

外研社·

现代汉俄词典

СОВРЕМЕННЫЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

外语教学与研究出版社

现代汉俄词典

СОВРЕМЕННЫЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

《现代汉俄词典》编写组

外语教学与研究出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

现代汉俄词典 / 范明贤等编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2002. 8
(2007. 7 重印)

ISBN 978-7-5600-2889-7

I. 现… II. 范… III. ①俄语—词典 ②词典—汉、俄 IV. H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 041485 号

出 版 人: 于春迟

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 34.75

版 次: 2002 年 8 月第 1 版 2007 年 7 月第 5 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-2889-7

定 价: 48.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

目 录

前言	I
体例说明	II
汉语拼音检索	III
词典正文	1—1103
参考书目	1104

前 言

本词典共收汉语条目约六万条,包括字、词、成语、例句等。从实用角度考虑,我们多选改革开放以来的新词语。这些新词语包括经济、政治、文化、教育、法制、国防、外交等方方面面。在词语的选录中我们力求做到科学性、实用性、规范性;力求多角度、多层次地为读者服务。我们注意突出时代特色,努力反映和贴近现代中国的社会生活;注意突出语用特色,努力挖掘各类词语的具体用法或内涵含义。

本书为中型普及性工具书,可供大专院校俄语师生、俄语自学者和广大涉外俄语工作者使用。

参加本书编写者有范明贤、王维国、洪迅秋、阎秀芝、阎洪波、任满申等同志,参加部分校订的有裴玉芳、郑明秋、解景芳、谢志敏等同志。我们诚恳欢迎专家和读者的指教,并将虚心采纳各种有益的建议,使本书将来修订得更为实用。

《现代汉俄词典》编写组

2002 年 3 月

体例说明

一、本词典所收条目分单字条目和多字条目。前者用大号字排印；后者用小号字排印，加鱼尾号(【】)。

二、单字条目按汉语拼音字母次序排列。同音异调的汉字按声调次序排列。单字条目用汉语拼音字母注意。

三、多字条目按第一个安排列在单字条目这下。同一单字条目后的多字条目不止一条时，按第二个字的汉语拼音字母次序排列。多字条目不注音。

四、条目一般用对应的俄语释义。条目有两个或两个以上俄语释义时，分立义项，用①②③等数码标出顺序。同一义项有两个以上俄语释义时，用分号(；)隔开。

五、俄语释义中的括号(())用于俄语替换词；俄语释义中的引号(《 》)用于俄语约定俗成的释义。

六、条目释义后，根据需要收入词、词组、句子词、词组中与本单字、多字条目相同的部分用代字号(～)表示。

七、条目释义中的说明、补充等部分，用圆括号(())括出。

八、词典正文前有《汉语拼音检索》；正文后有《参考书目》。

汉语拼音检索

A	(1—8)	N	(536—553)
B	(9—65)	O	(554—555)
C	(66—131)	P	(556—582)
D	(132—190)	Q	(583—631)
E	(191—194)	R	(632—650)
F	(195—232)	S	(651—727)
G	(233—287)	T	(728—774)
H	(288—335)	W	(775—818)
J	(336—419)	X	(819—890)
K	(420—446)	Y	(891—981)
L	(447—498)	Z	(982—1103)
M	(499—535)		

А

ā

阿 ā

【阿斗】 тряпка; ничтожество; сопляк; никчёмный человек

【阿飞】 стиляга; хулиган; хлыщ; пижон

【阿嚏】 чих; чихать

【阿姨】 ① тётя; тётка ② няня

āi

哎 āi

эх, ай; эй

【哎呀】 ах; ай; ой

【哎哟】 ай; ой

哀 āi

① скорбеть, горевать; оплакивать; выражать соболезнование ② траурный; скорбный

【哀悼】 траур; соболезновать; скорбеть; оплакивать; чтить память

～死难的亲人 скорбеть о гибели близких

表示深切 ～ выразить глубокое соболезнование

【哀歌】 ① скорбная (печальная) песня ② причитания ③ траурные песнопения

【哀号】 причитание; причитание; оплакивать; стенать

【哀鸿遍野】 отовсюду слышались стенания страждущих и голодающих; страждущие и голодающие видны были повсюду

【哀恳】 умолять; просить

【哀怜】 жалость; сострадание; сожалеть; сочувствовать

【哀泣】 горько плакать; скорбный плач

【哀求】 умолять; жалобно просить

【哀伤】 скорбь; горе; печаль; горевать; убиваться; скорбный; печальный

【哀思】 скорбь; чувство горести; печаль; грусть; скорбные думы

【哀叹】 жалобно (печально) вздыхать; печальный вздох

【哀痛】 скорбь; горе; скорбный; горестный; скорбеть

【哀怨】 чувство горя и обиды; горькая жалоба

【哀乐】 траурная музыка; похоронный марш

挨 āi

① рядом; около ② поочередно; по очереди; подряд

【挨次】 по порядку; подряд; по очереди; поочередно

～报数 По порядку номеров считай

【挨个儿】 поголовно; поочередно; один за другим

～数 поголовно считать

【挨家挨户】 по всем дворам и квартирам; по всем домам; дом за домом; из дома в дом

～为患者治病 ходить к больным из дома в дом; осмотр больных на дому

【挨近】 возле; около; подле; рядом; вблизи; приблизиться

他家～我家 Его дом находится подле моего дома.

唉 āi

【唉声叹气】áohāi dà áhāi; тяжёло
вздыхать

ái

挨 ái ① подвергаться; переносить; те-
рпеть ② мешкать; откладывать; за-
тягивать

【挨打】подвергаться побоям; переносить
побой; быть побитым

【挨饿】терпеть голод; быть голодным;
жить впроголодь; страдать от голо-
да; голодать

【挨骂】быть обруганным

【挨批评】подвергаться критике; полу-
чать взбучку

【挨时间】тянуть время

【挨整】попасть в переплёт; получить
нахлобучку

癌 ái рак; карцинома; раковая опу-
холь

胃—рак желудка

【癌病】раковая болезнь; карциноматоз;
рак

【癌症】рак

皑 ái

【皑皑】белый; белоснежный

ǎi

矮 ǎi ① низкий; низкорослый ② ни-
же; младше

【矮个子】человек низкого роста; низко-
рослый; коротышка

【矮胖子】низенький толстяк

【矮小】низенький; низкий

【矮子】карлик; коротышка

蔼 ǎi приветливый, мягкий, миро-
любивый

【蔼然可亲】любезный и приветливый

霭 ǎi дымка

ài

爱 ài ① любить; любовь; любимый ②

нравиться ③ легко; быстро

母—материнская любовь

敬师—生 уважать учителей и лю-
бить учащихся

尊老—幼 уважать старых и любить
малых

拥政—民 поддержка органов власти
и забота о населении

【爱财如命】любить деньги больше жíz-
ни; скряжничать

【爱称】① ласковое обращение ② ласка-
тельное имя существительное

【爱戴】любить; любовь

我们对毛泽东永远怀着尊敬和—之情

Мы всегда будем испытывать к Мао
Цзэдуну чувства уважения и люб-
ви.

【爱抚】лелеять; ласкать; ласка; неж-
ность

【爱国】патриотизм; любить Родину;
любовь к Родине; патриотический

广泛—统一战线 широкий патриотич-
еский единый фронт

—人士 патриотически настроенные
деятели; патриотические круги (эле-
менты); патриоты

—不分先后 независимо от того, когда
они встали на позицию патриотизма
—一家 Все патриоты — члены од-
ной семьи.

—宗教团体 патриотические религио-
зные организации

【爱国心】патриотические чувства; чувс-
тва патриотизма

【爱国者】патриот; патриотка

香港政府的主要成份是—Сянганское

правительство формируется главным образом за счёт патриотов.

【爱国主义】патриотизм

～属于精神文明的范畴 Патриотизм относится к сфере духовной культуры.

开展～教育 проводить воспитание в духе патриотизма

【爱好】интерес; влечение; любить; иметь склонность; увлекаться; нравиться

～体育 любовь к физкультуре и спорту

我们性格～不尽相同 Характеры и интересы у нас не совсем совпадали.

【爱好者】любитель; охотник

【爱护】беречь; оберегать; любить; заботиться

～公共财产 беречь общественную собственность; бережное отношение к общественному имуществу
对青年干部要热情～ Молодые кадры следует окружать вниманием и заботой.

【爱恋】страстно любить; быть влюблённым

【爱怜】любить и жалеть; любовь и нежность

【爱面子】самолюбивый; самолюбие; заботиться о своей репутации

【爱慕】обожать; любить

【爱女】любимая дочь

【爱情】любовь; чувство любви

【爱人】① жена ② муж ③ возлюбленный; возлюбленная

【爱上】влюбиться; полюбить

【爱屋及乌】полюбил человека — полюбил и его близких

【爱惜】дорожить; беречь; оберегать
～时间 беречь время; дорожить временем

要十分～耕地 Нужно чрезвычайно дорожить пахотными землями.

【爱憎】симпатия и антипатия; любовь и ненависть; любить и ненавидеть

隘 ài ① узкий ② горный проход; перевал

【隘道】горная тропа; узкая горная дорога; дефиле; дорога в ущелье

【隘口】горный проход; теснина; дефиле; вход в ущелье

碍 ài мешать; препятствовать
有～工作 мешать работе

【碍面子】неловко

【碍事】мешать; быть помехой; угрожающий

艾 ài полын

【艾绒】волокна полыни

暖 ài тёмный; сумрачный

【暧昧】① неопределённый; туманный

② тёмный; тайный; неблагоприятный

态度～ позиция неопределённая

采取～态度 занять двусмысленную позицию

ān

安 ān ① спокойный ② успокаивать ③ безопасный; безопасность ④ устанавливать; монтировать ⑤ создавать; основывать ⑥ замышлять; затайть

社会长治久～ долговременная социальная стабильность

【安插】устроить; пристроить

【安抵】благополучно прибыть

【安定】① спокойный; стабильный; спокойствие; устойчивость ② успокоить (ся); стабилизировать (ся)

要有～的政治环境 создать стабильную

политическую обстановку

【安定团结】 стабильность и сплочённость

没有~,就没有一切 Без стабильности и сплочённости не может быть ничего.

分化瓦解各种破坏~的势力 расчлени́ть и дезорганизо́вать силы, подры́вающие стабильность и сплочённость

【安度晚年】 споко́йно чу́вствовать себя́ в ста́рости

【安顿】 устро́ить; пристро́ить

【安放】 поста́вить; положи́ть; помести́ть

【安分】 знать своё ме́сто; быть дово́льным своей судьбо́ю

【安分守己】 сми́рный и дово́льный своей судьбо́й; быть на своём ме́сте; де́лать то, что по́ложено

【安好】 благополу́чно; споко́йно

【安家】 ① обоснова́ться; посели́ться ② создава́ть семью́

~费 ① посо́бие на пере́езд и обяза́ведение хозяйством ② посо́бие на содержи́ние семьи́

【安静】 ① тишина́; поко́й; споко́йствие ② споко́йный; ми́рный ③ поко́йный; тихий

晚上~读书 по вечера́м споко́йно занима́ться

【安居】 споко́йно жить; наслажда́ться ра́достями жи́зни

【安居乐业】 ми́рно жить и ми́рно работа́ть; жить в ми́ре и благоде́нствии

为人民~创造良好的社会环境 созда́ть хоро́шую социа́льную обстано́вку для обеспе́чения наро́ду ми́рной и споко́йной жи́зни

【安康】 благополу́чие и до́брое здоро́вье

【安乐】 дово́льство; благоде́нствие; жить

в по́лном благополу́чии

【安乐窝】 тёплое гне́здышко; благода́тное ме́сто

【安乐椅】 кресло́

【安理会】 Со́вет Безопа́сности(ООН)
联合国~常任理事国 постоянный член Со́вета Безопа́сности ООН

【安眠】 споко́йно (кре́пко) спать; де́лать сон споко́йным; ми́рный сон

【安眠药】 снотво́рное

【安宁】 споко́йный; безмяте́жный; споко́йствие; безмяте́жность

争取和平~的周边环境 создава́ть ми́рную и споко́йную окружа́ющую сре́ду

【安排】 устраи́вать; расставля́ть; нала́живать; плани́ровать; перево́дить; устана́вливать

~就业 устро́ить на рабо́ту; трудоустро́йство

合理~信贷规模 устано́влённое рациона́льного объёма кредито́вания

可以~一批军队转业干部去教书 Большу́ю гру́ппу армее́ских кадро́в мо́жно было бы перевести́ на препода́тельскую рабо́ту.

【安全】 безопа́сность; неопа́сно; безопа́сный

高度重视~生产 уделя́ть бо́льше внима́ния те́хнике безопа́сности на произво́дстве

要把国家的主权和~放在第一位 Необхо́димо ста́вить на первое ме́сто суве́рените́т и безопа́сность госуда́рства.

中速行驶,~礼让 Вести́ маши́ну со сре́дней ско́ростью, в це́лях безопа́сности уступа́ть други́м.

国家~部 Министе́рство Госуда́рственной безопа́сности

【安全带】 предохра́нительный (привя-

зной) ремень; ремень безопасности
【安全帽】 шлем; каска
【安全装置】 предохранительная установка
【安然】 спокойно; благополучно; мирно
 ~ 无事 всё благополучно; всё в порядке
【安身】 приютиться; устроиться
【安神】 успокоить нервы; быть довольным
【安危】 спокойствие и опасность; мир и угроза
【安慰】 утешение; утешать; успокаивать; проявлять заботу
 我们不能用马马虎虎还过得去来 ~ 自己
 Нам нельзя утешаться тем, что мы кое-как справляемся с работой.
【安稳】 устойчивый; надёжный; обеспеченный; спокойный
【安息】 ①отдыхать; спать ②вечный покой; покоем
【安闲】 на свободе (отдыхе); кейф
【安详】 спокойствие; невозмутимость; спокойный
【安歇】 отдыхать; лечь; спать; перерыв
【安心】 ①спокойно; успокоиться ②быть довольным; довольствоваться судьбой
 ~ 搞建设 спокойно вести строительство
【安逸】 беспечный; беззаботный; комфортабельный; жить в праздности
【安营】 расположиться лагерем
【安营扎寨】 осесть и обосноваться; стать лагерем
【安于】 довольствоваться; успокаиваться на; мириться
 谁也不能 ~ 落后 Никто не должен мириться с отсталостью.
 ~ 现状 мириться с созданным положением; довольствоваться настоящим; успокаиваться на дости-

гнумом
 不能 ~ 现状 Нельзя успокаиваться на достигнутом.
【安葬】 похоронить; похороны; погребение; захоронение
【安置】 устроить; разместить
 拨出专项基金用于职工 ~ выделить специальные средства на устройство персонала банкротов
【安装】 устанавливать; поставить; оборудовать; обустроить; монтировать
【安装工】 монтажник; монтер
氨 ān аммиак
【氨水】 аммиачная вода; нашатырный спирт
庵 ān ① хижина ② женский монастырь
鹑 ān
【鹑鸭】 перепел; перепёлка
鞍 ān седло
【鞍马】 ①упражнение на коне с ручками ② конь

ān

俺 ān ① мы; наш. ② я; мой
铵 ān аммоний

àn

岸 àn берег
【岸边】 на берегу
【岸然】 гордый; торжественный; величавый
按 ān ① нажать; надавить; придавить ② задержать; приостановить ③ согласнo; по; с
 要 ~ 经济规律办事 Надо действовать с учётом законов экономического

развития.

～刑法規定判死刑 приговорить к расстрелу согласно уголовному кодексу
坚持～计划发电供电 осуществлять выработку электроэнергии и электроснабжение по плану

【按兵不动】 бездействовать, заняв выжидательную позицию; не принимать активных военных действий; задерживать войска

【按部就班】 в установленном порядке; своим чередом

【按等分类】 рассортировка

【按劳分配】 каждому по труду; получать по труду
～为主体 сохранение ведущего места за принципом распределения по труду

【按理】 по логике вещей; как правило

【按脉】 щупать (проверять) пульс

【按摩】 массажировать; делать массаж; массаж

【按捺不住】 не мочь сдержаться; не владеть собой; потерять самообладание

【按钮】 кнопка

【按期】 в срок; своевременно

交货～ обеспечить своевременную поставку товаров

～交纳党费 уплачивать в срок членские взносы

【按时】 вовремя; своевременно

～报到 явиться в срок

【按语】 примечание; комментарий

编者～слово от редакции

【按月】 ежемесячно

【按照】 по; в соответствии; согласно

党员要～党章办事 Члены партии должны поступать в соответствии с Уставом.

案

àn ① стол ② дело; преступление

书～ письменный стол

破～ раскрыть преступление

查处大～要～ расследование и рассмотрение крупных и важных дел

【案板】 кухонная доска

【案件】 дело; судебное дело

民事～ гражданское дело

刑事～ уголовное дело

认真查处违纪～ По деловому расследовать и разбирать случаи нарушения дисциплины.

【案卷】 архив; документация; документы; досье

【案例】 типичные примеры судебного разбирательства

剖析典型～ анализ типичных дел

这些干部必须通晓～ Эти кадры должны отлично разбираться в типичных примерах судебного разбирательства.

【案情】 обстоятельства дела; положение дела

【案头】 на столе; настольный

【案由】 краткое содержание дела; примечание; справка

【案子】 ① стойка; прилавок; стол ② дело
要办出几件有影响的～ Надо выяснить некоторые повлиявшие дела.

暗

àn ① темный; мрачный; тусклый ② тайный; втайне; скрытно

【暗藏】 скрывать; утаивать; прятать; укрывать

【暗娼】 проститутка

【暗处】 ① темное место ② потайное место

【暗淡】 мрачный; тусклый; блёклый

【暗地里】 тайно; тайком; скрытно; исподтишка

【暗斗】 тайная (скрытая) борьба; вести подпольную борьбу

【暗害】 ① тайно вредить ② убить из-за

угла́

【暗号】па́роль (и отзы́в); усло́вный (се-
крётный) знак; та́йный сигна́л; код

【暗记】уде́рживать в па́мяти; по́мнить

【暗箭】та́йный вы́пад; парфя́нская стре-
ла́

【暗箭伤人】занима́ться та́йным вредí-
тельством; рази́ть парфя́нской стре-
ло́й; нанесе́ти уда́р из-за угла́

【暗礁】подво́дный риф(ка́мень); подво́-
дная скала́

【暗流】① подзе́мные во́ды ② та́йное те-
че́ние; скры́тое напра́вление

【暗杀】та́йное убийство́; уби́ть из-за уг-
ла́; соверши́ть покуше́ние; терро-
ристиче́ский акт

【暗伤】вну́тренние поврежде́ния; кон-
ту́зия; конту́зить

【暗室】① ка́рцер; ка́мера ② фотолабо-
ра́тория ③ уединённое ме́сто

【暗示】намека́ть; де́лать наме́к; дава́ть
поя́ть; дава́ть та́йные указа́ния

【暗算】подво́х; та́йный вы́пад; стро́ить
ко́зни

【暗探】сы́щик; шпи́к; та́йный аге́нт

【暗无天日】беспра́вие и произво́л;
чёрные дни; беспросве́тный

【暗笑】смея́ться исподти́шка; смея́ться
в кула́к

【暗语】усло́вный жарго́н; аргó

【暗喻】аллю́зия

【暗中】① впо́тьма́х; в темноте́ ② та́йно;
скры́тно; тайко́м

【暗自】про себя́; в душе́; вта́йне

黯

àn тёмный

【黯黯】① темно́; ту́скло ② удруче́нно;
мра́чно; тоскли́во

āng

肮

āng

【肮脏】грязный

áng

昂

áng ① расти́; поднима́ть (ся) ②
высо́кий; возвы́шенный; приподня-
тый

【昂贵】дорогovíзная; дорогосто́ящий

【昂然】① с досто́инством ② в припод-
нятом настро́ении ③ востóрженно

【昂首】подня́в го́лову; с высоко́ поднят-
ой голо́вой; держа́ться самоуве́ренно
~立于世界民族之林 сто́ять в ря́дах
наро́дов ми́ра с го́рдо поднятой го-
ло́вой

【昂首阔步】шага́ть с высоко́ поднятой
голо́вой; бо́дро и уве́ренно шага́ть

【昂扬】приподня́тый; подня́ться

àng

盎

àng

【盎然】роско́шный; пы́шный

春意 ~ ве́ет (ды́шит) весно́й

【盎司】у́нция

āo

凹

āo во́гнутый; впа́лый

【凹地】котлови́на; ло́щина; ло́щина

【凹透镜】во́гнутая ли́нза

【凹陷】образо́вывать впа́дину; про-
гиба́ться; вогну́ться; впа́лый

áo

遨

áo

【遨游】путеше́ствовать; страна́ствовать;
броди́ть

噉

áo

【噉噉待哺】стена́ния (во́пли) голода́-
ющих; моли́ть о по́мощи; жа́лобно

взывать о помощи

熬 áo ① варить; вываривать ② терпеть; переживать

【熬煎】страдания; муки; мучиться; скорбеть

【熬药】готовить (варить) отвар из лекарственных трав

【熬夜】бдствовать ночью; проводить ночи без сна

【熬粥】варить кашу

翱 áo

【翱翔】рять; парить

鏖 áo

【鏖战】упорные бой; битва; ожесточённо сражаться; вести кровопролитный бой

ǎo

袄 ǎo куртка

棉~ куртка (пальто) на вате

皮~ куртка на меху; шуба

嫗 ǎo старуха

ào

坳 ào горная долина**拗** ào

【拗口】неудобопроизносимый; трудно произноситься (выговариваться)

傲 ào заносчивый; надменный

【傲慢】надменный; заносчивый; высокомерный; спесивый

【傲气】гордость; чувство гордости; надменность

【傲然】надменно; заносчиво; важно; высокомерно; гордо; величественно

奥 ào глубокий; сокровенный

【奥林匹克运动会】Международная олимпиада; Олимпийские игры

【奥秘】большой секрет; тайна; сокровенный; непознаваемый

【奥妙】тайнственный; чудесный; волшебный; искusstный; замысловатый

懊 ào сожалеть; раскayиваться; досадовать

【懊悔】сожалеть; раскayиваться; терзаться раскayнием

~万分 очень сожалеть

【懊恼】раздражаться; досадовать; расстроенный

【懊丧】расстраиваться; унывать; сожалеть

澳 ào

【澳门】Аомынь

~自古以来就是中国的领土 Аомынь исконно является частью территории Китая.

对~的政策五十年不变 Политика в отношении Аомыня сохранится без изменений в течение следующих 50 лет.

В

bā

八 bā ① восемь; восьмóй

【八百】восемьсóт

【八成】① восемьдесят процéнтов ② верóйнее всего; по-вídимому

【八股】шаблóн; дóгма

【八卦】вóсемь тригáми (для гадáния)

【八国联军】Объединённая áрмия 8 го-судáрств

【八九不离十】недалекó от йстины; по-чтí что так; почтí одно и то же

【八路军】Восьмáя áрмия

【八面玲珑】изворóтливый; скóльзкий; хитрый

【八面威风】вои́нственнóй; вели́чествен-ный и вои́нственнóй вид

【八十】вóсемьдесят; восем́десятый

【八仙过海, 各显其能】Ка́ждый в по́л-ной ме́ре проявля́ет свой тала́нты и спо́собности.

【八月】áвгуст

【八折】ски́дка на 20%

巴 bā ① прилипа́ть; пристава́ть; при-сыха́ть ② жаждáть (ждать)

【巴不得】ждáть не дожда́ться; меч-та́ть; наде́яться на; как хоро́шо бы

【巴结】лебези́ть; зайски́вать; уго́дничат-ь; подслу́живаться; подли́зываться

【巴黎公社】Пари́жская комму́на

【巴掌】ладо́нь; ладо́ши

拍～хлопа́ть в ладо́ши

扒 bā ① ухвата́ться; держа́ться за ② копа́ть; рыть; сноси́ть ③ раздвига́ть; разгребáть

【扒开】① ободра́ть ② раскопа́ть

【扒拉】сгребáть

【扒土】рыть зéмлю

【扒皮】содра́ть шку́ру

芭 bā

【芭蕉】банáн

【芭蕾舞】балéт

吧 bā

【吧嗒】бах; трах; ба́хнуть; тра́хнуть

疤 bā

① шрам; рубéц ② щербíнка

脑门上留下一个～ На лбу оста́лся шрам.

盘子上有个～ На тарéлке есть щер-бíнка.

【疤痕】рубéц; шрам

芭 bā

bā плетёнка

见篱 li 【篱笆】

bá

拔 bá

① выдёргивать; вырыва́ть; вы-дира́ть; вы́таскивать ② вытя́гивать ③ выдвига́ть; отбира́ть

【拔草】полóть траву́

【拔除】выдёргивать; вырыва́ть; выди-ра́ть; вы́таскивать

【拔刀相助】бро́ситься на защи́ту с ору́-жием в руках; вста́ть (ста́ть) гру́дью

- 【拔河】** перетягивание каната; перетягивать канат
- 【拔火罐儿】** ставить банки; вытяжная труба
- 【拔尖儿】** выдающийся; наилучший
要创造一种环境,使~人才能够脱颖而出
Необходимо создавать такую атмосферу, которая способствовала бы выдвижению хороших кадров.
- 【拔锚】** сниматься с якоря; поднять якорь
- 【拔苗助长】** оказывать медвежью услугу
- 【拔牙】** удалять зуб
- 【拔营】** сниматься с лагеря (постоя); снимать лагерь

- 跋** bá ① послесловие ② преодолевать; переходить через
- 【跋扈】** дикий (буйный) разгул; самочинство; своевольный; распоясаться
- 【跋山涉水】** проделывать долгий и трудный путь; идти через горы и реки
- 【跋涉】** ① брести; плестись ② переносить тяготы пути

bǎ

- 把** bǎ ① держать в руках; взять(ся) ② управлять ③ охранять; стеречь ④ пучок; горсть ⑤ ручка; руль
~惩治腐败 纳入法制的轨道
переводить работу по борьбе с разложением на рельсы законодательства
~经济建设 当作中心
Экономическое строительство должно быть центральным звеном.
~招工用工 权真正交给企业
На деле передать предприятиям право найма и использования рабочей силы.
- 【把柄】** ① повод; предлог; зацепка ② рукоять; ручка
- 【把持】** забрать в свои руки; крепко

- держать в руках; прибрать к рукам
- 【把舵】** держать руль; управлять судном; стоять у руля
- 【把关】** ① охранять заставу ② держать в руках ключевые позиции
- 【把脉】** щупать пульс
- 【把门】** охранять ворота; сторожить вход; стража у ворот
- 【把头】** подрядчик; заправила; надзиратель; старшина
- 【把握】** ① использовать ② уверенность; гарантия ③ ухватиться; схватить; усвоить
~自己 сдерживать себя
~全局 усвоить общую обстановку
要~有利时机
Необходимо использовать благоприятный момент.
~时代发展的脉搏
схватить пульс развития эпохи.
- 【把戏】** ① фокус ② трюк; проделка; махинация; уловка
要~ показывать фокусы; давать эстрадное представление

- 【把兄弟】** побратимы; названные братья

靶

- bǎ мишень, цель
- 打~ стрелять по мишени
- 【靶场】** стрельбище; полигон; тир
- 【靶心】** яблоко (центр) мишени
- 【靶子】** мишень; цель

bà

坝

- bà дамба; плотина
- 河~ речная плотина
- 【坝基】** подошва плотины
- 【坝身】** тело плотины

把

- bà
- 茶壶~儿 ручка чайника
- 【把子】** ручка; рукоятка

爸

- bà папа; отец

【爸爸】pápa; otéc

耙 bà ① борона ② боронить

【耙地】боронить поле

罢 bà ① прекратить, перестать; бросить ② снять; освободить

【罢工】забастовка; стáчка; бастовать

【罢官】снять(сместить)с поста(с должности)

【罢教】забастовка учителей(педагогов)

【罢考】уклоняться от экзаменов

【罢课】забастовка учащихся(студентов); студенческая забастовка

【罢了】① и только; всего лишь; только и всего ② ну и ладно; ну и пусть; довольно; хватит

【罢免】сместить; отозвать; освободить; снять; уволить со службы
~不称职的干部 смещение кадровых работников, не справляющихся со своими обязанностями
~选出的代表 смещать избранных депутатов

【罢市】забастовка торговцев; прекратить торговлю

【罢手】прекратить работу; опустить руки

【罢休】прекратить; остановиться; перестать

【罢职】снять с должности; уйти в отставку

霸 bà ① гегемон; владыка ② деспот; тиран ③ захватить; узурпировать

【霸道】① принцип силы; деспотичность; жестокость ② деспотичный; лютый; свирепый; жестокий

【霸权】гегемония; господство; владычество; тиранья; деспотия; гегемонизм

谁搞~我们就反对谁 Мы выступаем против всех, кто осуществляет геге-

монизм.

【霸权主义】гегемонизм

中国坚决反对帝国主义、~、殖民主义
Китай твёрдо выступает против империализма, гегемонизма и колониализма.

【霸王】① князь-гегемон; гегемон ② изверг; злодей; ③ деспот; тиран

【霸占】присвоить путём захвата; захватить силой; узурпировать

【霸主】князь-гегемон; гегемон
~地位 положение гегемона

bāi

掰 bāi разломить; отломить

【掰开】① разнять, растащить ② разделить, разломить

~开面包 разломить хлеб

bái

白 bái ① белый; седой ② чистый; светлый ③ напрасно; зря; даром; впустую ④ бесплатно, задаром ⑤ неправильный; ошибочный ⑥ побелеть; поседеть

【白白】напрасно; зря; даром

【白璧无瑕】кристально-чистый; непорочный; незапятнанный; совершенный

【白布】белёная ткань; белое полотно

【白菜】капуста

【白吃】дармоед; зря есть хлеб, ничего не делать

【白痴】① идиот ② идиотизм; идиотия

【白搭】зря; понапрасну

【白丁儿】① простолюдин ② ополченцы

【白发】седой; поседевший; седовласый; седоволосый

【白匪】белобандит

【白费】напрасно тратить; зря затрачи-

вать	【白热化】накалиться; накал; накаливание
【白费劲】напрасные страдания	【白人】белые
【白费心机】напрасно стараться; напрасный труд; нереальные планы	【白刃战】рукопашный бой; рукопашная схватка
【白光】блеск; сверкание	【白日梦】сон наяву; бесплодные мечты; строить пустые фантазии; тешить себя пустыми фантазиями
【白宫】Белый дом	【白芍】корешки пиона
【白喉】дифтерия; дифтерит	【白色】белый; белый цвет
【白话】усная речь; разговорный язык; современный китайский язык	【白色恐怖】белый террор
【白话文】《байхуа》; современный китайский язык	【白手起家】начинать дело с ничего; создать из ничего своё благополучие; создать на пустом месте
【白桦】берёза	【白薯】батат; сладкий картофель
【白活】прожить зря; бесполезно существовать; прозябать; прозябание	【白死】зря (напрасно) погибнуть
【白金】① платина ② серебро	【白糖】сахар
【白净】белый и чистый; белокожий	【白天】день; днём
【白酒】ханшын; китайская (гаоляновая) водка	【白铁】жесть; оцинкованное железо
【白卷儿】чистый лист; невыполненная экзаменационная работа	【白头】седая голова; убеленный сединами
【白军】белая армия	【白头偕老】счастливое супружество до глубокой старости; в мире и согласии дожить до седых волос
【白开水】кипяток	【白头翁】① скворец ② прострел китайский (поникающий)
【白腊】воск	【白卫军】белая гвардия
【白兰地】коньяк	【白暂】белолицый; белокожий
【白鹭】белая цапля	【白熊】белый медведь
【白脸】белая маска; белолицый	【白血病】лейкемия; белокровие
【白茫茫】белёсый; беловатый	【白血球】лейкоцит; белые кровяные тельца (шарики)
【白忙】напрасно трудиться (работать); зря стараться	【白眼】косо смотреть; коситься на; с презрением (с ненавистью) смотреть; косой гневный взгляд
【白米】рис	【白杨】тополь
【白面】мука; пшеничная мука	【白夜】белые ночи
【白面儿】героин	【白蚁】термит
【白沫】пена	【白银】серебро; серебряные деньги
【白木耳】белый древесный гриб	【白炽灯】лампа накаливания
【白内障】катаракта	【白纸】белая (чистая) бумага
【白赔】напрасно уплатить; зря понести убытки	
【白皮书】белая книга	
【白旗】① белый флаг ② белое (буржуазное) знамя	
【白区】белый район	

【白紙黑字】 чёрным по белому написано; что написано пером, того не вырубишь топором

【白种】 белая раса

【白字】 неправильно написанный иероглиф; исковерканное слово

bǎi

百 bǎi сто; сотня; сотый

坚持“双~”方针 держаться курса на «расцвет ста цветов и соперничество ста школ»

杀一儆~ Казнь одного предостережёт сотню.

有~利而无~害 Пользы от этого будет много, а вреда — никакого.

【百般】 всячески; всеми способами

【百倍】 во сто (во много) крат; полный, преисполненный
精神~ полный сил и энергии

【百步穿杨】 меткая стрельба; метко стрелять

【百尺竿头,更进一步】 не останавливаясь на достигнутом и стремиться идти вперед

【百川归海】 все реки впадают в море; прийти к общему мнению

【百端待举】 всё нужно восстанавливать и развивать; всё требует развития
问题堆积成山, 工作~ Проблем скопилось целые горы и работы по горло.

【百发百中】 стрелять без промаха; попадать прямо в цель; бить наверняка

【百废俱兴】 начинать всё заново; полностью восстановить разрушенное; полное восстановление

【百分比】 процентное отношение; процент

【百分率】 процент

【百分数】 сотая; процент

【百分之百】 стопроцентный; на сто процентов; целиком и полностью

【百分制】 стобалльная система

【百感交集】 В душе теснятся разные чувства; обуреваемый тысячами чувств; от полноты чувств

【百合】 ① лилия ② луковица лилии

【百花齐放】 Пусть расцветают сто цветов (все цветы).

坚持~百家争鸣的方针 придерживаясь курса «пусть расцветают сто цветов, пусть соперничают сто школ»

【百货】 универсальные товары

【百货商店】 универмаг; универсальный магазин

【百家争鸣】 Пусть соперничают сто школ (все школы).

【百科全书】 энциклопедия; энциклопедический словарь

【百孔千疮】 трещать по всем швам; полный развал; живого места нет; изрешеченный

【百里挑一】 один из ста; редкостный; редко встречающийся; незаурядный

【百炼成钢】 закалённый в борьбе; испытанный; закалиться, как сталь

【百灵】 жаворонок

【百忙之中】 несмотря на занятость

【百年大计】 дело грядущих столетий; великий план на многие годы
~, 教育为本 В нашем великом глобальном деле образование является основой основ.

【百年之后】 после смерти

【百日咳】 коклюш

【百事通】 человек универсальных знаний; ходячая энциклопедия; всезнайка

【百思不解】 никак не понять; никак не разобраться; ум непостижимо; ума

не приложу

【百听不厌】иметь терпение

【百万】миллион; миллионный

减少军队 ~ 员额 сокращение вооружённых сил на 1 миллион человек

【百万富翁】миллионер

~ 的超额利润 сверхприбыль миллионёров

【百闻不如一见】лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать; глаз уха вернее

【百问不烦】быть терпеливым

【百无禁忌】все дозволено; без всякого стеснения; ни на что нет запрета

【百无聊赖】ужасная скука; грустное настроение

【百姓】простой народ; простонародье

【百叶窗】жалюзи

【百依百顺】беспрекословно послушный; покладистый; подчиняться во всем; покорность

【百战百胜】непобедимый; всепобеждающий

~ 的人民军队 непобедимая народная армия

【百折不挠】непреклонный; непоколебимый; не сворачивать с пути

只有~, 才能攀登科学高峰 Достичь вершин науки можно только тогда, когда стойко держимся перед неудачами.

【百褶裙】плиссированная юбка; юбка в складку

柏

bǎi кипарис

【柏油】асфальт; гудрон

【柏油路】асфальтированная дорога; асфальтовая мостовая; гудронное шоссе

摆

bǎi ① ставить; класть; стоять; лежать ② показывать; выставить ③ маят-

ник ④ махать; размахивать ⑤ приводить; перечислять

社会主义现代化的任务 ~ 在我们面前
Перед нами стоит задача социалистической модернизации.

大家能够把意见 ~ 到桌面上 Все выражали своё мнение открыто, во всеуслышание.

【摆布】распоряжаться; командовать; обвести вокруг пальца

听从 ~ беспрекословное повиновение
不受超级大国的任意 ~ избавляться от подвластного сверхдержавам положения

【摆动】колебаться; качаться; махать; размахивать

【摆渡】① переправляться ② паром

【摆饭】подавать на стол

【摆架子】важничать; задирать нос; кичиться; рисоваться; держаться высокомерно

【摆酒】устроить банкет; поставить вино

【摆阔】корчить из себя богача; хвастаться богатством; шиковать; роскошествовать

【摆阔气】хвастаться богатством; проводить парадные мероприятия; проявлять непомерную щедрость

【摆擂台】① устроить турнир ② вызов на соревнование

【摆弄】① возиться; играть; забавляться ② издеваться; помыкать

【摆谱儿】роскошествовать; щеголять

【摆设】расставлять; обставлять; располагать

【摆设儿】обстановка; убранство; экспонат

【摆事实, 讲道理】приводить факты и доводы; приведение фактов и выяснение истины

提倡 ~ поощрять приведение фактов и доводов

【摆手】махать рукой

【摆摊儿】расположиться с лотком; разложить товары
一些不法分子打着部队旗号～设点
Некоторые преступники торгуют с лотка под видом военной продукции.

【摆头】качать головой

【摆脱】избавиться; освободиться от; сбросить с себя

～困境 выпутаться из тупика

～落后 избавиться от отсталости

～贫困 избавление от нищеты; покончить с нищетой

【摆样子】делать вид; для вида

【摆资格】кичиться способностями; выставлять напоказ свои качества

bài

败 bài ① терпеть (нести) поражение; проиграть ② разбивать ③ неудача; крах; провал ④ испортить; напортить ⑤ старый; истлевший

【败北】терпеть поражение; быть побеждённым (разбитым)
敌军一再～Противник терпел одно за другим поражения.

【败笔】плохой стиль; скверная манера; ляпсус; промах

【败兵】разбитые войска

【败火】понижать жар; жаропонижающий

【败坏】① портить; разлагать ② подрывать; дискредитировать
～党风 порочить стиль партии
～社会风气 оказывать пагубное влияние на общественные нравы
～改革的信誉 дискредитировать реформу

【败家子】расточитель семейного добра; блудный сын; разоритель семьи

【败将】битый войска; горе-войска

【败局】поражение; проигрыш

【败类】подонки; отбросы; отребье

【败露】раскрываться; обнаруживаться; выходить наружу

【败落】прийти в упадок; разрушиться

【败血病】септицемия; гнилокровие

【败诉】проиграть дело

【败退】отступать; откатываться; отходить

【败兴而归】вернуться с разочарованием

【败仗】поражение

【败走】отступать после поражения

拜

bài ① кланяться; отвешивать поклоны ② поздравлять ③ наносить визит ④ читать; почитать

【拜把子】побратимство; побратимы

【拜倒】преклонить колени; преклониться; падать ниц

【拜读】с почтением прочитать

【拜访】посещать; наносить визит; навещать; побывать с визитом

【拜会】посещать; наносить (делать) визит; приходить с визитом

【拜火教】огнепоклонничество; огнепоклонство

【拜见】навестить; нанести визит; с уважением взирать

【拜金主义】денежный фетишизм; поклонение золотому тельцу; погоня за деньгами; меркантилизм

反对～ вести борьбу с денежным фетишизмом

【拜年】поздравлять с Новым годом; делать новогодние визиты

【拜师】поступать в ученики; приглашать в наставники; почитать своим учителем

【拜寿】поздравлять с днём рождения

【拜天地】поклоняться духам неба и земли

【拜托】Будьте добры (любезны); просить об одолжении
 ~你们了 Прошу вас сделать мне такое одолжение.

【拜物教】① фетишизм ② слепое поклонение

【拜谒】посещать; пойти поклониться

稗 bài

【稗子】① куриное просо ② просо

bān

扳 bān тянуть; двигать

【扳道员】стрелочник

【扳机】курок; гашетка

【扳手】① ключ ② рычаг; ручка; рукоятка

【扳子】ключ; гаечный ключ

班 bān ① очередь; смена ② отделение ③ рейс; рейсовый ④ перебрести ⑤ группа; класс; бригада

【班车】рейсовый автобус; рейсовая машина

【班次】① курс; класс ② рейс; номер рейса

【班房】каталажка; тюремная камера; тюрьма

【班机】рейсовый самолёт; лайнер
 ~时刻表 расписание полётов самолётов

【班级】группа; класс

【班门弄斧】бахвалиться перед знатоками дела; хвастать своим искусством перед мастером; яйца курицу учат

【班长】① староста ② командир отделения
 选举 ~ выборы старосты

【班主任】классный руководитель (руковод)

【班子】① группа ② коллектив; группа
 领导 ~ руководящий состав; руко-

водство

要进一步找年轻人进 ~ Нужно продолжать выдвигать молодёжь в руководящий состав.

【班组】группа; курс

頒 bān ① опубликовывать ② рассылать; раздавать
 ~ 奖仪式 церемония вручения награды

【颁布】опубликовывать; обнародовать
 ~法令 опубликовать (обнародовать) декрет

大批重要法律 ~ 实施 большая группа важнейших законодательных актов была опубликована для исполнения.

【颁发】① рассылать ② выдавать; вручать

~领事证书 выдача экзекватуры

【颁行】публиковать; обнародовать и ввести в действие

般 bān ① рот; сорт ② подобный; одинаковый

兄弟 ~ по-братски; братский

斑 bān ① пятно ② пятнистый

【斑白】седой; полуседой; поседевший

【斑斑】покрытый пятнами; пятнистый; крапчатый

【斑駁】пятнистый; пестрый

【斑点】пятно; крапина; пятнистый

【斑鳩】гоголь

【斑斕】пестрый; яркий

【斑马】зебра

搬 bān ① переносить; передвигать; перемешать ② переселять; переселяться

【搬家】переехать (переезжать) на другую квартиру; переселяться; менять местожительство

【搬弄是非】склѳчничать; клѳузничать;
заниматься сплѳтнями; сѳять раздѳ-
ры; перебивать кѳточки

【搬起石头打自己的脚】поднявший кѳ-
мень себе же отшибѳ нѳгу

【搬用】перенимать; заимствовать; ко-
пировать
不能～西方那一套 Нельзя копировать
то, что у Запада.

我们不能～资产阶级的民主 Не можем
копировать буржуазную демокра-
тию.

【搬运】перевозить; переносить; транспо-
ртировать

bǎn

板 bǎn ① доска; лист; плита ② темп;
такт ③ педантичный; каменный; су-
ровый

【板报】доска объявлений

【板擦儿】щѳтка; тряпка

【板材】лист

【板车】тѳчка

【板凳】скамья; лѳвка; скамѳйка

【板胡】《banhu》(род китѳйского на-
родного музыкального инструмѳ-
нта); китѳйская скрипка

【板结】затверждение (затвердевание) поч-
вы

【板块】плита

【板栗】каштѳн

【板桥】деревянный мѳстик; бѳлочный
мост

【板书】① писать на доске ② написанное
(письмо) на доске ③ ксилографичес-
кое издание

【板刷】щѳтка

【板牙】плѳшка

【板鸭】вяленая утка

【板眼】① такт ② порядок; система-
тичность

【板着脸】с каменным выражением лица

版 bǎn ① печѳтная доска; клишѳ ②
издание ③ страница; полоса

【版本】издание

【版画】гравюра; графика; эстамп

【版面】① полоса ② оформление

【版权】авторское право; право издания
国际～ международное авторское
право

【版权页】титул; титульный лист

【版税】авторский гонорѳр; плата за
авторский труд

【版图】владѳния; территория

【版样】ѳттиск

bàn

办 bān ① дѳлать; совершать; поступ-
ать ② открывать; учреждать; устраи-
вать ③ управлять; вести дѳло ④ су-
дить; наказывать ⑤ закупать

～实事实, 求实效 заниматься практи-
ческой дѳтельностью и заботиться
об еѳ эффективности

～什么事都得走群众路线 Во всѳм
нужно придерживаться линии ма-
сс.

我们讲公道话, ～公道事 Мы говорим
и дѳствуем по справедливости.

【办案】вести судебное дѳло; расследо-
вать преступление

依法～ вести дѳло по закону

保证～质量 обеспечивать качество
работы по рассмотрѳнию дел

【办法】мѳры; способ; метод

有～ есть выход; можно найти вы-
ход

没有～ ничего не подѳлаешь; нет вы-
хода

他想推倒别人, 采取搞政治交易的～ Он
пытѳлся ниспровергнуть других

путём политических сделок.

【办公】 работать; заниматься служебными делами; служить

【办公室】 ① служебное (канторское) помещение; кабинет ② канцелярия
机密文件不能出～ Запрещается выносить секретные документы из кабинета.

【办公厅】 канцелярия

中共中央～ Канцелярия ЦК КПК

【办公桌】 письменный (канцелярский) стол; бюро

【办货】 закупать товары

【办理】 вести; заниматься; исполнять
～海关手续 выполнять таможенные формальности

【办签证】 визировать

【办事】 работать; вести дела; заниматься делами; делать; поступать
党员要按照党章～ Члены партии должны поступать в соответствии с Уставом.

谨慎～ действовать крайне осмотрительно

应按国情～ Необходимо учитывать во всём особенности Китая.

搞后勤的要学会少花钱多～ Работники хозяйства должны научиться меньше тратить, но больше делать.

【办事处】 контора; отделение; агентство

【办事员】 канторщик; канцелярист; служащий

【办手续】 выполнять формальности; оформлять

【办妥】 уладить; исполнить; выполнить

【办学】 развитие образования; деятельность учебных заведений

坚持社会主义～方向 придерживаясь социалистического курса в работе учебных заведений

我国社会各界蕴藏极大的～热情 Пре-

дставители всех социальных групп нашей страны преисполнены стремления способствовать развитию образования.

半 bàn половина

【半暗】 полумрак

【半饱】 не досыта

【半百】 полсотни; полвека

【半辈子】 полжизни; полвека

【半壁江山】 половина территории страны

【半边天】 ① полнеба ② женщины

【半成品】 полуфабрикат; заготовка

【半打儿】 полдюжины

【半岛】 полуостров

【半道儿】 полпути; на полпути

【半吊子】 ① легкомысленный человек ② полужайка; недоучка

【半封建】 полуфеодальный

结束了～历史时代 положить конец полуфеодальному периоду истории

【半工半读】 часть времени отводится труду, часть времени — занятиям; одновременное занятие учёбой и трудом

【半价】 полцена; со скидкой на 50%

【半截】 половина; наполовину

【半截话】 полслова; незаконченные слова

【半斤八两】 два сапога пара; что в лоб, что по лбу

【半径】 радиус; полудиаметр

【半决赛】 полуфинал; полуфинальный

【半空中】 в воздухе; в пространстве

【半劳动力】 частично (наполовину) трудоспособный человек; частичная нетрудоспособность

【半路】 ① полпути; полдороги ② на полпути; на полдороге

【半路出家】 не с малых лет заниматься; заниматься в зрелом возрасте

【半年】 полугодие

【半票】полубилёт; билет со скидкой на 50 %
 【半瓶醋】полузнайка; недоучка; малограмотный
 【半球】полушарие; полусфера
 【半身】половина тела; до пояса; поясной
 【半身不遂】гемипаралич; гемиплегия; односторонний паралич
 【半身像】поясной портрет; поясная фотокарточка; бюст
 【半生】полжизни; полвека
 【半生不熟】① незрелый; недоспелый. ② недоваренный; полусырой ③ плохо усвоенный
 【半数】половинное количество; половина (от общего числа)
 【半死不活】полуживой; ни жив ни мёртв; до полусмерти
 【半天】① полдня; половина дня ② долго
 【半途而废】бросить (остановиться) на полпути; не довести дело до конца
 这件事不能犹豫, 不能妥协, 也不能～
 Здесь недопустимы никакие колебания, никакой компромисс, нельзя останавливаться на полпути.
 【半推半就】отнекиваться для вида; соглашаться полагаясь; жеманиться; притворный отказ
 【半吞半吐】не договаривать; ограничиваться полупризнаниями
 【半脱产】частичный отрыв от производства
 【半无产阶级】полупролетарий
 【半新不旧】поношенный; подержанный
 【半心半意】не полностью отдавать себя; полуйскренне
 【半信半疑】с некоторым сомнением; верить с трудом; не быть вполне уверенным; верить наполовину
 【半夜】① полночи ② поздней (глубокой) ночью; в полночь

【半夜三更】глубокой (поздней) ночью
 【半圆】полукруг; полуокружность; полукруглый
 【半月刊】полумесячник; периодическое издание, выходящее два раза в месяц
 【半殖民地】полуколония
 中国人民结束了～社会的历史
 Китайский народ положил конец полуколониальному периоду истории китайского общества.
 【半自动】полуавтоматический
 【半自然经济】полунатуральное хозяйство
 【半醉】полупьяный; под хмельком

扮 ① наряжаться; переряжаться; переодеваться. ② играть роль; выступать в роли ③ делать; строить; ковать
 【扮鬼脸】корчить рожи; гримасничать
 【扮相】грим; делать вид
 【扮演】играть роль; выступать в роли
 他在这次辩论中～了举足轻重的角色
 Он играл в этой полемике совсем немаловажную роль.
 【扮演者】исполнитель роли; актёр
 【扮装】наряжаться; переряжаться; переодеваться

伴 bàn ① компаньон; партнёр ② сопровождать; в сопровождении; составлять компанию
 找个～儿 найти себе компаньона
 【伴唱】подпевать; подхватывать
 【伴郎】дружка; шафер
 【伴侣】спутник; спутница
 【伴娘】подружка невесты; шаферица
 【伴随】сопровождать; сопутствовать
 【伴送】проводить
 【伴同】сопровождать; в сопровождении
 【伴奏】аккомпанировать; под аккомпаньмент

немент; музыкальное сопровождение

【伴奏者】 аккомпаниатор; аккомпаниаторша

拌 bàn размешивать; смешивать

【拌和】 смешивать; перемешивать

【拌入】 примешивать; вмешивать; вводить

【拌匀】 размешать; смешать пополам

【拌种】 смешать семена с сельскими химикатами

【拌嘴】 препираться; собраться; пререкаться; ругаться

绊 bàn споткнуться; зацепиться за

【绊脚石】 камень преткновения; препятствие; преграда; стать помехой

瓣 bàn ① лепесток ② долька ③ клáпан

花～ лепесток цветка

蒜～ долька (зубчик) чеснока

bāng

邦 bāng страна, государство

【邦交】 международные отношения; дипломатические сношения

建立～ установить дипломатические отношения

中日～正常化 нормализация дипломатических отношений между Китаем и Японией

【邦联】 конфедерация

帮 bāng ① помогать ② боковина; боковая стенка ③ группа; группировка; банда; партия

【帮办】 ① помощник; ассистент ② помогать в ведении дел

【帮倒忙】 оказать медвежьей услугу

【帮工】 ① помогать в работе ② подруч-

ный ③ помощник

【帮会】 общество; братство

【帮忙】 помогать; подсоблять; оказывать услугу

我可以～Я смогу прийти на помощь.

【帮派】 тайное общество; фракция; землячество

反对～行为 бороться против фракционных действий

【帮派体系】 фракционная система

【帮腔】 подпевать; быть подпевалой

【帮手】 помощник; ассистент; подручный

【帮闲】 ① прихлебатель; нахлебник ② казённые перья; продажный писакá

【帮凶】 ① пособничество ② пособник; сообщник; соучастник в преступлении

【帮助】 помогать; поддерживать; помощь
～贫困地区尽快脱贫致富 оказать помощь отсталым районам, помочь им быстрее стать зажиточными
沿海地区要～内地 Приморские районы должны помогать внутренним районам страны.

梆 bāng

【梆子】 колотушка

bǎng

绑 bǎng ① связывать; привязывать ② навёртывать ③ скрутить; связать
把手～起来 скрутить руки

【绑架】 похищать; насильственно увести; похищение

打击～、拐卖妇女的罪犯 Следует пресечь преступников, занимающихся похищением и продажей женщин.

【绑票】 похищать людей

【绑腿】 обмотки; краги

榜 bǎng объявление; доска; вывеска
 光荣～ доска почёта

【榜眼】 второй по успехам (на экзаменах)

【榜样】 пример; образец; тип
 ～的力量是无穷的 Сила примера неизмерима.
 成为光辉～ служить замечательным образцом

膀 bǎng ① плечо; рука ② крылышко; крыло
 光着～ полуобнажённый (до пояса)

bàng

蚌 bàng ① жемчужная устрица; жемчужница ② беззубка; анодонта

【蚌珠】 жемчуг; жемчужина

【蚌壳】 двусторчатая раковина; раковина беззубки

棒 bàng ① палка; дубинка ② сильный; здорово; замечательно

【棒球】 ① бейсбол ② бейсбольный мяч; мяч для игры в бейсбол

【棒子】 ① палка ② кукуруза

傍 bàng ① вблизи; около; приближаться ② близиться; перед

【傍黑儿】 к вечеру; за́светло

【傍晚】 в сумерках; к вечеру; под вечер

磅 bàng ① фунт ② весы; взвешивать
 【磅秤】 платформенные весы; настольные весы

bāo

包 bāo ① завертывать, обёртывать; упаковывать; перевязывать ② свёрток; пакет; сумка ③ опухоль; шишка ④ брать на себя всю ответственность

⑤ нанимать; фрахтовать

【包办】 принять на себя; прибравать к рукам; полностью взять под свою ответственность; всецело взять в свои руки

禁止～婚姻 запретить решение свадьбы детей властью родителей

党不能～一切 Партия не должна подменять и прибравать к своим рукам всё и вся.

【包办代替】 забравать в свои руки и подменять собой; мелочная опека
 决不允許任何外来的强制和～ Совершенно недопустим никакого диктата и никакой опеки извне.

【包庇】 покровительствовать; заступаться; выгораживать; брать под защиту

查处～、窝藏等案件 рассмотреть и расследовать такие уголовные дела, как выгораживание, укрывательство и прочие

他俩互相～ Оба они покровительствуют друг другу.

【包产】 обязательство за сбор урожая по намеченному плану; закрепить задание по сбору урожая за определённой производственной единицей
 ～到户制度 система закрепления производственных заданий за крестьянскими дворами

【包藏】 скрывать; прятать; тайть

【包藏祸心】 задумать злое дело; держать камень за пазухой; затаить зло; преследовать неблагоприятные цели

【包抄】 обходить с флангов; охватить; заходить с тыла

【包场】 обонировать все места в театре (в кино)

【包饭】 ① столоваться ② общий стол; со столом

【包袱】 ① платок ② узел ③ груз; бремя; обуза; забота
 家庭～ семейные заботы
 思想～ время на душе
 必须使这些人尽快把～放下来 Нужно, чтобы эти люди как можно скорее освободились от давящего на них груза.

【包干】 целиком (полностью) брать на себя; полностью обеспечивать выполнение
 财政～ брать на себя всю экономическую ответственность
 经费～ нести ответственность за все расходы и приходы

【包干制】 система подряда; система государственного обеспечения

【包工】 ① брать подряд; подрядиться на работу ② подрядный; подрядчик
 ～单位 подрядчик
 ～合同 подрядный договор

【包管】 ручаться; гарантировать

【包裹】 ① упаковать; перевязать ② узел; пакет; посылка

【包含】 содержать в себе; заключать (тайть) в себе
 企业经营者的收入中, ～部分风险补偿 В доходах хозяйственных руководителей предприятий содержится, частично возмещение за риск.

【包涵】 быть снисходительным; извинять; прощать

【包伙】 столоваться

【包金】 накладное золото

【包括】 включать; охватывать; в том числе
 我们的基本政策, ～改革开放, 都是对的 Основное содержание нашей политики, включая реформу и открытость, является правильным.

【包揽】 целиком брать на себя; брать полностью в свой руки

【包罗万象】 охватывать всё; универсальность; всеобъемлющий

【包买】 скúpка

【包买商】 скúпщик

【包赔】 отвечать за возмещение; возмещать стоимость

【包皮】 ① упаковка ② крайняя плоть; препуций

【包身工】 девочка-работница, по контракту поступающая в полное распоряжение работодателя

【包围】 окружать; брать в кольцо; обложить; осаждать
 农村～城市的战略 стратегия окружения города деревней

【包围圈】 кольцо окружения

【包厢】 лóжа

【包销】 сбыт государством продукции предприятий по контрактам
 取消对农产品的～制度 отменить систему централизованного сбыта сельскохозяйственных продуктов

【包修】 гарантировать полный ремонт; гарантийный ремонт

【包圆儿】 закупать остатки товара

【包扎】 упаковать; перевязать; завязать

【包装】 упаковывать; упаковка
 ～费用 расходы по упаковке; амбалаж
 ～设计 проектирование упаковки

【包子】 пирожок

【包租】 арендовать

苞 bāo прицветник; кроющий лист

【苞米】 кукуруза; майс

胞 bāo ① детское место; послед ② родной; единоутробный

【胞弟】 родной младший брат

【胞姐】 родная старшая сестра

【胞妹】 родная младшая сестра

【胞兄】 родной старший брат

【胞衣】плацента и околоплодная оболочка

炮 bǎo жарить

【炮羊肉】жареная баранина

剥 bōo обдирать; очищать; сдирать; снимать

～花生 шелушить арахис

～橘子 снимать кожуру с мандарина

【剥皮】сдирать шкуру

【剥皮抽筋】содрать шкуру и вытянуть жилы

鲍 bǎo

【鲍牙】выдающийся вперёд зуб

褒 bāo восхвалять, превозносить

【褒贬】① дать оценку; оценка ② осуждать; критиковать

【褒扬】превозносить; хвалить

【褒义】положительная оценка (окраска)

【褒义词】слово с положительной оценкой (окраской); положительно окрашенное слово

báo

雹 báo град

【雹灾】градобитие; бедствие от градобития

【雹子】град

薄 báo ① тонкий ② слабый; жидкий ③ тощий; неплодородный
我们底子～ Экономическая основа у нас слабая.

【薄被】тонкое одеяло

【薄饼】блин; блины; тонкие лепёшки

【薄酒】лёгкое вино

【薄片】тонкий ломтик

bǎo

宝 bǎo ① драгоценность; ценность; сокровище ② ценный; драгоценный; дорогой

无价之～ бесценное сокровище

【宝号】золотко; золотце; ребёночек

【宝贝】① драгоценность; сокровище ② золотко; ребёночек

【宝刀】драгоценный клинок; чудесный меч

【宝贵】ценный; драгоценный; дорогой
～资源 драгоценный и значительный резерв

集体智慧的～结晶 ценнейшая квинтэссенция коллективной мудрости

毛泽东思想是我们党的～精神财富

Идеи Мао Цзэдуна являются драгоценнейшим духовным богатством нашей партии.

【宝剑】меч; драгоценный клинок

【宝库】сокровищница

【宝石】драгоценный камень; самоцвет.

【宝塔】пагода; роскошная башня

【宝藏】① сокровища; богатства ② полезные ископаемые

【宝中之宝】драгоценность из драгоценностей; сокровище из сокровищ

【宝座】трон; престол; наивысшее место

饱 bǎo ① сытый; досыта; насытиться ② налитой ③ вдоволь; до отказа

【饱汉不知饿汉饥】Сытый голодного не разумёт (не понимает).

【饱和】насыщение; насыщенный

【饱和点】① точка (предел) насыщения ② высшая степень; кульминация

【饱和状态】состояние полного насыщения; насыщение

市场～ переполнение рынка

【饱经风霜】натерпеться всяких нев-

згод; протерпеть немало страданий;
много испытывший

【饱嗝儿】отрыжка

【饱满】① налитой; полнокровный ② бодрый; полный; преисполненный

【饱食终日】жить в сытости и праздности; жить праздной жизнью
不能重用~, 无所用心的人 Нельзя назначать на ответственную работу людей, которые живут праздной и беспечной жизнью.

【饱眼福】насладиться зрелищем

【饱学之士】эрудит

鸫

bǎo дрофа

【鸫母】содержательница публичного дома

保

bǎo ① защищать; охранять; оберегать; отстоять ② обеспечивать; гарантировать; ручаться ③ страховать (ся)

【保安】охрана общественного порядка (общественной безопасности); охранять спокойствие

~人员 работник органа безопасности

【保镖】личная охрана; телохранитель; страж

【保藏】хранить; сохранять; консервировать

~在阴凉处 хранить в тёмном прохладном месте

【保持】поддерживать; сохранять; соблюдать

世界纪录~者 обладатель мирового рекорда

同党中央~政治上的一致 сохранять политическое единство с ЦК партии
~党和国家的活力 обеспечить стойкую жизнеспособность партии и государства

~合理投资规模 сохранять рациона-

льные масштабы капиталовложений
~经济发展的好势头 сохранение благоприятных тенденций в развитии экономики

~香港的繁荣和稳定 поддерживать Сянган в состоянии процветания и стабильности

~整洁 хранить (держат) в чистоте и порядке

【保存】хранить; сохранять

~自己, 消灭敌人 сохранять свой силы и уничтожать силы противника

【保管】① хранить; заведовать ② хранитель; кладовщик

【保管室】камера хранения; хранилище

【保管员】хранитель; кладовщик
档案~ архивариус

【保护】защищать; охранять; оберегать; охрана; покровительство

~环境 охрана окружающей среды

国家~森林 Государство охраняет леса.

国家~珍贵的动物和植物 Государство берёт под свою охрану ценные виды животных и растений.

受到同情和~ находить сочувствие и покровительство

【保护国】протекторат; государство-опекун

【保护人】опекун

【保护伞】оборонительный "зонтик"; защитный "зонтик"

【保护色】защитная (покровительственная) окраска; защитный цвет

【保护主义】протекционизм

有的地方和单位~严重 В некоторых местах и учреждениях ещё существует строго протекционизм.

【保皇党】монархическая партия; монархисты

【保驾】сопровождать; эскортировать

【保家卫国】защищать Родину и домашние очаги; оборонять отечество и защищать домашние очаги

【保价信】денежное письмо; ценная почта; письмо с объявленной ценностью

【保健】здоровоохранение; охрана здоровья

～工作 работа по здравоохранению

～费 расходы на здравоохранение

【保健所】здравница

【保健员】санитар

【保健站】медпункт; здравпункт

【保举】рекомендовать; выдвигать

【保留】① сохранить ② оставлять при себе; оставлять за собой; резервировать ③ оговорка

毫无～ без всяких оговорок

～决定权 оставить за собой последнее слово

香港～资本主义制度 сохранение в Сянгане капиталистического строя
有意见可以～ Оставаться при своём мнении допускается.

【保密】засекречивать; сохранять тайну; держать в секрете
增强～观念 Следует усиливать охрану тайны.

【保姆】няня; домработница; воспитательница

【保票】поручительство; гарантийное письмо

【保全】сохранить; спасти; гарантировать целостность

～名誉 сохранить репутацию

【保人】поручитель; гарант

【保墙】влагозарядка

【保守】① консервативный; осторожный; держаться за старое ② сохранять; соблюдать

～的立场 консервативная позиция

～党的秘密 хранить партийную тайну

～国家机密 сохранять государственную тайну

【保守党】консервативная партия; консерваторы

【保守派】консерваторы

【保守思想】консервативные взгляды; косность мыслей

【保守主义】консерватизм

要克服～ Надо покончить с консерватизмом.

【保送】посылать (отправлять) на учёбу

【保外就医】выпустить на поруки для лечения

【保卫】защищать; охранять; отстаивать; оборонять; охранительный
～祖国 защита Отечества

～国家领土、领空主权 охрана территориального суверенитета и воздушного пространства нашей страны

【保卫科】отдел внутренней охраны

【保温】сохранять тепло

【保温瓶】термос

【保险】① страхование; страховать; страховой ② надёжный; безопасный; предохранительный

～公司 страховая компания

～金额 страховые суммы

医疗～ медицинское страхование

养老～ страхование по старости

扩大社会～的覆盖范围 расширять масштабы соцстрахования

【保险柜】сейф; негорюемый шкаф

【保险丝】предохранитель; плавкая вставка (проволока)

【保修】гарантийный ремонт

【保养】① беречь ② техническое обслуживание

～身体 беречь здоровье; заботиться о здоровье

【保育员】воспитательница

【保育院】дétский дом

【保长】стáроста《bao》; начальник《стод-
вórки》

【保障】① гаранти́ровать; обеспе́чивать

② обеспе́чение; гаран́тия; за́щита

法律～ юридическая гаран́тия

社会～ 制度改革 рефо́рма соци-
а́льного обеспе́чения

～妇女权益 за́щита прав и интере́сов
же́нщин

～世界秩序的穩定 обеспе́чение ста-
бильности миропо́рядка

【保证】① руча́ться; гаранти́ровать; обя-
зыва́ться; обеспе́чивать ② гаран́тия;

за́лог; обяза́тельство

～民族团结和社会穩定 обеспе́чить
межнациона́льную сплочённость и
социа́льную стабильность

～种植面积 гаранти́ровать масшта́бы
посёво́в

～在民主基础上的集中统一 обеспе́-
чить центра́лизм и еди́нство на на-
ча́лах демокра́тии

四项基本原则是现代化健康发展的～

Четы́ре основны́х принци́па — за́лог
здорово́го разви́тия модерниза́ции.

【保证金】ава́нс

【保证人】пору́читель; гарант

【保证书】гаранти́йное письмо́; обяза́-
тельство

【保质保量】обеспе́чение ка́чества и
ко́личества

【保重】бере́чь здоро́вье; заботи́ться о
своём здоро́вье

一路多～ Береги́те себя́ в доро́ге.

葆 bǎo сохра́нять

堡 bǎo крѐпость

【堡垒】блокга́уз; форт; крѐпость; опло́т

攻克科学～ идти́ на штурм нау́ки

发挥战斗～作用 проя́вить роль бое-
вы́х крѐпостѐй

bào

报

bào ① доно́сить; докла́дывать;
сообща́ть ② отвеча́ть; в отве́т ③ от-
плоти́ть; возда́ть до́лжное ④ газѐта
⑤ телегра́мма

【报案】заявля́ть (сообща́ть) в мили́цию
(в суд); донесѐти

【报表】отче́тность; ве́домость; отче́т;
све́дения

【报仇】мсти́ть; месть; возме́дие

【报酬】вознагра́ждение; пла́та; опла́та;
вознагради́ть; отблагодари́ть
改变脑力劳动～偏低的状况 покóн-
чить с поло́жением зани́женной
опла́ты у́мственного труда́

【报答】отблагодари́ть; оплати́ть; воз-
да́ть

【报单】повѐстка, изве́щение; уведо́мле-
ние

【报到】яви́ться; прибы́ть; доложи́ть о
прибы́тии

按时～ яви́ться в срок

【报道】① сообща́ть; информиро́вать ②
сообщѐние; информа́ция; репорта́ж
～新闻 сообща́ть но́вость

【报恩】возда́ть за благодея́ние; отпла-
ти́ть (отблагодари́ть) за добро́; быть
благодарны́м

【报废】бракова́ть; оказа́ться неприго́д-
ным

【报复】отплати́ть; отомсти́ть; реванши́-
ровать; рева́нш; да́ть рева́нш

【报复性】мсти́тельность

【报复主义】реванши́зм

【报告】① докла́дывать; доно́сить; ра-
портова́ть; отчи́тыва́ться ② докла́д;
донесѐние; отче́т; ра́порт

他作了修改党章的～ Он сде́лал докл-

ад об изменёниях в Уставе партии.
【报告单】 сведения; таможенная декларация
【报告会】 научная конференция; собрание
【报告人】 докладчик
【报告文学】 очерковая литература
 小说、~方面,都出现了一批优秀作品
 Появился целый ряд отличных произведений в области художественной прозы, очерковой литературы.
【报馆】 редакция газеты
【报国】 служение Родине
【报话机】 приёмник-передатчик
【报价】 предложение; цена; курс; акций
【报捷】 доносить (сообщить) о победе; реплика о победе
【报界】 журналистские круги; пресса
【报警】 ① сообщить в милицию; донести о полиции ② бить тревогу
【报刊】 пресса; печать
 中央~центральная газета (печать)
 地方~местная печать
【报考】 записаться на экзамен
【报名】 записываться; регистрироваться
【报幕】 конференс; вести программу; конферировать
【报幕者】 конференсье
【报社】 редакция (издательство) газеты
【报时】 объявлять (сообщать) время
【报数】 рассчитаться по порядку номеров
【报丧】 посылать извещение о смерти; траурное сообщение
【报头】 заголовок
【报务员】 радист; телеграфист
【报喜】 известить о радостном событии; сообщить радостную весть; рапортовать об успехах
 ~不报忧 говорить одно только хорошее и скрывать плохое

【报销】 ① отчитаться в расходах; списать в расход ② отдать жизнь; пожертвовать жизнью
【报晓】 возвещать рассвет
【报效】 пожертвовать; отдать; послужить
【报信】 извещать; сообщать
【报应】 возмездие; расплата
 应得的~справедливое возмездие
【报忧】 говорить об изъянах
 不能只报喜不~Нельзя говорить об одних достоинствах и молчать об изъянах.
【报纸】 газета; пресса; печать; газетная бумага
 讲话稿都是从~抄的,这是党八股. Ведь это же шаблонизирование, когда тексты выступлений композуются из газетных цитат.

刨 bào ① строгать; стругать ② рубанок

【刨床】 строгальный станок
【刨花】 стружка
【刨子】 рубанок; струг; строгало

抱 bào ① обнимать; обхватывать руками ② держать на руках; нянчить ③ питать; лелеть ④ охапка; обхват
 ~着坚定的信念 придерживаться твердых убеждений

【抱病工作】 работать, невзирая на болезнь
【抱不平】 возмущаться несправедливостью; выступать за правое дело
【抱残守缺】 держаться за старое; рутинёрство
【抱负】 идеалы; стремления; далёкие устремления
【抱恨】 затаить злобу
【抱幻想】 питать иллюзии; впадать в иллюзию; предаваться иллюзиям

【抱歉】 сожалеть; выражать сожаление; чувствовать себя виноватым; к сожалению

【抱屈】 затаить обиду; быть несправедливо обиженным

【抱头鼠窜】 в панике бежать; обратиться в бегство; бежать сломя голову

【抱窝】 сидеть на яйцах

【抱薪救火】 носить дрова на пожар; оказать медвежьёму услугу

【抱养】 взять на воспитание

【抱怨】 роптать; обижаться; жаловаться; упрекать

豹 bào леопард; пантера

鲍 bào

【鲍鱼】 абалон

暴 bào ① бурный, стремительный; внезапный ② жестокий, зверский

【暴病】 острое заболевание; внезапно и серьёзно заболеть

【暴跌】 резко упасть

【暴动】 ① восстать; бунтовать ② мятеж; бунт; восстание

【暴发户】 нувориш; выскочка

【暴风】 ① буря; ураган ② жестокий шторм

【暴风雪】 метель; вьюга; пурга; буран

【暴风雨】 гроза; буря

【暴光】 экспозиция; выдержка; экспонировать

【暴君】 тиран; деспот

【暴吏】 жестокий чиновник

【暴力】 насилие; принуждение; грубая сила; насильственный
~行动 акты насилия

严惩对妇女施加~的行为 Строго наказывать за такой поступок, как при- менение грубой силы в отношении женщин.

【暴利】 сверхприбыль; баснословный

прибыль; ростовщические проценты; нажива; барыши

对非法牟取~的, 坚决依法制裁 Лиц, извлекающих незаконные, баснословные прибыли, надо наказывать по закону.

牟取~ извлечение сверхвысоких прибылей

【暴露】 ① показывать; разоблачать; всплыть; вскрыть; обнажить; раскрыть; встать ② обнаружиться; раскрыться

~反面人物的丑恶形象 разоблачать (показывать) противную физиономию отрицательных героев (персонажей)

矛盾刚刚~出来 Противоречия только-только стали всплывать на поверхность.

天天~的问题不晓得有多少啊 Надо иметь в виду и бесчисленное множество ежедневно встающих перед нами проблем.

【暴露文学】 обличительная литература

【暴乱】 мятеж; беспорядки

平息~ усмирение мятежа

【暴怒】 рассвирепеть; прийти в ярость

【暴食】 объедаться; обжираться; обжорство

【暴死】 умереть насильственной смертью; скоропостижная смерть

【暴跳如雷】 метать громы и молнии; рвать и метать; выходить из себя

【暴徒】 изувер; головорез; бандит; изверг

【暴行】 зверства; злодеяния; насилия

【暴雨】 ливень; проливной дождь

【暴躁】 вспыльчивый; несдержанный; раздражительный

【暴涨】 внезапно подняться; подскочить
物价~ Цены подскочили.

【暴政】 тирания; деспотизм

【暴卒】скончаться скоростіжно; умереть насильственной смёртью

爆 bào ① взорваться; лопнуть; брызгать ① жарить

【爆发】① извергаться; извержение ② разразиться; вспыхнуть; грянуть; взрыв; вспышка
～冲突 привести к конфликту
消除～点 ликвидировать точки вспышек
可以延续战争的～Можно отдалить взрыв войны.

【爆破】взрывать; подрывать; взрывной; подрывной

【爆破手】подрывник; взрывник

【爆炸】взрывать; разрываться; взрыв
人口～демографический взрыв

【爆竹】хлопушка; петарда

bēi

杯 bēi ① стакан; кружка; бокал; рюмка ② кубок

【杯弓蛇影】пугаться игры собственного воображения

【杯盘狼藉】посуда на столе в полном беспорядке; неубранная посуда

【杯水车薪】заливать костёр ложкой воды; капля в море

【杯子】стакан; кружка; бокал; рюмка

卑 bēi подлый; низкий

【卑鄙】подлый; низменный; гнусный; мерзкий

～手段 грязные методы

【卑躬屈节】гнуть шею и спину; низкопоклонничать; раболепствовать; ползать в ногах у; раболепно

【卑贱】низкий; низменный; ничтожный

【卑劣】подлый; низменный; низкий; душной

背 bēi ① нести на спине; взвалить на спину ② брать на себя
～孩子 нести на спине ребёнка

【背包】рюкзак; вещевой мешок; походное снаряжение

【背包袱】взвалить узел на спину; нести за спиной узел

【背带】подтяжка; плечевой ремень

【背黑锅】быть (стать) козлом отпущения; быть обвинённым за чужие проступки; несправедливо страдать
子女干坏事, 家长～Родителям приходится расплачиваться за свои детей, совершивших беззакония.

【背债】влезть в долги; быть по шею в долгах; надёлать долгов; задолжать

悲 bēi горевать; печалиться; сокрушаться; печаль; скорбь; печальный, скорбный

【悲哀】печальный; скорбный; печаль

【悲惨】трагический; трагичный; жестокий

中国革命经历无数次～的失败 Китайская революция не раз терпела жестокое поражение.

【悲愁】грусть; печаль; грустный; печальный

【悲愤】скорбь и гнев; сетовать и возмущаться

【悲歌】элегия; печальная песня

【悲观】пессимизм; отчаяние; пессимистический

我们并不着急, 也不～Мы не испытываем беспокойства или отчаяния.

～是没有根据的 Нет никаких оснований для пессимизма.

【悲观失望】разочарованность; мрачный взгляд на вещи

【悲观主义】пессимизм

【悲欢离合】горести и радости; прев-

ра́тности судьбы́

文艺创造中要反映普通人的劳动、斗争和～ Слѣдует запечатлѣвать труд, борьбу́, го́рести и ра́дости простых лю́дей в худо́жественном тво́рчестве.

【悲剧】 трагѣдия; драма

晚年的～ трагѣдия в послѣдние го́ды жѣзни

【悲凉】 печальный; уны́лый

【悲鸣】 опла́кивать; ско́рбный плач

【悲泣】 пла́кать от го́ря

【悲伤】 горева́ть; печа́литься; печа́льный

【悲叹】 сокруше́нно вздыха́ть; сокруша́ться; скорбе́ть

【悲天悯人】 притво́рное милосѣрдие; бо́лѣть се́рдцем за наро́д

【悲痛】 ско́рбный; го́рький; скорбе́ть; печа́литься; приско́рбие

他的去世,使我至为～ С глубо́ким приско́рбием узна́л я о его́ кончи́не.

【悲喜交集】 со сме́шанным чу́вством ра́дости и печа́ли; в ду́ше и го́ре, и ра́дость переме́шались ме́жду собо́й; испыты́вать и го́речь и ра́дость

【悲壮】 торже́ственно-печа́льный; сто́йкий в го́ре

碑

bēi стѣла; монуме́нт; мемориальный ка́мень; надгробный па́мятник

【碑文】 на́дпись на стѣле; мемориальная за́пись; эпита́фия

běi

北

běi ① се́вер; се́верный ② терпе́ть поражение

连战皆～ терпе́ть одно́ пораже́ние за дру́гим

南水～调 рабо́та по подво́ду воды́ из ю́жных райо́нов в се́верные

【北半球】 се́верное полуша́рие

【北边】 се́вер; се́верная сторо́на

【北斗星】 Большо́я Медве́дица

【北伐】 Се́верный поход

【北方】 се́вер; се́верная часть

【北非】 Се́верная А́фрика; североафрика́нский

【北极】 Се́верный по́люс

【极光】 се́верное сия́ние

【北极熊】 по́лярный (бе́лый) медве́дь

【北京猿人】 синантро́п

【北美】 Се́верная Аме́рика; североамерикáнский

【北欧】 Се́верная Евро́па; североевропе́йский

【北上】 е́хать на се́вер

【北纬】 се́верная широта́

【北洋军阀】 се́верные милита́ристы

bèi

贝

bèi моллю́ски; ра́ковина

【贝壳】 ра́ковина

备

bèi ① имѣ́ться; распола́гать, обла́дать ② гото́виться; бы́ть гото́вым к; подгото́вливать ③ обо́рудование; снаряже́ние ④ по́лностью; це́ликом

【备案】 ① приобщи́ть к де́лу ② дове́сти до све́дения; сообща́ть

报上级党组织～ сообща́ть вышестоя́щей партíйной оргиниза́ции

【备耕】 подгото́вка (пригото́вления) к вспа́шке; предпосѣ́вная обрабо́тка

【备荒】 бы́ть гото́вым на слúчай стихийных бе́дствий (недо́рода)

【备件】 запасные ча́сти; запáс

【备考】 приме́чание; спра́вка

【备课】 подгото́вка к уро́кам (к ле́кциям)

【备忘录】 ① мемо́рандум; па́мятная за́писка ② записна́я кни́жка; па́мятная

кни́жка

签署谅解 ~ подписать меморандум взаимопонимания

【备用】держать наготове; про запас; запасной; резервный

~机场 запасной аэропорт

~信用证 резервный аккредитив

~资产 резервные активы

【备战】готовиться на случай войны; подготовиться к войне; готовить войну

【备注】примечание; графа для примечаний

背

bèi ① спина ② спинка; тыльная (обратная) часть ③ за спиной; тайком; скрывать ④ читать (заучивать) наизусть ⑤ нарушать; противоречить ⑥ глухой; захолустный ⑦ тугой на ухо; глухой; глуховатый

【背道而驰】в корень противоречить; идти вразрез с; делать обратное
一些人却同时代和人民对他们的要求 ~
Однако есть такие, которые делают обратное тому, что от них требуют эпоха и народ.

【背地里】за спиной у; втихомолку

【背光】затененный; свет не доходит

【背后】① позади; за ② за спиной

躲到别人 ~ прятаться за чужую спину

【背井离乡】покинуть родные края; покинуть домашний очаг; расстаться с родными местами

【背景】① задняя декорация; задний план; задник ② фон ③ подоплёнка; скрытая причина ④ условия
不同的文化 ~ неодинаковые культурные условия

世界局势的大 ~ общий фон международной обстановки

【背离】① отклониться; отказаться; отступиться ② покинуть; оставить; отой-

ти

【背面】задняя (обратная) сторона; оборот

【背叛】① изменять; предавать; ренегатствовать ② измена; ренегатство

他 ~ 革命 Он изменил делу революции.

【背弃】отрекаться от; изменять

【背诗】читать наизусть стихи

【背书】жиро; индоссамент

票据 ~ вексельный индоссамент

【背诵】читать наизусть (на память)

【背心】безрукавка; жилёт (жилётка); майка

【背信弃义】вероломство; вероломный

【背约】нарушить договор; вероломный

【背着手】заложить руки за спину

领

bèi барий

悖

bèi полное противоречие

【悖晦】ум за разум заходит; выживать из ума; путанный; бестолковый

【悖谬】заблуждаться; неразумный

被

bèi ① одеяло ② покрывать (ся) ③ подвергаться; страдать
有相当多的干部 ~ 腐蚀了 Поддалось разложению значительное число кадров.

【被捕】арестованный; находиться под арестом

【被单】простыня; летнее одеяло; покрывало

【被动】пассивный; зависимый; быть пассивным

陷于 ~ попасть в зависимое положение

【被动式】страдательный оборот; пассивная конструкция

【被服】обмундирование и постельные принадлежности

【被告】обвиняемый; ответчик

【被告人】отвѣтчик

【被告席】скамья подсудимых

【被害】пострадать; быть убитым; потерпеть урон

【被里】пододеяльник

【被面】верх на одеяло; лицевая сторона одеяла

【被迫】принуждённый; по принуждению; быть вынужденным

边防部队 ~ 自卫反击 Пограничные части были вынуждены в целях самообороны нанести контрудар.

【被套】чехол для одеяла

【被絮】вата для одеяла

【被褥】постельные принадлежности; постель

【被窝】ватное одеяло; спальный мешок

【被子】одеяло

倍 bèi раз; вдвое

【倍数】кратное

【倍增】удвоиться; удесятёриться; увеличиться в несколько раз

焙 bèi жарить; сушить на огне

辈 bèi ① жизнь; век ② поколение

长 ~ старшее поколение

我 ~ мы

【辈分】поколение; порядок по старшинству

蓓 bèi

【蓓蕾】бутон

惫 bèi утомиться; изнуриться

呗 bei ① и всё: только и всего ② так и быть

bēn

奔 bēn бежать; мчаться; стремительно двигаться

【奔波】хлопотать; гоняться; беготня; хлопоты

【奔驰】мчаться; нестись; скакать

【奔放】① порыв; подъём ② вольный; свободный

【奔流】стремительно течь; стремительный поток; бешеное течение

【奔忙】хлопотать; суетиться; беготня; хлопоты

【奔跑】мчаться; нестись; скакать

【奔腾】мчаться, нестись; кипеть; бурлить

【奔走】① бегать; хлопотать ② спешить; торопиться

贲 bēn

【贲门】кардия; вход в желудок

běn

本 běn ① стéбель; ко́рень ② основа; исто́к; исто́чник; ко́рень; перво-причина ③ основа́ние ④ наш ⑤ э́тот; да́нный; настоя́щий ⑥ изда́ние; от-тиск ⑦ тетрадь; альбом
坚持教育为 ~ ухватиться за развитие образования как основу
四项基本原则是我们的立国之 ~ Че-тыре основных принципа являются основой основ нашего государства.
~ 条约自签字之日起生效 Настоящий договор вступает в силу со дня под-писания.

【本本】книгопоклонство

要提倡实事求是, 不要提倡 ~ Надо выступать за реализм, а не за книго-поклонство.

【本本主义】книгопоклонство; начётни-чество

要克服 ~ Надо покончить с книго-поклонством.

【本当】нужно было бы; следовало бы

【本地】 данная мѣстность; мѣстный

【本地人】 мѣстный житель; здѣшний уроженец; абориген

【本分】 долг; обязанность

尽到自己 ~ до конца выполнять свой долг

【本国】 наша страна; своя страна

立足 ~, 面向世界 стоять на реальной почве своей страны и в то же время обращаться лицом ко всему миру

【本行】 профессия; специальность; знания в своей области

必须力求学会 ~ Надо стремиться овладеть знаниями в своей области.

【本金】 основная сумма; капитал

【本来】 ① первоначальный; истинный; натуральный; естественный; подлинный ② первоначально; вначале: в своё время ③ конечно; вполне естествен-но ④ вообще говоря; собственно говоря; на самом деле; по существу
恢复毛泽东思想 ~ 面目 восстановить подлинный облик идей Мао Цзэду-на

【本领】 умение; мастерство; навыки

学点 ~ приобрести кое-какое умение
部队要从勤学苦练中学 ~ Воинские организации должны путём прилежной учёбы и упорной тренировки вырабатывать боевое мастерство.

【本科】 основные предметы; основной курс; полный курс обучения

大学学制 ~ 一般定为四年 Для прохождения в вузах полного курса обучения отводится, как правило, четыре года.

【本末倒置】 ставить с ног на голову; совершенно извращать

【本能】 врождённая способность; инстинкт

【本票】 вексел; долговая расписка

【本钱】 капитал; деньги; себестоимость

这是 ~ Это наши преимущества.

【本人】 ① я ② сам; лично ③ заинтересованное лицо

我 ~ 愿意同他见面 Лично я хочу встретиться с ним.

政审, 主要看 ~ 的政治表现 Политическая проверка должна включать главным образом проверку политического поведения человека.

【本色】 истинный облик; подлинное (настоящее) лицо

【本身】 собственный; свой; сам; сам по себе

工会 ~ 应是民主的模范 Профсоюзы сами должны служить образцом демократии.

【本事】 умение; навыки; мастерство; способности; способный

对那些真正有 ~ 的人, 要放手提拔
Необходимо смело выдвигать действительно способных людей.

【本位】 ① валюта; стандарт ② свой

【本位主义】 местничество; местнический; узковедомственный; ведомственный подход; исходя из узковедомственных интересов

克服 ~ преодолевать ведомственную узость

【本息】 капитал и проценты

【本乡本土】 родные края (места)

【本性】 природа; натура; сущность; существо

【本义】 прямое (основное) значение

【本意】 первоначальное намерение; истинное желание

【本着】 по; на основе (основании); в соответствии; согласно

~ 平等协商、互谅互让的精神 в духе равноправных консультаций, взаимного понимания и взаимной уступчивости

【本职】свой рабочий пост; моя должность

做好～工作 сôвестно трудиться на своём рабочем посту

【本质】сущность; суть; природа; существо

透过现象抓住事物的～ проникать в сущность вещей через внешние явления

腐败现象从～上说是剥削制度的产物
Явления разложения по существу являются порождением эксплуататорской системы.

【本子】тетрадь

【本族语】родной язык

苯 běn бензол

奋 běn

【奋斗】совок

【奋箕】совок

bèn

奔 běn ① ринуться; кинуться; броситься ② хлопотать; трудиться

【奔头】будущность; надежды

笨 běn ① глупый; тупой, тупоголовый ② неуклюжий; неловкий ③ тяжёлый ④ громоздкий
～活儿 тяжёлая работа

【笨蛋】тупица; тугодум; пустая голова; тяжкодум

【笨鸟先飞】Кому трудно, тому и надо торопиться.

【笨手笨脚】неуклюжий; неповоротливый

【笨重】① громоздкий; неуклюжий ② тяжёлый

【笨拙】① тупой; глупый ② неуклюжий, неловкий, неповоротливый

【笨嘴拙舌】косноязычный

bēng

崩 bēng ① обвал; обвалиться, обрушиться ② лопнуть; треснуть; разорваться ③ поставить к стенке; пустить в расход

【崩溃】крах; крушение; развал; разгром; потерпеть крах; развалиться

【崩裂】взорваться; разорваться; расколоться; треснуть

【崩塌】обвалиться; обрушиться

绷 bēng ① завязывать; накладывать повязку ② натягивать; затягивать; стягивать ③ приметать; пришить
～好伤口 перевязать рану

【绷带】бинт; повязка

甬 bēng бах; бахнуть

béng

甬 béng нет надобности; незачем; не надо

běng

绷 běng напирать; вытянуть

【绷脸】с каменным лицом; с сердитым видом

bèng

迸 bèng брызгать; выбрасывать

【迸发】① брызнуть; посыпаться; внезапно вспыхнуть ② разразиться; прыснуть

【迸裂】треснуть; лопнуть; разорваться

泵 bèng насос; помпа
水～ водяная помпа; водяной насос

蹦 bèng прыгать; скакать

綑 bèng ① лопнуть; треснуть; разойтись ② очень; сильно

bī

逼 bī ① вынуждать; заставлять; доводить до ② потребовать; требовать; вытянуть ③ приближаться; подходить вплотную
“四人帮”拼命抢权, 形势~人 “Четвёрка” из всех сил стремилась захватить власть, обстановка вынуждала к действию.

【逼宫】 силой вынудить императора уйти с престола; силой принудить главу государства уйти с занимаемого поста

【逼供】 вынудить признание
~信 вынуждать признание и верить таким признаниям

【逼近】 приблизиться; подойти вплотную
~考期 подошли экзамены

【逼迫】 вынуждать; заставлять; давление

【逼入墙角】 загнать в угол; поставить в тупик; припереть к стене

【逼上梁山】 толкать на бунт; быть вынужденным оказать сопротивление; вынужден пойти на такое дело

【逼视】 уставиться глазами; пристально глядеть

【逼债】 требовать долг; вынуждать платить долг

【逼真】 ① очень походить; как живой ② ясно; отчётливо; точно

bí

荸 bí

【荸荠】 ① болотница съедобная ② болотница

鼻 bí ① нос ② ушко

【鼻竇】 околоносовая пазуха; придаточная пазуха носа

【鼻尖】 кончик носа

【鼻孔】 ноздря

【鼻梁儿】 переносица

【鼻青脸肿】 синяки; шишки и фонари

【鼻儿】 ушко

【鼻涕】 сопли

【鼻息】 дыхание; звук дыхания

【鼻烟】 нюхательный табак

【鼻炎】 ринит; насморк

【鼻音】 носовой звук

【鼻子】 нос

【鼻祖】 родоначальник; основатель; основоположник

bī

鄙 bī ① подлый; низкий ② презирать; пренебрегать ③ мой

【鄙薄】 пренебрегать; презирать; полное пренебрежение
社会上“一切向钱看”、~远大理想的情况出现了 В обществе пышным цветом расцвели погоня за наживой и презрение к великим идеалам.

【鄙见】 на мой взгляд; по-моему

【鄙陋】 невежественный; грубый; малокультурный; узкий кругозор

【鄙弃】 гнушаться; брезгать; отворачиваться; презирать

【鄙人】 я

【鄙视】 презирать; пренебрегать; презрение

【鄙俗】 вульгарный; пошлый; низкопробный

【鄙夷】 презирать; пренебрегать

【鄙意】 по моему скромному мнению

笔 bǐ

① кисть; карандаш; ручка; перо
② черта ③ писать; записывать; писать

менный

【笔触】 взмах кисти; мазок

【笔答】 письменные ответы; отвечать письменно

【笔调】 манера письма; стиль (почерк) писателя

【笔端】 манера; кисть; стиль

【笔法】 ① стиль (манера) письма ② техника исполнения

【笔锋】 ① кончик кисти ② направленность статьи; целеустремлённость пера

【笔杆子】 ① перо ② писатель; писака

【笔画】 черта

【笔迹】 почерк; рука

【笔记】 записывать; запись; заметки; записки
～本 записная книжка; блокнот; тетрадь

【笔力】 твёрдость почерка; сильный слог

【笔录】 ① протоколировать; записывать ② запись; протокол

【笔帽】 наконечник

【笔名】 литературный псевдоним

【笔墨】 сочинение; произведение

【笔墨官司】 чернильная война; письменная полемика

【笔势】 стиль; слог

【笔试】 письменный экзамен; письменное испытание

【笔述】 письменное изложение

【笔顺】 порядок написания черт в иероглифе

【笔算】 письменное решение задачи по арифметике

【笔谈】 обмениваться записками; излагать мнения в письменной форме

【笔挺】 ① прямо; прямой; по струнке ② хорошо отутюженный; выглаженный

【笔筒】 стаканчик для кистей

【笔误】 описка

【笔心】 ① графит ② стержень шариковой авторучки

【笔意】 ① жанр ② литературный замысел; замысел писателя

【笔译】 письменный перевод

【笔战】 полемика; чернильная война

【笔者】 автор

【笔直】 прямой, как стрела; напрямик

俾

b1 чтобы; для того, чтобы

匕

b1

【匕首】 кинжал

比

b1 сравнивать; в сравнении; сравниваться; соревноваться
～、学、赶、帮、超 равняться на передовых, учиться у передовых, догонять и перегонять передовых и помогать отстающим

【比比皆是】 встречаться на каждом шагу; везде; повсюду; повсюду одно и то же

【比方】 пример; например

【比分】 счёт очков

【比画】 жестикулировать; делать жест; показывать руками

【比价】 соотношение цен

调整不合理的～ Проводится урегулирование нерационального соотношения цен.

【比肩】 плечом к плечу; бок о бок

【比肩接踵】 страшная давка; суетолака

【比较】 ① сравнивать; сравнение; по сравнению ② сравнительно; относительно

年轻人脑筋～活 Мысль у молодежи не скована.

农民～富裕 У крестьян чувствовался достаток.

【比例】 пропорция; соотношение
～失调 диспропорция

使国民经济各种～协调 восстановление гармоничности народнохозяйственных пропорций

【比量】мёрить; измерять; прикидывать

【比邻】①сосед ②по соседству; в соседстве; соседний

【比率】коэффициент; отношение; шкала

【比拟】сравнивать; сравнение; сопоставлять; сопоставление

社会主义民主是资产阶级民主所无法～的 Буржуазная демократия не идёт ни в какое сравнение с демократией социалистической.

【比如】напримёр; к примёру

【比赛】соревнование; состязание; соревноваться; состязаться

国际～международные состязания

分区～зональное соревнование; соревнование по зонам

【比上不足,比下有余】хуже передовиков, но лучше отстающих; быть довольным собой

【比试】мёриться; соревноваться

【比武】турнир; состязаться в военном искусстве

【比翼齐飞】летать крылом к крылу; идти наравне

【比喻】образное выражение; метафора; сравнение

【比照】①соответственно; в соответствии ②сопоставлять

【比值】отношение

【比重】удельный вес

军费开支的～удельный вес ассигнований на военные расходы

提高国家对农业投资的～Нужно повышать удельный вес капиталовложений государства в сельское хозяйство.

妣

bī пустой; пустота

【秕子】пустозерница

妣

bī покойная мать

彼

bī ①тот; то ②он; другой

【彼岸】тот(другой) берег

【彼此】①обе стороны; и тот и другой ②желаю вам того же; и вас также

～不和 не ладить друг с другом

【彼等】они; те[люди]

bì

闭

bì ①закрывать; заперать ②преграждать; загромождать

【闭关自守】отгородиться от внешнего мира; замыкаться; изолироваться; самонизоляция; замкнутость; замыкание

独立自主不是～ Независимость и самостоятельность — это не замкнутость.

改变～покончить с самонизоляцией
长期～,把中国搞得愚昧无知 Длительное замыкание в себе сделало Китай тёмным и невежественным.

【闭会】закрывать(закончить) собрание

【闭门羹】поцеловать замок; закрыть дверь дома

【闭门思过】размышление о своих ошибках наедине с собой

【闭门造车】проектировать, сидя в четырёх стенах; вариться в собственном соку

【闭幕】①опустить занавес ②закрываться; закрытие; окончание

～词 заключительное слово

九届人大第一次会议～以后 после окончания 1-й сессии ВСНП 9-го созыва

【闭目塞听】закрывать глаза и затыкать уши; игнорировать факты

【闭塞】①заложило ②захолостный; глухой; труднодоступный ③замк-

нутость

中国社会过去~,造成信息不通 Замкнутость китайского общества в прошлом обусловила плохую работу информации.

【闭市】 закрытие ярмарки

蔽

bi ① рваный ② мой; наш

~处 у нас

【蔽衣】 рваное платье; рубище; тряпье

【蔽帚自珍】 что своё, то и дорого; ценить высоко всё своё любимое

蔽

bi ① закрывать; заслонять ② утаивать; скрывать

浮云~日 Облака заслонили солнце.

弊

bi ① вред; зло ② злоупотребление

【弊病】 ① злоупотребление ② недостаток; порок

克服各种~ устранять разного вида пороки

【弊端】 злоупотребление; недостаток; порок

~百出 чреватый серьёзными пороками; изъёны и пороки имеются повсюду

避免资本主义社会的毛病和~ не дать появиться изъёнам и порокам капиталистического общества

必

bi ① непременно; обязательно; неизбежно; необходимо ② следует; нужно

一种~不可少的教育手段 одно из необходимых средств воспитания

【必定】 обязательно; непременно; неизбежно

【必恭必敬】 с глубокой почтительностью; почтительно

【必将】 неизбежно; непременно; обязательно

~大见成效 Результат обязательно

скажется.

社会主义~代替资本主义 Социализм неизбежно придёт на смену капитализму.

【必然】 неизбежно; непременно

历史发展的~趋势 неизбежная тенденция развития истории

【必然性】 неизбежность; необходимость

【必修课】 обязательный предмет (урок); обязательная дисциплина

劳动教育是~ Трудовое воспитание должно стать обязательным предметом.

【必须】 ① необходимо; должно; нужно

② обязательно; непременно

~克服领导上软弱涣散状态 С мягкотельностью и беспомощностью руководства нужно кончать без лишних разговоров.

~走改革这条路 Необходимо двигаться по пути реформы.

教育~面向未来 Просвещение должно стоять лицом к будущему.

人民民主专政~讲 Надо пропагандировать демократическую диктатуру народа.

双方都~承担风险和责任 Обе стороны обязаны принимать на себя риск и ответственность.

【必需】 необходимый; нужный; требуемый

生活~品 предметы первой необходимости; товары первой необходимости

【必要】 необходимый; нужный; необходимость

~时采取纪律措施 В случае необходимости не лишне применять и дисциплинарные меры.

对师范教育实行~的倾斜政策 Нужно проводить политику, предоставляющую необходимые льготы педаго-

гическим учебным заведениям.

【必由之路】 неизбежный (непреложный, неминуемый) путь; необходимый этап

经济体制改革是～ Реформа хозяйственной системы является непреложным путём.

秘 bi

～鲁 Пёру

～鲁人 перуанец

～鲁女人 перуанка

碧 bi

～ ярко-зелёный; изумрудный

【碧空】 голубое небо; лазоревое небо

【碧绿】 ярко-зелёный; изумрудный; бирюзовый

～的大海 бирюзовое море

【碧血】 кровь, пролитая за правое дело

【碧玉】 зелёная яшма

庇 bi

～ покрывать; укрывать; брать под защиту

【庇护】 покрывать; покровительство-вать; защищать

【庇荫】 заслонять солнце; затенять

毕 bi

① кончать; заканчивать ② целиком; полностью

【毕恭毕敬】 с глубокой почтительностью; быть весьма почтительным

【毕竟】 в конце концов; всё-таки; всё же 毛泽东的错误～是第二位的 Ошибки Мао Цзэдуна всё же отступают на второй план.

【毕命】 умереть

【毕生】 вся жизнь; всю жизнь; весь век; целиком

～精力 все силы

邓小平把～心血献给了人民 Дэн Сяопин отдал себя целиком служению народу.

【毕业】 закончить курс; окончить

～生 выпускник

～证书 диплом; аттестат

改革～分配制度 перестроить систему распределения выпускников

排连干部要步兵学校～ Командиры взвода и роты должны оканчивать военное училище.

毙 bi

① умирать ② убить; расстрелять

【毙命】 погибнуть; умереть

陛 bi

【陛下】 Ваше (Его, Её) Величество

痹 bi

① ревматизм ② онеметь; парализ

痺 bi

【痺益】 польза

婢 bi

【婢女】 горничная; служанка; девушка-рабыня

币 bi

～ деньги; валюта; монета

货～ валюта; деньги; валютный; денежный

外～ иностранная валюта

保持～值稳定 поддерживать стабильность стоимости денег

蓖 bi

～麻 клещевина; рицинус

篦 bi

～ расчёсывать

【篦子】 частый гребень; гребёнка

辟 bi

～ монарх

复～ реставрация

避 bi

① укрываться ② уклоняться; избегать

【避弹衣】 непробиваемый жилет

【避而不谈】 избегать разговора; обходить

молчанием

【避风港】① гавань-убежище; тайфунная гавань ② убежище

【避讳】избегать; уклоняться

【避开】сторониться; уклоняться; избегать

【避坑落井】из огня да в полымя

【避雷器】громоотвод; молниеотвод; грозоразрядник

【避免】избегать; избавляться от
~两级分化 исключать возможность поляризации общества
~事态扩大 избежать осложнения обстановки

~毛病和弊端 не дать появиться изъянам и порокам

即使是品质很好的人,也不能~错误
Даже люди с высокими душевными качествами не могут быть свободны от ошибок.

【避难】бежать(спасаться)от бедствия

~所 убежище

政治~политический приют; политическое убежище

【虚实就虚】уклоняясь от главных сил противника, атаковать его слабые места

【避暑】спасаться от жары; жить летом на даче

【避孕】предупреждать беременность; противозачаточный

~措施 меры по предупреждению беременности; противозачаточные меры

~用品 противозачаточные средства

【避重就轻】затушёвывать главное и выпячивать мелочи; искать лёгкую работу, уклоняясь от трудностей

壁 bī крúглая плóская яшма

【壁还】вернуть в целости и сохранности

壁 bī ① стена; стéнка; настéнный;

стенной ② скалá; утёс

【壁报】стенгазета; стенная газета

【壁橱】стенной шкаф

【壁画】фрэска; настéнная рóспись

【壁垒】① бастион; крепость ② барьер
~森严 сильно укреплённая, неприс-
тупная крепость

【壁毯】стенной ковер

【壁纸】обои

臂 bī рука

【臂膀】рука

【臂章】нарукавный знак; нарукавная повязка

【臂助】① подáть рúку пóмощи; пóмочь;
поддержáть ② пóмощник

biān

编 biān прожáрить на мáсле

编 biān

【蝙蝠】летучая мышь; кожáн; крылáн

编 biān ① плéсти; сплétать ② форми-
рóвать; комплектовáть ③ состав-
лять; сочинять; включáть ④ выд-
умывать; фабриковáть ⑤ книга; из-
дáние ⑥ часть; том

~词典 составлять словарь

简~сокращённое издáние

把邓小平理论~成教材 вклучáть в
учёбники теорию Дэн Сяопина

【编导】① инсценирóвка и режиссúра ②
сценáрист и режиссёр

【编号】① номерóвать ② порядковóый нó-
мер

② реда́ктор

总~главный реда́ктор

责任~ответственный реда́ктор

~部 реда́кция

~部的文章 редакциóнная стáтья

【编剧】① писáть сценáрий ② сценáрист

【编目】① составлять каталог; каталогизировать ② каталог

【编年史】 летопись; анналы; хроника

【编排】 располагать; верстать

【编入】 зачислить; включить

【编审】① редактировать ② редактор

【编外】внештатный; сверхштатный
~干部 сверхштатные кадры
~人员 внештатный работник

【编写】 писать; сочинять; составлять

【编译】 переводить и редактировать

【编印】 выпуск
~教学参考资料 выпуск справочных изданий

【编余】 лишний

【编造】① составлять ② выдумывать; измышлять
~虚构的故事 измыслить целую историю

【编者】① составитель ② редактор

【编者按】 примечание редактора; от редактора

【编织】 вязать; плести; устанавливать
一些犯罪分子在国家工作人员中~关系网 Некоторые преступники устанавливают связи среди государственных работников.

【编制】① вязать; плести ② составлять; разрабатывать ③ личный состав; штат; штатное расписание
~切实可行的计划 разработка реально осуществимого плана
控制机构设置和人员~ контролировать учреждение административных органов и их штаты

【编著】 составлять; сочинять

【编纂】 составлять; редактировать; кодифицировать
~汉俄词典 составлять китайско-русский словарь

鞭

biān ① плеть; хлыст; кнут ② сте-

гать; хлестать; подстёгивать

【鞭策】 побуждать; подстёгивать; подхлестывать; стимулировать
~落后 подтягивание отстающих
~自己 подгонять себя

【鞭长莫及】 руки коротки; руки не доходят

【鞭答】 хлестать плетью; бичевать; пороть

【鞭打】 хлестать; бить плетью; выпороть; стегать; сечь

【鞭炮】 хлопущка; петарда

【鞭赶】① хлестать ② бичевать

边

biān ① край; сторона; бок; кайма; берег ② сбоку; у; около ③ граница; окраина; пограничный

【边陲】 далёкая окраина; периферия

【边防】 охрана границ; пограничный
~检查站 контрольно-пропускной пункт на границе

~哨所 пограничная застава

加强~海防建设 усиливать пограничное и береговое оборонное строительство

【边关】 горный проход на границе; пограничная застава

【边际】 край; граница; предел

【边疆】 пограничные районы; окраина; край

守卫~ охрана пограничных рубежей

【边界】 граница; пограничная линия; рубеж

~谈判 переговоры по граничным вопросам; пограничные переговоры
~现状 существующее положение на границе

以条约为基础,合理解决~问题 Можно добиваться разумного решения пограничного вопроса на основе договоров.

【边境】 граница; пограничная полоса;

пограничный район

扩大～贸易 расширять приграничную торговлю

～口岸 пограничный пункт пропуска

【边区】 пограничный район

【边塞】 пограничная крепость

【边沿】 край; грань; предел

【边缘】 край; грань; граница

【边缘科学】 смежные отрасли науки

【边远】 отдалённый; окраинный; далёкий

～地区 отдалённый (окаинный) район; периферийная местность

biǎn

扁 biǎn плоский; сплюснутый

【扁担】 коромысло

【扁豆】 семена долихоса; бобы индийские

【扁桃】 миндаль

偏 biǎn

【偏急】 вспыльчивый и мелочный

【偏狭】 узкий

匾 biǎn ① доска с надписью ② бамбуковый поднос

贬 biǎn ① обесценивать; снижать ② принижать; умалять

【贬斥】 ① снизить в должности ② умаливать и изгнать

【贬黜】 ① снизить в должности ② отстранить от должности; уволнять со службы

【贬低】 принижать; умалять; недооценивать

～威信 умалять авторитет

不要～自己 Не надо недооценивать себя.

【贬损】 умалять; принижать; ущемлять
不要～国产品 Нельзя наносить

ущерб отечественной продукции

【贬义】 отрицательный оттенок

～词 слово с уничижительным оттенком

【贬责】 строгий выговор; сурово осудить

【贬谪】 снизить по должности и выслать на периферию

【贬值】 девальвация; обесценение
货币～ девальвация

【贬职】 снижение в должности

biàn

辨 biàn различать; отличать

【辨别】 различать; отличать; разбираться

【辨明】 отличить; выяснить; распознать

【辨认】 распознать; опознать; узнать

【辨析】 анализировать; детально различать

辩 biàn спорить; дискутировать

【辩白】 оправдывать; объяснить

【辩驳】 опровергать; оспаривать; возражать; приводить доводы против

【辩护】 защищать; защита; апология

～人 защитник; адвокат

～士 защитник; апологет

【辩解】 оправдывать; выгораживать; давать разъяснения

【辩论】 дебатировать; дискутировать; полемизировать; прения; дебаты; диспут

【辩难】 возражение; дебаты

【辩诬】 опровергать; разоблачать клевету

【辩证】 диалектический

【辩证法】 диалектика; диалектический метод

我们尊重生活和历史的～ Мы строго следуем диалектическим законам жизни и истории.

【辩证唯物主义】 диалектический материализм

辨 biàn коса; заплетать

梳～ заплетать волосы в косу

【辨子】 коса

留～ носить косу

不抓～ не придира́ться понапра́сну

变 biàn ① изменять (ся) ② превращать(ся) ③ переворот; бунт
把宏伟蓝图～为现实 превратить величественный план в реальность
港人治港不会～ То, что Сянганом будут управлять сянганцы, останется неизменным.

【变本加厉】 разнужданно; бешено; изо всех сил; с удвоенной силой; усилить и активизировать

【变成】 измениться; превратиться
把中国由不发达国家～富强国家 Нужно превратить Китай из неразвитой страны в богатое государство.

【变动】 ① изменения; перемены; перелом; сдвиг ② изменить; внести изменения

世界正处在～的历史时期 Мир находится на переломном этапе исторического развития.

【变法】 изменение конституции; реформа

【变革】 преобразования; перемены; переворот

改革是革命性～ Реформа — это революционный переворот.

【变格】 склонение

【变更】 изменять; переменять; изменение
领导层～ осуществлять замены в руководящем звене

【变故】 происшествие; событие; инцидент

【变卦】 идти на попятный; изменить своё решение; передумать; сделать крутой поворот

【变化】 изменение; перемена; изменяться
我国面貌发生了根本的～ Облик нашей страны коренным образом изменился.

中国发生了天翻地复的～ Китайское общество претерпело колоссальные изменения.

国际形势的～并没有带来天下太平 Перемены в международной обстановке не принесли спокойствие миру.

【变幻】 бесконечное изменение; бесконечно изменяться

～莫测 бесконечно меняться; изменчивый; непостоянно

不管国际风云怎样～, 中国都是站得住的 Невзирая ни на какие изменения в международном климате, Китай будет твердо стоять на своих ногах.

【变换】 изменить; переменить(ся); перемена; изменение

～手法 менять свой приёмы

【变节】 предать; изменить; предательство; измена; ренегатство

～分子 ренегат; отступник

【变乱】 беспорядки; волнения

【变卖】 распродавать; реализовать

【变迁】 перемены; изменения

【变色】 ① изменить свой цвет; выцвести ② измениться(перемениться) в лице

【变色龙】 хамелеон

【变态】 ① метаморфоза ② аномалия

【变天】 ① перемена погоды; погода портится ② государственный переворот; реставрация старого режима

【变通】 проявить гибкость; применительно к обстоятельствам

【变戏法】 показывать фокусы

【变相】 видоизменённый; изменять форму; преображаться

～涨价 в завуалированной форме повышать цены

【变心】 нарушить верность; изменить

своему чувству

【变形】 видоизменение; искажение; деформация

【变压器】 транс; трансформатор

【变质】 переродиться; выродиться; дегенерировать; испортиться; перерождение

思想上蜕化～ идейное перерождение

蜕化～分子 перерожденцы

帝国主义肯定想要社会主义国家～

Империализм безусловно надеется на то, что в социалистических странах произойдет перерождение.

【变种】 разновидность

遍

biàn ① весь; повсюду ② раз; разок
我们的朋友～天下 У нас друзья во всем мире.

【遍地开花】 расцветать повсюду; повсеместно создаваться

【遍体鳞伤】 покрытый ранами; всё тело превратилось в сплошную рану

便

biàn ① удобный; удобно; угодно
② удобный случай ③ ординарный; обычный ④ испражняться; стул; мочеиспускание ⑤ и тогда; и сразу же

【便秘】 запор

【便当】 ① удобно ② легко; просто

【便道】 ① пешеходная тропа ② тротуар

【便饭】 домашний обед; обычный стол; простое блюдо

【便服】 повседневный костюм; штатское платье

【便函】 неофициальное письмо; записка

【便壶】 ночной горшок; судно; утка

【便览】 справочник

【便利】 удобный; удобство

【便了】 ну и ладно; и всё

【便门】 боковая дверь; калитка

【便盆】 подкладное судно

【便条】 записка; краткое неофициальное

письмо

【便鞋】 тапочки; домашние туфли

【便宴】 неофициальный банкет (приём)

【便衣】 ① штатский костюм; в штатском костюме ② тайный агент полиции

【便行事】 поступать по своему усмотрению; свобода действий

【便于】 удобно; удобный

biāo

标

biāo ① помета; знак; этикетка ② помечать; делать помету; обозначать ③ внешние проявления; симптомы
商～ торговая марка

【标榜】 ① афишировать; выставлать на показ ② расхваливать; трубить; хвастать

互相～ трубить друг о друге

～他们如何讲人道主义 хвастать некой своей гуманностью.

【标本】 образец; чучело; препарат
～集 коллекция образцов; гербарий

【标本兼治】 принимать мероприятия на-всегда и навремя

【标兵】 ① линейный ② передовик; образец; пример; правофланговый

【标尺】 ① мерка; линейка; рейка ② прицел

【标点】 знаки препинания

【标点符号】 знаки препинания

【标杆】 вешка

【标号】 марка

【标价】 котировка

外汇～ котировка валюты

【标记】 отметка; метка; помета

～不明的飞行物 неопознанный летящий объект

【标明】 помечать; обозначать; проставить

【标签】 ярлык; этикетка; наклейка

【标枪】 ① копье ② метание копья

【标题】заголовок; заглавие

通栏～заголовок через всю полосу

【标新立异】проявлять новаторство; выдвигать новое и оригинальное; оригинальничать; новаторствовать

【标语】лозунг; призыв

～牌 плакаты с лозунгами

【标志】① показывать; знак; основная черта ② знаменовать; являть собой
交通～сигнальный дорожный знак
坚持公有制的主体地位,是我国社会主义市场经济的基本～
Сохранение преобладающего места общественной собственности — одна из основных черт социалистической рыночной экономики Китая.

【标致】прелестный; красивый; изящный

【标准】стандарт; критерий; норма; нормирование, стандартный; нормативный

实践是检验真理的唯一～
Практика — единственный критерий истины.
促进语言文字规范化和～化 стимулировать нормирование и стандартизацию языка и письменности
～证书 нормативный акт

【标准化】нормализация

【标准音】нормативное (литературное) произношение

【标准语】литературный язык

膘

biāo нагул; жир

长～прибавлять в весе; тучнеть

彪

biāo ① тигрёнок ② богатыйрский; рослый

【彪形大汉】здоровенный детина; великан

biāo

表

biāo ① верх; лицевая сторона; на-

ружный; поверхностный; верхний

② выражать; проявлять ③ таблица; график; диаграмма; анкета ④ двойродный брат ⑤ часы

～决心 выразить решимость

填～заполнить анкету

上～завести часы

【表白】оправдывать(ся); объясняться

【表报】сведения; таблица

【表册】перечень; режистр

【表层】поверхностный слой

【表达】высказывать; выражать; выдвигать; передавать; выразительный; экспрессивный
～积极的建议 выдвигать позитивные предложения

【表格】бланк; форма

【表决】голосовать; голосование

～权 право голоса; право голосовать

～机器 машина голосования

进行～проводить голосование

【表里不一】думать одно, а говорить другое; на словах одно, а на деле другое; двуличие; двоедушный

【表里如一】что на уме, то и на языке; одинаковый внутри и снаружи; искренный

【表露】обнаружить; обнажить; показывать; проявиться

【表面】внешняя сторона; внешний; поверхностный

做～文章 гоняться за внешними эффектами

【表面化】стать явным; вскрыться

【表面是人,暗中是鬼】с виду человек, а по душе дьявол

【表明】показывать; свидетельствовать; выражать; демонстрировать
～我们的决心 показывать нашу твердую решимость.

【表情】выражение; экспрессия

永～ расстáтся навсегдá

～客气 Не стесняйтесь! Не церемоньтесь.

掠夺～国财富 грабить богатства других стран

不能照抄～国模式 Слепое копирование чужих моделей недопустимо.

【别称】 другое название

【别出心裁】 оригинально; творчески; делать своеобразным способом

【别处】 другое место; в другом месте

【别的】 другой; другие

不能要求～地方生搬硬套 Нельзя требовать, чтобы другие районы механически копировали их опыт.

没有～选择 Другого пути нет.

【别动队】 диверсионный отряд; отряд особого назначения

【别号】 другое имя; прозвище; кличка

【别具一格】 своеобразный; самобытный; иметь свой особый стиль

【别开生面】 совершенно по-новому; оригинальный; своеобразный

【别离】 расстаться; разлучиться

【别名】 другое имя; другое название

【别人】 другой; другие; посторонние; чужие

～的经验可以借鉴,但不能照搬 Чужой опыт можно заимствовать, но нельзя копировать.

不随便指责～ Нельзя огульно винить других.

我们不在乎～说我们什么 Мы не обращаем внимания на то, что говорят о нас другие.

中国不侵略～ Китай не совершал агрессии против кого бы ни было.

【别树一帜】 создать новое течение; обособиться

【别墅】 дача; загородный дом

【别有天地】 иметь особую прелесть

【别有用心】 с умыслом; со скрытым намерением; умышленно; иметь особые цели; задняя мысль

揭露～的人 разоблачать людей с тёмным умыслом; разоблачать злонамеренных лиц

【别针】 булавка

【别致】 своеобразный; оригинальный; необыкновенный

【别字】 неправильно написанный нероглиф

biě

瘥

biě ① впáлый; плóский ② спустить

车胎～了 Шина спусти́ла.

【瘪嘴】 впáлый рот

biè

别

biè

【别扭】 ① упрямый; строптивый; непослушный ② раздор; ссора

找～ искать ссоры; придира́ться

bīn

濒

bīn ① вóзле; о́коло; близ ② приближаться; наступать

【濒临】 вóзле; о́коло; близ

【濒于】 быть на грани; наканúне

宾

bīn гость

【宾格】 объективный падеж; винительный падеж

【宾馆】 резиденция для гостей; гостиница

兴建～ строительство гостиниц

【宾客】 гости; посетители

【宾语】 дополнение; объект

【宾至如归】 Гость приходит сюда как

домой. Гости чувствуют себя как дома.

【宾主】гости и хозяева

滨 bīn берег; побережье

海～ морское побережье; берег моря

彬 bīn

【彬彬有礼】вежливо; прилично

bìn

鬓 bìn висок

【鬓发】волосы на висках

【鬓角】① висок ② виски

殡 bìn похороны; хоронить

【殡车】катафалк

【殡仪馆】похоронное бюро

【殡葬】похороны; погребение; похоронить

宾 bīn

【宾斥】изгнать; вытеснить; отвергнуть

【宾除】① исключить; изгнать; отвергнуть ② порвать; отбросить в сторону

【宾弃】порвать; отмежеваться; отбросить в сторону

～旧框框 отказаться от стереотипов

bīng

冰 bīng ① лёд ② замерзать ③ леденить ④ замораживать; охлаждать

【冰雹】град

【冰川】ледник; глетчер ледниковый

【冰刀】коньки

【冰点】точка замерзания; нуль термометра

【冰灯】ленивые фонари; фонари из льда

【冰冻三尺, 非一日之寒】Метровый лёд не в один день образуется.

【冰棍儿】эскимó на палочке

【冰激凌(冰淇淋)】мороженое

【冰冷】холодный; морозный; студёный

【冰凉】холодный

【冰橇】сани; санки

【冰清玉洁】кристально чистый; благородная душа

【冰球】① хоккей ② хоккейная шайба; хоккейный мяч

～运动 хоккей на льду; хоккей с шайбой

【冰山】ледяная гора

【冰释】рассеяться; растаять как лёд

【冰天雪地】мороз и выюга; снега и льды

【冰箱】холодильник; рефрижератор

【冰消瓦解】растаять; прекращать существование

【冰鞋】ботинки для коньков; коньки с ботинками

【冰镇】положить на лёд; заморозить; охладить; замороженный; охлажденный

兵 bīng ① солдат ② военный ③ оружие; вооружение

我们没有在任何外国留驻一～一卒 Мы не расквартировали за границей ни одного своего солдата.

【兵变】① бунт в войсках ② военный мятеж

【兵不血刃】без единого выстрела: бескровый

【兵不厌诈】В военном деле хитрость не исключается.

【兵车】военный вагон; военная повозка

【兵多将广】огромная армия

【兵法】военное искусство

【兵戈】война; военные действия

【兵贵神速】В военных действиях ценится быстрота.

【兵荒马乱】время смут и войн; тяжёлые времена; смутный; тревожный

- 【兵家】** стратеги; военные специалисты
【兵力】 военные (вооружённые) силы; войска
 使用 ~ применять вооружённые силы
【兵临城下】 город в осаде; войска подступали к городу
【兵器】 оружие
【兵权】 военная власть
【兵士】 солдат; рядовой
【兵戎相见】 обнажать оружие друг против друга; воевать друг против друга
【兵团】 ① армия ② войсковое соединение; войска
【兵役】 воинская обязанность; военная служба
 义务 ~ 制 система воинской обязанности
 服 ~ нести воинскую службу
【兵营】 казарма; военный лагерь
 ~ 式纪律 казарменная дисциплина
【兵员】 солдаты; бойцы
【兵站】 военно-этапный пункт
【兵种】 род войск

bǐng

禀 bǐng

- 【禀报】** доносить; докладывать
【禀赋】 природные данные; врождённые способности
【禀性纯厚】 простодушный; незлобивый нрав; тихий и добрый
【禀性难移】 характер не изменишь

饼 bǐng

- лепёшка; блин
【饼干】 печенье; бисквит
【饼子】 лепёшка

屏 bǐng

- ① задерживать; затаить ② отвергнуть; отбросить
【屏弃】 отбросить; выбросить
【屏息】 затаить дыхание

丙 bǐng

- ① третий циклический знак
 ② третий

柄 bǐng

- ① рукоятка; ручка ② держать в руках; править ③ черешок; стебель
 叶 ~ черешок листа
 ~ 政 держать власть в своих руках

秉 bǐng

- ① держать в руке ② править; держать в руках ③ в соответствии с; следуя

- 【秉承】** в соответствии с; следуя; во исполнение; получить; принять

- 【秉公】** по справедливости; быть справедливым

- ~ 办事 поступать по справедливости

- ~ 执法 по справедливости исполнять законодательство

bìng

病 bìng

- ① болезнь; недуг; заболевание
 ② заболеть; болеть ③ недостаток; дефект; ошибка
 积极防治 ~ 虫害 активизировать борьбу с болезнями растений, сельскохозяйственными вредителями

- 【病包儿】** дохлятина; чахлый человек

- 【病变】** патологическое изменение

- 【病床】** больничная койка

- 【病从口入】** Микробы проникают в тело через рот.

- 【病毒】** вирус

- 腐败现象是侵入党和国家健康机体的 ~
 Явления разложения есть вирусы, проникшие в организм партии и государства.

- 【病笃】** болезнь обострилась; опасно (тяжело) болен

- 【病房】** больничная палата

- 【病夫】** больной; болезненный человек
【病故】 умереть от болезни
【病号】 больной; заболевший
【病假】 отпуск по болезни; освобождение от работы по болезни
 请～отпроситься по болезни
 ～条 больничный листок
【病菌】 болезнетворные бактерии
【病来如山倒, 病去如抽丝】 Болезнь входит пудами, а выходит золотниками.
【病理】 патология; патологический процесс
【病例】 заболевание; случай заболевания
【病历】 история болезни
【病情】 состояние больного; течение болезни; болезнь
 他～逐步严重 Его болезнь постепенно усугубилась.
【病人】 больной; пациент
 急诊～больной, нуждающийся в неотложной помощи
【病入膏肓】 на краю могилы; неизлечимая болезнь
【病逝】 умереть (скончаться) от болезни
【病态】 патология; болезненное состояние
【病危】 при смерти
【病因】 причина болезни
【病愈】 поправиться; выздороветь
【病院】 больница; госпиталь
【病灶】 очаг болезни; фокус
【病征】 симптом болезни
【病症】 болезнь; заболевание

并

- bing ① рядом; вместе; одновременно; параллельно ② объединить (ся); соединиться ③ отнюдь; вовсе; ни в коем случае ④ и; к тому же
【并不】 вовсе не; совсем не
 过分夸大一个人的作用～有利 Преувеличение роли отдельной личности ни к чему хорошему не приведет

ёт.

- 实际情况～尽然 Фактически совсем не так.
【并存】 сосуществование; существовать вместе
 新旧体制～одновременное существование новой и старой систем
 多种分配方式～сосуществование разных методов распределения
【并发症】 осложнение; сопутствующее заболевание
【并非】 вовсе не; совсем не
【并驾齐驱】 бежать бок о бок; идти голова в голову; равняться
【并肩】 плечом к плечу; бок о бок
【并举】 одновременно проводить
【并列】 ① поставить в один ряд; стоять в одном ряду ② сочинительный
【并且】 и; к тому же; вместе с тем
【并吞】 захватывать; аннексировать; аннексия; захват
【并行不悖】 не противоречить друг другу; параллельный
 ～的利益 параллельные интересы
【并重】 считать важным и то, и другое; уделять одинаковое внимание и тому, и другому

bō

悖

bō

- 【悖悖】** ① печенье; пирожное ② пирожки; булочки; пампушки

拨

bō

- ① передвигать; переставлять ② поворачивать; поворачивать ③ отпущать; выделять
【拨动】 сдвинуть; двигать; приводить в движение
【拨给】 передавать
【拨火棍】 кочерга
【拨款】 отпущать (выделять) средства;

ассигновать; ассигнования

～数额 размер ассигнований

教育经费以财政～为主 На нужды образования выделяются главным образом бюджетные ассигнования.

把～改为贷款 переход от бюджетных ассигнований к банковским кредитам

【拨乱反正】 нормализовать обстановку; выправлять ошибочное и восстанавливать правильное; выправление ошибок и восстановление истины
我们～做了大量工作 В выправлении ошибочного и восстановлении правильного нами проделана большая работа.

掌握～的主动权 взять на себя инициативу по преодолению хаоса и восстановлению порядка

【拨弄】 помешивать; ворошить; перебирать пальцами; играть

【拨冗】 уделить время

播

bō ① передавать (транслировать) по радио ② сеять

【播出】 передать по радио; транслировать по телевидению
在我的采访节目～时, 他们一定会观看
Он обязательно будут смотреть моё интервью, когда его будут транслировать по телевидению.

【播放】 передать; транслировать
电视台在黄金时间以～反映主旋律的节目为主 Телевидение должно отводить лучшее для зрителей время передачам, отражающим самое насущное нашей жизни.

【播弄】 ① водить за нос; вертеть ② подговаривать; подстрекать; подзуживать

【播送】 передавать по радио; транслировать

～新闻 передавать новости

【播音】 трансляция; радиопередача

【播音员】 диктор

【播种】 сеять; сев; посев; посевной

～机 сеялка

均匀～ уравнительный посев

稳定～ 面积 сохранять в неизменности количество посевных площадей

钵

bō миска; чаша

波

bō волна; волнистый

音～ звуковые волны

【波动】 колебание; волнение; качаться; меняться; подскакивать

这引起股票市场～ Это привело к колебаниям курса акций на бирже.

物价有些～ Цены на товары несколько подскочили.

防止经济大幅度～ предотвращать большие колебания в экономике

【波段】 диапазон волн

【波及】 распространиться; охватить; затронуть

【波澜壮阔】 широкая волна; бушующие волны

【波浪】 волна

～式 волнистый; волнообразный

我们经济发展规律还是～式前进 Закономёрностью развития нашей экономики является волнообразное поступательное движение.

【波涛】 высокая волна; водяной вал; валы

【波纹】 рябь; зыбь

【波折】 перипетии; осложнения; трудности

过去我们党和国家经过许多～ В прошлом наша партия и страна испытывали множество трудностей.

菠

bō

【菠菜】 шпинат

【菠萝】ананас

玻 bō

【玻璃】стекло́; стекля́нный

～杯 стака́н

耐火～огнестойкое стекло́

防弹～пулестойкое стекло́

剥 bō отнима́ть; отбира́ть

【剥夺】отбира́ть; лиша́ть; экспроприи́ровать; отнима́ть

～公民权利 лиша́ть гражда́нских прав

～国籍 лише́ние гражда́нства

中华人民共和国在联合国的合法席位曾被～ КНР была́ лишена́ своего́ зако́ного места в ООН.

【剥离】отслои́ться

【剥落】облупи́ться; облёзть

【剥削】эксплуати́ровать; эксплуата́ция

～者 эксплуата́тор

批判～阶级思想 крити́ковать взгляды эксплуата́торских кла́ссов

反对富国～ борьба́ прот́ив эксплуата́ции со сторо́ны бога́тых стран
社会主义的本质是消灭～和两极分化
Сущность социализма — устране́ние эксплуата́ции и поляриза́ции.

bó

脖 bó ① ше́я ② го́рло; го́рлышко

【脖子】ше́я

勃 bó бу́рно развива́ться; подьём; расце́в

【勃勃】бу́йный; пы́шный

兴致～ с большо́м интере́сом

【勃发】вспыхну́ть; загоре́ться

【勃起】эре́кция

【勃然大怒】рассвирепе́ть; вскипе́ть гнёвом; при́йти в я́рость; вспы́шка гнёва

渤 bó

【渤海湾】зали́в Боха́й

博 bó оби́льный; бога́тый; обши́рный
～采众家之长 перенима́ть все лу́чшее в сти́ле у школ ка́ких-л.

【博爱】всеоб́щая любовь; бра́тство; че́ловеколю́бие

平等～的观念 и́дея о ра́венстве и бра́тстве

【博大】широ́кий; обши́рный; бога́тый
中华民族创造了～精深的传统文化
Кита́йская на́ция созда́ла бога́тёй шу́ю традицио́нную культу́ру.

【博得】добы́ться; получи́ть; сниска́ть

【博古通今】све́дущий в дре́вней и совре́менной исто́рии; начита́нность

【博览会】я́рмарка; вы́ставка

国际～междунаро́дная я́рмарка

【博取】сниска́ть; вызы́вать; завоева́ть

【博士】до́ктор

～论文 до́кторская диссертация́
硕士生、～生的培养基本上立足国内
В подгото́вке магі́стров и до́кторов на́ук на́до в основно́м опира́ться на
вну́тренние си́лы.

【博闻强记】обладáть широ́кими позна́ниями и прекра́сной па́мью; энциклопедиче́ские зна́ния

【博物馆】музе́й

【博学】обши́рные зна́ния; эруди́ция; высокообра́зованный

【博雅】эруди́рованность; глубо́коэруди́рованный

薄 bó ① сла́бый; то́нкий ② небо́льшой; незначи́тельный; ничто́жный; скро́мный

【薄礼】скро́мный (пустяко́вый) по́да́рок; скро́мное подноше́ние

【薄利】ничто́жная прибы́ль

【薄命】несча́стный; несчастли́вый

【薄情】бесчу́ственный; бессерде́чный;

равнодушный

【薄弱】слабый; немощный; хрупкий
农业抗御自然灾害能力 ~ Сельское хозяйство ещё очень слабо в борьбе против стихийных бедствий.

【薄弱环节】слабое звено; узкие места
加强 ~ усилить слабые звенья
基础设施是 ~ Инфраструктура — слабые звенья.

【薄田】неплодородная земля

搏

bó ① драться; вступать в схватку

② колебания; удары

脉 ~ удары (биение) пульса

【搏斗】схватка; вступать в схватку

【搏杀】избить до смерти

泊

bó причалить; пришвартоваться

【泊岸】причалить к берегу

【泊位】причал

货运 ~ грузовой причал

箔

bó ① штора ② фольга

金 ~ золотая фольга

帛

bó шелковые материи

铂

bó платина

伯

bó дядя

【伯伯】дядя

【伯父】дядя

【伯爵】граф

【伯母】тётя

【伯仲】① братья ② мало чем отличаются друг от друга

舶

bó лайнер; пароход

【舶来品】импортный товар

驳

bó ① опровергать; оспаривать ② перегружать; переваливать ③ баржа

【驳岸】набережная стенка

【驳斥】опровергать; давать ответ; опровержение

给予严厉 ~ дать резкую ответ

【驳船】баржа; перегрузочное судно

~ 交货价 цена с баржи

~ 运送 доставлять на баржу

【驳倒】опровергнуть

一定要彻底 ~ 这种言论 Такие утверждения надо обязательно опровергнуть.

【驳回】отклонить; отказать

~ 上诉 отклонить апелляцию

【驳运】перегружать; переваливать; перевалка

【驳杂】пестротá; мешанина; пёстрый; смешанный; разно составный

bǒ

跛

bǒ хромать

【跛子】хромой

簸

bǒ веять

~ 粮食 веять зерно

bò

薄

bò

【薄荷】① мята полевая ② ментол

簸

bò

【簸箕】совок

bo

卜

萝 ~ редька; редис; редиска

bǔ

捕

bǔ ловить; задерживать; арестовывать

~ 鱼 ловить рыбу

【捕风捉影】гоняться за ветром и тенью; мнительный; ни на чём не основанный; ничём не обоснованный

【捕获】 поймать; задержать; арестовать
【捕捞】 ловить; вылавливать
【捕捉】 ловить; задерживать; арестовывать
 ~ 刑事犯 ловить уголовных преступников

哺 bǔ кормить

【哺乳】 кормить грудью; выкармливать молоком
【哺乳动物】 млекопитающие
【哺养】 вскормить
【哺育】 ① вскормить; вырастить; выпестовать ② зарядить
 用人民创造历史的奋发精神 ~ 自己 зарядять себя энергией народа, творящего историю

卜 bǔ гадать; предсказывать; гадание

【卜辞】 гадательные надписи
【卜课】 погадать

补 bǔ ① штопать; чинить; латать ② дополнять; пополнять; восполнять; дополнительный ③ польза
 取长 ~ 短 учиться друг у друга

【补报】 ① дать дополнительные сведения ② отплатить; отблагодарить

【补偿】 возмещать; компенсировать; компенсация; возмещение
 ~ 贸易 компенсационная торговля
 企业经营者的收入中, 包含部分风险 ~
 В доходах хозяйственных руководителей предприятий содержится частичное возмещение за риск.

【补充】 дополнять; пополнять; комплектовать; дополнение; пополнение
 ~ 编制 комплектование кадров
 按劳分配为主体, 其他分配方式为 ~
 Распределение по труду является главным, а все другие формы распределения — дополняющими.

【补发】 дополнительно дать; добавить

【补给】 додавать; снабжать; снабжение

【补加】 набавлять
 ~ 费 доплата

【补救】 поправить; исправить; восполнить; спасти положение

【补考】 переэкзаменовка; сдать (принять) переэкзаменовку
 一次考得不好, 还可以 ~ Тем, кто не сдал экзамен, желателно назначать переэкзаменовку.

【补课】 ① репетировать; навёрстывать пропущенные уроки ② восполнить пробелы в знаниях

【补偏救弊】 исправлять перегибы и недостатки; восполнять пробелы и исправлять ошибки

【补品】 укрепляющее средство

【补缺】 занять (заполнить) вакансию

【补贴】 оказывать материальную помощь; субсидировать; приплачивать; пособие; субсидия; дотация
 财政 ~ финансовая дотация
 购销价格倒挂, 由国家 ~ 国务院
 приходится выплачивать дотации на покрытие разницы на ценах.

【补习】 проводить дополнительные занятия; дополнительные занятия

【补休】 дополнительный отпуск

【补选】 довыборы; дополнительно выбирать; доизбирать

~ 代表 выборы депутатов вместо бывших

【补牙】 пломбировать зубы; положить пломбу

【补遗】 дополнение; заполнить пропуски

【补益】 польза; принести пользу; полезный

【补语】 дополнение; дополнительный элемент

【补助】 оказывать материальную помощь; субсидировать; материальная

помощь; субсидия

～费 пособие

生活困难的, 可以给津贴 ～ Тем, кому материально трудно, следует выплачивать пособия.

【补缀】штопать; чинить; латать

【补足】укомплектовать; пополнить; дополнить

bù

部

bù ① часть ② министерство; отдел ③ командование; штаб ④ командовать ⑤ экземпляр; комплект
财政～ министерство финансов
组织～ организационный отдел

【部队】воинская часть; войска

边防～被迫自卫反击 国境ные части были вынуждены в целях самообороны нанести контрудар.

人民武装警察～ вооружённая народная милиция

【部分】часть; доля; частный

尽管缺点是～的, 但是不可忽略 Хотя недостатки носят частный характер, их всё равно нельзя игнорировать.

【部件】узел машины; элемент

【部落】плёмя

原始～ первобытные племена

【部门】① отрасль ② учреждения; органы; ведомства

农业各～ все отрасли сельского хозяйства

可以同有关～商量 Можно посоветоваться с соответствующими ведомствами

【部首】ключевой указатель

【部署】① расположить; дислоцировать; расположение; дислокация ② приговаривания; планы; планировка

我们经济建设的战略～大体分三步走

Осуществление нашего хозяйственного строительства было разбито стратегической планировкой в основном на три шага.

【部属】подчинённые чиновники

【部位】расположение

【部下】подчинённые; подчинённые части

【部长】① министр ② начальник отдела
开国时～都是年轻的 В момент провозглашения КНР все наши министры были молоды.

副～要尽量选年轻的 Заместителей министров надо подобрать по мере возможности помоложе.

【部族】народность; национальность

埠

bù ① пристань ② торговый город

不

bù ① не ② нет

～健康作品 нездоровые произведения
～把书本当教条 не догматизировать книжные знания

～正当的竞争 недобросовестная конкуренция

要～念旧恶 Надо уметь забывать старые обиды.

【不安】беспокойство; тревога; волнение; беспокойный

【不白之冤】неотомщённая обида; незаконное обвинение; без вины обвинённый

【不败之地】непобедимый; стратегически выгодная позиция

【不卑不亢】держаться с достоинством; без высокомерия и заискивания

【不必】не стоит; не следует; не к чему

【不便】неудобно; неловко

【不变】не измениться; неизменный; постоянный

全会肯定农村家庭联产承包责任制～
Пленум подтвердил неизменность

системы семейной подрядной ответственности в деревне.

政策五十年 ~ Политика не изменится в течение 50 лет.

【不驳自倒】 не выдерживать никакой критики; рухнуть само собой

【不测】 непредвиденное; неожиданное

【不差】 ① точно; нет разницы ② неплохо

【不长】 недлинный; недолго; быстро
好景 ~ Радоваться пришлось недолго. Счастливая пора быстро кончается.

【不成】 нет; нельзя

【不成体统】 неприличие; безобразие

【不承诺】 не дать обещание
~放弃使用武力 не отказываться от применения силы

【不齿】 презирать; испытывать омерзение

【不耻下问】 не стыдиться спрашивать у других

【不出所料】 как и предполагали; как и следовало ожидать; всё вышло так, как и предполагалось

【不揣冒昧】 осмеливаться; позволять себе

【不辞劳苦】 без устали; не бояться трудностей и лишений; взять на себя труд
教育工作者 ~ 地工作 Работники просвещения без устали работают.

【不错】 ① правильно; верно ② неплохо; хорошо
我记忆力还 ~ Память у меня неплохая.

【不打自招】 невольно выдать себя; на воле шапка горит; признавать себя виновным

【不但】 не только; мало того, что

【不当】 неправильно; неправильный
量刑 ~ наказание не соответствует

тяжести преступления

【不倒翁】 ванька-встанька; неваляшка

【不到黄河心不死】 не успокоится, пока не добьётся своего

【不道德】 безнравственный; аморальный; недобродетельный

【不得】 не; нельзя; не следует

住宅建设 ~ 挤占粮田 Занимать на селе хлебородные земли для жилищного строительства нельзя.

~损公利私 не ущемлять общественные интересы ради личной выгоды

绝对 ~ 假公济私 Ни в каком случае не использовать своё служебное положение в своекорыстных целях.

【不得不】 быть вынужденным; воле-неволей приходится

就连敌人也 ~ 佩服他的神机妙算 Даже противник был вынужден отдавать должное тонкости его замыслов.

【不得了】 ① беда; дело дрянь ② крайне; в высшей степени; страшно

【不得人心】 не встречать поддержки; терять доверие народа; не пользоваться доверием

搞得 不痛不痒, ~ Если ограничиться полумерами, то это не встретит поддержки со стороны народа.

【不得要领】 не мочь уловить главного; не схватить главного

【不得已】 поневоле; вынужденный

【不等】 не одинаковый; разный

【不定】 ① неопределённый ② трудно сказать; неизвестно

【不懂装懂】 притворяться всезнающим; напускать на себя вид знатока

【不动产】 недвижимое имущество; недвижимость

~经纪人 агент по продаже недвижимости

【不动声色】не подáть вѣду; не мѣняться в лицѣ; не вѣдать своего волнѣния

【不动摇】непоколебѣмо; не колебáться
坚持党的基本路线 ~ непоколебѣмо держáться основной лѣнии пáртии

【不端】непорядочный; бесчѣстный; не-пристойный

【不断】непрерывно; неустáнно; без кон-цá; непрерывный
~ 改进领导方式和方法 неустáнно улúчшáть фóрмы и мѣтоды руковóдства

~ 开创现代化建设新局面 непрерывное создáние нóвой обстáновки модерни-зáции

有人 ~ 责骂中国 Нѣкоторые без концá ругáют Китáй.

~ 提高国际竞争能力 непрерывно по-вышáть конкурентоспóсобность на междунаро́дной а́рене

【不对】① невѣрно; непра́вильно; непра-вомѣрно; непра́в② что-то не так ③ не в ла́дах

过分夸大个人作用是 ~ 的 Чрезмѣрное выпячивáние рóли отдельной лѣчностѣ непра́вомѣрно.

【不多】немнóго; máло

可耕地面积 ~ Пáхотной землѣ со-всѣм немнóго.

【不二法门】едѣнственный спóсоб (вы-ход)

【不乏其人】такѣх людѣй не máло; мно-гочѣсленный

【不法】противозакóнный; незакóнный; преступáющий закóн

【不发达】неразвѣтость

商品经济 ~ неразвѣтость товáрного хозяй́ства

【不凡】необыча́йный; необыкновенный

【不妨】не мешáет; не мешáло бы; нели́шнее

【不费吹灰之力】лѣгче лѣгкого; не соста-вля́ет ника́кого труда́

【不分彼此】одина́ково для обѣих сторо́н

【不分青红皂白】без вся́кого разбóру; не разобрáться, что к чему́

【不分是非】не дѣлать разлѣчия мѣжду пра́вдой и непра́вдой

【不孚众望】не оправдáть доверѣния масс

【不负众望】оправдáть доверѣие; не обма-нуть надѣжд

【不服】не покорѣться; не сми́рѣться

【不甘】не хотѣть; не примирѣться
谁也 ~ 落后 Никтó не мирѣтся со своѣй отста́лостью.

【不甘后人】не хотѣть отста́ть от други́х

【不甘示弱】не уступáть; не желáть от-ставáть

【不敢】не осмѣливáться

人们 ~ 轻视他 Никтó не осмѣливáется относѣться к нему́ с пренебрежѣни-ем.

【不敢当】не достóин; не заслужи́л (та-кóй чѣсти)! не смѣю согла-сѣться

【不敢染指】не смѣть протя́гивать рúку к

【不敢越雷池一步】не смѣть выхóдить за ра́мки дозвóленного

【不搞】не занима́ться

~ 小动作 не занима́ться трюка́чест-вом

【不攻自破】отпадáть самó собóй

【不共戴天】непримирѣмая враждá; не-примирѣмый; смерте́льный

【不够】недостáточно; не хватáть

现在警察 ~ , 警官更 ~ Сейча́с нам не хватáет милиционерóв, а ещѣ бóлее — офице́ров мили́ции.

我们经验还 ~ Нам ещѣ недоста́ет óпыта.

【不顾】① не обращáть внимáния; прене-брегáть ② невзира́я на; несмотря́ на; вопре́ки

~一切 неврзрзз нн нз что

【不管】① несморзрз нз то, что; бздь то; кзк бы нн; кто бы нн; неззврзснмо

② не ннтересовзтьсз; стозть в сторонэ

~部長 мннстр без портфэля

~三七二十一 несморзрз нн нз что; былз не былз; бздь что бздет

~天下发生什么事, 只要人民吃饱肚子, 一切就好办了 Что бы нн случнлось нз свэте, эсль только нрэд сыт, то всэ легкó улздить.

【不过】① сзмый; что нн нз эсть ② толькó; нó; однзко

【不过意】 нелóвкó; сóвестно

【不寒而栗】 морз проднрзет по кóже; мурзшки по телу пробегзют

【不好意思】 нелóвкó; неудóбно; стыдно; стеснзтьсз

【不合】 расхóдитьсз с; не отвечзть; не соотвэстствовать

【不合法】 неззконный

【不合格产品】 брак

【不欢而散】 разойтнсь невесёлыми

【不慌不忙】 не тóропзсь; не спэшз; спокóйнó; нетóроплнво; без суэты

【不讳】 открьто; прзмо; без обннзков

【不会】 не умэть; не мочь; не

中国永远~接受别人干涉内政 Кнтзй ннкогдз не позвóлит дрзгнм вмэшнваться в снóй внзтреннне делз.

中国人民永远~在压力下屈服 Кнтзйский нрэд ннкогдз не подчнннтсз ннзкóму нзжнму.

改革~一帆风顺 Рефóрмз не бздет прóходнтн при попзтном вэтре.

【不及】① хуже; уступзть ② не успэть; пóдно

【不计其数】 не поддзвзтьсз учэту; невообразнмое колнчество

【不即不离】 не óчень блнзкий, нó н не слншком хóлódный

【不济事】① не гóднтсз; ннкуда не гóдный ② не спрзвиться; делу не помóчь

【不假思索】 не зздумывззсь; экспромтом; необдуманно

【不简单】 непрóстотз; непрóстой
搞四个现代化可~ Осушествленне четырэх модернззцнй — делó совсэм непрóстоэ.

【不见得】 врзяд лн; эдвз лн

【不骄不躁】 не зззнзвзтьсз н не горзчнтсьз

【不教而诛】 нзкзззывзть, не попытзвшнсь перевоспнтзть

【不结盟】 непрнсоеднненне к блóкзм
~国家和政府首脑会议 конференция глзв госудзрств н прзвнтельств непрнсоеднннвшнхсз стрн

【不解之谜】 умз непостнжнмо; ззгздка

【不解之缘】 нерззрывнзз звзззь; нерззрывнó звзззанный с

【不禁】 невóльно; не удержзтьсз от

【不仅】 не толькó

【不尽】 бесконéчно; ннсчнслнмый; без концз

【不进则退】 Не двнгзтьсз вперёд знзчнт пзйтнтьсз нзззд.

【不经一事, 不长一智】 учнтсь нз сóбственнх ошнбкзх; Кзждзз неудзчз делзет челóвэка умнэе.

【不经之谈】 вздóрные рзссуждэня; чепухз

【不景气】 депрэсснз; ззстой

【不胫而走】 бнстрó полóчнтн извэстность; летэть, кзк нз крыльзх

【不久】 недóлго; недзвдно; вскóре; скóро

【不咎既往】 прóстнтн все прóшлые ошнбки

【不拘】 не счнтзтьсз; не обрзщзть вннмзния

【不拘小节】 не обрзщзть вннмзния нз

мелочи; не следить за собой

【不堪】① невозможно; не быть в состоянии ② крайне; невыносимо; непомерно

以前军队臃肿～ Раньше армия непомерно разбухла.

【不堪回首】 не в силах вспоминать

【不堪入耳】 неприличный; уши вянут от

【不堪设想】 невозможно себе представить

【不堪一击】 не выдержать ни одного удара

【不亢不卑】 без высокомерия, но и без низкопоклонства

【不靠】 не полагаться

我们～上帝,而靠自己 Мы полагаемся не на бога а на самих себя.

【不可告人】 тайный; неблагоприятный

～的目的 неблагоприятная цель

【不可估量】 неоценимый; неизмеримый

【不可救药】 неисправимый; безнадежный; пропащий

【不可开交】 конца нет; без конца; как белка в колесе; суета

【不可靠】 ненадежность

【不可抗力】 форс-мажор (обстоятельства непреодолимой силы)

【不可名状】 непонятный; безотчетный

【不可能】 не может быть

方案～一下子完备 План не может быть с первого раза вполне совершенным.

【不可逆转】 необратимый

中国现行政策是～的 Проводимая ныне Китаем политика необратима.

【不可偏废】 нельзя пренебрегать ни одним, ни другим

【不可胜数】 не поддаваться учёту; неисчислимый; бесчисленный

【不可思议】 невообразимый; непостижимый; немислимый

【不可同日而语】 нельзя отождествлять; нельзя ставить на одну доску

【不可一世】 быть о себе высокого мнения; считать себя солью земли

【不可终日】 жить в страшной тревоге

【不客气】 Не церемоньтесь! Не стесняйтесь!

【不快】① неприятно; не по себе; недовольство ② чувствовать недомогание; нездоровится

【不愧】 быть достойным; оправдать; заслуженно; с полным основанием

【不郎不秀】 заурядный; посредственность

【不劳不得】 Кто не трудится, тот ничего не получает.

【不劳动者不得食】 Кто не работает, тот не ест.

【不劳而获】 достаться без труда; нетрудовые доходы; жить за счёт чужого труда

【不力】 без старания; слабость; не усердно; бессильный

他干预～ Его вмешательство было бессильным.

【不利】 невыгодный; неблагоприятный; не в (чьих) интересах; не благоприятствовать

【不良】 вредный; отрицательный; неблагоприятный; плохой; нехороший; нездоровый

～风气发生了 Стали проявляться нездоровые нравы.

【不了了之】① кончиться ничем ② поставить крест на; бросить дело

【不料】 вопреки ожиданиям; неожиданно; непредвиденно

【不吝】 не откажите в любезности; не скупись

【不露声色】 не показывать виду; не подавать виду

【不伦不类】ни то ни сё; ни на что не по-
хо́же; ни рыба ни мя́со

【不论】будь то, независимо от; несмотря
на то, что; невзирая на то, что; как
бы ни
～体力劳动, 脑力劳动, 都是劳动
Труд, будь то физический или умст-
венный, остаётся трудом.

【不落窠臼】оригинально; не идти по
стопа́м други́х

【不满】недовольный; недовольство; не-
довлетворительность; неудоволь-
ствие; негодование
引起群众的强烈～ вызыва́ть сильное
негодова́ние у масс
人们对社会的某些现象～ Люди недо-
вольны отдельными явлениями в
обществе.

【不毛之地】голая (бесплодная) земля́

【不免】не избежа́ть; неизбе́жно; во́лей-
нево́лей

【不妙】пло́хо; нела́дно

【不明】① неизвёстно; не я́сно ② не по-
нима́ть

【不谋而合】случайное совпаде́ние мнё-
ний; совпада́ть; сло́вно сговори́лись

【不耐烦】потеря́ть терпе́ние; нетерпе́-
ние; нетерпели́вый

【不能】нет; нельзя́; невозмо́жно; недоп-
устимо́

～吃“大锅饭” Нельзя́ пита́ться из обо-
щего котла́.

～没有共产党的领导 Нельзя́ отка́зы-
ваться от руково́дства Компа́ртии.

～偏离社会主义方向 Отклонёние от
социалисти́ческой ориента́ции недо-
пустимо́.

根本的一条是改革开放～丢 Коренное
услóвие состоит в невозмо́жности
отказа́ от рефо́рмы и расписа́ния
внешних связа́й.

我们的政策～变 По́литика у нас не

изме́нится.

【不能自拔】не мочь вы́браться из; без-
вы́ходный

【不怕】бесстра́шие; не боя́ться; не стра-
ши́ться

～得罪人 не боя́ться заде́ть кого́-ни-
будь

～制裁 не боя́ться са́нкции

要～鬼 Необходи́мо проявля́ть бес-
стра́шие пе́ред всякой нечи́стью.

【不怕一万,就怕万一】не стра́шно за́ра-
нее предви́денное, стра́шно неожí-
данное

【不配】① не сочета́ться; не подходи́ть

② не заслужи́ть; быть недостóйным

【不偏不倚】не склоня́ться ни к той, ни
к друго́й сторо́не; беспристра́стный

【不平】① несправедли́вый; несправед-
ли́вость ② возмуще́ние; негодова́ние

【不平等】нера́венство; неравнопра́вие

【不平衡】дисба́ланс; несба́ланси́рон-
ность; расхожде́ние

【不平则鸣】Где недовольство, тут и ро-
пот; несправедли́вость вызы́вает воз-
муще́ние.

【不破不立】Не слома́ешь ста́рого, не
постро́ишь но́вого; без разруше́ния
нет и созида́ния.

【不期而遇】случайно встре́титься; нео-
жида́нная встре́ча

【不求上进】вести́ себя́ пассивно́; отсутс-
ствие стремле́ния к прогрессу́

【不求甚解】не углубля́ться в суть де́ла;
пове́рхностный подход

【不屈】не сда́ться; непоколеби́мый

～不挠 непрекло́нный; непоколе-
би́мый; неги́баемый

【不然】① не так; неверно́; нет ② в про-
ти́вном слу́чае; ина́че

高科技方面我们要开步走,～就赶不上
В области на́вейшей нау́ки и те́х-
ники мы должны́ шага́ть твёрдой

пóступью, ина́че отста́нем.

【不忍】жа́лко; жаль

【不日】на днях; че́рез па́ру дней

【不容置疑】не подлежа́ть сомне́нию; не-
сомне́нно

【不如】① ху́же; уступа́ть ② лу́чше
党的威信～过去了 Прести́ж па́ртии
не так высо́к, как пре́жде.

【不入虎穴,焉得虎子】Не забра́вшись в
ло́говище тигра, не пойма́ешь тигре́-
нга; не рискнёшь — не вы́играешь.

【不三不四】ни то ни се́; ни ры́ба ни мя-
со

【不上算】не окупа́ется; невы́годно

【不上不下】ни то ни се́; ни туда́ ни сюда́

【不少】нема́ло; мно́го
许多青年作家写了～好作品 Перу́ мо-
лодых писа́телей принадле́жит не-
ма́ло отли́чных произведе́ний.

【不声不响】① не изда́ть ни зву́ка; мол-
ча́ть ② втихомо́лку

【不胜感慨】не скрыва́ть волне́ния; взво-
лно́ванно

【不胜枚举】невозмо́жно пере́чень; неис-
числи́мый; несме́тное коли́чество

【不时】① вре́мя от вре́мени; временáми
② э́кстренный

【不是】① не; нет; не есть; не явля́ется
② оши́бка; вина́
这个乐观的预言,～没有根据的 Тако́й
оптимистиче́ский прогнóз име́ет под
собой основа́ния.
这～信口开河 И э́то говори́тся не без
основа́ний.

【不失时机】не упуска́ть моме́нт; не те-
ря́ть вре́мени

【不识大体】не ви́деть це́лого; узколо́-
бый

【不识时务】не понима́ть ду́ха вре́мени;
не разбира́ться в поло́жении
дел

【不识抬举】не ценить до́брого к себе́ от-
ноше́ния; быть неблагода́рным

【不舒服】быть больным; пло́хо себя́ чу́-
вствовать; нездо́ровиться

【不速之客】незва́ный (непро́шенный)
гость

【不体面】некраси́вый; неблагови́дный;
неприли́чный

【不同】различа́ться; разный; неодина́-
ковый; разни́ца; отли́чие
～学派 учёные разных школ и на-
правле́ний
正确区分两类～性质的矛盾 пра́-
вильное различе́ние двух ти́пов нео-
дина́ковых по своему́ ха́рактеру
противоре́чий

【不同凡响】необыча́но хоро́ший; нео-
быкновенный; из ряда вон выхо-
дящий

【不痛不痒】несерьёзный; пустой; ни хо́-
лодно ни жа́рко

【不完全】непо́лнотность

【不畏强暴】не склоня́ться пе́ред гру́бой
си́лой; не знать чу́вства стра́ха

【不闻不问】закрыва́ть глаза́ (не обра-
ща́ть внима́ния) на; отма́хиваться
от; обойти́ молча́нием; равноду́шно
不能对群众疾苦～ Равноду́шие к ну́-
ждам масс недопустимо́.

【不问】① без разбо́ру; не различа́я ② не
интересова́ться
～政治 аполитичность

【不稳定】дестаби́лизация; колеба́ться;
нестабильность

【不务空名】не гна́ться за сла́вой

【不务虚名】не гна́ться за мни́мой сла́вой

【不务正业】① бить баклу́ши ② зани-
ма́ться не своим де́лом; не занима́ть-
ся че́стным трудо́м

【不措】не пожале́ть; не остано́виться
пе́ред

~牺牲个人的一切 не останавливаться ни перед какими личными жертвами
 有些干部~丧失人格, 丧失国格 Отдельные кадры не останавливаются перед утратой человеческого достоинства, чести Родины.

【不暇】 нет времени; некогда

【不相干】 не касаться; не иметь отношения

【不相容】 быть несовместимым с; не выносить друг друга; противоречить

【不相上下】 не уступать друг другу; мало чем отличаться

【不祥之兆】 дурное предзнаменование; зловещий признак

【不像话】 безобразие; чепуха; вздор
 “美国之音”太~ “Голос Америки” распоясался до безобразия

【不屑】 ① не стоит; незачем; нечего ② гнушаться

【不肖子孙】 недостойные наследники; беспутные дети

【不懈】 неустанный; неослабный
 作出~的努力 прилагать неустанные усилия

【不行】 ① нет; нельзя; не обойтись ② негодный; плохой; не годится
 没有法制~ Без правопорядка не обойтись.
 没有空军~ Без военно-воздушных сил никак нельзя.
 没有专政手段是~的 Нельзя обойтись без такого средства, как диктатура.
 平均主义~ Уравниловка никуда не годится.

【不省人事】 потерять сознание; быть в бессознательном состоянии

【不幸】 ① несчастье; бедствие ② к несчастью ③ несчастный
 他的错误给人民带来~ Его ошибки

принесли бедствия народу.

【不休】 без конца; бесконечно

【不修边幅】 не следить за своей внешностью; без особой отделки деталей

【不朽】 немеркнущий; бессмертный; неувядаемый
 毛泽东为中国革命作出了~的伟大贡献
 Мао Цзэдун внёс великий немеркнущий вклад в дело китайской революции.

【不许】 нельзя; не разрешается
 ~骂她 Нельзя ругать её.

【不学无术】 невежда; неуч; ничему не научившийся

【不言而喻】 само собой разумеется; понятно и так

【不厌其详】 вдаваться в подробности; во всех подробностях

【不要】 не; не надо; нельзя; не следует
 ~“近水楼台先得月” Не извлекать выгоду из своего служебного положения.
 ~给自己设置障碍 Не надо ставить себе барьеры.
 ~惊慌失措 Не надо ударяться в панику.
 ~求全责备 Не следует требовать абсолютно совершенства и безупречности.
 ~脱离世界 Нельзя отгораживаться от внешнего мира.

【不要紧】 ① не имеет значения; несущественный ② ничего; неважно; не страшный
 改革中可能出现这样那样的小毛病,但是~ В ходе реформы могут появиться те или иные мелкие неполадки, но они не страшны.

【不要脸】 бессовестный; наглый

【不一】 неодинаковый; не одно и то же
 言行~ расхождение между словом и делом

【不一而足】многочисленный; найдётся не один

【不一会儿】в один момент(миг)

【不遗余力】не щадить сил; положить все силы; не жалёя сил; со всем усердием

【不已】бесконечно; беспрестанно

【不以为然】не придавать значения; не принимать всерьёз; относиться несерьёзно

【不亦乐乎】дохнуть некогда

【不义之财】деньги, добытые нечестным путём

【不翼而飞】как в воду кануть; неожиданно исчезнуть

【不盈利】нерентабельность

【不用】не надо; незачем; не стоит

【不由自主】помимо своей воли; невольно

【不远万里】издалека; преодолеть трудности дальнего пути

【不约而同】как по уговору; словно сговорились; не сговариваясь

【不允许】недопустимо; не дозволить
 ~凌驾于群众之上 Недопустимо возвышаться над массами.
 ~自视特殊 Не дозволено ставить себя на особое место.
 ~制造动乱 Недопустимо провоцировать волнения.

【不在】① отсутствовать ② нет в живых; умереть

【不在乎】не придавать значения; относиться с безразличием

【不在话下】Это уже не столь важно; пустяки; ничтожный

【不怎么样】ничего особенного; не очень-то хорошо; неважно

【不择手段】использовать любые средства; не брезгать ничём
 有些人~追求享受 Некоторые доби-

ваются личных удобств, не брезгая никакими средствами.

【不折不扣】без всякой скидки; подлинный

【不正派】недобросовестность

【不正之风】нездоровое веяние; порочный стиль
 纠正~ взяты за исправление порочного стиля; устранение нездоровых веяний

【不知不觉】незаметно; машинально; бессознательно

【不知好歹】не отличать хорошее от плохого

【不知所措】не знать, что делать; оказаться в растерянности

【不知所云】сам не знает, что говорит; бессмыслица

【不止】① не остановиться; беспрестанно ② не меньше; не менее

【不至于】① не до такой степени; не настолько ② едва ли; вряд ли

【不值一驳】не заслуживать опровержения

【不值一提】не стоит и говорить; не стоит тратить слов

【不治之症】неизлечимая болезнь

【不置可否】не отвечать ни да, ни нет; уклоняться от определённого ответа

【不中用】негодный; бесполезный

【不准】запретить; не разрешаться; запрещено
 领导干部~在各类经济实体中兼职 Руководителям не разрешается совмещать должности в экономических организациях.
 这里~吸烟 Здесь запретить курение.

【不着边际】уклончиво; вокруг да около

【不自量力】переоценивать свои силы; безмерная самонадеянность; явная переоценка своих сил

【不自在】не по себе; быть не в своей тарелке

【不足】① недостаточный; не хватать; нехватка; недостаток ② не стоит; не-зачем; нечего

开工 ~ работать не на полную нагрузку

解决校舍 ~ 问题 решать вопрос нехватки учебных помещений

有 ~ 之处 Существуют недостатки.

【不足挂齿】не стоит и говорить

【不足道】незначительный; пустяковый

【不足为凭】недостаточно обосновано; ... не может служить оправданием

【不足为奇】неудивительно; нечего удивляться

【不足为训】не стоит брать за образец

【不作声】молчать; воды в рот набрать

布

bù ① ткань; бумажный; матерчатый ② расставлять; располагать(ся) ③ опубликовывать; объявлять

【布帛菽粟】одежда и пища

【布尔什维克】большевик; большевистский

【布告】объявление; обращение

~ 栏 витрина для объявлений

【布谷鸟】кукушка

【布景】① декорация ② композиция

【布局】размещение; построение; композиция

地区 ~ порайонное размещение

统筹规划, 合理 ~ принцип централизованного планирования и рационального размещения

【布雷】минировать; ставить минами заграждение; расставлять мины

~ 区 минами поле

【布匹】ткани; мануфактура

【布衣】① бумажная одежда ② простолуждн; простонародье

【布置】① расставлять; располагать ② распределить; спланировать ~ 工作 распланировать работу

怖

bù бояться; испугаться

簿

bù тетрадь; книга

意见 ~ книга отзывов (жалоб)

【簿记】бухгалтерское дело; бухгалтерия; счетоводство; бухгалтерский

【簿记员】казначей-бухгалтер

【簿子】книга; тетрадь

步

bù ① шаг; этап ② положение; ситуация ③ идти по... стопам; следовать

走 ~ 看 ~ 检查 ~ Проверять результаты каждого сделанного шага.

【步兵】① пехота ② пехотинец

【步步高升】взбираться со ступеньки на ступеньку; быстро подниматься по служебной лестнице

【步步为营】постепенное продвижение по мере закрепления; отпираться на каждом шагу

【步调】шаги; действия

~ 一致 идти в ногу; согласованность в действиях

统一 ~ прийти к единству действий

【步伐】шаги; поступь; темп

加快立法 ~ ускорить шаги законодательства

加快技术改造 ~ ускорять ход технической реконструкции

改革迈出重要 ~ Важные шаги сделаны в области реформы.

中西部地区要加快对内对外开放的 ~ Центральным и западным районам страны предстоит ускорить темпы расширения внутренних и внешних связей.

【步履】ходьба

【步履维艰】едва тащить ноги; с трудом

передвигать но́ги

【步枪】винто́вка

现在作战不是过去小米加～了 现代的战斗不像过去，像小米加步枪，——
在小米加步枪的帮助下和步枪。

【步行】идти́ пешко́м

【步骤】шаг; ме́ра; контрме́ры

积极稳妥的～ активные и продуманные ме́ры

要采取切实的～ Надо предпринять действительные шаги́.

【步子】шаг

～要稳 Надо двигаться вперёд умеренным ша́гом.

С

сб

擦

сб ① тереть; натирать ② вытирать; стирать; чистить ③ смазывать ④ едва не задеть; почти касаться
 ~皮鞋 чистить ботинки
 ~油 смазать мазью (маслом)

【擦布】 тряпка

【擦拭】 вытирать; тереть; чистить

【擦子】 щётка

сái

猜

сái догадываться; угадывать
 ~谜语 разгадывать (отгадывать) загадки

【猜测】 ① отгадывать; предугадывать; предполагать ② догадка; домысел

【猜忌】 недоверие и зависть; подозрение; подозревать

【猜谜】 разгадывать (отгадывать) загадки; стробить догадки

【猜想】 ① подумывать; предполагать; догадываться ② догадка; предположение

【猜疑】 подозревать; сомневаться; заподозривать; подозрение; сомнение

【猜中】 угадать, разгадать; догадаться

сái

才

сái ① талант; способности ② только; только что

广开~路 выявлять способности лю-

дэй

人尽其~,各展所长 Все могут работать в полную силу, развёртывать свои способности.

【才干】 способности; дарование; деловитость.

增长~ повышать деловые способности

【才华】 одарённость; талантливость; блестящий талант

发现一批勤奋努力、有~的优秀青少年
 Обнаружено немало замечательных юношей и девушек, прилежных и способных.

【才能】 ① способности; дарование; талант ② только

要有秩序~前进 Порядок действует движению вперёд.

只有社会主义~救中国 Только в социализме спасение для Китая.

【才女】 талантливая женщина

【才气】 выдающиеся способности

【才识】 талант и эрудиция; способности и знания

【才是】 только так и будет правильно
 发展~硬道理 Только в развитии непреложная истина.

【才学】 способности и эрудиция; талант и учёность

【才智】 умственные способности; ум

【才子】 талантливый (высокоодарённый) человек; талант; гений

材

сái ① лес ② материал; сырьё ③

данные; материалы ④ одарённый (способный) человек

【材料】материал; данные

学习～ учебные материалы

统计～ статистические данные

财 cái богатства; ценности; деньги; финансовый

改革～税制度 преобразовывать финансовую и налоговую систему

【财宝】сокровища; драгоценности

【财产】имущество; собственность; достояние

～转让 передача имущества

公共～ общественное достояние;

общественная собственность

～权 право на имущество; имущественные права

私有～的继承权 право на наследование частного имущества

严禁瓜分国家～ Категорически запрещается делить государственное имущество.

【财阀】финансовая олигархия; финансовый магнат

【财富】богатство; достояние; ценности; ресурсы

～属于人民 Все богатства принадлежат народу.

～有了巨额增加 Финансовые ресурсы колоссально возросли.

老同志是党和国家的宝贵～ Старые кадры — ценное достояние партии и государства.

【财经】финансы и экономика

～纪律 финансовая дисциплина

成立由他挂帅的～委员会 создать Финансово-экономическую комиссию во главе с ним.

【财会】бухгалтерский учёт

要建立规范的～制度 Надо создавать нормированную систему бухгалтерс-

кого учёта.

【财力】финансовые ресурсы; денежные средства

防止～分散和使用失控 предотвратить распылённость средств и бесконтрольность в их использовании

【财礼】свадебный подарок

【财贸】финансы и торговля

【财迷】корыстолюбец; сребролюбец; стяжатель

【财权】финансовая власть

【财神爷】прародитель богатства

农民称科技人员是“～” Крестьяне называют деятелей науки и техники “прародителями богатства”.

【财团】консорциум

【财务】финансы; финансовый

～制度 финансовая система

～大检查 финансовая проверка; основная проверка финансовой деятельности

【财物】ценности; добро; имущество; достояние

爱护公共～ бережное отношение к общественному имуществу

【财源】источник средств; богатства; финансовые ресурсы

【财政】финансы; финансовый; бюджетный

～部 министерство финансов

国家～拨款 ассигнования из госбюджета

～补贴 финансовая дотация

～赤字 финансовый дефицит

控制～支出 сдерживать бюджетные расходы

增加～收入 увеличивать бюджетные доходы

【财主】богач; богатей; толстосум

裁 cái ① кроить; вырезать ② сокращать; урезать ③ решать, выносить

решение④править, управлять

～大衣 скроить пальто

～员 сокращать(урезывать)штаты

【裁撤】упразднить; ликвидировать

【裁缝】портной; закройщик

【裁定】разрешение; определение

【裁减】сокращать; урезывать; уменьшать; сокращение

～行政人员 сокращение административного персонала

～进攻性战略武器 сокращение стратегических наступательных вооружений

【裁决】реши́ть; усмотрение; решение

【裁军】сокращение вооружений; разоружение

假～,真扩军 фальшивое(фиктивное)разоружение, настоящее (подлинное)расширение вооружений

中国历来主张全面～ Китай всегда стоит за всеобщее разоружение.

【裁判】① вынесение решения(определения); вынесение приговора ② судить

【裁判员】судья; рефери; арбитр

国际～судья международной категории

场上～судья на поле(площадке)

cǎi

采

cǎi ① срывать; собирать ② добывать

③ применять; перенимать

～茶 собирать чай

博～众家之长 перенимать все лучшее в стиле у школ каких-л.

【采伐】рубить; заготавливать; заготовка

【采访】репортаж; собирать информацию; брать интервью

～新闻 заниматься репортажем; собирать новости

在我的～节目播出时,他们一定会观看
Они обязательно будут смотреть моё

интервью, когда его будут транслировать по телевидению.

【采光】подбирать освещение

【采购】закупка; заготовка; закупать; заготавливать

【采购员】заготовщик; заготовитель; закупщик

【采集】собирать; коллекционировать

【采掘】добывать; выкапывать; разрабатывать; добыча

【采矿】разработка недр; добыча полезных ископаемых

【采买】покупать; закупать

【采煤】добывать уголь

【采纳】принять; согласиться

【采取】применять; принимать; прибегать к

～紧急措施 принимать срочные меры

～坚决步骤 предпринять решительные контрмеры

～严厉手段 прибегнуть к суровым мерам

～原谅态度 относиться с пониманием

【采样】опробовать

【采用】применять; использовать; вводить; внедрять

积极～新技术 Необходимо активнее применять новую технику.

【采摘】срывать; собирать

彩

cǎi ① цветной; разноцветный ② шел-

ковая лента ③ выигрыш; приз

喝～овация; аплодисменты

【彩绸】декоративные полотноща

【彩虹】радуга; радужный

【彩绘】разноцветные узоры; украшать; расписывать

【彩巾】разноцветный(пестрый)платок

【彩礼】свадебные подарки

【彩排】монтировочная репетиция; генеральная репетиция

【彩票】лотерейный билет

【彩旗】разноцветные знамена(флаги)

【彩色】цветной; разноцветный

～电视 цветное телевидение

【彩霞】заря

【彩纸】цветная бумага

睬

cǎi ① обращать внимание; считаться с

不要～他 Не стоит обращать на него внимание.

睬

cǎi ① топтать; наступать

～脚 наступать на ногу

cài

菜

cài ① овощи; зелень ② кушанье:

блюдо; пища; стол

中～ китайские блюда

点～ заказывать блюда

【菜帮子】наружные листья капусты

【菜场】базар; овощной рынок

【菜单】меню

【菜刀】кухонный (поварский) нож; нож для резки овощей

【菜豆】фасоль

【菜墩子】кухонная доска

【菜花】① цветная капуста ② рапсовые цветы

【菜价】цены на овощи

【菜篮子】овощная корзина

要坚持～市长负责制 Надо твёрдо держаться системы ответственности городских мэров за “овощную корзину.”

【菜篮子工程】инженерия “овощной корзины”

【菜农】огородник; крестьянин-огородник

【菜圃】огород

【菜畦】овощная грядка; огород

【菜色】измождённый вид; болезненная бледность лица

【菜市】овощной базар (рынок)

【菜摊】овощной лоток

【菜心】сердцевина капусты

【菜肴】кулинария; кушанье; блюда

【菜油】сурепное масло

【菜园】огород

【菜籽】овощные семена

cān

参

cān ① участвовать, принимать

участие ② наводить справки; справ-

ляться ③ наносить визит; посещать

【参拜】наносить визит; посещать

【参差】неровный; нестройный

【参观】посещать; осматривать; экскурсия

～展览会 посещать выставку

组织～ организовать экскурсии

【参加】участвовать; присутствовать; вступать; принимать участие

～党 вступить в партию

～会议 прийти на собрание; присутствовать на заседании

～企业管理 участие в управлении предприятиями

【参加者】участник

【参见】наносить визит; являться на аудиенцию

【参军】поступить в армию

【参看】① справиться; проверить; сверить ② смотри. см.

【参考】справиться; изучать; справка; справочный

～消息 информация иностранных агентств

编印教学～资料 выпуск справочных изданий

别人的经验可以～,但不能照搬 Опыт других можно изучать, но его не нужно копировать.

【参考书】справочное пособие; настольная книга; справочник

【参谋】① офицер штаба; штабной ② со-

вѣтник; консультант ③ советовать
 发挥～作用 играть роль консультан-
 тов

作战～оперативный штабной

【参谋部】штаб

【参谋长】начальник штаба

【参数】параметр

【参议员】сенатор

【参议院】верхняя палата; сенат

【参与】участвовать; принимать участие
 ～国家管理 принимать участие в уп-
 равлении государством

～拍卖 участвовать в аукцион

～重大问题决策 принимать участие в
 решении важнейших вопросов

～国际经济合作和竞争 участвовать в
 международном экономическом сот-
 рудничестве и конкуренции

【参阅】справиться; справочный; справка

【参杂】смешанный; перепутанный; сме-
 шивать; подмешивать

【参赞】советник; помощник

商务～处 канцелярия торгового сове-
 тника

文化～советник по делам культуры

【参展】участвовать в выставке

【参战】вступить в войну; участвовать в
 войне

【参照】следовать; сравнивать; сопостав-
 лять

【参政】принимать участие в управле-
 нии государством; участвовать в
 политической жизни

～议政 привлекать к участию в
 политической жизни и обсуждению
 вопросов политики

餐

cān ① кушать, есть ② еда; кушан-
 ье; стол

西～европейский стол

【餐车】вагон-ресторан

【餐巾】салфетка

【餐具】столовый прибор; посуда

【餐厅】ресторан; столовая

cán

残

cán ① попорченный; дефектный ②
 остаточный; остаток ③ жестокий;
 безжалостный; бесчеловечный; звер-
 ский

【残败】разбитый; разгромленный; по-
 терпеть поражение

【残暴】бесчеловечный; зверский; лю-
 тый; жестокий; злодейский

【残本】дефектный экземпляр книги

【残兵败将】жалкие остатки разбитых
 войск; недобитые остатки [вражес-
 ких войск]

【残部】остатки разбитых войск

【残喘】агония; последний вздох

【残存】остаться; оставшийся пережиток
 ～的宗法观念 существующие пере-
 житки патриархальщины

【残敌】① жестокий враг ② остатки раз-
 битых войск неприятеля

【残废】① изувеченный; искалеченный;
 инвалидный ② инвалид; калёка

【残骸】останки; обломки; развалины

【残害】① истребить; избить ② изувеч-
 ивать; калечить

【残货】остатки товаров; нераспродан-
 ный товар

【残迹】руины; следы разрушения; оста-
 тки

【残疾人】инвалид

重视～教育事业 уделять внимание
 обучению инвалидов

【残局】эндшпиль; последствия

【残酷】жестокий (жестокость); ожесто-
 ченный; беспощадный
 ～斗争 жестокая борьба

【残年】остаток жизни; в преклонных
 годах

- 【残品】 брак; бракованная вещь; порченный товар; товар с дефектом
 【残破】 испорченный; попорченный; разрушения
 【残缺】 разрозниться; разрозненный; неполный; порченный
 【残忍】 безжалостный; жестокий; безчеловечность
 【残杀】 истреблять; избить; зверски убивать; бойня; резня
 【残余】 пережитки; остатки
 ~部分 пережиточная часть
 肃清封建主义~ искоренение феодальных пережитков
 【残渣余孽】 последние; отребье; оставшиеся подонки

蚕 cán шелкопряд; шелковичный червь

- 【蚕豆】 боб конский (огородный)
 【蚕蛾】 бабочка шелкопряда
 【蚕茧】 шелковичный кокон
 【蚕食】 постепенно захватывать (поглощать); захватывать шаг за шагом
 【蚕丝】 шёлк-сырец; шелковина
 【蚕子】 грёна; яйца шелкопряда

惭 cán стыдиться

- 【惭愧】 совестно; стыдно; стыдиться

cǎn

- 惨 cǎn ① трагический; ужасный ② жестокий, бесчеловечный
 ~遭不幸 стряслось ужасное несчастье; случилось ужасное несчастье
 【惨案】 дело об убийстве; трагическое событие; кровавый инцидент
 【惨白】 бледный; землистый
 【惨败】 ① жестокое поражение ② полная неудача (фиаско)
 【惨淡】 тусклый; измученный; подавленный

- 【惨淡经营】 надрываться в работе; тратить много сил
 【惨祸】 кошмар; катастрофа; ужасы; жестокие бедствия
 【惨境】 тяжёлое положение
 【惨剧】 трагедия; трагический случай
 【惨然】 печальный; огорчительный; скорбно
 【惨死】 трагическая смерть
 【惨痛】 горький; трагический; жестокий; страдание; мучение
 【惨无人道】 бесчеловечный; зверский
 【惨重】 тяжёлый; катастрофический
 【惨状】 ужасный вид; ужасное положение; трагическая картина

càn

灿 càn

- 【灿烂】 яркий; сияющий; блестящий; лучезарный
 ~文化 богатейшая культура
 光明~的前景 светлые, лучезарные перспективы
 写下了我国历史上光辉~的篇章 вписать блестящую страницу в историю нашей страны

粲 càn

- 【粲然】 сияющий
 ~一笑 весело рассмеяться

cāng

- 仓 cāng ① кладовая; склад; амбар ② торопливо; поспешно
 谷~ амбар
 【仓储】 складировать
 ~费 расход по складированию
 【仓促】 поспешный; наспех; торопливо; впопыхах; второпях; в спешке
 【仓单】 варрант (удостоверение; свидетельство; расписка)

【仓皇】растеряться; в панике; торопливо; второпях

～逃窜 бежать в панике

【仓库】склад; кладовая; амбár

～保管员 кладовщик; амбарщик

伦

cāng

【伦俗】обывательства; пошлость; подлый; обывательский; низкий

沧

cāng

【沧海】широкое синее море

【沧桑】① колоссальные перемены; огромные изменения ② превратности судьбы

苍

cāng сизый; синий; зелёный

【苍白】① бледный; серый ② безжизненный

【苍苍】① с проседью ② безбрежный ③ седой; сизый

【苍翠】тёмно-зелёный; зелёный; сочно-зелёный

【苍劲】энергичный; крепкий

【苍老】дряхлый; старый; постареть

【苍茫】безбрежный; необъятный; без конца и края

【苍生】народ; массы

【苍松翠柏】зелёная сосна и изумрудный кипарис; вечнозелёные сосны и кипарисы

【苍天】небо; боги

【苍蝇】муха

～拍子 мухобойка; хлопущка

舱

cāng каюта; кабина; трюм

船～ каюта парохода; трюм

飞机～ кабина самолёта

【舱口】люк

装货～ грузовой люк

【舱位】место в каюте

cáng

藏

cáng ① прятать (ся), скрывать

(ся) ② хранить

【藏躲】прятать (ся); скрывать (ся)

【藏垢纳污】собирать всю грязь; скоплен нечистот; злчное место

【藏匿】скрывать; прятать; укрывать

【藏身】① скрываться; прятаться ② приютиться

【藏书】① собирать (коллекционировать) книги; библиофильство ② библиотечка; книга из библиотечного фонда

【藏书家】библиофил; книголюб

【藏拙】скрывать собственные недостатки; не показывать своё незнание

cāo

糙

cāo ① грубый; грубо ② неочищенный

～纸 грубая бумага

～米 неочищенный рис; грубое зерно

操

cāo ① брать; держать в руках ② делать; заниматься ③ владеть; говорить ④ тренировать (ся); гимнастика; строевые занятия

～刀 брать нож

～英语 говорить по-английски

【操场】спортивная площадка; спортплощадка; учебный плац

【操典】[воинский] устав

【操持】вести; заниматься

【操劳】трудиться; хлопотать; нести всю работу

【操练】упражняться; тренироваться; строевая подготовка

【操切】излишняя поспешность; действовать слишком поспешно; поспешный; торопливый

【操守】моральные качества; нравственная чистота

【操心】заботиться; беспокоиться; тревожиться

【操行】поведение; поступки

【操之过急】допустить поспешности; спешить

【操纵】① управлять; управление ② заправлять; контролировать; держать в руках; прибирать к рукам; контроль, господство

～杆 рычаг управления

～市场 заправлять рынком; контролировать рынок

幕后～ вести закулисную игру

【操作】трудиться; работать; операция; работа; труд

手工～ ручная операция

cáo

嘈

cáo

【嘈杂】гомон; гам; шум; разноголосый; шумный

人声～ Стоял шум и гам.

槽

cáo

① корыто; кормушка ② желоб; выемка; паз ③ бак

猪～ кормушка для свиней

【槽场】винокурня

【槽牙】коренные зубы

cǎo

草

cǎo

① трава; солома; сено ② черновик; набросок ③ небрежный; неаккуратный ④ скорпись

【草案】проект

决议～проект резолюции

【草包】① мешок; соломы ② невежда; неуч; бездарь; бездарность; никчемный человек

【草本】① черновой экземпляр; проект ② травянистый стебель

【草本植物】травянистые растения

【草草】кое-как; наскоро; наспех; небрежно

【草创】положить начало; приступить

【草丛】заросли травы; густая трава

【草地】① луг; газон ② степь

～球场 поле с травяным покровом

【草垫子】соломенная подстилка

【草垛】стог; копна

【草堆】копна; стог

【草房】шалаш; хижина; хибарка

【草稿】черновик; первый набросок; черновая рукопись

【草菅人命】ни в грош не ставить человеческую жизнь; не считаться с человеческой жизнью

【草料】фураж; корм

【草绿】цвет хаки; защитный цвет

【草帽】соломенная шляпа; панамы

【草莓】земляника

【草木皆兵】Пуганая ворона куста боится. У страха глаза велики. подозревать всех и вся

绝不能以偏概全, ～ Ни в коем случае нельзя за частью не видеть целого, подозревать всех и вся.

【草拟】набрасывать; составлять начерно; составлять вчерне; делать набросок

【草棚】шалаш; хижина

【草皮】дёрн; травянистый покров

【草坪】газон; лужайка

【草签】парафировать; парафирование
 条约已由双方代表～ Договор парафирован представителями обеих сторон.

【草人】чучело; пугало

【草绳】соломенная верёвка; перевязло

【草书】скорпись

【草率】небрежный; неаккуратный; поспешный

～决定 необдуманное решение; опрометчивое решение

【草炭】торф

- 【草堂】шалáш; хýжина
 【草图】эскýз; схематический чертёж; набросок; áбрис; этюд
 【草席】солóменная цинóвка
 【草鞋】солóменные санда́лии (ту́фли); плетёная из солóмы обувь
 【草药】лека́рство из трав; целе́бные тра́вы
 【草鱼】бе́лый амúр
 【草原】степь; степно́й
 在内蒙古自治区有广大～ В Автономном Районе Внутренней Монголии обширные степи.
 【草约】прое́кт догово́ра (соглаше́ния); черновóй набросок догово́ра
 【草泽】луга́ и боло́та; заливно́й луг
 【草纸】① гру́бая (низко́сортная) бума́га ② туалéтная бума́га
 【草字】скоро́пись; скоропи́сный иероглиф

сè

册

- сè ① реэ́стр; спи́сок; кнýга ② том; экзеплýар
 画～ альбóм иллюстра́ций; худо́жественный альбóм
 【册封】возве́сти в ранг; пожа́ловать титул
 【册子】тетра́дка; брошýра; кнýга для записéй

厕

- сè туалéт; убо́рная
 公～ обещественная убо́рная
 男～ мужская́ (убо́рная); мужско́й туалéт
 女～ да́мская (убо́рная); да́мский туалéт

侧

- сè ① сторо́на; бок; фланг; боко́вой; фланго́вый ② наклониться на́бок; бо́ком
 左～ ле́вая сторо́на; ле́вый фланг

- 【侧耳】прислу́шиваться; внима́тельно вслу́шиваться
 【侧击】фланго́вый уда́р
 【侧立】стоя́ть бо́ком
 【侧门】боко́вая дверь; боко́вой вход
 【侧面】① бок; боко́вая сторо́на ② боко́вой; про́филь
 ～像 портрét в про́филь; про́филь
 产品质量从一个～反映了全民族的素质
 Качественность продýкции показыва́ет одну́ из сторо́н культу́рности на́ции.
 【侧目】коси́ться; смотре́ть ко́со; отводи́ть взгляд
 【侧身】накло́няться; сгиба́ться; пригиба́ться
 ～躺着 лежа́ть набокú
 【侧室】① боко́вая ко́мната ② налóжница; любо́вница
 【侧翼】фланг; крыло́; боко́вая часть
 【侧影】силуэ́т
 【侧泳】пла́вание на боку́; оверáрм
 【侧重】дела́ть упо́р на; обраща́ть о́собое внима́ние на; сосре́доточи́ть внима́ние на; выделя́ть; подчёркива́ть
- 测 сè ① дела́ть съёмку ② измерять ③ предугада́ть; предпола́гать
 【测定】определи́ть; вы́числить; изме́рить
 【测绘】сдела́ть (топогра́фическую) съёмку; картогра́фировать
 ～学 топогра́фия
 ～员 топо́граф
 【测量】① измерять ② съёмка; снима́ть
 【测试】измерять; испытáть; опробова́ть; проверять
 ～报告 акт техни́ческого испытáния
 【测验】проверя́ть; контроли́ровать; испытыва́ть; провер́ка; контро́льная рабо́та

策

- сè ① за́мысел; план ② плани́-

ровать; замышлять ③ подстёгивать; подстрекать

【策动】 поднять; спровоцировать; инспирировать

【策反】 призывать к восстанию; провоцировать на бунт

【策划】 намечать; инспирировать; планировать; план; подготовка

幕后～者 закулисные манипуляторы
“四人帮”～篡夺党和国家最高领导权
《Четвёрка》 ускорила темпы подготовки к захвату партийного и государственного руководства в верхах.

【策略】 тактика; тактический

【策应】 взаимодействие; взаимодействовать

【策源地】 очаг; колыбель; истоки; основная база

冲突～очаг конфликтов

战争～очаг войны

cēn

参 cēn

【参差】 неровный; неодинаковый; разнорядный

～不齐 неровный; нестройный; беспорядочный; расхождение; различие

céng

曾 céng

【曾经】 когда-то; уже; в своё время

四人帮～喧嚣一时, 颠倒是非 Подняв в своё время шумиху по данному вопросу, «четвёрка» в своё время выдавала ложное за истинное.

层 céng ① слой, пласт; ярус; этаж ② повторяться; наслаиваться; слой за слоем

～土 слой земли

【层层】 многоярусный; многослойный

～包围 в кольцо окружения

～分配物资 поинстанционное распределение материальных ресурсов

【层层设防】 многочисленные оборонительные полосы; быть прочно укрепленным

【层出不穷】 появляться массами; непрерывно возникать одно за другим
新问题～ Новые вопросы стучатся в дверь.

【层次】 ① последовательность; порядок ② инстанция
机构臃肿～多 разбухание аппарата, множество инстанций

cèng

蹭 cèng ① тереть; натирать; стирать ② испачкать (ся), измазать (ся) ③ тянуть волюнку
磨～ канителиться; плестись; тянуть волюнку

chā

叉 chā ① вилка ② вилы; рогаatina ③ поддеть (взять) вилкой (вилами) ④ бить рогаатиной (острогой) ⑤ крестик, крест
～鱼 бить рыбу острогой

【叉子】 вилка

【叉腰】 подбочениться; упереться руками в бока

差 chā ① разница, отличие; отличаться ② ошибка ③ разность
时～ разница во времени

【差别】 разница; различие
不去计较意识形态的～ не застревать на различиях в идеологии

【差错】 ① промах; оплошность; ошибка; недосмотр, упущение ② нечто неожиданное; нечто непредвиден-

ное; случайность

可能会出现 ~ Возможны кое-какие промахи.

不能出一点 ~ Недопустима ни малейшая оплошность.

【差额】① разница; сальдо ② баланс ~选举 выборы по многомандатной системе; избираться на альтернативной основе

【差价】маржа; разница в ценах

【差距】① разница; разрыв; отставание; недостатки ② несоответствие; отклонение
缩小沿海同内地贫富 ~问题 сокращать разрыв между богатыми приморскими и бедными внутренними районами
合理拉开收入 ~ разумно увеличивать разницу в доходах

【差强人意】сносный; более или менее удовлетворительный

【差数】баланс; маржа; разница; разность; разрыв

【差异】разница; различие; отличие
各地条件 ~很大 Условия в различных районах неодинаковы.

社会制度和意识形态 ~不应妨碍国家关系的正常发展 Различия в социальных системах и идеологии не будут препятствовать нормальному развитию межгосударственных отношений.

【差之毫厘,谬以千里】Крошечный промах может привести к серьёзным последствиям.

插 chā ① втыкать; всовывать; сажать ② вставлять; вносить
~上旗子 водрузить знамя

【插班】поступать в школу (в институт) по комплектованию; включить в группу; принять в класс

【插队】① без(вне) очереди ② поселиться в производственной бригаде в деревне

【插话】вмешиваться в разговор; вставлять

слово; перебивать

【插曲】① песня ② эпизод ③ интермедия; интерлюдия

【插入】вставлять; вклиниться; вводить

【插身】втискиваться; протискиваться

【插手】принимать участие; прикладывать руку; вмешиваться; вмешательство

有些人调走了,还 ~原来单位的工作
Кое-кто продолжает вмешиваться в дела учреждения, в котором он уже не работает.

万万不可让外国 ~ Ни в коем случае недопустимо иностранное вмешательство.

【插头】штепсель; штепсельная вилка

【插图】иллюстрация; рисунок

【插销】① задвижка; шпингалет ② штепсель; штепсельная вилка

【插叙】вставлять эпизод; отступление

【插秧】посадка риса; высадка рисовой рассады; сажать рисовую рассаду
~机 рисопосадочная машина

【插语】реплика

【插足】участвовать; втесываться; вмешиваться; вступать; втираться

【插嘴】вмешиваться в разговор; вставляя слово

【插座】розетка; штепсельная колódка

chá

茬 chá

麦 ~ стерня пшеницы

【茬口】① посев; культура ② стерня

茶 chá ① чайное дерево ② чай

湖 ~ заварить чай

浓 [淡] ~ крепкий [жидкий] чай

【茶杯】стакан; кружка; чайная чашка

【茶匙】чайная ложка

【茶炊】самовар

【茶点】чай с пирожным; чай и пирожный

【茶碟】(чайное) блюдце

【茶缸】(чайная) кружка; чайный стакан

【茶馆】чайная

【茶壶】чайник

【茶花】① камелия ② чайный цветок

【茶话会】чай; чаепитие; беседа за чайской чашей

【茶几】чайный столик

【茶具】чайная посуда; чайный прибор

【茶末】чайная крошка; чайники

【茶农】крестьянин-чаевод

【茶盘】чайный поднос

【茶钱】① плата за чай ② чаевые

【茶色】чайный цвет

【茶水】чай; кипяток

【茶托】подставка для чайной чашки

【茶碗】чайная чашка

【茶叶】чай; чайника; чайный лист

～罐 чайница

【茶油】чайное масло

【茶余饭后】на досуге; в свободное время

【茶园】чайная плантация

【茶砖】кирпичный чай; плиточный чай:
чай в плитках

【茶座】① чайная ② места в чайной

查 chá ① проверять; обследовать ②

справляться; наводить справки

～词典 справится в словаре; посмотреть в словарь

～档案 наводить справки в архиве

【查办】привлечь к ответственности; проинвестировать расследование и наказать

～大案要案 расследование и рассмотрение крупных и важных дел

【查抄】описать и конфисковать

【查处】расследовать; наказывать; расследование; наказание

认真～违纪案件 по деловому расследовать и разбирать случаи нарушения дисциплины

～违法案件是严肃党纪的中心环节 расследование правонарушений является центральным звеном строгого соблюдения партийной дисциплины.

违者严肃～ Нарушителей следует строго наказывать.

【查点】проверять; пересчитывать

～人数 сверять (проверять) число людей

【查对】сверять; проверять; считать

【查房】обход больных

【查封】арестовать; опечатать; описать; наложить арест; закрыть

～财产 арест на имущество

～货物 наложить арест на товары

【查核】идентичность; сверять

【查户口】проверять домовую книгу; проверять жильцов; проверка населения

【查禁】запретить; воспретить; наложить запрет

～黄色书刊 наложить запрет на жёлтые книжки

【查究】устанавливать; расследовать

【查看】проверять; сверять; осмотреть

【查明】выяснить; установить

～真相 выяснить истинное положение

【查票】проверять билет

【查清】выяснить; установить; расследовать; выяснение; установление
原因尚未～ Причина всё ещё не выяслена.

【查哨】проверка постов; проверять посты

【查问】опрос; наводить справку; расследовать

【查无实据】проверкой подтвердилось отсутствие фактических данных; проверка подтвердила (установила) отсутствие фактических данных

【查验】проверять; досматривать; досмотр

【查夜】ночной патруль; обходить ночным

дозором

【查阅】знакомиться; справляться; просматривать; читать

【查账】проверять счета

要组织人～ Необходимо организовать ревизию бухгалтерских счетов.

捺

chá мазать; втирать; натирать

～粉 пудриться; накладывать пудру

察

chá ① наблюдать за; присматриваться к ② обследовать; проверять

【察访】выяснять; расследовать; навести справки

【察觉】замечать; обнаруживать; учуять

【察看】осматривать; наблюдать

留党～ оставить в партии с испытательным сроком

【察言观色】следить за словами и выражением лица человека; прислушиваться, следя за выражением человека; по виду догадываться

碴

chá

【碴儿】① осколок; кусочек ② зазубрина

找～ придраться; искать предлог

chǎ

叉

chǎ раздвинуть; растопырить

～着腿 расставить ноги

杈

chǎ

杈～ трусы

chà

杈

chà

树～ развилина дерева

岔

chà ① разветвляться, разделяться ②

ответвление ③ ошибка; осложнение; неприятность

三～路口 перекресток трёх дорог

【岔开】разветвляться; перевести; расходитьсь

【岔路】① разветвление (ответвление) дороги; развилок ② неправильный путь

【岔子】① ошибка; повод; промах ② осложнение; неприятность ③ развилина дороги

诧

chà удивляться; изумляться

【诧异】удивляться; изумляться; странное; изумление

刹

chà

【刹那】миг; мгновение

差

chà ① отличаться; различаться ② ошибка; ошибаться ③ меньше; недоставать; не хватать ④ плохой; нехороший
我精力比过去～得多了 У меня энергии сейчас явно меньше, чем прежде.【差不多(差不离)】① мало чем отличаться; разница невелика; почти одно и то же ② ничего; сойдёт
精简方案不可能一下子很完备,大体上～就行了 План сокращения и упрощения аппарата не может быть с первого раза вполне совершенным. Ничего, если он в основном годен.【差点儿】① чуть похуже; немного (немногим) хуже ② чуть не; едва не
～迟到 чуть-чуть не опоздать на работу

【差劲】слабоватый; плохой, нехороший

chāi

拆

chāi ① вскрыть; распаковать ② разбирать; демонтировать

～信 вскрыть (распечатать) письмо

【拆包】распковка

【拆除】снести; разобрать; демонтировать

【拆穿】разоблачить; раскрыть

～骗局 разоблачить обман

【拆东墙补西墙】разбирать восточную стену, чтобы починить западную; тришкин кафтан

【拆封】распечатать; сорвать печать; вскрыть конверт

【拆毁】разобрать; развалить; снести; разломать

～旧棚 разломать старый сарай

【拆伙】распустить товарищество (компанию); выйти из компании

【拆开】вскрыть; раскрыть

【拆散】разобрать; развалить; разлучить

【拆台】подкапываться под; вести подкоп под; сорвать

【拆洗】распороть и выстирать

【拆卸】разобрать; демонтировать; разрядить

差 chāi ① послать; направить; командировать ② служба; служить

【差遣】командировать; назначить; направить; посылать

【差事】① служба; должность ② поручение; командировка; порученное дело

chái

柴 chái дрова; хворост
劈～ колоть дрова

【柴火】дрова; хворост; топливо

【柴油】дизельное топливо; дизелин
～机 дизель

豺 chái шакал

【豺狼】① шакалы и волки ② злые и алчные люди

chān

搀 chān ① поддерживать; помогать ② примешивать; подмешивать; разбавлять

～起来 помочь встать

【搀扶】поддерживать; помочь

【搀和】смешивать; перемешивать; разбавлять

【搀假】фальсифицировать; подмешивать; подделывать

【搀人物】примесь

【搀水】разбавить водой

【搀杂】примесь; примешивать, подмешивать; смешанный; нечистый

掺 chān 同搀②

chán

谗 chán оговаривать; клеветать

【谗害】оговаривать; порочить; оклеветать

【谗言】наговор; клевета; поклеп; злословие; пустить сплетни

馋 chán ① кревоугодничать; быть жадным до еды ② жадный; алчный; жадничать

【馋涎欲滴】слюнки текут при виде; разпалять алчные аппетиты

【馋相】алчное выражение

【馋嘴】обжора; жадный до еды

缠 chán ① мотать; обматывать ② приставать к; надоедать

【缠绵】завязывать; привязывать(ся)

【缠上】обертывать

【缠绕】① обматывать; обвязывать; виться ② приставать к; терзать

蝉 chán цикада

【蝉联】подряд; непрерывно продолжаться

【蝉蜕】① оболочка личинки цикады ② сбрасывать с себя; освобождаться от

潺 chán

【潺潺】журчать; плескаться

小溪～ Ручей журчит.

chǎn

产 chǎn ① родить; породить; роды ② нести; откладывать ③ производить; производство ④ расти; произрастать; родиться ⑤ продукция ⑥ имущество; собственность

土 ~ местная продукция

增 ~ увеличивать производство

动 ~ движимое имущество

企业有权安排自己的 ~、供、销活动
Предприятия вправе планировать свою производственную, снабженческую и бытовую деятельность

【产出率】 объём производства; урожайность

土地 ~ урожайность пахотных земель

【产地】 месторождение; место производства (добычи); родина

【产儿】 новорождённый

【产房】 родильный дом; родильная палата

【产妇】 роженица

【产假】 декретный отпуск; отпуск по беременности и родам

【产科】 ① родильное отделение ② акушерство; токология

【产量】 продукция; объём производства; урожайность

~定额 норма выработки

粮食 ~ 达到历史最高水平 Производство зерна достигло самого высокого, чем когда бы то ни было, уровня.

【产婆】 повивальная бабка; повитуха

【产品】 продукция; продукты производства; изделие; фабрикат; товар

畅销 ~ ходовая продукция

提高 ~ 性能 повышать свойства изделий

出口创汇 ~ экспортная продукция, дающая инвалютную выручку

买外国 ~ покупать иностранные товары

【产权】 право на имущество; имущественные права; право на активы; собственность

加强知识 ~ 保护 усилится охрана интеллектуальной собственности

~有偿转让 возмездная передача права на активы

理顺 ~ 关系 установление права имущественного управления; гармонизация отношений права собственности и права хозяйствования

【产褥期】 послеродовой период

【产褥热】 родильная горячка

【产生】 возникать; порождать; появляться; производить; родить

分析 ~ 不正之风的原因 разбирать причину, порождающую порочный стиль

革命是在物质利益基础上 ~ 的 Революция возникает на основе материальной заинтересованности.

权力一旦失去监督就容易 ~ 腐败 В случае потери контроля над правом облегчается разложение.

【产物】 продукт; порождение; детище
腐败现象从本质上说是剥削制度的 ~
Явления разложения по существу являются порождением эксплуататорской системы.

和平共处五项原则是时代要求的 ~
Пять принципов мирного сосуществования были порождены потребностями эпохи.

【产销】 производство и сбыт

~脱节 производить без учёта спроса

【产业】 ① имущество; недвижимость ② промышленность; индустрия; промышленный; промысловый

发展第三 ~ развитие третьей индустрии

基础 ~ базовые отрасли промышленности

制定 ~ 政策 разработка производственной политики

【产值】 объём производства; валовая продукция; стоимость продукции

谄 chǎn льстить; подхалимничать

【谄媚】 льстить; заискивать; подхалимничать; низкопоклонничать
~ 有权势者 льстить сильным

【谄笑】 льстиво улыбаться; угодливо хихикать

铲 chǎn ① лопата, заступ ② копать; выкапывать, вырывать

铁 ~ железная лопата

【铲除】 выкорчевать; искоренить; ликвидировать; уничтожить; устранить; покончить
~ 专横 покончить с авторитарностью
~ 不利发展生产力的事情 Необходимо устранять всё, что тормозит развитие производительных сил.

【铲土机】 скрепер

【铲子】 лопата; заступ

阐 chǎn разъяснять; пояснять; освещать

【阐发】 раскрывать смысл; объяснять

【阐明】 разъяснять; пояснять; освещать
邓小平理论 ~ 了中国建设社会主义的基本问题 Теория Дэн Сяопина освещает основные проблемы строительства социализма в Китае.

【阐释】 разъяснять; растолковывать

【阐述】 излагать; описывать; показывать; освещать

chàn

忏 chàn ① молитва ② каяться; раскаиваться

【忏悔】 раскаиваться; каяться; покаяние;

исповедь; раскаяние

作 ~ исповедоваться; быть на исповеди

颤 chàn дрожать, трястись

声音发颤 дрожащим голосом; голос дрожит

【颤动】 дрожать; трепетать; вибрировать; колебаться

【颤抖】 дрожать; трястись; трепетать

【颤巍巍】 трясущийся; дрожащий; трепещущий

【颤音】 ① дрожащий согласный; вибрант ② трель

【颤悠】 колыхаться; качаться; дрожать; шевелиться

chāng

昌 chāng процветать; процветание

【昌明】 процветание; развитие; расцвет

【昌盛】 расцвет; процветание; цветущий; процветающий
教育事业一定会越来越 ~ Образование непременно получит дальнейшее процветание.

猖 chāng безумствовать; бешеный

【猖獗】 разгул; разнузданность; буйство; свирепствовать; буйствовать; неистовствовать

卖淫犯罪 ~ Сwirепствует преступная проституция.

【猖狂】 оголтелый; неистовый; иступленный; бешеный; распоясываться; безумствовать; свирепствовать; бесчинствовать

坏人 ~ 得很 Вредные элементы распоясываются.

他们已经在 ~ 地捣乱了 Они уже неистово бесчинствуют.

娼 chāng

【娼妇】 бесстыдница; развратница; шлюха

【娼妓】проститутка; публичная женщина

cháng

长 cháng ① длинный ② длительный; долгий ③ длина; протяжение; протяжённость ④ достоинство; преимущество; способности; плюс ⑤ трудный
各有所~ У каждого есть свой достоинства.

博采众家之~ перенимать всё лучшее в стиле у школ каких-л.

我们以后的路程更~ Перед нами лежит ещё более трудный путь.

人尽其才,各展所~ Все могут работать в полную, развёртывать свой способности.

【长臂猿】гibbon

【长波】длинная волна; длинноволновый

【长城】Великая стена

人民子弟兵真正是党和国家的钢铁~
Наша родная армия поистине является стальной Великой стеной, защитницей партии и государства.

【长虫】змея

【长处】плюс; достоинство; положительная сторона; преимущество
虚心学习非党干部的~ искренне перенимать достоинства беспартийных кадров

每个国家都有自己的特点和~ У каждой страны свои особенности, свои преимущества.

【长度】метраж

【长笛】флейта

【长方形】прямоугольник

【长工】батрак

【长虹】радуга

【长颈鹿】жираф

【长久】долго; долгое (длительное) время

【长空】небесная ширь; поднебесье; воздушное пространство

【长廊】галерея

【长眠】уснуть навеки; заснуть вечным сном

【长明灯】негасимая лампада

【长年】① круглый год ② долготлетие ③ длительный
摆脱~徘徊不前的困境 выйти из состояния длительного колебания и топтания на месте

【长年累月】на протяжении долгих лет; в течение длительного времени

【长袍】халат

【长跑】бег на длинные дистанции

【长篇小说】роман

【长期】длительное время; многие годы; долгосрочный; долговременный

~性 продолжительность

~共同发展 совместно развиваться в течение длительного времени

~租赁 лизинг

他~担任党、政、军要职 Он многие годы занимал руководящие должности в партии, правительстве и армии.

【长期共存,互相监督】длительное сосуществование и взаимный контроль

~,肝胆相照,荣辱与共 Длительное сосуществование, взаимный контроль, искренний обмен мнениями, общее сопереживание радостей и невзгод.

【长枪】пика; копье

【长驱】продвигаться; идти вперёд

~直入 успешно продвигаться вперёд; форсированным маршем двигаться вперёд

【长寿】долготлетие; долговечная (долгая) жизнь

祝健康~желать крепкого здоровья и

долголётія

我们希望大家～ Мы жёлáем всем
дóлгих лет жéзни.

【长舌妇】сплётница; кúмушка

【长谈】дóлгая бесéда; вестí дóлгий раз-
говóр

【长叹】глубоко́ вздыхáть; тяжёлый вз-
дох

【长条儿】полоска; лéнта

【长途】дáльняя доро́га; далёкий путь

【长途跋涉】преодоле́ть дáльнее рассто-
я́ние; продéлать далёкий путь

【长途电话】междугоро́дный телефо́н

【长途汽车】междугоро́дный авто́бус; ав-
то́бус дáльного расстоя́ния

【长远】длительный; перспекти́вный; да-
ле́кий; дáльный

考虑～利益 счита́ться с перспекти́в-
ными интере́сами

从～看 с перспекти́вной то́чки зре́-
ния

【长征】① далёкое путеше́ствие; похóд
② Велíкий похóд

在实现现代化的新～路上 в но́вом Ве-
ли́ком похóде за осуществле́ние де́-
ла модернизáции

【长治久安】долговре́менная социáльная
стабильность; споко́йствие на длите́-
льное вре́мя

保证国家～ Необходи́мо создáть об-
стано́вку споко́йствия и всеобщего
поря́дка в стране́ на длительно́е вре́-
мя.

改革与发展是国家～的基础 Развитие
и рефо́рма — основа́ длительно́го
поко́я страны́.

场 cháng ток; гумно́

【场院】гумно́; огоро́женный ток

肠 cháng кишкá

【肠儿】сосíски; колбасá

【肠胃病】желу́дочно-кишéчные заболе-
ва́ния

【肠炎】энте́рит; воспа́ление кишéчника

【肠液】кишéчный сок

【肠衣】кишкí

【肠子】кишкá; кишéчник

尝

cháng ① попрóбовать на вкус; от-
веда́ть ② испрóбовать; изве́дать; ис-
пыта́ть

【尝试】① пыта́ться; прóбовать ② попы-
тка; прóба

他曾～查明这件事 Он прóбовал это
выяснить.

【尝新】отве́дывать; прóбовать

常

cháng ① постоя́нный; неизме́нный
② ча́стый; ча́сто ③ обы́чный, обыкно-
ве́нный; бу́дничный; приви́чный
习以为～ войтí в приви́чку; стать
приви́чным(приви́чкой).

【常备不懈】всегда́ быть начеку́; быть
постоя́нно нагото́ве; гото́виться без
небре́жения

保持～的思想 крéпко держа́ть в сво-
ём созна́нии необходи́мость всегда́
быть начеку́

【常备军】постоя́нная (регуля́рная) ár-
мия; постоя́нные войска́

在阶级斗争存在的情况下,不可能设想
～的消亡 В усло́виях существова́ния
кля́ссовой борьбы́ нельзя́ и ду́мать о
ликвидáции постоя́нной árмии.

【常常】ча́сто; всегда́; постоя́нно; зачаст-
ую́

要特别警惕～吹捧人的人 К лю́дям,
постоя́нно пою́щим дифира́мбы, сле-
дует отно́ситься с особ́ой бди́тельно-
стью.

他们～摇摆不定 Они́ зачастую́ про-
явля́ют шата́ния и колеба́ния.

【常规】обы́чные пра́вила; общепри́ня-

тые нормы; установленный порядок
越出 ~ выходить из рамок обще-
принятого

必须打破~, 培养杰出人才 Нужно
выращивать незаурядных людей,
лома́я общепринятые шаблоны.

【常会】 очередное заседание; очередная
сессия

【常见】 часто встречаться; часто встреча-
ющийся

~病 наиболее частые заболевания;
часто встречающиеся болезни

【常客】 частый гость; постоянный посет-
итель

【常例】 обычный порядок; обыкновение

【常绿】 вечнозелённый

【常年】 круглый год; ежегодный

【常情】 обыденное явление (положе-
ние); вполне понятно (естественно)

【常人】 рядовой (обыкновенный) человек

【常任】 постоянный; непремённый

~代表 постоянный представитель

【常设】 постоянный; постоянно дейст-
вующий

驻外~机构 постоянное учреждение
за границей

【常识】 элементарные познания; аз-
бучная истина; азбучные знания

普及法律 ~ популяризировать эле-
ментарные знания о законах

【常数】 постоянная величина; константа

【常态】 нормальное положение; обычное
состояние; обыкновенный обы чай

【常委】 член постоянного комитета

政治局 ~ Постоянный комитет По-
литбюро

【常温】 постоянная температура

【常务】 постоянный; текущие дела

~董事 директор-администратор; ди-
ректор-исполнитель; директор-расп-
орядитель

【常言道】 как говорится; как люди гово-
рят

【常用】 наиболее употребительный; об-
щеупотребительный

~词 общеупотребительное (обиход-
ное) слово

~字 наиболее употребительные ие-
роглифы

【常驻】 постоянный; постоянно ак-
кредитованный

偿 cháng ① возвращать; возмещать ②

удовлетворять

~债 возратить (уплатить) долг; по-
гасить задолженность

【偿付】 платить; уплатить; отплатить

中国买外国产品总要有~能力 Для то-
го чтобы покупать иностранные то-
вары, Китай так или иначе должен
быть платежеспособным.

【偿还】 возратить; вернуть; погасить

~债务 погасить долг (задол-
женность)

~能力 возможность погашения за-
долженности

【偿命】 ответить (заплатить) жизнью за
жизнь

【偿清】 погасить; расплатиться; вы-
платить; рассчитаться

chǎng

厂 chǎng ① фабрика; завод; масте-
рская ② склад

煤~ угольный склад

【厂房】 заводской (фабричный) корпус

【厂矿】 заводы и рудники

【厂商】 фирма-изготовитель; фирма-про-
дучент фирма-производитель

【厂长】 директор завода (фабрики)

实行~负责制 введение системы
ответственности директора завода

【厂址】адрес завода (фа́брики); место-
нахождение фабрики(завода)

【厂主】фабрикант; заводчик

场 chǎng ① площадь; место; помеще-
ние② сцена; арена③ сеанс; представ-
ление

战～ поле сражения(битвы, боя)

日～ дневной сеанс

早～ утреннее представление

【场地】площадка; место; поле

比赛～ место соревнования

【场合】случай; обстоятельство; условия

【场记】монтажная запись

【场景】пейзаж; сцена; картина

【场面】① сцена② ситуация; картина③
внешнее приличие; декорум

【场所】место; арена; сфера; помещение
有利的投资～ прибыльное место для
капиталовложения

【场长】директор; начальник

敞 chǎng ① открытый; просторный;
обширный② открывать
～篷汽车 автомобиль с открытыми
кузовами; открытый автомобиль;
фаэтон

【敞车】открытый грузовик; открытая
машина

【敞开】открыть; раскрыть; распахнуть
～大门 широко распахивать двери
～门户 Открыт широкий доступ.
大家～思想 Все свободно делились
своими мыслями.

【敞亮】светлый и просторный

chàng

怅 chàng ① разочароваться; досадовать;
огорчаться

【怅然】расстроиться; разочароваться;
разочарованный; раздосадованно
～而返 вернуться расстроенным

【怅惘】досадный; расстроенный; в рас-
стройстве

畅 chàng ① беспрепятственный, сво-
бодный; широкий② радостный, весё-
лый

～饮 выпить вволю; пировать

【畅快】весело; приятно; радостный; ве-
сёлый; приятный

【畅所欲言】свободно говорить всё, что
на душе лежит; откровенно выска-
заться; говорить без стеснения
同志们～ Все товарищи говорили
всё, что хотели. Все в непринуждён-
ной форме высказывали разные мнён-
ния.

【畅谈】приятная непринуждённая бесе-
да; свободно обмениваться мнения-
ми; вести оживлённую беседу

【畅通】бесперебойный; регулярный; без
задержки ходить; незамедлительное
исполнение

保证政令～ обеспечить незаме-
длительное исполнение правитель-
ственных декретов

【畅销】широкий сбыт; большой спрос;
ходкий; ходовой; хорошо идти
～书 ходкая книга; бестселлер
～产品 ходовая продукция; товары,
пользующиеся большим спросом

【畅叙】излить; откровенная беседа; не-
принуждённо говорить

【畅游】приятная прогулка; прогуливат-
ься

倡 chàng положить начало; начать

【倡导】инициатива; быть инициатором
中国是和平共处五项原则的～者
Китай является инициатором пяти
принципов мирного сосущество-
вания.

【倡议】инициатива; выступить инициа-

тором; выступить с инициативой

～书 обращение с призывом

～者 инициатор; начинатель

唱

chàng ① петь; распевать ② песня

他们高～快乐的歌曲 Онí распевают
весёлые песни.

【唱对台戏】действовать наперекор; быть в
оппозиции; соперничать

【唱反调】утверждать совершенно обра-
тное; действовать наперекор
有些人同党～, 作风不正派 Некоторые
лица действуют наперекор партии и
заражены дурными замашками.

【唱高调】бросаться громкими фразами;
говорить красивые слова; занимать-
ся краснобайством

【唱歌】петь; петь песни

【唱机】патефон

【唱老调】тянуть старую песню

【唱名】выкликать по именам; переключ-
ка

【唱片】патефонная пластинка; грам-
пластинка

【唱戏】играть в театре; выступать на
сцене

【唱针】патефонная (граммофонная)
игла

chāo

抄

chāo ① переписывать; снимать ко-
пию ② совершать плагиат; списывать
③ производить обыск; описать и ко-
нфисковать ④ обойти; срезать путь
⑤ скрестить

～稿子 переписывать рукопись

～着手 скрестить руки на груди

【抄本】копия; манускрипт; рукопись

【抄家】① конфискация имущества ②
произвести обыск в доме

【抄件】копия

【抄录】переписывать; списывать

【抄身】подвергнуть личному обыску;
обыскивать

【抄送】посылать копию

【抄下】выписывать

【抄袭】① плагиат; плагиаторство; выпи-
ска ② слепо следовать; копировать ③
напасть с тыла; обходный манёвр
这决不是～旧书本所能完成的工作 Эту
задачу не выполнить выписками из
старых книг.

【抄写】переписывать; списывать; сни-
мать копию

钞

chāo банкнот; кредитный билет;
деньги

现～ наличные деньги

【钞票】бумажные деньги; банкнот; кре-
дитный билет

绰

chāo схватить(ся); вцепиться
～起棍子 схватиться за палку

超

chāo обгонять; перегонять; опере-
жать; превышать

反对各种高消费～前消费 бороться с
разного рода крупными и чрезмёр-
ными затратами

【超产】перевыполнить производст-
венный план

【超车】перегонять (обгонять) машину;
обгон

禁止～Обгон запрещён!

【超出】превысить; превзойти; выйти за
рамки

～范围 выходить за рамки; перешаг-
нуть границу

我们远远没有～社会主义初级阶段
Мы всё ещё далеки от того, чтобы
выйти из начальной стадии социа-
лизма.

【超等】высший сорт; экстра

【超短波】ультракороткие волны

【超短裙】 мини-юбка; минискёрт
【超额】 сверх нормы; сверх плана
 ~奖励 прémieя за перевыполнение
 ~完成任务 перевыполнить задание
【超负荷】 перегружённость
【超过】 ① обогнать; перегнать; опередить
 ② превысить; превзойти; выше
 他每天工作时间~12小时 Он работал по 12 часoв в сутки.
 我们取得的成绩~预想 Наши достижения превзошли ожидания.
【超级】 ультра-; сверх-; супер-
 ~商场 супермаркет
 过去~大国主宰世界 В прошлом в роли вершителя мировых судеб выступали сверхдержавы.
 中国永远不做~大国 Китай никогда не будет сверхдержавой.
【超阶级】 надклассовый
【超量】 избыток
【超龄】 выйти из возраста; великовозрастный; перерослый
【超前性】 носить опережающий характер
【超群】 выделяться; выдаваться; выдающийся; талантливый
【超然】 нейтральный; независимый; свободный
【超人】 ① выдающийся; изумительный
 ② сверхчеловек; супермен; превосходный
【超声波】 ультразвуковые волны; ультразвук
【超脱】 ① не связанный с правилами; вольный; свободный ② оторваться от; перешагнуть; отрыв; подальше
 顾问要会当,要~ Советником надо уметь быть, надо подальше держаться от текущих дел.
【超现实主义】 сюрреализм
【超音速】 сверхзвуковая скорость; сверхзвуковой

~飞机 сверхзвуковой самолёт
【超越】 вне; переходить границы; превышать; преодолевать; превосходить
 不能~阶段 Нельзя перескакивать через этапы.
 ~职权 выходить за рамки служебного положения
【超载】 перегрузка
【超支】 перерасходы; сверхсметные расходы
【超重】 ① перегрузки; перегруз ② перевес; превышение веса

cháo

巢 cháo ① гнездо ② логово; притон
 鸟~ птичье гнездо
 匪~ разбойничий притон
【巢穴】 ① гнездо; логовище ② притон; логово
朝 cháo ① быть обращённым к; в; к; на ② династия; императорский дом
 窗户~西 Окна выходят на запад.
 ~南走 идти на юг
【朝拜】 коленопреклонение; поклоняться; преклонять колени; класть земной поклон
【朝代】 династия; императорский дом
【朝贡】 преподнесение дани
【朝见】 явиться на высочайшую аудиенцию
【朝圣】 паломничество; совершать паломничество; паломничать
【朝廷】 императорский дворец; императорский двор
【朝野】 императорский двор и народ; правительственные и общественные круги
 ~政治力量 политические силы, как стоящие у власти, так и находящиеся в оппозиции

～有识之士 дальновидные деятели
из правительственных и обществен-
ных кругов

【朝阳花】подсолнечник

潮 cháo ① прилив ② веяние; тенден-
ция; течение ③ волнения ④ сырой;
сырость

海～ морской прилив

学～ студенческие волнения

【潮呼呼】сырость; влажность; сырой;
воглый

【潮流】① приливное течение ② веяние;
течение; направление; ход
时代～ дух времени; веяние эпохи
积极变革开始形成～ Активная перес-
тройка стала веянием эпохи.

他顺应历史发展～ Он идёт в ногу с
ходом исторического развития.

【潮气】сырость; влажность

【潮湿】сырой; влажный; воглый

【潮水】прилив; прибой

【潮汐】прилив и отлив

嘲 cháo насмехаться; высмеивать

【嘲讽】язвить; высмеивать; язвительная
насмешка; сарказм

【嘲弄】потешаться; издеваться; вы-
шучивать; глумиться

【嘲笑】насмехаться; высмеивать; под-
нимать на смех; насмешка; глумле-
ние

chǎo

吵 chǎo ① шуметь; галдеть ② ссори-
ться; браниться
别～ Не шумите!

【吵架】ссориться; браниться; драться;
перепалка; ссора

【吵闹】скандалить; шуметь; галдеть

【吵嚷】шуметь; кричать; ссориться

【吵嘴】препираться; ссориться; брани-

ться

炒 chǎo жарить

～鸡蛋 жарить яйца; яичница

【炒菜】жарить; готовить пищу; жаре-
ные овощи

【炒冷饭】повторять зады

【炒米】калёный (поджаренный) рис

～花 рисовые хлопья

【炒面】поджаренная мука; поджарен-
ная лапша

【炒勺】сковородка

chē

车 chē ① телега; повозка; тачка; авто-
машинa; вагон ② станок; машинa

【车把】оглобля; руль

【车床】станок

机动～ универсальный токарный ста-
нок

自动～ станок-автомат

【车次】номер поезда

【车刀】токарный резец

【车到山前必有路】выход всегда най-
дётся; в любом положении можно
найти выход

【车灯】фонарь; фара

【车队】кортеж автомашин; автокара-
ван; автоколонна; обоз

【车匪路霸】грабительство на шассей-
ных и железных дорогах

【车费】плата за проезд

【车夫】извозчик; кучер; возчик; рикша;
шофер

【车工】① обточка на станке ② ста-
ночник; токарь

【车轨】рельсы

【车祸】автомобильная катастрофа (ава-
рия)

【车架】рама

【车间】цех

修配～ремонтно-монтажный цех
选举～主任 выборы начальников цехов

【车库】гараж; депó; парк

【车辆】повózки; телéги; маши́ны

【车轮】колесó

【车马费】разъездные(прогóнные)дéньги

【车门】ворóта; въезд для экипажей

【车皮】вагóн; порожня́к

【车票】проездной билéт

【车钱】сто́имость достав́ки; о́плата проёзда; пла́та за тpaнcпорт

【车水马龙】большóе оживлéние; многолюдно

【车速】скóрость движéния

【车胎】ши́на

【车厢】кúзов; вагóн

【车轘子】оглóбля

【车闸】тóрмоз

【车站】ста́нция; вокза́л; остано́вка

【车照】регистpационный нóмер; свиде́тельство на пра́во езды́

【车辙】① колея́; след колёс ② прое́зжая доро́га

【车轴】ось колесá

chè

扯 chè ① разорва́ть, порва́ть; оторва́ть
② тащи́ть; тяну́ть ③ болта́ть, пусто-
сло́вить
～破衣服 порва́ть оде́жду
别～了 Хва́тит болта́ть.

【扯淡】говори́ть ерунду́; болта́ть вздор; чепуха́

【扯谎】врати́; лгати́

【扯皮】бузи́ть; препира́ться; зря спо́рить

互相～сва́ливать друг на дру́га

【扯下】отрыва́ть

chè

彻 chè дости́гать; впло́ть до; сплoшь;

до конца́

【彻底】по́лностью; оконча́тельно; после́-
дова́тельно; до конца́; радика́льно
他是～的唯物主义者 Он явля́ется по-
сле́довательным материали́стом.

～揭露阴谋的内幕 разоблача́ть до
конца́ подо́плёку интри́г

【彻骨】до костéй; пронизывающий

【彻头彻尾】стопроце́нтный; от нача́ла
до конца́; до мо́зга костéй

【彻夜】всю ночь напролёт; от за́ри до
за́ри; до рассве́та

撤 chè ① сня́ть; убра́ть, отстранить②
отвести́ наза́д; вы́вести

【撤兵】отво́д войск; вы́вести войска́

【撤出】вы́водить

【撤除】убра́ть; ликви́дировать; демон-
ти́ровать; исклю́чить

【撤换】смени́ть; замени́ть; замена́; сме́на
～不称职的干部 замена́ кадро́вых ра-
бо́тников, не справля́ющихся со сво-
ими обяза́нностями

【撤回】① отозва́ть ② взять о́братно;
сня́ть

【撤军】вы́вод войск

【撤离】отвести́; вы́вести; поки́нуть; ос-
та́вить

～阵地 оста́влять пози́цию

～军队 отво́д войск; вы́вод войск

【撤退】эвакуа́ция; отступи́ть, отходи́ть;
выводи́ть

【撤销】отмени́ть; сня́ть; упраздни́ть; ан-
нули́ровать; отме́на; отстранéние
～错误决议 отме́на де́йствия оши́бо-
чных постано́влений

～党内职务 отстранéние от зани-
ма́емых в па́ртии постóв

～党外职务 сня́ть с занима́емых вне-
па́ртийных до́лжностей

【撤职】сня́ть с до́лжности; отстранить
от до́лжности

【撤走】отвести; вывести; эвакуировать

掣

chè тянуть; тащить; вытягивать

【掣肘】мешать; чинить препятствия;
ставить палки в колёса

chèn

抻

chēn вытягивать; растягивать

【抻面】раскатывать тесто для лапши

嗔

chēn ① гневаться; сердиться ② вы-
ражать неудовольствие

【嗔怪】обижаться; возмущаться; упрек-
ать

【嗔怒】гневаться; сердиться; негодо-
вать; возмущаться; впадать в гнев

chén

尘

chén пыль

【尘埃】пыль; прах

【尘世】мир; житейский; земная жизнь

【尘土】пыль

臣

chén ① чиновник; сановник; ми-
нистр ② подданный

沉

chén ① тонуть; погружаться ② осе-
дать; опускаться ③ тяжёлый; тяже-
леть ④ глубоко; глубокий
～不住气 не сдержаться

睡得～ уснуть глубоким сном

【沉底】тонуть

【沉甸甸】① увесистый; тяжёлый; тяже-
лённый ② тяжело на душе

【沉淀】① осаждаться; оседать ② осадок;
отстой

【沉积岩】осадочные породы

【沉寂】мёртвая тишина; безмолвие; нет
вестей; полное молчание

【沉浸】погружаться; предаваться; отзы-
ваться

邓小平的逝世使全国人民～在巨大的悲

痛之中 Кончина Дэн Сяопина
глубокой скорбью отозвалась в серд-
цах народов нашей страны.

【沉静】тишина и спокойствие; тихий

【沉沦】погрязнуть в пороках

【沉闷】① душный; тяжёлый ② мелан-
холический; мрачный; подавленный
“四人帮”当权横行时,人民心情～ В то
время у власти бесчинствовала “ба-
нда четырёх”, настроение народа
было подавленным.

文件写得太～ Документ написан в
мрачных тонах.

【沉迷】предаваться; глубоко заблуж-
даться; увлекаться

凡是～声色犬马,没有不玩物丧志的
Кто увлекается праздной разврат-
ной жизнью, тот непременно теряет
свою волю.

【沉湎】погрязнуть в; предаваться
一些干部～酒色 Некоторые кадры
предались пьянству и разврату.

【沉没】потонуть; утонуть

【沉默】молчать; молчаливый; молчание

【沉溺】предаваться; погрязнуть в

【沉睡】крепко спать; глубокий сон

【沉入】заход

【沉思】глубокое раздумье; задумчи-
вость; глубоко задуматься

【沉痛】горечь; скорбь; горький; тяжё-
лый

～教训 горький опыт

～的消息 тяжёлое известие

【沉下】затонуть

【沉吟】быть в нерешительности; задү-
маться

【沉冤】жестокое оскорбление; тяжкая
обида

【沉渣】подонки; отребье; осадок; осаж-
дение

【沉重】① тяжёлый ② серьёзный; важ-

ный

当前许多发展中国家外债负担 ~ Сегодня народы развивающихся стран всё ещё живут под бременем долгов.

【沉住气】взять себя в руки; владеть собой; сдержаться

【沉着】хладнокровный; выдержанный; оставаться спокойным; проявлять сдержанность; самообладание ~ 应付 Реакция должна быть сдержанной.

遇事要 ~ сохранять самообладание в самых чрезвычайных обстоятельствах

【沉醉】увлекаться; пристраститься; опьянеть

不要 ~ 于政治空谈 Нельзя увлекаться пустыми политическими разглагольствованиями.

不 ~ 金钱美女和权力 не увлекаться деньгами, женщинами и властью ~ 书本 пристраститься к книгам

陈 chén ① расставлять; располагать ② излагать; сообщать ③ старый; устаревший; залежалый

【陈兵】расположить отряд (войска)

【陈词滥调】избитые штампы; шаблонные фразы

【陈腐】устарелый; допотопный; прогнивший; рутинный

破除 ~ 观念 изжить устаревшие взгляды

【陈规陋习】отжившие порядки; отжившие нормы и правила; рутина; устаревшие правила

他既继承前人又突破 ~ Он будучи продолжателем дела предшественников, ломает отжившие порядки.

【陈化】старение

【陈货】залежалый товар; заваль; рес-

тáнт

【陈酒】выдержанное (старое) вино

【陈旧】старозаветный; устаревший; старый

管理方式 ~ В методах управления действуют устаревшие стереотипы.

【陈列】выставить; экспонировать

~ 馆 павильон; музей

~ 品 экспонат; товар для выставки

【陈设】① обставлять; меблировать ② обстановка; меблировка

【陈述】излагать; сообщать; высказывать

~ 句 повествовательное предложение

晨 chén ① рассвет, утро ② ранний; утренний

【晨光】утренний свет; утренняя заря

【晨曦】утренний свет; утренняя заря

【晨星】① утренняя звезда ② редкий, немногочисленный

chèn

衬 chèn ① подкладывать; поддевать ② нижнее бельё ③ сочетать; в сочетании с

【衬垫】подкладка; подстилка

【衬裤】нижние штаны; кальсоны; подштанники

【衬料】прокладка

【衬裙】нижняя юбка; комбинация

【衬衫】сорочка; нижняя рубашка

【衬托】① оттенять; сочетать; в сочетании с ② подкладка; подушка

【衬衣】нижнее бельё

称 chèn подходить; соответствовать

【称心】быть довольным; по душе; по сердцу

【称心如意】соответствовать желанию; быть очень довольным

【称职】справиться с работой; быть на

своём месте; отвечать своему назначению

干部 ~ Кадры справляются с должностью.

趁 chèn воспользоваться

【趁便】попутно; заодно; кстати; в удобный момент

【趁火打劫】воспользоваться чужой бедой для личной выгоды

【趁机】воспользоваться удобным случаем; поймать удобный момент
决不允许利用改革 ~ 任意涨价 Не по-зволняется использовать реформу для произвольного вздувания цен.

【趁空】пользоваться свободным временем; на досуге

【趁热打铁】куй железо, пока горячо

【趁早】пока не поздно; заранее; пораньше

chēng

称 chēng ① называть(ся); звать; именовать ② наименование; название ③ взвешивать на весах
别 ~ другое(второе) название
通 ~ общепринятое название
农民 ~ 科技人员为“财神爷” Крестьяне называют деятелей науки и техники “прародителями богатства”.

【称霸】самоуправствовать; господствовать; быть гегемоном

~ 世界 добиваться владычества над миром; установить гегемонию над всем миром

中国永远不 ~, 永远不扩张 Китай никогда не претендует на гегемонию, не совершает экспансии.

【称病】ссылаться на болезнь; под предлогом болезни

【称道】хвалить; упоминать; отзываться

с похвалой

【称得起】оправдывать своё название; вправе считаться(называться)

【称孤道寡】называть себя князем (властителем)

【称号】звание; наименование; название
光荣 ~ почётное звание

【称呼】① величать; называть ② обращение

【称颂】воспевать; восхвалять; прославлять

【称王称霸】безнаказанно бесчинствовать; быть царьком
不能重用 ~ 的人 Нельзя назначать на ответственную работу царьков.

【称谓】называть; звать; название; обращение

【称美】хвалить; восхищаться

【称雄】считаться сильнейшим; быть главарём

【称兄道弟】обращаться друг с другом как братья

【称赞】хвалить; одобрять

【称重量】взвешивать

【称作】называть

撑 chēng ① подпира́ть; поддержи-
вать; опираться на ② толка́ть; оттал-
киваться ③ выде́рживать; уде-
рживаться ④ ту́го набива́ть; набива́-
ться ⑤ раскрыва́ть
少吃些, 别 ~ 着 Ешь поменьше, не
объедайся!

~ 伞 раскрыть зонтик

【撑持】① поддерживать ② удержаться; выдержать

【撑杆跳高】прыжок с шестом

【撑腰】поддерживать; покровительствовать

chéng

成 chéng ① завершиться успехом; ус-

пéх ② стать; сделаться; превратиться ③ взрósлый; зрёлый ④ гóтовый ⑤ цёлый; весь ⑥ лáдно! хорошó! идёт! годится!

问题堆积～山, 工作百端待举 Проблём скопилось цёлые гóры и работы по гóрло.

【成敗】успéх или неуспéх; удача или неуда́ча

～是有目共睹的 удача или неуда́ча—результаты очевидны всем.

【成本】себестоимость

～核算 вычисление себестоимости

降低生产～ снижение себестоимости производства; снизить себестоимость производства

【成材】① гóдный; пригóдный ② гóтовый материал

【成才】полёзный наро́ду человек; специалист

鼓励自学～ Надо поощрять тех, кто желает стать специалистом путём самообразования.

【成堆】нагромоздить кúчу; кúчами

现在是问题～ Проблём сейчас кúча.

【成分】① состав; элемент ② социальное положение; происхождение

多种经济～并存 сосуществование разных экономических укладов

【成功】удаться; выйти; завершиться успехом; успех; успешный; положительный

原子弹是我们 1964 年搞～的 В 1964 году мы произвели успешный взрыв атомной бóмбы.

改革会～ Реформа пройдёт с успехом.

中国发射卫星的～率很高 В Китае высок коэффициент успешных запусков искусственных спутников.

【成規】определённый порядок; законо-

мерность

【成果】достижения; плоды; завоевания; результаты

吸收文明～ заимствовать плоды современной цивилизации

吸收前人和今人的研究～ впитывать в себя результаты научных предшественников и современников

优秀～ выдающиеся достижения

【成婚】жениться; вступить в брак; брачный

【成活】прижиться; остаться в живых; выжить

～率 выживаемость

【成绩】успехи; достижения

～单 зачётная ведомость

～是主要的 Успехи — главная сторона дела.

～显著 результаты заметные; заметные успехи

报刊广播都有很大～ Достижения печати и радиовещания огромны.

【成家】① жениться; обзавестись семьёй ② стать специалистом

【成见】предубеждение; предвзятость

对…有～ относиться к… с предвзятостью

【成交】① торговая сделка; заключить сделку ② подружиться

【成交量】позиция

【成就】достижения; успехи

～举世瞩目 Успехи приковывают взоры (внимание) всего мира.

改革取得重大～ Реформа дала огромные результаты.

我们在各方面都取得了令人鼓舞的～ Мы добились воодушевляющих успехов во всех областях.

【成立】① основать; создать; учредить; образовать ② состоятельный, аргументированный; убедительный

理由完全～ Доводы вполне убедительны.

中华人民共和国～ образование Китайской Народной Республики

【成名】 стать известным; прославиться

【成年】 ① достигнуть зрелого возраста; стать взрослым; взрослый; совершеннолетний ② целый (круглый) год
【成年累月】 многие годы; из года в год; долгое время

【成批】 оптом; целиком; серийный; массовый; партия; огромное количество
有～杰出的科学家 наличие огромного количества выдающихся учёных

【成批生产】 серийное (массовое) производство

【成品】 готовая продукция; изделие; фабрикат

【成器】 быть пригодным; пригодный

【成千上万】 тысячи и тысячи; многотысячный; миллионы
他们伤害了～的人 От их рук пострадали миллионы людей.

【成亲】 свадьба; вступить в брак; жениться

【成全】 помочь; поддерживать

【成群】 масса; толпа; собираться большими группами

【成人】 ① войти в возраст; стать взрослым ② взрослый [человек]
大力发展～教育 всемерное развитие образования для взрослых; всемерно развивать обучение взрослых

【成色】 проба

【成事】 удалось; получилось; успешно завершиться

【成熟】 ① созреть ② зреть; зрелый
时机～ Возник подходящий момент; Настало время.

条件～ Созрели условия.

【成套】 ① комплект; набор; гарнитур ②

комплектовать

提供～设备 поставить комплектное оборудование

【成天】 целый день; целыми днями

【成为】 стать; сделаться; превратиться
企业～法人 Предприятия стали юридическими лицами.

遵义会议～中国共产党历史上一个生死攸关的转折点 Совещание в Цзуньши ознаменовало жизненно важный перелом в истории КПК.

【成文】 составлять документ; написанный; сформулированный

【成问题】 встретиться с трудностями

【成仙】 стать бессмертным

【成效】 результат; эффект; успех
必然大见～ Результат обязательно скажется.

国有企业改革必须取得明显～ Необходимо добиться заметных результатов в области преобразования предприятий.

【成心】 умышленно; преднамеренно; нарочно; сознательно

【成型】 формовка; формование

【成性】 по природе; от природы

【成宿儿】 целыми ночами; ночи напролёт

【成药】 медицинский препарат; готовое лекарство

【成衣】 готовое платье

【成因】 причина появления; генезис; происхождение

【成语】 фразеология; идиома; идиоматическое выражение

【成员】 член; состав

～国 страна-член; страна-участница
部分社会～之间收入差别悬殊 Существует резкая разница между доходами части членов общества.

【成灾】 беда; бедствие; несчастье

【成长】расти; вырастать; мужать; рост
经济健康 ~ оздоровление и дальней-
ший рост народного хозяйства
让更多的年轻人 ~ 起来 Пусть мужает
ещё больше молодёжи.

呈 chéng ① проявлять (ся); обнару-
живать (ся) ② иметь вид (форму) ③
представлять; подавать; доклады-
вать; прошение; доклад

【呈报】докладывать; доносить

【呈递】подавать; вручать

~ 国书 вручать верительные гра-
моты

【呈请】ходатайствовать; подавать про-
шение

~ 文化部 ходатайствовать перед ми-
нистерством культуры

【呈送】направлять; представлять

【呈验】представлять

【呈文】прошение; заявление

【呈现】показываться; возникать; появ-
ляться

诚 chéng ① честный; правдивый; ис-
кренний ② действительно; на самом
деле

【诚恳】искренний; правдивый; искрен-
не; от всего сердца

耐心 ~ 地向群众解释 терпеливо и иск-
ренне разъяснять массам

~ 的自我批评 искренняя самокри-
тика

【诚然】① действительно; в самом деле
② конечно; правда

【诚实】правдивый; честный; честность
~ 守信 честность и верность
一批撒谎的人在干事, 连起码的 ~ 都没
有 Подвизается целая компания
лгунов, у которых нет ни малей-
шего понятия о честности.

【诚心】① чистосердечие ② чистосердеч-

ный; искренний; от всей души
~ 诚意帮助别人 душой и сердцем
помочь другим

【诚意】искреннее желание; искрен-
ность; правдивость

【诚挚】откровенный; сердечный; иск-
ренный; от всей души

在 ~ 友好的气氛中 в искренней и дру-
жеской атмосфере

他给我留下 ~ 的深刻印象 Он произвёл
на меня глубокое впечатление своей
откровенностью.

承 chéng ① подпирать ② брать; при-
нимать ③ продолжать; преёмствовать

【承办】брать (на себя); братья за

【承包】брать подряд; подрядный

~ 单位 подрядчик

~ 人 контрагент; подрядчик

实行 ~ введение подряда; Осущест-
вляется подрядная система.

对外 ~ 工程 подряды на зарубежные
объекты

家庭 ~ 受到农民普遍欢迎 Система се-
мейного подряда была с одобрением
воспринята всеми крестьянами.

【承担】отвечать за; брать (принимать) на
себя; нести

~ 责任 нести ответственность

~ 起这个庄严的责任 со всей ответс-
твенностью взяться за это величай-
шей важности дело

~ 风险能力 способность брать на себя
риск

【承兑】акцентовать

~ 汇票 акцентовать векселя

【承付】акцент; акцентование

【承继】① усыновлять; быть усыновлён-
ным ② наследовать; преёмствовать

【承蒙】оказать честь; удостоиваться;
благодаря

【承诺】согласиться; дать согласие; обе-

щать

违反～ нарушать обещание

我们不必对他作出～ Мы вовсе не обязаны дать ему обещание.

【承认】признавать; сознаваться; признание
～物质利益 признать материальные интересы

【承受】① подвергнуться; выдержать; пройти через ② наследовать
我们～能力比较大 Мы способны выдержать довольно большую нагрузку.

考虑群众的～能力 учитывать посильность нагрузки для населения

【承租】брать в аренду

城 chéng город

【城堡】крепость; бастион

【城池】городские стены; рвы; город

【城防】оборона города

【城府】душа

【城郭】городские стены

【城壕】городские рвы

【城郊】пригород

【城楼】городская башня; башня на городской стене

【城门】городские ворота

【城墙】городская стена

【城区】городской район

【城市】город; городской

农村包围～的战略 стратегия окружения города деревней

～在现代化建设中起主导作用 Города играют ведущую роль в осуществлении модернизации.

【城乡】город и деревня; городской и сельский

～差别 различие между городом и деревней

广大～人民得到显著实惠 Широкие слои городского и сельского населения получили заметную выгоду.

～改革的基本政策,一定要长期保持稳定 Основные установки относительно городской и сельской реформ должны надолго оставаться стабильными.

【城镇】города и посёлки

改进～户籍制度 улучшать порядок прописки в городах и по сёлках

乘 chéng ① ехать на; на ② воспользоваться ③ умножать; умножение
～船 плыть на пароходе

【乘便】① попутно; мимоходом ② в удобное время

【乘法】умножение

【乘号】знак умножения

【乘机】① воспользоваться случаем; использовать удобный момент ② лететь на самолёте

【乘客】пассажир

【乘凉】прохлаждаться; наслаждаться прохладой; отдыхать в холодке

【乘人之危】пользоваться чужой бедой (чужим несчастьем); использовать чужие затруднения

【乘胜前进】продолжать победоносное движение вперёд

【乘务员】кондуктор; проводник

【乘隙】воспользоваться случаем; уличить момент

【乘兴】действовать по вдохновению; с радостью; быть в настроении

【乘虚而入】воспользоваться оплошностью; ударить по слабому месту

盛 chéng ① накладывать ② вмещать
～饭 положить рис

程 chéng ① путь; отрезок пути; дистанция ② распорядок; порядок ③ правила; устав; программа
议～порядок(повестка) дня
射～дальность стрельбы

教～ курс обучения

【程度】стéпень; мéра; úровень; масштáб
扩大对外开放～ расширять масштáб-
бы открытости

【程式】① фóрма; профóрма ② фóрмула
～化 условность

【程序】порядок; распорядок; проце-
дýра; последовательность
工作～ порядок работы
民主选举～ демократическая проце-
дýра выборов

惩 chéng наказывать; карать

【惩办】карать; наказывать
～少数, 改造多数 наказáть (карáть)
меньшинство, перевоспитáть боль-
шинство

【惩处】наказывать; карать; пресекáть
刑事～ уголовное наказáние
～“制黄”“贩黄”犯罪分子 наказывать
преступников, занимающихся изго-
товлением “жёлтых изделий” и “их
продажей”
～生产和销售假冒伪劣产品等违法行为
Пресекáть противозаконную дея-
тельность по производству и сбыту
поддельных и некачественных то-
варов.

【惩罚】наказывать; взыскивать; нала-
гать взыскáние; наказáние
该受～的, 不管是谁. 一律受～ Тот, кто
заслуживает наказáния, не должен
избежать его, кем бы он ни являл-
ся.

【惩前毖后】извлекáть урóк из ошибок
прошлого в назидáние на бóдущее
本着“～, 治病救人”的方针 руководст-
воваться принципом «извлéчь урóк
из ошибок прошлого в назидáние на
бóдущее, лечить, чтобы спасти боль-
ного»

【惩治】карать; наказывать; борóться

～腐败分子 наказывать разложив-
шихся элементов

把～腐败纳入法制的轨道 Необходимо
переводить работу по борьбе с разло-
жением на рельсы законодательст-
ва.

澄 chéng чистый; прозрачный

【澄清】① чистый; прозрачный ② внести
ясность; прояснить; опроверг нуть
～事实真相 внести ясность в положé-
ние дела
有些错误观点, 没有得到～ Некоторые
из ошибочных взглядов не опроверг-
нуты.

橙 chéng ① апельсин ② оранжевый
цвет

【橙黄】оранжевый

chěng

逞 chěng ① рисовáться; бравировать;
щеголять ② потакáть

【逞能】себя показáть; бахвалиться, хва-
статься; демонстрировать свою спо-
собность

【逞强】① бравировать своей смелостью;
храбриться ② себя показáть

【逞凶】свирепствовать; зверствовать; со-
вершáть погромы

【逞英雄】стрóить из себя героя

骋 chěng мчáться

chèng

秤 chèng весы; безмён

用～称 взвесить на весах

【秤锤】гиря; противóвес безмёна

【秤杆】коромысло безмёна

【秤钩】крюк безмёна

【秤星】деления на безмёне

chī

- 吃** chī ① есть; кúшать; питáться ② подвергáться; переносить; терпéть; страдáть ③ впитывать; поглощáть ④ выдержáть; вынести
 ~大锅饭 питáться из об́шего котлá; пóльзоваться “хормушкой” от го-сударства
 闭关自守, 我们~ 过苦头 Мы постра-дали из-за своéй замкнутости.
 ~败仗 терпéть поражение
- 【吃饱】** насытит́ся; нае́сться; сытéть; сытн́ый
 不管天下发生什么事, 只要人民~肚子, 一切就好办了 Что бы ни случ́илось на свéте, е́сли то́лько на́род сыт, то всё лёгкó уладить.
- 【吃不开】** не в почёте; не в мо́де; не в хо-дú; не годит́ся
- 【吃不消】** невыно́симый; мо́чи нет; не выдержáть
- 【吃醋】** ревновáть; завидовáть
- 【吃饭】** ① есть; кúшать; принимáть пи-щу; питáние ② жить; корми́ться
 把很多钱花在人员~上面 Немáло средств ухóдит на питáние личнóго состава.
 “一要~, 二要建设” 《Нúжно, во-пéр-вых, обеспéчивать себя́ питáнием, а во-вторых, вест́ строительство》.
- 【吃官司】** быть привлéченным к суду́; попáсть под суд
- 【吃喝玩乐】** вест́ сы́тую весёлую жизнь
 狠利用公款~之风 Слéдует на́глухо пресекáть порóк, как “вест́ праз́д-ный образ ж́изни” на казённые де-ньги.
- 【吃紧】** ① критичéский; трево́жный; на-пряжённый ② срóчный; спéшный; неотлóжный

- 【吃惊】** испугáться; перепугáться; прийт́и в úжас; изуми́ться
- 【吃苦】** терпéть невздо́ги; страдáть; жить в нуждé; мучи́ться; идт́и на лишения
 党员必须~在前, 享受在后 Члéны пáртии обяза́ны на лишения идт́и пёрвым, а блага́ми пóльзоваться послéдним.
- 【吃苦耐劳】** работáть в пóте лица́; вы-но́сливость и трудолю́бие
- 【吃苦头】** вкуси́ть го́рькие плоды́; те-рпéть взго́ды (лишения́)
- 【吃亏】** быть в убы́тке; нести́ ущéрб; на-клáд; потéря
 他们要~的 Он́и о́станутся в наклá-де.
 从 1957 年到 1978 年, 我们~都在“左”
 В пе́риод 1957—1978 годóв все на́-ши потéри обуслóвлены “лéвыми” переги́бами.
- 【吃老本】** жить за счёт бы́лых успе́хов
- 【吃力】** трудо́ный; утоми́тельный; тяжё-лый; трудоёмкий; с трудо́м
- 【吃零嘴】** ла́комиться
- 【吃奶】** сосáть грудь; корми́ться гру́-дью; грудно́й
 ~孩子 грудно́й младе́нец
- 【吃人】** людое́дский; есть людéй
- 【吃食】** еда́; пи́ща; съестно́е
- 【吃素】** вегетариáнство; вегетариáнский стол; питáться вегетариáнской пи-щей
- 【吃水】** ① пить во́ду ② осáдка
- 【吃水深度】** осáдка
- 【吃闲饭】** дармоёдни́чать; тунеядство-вать
- 【吃香】** пóльзоваться успе́хом (попу-ля́рностью); быть в ходу́
- 【吃一堑, 长一智】** Κάждая неу́дача де-лает челове́ка умне́е.

【吃斋】поститься; соблюдать пост

【吃重】нести большую ответственность

痴 chī ① глупый; наивный ② помещаться на; увлечься
白 ~ идиот

【痴呆】слабоумный; юродивый

【痴情】безумная (страстная) любовь

【痴想】несбыточные надежды; наивные мечты; неосуществимые идеи

【痴心妄想】строить себе иллюзии; бредовая мечта; тщетные попытки

嗤 chī хихикать; смеяться

【嗤笑】смеяться; насмехаться, высмеивать; издеваться

【嗤之以鼻】смеяться в лицо; фыркнуть носом; относиться с презрением; встречать презрительной усмешкой

chí

池 chí ① пруд; бассейн; водоём ② яма; углубление
游泳 ~ плавательный бассейн

【池塘】пруд; водоём

【池子】пруд; бассейн; водоём;

【池座】партёр

弛 chí ① мчаться; нестись ② быть распространённым ③ мечтать; стремиться

【驰骋】① скакать верхом (галопом) ② подвизаться

【驰名】быть широко известным; пользоваться известностью

迟 chí ① задерживаться; медлить; медлительный; медленный ② поздно; опоздать

【迟到】опоздать; прибыть с опозданием

【迟钝】тупой; нерасторопный, неповоротливый

【迟缓】медлительный; медленный; промедление; замедление

【迟暮】на склоне лет; на закате жизни; под старость

【迟误】испортить дело промедлением; опоздать

【迟延】медлить; мешкать; тянуть; отложиться

【迟疑】колебаться; раздумывать; сомневаться; нерешительный; неуверенный

~ не決 быть в нерешительности

【迟早】рано или поздно; со временем
祖国 ~要和和平统一的 Рано или поздно Родина объединится мирным путём.

这场风波 ~要来 Эта буря была неизбежна.

【迟滞】медлить; медленный; замедленный; застой; промедление; задержка

持 chí ① держать ② управлять; вёдать ③ поддерживать; соблюдать
~不同政见者 инакомыслящий; диссидент

【持家】① вести домашнее хозяйство ② содержать семью

勤俭 ~ рачительно вести домашнее хозяйство

【持久】① долго (на долгое время) держаться (продержаться) ② длительный; затяжной; долговечный

~战 затяжная война

~合作 долговременное сотрудничество

~和平 прочный (длительный) мир

【持票人】векселепредъявитель; векселедержатель; чекодержатель

【持枪】держаться в руках винтовку

【持续】тянуться; продолжаться; непрерывный; длительный; продол-

жительный

实现国民经济 ~、快速、健康的发展
Обеспечить продолжительное, динамичное и здоровое развитие народного хозяйства.

【持有】иметь; держать; обладать

~ 不同意见 придерживаться иной точки зрения

【持有人】держатель; предъявитель

【持之以恒】неуклонно; последовательно

【持重】осторожный; солидный; серьёзный

匙

chí ложка

汤 ~ столовая ложка

踌

chí

【踌躇】мяться; быть в нерешительности
~不前 переминаться с ног на ногу

chǐ

尺

chǐ линейка

【尺寸】мера; размер; габариты

【尺度】мерило; мера; критерий

【尺码】размер; мера; мерило

齿

chǐ зубы; зубья; зубцы; зубчатый

牙 ~ зубы

【齿轮】зубчатое колесо; шестерня; зубчатка

【齿条】рейка

【齿龈】десна

侈

chǐ ① транжирить; промотать ② бахвалиться; хвастаться

奢 ~ роскошествовать; транжирить; роскошество

【侈谈】① разглазольствовать; хвастаться ② громкие слова; пустое хвастовство

趾

chǐ стыд; позор; стыдно

可 ~ позорный; постыдный

【耻辱】позор; посрамление; унижение; срам

中国人民以损害祖国利益为最大 ~
Китайский народ рассматривает ущемление интересов отечества как несмыслимый позор.

【耻笑】осмеивать; насмехаться; присмывать

chì

叱

chì

【叱喝】кричать на; распека́ть; ругать

【叱骂】бранить; ругать

【叱责】выговаривать; укорять; бранить

【叱咤风云】быть грозой

斥

chì ① порицать, осуждать ② изгонять; вытеснять

痛 ~ резко заклеить; сурово осудить

【斥骂】бранить; распека́ть; ругать

【斥责】порицать; осуждать; выговаривать; клеить позором; бранить

赤

chì ① красный; червонный ② голый; нагой; обнаженный

【赤膊】полунагой; обнаженный по пояс

【赤膊上阵】выступать (действовать) в открытую (с поднятым забралом); действовать открыто

【赤诚】с открытым сердцем; с открытой душой; со всей искренностью

【赤胆忠心】беззаветная преданность; преданный и честный

【赤道】экватор; экваториальный

【赤地千里】опустошить обширные районы; погубить посевы на огромной территории

【赤豆】угловатая фасоль

【赤脚】① босиком; босой ② босые ноги

【赤金】червонное золото

【赤裸裸】① совершенно голый; наги-

шом; ② во всей наготё; ничём не прикрытый; в чистом виде

【赤贫】 крайняя нищета; отчаянно бедный

【赤身露体】 совершенно раздетый; обнажённый

【赤手空拳】 голыми руками; с пустыми руками; безоружный

【赤条条】 совершенно голый; ничём не связанный

【赤卫队】 отряд красной гвардии; красн-огвардейские отряды

【赤心】 чистое сердце; всей душой; беззаветная преданность

【赤子】 новорождённый

【赤字】 дефицит; красные цифры

把财政～控制在宏观调控目标之内
Нужно сохранять финансовый дефицит в рамках макрорегулирования и макроконтроля.

炽 chī пылать; жар; пламя

【炽烈】 пламенный; пылкий; воспылать; разгореться

【炽热】 раскалённый; жгучий; палящий; пылкий

翅 chī ① крылья ② плавники

鲨鱼～ плавники акулы

【翅膀】 крыло; крылья

飏 chī

【飏令】 приказать; дать указание; приказ

chōng

冲 chōng ① размывать; смывать; унести

② полоскать; промывать ③ заваривать

④ ринуться вперёд; атаковать

～茶 заварить чай

把路～坏了 Дорогу размыло.

【冲刺】 бег на финише; финишный рывок; спурт

【冲淡】 ① разбавить; разжидить ② ослабить

【冲动】 ① импульс ② порыв; волнение; поддаваться первому порыву; горячиться

感情～ руководствоваться минутной игрой чувств

【冲锋】 атака; штурм; штурмовать; атаковать; штурмовой

～枪 автомат; пистолёт-пулемёт

党员打仗～在前,退却在后 Коммунисты в атаку шли первыми, а отступали последними.

【冲锋陷阵】 идти на штурм; штурмовать позиции

【冲服】 запивать; разбавлять водой

【冲昏头脑】 голова кружится; вскружить голову

【冲击】 ① плескаться; ударяться ② ударить; наносить удары ③ штурмовать; штурм

～波 ударная волна

坏分子曾经煽动、诱惑一部分群众～党政机关
Вредные элементы подбивали и подстрекали часть людей на штурм партийных и правительственных учреждений.

【冲剂】 разбавитель; настой

【冲积】 нанести; намыть; скопление; нанос

【冲开】 рассекать; разорвать

【冲垮】 размывать; разрушить

【冲力】 импульсные силы; сила удара

【冲凉】 обдавать (обливать) холодной водой

【冲破】 разбить; прорвать; пробиться; ломать; освободиться; пресечь

～关系网 пресекать кумовские отношения

～精神枷锁 освободиться от духовных оков

～左倾错误束缚 разбить оковы левых ошибок

【冲散】 рассеять; обратить в бегство; разогнать

【冲刷】 размывать; смывать

【冲天干劲】 небывалый энтузиазм

【冲突】 столкновение; конфликт; стычка; коллизия

法律～коллизия законов

地区～应通过谈判解决 Надо разрешить региональные конфликты посредством переговоров.

没有根本的利害～ Не существует столкновения коренных интересов.

【冲洗】 полоскать; промывать; обмывать

【冲销】 зачёт; списывать со счёт; сторнировать

【冲账】 зачёт; перерасчёт; сторнировать

【冲撞】 ① наскожить; натолкнуться ② ударить; дать отпор

汽车～了马车 Автомобиль наскожил на извозчика.

充 chōng ① полный; наполненный; наполнять; насыщать ② занимать должность; работать ③ выдавать себя за

～电 заряжать; заряд; заряженный

【充斥】 наводнить; заполнять;

【充当】 состоять; служить; нести обязанности; работать; выполнять

～急先锋 выступить в роли штурмового отряда; выступить застрельщиком

【充耳不闻】 оставаться глухим; мимо ушей пропустить; затыкать уши

【充分】 ① достаточный; полный ② в полной мере; полностью; целиком и полностью

～发挥党员模范作用 полностью выявлять образцовую роль членов партии

～发挥地方积极性 в полной мере выполнять активность на местах

～发挥舆论监督的作用 Необходимо усиливать роль общественного мнения в осуществлении контроля.

【充公】 конфисковать; обратить в казну

【充饥】 утолять голод; насытиться

【充军】 ссылка; ссылать на каторгу

【充满】 ① наполнить; заполнить ② наполниться; преисполниться; преисполненный; проникнутый; полный
我国～生机和活力 Наша страна преисполняется жизненной силой и энергией.

我们对社会主义前途～信心 Мы полны уверенности в социалистических перспективах.

【充沛】 полный; преисполненный; бодрый; энергичный

精力～的人 люди, обладающие неукротимой энергией

【充其量】 самое большее; максимально; всего-навсего

【充任】 выполнять обязанности; исполнять должность

【充塞】 наполнить верхом; полный

【充实】 ① богатый; содержательный; плотный ② пополнить; обогатить; восполнить

～治安力量 пополнить силы общественной безопасности

【充数】 ① довести до требуемого количества ② для счёта

【充填】 кумуляция

【充溢】 скопление

【充裕】 обильный; изобильный; полнокровный; изобилывать

消费品货源～ Рынок изобилует потребительскими товарами.

【充足】 достаточный; полный; зажиточный; быть в избытке; насыщение

保证向市场提供～的商品 обеспечить насыщение рынка товарами

忡 chōng

【忡忡】скорбеть; печалиться; скорбь; печаль

忧心～ быть охваченным сильным беспокойством (тревогой); встревоженный

春 chōng толочь; обдирать

～米 обдирать (толочь) рис

～药 толочь лекарство

懂 chōng

【懂懂】качаться

【懂憬】мечтать; воображать

chóng

虫 chóng ① насекомое ② червяк; пресмыкающееся

【虫害】повреждение вредителями

【虫牙】гнилой зуб

【虫灾】бедствие от вредителей

重 chóng двойной; повторный; вторично; удваивать; повторять
～起炉灶 начинать всё сначала

【重版】перездание; перездать

【重唱】① пение на два голоса ② повторять; бисировать

【重重】многочисленный; неисчислимый; много; масса

我们党渡过了～难关 Наша партия успешно преодолела массу препятствий.

【重抄】переписывать

【重订】перезаключать

【重叠】накладывать одно на другое; параллелизм; удвоение

机构～параллелизм аппаратов

【重返家园】возвращаться к домашнему

очагу

【重犯】① повторять; повторение ② рецидив; повторное преступление
“左”的错误不允许～ Повторять левые ошибки недопустимо.

【重复】повторять; снова и снова; повторный

～引进 дублирование импорта; повторный импорт

像“文化大革命”那样的情况不会～ Ситуация, подобная «культурной революции», больше не повторится.

【重婚】① двоебрачие ② второй брак
禁止～纳妾 запретить решение двоебрачия и многобрачия

【重建】перестраивать

【重见天日】снова увидеть свет; получить свободу

【重考】перезамена; сдавать повторно экзамены

【重申】вновь подтвердить; снова заявить
三中全会～了党的思想路线 Третий пленум вновь подтвердил идеологическую линию партии.

【重审】пересмотр; вторичный разбор

【重孙】правнук

【重孙女】правнучка

【重弹】исполнять повторно

【重提】вторично представить; вторично вспомнить

【重温旧梦】вернуться к прежним мечтаниям; пытаться вновь осуществить бредовой план

【重现】появиться вновь

【重写】написать заново; переписывать

【重新】вновь; снова; заново; ещё раз

～安排 реконструировать

～登记 переучитывать

～计算 пересчитывать

～分配职能 перераспределение функций

叙述的方法次序要～斟酌 **Форму и порядок изложения** нужно заново продумать.

全党必须再～进行一次学习 **Вся партия должна снова взяться за учёбу.**

【重选】**переизбирать; переизбрание**

【重洋】**дальние моря**

【重印】**перепечатывать; переиздание; перепечатка**

【重整队伍】**переформирование рядов**

【重整旗鼓】**вновь собираться с силами; готовиться к реваншу**

【重演】**повторять; бисировать; вторичная постановка**

防止“文化大革命”～**предотвращение повторения “культурной революции”**

【重奏】**бисировать; повторять**

【重做】**передёлывать**

【重制】**перерабатывать**

崇

chóng ① **высокий; возвышенный; благородный** ② **почитать; поклоняться**

【崇拜】**преклоняться; поклоняться; благоговеть**

～偶像 **поклоняться идолам**

党禁止任何形式的个人～ **Партия запрещает культ личности в любой форме.**

【崇拜者】**почитатель; поклонник**

【崇奉】① **почитать; благоговеть** ② **исповедовать**

【崇高】**высокий; благородный; возвышенный**

～目标 **возвышенная цель**

～医德 **высокая врачебная этика**

他享有～威望 **Он является пользующимся высоким авторитетом.**

【崇敬】**почитать; уважать; высокое уважение; благоговейный**

对国歌、国徽的～感 **чувство уваже-**

ния к государственному гимну и гербу

【崇尚】**почитать; уважать; преклоняться; пропагандировать**

～朴实的作风 **пропагандировать дух бережливости.**

【崇洋】**преклонение перед иностранщиной**

【崇洋媚外】**низкопоклонство перед иностранщиной; рабское преклонение перед иностранщиной**

～的现象已经出现 **Явления преклонения перед иностранщиной стали наблюдаться.**

chǒng

宠

chǒng **обожать; души не чаять; баловать**

失～**впасть в немилость; потерять расположение**

【宠爱】**обожать; баловать; любить; фавор**

【宠臣】**фаворит; временщик**

【宠儿】**любимый сын; баловень; любимчик; фаворит**

【宠信】**обожать и верить; безгранично доверять**

【宠幸】**питать благосклонность; баловать**

chòng

冲

chòng ① **по направлению к; в сторону** ② **сильный; резкий**

【冲床】**пресс**

【冲压】**штамповка; штамповать**

chōu

抽

chōu ① **тянуть; вытаскивать; извлекать** ② **выкачивать; курить** ③ **выделять** ④ **хлестать; стегать**

～刀 вынуть саблю(кинжал)

鞭 ～ стегать плетью

【抽查】выборочная проверка; проверять на выборку

【抽搐】конвульсия; судорога; дергаться

【抽出】выдвигать

【抽打】хлестать; стегать; пороть

【抽调】выделить; отобрать; перебрóсить; отрядить

【抽风】судороги; конвульсии

【抽功夫】найти свободное время; осво́бодиться

【抽回】репатриировать

【抽筋】① вытянуть жилы ② конвульсия; судорога; свести судорогой

【抽空】выконтить время; выбрать мо́мент

【抽泣】всхлипывать; рыдать; плакать

【抽签】производить жеребьевку; тянуть жребий; тираж

【抽取】взимать

～利息 взимать проценты

【抽身】высвободиться; освободиться от дел

【抽水】качать воду

～马桶 унитаз

～机 водяной насос; помпа

【抽税】удерживать (взимать) налог; взимать пошлину; облагать налогом

【抽穗】выбрасывать колос; колоситься

【抽缩】① сжаться; сократиться ② садиться; усадка

【抽屜】ящик

【抽象】отвлеченный; абстрактный

他的主张越来越～化 Его суждения становились всё более абстрактными.

不能～地讲人的价值和人道主义 Нельзя отвлечённо говорить о ценности человека и гуманизме.

【抽象派】абстракционизм; абстракцион-

исты

【抽血】брать кровь; пускать кровь

【抽烟】курить

【抽样】выборка; выборочный: брать пробу; делать выборку

～分析 выборочный анализ

【抽噎】всхлипывать

chóu

仇 chóu ① враг ② ненависть; вражда; ненавидеть

【仇敌】враг; недруг; неприятель

【仇恨】ненависть; вражда; злоба

【仇人】враг; ненавистник

【仇杀】ненавидеть и убивать

【仇视】враждебно (неприязненно) относиться; ненавидеть; вражда; ненависть

惆 chóu

【惆怅】грусть; грустный; скорбеть; сожалеть

绸 chóu шелковая ткань; шелк; шелковый

～伞 шелковый зонтик

【绸缎】шелк и атлас; шелка

愁 chóu ① тоска; тосковать; печалиться ② беспокоиться; быть озабоченным

【愁苦】горевать; страдать; печалиться; горе; печаль; тоска

【愁眉不展】с мрачным видом; нахмуриться; печальный

【愁眉苦脸】постное лицо; с удрученным видом; быть мрачнее тучи

【愁闷】тосковать; скучать; тоскливый; тоска

【愁容】печальное выражение лица; печальный (хмурый) вид

稠 chóu плотный; густой

【稠度】плотность; густота

【稠密】плотный; густой; скученный

酬

chóu ① вознаграждать; благодарить ② угощать; принимать ③ оплата; доходы

实行男女同工同～ обеспечивать женщинам равное с мужчинами вознаграждение за равный труд

联产计～ оплата за труд в зависимости от его результатов; доходы в зависимости от результатов производства

【酬报】отплатить; отблагодарить

【酬金】вознаграждение; гонорар; денежная компенсация

【酬劳】① отблагодарить; вознаградить ② оплата (вознаграждение) за труд

【酬谢】отблагодарить; вознаградить

筹

chóu рассчитывать; строить планы ~款 изыскивать средства

【筹办】учредить; готовить

【筹备】подготавливать; проводить подготовку; подготовительный

【筹措】аккумулировать

多渠道～教育经费 аккумулялировать по разным каналам средства на нужды образования

【筹划】создавать план; планировать; проектировать; подготавливать; изыскивать

～学校经费 изыскивать средства для обучения

及早～教育事业的大计 создать побыстрее оптимальный план развития образования

【筹集】сбирать; изыскивать средства; аккумулялирование

～资金办学 аккумулялирование средств на создание учебных заведений

【筹措】обращаться за займом; просить взаимны

【筹建】проводить подготовительные работы по постройке; готовиться к постройке

【筹款】финансирование

【筹码】фишка; жетон; счётная бирма

【筹商】планировать и обсуждать; совещаться

踌

chóu

【踌躇】колебаться; мяться

～不前 топтаться на месте; колебаться

～满志 полный самодовольства; почувствовать полное удовлетворение; самодовольный

chǒu

丑

chǒu ① некрасивый; уродливый

② гадкий; низкий; подлый; позорный ③ шут; комик

她长得很～ Она очень некрасива.

【丑恶】уродливый; мерзкий; гнусный; отвратительный; омерзительный; низкопробный; противный

暴露反面人物的～形象 разоблачать (показывать) противную физиономии отрицательных героев (персонажей)

淫秽、～的照片 низкопробные, порнографические фотографии

一些地方出现了～的现象 Кое-где появились уродливые преступления.

【丑化】чернить; порочить; уродовать

【丑剧】фарс; пародия; большое безобразие

【丑角】комик; шут; клоун

【丑陋】уродливый; безобразный; отвратительный

- 【丑事】скандал; подлое дело; мерзость; гадость; скандальная история
 【丑态】① омерзительный вид; отвратительная внешность ② кривлянье; жеманничество ③ гнусное поведение

chòu

臭

- chòu ① вонючий; тухлый; протухнуть ② отвратительный; дурной
 ~ 架子 чванство; зазнайство; высокомерие
 摘掉知识分子“~老九”的帽子 снять с интеллигенции ярлык «девятого поганца»

【臭虫】клоп

【臭骂】поносить; бранить; грубо ругаться

【臭名远扬】пользоваться дурной славой; пресловутый; позорно известный

【臭气】скверный запах; вонь; зловоние

【臭味】вонь; дурной запах; смрад

【臭小子】вонючка; паршивец

【臭氧】озон

chū

出

- chū ① выходить; выезжать; выступать ② превышать; выходить за ③ давать; выдавать; выделять ④ производить; выпускать; выращивать ⑤ возникать; происходить ⑥ вытекать; выделяться ⑦ выпускать; издавать
 ~ 好书 издавать хорошие книги
 ~ 事故 случилось происшествие (несчастье)
 弄不好会使矛盾激化, 会~大乱子 В худшем случае противоречия обострятся и могут произойти большие беспорядки.

【出版】издавать; выпускать; выходить в свет; издание; издательственный

~ 社 издательство

~ 物 печатные произведения; издание; печать

做好外语著作的~工作 налаживание работы по изданию произведений иностранных языков

有价值的学术论文、刊物一定要保证印刷~ Нужно гарантировать выпуск стоящих научных работ и периодических изданий.

有些混迹于~界的人简直成了唯利是图的商人 Среди издательственных работников появились прямо-таки настоящие коммерсанты, которые ничего, кроме наживы, не хотят знать. 新闻~有较大发展 Сделаны значительные шаги в развитии информационно-издательской деятельности.

【上榜】① опубликовать список ② вывести объявление

【出殡】похороны; выносить покойника

【出兵】направить войска; вступить в войну; послать войска в поход

【出操】проходить (выйти на) строевую подготовку; заниматься гимнастикой

【出岔子】случилось происшествие; произошла неприятность

【出差】командировка; ехать в командировку
 ~ 费 командировочные (деньги)

【出产】① расти; выпускать; производить ② продукция; продукт
 ~ 量 производительность

【出场】выходить на сцену (арену)

【出厂证】паспорт

【出超】активный баланс; превышение вывоза над ввозом

【出车】отправляться в рейс; выезжать из гаража

【出丑】оскандальиться; осрамиться;

- сесть в калóшу; оказа́ться в смеш-
но́м положéнии
- 【出處】истóчник; происхождéние; мéсто
возникновéния; первоистóчник
- 【出錯】ошибáться; допускáть ошíбку
- 【出点子】посоветóвать; вы́двинуть идéю
- 【出动】① вы́ступить ② напра́вить; двí-
нуть ③ присту́пить к; взя́ться
- 【出发】① отпра́виться в путь; вы́-
ступитъ ② исхóдить из
从社会实际需要 ~ исхóдить из реá-
льных общéственных потребностей
从中国特点 ~ исхóдить из специ́фи-
ки Кита́я
- 【出发点】исхóдная тóчка; отпра́внóй
пункт
- 【出访】визит; посещáть
国务委员可以 ~ Члéны Госсовéта
впра́ве представля́ть правítельство
в заграни́чных визита́х.
- 【出风头】выставля́ть себя́ на покáз; по-
кáзывать (выпáчивать) себя́; го-
ня́ться за дешёвой популярно́стью
- 【出高价】перекупáть
- 【出格】не соблю́дaть пра́вил; отступáть
от норм; выхóдить за предéлы
- 【出阁】выхóдить зáмуж
- 【出工】выхóдить на рaбóту
- 【出恭】испражн́яться
- 【出故障】откáзывать
- 【出轨】① сойтí с рeльсов ② вы́йти за
границы́ дозво́ленного ③ вы́биться
из коле́й
- 【出国】éхать за границу́; вы́езд за гра-
ницу́; заграни́чный
~ 护照 заграни́чный пáспорт
- 【出海】вы́ход в мо́ре; выхóдить в мо́ре
- 【出汗】потéть; покрýться потóм
- 【出航】отпра́виться в пла́вание
- 【出货单】деливeри-óрдер
- 【出乎意料】сверх вся́ких ожидáний; во-
преки́ ожидáниям; совершéнно нео-
жидáнно
- ~的情况 непредвídaемые обстоятел-
ьства
- 有些变化 ~ Нéкоторые перемены́
превзошли́ все нáши ожидáния.
- 【出活】① вы́работка; вы́работать ② прои-
зводите́льный
- 【出击】вы́лазка; атаковáть; битъ; нано-
сítъ
- 【出家】постри́чься в мона́хи; уйтí в мо-
насты́рь
- 【出家人】мона́х; мона́хиня
- 【出嫁】вы́йти зáмуж; замúжество
- 【出借】дава́ть взаймы́; ода́лживать
- 【出界】① выхóдить за предéлы ② áут
- 【出境】вы́езд за границу́; вы́ехать за
границу́
~ 签证 выeзднáя виза
押解 ~ изгна́ние за предéлы страны́
под конвоём
- 【出口】① сказа́ть; произнести́ ② экс-
порт; вы́воз ③ вы́йти из га́вани; вы́й-
ти в мо́ре
~ 国 страна-экспортёр
~ 创汇能力 возмо́жности в получé-
нии инвалю́ты за счёт экспорта
很多东西可以 ~ Мнóгое мо́жет идтí
на экспорт.
- 【出口商】экспортёр
- 【出口成章】говоритъ как по-пи́саному
- 【出来】вы́йти
- 【出类拔萃】из ря́да вон выхóдящий;
выда́ющийся; незаурядный; быть на
го́лову вы́ше други́х
- 【出力】отда́ть свои́ си́лы; приложítъ
уси́лия; старáться
- 【出笼】① выхóдить (вылетáть) из клé-
тки ② сня́ть с парíльной решётки
③ наводни́ть; ма́ссовое появле́ние
- 【出路】вы́ход; доро́га; путь отхо́да

没～ нет выхода; безвыходный
僵化停滞是没有～的 Зако́стене́лость
и засто́й ве́дут в тупи́к.

总要从死胡同里找个～ Ведь на́до же
найти́ вы́ход из созда́вшегося тупи́-
ка.

改革是振兴中国的唯一～ Перестро́й-
ка — еди́нственны́й пу́ть возо́жде-
ния Кита́я.

【出乱子】Случи́лась бе́да.

【出马】взя́ться (приня́ться) за де́ло;
высту́пить

【出卖】① прода́ть; сбы́ть ② преда́ть; вы-
да́ть; переда́ть; преда́тельство
～ 国家机密 прода́жа госуда́рствен-
ной та́йны
～ 文件 переда́ть за де́ньги доку-
ме́нты

【出毛病】произошла́ ава́рия; возни́кли
непола́дки; неиспра́вности

【出门】① вы́йти из до́му; за поро́г ②
выеха́ть; отпра́виться в пу́ть

【出门子】выходи́ть за́муж

【出面】от и́мени; взять на себя́ ини-
циати́ву; ли́чно взяться за

【出名】изве́стный; популя́рный; ста́ть
знаме́нитым; просла́виться

【出没】то появля́ться, то исче́зать; во-
ди́ться; де́йствовать

【出谋划策】① да́ть сове́т; подава́ть и́дею
② плести́ интри́ги

政客们绞尽脑汁为反动统治阶级～
Полити́канты изошря́ются в оказа́ни-
и непосре́дственны́х услу́г реак-
цио́нным господа́ствующим кла́ссам
свои́ми сове́тами и предложе́ниями.

【出纳】① ка́сса; ка́ссовая опера́ция при-
хо́дно-расхо́дный ② касси́р

【出纳员】касси́р

【出票】заимствова́ние; тра́ссировать
～ 人 тра́ссант

【出品】① производи́ть ② проду́кция;
проду́кт

【出其不意】засти́ть враспло́х; внеза́пно; нео-
жида́нно

【出奇】удивите́льно; неимо́верно; бас-
носла́вно; неверо́ятно

【出气】① вы́дохнуть; дохну́ть ② сорва́ть
зло́ на; изли́ть свой гнев на

【出勤】выходи́ть на рабо́ту; яви́ться на
рабо́ту (на слу́жбу)

～率 коэффи́циент вы́хода на рабо́ту

～表 та́бель вы́хода на рабо́ту; та́-
бель посеща́емости

【出去】вы́йти; уйти́

【出让】① усту́пить ② пуска́ть в прода́-
жу

【出任】всту́пить в до́лжность; заня́ть
пост

他多次～国务院副总理 Он неоди́н-
кратно занима́л пост заме́стителя
Пре́мьера́ Госсовета́.

【出入】① входи́ть и выходи́ть; быва́ть
② расхо́ждение; ра́зница; несо́впаде-
ние

～证 про́пуск

【出色】выдаю́щийся; замеча́тельный;
выделя́ться; успе́шно

他们～地指挥了许多重要战役 Он и́
успе́шно руководи́ли много́числен-
ными боевы́ми опера́циями.

【出身】происхо́ждение; ро́дом; происхо-
ди́ть; бы́ть выхо́дцем из

【出神】углуби́ться в себя́; задумы́ва-
ться; впа́сть в задумчи́вость; по-
грузи́ться в свои́ мы́сли; рассу́анный

【出生】роди́ться; появи́ться на свет; ро-
жде́ние

～率 рожда́емость

【出声】издава́ть зву́ки; подава́ть го́лос

【出生入死】рискова́ть жи́знью; подвер-
га́ться сме́ртельной опа́сности

【出师】 выступать в поход; отправлять войска на фронт; начинать военную экспедицию

【出使】 отправляться с миссией (в качестве посла); быть дипломатическим представителем

【出示】 предъявить; представить; показывать

【出世】 родиться; появиться на свет

【出事】 случилось несчастье; произошёл несчастный случай

【出手】 продавать; сбывать с рук

【出售】 пускать в продажу; продавать; продажа
 严禁将国有资产低价 ~ Строго запрещается продавать государственное имущество за бесценок.

【出庭】 выступить в суде; предстать перед судом

【出头】 ① стать на ноги ② взять на себя ③ с лишним; с небольшим; с гаком

【出头露面】 ① показываться на людях; показать себя ② известный; популярный

【出土文物】 археологические находки; памятники культуры, обнаруженные при раскопках

【出息】 толк; успех; выгода
 她有 ~ Из неё будет толк.

【出席】 участвовать; принять участие; присутствовать

【出现】 появиться; сложиться; возникнуть; появление
 可能会 ~ 差错 Возможны кое-какие промахи.
 ~ 新局面 Сложилась новая ситуация.
 ~ 了一些歪门斜道 Возникли кое-какие аномалии.
 教育战线 ~ 了许多新气象 На фронте просвещения появилось много ново-

го.

【出血】 кровотечение; кровоизлияние; кровоточить

【出芽】 ① дать ростки; взойти; прорасти ② почкование

【出洋】 уезжать за границу

【出洋相】 гримасничать; строить гримасы; скандалиться

【出于】 исходить из
 ~ 人道主义 из гуманных соображений

【出院】 выписаться из больницы (из госпиталя)

【出诊】 визит врача; идти на дом к больному

【出征】 выступать в поход; отправляться на войну

【出主意】 выдвинуть идею; посоветовать

【出资】 финансировать; кредитовать; давать деньги

【出众】 выделяться; отличаться; выдающийся

【出走】 покинуть родину; уйти из дома

【出租】 сдавать в аренду; давать на прокат
 ~ 公司 фирма-исполнитель
 ~ 汽车 такси

初

chū ① начало; начальный ② первый раз; впервые
 最 ~ в самом начале; первоначально

【初版】 первое издание

【初步】 ① первый; первоначальный; начальный; предварительный; элементарный ② первый шаг
 合作的 ~ 成果 первенец сотрудничества
 多种经济成份共同发展的格局 ~ 形成 В первоначальном виде сформирована архитектура совместного развития различных экономических секторов.

【初产妇】 первородящая женщина

- 【初次】впервые; в первый раз; первичный; первый
 ~见面,他就给我留下诚挚、和蔼的深刻印象 С первой встречи он произвёл на меня глубокое впечатление своей откровенностью и радостью.
- 【初创】впервые установленный (созданный)
- 【初等】① первая ступень; начальный; младший ② элементарный
 基本实现~教育的普及 осуществить в основном всеобщее начальное обучение
- 【初犯】первый проступок; первое преступление
- 【初稿】первоначальный набросок; черновик
 这是政治经济学的~ Это набросок политической экономии.
- 【初级】начальный; первичный; первая ступень
 ~ 中学 средняя школа первой ступени
 我国还处在社会主义~阶段 Наша страна переживает начальную стадию социализма.
- 【初交】начало дружбы; первое знакомство; недавний друг; новый знакомый
- 【初恋】первая любовь
- 【初露锋芒】впервые проявить свои способности
- 【初期】начало; начальный период; начальная стадия
 社会主义建设~ период первых лет социалистического строительства
- 【初审】① первое слушание дела; первая инстанция ② первичная проверка
- 【初试】первый экзамен; первоначальное испытание; первая проба
- 【初小】начальная школа первой ступени

пени

- 【初学】① начинать учиться ② навичок
- 【初叶】начинающий; начало; первые годы
- 【初愿】первое желание; первоначальное намерение
- 【初战】первое сражение; начало военных действий
 慎重~,务求必胜 В первом сражении будь осмотрителен, сразу настраивайся на победу.
- 【初诊】первичный приём (осмотр)
- 【初中】средняя школа первой ступени; низшая средняя школа
- 【初衷】первоначальное намерение

chú

除

- chú ① искоренять; удалять; уничтожать ② кроме; исключая; за исключением ③ делить
 兴利~弊 приносить пользу и выкорчевывать зло; искоренять всё вредное и развивать всё полезное
 三~九 девять разделить на три
- 【除草】полоть; удалять сорняки
 ~机 экстирпатор
- 【除尘器】пылеуловитель; пылеочиститель
- 【除法】деление
- 【除非】только; кроме как; только в том случае, если; исключать лишь
 现在要贯彻始终地搞经济建设,~爆发大规模战争 Теперь надо ухватиться за дело хозяйственного строительства, исключая лишь возникновение крупномасштабной войны.
- 【除根】искоренить; вырвать с корнем
- 【除名】исключить из списка; вывести из состава; снять с учёта
- 【除外】исключая; кроме; за исключением

【除夕】Кану́н Но́вого го́да; ночь под Но́вый год

厨 chū кúхня

【厨房】кúхня

领导同志看看～ Руководитель наве́дываются на кúхню.

【厨师】пóвар; кухáрка

锄 chū ① моты́га ② моты́жить, рых-
лить; полóть

【锄草】полóть

【锄奸】уничтожа́ть (истребля́ть) пре-
дате́лей

【锄头】моты́га

雏 chū птенéц

～ 鸡 цыплёнок

【雏形】① прототи́п ② макéт; моде́ль

橱 chū шка́ф

壁～ стенно́й шкаф

【橱窗】витри́на

【橱柜】шка́ф; буфе́т

chǔ

处 chǔ ① помеща́ться; находя́ться; располага́ться ② жить; существо-
ва́ть ③ реша́ть; распоряжа́ться ④ наказы́вать; налага́ть взыска́ние
～ 以罚款 налага́ть пéню
和睦相～ жить в ми́ре и согла́сии
中国还～ в социа́лизме первоначальной
ста́дии социа́лизма. Кита́й пережи-
ва́ет нача́льную ста́дию социа́-
лизма.

【处罚】наказа́ть; налага́ть взыска́ние;
подве́ргнуть наказа́нию; взыска́ть

【处方】① написа́ть реце́пт; выписа́ть ле-
ка́рство ② реце́пт

【处分】наказа́ние; взыска́ние; опреде-

лить ме́ру наказа́ния; наказа́ть
党纪～ партвыска́ние

【处境】обста́новка; положе́ние; обстоя-
тельство

他那时～很困难 Тогда он находя́лся
в о́чень тру́дном положе́нии.

【处决】казни́ть; приве́сти сме́ртный
приговóр в исполне́ние

【处理】① принима́ть ме́ры; устраи́вать;
разреша́ть; разбира́ть; вести́ ② обра-
баты́вать; обрабо́тка ③ распро-
дава́ть; распро́дaja

～ 民事纠纷 разреши́ть гражда́нские
спóры

从宽～ применя́ть смягчё́нные ме́ры
наказа́ния

正确～ 积累消费关系 пра́вильное уре-
гули́рование отноше́ний ме́жду на-
коплéнием и потре́блением

正确～ 人民内部矛盾 пра́вильно ре-
ша́ть противоре́чия внут́ри наро́да

触犯刑律, 必须坚决～ Если наруша́-
ется уго́ловный ко́декс, то сле́дует
приня́ть решите́льные ме́ры.

【处理品】това́ры по сни́женным це́-
нам; уце́ненные това́ры

【处女】де́вственница; де́вушка

【处女地】цели́нные зéмли; цели́на

【处事】вести́ дела́; управля́ть дела́ми

【处世】житёйский; обща́ться с людьми́

【处死】преда́ть сме́рти; казни́ть

【处心积虑】замышля́ть; тща́тельно об-
ду́мывать; вся́чески пыта́ться

【处刑】осуди́ть; пригово́рить; да́ть срок

【处于】находя́ться; располага́ться; сто-
я́ть; ока́зываться; осущест́вляться

～ 十字路口 сто́ять на перепу́тье
经济曾～缓慢发展和停滞状态 Эконо-
ми́ческое разви́тие осущест́влялось
довóльно ме́дленно, и по существу́
госпо́дствовал засто́й.

【处之泰然】спокойно отнестись; как ни в чём не бывало

【处治】наказывать; карать; налагать взыскание

【处置】① устраивать; вести; разрешать; разбирать ② карать; наказывать

杵

chǔ ① пест; валёк ② тыкать

用棍子～地 тыкать палкой в землю

础

chǔ фундамент; основание

储

chǔ сберегать; накапливать

【储备】запасить; заготовить; резервировать припасы; фонд; запас; резерв

黄金～ золотой фонд

～粮 зерно в качестве резервного фонда

保持必要的外汇～ сохранять необходимые валютные запасы

健全重要商品～制度 совершенствовать систему складских запасов важнейших видов товаров

【储藏】① сохранять, хранить ② иметь в запасе ③ залегать; храниться

～室 хранилище; кладовая; склад

～量 запасы

【储存】резервировать; оставить про запас (в резерве); сохранять

【储金】сбережение

【储户】вкладчик

【储蓄】① делать сбережения; сберегать;

хранить в сберкассе; класть деньги в сберкассу ② сбережения; сберегательные вклады

～存款 вклад в сберкассу; сберегательный вклад

～所 отделение сберегательной кассы
鼓励居民～поощрять жителей хранить свои сбережения в банках

居民～大幅度增加 Значительно возросла сумма сберегательных вкладов населения.

【储油槽】бак

楚

chǔ терновник; терпкий горький; тернистый

苦～ невзгоды; страдания; мучение

【楚楚】чистый и аккуратный

衣冠～ одетый чисто и аккуратно

chù

处

chù ① место ② отдел; управление; служба

有不足之～ Существуют недостатки.

好～ ① преимущество; достоинство

② польза; выгода

人事～ отдел кадров

【处处】① везде и всюду; повсюду; повсеместно ② во всём; на каждом шагу

【处所】место; местопребывание

【处长】заведующий отделом; начальник управления

畜

chù скот; домашние животные

饲养自留～ разводить собственный скот

【畜肥】навоз; навозное удобрение

【畜类】домашние животные

【畜力】живая тяга; тяговая сила; тягло

【畜生】скотина; тварь

【畜种】порода

触

chù коснуться; задеть; затронуть

【触电】поражение током; быть поражённым током

她～ ǎ Ее ударило током.

【触动】задеть; коснуться; тронуть

【触发】трогать; возбуждать; вызывать

【触犯】задеть; затронуть; обидеть; нарушить

～法律和党纪 нарушить закон и партийную дисциплину

～刑律 нарушить уголовные законы;

нарушается уголовный кодекс

【触及】 задеть; тронуть; коснуться

～ 痛处 задеть за живое; затронуть
больное место

【触礁】 наскочить на риф

【触角】 усики; щупальца

【触景生情】 взволноваться от увиденного

【触觉】 осязание; чувство осязания; тактильное чувство

【触类旁通】 делать выводы по аналогии; от частного приходиться к общему

【触目】 бросаться в глаза; приковывать взор

～ 惊心 потрясающий; чудовищный;
содрогнуться от увиденного

【触怒】 разгневать; рассердить; привести в ярость; вызвать гнев

【触诊】 пальпировать; пальпация

矗

chù высииться; возвышаться; вздыматься ввысь

【矗立】 высииться; возвышаться

chuāi

揣

chuāi засунуть; положить; держать

【揣手】 засунуть руки (в рукава, в карманы)

chuǎi

揣

chuǎi предполагать; строить догадки

【揣测】 предполагать; соображать; строить догадки

【揣摩】 обдумывать; продумывать; строить догадки

chuài

踹

chuài бить ногой; лягать

【踹倒】 опрокинуть ногой; бить с ног

chuān

川

chuān река

【川流不息】 непрерывным потоком; беспрерывно; безостановочно

【川资】 деньги на дорогу; дорожные расходы

穿

chuān ① пронзить; пробить; насквозь

② продевать; нанизывать ③ переходить через; пересекать ④ одевать; надевать; носить

打～ пробить насквозь

大多数农民～得比较好 Подавляющее большинство сельского населения одевается лучше.

【穿插】 ① чередоваться; перемежаться ② эпизодическая вставка

【穿戴】 одежда и украшение; наряд

【穿孔】 ① пробивка; проколка; перфорация ② прободение

【穿孔机】 перфоратор

【穿廊】 галерея; коридор; проход

【穿连裆裤】 вступить в сговор; быть в сговоре

【穿破】 износить; истрепать

【穿梭】 сновать взад и вперед; ходить из стороны в сторону
～ 外交 челночная дипломатия

【穿堂风】 сквозняк; сквозной ветер

【穿小鞋】 чинить препятствия; придиратся

【穿衣】 ① надевать; носить; одеваться ② обмундирование

把很多钱花在人员的～上面 Немало средств ходит на обмундирование личного состава.

【穿衣镜】 трюмо; гардеробное зеркало

【穿针】 вдеть (продеть) нитку в иголку
～ 引线 содействовать в установлении

контакта; играть связывающую роль;
служить посредником

【穿着】одежда; наряд

chuán

传 chuán ① передавать (ся); сообщать (ся) ② распространять (ся) ③ проводить; проводимость ④ вызывать ⑤ заразный

【传遍】распространиться; разнестись

【传播】передовать; распространять; насаждать; распространение
取缔 ~ 淫秽录像书刊 искоренять распространение порнографической видеозаписи и литературы

【传出】исходить; распускать; распространять

【传达】① передавать; доводить до сведения; информировать ② доклад; доложить ③ дежурный
~ 室 бюро пропусков; дежурная; проходная

向部队 ~ 命令 передавать приказ войскам
要很好地 ~ 会议精神 Нужно подробно проинформировать нижестоящие инстанции о духе заседания.

【传代】① продолжение рода ② передавать (ся) из поколения в поколение

【传单】листовка; летучий листок

【传导】проводить

【传递】передавать; доставлять; направлять
~ 信息 передача информации

【传动】передача; привод; трансмиссия; приводной
~ 带 приводной ремень

【传呼】вызывать к телефону
~ 电话 телефон общего пользования

【传话】передать слова; пересказывать; устно сообщать

【传唤】звать; вызывать

【传家宝】① семейная реликвия; фамильная драгоценность ② лучшая традиция
群众路线是 ~ Линия масс является нашей славной традицией.

【传教】проповедовать; миссионерствовать; миссионерство
~ 士 миссионер; проповедник

【传经】передавать опыт

【传来】доноситься; доходить; поступать; долетать

【传令】отдать приказ

【传票】повестка суда (в суд); вызов

【传奇】① новелла ② легендарный; сказочный
~ 人物 легендарная личность; легендарный герой

【传情】выражать чувства; выразительный

【传球】пас; пасовка; передавать мяч

【传染】зараза; инфекция; заразить; заразный; инфекционный
消灭 ~ 病 ликвидировать инфекционные болезни

【传入】прокинуть; дойти

【传神】схватить и передать дух; ярко и образно; одушевленный

【传声筒】рупор; мегафон; переговорная трубка

【传世】передавать потомкам; из поколения в поколение; наследственный

【传授】передавать; обучать; учить

【传输】передавать

【传说】① ходят слухи; говорят ② предание; легенда; сказание

【传诵】на устах у всех; передаваться из уст в уста

【传送带】конвейер; транспортер; конвейерная лента; лента транспортера

【传统】традиция; традиционный

～医药 традиционная медицина и фармакология

保持艰苦奋斗的～ сохранять традиции упорной и самоотверженной борьбы

发扬自我教育的～ развивать традиции самовоспитания

【传位】 передавать престол; престолонаследие

【传闻】 ① говорят; ходят слухи ② легенда; предание

【传讯】 вызов на допрос

【传言】 слухи; толки

【传扬】 распространяться; разноситься; (распространение)

【传阅】 для ознакомления; к сведению

【传真】 телефотография; бильдпередача
～照片 телефото; принятое по фото телеграфу

【传宗接代】 продолжаться из поколения в поколение; непрерывно передаваться от предков к потомкам; приходить на смену одному поколению за другим

船 chuán судно; парохód; корабль; лódка

乘～ на парохóде

【船舶】 суда; флот

【船舱】 каюта; трюм

【船厂】 судовёрф; судостроительный завод

【船队】 флотилия; караван

渔～рыбачья флотилия

【船舵】 руль корабля

【船匪】 пираты

【船夫】 лóдочник

【船家】 лóдочник; лóдочница

【船货】 кáрго

～保险 страхование кáрго

【船民】 люди, живущие в лóдках

【船票】 проездной билет на парохód

订～ заказывать билет на парохód

【船身】 корпус судна

【船首】 нос судна

【船索】 канат; трос

【船头】 бак

【船桅】 мачта

【船尾】 корма

【船坞】 док; верфь

船停泊在～ Судно стоит в доке.

【船舷】 лаг; борт

【船员】 судовая команда; экипаж судна; моряк

【船长】 капитан судна; шкипер

【船只】 суда; флот; корабли

【船主】 судовладелец; хозяин лóдки

chuǎn

喘 chuǎn тяжело дышать; задыхаться

【喘气】 ① дышать ② перевести дух; отдышаться

【喘息】 ① пыhtеть; тяжело дышать ② перевести дух; отдышаться
不给敌人以～ не давать противнику передохнуть

【喘吁吁】 пыhtя и задыхаясь; с одышкой

chuàn

串 chuàn ① связка; гроздь ② связаться с; стакнуться; войти в сговор ③ ходить (таскаться) из дома в дом
～亲戚 ходить по родственникам

【串联】 установление контактов (связей); последовательное соединение

【串供】 сговариваться о даче показаний со сообщниками

【串门儿】 ходить по гостям; навещать

【串通】 ① войти в сговор; быть в сговоре; стакнуться ② установление свя-

зей

【串珠】бусы; нитка бус; нитка жемчуга

chuāng

创

chuāng rána; ráнить

【创口】rána; язва

【创伤】① rána; ранение; травма ② разрушение

精神 ~ душевная rána (боль)

战争 ~ разрушения войны

疮

chuāng ① нарыв; чирей; фурункул

② rána

生 ~ образовался нарыв

【疮疤】① рубец (след) от нарыва; болячка; шрам ② больное место

【疮口】язва

窗

chuāng ① окно ② витрина

商店橱 ~ витрины магазина

【窗洞】окношко

【窗格子】оконный переплёт

【窗花】бумажные узоры (на окнах)

【窗口】окно; окношко

特区是个 ~ Особые районы, так сказать, окна.

【窗框】оконная рама; оконный переплёт

【窗帘】занавеска; гардина; штора

【窗棂】оконный переплёт

【窗纱】оконная сетка

【窗扇】створка окна

【窗台】подоконник

chuáng

床

chuáng ① кровать; постель; койка

② станок

机 ~ станок

~ 上用品 постельные принадлежности

【床单】простыня

【床垫】матрац; тюфяк

【床铺】① кровать; постель ② койка

【床头】изголовье

【床位】койка; место для лежания

【床罩】покрывало для постели

chuàng

闯

chuàng ① ворваться; вломиться ②

открыть; проложить ③ держать

~ 出新路 проложить новый путь

大胆地试, 大胆地 ~ смело экспериментировать, смело держать

【闯祸】натворить (наделать) беды; набеодукорить; наклёкать беду; попасть в беду

【闯江湖】скитаться по белу свету

【闯将】① отважный воин ② застрельщик; ударник

要有一批勇于探索、勇于创新的 ~ 英雄 ́ная целая группа застрельщиков, которые смело ведут поиски и создают новое.

【闯劲】дерзновенность; напористость

chuàng

创

chuàng ① создавать; творить;

основывать ② начинать

~ 记录 установить рекорд

【创办】основать; создать; учредить

~ 人 учредитель; основатель; создатель

~ 高新技术企业 создание предприятий, оснащённых новыми высóкими технологиями

【创汇】выручить инвалюту; валютные поступления

发展出口 ~ рост экспорта и валютных поступлений

出口 ~ 能力 возможность получения инвалюты за счёт экспорта

【创见】оригинальная идея; примечате-

льное мнение; новая точка зрения

【创建】создать; основать; учредить; установить

～先例 установить прецедент

红军～时期, 毛泽东的建党思想就很明确 В период создания Красной армии Китая идеи о партийном строительстве у товарища Мао Цзэдуна весьма четки и ясны.

【创举】начинание; почин; новшество; нововведение; делать почин
这是共产党的～ Это смелый почин со стороны КПК.

【创刊】приступить к изданию; начать издаваться; быть основанным

【创立】создать; учредить; основать; учредительный; создание; открытие; разработка

邓小平对建设有中国特色社会主义理论的～做出了历史性的巨大贡献 Дэн Сяопин внёс важный исторический вклад в разработку теории строительства социализма с китайской спецификой.

为中非友好～新的历史丰碑 открытие нового исторического монумента в ознаменование китайско-африканских отношений

【创设】учреждать; основывать, образовывать

【创始】положить начало; основать; начать

～人 основатель; основоположник; родоначальник; учредитель

中国愿意成为新的世贸组织～国 Китай желает стать страной-учредительницей новой Всемирной торговой организации.

【创新】создать новое

开拓～, 做出实绩 открывать новое, добиваться реальных результатов

大胆～ смело прокладывать новые пути; смело создавать новое

【创业】создать дело; начало хозяйства
艰苦～ вести созидательную работу в крайне трудных условиях; заниматься упорным созидательным трудом

【创造】① создавать; творить; совершать

② творческий; оригинальный ③ новшество; творчество; почин

加强工作中的～性 повышать творческую инициативу в работе

～奇迹 творить чудеса

人民群众是历史～者 Народные массы — создатель истории.

善于概括群众的经验和～ умело обобщать опыт и почин масс

为人民安居乐业～良好的社会环境 создать хорошую социальную обстановку для обеспечения народу мирной и спокойной жизни

他有～性见解 Он выдвинул свои оригинальные взгляды.

【创制】создать; учредить

【创作】творчество; творение; художественное произведение; творить; создавать

～协会 творческий союз

～自由 свобода творчества

作家心情舒畅, ～热情高涨 У писателей радостно на душе, растёт их творческий энтузиазм.

生活是～的源泉 Жизнь — источник творчества.

chuī

吹

chuī ① дуть; подуть; веять ② играть ③ хвастаться; бахвалиться; петь дифирамбы ④ каюк; крышка
这事～了 Дело лопнуло.

他们的能耐就是～呀, 捧呀 Они толь-

ко и умеют петь дифирамбы и льстить.

我们不要～ Мы не должны хвастаться своими успехами.

【吹吹拍拍】 подхалимничать

不能重用～的人 Нельзя назначать на ответственную работу подхалимов.

【吹风】① продуть ② сушить волосы при помощи фена ③ дать понять; намекнуть

【吹风会】 осведомительное заседание; брифинг

【吹风机】 фен; вентилятор

【吹拂】 веять; обдувать; легко колыхать

【吹鼓手】① трубачи и барабанщики ② трубадур ③ музыканты

【吹胡子瞪眼】 сердиться; злиться; принимать угрожающий вид; выходить из себя от гнева

【吹了】 кончено

【吹毛求疵】 придира́ться к пустякам; ставить всякое лыко в строку

【吹牛】 похвальба; хвастовство; бахвальство; бахвальный; хвалиться

再～也没有用 Не поможет никакое бахвальство.

【吹捧】 превозносить; рекламировать; восхвалять; славословить; петь дифирамбы

那些常常～人的人,是特别值得打个问号的 К людям, постоянно поющим дифирамбы, следует относиться с особой бдительностью.

【吹哨儿】 свистеть; давать свисток

【吹嘘】 раздувать; расхваливать; рекламировать; трубить; бахвальный; славословие

这本身就变成了～自己 Это будет ничто иное, как славословие в собственный адрес.

【吹奏】 играть на духовом инструменте; духовой

～乐 духовая музыка

炊 chuī варить; готовить

【炊具】 кухонная посуда; кухонные принадлежности

【炊事】 кухня; стряпня; кулинария
～班 ① кашеварное отделение ② поварская группа

～员 повар; кухарка

【炊烟】 дым от очагов

【炊帚】 щётка; мочалка

chuí

垂 chuī ① свешиваться; висеть; опустить; склонить ② приближаться; накануне; перед

【垂钓】 удить рыбу; закидывать удочку

【垂帘听政】 регентство вдовствующей императрицы; управлять из-за занавески

1861 年慈禧太后～ В 1861 году Цыси, получив регентство, стала фактической императрицей.

【垂柳】 плачущая ива

【垂暮】① к вечеру; перед закатом ② наступаящая старость; на склоне лет; под старость

【垂青】 удостоиться внимания; добиться благосклонности; быть благосклонным

【垂手】 руки по швам

【垂死】 умирающий; стоящий на краю гибели; гибнущий; быть на грани смерти

～挣扎 агония; хвататься за соломинку; вести отчаянную борьбу

【垂头丧气】 повесить голову; впасть в уныние; падать духом

【垂危】 при смерти; грозящий смертью;

дышать на ладан; критическое положение

【垂涎三尺】 слюнки текут; глаза разгорелись; зارىться на

【垂直】 перпендикулярность; вертикальность; отвесный; вертикальный; перпендикулярный
~ 线 перпендикуляр; вертикаль; перпендикулярная (вертикальная) линия

捶 chuí колотить; бить; стучать, хлопать; ударять
~ 腿 хлопать по ногам

【捶胸顿足】 в безысходном горе; колотиться головой об стену; бить себя в грудь

锤 chuí ① булава ② гиря ③ молот; молоток

【锤炼】 ① ковать ② со всей тщательностью обрабатывать

【锤子】 молоток

槌 chuí колотушка

chūn

春 chūn весна; весенний

【春饼】 блинчики

【春播】 весенний посев; яровой
~ 作物 яровые культуры

【春风】 весенний ветер

~ 满面 сияющий вид; с сияющим лицом

【春耕】 весенняя вспашка; весновспашка; весенние полевые работы

【春光】 весенний пейзаж; весенний колорит

【春寒】 весенние заморозки

【春晖】 ① весеннее тепло ② родительская забота

【春季】 весенний сезон; весна; весной

【春假】 весенние каникулы

【春节】 праздник Весны; новогодний праздник (Новый год) по лунному календарю

【春卷】 жареные пирожки из тонкого теста

【春雷】 раскаты весеннего грома; весенний гром

【春联】 парные надписи с новогодними пожеланиями

【春梦】 радужные мечты; призрачные иллюзии; грёзы

【春秋】 ① весна и осень ② год; годы; лет
二十个 ~ в течение 20 лет

【春情】 ① похотливые желания; чувственное влечение; развратный ② любовь

【春色】 ① весенний пейзаж; весенние краски ② радостное выражение лица

【春天】 весна; весенние дни

【春小麦】 яровая пшеница

【春心】 ① похотливые желания; сладострастный ② любовь; влюблённость; страсть

【春讯】 весеннее половодье; весенний паводок

【春意】 ① дыхание весны ② страсть; любовь; чувственное влечение; любовное желание

【春游】 весенняя прогулка (экскурсия)

【春雨】 весенний дождь

【春装】 весенняя одежда; одетый по-весеннему

chún

纯 chún чистый; без примеси; цельный

~ 酒 цельное вино

~ 收入 чистый доход

社会主义并不要求～而又～ При социализме отнюдь не требуется «идеальная чистота».

【纯粹】① чистый; без примеси; совершенный; настоящий ② только; лишь; исключительно

【纯度】чистота; степень чистоты

【纯钢】рафинированная сталь

【纯碱】кальцинированная сода

【纯洁】① чистый; цельный; чистоплотный; наивный; чистота ② очистить ~党的组织 навести чистоту в партийных рядах

~的青年 наивные молодые люди

【纯洁性】чистота; беспорочность

【纯利】чистая прибыль

【纯毛】чистая шерсть

【纯朴】честный и правдивый; простодушный; простота; добрые нравы

【纯熟】совершенство; в совершенстве владеть; совершенный; отточенный; на высшем уровне

【纯真】чистый душой; чистосердечный

【纯正】① чистый; цельный; совершенный ② честный; правдивый

【纯种】чистая порода; чистокровный

唇 chún губа; губы

【唇齿】① губы и зубы ② связанные общими (кровными) интересами стороны; теснейшая связь

【唇齿相依】находиться в зависимости друг от друга; связанный общностью судьбы; неразрывная связь

【唇膏】губная помада

【唇枪舌剑】словесная перепалка; горячая (острая) полемика

【唇舌】слова; разговоры

【唇亡齿寒】лишиться прикрытия и очутиться под ударом; потеряв поддержку, подвести себя под удар; связанный неразрывными интереса-

ми

【唇音】губной звук

chǔn

蠢

chǔn тупой; безмозглый; тупоголовый

【蠢笨】① безмозглый; тупой; тупоголовый ② неуклюжий; неповоротливый

【蠢材】тупица; дубина; дурак

【蠢蠢欲动】закопшиться; зашевелиться

【蠢动】закопшиться; кишеть; действовать

【蠢话】глупость; чушь; чепуха

【蠢货】дубина; тупица; болван

【蠢事】глупость

干尽 ~ надёлать глупостей

chuō

戳

chuō ① колоть; ткнуть; проткнуть ② печатать; штемпель

【戳穿】① проткнуть; проколоть ② разоблачить; раскрыть

【戳记】клёймо; штамп; штемпель

【戳子】печатать; штемпель; клеймó

盖 ~ поставит печать

chuò

绰

chuò свободный; просторный

【绰绰有余】с избытком; за глаза довольно

【绰号】прозвище; кличка

【绰约】красивый; очаровательный; изящный; деликатный

辍

chuò прекратить; перестать; остановиться; прервать

【辍笔】прекратить писать и рисовать

【辍学】перестать учиться; прервать учёбу; прекратить занятия

сї

疵

сї изъян; дефект; недостаток

【疵点】недостаток; изъян

【疵瑕】проступок; вина; порок, дефект

сі

词

сі ① слово; выражение ② речь;

слова

欢迎 ~ приветственная речь

【词典】словарь

【词法】морфология

【词干】основа

【词根】корень

【词汇】лексика; словарный состав

~ 表 словник

~ 学 лексикология

【词句】оборот речи; выражение; фраза

【词类】части речи

【词素】морфема

【词头】приставка; префикс

【词尾】окончание; флексия

【词性】принадлежность слова

【词序】порядок слов

【词义】значение слова; семантика слова

【词语】слова и выражения; оборот

【词源】этимология; происхождение слова

【词缀】аффикс

【词组】словосочетание

祠

сі родовой храм; храм предков

【祠堂】храм предков; родовой храм

瓷

сі фарфор; фаянс; фарфоровый; фаянсовый

【瓷瓶】фарфоровая ваза

【瓷漆】эмалевые краски

【瓷器】фарфор; фарфоровая посуда; фарфоровые изделия

【瓷窑】печь для обжига фарфора

【瓷釉】глазурь

【瓷砖】изразец; кафель; облицовочный кирпич

辞

сі ① прощаться; расставаться ②

подавать в отставку; увольняться ③

отказываться; уклоняться

【辞别】прощаться; расставаться

【辞呈】заявление об увольнении; прошение об отставке

【辞典】словарь

【辞令】красноречие; диалог

外交 ~ дипломатическая формулировка; дипломатические выражения

【辞世】покинуть этот мир; умереть; смерть; кончина

他的~, 使我至为悲痛 С глубоким прискорбием узнал я о его кончине.

【辞书】словари; энциклопедии; научные справочные пособия

【辞岁】проводить старый год

【辞退】уволить (увольнение); считать; отказать от места

【辞谢】вежливо отказаться от; деликатно отклонить; отклонить с благодарностью; вежливо возвращать

【辞行】прощальный визит; проститься

【辞意】намерение уйти в отставку

【辞藻】риторика; риторические обороты; красноречие; риторические украшения; пышные фразы

【辞章】художественная литература; поэзия и проза

【辞职】уволиться с работы; отказаться от должности; уйти в отставку; отставка

~ 书 заявление об отставке

慈

сі любовь; милосердие; доброта

【慈爱】материнская любовь; нежно любить

【慈悲】милосѣрдие; мѣлость; сочѣвствіе

【慈母】любящая мать

【慈眉善目】доброе, привѣтливое лицѣ; доброе выраженіе лица

【慈善】добросѣрдѣіе; милосѣрдие
 ~家 филантроп; благотворитель
 ~事业 благотворительность; филантропія; благотворительные дела
 ~性施舍 благотворительная подачка

【慈祥】добрый; добродѣшный; добросѣрдѣчный

磁

сi магнетизм; магнитный

【磁场】магнитное поле

【磁带】магнитная (ферромагнитная) лѣнта; магнитофонная плѣнка

【磁极】магнитный полюс

【磁石】магнит

【磁铁】магнит

【磁针】магнитная стрѣлка

雌

сi самка; женский

~ 鹿 самка оленя

【雌花】женский цветѣк

【雌蕊】пестик

【雌性】самка; женский пол; женская особь

【雌雄】① самец и самка ② исход; окончательный результат

сi

此

сi этот; данный, настоящий ②

здесь; это мѣсто; здѣшний

有人对 ~ 很欣赏 Кѣе-кому это по вкусу.

【此地】здесь; это мѣсто; здѣшний; мѣстный

【此地无银三百两】выдать себя с головой; шитьѣ бѣлыми нѣтками

【此后】после этого; с той поры; с тех пор; отныне; впредь

【此起彼伏】волна за волной; одно за другим

【此时此刻】в это время; в этот момент; сейчас; теперь; в настоящее время; в данный момент

【此外】крѣме того; помимо этого

【此致敬礼】с привѣтом; шлю Вам привѣт

сi

次

сi ① слѣдующий; второй ② быть хуже; уступать; второсортный ③ порядок; очерѣдность ④ раз

【次大陆】субконтинент

【次等】низкий; плохой; второсортный

【次第】① порядок; очерѣдь; послѣовательность; градація; система ② по очерѣди; один за другим

【次货】недоброкачественный товар; товар с дефектом

【次女】вторая дочь

【次品】недоброкачественный (второсортный) продукт; продукция с дефектом

【次日】на другой (слѣдующий) день

【次数】раз; частѣта

【次序】порядок; очерѣдь; послѣовательность; форма
 方法 ~ 要重新斟酌 Форму нужно заново продѣмать.

【次要】второстепенный; побѣчный; маловажный; малосущественный

【次于】быть ниже; быть хуже; уступать

【次子】второй сын

伺

сi

【伺候】ухаживать; прислуживать; быть в услужении

~ 母亲 ухаживать за матерью

刺

сi ① колѣть; втыкать; пронзать;

жа́лить ② колю́чка; шип ③ совер-
шить покуше́ние; покуша́ться на
убийство

【刺鼻】щиплет в носу́; е́дкий; ре́зкий

【刺刀】штык

【刺耳】у́хо дерёт; раздража́ть слух;
пронзи́тельный; ре́зкий

【刺骨】прони́зывающий; прони́зывать
до мо́зга косте́й

【刺激】① раздра́жение; раздража́ть ②
стимули́ровать; стимули́рование ③
возбужда́ть; задева́ть

物质～ материáльное стимули́ро-
вание

～农业生 产 стимули́рование разви-
тия сельскохо́зяйственного произво́-
дства

【刺客】террорист; убийца

【刺杀】① заколо́ть ② штыково́й бой; за-
ка́лывать штыко́м ③ совершить по-
куше́ние

不能总停留在练习射击～的水平上
Нельзя́ довольствоваться лишь
стрельбо́й и штыково́м боем.

【刺探】разведыва́ть; выве́дывать; шпио́н-
нить; высма́тривать

【刺猬】ёж

【刺绣】① выши́вание; выши́вать ② вы́-
шивка

【刺眼】① ре́зать глаз ② броса́ться в гла-
за́; крича́щий

赐

cì ① жа́ловать ② подáрок

【赐教】не отка́жите в сове́те; собла-
говолите́ дать указа́ния

【赐予】удосто́ить; пожа́ловать

cōng

从

cōng свободно; легко́

【从容】неторопли́во; не спеша́; неприну-
жде́нно; споко́йно

【从容不迫】уве́ренно и свобо́дно; легко́;
не спеша́

【从容就义】споко́йно и сме́ло смотре́ть в
лицо́ сме́рти

匆

cōng поспе́шно; торопли́во

【匆促】поспе́шно; поспе́шный

【匆忙】поспе́шно; торопли́во; торопи́ть-
ся; спешить; на́спех

我们要发展社会主义民主,但～地搞不
行 Мы хоти́м развива́ть социалис-
тическую демокра́тию, но э́того не-
льзя́ де́лать на́спех.

葱

cōng лук

【葱翠】ярко-зе́лёный

【葱花】ме́лко наре́занный лук

【葱茏】бу́йный; пы́шный

【葱绿】не́жно-зе́лёный; све́тло-зе́лёный

【葱头】ре́пчатый лук; голо́вка лу́ка; лу́-
ковица

聪

cōng у́мный; спосо́бный

【聪慧】у́мный; му́дрый; сме́тливый; ос-
троу́мный

【聪明】у́мный; спосо́бный; поня́тливый

上海人～ Шанха́йцы у́мны.

发挥～才智 выя́вить спосо́бности и
тала́нт

【聪颖】у́мный; спосо́бный; смы́слённый;
сообразите́льный

cóng

从

cóng ① из; от; с ② сле́довать за; в
соотве́ствии с ③ слу́шаться; под-
чи́няться ④ занима́ться

必须～国情出发 Необходи́мо исхо-
дить из конкре́тных усло́вий стра-
ны.

一切～实际出发 во все́м исходи́ть из
реа́льной действите́льности

～总体上讲,党员队伍的状况是好的

Говоря в целом, состояние рядовых коммунистов хорошее.

～胜利走向胜利 продвижение от победы к победе

【从此】с этого времени; с этой поры

【从而】тем самым; потому и

【从犯】сообщник; пособник

【从价】адвалорем

【从简】соблюдать режим экономии; придерживаться бережливости

【从句】придаточное предложение

【从军】поступить на службу в армию; служить в армии
他早年～С ранних лет он начал служить в армии.

【从宽】проявить снисхождение; снисходительно; милостиво; доброжелательно

坦白～к признавшим свою вину подходить (относиться) снисходительно

【从来】всегда; никогда

【从良】откупиться; стать свободным; выйти замуж; исправиться;

【从略】опущение; опущено; опустить; пропустить

【从前】прежде; раньше; в прошлом

【从群众中来,到群众中去】черпать у масс и нести в массы

【从事】посвятить себя; отдать себя; заниматься

～贸易活动 ведение торговой деятельности

【从属】подчиненный; зависимый; подчиниться

不要求文艺～于临时的政治任务 Не заставлять литературу и искусство подчиняться временным и непосредственным политическим задачам.

【从速】быстро; скоро

【从头】①с начала②заново; вновь; снова

【从小】с детства; с детского возраста; с малых лет

【从严】строго; сурово по всей строгости; без малейшего снисхождения; устроженный

依法～判处 строго карать по закону
坚持～治厂 Необходимо неуклонно осуществлять устроженное управление предприятиями.

坚持～治党 твердо держаться строгих внутривластных порядков
一定要～整顿 Упорядочение нужно проводить со всей строгостью.

抗拒～к сопротивляющимся подходить строго

【从政】заниматься политикой; заниматься делами управления

【从中】из этого

【从重】строго; без снисхождения
老鸨一律依法～判处 Строго карать по закону всех содержательниц публичных домов.

【从征】идти вслед за войсками

丛

cóng ① чаща; заросли ② скопление; толпа

【丛林】роща; чаща

【丛生】① обрастать; куститься ② роиться; возникать во множестве; густо расти

【丛书】собрание книг; серия книг; библиотека; книжная серия

còu

湊

còu ① собирать ② воспользоваться
③ приблизиться; придвинуться
～钱 собрать денег

【湊份子】в складчину

【湊合】① собирать (ся); стекаться; наскребать ② кое-как; с грехом пополам

【湊集】соби́рать (ся); стека́ться; сходи́ться

【湊近】приближа́ться; подходи́ть

【湊巧】уда́чно; кста́ти; как раз

【湊趣】① что́бы сде́лать приятное ② потеша́ться; развлека́ться; забавля́ться

【湊热闹】① за компа́нию; поддержа́ть компа́нию ② верте́ться под нога́ми

【湊手】① под рукой ② по руке; подходи́ть; удо́бно

【湊数】① воспо́лнить недоста́ющее ② то́лько для счёта; быть на второ́х роля́х

【湊足】набра́ть; собра́ть; накопи́ть полнотью

сѹ

粗 сѹ ① то́лстый ② крупный ③ гру́бый ④ неве́жественный ⑤ вчерне́; ко́е-как

【粗暴】гру́бый; де́рзкий; жесто́кий
～过火的所谓批判决不能重复 Ни в ко́ем случае не́льзя возвра́щаться к та́ким ма́рам, как гру́бая и непоме́рно ре́зкая крити́ка.

【粗笨】① неуклю́жий; аляпова́тый; гру́бый ② громоздкий

【粗布】суровое полотно́

【粗糙】① гру́бый; топо́рный ② необраба́танный; заскору́злый; шерша́вый

工作方法～ Методы рабо́ты хоро́мают.

【粗茶淡饭】гру́бая пи́ща; просто́й дома́шний стол

【粗大】① большо́й; то́лстый ② гру́бый; гро́мкий

【粗读】пробега́ть глаза́ми

【粗放】экстенсивный

经济增长方式从～型向集约型转变 переход от экстенсивного экономичес-

кого ро́ста к интенсивному

【粗放经营】экстенсивное ведёние хо́зяйства

【粗豪】① просте́цкий ② удало́й; с уда́льством

【粗话】① вульга́рные слова́; вульга́ризм ② площа́дные выра́жения; непристо́йность; по́шлость

【粗活】чёрная рабо́та; топо́рная рабо́та

【粗粮】хлебные зла́ки, исклю́чая пше́нцы и ри́са; зерновые и бобо́вые

【粗劣】топо́рный; низкосо́ртный; пло́хой; гру́бый

【粗鲁】гру́бый; де́рзкий; неве́жливый

【粗略】гру́бый; прибли́зительный; по́верхностный
～估计 прибли́женная оце́нка; оце́нка “на глаз”

【粗浅】по́верхностный; элементарный

【粗人】неотёсанный (невоспи́танный) челове́к

【粗疏】рассе́янность; рассе́янный; небре́жный

【粗率】невнима́тельный; небре́жный невнима́тельность; невнима́ние; небре́жность

【粗俗】вульга́рный; по́шлый; по́шлость; вульга́рность

【粗心】небре́жный; невнима́тельный; де́лать небре́жно

【粗野】гру́бый; де́рзкий; ди́кий; ва́рварский

【粗枝大叶】небре́жно; верхоглядство; спу́стя рука́ва; небре́жность; небре́жный

我们反对墨守成规～ Мы не переносим ру́тинёрства и верхоглядства.

【粗制滥造】халту́рить; де́лать на ско́рую ру́ку; халту́ра; хала́тный
力戒～ не допус́кать хала́тной не-

брёжности

【**粗重**】тяжёлый; крепкий; громоздкий
【**粗壮**】① коренастый; мускулистый ② толстый; прочный

cù

促 cù ① понуждать; торопить ② безотлагательный; срочный

【**促成**】ускорять; способствовать; содействовать; порождать
机构臃肿必然～官僚主义的发展 громоздкость аппарата неизбежно порождает бюрократизм.

【**促进**】стимулировать; ускорять; способствовать; содействовать
～派 активисты; застрельщики
～交流 содействие обмену
～市场发展 ускорять развитие рынка
～牧业发展 стимулировать развитие скотоводства

～各民族的共同繁荣 способствовать общему процветанию всех национальностей

～决策民主化、科学化 содействовать демократической и научной разработке решений

乡镇企业～了农业的发展 Поселков-волостные предприятия способствуют развитию сельского хозяйства.

【**促使**】побуждать; способствовать; стимулировать

醋

cù úкус

吃～ ревновать; завидовать

【**醋精**】укусная эссенция

【**醋栗**】крыжовник

【**醋酸**】укусная кислота; укуснокислый

【**醋味**】укусный запах; вкус укуса

【**醋意**】чувство ревности; ревнивые мысли

簇

cù ① пучок; букет ② группа; толпа
～鲜花 букет цветов

【**簇新**】новенький; совершенно новый

【**簇拥**】толпиться; толкаться

cuān

余

cuān ① проварить в кипятке; отварить ② вскипятить

～丸子 варить фрикадельки; суп с фрикадельками

cuán

攒

cuán собирать

cuàn

窜

cuàn ① броситься; метаться ② изменять; исправлять

【**窜犯**】вторгнуться; налететь

【**窜匿**】бежать и скрыться; прятаться

【**窜扰**】вторгнуться; совершить налёт (набег); дезорганизовывать

【**窜逃**】броситься бежать; спасаться бегством

篡

cuàn узурпировать; захватить
～党夺权 захватить руководство в партии и узурпировать власть в государстве

【**篡夺**】захватить; узурпировать; узурпация; захват

【**篡权**】узурпировать (захватить) власть; прибрать к своим рукам власть; захватить руководство

【**篡改**】злоумышленно переделывать (изменить); извратить; перекроить; ре-визовать

【**篡位**】захватить трон (престол); узурпировать (захватить) власть

cuī

催 cuī торопить; побуждать

【催产】 стимулировать роды; ускорять течение родов

【催促】 торопить; нажать; побуждать

【催化】 катализ; каталистический

【催化剂】 катализатор

【催泪弹】 снаряд со слезоточивым отвлекающим веществом; граната со слезоточивым газом

【催眠】 гипноз; гипнотизация; гипнотизировать

～药 снотворное

～曲 колыбельная песня

【催奶】 вызывать молоко; молокогонный; лактогенный

摧 cuī разгромить; сокрушить; разрушить

【摧残】 губить; нанести урон; причинить вред; портить; подорвать; калечить; травмировать

同压制和～人才的现象作斗争 вести борьбу со всеми и всякими проявлениями нажима и травмирования даровитых людей

【摧毁】 разгромить; разрушить; сокрушить

～犯罪窝点 громить гнезда преступления

【摧枯拉朽】 разрушить как картонный домик; легко сокрушаемый

cuì

脆 cuì ① ломкий; хрупкий; рассыпчатый ② звонкий; чистый

【脆弱】 хрупкий; хрупкость

农业基础～ Основа сельского хозяйства хрупкая.

淬 cuì

【淬火】 закалка; закал

啐 cuì выплюнуть

～口痰 сплюнуть; отхаркаться

粹 cuì чистый; без примеси

纯～ настоящий; чистый; без примесей

精～ отборный; элита

翠 cuì светлозеленный; изумрудный

～竹 изумрудный бамбук

【翠绿】 изумрудный; бирюзовый

【翠鸟】 зимородок

cūn

村 cūn деревня; село; сельский; деревенский

【村落】 деревня; село; посёлок

【村长】 сельский (деревенский) староста

【村庄】 деревня; село

cún

存 cún ① существовать; жить ② хранить; отдавать на хранение; беречь ③ запасать; накапливать ④ скопляться; собираться ⑤ сальдо; остаток
求同～异 искать общее при наличии расхождений

【存案】 регистрация; регистрировать; подшивать к делу

【存查】 приобщить к делу; хранить в архиве; сохранять для справки

【存车处】 место хранения велосипедов

【存储】 хранение

【存单】 сохранная расписка; квитанция

【存档】 сдавать в архив; хранить в архиве

【存放】 хранить; сдать на хранение; де-

понировать

【存根】 корешок; талон

【存户】 вкладчик; вкладчица

【存货】 ① запасті (закупить) товары

② товарное наличие; товарный запас

【存款】 ① положить деньги в банк; сде-

лать вклад ② вклад; счёт

储蓄 ~ вкладное сбережение; сберегательный вклад

定期 ~ срочный вклад

活期 ~ вклад на текущий счёт; бес-срочный вклад

【存库】 складирование

~ расходы по складированию

【存入】 вкладывать; вложить; депонировать; помещать

【存身】 приютиться; находить приют

【存食】 несварение желудка

【存亡】 жизнь или смерть; судьбы

【存心】 ① умысел; намерение; замышлять ② нарочно; намеренно; умышленно

【存疑】 сомнение; сомневаться; оставлять под сомнением

【存在】 ① наличие; существование; появляться; существовать; иметь место; наличё ② бытие

~ 决定意识 Бытие определяет сознание.

允许两种制度 ~ допускать одно-временное существование двух общественных систем

有少数领导干部 ~ 严重腐败问题 У незначительного числа руководящих кадров появились серьёзные признаки разложения.

【存折】 сберкнижка; сберегательная книжка

cūn

付

cūn предполагать; рассчитывать;

взвешивать

【付度】 предполагать; взвешивать; соображать; строить догадки

【付量】 взвешивать; соображать; предполагать

cùn

寸

cùn

【寸步不离】 неотлучно находиться; ни на шаг не отходить

【寸步难行】 на каждом шагу трудности; шагу ступить нельзя

【寸草不留】 камня на камне не оставить; сжечь дотла

【寸土必争】 бороться за каждую пядь земли

【寸心】 сердце; ум

cuō

搓

cuō ① вить, крутить; сучить ② тереть; потирать; растирать

【搓板】 стиральная доска

【搓弄】 катать в руках

【搓手】 потирать руки

【搓碎】 растереть в порошок; растереть

【搓澡】 обтирать; отмываться

磋

cuō

【磋商】 обсуждать; согласовывать; договариваться; консультироваться; консультации

高层政治往来和 ~ политические визиты и консультации на высшем уровне

定期的政治 ~ 制度 система регулярных политических консультаций

撮

cuō ① сгребать ② выбирать; отбирать ③ горстка; щепоть

【撮合】 сватовство; сватать; соединять

【撮弄】 ① разыгрывать ② подстрекать;

подбивать

【撮要】① выбрать самое главное; резюмировать; сделать резюме② суть; сущность; резюме

蹉 cuō

【蹉跎】терять время; зря проводить время

～岁月 Время всё проходило даром; терять время; попусту проводить время

cuò

挫 cuò ① неудача ② сломить; подавить

【挫败】① нанести поражение; прийти в упадок; разбить② поражение; неудача

【挫伤】① контузия; контузить ② сломить; сбить

～积极性 ослабить активность

【挫折】неудача; затруднения; срыв; препятствия

克服～ одолеть препятствия

国家也有遭受～的困难时期 Бывали трудные времена, когда страна переживала неудачи.

措 cuò ① размещать; располагать ② принимать меры

【措辞】формулировать; формулировка
～上的修改 изменения в формулировке

【措施】меры; мероприятия; шаги
采取～ предпринять шаги; принять меры

这个～非常得人心 Это мероприятие от души одобряют широкие народные массы.

把社会治安综合治理的～落实到基层 доводить меры по комплексному

обеспечению общественной безопасности до самых низов

【措手不及】быть застигнутым врасплах; оказаться совершенно неподготовленным

错 cuò ① неправильный; ошибочный; ошибочно; ошибаться ② ошибка; вина; проступок ③ плохо ④ переплетаться

交～ переплетаться

有～必纠 Если есть ошибки, они должны быть исправлены.

要帮助做～事说～话的同志改正错误 Тем товарищам, которые допустили ошибки и выступили с ошибочным мнением, нужно помочь исправить ся.

【错爱】незаслуженная любовь (благодарность)

【错案】сфабрикованные дела на основании ошибочных обвинений

纠正了一大批～ Был пересмотрен целый ряд дел, сфабрикованных на основании ошибочных обвинений.

【错别字】неправильно написанный нероглиф; неправильно написанное слово

【错车】разъехаться; разминуться

【错处】ошибка; проступок

【错怪】несправедливо (напрасно) сердиться; понапрасну обвинять; зря упрекать

【错过】упустить; пропустить; прозевать
不许～机会 Недопустимо упустить шанс.

【错觉】иллюзия; обман чувств; ошибочное представление

【错漏】пропуск

【错乱】① путать; смешивать; беспорядочный; перепутанный ② расстроиться; расстроенный; расстройство

精神 ~ нервное расстройство; нервы расшатались

【错算】 просчёт; просчитываться

【错误】 ① ошибка; проступок; промах; заблуждение ② ошибочный; неправильный

决不能重复一手硬、一手软的 ~ Ни в каком случае нельзя повторять ошибку, когда берутся за дело одной рукой крепко, а другой мягче.

【错字】 ошибка; опечатка; описка

【错综复杂】 усложниться; переплетаться

между собой; сложный и запутанный

矛盾更加 ~ Ещё более усложнились противоречия.

~的国际环境 сложная международная обстановка

挫 cuò ① напильник ② обрабатывать напильником

【挫刀】 напильник

【挫平】 подровнять

D

dǎ

耷 dǎ

【耷拉】 свисать; свешиваться; опускаться

搭 dā

① строить; возводить; навешивать; ставить ② вешать; накинута ③ поднимать ④ ехать; садиться ⑤ соединять (ся); присоединять (ся); составлять компанию

～船 ехать паромом (на пароходе)

【搭把手】 помогать; оказывать помощь

【搭伴】 составить компанию; в компании; вместе; за компанию

【搭乘】 ехать; сесть

～飞机 сесть в самолёт; на самолёте

【搭档】 ① работать в паре; действовать сообща; делать в компании; сотрудничать ② напарник; компаньон; партнёр; товарищ

【搭伙】 ① столоваться ② в компании; составить компанию; объединиться в артель

【搭架子】 наметить в общих чертах; сделать общую наметку

【搭救】 спасти; выручить; оказать помощь

【搭配】 комбинировать; сочетать (ся); спаривать

【搭腔】 ① отзывать; отвечать ② разговаривать; беседовать; вести разговор

【搭讪】 ① приставать со своими разговорами; вызывать на разговор; про-

бовать завести разговор ② в смущении; со смущённым видом; конфузиться; смущаться

答 dǎ

откликаться; отзывать

【答理】 обратить внимание; разговаривать

【答应】 ① откликнуться; отозваться ② обещать; дать слово ③ согласиться; дать согласие

dǎ

打 dǎ

дюжина

两～手帕 две дюжины носовых платков

达 dǎ

① достигать; добиваться ② выражать; высказывать; сообщать; передавать
词不～意 выражено (сказано) неясно; слова не выражают истинного смысла【达成】 достигнуть; добиться; прийти к
～协议 достигнуть соглашения; прийти к соглашению

会谈～一致 на переговорах прийти к договорённости

中俄双方就构筑新型伙伴关系～了共识
Китай и Россия достигли единого мнения по построению отношений конструктивного партнёрства нового типа.

【达到】 достигнуть; добиться; дойти до; выполнить

～小康 достигнуть уровня средней зажиточности; обеспечение уровня средней зажиточности

沓

dá стопка; пачка

—～信纸 стопка почтовой бумаги; одна стопка бумаги для писем

答

dá отвечать; ответ

【答案】ответ

提供现成～ дать готовый ответ

【答辨】возразить; защититься; опровергаться; диспут; возражение; защита; оправдание

被告的～ жалоба обвиняемого

让他们进行合情合理的～ позволять им аргументированно защищаться

【答词】ответная речь; ответное слово

【答复】ответить; дать ответ; ответ

【答话】ответить; дать ответ

【答谢】отблагодарить; поблагодарить; выразить благодарность
～宴会 ответный банкет

dǎ

打

dǎ ① бить; ударять; разбивать; молотить; забивать ② биться ③ колотить; избивать; наносить; сражаться; воевать; бить; драться ④ сбивать; сколачивать; связывать ⑤ вязать ⑥ стрелять; ловить ⑦ набрать; зачерпнуть ⑧ нести; держать ⑨ сделать; соорудить ⑩ доставать; покупать ⑪ прорывать; пробить ⑫ играть
～电话 звонить; телефонировать
～酱油 покупать соевый соус
～草稿 составить черновик
～出水平, ～出风格 показать хороший класс и стиль игры
他们～着所谓民主的幌子 Они действуют под вывеской так называемой демократии.

【打靶】стрельба по мишени; стрелять в цель

～场 стрельбище; тир

【打败】① победить; разбить; поразить; нанести поражение; выиграть сражение ② потерпеть поражение; проиграть сражение
用劣势装备～优势的敌人 при плохом вооружении побеждать отл-ично вооруженного противника

【打摆子】лихорадить

【打扮】① приодеть; охорашиваться ② нарядить(ся); переодеться

【打包】① упаковать в тук ② развернуть тук; вскрыть пакет

【打抱不平】заступаться за обиженного; защищать угнетенных

【打岔】перебить; прервать

【打草惊蛇】ворочая палкой траву, испугнуть змею; потревожить змею в траве

【打场】молотьба; обмолот; молотить; раббывать на току

【打成平局】сыграть вничью

【打成一片】слиться воедино; объединиться в одно целое
同群众～ сливаться воедино с массами

【打倒】① сбить с ног; свалить ② свергнуть; долой; ниспровергнуть; сбросить; разгромить
子弹把他～了 Пуля свалила его.

【打电报】дать телеграмму

【打掉】искоренить; выбить; отбить; уничтожить
～犯罪团伙 искоренять преступные организации

【打动】трогать; пронять; волновать; возбуждать

【打赌】держат пари; биться об заклад; делать ставку

【打短儿】 брать работу на короткий срок; работать временно

【打断】 ① сломить; переломить; перебить
② прерывать говорящего

【打盹】 дремать; клевать носом; дремота

【打发】 ① отправить; отослать; послать

② коротать; выпроводить

【打翻】 опрокинуть; перевернуть

【打榧子】 щёлкать; делать щелчок

【打嘴】 ① нкота; нкать ② отрыжка; рыгать

【打更】 ходить ночным дозором; отбивать часы

【打谷】 молотить; молотыба

【打谷场】 ток; гумно

【打谷机】 молотылка

【打鼓】 ① бить в барабан ② громко стучать

【打官腔】 говорить официальным тоном

【打官司】 судиться; вести судебное дело

【打滚】 кататься; валяться; кувыркаться

【打哈欠】 зевать

【打鼾】 храпеть

【打夯】 трамбовать; утрамбовывать

【打呼噜】 храпеть

【打火】 высечь огонь

～机 зажигалка

【打击】 ① бить; ударять; стучать ② разить; ударить; нанести удар; борьба; пресечение

～犯罪 пресечение преступной деятельности

不能～好人 Нельзя обрушиваться с нападками на честных людей.

～刑事犯罪分子 нанести удар по уголовным преступникам

严厉～经济犯罪 развернуть суровую и решительную борьбу с экономическими преступлениями

【打击报复】 наносить удар с целью отмстить; нападки и месть

不准～запретить нападки и месть
严禁～和诬告陷害 Месть и клеветнические обвинения категорически недопустимы.

【打架】 драться; ссориться; грызться; заводить драку; драка; потасовка
中美不能～Китай и США не должны друг с другом драться.

【打交道】 иметь дело; водиться; общаться

【打搅】 мешать; тревожить; беспокоить

【打劫】 грабить; разбойничать; грабёж

【打结】 завязать узел; завязать узлом

【打井】 рыть колодец

【打酒】 покупать вино

【打开】 ① открыть; вскрыть; распаковать; раскрыть; распаковать ② пробить; прошибить ③ создать

～盖子 открыть крышку

～新局面 создать новую обстановку

【打开窗户说亮话】 говорить откровенно

【打开水】 принести кипятку

【打瞌睡】 дремать; клевать носом

【打孔】 перфорировать; перфорация

【打垮】 разбить; разгромить; нанести полное поражение

～侵略者 сокрушить захватчиков

【打蜡】 натирать воском; вошить

【打捞】 выловить; поднять из воды; вытаскать

【打雷】 гремит гром; удар грома

【打量】 ① смерить взглядом; оглядывать; рассматривать ② считать; полагать; рассчитывать

【打猎】 охотиться; охота

【打乱】 расстроить; привести в беспорядок; внести хаос

～敌人的战略部署 сорвать стратегический план врагов

【打落】 сбить

【打埋伏】 устроить засаду; сидеть в засаде

де

【打牌】 играть в карты (кости)**【打拍子】** отбивать такт**【打破】** ① разбить; раздробить ② сло-
мать; нарушить; положить конец;
отказ; срыв～大锅饭 отказ от «питания из обще-
го котла»～分配平均主义 положить конец
уравниловке в распределении

～常规 ломать привычные нормы

～纪录 побить рекорд

～老框框 ломать стереотипы

～封锁 прорвать блокаду

～霸权主义企图在国际上孤立我们的狂
妄计划 срыв сумасбродного плана
гегемонизма изолировать нас на
международной арене**【打破砂锅问到底】** докапываться до сути
дела; расспрашивать до мельчайших
подробностей**【打气】** ① накачать; надувать ② обо-
дрить; подбодрить; поднять дух; во-
одушевить**【打气筒】** насос**【打秋千】** качаться на качелях**【打球】** играть в мяч**【打趣】** подшучивать; разыгрывать; на-
смехаться; подтрунивать**【打拳】** боксировать; заниматься боксом**【打扰】** мешать; беспокоить; тревожить**【打入】** пробиться; войти～国际市场 пробиться (войти) на
международный рынок**【打扫】** подмести; убрать; вычистить; от-
чистить

～战场 очищать поле боя

【打閃】 Сверкает молния; Ударила мол-
ния.**【打伤】** поранить; нанести поврежде-
ние**【打手】** стражник; телохранитель**【打手势】** жестикулировать; жестику-
ляция**【打死】** убить; сразить; прокончить

一棍子～одним ударом прокончить

【打算】 ① намереваться; рассчитывать;
предполагать; собираться ② намере-
ние; расчёт长期～расчёт на далёкое буду-
щее**【打算盘】** считать на счётах**【打碎】** раздробить; разбить**【打胎】** делать аборт**【打听】** выяснить; узнать; разузнать;
справиться; осведомиться**【打通】** пробить насквозь; продёлать от-
вёрстие**【打退】** отбить; отразить; отбросить**【打退堂鼓】** дать отбой; идти на попя-
тный двор**【打下手】** помощник; ассистент; подру-
чный**【打消】** рассеять; устранить; отказаться
от; отставить; отменить**【打掩护】** ① прикрывать ② покрывать;
служить ширмой**【打赢】** выиграть; победить

～官司 выиграть дело

【打游击】 партизанить; быть в партиза-
нах**【打圆场】** мирить; посрединчать; ходя-
тайствовать; просить за**【打砸抢分子】** погромщики

清除～смести прочь погромщиков

【打杂】 быть на побегушках; делать раз-
ную работу; исполнять вспомо-
гательные работы**【打战】** дрожать; трепетать; трястись**【打仗】** воевать; сражаться; вести войну

学会～научиться воевать

要准备～готовиться на случай войны

- 【打招呼】① поздороваться; приветствовать ② сообщить; дать знать
- 【打折扣】① делать скидку ② работать недобросовестно
- 【打针】сделать укол (инъекцию); впрыснуть
- 【打肿脸充胖子】делать хорошую мину при плохой игре; стараться казаться солиднее
- 【打中】попасть; поразить
- 【打中要害】попасть в самое уязвимое место
- 【打转】кружиться; вертеться; вращаться; скручиваться
- 【打字】печатать на пишущей машинке; машинопись
- 【打字机】пишущая машинка
- 【打字员】машинистка
- 【打坐】сидеть в созерцании; предаваться созерцанию

dà

- 大 dà ① большой; великий; грандиозный ② важный ③ старший ④ сильно; очень; значительно; широко
- 胆子要~, 步子要稳 действовать смело и двигаться вперёд умеренным шагом
- 国有~中企业是国民经济的支柱 Крупные и средние госпредприятия — опора народного хозяйства.
- 我国人口基数~ Базисная величина населения у нас большая.
- 吃、穿、住、行、用等各个方面的工业品, 都~幅度增长 Резко увеличился выпуск такой промышленной продукции, как пищевые продукты, одежда, жильё, средства передвижения и предметы обихода.
- 【大案要案】крупные и опасные преступления; крупные и важные дела

- 查处~案要案 расследование крупных и опасных преступлений
- 【大白菜】капуста
- 【大半】① большая половина; большинство; в большей части ② по всей вероятности; навёрное; вероятно
- 【大棒政策】политика “большой дубинки”
- 【大包干】крупноподрядная система
- 【大本营】главная квартира; штаб-квартира; ставка
- 【大便】① кал; экскременты; испражнения ② за большой нуждой; ходить по большой нужде; испражняться
- 保持~畅通 поддержать нормальное испражнение
- 【大饼】большая лепёшка; пышка из белой муки
- 【大部分】большая часть; большинство
- 放开~农产品价格 либерализация цен на большую часть сельхозпродукции
- 【大材小用】растрачивать большие таланты по пустякам; большой предмет употреблять на малое дело
- 【大肠】толстая кишка; кишечный
- 【大车】телега; подвода; арба
- 【大臣】министр; сановник
- 外交~ министр иностранных дел
- 【大吃大喝】обжорство и пьянство; излешество в еде и питье; устраивать пиршества; проедать и пропивать
- 必须同~作斗争 Необходимо вести борьбу со стилем “проедать и пропивать”.
- 【大吃一惊】быть потрясённым (поражённым); сильно испугаться
- 【大吹大擂】трубить вовсю; поднять хвастливую шумиху
- 【大葱】лук дудчатый; лук татарка

【大疮】 шанкр

【大打出手】 пуска́ть в ход кулаки́; да-
ва́ть волю кулака́ми

【大大】 си́льно; значи́тельно; весьма́; су-
щественно́; в большо́х разме́рах
国力～增强 Си́лы госуда́рства значи́-
тельно возросли́.

思想政治工作必须～加强 Необходи́мо
существенно́ уси́лить иде́йно-
политиче́скую рабо́ту.

【大大方方】 безстесне́ния; свободо́но; есте-
ственно́

【大胆】 сме́лый; бесстра́шный; хра́брый;
сме́ло; хра́бро; отва́га; сме́лость
～提拔中青年优秀干部 сме́ло ста́вить
на руководи́щие посты́ лу́чшие
ка́дры молодого́ и сре́днего возрас́та
～地闯, ～地试 На́до сме́ло дерза́ть и
сме́ло эксперименти́ровать.

【大刀阔斧】 сме́ло и реши́тельно; ради-
ка́льно; реши́тельно

【大道理】 гла́вное; вели́кий прин́цип; ве-
ли́кая исти́на

小道理服从～ Негла́вное должно́
подчина́ться гла́вному.

【大抵】 в обще́м; приме́рно; почти́

【大地】 земля́; мир; террито́рия; земно́й

【大典】 торже́ственная церемо́ния; тор-
же́ство

【大殿】 тронный зал; гла́вный зал

【大豆】 со́я; со́евые бобы́

【大队】 ① отря́д ② большо́я произ-
водственна́я брига́да ③ бата́льон; эс-
кадри́лья

【大度】 великоду́шный; снисходи́те-
льный; широ́кая ме́ртка; великоду́-
шие

【大多数】 большин́ство; большо́я часть
～干部廉洁奉公 Большин́ство ру-
ководя́щих ка́дров веде́т себя́ непо-
дкупно́-че́стно и преда́нно к де́лу.

要团结～人 На́до сплáчиваться с ог-
ро́мным большин́ством люде́й.

【大而化之】 невнима́тельный; пове́рх-
носный

他反对粗枝大叶, ～ Он не переноси́л
верхогля́дства и пове́рхностных
 рассу́ждений.

【大发雷霆】 метáть гро́мы и мо́лнии; ки-
пятиться; приходи́ть в бе́шенство

【大方】 ① ще́дный; не ме́лочный ② сво-
бодо́ный; непринужде́нный

【大方向】 гла́вное напра́вление

【大粪】 кал; фека́лии; экскре́менты

【大风】 си́льный ве́тер; бу́рный ве́тер

【大副】 ста́рший помо́шник; старпо́м

【大概】 в обще́их черта́х; в обще́м; вероя́-
тно; наве́рное; прибли́зительно

【大纲】 план; конспе́кт; програ́мма; об-
щие прин́ципы

教学～у́чебная програ́мма

【大个子】 челове́к высо́кого ро́ста; верзи́-
ла; ро́слый мужчи́на

【大公无私】 бескоры́стный; справед-
ли́вый; криста́льно че́стный

～精神 дух бескоры́стия

【大功】 большо́я заслу́га; по́двиг

【大功告成】 заверши́ться блестя́щей по-
бе́дой; успе́шно заверши́ть де́ло

【大规模】 кру́глый масшта́б; в широ́ких
масшта́бах; ма́ссовый; крупномасш-
та́бный

～杀伤性武器 сре́дства ма́ссового ис-
требле́ния

人民对～运动厌烦了 На́роду надо́ели
крупномасшта́бные движе́ния.

【大锅饭】 обще́й коте́л; пи́ща из обще́го
котла́

不能吃～ Нельзя́ пита́ться из обще́го
котла́.

【大国】 держа́ва; кру́пное госуда́рство
我们不依附于任何～ Мы не ста́вим

себя в зависимости ни от каких крупных держав.

这体现了我们古老~的风度 В этом воплощается стиль нашей древней державы.

【大国沙文主义】великодержавный шовинизм

反对~ выступать против великодержавного шовинизма

【大过】строгий выговор; большой проступок

【大海】море

【大海捞针】искать иголку в стоге сена

【大汗淋漓】пот льётся градом

【大好】замечательный; прекрасный; весьма благоприятный

【大合唱】① кантата ② хор

【大亨】воротила; туз; магнат; барышник

【大红】ярко-красный; алый; карминный

【大后方】[глубокий] тыл

【大后天】через два дня

【大话】хвастаться; хвастовство; бахвальство; громкие слова (фразы); хвастливые речи

说~不行 Нельзя бросаться громкими фразами.

【大会】① конгресс; съезд ② собрание; митинг

职工代表~ собрание представителей рабочих и служащих

党的代表~ съезд партии

举行群众~ устроить массовый митинг

国际物理学家~ международный конгресс физиков

【大伙儿】все; общий; вся компания

【大計】большие планы; основной курс; политика

【大家】① мастер ② знатная семья ③ все;

общий

~都有奔头 Все имеют перед собой перспективу.

【大家庭】① большая семья ② содружество

【大见成效】добиться больших успехов; прекрасный результат

必将~ Результат обязательно скажется.

【大讲】широко пропагандировать

~精神文明 широко пропагандировать духовную культуру

【大將】генерал армии

【大叫】кричать; вопить

【大街】проспект; главная улица

【大节】главное; основное; в общих чертах

【大捷】большие победы

【大惊小怪】удивляться по пустякам; шум из-за пустяков; много шума из ничего

这事值不得~ Этому не стоит много удивляться.

【大局】общее положение; общая обстановка; интересы целого; дело первостепенной важности

经济建设是我们的~ Экономическое строительство для нас дело первостепенной важности.

服从~ подчиняться общим интересам

【大举】в широких масштабах; широко-масштабный; всеобщий

~进攻 всеобщее наступление

【大军】армия; полчище; большое войско
要有一支浩浩荡荡的科技~ Нужна огромная армия научно-технических кадров.

【大考】переходные экзамены; годовые экзамены; семестровые экзамены; курсовые экзамены

【大課】лѣкція; лекціонное занятіе
 【大快人心】вѣзывать общее ликование;
 доставлять всем полное удовлетво-
 рѣніе
 【大老板】воротила; заправила
 【大理石】мрамор
 【大力】всемерно; всіми силами; энергично; стремиться; стараться
 ~加强学生会工作 всемерно усилить работу студенческих союзов
 ~开源节流 стремиться к изысканию новых источников финансирования и сокращению расходов
 ~表彰优秀教师 надлежащим образом отмечать наилучших учителей и преподавателей
 ~促进第三产业的兴起 всемерное содействие подъему третьей индустрии
 【大力士】силач; геркулес; атлет
 【大量】① большое количество (число); массовый; многочисленный; большой; крупный ② великодушные; щедрый
 ~生产 массовое производство
 做了~有益的工作 проделать большую полезную работу
 ~批发与小宗买卖相结合 сочетание крупной оптовой торговли с мелкой торговлей
 【大料】бадьян
 【大楼】зданіе; многоэтажный дом
 【大陆】материк; континент; материковый; континентальный
 ~架 континентальный шельф
 ~不派人驻台 Континент не будет посылать кого-либо на Тайвань.
 中国的形象如何还是要看~ Чтобы понять облик Китая, следует все-таки взглянуть на материк.
 【大路】столбовая дорога; широкий

путь; магистраль; тракт
 【大路货】ходовой (ходкий) товар
 【大略】вероятно; примерно; в общем; приближительно; в общих чертах
 【大麻】① конопля ② пенька
 【大麦】ячмень; ячменный
 【大门】дверь; главный вход; ворота
 敞开~ широко распахивать двери
 【大梦初醒】очнуться; приходить в себя
 【大米】рис
 【大民族主义】великонациональный шовинизм
 【大名鼎鼎】прославленный; знаменитый; с большим именем
 【大模大样】① напыщенно; с важным видом ② свободно; спокойно
 【大姆指】большой палец
 【大难临头】нависла над головой беда
 【大脑】большой (головной) мозг
 ~炎 энцефалит
 【大逆不道】величайшее преступление; дерзкое неповиновение; тяжкий грех
 【大炮】пушка; орудие
 【大批】большое количество; больша́я партия; целая группа; многочисленный; массовый
 挽救~干部 спасти целую группу кадровых работников
 可以输送~转业干部 Сюда может быть направлено большое число демобилизованных.
 【大批判】“массовая критика”
 不搞任何运动和“~” не развёртывать никаких кампаний и никакой “массовой критики”
 【大气】① атмосфера; атмосферный ② великодушные; щедрость
 控制~污染 уменьшение загрязнения атмосферы
 【大气候】макроклимат

国际 ~ международный макрок-
лима́т

【大气压】① атмосфе́ра ② атмосфе́рное давлéние

【大千世界】вселéнная; мириа́ды мирóв

【大全】собрáние сочинéний

【大权】① вла́сть; бразды́ правлéния; вся полнотá вла́сти; пра́во ② влия́ние; мо́шь

【大人】① взро́слый; больш́ие ② Ва́ше (Его́, Их) превосхо́дительно́е

【大人物】вели́кий де́ятель; ва́жная о́собе́; отве́тственное ли́цо; крупна́я фи́гура

【大扫除】генерáльная убо́рка

【大厦】высо́тное зда́ние; хоро́мы; дво́рец

【大赦】о́бщая амни́стия
де́ло ~ по́пасть под всео́бщую амни́стию

【大声】гро́мко; во весь го́лос

【大声疾呼】крича́ть во всеу́слышание; гро́мко взыва́ть; говори́ть по́льным го́лосом

【大师】ма́стер

【大师傅】повар

【大失所望】глубо́кое разоча́рование; чу́вствовать по́льное разоча́рование

【大使】посо́л
特命全权 ~ чуде́звычайный и полно́мочный посо́л
建立 ~ 级外交关系 устано́вить дипло́матические отноше́ния в ран́ге посла́

【大使馆】посо́льство

【大事】большо́е де́ло; де́ло о́громной ва́жности; ва́жное собы́тие; ва́жный вопро́с
抓 ~ фикси́ровать своё внима́ние на больш́их вопро́сах
经济调整是件 ~ Урегу́лирование эконо́мики — де́ло о́громной ва́жнос-

ти.

党委应该管 ~ Партко́м до́лжен занима́ться крупны́ми де́лами.

【大事记】хро́ника [ва́жнейших собы́тий]; ле́топись

【大势所趋】неодоли́мая тенде́нция; не-преодоли́мая тенде́нция разви́тия; ве́ление вре́мени; де́ло к тому́ идёт ~, ро́дина рано́ или поздно́ обяза́тельно объедини́тся мирным пу́тем, и это́ необрати́мая тенде́нция.

【大是大非】пра́вда и непра́вда; пра́вильное и оши́бочное; глубо́ко принци́пальный вопро́с
必须弄清 ~ Необходи́мо уясни́ть пра́вду и непра́вду в ва́жнейших вопро́сах.

【大手笔】ма́стер сло́ва; крупный писа́тель

【大手大脚】расточите́льный; не знать огра́ниче́ний; растрáниживание
不允許有丝毫的 ~ Нельзя́ ве́сти де́ло на широ́кую но́гу.

【大肆】произво́льно; на́гло; ни с чем не счита́ясь
~ 鼓噪 подня́ть шумиху

【大蒜】чесно́к

【大体】о́бщие интере́сы; о́бщая ситуáция; о́бщая характе́ристика
识 ~ во все́м исходи́ть из о́бщих интере́сов

【大体上】в основно́м; в о́бщем и це́лом
精简方案 ~ 差不多就行了 Ни́чего, е́сли план сокра́щения и упро́щения аппара́та в основно́м годен.

【大田】по́ле

【大田作物】полевы́е культу́ры

【大厅】зал; холл; гости́ная

【大庭广众】ма́сса наро́да; пе́ред широ́кой публи́кой; на глаза́х у всех; при

всём народе; публично

【大同小异】 почти полное сходство; незначительная разница при большом сходстве

【大头】 большая часть
 国家得~, 企业得中头, 个人得小头
 обеспечить государству крупную долю возросшей части прибыли, предприятиям — среднюю, а членам коллектива — малую долю

【大头针】 булавка

【大团圆】 счастливая развязка; счастливый финал; благополучный конец

【大腿】 бедро; ляжка

【大王】 ① король; магнат ② мастер; специалист ③ козырь

【大尉】 капитан; капитан-лейтенант

【大为改观】 резко измениться; намного улучшиться
 市场供应~ Намного улучшилось рыночное снабжение.

【大无畏】 бесстрашие; отвага; безбоязненный; отважный

【大喜】 ① большая радость; сильно обрадоваться ② праздник; празднество
 ~过望 неожиданный сюрприз; явиться радостной неожиданностью

【大显身手】 показывать своё мастерство; полностью проявлять свои способности и таланты

【大象】 слон

【大相径庭】 большая разница; резко отличаться; сильно расходиться

【大小】 ① размер; величина ② большие и малые
 国家不分~, 应该一律平等 Все страны, большие и малые, должны быть равноправны.

【大校】 старший полковник

【大写】 прописной; писать с большой (прописной) буквы

~字母 заглавная (прописная) буква

【大型】 крупный; большой
 国有~企业 крупное госпредприятие
 禁止~车辆驶入 Движение грузовых машин запрещено.

【大熊猫】 бамбуковый медведь; большая панда

【大选】 всеобщие выборы

【大学】 университет; вуз; высшее учебное заведение
 ~生 студент
 重点~ ведущие вузы
 军政~ военно-политическая академия
 ~学制本科一般定为四年 Для прохождения в вузах полного курса обучения отводится, как правило, четыре года

【大烟】 опиум

【大言不惭】 говорить, не краснея; бесстыдно хвастать

【大洋】 ① океан ② китайский доллар

【大摇大摆】 самодовольно; самоуверенно; как ни в чём не бываю

【大衣】 пальто; шинель

【大业】 великое (важнейшее) дело
 祖国统一~ великое дело воссоединения Родины

【大义】 правда; великий принцип; великая истина; интересы целого
 ~凛然 проявлять твёрдую убеждённость в правоте своего дела
 以民族~为重 ставить на первое место интересы нации

【大意】 ① общий смысл; основное значение ② небрежный; невнимательный; не обращать внимания

【大雨】 сильный (крупный) дождь

【大油】 свиное сало

【大有可为】 иметь большие возможности; многое можно сделать

【大有人在】много людей

反对这条路线的还～ Людѣй, выступающих против этой линии, сейчас ещё не мало.

【大有希望】подавать надежды

我们的事业～ Наше дело будет в надёжных руках.

【大于】превосходить

他们的功绩远远～他们的过失 значительно превосходят промахи.

【大元帅】генералиссимус

【大约】① приблизительно; около ② вероятно; по-видимому; наверное

【大跃进】большой скачок

1958年～, 我们头脑发热 Во время большого скачка в 1958 году нас охватила горячка.

【大杂院】дом на несколько семей

【大展宏图】всеми силами проводить в жизнь великие планы

【大战】крупномасштабная война; великая битва

～打不起来 Крупномасштабных войн не будет.

【大张旗鼓】с большим размахом; в широких масштабах; широким фронтом

【大丈夫】настоящий мужчина; благородный герой; храбрёц

【大政方针】основной политический курс
～已定 Политический курс уже определён.

【大致】① в общем; в общем и целом; вообще; приблизительно; в основном ② вероятно; по всей вероятности; наверное

现在雇工的～上是各种企业 Сейчас наёмная рабочая сила задействована, в основном, лишь на разных предприятиях.

【大众】масса; народ; массовый; попу-

лярный

～化 популяризация; народный; массовый

～新闻媒介 средства массовой информации

【大洲】материк; континент

【大主教】архиепископ; примас; патриарх

【大自然】природа

【大作】① Ваше произведение; шедевр

② разразиться с большой силой; бурно начаться

dāi

呆

dāi ① глупый; тупой ② оцепенеть; остолбенеть ③ находиться; засиживаться

在一个地方～久了不好 Засиживаться на одном месте плохо.

【呆板】косный; педантичный; застывший; неподвижный

形式～ шаблонные формы

【呆若木鸡】застыть на месте; остолбенеть; оцепенеть; стоять истуканом

【呆头呆脑】тупая голова; глуповатый; придурковатый

【呆滞】① тупой; застывший ② мёртвый

【呆子】дурак; болван; глупец

待

dāi пробыть; задержаться; пребывать; жить

～了三天 пробыть три дня

～一会儿 подождать немножко

dǎi

歹

dǎi дурной; плохой; зло

为非作～ творить зло

【歹徒】разбойник; злодей

逮

dǎi поймать; схватить

～老鼠 поймать крысу (мышь)

dài

大 dài

【大夫】дóктор; врач

代 dài

① заменять; замещать ② вза-
мен; вместо; за ③ поколение ④ эпо-
ха, эра; династия

~局长 замещать начальника управ-
ления

年青的 ~ молодое поколение

【代办】① сделать за; сделать вместо ②
поверенный в делах; агент
商务 ~ торговый агент; коммерчес-
кий агент

【代笔】написать (составить) бумагу за

【代表】① депутат; представитель; деле-
гат ② от имени; от лица; по полномо-
чию ③ представлять; выражать; быть
представителем

~团 делегация; депутация; миссия

~作 образцовое (лучшее) произве-
дение

~大会 съезд

~候选人 кандидаты в депутаты

~机关 представительные органы

~名额 нормы представительства

完善人民 ~ 大会制度 усовер-
шенствование системы собраний на-
родных представителей

各界 ~ 人士 представители различ-
ных кругов

人民利益的忠实 ~ верный вырази-
тель интересов народа

【代词】местоимение

【代代相传】передаваться из поколения
в поколение

【“代沟”】своеобразный “водораздел” ме-
жду поколениями; своеобразная по-
лоса отчуждения между поколени-
ями

【代购】купить за; купить вместо

【代号】условное наименование; усло-
вные знаки; секретный номер; секре-
тная нумерация; шифр

【代价】цена; компенсация

没有经验, 我们付出了重大的 ~ Мы
дорого заплатились за отсутствие
опыта.

【代课】давать уроки вместо; замещать

【代劳】потрудиться вместо; любезно
сделать вместо

【代理】① временно исполнять долж-
ность (обязанности); замещать ② по
доверенности; в качестве доверен-
ного лица

【代理人】① временно исполняющий до-
лжность (обязанности); врид; врио
② доверенный; доверенное лицо ③
агент; ставленник; агента

【代数】алгебра

【代替】замена; смена; заменить; замес-
тить; сменить; вместо; за

封建社会 ~ 奴隶社会 Феодальное об-
щество сменило рабовладельческое.
社会主义必将 ~ 资本主义 Социализм
неизбежно придёт на смену капита-
лизма.

党不能 ~ 一切, 包办一切 Руководи-
тель не должен подменять и приби-
рать к своим рукам всё и вся.

【代销】продажа (обит) на комиссион-
ных началах; комиссия

~制 коммиссионёрство

~产品 реализация продукции на
комиссионных началах

【代谢】обмен веществ; метаболизм

【代言人】глашатай; апологет; рупор;
представитель

【代用】заменять; употреблять в каче-
стве заменителя

~品 заменитель; эрзац

帶

dài ① лэнта; пояс; ремень ② зона; район ③ иметь при себе; захватить с собой ④ принести; занести; отнести ⑤ вести за собой; возглавлять ⑥ ухаживать; растить ⑦ с: вместе с
 ~ 雨伞 взять с собой зонт
 ~ 个话儿 передать на словах
 ~ 队 вести отряд; стоять во главе отряда
 ~ 孩子 смотреть (ухаживать) за ребёнком; растить детей
 ~ 病上班 будучи больным, пойти на работу

【带动】 приводить в движение; подтянуть; двигать; вести за собой
 ~ 全局 подтянуть всё в целом
 沿海开放城市要充分发挥示范和~作用
 Приморские открытые города должны в полной мере выявить свою роль примера и авангарда.

【带好】 правильно направлять
 ~ 接班人 правильно направлять смену

【带劲】 ① здоров; здорово; энергично ② интересно; увлекательно

【带来】 принести; привезти
 错误的政策~灾难 Неправильные политические установки принесли нам бедствия.

一旦发生核战争,核武器就会给人类~巨大损失 В случае войны ядерное оружие нанесёт человечеству колоссальный урон.

【带领】 вести; возглавлять; руководить

【带路】 показывать дорогу; вести
 ~ 人 проводник; вожак

【带头】 играть ведущую роль; показывать пример; стоять во главе; идти вперёд; возглавлять; вести за собой

起~作用 играть ведущую роль

(роль вожакá); подавать пример
 ~ 遵守纪律 показывать пример в соблюдении дисциплины
 培养一批跨世纪青年学术~人 подготавливать плеяду межвековых молодых шефов научных исследований
 各级领导干部都要~廉洁自律 Всем руководящим работникам полагается первым подверждать на деле своё бескорыстие и самодисциплинированность.

【带孝】 носить траур; быть в трауре

【带鱼】 сабля-рыба; волосохвост

【带子】 лэнта; шнурок; пояс; кушак

【带走】 унести; увезти

待

dài ① ждать; ожидать ② принимать ③ обращаться; обходиться; относиться

【待机】 выжидать случай (момент)

【待客】 принимать гостей; ухаживать за гостями; обращаться с гостями

【待考】 ждать выяснения; надлежит выяснить; впредь до проверки

【待命】 ждать (ожидать) приказа; быть готовым; быть в готовности

【待人接物】 отношение к людям; общение с людьми; обращаться с людьми

【待续】 продолжение следует

【待遇】 ① обращение; обхождение ② права ③ вознаграждение; зарплата; обеспечение; благоприятствование
 改善知识分子生活~улучшать материальное обеспечение интеллигенции

改善教职员工的物质生活~улучшить материально-бытовое обеспечение преподавательского и другого персонала учебных заведений

相互提供最惠国~предоставлять друг другу режим наибольшего бла-

гоприйтствования

贷 dài ① ссуда; кредит; давать ссуду (кредит) ② брать ссуду (кредит)

【贷方】кредит; кредитовый

【贷款】① дать ссуду; предоставить кредит; кредитовать ② брать ссуду ③ ссуда; кредит

～规模 масштаб коммерческого кредитования

～协定 соглашение о кредите

怠 dài лень; ленивый; нерадивый; лениться

【怠惰】ленивый; нерадивый; небрежный; распущенный

【怠工】саботаж; отлынивание от работы; саботажничать; саботировать

【怠慢】невнимательный; неучтивый; недостаточно церемонный

袋 dài мешок; сумка; кошелёк
—～米 мешок риса

【袋鼠】кенгуру

逮 dài арестовывать; схватить; поймать

【逮捕】арестовать; хватать; схватить
взять под арест

依法～ арестовать (взять под арест) по закону

批准～ санкционировать арест

戴 dài носить; надевать
爱～ любить и уважать

～眼镜 надеть (носить) очки

【戴孝】носить траур; быть в трауре

dān

丹 dān ① красный ② киноварь; сурьма ③ пилюля

【丹顶鹤】маньчжурский (уссурийский) журавль

【丹毒】рожа

【丹青】живопись; рисование

【丹砂】киноварь

【丹参】краснокорневый шалфей

【丹田】нижняя область живота, находящаяся ниже пупа

【丹心】преданность; верность; искренность; честность

单 dān ① непарный; нечётный; одинарный; одиночный ② простой; ординарный ③ список; квитанция ④ только; единственно ⑤ покрывало; простыня

【单帮】разъездная торговля; бродячий торговец; корабейник

【单薄】① легко ② слабый; хилый ③ недостаточно тепло одетый
我们这一角的力量是很～的 Силы нашего угла весьма слабы.

【单纯】① простой; чистый; голый ② один лишь; исключительно; только

【单词】слово

【单打】одиночная игра; состязание один на один

～ — заниматься лишь одним делом; отдать себя всецело только одному делу

【单刀直入】прямо в лоб; без обиняков; сказать напрямик

【单调】монотонный; однообразный; скучный; пресный

【单独】отдельный; изолированный; separатный; одиночный; единоличный; один

～会谈 переговоры один на один

～媾和 заключать separатное перемирие

【单方面】односторонний

～停火 односторонне прекратить огонь

～废除合同 расторгать договор в од-

ностороннем порядке

【单干】работать в одиночку; единоличное хозяйство

【单干户】единоличник

【单杠】① упражнения на турнике ② турник; перекладина

【单个】① отдельный; сепаратный; единоличный ② поштучный; один

【单轨铁路】одноколённая железная дорога; одноколёйка

【单价】расценка; штучная цена

【单间】① однокомнатный ② отдельная комната; отдельный номер

【单句】простое предложение

【单据】документ; ордер; расписка; квитанция

【单枪匹马】в одиночку; без посторонней помощи

【单身】одиночка; в одиночку; один

【单身汉】холостой; холостяк

【单数】① нечётное число ② единственное число

【单位】① единица; удельный; единичный ② единица; орган; учреждение; организация

事业 ~ непроизводственные организации (единицы)

很多 ~ 人浮于事 Во многих организациях раздутые штаты.

【单相思】односторонняя любовь; любовь без взаимности

【单行本】отдельный оттиск; отдельное издание; отдельная брошюра

【单衣】летняя одежда; лёгкое платье

【单一】① единый; единственный ② однообразный

~ 的所有制结构 однообразная структура собственности

【单元】① квартира; номер; комната ② блок; узел; элемент

【单子】① список ② документ; ордер; рас-

писка

【单字】① иероглиф ② слово

担 dān ① нести на коромысле ② нести на себе; брать на себя

【担保】ручаться; гарантировать; взять на поруки; поручительство; гарантия
票据 ~ аваль

【担当】нести; брать (принимать) на себя; выполнять; справляться

【担负】нести бремя; брать (принимать) на себя

~ 法律责任 нести ответственность
перед законом

【担架】носилки

【担架兵】носильщик; санитар

【担惊受怕】быть в вечном страхе; пугаться; тревожиться; беспокоиться

【担任】нести; работать; брать на себя

~ 秘书 работать секретарём

一些毛遂自荐、自告奋勇 ~ 负责工作的干部, 很快作出了成绩 Те кадры, которые сами вызываются и добровольно берутся за работу руководителя, быстро делают успехи.

【担心】беспокоиться; тревожиться; опасаться

我 ~ 丧失机会 Меня беспокоит именно то, что момент будет упущен.

【担忧】грустить; печалиться; тревожиться; заботиться; тревога; забота

有些现象我们 ~ 啊 Кое-какие явления не могут не вызывать у нас тревоги.

耽 dān откладывать; задерживать(ся)

【耽擱】① пробывать; задержаться ② медлить; мешкать

【耽误】опоздать; упустить; запустить; потерять время

不能急躁, 也不能 ~ 时间 Нельзя проявлять ни поспешность, ни медлительность.

一天也不～ не терять ни одного дня

dǎn

胆 dǎn ① жёлчный пузырь ②

храбрость; смелость; отвага ③ колба; баллон; камера

暖瓶～ колба термоса

肝～相照 с открытым сердцем и душой (с полным доверием) относиться друг к другу

肝～相照, 荣辱与共 искренний обмен мнениями, общее сопереживание радостей и невзгод

【胆大】 смелый; храбрый; отважный; смелость; храбрость; отвага

～包天 дерзкий; нахал; безумная отвага

【胆敢】 осмелиться; отважиться

【胆寒】 панический страх; паника; перепугаться

【胆量】 смелость; храбрость; мужество; отвага

【胆略】 смелость и расчёт; отвага с умом

【胆怯】 трусить; трусливый; робкий; малодушный; малодушие

【胆识】 храбрость и знание

【胆小】 трусливый; робкий; пугливый; робость

～鬼 трусишка; трус

【胆小怕事】 боязливый; трусливый

他是～的人 Он боязливый человек.

【胆小如鼠】 труслив, как мышь

【胆战心惊】 приводить в трепет; дрожать от страха; поджилки трясутся

【胆子】 смелость; храбрость; отвага; мужество

～要大一些 Надо действовать смелее.

掸 dǎn смахнуть

【掸子】 метёлка из перьев

dàn

旦 dàn ① рассвет; утро ② женская роль; амплуа женщины

【旦角儿】 амплуа женщины; женская роль; актёр на женских ролях

【旦夕】 в ближайшее время; в скором времени; канун

危在～ опасность на носу; часы сочтённые; быть на грани смерти

但 dàn ① однако; но ② только

【但凡】 если бы; будь; хоть бы; лишь бы

【但是】 но; однако; тем не менее

【但书】 оговорка

【但愿】 пусть бы; только бы; хотелось бы только

担 dàn коромысло; бремя; ноша

～水 два ведра воды

【担子】 ① коромысло с ношей; корзина ② ноша; бремя

挑起重～ взвалить на свой плечи тяжёлое бремя

我们肩膀上的～重 Ноша на наших плечах тяжёлая.

诞 dàn ① абсурдный; нелепый ② родиться; день рождения

【诞辰】 день рождения

【诞生】 родиться; появляться на свет; рождение; создание; начало

中华人民共和国～以后, 当时的美国政府对中国采取了孤立、遏制的政策 После создания КНР тогдашнее правительство США стало проводить политику изоляции и сдерживания в отношении Нового Китая.

淡 dàn ① жидкий; слабый; редкий; скудный ② светлый; пресный

冷～ холодный; равнодушный

清～ жидкий; слабый; лёгкий

粗茶～饭 нехитрое угощение; грубая пища

【淡薄】① слабый; жидкий; редкий ② нечёткий; смутный; постепенно забываться

【淡茶】жидкий чай

【淡季】мёртвый сезон; период упадка
～旅游 туристический мёртвый сезон

【淡酒】слабое вино

【淡漠】① индифферентный; безразличный; равнодушный; апатичный; холодный ② смутный; неясный

【淡水】пресная вода; пресноводный
～湖 пресноводное озеро

【淡忘】постепенно стать забывать; выбросить из головы; предавать забвению

【淡雅】скромно, но со вкусом; простой и изящный

蛋 dàn яйцo

鸡～ куриное яйцо

建立稳定的肉禽～奶生产基地 создать стационарные базы по производству мяса, птиц, яиц, молока

【蛋白】белок; белок яйца

【蛋白质】белок; протеин; альбумин

【蛋粉】яичный порошок; яичный желток в порошок

【蛋糕】пирожное; торт; бисквит

【蛋黄】яичный желток; желток яйца

【蛋壳】скорлупа яйца; яичная скорлупа

【蛋品】яичные продукты

弹 dàn ① шарик ② пуля; патрон; снаряд; бомба

炮～ артиллерийский снаряд

【弹道】траектория; баллистический

【弹弓】рогатка; праща

【弹壳】гильза патрона; гильза снаряда; оболочка бомбы

【弹坑】воронка

【弹片】осколки снаряда

【弹头】головка снаряда (пули); боевая головка (боеголовка)

【弹丸】① шарик для пращи ② головка снаряда; боевая головка; боеголовка
～之地 пятачок земли; крошечная территория

【弹药】огнеприпасы; боеприпасы; боезапас
～库 артиллерийский склад; склад боеприпасов

～箱 зарядный ящик

【弹子】① шарик для пращи ② стеклянный шарик ③ пуля; снаряд

氮 dàn азот; нитроген

【氮肥】азотное (азотистое) удобрение

dāng

当 dāng ① быть; являться; становиться; нести обязанности; работать ② соответствовать; заслуживать ③ подходить ④ перед; в присутствии ⑤ настоящий; данный ⑥ должно; следует; надлежащий ⑦ конечно; разумеется ⑧ в; на
不把书本～教条 не догматизировать книжные знания
可以聘请外国人～顾问 Можно пригласить иностранцев в качестве консультантов.

【当兵】быть солдатом; быть военным; служить в армии

【当差】быть на побегушках; состоять на службе; быть при должности

【当场】тут же; на месте; на сцене действия

【当初】вначале; в своё время; раньше; когда-то; сперва; первоначально

【当代】наш век; данная эпоха; современный; настоящий

【当地】местный; данное место; данный район

从～具体条件出发 исходить из конкретных условий данного района

【当断不断】колебаться в решительный момент
～,要误事 Затягивание решения испортит всё дело.

【当官】занимать официальные посты; быть (служить) чиновником

【当机立断】быстро принять решение; проявить своевременную решимость; вовремя отреагировать

【当即】тут же; сразу; немедленно

【当家】вести домашнее хозяйство; хозяйничать; быть главой семьи; быть хозяином
将来他们～ Они будут хозяевами страны.

【当家做主】стать полноправным хозяином; вершить делами своей страны
～的权利 право народа вершить делами страны; положение полноправного хозяина страны
社会主义民主的实质是人民～ Суть социалистической демократии заключается в том, что народ является хозяином страны.

【当今】ныне; теперь; сегодня; современный
功在～,利在后代 Это совершает подвиги в сегодняшние дни, благоприятствует будущему поколению.
和平与发展仍然是～世界两大主题
Двумя важнейшими задачами, стоящими перед всем современным миром, по-прежнему являются мир и развитие.

【当局】власти; администрация; начальство
从联合国驱逐台湾～的“代表” изгнание “представителей” тайваньских властей из ООН

【当局者迷,旁观者清】со стороны виднее; чужую беду руками разведу, а к своей ума не приложу

【当令】сезон(сезонный)

【当面】в глаза; в лицо; в присутствии; лично

【当年】① прошлое; бытность ② лучшие годы; годы зрелости; в расцвете сил; в те годы

【当牛做马】гнуть горб (спину); заниматься адским трудом

【当前】① перед ② текущий; ныне; настоящий; нынешний; современный
～,我们正处在继往开来的重要历史时期
Ныне мы живём в историческую эпоху принятия эстафеты от предшественников и продолжения их дела.

【当权】быть(стоять) у власти; быть в силе
～派 лица, стоящие у власти; правящая клика
～人士 правящие круги

【当然】конечно; естественно; само собой разумеется
～也有人叫好 Конечно, находятся и люди, которые за это хвалят.

【当仁不让】не отказываться от справедливого дела; вызваться выполнять свой долг

【当时】тогда; в то время

【当事人】① сторона в деле ② участник; заинтересованное лицо
他是那场争论的～之一 Он был одним из участников этой полемики.

【当天】в тот же день

【当头一棒】стукнуть палкой по голове; нанести ощутимый удар; образумить

【当务之急】неотложная задача; наиболее актуальные задачи; злоба дня

- 【当先】 быть вперёд; идти вперёд
 【当心】 быть осторожным и внимательным; остерегаться; действовать осторожно; беречься
 【当选】 быть избранным
 ～人 выбранное лицо; избранник
 【当政】 быть (стоять) у власти; управлять страной
 【当之无愧】 достойный; полноценный; вполне оправдывать
 【当中】 ① посередине; середина; центр ② среди; между; внутри
 【当众】 при всех; перед народом; перед лицом всего народа; публично

dǎng

挡

- dǎng ① загородить(ся); преградить; задержать; остановить ② скорость ③ щиток; ширма; загородка
 ～路 загородить (перекрыть) дорогу
 【挡驾】 не принимать; вежливо отказывать
 【挡箭牌】 ① щит ② предлог; отговорка
 【挡住】 предотвратить; загородить; преградить; заслонить; задержать; остановить

党

- dǎng ① партия; партийный ② группировка; клан
 我们～成为执政党 Наша партия стала правящей партией.
 政府工作在～的政治领导下进行 Работа правительства ведётся под политическим руководством партии.
 军队始终是～领导 Армия всегда подчиняется партийному руководству.
 ～组织发挥政治核心作用 Партийная организация играет роль политического ядра.
 党的团结是～的生命 Жизненная сила партии в её сплочённости.
 【党八股】 шаблонные схемы (догма тизм)

в работе партии
 抛弃空洞乏味的～ отказаться от беспредметного партийного догматизма
 整顿文风. 反对～ упорядочивать стиль в литературе, борясь против шаблонных схем в партии

【党报】 партийная газета; партийная печать
 ～党刊一定要无条件地宣传党的主张
 Партийная печать должна безоговорочно пропагандировать платформу партии.

【党费】 партийные взносы
 按期交纳～ уплачивать в срок членские взносы

【党风】 стиль партии; партийный стиль
 端正～, 是端正社会风气的关键 Исправление партийного стиля — ключ к исправлению общественных нравов.
 ～问题是关系执政党生死存亡的问题 От того, каков стиль правящей партии, зависит само её существование.

【党纲】 программа партии

【党规】 партийные нормы и требования
 健全～ совершенствование всех партийных норм и требований

【党籍】 партийная принадлежность; партийность

开除～ исключить из партии

【党纪】 партдисциплина; партийная дисциплина

党有～, 国有国法 У партии своя дисциплина, а у государства свои законы.
 党员必须接受～的约束 Член партии обязан держать себя в рамках дисциплины.

维护～国法的严肃性 защищать серьёзность дисциплины партии и законов государства

【党课】 партучёба; партпросвещение; партийная учёба

【党龄】 партийный стаж; партстаж

【党内】внутри партии; внутрипартийный

～骨干 партийный костяк

【党派】партии и группировки; фракция

【党旗】партийный флаг; партийное знамя
面向～进行入党宣誓 дать клятву перед партийным знаменем

【党同伐异】поддерживать своих и нападать на чужих; помогать своим и бить чужих

【党徒】последователь; сообщник; приверженец

【党团】① партия и комсомол ② партии и организации; фракция; партфракция

【党外人士】некоммунисты; беспартийный деятель

【党委】партком; партийный комитет
～应该管大事 Партком должен заниматься крупными делами.
实行～领导下的所长负责制 осуществлять систему ответственности директоров за выполнение под руководством парткомов возложенных на них обязанностей

【党务】партиарбота; партийная работа; партийные дела; партийная деятельность

【党小组】партийная группа

【党校】партишкола; партийная школа

【党性】партийность

～好 отличаться выдержанной партийностью

党员要讲～ Члены партии должны соблюдать партийность.

【党羽】сообщник; член клики; приверженцы; крыло партии

【党员】член партии; рядовые коммунисты

不允许有特殊～ Недопустимо существование привилегированных членов партии.

从总体上讲,～队伍的状况是好的 Говоря в целом, состояние рядовых коммунистов хорошее.

【党章】устав партии

承认党纲和～ признавать Программу и Устав партии

修改～ пересмотр Устава партии

【党政分开】разграничение функций партийных и государственных органов
～是领导体制的重大改革 Проведение чёткого разграничения функций партийных и правительственных органов представляет собой важнейшую реформу системы руководства.

【党支部】партийная ячейка

【党中央】центральный комитет партии
～的权威必须加强 Необходимо укреплять авторитет ЦК.

【党总支部】объединённая ячейка партии

【党组】партийная группа руководства

dàng

当

dàng ① надлежащий; надлежащим образом ② этот; тот же; данный ③ считать; рассматривать ④ соответствовать; равняться ⑤ ломбард; заложить вещи в ломбард; залог

【当耳边风】пропустить мимо ушей; в одно ухо влетает, в другое вылетает

【当年】в том же году; в тот же самый год

【当票】ломбардная квитанция; складное свидетельство

【当铺】ломбард; складная лавка

【当日】в тот же день

【当时】сразу; немедленно; сейчас же; в тот момент

【当真】① принимать всерьёз; серьёзно ② в самом деле; действительно

【当做】считать; принимать за

荡

dàng ① качаться; плыть ② вычис-

тить; очистить; ополоснуть ③ прогуливаться; фланировать ④ распушенный; распутный ⑤ промотать
 倾家 ~ 产 промотать всё имущество; полное разорение; промотать состояние
 ~ 秋千 качаться на качелях; качать качели

【荡涤】① искоренить; очиститься; смыть; отбросить ② чистить; мыть

【荡然】опустошено и разрушено; всё исчезло; пусто

【荡漾】поднялась рябь; волноваться; качаться

档 dǎng ① стеллаж; полка ② архив ③ перекладина; планка ④ сорт; качество
 查 ~ наводить справки в архиве

【档案】архив; дело
 ~ 室 архив

【档次】классность; сортность; категория
 提高产品 ~ повышение категории изделий
 提高出口商品质量和 ~ улучшать качество и классность (сортность) экспортных товаров

dāo

刀 dāo нож; меч; бритва; резец

【刀把儿】① ручка (черенок) ножа; рукоятка меча (сабли) ② сила; власть ③ повод; предлог; зацепка

【刀背】обух ножа (сабли); тыльная сторона; лезвие

【刀兵】оружие; военные действия; война

【刀柄】ручка ножа; рукоятка сабли; эфес

【刀锋】лезвие (острие) ножа

【刀耕火种】подсечно-огневой способ обработки земли; подсечно-огневая система земледелия

【刀具】резец; режущий инструмент

【刀口】лезвие (острие) ножа

【刀片】① пластинка ② лезвие для бритвы

【刀枪】оружие

【刀刃】лезвие ножа; клинок

【刀伤】порез

【刀子】нож; ножик

叨

dāo брюзжать; ворчать

【叨唠】брюзжать; ворчать; много говорить

dǎo

导

dǎo ① вести; руководить ② проводить; гид ③ проводить
 教 ~ учить; наставлять

【导弹】управляемый снаряд; ракета
 洲际 ~ межконтинентальная баллистическая ракета

【导电】электропроводность; электропроводимость; проводить электричество; электропроводный; проводниковый

【导管】трубопровод

【导航】навигация

【导火线】① запал; запальный шнур; фитиль ② повод

【导热】теплопроводность; теплопроводный; проводить тепло

【导师】① научный руководитель ② учитель; наставник

【导体】проводник; кондуктор

【导线】① провод; проводник ② запал; запальный шнур

【导言】введение; предисловие; вступительное слово

【导演】① режиссировать; режиссура ② режиссёр

【导游】гид; экскурсовод
 ~ 人员 экскурсоводы и гиды

【导致】привести к; вызвать; вести; влечь
 特殊化势必 ~ 腐化 Особое положение неизбежно приведёт к разложению.

封闭只能～落后 Замкнутость ведёт лишь к регрессу.

墨守成规只能～落后 Рутинёрство влечёт за собой лишь отставание.

我们不会～产生新的资产阶级 Мы не допустим появления новой буржуазии.

岛 dǎo ① остров; островной

【岛国】островное государство; островная страна

【岛屿】острова; группа островов

倒 dǎo ① упасть; повалиться; опрокинуть(ся); обрушиться ② обанкротиться; потерпеть крах; пасть; рухнуть ③ переменить; сменить; пересечь ④ уступить

内阁～了 Кабинет министров пал.

【倒班】посменно; сменять друг друга; смена

【倒闭】крах; банкротство; обанкротиться; закрыться

【倒车】пересадка; пересаживаться

【倒戈】обратить оружие против своих; перейти на сторону противника; изменить; измена

【倒肩】переложить на другое плечо

【倒卖】перепродать; перепродажа
～紧缺物资 перепродажа остродефицитных материалов

【倒霉】не везёт; несчастье; неприятность; злой рок; потерпеть неудачу
一人～, 株连九族 Если кого постигала несчастная участь, то впутывали всех близких и дальних родственников.

【倒手】переходить из рук в руки

【倒塌】обвалиться; обрушиться; рухнуть

【倒台】пасть; рухнуть; быть свергнутым

【倒胃口】① потерять аппетит ② набить ос-

комину; тошно

捣 dǎo ① бить; колотить ② ринуться ③ толочь; обдирать ④ мешать; вносить беспорядок
～米 обдирать рис

【捣蛋】бузить; скандалить; делать неприятности; строить козни

【捣鬼】каверзничать; сыграть злую шутку; строить каверзы; устраивать подвохи

【捣毁】разгромить; разрушить; разнести; разбить

【捣臼】каменная ступа

【捣乱】хулиганить; скандалить; смутлянить; бузить; воду мутить; бесчинствовать; дезорганизация; хулиганство; смутьяны

他们在猖狂地～ Они неистово бесчинствуют.

总会有人～的 Смутьяны всегда будут.

【捣碎】истолочь в порошок; разбить; размельчить

祷 dǎo молиться

【祷告】молиться; моление

dào

到 dào ① достигать; доходить; прибывать; приходить; наступать ② до; к; в; на

～会 прибыть на собрание

【到场】явиться; присутствовать; прибывать

【到处】везде; повсюду; повсеместно; в любом месте

【到达】прибыть; достичь; дойти; доехать

【到底】① довести до конца; полностью; целиком ② всё-таки; наконец; в конце концов

一抓～ братья до конца

将革命进行～ довести революцию до конца

【到点】ужё время; порá: наступило время:
час настáл

【到家】① приехать (прийти) домой ② в
совершенство: верх совершенства: до-
стичь высшей степени: пол-
ностью; целиком

【到来】настать: наступить: прийти: насту-
пление

和平并未随着冷战结束而～ После за-
вершения холодной войны на землё
всеобщий мир не наступил.

我们可以预见新时代的～ Мы можем
предсказать скорое наступление новой
эпохи.

【到期】срок истёк: наступил срок: в об-
ловленное время: к определённому
сроку

【到齐】все в сборе

【到任】прибыть на место службы

【到手】попасть в руки: получить

【到头】достигнуть предела: подойти к ко-
нцу
～来 в конце концов, в конечном ито-
ге: в результате; наконец

【到职】вступить в должность: прибыть на
службу

倒 dào ① перевернуть; повернуть вверх
ногами: вверх дном, вверх ногами ②
напротив; наоборот; вспять ③ налить;
насыпать; вылить; высыпать
～茶 наливать чай

【倒不如】лучше было бы; всё же лучше.
если; лучше всего было бы

【倒影】освистать; ошлкать

【倒车】задний ход; идти задним ходом

【倒打一耙】валить с больной головы на
здоровую; сваливать свою вину на дру-
гого

【倒挂】висеть вниз головой

解决脑体收入～问题 покончить с от-
ставанием оплаты умственного труда

от оплаты физического

【倒立】① стоять вверх ногами ② стойка на
руках

【倒流】течь вспять; обратное течение:
встречный поток; против течения

【倒数】считать в обратном порядке

【倒退】отступить; идти (повернуть)
вспять; уклониться; попятиться
～行为 попятное (регрессивное) дви-
жение

【倒行逆施】вопреки здравому смыслу;
противоречить здравому смыслу; идти
наперекор всему; движение вспять

【倒叙】излагать в обратном порядке

【倒悬】находиться в критическом поло-
жении; висеть на волоске

【倒影】отражение

【倒栽葱】полететь вверх тормашками

【倒置】поставить вверх ногами; поме-
нить местами; перевернуть; в обрат-
ном порядке

【倒转】повернуть вспять; перевернутый;
обратный

～历史车轮 повернуть вспять колесо
истории

悼 dào скорбеть; чтить память

哀～ скорбеть; оплакивать

【悼词】траурная речь; надгробное слово;
слова соболезнования

【悼念】почтить память; со скорбью вспо-
минать; скорбеть

盜 dào ① красть; похищать; грабить ②
вор; грабитель

【盜版】пиратское издание

打击～走私 наносить удары по пиратс-
ким изданиям и контрабанде

【盜匪】бандиты; грабители; разбойники

【盜卖】хищение и продажа

【盜窃】хищение; кража; воровство;
красть; расхищать; заниматься хище-

нием

～国家财产 хищение государственного имущества

【盗取】украсть; выкрасть; похитить; кража; присвоение

【盗用】растратить; расхищать; самовольно присваивать; незаконно пользоваться; совершать растрату
～国家名义 прикрываться именем государства

道 dào ① путь; дорога ② метод; средство ③ мораль; этика ④ истина ⑤ доктрина, учение ⑥ даосизм; даосский ⑦ линия; царапина ⑧ вымолвить; сказать
河～ речной фарватер

【道白】диалог; монолог; говорить

【道不拾遗】потери много на дороге не берут

【道岔】① стрелка ② разветвление дороги
喝醉酒就扳错～ Переведёшь в нетрезвом состоянии стрелки не туда, куда надо.

【道德】нравственность; добродетель; мораль; этика; моральный
～品质 моральные качества
加强职业～教育 всемерно усиливать воспитание профессиональных этик
树立良好的体育～和竞技风尚 формировать хорошую спортивную этику и хорошие соревновательные нравы
陶冶情操, 提高～修养 развивать художественные вкусы учащихся, повышать их нравственность

【道贺】поздравить; принести поздравление

【道教】даосизм; даосское учение; даосская религия

【道具】бутафория; реквизит

【道理】① закон; правда; истина; справедливость; логика вещей истинное учение ② резон; причина; мотив; разумное основание

～很简单 Резон тут простой.

发展是硬～ Только в развитии непреложная истина.

提倡摆事实, 讲～ Поощрять приведение фактов и доводов.

【道貌岸然】нравственный с виду; внешне высоконравственный

【道歉】извиниться; попросить извинения; принести извинение; выразить сожаление

【道路】① дорога; путь ② проход; проезд
～通过树林 Дорога шла лесом.

～交叉口 скрещение дорог

毛泽东主席指出了中国夺取革命胜利的
～ Председатель Мао Цзедун указал путь завоевания победы революции в Китае.

邓小平为建设有中国特色的社会主义开辟了新～ Дэн Сяопин проложил для Китая новый путь к строительству социализма с китайской спецификой.

【道听途说】слышать краем уха; понаслышке

【道喜】принести поздравления; поздравить

【道谢】благодарить; сказать спасибо; выразить благодарность (признательность)

【道义】мораль и справедливость; нравственность; моральные принципы

稻 dào рис

水～ поливной рис

增加～谷生产 увеличивать производство риса

【稻草】рисовая солома

【稻草人】солённое чучело; жупел

【稻糠】сбой; мякина

【稻穗】рисовый колос

【稻田】рисовое поле

【稻秧】рисовая рассада; рассада риса

【稻子】рис

dé

得 dé ① получить; добыть, приобрести ② равняться ③ можно; разрешается ④ заканчивать; завершать ⑤ хватит; довольно

少劳少～ Кто меньше трудится, тот меньше получает.

好人有时～不到支持 Благопристойные люди иногда не пользуются поддержкой.

这事不～人心 Это не встретит поддержки со стороны народа.

这个措施非常～人心 Это мероприятие от души одобряют широкие народные массы.

【得便】случай; возможность; как угодно; в удобное время; при случае; подходящий; удобный

【得病】заболеть

【得不偿失】ущерба больше, чем пользы; игра не стоит свеч

【得逞】осуществиться; добиться своего; увенчаться успехом; поднять голову; удалось; вышло

不能允许他们～ не позволить им поднять голову

【得宠】быть в фаворе у; приобрести благосклонность

【得当】к месту; уместный; рациональный; надлежащим образом; так, как надо

【得到】получить; достигнуть; добиться; приобрести; снискать; встретить

货币发行～控制 Эмиссия денег была ограничена.

～广泛赞同 встретить широкое одобрение

～广泛欢迎 снискать широкое одобрение

他会在世界公论面前～好评 Он най-

дёт позитивный отклик у представителей мировой общественности.

【得道多助】Кто справедлив, тот пользуется широкой поддержкой.

【得法】умело; успешный; удачный

【得分】выиграть (набрать) очко

【得过且过】жить, пока живётся; небрежно выполнять свои обязанности; день прошёл—и славу богу

【得计】иметь удачу; находить удачным; вышло; удачно

【得奖】① получить награду ② выигрывать

【得救】спастись; найти спасение; получить помощь

【得空】свободное время; на досуге; иметь время

【得了】① ладно; так и быть ② довольно; хватит

【得力】① сильный; способный; деятельный ② действенный; эффективный

他是个～的工作人员 Он способный работник.

【得利】иметь прибыль; получить выгоду

【得胜】одержать победу; добиться победы; с победой; с триумфом

【得失】① интересы; выгода ② плюсы и минусы; положительное и отрицательное; удача и неудача

权衡～ взвешивать все выгоды и невыгоды; взвешивать все плюсы и минусы

不计较个人～ не считаться с личной выгодой

【得势】взять верх; войти в силу; занять ведущее место

【得手】успешно; удачно; завершиться успехом; добиться успеха

【得体】тактичный; уместный; достойный; с тактом

【得天独厚】необычайно везёт; богатей-

шие природные данные; природное превосходство

【得闲】 свободное время; на досуге

【得心应手】 выполнять умело и удачно; легко справляться; так, как хочется; послушный; удобный

【得以】 иметь возможность; смочь; быть в состоянии

【得益】 извлечь выгоду; получить пользу

最后还是我们自己 ~ В конечном итоге мы сами получим выгоду.

【得意】 довольный; самодовольный

【得意忘形】 захлёбываться от восторга; быть вне себя от радости; терять голову от радости

【得意洋洋】 с самодовольным видом; сиять от радости

【得志】 удача; взят; достигнуть своих целей

【得罪】 обидеть; вызвать неудовольствие; нанести обиду; задеть
不怕 ~ 人 не бояться задеть кого-нибудь

我们谁也不 ~ Мы не задеваем кого бы то ни было.

德 dé ① нравственность; добродетель; мораль; этика ② Германия
离心离 ~ разболтанность и разброд
~、智、体全面发展 всестороннее развитие в нравственном, умственном и физическом отношениях

【德才兼备】 сочетание моральных и деловых качеств; обладать высокими моральными и деловыми качествами

~ 的中青年干部 кадры молодого и среднего возраста с высокими моральными и деловыми качествами

【德高望重】 пользоваться всеобщим уважением; высоконравственный и вы-

сокочитимый

【德行】 добродетель; добрый (добродетельный) поступок

【德语】 немецкий язык

【德育】 нравственное воспитание; воспитание высокой морали

使受教育者在 ~、智育、体育几方面都得到发展 обеспечить получающим образование развитие в нравственном, умственном и физическом отношениях

探索 ~ 工作新思路 проводить поиски новых подходов к нравственному воспитанию

【德政】 добродетельное управление; гуманное управление

dēng

灯 dēng лампа; фонарь; горелка

台 ~ настольная лампа

【灯光】 свет лампы; освещение; осветительный; световой

【灯火】 огонь лампы; свет фонарей (ламп)

【灯节】 Праздник фонарей (15 января по лунному календарю)

【灯笼】 фонарь

【灯谜】 загадка на фонарике

【灯泡】 лампочка

【灯塔】 маяк

【灯台】 подставка для лампы

【灯油】 керосин; горючее масло

【灯罩】 ① абажур; колпак ② ламповое стекло

登 dēng ① восходить; подниматься на ② публиковать; помещать; напечатать ③ записывать; регистрировать ④ надавить ногой; ехать на велосипеде ⑤ стоять на

【登报】 опубликовать (печатать) в прессе; помещать в газетах

- 【登峰造极】достичь верха совершенства; дойти до предела
- 【登高】совершить восхождение; подняться на возвышенность
- 【登记】регистрация; учёт; регистрировать; регистрационный
～簿 регистрационный журнал; регистрационная книга; реестр
- 【登陆】произвести десантную операцию; высадить десант; выходить (высаживаться) на берег
- 【登门】пойти на дом; явиться к
～拜访 прийти с визитом
- 【登山】подниматься на гору
～运动 альпинизм
～运动员 альпинист
- 【登台】① выступать на сцене; выйти на эстраду ② прийти к власти; выйти на политическую арену ③ подняться на трибуну
- 【登载】опубликовать; печатать; поместить

dēng

等

- dēng ① сорт; класс; разряд; степень ② ожидать; ждать ③ равный; одинаковый ④ к тому времени, как; когда
- 【等待】ждать; ожидать
- 【等到】① когда; к тому времени, как ② дожидаться; ждать до
- 【等等】и так далее; и тому подобное
- 【等号】знак равенства
- 【等候】ждать; ожидать
- 【等级】① сорт; сортность; разряд ② сословие; ранг; чин; степень
～观念 сословные представления
- 【等价】равноценный; эквивалентный
～交换 эквивалентный обмен; обмен равных ценностей
- 【等量齐观】ставить на одну доску; под-

ходить с одной меркой

- 【等式】равенство; уравнение
- 【等同】отожествлять; отождествлять; ставить знак равенства
- 【等外品】несортный товар; товар с дефектом; нестандартное изделие
- 【等闲】① обыденный; простой; заурядный ② не принимать к сердцу; легкомысленно; несерьёзно; вольный; непринуждённый
～视之 считать обыденным явлением; не придавать большого значения; недооценивать
- 【等于】① равняться; быть равным; равно ② означать
在一定意义上说, 质量好就～数量多 В определённом смысле повышение качества продукции означает увеличение их количества.
低速度就～停步, 甚至～后退 Низкие темпы означают застой, а в худшем случае регресс.
建国时, 工业几乎～零 В момент образования КНР промышленность почти равнялась нулю.

dèng

凳

dèng табурет; скамья
长～ длинная скамья; лавка

澄

dèng отстаиваться

【澄清】отстояться; очищать

【澄沙】гороховое пюре

瞪

dèng тарачить глаза; уставиться

【瞪眼】① вытаращить глаза; уставиться; впиться глазами ② сверлить глазами; бросать гневные взгляды; сердито смотреть
他～望着她 Он уставился глазами на неё.

dī

低

dī ① низкий; низко ② тихий; слабый ③ низший; младший ④ опускать; склонять

【低产】 низкий урожай; низкая урожайность; низкоурожайный

～缺粮地区 районы, где не хватает продовольствия из-за низких урожаев

改造～田 осуществлять преобразование низкоурожайных полей

【低潮】 ① низкая вода; отлив ② спад
革命处于～ Революция находилась на спаде.

【低沉】 ① мрачный; пасмурный ② упадочный; плохой ③ глухой; низкий

【低垂】 поникнуть; склониться; опуститься(ся)

【低档】 низший; дешёвый
～消费品 дешёвые предметы домашнего обихода

重点建设中～住宅 делать упор на возведение жилья среднего и низшего класса

【低估】 недооценить

【低级】 ① начальный; низший; простейший ② низменный; низкий; дурной; низкопробный

迎合～趣味 поступаться в угоду низменным вкусам

～表演 низкопробные художественные выступления

【低廉】 дешёвый; недорогой; общедоступный; экономичный

【低劣】 недоброкачественный; низкосортный; некачественный; очень дурной; плохого качества

【低落】 упасть; снизиться; упадок; спад; падение

【低能】 слабоумный; неспособный; не-

доразвитый; дефективный; глупый
中国人不是～的 Китайцы не из числа слабоумных.

【低三下四】 гнуть спину; раболепствовать; низкопоклонничать

【低烧】 субфебрильная температура

【低声】 тихо; шепотом; тихим голосом

【低头】 ① опустить голову; склониться; потупиться ② пасовать; преклонить голову; покориться; подчиниться

【低洼】 низменный; низкий; болотистая низина

【低温】 низкая температура; гипотермия; низкотемпературный

【低血压】 гипотензия; пониженное давление крови

【低压】 низкое давление; низкое напряжение

【低音】 бас; басовый

堤 dī дмба

【堤坝】 плотина; дмба

提 dī

【提防】 принять меры предосторожности; быть осторожным; быть в готовности; остерегаться

滴 dī капля; капать

～眼药 закапать глазные капли

【滴答】 тик-так; тиканье; тикать; капать

【滴滴涕】 Д. Д. Т.

【滴水不漏】 комар носу не подточит

【滴水穿石】 капля по капле и камень долбит

dí

的 dí истинный; подлинный; точный

【的确】 действительно; в самом деле; верно; правда

【的确良】 терилён; лавсан; дакрон

敌 dí ① враг; противник; неприятель;

сопёрник; вражеский; враждебный

②равняться; равный

军民团结如一人, 试看天下谁能～
Армия и народ сплочены как один,
кто в мире их победит.

【敌挡】противостоять; противиться

【敌对】вражда; антагонизм; враждеб-
ный; антагонистический

化解～情绪 рассеяние чувств враж-
дебности

结束两岸～状态 прекращение проти-
востояния двух сторон пролива

形形色色的～分子 враждебные эле-
менты всех цветов и оттенков

【敌后】тыл врага (неприятеля); непри-
ятельский (вражеский) тыл

【敌军】неприятельские (вражеские)
войска; противник; неприятель

【敌情】положение противника; сведе-
ния (данные) о противнике; обста-
новка у противника

～观念薄弱 ослабление бдительности
в отношении врага

【敌人】враг; противник; неприятель
战术上重视～относиться к врагу со
всей серьёзностью в тактическом от-
ношении

【敌视】враждебно относиться; вра-
ждовать; смотреть как на врага

【敌手】сопёрник; антагонист; против-
ник

【敌我矛盾】противоречие между нами и
нашими врагами

【敌意】враждебность; неприязнь; враж-
да

漆

dí чистить; вычищать

【漆荡】отмыть; смыть; чистить

【漆纶】терилён; лавсан; дакрон

笛

dí ①флейта ②гудок; свисток; си-
рёна

吹～играть на флейте

汽～гудок

嘀

dí

【嘀咕】①шушукаться; шептаться; раз-
говаривать шепотом ②взяло сомне-
ние; мучаться сомнениями

嫡

dí ①законная жена ②родствен-
ники по прямой линии; родной

【嫡亲】родственники по прямой линии;
родной; находящийся в кровном ро-
дстве

【嫡系】①прямая наследственная ли-
ния; прямая ветвь ②свои люди;
своя группировка; группировка лич-
ных приверженцев; собствен-
ный; свой

dǐ

诋

dǐ чернить; порочить; клеветать

【诋毁】злословить; чернить; клеветать;
позорить; порочить

邸

dǐ резиденция

官～резиденция

底

dǐ ①низ; дно; нижний ②конец;

окончание ③подноготная; подоплё-
ка ④копия; черновик ⑤фон; поле

月～конец месяца

白～белый фон

【底层】низ; нижний этаж; нижний слой

【底稿】подлинник; черновик; руко-
пись; черновой проект

【底牌】карты

【底片】негатив; пленка

【底色】грунт; фон

【底细】подноготная; подоплека; подро-
бности; детали; суть; существо

【底下】①под; внизу ②дальше; потом;
впредь; в дальнейшем

【底子】① низ② подоплёка; подно́гтная
③ основа; база; фунда́мент ④ черно-
выйк⑤ фон
我们～薄 Экономическая основа у
нас слабая.

抵 dī ① подпереть; упереть (ся) ②
дать отпор; устоять ③ залог ④ соот-
ветствовать; заменять ⑤ прибывать

【抵补】 возместить; покрыть; воспол-
нить

【抵偿】 компенсировать; возместить; ко-
мпенсация; репарация

【抵触】 противоречие; сло́лкну́ение;
расхожде́ния; находиться в проти-
воречии; противоречить
一切法律都不得与宪法相～ Никакие
законы не должны противоречить
Конституции.

【抵达】 прибыть; приехать; дойти
～日期 дата прибытия

【抵挡】 сдержать; удержать; противост-
оять; давать отпор; сопротивляться

【抵抗】 сопротивляться; противиться;
противодействовать; давать отпор;
отражение; сопротивление
～风险 преодолевать риск
～侵略 отражение агрессии

【抵赖】 отпираться; заператься; отка-
зываться; отпирательство

【抵命】 заплатить (поплатиться) жиз-
нью

【抵消】 покрыть; свести на нет; пога-
сить; ликвидировать
工资增长被通货膨胀～ Рост зарабо-
тной платы сводился на нет инфля-
цией.

【抵押】 залог; заложить; дать в залог;
закладной

【抵御】 сопротивляться; давать отпор;
противостоять; сдержать; бороться
против; защищаться

增强党员～拜金主义、享乐主义和极端
个人主义的能力 Нужно укрепить
способность коммунистов противос-
тоять преклонению перед золотым
тельцом, эпикуреизму и инди-
видуализму.

【抵账】 покрыть задолженность; погаш-
ать счёта

【抵制】 ① противодействовать; сопротив-
ляться; давать отпор; пресекать ②
бойкотировать; предотвратить; ста-
вить преграды; бойкот

～资产阶级腐朽思想 давать отпор
тлетворным буржуазным взглядам
有些人对腐朽生活方式失去鉴别和～能
力 Некоторые люди потеряли способ-
ность распознавания и сопротивления
гнилому образу жизни.

有人～这个讨论 Кто-то сопроти-
влялся этой дискуссии.

dì

地 dì ① земля; земной ② поле; зем-
ля; почва; земельный ③ место; рай-
он ④ пол ⑤ основа; фон ⑥ положё-
ние; состояние

我国～大物博 Наша страна обладает
обширной территорией и богатыми
материальными ресурсами.

内～внутренние районы

【地板】 пол; настил; паркет

【地堡】 блокгаус; дзот

【地表】 земная поверхность; поверх-
ность земли

【地步】 состояние; положение; степень
这确实到了不能容忍的～ Такое поло-
жение впрямь достигло нетерпимой
степени.

【地产】 землевладение; земельная соб-
ственность; недвижимость

【地带】 полоса; зона; область

【地道】 ① подкóп; подзёмный ход (туннель) ② истинный; натуральный; настоящий ③ чисто; стопроцентный

【地点】 мéсто; пункт; тóчка

【地段】 зóна; райóн; учáсток; участкóвый

【地方】 ① местá; периферия; мéстный ② мéсто; мéстность

～政府 мéстный óрган влáсти

～各级人民法院和检察院 мéстные нарóдные суды и прокуратуры различных ступéней

解决中央和～的关系 разрешéние отнóшений мéжду цéнтром и местáми
有一大批干部要转业到～ У нас цéлая грóппа кáдровых работнóиков гóтовится к переводу на работу вне áрмии.

【地覆天翻】 колоссáльные измéнения.

中国发生了～的变化 Китайское óбщество претерпéло колоссáльные измéнения.

【地基】 ① стрóйтельный учáсток ② фундамент; основáние

【地极】 пóлюс Землй

【地窖】 пóгреб; подвáл

【地界】 линия раздéла; границá

【地雷】 мина; фугáс; минный; фугáсный

【地理】 геóграфия; мéстность; геóграфический

熟悉～民情 знакомиться с мéстностью и жителями

【地力】 плодóродие пóчвы

【地利】 ① геóграфические преимúщества мéстности ② природные дáнные пóчвы; богáтства землй

【地貌】 рельеф земнóй пóверхности; геоморфолóгия

【地面】 пóверхность землй; назёмный

【地名】 геóграфическое назвáние; назвáние мéстности; топонимика

【地盘】 сфéра влияния; райóн хозяйничанья

【地皮】 ① земельный учáсток ② пóверхность землй; пóчва; земля

【地痞】 негодяй; хулигáн; вредный элемент

【地平线】 горизóнт; линия горизóнта

【地壳】 земная корá; оболóчка землй

【地球】 Земля; земнóй шар

～仪 глóбус

【地区】 райóн; край; мéстность; зóна; райóнный; регионáльный

帮助各少数民族～加速经济和文化的发展 оказывать пóмощь райóнам нацменьшинств в ускорéнии темпов их экóномического и культурного развития

帮助贫困～尽快脱贫致富 оказáть пóмощь отстáлым райóнам, пóмочь им быстрее стать зажиточными
发挥开放～的辐射作用 выявлять радиáльную роль откры́тых райóнов

【地热】 внúтреннее тепло землй; теплотá землй; геотермический

【地势】 рельеф мéстности

【地毯】 ковер; половик

～编织工 вязáльщик ковров

【地铁】 метрó; метрополитén; подзёмка; подзёмная желéзная дорóга

【地图】 геóграфическая кáрта; áтлас

如果连～都不认识,那怎么行啊! Ёсли не разбираешься дáже в кáрте, то к чему ты пригоден!

【地位】 положéние; мéсто; пост

社会～общественное (социáльное) положéние

执政党～положéние правящей пáртии

国际～международный прести́ж

【地下】 ① подзёмный; под землём ② подпóльный; нелегáльный

～党 нелегальная партия

～室 подвал; подполье; подвальное помещение

进行～活动的坏分子 действующие тайно вредные элементы

【地线】 заземление; земляющий провод

【地心】 ядро Земли

【地形】 рельеф; топография; ландшафт; топографический

【地狱】 ад

【地域】 ① территория; зона; участок; район ② место; местнический
我国历史悠久,～辽阔 У нашей страны длительная история и обширная территория.

【地缘政治】 геополитика

【地震】 землетрясение; сейсма; сейсмический

～学 сейсмология

【地址】 адрес; местонахождение

【地质】 геологическая структура; геологическое строение земель; геологический

～学 геология

加强～勘查工作 усилить геологическую разведку

【地主】 помещик; землевладелец

【地租】 аренда (арендная плата) за землю; земельная рента

弟 dì младший брат

【弟弟】 младший брат; братишка

【弟媳】 жена младшего брата; невестка

【弟兄】 братья

【弟子】 ученик; выученик; последователь

的 dì цель

有～放矢 ставить перед собой цель

帝 dì ① бог; божество ② император; императорский ③ империализм
皇～ император

【帝国】 империя; монархия

～主义 империализм; империалистический

【帝王】 император; король; государь; монарх; царь

【帝制】 монархия; монархический строй (режим); самодержавие

递 dì ① передавать; вручать ② поочередно; один за другим; по порядку

【递补】 пополнять

【递减】 уменьшаться; постепенно глушить

【递交】 вручить; подать; передать
～国书 вручить верительные грамоты

【递降】 постепенно уменьшаться (снижаться)

【递送】 развести; разослать; направить

【递增】 постепенно увеличиваться; возрастать

第 dì

～二把手 заместитель

～二代领导集体的核心实际上是邓小平
Ядром коллектива руководителей второго поколения по существу является Дэн Сяопин.

【第三者】 третьи лица; посторонние

【第三产业】 третья индустрия

【第一】 первый; во-первых; главный; первостепенный

～把手 главный руководитель; первая скрипка; первое лицо; глава
科技是～生产力 Наука и техника являются производительной силой первостепенной важности.

～代领导集体的核心是毛泽东主席
Председатель Мао Цзедун был ядром коллектива руководителей первого поколения.

要把国家主权和安全放在～位 Необходимо ставить на первое место суверенитет и безопасность государства.

【第一流】первоклассный; перворазрядный; первосортный

【第一手】из первых рук

【第一线】передовая линия

缔

dī связывать; завязывать

～约双方 обе договаривающиеся стороны

【缔交】① подружиться; завязывать дружбу ② установление дипломатических отношений

【缔结】заключать; устанавливать; подписывать

～协议 заключать соглашение

1978年～了中日和平友好条约 В 1978 году был подписан китайско-японский договор о мире и дружбе.

【缔造】создание; создавать; основывать
毛泽东是中国共产党、中华人民共和国的主要～者 Товарищ Мао Цзедун является главным основателем КПК и КНР.

～人类社会美好的未来 создание прекрасного будущего человечества

谛

dī внимательно; тщательно

【谛视】внимательно смотреть; разглядывать; всматриваться

【谛听】внимательно слушать; вслушаться; прислушаться

diǎn

掂

liǎn прикинуть на руке

【掂】 взвесить; прикинуть

颠

diān ① трясти ② вершина; верхушка; макушка ③ упасть; поваливаться ④ перевернуть(ся)

山～ вершина горы

【颠簸】трясти(сь); качать(ся); колебать(ся)

【颠倒】① перевернуть; поставить вверх дном; наоборот; наизуворот; кувырком ② извращать

～主人和公仆的关系 поставить с ног на голову отношения между слугой и хозяином

【颠倒黑白】выдавать чёрное за белое; извращать истину

【颠倒是非】переворачивать факты вверх дном; искажать истинное положение вещей; подтасовка фактов

坏人～ Вредные элементы выдаёт ложное за истинное.

【颠覆】подрыб; подрывной; заниматься подрывной деятельностью

～阴谋 подрывные заговоры

政治～политическая подрывная деятельность

【颠沛流离】скитания; скитаться по свету; в разброд

【颠扑不破】непреложный; неоспоримый; неизбежный; неопровержимый
马克思主义的真理～ Марксистская истина неопровержима.

【颠三倒四】вверх дном; бестолково; путано; сбивчиво

巅

diān вершина горы; горная вершина

癫

diān безумный; помешанный

【癫狂】① помешанный; сумасшедший; полоумный; помешательство ② фривольный; легкомысленный

【癫痫】поду́чая болéзнь; эпилепсия

diǎn

典

diǎn ① закон; кодекс ② классика; классический; образцовый ③

ритуа́л; церемо́ния ④ закла́дывать;
за́лог

【典当】заложи́ть; отда́ть в за́лог

【典范】образе́ц; приме́р; образцо́вый;
приме́рный

【典故】крыла́тые выра́жения

【典礼】 торже́ство; церемо́ния; обре́д;
 ритуа́л

【典型】① образе́ц; приме́р ② класси́че-
ский; образцо́вый; характе́рный; ти-
пи́чный; тип; типиче́ский обра́з
э́того опыта́ ~ Э́тот опы́т типиче́н.

剖析—案 例 а́нализ типичных дел

【典雅】 изя́щный; изы́сканный; элега́нт-
ный; утонче́нный

【典章】 свод пра́вил; норма́тивные аќты

点 diǎn ① ка́пля ② небольшо́; чу́то-
чку ③ пятно́ ④ то́чка; запя́тая ⑤
пункт; сторо́на ⑥ ме́сто; пункт ⑦
сверя́ть; проверя́ть; счита́ть ⑧ вы-
бира́ть ⑨ ка́пать ⑩ поста́вить ⑪
дотро́нуться; косну́ться; затро́нуть
⑫ сажáть ⑬ зажига́ть ⑭ час

泥 ~ грязное пятно́

居民 ~ населённый пункт

要 ~ ва́жная сторо́на

~ 灯 зажёчь ла́мпу (свет)

【点播】 гнездо́вой посе́в; посе́в гнездо-
вым спо́собом

【点菜】 заказа́ть блю́до; выбира́ть меню́

【点穿】 раскрыва́ть; разоблача́ть; пока-
за́ть

【点火】 ① развести́ о́гонь; зажига́ть ②
провока́ция; се́ять раздо́ры; подсре-
ка́ть; провоци́ровать ③ зажига́ние

【点货】 учё́т това́ров; провери́ть нали-
чие това́ра

【点卯】 【点名】 ① де́лать пере́кличку; пе-
рекли́чка ② назва́ть персона́льно;
поимённо

【点破】 раскры́ть; выда́ть; разгада́ть;

вскры́ть

【点清】 инвентаризова́ть; инвентариза́-
ция

【点燃】 зажёчь

【点射】 ① стрельба́ в то́чку ② стрельба́
очередя́ми

【点收】 приня́ть по спи́ску; провери́ть и
приня́ть

【点头】 кива́ть голово́й; согласи́ться;
кланя́ться

~之交 ша́почное (случа́йное) знако́-
мство; просто́ знако́мый

【点戏】 выбира́ть пьесу́ к поста́новке

【点心】 ① пиро́жное; пече́нье; сла́дости
② заку́ска; лёгкие ку́шанья

【点种】 гнездо́вой посе́в

【点缀】 ① украси́ть; приукра́сить; укра-
ше́ние ② для ви́да

【点子】 ① сове́т; идеа́; мысль ② ка́пля
③ пятно́; то́чка

出 ~ дава́ть сове́т; вы́двинуть идеа́

碘 diǎn йод

【碘酊】 йодная тинкту́ра (насто́йка);
йод

【碘仿】 йодофо́рм

【碘酒】 йодная тинкту́ра (насто́йка);
йод

跬 diǎn на цы́почках; ста́ть на цы́по-
чки

~ 着脚走 и́дти на цы́почках

电 diàn

电 diàn ① элект́ричество; элект́ри-
ческий ② телегра́мма; телегра-
фи́ровать ③ мо́лния ④ уда́рить эле-
кт́рическим то́ком

节约用 ~ эконо́мия элект́роэне́ргии
坚持按计 划发 ~ 供 ~ осу́ществля́ть
вырабо́тку элект́роэне́ргии и элект́-
росна́бжения́ по пла́ну

【电棒】электрический фона́рик; карма́нный электрофона́рь

【电报】телегра́ф; телегра́мма; телегра́фный
 ~局 телегра́ф
 ~挂号 телегра́фный а́дрес; а́дрес для телегра́ммы

【电表】①электрический счётчик ②электроизмерительный прибор

【电冰箱】электрический холоди́льник; электрохолоди́льник; рефрижерáтор

【电波】электри́ческая волна́; электри́ческие колеба́ния

【电铲】экскава́тор

【电唱机】проигрыва́тель; электропате-фон

【电车】трамва́й; тролле́йбус
 ~站 трамва́йная остано́вка

【电池】элемент; электробатарéя

【电磁】электромагнетизм
 ~铁 электромагнит; электромагнитный

【电灯】электри́ческая ла́мпа; электри́ческое освеще́ние

【电灯泡】электри́ческая ла́мпочка

【电动】электри́ческий; электро-
 ~机 электродвигатель; электромотор

【电镀】гальваностегия; гальваниза́ция; гальванизи́ровать

【电费】пла́та за пользо́вание электри́чеством; пла́та за электри́чество

【电工】① элетротехника ② элетромонтёр; элэ́трик

【电光】① электролюминесценция ② электри́ческий свет

【电焊】электросва́рка; электри́ческая сва́рка
 ~工 электросва́рщик

【电贺】поздравить телегра́ммой; посла́ть поздравле́ние по телегра́фу; отпра́вить поздравительную телегра́м-

му

【电化教学】использование электроприборов в учёбной практике; обуче́ние с по́мощью техни́ческих средств

【电话】телефо́н
 ~簿 телефо́нная книга
 ~机 телефо́нный аппара́т; телефо́н
 ~局 телефо́нная ста́нция
 ~员 телефо́нист
 ~占线 телефо́н заня́т; ли́ния заня́та
 ~会议 селе́кторное совеща́ние; совеща́ние по телефо́ну
 增加家庭~拥有量 Возраста́ет число́ домашних телефо́нов.

【电汇】телегра́фный перево́д; перево́д по телегра́фу

【电极】электрoд; электри́ческий по́люс

【电解】электрoлиз

【电锯】электри́ческая пила́

【电缆】электри́ческий ка́бель

【电烙铁】электри́ческий утю́г; электрoка́утер; электропая́льник

【电力】электри́чество; электри́ческая си́ла (эне́ргия); мо́щность; электри́ческий
 加快以~为中心的能源建设 форси́ровать энергетическое строите́льство, в це́нтре кото́рого электроэне́ргетика

【电疗】электротера́пия; электролече́ние

【电料】электри́ческие принадле́жности; электротовары

【电铃】электри́ческий звоно́к

【电流】электри́ческий ток

【电炉】электри́ческая печь; электропéчь

【电路】электри́ческая цепь; ко́нтур

【电码】телегра́фный код; телегра́фная а́збука

【电门】выключáтель; включáтель

【电脑】компью́тер; электрoнный мозг

【电能】электри́ческая эне́ргия; электро-

энергия

【电钮】кнопка

【电瓶】аккумулятор; элемент

【电气】электрический; электро-
～列车 электричка; электропоезд
～化 электрификация

【电器】электроприбор; электроаппарат

【电容】электрическая ёмкость; электроёмкость
～器 конденсатор

【电扇】электрический вентилятор

【电视】телевидение; телевизия; телевизионный
～机 телевизор; телевизионный приёмник

～剧 телевизионная постановка; телеспектакль

～塔 телевизионная башня

～台 телевизионная станция; телестанция; телестудия

～教学 обучение (преподавание) по телевидению

～实况转播 телерепортаж; телевизионная передача с места

～广告 реклама по телевидению

【电台】① радиостанция ② радиовещательная станция

【电烫】электрическая завивка; перманент; делать перманент

【电梯】лифт; эскалатор

【电筒】электрический (карманный) фонарик (фонарь)

【电网】проволочное ограждение с током; проволочная сеть под напряжением

【电文】текст телеграммы

【电线】электропровод; электрическая линия

【电信】электросвязь; радиосвязь
～局 телеграфная контора

【电刑】пытка электрическим током

【电讯】① телеграфное сообщение; бюллетень ② радиосигнал

【电压】напряжение; вольтаж

【电影】кино; фильм; кинофильм; кинокартина

～节 кинофестиваль

～演员 киноактёр; киноактриса; киноартист; киноартистка

～院 кинотеатр; кино

～制片厂 киностудия

放映～ демонстрировать фильм

广播、～、电视有较大发展 Сделаны значительные шаги в развитии радиовещания, кинематографии и телевидения.

【电源】источник тока; электропитание

【电灶】электрическая плита

【电闸】выключатель питания; силовой выключатель; электровыключатель

【电站】электростанция

发展核～ развивать ядерную энергетику

【电钟】электрические часы; телеграфные часы

【电子】электрон; электронный

～工业 электронная промышленность

～管 электронная лампа; радиолампа

～计算机 электронно-вычислительная (электронно-счётная) машина; компьютер; электронный калькулятор

【电阻】электрическое сопротивление; электросопротивление

【电钻】электрическая дрель; электробур

佃 diàn арендовать; брать в аренду

【佃户】арендатор земли

【佃农】крестьянин-арендатор

店 diàn ① магазин; лавка ② гости-

ница; постоялый двор

书 ~ книжный магазин

住 ~ остановиться в гостинице

【店家】хозяин лавки (гостиницы)

【店铺】магазин; лавка

【店员】служащие торговых предприятий; работник магазина (прилавка); продавец; торговый служащий

玷 diàn

【玷辱】позорить; обесчестить; покрыть позором

【玷污】осквернить; запятнать; запачкать; позорить; загрязнять

垫 diàn ① подкладывать; подстилать

② подкладка; подстилка; подушка

③ авансировать; ссудить; заплатить

за

【垫板】подкладка; подставка; подушка

【垫付】авансировать; заплатить; внести авансом; авансирование

【垫肩】① наплечник ② подставные плечи; набивки под плечи; плечики

【垫脚石】трамплин; рабочая лошадка

【垫款】аванс; авансировать; авансирование

【垫子】подкладка; прокладка; подстилка

淀 diàn ① мелководное озеро ② осаждать(ся); осадок

【淀粉】крахмал

惦 diàn беспокоиться; заботиться; думать

【惦记】скупать; беспокоиться; заботиться; думать; держать в памяти

【惦念】помнить; держать в памяти; беспокоиться

奠 diàn основывать; закладывать

【奠定】заложить; утвердить; устано-

вить

~基础 заложить основу

【奠基】закладка фундамента; заложить первый камень

~人 основоположник; основатель

~石 краеугольный камень; первооснова

殿 diàn ① зал; дворец ② зад; задний

【殿后】замыкать; быть в арьергарде; плестись в хвосте

【殿下】Ваше (Его, Их) высочество

diāo

刁 diāo коварный; подлый; хитрый

【刁悍】коварный и дерзкий; злой и хитрый; свирепый; жестокий

【刁滑】хитрый; коварный; лукавый

【刁难】придираться; чинить препятствия; ставить рога; создавать затруднение

【刁钻】хитрый; коварный; лукавый; вероломный

刁 diāo держать во рту (в зубах);

держать в клюве

~着烟卷 с сигаретой в зубах

凋 diāo увядать; опадать

【凋敝】нужда; застой; упадок; упадочный; захирелый

【凋零】оголеться; опадать; прийти в упадок; блекнуть; увядать

【凋落】① опадать; осыпаться ② умереть; погибнуть

【凋谢】① осыпаться; опадать ② не остывать в живых; отойти в мир иной

貂 diāo соболь

【貂皮】соболь; соболий мех

【貂熊】россомаха

凋 diāo

【碉堡】блокгауз; бастион; укреплённый пункт; дот

【碉楼】каменное строение; бастион

雕 diāo ① вырезать; гравировать ② беркут

【雕虫小技】пустяковое (малое) искусство; пустячное ремесло

【雕刻】① скульптура; гравюра; резьба ② гравировать; резать; высекать; ваять

～家 резчик; гравёр; скульптор

【雕塑】пластика; скульптура; ваяние; ваять

【雕像】статуя; изваяние; скульптура

【雕琢】① высекать; резать ② заниматься украшательством; витиеватый

diào

吊 diào ① висеть; вешать (ся); подвесной ② спускать; опускать ③ поднимать ④ подшивать; подбивать ⑤ выразить соболезнование; почтить память

【吊膀子】волочиться за женщинами; флиртовать

【吊车】подъёмный кран; грузоподъёмная машина

【吊床】подвесная койка; гамак

【吊灯】подвесная (висячая) лампа

【吊儿郎当】нерадивый; расхлябанный; безответственный; бездельничать

【吊环】кольца

练～ упражнение на кольцах

【吊桥】подъёмный мост; висячий (подвесной) мост

【吊死】повеситься; удавиться

【吊丧】почтить память покойного; отдавать последний долг

【吊桶】колодезная бадья; подвесное ведро

【吊销】отобрать и аннулировать

【吊唁】почтить память умершего и выразить соболезнование родственникам

钓 diào удить; ловить
～鱼 удить рыбу

【钓饵】приманка; наживка; соблазн

【钓竿】удочка; удилище

【钓钩】рыболовный крючок; крючок для рыбной ловли

【钓具】рыболовные удильные принадлежности

调 diào ① перемешать; переводить; перебрасывать ② голос; тон; интонация ③ напев; мелодия; мотив ④ обследовать

【调兵遣将】переброска войск; стянуть войска

【调拨】① перевести; перебросить ② распределить; выделить

【调查】обследовать; расследовать; исследовать; дознаваться; перепись
～表 опросный лист; анкета

周密的～研究 тщательное обследование и изучение

【调动】① переместить; передвинуть; перевести; переставить ② мобилизация; мобилизовать; поднимать; развёртывать

服从～ подчиняться переводу на другую работу

～人民群众的积极性 поднимать (мобилизовать) активность народных масс

～基层单位的积极性 развёртывание активности низовых организаций

～各方面的积极性 активизация сил всех сторон

～一切积极因素 мобилизовать все активные факторы; приводить в дви-

жение все активные факторы

【调度】регулировать; маневрировать; настраивать; располагать; регулировка

～室 диспетчерская

～员 диспетчер

【调防】отвести в тыл; идти на смену

【调虎离山】выманить на открытое место; выманить тигра из логовища; спровоцировать врага; отвлечь неприятеля

【调换】менять; переменять; переводить
～工作岗位 переводить на другую работу; менять работу

【调门】мелодия; голос; тон

【调派】отослать; направить; назначить; перевести

【调配】распределить; расставить

【调遣】перевести; перебросить; командировать; передвигать

【调任】перевести (переместить) на другую должность; перевод

【调头】повернуть назад; повернуться кругом; повернуть голову; обернуться; развернуться

【调运】транспортировать; перевозить; направлять

【调职】переместить на другую должность; получить новое назначение; менять место работы

【调子】① напев; мелодия; мотив ② тон; интонация

【调走】перевести; отвести; послать на новую должность

有些人～了, 还干预原单位工作 Кое-кто продолжает вмешиваться в дела учреждения, в котором он уже не работает.

掉

diào ① свалиться; упасть; опасть ② ронять; терять; пропускать ③ отстать; потеряться ④ повернуть; по-

вернуться ⑤ махать

【掉队】отстать от отряда; потеряться

【掉换】поменять; переменить; обменяться

【掉泪】ронять слезы; слезиться

【掉色】выцветать; линять; блёкнуть

【掉以轻心】оставлять без внимания; подходить к делу небрежно; допускать легкомысленность
对此不能～ На это нельзя смотреть сквозь пальцы.

决不可～ Ни в каком случае нельзя допускать ни малейшей беспечности.

【掉转】повернуть; развернуть

决不能～历史的车轮 Нельзя повернуть колесо истории вспять.

diē

爹

diē pápa; отец

跌

diē ① падать ② снижаться

物价下～ Цены снизились.

【跌倒】упасть; повалиться; свалиться; споткнуться

【跌价】падёние цен; подешевение; упасть в цене; подешеветь

【跌交】① упасть; шлёпнуться; оступиться ② совершить ошибку; потерпеть неудачу

【跌落】шлёпнуться; снизиться; упасть; падение

dié

迭

dié ① чередоваться; поочередно ② неоднократно; многократно

【迭次】повторно; неоднократно; многократно; не раз; снова и снова

【迭起】возникать (появляться) один за другим

谍 dié шпионить; шпион; агент

【谍报】агентурные сведения; донесения агентурной разведки; разве дывать и доносить

～员 разведчик; агент

喋 dié

【喋喋不休】болтать без конца; говорить без умолку; всё время ворчать

【喋血】текущая кровь; кровавый

碟 dié официальный документ
通～ дипломатическая нота

叠 dié ① нагромождать ② складывать

～被子 сложить одеяло

【叠罗汉】гимнастическая пирамида

碟 dié

【碟子】тарелка; блюдо

蝶 dié бабочка; мотылёк

蛱～ бабочка; мотылёк

【蝶泳】баттерфляй

dǐng

丁 dǐng ① четвёртый циклический знак; четвёртый ② взрослый мужчина; совершеннолётный ③ член семьи; едок ④ садовник ⑤ мелко нарезанные кусочки мяса

【丁宁】давать наставления; велеть; наставлять; наказывать

【丁是丁,卯是卯】быть строго пунктуальным; ни на шаг не отступать от установленных правил

【丁香】① сирень ② гвоздика

【丁字】в форме буквы Т; тавровый

【丁字稿】кирка

【丁字梁】однотавровая балка

【丁字路口】Т-образный перекрёсток

【丁字铁】тавровое железо

叮 dīng ① укусить; укус ② спрашивать; допрашивать

【叮当】бряканье; звяканье

【叮咛】велеть; наставлять; наказывать; давать наставления

【叮嘱】наказывать; наставлять; давать наставления; строго требовать; настойчиво просить

盯 dīng уставиться; впиться глазами

【盯梢】идти следом; идти по пятам; следить за; преследовать

钉 dīng ① гвоздь ② неотступно следовать; идти по пятам

【钉锤】молот; молоток

【钉耙】грабли

【钉梢】преследовать; идти по пятам; следить

【钉子】гвоздь

dǐng

顶 dǐng ① вершина; верхушка; макушка ② в высшей степени; самый: ③ нести на голове ④ подпира́ть; поддерживать ⑤ устоять; выдерживать; управиться ⑥ соответствовать; быть равным ⑦ несмотря на; невзирая на; напротив ⑧ бодаться ⑨ заменять; вместо

山～ вершина горы

树～ верхушка дерева

【顶点】высшая точка; кульминационный пункт; кульминация; вершина

达到～ достигать кульминационной точки

【顶端】вершина; верхушка; макушка; маковка

【顶风】① встречный (противный) ветер

②идти против ветра

【顶峰】вершина; пик

【顶好】прекрасно; великолепно; самый хороший; наилучший; лучше всего

【顶礼膜拜】земно кланяться; становиться на колени перед; кланяться в ноги

【顶梁柱】костяк; ядро; главная сила

【顶牛儿】уперётся на своём; заупрямиться; настаивать на своём

【顶棚】потолок

【顶事】годиться; подходить; быть полезным; эффективный; оперативный; целесообразный

用好这些人,是很~的. Было бы весьма целесообразным правильно использовать этих людей.

【顶替】за; вместо; заменить

【顶天立地】могучий; великий; стоит, как исполин

【顶头上司】непосредственный начальник; прямо начальство

【顶用】годиться; годный; полезный; пригодный

【顶针】напёрсток

【顶住】устоять; удержаться; противостоять; выдержать; противодействовать

~说情风 пресекать протекционизм; решительно устоять против помехи со стороны протекции

我们要~逆流. Мы должны упорно противодействовать регрессивной тенденции.

对错误意见要硬着头皮~. Никим образом не уступать ошибочным мнениям.

【顶撞】дерзить; перечить; резко возражать

【顶嘴】спорить; возражать; перечить; препираться; дерзить

鼎

dǐng треножник

【鼎鼎大名】знаменитый; громкий; известный; пользующийся широкой известностью

【鼎力】великая сила; Ваша помощь; Ваш вес; Ваше влияние

【鼎立】противостоять; взаимное противостояние трёх сил

【鼎足之势】противостояние трёх сил

dìng

订

dìng ① заключить; выработать, разработать ② заказывать; выписывать ③ переплетать, брошюровать; подшивать ④ исправлять, корректировать

~合同 заключить контракт; контрактовать

~车票 заказать билет на поезд

【订报】выписать газету; подписываться на газету

【订购】заказать; закупать; контрактовать; заключить контракт; давать заявку на

【订户】подписчик; заказчик

【订婚】обручение; помолвка; обручиться; заключить брачный контракт

【订货】① заказать товар; сделать заказ на товар ② заказ

【订立】заключить; подписать

~承包合同 заключать контракты о подрядах на

【订书机】сшивальная машинка; бумагосшиватель

【订阅】выписывать; подписываться; абонироваться

【订约】заключить договор; подписать пакт

【订正】корректировать; править; редактировать

钉 ding ① **вбивать; забивать** ② **прибивать; сбивать; сколачивать** ③ **пришивать**
 ~箱子 **сколачивать ящик**

定 ding ① **неизменный; стабильный; твёрдый** ② **устанавливать; определять; составлять** ③ **стабилизировать(ся)** ④ **успокаивать; спокойный** ⑤ **заказывать** ⑥ **обязательно; непременно**
 心神不~ **душевное смятение; не находить себе места**
 评~ **установить; определить; выставить**

【定案】 ① **вынести окончательное решение; решение дела** ② **конечный, вывод**

【定单】 **квитанция на заказ; формуляр заказа**

【定调子】 **задать тон**

【定夺】 **окончательно решить; принять или отвергнуть**

【定额】 **установленное число; штатное число; норма; норматив; контингент; квота**

产量~ **норма выработки**

~管理 **нормативное управление**

【定购】 **заказать; закупать; давать заявку**

【订婚】 **обручиться; заключить брачный контракт; обручение; помолвка**

【定货】 **заказать товар; заказ**

国家~ **государственный заказ**

【定稿】 **работа над окончательным текстом; отработать; довести**

【定价】 **цена**

【定见】 **определённый взгляд; твёрдое мнение (установившееся)**

【定金】 **аванс**

支付~ **выдавать аванс**

【定居】 **осесть; жить оседло; обосноваться; поселиться; осёдлый**

回大陆~ **возвращаться на континент для осёдлой жизни**

【定局】 ① **вынести окончательное решение; окончательно определить** ② **предрешённый; дело решённое**

【定理】 **теорема**

【立定】 ① **устанавливать; учреждать** ② **вырабатывать; формулировать**

【定量】 ① **определение состава и количества** ② **норма; определённое количество**

~供应 **снабжение осуществляется по твёрдым нормам**

【定律】 **закон; правило**

【定论】 **определённое суждение; твёрдое мнение; окончательное решение**

【定评】 **оценка**

【定期】 ① **назначить срок** ② **периодический; срочный; очередной; регулярный**

~存款 **срочный вклад**

~汇报 **регулярная отчётность**

~体格检查 **периодический медицинский осмотр**

【定钱】 **задаток**

【定亲】 **обручаться; помолвиться; обручение; помолвка**

【定神】 ① **сосредоточиться; насторожиться; внимательно; сосредоточенно** ② **успокоиться; овладеть собой; взять себя в руки**

【定时炸弹】 **бомба (мина) замедленного действия; дистанционный снаряд**

【定弦】 **настраивать**

【定向】 **определённое направление; ориентация; пеленгация; целенаправленный; направленный**

~培养 **направленное воспитание**

【定型】 **определённая форма; стандарт;**

оформиться; сформироваться
 方针政策更加～化 Курс и политика
 станут более оформлёнными.
 我们各方面会形成更加～的制度 У нас
 во всех областях сложится более
 комплексная система.

【定性】 определять качество (сортность); профилировать

【定义】 определение; формулировка

【定语】 определение; атрибут; определятельный

【定员】 штат; комплект; личный состав

【定罪】 определять вину; квалифицировать преступление (степень виновности); приговаривать; наказывать
 怎么给他们～都不过分 Даже самые
 что ни на есть тяжкие наказания не
 будут чрезмерными для них.

【定做】 заказать; сделать по заказу

【定座】 бронировать (резервировать) место

锭 dīng ① веретено ② болванка;
 слиток
 金～ слиток золота

diū

丢 diū ① потерять; утратить ② бросить; оставить; забросить; отказаться
 人民民主专政不能～ Нельзя отка-
 зываться от демократической дик-
 татуры народа.

四项基本原则不能～ От четырёх ос-
 новных принципов никак нельзя от-
 казываться.

【丢丑】 осрамиться; опозориться; оскан-
 дальдиться

【丢掉】 ① потерять; утерять; обронить
 ② выбросить; отбросить; оставить;
 утратить
 优良传统不能～ Замечательные тра-

диции нельзя потерять.

【丢开】 покинуть; уйти в сторону; устра-
 ниться; отбросить

【丢面子】丢脸】 потерять лицо; осрамить-
 ться; оскандальдиться; сделать из себя
 посмешище

【丢人】 потерять лицо; осрамиться

【丢三落四】 с пропусками; с пятого на
 десятое

【丢失】 потерять; утерять; утратить

【丢手】 оставить (бросить) дело; отбро-
 сить; устранившись

【丢眼色】 бросать взгляды; подмигивать

dōng

东

dōng ① восток; восточный ② хо-
 зяин

房～ хозяин дома

我们祖国巍然屹立在世界～方 Наша
 Родина непоколебимо высится на
 Востоке мира.

【东北】 северо-восток; северо-восточный

【东奔西跑】 метаться из стороны в сто-
 рону; быть в бегах

【东边】 восток; восточная сторона

【东部】 восток; восточная часть

【东窗事发】 тайна обнаружилась

【东倒西歪】 покоситься; не держаться на
 ногах; вкривь и вкось

【东道】 хозяин; угощающий

～国 государство-устроитель; прини-
 мающая страна

【东风】 восточный ветер; ветер с востока

【东家】 хозяин; босс; владелец

【东拉西扯】 разные разности; нести око-
 лесицу; болтать о том о сём; судач-
 чить

【东南亚】 Юго-Восточная Азия

【东欧】 Восточная Европа

【东拼西凑】 собирать; сколотить; надёр-
 гивать; с бору да с сосенки; с миру

по нитке

【东山再起】вновь появляться на арене;
снова выйти на сцену

【东西】вещь; предмет

很多～可以出口 Многое может идти
на экспорт.

买～делать покупки

吸收资本主义社会有益的～ взять у
капиталистического общества всё
полезное【东张西望】смотреть (глядеть) по сто-
ронам; глазеть во все стороны

【东正教】православие

冬

dōng зима; зимний

【冬宫】Зимний дворец

【冬瓜】тыква восковая

【冬季】зимний сезон; зима

【冬眠】зимняя спячка; зимний покой

【冬笋】ростки бамбука

【冬天】зима; зимой

【冬至】зимнее солнцестояние

dǒng

董

dǒng ① осуществлять надзор; уп-
равлять ② управляющий【董事】член правления; администратор
～会 правление; заседание правле-
ния

～长 председатель правления

懂

dǒng ① понять; уразуметь ②
знать【懂得】① понять; уразуметь; разобрать-
ся ② знать【懂行】знающий; понимающий; быть
знатоком; владеть специальностью【懂事】понимать; смыслить; понятли-
вый; умный; знающий

dòng

动

dòng ① двигать (ся); передви-

гаться(ся) ② начать, взяться; дейс-
твовать ③ волновать; трогать
～感情 поддаваться чувству
～脑筋 думать; шевелить мозгами;
ломать голову【动兵】прибегать к военной силе; начи-
нать военные действия

【动笔】начать писать; взяться за перо

【动不动】чуть что; то и дело; по всяко-
му поводу; постоянно【动产】движимость; движимое имуще-
ство

【动词】глагол

【动荡】① качаться; колебаться; волно-
ваться ② беспокойный; тревожный
③ потрясение
中国不能再折腾,不能再～ Китай не
может больше терпеть хаоса и во-
лнений.目前国际形势仍然～不安 Ситуация в
мире в настоящее время по-прежне-
му неспокойна.【动肝火】злиться; сердиться; выходить
из себя; раздражаться; вспыхнуть【动工】приступить к стройке; начать
стройку (работу)【动画片】мультипликационный
фильм; мультфильм【动机】побуждение; движущая причи-
на; мотив他这样做,～很好 Он поступил так из
самых добрых побуждений.【动静】① звук; движение ② действие;
проявление; признак【动力】движущая сила; энергия; энер-
гетический改革是～ Реформа является дви-
жущей силой.信仰是一种～ Вера остаётся дви-
жущей силой.

精神～ духовный импульс

【动乱】 беспорядки; волнения; смута
不能制造 — Нельзя сѣять смуту.
坚决制止 — решительно покончить с
беспорядками

【动脉】 артерия

【动怒】 рассердиться; разгневаться; выйти из себя; вспылить

【动气】 сердиться; злиться; выходить из себя

【动情】 влюблять(ся); возбуждать

【动人】 ① волнующий; трогательный; захватывающий; патетический ② трогать; волновать

【动人心弦】 волновать душу; трогать струны человеческого сердца

【动身】 отправиться; поехать (тронуться) в путь (в дорогу)

【动手】 ① приступить; взяться; приняться ② трогать ③ дать волю рукам; пустить в ход кулаки; подраться

自己 — собственными руками; лично
有的人不亲自~, 靠秘书办事 Кто-то не берётся за дело лично, а во всём полагается на секретаря.

【动手术】 делать операцию; подвергнуться операции

【动手动脚】 действовать руками и ногами; заигрывать с женщинами; рукоприкладство

【动态】 ход; развитие; общее положение; общая обстановка; ситуация; динамика

这种~很值得注意 На такую социальную динамику следует обратить внимание.

【动听】 увлекательный; занимательный; привлекать внимание

【动弹】 двигаться; шевелиться

【动土】 начинать стройку

【动武】 ① прибегнуть к оружию (к

военной силе); начать войну ② дать волю рукам; пустить в ход кулаки

【动物】 животное; фауна

~学 зоология

~园 зоопарк; зоосад

国家保护珍贵的~ Государство берёт под свою охрану ценные виды животных.

【动向】 ход; направление; тенденция

【动心】 растрогаться; трогать волновать; быть растроганным
读着儿子的来信, 母亲很~ Мать растрогалась, читая письмо от сына.

【动刑】 применять наказание; прибегать к пытке

【动摇】 ① шататься; колебаться; колебание ② поколебать; расшатать; раскачать

~性 неустойчивость

绝不允许任何人~四项基本原则 никому не дозволенно расшатывать четыре основных принципа.

基本路线要管一百年, ~不得 Основная линия сохранится сотню лет, насчёт неё нельзя колебаться.

【动议】 выступать с предложением; выносить на обсуждение

【动用】 использовать; пользоваться; употреблять; применять; пускать в ход

【动员】 мобилизация; мобилизовать; поднимать

~群众 мобилизовать народные массы

~要深入, 做到家喻户晓 Мобилизацию нужно вести по линии наибольшего углубления, с тем чтобы об этом знали все поголовно.

【动辄】 чуть что; то и дело; по всякому поводу

不应~诉诸压力和制裁 Нельзя оголтело прибегать к нажиму и санкциям

ям.

【动作】① движение; телодвижение; поступки; действия ② действовать
使～起来 привести в действие
体操～ гимнастические телодвижения

冻 dòng ① замёрзнуть; покрыться льдом ② озябнуть; околеть ③ обморозить ④ заливное; холодец
鱼～ заливное из рыбы

【冻冰】покрываться льдом

【冻疮】ознобление; отморожение

【冻僵】околеть (закоченеть) от мороза; оцепенелый; околелый

【冻结】① замёрзнуть; застыть ② заморозить; замораживание; блокада
财政～финансовая блокада
～核武器生产 замораживание производства ядерного оружия

【冻伤】обморозить; отморожение; морозобина

【冻死】замёрзнуть; погибнуть от мороза; вымерзнуть

【冻土】мерзлота; промерзшая земля; замёрзшая почва

洞 dòng ① пещера; грот ② нора; дыра; отверстие ③ вникать; уразу меть
山～ пещера; грот

【洞察】видеть насквозь; разобратся; разглядеть; вникнуть
政治～力 политическая прозорливость

【洞房】комната новобрачных

【洞见】ясно разглядеть; отчётливо увидеть

【洞若观火】видеть насквозь; видеть (знать) яснее ясного

【洞悉】досконально знать; понимать

【洞穴】пещера; нора; логовище; грот

恫 dòng

【恫吓】устрашить; испугать; напугать

栋 dòng коньковый прогон

【栋梁】столп; опора государства

dōu

都 dōu все; всё; каждый; всякий

人～有缺点 У каждого человека есть недостатки.

任何一个领导集体～要有一个核心 У всякого руководящего коллектива должно быть ядро.

任何犯了法的人～不能逍遥法外 Ни один правонарушитель не должен оставаться вне суда и следствия.

兜 dōu ① карман; мешочек ② нести
③ кружить; делать круги; обходить
④ взять на себя

网～ сетка; авоська

【兜底】разоблачать; выдавать тайну

【兜肚】набрюшник

【兜风】отправляться на лоно природы; кататься; прогуливаться

【兜揽】① зазывать; привлекать; заманивать ② взять на себя; соваться

【兜圈子】① кружить; кружиться; делать круги ② ходить вокруг да около; вилать

世界市场的扩大, 如果只在发达国家中～, 那是很有限度的 Возможности для расширения мирового рынка только за счёт развитых стран весьма небольшие.

【兜售】сбывать; навязывать; продавать с рук

dǒu

斗 dǒu ковш; черпак

【斗车】вагонетка

【斗胆】осмелиться; набраться смелости;

смело

【斗笠】 коническая плетёная шляпа

【斗篷】 плащ; накидка

抖

dǒu ① трясти; встряхивать; стряхивать ② дрожать; трястись

【抖动】 ① дрожать; трястись ② встряхивать; трясти; перетрясать

【抖擞】 оживляться; подниматься; воодушевляться; воодушевление; подъём

陡

dǒu ① обрывистый; крутой ② резкий; внезапный

【陡峻】 обрывистый; крутой; отвесный

【陡立】 крутой; отвесный

【陡峭】 крутой; отвесный; обрывистый

【陡然】 резко; внезапно; вдруг; неожиданно

dòu

斗

dòu ① драться; биться ② бороться (сражаться) ③ состязаться; соревноваться

【斗牛】 бой быков; коррида

【斗牛士】 тореадор; матадор; тореро

【斗殴】 драться; драка; свалка; побоище

【斗气】 ссориться

【斗争】 борьба; бороться

同压制和摧残人才的现象作 ~ вести борьбу со всеми и всякими проявлениями нажима и травмирования даровитых людей

同谋求私利的行为 ~ бороться против погони за личной выгодой

【斗志】 боевой дух; дух борьбы; воля ~昂扬 боевой подъём; высокий боевой дух

鼓舞 ~ поднимать волю к борьбе

瓦解敌军 ~ разложение боевого духа противника

【斗智】 соперничать в уме; поединок умов

【斗嘴】 спорить; пререка́ться; перебранка; ссора

豆

dòu бобы; бобовые; соя

~类作物 бобовые культуры

【豆饼】 бобовые (соевые) жмыхи

【豆腐】《дóуфу》; соевый творог; бобовый сыр

~干 прессованное《дóуфу》

【豆浆】 соевое (бобовое) молоко

【豆酱】 соевая паста; соевый соус

【豆角】 стручки бобов

【豆科】 бобовые; семейство бобовых

【豆沙】 пюре из угловатой фасоли; фарш из бобов

【豆芽】 бобовые ростки; ростки бобов

【豆油】 соевое масло

【豆制品】 продукты из соевых бобов

逗

dòu ① останавливаться; задерживаться ② забавлять; развлекать ③ привлекать; привлекательный

【逗号】 запятая

【逗乐】 рассмешить; вызвать смех

【逗留】 задержаться; побыть; остановиться

【逗弄】 ① забавляться; играть ② дразнить; подзадоривать
他 ~狗玩 Он дразил собаку.

【逗引】 соблазнять; вызывать; возбуждать; завлекать

痘

dòu ① натуральная оспа ② противобо́спенная вакцина
种 ~ привить оспу; прививка против оспы

【痘苗】 оспенный детрит; противобо́спенная вакцина

dū

都

dū ① столица ② крупный город
首 ~ столица

【都城】столица

【都市】большой город; крупный центр; городской

督 dū ① контроли́ровать; надзира́ть
② подгоня́ть; подта́лкивать

【督察】надзира́ть; наблюда́ть; контроли́ровать; устанавли́вать наблюде́ние и контро́ль

【督促】нажа́ть; подгоня́ть; торопи́ть; подсте́гивать; воздейст́вовать; сти́мули́ровать

【督军】военный губернатор; генерал-губернатор

嘟 dū

【嘟囔】бормота́ть; ворча́ть; бурча́ть

dú

毒 dú ① яд; токсин; наркотик ② ядовитый; пагубный; коварный ③ жестокий; злой ④ сильно; жестоко ⑤ травить

販～торговать наркотиками

中～отравиться

～死отравить; вы́травить

【毒草】① ядовитые травы ② зло; отравва; яд

【毒害】① отравить; погубить; повредить ② отравва; яд

【毒化】отравлять; отравление
～社会风气 отравление общественной атмосферы

【毒计】дьявольский план; коварный замысел

【毒箭】отравленная стрела

【毒辣】ядовитый; жестокий; дьявольский; бесчеловечный; злой

【毒瘤】злокачественная опухоль

【毒品】наркотик

反对非法贩卖～бороться с незаконной торговлей наркотиками

【毒气】ядовитый газ

【毒蛇】ядовитая змея

【毒手】лю́тые (жесто́кие) ме́ры; злоде́йство; злоде́йский

【毒害】① токсин; токсический ② яд; вредное; отравва

【毒物】ядовитое вещество; яд; отравва; токсин

【毒刑】жесто́кое теле́сное наказа́ние; жесто́кие пы́тки

【毒性】ядовитость; токсичность; вирулентность

【毒药】яд; отравва

独 dú ① одино́кий; в одино́чку; еди́нственный; один ② то́лько; лишь

【独霸】захвати́ть гегемо́нию; устано́вить вла́дычество; безразде́льно господа́ствовать

妄图～全球 добива́ться устано́вления безразде́льного глоба́льного господа́ства

【独白】монолог

【独裁】дикта́торство; самодержа́вие; деспоти́я; диктату́ра; единоли́чно решáть

～者 диктáтор; дэспот

【独唱】петь со́ло; со́ло; со́льное пение

【独出心裁】оригина́льный; проя́вить изобре́тательность; дейст́вовать по-своему́; своеобра́зно

【独创】оригина́льный; уника́льный; создава́ть самосто́ятельно

【独当一面】справля́ться с рабо́той самосто́ятельно; быть в состо́янии вы́полнить зада́чу своими́ си́лами

【独到】оригина́льный; со́бственный; своебра́зный

【独断】самоупра́вствовать; решáть едино́лично; деспоти́чный

【独断专行】авторита́рный; деспоти́ческий; самовла́стный; верши́ть все дела́

самолічно; самоуправствовать

废除～的治国方法 покóнчить с авторитарными методами управления государством

【独力】самостоятельно; своими силами; в одиночку

【独立】① независимый; самостоятельный; независимость ② одинокий; отдельный; одиноко
～核算的经济实体 хозяйственные единицы с самостоятельным хозрасчётом

启发学生～思考的能力 развивать у учащихся способность к самостоятельному мышлению

【独立王国】независимое царство; вóтчина; самостійность; сепаратизм

【独立性】самостоятельность; независимость

【独立自主】независимость и самостоятельность

～不是闭关自守 Независимость и самостоятельность не означает отгородиться от внешнего мира; Независимость и самостоятельность — это не замкнутость.

中国始终不渝地奉行～的和平外交政策 Китай неизменно проводит независимую и самостоятельную миролюбивую внешнюю политику.

【独木不成林】один в поле не воин; одному не по плечу

【独木难支】одному не по силам

【独目】одноглазый

他以足智多谋的“～将军”闻名于世 В миру он был известен своей мудростью и звался “одноглазым генералом”.

【独幕剧】одноактная пьеса

【独善其身】думать только о самоусовершенствовании; довольствоваться со-

бственными добродетелями

【独身】① одинокий; в одиночестве; один ② не состоящий в браке; холостой

【独身主义】безбрачие; целибат

【独生子】единственный сын

【独树一帜】своеобразный; оригинальный; самобытность

【独特】своеобразный; специфический; оригинальный; особый

【独特性】своеобразие; исключительность; самобытность

【独舞】танцевать соло

【独眼龙】одноглазый дракон; циклоп

【独一无二】единственный; уникальный; неповторимый; несравненный

【独占】захватить; занять; монополия; монопольный

【独占鳌头】занимать первое место; становиться чемпионом

【独子】единственный сын

【独自】один; сам по себе; в одиночку; индивидуально

【(外资)独资企业】предприятия, полностью основанные на иностранном капитале

【独奏】играть (исполнять) соло; соло

读

dú ① читать; зачитывать ② учиться, заниматься

【读本】учебник; хрестоматия; книга для чтения

印出一批有分量的～ издать серию весомых хрестоматий

【读书】① читать ② учиться; заниматься

引导大家～ организовать всех детей за книги

晚上安静地～ по вечерам спокойно позаниматься

【读物】литература; книги; материал для чтения

【读音】произношение

【读者】читатель

不好的倾向在影响青年～ Нездоровые тенденции оказывают воздействие на массу молодых читателей.

读 dú пренебрегать

【读职】манкирование обязанностями; упущение по службе; манкировать своими обязанностями; нарушение служебного долга

犊 dú телёнок

牛～ телёнок

牍 dú документа; бумаги; письма

黷 dú ① осквернять; пачкать ② не знать удержку; злоупотреблять

【黷武】военные авантюры; войнствующий; прибегать к оружию по всякому поводу
穷兵～ братья за оружие по любому поводу; идти по пути военных авантюр

dǔ

肚 dú желудок

堵 dǔ завалить; закрыть; заткнуть; загородить
～耳朵 заткнуть (закрыть) уши

【堵塞】заделать; забить; заложить; загородить; ликвидировать
～漏洞 ликвидировать все изъяны

【堵嘴】заткнуть рот (глотку); заставить замолчать

笃 dǔ ① честный; искренний ② тяжёлый

【笃厚】честный; прямой; искренний; верный и щедрый

【笃信】твёрдо верить; глубокая вера

【笃学】прилежно учиться; всецело отдаваться науке

赌 dǔ ① играть; азартные игры ② держать пари

打～ биться об заклад; держать пари

【赌本】ставка в игре; банк

【赌博】азартные (картёжные) игры; играть в азартные игры
取缔～ искоренять азартные игры

【赌场】игорный дом; игорный притон; казино

【赌鬼】шүлер; закоренелый азартный игрок; завзятый картёжник

【赌棍】шүлер; азартный игрок

【赌具】игральные принадлежности

【赌气】назло; капризничать; кипятились; дуться

【赌钱】играть на деньги

【赌输】проиграть

【赌徒】азартный игрок; картёжник; шүлер

【赌赢】выиграть; везение в игре

【赌咒】клясться; принести (дать) клятву
～发誓 клятвенное обещание; заверять

【赌注】ставка; поставить на карту

睹 dǔ видеть; увидеть
目～ увидеть

dù

杜 dù ① закрыть; загородить ② пресечь

【杜鹃】① кукушка ② азалея; рододендрон

【杜绝】окончательно ликвидировать (искоренить); пресечь в корне; покончить; прекратить; перекрыть
～各种浪费 перекрыть пути всякому расточительству

～拖欠教师工资的现象 **покончить с задержкой в выплате зарплаты учителям и ликвидировать задолженности перед ними**

【杜撰】вымысел; выдумка; измышление; измышлять; выдумывать; фабриковать

肚 dù живот

【肚脐】пуп; пупок

【肚子】живот; брюхо; чрево

腿～икры ног

妒 dù завидовать

【妒忌】завидовать; ревновать; зависть; ревность

度 dù ① стéпень; ступéнь; мéра; градус ② киловáтт-час ③ проводить ④ раз ⑤ грань; предел

角～угол (точка) зрения

再～ещё раз

～假 проводить отпуск (каникулы)

【度过】прожить; провести; пережить

【度量】выдержка; характер; умение владеть собой

中国～足够大的 У Китая достаточно выдержки и стойкости.

【度量衡】система мер и весов

【度日】жить; коротать дни

～如年 Каждый день кажется годом; с трудом влачить дни

【度数】число в градусах

渡 dù ① переправлять (ся); перевозить ② проходить; преодолевать
～河 переправиться через реку

【渡船】паром

【渡过】① переправлять; перевозить; переплыть; переехать ② проходить; преодолеть

我们已经～难关 Мы уже преодолели трудности.

【渡口】переправа; перевозный пункт; перевоз

镀 dù гальванизировать

【镀金】① золотить ② приобрести внешний лоск; позолоченный

【镀锡】лудить

蠹 dù

【蠹虫】① моль; червь ② вредитель; вредный элемент

【蠹鱼】книжный червь

duān

端 duān ① конéц ② началó; первопричина ③ правильный; пристойный; корректный ④ нести́; подносить; подава́ть ⑤ высказать; выложить

上～верхний конéц

～饭 подава́ть еду́

【端详】① подробности; детали ② всматриваться; вглядываться; внимательно рассматривать; тщательно оценивать

【端正】① правильный; прямой; ровный; порядочный ② честный; корректный; ③ выправить; исправить
态度～корректно вести себя

～党风 выправление стиля партии

～社会风气 исправление общественных нравов

～经营指导思想 выправлять линию хозяйствования

【端庄】серьезный; достойный; солидный; чинный

duǎn

短 duǎn ① короткий; краткий ② не хватать; недоставать ③ недостаток; минус

取长补 ~ учиться друг у друга
【短兵相接】 сойтись врукопашную; от-крытая борьба
【短波】 короткая волна; коротковолно-вый
【短程导弹】 ракета малой дальности
【短处】 недостаток; минус; стрицатель-ная сторона; порок; изъян
【短促】 короткий; краткий; сжатый
【短工】 подёнщик
【短会】 недлинные совещания
 开会要开小会, 开 ~ Совещания сле-дует проводить небольшие и не-длинные.
【短见】 ① близору́кость; недалё-новидность; поверхностное мнение; ограниченный кругозор; близору́кая точка зрения ② самоубийство
【短距离】 короткие расстояния; корот-кая дистанция
【短裤】 трусы
【短命】 рано умереть; короткая жизнь
【短跑】 бег на короткие дистанции
【短篇小说】 рассказ; новелла
【短评】 обзор; колонка комментатора
【短期】 короткий срок; короткое вре́мя; кратковременный; краткосрочный ~租赁 краткосрочная аренда
【短浅】 узкий; ограниченный; недалё-кий; поверхностный
 目光 ~ не видеть дальше своего но-са; узкий кругозор
【短枪】 пистолёт; револьвер
【短缺】 не доставать; не хватать; не-достаток; нехватка; дефицит; недос-таточно
 ~的商品 дефицитные товары
【短少】 не хватать; не доставать; мало
【短途】 короткое расстояние; короткая дистанция
【短小精悍】 ① мал, да удал ② сжатый

да содержательный
【短语】 словосочетание; оборот
【短智】 короткий; краткий; сжатый

duàn

段 duàn ① отрезок; кусок; часть ② отрывок; абзац ③ дистанция; уча-сток
【段落】 ① раздел; абзац; часть ② этап; фаза
【段长】 начальник дистанции
断 duàn ① перерезать; разорвать (ся); переломить (ся) ② прервать; приостановить; разорвать ③ прекра-тить; бросить
 ~ 电 прекратить подачу электро-энергии; отключить ток
 当机立 ~ быстро принять решение
【断案】 судебное разбирательство; разбор дела [в суде]; решить дело
【断肠】 в безысходном горе; убитый го-рем; надрывный; душераздирающий
【断层】 разрыв; сброс
【断炊】 остаться без куса хлеба; жить в крайней нужде; жить впроголодь
【断代】 определённый период; от-дельная эпоха
【断定】 сделать вывод; заключить; утве-рдить; определить; решение; утвер-ждение
【断断续续】 прерывистый; отрывистый; с перерывами
【断交】 разрыв отношений; порвать (разорвать) дипломатические отно-шения
【断绝】 разорвать; порвать; прекратить; прервать
 ~来往 перестать общаться
 ~外交关系 порвать дипломатичес-кие отношения

【断粮】остаться без продовольствия (зерна); остаться без хлеба

【断奶】отнять ребёнка от груди

【断气】перестать дышать; умереть; дыхание прекратилось; испустить последний вздох

【断然】решительно; категорически; наотрез; абсолютно; несомненно
～拒绝邀请 категорически отказаться принять приглашение

～否认 категорическое опровержение

【断送】погубить; загубить; утратить; потерять

【断头台】эшафот; плаха; место казни

【断言】констатировать; утверждать; со всей определённостью сказать; со всей решительностью заявить

【断语】вывод; заключение; утверждение

【断章取义】манипулировать цитатами; искажая мысль автора; вырывать цитаты из текста

缎 duàn

【缎子】атлас

锻 duàn

ковать; закалять

【锻工】① ковка ② кузнёк; молотобоец

【锻炼】закалять; закалка

劳动～ трудовая закалка; закаляться в труде

人民经受了～ Народ получил закалку.

【锻压】ковка и штамповка; ковочное прессование

【锻造】ковать; ковка

duì

堆

duī ① наваливать; нагромождать; складывать ② куча; ворох; груды
满脸～笑 лицо расплылось в улыбку; лицо озарилось улыбкой

【堆肥】компост; компостное удобрение; перегной

【堆积】складывать в кучу; нагромождать; накапливать

【堆砌】нагромождение; производить кладку; возводить

【堆栈】склад; пакгауз

duì

队

duì ① отряд; команда; бригада ② шеренга; строй ③ пионер; пионерский

消防～ пожарная команда

排～ строиться; стоять в очереди

少先～～礼 салют пионеров

少先～～旗 пионерское знамя

【队列】строй; строевой

【队伍】① войска; армия ② колонна; отряд; ряды

全心全意为人民服务的～ армия, служащая народу всей душой

加强执法～建设 усиливать строительство правоисполнительных рядов

稳定农村医务人员～ стабилизировать ряды сельского медицинского персонала

【队形】строй; построение; порядок

【队员】① игрок (член) команды ② работник (член) бригады ③ боец отряда

【队长】начальник отряда; командир отряда; бригадир; капитан команды

对

duì ① пара; парный ② правильный; верный; правильно; верно; ③ быть направленным против(на); против; противоположный ④ соответствовать; подходить; сойтись ⑤ сличать; сверять ⑥ относительно; по отношению к

～胃口 по вкусу

～表 сверять часы

～同志不要记仇 Нельзя быть злопаметным по отношению к товарищам.

恢复～香港行使主权 восстановление суверенитета в Сянгане; восстановление суверенитета над Сянганом; восстановление суверенных прав на Сянган

上级～下级不能颐指气使 Вышестоящие не должны как им вздумается повелевать нижестоящими.

增加～农业的投入 увеличить капиталовложения в сельское хозяйство

【对岸】противоположный (другой) берег

【对白】диалог

【对半】половина; пополам

【对比】① сопоставление; сравнение; сопоставлять; сравнивать ② соотношение

～双方的看法 сопоставлять подходы двух сторон

【对簿】быть под судом; подвергаться допросу

【对不起】① извините; простите; виноват! ② обидеть; оказаться недостойным; быть виноватым перед 中国没有做任何一件～美国的事 Китай не сделал ничего плохого для США.

【对策】контрмеры; контрплан; ответные меры.

你有政策,我有～ У тебя твои меры, а у меня свои контрмеры

【对称】симметрия; симметричный

【对答如流】отвечать без запинки; на все давать быстрый и находчивый ответ

【对待】относиться; подходить; обращаться; реагировать

【对得起】чистый; безупречный; совесть чиста перед; оказаться достойным

【对等】равный; паритетный; равноценный; равенство; паритет

～谈判 равноправные переговоры

～原则 принцип взаимности; паритетные начала

【对敌狠,对己和】беспощадно относиться к врагам и мягко к своим

【对调】сменять; поменять местами; поменять постами

【对方】противная (другая) сторона; соперник; противник; партнёр

【对付】① справиться; сладить; обойтись; осилить ② принимать меры; реагировать

【对号】по номерам

【对话】диалог

～代替对抗 диалог вместо конфронтации

协商～制度化 нормировать консультации и диалог

【对角】противолежащий угол

【对劲儿】подходить; иметь общий язык; в ладу; в ладах; согласный; дружный

【对抗】① сопротивляться; противодействовать; противостоять; давать отпор ② антагонизм; противопоставление; противоборство; конфронтация; антагонистический

摆脱～局面 уход от конфронтационной ситуации

对话总比～好 Диалог всегда лучше противоборства.

【对垒】стоять друг против друга; выстраиваться для открытого боя

【对立】противопоставлять противостоять; противоположность; антагонизм; антитеза; противоположный ～面 противостоящие стороны

～统一规律 закон единства противоположностей

绝对不能同群众～ Ни в коем случае нельзя противопоставлять себя массам

【对联】парные надписи

【对流】конвекция; конвекционный

【对路】отвечать требованиям; подходить; соответствовать; подходящий
～商品 товары, отвечающие требованиям

【对门】визави; сосед напротив

【对面】① противоположная сторона; напротив; против; визави ② навстречу

【对内】внутренний; внутри
～搞活经济 оживление экономики внутри страны

【对牛弹琴】метать бисер перед свиньями; тратить зря время

【对手】сопёрник; противник; партнёр
我们面临更强大的～ Перед нами предстанет более сильный противник.

现在我们的方针还是以国民党当政者为谈判的～ Сейчас мы всё ещё держим курс на то, чтобы нашими партнёрами по переговорам были стоящие у власти гоминьдэановцы.

美国不应该把中国当作威胁自己的～ США не должны рассматривать Китай как опасного для себя соперника.

【对台戏】открытое соперничество; открытая конкуренция; состязание

【对头】① правильный ② нормальный; обычный ③ сходиться; совпадать ④ враг; противник; соперник

【对外】внешний; зарубежный
～经济合作 экономическое сотрудничество с зарубежными странами

坚持～开放 твёрдо держаться расширения внешних связей; держаться расширения связей с внешним миром

扩大～开放领域 увеличить открытые сферы

加强～汉语教学工作 усилить работу по преподаванию китайского языка за границей

扩大～交流 умножать связи с другими странами

【对虾】креветки

【对象】① объект; предмет ② возлюбленный; жених; невеста

搞～ найти себе жениха (невесту)

首先把革命～搞错了 Прежде всего был ошибочно определён объект революции.

【对消】одно исключает другое; сводить на нет

【对应】соответствие; корреспонденция

【对于】для; к; в отношении; о; об; по; относительно

【对账】сверять (проверять) счёта

【对照】сопоставлять; сравнивать; сопоставление

【对证】① сличать; сверять ② доказательство; свидетельство

【对症下药】прописывать нужное лекарство; принять нужные (надлежащие) меры

【对质】очная ставка

【对峙】стоять друг против друга; противостоять; противостояние; конфронтация

缓和海峡两岸军事～状态 Смягчено состояние военной конфронтации между обеими сторонами пролива.

【对准】нацелить(ся); прицелиться

兑

duì менять; обменивать

【兑换】① обменивать; менять; разменив-

ать ② конверсия

货币自由 ~ Осуществилась свободная конвертация валют

【兑现】① обменять на наличные деньги; реализовать ② сдержать слово; воплотить в жизнь; выполнить обещание

dūn

吨 dūn тонна

【吨位】тоннаж

敦 dūn сердечный; искренний

~请 просить; приглашать от чистого сердца; большая просьба

【敦促】просить поторопиться; понуждать; торопить; содействовать

【敦厚】сердечный; добрый; великодушный; сердечность; доброта

【敦睦】укреплять дружбу; наладить более дружественные отношения

墩 dūn ① бугор; насыпь ② опора; бык

桥 ~ мостовой бык; опора моста

【墩布】швабра

【墩子】колода; чурбан; плашка

蹲 dūn сидеть на корточках

【蹲点】обосноваться на месте работы; руководить и знакомиться с работой на месте

dūn

盹 dūn

打 ~ 儿 дремать; клевать носом

dùn

囤 dùn закром; хранилище для зерна

炖 dùn ① варить на медленном огне;

тушить ② подогревать; разогревать ~肉 варить мясо на медленном огне

盾 dùn щит

矛 ~ противоречие

【盾牌】щит

钝 dùn ① затупиться; тупой ② несообразительный

刀 ~ 了 Нож затупился.

【钝角】тупой угол; тупоугольный

顿 dùn ① остановиться; сделать паузу; остановка ② вдруг; внезапно; тотчас

一天三 ~ 饭 кушать три раза в день; трехразовое питание

整 ~ привести в порядок

【顿号】дуньхáo

【顿开茅塞】словно пелена с глаз упала; вдруг прозреть; сразу понять многое

【顿时】тотчас; сразу; вдруг; в тот же момент

【顿足】топать ногами; притопнуть

遁 dùn убежать; скрываться; прятаться

隐 ~ скрывается; исчезнуть

【遁词】увеличение; отговорка; увертка; ссылка; уловка

duō

多 duō ① много; многочисленный; множиться ② свыше; более; лишним; namного ③ какой; каков; сколь ④ сколь; до чего; как; насколько

~好 как хорошо

一年 ~ год с лишним

~才 ~ 艺 многогранный талант; многосторонние способности

我们人口 ~ Население у нас огром-

ное.

～劳～得 Кто больше трудится, тот больше получает.

～做实事 сделать как можно больше реальных дел

有相当～的干部被腐蚀了 Поддалось разложению значительное число кадров.

【多半】большинство; большая часть; большей частью; большие половины

【多边】многосторонний

～经济合作 всесторонне экономическое сотрудничество
积极开展～外交活动 интенсивно разворачивать многостороннюю дипломатическую деятельность

【多变】непостоянный; переменчивый, изменчивый

【多愁善感】сентиментальный; чувствительность и меланхоличность

【多次】не раз; много раз; многократный
毛泽东～从危机中把党和国家挽救过来
Мао Цзедун не раз выводил партию и страну из критического состояния.

【多此一举】дело никчёмное; делать лишний шаг; ненужный; излишний

【多党】многопартийный

不搞～竞选 Не проводятся многопартийные выборы.

共产党领导下的～合作制度 институт многопартийного сотрудничества под руководством Компартии
决不照搬西方的～轮流执政 Нельзя копировать у Запада многопартийную систему поочередного правления.

【多多益善】чем больше, тем лучше

【多方】всемерно; всячески; всеми способами

【多方位】многие пеленги

～地开拓国际市场 Надо вступать на международный рынок по многим пеленгам

【多寡】① размер; количество ② сколько

【多久】как давно; сколько времени

【多亏】благодаря; хорошо, что; быть обязанным

【多快好省】больше, быстрее, лучше, экономнее

【多劳多得】большее вознаграждение за больший труд; Кто больше трудится, тот больше получает.

【多面手】мастер-универсал; мастер на все руки

【多幕剧】многоактная пьеса

【多谋善断】находчивый и решительный

【多难兴邦】государство растёт в невзгодах

【多情】любовесобильный; влюблённый; влюбчивый

【多日】много дней; долго; долгое время

【多少】① некоторое количество ② отчасти; немного; более или менее ③ сколько

【多时】сколько времени; долго; длительное время

【多事】① излишние хлопоты; вмешиваться не в своё дело; соваться в чужие дела; делать не то, что нужно ② тревожный; беспокойный

～之秋 время, чреватое событиями; тревожные годы; время больших перемен

【多数】большинство; большая часть; большое количество; многочисленный
少数服从～ Меньшинство подчиняется большинству

【多胎生育】большая рождаемость
制止～ пресечение большой рождаемости

【多谢】большое спасибо; премного бла-

годáрен

【多心】подозре́вать; недо́вёрчивый; мни́тельный; мни́тельность; подозре́тельность

【多样化】разноо́бразить; многоо́бразие
提倡～высту́пать за многоо́бразие

【多一事不如少一事】чем ме́ньше хло́пот, тем лу́чше; моя́ ха́та с кра́ю

【多疑】подозри́тельный; недо́вёрчивый; мни́тельный

【多义词】многоза́начное (полисема́нтическое) сло́во

【多余】ли́шний; изли́шний; избы́точный; нену́жный; избы́ток

现在这方面干部不缺,还有～的
Тепе́рь у нас нет недо́статка в та́ких ка́драх, да́же на́блюда́ется избы́ток.

【多云】обла́чный

【多灾多难】многостра́дальный; по́лный стра́даний и ли́шений; мно́го бед и стра́даний

过去我们～,党和国家经过许多波折
В про́шлом мы пере́несли мно́го бед и стра́даний, на́ша па́ртия и страна́ испыты́вали мно́жество тру́дностей.

【多种】многоотраслево́й; разносто́ронний; разноо́бразный; ра́зный

～分配方式 ра́зные фо́рмы распреде́ления

～经营 диверсифика́ция; многоотраслево́е хозяй́ство

发展～经济成分 разви́вать многоукла́дное хозяй́ство

继续发展～所有制经济 да́льнейшее разви́тие эконо́мики, осно́ванной на ра́зных фо́рмах со́бственности

～形式的生产责任制 разноо́бразные фо́рмы систе́мы произво́дственной отве́тственности

【多嘴】болта́ть лишнее; сова́ть нос не в

своё де́ло; сова́ться с разгово́рами

咄 duō порица́ть; брани́ть

【咄咄逼人】угрожа́ющий; гро́зный; агре́ссивный; подавля́юще де́йствовать

【咄咄怪事】стра́нный слу́чай; неле́пость; невоо́бразимое де́ло; чуде́ственно

哆 duō

【哆嗦】дрожа́ть; трясти́сь

duó

夺 duó ① отня́ть; отобра́ть ② дости́гнуть; доби́ться; завоева́ть; боро́ться ③ захвати́ть; взять

～高产 боро́ться за вы́сокие урожа́н

～得冠军 взять пе́рвенство

【夺标】боро́ться за пе́рвенство; вы́играть на состязании́

【夺回】отобра́ть о́братно; вы́рвать наза́д; отвоева́ть; отби́ть; верну́ть; взять наза́д; отня́ть

【夺目】ослепите́льный; привле́кательный; привле́кать взоры́

【夺取】захвати́ть; взять; боро́ться за; завоева́ть; отня́ть

～政权 захва́т вла́сти; захвати́ть (взять) вла́сть

【夺权】захвати́ть вла́сть; захва́т вла́сти
他们的目的就是阴谋～ Их це́лью бы́ло захвати́ть вла́сть центри́ганством.

踱 duó ме́дленно шага́ть; проха́живаться

～来～去 расха́живать; поха́живать;

прогу́ливаться вза́д и впе́ред

duǒ

朵 duǒ цвето́к

垛 duǒ

【垛口】 амбразура

【垛子】 выступ стены; зубцы городской стены

躲 duǒ укрываться; прятаться; скрываться; уклоняться

【躲避】 уклоняться; избегать; сторониться; укрываться; прятаться

【躲藏】 спрятаться; скрыться; укрыться

【躲躲闪闪】 изворачиваться; вилять; увёртываться; увилывать

【躲开】 уклониться; посторониться; уйти от

【躲懒】 отлынивать; бездельничать

【躲闪】 извернуться; увернуться; посторониться; избежать; уклониться

【躲雨】 укрыться от дождя

【躲债】 скрываться от кредиторов

duò

垛 duò ① стог; копна; штабель; скирд ② укладывать; складывать; скирдовать

~麦子 скирдовать пшеницу

舵 duò руль

【舵轮】 штурвал; штурвальное (рулевое) колесо

【舵手】 рулевой; кормчий

堕 duò падать; опускаться

【堕落】 опуститься; низко пасть; разложиться; развратиться

【堕入】 упсть; попасть; погрязнуть в; угодить

【堕胎】 плодонизгнание; искусственный выкидыш; сделать аборт; скидывать

惰 duò ленивый; инертный

【惰性】 инерция; инертность; косность; инертный

跺 duò топать

~脚 топать ногами; притопнуть

剁 duò рубить; изрубить; разрубить
~碎 изрубить (разрубить) на куски
~肉馅 изрубить мясо на фарш

Е

ē

阿 ē угодить; подлѣдиться; относить-ся с пристрастіем

【阿胶】 желатин из ослиной кожи

【阿谀】 лѣстить; угождать; подобо-страстно восхвалять; кадить; зай-скивать; курить фимиам

【阿谀逢迎(奉承)】 подхалимство; лебез-ить; раболѣпствовать; зайскивать; угождать

下级不应当对上级 ~ Нижестоящие не должны зайскивать и лебезить перед начальством.

é

訛 é ① ошибка; ошибочный ② шан-тажировать; вымогать

【訛传】 пустой слух; ложное сведение; утка

【訛误】 ошибка; опечатка; описки

【訛言】 ложь; сплетня; клевета

【訛诈】 шантажировать; обманывать; вымогать; надувать шантаж; вымо-гательство

进行核 ~ заниматься ядерным шан-тажом

原子 ~ атомный шантаж

俄 é ① вдруг; внезапно ② Россия; ру-сский

【俄罗斯】 Россия; российский

中国人民一向对 ~ 人民怀有友好的感情

Китайский народ издавна испыты-вает дружеские чувства к российс-кому народу.

【俄罗斯人】 русский; россиянин; русс-кая; россиянка

【俄语】 русский язык

鹅 é гусь; гусак; гусыня

【鹅黄】 светло-жёлтый; нежно-жёлтый

【鹅卵石】 булыжник; гольиш

【鹅毛】 ① гусиное перо; гусиный пух ② пустяк; мелочь

蛾 é ночная бабочка; моль

【蛾眉】 ① тонкие брови ② красавица

额 é ① лоб ② установленное число; контингент; состав; сумма; норма; объём

贸易 ~ объём торговли

【额定】 нормированный; установлен-ный; штатный; нормировать; опреде-лять число

【额角】 висок

【额数】 установленное число; норма; ко-нтингент

【额外】 дополнительный; внештатный; побочный; сверх
~收入 побочный доход

ě

恶 ě тошнота; тошнить

【恶心】 тошнить; тошно

è

厄

è тяжёлый; трудный; бéd-
ственный

【厄运】злой рок

扼

è сжать; сдавить; схватить; удёр-
живать в руках

【扼杀】задушить; подавить

～革命运动 подавить революционное
движение

【扼守】удержать

【扼要】сжато; кратко; суть

恶

è ① зло; преступление ② злой;
сви́репый ③ дурной; отвратитель-
ный; га́дкий

～行 га́дкое (дурное) поведение

要不念旧 ～ Надо уметь забывать
ста́рые обиды.

【恶霸】злодей; мироёд; ти́ран

【恶臭】скве́рный за́пах; вонь; воню́чий

【恶毒】злобный; злой; зло́стный; зло-
дейский; зловре́дный

～攻击 злобный выпад

～的冷笑 злодейская улыбка

～的诽谤 зло́стная клевета́

【恶感】неприя́знь; дурное чу́ство не-
прия́зни; ненави́сть【恶贯满盈】переполнилась ча́ша злоде́й-
ный; отъявленный【恶棍】негодяй; изверг; гад; злодей; ху-
лига́н; подонок【恶果】дурные последствия; плохие ре-
зультаты

【恶耗】весть о сме́рти (о кончи́не)

【恶狠狠】сви́репый; злобный; разъяре́н-
ный

【恶化】ухудше́ние; уху́дшить(ся)

病人情况急剧 ～ В состоянии больного
произошло резкое ухудше́ние.

【恶劣】дурной; скве́рный; га́дкий; от-

врати́тельный; позо́рный; зло́стный
удар ～行为 навести́ удар по позо́-
рным посту́пкам要严惩几个最 ～的 ну́жно наказа́ть
стро́го са́мых зло́стных

【恶魔】дьявол; бес

【恶梦】дурной сон; кошма́р

【恶人】лихо́й (злой) челове́к; злоде́й

【恶人先告状】вино́вный жа́луется пе́р-
вым; отве́тчик пе́рвым подаёт иск

【恶少】испо́рченная молоде́жь; хулига́н

【恶习】поро́к; вре́дный обы́чай; дурна́я
привы́чка

说空话, 说大话, 说假话的 ～必须杜绝

Надо раз наве́гда покони́ть с та-
ко́й га́достью, как пусто́звонство,
красноба́йство и очковтира́тельство.【恶性】злоса́мостный; перни́циоз-
ный; зло́стный～案件 зло́стные преступле́ния; тягча́-
йшие правонаруше́ния

～循环 поро́чный круг

～肿瘤 злоса́мостная опу́холь

防止 ～事故 предупрежде́ние зло́ст-
ных ава́рий【恶意】злой у́мысел; дурное наме́рение;
зло́стный【恶言】(【恶语】) брань; ру́гань; клевета́;
злоса́зычие【恶有恶报】за зло пла́тят злом; что по-
се́ешь, то и пожне́шь

【恶运】злая судьба́; несчастная до́ля

【恶浊】отврати́тельный; отврати́тый;
грязный【恶作剧】ка́верза; прока́за; скве́рная
проде́лка

饿

è быть голо́дным; голода́ть; голо́д

【饿虎扑食】броса́ется на пи́щу как гол-
о́дный тигр; я́ростно набро́ситься

【饿殍】уме́рший от голо́да

愕 è

【愕然】 быть ошеломлённым; поразиться; изумиться; в изпуге

遏 è сдерживать; обуздывать

怒不可～ выйти из себя

【遏制】 сдерживать; подавлять; укрощать; обуздывать; заглушать
～通货膨胀 сдерживать инфляцию
要～腐败蔓延的势头 Необходимо сдерживать тенденцию к распространению разложения.

颀 è небо; чёлость

软～ мягкое небо

噩 è потрясающий; страшный

【噩耗】 весть о смерти; печальная весть; печальное известие

【噩梦】 кошмар; кошмарный (зловещий) сон

鰐 è

【鳄鱼】 крокодил

～的眼泪 крокодиловы слёзы

ēn

恩 ēn ① милость; добрый поступок; благодеяние ② расположение; любовь

报～ отблагодарить за милости

【恩爱】 любовь и привязанность; взаимная любовь

【恩赐】 милость; жаловать; даровать

【恩德】 добро; забота; благодеяние; милость; доброта

【恩惠】 пожалованный; добро; забота; благодеяние; милость

【恩将仇报】 платить злом за добро

【恩情】 добро; забота; глубокая симпатия

【恩人】 благодетель; благодетельница

【恩威并用】 умело применять поощре-

ния и наказания

【恩怨】 обида; любовь и вражда; расположение и враждебность; симпатия или антипатия; милость и злоба
个人～ личные симпатии и антипатии

不去计较历史的～ не застревать на прошлых обидах

【恩泽】 милости; благодеяния; покровительство

èn

摁 èn ① нажимать; надавливать ② задавить; подавить
～电铃 нажать на кнопку звонка; позвонить

【摁钉】 кнопка

ér

儿 ér ① сын ② ребёнок

【儿歌】 детские песни; песни для детей

【儿科】 ① педиатрия ② детское отделение; отделение по детским болезням

【儿女】 ① дети; сыновья и дочери ② молодёжь

中华～ сыны и дочери Китая

【儿孙】 потомки; потомство; дети и внуки

【儿童】 дети; ребята; подростки; детский
～节 День детей

～医院 детская больница

～用品商店 детский универсам

【儿媳】 невестка; сноха

【儿戏】 детская забава; пустяки

【儿子】 сын

而

ér ① и; да; к тому же ② а; но

改革是艰巨～复杂的事业 Реформа—дело трудное и сложное.

任重～道远 Задачи велики и путь неблизок.

为建设现代化强国 ~ 奋斗 бороться за
построение современной державы

【而后】потом; затем; после того как

【而今】ныне; теперь; в настоящее время

【而且】но и; кроме того; к тому же;
притом

【而已】просто; так себе; только и всего;
и только; и всё

ěr

尔 ěr ты; твой

【尔后】отныне; после этого; в дальней-
шем

【尔虞我诈】взаимные обман и подоз-
рения; человек человеку волк

耳 ěr ① у́хо ② у́шко; рúчко

【耳边风】пропустить мимо ушей; в одно
ухо влетает, в другое вылетает

【耳鬓厮磨】вместе жить и дружить;
быть в тесной близости

【耳病】отопатия; ушные болезни

【耳朵】у́хо; слух

~ 软 легковёрие; чрезмерная довер-
чивость

【耳垢】ушная сера

【耳光】пощёчина; оплеу́ха

【耳环】сérьги; подвёски

【耳机】слуховая трубка; на́ушники

【耳科】① отолóгия ② ушное отделение
больницы

【耳鸣】шум (звон) в уша́х

【耳目】① слух и зрение; у́ши и глаза́ ②
осведомлённость ③ информáтор; осве-
домитель

~ 闭塞 быть ослеплённым

~ 一新 иметь преображённый вид;
всё выглядит иначе

【耳塞】на́ушник

【耳挖子】① ухочы́стка ② ушная се́ра

【耳闻】понаслы́шке; слухи; сведения;
слышать

~ 目睹 и слышал уша́ми, и видел
гла́зами; лично видеть и слышать

【耳炎】отит; воспаление у́ха

【耳语】секрётничать; на́ ухо говорить;
шепта́ть; шёпот

【耳针】иглоука́ливание в уша́х

【耳坠子】сérьги; подвёски

èr

二 èr два; второ́й

【二百五】остоло́п; болва́н; недоте́па

【二部制】двухсме́нность; обучение в две
сме́ны

【二重性】дво́йственность; дво́йственный
характер

【二等】второ́й разряд (класс); второ́со-
ртный; второ́разрядный

【二房】① второ́я ветвь ро́да ② на-
ло́жница; второ́я жена́

【二副】второ́й помо́щик

【二胡】《эрху》(один из видов кита́йск-
их музыка́льных инструме́нтов)

【二流】второкла́ссный; второ́разрядный

【二流子】лоды́рь; безде́льник; разгильд-
яй

【二门】вну́тренние воро́та

【二秘】второ́й секретáрь

【二月】фе́враль; фе́вральский

F

fā

发 fā ① выпускать; испускать ② выдавать; выплачивать ③ отправлять; посылать ④ стрелять ⑤ оглашать; опубликовывать; издавать ⑥ обнаруживаться; проявиться; выступать ⑦ раскрываться; распускаться ⑧ размачивать ⑨ приступ; припадок ⑩ подходить; подниматься

~ 电 供电 осуществлять выработку электроэнергии и электроснабжения
减少 ~ 病率 снижение общего уровня заболеваемости населения

【发白】① белеть; побелеть; побледнеть
② рассветать

【发榜】публикация списка выдержавших приёмные испытания; вывести списки успешно сдавших вступительные экзамены

【发表】① высказать; изложить; выразить ② опубликовать; напечатать
部长 ~ 演说 Министр выступил с речью.

【发病】заболеть; захворать
~ 率 заболеваемость

【发布】опубликовать; издать; обнародовать
指挥员 ~ 命令 Командир издал приказ.

【发财】разбогатеть; обогатиться; нажиться
工人的雇佣劳动只能使资本家 ~

Наёмный труд рабочего обогащает лишь капиталиста.

【发愁】тосковать; печалиться; грустить; тоска и печаль
如果天天~, 日子怎么过? Как можно было бы жить, если бы одолели тоска и печаль?

【发出】издавать; излучать; испускать; отдавать
~ 命令 отдавать приказ

【发怵】трусить; бояться

【发达】развитой; высокоразвитый; подъём
~ 国家 развитие страны
国家兴旺 ~ Страна идёт на подъём по пути процветания.

【发呆】оцепенеть; ошолбенеть; отупеть; опешить

【发电】выработка электрической энергии; вырабатывать электроэнергию; электрический
~ 机 генератор; динамо
~ 厂 электростанция

【发动】① начать; предпринять; связать ② поднять; мобилизовать ③ приходить в движение; пускать в ход
~ 机 двигатель; мотор
~ 群众 поднимать (мобилизовать) массы

【发抖】дрожать; трепетать

【发放】выдавать; отпускать; предоставлять

【发愤】 быть полным решимости; взяться с подъёмом
 ~图强 задаться целью добиться усиления и процветания страны; стремиться сделать страну сильной и процветающей

【发疯】 ① припадок умопомешательства ② обезуметь; сойти с ума; безумствовать; сумасшествие

【发福】 ① пополнеть; раздобресть; поправиться ② обретать счастье

【发稿】 набросать черновик

【发给】 выдавать
 ~奖金 выдавать денежные премии
 ~签证 выдавать визу

【发光】 блеснуть; сверкать; светиться; испускать свет; блестящий

【发汗】 вспотеть; диафорез

【发号施令】 издавать приказы и распоряжения; заниматься голым администрированием; навязывать свою волю
 要帮助基层组织,而不是去~ Необходимо помогать нижестоящей организации, а не заниматься голым администрированием.
 我们反对人家对我们~ Мы выступаем против того, чтобы другие навязывали нам свою волю.

【发狠】 ① взяться с ожесточением; стараться изо всех сил ② разгневаться; прийти в ярость

【发红】 заалеть; покраснеть

【发还】 отдать обратно; вернуть

【发慌】 волноваться; беспокоиться; впадать в панику

【发黄】 желтеть

【发挥】 ① выявить; проявить; раскрыть; развернуть ② развить; умножить; повысить
 ~潜力 раскрыть потенциал

~专长 проявить себя с лучшей стороны; проявить свои способности
 ~突击队作用 повышать роль ударного отряда
 ~创造性 развивать творческую инициативу
 ~社会主义的优越性 выявление преимуществ социализма
 他们一定会~很好的作用 Они обязаны максимально выявлять свою роль.

【发昏】 одуреть; обалдеть; почувствовать головокружение; стало дурно

【发火】 ① воспламениться; загореться; вспыхнуть ② вскипеть; взорваться; вспылить

【发货】 отправка товаров; отправлять товары

【发迹】 достигнуть успеха; сделать карьеру; проложить себе путь в жизнь

【发家致富】 разбогатеть; обогащаться

【发奖】 наградить; наградной

【发酵】 бродить; выкиснуть; брожение

【发窘】 смущаться; конфузиться; смущение

【发酒疯】 дойти до белой горячки

【发觉】 заметить; раскрыть; обнаружить; обнаружение

【发掘】 ① раскопать; откопать; вести раскопки ② вскрыть; выявить

【发刊词】 предисловие; к выходу первого номера журнала; слово к читателям

【发狂】 неистовствовать; прийти в бешенство; выйти из себя

【发牢骚】 жаловаться; роптать; сетовать; выражать обиду

【发愣】 оцепенеть; ошолбенеть; обалдеть

【发亮】 блеснуть; светлеть; лосниться

【发落】 ① выносить решение; распоряжаться ② решение; приговор; ре-

зультаты

【发麻】 онеметь; затечь; одеревенеть

【发毛】 пугаться; трусить; приходить в смятение

【发霉】 заплесневеть; покрыться плесенью

【发面】 ① заквасить тесто ② кислое тесто

【发明】 изобрести; изобретение; открытие; изобретательский

～权 изобретательские права

四大～ четыре крупных изобретения

鼓励～创造 поощрять изобретательство и новаторство

【发明家】 изобретатель

【发怒】 сердиться; гневаться; выходить из себя; вспылить

【发排】 передать в набор

【发胖】 толстеть; полнеть

【发炮】 стрелять из пушки

【发配】 отправить в ссылку

【发脾气】 вспылить; раздражаться; рассердиться

【发票】 счёт; фактура; накладная

【发起】 начинать; положить начало; быть инициатором

～国 страна, взявшая на себя инициативу; страна-инициатор

【发起人】 инициатор; зачинатель

【发球】 подача; сервировка; подавать мяч

【发热】 ① жар (температура) ② нагреваться; гореть; горячка

1958 年大跃进, 我们头脑～ Во время большого скачка в 1958 году нас охватила горячка.

【发人深省】 заставить глубоко задуматься; привести к осознанию; назидательный

【发丧】 ① извещение о похоронах ② похороны; хоронить

【发善心】 проявить доброжелательность

【发烧】 температура; жар; temperature

【发射】 ① выпустить; выбросить; выстрелить; запустить ② испускание; эмиссия

中国～卫星的成功率很高 В Китае выпуск коэффициент успешных запусков искусственных спутников.

【发生】 возникнуть; произойти; случиться; измениться; возникновение; явление

中国～了明显的变化 Замётные перемены произошли в Китае.

我国面貌～了根本的变化 Облик нашей страны коренным образом изменился.

政局～了剧变 Резко изменилась политическая ситуация.

不管天下～什么事, 只要人民吃饱肚子一切就好办了 Что бы ни случилось на свете, если только народ сыт, то всё легко уладить.

【发誓】 клясться; давать клятву; присягнуть

【发水】 разлиться; наводнение

【发酸】 ① кислить; скиснуть; отдавать кислотой; прокиснуть ② ныть; болеть

【发文】 исходящая; исходящая бумага

【发问】 задавать (ставить) вопрос; спрашивать

【发现】 ① открыть; выявить; обнаружить ② замечать; подметить; найти

～人才 подмечать способных людей
～了一批勤奋努力、有才华的优秀青年 Обнаружено немало замечательных юношей и девушек, прилежных и способных.

【发祥地】 колыбель; родина императора

【发饷】 платить жалованье; выдавать довольствие

【发泄】 выместить; сорвать; излить

【发信】 отправить письмо

【发信人】отправитель

【发行】издавать; выпускать; эмиссия

～股票 выпуск акций

～国库券 выпуск облигации государственного займа

严格控制货币～严格的 ограничение денежной эмиссии

【发行所】экспедиция; экспедиционная контора

【发行者】издатель; экспедитор

【发芽】дать ростки; взойти; прорасти; распуститься

【发哑】охрипнуть; охрипший

【发言】высказаться; выступить с речью; взять слово; произносить речь; выступление

～基调 лейтмотив выступления

总结～ заключительное слово

【发言权】право голоса; свобода слова

没有调查,就没有～ Кто не провёл обследования, тот не имеет права высказываться.

【发言人】представитель; доверенное лицо; оратор

任何大党或老党都不能以最高～自居
Никакая крупная либо старая партия не вправе выступать в лице верховного представителя.

【发炎】воспаление; воспалиться

【发扬】развивать; приумножать; распространять; проявлять; развёртывать

～爱国主义精神 развивать дух патриотизма

选拔干部要～民主 При подборе кадров необходимо руководствоваться демократическими принципами.

要～敬业奉献精神 Надо проявлять преданность и самоотверженность в своём деле; Надо проявлять самоотверженность и преданность своему делу.

～革命传统,争取更大光荣 развивать

революционные традиции и добиваться ещё большей славы

～思想政治工作的优势 развёртывать преимущества идейно-политической работы

【发扬光大】широкое развитие; развивать дальше и глубже; приумножать

【发痒】чесаться; зудеть

【发音】произношение; артикуляция; произносить

【发语词】начальная частица

【发育】развитие; рост; развиваться; расти

【发源】исток; начало

～地 исток; очаг

【发晕】чувствовать дурноту; головокружение

【发展】① развитие; развивать(ся); развёртывать(ся) ② принимать; расширять ряды

～是硬道理 Развитие——основная цель; Только в развитии непреложная истина.

改革是～生产力的必由之路 Реформы——непреложный путь развития производительных сил.

～全方位对外开放格局 развивать архитектуру полной открытости
实现国民经济持续、快速、健康的～
Обеспечить продолжительное, динамичное и здоровое развитие народного хозяйства.

邓小平敏锐地把握时代～的脉搏 Дэн Сяопин чётко схватывает пульс развития эпохи.

【发胀】пучить; распирать; пухнуть

【发作】① пароксизм; приступ; припадок

② припадок гнева; взорваться; разгневаться

fá

乏

fá ① не хватать; недоставать; má-

ло ② уставать; утомляться

不~其人 таких людей не мало

【乏味】скучный; неинтересный; сухой; беспредметный

抛弃空洞~的党八股 отказаться от беспредметного партийного догматизма

伐 fá ① рубить; валить ② предпринять карательный поход; идти войной; поход

征~ пойти войной; напасть

【伐木】рубить деревья; валка леса; лесоповал; лесозаготовки

【伐树】рубить(валить) деревья

罚 fá наказывать; штрафовать; взыскивать

受~ подвергнуться наказанию

赏~分明 награждать достойных и наказывать виновных

奖优~劣 поощрять за отличную работу и взыскивать за плохую

奖勤~懒 надлежало вознаграждать трудолюбивых и спрашивать с нерадивых

【罚款】① штрафовать; наложить штраф ② штраф; пеня

处以~ налагать пеню

【罚球】штраф; штрафной удар(мяч)

~区 штрафная площадка

阙 fá ① клика; каста ② клапан; вентиль

军~ милитарист; военищина; военная клика; военная каста

财~ финансовая олигархия; финансовый магнат

筏 fá плот

竹~ плот из бамбука

【筏子】плот

fǎ

法 fǎ ① закон; право; законный; правовой; юридический ② метод; способ; приём ③ Франция
宪法是国家的根本~ Конституция является основным законом нашего государства.

谁也不能犯~ Никому не дозволено нарушать законы.

以~治警 упорядочить по закону работу милиции

【法案】законопроект

能源~ законопроект относительно энергетических ресурсов

【法办】дать делу законный ход; наказывать в соответствии с законом; отдавать под суд

【法宝】① магическое средство; чудодейственное средство ② сутра
统一战线是中国革命三大~之一 Единый фронт является одним из трёх важнейших чудотворных средств китайской революции.

【法场】место казни; лобное место

【法典】свод законов; кодекс

【法定】законный; установленный законом; государственный
~多数 квалифицированное большинство
~人数 кворум

【法官】судья

我们缺少~ Нам недостаёт судей.

培养一批高水平的~ воспитать группу судей высокого уровня

【法规】законоположение; акт; узаконение; законы и правила
严格的行政~ строгие административно-нормативные акты
统一对外经济~ унифицировать внешнеэкономические законополо-

жения

【法纪】закон и дисциплина

【法家】легисты

【法警】судебная полиция

【法兰绒】фланель

【法郎】франк

【法力】чары; колдовская сила

【法令】законы и приказы; постановления и распоряжения; законы; установления; акты

【法律】закон; право; юридический; правовой

～顾问 юрисконсульт

～保障 юридическая гарантия

～制裁 привлечь к судебной ответственности

党必须在宪法和～的范围内活动
Партия обязана действовать в рамках Конституции и других законов.

坚持在～面前人人平等的原则 держаться принципа равенства всех перед законом

【法权】законная власть; законное право; юрисдикция

～地位 положение юридического лица

【法人】юридическое лицо

企业成为～ Предприятия стали юридическими лицами.

【法术】магия; колдовство; волшебство; заклинания

【法庭】суд; трибунал; зал суда

不可能设想～、监狱等的消亡 Нельзя думать о ликвидации суда, тюрем и т. п.

送交军事～ предавать трибуналу (военному суду)

【法统】правовая система; правопорядок

【法网】сети закона; законная кара; меч правосудия; правосудие

【法西斯】фашизм; фашист; фашистский

【法学】юридическая наука; юриспруденция; правоведение; законоведение

【法医】судебный врач; врач-специалист по судебной медицине

【法语】французский язык

【法院】суд; судебная палата

～院长 председатель суда

最高人民～ Верховный народный суд

【法则】закон; правило; основополагающий принцип

【法治】управление на основе законов; решаться по закону

通过改革处理好～和人治的关系 Эта реформа призвана основательно разграничить то, что должно решаться согласно закону и что вправе решать ответственные лица.

【法制】законность; законодательство; правопорядок; система законов; правовой

～观念 правовое сознание; правосознание

～教育要从娃娃开始 Правовое воспитание должно начинаться с детства.

把惩治腐败纳入～的轨道 переводить работу по борьбе с разложением на рельсы законодательства

一手抓建设，一手抓～ одной рукой ухватиться за строительство, а другой—за законность

【法子】метод; способ; средство; выход

砧 fǎ

【砧码】гиря; разновеска

fà

发 fà волосы; шевелюра

【发卡】шпилька; зажим для волос

【发条】завод; пружина

【发网】сётка для волóс

【发型】причёска

【发指】рвать иметáть; быть вне себя от гнёва

fān

帆 fān ① парус ② парусина

【帆布】парусина; брезент

【帆布床】раскладушка; раскладная кровать

【帆船】парусник; парусное судно

番 fān ① раз ② чужезёмный; инозёмный

三～五次 много раз; многократно;
снова и снова; раз за разом

【番号】но́мер; нумерация частей

【番茄】помидор; томат

～酱 томатный соус; томатная паста

藩 fān ① изгородь; плетень ② вассал; вассальный

【藩篱】изгородь; плетень; забор; палисад

【藩属】вассальное государство; зависимые территории

【藩镇】вассал; наместник

翻 fān ① опрокидывать (ся); перевёртывать (ся) ② переводить ③ перелистывать; перевёртывать ④ перелицовывать ⑤ перевалить; перебраться ⑥ рыхлить ⑦ увеличиться; увеличение

～两番 увеличение в 4 раза

【翻案】① пересмотреть дело; опротестовать приговор; требовать пересмотра дела ② опровергать; реабилитировать; выступить против сложившегося мнения

【翻版】① перепечатывать; перепечатка; переиздание ② перепёвы

【翻本】отыгаться; взять реванш

【翻车】повозка опрокинулась; крушение поезда

【翻地】рыхлить землю; пахать землю

【翻动】рыться; ворошить; переворачивать

【翻盖】перестроить; ремонтировать заново

【翻跟头】кувыркаться; сделать сальто

【翻供】отказаться от своих прежних показаний; изменить показания

【翻滚】① перекачиваться; бушевать бурлить; кипеть ключом ② кататься

【翻悔】раскаиваться; передумывать

【翻江倒海】бурный; неудержимый; все-сокрушающий; перевернуть море; ворочать горами

【翻旧帐】ворошить прошлое; сводить старые счёты

【翻开】развернуть; открыть; раскрыть

【翻来覆去】① ворочаться с боку на бок ② взад и вперёд; и так и сяк

【翻脸】рассердиться; поссориться; прекратить знакомство; перестать узнавать

【翻脸不认人】вдруг изменить своё отношение

【翻领】отложной воротник

【翻然悔悟】окончательно образумиться; глубоко понять свою ошибку

【翻身】① поворачиваться на другой бок ② освободиться; воспрянуть; расправить плечи; разогнуть спину

【翻腾】бурлить; кипеть; ворошить

【翻天覆地】потрясающий небо и землю; грандиозный; колоссальный

【翻箱倒柜】перерыть всё; всё перевернуть вверх дном

【翻新】подновить; обновить; перелице-

вать; переродиться

【翻修】перестроить; ремонтировать; ремонт

【翻译】① переводить; перевод ② переводчик

【翻印】перепечатать; перепечатка; переиздание

【翻阅】перелистывать; листать

【翻云覆雨】① отсутствие постоянства; семь пятниц на неделе ② ловчить

fán

凡 fán ① все; всего; всякий; любой ② обычный; обыкновенный; заурядный
非 ~ необычный; необычайный

【凡例】правила пользования; пояснения; введения

【凡人】① обычный человек; заурядная личность ② смертный; мирянин

【凡是】все, что; все, кто; каждый; всякий; любой

烦 fán ① тоска; беспокойство; тоскливый ② надоедать; наскучить ③ затруднять; причинять хлопоты

心 ~ муторно на душе

厌 ~ надоесть; наскучить

【烦闷】скука; тоска; меланхолия; расстраиваться; тосковать

【烦恼】горе; досада; неприятность; раздосадоваться; быть удручённым; тоскливый

【烦扰】① беспокоить; тормозить; терзать; доставлять хлопоты ② беспокоиться; тревожиться

【烦琐】многословный; изысканно подробный; громоздкий; многословие

改革 ~ 的体制 реформировать громоздкую систему

这个招生文件太 ~ Этот документ от-

носительно приёма студентов
многословен.

【烦躁】нервничать; волноваться; беспокойный; поспешный

蕃 fán цветущий

~ 茂 цветущий; густой; пышный

【蕃衍】расплодиться; заполнить; многочисленный; во множестве

繁 fán ① много; многочисленный; сложный ② преумножать; разводить

【繁多】множество; масса; весьма многочисленный; многообразие

各种税收 ~ множество различных налогов

【繁复】сложный; запутанный; громоздкий

【繁华】оживлённый; цветущий; праздничный

【繁忙】занятой; очень занятый; перегруженный делами

【繁茂】пышный; густой; цветущий; расцвет

【繁密】густой; сплошной; непрерывный

【繁难】сложный и трудный; многословный; тяжёлый

【繁荣】① процветание; расцвет; оживление; подъём; процветать ② способствовать процветанию (развитию)

~ 昌盛 процветание и могущество; процветающий расцвет

~ 文艺创作 добиваться расцвета литературно-художественного творчества

国内市场 ~ Внутренний рынок страны в состоянии процветания.

中国变成一个走向经济 ~、全面进步的国家
Китай превратился в страну, движущуюся вперёд по пути экономического процветания и всесто-

рónнего прогрéсса.

【**繁琐**】многослóвный; слóжный и мéло-
чный; педантíчная скрупулёзность
有些规章制度太～ Нéкоторые правí-
ла и распорядки составлены с педан-
тичной скрупулёзностью.

【**繁文缛节**】всякого рóда правíл прили-
чия; излишняя пышность

【**繁杂**】хлопотливый; слóжный; запý-
танный

【**繁殖**】разводíть; размножáть(ся); раз-
множéние; воспроизведéние

【**繁重**】тяжéлый; трудоёмкий; обремен-
ительный; слóжный; многообразный

fǎn

反 fǎn ① переверну́ть; противо-
поло́жный; о́братный ② напро́тив;
наобо́рот ③ борьба́; борóться (высту-
пáть) прóтив ④ бунтовáть
我们主要是～“左” Борóба с левá-
чеством является нáшей глáвной за-
дáчей.

“三～”运动(～贪污、～浪费、～官僚主
义) движéние прóтив трёх зол——
коррúпции, расточíтельности и бю-
рократизма

【**反霸**】борóба прóтив гегемонизма; ан-
тигегемонистский

【**反比**】о́братное отноше́ние

【**反駁**】опроверга́ть; возража́ть; отра-
жа́ть напад́ки; опроверже́ние

【**反常**】необы́чный; противоесте́ствен-
ный; ненормáльный; аномáльный;
аномáлия

【**反衬**】оттеня́ть; контрасти́ровать

【**反刍**】жвáчка; жевáть жвáчку; жвáч-
ный

【**反唇相讥**】ёдко возража́ть; говори́ть в
отвёт ко́лкости

【**反党**】антипáртийный

【**反帝**】борóться прóтив империализма;
антиимпериалистический

【**反动**】реакциóнный; реаќция

～派 реакциóнеры; реакциóнная
группи́ровка

～党团骨干分子 костя́к реакциóнных
пáртий и сою́зов

～会道门头子 глaвaрь реакциóнных
нелегáльных религиóзных орга-
низáций

【**反对**】прóтив; возража́ть; быть в оппо-
зи́ции; противодействовáть; протí-
виться; противостóять; возража́ть

～霸权主义 борóба прóтив гегемониз-
ма

～大民族主义 выступáть прóтив ве-
ликонациона́льного шовинизма

～民族分裂 борóться прóтив нацио-
на́льного раско́ла

～拜金主义 вести́ борóбу с дéнежным
фетиши́змом

～“两个中国”的立场 выступáть прó-
тив пóлитики 《двух Кíтаев》

【**反对党**】оппозициóнная пáртия; пáртия
в оппози́ции

【**反而**】наобо́рот; напро́тив

【**反复**】① многократнó; повтóрно; нéско-
лько раз; вновь и вновь ② реци́див ③
изменíть своему́ слóву; ненаде́жный

～思考 тщáтельно обдýмывать

～修改 нéсколько раз перераба́тывать

～无常 семь пýтниц на неде́ле; изме-
нчив, как хамелеон; легкó меня́ть
сво́й решéния

广大群众害怕～的心情完全可以理解
Опасéния ширóких масс насчёт ре-
ци́дивов вполне понятны.

【**反感**】антипáтия; отвращéние

对乌七八糟的东西人民是非常～的 На-
рóд совершéнно не приéмлет прóчие
безобразия.

【**反戈一击**】поверну́ть ору́жие; перейти́

на сторону врага

【反革命】 контрреволюция; контрреволюционный; контрреволюционер
~阴谋集团 контрреволюционная заговорщицкая группировка

【反攻】 контратака; контрнаступление; контратаковать

【反光】 отсвет; отблеск; отражение лучей
~镜 отражатель; рефлектор; зеркало заднего обзора

【反话】 обратные слова; обиняки

【反悔】 раскаиваться; сожалеть; пожалеть; передумать

【反击】 ответный удар; отпор; контрудар; контратаковать; парировать удар
~能力 возможность нанесения ответного удара; потенциал ответного удара
~这股思潮是必要的 Дать отпор этому идейному течению было совершенно необходимо.

【反间谍】 контрразведка

【反抗】 сопротивляться; противодействовать; противиться; давать отпор; сопротивление; отпор

【反馈】 обратная связь

【反面】 ① обратная сторона; изнанка; наизнанку ② отрицательный; негативный; обратный
正面和~经验 положительный и отрицательный опыт
暴露~人物的丑恶形象 разоблачать (показывать) противную физиономию отрицательных героев (персонажей)
~教材 назидательный (поучительный) пример
~教员 учитель в обратном смысле слова; негативный учитель

【反派】 отрицательный персонаж

【反叛】 предавать; изменять; измена; мятеж; восстание; бунт

【反扑】 контратака; контрудар; вторично напасть
伺机~ выжидать удобный момент для нанесения контрудара

【反其道而行之】 поступать наоборот; действовать в противоположность

【反射】 рефлексия; отражение; рефлекс

【反射器】 отражатель; рефлектор

【反思】 пересмотреть
学生们真正在~ Студенты на деле пересматривают свой взгляды.

【反胃】 тошнить; тошнота; рвота

【反问】 ① задавать контрольный вопрос; возражать ② риторический вопрос

【反响】 отклик; резонанс
引起~вызвать резонанс
在观众中有很大~ найти глубокий отклик среди зрителей

【反省】 заниматься самоанализом; одуматься; опомниться; образумиться; самоанализ; самопроверка

【反义词】 антоним

【反应】 ① реакция ② отклик; отзыв; реагировать; откликаться
连锁~ цепная реакция
国外~ отклик из-за рубежа

【反应堆】 реактор

【反映】 ① отражать; отображать; отражение; отображение ② сообщать; доводить до сведения; доносить; передавать
~论 теория отражения
~群众的意见和要求 отражать мнения и нужды масс
鼓励群众~真实情况 Надо поощрять массы доносить действительность (реальную картину).
狼刹几股群众~强烈的不正之风 Впло-

тнүю взятъся за пресечёние и выправлѣние дурныхъ повѣтрій, которые вызвали сильное недовольство широкіхъ масс.

～新人新事 отображать новыхъ людей, новые дела

【反正】① перейти на нашу сторону ② вернуться на путь истинный ③ так или иначе; как бы то ни было; всё равно; в любомъ случае

【反作用】реакция; противодействие; реактивный

返 fǎn возвращать(ся)

【返工】вернуть для переделки; делать заново; переделывать

【返航】отправляться в обратный рейс; следовать обратнымъ рейсомъ

【返还】возвращать; отдавать обратно

【返回】вернуться; возвратиться

【返老还童】стать молодымъ; помолодеть; омолодиться; вернуть себе молодость

【返祖现象】атавизм; реверсия; атавистическое явление; атавистический

fàn

犯 fàn ① преступать; нарушать; совершать; допускать ② преступник ③ трогать; задевать

他～了错误 Он допустил ошибку.

【犯案】преступление; быть привлечённымъ к ответственности

【犯病】рецидив; вновь заболеть

【犯不着】не стоит; не окупится

【犯法】нарушать законъ; противозаконный; правонарушение

知法～умышленное нарушение закона

执法～нарушение закона законоисполнителями

【犯规】① нарушать правило; нарушение правил ② ошибка; фол
无意～неумышленное нарушение правил; непреднамеренная ошибка
严重～грубая ошибка

【犯禁】нарушать установленный запрет

【犯人】преступник

【犯疑】подозревать; сомневаться; подозрение

【犯罪】совершать преступление; преступный; криминальный

～行为 криминал; преступное действие

任何浪费都是～ Всякое расточительство является преступлением.

经济～很严重 Хозяйственные преступления чрезвычайно серьёзные.

卖淫～猖獗 Свирепствует преступная проституция.

有些人～没有顾忌 Для некоторыхъ преступниковъ нет ничего святого.

打击～ пресечение преступной деятельности

惩处“制黄”“贩黄”～分子 наказывать преступников, занимающихся изготовлениемъ “жёлтыхъ изделий” и “ихъ продажей”

泛 fàn ① плавать ② проступать; разливаться ③ обширный; широкий; общий ④ всеобщий ⑤ растекаться; разливаться; выходить из берегов; разливы

～舟 кататься на лодке; плыть в лодке

【泛泛】неглубокий; поверхностный; общий

【泛溢】① бурный разлив; паводок; наводнить; разлиться ② получить широкое распространение

如果让腐败现象～, 就会葬送我们的人民政权 Допущение свободного рас-

пространения явлений разложения привело бы к гибели народной власти.

【泛神论】 пантеизм

【泛指】 вообще имеется в виду; общие указания

饭

fàn ① рис ② еда; пища; стол

【饭菜】 пища; стол; блюда; еда; кушанья

【饭店】 ① столовая; ресторán ② гостиница; отель

【饭馆】 столовая; ресторán

【饭盒】 коробка для риса (еды); судки

【饭量】 аппетит; способность съесть

【饭钱】 плата за питание (за стол)

【饭食】 стол; пища; еда

【饭厅】 столовая

【饭桶】 ① кадка для риса (для каши) ② никчёмный человек; шляпа; дармоед

【饭碗】 ① пиала для риса ② работа; кусок хлеба

【饭桌】 обеденный стол

范

fàn ① образец; модель; стандарт ② рамки; сфера

就 ~ повиноваться; быть в повиновении

模 ~ образец; пример; отличник

【范本】 альбом классических образцов; эталон

【范畴】 категория; тип; сфера

道德 ~ нравственные категории

爱国主义属于精神文明 ~ Патриотизм относится к сфере духовной культуры.

【范例】 образец; пример; эталон

【范围】 сфера; пределы; рамки; круг; границы; область; объём; масштаб
扩大社会保险覆盖 ~ расширять масштабы соцстрахования
划分势力 ~ поделить сферы влияния

党应在宪法和法律的 ~ 内活动 Партия должна вести свою деятельность в рамках Конституции и законов.

販

fàn ① закупать ② торговать; торговец; продажа

~ 毒 торговать наркотиками

惩处 “制黄” “~ 黄” 犯罪分子 наказывать преступников, занимающихся изготовлением “жёлтых изделий” и “их продажей”

【贩卖】 торговать; сбывать; торговля перепродажа; торговый

~ 妇女儿童 заниматься торговлей женщинами и детьми

反对非法 ~ 毒品 бороться с незаконной торговлей наркотиками

【贩运】 перевозить для продажи; заниматься торговлей

【贩子】 торговец; торгош; барышник; маркитант

战争 ~ поджигатель войны

fāng

方

fāng ① квадрат; квадратный ② сторона; место ③ метод; способ; средство; рецепт ④ только

双 ~ обе стороны

开 ~ 儿 выписать рецепт

【方案】 ① проект; вариант ② метод; план
制定改革 ~ разрабатывать проекты перестройки

改革没有万无一失的 ~ Проект реформы не может быть абсолютно безошибочным.

【方便】 удобство; удобный; подходящий
交通 ~ удобное сообщение

~ 人民生活 создать удобства жизни для народа

【方才】 недавно; только что; как раз только

【方程】уравнение; формула

【方法】метод; способ; средство; приём

～论 методология

经营管理～ методы оперативного управления

改进领导～ улучшать методы руководства

【方格】клетка; клетчатый

～纸 бумага в клетку

【方块字】китайские иероглифы

【方面】сторона; аспект; область; сфера

【方式】модель; образ; способ; порядок; метод

多种分配～ разные формы распределения

多种经营～ многообразные способы хозяйствования

灵活多样的经营～ гибкие и разнообразные методы хозяйствования

改进领导～ улучшать формы руководства

选举采用无记名投票的～ Выборы проводятся путём тайного голосования.

【方位】пеленг; местоположение; ориентировка

【方向】① сторона; направление ② курс;

ориентация; ориентир

坚持改革的社会主义～ отстаивать социалистическое направление в ходе реформы

世界向多级化～发展 Мир стал развиваться в направлении к многополюсности.

调整服务～ изменить ориентир обслуживания

【方兴未艾】в стадии непрерывного роста; бурно развиваться; находиться на подъёме; идти в гору

【方言】диалект; наречие; местный говор

【方圆】кругом; вокруг; в окружности

【方针】курс; политическая линия; ориентация

百花齐放, 百家争鸣的～ курс «пусть расцветают сто цветов, пусть соперничают сто школ»

坚持尊师重教的～ следовать курсу на возрастание уважения к преподавателям и преподавательской работе. 要始终如一地坚持两手抓, 两手都要硬的～ Необходимо неуклонно держаться курса на работу обеими руками, притом браться за неё одинаково крепко.

【方子】рецепт

【方桌】квадратный стол

芳

fāng ароматный, душистый; аромат

【芳香】аромат; благоухание; ароматный; душистый

妨

fāng

不～ не мешает; не мешало бы; нелишне

坊

fāng переулок

fáng

防

fáng ① оборонять (ся); защищаться; оборона ② предупреждать; предотвращать

【防备】остерегаться; предосторожность; принимать меры предосторожности; быть начеку

【防不胜防】никакие меры предосторожности не помогают

【防潮】① не дать отсыреть; водонепроницаемый; непромокаемый ② защита от приливов

【防弹】пулестойкий; пуленепробиваемый

【防地】район обороны

【防毒】 защита от отравляющих веществ; противогазовый; противохимический

～面具 противогаз

【防范】 остерегаться; предотвращать; принимать меры предосторожности; предотвращение

～生产事故 предотвращение производственных аварий

～重大火灾 предотвращать крупные пожары

～交通事故 предотвращение транспортных катастроф

【防风】 ветрозащитный; ветровый

【防风林】 ветрозащитное насаждение; ветрозащитные лесопосадки

【防腐】 консервация; антисептика; консервировать; предохранять от порчи

【防旱】 меры борьбы с засухой

【防洪】 предупредительные меры против паводков; предотвращение наводнения

【防护】 охранять; защищать; предохранять; защитный; защита

～林带 лесозащитная полоса

【防火】 ① предотвращение пожара; противопожарный ② огнезащитный; огнеупорный; негорючий

【防空】 противовоздушная оборона

【防空兵】 войска противовоздушной обороны

【防空洞】 бомбоубежище

【防守】 оборонять; защищать; защита; оборона; оборонительный

【防微杜渐】 пресекать в самом зародыше; предупреждать малое и пресекать незаметное

【防卫】 охранять; защищать; оборонять; защита; оборона

～能力 обороноспособность

【防务】 оборона; мероприятия по оборо-

не; меры борьбы

【防线】 линия обороны; оборонительный рубеж

【防锈剂】 антикоррозионное средство

【防汛】 борьба с паводком; меры против паводков; противопаводковый

【防疫】 борьба с эпидемией; противозаразный

【防疫针】 профилактическая прививка

【防御】 оборона; обороняться; оборонительный

坚持积极～的战略 придерживаться стратегию активной обороны

【防御工事】 оборонительные сооружения

【防灾】 предотвращение стихийных бедствий

【防震器】 амортизатор; антивибратор

【防止】 предотвращать; не допускать; пресекать

～片面性 стараться не впасть в односторонность

～外汇流失 предотвратить утечку инвалюты

～盲目追求增长速度 пресекать слепую погоню за темпами роста

【防治】 профилактика; предотвращать

～水旱灾害 предотвращать засуху и наводнения

坊 fáng мастерская

房 fáng ① дом ② комната

【房产】 дома; недвижимость здания

【房地产】 недвижимое имущество

发展～市场 расширять рынки недвижимого имущества

～经营活动 работать по оперативному управлению недвижимым имуществом

【房顶】 крыша дома; кровля

【房东】 домовладелец; квартирохозяин; хозяин дома; домовладелец

【房间】кóмната; нóмер

【房客】квартирáнт; жилéц; постоялец

【房钱】плáта за кварти́ру; кварти́рная плáта

【房事】полова́я жизнь; половы́е сноше́ния супру́гов; интíмные дела́

【房屋】пострóйки; зда́ния; дома́; ко́мнаты

【房檐】карни́з; стреха́

【房子】дом; зда́ние; ко́мната; кварти́ра

【房租】арéндная плáта за кварти́ру (за дом); кварти́рная плáта; квартплáта
～太高 сли́шком вы́сокая плáта за арéнду помеще́ний

肪 fáng

脂～сáло; жи́р

妨 fáng ① меша́ть ② вреди́ть

【妨碍】меша́ть; препя́тствовать; прегра́ждать; загра́дительный

【妨害】вре́дить; наноси́ть вред; наруша́ть; срыва́ть

fǎng

访 fǎng ① навеща́ть; наноси́ть визи́т; впда́ться ② расспра́шивать; спра́вляться

探亲～友 повида́ться со свои́ми родс-
твенниками и друзья́ми

重视人民来信来～ внима́тельно отно-
ситься к жа́лобам насе́ления,
поступа́ющим как в пи́сьменной, так
и у́стной форме

【访查】рассле́довать; выясня́ть; рассле́дование

【访问】наноси́ть визи́т; посеща́ть; наве-
ща́ть; визи́т

～学者 учёные-визите́ры

他首先到中国来～ Он пёрвым нанес
визи́т в Кита́й.

～取得了积极成果 Визи́т заверши́лся

позитивными результатами.

仿 fǎng ① подража́ть; имити́ровать;
копи́ровать ② быть похо́жими

【仿佛】① как бу́дто; ка́жется; подóбно;
похо́же ② схóдный; подóбный

【仿生学】биóника

【仿效】подража́ть; сле́довать; копи́ро-
вать; цмити́ровать

【仿造】имити́ровать; изгото́вливать по
образцу́; копи́ровать

【仿制】по образцу́; имити́ровать; подде́-
ловать

～品 подде́лка; имита́ция; подража́-
ние

纺 fǎng ① прясть ② шёлковая ткань

【纺车】пря́лка; пряди́льный станóк

【纺绸】гла́дкий плóтный шёлк

【纺纱】пряде́ние; прясть

【纺织】тексти́ль; прясть и тка́ть; текс-
ти́льный

～厂 тексти́льная фабрика

～品 тексти́ль; тка́ни; тексти́льные
изде́лия

肪 fǎng лóдка

画～разукра́шенная прогу́лочная
лóдка; расписа́ная лóдка

游～прогу́лочная лóдка

fàng

放 fàng ① отпуска́ть; выпуска́ть; ос-
вобожда́ть; пуска́ть ② распуска́ть;
дава́ть волю́ ③ выпустить; стреля́ть
④ выдава́ть ⑤ увели́чивать ⑥ распу-
ска́ться; расцвета́ть ⑦ класть;
ста́вить; помеща́ть ⑧ сто́ять; лежа́ть
⑨ пасти́ ⑩ изгоня́ть; высылáть ⑪ от-
кла́дывать

把现代化建设～在一切工作的首位
ста́вить во главу́ угла́ всей рабóты

проведение модернизации

坚持把加强农业 ~ 在首位 Усиление сельского хозяйства надо по-прежнему рассматривать первостепенным делом.

把社会效益 ~ 在首位 ставить социальную эффективность на первое место

【放长】 удлинить; выпустить

【放长线, 钓大鱼】 распустиť леску, чтобы поймать большóу рыбу

【放大】 увеличивать; расширять

【放大镜】 лóпа; увеличительное стекло

【放荡】 распущенный; разнóзданный; распóтный; развратный; безобразничать

【放荡不羁】 расхлябанность; распóщенность; развóзность

【放风】 ① проветрить ② выболтать сведения; распустиť слух ③ выводить заключённых на прогулку

【放工】 распускать рабочих; уходить после работы; заканчивать работу

【放过】 ① пропускать; упускать; отпускать ② спускать; потакать

【放虎归山】 отпустить тигра в горы; бросить щóку в реку

【放火】 ① поджигать; поджог ② сеять смóту; устраивать провокации

【放假】 дать óтпуск; распустиť на каникулы

【放开】 ① раскрыть; расширить ② отбросить; отложить; оставить ~经营 смéло заниматься предпринимательством

~一些商品价格 перевод цен на некоторую часть товаров в разряд вольных

~了粮食购销价格 Были отпóщены закупочно-продажные цены на зерно.

【放宽】 ① расширить; выпустить в шинóу ② облегчить; упростить; снять ограничения; смягчение

~政策 проводить в жизнь курс на смягчение политических мер; снимать некоторые ограничения в политических установках

【放冷箭】 нанести удар в спину; пустить стрелóу из-за угла

【放牧】 пасть

【放炮】 ① стрелять из орудия (из пушки) ② говорить резкости ③ взрывать; подрывать ④ лóпнуть

【放屁】 ① выпускать газы; пускать ветры ② нести чушь (вздор)

【放弃】 откóзываться; отрёкаться; отбросить; оставить; утратить ~赔款 откóз от контрибуций ~一切利益 откóзаться от всех выгод

【放晴】 проясниться; разгуляться

【放权】 расширять права низóв; предоставлять больше прав низам
简政 ~ упрощать аппарат и расширять права низóв

【放任】 попустительствовать; потакать; попустительство

【放任自流】 пускать на самотёк; допускать самотёк

【放哨】 патрулировать; быть на часах; ходить дозором

【放射】 ① испускать ② радиоактивный ~线 радиоактивные лучи ~性污染 радиоактивное заражение

【放手】 ① развязать руки; действовать смéло (без оглядки) ② выпустить из рук

【放肆】 вести себя распóщенно и грубо; развóзный; распущенный; разнóзданный

他很 ~地讲了一通话 Он, совсем распусаявшись, выступил с речóу.

- 【放松】ослабить; разжать; дать подлажку
不能 ~ 警惕 Нельзя ослаблять бдительность.
计划生育工作不能 ~ Работу по плановой рождаемости никак нельзя ослаблять
- 【放下】① опускать; спускать; складывать ② сбросить
~包袱 сбросить с себя бремя; освободиться от пут
- 【放下屠刀, 立地成佛】отложив нож мясника, станешь святым
- 【放心】успокоиться; быть спокойным; не беспокоиться
使人民 ~ успокоить народ
不能 ~ 睡大觉 спокойно спать нельзя
- 【放行】пропускать; давать свободный проход
- 【放学】распускать учащихся; кончаются занятия в школе
- 【放眼世界】охватывать взором весь мир; устремлять взор на окружающий мир
- 【放映】демонстрировать; показывать; демонстрация
~电影 демонстрировать фильм
~机 кинопроектор; киноаппарат
~员 киномеханик
- 【放债】давать деньги в долг
- 【放置】положить; поставить
- 【放之四海而皆准】верный повсюду; правильный при всех обстоятельствах
- 【放逐】сослать; выслать; отправить в ссылку; ссылка; изгнание
~生活 жить в изгнании
- 【放纵】① попустительствовать; потворствовать; давать волю ② развязный; распущенный; разнузданный
不能 ~ 坏人 Нельзя потворствовать вредным элементам

fēi

- 飞 fēi ① летать; носиться в воздухе; летающий; летучий; полёт ② стремительный; быстрый
- 【飞船】дирижабль; воздушный корабль
宇宙 ~ космический корабль
- 【飞驰】нестись; мчаться
- 【飞短流长】распускать слухи; клеветать
- 【飞蛾投火】как мотылёк на огонь; идти на гибель
- 【飞黄腾达】быстро подниматься по служебной лестнице; делать блестящую карьеру
- 【飞机】самолёт; аэроплан
~场 аэродром; аэропорт
航天 ~ космический корабль
- 【飞溅】брызгать; разлетаться
- 【飞快】стремительный; молниеносный; в срочном порядке; очень быстро
- 【飞轮】маховик; маховое колесо
- 【飞禽】пернатые; птицы
- 【飞速】стремительный; в срочном порядке
- 【飞腾】взметнуться; взлететь
- 【飞舞】носиться; порхать; летать и кружиться
- 【飞翔】летать; парить; кружиться в воздухе
- 【飞行】летать; полёт; лётный
~员 лётчик; пилот
- 【飞扬】клубиться; летать в воздухе
- 【飞扬跋扈】дикое самоуправство; самодурство бесчинствовать; распущенность и высокомерие
- 【飞跃】① скачок; взлёт; ② стремительное развитие; стремительно вскочить
- 【飞涨】быстро подниматься; стремительно расти

妃 fēi вторая жена императора

【妃色】свѣтло-красный; розовый цвет

【妃子】вторая жена императора

非

fēi ① не есть; не является ② без

③ неправда, ложь; ошибка ④ осуждать; упрекать ⑤ Африка

中国呼吁国际社会认真听取～洲的声音
Китай призывает международное сообщество со всей серьёзностью прислушиваться к мнению африканских стран.

痛改前～ решительно взяться за исправление своих ошибок; решить в корне исправиться.

鼓励～公有制经济的发展 поощрять развитие всех негосударственных секторов экономики

～执政党 неправящие партии

【非常】чрезвычайный; необыкновенный; особый; чрезвычайно; необыкновенно; крайне

速度～快 Темпы——самые стремительные.

我国劳动力资源～丰富 Наша страна располагает необычайно богатыми трудовыми ресурсами.

【非但】не только; мало того, что

【非法】незаконный; нелегальный; противозаконный; неправомерный

禁止～刊物的印行 Запрещается издание подпольной литературы.

取缔～收入 запрещать нелегальные доходы

制止各种形式的～集资活动 пресекать любые виды незаконных сборов средств

禁止～搜查公民的身体 Запрещаются незаконные обыски граждан.

【非凡】необычайный; необычный

【非驴非马】ни осёл, ни лошадь; ни рыба ни мясо; ни то ни сё

【非难】упрёк; нарекание; обвинять; осу-

ждать; упрекать

【非亲非故】ни сват ни брат; ни родня ни свояченица

【非同小可】дело нешуточное; не на шутку; вообще не пустяк

【非议】осуждать; порицать; возражать
无可～ не за что осуждать; безупречный

【非正义】несправедливый

绯

fēi красный

【绯红】румяный; розовый; багровый

靡

fēi

【靡页】титул; титульная страница

蜚

fēi

【蜚声】прославиться; пользоваться широкой популярностью; становиться известным

【蜚语】слухи; толки; сплетни

散布流言～распускать клеветнические слухи

fēi

肥

féi ① жирный; тучный; обильный; жиреть ② удобрять ③ удобрение ④ быть великоватым

施～вносить удобрения; удобрять

【肥大】① великоват ② тучный; грузный; широкий; просторный

【肥力】плодородие

【肥料】удобрение

发展养猪, 可以增加～ Развитие свиноводства позволит увеличить сбор удобрений.

【肥美】① плодородный; тучный ② упитанный; дородный

【肥胖】толстый; тучный; полный; упитанный

【肥沃】плодородный; тучный; жирный

【肥育】откорм; откармливать

【肥皂】мыло; мыльный

【肥壮】упитанный; тучный; откормленный; крепкий

fěi

诽

fěi клеветать; чернить

【诽谤】клеветать; чернить; злословить; обливать грязью; клеветать; клеветнический

~性的反动言论 реакционные клеветнические измышления

禁止对公民进行侮辱 ~ Запрещается оскорблять, клеветать граждан.

匪

fěi бандит; разбойник; бандитский; разбойничий

【匪帮】банда; разбойничья шайка

【匪巢】бандитский притон; разбойничье гнездо; бандитское логово

【匪特】диверсант; агент

【匪徒】разбойник; бандит

菲

fěi мизерный; ничтожный

【菲薄】скромный; скудный; ничтожный; недостойный; пустяковый

fèi

沸

fèi кипеть; klokотать

【沸点】точка кипения; кипящая точка

【沸沸扬扬】шумно; с большим шумом; бурлить; klokотать

【沸腾】① кипение; кипеть ② бить ключом; бурлить

废

fèi ① отменить; аннулировать ② бросить; отказаться от ③ приходиться в негодность ④ непригодный, негодный; бракованный

【废弛】ослабление; ослабеть

【废除】отменить; аннулировать; расторгнуть; упразднить; денонсировать
死刑不能 ~ Смертную казнь нельзя отменять.

~ 领导职务终身制 упразднить порядок пожизненного пребывания на руководящих постах
单方面 ~ 合同 расторгать договор в одностороннем порядке

【废话】пустая болтовня; лишние слова; пустые разговоры; вздор

【废料】отходы; отбросы; утиль

【废品】① брак; бракованная продукция ② утиль; утиль-сырьё; отбросы

【废弃】упразднить; отменить; отбросить; аннулировать; ликвидировать; бросить

【废气】отработанный газ

【废寝忘食】забыть об еде и сне; усердно заниматься

【废物】① отходы; отбросы; хлам ② шляпа; растяпа; никчёмный человек

【废墟】развалины; руины; заброшенное место

【废止】отменить; аннулировать; прекращать; упразднить

【废纸】макулатура; бумажные отбросы

肺

fèi лёгкие

【肺癌】рак лёгких

【肺病】туберкулёз лёгких; лёгочное заболевание

【肺腑之言】слова идут от души; душевные слова

【肺活量】объём лёгких; жизненная ёмкость лёгких

【肺结核】туберкулёз лёгких

【肺炎】воспаление лёгких; пневмония

费

fèi ① тратить; расходовать ② расходы, издержки; плата ③ взносы
路 ~ дорожные расходы

学～ плата за обучение

党～ партийные взносы

【费劲】 потратить силы; постараться;
трудоёмкий; с трудом; трудо́ный

【费解】 малопонятный; мудрёный; трудо́-
ный для понимания

【费尽心机】 выжать из себя последние
силы; всемерно пытаться; изо всех
сил

【费力】 прилагать усилия; трудоёмкий; с
трудом

【费神】 Будьте добры! Будьте любез-
ны! беспоко́иться

【费事】 хлопотливый; хлопотный; уто-
мительный

【费心】 ① Будьте добры! Будьте любез-
ны! ② побеспоко́иться; потрудиться

【费用】 расходы; издержки; затрата
生产～ производственные расходы

癖 fèi потница

【癖子】 потница

吠 fèi лаять; лай

fēn

分 fēn ① делить (ся); разделять
(ся); распределять; выделять ② раз-
личать; разграничивать ③ отделё-
ние; филиал ④ минута ⑤ отметка ⑥
очко ⑦ десятая часть

基本实现现代化～三步走 Предусма-
тривается осуществление в основном
модернизации с разбивкой на три
шага.

【分崩离析】 распад; раскол; развали-
ваться; раздираться

【分辨】 различить; разобрать; отличить;
проводить грань

【分辨】 оправдываться; выяснять в спо-
ре

【分别】 ① расставаться; расставание ②

отличать; различать; отличие; ра-
зница ③ дифференцированно; в от-
дельности; по отдельности

【分布】 распространяться; распро-
странение

【分册】 том второй

【分成】 разделить (ся) на; подразделить
(ся) на

【分寸】 такт; мера; должные рамки

【分担】 раскладывать; разделять; расп-
ределять; брать на себя

【分道扬镳】 пойти разными путями;
разойтись навсегда; двигаться по ра-
зным направлениям

【分到】 получить по разделу

【分队】 подразделение; звено

【分割】 разделить; расчленить; отде-
лить; разрезать

【分隔】 разгораживать; отгораживать;
разделять

【分工】 разделение труда; осуществлять
разделение труда

～合作 разделение труда и коопе-
рирование; совместная работа с раз-
делением труда

～负责制 система распределения обя-
занностей и личной ответственности

【分毫】 несколько; ни на йоту; ни на
волос

【分号】 точка с запятой

【分红】 распределять прибыль (доходы)

【分洪】 отвод паводковых вод

【分化】 ① расслоиться; расслоение; раз-
межевание ② разложить; расчленить
③ дифференциация

消除两级～ устранение поляризации

世界各种力量～组合 расслоение и пе-
регруппировка мировых сил

～瓦解各种破坏安定团结的势力 рас-
членить и дезорганизовать силы,
подрывающие стабильность и сплю-

чённость

【分级】 по ступеням; сортировать

～管理 управлять по ступеням

【分家】 разделиться; раздел домашнего имущества

【分解】 разложение; диссоциация; распад; разлагать; раскалывать

【分界线】 демаркационная линия; граница; рубеж

【分居】 отделиться; разделиться; жить отдельно (врозь); разъехаться
他们已经～多年 Они уже жили врозь много лет.

【分句】 часть сложного предложения

【分开】 ① делить; разграничить ② отделить; отдельно

党政～ разграничение функций партийных и правительственных органов

政企职责～ разграничить обязанности органов власти и предприятий

【分类】 классификация; систематизация; классифицировать; систематизировать

【分离】 ① отделить; разделить ② расставаться

政教～ отделение церкви от государства

【分裂】 расколаться; расщепиться; распасться; распад; расщепление; раскол

【分裂分子】 раскольник

【分裂主义】 раскольниковство; раскольнический

【分门别类】 классификация; классифицировать

【分泌】 выделять; выделение; секреция

【分娩】 родить; разрешиться от беременности; роды

【分秒必争】 дорожить каждой минутой; не упускать ни минуты; бороться за

каждую секунду

【分明】 ① чётко разграничивать; ясно различать ② ясный; очевидный; явно; очевидно

要公私～ Надо чётко разграничивать личное и общественное

【分母】 знаменатель

【分派】 ① распределить; разверстать; послать ② развёрстка; раскладка

【分配】 распределить; разверстать; разделить; расставить; распределение; расстановка

按劳～为主体 Распределение по труду является главным.

克服住房～中的不正之风 ликвидировать нездоровые аномалии в области распределения жилья

【分批】 партиями; группами; поочередно
分期～整顿 поочередное проведение урегулирования

【分期】 рассрочить; в рассрочку; в установленные сроки

【分歧】 расходиться; расхождение; разногласие

通过协商解决～ разрешить разногласия путём консультаций

【分清】 отделить; различить; разграничить

【分散】 рассредоточение; распыление; разрозненный; разобщённый; рассредоточивать(ся); распылять

～经营 рассредоточенное ведение хозяйства

【分散主义】 сепаратизм

【分身】 выкроить время; освободиться

【分手】 расстаться; разъехаться; разлучиться; расходиться

【分数】 ① дробь; дробный ② отметка; балл

【分水岭】 водораздел; водораздельный хребет

【分摊】поделить; распределить; разложить

【分庭抗礼】быть на равной ноге; бороться за руководство

【分头】① порознь; в отдельности; по отдельности ② пробор; причёсываться на пробор

【分文】грош; копейка; мелочь
～不值 Гроша ломаного не стоит.
～不取 даже гроша не взять

【分析】анализировать; разбирать; прикидывать; анализ; аналитический
～正反两方面的经验 анализировать положительный и отрицательный опыт
～现实 анализ реального положения
～产生不正之风的原因 разбирать причину, порождающую порочный стиль
从各种角度来 ～ с разных сторон прикидывать

【分享】делиться; разделить

【分晓】① выяснить (ся) ② результат; завершение
你们将在战场上见 ～ Будете способны мериться силой на поле сражения.

【分心】отвлекаться; уделять внимание

【分忧】разделить горе; соболезновать
为党和国家 ～ разделить трудности партии и государства

【分赃】делёж добычи; делить награбленное; распределять наживу

【分针】минутная стрелка

【分支】филиал; отделение; разветвление

【分子】① числитель ② молекула; молекулярный

【分组】делить на группы; группировать; групповой

芬 fēn аромат; благоухание; ароматный

【芬芳】ароматный; душистый; благо-

вонный; аромат; благоухание

吩 fēn

【吩咐】распорядиться; велеть; приказать; приказание

纷 fēn ① перепутанный; беспорядок ② множество; масса

【纷纭】сложный и запутанный

【纷飞】кружиться в воздухе; разлетаться

【纷纷】① всевозможный; всяческий; вкривь и вкось ② забросать; один за другим; во множестве; массами; много

国际上议论 ～ За рубежом много толков.

【纷乱】беспорядочный; хаотический; хаос; путаница; в смятении

【纷扰】беспорядок; хаос; неразбериха; сумятица; замешательство

【纷纭】всевозможный; самый разнообразный; всяческий; вкривь и вкось

【纷争】раздор; собраться; спорить

【纷至沓来】следовать один за другим; непрерывно лететь; идти потоком

fén

坟 fén могила; могильный холм

【坟地】кладбище; погост

【坟墓】могила; склеп

【坟头】могила; курган; могильная насыпь

焚 fén сжигать; сгореть

【焚化】сжечь; предать кремации; кремировать

【焚毁】сжечь дотла; сгореть; испепелить; спалить

【焚烧】жечь; сжигать; уничтожать огнём

【焚书坑儒】сожжение конфуцианских

книг и истребление конфуцианцев

fěn

粉 fēn ① порошок; пудра; мука ② белить ③ разбить вдребезги; превратить в порошок ④ украшать ⑤ лапша ⑥ розовый

【粉笔】 мел; мелок

【粉刺】 угорь; прыщ

【粉盒儿】 пудреница

【粉红】 розовый

【粉墨登场】 подвизаться на политической арене; появиться на сцене

【粉身碎骨】 разбиться вдребезги; расшибиться насмерть; лечь костями

【粉饰】 приукрашать; лакировать; прихорашивать

【粉刷】 ① белить ② штукатурить

【粉碎】 ① раздробить; растереть на порошок; на мелкие кусочки ② разгромить; разгром

～四人帮 разгром «четвёрки»

【粉条】 желатиновые вермишели; лапша из крахмала

fèn

分 fèn ① составная часть, компонент ② прерогатива; положенное

【分量】 вес

我们这些老一辈的人在, 有～ Мы, представители старшего поколения, ещё живы и имеем вес.

【分内】 положенный

【分外】 ① особенно; чрезвычайно ② сторонний; неположенный; сверх положенного

【分子】 элементы; прослойка

对坏～专政 Диктатура над вредными элементами.

个人是集体的 -～ Личность — час-

тица коллектива.

打击刑事犯罪～нанести удар по уголовным преступникам

份 fèn ① часть; пай; доля; порция ② экземпляр

【份额】 доля

在我们的对外贸易中, 欧洲应占相应的～ В нашей внешней торговле на Европу должна приходиться соответствующая доля.

【份儿饭】 порция

【份数】 тираж; количество экземпляров

奋 fèn ① воодушевлять(ся); вдохновлять(ся) ② отважный ③ поднимать

【奋不顾身】 самоотверженно; беззаветно; рискуя жизнью

【奋斗】 бороться; сражаться; героическая борьба

艰苦～упорство и самоотверженность в борьбе

为建设现代化强国而～бороться за построение современной державы

【奋发】 воодушевиться; вдохновиться; стремительно подняться

～图强 воспрянуть духом; самоотверженно бороться во имя могущества своей Родины

鼓舞人民～努力 вдохновлять людей на самозабвенный труд

【奋力】 прилагать все силы; изо всех сил; с напряжением всех сил; энергично

～开拓 смело прокладывать путь вперед

【奋起】 воспрянуть; подняться; встать

【奋勇】 отвага; храбрость; отважно; смело; мужественный

～前进 отважно идти вперед

【奋战】 упорная борьба; сражаться с му-

жеством; вести ожесточённый бой;
 работать с усидием
 他们连续～七天七夜 Они работают с
 усилением по семь суток в неделю.

粪

fèn кал; помёт; навоз

【粪便】 испражнения; экскременты; фе-
 калии; кал; помёт

【粪车】 навозная телега; навозопо-
 грузчик

【粪堆】 навозная куча

【粪肥】 навозное удобрение; навоз

【粪坑】 выгребная яма; выгреб; навозная
 яма

【粪水】 навозная жижа; фекальные во-
 ды

【粪土】 хлам; навоз; грязь

愤

fèn возмущаться; негодовать; гнэ-
 ваться

【愤愤不平】 быть разгневанным; сердит-
 тся; гнэваться

【愤恨】 негодовать; питать злобу (нена-
 висть)

【愤慨】 возмутиться; возмущение, гнев;
 возмущённый

群众表示～ Народные массы возму-
 щаются.

【愤怒】 гнев; возмущение; негодование;
 возмущённый

引起群众～ вызывать сильное негодо-
 вание масс

【愤世嫉俗】 мизантропия; возмущаться
 существующими порядками и нра-
 вами; возмущаться несправедли-
 востью в обществе

忿

fèn

同‘愤’

fēng

丰

fēng богатый; обильный

【丰碑】① монумент; большая стела; ве-
 личественный мемориальный ка-
 мень; памятник ② шедевр
 为中非友好创立新的历史～ открытие
 нового исторического монумента в
 ознаменовании китайско-африка-
 нских отношений

【丰产】 высокая производительность;
 богатый урожай; высокоурожайный

【丰富】① богатый; обильный; обилие ②
 обогатить; разнообразить
 ～人民生活 разнообразить жизнь на-
 рода

～多彩的文化生活 богатая по содер-
 жанию культурная жизнь

【丰功伟绩】 величайшая (немеркнущая)
 заслуга; выдающиеся (блистатель-
 ные) подвиги

【丰厚】 обильный; толстый; богатый
 ～的文化遗产 богатое культурное на-
 следие

【丰满】① полный; пышный; упитанный
 ② изобиловать; изобилие; богатый

【丰茂】 пышный; густой; буйный

【丰年】 урожайный (хлебородный) год

【丰润】 полный и гладкий; плодород-
 ный; щедрый

【丰盛】 роскошный; богатый; обильный;
 процветающий

【丰收】 богатый (обильный) урожай
 ～在望 ожидается богатый урожай;
 есть надежда на богатый урожай

【丰硕】 обильный и крупный; богатый;
 выдающийся; большой; значите-
 льный

取得～成果 добиться больших успе-
 хов

中日友好合作已结出～成果 Друже-
 ственное сотрудничество между Ки-
 таем и Японией дало богатые пло-
 ды.

【丰衣足食】зажиточная жизнь; жить в достатке и довольстве

【丰裕】зажиточный; в достатке

风 fēng ① ветер; ветряной ② поветрие; нравы; стиль; манера ③ слух; известие
 不能听了～就是雨 Нельзя, как говорится, услышав ветер, думать, что обязательно пойдёт дождь.
 不正之～群众反映强烈 Порочный стиль вызывает у народа резко отрицательные отклики.
 纠正部门和行业不正之～ выправлять дурные ведомственные и отраслевые поветрия

【风暴】буря; шторм; ураган

【风波】буря; история; скандал; инцидент

这场～迟早要到来 Эта буря была неизбежна.

【风采】манеры; хорошее поведение

【风潮】волнения; беспорядки

【风车】① ветродвигатель; ветряк ② ветряная мельница ③ веялка

【风尘】① тяготы пути ② мирская жизнь; житейская суета

【风尘仆仆】утомлённый долгим путём; испытывать трудности путешествия

【风驰电掣】с молниеносной быстротой; с быстротой молнии; мчаться вихрем

【风传】Ходят слухи; передают

【风吹草动】едва что случится; лёгкое дуновение ветра

【风吹雨打】непогода; и ветер и дождь

【风度】манеры; стиль поведения

这体现我们古老大国的～ В этом воплощается стиль нашей древней державы.

【风格】стиль; жанр; манера

【风光】пейзаж; вид; ландшафт; природа

【风和日暖】солнечный и ласковый; от-

личная погода

【风化】① общественные нравы; лучшие обычаи ② выветривание; эрозия

有伤～портить общественные нравы

【风华正茂】в расцвете лет; цветущий возраст

【风纪】① дисциплина ② общественные нравы

【风景】вид; пейзаж; ландшафт; панорама

～区 красивые места; местность с красивым ландшафтом

【风卷残云】одним махом; одним ударом

【风浪】① ветер и волны ② риск; житейские невзгоды (буря)

【风雷】буря; гроза; ураган

【风力】сила ветра; ветровое усилие

【风凉】прохладный; свежий

【风凉话】пустые слова

说～话 говорить ни к чему не обязывающие слова

【风流】① выдающийся; замечательный; настоящий ② романтический; романтичный; амурный; любовный

【风马牛不相及】ни при чём; не идёт к делу; одно к другому не относится

【风平浪静】тишь да гладь; тишина и покой; полный штиль

【风起云涌】бурный рост; бурно нарастать; стремительно разворачиваться

【风气】явление; поветрие; нравы; обычаи

败坏社会～оказывать пагубное влияние на общественные нравы

搞好社会～оздоровить общественные нравы

抓社会～的好转,就是要从具体案件抓起 В деле улучшения общественных нравов надо браться за конкретные дела.

【风琴】фисгармония; орган

【风情】флирт; кокетство; заигрывание

卖弄 ~ флиртовать

【风趣】 юмор; интерес; вкус

【风骚】 кокетливый; ветреный; рапущенный

【风沙】 летучие пески; песчаная буря

【风扇】 электрический вентилятор

【风尚】 нравы; обычаи

形成良好的社会 ~ создавать добрые общественные нравы

【风声】 ① вой ветра ② слухи; молва

【风声鹤唳】 Пуганая ворона куста боится.

【风湿病】 ревматизм

【风俗】 обычаи; нравы

改变 ~ 习惯 изменение нравов и обычаев

尊重当地的 ~ уважать местные обычаи и нравы

【风调雨顺】 благоприятные погодные условия; погода благоприятствует богатому урожаю

【风土】 местные природные условия

【风土人情】 местные условия и нравы

【风味】 особенность; вкус; дух; манера; колорит; стиль

【风闻】 слух; по слухам; как говорят

【风险】 риск; испытание; опасность; рисковый

~ 投资机制 механизм рискового вложения

承担 ~ 能力 способность брать на себя риск

抵抗 ~ преодолевать риск

开放政策是有 ~ 的 Политика открытости сопряжена с риском.

【风向】 направление ветра

转变 ~ Ветер подул в другую сторону.

【风行】 быстро распространиться; получить широкое распространение; войти в моду

【风行一时】 входить в моду; пользоваться в свое время широкой популярностью

【风雅】 ① литературное дело ② изысканный; культурный; просвещенный

【风言风语】 намеки да экивоки; слухи; кривотолки

【风雨】 ветер и дождь; непогода

外面有 ~ На дворе шумит непогода.

【风雨飘摇】 шататься; плыть в утлом челне

【风雨同舟】 жить одной судьбой; быть вместе в невзгодах

【风雨无阻】 независимо от погоды; в любую погоду; при любых обстоятельствах

【风云】 ситуация; обстановка; климат; пертурбация; быстро меняющаяся обстановка

不管国际 ~ 怎么变幻, 中国都是站得住的 Невзирая на какие изменения в международном климате, Китай будет твердо стоять на своих ногах.

【风云变幻】 пертурбация; калейдоскоп событий; чреватый событиями и переменами

【风云人物】 видная фигура; герой дня; крупное лицо

【风韵】 элегантность; изящество; пикантность; изящный; элегантный

【风筝】 бумажный змей

【风烛残年】 на закате дней; на склоне лет; стоять одной ногой в могиле

【风姿】 ① манеры ② внешность; внешний вид

枫 fēng ① клён ② ликвидамбар формозский

疯 fēng ① сойти с ума, помешаться; сумасшедший ② сумасшествие; помешательство ③ бесплодный

【疯癡】сойти с ума; помешательство; сумасшествие

【疯疯癡癡】сумасбродный; сумасшедший; не в своём уме

【疯狗】бешеная собака

【疯狂】бешеный; оголтелый; безумный; неистовый; сумасшедший; яростный; помешанный

【疯人院】сумасшедший дом; больница для умалишённых

【瘫痪】паралич

【疯子】сумасшедший; умалишённый; помешанный душевнобольной

封 fēng ① запечатывать; опечатывать; закрывать; блокировать ② конверт ③ пожаловать владение (должность) ④ феодализм

【封闭】① закрыться; наглухо закрытый ② опечатать; запечатать; блокировать

～的模式 замкнутая модель

【封官许愿】посулы и обещания; сулить личную карьеру и славу

【封建】феодалный; феодализм
～主义 遗毒 злое наследие феодализма

～迷信要破除 Необходимо покончить с феодалными суевериями и предрассудками.

克服～主义影响 выкорчёвывать влияние феодализма

肃清～主义思想影响 искоренить влияние феодалной идеологии

【封口】запечатать; затянуться; зажить; закрыться

【封面】① обложка; переплёт; титульный лист ② первая страница обложки; лицевая сторона обложки

【封锁】блокада; оцепить; блокировать; приостанавливаться

～交通 Приостанавливается транс-

портное движение.

搞科技～是害人又害己 Держать под спудом научно-техническую информацию вредно и для других и для себя.

【封条】ярлык с печатью; бумажная бандероль

峰 fēng пик

山～ горная вершина

～峦 горные вершины; громады гор

烽 fēng сигнальный огонь (костёр); огневой маяк

【烽火】① сигнальный огонь (костёр) ② военная тревога

锋 fēng ① острие ② нападающий ③ авангард ④ фронт

【锋利】острый; заостренный; резкий

【锋芒】① острие ② обнаруженные дарования; талант; способности
～毕露 любить показывать себя; Способности целиком проявились.

蜂 fēng ① пчела; пчелиный ② роем; толпой

～拥 валить валом; хлынуть толпой

【蜂巢】соты; ячейки

【蜂刺】жало

【蜂房】сотовые ячей; соты; сотовый

【蜂糕】воздушный пирог

【蜂蜡】пчелиный воск

【蜂蜜】мёд

【蜂起】подниматься толпой

【蜂群】пчелиный рой; рой пчёл

【蜂乳】пчелиное молочко; апилак

【蜂王】пчелиная матка

【蜂窝】соты; ячейки; пчелиное гнездо

～煤 сотовые угольные брикеты цилиндрической формы

【蜂箱】улей

fēng

逢 fēng встретить(ся); идти навстречу

每～ всякий раз, как; каждый раз, когда

【逢场作戏】играть комедию; быть дилетантом

【逢集】в базарный день; когда устраиваются ярмарки

【逢凶化吉】злключения окончились благополучно

【逢迎】льстить; заискивать; угождать; подлаживаться

缝 fēng шить; зашивать

～衣服 шить одежду

【缝补】зашить; чинить; штопать

【缝合】стачать; наложить швы; зашить; шов

【缝纫】шитьё; пошив; шить; швейный
～机 швейная машина

fěng

讽 fěng высмеивать; сатира; сатирический

【讽刺】① сатира; ирония; сатирический
② высмеивать; насмехаться

～画 карикатура; шарж

【讽喻】аллегория; иносказание; говорить обиняком

fèng

凤 fèng феникс

【凤凰】феникс

【凤梨】ананас

【凤毛麟角】редкость; уникам; редкостный талант; уникальный

奉 fèng ① принимать; получать ②

подносить; вручать ③ исповедывать
④ почитать; уважать; с почтением; иметь честь

【奉承】льстить; заискивать; угождать; лебезить; подлаживаться; говорить приятное

【奉告】уведомить; поставить в известность

无可～ не о чём уведомлять; нет комментариев

【奉公守法】вести себя честно и соблюдать законы; действовать строго по закону; честно служить обществу

【奉还】возвратить; вернуть

【奉命】① по указанию; по приказу ② получить приказ; быть уполномоченным

【奉陪】сопровождать; быть в обществе
～到底 полемизировать до конца; принять вызов и довести дело до конца

恕不～ Простите, что я не смогу сопровождать вас; К сожалению, не могу составить вам компанию.

【奉劝】советовать; дать совет

【奉若神明】обожествлять; делать себе кумира

【奉送】преподнести; подарить; послать в подарок

【奉为圣旨】рассматривать как священный указ; относиться как к святыне

【奉献】преподносить; дарить; отдавать; проявлять преданность и самоотверженность

要发扬敬业精神 奉献精神 Нужно проявлять преданность и самоотверженность в своём деле; Надо проявлять самоотверженность и преданность своему делу.

【奉行】выполнять; проводить; придерживаться; действовать по приказу

我们希望发达国家能～远见的政策 Мы надеемся, что развитые страны будут проводить дальновидную политику.

中国坚决～和平共处五项原则 Китай решительно проводит в жизнь пять принципов мирного сосуществования.

【奉养】 иждивение; обеспечение; содержать; обеспечивать

【奉旨】 получить высочайшие указания; по высочайшим указаниям

俸 fèng жалование

【俸禄】 жалование; оклад

缝 fèng ① шов; складка ② трещина; щель

【缝隙】 щель; промежутки; трещина

fó

佛 fó Будда; буддийский

信～ исповедывать буддизм

【佛法】 буддийское учение; правила буддизма; закон Будды

【佛教】 буддизм; буддийская религия

【佛经】 сутры; буддийские каноны

fǒu

否 fǒu ① нет; или нет?; ли ② отрицать

是～ да или нет?

可～ можно ли?

【否定】 отрицать; отвергать; отрицание; отрицательный

～基本原则 отвергать основные принципы

【否决】 отвергнуть; отклонить; проголосовать против; вето

～权 право вето

【否认】 отрицать; отрицаться; не при-

знать; отрицание; опровержение

【否则】 в противном случае; иначе; а то

fū

夫 fū ① взрослый мужчина ② муж
丈～ муж

【夫妻】 супруги; муж и жена

【夫权】 власть мужа

【夫人】 ① госпожа; мадам ② супруга; жена

肤 fū ① кожа; кожный покров ② по-
верхностный; неглубокий
皮～ кожа; кожный покров

【皮肤潦草】 ① небрежно; неаккуратно ②
неразборчивый

【肤浅】 поверхностный; элементарный;
неглубокий; несерьезный

孵 fū высиживать; выводить
～小鸡 высиживать цыплят; сидеть
на яйцах

【孵化】 ① высиживание; инкубация ②
вылупиться

【孵卵器】 инкубатор

敷 fū ① смазывать; намазывать; на-
кладывать ② прокладывать; уклады-
вать ③ хватать; быть достаточным

【敷陈】 излагать; повествовать; доклады-
вать; формулировать

【敷设】 прокладывать; укладывать; соо-
ружать; оборудовать

【敷衍】 кое-как работать; халатно отно-
ситься; спустя рукава; делать для
видимости; показной

～了事 формально относиться к де-
лу; небрежно исполнять свои обяза-
нности

进行～的检查 вести показную самок-
ритику

麸 fū 【麸子】 отруби

fú

伏 fú ① лежать ничком; припасть ② прийти с повинной; сознаться ③ прятаться; сидеть в засаде ④ опускаться; падать ⑤ период жары

【伏案】 наклониться над столом; навалиться грудью на стол

【伏笔】 завязка

【伏兵】 засада; войска в засаде

【伏法】 быть казнённым; подвергнуться казни

【伏击】 нанести скрытый удар; нападение из засады

【伏罪】 признать свою вину; сознаться в своём преступлении; принести повинную

扶 fú ① поддерживать; помогать идти; подсаживать ② опираться ③ оказывать помощь; помогать
救死 ~ 伤 лечить от ран, спасать от смерти

【扶持】 оказывать поддержку; поддерживать; помогать; охранять
~ 高雅艺术 поддерживать высокое искусство

~ 民族文化精神 поддержать золотой фонд национальной культуры

【扶老携幼】 поддерживать под руку стариков и ребятёшек

【扶手】 поручни

【扶梯】 лестница

【扶危济困】 выручать из беды; поддерживать в трудный момент

【扶养】 содержать; иметь на иждивении

【扶摇直上】 бешеный рост; стремительное движение вверх

【扶植】 способствовать; насаждать; поддерживать

【扶助】 оказывать помощь; помогать;

поддерживать

拂 fú ① смахивать; сметать ② веять; дуть ③ идти вразрез; наперекор
春风 ~ 面 весенний ветерок веет в лицо

【拂拭】 стирать; вытирать; очищать

【拂晓】 рассвет; утренняя заря; на заре; к рассвету

服 fú ① одежда; платье ② подчиняться; повиноваться; слушаться ③ служить; нести повинность ④ акклиматизироваться; привыкать ⑤ глотать; принимать

【服从】 подчиниться; повиноваться; смириться; слушаться; повиновение; послушание

~ 大局 подчиняться общим интересам; подчиняться общему делу
思想不通, 组织 ~ Если даже в чём-то не согласен, организационно всё же обязан подчиниться.

全党 ~ 中央 Вся партия должна подчиняться Центральному Комитету.
少数 ~ 多数 Меньшинство подчиняется большинству.

下级 ~ 上级 Нижестоящая инстанция подчиняется вышестоящей.

【服毒】 отравиться; принять яд

【服气】 убедиться; мириться; согласиться; остаться довольным

【服饰】 одежда и украшения; украшения на одежде

【服侍】 ухаживать; прислуживать; заботиться; обслуживать

【服输】 признать себя побеждённым; сдаться

【服贴】 покориться; примириться; стать шёлковым; покорный

【服务】 служить; обслуживать; служба; обслуживание; служение; услуга

～员 обслуживающий персонал; официант; стюардесса

～行业 предприятия бытового обслуживания; предприятия добрых услуг; служба быта

～态度 отношение к обслуживанию населения

领导就是～ Руководство ---это предоставление услуг.

完善销售和～网络 усовершенствовать сеть сбыта и услуг

对于终身为教育事业～的人,应当鼓励
Вообще надо поощрять всех, кто всю жизнь отдаёт делу просвещения.

要全心全意为人民～ Надо беззаветно служить народу.

【服刑】подвергаться наказанию; отбывать наказание; находиться в заключении

【服药】принимать лекарство

【服役】отбывать; отбывать воинскую обязанность; служить; нести службу
建立军官～、退役制度 введение для офицерского состава системы прохождения службы и увольнения в запас

【服用】принимать; употреблять

【服装】одежда; наряд

【服罪】признать свою вину; принести повинную

俘 fú брать в плен; плённый

战～ военнопленный

【俘获】захватить в плен; взять в качестве трофеев

【俘虏】① захватить; взять; пленить ② военнопленный; плен

浮 fú ① плавать; всплывать ② поверхностный; легкомысленный; пустой ③ излишний; раздутый; быть лиш-

ним

人～于事 раздутые штаты

【浮标】буй; бакан

【浮雕】рельеф

【浮动】① плыть; качаться ② неустойчивый; колеблющийся; плавающий

人心～ настроение жителей неустойчиво

【浮泛】① плыть; кататься носиться по воде ② появиться ③ поверхностный; легкомысленный

【浮光掠影】поверхностное впечатление; поверхностно; мимолётно; хватать верх

【浮华】роскошный; напыщенный; выскопанный ② шикарный

【浮夸】бахвальство; пустозвонство; гипербола; преувеличение; раздувать; преувеличивать; бахвалиться
反对各种形式的～作风 бороться со всевозможным очковтирательством и бахвальством

【浮力】пловучесть; сила пловучести

【浮面】поверхность; внешняя сторона

【浮桥】понтонный мост

【浮饰其辞】витиеватость; украшать свою речь витиеватыми выражениями

【浮水】плавать; на плаву

【浮土】① пыль ② поверхностный и рыхлый слой почвы

【浮现】всплыть; появиться; возникнуть

【浮想联翩】закружился в голове целый рой мыслей и воспоминаний

【浮云】плывущие облака

【浮躁】легкомысленный; нетерпеливый; несдержанный ветер в голове

【浮肿】отёк; пухнуть; отёчный; распухший

符 fú ① совпадать; соответствовать ②

условный знак; символ

【符号】знак; обозначение; символ

【符合】совпадать; соответствовать; отвечать; соответствие

～群众要求 отвечать (соответствовать) требованиям масс

～实际 отвечать реальным условиям

幅 fú полоса ткани; полотно; полотнище

【幅度】① амплитуда ② масштаб; размах
确保物价上涨～有明显回落 обеспечить заметное снижение роста цен
防止经济大～波动 предотвращать большие колебания в экономике
钢材、水泥等生产能力也大～增长 Значительно увеличился также выпуск проката, цемента и других производственных средств.

【幅员】территория; площадь; пространство

福 fú счастье; удача; благополучие

【福利】благосостояние; благо; благополучие и выгода

尽力办好集体～事业 наладить по мере возможности работу по улучшению коллективного благосостояния

【福气】счастье; благо; благоденствие; удача; счастливая доля

【福音】① евангелие ② радостная весть; счастливое известие; доброе предвещение

辐 fú спицы

【辐射】① излучать; расходиться лучами; испускать лучи; лучевой; радиальный ② радиация; излучение; лучеиспускание

【辐条】спицы

fǔ

抚 fǔ ① гладить; поглаживать ② полагать; поддерживать ③ успокаивать; умиротворять

【抚爱】любовь и ласка

【抚今思昔】глядя на настоящее, думать о прошлом

【抚摩】гладить; поглаживать

【抚弄】ласкать; голубить; приглубить

【抚慰】утешать; успокаивать; соболезновать

【抚恤】выражать глубокое сочувствие и оказывать материальную помощь; выдавать пособия
～烈士家属 выдавать пособия семьям павших героев

【抚养】выращивать; вынуживать; растить; вскармливать

【抚育】выращивать; вынуживать; выращивать; разводить; воспитывать; растить

府 fǔ ① дворец; резиденция ② округ
首～ провинциальный центр; центр автономного района
政～ правительство; управление

【府绸】поплин

【府第】резиденция; усадьба; двор

【府上】Ваша семья; Ваш дом

斧 fǔ ① топор ② секира

【斧头】топор

【斧正】исправить погрешности; внести Ваши исправления

俯 fǔ наклонить(ся); опустить голову

【俯冲】пикировать; пикэ; пикирование

【俯身】склониться; наклониться; нагнуться

【俯拾即是】встречаться на каждом ша-

гү; легко найти

【俯视】смотреть вниз

【俯首贴耳】раболопствовать; держаться подобострастно; раболопие

【俯首听命】послушание; проявить полную покорность; быть абсолютно покорным; покорно подчиниться

【俯卧撑】упор лёжа спереди

辅 fǔ помогать; поддерживать; вспомогательный

【辅币】разменная монета

【辅导】руководить; консультировать; вести; давать консультацию; консультация

～报告 консультационный доклад

～员 вожатый; вожатая; политрук; консультант

个别～ индивидуальная консультация

【辅音】согласный звук

【辅助】① помогать; поддерживать; помощь ② вспомогательный; подсобный

腐 fǔ гнилой; гнить; разлагаться; разложение
拒～防变 отказ от разложения и пресечение эволюции

【腐败】гнить; разлагаться; гнилой; разложение
～现象是侵入党和国家健康机体的病毒
Явления разложения есть вирусы, проникшие в организм партии и государства.

～现象的滋长严重损害党的形象和威信
Распространение явлений разложения может серьезно подорвать авторитет и престиж партии.

人民要求反～ Народ требует покончить с явлением разложения.

对～分子严惩不贷,决不手软 необходимо карать разложённых без всякого

го снисхождения.

把惩治～纳入法制的轨道 переводить работу по борьбе с разложением на рельсы законодательства

【腐化】разложиться; растлиться; развратиться; разложение; загнивание
特殊化势必导致～ Особое положение неизбежно приведёт к разложению.

【腐烂】① разлагаться; гнить; преть; гнилой; разложившийся ② прогнить; загнивать; разложиться

【腐乳】засоленный в сое «доуфу»; бобовый сыр в соевой подливке

【腐蚀】① коррозия; травление; разъедать ② растлевать; развращать; разлагать

～青年 развращение молодежи

～干部 оказывать пагубное влияние на кадровых работников

【腐朽】① гнить; сгнить ② разлагаться; разложившийся; гнилой

防止～思想文化的渗透 предотвращать проникновение гнилой идеологии и культуры

共产党员不能去追求奢靡～的生活方式
Коммунисты не должны гоняться за роскошью и излишествами.

有些人对～生活方式失去鉴别和抵制能力
Некоторые люди потеряли способность распознавания и сопротивления гнилому образу жизни.

【腐殖质】перегной; гумус

fù

父 fù отец

【父老】старшие; старые

【父母】родители; отец и мать

【父亲】отец

【父系】① отцовский; по отцу; по отцовской линии ② мужская линия

【父子】отец и сын; отец с сыном; старые

и молодые

【父子关系】отцовство; отношение прямо́го родства

付 fù

【讣告】траурное объявление; публикация о смерти; извещать (сообщать) о кончине

付 fù ① отдавать ② платить ③ проводить; осуществлять

【付出】① выплатить; уплатить; выплата ② отдать
没有经验, 我们~了重大代价 Мы до-
рого поплатились за отсутствие опы-
та.

【付方】кредит

【付款】выплатить; уплатить; за-
платить; произвести выплату; пла-
теж

【付排】сдать (передать) в набор

【付讣】погасить счёт; выплатить спол-
на; расплатиться; уплачено; счёт
оплачен

【付清】уплатить сполна; расплатиться;
рассчитаться

【付息】платить проценты

【付印】сдать в печать; дать набор в ма-
шину

【付邮】отправить по почте; сдать на по-
шту

【付账】оплатить счёт; заплатить по счё-
ту

【付诸东流】всё было впустую; оказаться
напрасным; предавать забвению

【付诸实施】провести в жизнь; осуществ-
ить на практике

【付之一炬】предать огню; бросать в
огонь

【付之一笑】с улыбкой отнестись; не при-
давать никакого значения

负 fù ① нести на себе ② быть ответст-

ственным за ③ терпеть неудачу ④ быть
должным; задолжать ⑤ нарушать ⑥
подвергаться ⑦ обладать; пользова-
ться ⑧ отрицательный; минус
他身~重任 на нём лежит больша́я
ответственная зада́ча (рабо́та)
忘恩~义 оказаться неблагодарным
胜~ победа или поражение

【负担】① нести; брать на себя ② бремя;
о́бүза; тя́готы; но́ша

减轻农民~ облегчение положения
крестьян; облегчить бремя крестьян
荣誉太高了是个~ высокий авто-
ритет—это слишком тяжёлое брё-
мя.

【负电】отрицательное электричество

【负号】минус; отрицательный знак

【负荷】нагрузка; бремя; нести на пле-
чах; нести тяготы

【负荆请罪】явиться с повинной; просить
себе наказания в искупление вины

【负疚】чувствовать угрызения совести; со-
весть грызёт; мучиться раскаянием

【负伤】получить ранение; быть ране-
ным; рана

他九次~ Он получил девять ране-
ний.

【负数】отрицательное число

【负隅顽抗】оказывать отчаянное сопро-
тивление; сопротивляться до конца

【负约】нарушить обещание; не сдержав-
ть слова; нарушить договор; не вы-
полнить обязательства

【负责】① нести ответственность; отве-
чать ② серьёзно; добросовестно

~人 ответственное лицо

厂长~制 система ответственности
директора завода

领导干部要勇于~ Руководящие кад-
ры должны смело браться за дело.

【负债】① долговой; задолженность;

быть в долгу; задолжать ② пассив

妇 fù ① женщина ② жена

【妇科】① гинекология ② гинекологическое отделение; отделение по женским болезням

【妇联】федерация женщин

全国～ Всекитайская федерация женщин

支持～开展工作 поддерживать работу федерации женщин

【妇女】женщина; дама; женский

国际～节 Международный женский день

保障～权益 защита прав и интересов женщин

培养和选拔～干部 подготавливать и выдвигать женские кадры

【妇孺】женщины и дети

【妇幼保健】охрана материнства и младенчества

附 fù ① приложить; сопроводить ② прилежать; примыкать; близкий

【附带】① побочный; второстепенный ② попутно; между прочим; заодно ③ дополнительный; добавочный ④ сопровождаться; иметь в качестве дополнения

～说一下 сказать между прочим

【附耳】на ухо

【附和】присоединиться; примкнуть; поддакивать

【附会】натяжка; с натяжкой; навязывать

【附加】① прибавить; добавить; дополнить ② дополнительный; добавочный

【附件】① приложение; прилагаемый документ (материал) ② арматура; принадлежность; приставка

【附近】вблизи; поблизости; около; окрестности; соседний; ближайший

【附刊】приложение

【附录】приложение; дополнение

【附上】приложить; сопроводить

【附设】при; дополнительно учредить

【附属】① подсобный; зависимый; подчиненный; при ② примкнуть; присоединиться; подчиниться

～国 зависимое государство

【附图】приложенная карта

【附小】начальная школа (при чём)

【附页】приложение

【附议】присоединиться к мнению; поддержать предложение

【附庸】① зависимая страна; сателлит; вассал ② придаток

任何外国不要指望中国做他们的～ Пусть никакие иностранные государства не рассчитывают на то, что Китай станет их придатком

【附中】средняя школа при

【附注】примечание; комментарий; сноска

【附着】пристать; прилипнуть

服 fù

—～药 одна доза лекарства

赴 fù отправляться; направляться

【赴任】отправиться к месту назначения; направляться на свой пост

【赴汤蹈火】готов в огонь и в воду; идти на смерть

【赴宴】отправиться на банкет; пойти на званый обед

【赴约】отправиться в услованное место; пойти на свидание

复 fù ① возобновлять; восстанавливать; возвращаться ② отвечать; давать ответ; ответ ③ вновь; снова ④ повторять ⑤ составной; двойной; сложный

电～ ответить по телеграфу; телеграф-

фный ответ

【复本】 дубликат; дублет; дублетный экземпляр

【复辟】 реставрация; возрождаться; реставрировать

王朝 ~ Возрождалась монархия.

某种暂时 ~ 是难以完全避免的规律性现象 Кое-какая временная реставрация закономерно явление, которого полностью трудно избежать.

【复查】 вторичная проверка

【复仇】 мстить; реванш; расплата; возмездие; мстить

~者 мститель

~主义 реваншизм

【复电】 телеграфный ответ; ответная телеграмма

【复发】 рецидив; повториться; повторно возникнуть

疟疾的 ~ рецидив малярии

旧病 ~ повторное заболевание; рецидив болезни

【复方】 сложный рецепт

【复工】 ① возобновить работу; снова приступить к работе ② восстанавливать на работе

【复古】 восстановить старое; реставраторство

【复合】 ① рекомбинация ② сложный; составной; комплексный
~句 сложное предложение

【复核】 проверять; сличать; проверка и утверждение

【复会】 возобновить заседание

【复活】 ожить; воскреснуть; возродиться; воскресение; возрождение

~军国主义 возродить милитаризм

绝迹已久的一些坏事在 ~ Происходит даже возрождение той самой скверны, которая давно уже исчезла.

【复交】 ① возобновить дружбу ② восстанавливать дипломатические отношения

(дружбу; связь)

【复刊】 возобновить издание

【复课】 ① возобновить занятия; возобновление учёбы ② повторение пройденного

【复赛】 полуфинал; повторное соревнование

【复审】 возобновление дела; вторичная проверка; повторный просмотр

【复述】 переложение; пересказ; изложение; пересказывать; перелагать; излагать

【复数】 ① комплексное число ② множественное число

【复苏】 ① ожить; воскреснуть; возродиться возрождение; воскресение; возобновление активности ② очнуться; прийти в сознание

【复习】 повторять; упражняться; повторение

【复写】 копировать; снимать копию; копировальный

【复信】 ① ответить на письмо; послать ответное письмо ② ответное письмо; ответ

【复兴】 ① возрождение; ренессанс ② восстанавливать; возродить; подняться
文艺 ~ Ренессанс

【复学】 возобновление занятий; возобновить занятия; возвратиться к учёбе

【复员】 демобилизация; демобилизованный; демобилизоваться
~军人 демобилизованный; бывший военный служащий

【复原】 ① поправиться; выздороветь; выздоровление ② восстановить; первоначальное положение

【复杂】 сложный; осложниться
~化 осложнение; осложнить (ся); усложниться
~的手术 сложная операция

驾驭～局势 справиться со сложной ситуацией

【复制】 воспроизводить; копировать; дублировать; размножить; сделать дублёт; перепечатка

～品 дублёт; репродукция

～文件 размножать документ

【复职】 вернуться на прежнюю должность; восстановить в должности

副 fù ① помощник; заместитель ② второй; побочный; подсобный; второстепенный ③ соответствовать

～部长 заместитель министра; замминистра

～教授 доцент

名不～实 название не соответствует содержанию

促进农林牧～渔全面发展 стимулировать полное развитие земледелия, лесоводства, скотоводства, подсобных промыслов и рыбоводства

【副本】 копия; дубликат; дублёт

核对无误的条约～ заверенная копия подлинного оригинала договора

【副博士】 кандидат наук

【副产品】 побочный продукт производства; подсобные промыслы

农～批发市场 рынок оптовой торговли продуктами сельского хозяйства и подсобных промыслов

【副词】 наречие

【副官】 адъютант

【副句】 придаточное предложение

【副刊】 раздел газеты: приложение к периодическому изданию

【副领事】 вице-консул

【副食品】 второстепенные продукты питания; нехлебные продукты питания

稳定～价格 стабилизировать цены на нехлебные продукты питания

【副手】 помощник; ассистент; заместитель

【副题】 подзаголовок

【副业】 подсобное хозяйство; побочный промысел

家庭～ подсобное домашнее хозяйство

【副职】 помощник; заместитель

～不宜过多 нецелесообразно иметь большое число заместителей

【副作用】 ① побочное действие (явление) ② отрицательное влияние; дурные последствия

富 fù ① богатый ② богатство ③ урожайный; щедрый; обильный

勤劳致～ достигать зажиточности за счёт честного труда; достичь зажиточного уровня жизни своим усердным трудом

【富贵】 богатство и знатность; богатый и знатный

【富国强兵】 обогащать страну и укреплять армию

【富豪】 богатые и могущественные; денежные (финансовые) тузы

【富户】 богатый дом; зажиточная семья

【富矿】 богатая руда

【富丽堂皇】 величолёпие и роскошь; величолёпный; роскошный

【富农】 кулак; кулачество

摘掉～的帽子 снять ярлык с подавляющего числа кулаков

【富强】 богатый и могучий; богатство и мощь

【富饶】 богатый; изобильный; плодородный; зажиточный

【富庶】 богатый и густонаселённый

～的国家 богатая страна

【富翁】 богач; богатей

百万～ миллионер

【富有】 богатый; зажиточный; обильный; обладать в изобилии

～艺术魅力 обладать огромной художественной притягательностью

邓小平是多么～远见 Насколько дальновиден был Дэн Сяопин!

【富裕】зажиточный; богатый

共同～ всеобщая зажиточность; зажиточная жизнь для всех членов общества

同步～不可能 Всем одновременно прийти к зажиточной жизни невозможно.

【富余】излишек; достаток

【富源】ресурсы; источники богатства

【富足】зажиточный; богатый; иметь достаток

賦 fù ①рифмованная проза ②сочинять; слагать ③предоставлять; давать

【赋诗】писать стихи

【赋税】налоги и поборы; налоговое обложение

【赋予】предоставлять; давать; возлагать; вручать; одарять

傅 fù ①накладывать ②поучать; учитель
～粉 пудрить(ся)

腹 fù ①живот; брюшная полость; брюшной ②нутро; внутри

【腹背受敌】подвергаться нападению с фронта и с тыла; оказываться меж-

ду двух огней

【腹部】живот; область живота; брюхо

【腹地】внутренние районы; глубь страны; хинтерланд; глубинные земли

【腹稿】замысел; вынашиваемый проект

【腹腔】брюшная полость

【腹痛】живот болит; режет в животе

【腹泻】понос; диарея

縛 fù связывать; завязывать
～紧 крепко(туго) связать

覆 fù ①закрывать; покрывать ②перевертывать(ся); опрокидывать(ся)

【覆盖】①покрыть; накрыть; покровный

②покров; мульчирование

扩大社会保险的～范围 расширять масштабы соцстрахования

提高森林～率 расширить занимаемую площадь лесов

【覆灭】потерпеть полный разгром; быть разгромленным; разгром

【覆没】①утонуть; пойти ко дну; потерпеть крушение ②потерпеть фиаско; полный разгром; крах; катастрофа
全军～ Войска были разбиты наголову.

【覆亡】гибель; погибнуть

【覆辙】дискредитированный путь; старая ошибка; ошибка прошлого

馥 fù

【馥郁】благоухающий; густой; сильный; одуряющий; сильный

G

gā

咖 gā

【咖哩】kárri

嘎 gā

【嘎巴】хруст; хрустеть; трещать

【嘎嘎】крякать; кряканье

【嘎吱】скрип; скрипеть; треск

咯 gā

【咯肢窝】подмышка; подмышечная ямка

gāi

该 gāi ① надо; должно; следует ②

вышеуказанный; упомянутый; означенный ③ взять в долг; задолжать

④ насколько; как

应~ следует; полагается; нужно; надо

【该当】заслуживать; следовать; полагаться; надо; поря; достойный

【该死】① заслуживать смерти ② что ты сдох! подлец

gǎi

改 gǎi ① изменять (ся); переделывать ② исправлять

【改扮】перерядиться; переодеться

【改编】① инсценировать; экранизировать ② перестроить; реорганизовать

【改变】меняться; изменить (ся); переменить (ся); изменения; перемены; превращение

~ 风俗习惯 изменение нравов и обычаев

~ 社会风气 изменить общественные нравы

基本路线不能~ неизменной останется и основная линия.

【改朝换代】смена династий; переворот; смена правительства; перемена власти

【改道】① менять маршрут (путь); менять русло ② изменять строй

【改掉】исправить; покончить; поправить; устранить ошибку

【改订】переработать; пересмотреть

【改动】изменить; поправить; внести изменения; изменение

【改革】реформа; преобразование; перестройка; реконструкция; реформировать; преобразовывать; обновлять
~ 是经济发展的客观要求 Реформы—объективные требования экономического развития

~ 给社会主义注入了新的活力 Реформа вдохнула в социализм новые жизненные силы.

政治体制~ 取得预期效果 Перестройка политической структуры дала ожидаемые результаты.

社会主义社会是在~ 中前进的社会 Социализм есть общество, которое

идёт вперёд в процессе перестройки.
 邓小平是我国社会主义~开放和现代化
 建设总设计师 Дэн Сяопин является
 генеральным конструктором поли-
 тики реформ и открытости, социали-
 стической модернизации Китая.

【改观】 преобразиться; измениться; сове-
 ршенно обновиться

【改过】 исправиться; исправить свой
 ошибки

~自新 исправиться и стать другим
 человеком; исправить ошибки и за-
 жить по-новому

【改行】 переменить (изменить) про-
 фессию; переквалифицироваться

【改换】 менять; сменить; переменить; из-
 мениться; внести изменения
 要~领导层 Необходимо внести из-
 менения в состав руководства.

【改悔】 раскаяться; исправиться

【改嫁】 выйти замуж повторно

【改建】 перестройка; реконструкция; пе-
 рестроить; реконструировать

【改进】 усовершенствовать; внести улу-
 чшения; улучшить; двинуть вперёд
 ~城乡户籍制度 улучшать порядок
 прописки в городах и селах

~党的思想政治工作 улучшать иде-
 йно-политическую работу партии

【改口】 ① заговорить по-иному; сменить
 тон ② переименовать слова на свой лад

【改良】 усовершенствовать; улучшить;
 реформа; улучшение; мелиорация

【改良主义】 реформизм

【改名】 переименовать (ся); переиме-
 нование

【改判】 пересмотр приговора; пересмот-
 реть решение

【改期】 перенести дату; изменить срок

【改日】 как-нибудь в другой раз; перене-
 сти (назначить) на другой день

【改善】 улучшать; оздоравливать; совершен-
 ствовать; улучшение

~党的领导 совершенствовать па-
 ртийное руководство

~生态环境 оздоравливать экологи-
 ческую среду

~金融秩序 улучшать порядок дене-
 жного обращения.

~投资环境 улучшать условия для
 инвестирования

~两国关系 улучшение межгосуда-
 рственных отношений

【改天换地】 преобразование природы;
 менять облик природы

【改头换面】 перекрашиваться; менять
 внешний облик; изменить внешний
 вид; перелицовывать

【改弦更张】 изменить свою позицию; де-
 лать совсем по-новому; поставить на
 новые рельсы; перестроить корен-
 ным образом

【改邪归正】 вернуться на правильный
 путь; стать новым человеком; воз-
 вращаться к честной жизни

【改写】 переработать; переделывать; пере-
 писать

【改选】 перевыборы; переизбрание; пе-
 реизбирать

【改造】 перестроить; преобразовать; ре-
 конструировать; перестройка; пере-
 воспитание; преобразование

~自然 преобразование природы

企业技术 ~ техническая рекон-
 струкция предприятий

~客观世界 преобразование объекти-
 вного мира

对农业、手工业和资本主义工商业的社
 会主义~ провести социалистические
 преобразования сельского хозяйс-
 тва, кустарной промышленности,
 капиталистической промышленнос-

ти и торговли

【改正】исправить; поправить; выправить; внести исправления
~错误 исправить ошибки

凡是过去搞错了的东西,统统应该~
Все до единой ошибки, допущенные
в прошлом, должны быть исправле-
ны.

【改装】① перерядиться; переодеться ②
переупаковать ③ переделывать; переко-
нструировать

【改锥】отвёртка

【改组】реорганизовать; обновить; перес-
троить; реорганизация
~领导班子 реорганизовывать руко-
водство

gài

钙 gài кальций

【钙化】кальцификация

盖 gài ① покрывать; накрывать; кры-
шка ② крыть; строить ③ приложить
锅~ крышка котла (кастрюли)
~被子 накрыть одеялом
~房子 строить дом

【盖棺论定】посмертно вынести оценку;
окончательную оценку можно дать
только после смерти

【盖世】непревзойдённый; первый в ми-
ре; затмевать своих современников;
всемирный
~英雄 непревзойдённый герой; все-
мирно известный герой
~太保 гестапо

【盖世无双】не иметь себе равных в ми-
ре; ни с чем не сравнимый

【盖章】поставить (приложить) печать;
заверить печатью

【盖子】крышка; покрывающая

概 gài ① обобщать; обобщение ② в

общем; вообще ③ всё; целиком; без
исключения

~不退换 обратно не приниматься и
не обмениваться

【概观】общий взгляд; обзор; обобщение

【概况】общая обстановка; общее поло-
жение; положение дел в целом

【概括】① обобщение; подытоживание;
обобщать ② в общих чертах; в обоб-
щённом виде; схематический

~实践经验 подытоживание практи-
ческого опыта

要~写出毛泽东思想主要内容 Необ-
ходимо в обобщённом виде изло-
жить главное содержание идей Мао
Цзэдуня.

【概率】вероятность; вероятностный

【概略】① резюме; краткое изложение ②
в общих чертах

【概论】введение; общий обзор; очерки;
краткое изложение содержания; об-
щее введение

【概貌】общий вид; общая картина; оче-
ртания

【概念】понятие; общее представление;
концепция; общий смысл

【概要】основы; основные принципы;
общие положения; краткий очерк

gān

干 gān ① касаться; иметь отношение
② вмешиваться; нарушать ③ щит ④
десятичный цикл ⑤ сухой; суше-
ный ⑥ высохнуть; засохнуть; завя-
нуть; высушить; высохший ⑦ суше-
ные продукты ⑧ чистый; дочиста ⑨
осушить ⑩ приёмный; названный ⑪
напрасно; впустую

【干巴巴】① сухой; иссохший ② скуч-
ный; сухой; без чувства

【干杯】выпить до капли; осушить бо-

ка́л; до дна

【干贝】сушёный мýскул гребешка́

【干瘪】сухой; вы́сохший; сухоща́вый;
сморщенный; истощённый

【干菜】сушёные ово́щи

【干草】се́но; соло́ма

【干脆】① прямо; откры́то; начистоту́;
без обиняко́в ② чёткий; я́сный

【干电池】сухой элемент; батаре́я

【干爹】назváнный оте́ц

【干儿子】① приёмный сын ② служáнка; прислúга

【干饭】рис

【干戈】① ору́жие ② война́; столкнове́ния

【干果】① сухой плод ② сушёные фрук-
ты; сухофрукты

【干旱】за́суха; засу́шливый; сухой

【干涸】пересохнуть; вы́сохнуть; исто-
шиться

【干净】① чистый; опрятный ② до́чиста;
без оста́тка; целиком; совершенно́

【干枯】① увянуть; завянуть; засохнуть
② вы́сохший; сухой; пересохший ③
пересохнуть; иссякнуть

【干酪】сыр

【干粮】сухой паёк; съётные припа́сы

【干裂】растрескаться от сýхости

【干娘】назváная мать

【干女儿】приёмная дочь

【干扰】① беспокойство; беспоко́ить; ме-
шать ② помеха́; интерференция́; ин-
терфе́рировать
排除 ~ устрáнить помехи́

【干涉】вмешáтельство; интервенция́;
вмешиваться
~者 интервэ́нт

谁要 ~ 或吓唬我们, 都会落空 Ёсли
кто́-нибудь бу́дет вме́шиваться в
на́ши дела́ или пыта́ется запуга́ть
нас, та́кие попы́тки обречены́ на

провáл.

中国永远不允许别国 ~ 内政 Кита́й
никогда́ не позво́лит други́м
ста́нам вме́шиваться в свои́ вну́т-
ренние дела́.

【干洗】химическая чистка; сухáя сти-
рка; химчистка

【干系】касáтельство; отноше́ние; причá-
стность; касáться; отно́ситься

【干笑】деланный смех; язвительная
улы́бка

【干预】вмешáться; совáть нос; лезть в
чужие дела́; вмешáтельство

减少行政 ~ умен́шить вме́ша-
тельство со сторо́ны администрáции
我们 ~ Мы в это́ не вме́шиваемся.

【干燥】① сухой; засу́шливый; сýхо ②
пресный; бесцвётный ③ су́шка; су-
шильный

~的气候 сухой кли́мат

甘 gān ① сла́дкий; сла́дость ② быть
готовым; с ра́достью согласи́ться;
хотéть
他不 ~ 落后 Он не хо́чет быть отста-
лым.

【甘拜下风】призна́ть превосхо́дство;
призна́ть себя́ побеждённым; пре-
клоня́ться

【甘当】добровольно стать
搞后勤的要 ~ 无名英雄 Рабо́тники
хозча́сти долж́ны доброво́льно ста-
новиться неизвёстными геро́ями.

【甘苦】① го́ре и ра́дость; сла́дость и го́-
речь ② переживáния
同群众共 ~ де́лить с ма́ссами го́рести
и ра́дости

【甘霖】долгожда́нный (своевре́менный)
дождь

【甘美】аромáтный и сла́дкий; вку́-
сный; аппети́тный

【甘薯】батáт; сла́дкий карто́фель; сла́-

дкая картошка

【甘心】готов; рад; охотно; по доброй воле; с радостью; с удовольствием; быть довольным

【甘情愿】преисполниться желания; с радостью согласиться; по доброй воле

【甘休】примириться; опустить руки; остановиться

【甘油】глицерин

【甘于】готов; рад; охотно; с радостью

【甘愿】добровольно; по собственному желанию; охотно; хотеть всем сердцем

【甘蔗】сахарный тростник

杆 gān шест; жердь; столб
旗 ~ флагшток; флажный шест
电线 ~ телеграфный (телефонный) столб

肝 gān печень; печёнка

【肝癌】рак печени

【肝胆】① искренность; откровенность ② отвага; отважность
~ 相照 с открытым сердцем и душой; с полным доверием

【肝火】гнев; злость
~ 旺 раздражительность; вспыльчивость; раздражительный; вспыльчивый

【肝炎】гепатит

【肝脏】печень

柑 gān

【柑水】вода от промывки риса; помой

柑 gān мандарин; апельсин

【柑橘】цитрус; цитрусовые

【柑子】апельсин; мандарин

竿 gān шест; удильщик

撑 ~ 跳 прыжок с шестом

钓鱼 ~ удильщик; удочка

尴 gān

【尴尬】затруднительное положение; очутиться в неловком (щекотливом) положении

gǎn

杆 gǎn ручка; рукоятка; рычаг
笔 ~ ручка

【杆秤】рычажные весы; весы с коромыслом; китайский безмен

【杆菌】бацилла; палочка

秆 gǎn стебель; солома
高粱 ~ стебель гаоляна
稻 ~ рисовая солома

赶 gǎn ① догонять; гнаться ② торопиться; спешить; спешно ③ погонять; править ④ отгонять; сгонять; изгонять; прогонять ⑤ к тому времени, как; когда

~ 火车 торопиться на поезд

~ 超世界先进水平 догонять и перегонять передовой мировой уровень

【赶车】править повозкой (телегой)

【赶出】выгнать; изгнать; прогнать

【赶到】① подоспеть; вовремя прибыть; настичь ② подогнать; загнать

【赶集】ехать на ярмарку (рынок); спешить на базар

【赶紧】торопиться; спешить; срочно; немедленно; безотлагательно

【赶快】поскорее; срочно; быстро; торопливо; торопиться; спешить

【赶路】① отправиться в дорогу (в путь) ② спешить; торопиться; мчаться; поспешно идти

【赶忙】торопиться; спешить; поспешно; торопливо; со всей быстротой; изо всей мочи

【赶巧】кстати; как раз; на счастье

【赶上】① догнать; настичь ② успеть; быть вовремя ③ совпасть; попасть; поспеть

【赶时髦】гнаться за модой; делать то, что модно; модничать

【赶鸭子上架】требовать от человека невозможного

【赶走】прогнать; изгнать

敢

gǎn сметь, осмелиться; дерзнуть; смелый

勇 ~ смелый; храбрый; отважный

要 ~说实话 надо смело говорить правду

【敢怒而不敢言】негодовать, но не сметь даже слова сказать; молча возмущаться

【敢情】① оказываться; вероятно ② конечно; разумеется

【敢死队】отряд смельчаков; отряд бойцов-смертников

【敢于】сметь; осмелиться; быть смелым; не бояться

~试验 не бояться экспериментировать

~碰硬 смело действовать; не боясь, так сказать, “крепких орешков”

领导干部要结交 ~反映真实情况的朋友
Руководящие кадры должны подружиться с теми друзьями, которые смеют доносить действительность.

【敢作敢当】не бояться отвечать за содеянное; смело брать на себя

【敢作敢为】смелый и в решениях, и в действиях; смело думать, смело действовать; бесстрашно действовать

感

gǎn ① чувствовать; ощущать; чувство; ощущение ② растрогать (ся)

③ впечатление

责任 ~ чувство ответственности

自豪 ~ чувство гордости

【感触】душевные переживания; ощущения

【感到】чувствовать; испытывать; ощущать

~兴奋和自豪 испытывать чувство огромной радости и гордости

我们 ~欣慰 Мы испытываем чувства большой радости.

使人民 ~我们真心诚意搞改革开放
Надо дать народу почувствовать, что мы искренне стремимся к проведению реформ и расширению внешних связей.

【感动】① растрогаться; быть тронутым; расчувствоваться ② трогать; растрогать; возбудить

【感恩】быть благодарным за благодеяние; быть тронутым благодеянием

【感官】органы чувств

【感光】светочувствительность

【感化】① моральное воздействие ② перевоспитаться

【感激】быть признательным (благодарным); благодарность; благодарить
~大家对我们的信任 Благодарю вас за доверие к нам.

不胜 ~ глубоко признателен: безгранично благодарен

【感觉】① чувство; ощущение; реакция ② чувствовать; испытывать; ощущать

生活水平究竟怎么样, 人民对这个问题 ~敏锐得很 Народ весьма остро реагирует на то, каким в конце концов становится уровень жизни.

【感慨】горестное раздумье; тяжело переживать; вздыхать от тяжёлых переживаний

【感冒】простуда; простудное заболевание ② простудиться

流行性～ грипп

【感情】① чувство; настроение; эмоция; душевное состояние ② отношения; привязанность; склонность
～用事 импульсивность; действовать по минутному настроению; действовать в зависимости от настроения
～冲动 руководствоваться минутной игрой чувств

中国人民一向对俄罗斯人民怀有友好的
～ Китайский народ издавна испытывает дружеские чувства к российскому народу.

【感染】① заразить (ся); инфицировать (ся); влиять; заразный ② увлекать; заражать
加强艺术～力 усугублять воздействующую силу искусства

【感人】захватывать; растрогать
生动～的艺术形象 яркие и захватывающие художественные образы

【感伤】печалиться; огорчаться; быть огорчённым; сентиментализм; впечатлительный; сентиментальный

【感受】① воспринимать; ощущать; чувствовать ② переживание; собственный опыт; впечатление

【感叹】растроганно вздыхать; охать и вздыхать; восклицать; охи да вздохи

【感叹词】междометие

【感叹号】восклицательный знак

【感叹句】восклицательное предложение

【感想】впечатление; переживание; ощущение

【感谢】благодарить; быть признательным; благодарность
～信 благодарственное письмо; письмо с выражением благодарности

【感性】чувственный; чувственность
～认识 чувственное познание

【感应】① индукция; наведение ② реакция; рефлекс

【感召】обаяние; воздействие; влияние; вдохновение; вдохновлять

擀 gǎn катать; раскатывать

【擀面】раскатывать тесто

【擀面杖】скалка

橄 gǎn

【橄榄】олива; маслина

～球 регби

～油 оливковое (прованское) масло

～枝 оливковая ветвь

gàn

干 gàn ① делать; заниматься; работа ② ствол; стбель ③ каркас; основа ④ способности; способный ⑤ кадры
在～中学 учиться в процессе работы
多～实事 больше заниматься делом
～出了实绩 добиться реальных успехов
～群关系总的说是好的 В целом между кадровыми работниками и народными массами сложились хорошие отношения.

【干部】кадры; кадровый работник; кадровик; руководящий состав
～称职 Кадры справляются с должностью.

～年轻化 омоложение состава кадров; омолодить состав кадровых работников
年富力强的～ кадры, полные сил и энергии

德才兼备的优秀～ лучшие работники, обладающие высокими моральными и деловыми качествами
中青年～接班 Кадры среднего и молодого возраста принимают эстафету от ветеранов

各级领导～都要严于律己 Руководящие кадры разных степеней должны быть требовательными к себе.

要坚持党管～的原则 Необходимо придерживаться такого принципа, как партия управляет кадрами.

【才】① способность; умение ② дельный человек; умелец

【干掉】 уничтожить; истребить; ликвидировать

【干活】 работать; заниматься работой; трудиться

【干将】 дельный (способный) работник; ударник

【干劲】 энтузиазм; усердие; энергия

【干练】 дельный и опытный; искушенный и сведущий

【干吗】 зачём; почему; для чего; к чему

【干事】 ① ответственный работник; сотрудник; функционер ② делать; работать

【干线】 магистраль; главная линия; трасса

【干校】 школы для кадровых работников

gāng

刚 gāng ① твёрдый; упорный; стойкий ② только что ③ как раз; только-только

城市改革～开始 Реформа в городе только начиналась.

【刚愎自用】 самодурство; упрямая самонадеянность; поступать по своему усмотрению

【刚才】 только что; сейчас; только ～他作了一个简短的讲话 Только что он произнёс краткую речь.

【刚刚】 ① только что; только-только ② как только; лишь только

矛盾～暴露出来 Противоречия только-только стали всплывать на поверхность

我们的改革开放事业～起步 Наше дело—дело реформы и расширения внешних связей делает лишь первые свои шаги.

【刚好】 как раз; кстати; вовремя

【刚健】 сильный; крепкий; здоровый

【刚劲】 твёрдый; упругий; сильный; крепкий

【刚烈】 волевой; стойкий

【刚强】 твердый; стойкий; железный

【刚巧】 как раз; кстати

【刚毅】 волевой; стойкий; непреклонный; волевой; мужественный

【刚正】 прямой; прямолинейный; стойкий; непоколебимый; принципиальный

～不阿 прямота и твёрдая воля; твёрдый и прямолинейный

纲 gāng ① главное звено; основа ② программа; тезисы

总～ общая программа

提～ тезисы; конспект

【纲领】 программа; платформа

～性文件 программный документ

行动～ программа действий

施政～ программа политических мероприятий; правительственная программа

【纲目】 тезисы и детали

【纲要】 ① тезисы; конспект; программа ② основы; основные положения; основное; главное

中长期科技发展～ среднесрочная и долгосрочная программа развития науки и техники

肛 gāng задний проход; анальное отверстие

【**肛门**】задний проход; заднепроходное отверстие; анус

缸 gāng ① чан; корчага ② цилиндр
水 ~ чан для воды

【**缸子**】кружка; корчага

钢 gāng сталь; стальной

【**钢板**】стальная плита; листовая сталь

【**钢笔**】ручка; перо

【**钢材**】стальной прокат; сталь; профиль

【**钢锭**】стальной слиток

【**钢筋**】жесткая арматура; арматурная сталь
~ 水泥 железобетон

【**钢管**】стальная труба; стальной трубопровод

【**钢轨**】рельс

【**钢筋**】стальная арматура; арматурная сталь

【**钢筋混凝土**】железобетон; феррокрит; арматурный бетон

【**钢精**】алюминий

【**钢盔**】стальной шлем; каска

【**钢琴**】пианино; рояль
~ 家 пианист; пианистка

【**钢丝**】стальная проволока
~ 绳 трос; стальной канат

【**钢铁**】① сталь и железо ② стальной; железный

~ 长城 прочный стальной щит; великая стальная стена

~ 意志 стальная (железная) воля

【**钢印**】сухой штамп

【**钢珠**】стальной шарик

gǎng

岗 gǎng ① холм; гора ② пост
换 ~ смена караула
站 ~ стоять на часах

【**岗楼**】караульная вышка; сторожевая башня

【**岗警**】постовой милиционер

【**岗哨**】① пост ② постовой; часового

【**岗亭**】будка часового; караульная будка

【**岗位**】пост; должность; работа
调换工作 ~ переводить на другую работу

坚守 ~ твердо стоять на своем посту
~ 津贴 надбавка за специфику работы

~ 责任制 система личной ответственности

众多职工参加 ~ 培训 Огромное количество служащих и рабочих проходит профессиональную подготовку.

港 gǎng ① порт; гавань ② Сянган

海 ~ морской порт; морская гавань

天然 ~ гавань

~ 澳同胞 соотечественники в Сянгане и Аомыне

~ 币地位 положение сянганского доллара

香港是自由 ~ Сянган — порто-франко.

【**港汊**】проток; рукав

【**港口**】порт; гавань

加强沿海 ~ 建设 интенсифицировать строительство морских портов

增加 ~ 吞吐能力 увеличить пропускную способность портов

【**港人治港**】управление Сянганом самими сянганцами

~ 不会变 То, что Сянганом будут управлять сянганцы, останется неизменным.

【**港湾**】гавань; бухта; залив

gàng

杠 gàng ① шест ② перекладина
单 ~ турник

双～ параллельные брусья

【杠杆】рычаг

用～撬起 поднять рычагом

经济～作用明显加强 Роль экономических рычагов заметно возросла.

【杠铃】штánга

钢

gàng острить; править; точить

～刀子 править (подтачивать) нож

gāo

高

gāo ① высокий; высота; высоко ②

высший ③старший ④громкий

不能提倡～消费 Нельзя поощрять потребление на высоком уровне.

人民的利益～于一切 ставить превыше всего интересы народа

信誉～于一切 ставить превыше всего собственную репутацию

～科技领域 в области высшей науки и техники

【高矮】высота; рост; выши́на

【高昂】① задра́ть; поднять ② приподня́тый; подня́ться

【高傲】высокоме́рный; надме́нный; заносчи́вый; го́рдый; высокоме́рие

【高不成,低不就】слишком разборчи́вый; ни па́ва, ни воро́на

【高不可攀】недосяга́емая высота́; сло́жный для осуществле́ния; недо́ступный

【高才生】отли́чник; отли́чница; тала́нтливый учени́к

【高层】ве́рхний эта́ж; на высо́ком уровне́

～领导 руководители на высо́ком уровне́; вы́шие эшелóны руково́дства; ве́рхний эше́лон вла́сти

两国～领导人互访频繁 Обме́н визи́тами руково́дителей двух стра́н на высо́ком уровне́ значите́льно акти-

визи́ровался.

【高产】высо́кая проду́кция; вы́сокий урожа́й; высокоурожа́йный; высокопродукти́вный

发展～、优质、高效农业 развива́ть высокоурожа́йное, высокока́чественное и высокоэффе́ктивное се́льское хозяйство

扩大旱涝保收、稳产～农田 расписа́ть пло́щадь по́лей, спосо́бных дава́ть вы́сокие и усто́йчивые урожа́и да́же во вре́мя наводне́ния или за́сухи

【高唱】① го́рко петь ② произноси́ть высокопа́рные ре́чи; восхваля́ть; воспева́ть

【高超】① вы́сокий; выда́ющийся; заме́чательный ② превосходи́ть; превыша́ть

【高潮】подъём; высо́кая волна́

【高出一头】дава́ть сто очко́в впе́ред; сто́ять голо́вой вы́ше

【高处】возвыше́ние; вы́сокое ме́сто

【高大】колосса́льный; вы́сокий и большóй; возвы́шенный

【高档】высоко́сортный; высокока́чественный; вы́сший сорт; вы́сшая ма́рка

限制～建筑 ограни́чить сооруже́ние зда́ний вы́сшего кла́сса

～商品 высоко́сортные това́ры; това́ры вы́сшего сорта́ (вы́сокого ка́чества, вы́сшей ма́рки)

～耐用消费品 высоко́классные предме́ты длите́льного по́льзования

【高等】вы́сший; ве́рховный

～教育 вы́сшее образова́ние

～院校 вы́сшее уче́бное заведе́ние; вуз

扩大～学校办学自主权 расписа́ть пра́ва ву́зов на самоупра́вление

【高低】① высота́; выши́на ② вы́сокий и

ни́зкий; глубо́кий и ме́лкий ③ хоро́ший и дурно́й

～ 杠 ① упражне́ния на бру́сьях разны́й вы́соты ② бру́сья разны́й вы́соты; разны́высо́кие бру́сья

【高調】 краси́вые слова́; пы́шные фразы́; высокопа́рные ре́чи
唱～ произно́сить высокопа́рные ре́чи

【高度】 ① вы́сота; вы́шина ② вы́сокий; вы́соко
～民主 высоко́развита́я демокра́тия
～的政治 嗅覚 о́строе политическое чу́тьё
～自治权 пра́во на вы́шую стéпень автоно́мии
～重视安全生产 уделя́ть бо́льше вни́мания те́хнике безопа́сности на произво́дстве

【高尔夫球】 гольф

【高高在上】 сиде́ть наверху́; оторванность от масс
～的干部 还不少 ка́дров, засиде́вших в верха́х, ещё нема́ло

【高峰】 ① пик ② верши́на; вы́сота
生育～ пик ражда́емости
攀登科技～ дости́чь верши́ны нау́ки и те́хники

【高干】 вы́сшие ка́дры; вы́сший руково́дящий со́став
有些～革命意志衰退 Не́которые вы́сшие руково́дящие ка́дры утрати́ли революцио́нную во́лю.

【高歌猛进】 с пе́сней шага́ть впе́ред

【高个儿】 челове́к вы́сокого ро́ста; верзи́ла

【高跟鞋】 ту́фли на вы́соких каблу́ках

【高官厚禄】 вы́сокий сан и большо́е жа́лование; дохо́дное и поче́тное местё́чко

【高贵】 ① вы́сокий; возвы́шенный; бла-

горо́дный; замеча́тельный ② высоко́поставле́нный; зна́тный

他始终保持著党性坚强的～品质 Он неизме́нно сохрани́л в себе́ такое за́меча́тельное ка́чество, как вы́сокое чу́вство партия́ности.

【高呼】 гро́мко крича́ть; крича́ть во весь го́лос; восклица́ть; провозглаша́ть

【高级】 ① вы́сший; ста́рший ② высоко́сото́рный; вы́сший сорт; высоко́ка́чественный; перво́клас́сный
～干部 вы́сший руково́дящий со́став; вы́сшие ка́дры
～中学 сре́дняя шко́ла второ́й ступе́ни

～会晤 встре́ча на вы́сшем у́ровне; встре́ча в верха́х

【高价】 вы́сокая це́на; доро́гой; це́нный

【高见】 Ва́ше вы́сокое мнё́ние; Ва́ше предложе́ние

【高就】 приня́ть вы́сокий пост; вступи́ть в но́вую до́лжность

【高举】 высоко́ подня́ть; высоко́ держа́ть

邓小平～实事求是、解放思想的旗帜
Дэн Сяопи́н поднимает зна́мя реали́стического подхо́да и раскрепо́щения мы́сли.

～毛泽东思想的旗帜 высоко́ держа́ть (нести́) зна́мя иде́й Мао Цзэ́дуна

【高空】 большо́я вы́сота; вы́сь; вы́со́тный

～作业 рабо́та на большо́й вы́соте; вы́сотные рабо́ты

【高利贷】 ростовщи́чество; заём под вы́сокие процё́нты

【高粱】 гаоля́н

【高龄】 поче́нный (прекло́нный) во́зраст

【高炉】 до́менная печь; до́мна

【高帽子】 ① вы́сокий колпа́к ② льсти́-

вые речи; комплимент

【高妙】① остроумный; хитроумный ② прекраснейший

【高明】① высокий; превосходный; сильный; умный; мудрый ② сведущий человек

【高强】превосходный; сильный; превосходящий; мощный

【高跷】ходули
踩 ~ ходить на ходулях

【高人一等】стать на голову выше других; стоять выше

【高尚】① высокий; высокоуважаемый; возвышенный; благородный ② культурный
~ 情操 высокие моральные качества

【高烧】гипертермия; высокая температура; жар

【高射炮】зенитка; зенитное орудие

【高深】высокий и глубокий; углублённый

【高升】высоко подняться; высокое продвижение по службе

【高手】большой мастер; знаток; превосходный

【高寿】① долголетие ② Сколько вам лет?

【高聳】возвышаться; виситься; возноситься

【高速】скоростной; быстрый; стремительный; быстрходный; высокие темпы
~ 发展 стремительный рост; развиваться быстрыми темпами

【高抬贵手】① быть снисходительным ② сделайте снисхождение

【高谈阔论】вести возвышенные разговоры; разглагольствовать; философствовать

【高堂】родители; отец и мать

【高温】высокая температура; горячий

【高屋建筑】господствовать над крепостью; могучий размах

【高小】начальная школа старшей ступени

【高效】высокоэффективный
~ 产品 высокоэффективная продукция
发展高产、优质、~ 农业 развивать высокоурожайное, высококачественное и высокоэффективное сельское хозяйство

【高校】высшие учебные заведения
促使 ~ 布局 and 结构 趋于合理 содействовать рационализации размещения и структуры высших учебных заведений

【高兴】① радоваться; радостный; быть весёлым ② любить
他们的优异成绩使我们很 ~ Их выдающиеся успехи радуют всех нас.

【高血压】гипертония; повышенное давление крови

【高雅】изящный; высокий; изысканный
扶持 ~ 艺术 поддерживать высокое искусство

【高压】① высокое давление ② высокое напряжение; высоковольтный ③ репрессия; сильный нажим
~ 线 высоковольтная линия
采取 ~ 手段 прибегнуть к репрессиям

【高原】нагорье; плато; плоскогорье

【高瞻远瞩】дальновидность; прозорливость; заглядывать далеко вперёд; далеко смотреть; предусмотрительный
对我军现代化 ~ предусмотрительное отношение к проблемам модернизации нашей армии

【高涨】повышаться; подниматься; расти; подъём; рост; повышение
文艺工作者心情舒畅, 创作热情 ~ У

работников литературы и искусства радостно на душе, растёт их творческий энтузиазм.

【高枕无忧】взбить подушки и спать себе беззаботно; чувствовать себя беззаботно; поживать на лаврах

【高中】средняя школа второй ступени
从 ~ 直接招生 непосредственный приём выпускников средних школ второй ступени

羔 gāo ① ягнёнок ② детёныш

【羔皮】мерлушка; каракуль; каракулевый

【羔羊】ягнёнок; козлёнок

膏 gāo ① паста; мазь ② жир; жирный; тучный
牙 ~ зубная паста

【膏剂】паста; мазь; настойка

【膏药】пластырь

糕 gāo кекс; пирожное

【糕点】кондитерские изделия; пирожное; чайное печенье

【糕干】рисовый крахмал

篙 gāo багор; шест

皋 gāo яйцо; семенник

【皋丸】яйцо; семенник

gǎo

搞 gǎo ① делать; заниматься; работать ② проводить; осуществлять ③ достать; раздобыть ④ разработать; создать

~对象 найти себе жениха (невесту)
把国民经济 ~ 上去 добиваться подъёма народного хозяйства
一心一意地 ~ 四个现代化 всецело отдаваться делу осуществления модернизации в четырёх областях

不 ~ 多党竞选 Не проводятся многопартийные выборы.

不 ~ 任何运动 не развёртывать никаких кампаний

不 ~ 小动作 не заниматься трюкачеством

不 ~ 特殊化 недопустимо присваивать себе всевозможные привилегии
不重视物质文明 ~ 不好社会主义 При игнорировании строительства материальной культуры нельзя добиться успеха в строительстве социализма.
多 ~ 点 “三资” 企业, 不要怕 Не надо бояться побольше создавать совместные предприятия.

【搞臭】дискредитировать; развенчать

【搞错】совершить ошибку; спутать; перепутать; ошибиться

【搞掉】ликвидировать; убрать; отстранить

【搞鬼】каверзничать; интриговать; строить козни; провоцировать

【搞好】улучшать; наладить; хорошо делать

~军民关系 улучшить отношения между армией и народом

~民族团结 добиться национальной сплочённости

~校园文化建设 вести культурное строительство в учебных заведениях

认真 ~ 社会治安综合治理 Необходимо основательно браться за комплексное обеспечение общественной безопасности.

【搞坏】испортить; сломать

【搞活】оживить; оживление

对内 ~ оживление экономики внутри страны

改革就是 ~ 经济 Реформа как раз оживляет экономику.

～全民所有制企业 оживить предприятия всенародной собственности
微观～ микрооживление

【搞乱】 перепутать; запутать

～人们的思想 внести путаницу в сознание людей

稿

gǎo рúкoпись; черновик; набросок
初～ первоначальный набросок; черновик

【稿费】 гонорáр; плáта

～制度要恢复 Систему выплаты гонорáров надлежит восстановить.

【稿件】 рúкoпись; набросок

【稿纸】 линóванная пíсчая бумáга; бумага для черновпкóв

镐

gǎo киркá; кайлá

gào

告

gào ① сообщать; уведомить; объявить ② жаловаться; обращаться с жалобой ③ просить; ходатайствовать

～假 просить отпуск; брать отпуск; отпроситься

～台湾同胞书 обращение к соотечественникам на Тайване

【告别】 проститься; попрощаться; расстаться; отклáняться; прощáльный

～宴会 прощáльный банкéт

【告辞】 проститься; распрощаться; отклáняться

【告发】 обвинить; выдать; донести; сообщить

【告急】 взывáть о пóмощи; просить срóчной пóмощи; оказáться в критическом пoложéнии

【告捷】 ① одержáть побéду ② донести о побéде

【告诫】 наставлять; предупреждáть; давать указáния

【告老还乡】 уйтí на покóй; остави́ть дол́жность; подáть в отстáвку по стáрости; вы́йти в отстáвку и возврати́ться на рóдину

【告密】 доно́с; сде́лать доно́с; та́йно доно́сить

【告示】 правите́льственное извещéние; обра́щаться к; предупреждáть

【告诉】 сказа́ть; сообщи́ть; информиро́вать; оповести́ть

【告知】 ① уве́домить; извести́ть; дове́сти до све́дения; дать знáть; сообщи́ть; сказа́ть ② извещéние; уведомлéние

【告终】 ко́нчиться; зако́нчиться; подойти́ к ко́нцу; заверши́ться

【告状】 ① вчини́ть иск; подáть жа́лобу ② жа́ловаться

gē

戈

gē копё

【戈比】 копе́йка

【戈壁】 го́би; пусты́ня

疙

gē

【疙瘩】 ① ши́шка; чи́рей; прыщ ② ком; узел ③ мучи́тельные сомне́ния (вопрóсы); неприятный о́сáдок
有很多～很难解开 Завязáлось немáло “узлóв”, кото́рые тóдно распус-тáть.

哥

gē стáрший брат

【哥哥】 стáрший брат

【哥儿】 ① ба́рич; барчу́к ② бра́тья

【哥萨克】 казáк; каза́цкий

咯

gē рука́

【胳膊】 рука́

鸽

gē го́лубь

传信～ почтовый голубь

割 gē ① отрезать; отделять; отторгать

② косить; жать

～草 косить траву (сено)

【割爱】отказаться; уступить

【割草机】сенокосилка

【割除】отрезать; вырезать

【割地】① уступить территорию; аннексия ② уступаемая территория

【割掉】отрезать; вырезать; ампутировать

【割断】① отрезать; перерезать ② порвать; разорвать; прекратить

～联系 прекратить связь

这种观点～历史,脱离实际 Эти взгляды есть кроме сиюминутности и отрыв от действительности.

【割据】самостоятельность; разобщённость; раздробленность

【割裂】отделить; разделить; оторвать; выхолостить

反对伪造、篡改、～马克思主义 борьба с фальсификацией, извращением и выхолащиванием марксизма

【割让】уступить

【割舍】расстаться; отказаться; уступить; бросить; покинуть

搁 gē ① поставить; положить ② отложить; оставить

【搁笔】перестать писать; отложить перо

【搁浅】① попасть на мель; коснуться мели ② застрять; остановиться; пойти в тупик

建交谈判只能～ Переговоры об установлении дипломатических отношений зашли в тупик.

【搁置】отложить; положить под сукно
～争议,共同开发 отложить споры и начать совместное освоение

歌 gē ① песня; гимн ② петь

【歌唱】① петь ② воспевать; просла-

влять; славить в песне

【歌词】слова песни

【歌功颂德】петь дифирамбы; прославлять и воспевать; славословие
我们不赞成～ Мы выступаем против славословия.

【歌剧】опера

【歌谱】ноты

【歌曲】песня; напев; романс

【歌声】звук песни; пение

【歌手】певец

【歌颂】воспевать; прославлять; петь

～人民的劳动业绩 воспеть трудовые подвиги народа

【歌舞】песня и пляска

～团 ансамбль песни и пляски

～升平 прославлять спокойствие; безмятежные развлечения и спокойствие

【歌谣】народная песня

【歌咏】① петь; пение ② воспевать

～队 хоровой ансамбль; хор

gē

革 gé ① кожа; кожаный ② отменять; лишать; устранять; смещать ③ реорганизовывать; перестраивать

【革除】① избавиться; уничтожить; ликвидировать; искоренить; устранить ② отстранить; уволить

【革命】революция; революционный

～者 революционер; революционерка

～化、年轻化、知识化、专业化的干部队伍 революционизированная, омоложенная, вооруженная общими и специальными знаниями армия кадров

～是解放生产力 Революция расширяет производительные силы.

～乐观主义精神 дух революционного оптимизма

现代化正规化的 ~ 军队 современная
регулярная революционная армия

【革新】переродить; обновить; новаторство; новшество; новация; реформа
~ 家 новатор

技术 ~ техническая новация

【革职】отстранить от должности; снять с работы; лишить звания

阁 gé ① терем; павильон ② кабинет министров

组 ~ формировать кабинет

【阁楼】чердак; мезонин; терем

【阁下】Ваше (Его, Их) превосходительство

【阁员】член кабинета министров; министр

格 gé ① клетка; графа ② полка ③ норма; стандарт; требования ④ падеж
合 ~ соответствовать стандарту (норме); отвечать требованиям; удовлетворить; удовлетворительный
主 ~ именительный падеж

【格调】① жанр; стиль; колорит ② моральные качества

【格斗】рукопашный бой; драка; драться
врукопашную

【格格不入】несовместимый; быть совершенно чуждым; не соответствовать; нет ничего общего

【格局】структура и форма; архитекторника

发展全方位对外开放 ~ развивать архитектуру полной открытости

两极 ~ 的终结 конец двухполюсной архитектуры

新的 ~ 还没有形成 Новая архитектура пока не сложилась.

【格律】размер; ритм

【格式】форма; образец; стандарт

【格外】исключительно; чрезвычайно;

необычайно; особенно

【格言】изречение; афоризм; пословица

【格子】клетка; решётка

~ 布 ткань в клетку; клетчатая ткань

隔 gé ① отделить; отгородить; преградить ② через; за

【隔岸观火】оставаться в стороне; относиться безразлично к бедствиям других; сидеть сложа руки

【隔板】перегородка

【隔壁】через стену; за стеной; по соседству; соседний; сосед

【隔断】① отрезать; прервать; отделить ② переборка; перегородка

【隔阂】взаимное непонимание; отчужденность; разобщенность; отсутствие взаимопонимания

这样 ~ 就自然消失了 Таким образом непонимание исчезнет само собой.

【隔绝】отрезать; прервать; отделить; отчуждение

中俄结束了过去那种相互 ~ 的状态
Китай и Россия положили конец взаимному отчуждению в прошлом.

【隔开】разделить; перегородить; отделить

【隔离】① отделить; изолировать; разделить; отчуждить ② изоляция ③ сегрегация

种族 ~ расовая сегрегация; апартеид
谴责种族歧视, 反对种族 ~ 制度
осуждать расовую дискриминацию,
выступать против расовой сегрегации

【隔膜】① взаимное непонимание; отчужденность; чуждаться ② не в курсе; мало знаком

【隔墙有耳】и стены слышат: за стеной есть уши

【隔夜】вчера; вчерашний

【隔音】 звукоизоляция; звуконепро-
ницаемость; звукоизоляционный

囑 gé нкóта; отры́жка

gè

个 gè

【个把】 один или два; один-два; немного

【个别】 ① индивидуальный; в отде-
льности ② отдельный; частный; еди-
личный

~ 辅导 индивидуальное консу-
льтирование; индивидуальная кон-
сультация

不能从~词句来理解毛泽东思想 В по-
нимании идей Мао Цзедуна нельзя
исходить из отдельных фраз.

~人有恃无恐 Отдельные лица, чувст-
вствуя поддержку, ничего не боятся.

【个儿】 ① рост; размер ② штука; едини-
ца

【个人】 ① личность; индивидуум ② я ③
себя; лично

不能~决定重大问题 Никто не вправе
лично принимать решение по
важным вопросам.

反对极端~主义 выступать против
крайнего индивидуализма

把~利益与国家命运联系起来 связать
свои личные интересы с судьбой
страны

不允许把~凌驾于组织之上 Никому
не разрешается ставить себя над па-
ртийной организацией.

~服从组织,少数服从多数,下级服从上
级,全党服从中央 Член партии под-
чиняется партийной организации,
меньшинство—большинству, низ-
шая инстанция—высшей, вся пар-
тия—Центральному Комитету.

【个体】 ① индивидуум; индивид; особь

②единоличный; индивидуальный
~劳动者 трудящиеся индивиду-
ального сектора

~经济是公有制经济的补充 Индиви-
дуальное хозяйство является допо-
лнением к общественному хозяй-
ству.

允许~经济发展 Разрешается разви-
тие индивидуальных предприятий.

【个位】 единицы

【个性】 личность; индивидуальность;
единичное

【个子】 рост; комплекция; фигура

各 gè

① каждый; всякий; отдельный
② все; различный

~有所好 всякому своё; о вкусах не
спорят

~方面都取得了令人鼓舞的成就 До-
бились воодушевляющих успехов
во всех областях.

【各得其所】 каждый находит своё мес-
то; устроить каждого должным
образом

人们会~ Каждый найдёт приме-
нение к своим способностям.

【各方】 все стороны

照顾~利益 учёт интересов всех сто-
рон

调动~的积极性 активизация сил
всех сторон

【各个】 ① все; разные; каждый; отде-
льный; всякий ② поодиночке; в от-
дельности; по одному

~击破 разбить каждого в отде-
льности; разгромить поодиночке

从~领域阐明毛泽东思想 Нужно да-
вать еще изложение системы идей
Мао Цзедуна.

【各级】 все звенья; всех ступеней; всех
рангов; всех инстанций

~经济检查监督机构 все звенья хо-

зяйственного контроля и надзора
~领导干部 руководящие работники
всех звеньев (степеней)

把~领导班子调整配备好 Необходимо
отрегулировать и укомплектовать
руководящий состав всех ступеней.

【各界】общественность; все круги общества

社会 ~ широкие круги общес-
ственности

~代表人士 представители разлі-
чных кругов

【各尽所能,按劳分配】от каждого по
способностям, каждому по труду

【各尽所能,按需分配】от каждого по
способностям, каждому по потребе-
ностям

【各人】каждый; всякий

【各色】① разноцветный; разные цвета②
всякого рода

【各式各样】всякого рода; любого типа;
разнообразный

【各抒己见】каждый высказывает своё
мнение (свою точку зрения)
大家畅开思想, ~ Все откровенно де-
лились своими мыслями и сообра-
жениями.

【各位】товарищи; господа

【各行其是】действовать по своему разу-
мению; действовать как кому взду-
мается

【各种】разного рода (сорта); различ-
ный; разнообразный

~税收繁多 множество разнообраз-
ных налогов

排除~“左”的和右的干扰 устранение
“лѐвых” и правых помех

处理好~关系 правильно наладить
соотношения разных аспектов

【各自】каждый сам; в отдельности; осо-
бый

【各自为政】каждый сам по себе; ка-
ждый творит, что ему вздумается;
каждый сам себе хозяин

咯

gè сбивать; натирать; ссадить

~脚 натирать ноги

gěi

给

gěi давать; предоставлять

【给以】дать (предоставить); оказать

~特殊礼遇 оказывать особые почес-
ти

~最惠国待遇 предоставить режим
наибольшего благоприятствования

gēn

根

gēn ① корень ② корни; истоки; ос-
нова; фундамент

树~ корни дерева

祸~ корень зла

【根本】① основа; коренной ② коренным
образом; в корне; радикальный

社会主义的~任务是发展生产力 Ко-
ренной задачей социализма является
развитие производительных сил.

~问题是教育人 Коренным вопросом
является воспитание людей.

~的政治制度 основной политиче-
ский институт

【根除】ликвидировать; изжить; иско-
ренить; уничтожить; покончить

~官僚主义 вытравлять бюрократизм
尽量迅速地~这种祸害 С этим злом
надо покончить как можно скорее.

【根底】① основа; основание; фундамент
② подробности; существо дела

【根基】основа; фундамент; базис

两国人民之间的友谊~深厚,源远流长
Дружба между народами двух
стран зиждется на прочной основе и
уходит своими корнями в далёкое

прошлое.

【根据】① согласно; в соответствии; по

② основа́ние; основа́; ба́за

革命 ~ 地 революционные опорные
ба́зы

这个乐观的预言, 不是没有 ~ 的 Такой
оптимистический прогноз имеет под
собой основа́ния.

我们的社会制度是 ~ 自己的情况决定的,
人民拥护 Наш общественный
строй был выбран с учётом конкрет-
ных усло́вий нашей страны и поль-
зуется поддержкой наро́да.

【根绝】ликвидировать; изжить; иско-
рени́ть; уничто́жить; пресе́чь в ко́р-
не; покончи́ть

【根深蒂固】пусты́ть глубо́кие ко́рни;
кре́пко укорени́ться; закорене́лый;
кре́пкий

“左”的思想 ~ У лева́цких взгля́дов
глубо́кие ко́рни.

【根源】исто́чник; ко́рень; исто́ки; основа́
思想 ~ идеоло́гические ко́рни
世界不安和动乱的主要 ~ гла́вный ис-
то́чник неста́бильности и беспоря́-
дков в ми́ре

【根治】① излечи́ть; радика́льное лече́-
ние ② обузда́ть; искорени́ть; покон-
чить с

【根子】① ко́рень ② основа́; ко́рни

跟

gēn ① пя́тка; каблу́к ② сле́до-
вать; иди́т вслед ③ с; за; у

高 ~ 鞋 ту́фли на высо́ких каблу́ках
~ 党走 иди́т (сле́довать) за па́ртией

【跟班】① совме́стно; вме́сте ② слуга́; ка-
медине́р; сопровожда́ющий

【跟前】возле; подле; о́коло; пе́ред; ря́-
дом

【跟上】догна́ть; дости́гнуть; сравня́ться

【跟随】сле́довать за; иди́т с; сопровож-
да́ть

【跟头】кувыро́к; са́льто; прыжо́к че́рез
свою́ го́лову

【跟着】① сле́довать; иди́т вслед ② сразу́
же; то́тчас; тут же

【跟踪】сле́довать по пя́там; не отстава́ть
ни на шаг пресле́довать; сопровож-
де́ние

~ 追击 пресле́довать по пя́там

密切 ~ 经济运行的态势 На́до скру-
пулёзно сле́дить за разви́тием эконо-
ми́ческой ситуа́ции.

gēng

更

gēng ① меня́ть; изменя́ть; сменя́ть
② ночна́я стража́

打 ~ ходи́ть ночным дозо́ром; патру-
ли́ровать

【更迭】сме́на; посме́нно; попере́менно;
сменя́ть(ся); о́дно вме́сто друго́го

【更动】измени́ть; переменить́; пере-
ме́ны; измене́ния

【更改】измени́ть; переменить́; пере-
ме́ны; измене́ния

~ 生活方式 переменить́ обра́з жи́зни

【更换】сменя́ть; переменить́
干部 ~ 原则 прин́цип сменя́емости
ка́дров

【更生】возрожде́ние; возроди́ться; вер-
ну́ться к жи́зни; обнови́ться

【更新】форми́рование; обновле́ние;
возобновле́ние; обновля́ться; улуч-
ша́ть

~ 农民观念 форми́рование у крестья́н
ново́го мировоззрё́ния

~ 干部 обновле́ние ка́дров

【更衣】① переоде́ться; переменить́ пла́-
тье ② отпра́виться в туа́лет

~ 室 ① раздева́лка ② туа́летная ко́м-
ната; туа́лет

【更正】① выправи́ть; попра́вить; испра́-
вить; вноси́ть испра́вления ② испра́-

влёние; поправка

对手稿做些～ внести в рукопись исправления

耕 gēng пахать; обрабатывать землю; вспашка

【耕畜】 живой сельскохозяйственный инвентарь; рабочий скот

【耕地】 ① пахать; обрабатывать; возделывать ② пашня; пахотная земля 延长～承包期 продлить сроки подряда на пахотные земли 合理使用～ рационально использовать пахотные земли 要十分爱惜～ Нужно чрезвычайно дорожить пахотными землями.

【耕牛】 рабочий бык (вол, буйвол)

【耕耘】 вспашка и прополка; возделывать; культивировать; пахать и пропалывать

【耕种】 вспахать и посеять; возделывать землю; заниматься земледелием

【耕作】 обработка; земледелие; агротехнические приёмы; культивировать

羹 gēng похлёбка; кисель

鱼～ рыбная похлёбка

【羹匙】 столовая ложка

gěng

埂 gěng ① межа ② вал; гребень ③ насыпь; бровка

【埂子】 межа; тропá на меже

耿 gěng честный; прямодушный; преданный

【耿耿】 ① преданный; верный; неизменный ② заботы; быть озбоченным; беспокоиться

～于怀 засесть в душе (в голове)

【耿直】 честный; прямодушный; непрек-

лонный

哽 gěng глубо́к в го́рле сто́ит

【哽咽】 всхли́пывать; захлё́бываться от слёз; лиша́ться го́лоса; зады́хаться

梗 gěng ① сте́бель ② вы́прямить ③ меша́ть; препятст́вовать; помехи

【梗概】 ќраткое со́держание; конспéкт; резюме́

【梗塞】 ① загора́живать; закрыва́ть; загромо́ждать ② инфа́ркт; заку́порка; тромб

心肌～ инфа́ркт миока́рда (се́рдца)

【梗阻】 ① непроходи́мость; заку́порка ② препятст́вовать; заде́рживать; загро́живать; прегра́ждать

gèng

更 gèng ① ещё бо́лее; ещё; тем бо́лее ② сверх то́го

～上一层楼 подня́ться ещё вы́ше; до́биться ещё бо́льших успе́хов; до́стичь но́вых рубе́жей

争取～大光́лос доби́ваться ещё бо́льшей сла́вы

政策～加配́套 политиче́ские уста́новки стано́вятся всё бо́лее взаи́модополня́ющими и соверше́нными

为农村剩餘劳动力提供～多的就业机́会 Созда́ть изли́шним рабо́чим рука́м на селе́ бо́льше возмо́жностей для за́нятости.

gōng

工 gōng ① рабо́чий ② рабо́та ③ про́мышленность ④ стро́йка; строи́тельство ⑤ трудоде́нь

女～ рабо́тница

上～ иди́ти (вы́йти) на рабо́ту

动～ нача́ть строи́тельство

【工本】себестоимость; затраты на работу
 【工厂】фабрика; завод; мастерская
 有的～纪律很松弛 Дисциплина на некоторых заводах сильно расшаталась.
 【工场】мастерская; мануфактура
 【工潮】рабочие волнения; стачечное движение
 【工程】постройка; строительство; работы; объект; инженерное сооружение; инженерный
 ～兵 ① инженерная часть; инженерные войска ② сапёр
 基础性～ базовая инженерия
 对外承包～ подряды на зарубежные объекты
 【工程师】инженёр
 教师是人类灵魂的～ Учитель—инженёр человеческих душ.
 【工党】① рабочая партия ② лейбористская партия
 【工地】стройка; строительная площадка
 【工段】производственный участок; отделение
 【工分】трудодень; единица работы
 【工蜂】рабочая пчела
 【工夫】① время ② работа; труд ③ умение; искусство ④ свободное время
 【工会】профсоюз; профессиональный союз; рабочий союз
 ～要保障工人的福利 Профсоюзам необходимо обеспечивать материальное благосостояние рабочих.
 支持～开展工作 поддерживать работу профсоюзов
 使～成为联结党和群众的纽带 Сделать профсоюзы приводным ремнём, связывающим партию с рабочими массами.
 【工价】плата за работу; заработная плата

【工间操】физкультурная зарядка; гимнастика во время перерыва работы; производственная гимнастика
 【工件】обрабатываемая деталь; изделие
 【工匠】ремесленник; мастер
 【工具】① инструмент; орудие ② средство
 宣传～ средства пропаганды
 舆论～ средства массовой информации
 现代化交通～ современный вид транспорта
 【工具书】справочные пособия; справочники; вспомогательная литература
 【工科】технические науки; технологический
 【工龄】трудовой (рабочий) стаж
 【工农】рабочие и крестьяне; рабоче-крестьянский
 ～联盟 союз рабочих и крестьян
 【工棚】барак; временное сооружение
 【工钱】① плата за работу ② заработная плата; заработок; зарплата
 【工区】участок
 【工人】рабочий
 ～阶级的先锋队 авангард рабочего класса
 工会要保障～的福利 Профсоюзам необходимо всемерно обеспечивать материальное благосостояние рабочих.
 【工商界】торгово-промышленные круги
 ～人士 деятели промышленно-торговых кругов
 【工商银行】торгово-промышленный банк
 【工伤】профессиональная травма; производственный травматизм; несчастный случай на производстве
 【工时】рабочий час; рабочее время
 【工事】укрепление; сооружение

检查～ проверить укрепления

加固～ укрепление оборонительных сооружений

【工头】 надсмотрщик; старшина; десятник

【工团主义】 синдикализм

【工务段】 дистанция; участок пути

【工效】 эффективность; продуктивность

【工休日】 выходной день

【工序】 порядок работы; операция; технологический процесс

【工学院】 технологический институт

【工业】 промышленность; индустрия; промышленный; индустриальный

～品 продукция промышленности
电子～ электронная промышленность

加工～ обрабатывающая промышленность

推动～化进程 ускорение индустриализации

【工艺】 ① технология; техника ② искусство; ремесло

～美术 прикладное (декоративно-прикладное) искусство

【工友】 обслуживающий персонал; товарищи; рабочие

【工贼】 штрейкбрехер

【工长】 старшина; старший рабочий; мастер; десятник

【工整】 аккуратный; ровный; хорошо выполненный

【工种】 характер (род) работы; профессия; рабочая специальность

【工装】 спецодежда; прозодежда; спецовка

【工资】 заработная плата; заработок; зарплата

～基数 исходная величина фонда заработной платы

～级别 разряды зарплат

深化～制度改革 углубить реформу системы заработной платы

杜绝拖欠教师～的现象 покончить с задержкой в выплате зарплат учителей и ликвидировать задолженности перед ними

【工作】 работать; действовать работа; рабочий; трудовой

～能力 работоспособность

～服 спецодежда; рабочий отряд (костюм); рабочая одежда; спецовка

～量 объем работ; нагрузка

～日 рабочий (трудовой) день; трудодень

～证 рабочая (служебная) карточка; служебный билет

～走上正规 На правильные рельсы встала работа.

不讲～效率不行 Нельзя не обращать внимания на эффективность работы. 实行～责任制 осуществлять систему служебной ответственности

做好本职～ добросовестно трудиться на своём рабочем посту

幼儿教育～者负有培养革命接班人幼苗的重任 Особо важная ответственность за подготовку юных продолжителей дела революции ложится на воспитателей дошкольных учреждений.

弓 gōng ① лук ② смычок ③ сгибаться; изгибаться(ся)

【弓箭】 лук и стрелы

【弓弦】 тетива

公 gōng ① общественный; общий; государственный ② служебные дела; служба ③ справедливый; беспристрастный ④ опубликовывать ⑤ самец ⑥ князь; герцог ⑦ господин
秉～办理 поступить по справедлив-

вости (справедливо)

克己奉～ жертвовать собой ради общего дела

因～出差 выехать в командировку по служебным делам

～办教师 оплачиваемые государством учителя

【公安】общественная безопасность; государственная безопасность

～局 милиция; управление общественной безопасности

～人员 работники милиции

～司法机关 органы общественной безопасности и юстиции

【公案】судебное дело

【公报】① коммюникé; правительственное сообщение ② вестник; бюллетень; официальное издание

发表联合～ опубликовать совместное коммюникé

【公布】огласить; оповестить; опубликовать; объявить; предать гласности; обнародовать

～于众 широко оповещать общественность

～官方材料 разглашение официальных сведений

刑法通过～和实行了 Уголовный кодекс принят, обнародован и вступил в силу.

【公差】служебное поручение; командировка

【公厕】общественная уборная

【公尺】метр

【公担】центнер

【公道】① справедливый; беспристрастный ② умеренный ③ справедливость; правда

我们讲～话,办～事 Мы говорим и действуем по справедливости.

【公德】общественная мораль; нормы по-

ведения в обществе

社会～ общественная мораль; нормы общественной морали

【公敌】всеобщий враг; враг народа

【公断】① справедливое решение; решить по справедливости ② арбитраж; приговор третейского суда

【公而忘私】заботиться об общем, забывшая личное; отдать себя всецело общественной работе

【公法】публичное право

【公费】государственные ассигнования; за счёт государства; на казённый счёт

～生 стипендиат; учащиеся на казённый счёт

～医疗 лечение за государственные счёт; бесплатное лечение

【公分】① сантиметр ② грамм

【公愤】всеобщее возмущение (негодование); гнев масс

【公干】общественные дела; выполнять общественные поручения

【公告】сообщение; манифест; декларация; коммюникé; оповещение

【公共】общественный; общий; всеобщий
爱护～财产 бережное отношение к общественному имуществу

维护～利益 ратовать за общественные интересы

在～汽车上给带娃娃的妇女让座 уступать место в автобусе женщинам с мелкими детьми

【公公】① свёкор ② дедушка

【公馆】жилище уважаемого лица; особняк; резиденция

【公海】открытое море; международные воды

【公害】социальные недуги; отрицательные последствия технического прогресса; загрязнение окружающей

- среды
- 【公函】отношение; деловое письмо; официальная переписка
- 【公鸡】петух
- 【公祭】гражданская панихида; траурный митинг; воздаяние почестей умершему
- 【公积金】запасный капитал; фонд общественных накоплений; резервный фонд
- 【公家】государственный; общественный; казённый; государство; правительство
- 【公斤】килограмм; кило
- 【公爵】герцог; князь
- 【公决】сообща решать; совместное решение
- 【公开】① открытый; гласный; публичный ② открыть; рассекретить; предать гласности; обнародовать; легальный
 ～信 открытое письмо
 ～监督 гласный контроль
 ～竞争 открытый конкурс
 ～收入 обнародовать доходы
- 【公款】общественные средства; казённые деньги; казённый счёт
 严禁用～挥霍应酬 запретить организацию застолий за казённый счёт
- 【公里】километр
- 【公理】① общепризнанная истина; высшая справедливость ② аксиома
- 【公历】григорианский (новый) календарь
- 【公粮】продналог; сельхозналог; хлебозаготовки
- 【公路】шоссе; шоссе́ная доро́га
 ～建设 строительство шоссе́нных (автомобильных) доро́г
 建设高等级～ строительство современных автострэд; строительство
- шоссе́нных доро́г высшего класса
- 【公论】общественное мнение; общественность; общее суждение
 在世界～面前会得到好评 найти позитивный отклик у представителей мировой общественности
- 【公民】гражданин; гражданский
 ～权 гражданские права; права гражданина
 ～义务 гражданские обязанности
 ～在法律面前一律平等 Все граждане равны перед законом.
 禁止对～进行侮辱、诽谤 Запрещается оскорблять, клеветать граждан.
 禁止非法搜查～的身体 Запрещаются незаконные обыски граждан.
- 【公亩】ар
- 【公墓】общественное кладбище; братская могила; общее захоронение
- 【公牛】бык
- 【公平】справедливый; беспристрастный; честный; точный
 ～竞争 справедливая конкуренция
- 【公仆】слуга народа
- 【公顷】гектар
- 【公然】открыто; явно; откровенно
 不公开но; публично
 ～蔑视 явное пренебрежение
- 【公认】общее признание; общепризнанный; открыто признать
 要推举人民～的改革者 Необходимо выдвигать признанных реформаторов.
 ～的国际关系准则必须得到遵守 Необходимо добиваться соблюдения общепризнанных норм межгосударственных отношений.
- 【公社】коммуна; община
- 【公审】открытое слушание судебного дела; открытое заседание суда
- 【公升】литр

【公使】посланный

～衔参赞 советник-посланный

【公式】формула; формулировка

一成不变的～ вечная и неизменяемая
формула

用固定的～去硬套怎么行呢? Как же можно копировать готовые формулы?

【公式化】смехатизм; смехатичность; смехатизация

要防止～的倾向 Надо предотвращать уклон в сторону смехатизма.

【公事】служебные дела

【公事公办】работа есть работа; дружба дружбой, а служба службой

【公司】общество; компания; фирма

外国～ иностранная фирма

股份有限～ акционерное общество с ограниченной ответственностью

【公私】государственный и частный; общий и свой

有的甚至～不分,没有什么界限了 Мало того, часть людей не отделяет общее от своего, не проводит между ними никакой грани.

【公私合营】совместное государственно-частное управление; совместная эксплуатация предприятий государственным и частным капиталом

【公私兼顾】сочетать государственные и личные интересы

【公私分明】честно разграничивать личное и общественное

【公诉】обвинение; возбудить уголовный процесс

【公诉人】общественный обвинитель

【公堂】зал суда; суд

【公文】казённая бумага; официальный документ

～旅行 бюрократический бумажный круговорот; бумажная карусель

【公务】государственная служба; общественные обязанности; служебные дела; служебный; казённый
推行国家～员制度 ввести систему государственной гражданской службы; введение системы государственных служащих

【公物】общественное (государственное, казённое) имущество; народное богатство; общее достояние

【公休】отпуск

【公演】выступление; общественный просмотр; публичное представление; показывать на сцене

【公羊】баран

【公议】общественное обсуждение; коллективное мнение

【公益金】фонд потребления

【公用】общественный; коммунальный; для общего пользования; пользоваться сообща

～电话 телефон общего пользования

【公有】общественный; общий; в совместном владении

【公有制】общественная собственность; государственная и коллективная собственность.

～经济占主体 Сектор экономики, основанный на общественной собственности, всё равно будет доминировать.

～形式多样化 многообразие форм общественной собственности

鼓励非～经济的发展 поощрять развитие всех негосударственных секторов экономики

【公寓】①пансион; пансионат ②многоквартирный жилой дом ③общежитие

【公元】новая (наша) эра

【公园】парк; городской сад

【公约】①пакт; конвенция ②договор

文明 ~ нормы культурного поведения

中国参加了一系列有关人权的国际 ~
Китай присоединился к ряду междо-
наро́дных па́ктов о права́х чело-
ве́ка.

【公允】справедли́вость; справедли́вый;
беспристра́стный

【公债】госуда́рственный заём
~ 券 облига́ция госуда́рственного
за́йма

【公章】официа́льная печа́ть

【公正】справедли́вый; беспристра́-
стный; пра́ведный; пра́вильный; то́ч-
ный

对一些同志的功过是非做出 ~ 评价
Справедли́во оцeníть заслу́ги и
ошибки не́которых отве́стных
това́рищей.

社会主义能消除贪婪和不 ~ 现象 Соци-
а́лизм мо́жет изжи́ть явлéния
а́лчности и несправедли́вости.

【公证】нотариа́льное засвидетельст-
вова́ние; зарегистри́ровать
~ 处 нотариа́льная конто́ра; нотари-
а́т

~ 人 нота́риус; свиде́тель

【公职】госуда́рственная служба́; обще-
ственные обяза́нности

~ 人员 должностные лица́

开除 ~ уво́лить с рабо́ты (гражда́н-
ской службы́)

【公众】пу́блика; о́бщественность; наро́д-
ные ма́ссы; простые́ люди́; все

【公猪】хряк; каба́н

【公主】дочь импера́тора; принце́сса; ца-
ре́вна

【公子】① сын ба́рина; молодóй ба́рин ②
Ваш сын

功 gōng подвиг; заслу́га; успе́х; до-
стиже́ние

立 ~ соверши́ть подвиг

劳而无 ~ напрáсный труд; все труды
пропа́ли да́ром; толóчь во́ду в стúпе
~ 在当今, 利在后代 Это соверша́ет
подвиги в сего́днешние дни, благоп-
ри́ятствует бу́дущему поколе́нию.

【功败垂成】потерпе́ть неуда́чу на поро́ге
успе́ха; погуби́ть де́ло в са́мом конце́

【功臣】заслу́женный де́ятель; знáтный
челове́к

他们是革命 ~ Онí — заслу́женные
де́ятели револю́ции.

【功成名就】получи́ть заслу́женную сла́-
ву; просла́виться свои́ми дела́ми

【功德】① заслу́ги и добродете́ль ② до́б-
рое де́ло; твори́ть добро́ ③ моли́тва
~ 无 量 исклю́чительные заслу́ги
(досто́инства)

【功底】ба́за масте́рства; первонача́льная
осно́ва

【功夫】① свобо́дное вре́мя; досу́г ②
уме́ние; иску́ство ③ упо́рно; изря́д-
но

要下苦 ~ 学习 учи́ться на́до добро-
со́вестно и упо́рно

要在这方面花 ~ Ну́жно изря́дно над
э́тим потруди́ться.

【功过】заслу́га и оши́бка; достиже́ния и
про́махи

做到 ~ 分明 На́до чётко отде́лять за-
слу́ги от оши́бок.

他的是非 ~ 问题已经解决 Вопро́сы о
его́ пра́вде и непра́вде, заслу́гах и
ошиб́ках у́же разре́шены.

【功绩】заслу́га; достиже́ние; успе́х; под-
виг

不能不铭记毛泽东的 ~ Нельзя́ не
счита́ть заслу́гами Мао Цзэ́дúна.

【功课】уро́к; аудито́рные за́нятия

~ 表 расписа́ние за́нятий

【功亏一篑】сорва́ть успе́х де́ла из-за пу-

стыка́; сорва́ть де́ло на поро́ге успе́ха

【功劳】по́двиг; заслу́га; дости́жение

【功利】по́льза и вы́года; по́лезность

～主义 ути́литари́зм

【功率】мо́щность

【功名】карье́ра; репута́ция; сла́ва

【功能】①фу́нкция; назна́чение ②способно́сть

【功效】э́ффект; де́йствие

【功勋】① заслу́га; по́двиг ② заслу́женный

伟大～永远不可磨灭 Вели́кие заслу́ги не поме́ркнут в ве́ках.

【功业】дости́жения; успе́хи; по́двиг; заслу́га

【功用】① назна́чение; фу́нкция; предна́значение ②по́льза; э́ффект

攻 gōng ①напа́дать; атако́вать; штурмо́вать ②штудиро́вать; изуча́ть
围～осади́ть; оса́да

【攻打】насту́пать; напа́дать; атако́вать; штурмо́вать

【攻读】приле́жно (упо́рно) учи́ться; усер́дно изуча́ть

【攻关】штурмо́вать; штурм

组织人～организо́вать люде́й на штурм

【攻击】① атако́вать; штурмо́вать; напа́сть; ата́ка; насту́пление ② напа́дки; напа́дать

肆意～разну́зданно напа́дать на

影射～напа́дать в иносказа́тельной фо́рме

～漫骂, 那是不许可的 Что каса́ется напа́док и руга́ни, то э́то недопустимо.

【攻坚战】насту́пательные опера́ции на си́льно укрепле́нные пози́ции; бо́й на овладе́ние укрепле́нием

【攻克】взять с бо́ю; овладе́ть; штурм
～科学堡垒 идти́ на штурм нау́ки

【攻破】прорва́ть; разби́ть; слома́ть

【攻其不备】напа́дать враспло́х; внеза́пно напа́дать

【攻势】насту́пление; ата́ка; насту́пательный

【攻守同盟】насту́пательно-оборо́нительный сою́з; догово́р о молча́нии

【攻无不克】всепобежда́ющий; победоно́сный

【攻下】взять штурмо́м; овладе́ть

【攻心】порази́ть психоло́гически; мора́льно разби́ть

【攻心战】психи́ческая ата́ка

【攻占】взять с бо́ю; захва́тить с бо́ем; аккUPÍровать

供 gōng ①снабжение; предоста́влять; дава́ть ②служи́ть; удовле́творять
延期～货 отсро́чка в поста́вках това́ров

【供不应求】спрос превыша́ет предло́жение; предло́жение не удовле́творяет спр́оса

【供电】①электросна́бжение ②пита́ние
坚持按计划发电～осу́ществля́ть вы́работку электроэ́нергии и электросна́бжения по пла́ну

【供过于求】предло́жение превыша́ет спрос

【供给】снабжение; удовле́творять; обеспе́чивать; поста́влять;снабжение; поста́вка; предло́жение
～制 систе́маснабжения на́турой; систе́ма госуда́рственного обеспе́чения

社会总～совоку́пное обще́ственное предло́жение

【供求】спрос и предло́жение; конъю́нтура

～矛盾 противоре́чия ме́жду предло́жением и спр́осом

调节市场～关系 регули́ровать соотно-

шения между рыночным спросом и предложением

～平衡 сбалансированность спроса и предложения

【供销】снабжение и сбыт; снабженческо—бытовой

～合作社 снабженческо—бытовая кооперация; кооператив по снабжению и сбыту

【供养】содержать; кормить

【供应】снабжать; поставлять; обслуживать; снабжение; обеспечение
控制货币～量 контролировать размеры выпуска денег в обращение
增加社会有效～увеличение общественно полезного снабжения
商品～充足 обеспечивать полное снабжение товарами

宫 gōng ① дворец; замок ② храм; монастырь

文化～дворец (дом) культуры

【宫灯】расписной декоративный фонарь; дворцовый фонарь

【宫殿】дворцы; дворцы и палаты

地下～подземный дворец

【宫女】придворная служанка; фрейлина

【宫廷】двор; королевский (императорский) двор

～政变 дворцовый переворот

恭 gōng почитать; уважать; поздравлять

【恭贺】поздравлять

～新禧 с Новым годом

【恭候】с почтением ожидать; почтительно ждать

【恭敬】почтение; почитать; учтивый

【恭顺】покорность; почтительность; почтительный; послушный; покорный

【恭维】говорить комплименты;

льстить; восхвалять

【恭喜】поздравлять

躬 gōng ① сам; лично ② сгибать; склонять

反～自问 проверять свои поступки;

заниматься самоанализом

【躬亲】сам; лично; самолично

事必～ всё делать самому

gǒng

巩 gǒng крепкий; прочный

【巩固】① прочный; крепкий ② укрепить; упрочить; закрепить

～国防 крепить оборону; укрепление национальной обороны

～政权 укрепление власти

拱 gǒng ① поднять руки ② выгибать; горбить ③ арка; свод ④ толкнуть; протиснуться ⑤ пробиваться; выходить из земли

【拱顶】надсводная арка; купол

【拱门】арка; свод; сводчатый проход

【拱桥】арочный мост

【拱手】приветствовать (сложенными у груди руками); кланяться

～相让 добровольно уступать

【拱形】арочный; сводчатый

gòng

共 gòng ① совместно; сообща; вместе пользоваться; разделять ② в общем итоге; итогов; всего ③ компартия
同群众～甘苦 делить с массами горести и радости

～商祖国统一大计 вместе обсудить великое дело объединения Родины

【共产党】коммунистическая партия; компартия

～宣言《Манифест Коммунистичес-

кой партии》

～员 коммунист

中国～是骂不倒的 Руганью Компартию Китая не запугать.

【共产国际】Коммунистический интернационал; Коминтерн

【共产主义】коммунизм; коммунистический

～道德(情操) коммунистическая мораль

坚持～远大理想 твёрдо придерживаться великих идеалов коммунизма

我们是～者 Мы коммунисты.

【共处】сосуществование; сосуществовать

和平～原则具有强大的生命力 Принципы мирного сосуществования обладают могучей жизненной силой.

【共存】сосуществование; жить вместе

【共管】① совместное управление; совместно управлять ② кондоминиум

【共和】республиканский

～党 республиканская партия

【共和国】республика

中华人民～ Китайская Народная Республика(КНР)

【共计】общий итог; общая сумма; итог; всего; в итоге

【共鸣】сочувствие; отклик; резонанс; откликаться

在群众中引起很大～ найти глубокий отклик среди зрителей

【共青团】комсомол; коммунистический союз молодёжи; комсомольский

～员 комсомолец

～是党的助手和后备军 Комсомол—помощник и резерв партии.

支持～开展工作 поддерживать работу комсомола

【共商国事】обсуждать государственные дела

【共事】сотрудничать; вместе работать; совместно действовать

我和他长期～ Мы с ним долгие годы работали вместе.

【共同】всеобщий; общий; совместный; совокупный; сообща; совместно

～点 общий момент; общая черта; общее

～开发资源 совместное освоение ресурсов

～振兴中华 совместными усилиями добиваться возрождения Китая

寻求～利益的汇合点 искать точки соприкосновения общих интересов

走～富裕的道路 идти по пути достижения всеобщей зажиточности

欧洲～体是我国的重要贸易伙伴 Европейское сообщество—важный для нас торговый партнёр.

【共性】общая черта; общее свойство; общность; всеобщность

【共振】резонанс; резонансный

貢 gòng ① подносить; дарить ② дары; подношения

进～ преподнести дары; принести дань

【贡品】подношение; дар; дань

【贡献】① посвятить; отдать; пожертвовать ② вклад; лепта

卓越～ выдающийся вклад

力求对世界和平作出更大的～ стараться внести ещё больший вклад в дело мира во всём мире

毛泽东为中国革命作出了不朽的伟大～ Мао Цзедун внёс великий немёркнущий вклад в дело китайской революции.

供 gòng ① преподносить; возлагать

② жертвенные дары ③ давать наказания; показания ④ предложение

口 ~ устные показания

【供词】показание; признание

【供品】приношение; жертва; жертвенные дары

【供认】признаваться; сознаться; признание

【供状】письменное показание (признание)

【供桌】алтарь; жертвенник

gōu

勾

gōu ① отметить птйчкой ② вычеркнуть ③ сделать набросок; обвести ④ заделать; замазать ⑤ напомнить; вызвать ⑥ сговориться; войти в сговор

【勾搭】соблазнить; приволочнуться; снюхаться; вступить в сговор

【勾画】① штриховать; набросить ② очерчивать; обрисовывать
~ 轮廓 обрисовать общие контуры

【勾结】сговориться; войти в сговор; снюхаться

秘密 ~ тайный сговор

与敌人 ~ снюхаться с врагом

【勾通】сговориться; войти в сговор; снюхаться

【勾销】вычеркнуть; зачеркнуть; перечеркнуть; уничтожить; покончить
一笔 ~ уничтожить одним росчерком; разом отменять

【勾心斗角】строить козни друг против друга; закулисная борьба; происки; интриги

【勾引】соблазнить; совратить; втянуть; вовлечь; завлечь; заманить
~ 无知少女 совратить неопытных девчонок

沟

gōu канáва; ары́к; кана́л; ров; транше́я

排水 ~ водосточная канáва

【沟壑】овра́г; го́рная до́лина; ущелье; пропасть; ложби́на

【沟渠】канáва; ары́к; водосто́к

【沟通】соедини́ть; связа́ть; сообще́ние; связь

要有互相 ~ 的渠道 нýжно создáть каналы́ для взаи́много общ́ения

钩

gōu ① крю́к; крючо́к ② зацепи́ть

钓鱼 ~ рыболо́вный крючо́к

【钩虫】анкилосто́ма

【钩针】вяза́льный крючо́к; крючкова́я игла́

【钩子】крю́к; крючо́к; зацепка

篝

gōu

【篝火】костёр

gǒu

苟

gǒu ① ко́е-как; всё равно́, как ② если

【苟安】лишь бы ка́к-нибудь прож́ить; отси́живаться

【苟合】вступи́ть в любóвную связь; имéть безнра́вственную связь

【苟活】то́лько бы жить; любóй цено́й сохра́нять свою́ жизнь

【苟且】① заботи́ться то́лько об интере́сах мину́ты; жить то́лько сего́дняшним днём ② де́лать ка́к-нибудь ③ непоря́дочный; амора́льный
~ 偷生 лишь бы быть жи́в; влачи́ть позорное существова́ние

【苟全】сохрани́ть це́лость; ка́к-нибудь сохра́ниться

【苟延残喘】продли́ть своё жа́лкое существова́ние; отодвига́ть свой сме́ртный час; дожива́ть послед́ние дни

狗

gǒu соба́ка; соба́чий

【狗獾】барсу́к

【狗急跳墙】в кра́йности соба́ка бро-

сается на стену; отчаяние может вынудить на всё

【狗肉】собачина

【狗头军师】горе-советник

【狗腿子】прислужник; прихвостень; холуй; пособник; приспешник

【狗血喷头】обливать грязью; окатить ушатом грязи; яростная ругань

【狗熊】бурый медведь

【狗鱼】щука

【狗崽子】① щенок ② сукин сын

【狗仗人势】обижать других, опираясь на силу своего хозяина

gòu

勾 gòu

【勾当】махинация; проделка; делишки
罪恶 ~ преступные дела

构

gòu ① строить; сооружать; конструировать ② произведение; творение
虚 ~ вымысел; фикция; вымышленный; фиктивный

【构成】составить; состоять; создать; образовать; состав; структура
中国对任何国家都不 ~ 威胁 Китай не угрожает ни одной из стран. Китай не станет угрозой для какой-либо страны.

【构词】словообразование

~ 法 словообразование; словообразовательный

【构架】каркас; обвязка

【构件】элемент; конструкция

【构思】① замышлять; обдумывать; вынашивать; воображать ② замысел

【构图】композиция; работа над композицией; компоновать

【构想】соображение; воображать; обдумывать

和平统一的 ~ соображения относите-

льно мирного объединения

【构造】строение; структура; конструкция; устройство; строить; сооружать

【构筑】① строить; сооружать; конструировать; возводить ② сооружение; постройка

~ 工事 возводить (строить) оборонительные сооружения; производить фортификационные работы
中俄双方就 ~ 新型伙伴关系达到了共识
Китай и Россия достигли единого мнения по построению отношений конструктивного партнёрства нового типа.

购

gòu покупать; приобретать; закупать

采 ~ закупать; заготавливать; закупки; заготовка

【购粮证】продовольственная карточка

【购买】покупать; приобретать; закупать; покупка

提高人民 ~ 力 увеличивать покупательную способность народных масс
~ 教学设备 закупать учебное оборудование

~ 豪华小轿车 покупать роскошные автомашины.

不准压价 ~ 住房 Запрещается покупать квартиру по заниженной цене.

【购销】покупка и продажа; купля и продажа; покупать и сбывать

粮食 ~ 价格 закупочно-продажные цены на зерно.

完善 ~ 政策 усовершенствовать политику закупок и сбыта

~ 两旺 большое оживление на рынках

【购置】обзавестись; приобрести; закупить; покупать

垢

gòu ① грязный; грязь ② позор; ос-

корбление

油～ жирная грязь; жирное пятно

够

gòu хватает; достаточно; довольно
中国度量～大的 У Китая достаточно
выдержки и стойкости.【够本】 безубыточный; по своей цене;
покрыть расходы; не в убыток

【够格】 достойный; полноценный

【够朋友】 быть настоящим другом; счи-
таться с дружбой

【够戗】 здорово; тяжело; ужасно

【够受的】 здорово досталось; нелегко
пришлось; ужасно; страшно【够味儿】 ① иметь приятный вкус; вкус-
ный ② интересный; задуше-вный; ко-
лоритный

媾

gòu ① вступать в брак ② прийти к
соглашению ③ случка【媾和】 заключить мир; вести перегово-
ры о мире

gū

估

gū оценивать; давать оценку; при-
кидывать【估计】 оценивать; учитывать; вычис-
лять стоимость; оценка【估价】 оценить; расценить; скальку-
лировать; давать оценку【估量】 прикинуть; оценить; взвесить
起了不可～的作用 сыграть неоцени-
мую роль【估摸】 оценивать; прикидывать; учи-
тывать

沽

gū ① покупать; приобретать ②
продавать
待价而～ выжидать цены

【沽酒】 купить вино

【沽名钓誉】 добиваться популярности и
славы всеми правдами и неправдами

咕

gū

【咕咚】 бултых; грохнуться

【咕嘟】 бурчать; булькать; журчать

【咕噜】 бурчать; грохотать; бормотать

【咕哝】 бормотать; тихо разговаривать

孤

gū ① осиротелый ② одинокий;
уединенный【孤单】 одинокий; уединенный; одино-
чество

【孤胆英雄】 герой-одиночка

【孤岛】 уединенный остров

【孤独】 ① одинокий; уединенный; обосо-
бленный ② необщительный; замкну-
тый; нелюдимый【孤儿】 ребенок, лишившийся роди-
телей; сирота【孤芳自赏】 заниматься самолюбова-
нием; любоваться собой; самовлюб-
ленность【孤家寡人】 одинокий человек; полная
изоляция; в полном одиночестве【孤军】 отрезанная армия; окруженная
воинская часть

【孤军作战】 сражаться в одиночку

【孤苦伶仃】 горемыка; сиротство; оди-
нокий【孤立】 ① изолированный; обосо-
бленный; изолировать; изоляция ②
быть отрезанным от всех
我们没有～感 Мы не чувствуем себя
в изоляции.中华人民共和国诞生以后,当时的美国
政府对新中国采取了～、遏制的政策
После создания Китайской Наро-
дной Республики тогдашнее прави-
тельство США стало проводить по-
литику изоляции и сдерживания в
отношении Нового Китая.【孤立无援】 оказаться в одиночестве;
изолированный и лишенный всякой

поддержки

【孤零零】одинокый; обособленный; от-
дельный

【孤陋寡闻】быть ограниченным; не ви-
деть дальше своего носа

【孤僻】① необщительный; замкнутый;
нелюдямый ② своеобразный; ни с
чем не схожий

【孤掌难鸣】один в поле не воин; одной
рукой в ладони не захопашешь

【孤注一掷】ставить всё на карту; риско-
вать всем

姑

gū ① тётка; свекровь; сестра мужа
② пока

【姑夫】муж сестры отца; дядя

【姑母】тётка по отцу; сестра отца; тётя

【姑娘】① девушка; барышня ② дочка

【姑且】пока; хоть; пусть; покамест; вре-
менно

【姑息】попустительствовать; потвор-
ствовать; потакать; проявлять благо-
душие

～迁就 поблажки и компромиссы

～养奸 преступное попустительство;
потворство; снисходительность

辜

gū винá; быть виноватым
无～ безвинный

【辜负】не оправдать; обмануть; оказать-
ся неблагодарным

不～信任 оправдать доверие

党员不会～人民的重托 Коммунисты
оправдают надежды народа.

箍

gū ① набить обручи; связать; об-
мотать ② обруч

铁～ железный обруч

【箍桶匠】бондарь

gǔ

古

gǔ ① древний; древние времена;

древность ② старинный; античный
исторический 文明～国 цивилизованная
древняя страна

【古奥】архаический; древний и глубок-
кий; трудный

【古板】косный; консервативный

【古代】древность; старина; древний; в
древности

～史 древняя история

【古典】крылатые слова; классика; клас-
сический

～文学 классическая литература

【古董】① старинная вещь; музейная ре-
дкость ② консерватор

【古怪】странный; чудной; чудаческий;
чуждаковатый

【古迹】памятник старины; древности;
исторические памятники; досто-
примечательности

【古今中外】во все времена; в Китае и за
границей; всегда и везде

【古旧】древний; старинный; старо-
модный

【古兰经】коран

【古老】древний; старинный; устарев-
ший; старый

这体现我们～大国的风度 В этом во-
площается стиль нашей древней де-
ржавы.

【古人】древние люди; предки

【古色古香】вечет стариной; в старинном
стиле; аромат глубокой древности

【古诗】поэзия архаического стиля; ста-
ринные стихи; древнее стихотворе-
ние

【古时】в древности; старина

【古书】старинные книги; древняя лите-
ратура

【古铜色】тёмно-коричневый; цвет ста-
рой меди

【古玩】антикварная (старинная) вещь;

музейная редкость

【古往今来】испокон веков; во все времена; на веки вечные; всегда

【古为今用】использовать наследие прошлого в интересах настоящего; ставить древнее на службу современному
~ ,洋为中用 ставить древнее на службу современности, а зарубежное — на службу Китаю

【古文】① произведения на древнекитайском литературном языке ② древние письмена (иероглифы)

【古物】предмет старины; древности; древняя вещь; антик

【古稀】семидесятилетие; семидесятилетний

【古装】старинный наряд; старинное платье; древнее одеяние

谷 gǔ ① ущелье; долина ② хлеба; зерновые ③ чумиза
山 ~ горная долина

【谷仓】① элеватор; зернохранилище; зерносклад ② житница

【谷壳】мякина; полóва

【谷类】зерновые культуры; хлеба

【谷物】зерно; зерновые культуры; хлеба

【谷子】① просо; чумиза ② зерно

股 gǔ ① бедро ② секция; отдел ③ доля; пай ④ группа; шайка
人 ~ войти в долю
一 ~香味 ароматный запах; пахнуло ароматом

【股本】① акционерный капитал ② пай; акция

【股东】акционер; пайщик

【股份】пай; акция; акционерный
~公司 акционерное общество; товарищество на паях
扩大 ~制试点 расширять сферу экс-

перимента в области системы акционирования

发展 ~ 合作制 развивать кооперативно-акционерную систему

【股票】акция

发行 ~ выпуск акций

这引起 ~ 市场波动 Это привело к колебаниям курса акций на бирже.

【股息】дивиденд

【股长】заведующий секцией (отделом)

骨

gǔ ① кость ② костяк; остов ③ свойство характера; человеческие качества

傲 ~ гордость; гордыня

【骨粉】костяная мука

【骨干】① диафиз ② костяк; скелет; ядро; основные кадры

党内 ~ партийный костяк

建设一批 ~ 工程 возведение ряда важнейших строительных объектов

~ 企业 ведущие предприятия

以大中型企业为 ~ Надо брать за костяк преимущественно крупные и средние предприятия.

【骨骼】скелет; костяк

【骨灰】① пепел костей ② прах

~ 盒 урна с прахом

保留 ~ сохранять прах

【骨架】① скелет; костяк ② каркас; остов

【骨节】сустав

【骨科】остеология

【骨牌】китайское домино; игральные кости

【骨气】твёрдая воля; величие духа; уверенность; стойкость; целеустремлённость

【骨肉】кровное родство; кровный; плоть от плоти

~ 同胞 кровные соотечественники

~ 团聚 вся семья в сборе; свидеться с родителями (с детьми)

【骨髓】костный мозг

【骨瘦如柴】худой, как щепка; костлявый; превратиться в скелет

【骨头】① кость ② человеческие качества; натура; характер

【骨血】родные дети; кровное родство

【骨折】перелом кости

【骨子】① остов; скелет; каркас ② главное; суть дела

【骨子里】внутренний; в сердце; внутри; про себя

贾 gǔ ① купец ② продавать ③ покупать
商 ~ купец

蛊 gǔ

【蛊惑人心】действовать демагогией; одурманивать людей

鼓 gǔ ① барабан ② хлопать; бить ③ надуть(ся)
打 ~ барабанить; бить (ударить) в барабан
~实劲, 不 ~虚劲 поднимать энтузиазм на реальной, а не на фиктивной основе

【鼓吹】① агитировать; пропагандировать; проповедовать возбуждать; стимулировать ② раздувать; рекламировать; трубить; восхвалять

【鼓动】агитировать; инспирировать; подбивать; побуждать; подстрекать
千万不能不负责任地许愿 ~ Ни в каком случае нельзя безответственно давать обещания и будоражить людей.

【鼓风机】воздуходувка; газодувка

【鼓鼓囊囊】полным-полно; выпячиваться

【鼓励】воодушевлять; поощрять; ободрять; стимулировать; вдохновлять
~土地使用权合理流动 поощрять за-

конную передачу права землепользования

~自学成才 Надо поощрять тех, кто желает стать специалистом путём самообразования.

~大家上进 побудить всех к прогрессу

~兴办出口型企业 поощрять создание предприятий, работающих на экспорт

【鼓舞】поднять дух; вдохновить; воодушевить; воодушевление

~斗志 поднимать волю к борьбе

以优秀的作品 ~人 вдохновлять людей лучшими произведениями

【鼓噪】крик; шум; гул; кричать; шуметь

大肆 ~ поднимать шумиху

【鼓掌】хлопать в ладоши; аплодировать; рукоплескать; аплодисменты

【鼓足干劲】напрячь все силы; приложить все усилия

gù

固 gù ① прочный; крепкий ② твёрдый ③ настойчиво; твёрдо ④ правда; несомненно; безусловно ⑤ хотя
稳 ~ прочный; устойчивый; упрочить

【固步自封】закоснеть; косность; замыкаться в себе

【固定】① постоянный; основной; устойчивый ② фиксировать; наглухо закрепить; прочно установить; стабилизировать

~职业 постоянная профессия

~资本 основной капитал

~生产基金 основные производственные фонды

~资产投资要量力而行 Вложения в основные фонды полагается произ-

водить по мере сил и возможностей.

【固然】① правда; конечно ② хоть; хотя

【固守】упорно держаться (отстаивать); прочно оборонять

～阵地 упорно держаться на своих позициях

不要～一成不变的框框 Нельзя неизменно придерживаться раз и навсегда заданных рамок.

【固体】твёрдое тело; твёрдый

【固有】свойственный; присущий; постоянный

【固执】упорный; упрямый; неуступчивый; несговорчивый; упрямство; упрямиться

～己见 упорно стоять на своём; упираться на своё

老年人容易～ Пожилые легко упрямятся.

故

gù ① причина; повод ② поэтому; потому ③ происшествие; инцидент ④ намеренно; умышленно; нарочно ⑤ старый; прежний ⑥ умереть; покойный

病～ умереть от болезни

【故步自封】замыкаться в себе; быть косным; топтаться на месте

～是愚蠢的 Топтаться на месте было бы глупо.

【故此】вследствие этого; поэтому

【故都】прежняя столица

【故宫】《Гугун》(бывший императорский дворец в Пекине)

【故技】старые ухищрения; старый трюк
～重演 братья за старое; прибегать к старому приёму

【故居】дом-музей; прежнее местожительство

【故弄玄虚】нарочно запутывать; наводить тень на ясный день

【故人】старый друг

【故世】скончаться; умереть; кончина

【故事】рассказ; сказка; история; сказание

【故事片】художественный фильм

【故态复萌】старая привычка снова берёт верх; вновь приняться за старое

【故土】родина; родной край; родные места

【故土难离】с родными местами трудно расстаться

【故乡】родина; родные места

【故意】нарочно; намеренно; умышленно; сознательно

～隐瞒收入 преднамеренное укрытие доходов

【故障】неисправность; неполадки; повреждения; помеха; препятствие
机器～ неполадка в машине; механическая неполадка

顾

gù ① оглядываться ② заботиться; обращать внимание на

兼～ учитывать как то, так и другое

【顾此失彼】углядишь одно—упустишь другое; нос вытащишь—хвост увязнет

【顾及】принимать во внимание; учитывать; считаться

【顾忌】опасение; бояться; пугаться; страшиться

有些人犯罪没有～ Для некоторых преступников нет ничего святого.

【顾客】покупатель; клиент; потребитель
满足～要求 удовлетворять спрос покупателей

【顾虑】опасения; раздумье; опасаться

【顾名思义】судить по названию; как говорит само название

【顾全】заботиться; думать

～大局 заботиться об общих интересах; считаться с интересами цело-

го; ставить на первое место интересы
целого

【顾问】 советник; консультант; эксперт
～要会当, 要超脱 Советником надо
уметь быть, надо подальше держат-
ься от текущих дел.

～有建议权 У советника есть права
выступать с предложениями.

【顾惜】 беречь; заботиться; жалеть; до-
рожить

【顾影自怜】 чувство тоскливого оди-
ночества; чувство жалости к самому
себе

雇 gù нанимать; наёмный
～车 взять такси

【雇工】 ① нанять рабочих ② наёмный
рабочий; подёнщик

【雇农】 батрак; батрачество

【雇傭】 нанять; наёмный; по найму;
наём

～军 наёмные войска; наёмники
армия有些方面的工作人员可以改成～人
员 Некоторые военнослужащих мо-
жно перевести на работу по найму.

【雇员】 вольнонаёмный; внештатный ра-
ботник

【雇主】 наниматель; работодатель; хозя-
ин

癩 gù застарелый; хронический; уку-
ренившийся

【痼疾】 застарелая болезнь; упорный не-
дуг

【痼习】 укоренившаяся привычка

guā

瓜 guā тыквенные растения; ба-
хчевые культуры; тыква

【瓜分】 разделить; расчленить; делить
на части

严禁～国家财产 Категорически за-

прещается делить государственное
имущество.

【瓜葛】 отношение; связь

【瓜类】 бахчевые культуры

【瓜熟蒂落】 всему своё время; всякому
овощу своё время

【瓜田李下】 тщательно избегать подоз-
рений

【瓜子儿】 семечки

呱 guā

【呱呱叫】 здорово; отлично; замечате-
льно; на ять

刮 guā ① скоблить; сдирать; счи-
щать; брить ② обирать ③ дуть
～胡子 брить бороду и усы
～起大风来了 Поднялся сильный ве-
тер.

【刮刀】 шaber; скобель; цикля; скребок

【刮脸】 бриться; брить лицо

～刀 бритва

【刮目相看】 по-новому смотреть; изме-
нять своё отношение

guā

寡 guā ① мало; немного ② вдова
孤陋～闻 мало приходилось видеть и
слышать

【寡不敌众】 малым числом не устоять
против множества; не в силах про-
тивостоять многочисленному проти-
внику; неравенство сил

【寡妇】 вдова; вдовья

【寡头】 олигарх; олигархия; плутократ
～政治 олигархия; олигархический
строй

guà

卦 guà триграмма

占～ гадать по триграммам

挂

guà ① вешать; вывешивать; висеть; висячий ② зацепить (ся); прицепить; прицеп ③ регистрировать; записывать ④ беспокоиться; думать
毛泽东画像 ~ 在天安门, 作为国家的象征
Портрет Председателя Мао Цзэдуна висит на воротах Тяньаньмэнь как символ нашей страны.

【挂彩】① разукрашивать; расцвечивать; украшаться цветными шелками ② получить ранение; пролить кровь

【挂车】прицеп

【挂钩】① сцеп; сцепка ② вступить в контакт; поддерживать связь; быть тесно связанным

【挂号】① записаться; зарегистрироваться ② заказной; регистрировать (письмо); заказное отправление

~处 регистратура

~费 плата за регистрацию на приём

~信 заказное письмо

【挂零】с небольшим; с лишним; с хвостиком

【挂虑】беспокоиться; тревожиться

【挂面】вермишель

【挂名】номинальный; фиктивный; числиться

每个同志都要实实在在顶一个人做事, 不能 ~ 和半 ~
Каждый без всяких скидок должен выполнить положенную ему работу, нельзя числиться лишь номинально или полуноминально.

【挂念】скупать; беспокоиться; тревожиться; волноваться

【挂失】заявить об утере; зарегистрировать утрату

【挂帅】① стать маршалом ② возглавить; играть главенствующую роль; взять под свою личную ответствен-

ность ③ поставить во главу угла; поставить на первое место
成立由他 ~ 的财经委员会
создать финансово-экономическую комиссию
во главе с ним

【挂锁】висячий замок

【挂图】① настенная карта; стенная таблица ② учебный плакат

【挂羊头, 卖狗肉】на вывеске баранья голова, а в лавке — собачье мясо; сплошной обман; заниматься надувательством

【挂一漏万】упускать многое; упомянуть только малую часть

【挂钟】стенные часы

褂

guà кurtка; кофта; халат
大 ~ 儿 китайский халат

guāi

乖

guāi ① послушный ② смысленный; сметливый ③ поступать вопреки рассудку; абсурдный; нелепый

【乖乖】милый; золотко; дитяtko; деточка

【乖觉】сметливый; смыслённый

【乖谬】нелепый; абсурдный; неверный; абсурд

【乖僻】взбалмошный; привередливый

【乖巧】① симпатичный ② смыслённый; сообразительный; ловкий; умелый

掴

guāi бить; ударять

~ 耳光 дать пощёчину (по уху)

拐

guǎi ① повернуть; завернуть ② хромать; прихрамывать ③ посох; палка ④ похитить; обманом увести
~ 卖儿童 похитить и продать ребёнка

【拐棍】клюка; трость; костыль; посох; палка

【拐角】úгол; угловóй; на поворо́те

【拐骗】похи́тить; обольсти́ть

【拐弯】① поверну́ть; заверну́ть; изме-
нить напра́вление ② перестро́иться
на но́вый лад ③ у́гол

【拐弯抹角】① и́дти по изви́стой доро-
ге ② увер́тки; говори́ть обиня́ками

【拐杖】кля́к; трость; косты́ль; посох

【拐子】① похи́тель ② хромо́й; хромо-
но́гий; колче́ногий

guài

怪 guài ① стра́нный; удиви́тельный;
чудно́й ② уди́ляться; поража́ться
③ все́ма; о́чень; чуде́зно ④
уко́рять; вини́ть; обиде́ться ⑤ обо́ро-
те́нь; чуде́шице

【怪不得】не́чего уди́ляться; неуди́ви-
тельно, что

【怪诞】дикóвинный; неслы́ханный; не-
ле́пый; гротескный

【怪话】① несурáзные слова́; стра́нные
речи́ ② беспричи́нное се́тование; бес-
причи́нная жа́лоба; выраже́ние неу-
довольства

【怪模怪样】стра́нный вид; чудако-
ва́тый; безобразный

【怪僻】взба́лмошный; причúдливый; с
причúдами; стра́нность

【怪物】① обо́ротень; приви́дение ② чу-
до́вище; чу́до; чу́дище ③ чудáк; су-
масбро́д

【怪异】① стра́нный; дикóвинный; нео-
бы́чный ② уди́ляться

【怪罪】упрека́ть; порица́ть; обвиня́ть;
вини́ть

guān

关 guān ① закрыва́ть; затвора́ть ②
выключа́ть ③ заперё́ть; за́ключи́ть

④ го́рный прохóд; перева́л ⑤ заста́-
ва; тамо́жня ⑥ реша́ющий рубе́ж;
критиче́ский мо́мент ⑦ каса́ться;
и́меть отноше́ние; связа́ь; отноше́ние
搞建设 ~ 起门来不行 Нельзя стро́ить
при за́крытых дверях.

【关隘】прохóд

【关闭】① за́крыть; затвора́ть; заперё́ть
② за́крыться

【关怀】забо́титься; интере́соваться; пе-
чься; внима́ние; забо́та
党和人民 ~ 科技工作 Пáртия и наро́д
проявля́ют большо́ую забо́ту о науч-
но-техни́ческой рабо́те.

【关键】ключ; реша́ющая роль; реша́ю-
щий фáктор; ключево́й; реша́ющий
~ 时刻 реша́ющий (критиче́ский)
мо́мент; в ключево́е мо́менты
~ 在领导核心 Всё зави́сит от руково-
дя́щего звена́.

调整好领导班子是 ~ 关键евым мо-
ментом является реорганиза́ция ру-
ководя́щего состава́.

【关节】① суста́в; сочлене́ние; ко́лено ②
основно́е звено́; ва́жный пункт
~ 炎 артрит

【关口】① прохóд ② реша́ющий мо́мент
③ пограни́чный пункт; тамо́жня

【关联】связа́ться; каса́ться; затра́ги-
вать; бы́ть взаи́мно связа́нным

【关门】① за́крыть (затвора́ть) дверь ②
за за́крытыми дверями́

【关门主义】① секта́нтство ② самои-
золя́ция

【关卡】заста́ва; тамо́жня

【关切】① забо́тливый; внима́тельный ②
забо́титься; прояви́ть забо́тливость;
забо́та; внима́ние

【关税】тамо́женная по́шлина; тамо́жен-
ный сбор

保护 ~ 政策 протекционистская по-

лирика; протекционизм

【关头】 решающий (переломный) момент; кризис

危急 ~ критический момент; критическая точка

【关系】 ① отношение; связь ② значение ③ иметь значение; касаться

~ 户 лица, с которыми находятся в кумовстве

冲破 ~ 网 пресекать кумовские отношения

外交 ~ дипломатические отношения (сношения)

民间 ~ неофициальные связи

人与人的同志式 ~ товарищеские отношения между людьми

~ 党的前途和命运 иметь прямое отношение к судьбам, к будущему партии

同国外的经济文化 ~ экономические и культурные связи с зарубежными странами

新型社会 ~ новые нормы общественных связей

【关心】 заботиться; беспокоиться; интересоваться; уделять внимание; забота

~ 人 забота о человеке

~ 国家大事 интересоваться политической жизнью страны (государственными делами); заботиться о государственных делах

~ 离退休干部 проявлять заботу об ушедших на пенсию кадровых работниках

时刻 ~ 群众疾苦 не выпускать из поля зрения нужды народа

【关押】 задержать; взять под стражу

【关于】 о; про; относительно; насчёт; по поводу; что касается

【关照】 ① заботиться; присматривать;

помогать; оказывать внимание ② сказать; известить; передать

【关注】 заботиться; интересоваться; уделять внимание; проявлять интерес

全世界都在 ~ 我国的改革. Ныне весь мир с большим интересом следит за ходом нашей реформы.

时刻 ~ 最广大人民的利益和愿望 постоянно думать об интересах и чаяниях самых широких народных слоёв

我 ~ 国家的事业. В центре моего внимания постоянно будет находиться дело нашей страны.

观

guān ① смотреть; наблюдать; созерцать ② обзор; вид ③ взгляды; воззрение; мнение; представление

外 ~ внешний вид

群众对干部总是听其言 ~ 其行的. Массы всегда оценивают кадровых работников не только по их словам, а по их делам.

【观测】 наблюдение; следить; наблюдать

【观察】 наблюдать; обозревать; рассматривать; исследовать; наблюдение ~ 家 обозреватель; наблюдатель

要在工作 ~ 干部. Надо следить за поведением кадров в работе.

冷静 ~ 国际形势. Необходимо за международной ситуацией хладнокровно наблюдать.

【观潮派】 сторонние наблюдатели

【观点】 подход; точка зрения; взгляд; воззрение

~ 不尽相同. Точки зрения не всегда совпадают

~ 接近. Близость взглядов

群众 ~ 是马克思主义的基本 ~. Взгляд на массы — это основной взгляд марксизма.

【观感】впечатлѣние; настроѣние

【观光】посещѣние; осмóтр; осмáтривать; посещáть

【观看】смóтрѣть; любóвáться; наблю-
дáть; осмáтривать
他们一定会～我的采访节目 Онѣ обя-
зательно бóдут смóтрѣть моѣ интер-
вью.

【观礼】присúтствовáть на церемóнии

【观摩】смóтр; показ; перенимáть опыт

【观念】① концéпция; идéя; взгляд ②
представлѣние; понимáние
～形态 идеолóгия

更新～формировáние нóвого миро-
воззрѣния

破除传统～лóмка традициóнных
представлѣний

树立市场～вырабáтывать рыночные
представлѣния

引导农民转变生育～помогáть крес-
тьянам изменять свой взгляды дето-
рождѣния

破除陈腐～изжítь устарѣвшие
взгляды

增强法制～усíлить правосознáние

【观赏】① любóвáться; наслаждáться ②
декоративный

【观望】① выжидáть; выжидáтельный
② наблюдáть; осмáтриваться

【观众】зрѣтели; пýблика

在～中引起很大反响 найти глубóкий
óтклик средѣ зрѣтелей

他们迎合部分～的低级趣味 Онѣ в
угóду нѣзменным вкусам чáсти зрѣ-
телей поступáются.

官 guān ① чинóвник; чин ② офицér
③ правѣтельственный; госудáр-
ственный; казенный ④ óрганы
чувств

五～óрганы чувств

～兵关系 отношѣние между коман-

дѣрами и бойцáми

【官办】казѣнный; госудáрственный

【官场】чинóвничий мир; правѣтельст-
венные кругѣ; чинóвничество

【官邸】резиденция; служѣбное по-
мещѣние

【官方】официáльный; правѣльствен-
ный

～性质的来往 контáкты официá-
льного харáктера

建立～关系 устанáвливать официá-
льные отношѣния

【官府】① мѣстная влáсть; óрганы влáс-
ти; правѣльственный ② чинóвни-
ки; чинóвничество; санóвники; начá-
льство

【官官相护】чинóвники покрывáют друг
друга; рука рýку моет

【官架子】① сановѣтый вид; сановѣ-
тость; ② чинóвничье высокомерие;
чинóвничья спесь; бáрские замáшки

【官阶】чин; ранг

【官吏】чинóвники; чинóвничество

【官僚】бюрократ; бюрократия; чинó-
вники; бюрократический

【官僚主义】бюрократизм; бюрокра-
тический

反对～борóться прóтив бюрокра-
тизма

克服～выкорчѣвывать (преодоле-
вать) бюрократизм

【官能】фýнкция; функциóнный

【官气】бюрократический дух; бáрские
замáшки; бюрократизм

克服～преодолевáть чинóвничьи за-
мáшки

【官腔】официáльный тон; тон бюокра-
та

【官司】судѣбное дѣло; судѣбный про-
цѣсс; тяжба

打～судѣться

打赢～ выиграть дело

【官衔】чин; ранг

外交～ дипломатический ранг

【官样文章】канцелярская фраза; формалистика; бюрократический документ

【官员】официальные лица; чиновничество; служащий

各国驻华新闻～ пресс-атташе посольств различных стран в Китае

两国～定能很好磋商 Официальные лица обеих стран приступят к плодотворным консультациям.

【官运亨通】удачная карьера; везёт в чиновничестве

【官职】чин; ранг; иерархия; пост; должность

冠 guān ① головной убор ② гребешок; хохолок; макушка ③ корона

【冠冕】корона; тиара
～堂皇 благовидный; приличный;
красивый; возвышенный

棺 guān

【棺材】гроб

鰥 guān

【鰥夫】вдовец; вдовый; бобыль

【鰥寡孤独】вдовцы, вдовы, сироты и бобыли

guǎn

馆 guǎn ① гостиница; ресторан ② общественное заведение; музей; выставка ③ посольство; консульство

旅～ гостиница; отель

文化～ дворец культуры

管 guǎn ① труба; трубка ② дудка; флейта ③ заведовать; управлять; вести ④ смотреть за; воспитывать ⑤

интересоваться; вмешиваться

～闲事 вмешиваться не в свои дела; совать нос в чужие дела

党的基本路线要～一百年 Надо обеспечить проведение основной линии партии в течение 100 лет.

党要～军队 Партия должна руководить армией.

党委应该～大事 Партком должен заниматься крупными делами.

要坚持党～干部的原则 Необходимо придерживаться такого принципа, как партия управляет кадрами.

【管保】ручаться; гарантировать; гарантия

【管道】трубопровод

【管风琴】орган

【管家】① эконом; дворецкий; управляющий ② хозяин; вести хозяйство; смотреть за домом

搞后勤的要学会～ Работники хозяйства должны научиться хозяйствовать.

【管教】① наставлять; поучать ② надзирать и воспитывать

【管理】① контролировать; управлять; заведовать; вести; управление ② обслуживать; уход

加强土地～ усилить управление земельными ресурсами

加强物价～ усилить ценоуправление
提高～能力 повысить умение управлять

经济～人才 хозяйственно-управленческие кадры

健全企业民主～制度 совершенствовать систему демократического управления на предприятиях

实行经营～上的责任制 осуществлять систему ответственности в области оперативного управления

【管事】① заведовать; вѣдать; управлять делами ② управляющий; заведующий; дворецкий

【管束】держáть под надзóром (кóнтрóлем); удѣрживáть; обуздывать

【管辖】① вѣдение; подсудность; подчинѣние; подведóмственный ② вѣдать; управлять; имѣть в подчинѣнии
外交部～机关 учреждѣния, подведóмственные Министѣрству инострáнных дел

【管弦乐】оркестрóвая мýзыка
～队 симфонический оркѣстр

【管乐队】духовой оркѣстр

【管乐器】духовые инструмѣнты

【管制】① контролѣровать; кóнтрóль; держáть под кóнтрóлем ② надзóр; держáть под надзóром

【管中窺豹】увидѣть часть цѣлого; охвáтывать ограниченны́й круг вопросов

【管子】трубá; трóбка

guàn

贯 guàn ① на́нызывать; свѣзка ② про́нызывать; насквозь ③ послѣдовательно; один за другим
鱼～而入 один за другим; цепóчкой
籍～ мѣсто рождѣния; родом из

【贯彻】проводѣть в жизнь; претворѣть в дѣло; послѣдовательно; довести до концá

～全會精神 реализовáть устанóвки плѣнума

～党的基本路线 проводѣть в жизнь основнóую лѣнию пáртин

【贯穿】① проходить; пересекáть; прорѣзáть ② крáсной нѣтью проходить (тяну́ться); охвáтывать

【贯串】крáсной нѣтью проходить; охвáтывать; пронѣзывать; быть пронѣзанным

【贯通】① пóлностью постѣчь; в совершѣнствѣ овладѣть ② открѣть прямое сообщѣние; наладѣть сквознóе дви́жение

【贯注】сосредотóчить; вложѣть; устрѣмѣть; всецѣло отдавáться

冠

guàn ① надѣть ② стáвить вперѣд (пѣред) ③ пѣрвенство; пѣрвое мѣсто

【冠军】① чемпион; пѣрвое мѣсто ② перѣдовѣк; выдающѣйся человек

全能～ абсолютны́й чемпион по многóборью

上届～ экс-чемпион

惯

guàn ① привыкáть; имѣть привычку; привычны́й ② баловáть
习～ привычка; обыча́й

【惯犯】рецидивѣст; привычны́й преступник; преступник-рецидивѣст

【惯匪】разбóйник-рецидивѣст; бандѣт-рецидивѣст; закоренѣлый бандѣт

【惯坏】избаловáть; испóртить баловствóм

【惯技】повáдка; (привычная) манѣра; излю́бленный прѣѣм

【惯例】установѣвшаяся прáктика; общѣпрѣнятые прáвила; обыча́й; обыкновѣние

国际～ междунаро́дные нóрмы

外交～ дипломатическая прáктика; дипломатические услóвности

不要形成～, 对退的人都歌功颂德一番
Не слѣдует возводѣть в привычку славослóвия в áдрес уходящих в отстáвку.

【惯窃】вор-рецидивѣст; вор-профессѣона́л

【惯性】инѣрция; инерциóнный

【惯用】привычны́й; излю́бленный; трафарѣтны́й

盥

guàn мыть; мы́ться

【盥洗】умыть(ся); мыть; умывальный
 ~室 умывальная; туалет
 男~室 мужская умывальная (туалет)
 女~室 дамская умывальная (туалет)
 ~用具 умывальный прибор; туалетные принадлежности

灌 guàn ① поливать; орошать ② наливать; вливать

【灌肠】① клизма; клистир ② колбаса
 【灌唱片】наиграть (напеть) пластинку
 【灌漑】орошение; ирригация; орошать; поливать
 增加有效~面积 расширять площадь активного орошения
 ~网 оросительная (поливная) сеть

【灌木】кустарник; куст
 【灌输】внедрять; насаждать; вводить
 ~文化 насаждать культуру
 【灌洗】промывание
 【灌音】сделать звукозапись; озвучивать; озвученный

【灌注】вливать; лить; наливать
 【灌醉】напоить допьяна; подпойть

罐 guàn горшок; кувшин; банка
 玻璃~ стеклянная банка

【罐头】консервы; консервный; консервированный
 ~食品 консервированные продукты

【罐子】горшок; кувшин; банка

guāng

光 guāng ① свет; блеск; излучение; сияние ② блестящий; гладкий ③ слава; блеск; славный ④ дочиста; без остатка ⑤ нагой; голый; обнажённый ⑥ только; лишь; всегда ⑦ пейзаж; вид

春~ весенний пейзаж
 不要~喊社会主义的空洞口号 Недопустимо просто провозглашать пустые призывы к социализму.

【光波】световая волна; волна света

【光彩】① глянец; блеск; сияние; лоск; пышность ② честь; слава; ореол; славный; красивый

【光彩夺目】сияющий; величественный и светлый

【光复】① освободить ② восстановить былую славу

【光杆司令】генерал без армии; командир без войск

【光顾】① просим пожаловать к нам; просим заглядывать к нам ② Ваше посещение; Ваш визит

【光怪陆离】диковинный; причудливый; сказочный

【光棍儿】холостяк; холостой; бобыль

【光合作用】фотосинтез

【光华】① свет; сияние; блеск ② слава; честь

【光滑】гладкий; зеркальный; скользкий

【光辉】① свет; луч; сияние ② блестящий; светлый; лучезарный; сияющий; замечательный

~榜样 замечательный образец
 写下了我国历史上~灿烂的篇章 написать блестящую страницу в историю нашей страны

不能损害毛泽东的~形象 Нельзя умалять светлого образа Мао Цзэ-дуна.

【光景】① обстановка; положение; ситуация ② момент; время ③ вид; пейзаж
 ~一年比一年好 Ситуация улучшается из года в год.

【光亮】светлый; свет; освещение ② блестящий; блестящий

【光临】① прийти; пожаловать; посетить ② Ваш визит; Ваше посещение
敬请～ добро пожаловать

【光溜溜】① гладкий; скользкий; зеркальный ② голый; нагой; непокрытый; неприкрытый

【光芒】свет; луч; сияние; блеск; сверкание

～四射 озарять своим сиянием

～万丈 лучезарный свет; сиять ярким светом

【光明】① свет ② светлый; блестящий; блеск; слава

～磊落 кристально честный; безупречный; открытый и справедливый

～正大 честный и прямой; справедливый; чистосердечный

我们的前途是无限～的 Перед нами откроются блестящие перспективы.

描绘未来～的前景 обрисовывать (изображать, отображать) светлые перспективы будущего

【光能】световая энергия; энергия света

【光谱】спектр; спектральный

【光荣】слава; честь; почёт; славный; почетный

～榜 доска почёта

～称号 почётное звание

～使命 почётная миссия

发扬革命传统, 争取更大～ развивать революционные традиции и добиваться ещё большей славы

【光速】скорость света; световая скорость

【光天化日】среди бела дня; у всех на виду; ясный для всех

【光头】① бритая голова; лысый; бритоголовый ② обнажённая голова; без шляпы; без головного убора

【光线】① световой луч; луч света ② свет; освещение

【光学】оптика; оптический

【光阴】время; пора

～似箭 время летит как стрела

【光泽】глянец; блеск

【光照】освещение; освещать

【光宗耀祖】прославить свой род

guǎng

广 guǎng широкий; обширный; расширять

【广播】широковещание; радиовещание; передать по радио

～电台 широковещательная радиостанция; радиовещательная станция

～体操 гимнастика по радио; радиогимнастика

～员 диктор

～站 радиовещательная (вещательная) станция; радиоузел

【广博】широкий; обширный; универсальный; огромный

【广场】площадь

【广大】① обширный; широкий; громадный ② грандиозный; широкий; в больших масштабах ③ многочисленный

～城乡人民得到显著实惠 Широкие слои городского и сельского населения получили заметную выгоду.

【广度】широта; ширь

【广泛】широкий; обширный; широко

～接触 широкие контакты

～听取群众意见 чутко прислушиваться к голосу масс

得到～赞同 встретить широкое одобрение

我国的国际交往越来越～, 国际声望不断提高 Ширятся наши международные связи, непрерывно (изо дня в день) растёт наш международный

престиж.

【广告】 объявление; извещение; оповещение; реклама; афиша; рекламный
电视 ~ реклама по телевидению
商品 ~ коммерческая реклама
~ 栏 отдел реклам; столбец объявлений

【广开】 расширение; широко раскрыть; открыть

~ 进贤之路 расширение возможностей использования талантливых и достойных людей

~ 就业门路 открыть широкие возможности для трудоустройства

【广开才路】 выявлять способности людей

【广开言路】 дать простор слову; открыть широкий путь свободному слову; доставить широкие возможности для высказываний

【广阔】 обширный; широкий; необъятный; просторный

~ 的天地 широкое поле деятельности; широкий простор

~ 的源泉 широкие источники

文艺发展的天地十分 ~ Перед литературой и искусством открывается необозримое поле деятельности.

前景十分 ~ Перспективы необычайно широки.

【广义】 широкое значение; в широком смысле слова; в широком значении
~ 的解释 широкое (расширенное) толкование

guàng

逛 guàng прогуливаться; прохаживаться; гулять

~ 大街 прохаживаться по улицам

【逛荡】 бродить; разгуливать

guī

归 guī ① вернуться; возвратиться ② вернуть; возвратить; передать ③ входить; находиться в ведении ④ обобщать; объединять ⑤ собирать (ся)

物 ~ 原主 вернуть вещь тому, кому она принадлежит; кому вещь принадлежит, тому и вернуть

【归案】 арестовать и предать суду; передать в руки правосудия

【归并】 присоединить; объединить; слить; включить

【归档】 сдать в архив

【归队】 ① вернуться в свою часть ② вернуться к своей прежней специальности; вернуться к своему прежнему занятию

【归附】 перейти на сторону; примкнуть; присоединиться; подчиниться

【归根结底】 в конечном счете; в конце концов; в общем и целом

【归功】 отнести заслуги; приписывать заслуги; считать заслугой; отдавать должное; быть обязанным
不能把别人成绩 ~ 于自己 Нельзя приписывать себе чужие заслуги.

【归国】 вернуться (возвратиться) на Родину

【归还】 вернуть; возвратить
~ 所缴获的武器 вернуть всё захваченное вооружение

【归结】 ① свести воедино; резюмировать ② исход; развязка; окончание; концовка

毛泽东的错误, 决不能 ~ 为个人品质
Нельзя сводить ошибки товарища Мао Цзэдуна к его личным качествам.

【归咎】 отнести вину; приписать ошиб-

ку; винить; ставить в вину; возложить вину на

把一切过错～于他 Все ошибки приписали ему.

【归拢】собрать; сводить вместе

【归口管理】осуществлять отраслевое управление

【归纳】① индукция; обобщение ② резюмировать; обобщить; свести к

【归属】подчиняться; быть в подчинении; относиться к; подчинение; принадлежность к

【归顺】сдаться; перейти на сторону; покориться; капитуляция

【归宿】место в жизни; где голову приклонить; пристанище; приют

【归途】обратный (возвратный) путь

【归心似箭】нетерпеливое желание вернуться домой; жаждать вернуться на родину

【归于】① принадлежать ② прийти к

【归罪】отнести вину; приписать вину; ставить в вину; возложить вину на; винить

龟 gui черепаха

【龟甲】черепаший панцирь

【龟缩】прятаться; скрываться; отсиживаться

规 gui ① циркуль ② правила; распорядок; нормы; устав ③ рассчитывать; планировать

圆～циркуль

健全党～совершенствование всех партийных норм и требований

【规避】уклоняться; обойти; увильживать; избегать

【规程】правила; порядок; регламент; положения; установления

技术操作～правила технических операций

【规定】правила; установления; установить; определить; предусмотреть; дать установку

苛刻的～жесткие правила

法律～юридические предписания

按刑法～判死刑 приговорить к расстрелу согласно уголовному кодексу

【规范】норма; стандарт; образец; модель; нормативный; образцовый

～化 нормализация; стандартизация; нормирование

～市场秩序 осуществить нормирование работы рынков

促进语言文字～化和标准化 стимулировать нормирование и стандартизацию языка и письменности

建立～化的财会制度 надо создавать нормированную систему бухгалтерского учета

【规格】① стандарт; нормаль; образец ② требования; нормы

国际～международный стандарт

商品～стандарт товаров

【规划】план; планирование; программа; планировать

统筹～централизованное планирование; планировать в едином порядке

总体～общий план

中长期～среднесрочная и долгосрочная программа

全面～, 加强领导 всестороннее планирование и усиление руководства

【规矩】① правило; нормы; законы ② приличия ③ порядочный; честный ④ смиренный; чинный; степенный

【规律】закон; закономерность; правило ～性 закономерность

符合发展～соответствовать закономерностям развития

遵循教育～соблюдать закономерность образования

充分尊重发展文学艺术的客观～
соблюдение в полной мере объективных
законов, которым подчиняется
развитие литературы и искусства

【规模】масштаб; размах; размер; объём
合理经营～разумные масштабы хо-
зяйства

控制信贷～контролировать размеры
кредитования

保持合理投资～сохранять рацио-
нальные масштабы капиталов-
ложений

【规劝】уговаривать; увещивать; совето-
вать; убеждать

【规则】правила; установления; законы;
распорядок; регламент

交通～правила уличного движения

【规章】правила; устав; положение; рас-
порядок; регламент

～条例 правила и положения; прави-
ла и распоряжки

认真执行各项～制度 Добросовестно
соблюдать правила и распоряжки.

闺 guī жёнская половина

【闺房】жёнская (девичья) половина; те-
рем; гарём

【闺女】① незамужняя женщина; деву-
шка; девица ② родная дочь

【闺秀】барышня; девушка

瑰 guī диковинный; чудесный; уди-
вительный

【瑰宝】жемчужина; сокровище; драго-
ценность; клад

【瑰丽】чудесный; чудный; отличный;
прекрасный

guī

轨 guǐ ① рельсы; колея ② порядок;
русло

走上正～войти в нормальную колею

【轨道】① рельс; колея; рельсовый путь

② орбита ③ русло; колея; закон; нор-
ма

把经济工作转到以提高效益为中心的～
перевести хозяйственную работу на
рельсы повышения экономической
эффективности

把惩治腐败纳入法制的～переводить
работу по борьбе с разложением на
рельсы законодательства

【轨范】критерий; норма; образец; эталон

诡 guǐ ① хитрый; лживый; скольз-
кий; хитрить; лукавить ② стран-
ный; необычный

【诡辩】софистика; казуистика; софизм;
заниматься софистикой

【诡计】коварство; козни; уловка; хит-
рость; коварный план

反对阴谋～бороться против интрига-
нства

【诡秘】тайнственный; загадочный; тай-
ный

【诡诈】коварный; лукавый; веролом-
ный; хитрый; фальшивый

鬼 guǐ ① дьявол; чёрт; нечисть ② те-
мный; дьявольский

要不怕～Необходимо проявлять
бесстрашие перед всякой нечистью.

【鬼把戏】козни; интриги

【鬼点子】уловка; дьявольский (гряз-
ный) замысел

【鬼斧神工】сказочное искусство; искус-
ная работа

【鬼怪】нечисть; нечистая сила

【鬼鬼祟祟】с тайным видом; держаться
странно; вороватый

【鬼话】вранье; ложь; брехня; выдумка

【鬼混】вести бесцельную жизнь; вести
беспорядочный образ жизни

【鬼火】блуждающие огни

【鬼哭狼嚎】крича́ть и би́ться в па́нике;
пронзи́тельные вопли́ и кри́ки; стра́-
шные рыда́ния

【鬼脸】① ма́ска; ли́чи́на ② грима́са

【鬼迷心窍】че́рт попу́тал; теря́ть трез-
вость мы́сли

【鬼使神差】как по волшебству́; че́рт
смути́л

【鬼头鬼脑】ворова́тый; хи́трый

【鬼蜮伎俩】кова́рный ма́невр

【鬼子】ды́вол; че́рт

guì

劍 guì

【剑子手】пала́ч; души́тель

柜 guì ① шка́ф ② магази́н; ла́вка;
прила́вок

衣～ платяно́й шка́ф

【柜橱】шка́ф; комо́д

【柜台】прила́вок; сто́йка

【柜子】шка́ф; комо́д

贵 guì ① доро́гой; це́нный ② зна́т-
ный; благо́родный ③ Ваш ④ ценить
～姓 Как Ва́ша фами́лия?
和为～ предпоче́ние сле́дует отда-
ва́ть ми́ру

【贵宾】поче́тный (высо́кий) гость; ува-
жа́емый посети́тель
～留言簿 кни́га для поче́тных госте́й

【贵妃】поче́тное зва́ние второ́й жены́
импе́ратора; госуда́рева супру́га вто-
ро́го кла́сса

【贵金属】благо́родные (драгоценные)
мета́ллы

【贵重】доро́гой; це́нный; драгоценный;
замеча́тельный
～货物 це́нный това́р

【贵族】① аристо́кратия; дворя́нство ②
аристокра́т; дворя́нин

桂 guì ① кори́чное де́рево ② лавр

【桂冠】лавро́вый вено́к

【桂花】осма́нтус души́стый

【桂皮】кори́ца

【桂圆】ло́нган

跪 guì сто́ять на коле́нях; прскло́нить
коле́но

【跪拜】кла́няться в но́ги; земно́й покло́н

【跪倒】бро́ситься в но́ги; ста́ть на коле́-
ни

gǔn

滚 gǔn ① кати́ться; ката́ть (ся) ②
убира́йся кати́сь; ③ кипе́ть; бур-
ли́ть; кипя́щий

【滚出去】убира́йтесь вон; ру́ки прочь

【滚蛋】вон; убира́йся; прова́ливай; ка-
ти́сь

【滚动】кати́ться; ката́ться

【滚翻】кувыро́к; кульби́т; са́льто

【滚瓜烂熟】зна́ть назубо́к; гла́дко

【滚滚】бурли́ть; клуби́ться; клокотáть;
кипе́ть

【滚烫】горя́чий; обжа́гающий, как
огонь; как круто́й кипято́к

【滚圆】гла́дкий; кру́глый, как шар

【滚珠】ша́рик; ша́риковый
～轴承 ша́рикоподши́пник; ша́рико-
вый подши́пник

gùn

棍 gùn ① па́лка; дуби́нка ② проходи́-
мец; моше́нник
恶～ него́дья

【棍棒】па́лки; дуби́ны

【棍子】па́лка; дуби́на

削根～ вы́резать па́лку

不抓辫子, 不扣帽子, 不打～ не приди-
ра́ться понапра́сну, не разбра́с-

ываться ярлыками и не заниматься
выпадами

guō

锅 guō котёл; кастрюля; сковорода

沙～ глиняный горшок

【锅巴】 поджаристая рисовая корка

【锅盖】 крышка кастрюли

【锅炉】 котёл; бойлер; кипятильник
～房 котельная; бойлерная; ко-
чегарка

【锅帖儿】 жареные пельмени

guó

国 guó ① государство; страна; держа-
ва; государственный; национальный
② родина; отечество; отечественный
社会主义现代化强国～ современная со-
циалистическая держава
— ～两制 одно государство—два
стро́я

【国宝】 национальная реликвия; госуда-
рственная ценность; сокровище
страны

【国宾】 почётный гость; высокие иност-
ранные гости

【国策】 государственная (национальная)
политика
长期不变的基本～ неизменная и ос-
новополагающая государственная
политика на длительный период
времени

【国产】 отечественный; отечественного
производства
～化进程 процесс налаживания оте-
чественного выпуска
提高产品的～化水平 Повышать уде-
льный вес изделий отечественного
производства

【国耻】 национальный позор; позорная

страница в истории государства

【国粹】 национальная культура (циви-
лизация); национальное наследие;
национальный дух

【国都】 столица

【国度】 государство; страна

【国法】 национальное законодатель-
ство; законы государства (страны)
遵守～ соблюдать государственные
законы

【国防】 оборона страны; национальная
оборона; оборонный
～部 министерство обороны; минис-
терство национальной (народной)
обороны

～现代化 модернизация госу-
дарственной обороны

关心～事业 заботиться о строи-
тельстве оборонного назначения

进行～教育 вести военно-патрио-
тическое воспитание

增强～力量 укреплять оборонную
мощь страны

建立强大的～军 создавать могучую
армию государственной обороны

【国歌】 государственный гимн

奏～ Исполняется государственный
гимн Китая.

【国格】 государственный престиж; на-
циональное достоинство

丧失～ утрата государственного пре-
стижа

【国画】 《гохуа》; китайская нацио-
нальная живопись

【国徽】 государственный герб; национа-
льная эмблема

对国歌～的崇敬感 чувство уважения
к государственному гимну и гер-
бу

【国会】 парламент; сейм; конгресс; стёр-
тинг

【国货】отечественные товары; товары собственного производства

【国籍】① гражданство; подданство; национальность ② государственная принадлежность

～选择 выбор гражданства

双重～ двойное гражданство

【国计民生】национальная экономика и народное благосостояние; экономика страны и жизнь народа

【国际】① международный; интернациональный ② интернационал

～法的基本原则 основной принцип международного права

～歌 Интернационал

～主义 интернационализм

冷静地判断～形势 трезвая оценка международной обстановки

打入～市场 пробиться (войти) на международный рынок

扩大～科技合作与交流 расширять научно-техническое сотрудничество и обмен с зарубежными странами

【国家】страна; государство; государственный

～机关 государственный аппарат; госаппарат; государственные органы

～宏观调控 макроконтроль государства

～兴旺发达 Страна идёт на подъём по пути процветания.

实现～长治久安 осуществление в стране длительного спокойствия и порядка

～不分大小,应该一律平等 Все страны, большие или малые, должны быть равноправны.

要把～的主权和安全放在第一位 Необходимо ставить на первое место суверенитет и безопасность госу-

дарства.

【国界】государственная граница; рубеж страны

【国境】① территория; пределы страны

② государственная граница; рубеж страны

【国库】государственная казна; фиск

【国库券】облигации государственного займа; казначейский билет

发行～ выпуск облигации государственного займа

～收入 поступления от выпуска облигации государственной казны

【国力】государственная мощь; мощь (могущество, сила) страны

综合～ совокупная государственная мощь

【国立】государственный; национальный

【国民】народ; гражданин; население; нация; народный; национальный

保证～经济的健康运行 обеспечить нормальное функционирование народного хозяйства

促进～经济顺利迈上新台阶 Следует обеспечить успешный подъём национальной экономики на новую высоту.

～生产总值 валовой национальный продукт

提高～身体素质 повышать физические качества населения

【国民党】Гоминьдэн

和平统一已经成为～和共产党的共同语言 “Мирное объединение” уже стало выражением, общим для гоминьдэна и КПК.

现在我们的方针还是以～当政者为谈判的对手 Сейчас мы всё ещё держим курс на то, чтобы нашими партнёрами по переговорам были стоящие у

вла́сти гоми́ньда́новцы.

【国难】национа́льное бе́дствие

【国内】вну́три страны́; вну́тренний; внутригосуда́рственный

～市场繁荣 Вну́тренний ры́нок стра́ны в состо́янии процветания́.

硕士生、博士生的培养要基本上立足于
～ В подгото́вке магі́стров и докто́ров нау́к на́до в основно́м опира́ться на вну́тренние си́лы.

【国旗】госуда́рственный (нацио́нальный) фла́г

升～ Поднима́ется госуда́рственный фла́г Кита́я.

～是国家的象征 Госуда́рственный фла́г есть си́мвол страны́.

【国情】реа́лия страны́; общепо́литическая обста́новка; по́литическое положе́ние; ха́ракте́рные о́собенности страны́; ко́нкретные усло́вия страны́
～咨文 послáние “О положе́нии страны́”

基本～ основны́е усло́вия страны́

中国～ ко́нкретные усло́вия Кита́я

进行～教育 проводи́ть воспитание́ на реа́лиях Кита́я

适合我国～的发展战略 стра́тегия разви́тия, соотве́тствующая кита́йской действительности

【国庆节】национа́льный пра́здник

【国事】госуда́рственное де́ло; о́бщее де́ло всей страны́; де́ло госуда́рственной ва́жности

～访问 госуда́рственный ви́зит

【国手】свети́ло пе́рвой вели́чины; ма́стер своего́ де́ла

【国书】ве́рительная гра́мота

递交～ вру́чение ве́рительной гра́моты; вру́чить ве́рительную гра́моту

【国泰民安】стра́на процветает, и наро́д наслажда́ется ми́ром

【国体】госуда́рственный строй; госуда́рственное устро́йство; фо́рма вла́сти

【国土】те́рритория страны́; родна́я земля́

日本侵华期间大片～沦为殖民地 Во вре́мя а́грессии Япо́нии про́тив Кита́я больша́я часть его́ те́рритории преврати́лась в коло́нию.

【国外】заграница́; зарубе́жный; вне́шний; за ру́бежом; за границей
引进～技术 пере́нять зарубе́жные те́хнические дости́жения

大学聘请～水平高的教授 приглаша́ть для уни́версите́та наибо́лее квалифи́цированных профе́соров из-за границы́

～投资者 иностра́нный инве́ститор

【国王】коро́ль; ца́рь; гла́ва мона́рхии

【国务卿】госсе́крета́рь; госуда́рственный се́крета́рь

【国务院】Госуда́рственный сове́т; Госо́вет; Госуда́рственный де́партамент; госде́партамент

～各部门 ми́нисте́рства и ве́домства Госо́вета

总理领导～工作 Пре́мьер руководи́т рабо́той Госуда́рственно́го Сове́та.

【国宴】госуда́рственный прие́м; официа́льный ба́нкет

【国营】госуда́рственный

【国有】госуда́рственный; национа́лизиро́ванный

～化 национа́лизация; национа́лизировать

加强～资产管理 у́силить управле́ние госиму́ществом

发挥～经济的主导作用 выя́вление ве́дущей ро́ли госуда́рственно́го се́ктора

～大中企业是国民经济的支柱 Крúп-

ные и средние госпредприятия — опора народного хозяйства.

增强 ~ 大中企业活力 усиление жизнедеятельности крупных и средних госпредприятий

【国葬】государственные похороны

【国贼】предатель Родины; государственный преступник

【国债】государственные долги; государственный заём

guǒ

果 guǒ ① плод; фрукт; ягода; фруктовый ② результат; плоды ③ действительно; в самом деле ④ отважный; смелый
 恶 ~ дурные результаты; плачевные последствия

【果不其然】так оно и вышло; то-то и оно; как следовало ожидать; и действительно

【果断】решительный; твердый; решительность; обладать решимостью
 没有 ~ 起用人才 Не удастся использовать настоящих специалистов оптимально.

【果腹】набить брюхо; насытиться; наесться досыта

【果敢】смелый и решительный; отважный

【果酱】джем; повидло; варенье

【果木】фруктовое дерево

【果皮】оболочка плода; околоплодник; кожица; кожура; корка; шелуха

【果品】фрукты; плоды

【果然】действительно; в самом деле

【果仁儿】ядрышко; ядро

【果肉】мякоть плода

【果实】① плод ② результат

【果树】фруктовое (плодовое) дерево

【果园】фруктовый сад

【果汁】фруктовый сок

【果子】фрукт; плод

~ 露 морс

裹 guǒ завертывать; обертывать; перевязывать

【裹腿】обмотки

【裹胁】увести силой и обманом; принудить; последовать за собой; вовлечь

【裹足不前】топтаться на месте; ни шагу не сделать; быть в нерешительности

guò

过 guò ① проходить; переходить; пересекать; через ② проводить ③ жить; существовать ④ превзойти; превысить; слишком ⑤ проступок; ошибка

~ 河 перейти реку; пересечь реку

改 ~ исправить ошибку; поправиться

准备 ~ 几年紧日子 быть готовым к нескольким годам экономически напряженной жизни

供 ~ 于求 Предложение превышает спрос.

调节 ~ 高收入 регулировать чрезмерно высокие доходы

经济 ~ 热容易出毛病 Перегрев в экономике легко приводит к неполадкам.

【过半】свыше (больше) половины; большая часть

【过不去】① не пройти; нельзя перейти ② чинить препятствия

【过场】① вставная сценка; интермедия ② для видимости; для виду

走 ~ для проформы; для видимости

【过程】процесс; ход

人权表现为历史的 ~ Права человека отражаются в ходе исторического

развѣтїя.

自我调节 ~ процесс саморегулирования

【过秤】 взвѣшивать; взвѣшивание

【过错】 вина; ошѣбка; промах; погрѣшность

这不是政治教育工作者的 ~ Винить за это работников политвоспитанія нельзя.

【过道】 проход; переход; коридор

【过得去】 ① можно пройти (проѣхать); можно перейти (переехать); проходимый ② прожить можно ③ кое-как сойдѣт; терпимо; ничего

我们不能用我们还马马虎虎 ~ 来安慰自己 Нам нельзя утѣшаться тем, что мы кое-как справляемся с работой.

【过冬】 перезимовать; зимовка; провести зиму; озимый; зимующий

【过度】 сверх мѣры; чересчур; слишком ~ 疲劳 переутомление

【过渡】 переход; перейти; переходный完善的 ~ 性措施 надлежащие мѣры переходного характера

【过多】 слишком много; чрезмерный副职不宜 ~ Нецелесообразно имѣть большое число заместителей.

兼职不宜 ~ Нецелесообразно совмѣщать много должностей.

【过分】 сверх мѣры; чересчур; слишком; чрезмерно

~ 夸大个人作用是不对的 Чрезмерное выпячиваніе роли отдельной личности неправомерно.

防止收入差距 ~ 悬殊 Следует предотвращать появленіе чрезмерно большой разницы в доходах.

【过关】 ① выдержать (испытанія) ② преодолѣть трудности ③ пройти контроль; соответствовать стандарту

【过河拆桥】 отвѣтить чёрной неблаго-

дарностью; вероломство

【过后】 потом; впоследствии; в дальнѣйшем; затѣм

【过户】 ① передать другому лицу; переменить имя владельца ② переоформление счёта на другое имя

【过活】 жить; существовать

【过火】 сверх мѣры; чересчур; слишком; чрезмерный

~ 的话不讲, ~ 的事不做 Нельзя огульно обещать или пытаться дѣлать невыполнимое.

【过激】 экстремистский; крайний; слишком бурный

【过激派】 экстремисты; ультра

【过急】 поспѣшность; слишком торопливый

不能要求 ~ нельзя проявлять поспѣшность

【过奖】 перехвалять; чрезмерная похвала; дать слишком высокую оцѣнку

【过节】 праздновать; провести праздник

【过街老鼠】 крыса, перебегающая через улицу; общая мишень

【过境】 транзит; транзитный

~ 签证 транзитная виза

【过客】 проходжий; проезжий; путешественник

【过快】 чрезмерно быстро

控制人口 ~ 增长 сдерживаніе чрезмерно быстрого роста населенія

【过来】 прийти; подойти

~ 人 бывалый человек; дока; опытный

【过路】 проходить; проезжать; миновать

【过虑】 излишние опасенія; чрезмерно тревожиться

【过滤】 фильтровать; процеживать

【过敏】 анафилактическое явленіе; чрезмерная чувствительность

【过目】 просмотреть; пробежать глазами
～成诵 сто́ит прочесть—сразу же запомина́ет наизу́сть

【过年】 встретить Но́вый год

【过期】 просрочка; просрочить; просрочный

～杂志 просрочный журна́л

～作废 недействительно по истечении сро́ка

【过谦】 скромничать; чрезмерная скромность; чрезмерно скромный

【过去】 ① проходить; миновать ② прошедший; прошлый; в прошлом
他们对～很留恋 Онí пита́ют глубо́кую привязанность к прошедшим временáм.

结束～, 开辟未来 поста́вить то́чку на прошлом и откры́ть двéри в бу́дущее

我精力比～差多了 У меня́ эне́ргии сейчас́ я́вно ме́ньше, чем пре́жде.

【过日子】 жить

【过甚其词】 преувеличивать; хвастаться; преувеличение

【过剩】 избыток; излишек; остаток; избыточный

生产～ перепроизводство

【过失】 проступок; промах; провинность; ошибка; упущение

毛泽东的功绩远远大于他的～ Заслуги Мао Цзэдúна значíтельно превосходят про́махи.

【过时】 отжить своё время; быть не в моде вы́йти из мо́ды; отста́ть от сво-

его́ вре́мени; устареть; устаревший

【过手】 проходить че́рез ру́ки

【过数】 пересчитывать; сосчитать; подсчитать

【过头话】

他讲了一些～ Он стал немно́го перебарщивать.

【过往】 ① сновать; ходить туда́ и обратно ② подде́рживать связь

【过望】 сверх о́жидания; сверх вся́ких наде́жд

【过问】 вме́шиваться; интересова́ться

【过细】 кропотливый; исключи́тельная кропотли́вость; ве́сьма тща́тельно

【过眼云烟】 мгнове́нный; рассе́иваться как дым

【过夜】 ночевать; провести́ ночь; переночевать; ночле́г

【过意不去】 неловко; со́вестно; чу́ствовать себя́ ви́новатым

【过瘾】 получи́ть по́лное налажде́ние; испыты́вать наслажде́ние; наслади́ться; удовле́твориться

【过硬】 владе́ть в соверше́нстве; проя́вить все свои́ спосо́бности

【过犹不及】 перелёт так же плох, как недолёт; пло́хо всё, что идёт не в ме́ру

【过于】 сверх ме́ры; чересчу́р; сли́шком; че́резме́рно

【过载】 перегру́зка; погру́зочный

【过早】 преждевре́менно; ра́ньше вре́мени; сли́шком ра́но; преждевре́менный

H

hā

哈 hā ① выдохнуть; подышать на ② ха!

~~大笑 хохотать во всё горло; громко хохотать

【哈欠】зевота; зевок

打~ зевать

【哈腰】① нагнуться; согнуться; согнуть спину ② сделать полупоклон; поклониться

há

蛤 há

【蛤蟆】① лягушка ② жаба

hāi

咳

hāi эх; ох; эй

hái

还

hái ① ещё; всё ещё ② всё-таки; всё же

现在~不好预料 Сейчас это ещё трудно предвидеть.

【还好】ещё хорошо

【还是】① всё; всё ещё; ещё ② или

【还在】① быть в живых ② быть на месте

孩

hái ребёнок; дитя

【孩子】дети; ребёнок; мальш; мальчик

抱~ держать ребёнка на руках

【孩子气】① ребяческий; ребячливый; ребячливость; ребячество; мальчишество ② ребячиться

hǎi

海

hǎi ① море; морской ② масса; множество

人~ море людей; масса народу

~碗 суповая чашка; большая столовая чашка

开发~上油田 осваивать нефтегазовые месторождения на море

【海岸】берег моря; морское побережье; морской берег; взморе

~线 береговая линия

【海拔】высота над уровнем моря

【海报】афиша; объявление

【海豹】тюлень

【海滨】взморе; приморе; побережье моря; прибрежный; береговой

【海产】морские продукты; продукция морского промысла

【海船】пароход; корабль; судно

【海潮】прилив; прибой

【海带】морская капуста

【海岛】остров

【海盜】пират; корсар

【海堤】морская дамба

【海底】морское дно; дно моря; бенталь
~捞月 заниматься бесполезным делом;
бесплодные усилия

~捞针 искать ветра в поле; искать иголку в стоге сена

【海防】 береговая оборона
 加强～建设 усиливать береговое оборонное строительство
 【海风】 ветер с моря; морской ветер; бриз
 【海港】 морской порт; гавань
 【海关】 таможня; таможенный
 办理～手续 выполнять таможенные формальности
 【海龟】 морская черепаха
 【海疆】 приморская зона
 【海军】 военно-морские силы; военно-морской флот; военно-морской
 ～基地 военно-морская база
 【海口】 ① гавань; морской порт ② похвальба
 【海枯石烂】 вечно; никогда; пусть даже высохнет море и рассыплются камни
 【海阔天空】 беспредельный; разговаривать обо всём на свете; болтать о том, о сём
 【海里】 морская миля
 【海轮】 морское судно; океанское судно
 【海米】 сушёные чилимсы
 【海绵】 ① морская губка ② греческая губка; губчатый
 【海面】 поверхность моря; уровень моря
 【海内】 внутри страны; в Китае
 【海鸥】 морская чайка
 【海参】 трепанг
 【海市蜃楼】 мираж; марево; фата-моргана; иллюзия
 【海誓山盟】 клятва в вечной любви; клясться вечно любить друг друга
 【海水】 морская вода
 【海滩】 морская песчаная отмель; пляж
 【海图】 морская карта; лощия
 【海豚】 дельфин
 【海外】 за границей; заморский; иностранный
 ～侨胞 проживающие за границей

китайцы; зарубежные китайцы-эмигранты
 ～市场 заморский рынок
 ～投资 заграничная инвестиция
 ～奇谈 небылицы; чудеса в решете
 【海湾】 морской залив; губа; бухта
 【海王星】 Нептун
 【海味】 морские деликатесы
 【海峡】 морской пролив
 ～两岸同胞 соотечественники, проживающие по обеим берегам тайваньского пролива
 【海洋】 моря и океаны; морской
 ～权益 морские права и интересы
 防止～突发事件 предотвращение инцидентов на морях и океанах
 【海域】 морская зона
 【海员】 моряк; водник
 【海运】 морские перевозки; морской транспорт
 【海战】 морское сражение; морской бой; война на море
 【海蜇】 медуза

hài

骇 hài пугать(ся)
 【骇然】 потрясён; поражён; в испуге; с испугу; быть напуганным
 【骇人听闻】 чудовищный; ужасающий; неслыханный; удивительный
 害 hài ① вред; зло; бедствие ② вредный ③ вредить; причинять зло ④ погубить; убить ⑤ болеть; страдать
 为民除～ избавить народ от бедствий (от зла)
 遇～ быть убитым
 有～作品 вредные произведения
 有百利而无一～ Пользы от этого будет много, а вреда—никакого.
 搞科技封锁是～人又～己 Держать

под спúдом нау́чно-техническую информа́цию вре́дно и для дру́гих и для себя.

【害病】боле́ть; заболе́ть

【害虫】насеко́мые-вре́дители

【害处】вре́д; вре́дность; зло

【害怕】боя́ться; испуга́ться; тру́ситься; страши́ться; пуга́ться

【害群之马】Парши́вая овца́ все ста́до по́ртит.

【害人虫】вре́дитель; вре́дительский элемент

【害羞】конфу́зиться; стесня́ться; стыди́ться; смущё́ние; стыд

【害臊】конфу́зиться; стесня́ться; смуща́ться; стыди́ться

hān

酣 hān вдóволь; ско́лько душе́ у́годно

【酣畅】① пьянствоват́ь; пить до преде́ла
② вёсело; прия́тно; вдóволь

【酣睡】спать крёпким сном; сла́дко спать; спать безмяте́жно

【酣战】ожесточе́нный бой; ожесточе́нное сраже́ние; разга́р бо́я

慙 hān ① глúпый; слабоу́мный ② бесхитро́стный; простóй; на́йвный

【慙厚】прямо́й; просто́душный; добро́душный

【慙笑】глúпый сме́х; смея́ться без причи́ны

【慙直】прямолине́йный; просте́цкий; простóй; бесхитро́стный; на́йвный

含 hān храп

打～храпе́ть

【含声】храп

【含睡】храпе́ть; крёпко спать

hán

含 hán ① держа́ть во рту ② содер-

жа́ть в себе ③ тайть

～泪 со слеза́ми на глаза́х; сде́рживать слёзы

【含苞待放】тайть в себе́ бутóн; нераспустившийся цвето́к

【含垢忍辱】снести́ оби́ду и оскорбле́ния; проглотить́ оби́ду

【含糊】① неясный; гума́нный; уклóнчивый ② халту́рить; халатно; небре́жно

～其词 говори́ть в тумáнных выра́жениях; не говори́ть ничего́ вня́тно-го

不能有任何游移不定、～不清的表现
Недопустимы́ ни мале́йшие колеба́ния ни неопределе́нность.

【含混】неопределе́нный; неясный; тумáнный

【含量】содержа́ние

【含怒】с гнёвом; с негодовáнием; затаи́ть гнев

【含沙射影】намека́ть на; та́йные вы́пады

【含笑】с улы́бкой; улыба́ясь

【含辛茹苦】терпе́ть нужду́ и стра́дания; терпе́ть тру́дности; му́читься

【含羞】стыдливо́; смущё́нно; смуща́ться; в смущении́

【含蓄】① содержа́ть; тайть в себе́; иносказа́тельный ② сде́ржанный; за́мкнутый

【含义】значе́ние; смы́сл; содержа́ние

【含有】заключа́ть в себе́; имётъ; содержа́ть; тайть в себе́

【含冤】терпе́ть несправедли́вость; гло́тать оби́ду

函 hán ① письмо́ ② ко́рóbка; футля́р

【函电】пи́сьма и телегра́мы

【函购】зака́з по по́чте; пи́сьменный зака́з; подпи́сываться

【函授】заочное обуча́ние; преподава́ть

(обучать) заочно; заочный

～学生 заочник; заочница

【函数】функция; функциональный

涵 hán содержать в себе; тайть(ся)

【涵洞】туннель; труба; акведук; водовод

【涵养】① выдержанность; выдержка; воспитанность; умение владеть собой

② накапливать; сохранять

【涵义】значение; смысл; содержание

寒 hán ① холодный; холод; мороз ② бояться ③ бедный

胆～ бояться; прийти в ужас; впасть в панику

贫～ бедный

【寒潮】холодный прилив; холодная волна; волна холода

【寒带】холодный (арктический) пояс

【寒冬】студеная зима; холодные зимние дни; в холодную зимнюю пору

【寒风】холодный зимний ветер

【寒假】зимние каникулы

【寒噤】дрожь; озноб; дрожать от холода

【寒冷】холодный; морозный; сильный холод; трескучий мороз

【寒流】① холодное течение ② холодный поток

【寒毛】волосы на теле; пушок

【寒气】мороз; холод; холодный (морозный) воздух

【寒热】лихорадка

【寒舍】мой скромный дом; моя семья

【寒暑表】термометр; градусник

【寒酸】неимущий; убогий; нищенский; бедный

【寒心】потерять надежду; испытывать душевную горечь

【寒暄】обмениваться любезностями; учтивость

【寒颤】дрожь; озноб; дрожать от холода

да

hǎn

罕 hǎn редко; редкий; редкостный

希～ ① удивительный; удивить(ся)

② редкость; диковина

【罕见】редкий; редкостный; редко встречающийся; невиданный
极为～的文物 крайне редкие культурные ценности

喊 hǎn кричать; выкрикивать; окликать; звать
叫～ кричать

【喊话】громко призывать противника к сдаче; распропагандировать противника

【喊口号】выкрикивать лозунги; провозглашать лозунги

【喊声】крик; выкрик

【喊醒】разбудить

【喊冤叫屈】громко жаловаться

hàn

汉 hàn ① Хань (династия) ② китайский; Китай ③ мужчина; парень

老～ старик

好～ молодец; удалец; храбрец

【汉奸】предатель (изменник) Родины; иностранный агент

【汉人】китаец; китайский гражданин

【汉学】китаеведение; синология
～家 китаист; китаевед; синолог

【汉语】китайский язык

加强对外～教学 усиливать работу по преподаванию китайского языка за границей

【汉字】китайский иероглиф; китайская письменность

【汉子】мужчина; парень

【汉族】хань; китайская нация

反对大~主义 бороться против великоханьского шовинизма

汗 hàn пот; испарина

出~ потеть

【汗流浹背】пот льётся (каплет) градом; быть в поту

【汗马功劳】боевые заслуги; военные подвиги; немало подвигов; большая заслуга

【汗毛】волосы на теле; волосок

【汗牛充栋】множество книг; дом забит книгами

【汗衫】нижняя рубашка; тельник; сорочка

【汗水】пот

【汗珠子】капли пота

旱 hàn ① засуха; засушливый ② не-поливной; суходольный ③ сухопутный

扩大~涝保收、稳产高产农田 扩大~ площадь полей, способных давать высокие и устойчивые урожаи даже во время наводнения или засухи

防治水~灾害 предотвращать засуху и наводнения

【旱稻】судодольный рис

【旱地】① засушливая местность; засушливое место ② богара

【旱季】засушливый сезон; сушь

【旱路】дорога по суше; сухопутная дорога

【旱象】признаки засухи; засуха

【旱烟】трубочный табак

【旱灾】засуха

悍 hàn ① смелый; отважный ② злой; злодейский

【悍然】нагло; дерзко; наглый; дерзкий

捍 hàn защищать; отстаивать

【捍卫】защищать; отстаивать; стоять на страже; оборонять; охранять
~者 защитник; поборник
~人民利益 защищать народные интересы

焊 hàn сваривать; паять; сварка; сварочный; поильный
电~ электросварка

【焊工】① сварочные работы ② сварщик; пайщик

【焊接】сварить; паять; сварка; пайка

【焊枪】сварочная горелка; сварочный пистолет

【焊条】припой; электрод

【焊铁】пайльник

憾 hàn досадно; досада; сожаление

遗~ сожаление; сожалеть

【憾事】досада; обида; досадный случай (инцидент)

撼 hàn трясать; сотрясать

震~ потрясать; сотрясать

【撼动】① потрясти; расшатать ② шататься

hāng

夯 hāng трамбовка; трамбовать

打~ трамбовать

【夯歌】песня трамбовщиков

háng

行 háng ① ряд; шеренга ② строка ③ фирма; лавка; магазин ④ профессия; занятие; специальность

同~ коллег

改~ переменить профессию

【行当】① отрасль ② профессия ③ роль

【行行出状元】в каждом деле есть свой умельцы; каждый может стать мас-

тером своего дела

【行话】 профессионализм; аргó; жаргón

【行会】 гильдия; цех

【行家】 знаток; мастер своего дела; дока; мастак; опытный человек

【行间】 ① междурядье; междурядный

② между строками

【行列】 ряды; шеренга; строй

【行情】 конъюнктура; курс; рыночные цены

市场 ~ конъюнктура рынка

外汇 ~ курс иностранной валюты; котировка

【行市】 конъюнктура рынка; цены на рынке

【行业】 ① отрасль; промысел ② профессия; специальность; занятие

服务 ~ сервис; сфера обслуживания

纠正 ~不正之风 пресечение нездоровых стилей в разных отраслях; исправлять дурные отраслевые поветрия

吭 háng горло

引 ~高歌 грянуть звонкую песню; петь во весь голос

航 háng ① плавать; летать ② плавание; рейс ③ авиация; лётный
民 ~ гражданская авиация
领 ~ ① кораблевождение; самолётовое
вождение ② штурман

【航标】 буй; судоходные знаки

【航程】 ① рейс; путь ② дальность плаванья (полёта); маршевый

【航道】 фарватер

【航海】 мореплавание; навигация; мореходный; плавать по морям

【航空】 авиация; авиационный; воздушный; воздухоплавание; аэронавигация

~兵 военная авиация; военно-возду-

шные силы

~港 аэропорт

~母舰 авианосец; авиаматка

~信 авиационная почта

~学 аэронавтика; авиатика

发展 ~运输 развитие воздушного транспорта

【航模】 модель самолёта и корабля

【航天】 космическая навигация; космонавтика; аэронавтика; космический

~飞机 космический корабль много-разового использования

【航线】 ① фарватер; морская линия; водный путь ② авиатрасса; воздушная трасса авиалиния

【航向】 курс

【航行】 ① навигация; плавание; плавать; курсировать ② летать; полёт; воздушный рейс; авиация

【航运】 паромство; водный транспорт; морские (речные) перевозки
发展 内河 ~ развивать речной транспорт

hǎo

薈 hǎo рвать; вырывать; вытаскивать
【薈草】 полоть (удалять) траву; прополка

háo

号 háo ① завывать; выть ② громко плакать; рыдать
风怒 ~ Яростно воет ветер.

【号叫】 громко кричать; вопить; поднимать вой; голосить

【号啕】 громко плакать; рыдать
~大哭 горько зарыдать

毫 háo ① длинная шерсть; щетина ② крошечный; мельчайший; мель-

чайшая величина; йота ③ волосок; щетинка

【毫丕】 ниско́лько не; ни ка́пли не; ни-чуть не; без; не

～留情 без всякого снисхожде́ния

他总是～犹豫地牺牲个人利益 Он без всякого колеба́ния приноси́л в же́ртву свои́ ли́чные интере́сы.

在生命危险面前,他们面对死亡～含糊
Перед лицом о́пасности для со́бст-венной жи́зни они́ не стра́шились сме́рти.

【毫厘】 мале́йший; ничто́жный; со-верше́нно незначи́тельный

【毫毛】 ① волосок; пушо́к ② немно́го

【毫米】 миллиме́тр

【毫无】 ни на во́лос не; соверше́нно не; совсе́м не

战争对中国～好处 Война́ не принесёт Китаю ника́кой по́льзы.

他～个人荣辱得失的考虑 Он ничу́ть не помышля́л о со́бственной сла́ве и ко́рысти.

这是～疑义的 Насче́т это́го не до-лжно́ быть ника́ких сомне́ний.

【毫无疑问】 без вся́кого сомне́ния

豪

háo ① выда́ющийся челове́к; ко-рифе́й ② дерзнове́нный ③ необу́здан-ный ④ мироё́д

英～ геро́й; ры́царь

文～ вели́кий писа́тель

【豪放】 ① с большо́м (широ́ким) разма́-хом; разма́шистый ② необу́зданный; своево́льный

【豪富】 ① влия́тельный и бога́тый ② бо-га́ч; миллионе́р

【豪华】 ① вели́колепный; пы́шный ② роско́шный; расточи́тельный; роско́шествовать

进口～小轿车 импор́тные роско́шные автома́шины

【豪杰】 ры́царь; геро́й; выда́ющаяся ли́-чность

【豪迈】 дерза́ние; дерзнове́нный; до́блест-ный; сме́лый; го́рдый; геро́ический

【豪门】 знать; зна́тная семья́; влия́тель-ный дом

【豪气】 геро́изм; до́блесть; дерзнове́н-ность; сме́лость; геро́ический па́фос

【豪强】 ① тира́нический; на́глый; ого́л-тёлый ② притесни́тель; наси́льник; тира́н; де́спот си́льный

【豪情】 па́фос; дерза́ние; го́рдость
～满怀 с го́рдостью

【豪爽】 прямо́й; прямолине́нный; откры́-тый; откровенный

【豪兴】 живе́йший интере́с; прекра́сное настрóение; душе́вный поде́м

【豪言壮语】 слова́, по́лные му́жества и отва́ги; го́рдые слова́; вдох-новля́ющие ре́чи

【豪壮】 му́жественный; грандиóзный до́-блестный; вели́чественный

壕

háo ① ров ② око́п; транше́я
战～ транше́я

【壕沟】 ① ров; око́п; транше́я ② кана́ва

嚎

háo ① вопи́ть; вы́ть; вопль; вой ②
гро́мко пла́кать; рыда́ть; вы́ть
狼～ во́лчий вой

【嚎叫】 вопи́ть; вы́ть

【嚎啕】 рыда́ние; вопи́ть; голосо́ить; ры-да́ть

hao

好

hǎo ① хоро́ший; хоро́шо ② ла́-дить; дру́жить ③ ла́дно; хоро́шо; хва́тит ④ здоро́вый; выздорове́ть ⑤
приятный; удо́бный; удо́бно; легко́
⑥ о́чень; чуде́сно

～传统～作风 лу́чшие тради́ции и за-мечате́льный стиль

～文件 ценный документ

年富力强的～干部 лучшие кадры, находящиеся в расцвете сил

五～家庭 семья, хорошая в пяти отношениях

他病～了 Он выздоровел (поправился); Он оправился от болезни.

对话总比对抗～ Диалог всегда лучше противоборства.

要千方百计争取农业有个～收成 Необходимо всеми силами добиваться получения богатого урожая на селе.

师生的伙食要办得～一点 Необходимо улучшать питание преподавателей и студентов.

【好比】можно сравнить; как; подобно; словно

【好吃】вкусный; приятный на вкус

【好处】① выгода; польза; добро ② преимущество; достоинство; положительная сторона

秘书少一点有～ Лучше, когда секретарей меньше.

战争对中国毫无～ Война не принесёт Китаю никакой пользы.

【好歹】① хорошее и плохое; добро и зло ② беда; несчастье; опасность ③ кое-как; более или менее ④ хорошо ли, плохо ли; во всяком случае

【好多】очень много; многочисленный великое множество; масса

对于这种情况,～老共产党员深感忧虑 Такое положение дел серьёзно беспокоит многих старейших коммунистов.

【好感】расположение; симпатия; доброе отношение; доброжелательство

【好过】① обеспеченный; зажиточный ② легко; приятно; хорошо

【好汉】храбрёк; молодец; удалец

【好话】① хорошие слова; добрый совет

② красивые слова; ластивые речи

【好极了】превосходно; замечательно; отлично

【好景不长】не долго длилось счастье; счастье не постоянно

【好看】красивый; приятный; красота

【好了伤疤忘了痛】Закрылась рана—— Забылась боль

【好评】положительная оценка; благоприятный (хороший) отзыв
在世界公论面前得到～ найти позитивный отклик у представителей мировой общественности

【好人】① хороший (порядочный, честный) человек; честные люди ② здоровый человек

不能打击～ Нельзя обрушиваться с нападками на честных людей.

支持～好事 поддерживать всё положительное

【好日子】① свадьба ② хорошая (счастливая) жизнь; счастливые дни ③ счастливый день

农民过上～ Крестьяне живут хорошей жизнью.

【好容易】с большим трудом; насилу; наконец-то

【好事】① добро; благо; доброе (хорошее) дело ② благотворительность; милость

给群众办～ делать хорошие (полезные) дела для масс

坏事终究会变成～ Плохое дело в конечном счёте превратится в хорошее.

～多磨 Счастье не дается без труда; Нелегка дорога к счастью

【好手】мастер; дока

【好受】приятно; легко; удобно; хорошо

- 【好说话儿】покладистый; сговорчивый; обходительный
- 【好玩】забавный; занимательный; интересный
- 【好听】мелодичный; музыкальный; благозвучный; приятный
- 【好像】похоже; кажется; как будто; словно
“左”带有革命色彩, ~ 越“左”越革命
“Левизна” имеет революционную окраску. Как будто чем ты “левее”, тем революционнее.
- 【好笑】смешной; смешно
- 【好些】много; масса; множество
- 【好心】добро; добротa; добрые пожелания; благие намерения; доброжелательство; добрый
他是 ~ 犯错误 Он совершил ошибки из добрых побуждений.
- 【好意】добро; добротa; благие намерения; доброжелательство; добрые пожелания
不怀 ~ питать недобрые намерения
- 【好在】благо; тем более, что...; хорошо, что...; к счастью; кстaти
- 【好转】улучшение; улúчиться; измениться к лучшему; поворот к лучшему
形势 ~ Положение улúчшилось (изменилось к лучшему); Ситуация улúчшилась.
首先要着眼于党风的 ~ Первоочередной задачей является коренное улучшение партийного стиля.

hào

- 号 hào ① название; прозвище ② магазин; лавка ③ знак ④ номер; размер ⑤ число ⑥ нумеровать ⑦ труба; горн
绰 ~ прозвище; кличка
信 ~ сигнал

分 ~ точка с запятой
编 ~ номер; нумеровать

- 【号称】① известен под названием; носить название; именоваться ② номинально; формально
- 【号角】рог; горн
- 【号令】команда; приказ; сигнал
- 【号码】номер; цифра; число
- 【号手】горнист; трубач
- 【号外】экстренный выпуск; эпизодическое издание
- 【号召】призывать; призывать
过去党的一个 ~, 全国照办 Раньше стоило партии бросить клич, как вся страна приходила в движение.
积极响应党的 ~ горячо отозваться на призыв партии

好 hào ① любить; увлекаться ② быть склонным
嗜 ~ ① хобби; увлечение ② пристрастие; слабость
~ 管闲事 любить вмешиваться не в свои дела

【好吃懒做】лодырничать; тунеядствовать; вести праздный образ жизни
懒就是意志衰退, ~ Инертность появляется тогда, когда, утратив волю, пребывают в праздности и безделье.

【好大喜功】любить величие и славу; непомёрно честолюбивый; жаждать громких дел

【好高务远】браться за непосильное дело; ставить непосильные задачи; увлекаться нереальным

【好客】гостеприимный; хлебосольный; гостеприимство; хлебосольство

【好奇】любопытство; с любопытством; любопытный; любознательный; любопытствовать

【好强】самолюбивый; гордый

【好色】волочиться за жёнщинами; увлекаться жёнщинами; сластолюбивый; развратный; похотливый; же-нолюбивый

【好胜】самолюбивый; желать первенства

【好事】① вмешиваться не в своё дело; сплётничать ② доставлять хлопоты; хлопотливый

【好为人师】любить поучать других; считать себя наставником

【好逸恶劳】любить праздность и ненавидеть труд; стремиться к лёгкой жизни

【好战】войнственность; воинственный; агрессивный

～分子 поджигатель войны

耗

hào ① расходовать; тратить; потрeблять ② затягивать; тянуть ③ печальная весть

消～ ① расходовать; потрeблять; расход; потрeбление ② истощать; изматывать

噩～ скорбная весть; известие о смерти (кончине)

【耗费】тратить; расходовать; потрeблять

～精力 расходовать энергию

【耗尽】кончиться; истощиться; израсходовать; быть употреблённым до конца

【耗损】ущерб; потеря; износ; утрата

【耗子】мышь; крыса

浩

hào ① бескрайний; беспредельный ② многочисленный

【浩大】мощный; грандиозный; огромный; колоссальный; громадный

【浩荡】① полноводный необозримый; огромный ② мощный; грандиозный

【浩繁】многочисленный; огромный; многосложный; обильный

【浩瀚】безбрежный; необъятный; многочисленный; несметное количество

【浩浩荡荡】непрерывный и шумный поток; полноводный; мощный

要有一支～的科技大军 Нужна огромная армия научно-технических кадров.

【浩劫】страшное(величайшее) бедствие “文化大革命”十年～, 中国吃尽了苦头 За десятилетие бедствий “культурной революции” Китай хлебнул много горя.

【浩气】величественный дух; врождённое великодушие

【浩然正气】врождённое великодушие; огромная сила духа

【浩如烟海】огромное множество; богатейшее собрание

皓

hào ① белый ② светлый; ясный

～齿 жемчужные зубы

【皓首】① седая голова; в старости ② убеленный сединой

hē

呵

hē ① выдохнуть; дохнуть; дышать ② бранить; кричать

一气～成 одним духом; выдержанный в одном духе

【呵斥】бранить; выговаривать; накричать; прикрикнуть

【呵欠】зевота; зевок

喝

hē пить

～水 ① пить воду ② пить чай

调度员值班不准～酒 Выходить на дежурство навеселё диспетчеру не разрешается.

【喝西北风】класть зубы на полку; голодать

hé

禾 hé злаки; хлеба

【禾苗】 всходы хлебных злаков; хлебные всходы

合 hé ① закрывать ② соединять(ся); объединять(ся); сообщать; совместно ③ соответствовать; подходить ④ равняться ⑤ весь; целиком

～不来 не ужиться; не сойтись характерами

【合办】 совместно организовывать и управлять; смешанный

【合并】 объединять; соединять; сливать

【合唱】 хор; петь хором; хоровое пение
～团 хор; хоровой ансамбль

【合成】 ① составлять; состоять; слгаться ② синтетический

～纤维 синтетические волокна

【合订本】 подшивка; однотомник

【合法】 законный; легальный; согласно с законами

～化 узаконение; легализация

～权益 законные права и интересы
保护～收入 защищать законные доходы

鼓励土地使用权～流动 поощрять законную передачу права землепользования

【合格】 соответствовать норме (стандарту); отвечать требованиям; оказываться годным; качественный; полноценный

培养～的干部 подготовить полноценные кадры

培养大批～的法律人才 готовить в большом количестве полноценные юридические кадры

【合股】 на паях; собирать пай

【合乎】 совпадать; соответствовать; отве-

чать

～规律 соответствовать закону
要紧抓住～自己实际情况这一条
Необходимо твердо придерживаться принципа учета собственных реальных условий.

【合伙】 в компании; за компанию; на паях; акционерный; товарищество

【合击】 атаковать общими силами; совместные удары

【合计】 ① всего; итог ② думать; взвешивать ③ советовать; совещаться; обсуждать

【合剂】 микстура

【合金】 сплав; лигатура; легированный
～钢 легированная сталь

【合理】 разумный; рациональный; справедливый; законный; целесообразный

提出～化建议 выдвижение рационализаторских предложений

～安排积累和消费 рационально определять размеры накопления и потребления

～拉开收入差距 разумно увеличивать разницу в доходах

促进人才～流动 содействовать рациональной миграции специальных кадров

【合力】 объединить усилия; совместными усилиями; общими силами; в согласии

【合流】 ① слияние двух рек; сливаться ② совпасть; совпадение

【合谋】 совместно замышлять; совместный заговор

【合拍】 ① в такт; ритмично; соблюдать такт. ② соответствовать; согласиваться; быть в согласии

这样我们就～了 Таким образом, наши стремления совпадут.

【合情合理】 правильно и справедливо; логично и естественно; благоразумно
提出～的方针 выдвинуть разумный курс

让他们进行～的答辩 позволять им аргументированно защищаться.

【合群】 ① объединяться ② ладить с людьми; находить общий язык; уживаться с другими

【合身】 подходить; быть по фигуре; быть впору

【合适】 подходящий; удобный; в самый раз; подходить

【合算】 ① выгодно; окупается; есть расчёт ② подсчитывать; рассчитывать

【合同】 контракт; договор; соглашение; условие

～工 принятые по контракту рабочие
长期～ долгосрочный контракт

签订～ заключать сделку; подписывать контракт

推行劳动～制 вводить систему трудовых договоров

严格履行～ строго соблюдать условия контрактов

【包围】 охватывать; окружать

【合页】 шарнир

【合一】 слиться воедино; соединить; единство

【合意】 по душе; по сердцу; отвечать желаниям

【合营】 на паевых началах; объединённый; смешанный

～企业 смешанное предприятие; совместно эксплуатируемые предприятия

【合影】 ① сняться вместе (группой) ② групповая фотография; коллективный снимок

【合资企业】 совместные предприятия, основанные на китайском и ино-

странном капитале

【合众国】 соединённые штаты; федеральное государство; федерация

【合奏】 коллективное исполнение на музыкальных инструментах; играть

【合作】 сотрудничество; кооперация; сотрудничать; совместный; кооперативный

～化 кооперирование

～社 кооператив; кооперация

～企业 кооперативное предприятие

～期限 можно延长 сроки сотрудничества можно продлить

南南～ сотрудничество《Юг-Юг》

携手～ сотрудничать рука об руку

何 hé что; какой; как; почему; разве

～人 кто

～处 где; куда

【何必】 зачем; к чему; с какой стати

【何不】 почему не; почему бы не; следовало бы

【何尝】 разве; когда это бывало

【何等】 как; какой; что за; в какой степени

【何妨】 почему бы не; не мешало бы; не мешает

【何苦】 с какой стати; с какой радости; стоит ли; чего бы ради; к чему

【何况】 тем более; более того; к тому же

【何乐不为】 с чего бы не взяться; нет причины делать иначе

【何去何从】 какой избрать путь; какое принять решение; по какому пути идти

【何谓】 что это значит; что имеется в виду; что подразумевается; как это понять

【何许】 какой; где; куда

【何以】 почему; отчего; по какой же причине

【何以见得】 откуда это видно?

【何在】в чём; где

【何足挂齿】не стоит говорить; не заслуживает даже упоминания

河 hé рекá; речной

【河岸】бéрег рекí

【河床】рúсло; лóже

【河道】речной фарвáтер; рúсло рекí

【河沟】ручéй; рúчка; канáва

【河谷】доли́на рекí

【河口】ýстье рекí

【河流】рэки; речной; течение рекí

【河马】бегемот; гиппопотáм

【河山】территория страны; родная земля

【河蟹】пресноводный краб

【河运】речной транспорт; речные перевозки

和 hé ① мирный; дружественный; мир; согласие ② мягкий; умеренный; тёплый ③ в сумме; сумма ④ и; с

不 ~ не в ладах

~为贵 предпочтение следует отдавать миру

发现 ~ 使用人才 подмечать и использовать способных людей; выявление и использование специалистов

【和蔼】ласковый; мягкий; мирный

~可亲 ласковый; вежливый; любезный; добрый

他给我留下了忠厚、诚挚、~的深刻印象
Он произвёл на меня глубокое впечатление своей добротой, откровенностью и радушием.

【和风细雨】мягкий ветерок и мелкий дождик; умеренные; мягкие меры

【和好】восстановить дружественные отношения (дружбу); слáдиться; подругиться; помириться

【和缓】① мягкий; смягчить(ся); разря-

дить(ся); разрядка ② спокойный; тихий

【和会】мирная конференция

【和解】мирное разрешение; пойти на мировую; прийти к соглашению; помириться; мирно разрешить

~委员会 примирительная комиссия

【和局】ничья; мирное окончание

【和睦】согласие; дружба; мирные отношения;

~相处 жить дружно; жить в дружбе; мирно сосуществовать

【和盘托出】рассказывать всё без утайки; выложить целиком

【和平】① мир; мирный ② мягкий; добродушный; спокойный

~力量 в развитии Силы мира растут.

~共处五项原则是时代要求产物
Пять принципов мирного сосуществования были порождены потребностями эпохи.

我们坚决执行独立自主的 ~ 外交政策
Мы неуклонно проводим независимую и самостоятельную мирную внешнюю политику.

【和气】① приветливый; вежливый; мягкий; любезный ② согласие; дружба

③ дружественные отношения; дружественная атмосфера

说话 ~ всё было сказано очень вежливо

怕伤 ~ опасение нарушить мирную атмосферу

【和善】дружелюбный; добродушный; любезный; добродушие

【和尚】бóнза; монах

【和顺】мягкий; смиренный; покорный

【和谈】мирные переговоры

【和谐】① согласие; гармония; гармоничный ② жить в дружбе и согласии

~的领导集体 гармоничный руково-

дящий коллектив

民主～的气氛 атмосфера демократии
и гармонии

【和煦】ласковый; тёплый; мягкий

【和颜悦色】приветливо; с приветливым
видом; доброжелательный; мягкий

【和约】мирный договор

【和衷共济】единодушное сотрудничество;
действовать рука об руку; совме-
стными усилиями

荷 hé лóтос

【荷包】① кошелёк ② карман

～蛋 глазунья

【荷尔蒙】гормон

【荷花】① цветок лотоса ② лотос индий-
ский

【荷叶】листья лотоса

核 hé ① косточка плода ② ядро; яде-
рный ③ вычислять; рассчитывать;
оценивать

～威胁 ядерная угроза

发展～电站 развивать ядерную энер-
гетику

【核査】контролировать; проверять; рас-
следовать

【核弹头】ядерная боеголовка

【核定】по рассмотрении утвердить; рас-
смотреть и вынести решение; уточ-
нение

～个别地段边界线走向问题 вопрос об
уточнении линии границы на отде-
льных участках

【核对】сверить; сличить; проверить; со-
поставить

～事实 сверить факты

【核讹诈】ядерный шантаж

【核反应】ядерная реакция; ядерные
процессы

～堆 ядерный реактор

【核辐射】ядерное излучение

【核计】подсчитывать; вычислять; расчёт

【核垄断】ядерная монополия

【核能】ядерная энергия

【核仁】ядрышко; нуклеоль; ядро

【核实】точно установить; проверить; об-
следовать

～数字 проверенные цифры

【核实验】ядерное испытание; испытá-
ние ядерного оружия

【核酸】нуклеиновая кислота

【核算】калькулировать; рассчитывать;
вычислять; расчёт

～单位 хозрасчётные единицы

独立核算的～实体 хозяйственные
единицы с самостоятельным хозра-
счётом

【核桃】орех

【核武器】ядерное оружие

中国政府决不首先使用～ Китайское
правительство не будет первым при-
менять ядерное оружие.

大规模地裁减～ в большом масштабе
сократить ядерное оружие

【核心】ядро; центр; костяк; сердцевина;
суть

金融是现代经济的～ Финансы являются
сердцевиной современной экономики.

关键在领导～ Всё зависит от руко-
водящего звена.

任何一个领导集体都要有一个～ У
всякого руководящего коллектива
должно быть ядро.

坚持四项基本原则的～, 就是坚持党的
领导 Руководство партии является
ядром четырёх основных принци-
пов, которые мы отстаиваем.

【核战争】ядерная война

【核装置】ядерная установка; ядерное
оборудование

盒 hé коробка; коробок; футляр; кар-
тонка

眼镜～ футляр для очко́в

【盒子】 ко́робо́ка; ко́робо́к; ка́рто́нка;
ящичек

hè

吓 hè пуга́ть(ся)

和 hè подпева́ть

一唱百～ подпева́ть хо́ром

【和诗】 сложи́ть стихи́ на отве́т; отве́-
тить стихотворе́нием

贺 hè поздравля́ть; поздравле́ние

【贺词】 поздравле́ние; поздравите́льное
слово́; приве́тственная́ речь

【贺电】 поздравите́льная телегра́мма

【贺礼】 подáрок

【贺年】 поздравля́ть с Но́вым го́дом; но-
вого́днее поздравле́ние

～片 нового́дняя поздравите́льная
ка́рточка

【贺喜】 поздравля́ть; поздравле́ние

【贺信】 поздравите́льное письмо́

荷 hè ① нести́ на плече́ ② брѐмя; от-
вѣтственность

肩负重～ взять на себя́ тяжѐлую от-
вѣтственность

【荷枪】 нести́ на плече́ винто́вку; с вин-
то́вкой на плече́

喝 hè крича́ть; окли́кнуть

大～一声 гро́мко кри́кнуть

【喝彩】 гро́мко выража́ть одобре́ние;
гро́мко крича́ть бра́во; устро́ить ова́-
цию; шу́мное одобре́ние

【喝倒彩】 осви́стать

褐 hè кори́чневый; бу́рый

【褐煤】 бу́рый уго́ль; лигнит

【褐色】 кори́чневый цвет; бу́рый

【褐土】 бурозѐм

赫 hè выдаю́щийся; блестя́щий

【赫赫】 блестя́щий; вели́кий; сла́вный;
знаменитый

～有名 пользо́ваться широ́кой изве-
стностью; с гро́мким и́менем; выда-
ю́щийся; просла́вленный

～战功 блестя́щий во́инский подвиг

鹤 hè журавль

【鹤发童颜】 седо́й стари́к с моложа́вым
лицо́м; во́лосы ста́рца, а лицо́ юно-
ши; моложа́вый вид

【鹤立鸡群】 возвыша́ться над окружа́ю-
щими; быть на го́лову вы́ше други́х

壑 hè овра́г; ущѐлье

沟～ овра́г; про́пасть

千山万～ бесчи́сленные го́ры и про́пас-
ти; опа́сный путь

hēi

黑 hēi ① чёрный; тѐмный; мра́чный;
мрак; темнота́ ② тай́ный; нелега́ль-
ный ③ злоде́йский; престу́пный; реа-
кцио́нный

～发 чёрные во́лосы; черново́лосый

【黑暗】 ① тѐмный; мра́чный; тьма;
мрак; темнота́ ② чёрный; тѐмный;
реакцио́нный

～势力 чёрные си́лы; мракобе́сие

【黑白】 ① чёрно-бе́лый ② исти́на и
ложь; пра́вда и непра́вда; зло и до-
бро; ду́рный и хоро́ший
～片 чёрно-бе́лый филь́м

【黑板】 кла́ссная доска́

～报 стенгазе́та; стенна́я газе́та

【黑帮】 чёрная ша́йка (ба́нда)

【黑灯瞎火】 оче́нь темно́; в по́лной тем-
ноте́

【黑洞洞】 соверше́нно чёрный; непро́ни-
ца́емая темнота́; непро́глядная тьма

【黑豆】чёрный соевый боб

【黑锅】чёрный горшок

子女干了坏事, 家长背了～ Родителям приходилось расплачиваться за своих детей, совершивших беззакония.

【黑话】арго; жаргон; воровской язык

【黑货】① контрабанда; контрабандный товар ② хлам

【黑面包】ржаной хлеб

【黑幕】подоплёка; закулисная сторона; секреты; закулисные интриги

【黑人】негр; негрityнка

【黑色】чёрный цвет; чёрный; тёмный
～金属 чёрный металл

【黑纱】креп; траурная повязка

【黑社会】чёрное общество; чёрные силы в обществе преступная шайка в обществе

【黑市】чёрный рынок; чёрная биржа
～交易 чёрный рынок; чёрная биржа

【黑手党】мафия

【黑体】① жирный (чёрный) шрифт ② чёрное тело

【黑心】① чёрная душа; чёрные замысли ② злодейский; бесчестный; бессовестный

【黑夜】тёмная ночь

【黑黝黝】тёмный; чёрный

【黑子】① чёрная родинка ② солнечные пятна ③ чёрные

hén

痕

hén шрам; рубец; след

伤～ шрам от раны

泪～ следы слёз

【痕迹】след; отпечаток; знак

hěn

很

hěn очень; весьма; вполне

精神污染危害～大 Вред от духовного

загрязнения огромный.

中部和西部地区发展潜力～大 Районы Центрального и Западного Китая имеют огромный потенциал развития.

农业问题要始终抓得～紧 За сельское хозяйство нужно крепко держаться от начала и до конца.

狠

hěn ① свирепый; жестокий; злобный ② сдерживать (ся); подавлять ③ сильно; решительно; крепко
凶～ злой; злобный
～抓军事训练 основательно заниматься военным обучением

【狠毒】злой; злобный; язвительный; ядовитый; бессердечный; жестокий

【狠狠地】сильно; как следует; крепко

【狠命】стараться изо всех сил; отчаянно

【狠心】① злой; жестокий; злобный; беспощадный; безжалостный ② ожесточиться; прийти в ожесточение; с ожесточением

hèn

恨

hèn ① ненавидеть; ненависть; вражда ② досадовать; сожалеть
怀～ тайть злобу
～之人骨 ненавидеть до мозга костей; бешеная ненависть

【恨不得】так и хотелось бы; не терпится

【恨事】досадное дело; досада; неприятность; досадный случай

【恨铁不成钢】ждать ещё большего от человека

hēng

亨

hēng успешно; благополучно; благополучный

【亨通】успешно; благополучно; беспре-

пятственно; gladly

万事 ~ полное преуспевание; всё идёт успешно; всё благополучно; всё в порядке

哼

hēng ① хмыкать ② охать; стонать ③ тихо напевать; мурлыкать ~曲子 мурлыкать песенку

【哼咏】сопеть; мычать; бормотать; пыхтеть

【哼哼】стонать; охать

héng

恒

héng постоянный; неизменный; долговременный
永 ~ вечный; неизменный
持之以 ~ неизменно придерживаться; последовательно; неуклонно

【恒温】постоянная температура

【恒心】постоянство; настойчивость

【恒星】звезда; звёздный; сидерический

横

héng ① поперечный; поперёк ② горизонтальный; горизонталь; горизонтальная линия ③ положить (поставить) поперёк ④ грубо; разнузданно; нахально

~梁 поперечная балка; поперечный брус

~写 писать горизонтально; писать горизонтально; писать слева направо

~加阻拦 силой удерживать

【横冲直撞】лезть напролом; носиться очертя голову; нагло бороздить

【横渡】переправиться; пересечь; форсировать

【横队】линейное построение; развёрнутый строй; шеренга

【横幅】полотнище; полотно; транспарант

【横加干涉】грубое вмешательство; самовластно вмешаться

在这方面. 不要 ~ Грубое вмешательство здесь недопустимо.

【横加指责】грубо обвинять

【横跨】поперёк

【横眉怒目】звёрское выражение лица; с грозным видом

【横七竖八】в полном беспорядке; беспорядочно; усеянный; вповалку

【横扫】смести; вымести; уничтожить

【横生枝节】чинить всяческие препятствия; привести к неожиданным осложнениям; создавать осложнения

【横竖】всё равно; так или иначе; в любом случае

【横向】поперечный; горизонтальный ~经济联系 горизонтальные экономические связи

多渠道的 ~经济技术联系 горизонтальные экономико-технические связи, осуществляемые по различным каналам

【横心】решимость; твёрдо решить; принять твёрдое решение

【横行】бесчинствовать; заниматься произволом

~霸道 бесчинства; бесчинствовать; творить произвол; самоуправство

“四人帮”当权~, 人民心情沉闷 В то время у власти бесчинствовала “ба-нда четырёх”, настроение народа было подавленным.

【横征暴敛】облагать непосильными налогами; взимать большие налоги

衡

héng ① весы ② взвешивать; оценивать

【衡量】① мерить; взвешивать; измерять ② взвесить; подумать; прикинуть

【衡器】весы

hòng

横

hòng ① наглый; дерзкий ② траги-

ческий; несчастный

蛮 ~ наглый; бесцеремонный

【横暴】 бесчинство; насилие; произвол; самодурство; зверство

【横财】 бешеные деньги; нечестно нажитые деньги; незаконная добыча

大发 ~ нажить бешеные деньги

【横祸】 беда; неожиданное бедствие; непредвиденное зло

【横死】 трагически погибнуть; насильственная смерть; умереть от несчастного случая

hōng

轰 hōng ① грохот; грохотать; греметь
② бомбить; обстреливать ③ прогнать
把狗 ~ 出去 прогнать собаку

【轰动】 вызывать сенсацию; на шуметь; изумить; сенсационный; шумный
~ 一时 стать злобой дня; вызывать много шума сенсационный

【轰轰烈烈】 грандиозный; бурный; кипучий

我们能干出 ~ 的事业 Мы может совершить грандиозное дело.

【轰击】 ① обстрелять; обстрел ② бомбардировать; бомбардировка

【轰隆】 грохот; гул; грохотать

【轰鸣】 гроыхать; грохотать; грохот

【轰然】 с грохотом; с оглушительным шумом

【轰炸】 бомбить; бомбардировать; бомбардировка

~ 机 бомбардировщик; бомбардировочный самолёт

宣布停止 ~ 和炮击 заявить о прекращении бомбардировок и артиллерийских обстрелов

哄 hōng шуметь; галдеть; шум

【哄动】 вызывать сенсацию; прогреметь;

поднять шум; на шуметь; громкий; сенсационный

【哄然】 шумно; шумным хором

~ 大笑 покаться со смеху

【哄抬】 взвинтить; вздуть; поднять

~ 物价 огульное вздувание цен

【哄堂大笑】 поднялся общий хохот; дружный хохот; громкий смех

烘 hōng сушить; греть; сушильный

【烘焙】 сушить; горячая сушка

【烘干】 высушить; просушить; сушить жаром

【烘烤】 выпекать; пропекать; сушить на огне

【烘托】 оттенить; выделить; подчеркнуть

【烘箱】 сушильный шкаф

hóng

弘 hóng огромный; грандиозный

【弘大】 огромный; гигантский; грандиозный

【弘扬】 поощрять; выявлять

~ 社会正气 поощрять здоровые общественные нравы

~ 正气, 反对歪风 выявлять здоровые и пресекать вредные поветрия

~ 主旋律 высоко держать лейтмотив нашей жизни

红 hóng ① красный; алеть; краснеть
② популярный ③ дивиденд; прибыли

分 ~ распределять прибыли

又 ~ 又专 красный и квалифицированный

后勤干部一定要当好 ~ 管家 Тыловики должны быть красными управляющими.

【红白喜事】 свадьба и похороны

【红榜】 красная доска; доска почёта

【红包】 приношения в конвертах

【红宝石】рубин
 【红茶】чёрный чай; байховый чай
 【红尘】мирская суета; грешный мир
 【红灯】красный сигнал; красный свет
 【红光满面】цветущий вид; с весёлым видом
 【红果】плоды боярышника
 【红花】сафлор красивый
 【红火】весёлый; оживлённый; шумный
 【红军】Красная армия; красные войска
 中国～创建时期, 毛泽东的建党思想就很明确 В период создания Красной армии Китая идеи о партийном строительстве у товарища Мао Цзэ-дуна весьма чётки и ясны.
 【红利】тантёма; чистая прибыль; дивиденд
 【红脸】① краснеть; вспыхивать; смущаться ② злиться; сердиться; собраться
 【红领巾】① пионерский (красный) галстук ② пионер
 ～拿着喇叭, 维持交通秩序 Пионеры с мегафоном в руках следили за уличным движением.
 【红绿灯】светофор; семафор
 【红木】палисандр; красное дерево
 【红旗】красное знамя; красный флаг
 三八～手 женщина-знаменосец 《8 марта》
 【红人】фаворит; любимчик
 【红润】румяный; свежий
 【红色】① красный цвет ② красный; революционный
 【红烧】тушить; поджаривать в масле
 ～肉 тушённое мясо в сое
 【红十字会】общество Красного Креста
 【红薯】батат; картофель сладкий
 【红松】сосна корейская; корейский кедр
 【红糖】бурый сахар; бастр
 【红彤彤】алый; ярко-красный
 【红土】краснозем; латерит

【红外线】инфракрасные лучи; инфракрасный
 【红卫兵】《хунвейбин》; красногвардеец; красный охранник
 【红星】красная звезда; красноезвездный
 【红血球】эритроцит; красные кровяные тельца (шарики)
 【红眼】① завистливый; алчный; жадный ② разгневаться; возмутиться; завидовать
 【红药水】меркурохром
 【红叶】красные листья
 【红衣主教】кардинал
 【红运】большое везение; счастье; удача
 【红晕】румянец; краска
 【红枣】вяленый (сушёный) финик
 【红装】① пышный наряд ② женщина
宏 hóng огромный; грандиозный
 【宏大】огромный; грандиозный; гигантский; обширный
 规模～ огромный масштаб
 造就知识分子的～队伍 создавать могучую армию интеллигенции
 【宏观】макроскопический
 ～世界 макромир
 ～领导 макроруководство
 ～管理 макроуправление
 ～调节 макрорегулирование
 ～调控体系 система макроконтроля и макрорегулирования
 【宏图】грандиозные замыслы; широкие планы; великие устремления
 实现振兴中华的～ осуществить грандиозные замыслы развития Китая; осуществить великие стремления подъёма Китая
 【宏伟】величественный; грандиозный; гигантский
 ～目标 грандиозная цель
 跨世纪～蓝图 грандиозная схема в конце нынешнего и начале сле-

дующего века

- 洪** hóng ① разлив; паводок; наводнение ② огромный; большой
 分～ отвод паводковых вод
 防～ борьба с наводнением (с паводком); предотвращать наводнения
 【洪大】 громкий; оглушительный; необъятный; обширный; огромный
 【洪峰】 наивысший горизонт половодья; пик паводка; наивысшая волна
 【洪亮】 звучный; звонкий; громкий
 【洪流】 мощный поток; бурное течение; неодолимая тенденция
 【洪水】 паводок; паводковые воды; половодье
 【洪水猛兽】 опасное бедствие; опасный враг; огромное несчастье

虹 hóng радуга

【虹吸管】 сифон; сифонная трубка

- 鸿** hóng ① дикий гусь ② грандиозный; величественный
 【鸿沟】 водораздел; резкая грань; пропасть; различие
 【鸿毛】 ① пух дикого гуся; гусиный пух; лебяжий пух; пушинка ② пуштык
 【鸿图】 грандиозные замыслы; широкие планы; великие устремления (цели); большое начинание
 【鸿雁】 дикий гусь; сухонос

hǒng

- 哄** hǒng ① обманывать; дурачить; морочить ② забавлять; развлекать
 ～孩子 развлекать ребёнка
 【哄骗】 обмануть; дурачить; морочить; надувать; оставить в дураках

hòng

哄 hòng поднимать гвалт (шум); бу-

зить

—～而散 сразу расходиться; бросаться врассыпную

hóu

侯 hóu удельный князь; маркиз
 诸～ князья; феодалы

【侯爵】 маркиз

喉 hóu гортань; горло; глотка

【喉结】 кадык; адамово яблоко

【喉咙】 горло; глотка

【喉舌】 ① речевой аппарат ② рупор; голос; глашатай; глас

【喉炎】 ларингит; лярингит; воспаление гортани

猴 hóu обезьяна; мартышка

【猴皮筋】 резинка

【猴戏】 представление с обезьянкой; обезьянный раёк

【猴子】 обезьяна; мартышка

hǒu

吼 hǒu реветь; рыкать; реветь; вой
 怒～ гневно рычать

【吼叫】 кричать; орать; звать

【吼声】 ① рев; рык ② гневный клич

hòu

后 hòu ① задний; сзади; позади; за ② императрица; королева

村～ за деревней

课～ после урока

先人～已精神 дух заботы сначала о других, а потом о себе

【后半晌】 после полудня

【后半天】 после обеда; после полудня; во второй половине дня

【后半夜】 во второй половине ночи; пос-

ле полуночи; за полночь
【后备】 резерв; запас; резервный; запас-
 ный
 ~军 резерв; резервные войска
 共青团是党的助手和~军 Комсомол—
 помощник и резерв партии.
 国防~力量 резервы национальной
 обороны; оборонительные резервные
 силы
【后辈】 ① потомство; потомки ② млáд-
 шее (будущее) поколение
【后边】 ① задняя сторона; задний; сзади
 ② позади; за
【后撤】 отойти (отвести) назад; от-
 тянуть; отступить
【后代】 ① последующие эпохи; поздний
 период ② потомство; потомки; буду-
 щие поколения
 教育~ воспитывать молодёе поколе-
 ние
 功在当今,利在~ Это совершает под-
 виги в сегодняшние дни, благопр-
 ийствует будущему поколению.
【后爹】 отчим
【后盾】 поддержка; опора; покрови-
 тельство
【后发制人】 позже захватывать инициа-
 тиву
【后方】 тыл; тыловый
 ~医院 тыловый госпиталь
 支援前线,巩固~ оказывать помощь
 фронту и укреплять тыл
【后福】 будущее счастье (благополү-
 чие); предстоящее удовольствие
【后顾】 забота (заботиться) о тыле; дей-
 ствовать с оглядкой
 ~之忧 беспокойство за исход (по-
 следствия); беспокоиться о своём-
 тыле
【后果】 последствия; результаты
 有害~ пагубные последствия

【后患】 будущая беда; дурные последст-
 вия; грядущие бедствия
 ~无穷 бесчисленные последствия
【后悔】 раскаяться; сожалеть; раскаяние
 ~莫及 поздно раскаяваться
【后记】 послесловие
【后继无人】 не иметь продолжателей;
 оставаться без наследников
【后继有人】 иметь последователей; есть
 продолжатели
 我们的事业将~ У нас будет достой-
 ная смена продолжателей нашего
 дела.
【后进】 ① подрастающее поколение; мо-
 лодёжь ② отстающий; отсталый
【后劲】 ① замедленное действие; после-
 дующий эффект ② резервы
 经济发展~ резервы для развития
 экономики
【后来】 потом; затем; впоследствии; пос-
 ле
 ~居上 последние стали первыми;
 новое превзошло старое; последо-
 ватели превосходят предшествен-
 ников
【后路】 ① путь отступления ② лазейка;
 шанс; возможность к отступлению
【后门】 чёрный ход; задняя дверь
 走~ с чёрного хода; по блату
【后面】 ① позади; сзади; задний; зад ② в
 дальнейшем; далее
【后母】 мачеха
【后年】 через год
【后脑勺】 затылок
【后娘】 мачеха
【后排】 задний ряд; задняя шеренга
【后期】 поздний период; поздний; запоз-
 далый
【后起】 молодой; новый; подрастающий;
 младший
 ~之秀 восходящее светило; молодая

по́росль; молодóй талáнт

【后勤】служба ты́ла; тыл; ты́ловóй

～工作 рабóта ты́ловóй службы; рабóта хозча́сти

～干部 一定要当好红管家 Ты́ловики должны́ быть краси́выми упра́вляющими.

搞～的要甘当无名英雄 Рабо́тники хозча́сти должны́ доброво́льно стать неизвёстными́ героя́ми.

【后人】① последующие поколения; люди последующих поколений ② потомки; потомство

【后任】преемник по должности

【后生可畏】Молодость побеждает; Молодёжь обгоняет стариков

【后世】потомки; будущие поколения

【后事】① дальнейшее; последующее ② похороны; траурный обряд
前事不忘, ～之师 Про́шлое, е́сли его́ не забыва́ть, служит учителем на будущее. Про́шлое, е́сли его́ не забыва́ть, даё́т уро́ки на будущее.

【后手】заблаговременная подготовка; подготовительные меры

【后台】① за кули́сами; за сцено́й ② закули́сный заправи́ла; скры́тая о́пора
～老板 закули́сный хозя́ин; та́йный заправи́ла

【后天】① послезавтра ② благоприобретённый; приобретённый

【后头】① задняя сторона́ ② сза́ди; поза́ди; за ③ по́том; за́тем

【后退】① отступить; пятиться; отходить наза́д ② регресс
低速度就 等于 停步, 甚至 等于 ～ Низкие те́мпы означа́ют засто́й, а в ху́дшем случае регресс.

【后卫】① арьерга́рд; арьерга́рдный ② защи́та; защи́тник

【后腰】поясница; о́бласть поясницы́

【后裔】потомство; пото́мок; о́тпрыск; мла́дшее поколе́ние

【后遗症】последствие; оста́точные явле́ния

～很多 мно́го боле́зненных последств́ий
十年动乱的 ～ следств́ие десятиле́тней сму́ты

【后援】① подде́рживать; помога́ть; подде́рка с ты́ла ② подкреплéние

【后院】за́дний двор; задво́рки

【后者】последующий; второ́й; преё́мник

【后缀】су́ффикс; постфи́кс

厚

hòu ① то́лстый; то́лщина ② глубо́кий; си́льный ③ ще́дный; большо́й ④ кре́пкий; густо́й ⑤ предпо́чита́ть; оказыва́ть предпо́тение
深情～谊 чу́ство глубо́кой дру́жбы
忠～ до́брый; бесхи́тростный; просто́душный

【厚薄】толщина́

【厚此薄彼】предпочита́ть одно́ другому; оказа́ть препочта́ние одному́ и пренебре́чь друго́му

【厚道】до́брый; доброта́; великоду́шие

【厚度】толщина́

【厚古薄今】увлека́ться стари́ной и игно́рировать совреме́нность; це́нить ста́рое и недооце́нивать совреме́нное

【厚今薄古】предпочита́ть совреме́нное про́шлому

【厚望】больши́е наде́жды; ча́яния

【厚颜无耻】на́глость; бессты́дство; на́глый

【厚意】дру́жеское отноше́ние; наилу́чшие намерéния; забота́ и внима́ние; доброта́; благоскло́нность

候

hòu ① жда́ть; ожида́ть ② наве́щать; осведомля́ться ③ сезо́н; пере́од

稍～ немно́го подождáть; одну́ ми-

нүту; подождать минутку

【候补】 быть кандидатом; кандидат; кандидатский

~中央委员 кандидат в члены ЦК
政治局~委员 кандидат в члены Политбюро

【候车】 ждать поезда

~室 зал ожидания

【候机室】 зал ожидания; аэровокзал

【候鸟】 перелётная птица

【候选人】 кандидат; кандидатура

他当~是通不过的 Его кандидатура не пройдёт.

【候诊】 ждать (ожидать) приёма

~室 приёмная (больницы)

hū

呼

hū ① выдохнуть;дохнуть ② кричать;выкрикивать ③ звать;призывать

【呼喊】 кричать;выкрикивать

【呼号】 ① причитать;плакать в голос;голосить ② зывать ③ позывные;позывной сигнал;призыв;клич

【呼唤】 звать;призывать;окликать

【呼叫】 вызывать;звать;кричать;орать

【呼救】 звать на помощь;зывать о помощи

【呼噜】 храп;храпёт

打~храпёт;издавать храп

【呼啸】 свист;свистеть

【呼声】 крик;голос;зов;возглас;призыв;оклик

倾听群众的~прислушиваться к голосу масс

【呼吸】 дышать;дыхание;респирация

进行人工~прибегать к искусственному дыханию

【呼啸】 свист;завывание;свистеть;реветь;визжать

【呼应】 ① перекликаться;перекличка ②

согласование

【呼吁】 обращаться с призывом;зывать;призывать;просить помощи

~书 воззвание;обращение

中国~国际社会认真听取非洲的声音
Китай призывает международное сообщество со всей серьёзностью прислушиваться к мнению африканских стран.

忽

hū ① вдруг;внезапно;неожиданно

② пренебрегать;игнорировать

【忽而】 вдруг;внезапно

【忽略】 не обратить внимания;упустить из виду;игнорировать;упущение;

недосмотр

这一点切不要~Этого ни в коем случае нельзя игнорировать.

【忽然】 вдруг;внезапно;неожиданно

【忽閃】 ① свергнуть;восыхнуть ② моргать;мигать

【忽视】 игнорировать;оставить без внимания;закрыть глаза;не принять во внимание;упустить из виду;пропустить;просмотреть

防止埋头经济工作、~思想工作的倾向

Нужно предотвратить уклон в сторону зарывания в хозяйственную работу и игнорирования идеологической работы.

糊

hū замазать;зашпаклевать

~墙缝 замазать щели в стене

hú

圉

hú

【圉圉】 целиком;в целом виде;весь

【圉圉吞枣】 воспринимать без разбору;глотать целиком,не прожёвывая

狐

hú лиса;лисий

【狐步】 фокстрот

跳～ танцевать фокстрот

【狐臭】 запах пота подмышками; бромидроз подмышечной ямы

【狐假虎威】 опираться на силу своих хозяев

【狐狸】 лиса; лисица; лисий
～精 распутница; соблазнительница

【狐皮】 лисий мех; лисица

【狐群狗党】 разношёрстый сброд; свора приспешников; шайка

【狐疑】 сомнение; сомневаться; подозревать; колебаться

弧 hú дуга

【弧度】 дуговой градус; радиан

【弧光】 вольтова дуга; свет электрической дуги

～灯 дуговая лампа; юпитер

【弧线】 дуга; кривая

【弧形】 дугообразный; дуга; полукруг

胡 hú ① глупый; безрассудный ② что; как; почему; когда ③ борода; усы

～桃 грёшкий орех; ореховое дерево

【胡编乱造】 фальсифицировать

【胡扯】 ① нести чепуху; говорить вздор; врать ② трепать языком

【胡吹】 хвастать; рвать без удержу; бахвалиться

【胡蜂】 оса

【胡话】 бред; бессознательное бормотание

【胡椒】 перец

～粉 перец молотый

【胡搅】 ① путаться, куда не просят; производить беспорядок; мешать ② упрямо спорить; спорить без причины

【胡来】 ① делать всё, что вздумается ② безобразничать; зря скандалить; беспричинно шуметь

【胡乱】 ① как попало; кое-как ② по произволу; по прихоти; произвольно; как вздумается

【胡萝卜】 морковь; каротель
～素 каротин; каротен

【胡闹】 безобразничать; скандалить; озорничать; куражиться; затевать сборы

【胡琴】 《хуцинь》 (один из видов китайских музыкальных инструментов); китайская скрипка

【胡说】 говорить вздор; врать; нести чепуху; городить чушь

【胡说八道】 говорить вздор; нести ахинею (галиматью); болтать ерунду; говорить чепуху

【胡思乱想】 предаваться пустым мечтаниям; думать о разных разностях; фантазировать

【胡同】 переулок; уличка
总要从死～里找个出路 Ведь надо же найти выход из создавшегося тупика.

【胡须】 усы и борода

【胡言乱语】 нести несусветную чушь; говорить что попало; болтать ерунду
荒谬至极的～ несусветный вздор; несусветная чепуха

【胡子工程】 долгострой; незавершёнка

【胡作非为】 бесчинствовать; безобразничать; творить произвол; самодурствовать

壺 hú чайник

茶～ чайник

行军～ походная фляга

核 hú косточка плода

【核儿】 косточка плода
杏～ миндаль

湖 hú озеро

【湖滨】 озёрный берег; набережная озера

【湖泊】 озёра

【湖色】светлозелёный; блёдно-зелёный

葫 hú

【葫芦】горлянка; тыква-горлянка

糊 hú ① клéить; заклéивать ② приго-

реть; подгорéть

饭～了 рис подгорёл

【糊墙纸】обои; шпалёры

【糊涂】глупый; нелёпый; бестолковый; путаный

～虫 глупец; дурень; бестолочь; путаный человек

～账 путаный счёт; полная неразбериха

蝴 hú

【蝴蝶】бабочка; мотылёк

～结 бант

瑚 hú

【瑚口】прокормиться; утолять голод; добывать пропитание

hǔ

虎 hǔ тигр

如果前怕狼后怕～,就走不了路. Нельзя идти по дороге, если бояться то волка спереди, то тигра сзади.

【虎将】храбрый полководец; богатырь

【虎口】① пасть тигра ② опасное место; опасная область
～逃生 избежать смертельной опасности

【虎视眈眈】смотреть с алчностью; алчно взи́рать; злобно гляде́ть

【虎头蛇尾】не довести дело до конца; останавливаться на полпути; недодéлка

【虎穴】① логово тигра ② опасное место

琥

hǔ пугать; запугивать

你别～我. Не запугивай меня!

琥 hǔ

【琥珀】янтарь; янтарный

～烟嘴 янтарный мундшту́к

hù

户

hù ① дверь ② двор; хозяйство; семья ③ счёт

门～ дверь

账～ счёт в банке

涉及千家万～ затрагивать миллионы семей

【户籍】право на жительство; место прописки; местожительство

改进城乡～制度 улучшать порядок местожительства в городах и сёлах

【户口】жители; население; количество дворов и число жителей

～簿 домовая книга

报～ прописаться

迁移～ переменить место жительства

【户头】счёт; клиентёла

【户主】глава семьи; хозяин дома

互

hù взаимно; обоюдно; взаимный

～派大使 обмен (обменяться) послами

～守信用 взаимное соблюдение договорённости

【互访】взаимный визит

两国高层领导人～频繁. Обмен визитами руководителей двух стран на высоком уровне значительно активизировался.

【互换】обменяться; обмен

【互惠】взаимость; взаимное благопритствование

贸易～ взаимное благопритствование в торговле

【互利】взаимная выгода; обоюдовыгодный; взаимовыгодный

【互通音讯】поддерживать связь друг с другом

【互相】взаимный; взаимно; обоюдно
～攀比 неоправданное равнение друг на друга

要有～沟通的渠道 Нужно создать каналы для взаимного общения.

～尊重主权和领土完整 взаимное уважение суверенитета и территориальной целостности

【互助】помогать друг другу; взаимная помощь; взаимопомощь

签订友好～条约 подписать договор о дружбе и взаимной помощи

护 hù ① защищать; охранять; оберегать ② покрывать; выгораживать; заступаться

【护兵】конвой; охрана; телохранитель

【护短】оправдывать ошибки; замазывать (покрывать) недостатки

【护法机关】правоохранительный орган

【护航】конвойрование; эскортирование; конвойровать; эскортировать; сопровождать

～舰 конвойный корабль; корабль-конвойр; конвойр

【护理】уход; ухаживать; смотреть

【护身符】① амулет; талисман ② защита; оплот; покровитель

他们力图利用我们不慎重的言论,作为他们的～ Они стремятся уцепиться за те или иные недостаточно обдуманные высказывания некоторых наших товарищей, как за спасительный талисман.

【护士】медицинская сестра; медсестра
～长 старшая медицинская сестра

【护送】эскортировать; конвойровать; сопровождать; доставлять под охраной

【护照】паспорт; охранная грамота
出国～заграничный паспорт

糊 hù

【糊弄】① одурачить; околпачить; обмануть ② сделать кое-как; небрежно

huā

花 huā ① цветок; цветы ② цветной; цветистый; расписной; узорчатый ③ хлопок ④ снежинки; брызги; осколки ⑤ пестрить; рябить ⑥ натуральная оспа ⑦ тратить; расходовать
很多钱～在人员的穿衣吃饭上面 Немало средств уходит на питание и обмундирование личного состава.

【花白】седой; с проседью; седеть

【花瓣】лепесток; лепестковый

【花边】① кайма; бордюр ② оборка; кружево; подзор

【花布】набивная ткань; ситец; ситцевый

【花茶】ароматизированный чай

【花旦】амплуа молодой женщины

【花朵】цветки; кисти цветов

【花房】оранжерея; теплица; парник

【花费】① трата; расходы; издержка ② тратить; растрчивать; расходовать
～精力 расходовать энергию

【花粉】пыльца; цветень; пыльцевой

【花岗岩】гранит; гранитный

【花花公子】золотая молодёжь; молодой франт

【花花世界】райский уголок; блистающий мир; мир развлечений и наслаждений

【花卉】① цветы и травы ② картина с изображением цветов

【花甲】шестидесятилетие; шестьдесят лет

【花匠】садовник

【花卷】пампушка в форме завитушки

【花篮】① корзина с цветами ② красиво разукрашенная корзинка

【花柳病】венерические болезни; сифилис

【花露水】одеколон

【花名册】именной список

【花木】цветы и деревья; декоративные растения; растительность

【花呢】трико; узорное сукно

【花鸟】цветы и птицы

【花炮】фейерверк; ракета

【花盆】цветочный горшок

【花瓶】ваза для цветов

【花圃】цветник; цветоводство

【花钱】тратить (расходовать) деньги
~很多 Средств расходует много.

【花圈】цветочный венок

献~ возложить венок

【花色】① расцветка ② ассортимент;
род; сорт; тип

更新~品种 обновлять ассортимент

【花哨】① ярко разукрашенный; пестрый
② многообразный; разнообразный

【花生】арахис; орех земляной (китайский); арах

【花饰】узор; орнамент

【花束】букет цветов

【花坛】клумба; куртина

【花天酒地】прожигать жизнь; развратный образ жизни; в пьяном разгуле

【花纹】узор; разводы; орнамент; рисунок

【花言巧语】① пышные слова; красивые фразы ② говорить медовые слова; изощряться в славословии

【花样】① фасон ② трюк; трюковый (красивый) приём; уловка; ухищрение
~翻新 новый вариант; разнообразный

【花园】сад; парк

【花招】① трюк; трюковый приём ② ловкий трюк; уловка; ухищрение; махинация; манипуляция

【花枝招展】одетый как картинка; одеваться с претензией

huá

划 huá ① грести ② царапать; чиркать; резать

~不来 нет расчёта; невыгодно

【划船】грести; кататься на лодке; сидеть на веслах

【划得来】есть расчёт; выгодно

【划破】поцарапать; порезать; расцарапать

【划拳】играть в застольную игру на пальцах

【划算】① прикинуть; рассчитать; подсчитать ② есть расчёт; выгодно

【划子】лодочка; шлюпка; челнок

华

huá ① разноцветный; яркий ② цвести; расцветать ③ великолепный; пышный ④ седой; белый ⑤ Китай; китайский

繁~ оживлённый; бойкий

我们欢迎美国商人继续进行对~商业活动
Мы приветствуем дальнейшую коммерческую деятельность американских бизнесменов в Китае.

【华达呢】габардин

【华灯】разноцветный фонарь

【华而不实】бессодержательная красивость; напыщенность; пустозвонство

【华尔兹】вальс

【华发】седые волосы; седина; седой

【华贵】① ценный; роскошный ② богатый; великолепный

【华丽】роскошный; великолепный; пышный; прекрасный; прелестный

【华侨】китайские эмигранты; китайцы, живущие за границей

【华裔】китаец по крови; дети китайской крови

哗

huá шуметь; гомонить

喧~ поднянь шум (гам); гам; шум-

ный

【哗变】 бунт; военный мятеж; взбунтоваться; поднять мятеж

【哗然】 зашуметь; поднять шум

【哗笑】 громкий смех; хохотать; шумно смеяться

【哗众取宠】 щеголять красивыми фразами; гоняться за дешёвым эффектом; говорить витиевато

滑

huá ① гладкий; скользкий ② скользить ③ хитрый; плутоватый
 路～ на дороге скользко
 光～ гладкий; зеркальный
 经济不能～坡 Экономический спад недопустим.

【滑冰】 кататься на коньках

花样～ фигурное катание

【滑倒】 поскользнуться и упасть; опрокинуться

【滑动】 скольжение; скользить; скользкий

【滑稽】 ① комический; уморительный; юмористический; забавный ② буфф; комический номер

【滑轮】 шкив; блок; ролик

【滑润】 скользкий; гладкий

【滑梯】 горка для катания; детская горка

【滑头】 ① плут; лукавец; хитрец; бестия; шельмец ② хитрый; плутовской; лукавый

【滑翔】 планировать; парить; рёять
 ～机 планёр

【滑行】 ① скользить; рулить; кататься ② катиться по инерции

【滑雪】 ходить на лыжах; лыжный
 ～板 лыжи
 ～运动 лыжный спорт

铍

huá лемех (лёмех)

huà

化

huà ① превращать (ся) ② таять; растворяться; плавиться ③ химия; химический

现代～ модернизация

简～ упростить; упрощение

【化肥】 химическое удобрение

增加～生产 увеличить производство химических удобрений

【化工】 химическая промышленность; химическая технология

出口～产品 экспорт продукции химической промышленности

【化合】 соединение; соединяться

～物 химическое соединение

【化解】 рассеяние; разъяснить; растолковать

～敌对情绪 рассеяние чувств враждебности

【化名】 ① под вымышленным именем; инкогнито ② псевдоним

【化脓】 гноиться; пиогенез; нагноение

【化身】 ① перевоплощение; перевоплощённый образ ② воплощение; олицетворение

【化石】 окаменелости; ископаемые

【化为灰烬】 сжигать дотла; превращаться в пепел

【化为泡影】 лопнуть как мыльный пузырь; развеиваться как дым; остаться пустым звуком

【化为乌有】 сойти на нет; свестись к нулю

【化险为夷】 отвратить опасность; отвести беду

【化学】 химия; химический

～武器 химическое оружие

【化验】 анализ; анализировать; разложить

～室 химическая лаборатория

～员 лаборант; лаборантка; экспериментатор

【化整为零】 рассредоточивать силы; разбивать на отдельные части

【化妆】 делать туалет; заниматься туалетом; мазаться; гримироваться

～品 косметика; парфюмерия

【化装】 ① грим; гримировка; гримироваться ② переодеться; нарядиться

～室 артистическая уборная

划 huà ① разграничить; провести черту ② выделять ③ планировать ④ черта

～界 провести границу; разграничить; демаркация

～款 перечисление; перечислять

【划拨】 ① перечислять; перечисление ② выделять

～教育经费 перечислять ассигнования на просвещение

【划定】 определить; установить; провести

【划分】 ① разделить; разбить; подразделить ② разграничить; размежевать; разграничение

～势力范围 разграничить сферы влияния

～代表机构和执行机构的权限 разграничение полномочий между представительными и исполнительными органами

【划公为私】 распоряжаться государственными имуществами как своей собственностью

【划归】 подчинить; передать в ведение

【划清】 отмежевать; размежевать; разграничить; провести четкую грань
要～社会主义同封建主义的界限 Нужно проводить четкую грань между социализмом и феодализмом.
要～文化遗产中民主性精华同封建性糟

粕的界限 В культурном наследии надо четко различать демократическое зерно от феодальной шелухи.

【划时代】 эпохальный; этапный; исторический

【划一】 ① единообразный ② унифицировать; стандартизировать; унифицированный; стандартный

话 huà ① слова; речь ② язык ③ разговоривать; беседовать

会～ разговор; беседа; разговоривать

～不离题 не отвлекаться от темы

听党的～ прислушиваться к голосу партии

讲真～不讲假～ говорить правду, не лгать

过火的～不讲, 过火的事不做 Нельзя огульно обещать или пытаться делать невыполнимое.

【话别】 прощаться; прощальная беседа

【话柄】 тема для пересудов; предмет разговоров (насмешек); притча во языцех

【话剧】 драма; пьеса; драматический спектакль

【话题】 тема (предмет) разговора

【话筒】 ① переговорная трубка; телефонная разговорная трубка ② микрофон ③ рупор; мегафон

【话务员】 телефонист; телефонистка

【话音】 ① звуки речи; говор; слова; речь ② тон разговора

【话语】 ① речь; язык ② слова; выражения

画 huà ① картина; рисунок ② рисовать; писать; чертить ③ черта ④ расписной; иллюстрированный
油～ картина маслом
风景～ пейзаж

【画报】 иллюстрированный журнал; фотогазета

【画板】 рисовальный блок; рисовальная доска

【画本】 тетрадь для рисования

【画笔】 кисть для рисования

【画饼充饥】 тешить себя несбыточными мечтами; несбыточный

【画布】 холст

【画册】 художественный альбом; альбом картин

【画地为牢】 начертать пределы; ограничить свободу действий
 не允許 ~ Замыкание в своём узком кругу недопустимо.

【画虎类犬】 братья не за своё дело; немелое подражание

【画家】 художник; художник-живописец

【画架】 мольберт

【画具】 рисовальные принадлежности; принадлежности для рисования

【画廊】 ① расписная галерея; расписной коридор ② картинная галерея

【画龙点睛】 вносить решающий штрих; подчеркнуть самое существенное; точно раскрывать

【画面】 рисунок; полотно; картина; изображение; кадр

【画皮】 маска; личина; обличье

【画片】 художественная литография (открытка)

【画蛇添足】 перестараться; испортить дело излишним усердием; сделать лишнее

【画室】 ателье; студия; мастерская художника

【画图】 ① чертить план; делать чертёж; рисовать ② картина; рисунок; чертёж

【画像】 ① писать (рисовать) портрет ②

портрет
 毛主席的 ~ 永远挂在天安门前, 作为我们国家的象征 Портрет Председателя Мао будет всегда висеть на воротах Тяньаньмэнь как символ нашей страны.

【画展】 выставка живописи; выставка картин

huái

怀 huái ① па́зуха; грудь ② тайть; лелеть ③ скучать (тосковать) по
 胸 ~ ① душа ② лелеть; тайть; питать
 襟 ~ 坦白 с открытой душой; душа нараспашку
 我们对他永远 ~ 着尊敬和爱戴之情
 Мы всегда будем испытывать к ему чувства уважения и любви.
 中国人民一向对俄罗斯人民 ~ 有友好的感情
 Китайский народ издавна испытывает дружеские чувства к российскому народу.

【怀抱】 ① держать в объятиях; заключить в объятия ② объятия; лоно ③ питать; лелеть

【怀表】 карманные часы

【怀恨】 тайть злобу; питать ненависть; ненавидеть; быть злопамятным; со злобой; с ненавистью

【怀恨在心】 затаить в душе злобу; питать вражду

【怀念】 скучать; соскучиться; тосковать; вспоминать; воспоминания

深切 ~ 邓小平 с особой теплотой
 вспоминать Дэн Сяопина
 人民 ~ 周总理 Народ отдавал дань памяти премьера Чжоу Эньляя.

【怀胎】 забеременеть; беременная; в положении

【怀疑】 ① сомневаться; усомниться; ис-

пы́тывать сомне́ния; сомне́ние ②
подозре́вать; подозре́ние

散布 — 论调 посе́ять семена́ сомне́ния
【怀孕】беременная; бере́менеть; в поло-
же́нии

槐 huái софора япо́нская

huài

坏 huài ① плохой; дурной; негод-
ный; поро́чный; испорченный ② сло-
маться; испорти́ться ③ кра́йне; ужа́-
сно; стра́шно

~作品 поро́чные произведе́ния

吓~ стра́шно испуга́ться

一些同志沾染了~习气 Не́которые
това́рищи переня́ли ду́рные зама́ш-
ки.

【坏处】плохо́е; вред; недоста́тки; поро́-
ки; плохие сто́роны

【坏蛋】негодяй; мерза́вец; прохво́ст; га́-
дина; сво́лочь

【坏东西】скве́рный челове́к; непоря́до-
чный челове́к; бесче́стная личность

【坏分子】вредный элеме́нт; вреди́тель
~煽动、诱骗一部分人犯罪 Вре́дные
элементы подбива́ют и подстрека́ют
часть людей к соверше́нию преступ-
ления.

【坏话】сплётня; злосло́вие; поклёп

【坏人】плохой челове́к; вре́дные элемé-
нты; негодяй

我国还有~ У нас в стране́ ещё есть
вре́дители.

~猖狂得很 Вре́дные элементы рас-
по́йсываются.

【坏事】дурные (грязные) дела́; негатив-
ные явле́ния; па́кость

绝迹已久的一些~在复活 Происхо́дит
да́же возрожде́ние той са́мой скве́р-
ны, кото́рая да́вно уже исче́зла.

反对坏人~ борóться прóтив всего отри-
ца́тельного

刑事犯干了~ Уголо́вные пре-
сту́пники соверши́ли беззако́ния.

【坏血病】цинга́; скорбу́т

huān

欢 huān ① ра́достный; ра́достно; ве́се-
ло ② живо́; с подьёмом; оживлённо

【欢唱】петь с ра́достью

【欢畅】ра́достно; ве́село; приятно́; с воо-
душве́нием; горячо́

【欢度】ве́село прове́сти; ра́достно отме-
тить

~春节 ве́село прове́сти ве́сенние пра́-
здники; ра́достно отме́тить пра́здник
Весны́

【欢呼】крича́ть от ра́дости; ра́достно
воскли́кать; восторже́нно провоз-
глаша́ть; шу́мное одобре́ние

【欢聚】ра́достный сбор; ра́достная
встрё́ча; весели́ться вме́сте

~一堂 ра́достная встре́ча; ра́достно
встрети́ться

【欢快】весёлый; ра́достный; ра́дость

【欢乐】весёлый; ра́достный; весели́ться;
ра́доваться

【欢声雷动】разда́лись бу́рные несмол-
ка́емые ова́ции; гро́мкие здра́вицы;
бу́рная ова́ция

【欢送】провожа́ть; про́воды

举行~会 устро́ить про́воды

【欢腾】ликова́ние; весёлое оживле́ние;
ликова́ть; шу́мно развесели́ться

【欢天喜地】ра́достно и ве́село; беспреде́-
льная ра́дость; чуде́зно обра́до-
ваться; быть в восторге́

【欢喜】① ра́дость; весёлье; ра́доваться;
весели́ться ② нра́виться; любя́ть

【欢笑】весёлый смех; ве́село смея́ться

【欢心】расположе́ние; благоскло́нность;

симпатия; удовольствие

【欢欣鼓舞】ликование и восторг; с радостью и восторгом; восторгаться

【欢迎】приветствовать; встречать
～词 приветствие; приветственная речь; приветственное слово

～会 торжественный приём; митинг по поводу торжественной встречи; приветственное собрание

不受～的人 персона нон грата

我们～外国商人来华经商 Мы приветствуем коммерческую деятельность иностранных бизнесменов в Китае.

huán

还 huán ① возвратиться; вернуться
② возратить; вернуть; отдать; отплатить

～乡 вернуться на родину; возвращение на родину; вернуться домой

【还本付息】расходы на погашение займов и выплату процентов по ним

【还击】нанести контрудар; дать отпор; контрудар

【还价】предложить свою цену; торговаться

【还礼】① ответить на приветствие; ответное приветствие ② преподнести ответный подарок

【还清】рассчитаться; расплатиться; погасить; вернуть полностью

【还手】дать сдачи; ответить ударом на удар

【还原】① восстановиться; вернуться в первоначальное состояние ② восстановление; раскисление

【还账】погасить задолженность; расчитаться

【还债】погасить задолженность; расплатиться с долгами; вернуть ссуду; уплатить долг

【还嘴】перечить; огрызаться

环 huán ① кольцо; кольцеобразный; кольцевой ② окружать; вокруг ③ звено

耳～серьги

【环抱】опоясывать; окружать со всех сторон

【环顾】оглядываться кругом; озира́ться; обводить глазами

【环节】звено

减少流通～сокращать лишние звенья обращения; уменьшать число промежуточных звеньев

查处违法案件是严肃党纪的中心～
Расследование правонарушений является центральным звеном строгого соблюдения партийной дисциплины.

【环境】① окружение; среда; окружающая среда ② условия; обстановка; положение; ситуация

～保护 защита окружающей среды

～建设 экологическое строительство
优化育人～улучшить условия для воспитательной работы

保护生态～охранять экологическую среду

创造良好的社会～создание хорошей (здоровой) общественной обстановки

改善投资～улучшать условия для инвестирования

【环球】① вокруг света; вокруг земного шара; глобальный; кругосветный ② весь земной шар; весь мир

【环绕】опоясывать; окружать; охватывать

【环行】обойти; ходить кругами; кружить; делать круги; кольцевой; окружной

～铁路 кольцевая железная дорога

huǎn

缓 huǎn ① медлить; отсрочить; отложить; медленный ② отойти; прийти в себя ③ смягчать

迟 ~ медлительный; медленный

【缓办】 отсрочить; отложить; отложение; отсрочка

【缓兵之计】 план на выигрыш во времени; оттяжка

【缓不济急】 не успеть; запоздалый

【缓冲】 буфер; амортизация; амортизировать

~ 国 буферное государство; государство-буфер

【缓和】 смягчить (ся); разрядить (ся) ослабить; разрядка; смягчение

~ 气氛 атмосфера разрядки

~ 国际紧张局势 разрядка международной напряжённости

国际形势趋向 ~ Произошло смягчение международного климата.

【缓解】 смягчать; ремиссия

~ 矛盾 смягчить (ослабить) противоречия

【缓慢】 медленный; медлительный; вековой; замедлить

经济曾处于 ~ 发展状态 Экономическое развитие осуществлялось довольно медленно.

【缓期】 отсрочить; отложить; продлить срок

【缓气】 перевести дух; отдышаться; восстановиться

【缓刑】 условное осуждение (наказание); отсрочить исполнение приговора; отсрочить наказание

huàn

幻 huàn ① фантазия; иллюзия; призрачный ② изменяться; меняющийся

虚 ~ иллюзорный; призрачный

梦 ~ несбыточный

【幻灯】 ① диапозитив; диапозитивная пластинка; диафильм ② проекционный фонарь; диапроектор

~ 机 проекционный фонарь; диапроектор

【幻境】 фантастический мир; мир грёз

【幻觉】 галлюцинация

【幻灭】 крушение мечты; гибель; крах иллюзий; рушиться

【幻术】 волшебство; иллюзионизм; магия

【幻想】 ① мечтать; фантазировать; строить иллюзии ② мечта; иллюзия; фантазия; грёзы; фантастический

~ 家 мечтатель; фантазёр

~ 曲 фантазия

【幻象】 фантазмагория; фантом; видение; галлюцинация; иллюзионизм; призрачный образ

【幻影】 призрак; мираж; фантом; видение; фантазмагория; нереальный; призрачный

宦

huàn ① чиновник; чиновничество ② ёвнух

【宦官】 ёвнух

【宦海】 придворные круги; чиновная среда; чиновничье поприще

【宦途】 карьера (поприще) чиновников; чиновная среда

涣

huàn растекаться; рассыпаться; рассеиваться

【涣散】 ① расшатанный; расхлябанный; расшатанность ② развалиться

纪律 ~ расшатанность дисциплины

克服软弱 ~ 的状态 преодоление беспомощности и мягкотелости

换

huàn ① менять; обменивать; раз-

мѣнивать ② сменѣть; замѣнять
 ~货 товарообмѣн; обмѣн товарами
 不拿原则~人情 не поступаться принципами в расчѣте приобрести рас-
 положѣние
 不能设想,一夜之间~一套人马 Не-
 лзя себѣ представитъ, чтобы за одну
 ночь можно было сменѣть весь пер-
 сонал.

【换班】 сменѣться; смѣна

【换车】 пересадка; пересаживаться (пе-
 ресѣсть); дѣлать пересадку

【换钱】 ① обмѣнять на деньги; продать
 ② размѣнять деньги

【换取】 мѣнять; обмѣнять; брать в обмѣн

【换人】 ① сменѣть; подмѣнить ② замена
 игроков

【换算】 перевод; перерасчѣт; конверсия

【换汤不换药】 форма новая, да сущность
 одна; старый товар в новой упакѣ-
 ке; ограничиться видимостью пере-
 мѣны

【换文】 обмѣн нѣтами

喚 huàn звать; позвать (крикнуть)

【唤起】 поднять; вызвать; возбудить;
 пробудить; всколыхнуть

【唤醒】 разбудить; пробудить

煥 huàn сиять; сверкать; блестѣть

【焕发】 сиять; лучиться

精神~ в приподнятом настроѣнии; с
 большим подъѣмом

整个国家~了勃勃生机 Жизнь по всей
 странѣ забила ключѣм.

【焕发青春】 пробуждать дух молодос-
 ти; чувствовать прилив молодых
 сил

【焕然一新】 полное обновлѣние; сове-
 ршенно обновлѣнный; преобразиться
 全国面貌~ Облик страны обновился.

患 huàn ① болѣть ② бѣдствие.

防~于未然 заранее пресекать бѣду;
 заранее ликвидировать опасность;
 предупреждать опасность

【患病】 заболѣть; страдать

【患得失】 постоянно заботиться о сво-
 ей личной выгоде; своекорыстие

【患难】 бѣда; несчастье; бѣдствие

~见真情 Настоящие друзья познаются
 в бѣдѣ.

~之交 испытанный друг; друг в бе-
 дѣ; дружба, проверенная в бѣдѣ

~与共 дѣлить горю и невзгоды; жить
 одной судьбой; быть связанными об-
 щей судьбой

【患者】 больной; пациент

挨家逐户为~治病 ходить к больным
 из дома в дом

huāng

荒 huāng ① приходить в запустѣние;
 заброшенный; невозделанный; запу-
 щенный ② забрасывать ③ неу-
 рожай; неурожайный ④ нехватка ⑤
 вздорный; абсурдный

【荒村】 заброшенная деревня; малонасе-
 ленная деревня

【荒诞】 фантастический; вздорный; не-
 лѣпый; абсурдный; вымышленный

【荒岛】 безлюдный (необитаемый) ост-
 ров

【荒地】 целина; новь; невозделанные зе-
 мли; пустошь

开垦~ осваивать целинные районы;
 поднимать целину

在港口和市区之间有~ В промежутке
 между портом и городскими кварта-
 лами много неосвоенных земель.

【荒废】 ① запустѣть; забросить; запу-
 щенный; заброшенный ② зря тра-
 тить; расточать

【荒凉】 глухой; заброшенный; пус-

- тынный; безлюдный; необитаемый
【荒谬】 абсурдный; нелёпый; абсурд;
 вздор
 简直 ~ 得很! Да это же просто аб-
 сурд!
【荒唐】 ① дикий; нелёпый; абсурдный;
 несурáзный ② распу́щенный; распу-
 тный
 ~的想法 несурáзные мы́сли
【荒芜】 запустеть; заглохнуть; прийти в
 запустение; запущенный
【荒无人烟】 безлюдье; необитаемый; без-
 людный
【荒野】 пустыня; пустынное место; пус-
 тошь
【荒淫】 разврат; распутство; развра-
 тный; распутный; предаваться пья-
 нству и разврату
 ~的行为 развратное поведение
【荒淫无耻】 распутный до бесстыдства;
 бесстыдное рапу́тство бесстыдный
慌 huāng ① суетиться; торопиться;
 впопыхáх; торопливо; сумато́шно ②
 быть в замешательстве (трево́ге);
 быть в растерянности; теряться ③ в
 высшей стéпени; крайне; стра́шно
【慌乱】 замешательство; переполо́х; па́-
 ника; впасть в па́нику; быть в смя-
 тении
【慌忙】 торопливо; поспешно; впопы-
 хáх; торопиться; в спешке
【慌张】 ① быть в замешательстве; теря-
 ться; приходить в растерянность ②
 сумато́шный; суетливый

huáng

- 皇** huáng имперáтор; царь; имперáто-
 рский
【皇帝】 имперáтор
 土 ~ вождь ме́стного масшта́ба

- 【皇宫】** имперáторский дворец; двор
【皇冠】 корона; тиáра
【皇后】 императри́ца
【皇权】 власть имперáтора
【皇上】 Ва́ше (Его́, Её́) имперáторское
 вели́чество; царь; имперáтор
【皇室】 ца́рствующий (имперáторский)
 дом
【皇太后】 вдовствующая императри́ца;
 мать имперáтора
【皇太子】 насле́дник престо́ла; насле́-
 дный принц; ста́рший сын имперá-
 тора
黄 huáng ① желтый; желтеть ② жел-
 то́к
【黄澄澄】 золоти́стый; блестя́щий
【黄豆】 соя; соевые бобы́
【黄蜂】 о́са
【黄瓜】 огу́рец
【黄昏】 сýмерки; под ве́чер; в сýмерках
【黄金】 зо́лото; золоти́й
 ~时代 золоти́й век; пери́од по́льного
 расцве́та
 ~时间 лу́чшее для зрите́лей вре́мя;
 золоти́й поро́
【黄酒】 ри́совое вино́
【黄口小儿】 желторо́тый юне́ц; молоко-
 со́с; сосуно́к
【黄粱美梦】 несбы́точная мечта́; сла́дкий
 сон; грёзить
【黄毛丫头】 сопли́вая девчо́нка; девчу́р-
 ка
【黄牛】 коро́ва; бык
【黄袍加身】 получи́ть престо́л; при-
 ходи́ть к вла́сти; стать ца́рем
【黄泉】 загробный мир; тот свет; моги́ла
【黄雀】 чи́ж
【黄色】 ① же́лтый цвет; желти́зна ② бу-
 льва́рный; эротиче́ский; же́лтый
 ~下流的影片 непристо́йные, же́лтые
 киноле́нты

～报刊 жёлтая пресса; бульварная пресса

【黄鼠狼】хорёк

【黄铜】жёлтая медь; лату́нь; лату́нный

【黄土】лёсс; желтозём; жёлтая почва

～高原 лёссовое плато

【黄莺】йволга

【黄油】① густая смазка; солидол ②

сливочное масло

【黄鱼】жёлтый горбыль

【黄种】монголоидная (жёлтая) раса

【黄种人】люди жёлтой расы

惶 huáng пугаться; страшиться; впадать в панику

【惶惶】тревожный; быть в тревоге

～不安 испытывать страх и тревогу; замешательство

～不可终日 жить в вечном страхе (в вечной тревоге); потерять сон от тревоги

【惶惑】смятение; растеряться; быть в смятении; смущаться

【惶恐】быть в испуге; испугаться; испытывать страх; бояться; страх; ужас

蝗 huáng саранча

【蝗虫】саранча

【蝗灾】нашествие саранчи; налёт саранчи

煌 huáng сверкать; сиять; сияющий; яркий

辉～ блестящий; великолепный

簧 huáng ① пружина; рессора ② язычок; клапан

弹～ пружина; рессора

huǎng

恍 huǎng ① словно; как [будто] ②

вдруг; внезапно

【恍惚】① растеряться; опешить ② рассеянный ③ смутно; как сквозь сон; неясно

【恍然大悟】приходить в себя; вдруг прозреть; внезапно понять

【恍如隔世】казаться картинами из другой жизни

【恍如梦境】как во сне; словно сон

晃 huǎng ① ослепительно блестеть; слепить ② мелькнуть
太阳～眼 Солнце слепит глаза.

谎 huǎng ложь; неправда; лживый

【谎报】дать неверные сведения; дать ложную информацию; ложное сообщение

～战功要杀头 Тот, кто докладывает о ложных подвигах, будет казнён.

～成本 преувеличивать в докладных стоимость продукции

【谎话】неправда; ложь

说～ говорить неправду; лгать; врать

【谎言】неправда; ложь; обман

揭露他们的～ уличать их в лжи

幌 huǎng

【幌子】① вывеска; флаг ② ширма; вывеска; предлог

主谋者一般都打着所谓民主的～ Зачинщики инцидентов действуют обычно под вывеской так называемой демократии.

huàng

晃 huàng качать(ся)

～～手 махать (взмахнуть) рукой

【晃荡】качаться; раскачиваться

【晃动】качаться; шататься; болтаться; колыхаться

【晃悠】качаться; шататься; болтаться;

быть неустойчивым

huī

灰 huī ① зола; пепел; нагар ② пыль

③ известь; известка ④ серый

烟 ~ пепел от папирос

心 ~ 意懒 падать духом; приходить в уныние

【灰暗】 тусклый; мрачный; темный

【灰白】 иссера-белый; серовато-белый
сереющий; седеющий

【灰尘】 пыль; прах

【灰烬】 пепел; прах

化为 ~ обратиться в прах

【灰溜溜】 подавленный; унылый; пону-
рый

【灰蒙蒙】 серый; сероватый; смутный;
туманный

【灰色】 ① серый; серый цвет ② упа-
дочный; упадочнический; инерт-
ный; унылый

【灰心】 падать духом; впасть в уныние;
руки опустились; унывать; потерять
веру

~ 丧气 совершенно пасть духом; по-
терять всякую веру; обеску-
раживаться

恢 huī насмехаться; шутить

【诙谐】 шутка; острота; юмор; острить;
шутить

他幽默 ~ 地批评那些办事马虎的同志
He без сарказма и юмора он крити-
ковал тех, кто проявлял халатное
отношение к делу.

恢 huī широкий; обширный

【恢复】 восстановить; возобновить; вос-
создать; восстановление

~ 实事求是的思想路线 восстановить
идейную линию реалистического
подхода к делу

~ 科研人员的职称 восстановить учё-
ные звания для научных рабо-
тников

~ 贸易往来 возобновить торговые
связи

~ 对澳门行使主权 восстановить суве-
ренитет над Аомынем

中国 ~ 对香港行使主权 восстановле-
ние Китаем суверенных прав на
Сянган

【恢恢】 обширный; широкий; необъян-
ный

挥 huī ① махать; размахивать ② раз-
брасывать; рассыпать ③ вытирать

~ 笔 писать; рисовать

~ 汗 обливаться потом; в поту

~ 泪 сквозь слёзы; в слезах; плакать;
слёзы текут

【挥动】 размахивать; махать

【挥发】 испаряться; улетучиваться; ле-
тучий; летучесть

~ 性 летучесть; улетучиваемость

~ 油 летучие масла; бензоллин

【挥霍】 растратчивание; расточи-
тельство; мотовство; мотать; тран-
жирить; проматывать; сорить; расто-
чать

~ 浪费 расточать всё на ветер

~ 国家资财 растратчивание го-
сударственных средств и имуществ
严禁用公款 ~ 应酬 запретить органи-
зацию застолий за казённый счёт

【挥金如土】 бросать деньги на ветер; мо-
тать деньги

【挥手】 махать рукой

【挥舞】 размахивать; махать; потрясать
~ 拳头威胁敌人 потрясти кулаками,
грозясь своему врагу

晖 huī солнечный свет; солнечные
лучи

辉 huī блестя́ть; сия́ть; блеск; сия́ние
光 ~ ① свет; сия́ние ② блестя́щий;
лучеза́рный; сия́ющий

【**辉煌**】 блестя́щий; блиста́тельный; ве-
ликоле́пный; ослепи́тельный
~的成就 блестя́щие дости́жения

【**辉映**】 ① оза́рять; сия́ть; сверка́ть; све-
ти́ться; отсвечи́вать ② блестя́щий;
ослепи́тельный

徽 huī отличи́тельный знак; эмбле́ма;
герб
校 ~ значо́к учёбно́го заведе́ния
国 ~ госуда́рственный (национа́льный)
герб

【**徽号**】 про́звище; кли́чка; и́мя

【**徽章**】 значо́к; жето́н; эмбле́ма; знак

huí

回 huí ① возвра́щаться; пово́рачивать
наза́д; о́брáтный ② поверну́ться;
о́берну́ться ③ отве́чать; отве́тный ④
извива́ться; петля́ть ⑤ му-
сульма́нин; мусульма́нство; исла́м
~国 верну́ться на ро́дину

【**回报**】 ① предста́вить отчё́т; отчита́ться
② отбла́годарить ③ отомсти́ть; от-
плати́ть; взять рева́нш

【**回避**】 ① избега́ть; сторо́ниться; укло-
ня́ться; обходи́ть ② отво́д
不 ~ 分歧 не обходи́ть разногласи́я

【**回程**】 о́брáтный рейс; о́брáтный путь

【**回答**】 отве́тить; да́ть отве́т

【**回电**】 ① да́ть отве́т телегра́ммой; по-
сла́ть отве́тную телегра́мму ② отве́т-
ная телегра́мма; телегра́фный отве́т

【**回访**】 нанесе́ть отве́тный визи́т; отда́ть
визи́т

【**回复**】 отве́чать; отве́т

【**回顾**】 ① огляну́ться; посмотре́ть наза́д
② вспо́мнить; о́брати́ться к про́шло-

му ③ бро́сить ретро́спективны́й
взгля́д на про́шлое; репро́спектив-
ны́й взгля́д

~过去,展望未́来 вспо́минать о про́ш-
лом и загля́дывать в бу́дущее

~我国的历史 обо́зрывать исто́рию на-
шей страны́

【**回光**】 о́тблеск; отраже́ние све́та

~返照 после́дние про́блески жи́зни

【**回归**】 возвра́щение; верну́ться; возвра-
ти́ться

台湾 ~ 祖国,实现祖国统一 возвра́ще-
ние о́строва Тайва́ня на ло́но Ро́ди-
ны и осу́ществле́ние объе́дине́ния
страны́

【**回归线**】 тропик

【**回合**】 тур; ра́унд; схва́тка

【**回话**】 ① собо́щить; доложи́ть ② отве́т

【**回击**】 да́ть отпо́р; нанесе́ти контруда́р;
отве́тный уда́р

【**回教**】 мусульма́нство; магомета́нство;
исла́м

【**回敬**】 отве́тить на приве́тствие (ком-
плиме́нт; тост); сде́лать отве́тный
пода́рок

【**回绝**】 отказа́ть; откло́нить; отве́тить
отказа́м; отве́ргнуть

【**回来**】 ① верну́ться; возврати́ться ② о́б-
ра́тно; наза́д

【**回礼**】 ① отда́ть че́сть; отве́тить на при-
ве́тствие ② сде́лать отве́тный пода́-
рок; отда́рить

【**回笼**】 ① разо́греть на па́ру ② изы́ятие;
прито́к де́нег в ка́зну
货币 ~ извлече́ние (изы́ятие) де́нег
из обра́щения; возвра́тный прито́к
де́нежных средств

【**回落**】 спасть; сни́зить; сни́жение
обеспе́чить
确保物价上涨幅度有明显示 ~ обеспе́чить
заме́тное сни́жение ро́ста цен

【**回去**】 уй́ти; возврати́ться; верну́ться

【回升】вновь подняться (повыситься; возрасти)

劳动生产率～了 Повысилась производительность труда.

【回声】эхo; отзвук; отдаваться; отражаться

【回收】сбор; закупка; собирать; закупать

【回首】① обернуться; повернуть голову; посмотреть назад; повернуться лицом ② вспоминать; восстановить в памяти

【回天乏术】невозвратимый; не вернуть к жизни

【回头】① обернуться; повернуть голову; оглянуться назад ② раскаяться; образумиться ③ после; позже; потом
～见 пока; до свидания; скоро увидимся

不能走～路 Нельзя сворачиваться на старый путь.

～是岸 вовремя раскаявшегося ждёт спасение; обернуться и увидеть берег

【回味】① вкус ② предаваться приятным воспоминаниям; приятное впечатление

【回乡】вернуться на родину; возвратиться в деревню; уехать на побывку домой

【回响】① эхo; отзвук; отголосок ② отклик; отзвук

【回想】вспоминать; восстановить в памяти; воспоминание

【回心转意】изменить своё отношение; осознать ошибки; передумать; исправиться

【回形针】скрепка

【回信】послать ответное письмо; ответное письмо; ответить на письмо; ответить письменно

【回修】отдать в ремонт; ремонтировать; ремонт

【回旋】① кружиться; виться; вращаться ② маневрирование; маневрировать

【回忆】вспоминать; восстановить в памяти; воспоминание
～自己的少年时代 вспомнить свою юность

～录 мемуары; воспоминания
那是很值得～的 Об этом стоит вспомнить.

【回音】① ответ; ответное письмо ② эхo; отзвук; резонанс

【回执】квитанция; расписка

【回转】повернуть (ся); обернуть (ся); вращаться; вращение

【回族】《хуэй》(одно из национальных меньшинств Китая)

茴 huí

【茴香】① анис ② фенхель; укроп
～油 фенхельное масло

徊 huí

【蛔虫】червеобразная аскарида; круглый глист

huǐ

悔 huǐ

раскаиваться; сожалеть

后～ раскаиваться; сожалеть; раскаяние

【悔当初】раскаиваться в том, что поступил не так

【悔改】раскаяться и исправиться; пожалеть о сделанном и исправить ошибку

【悔过】принести покаяние; раскаяться; каяться

～书 прошение о помиловании; покаянное заявление

～自新 раскаяться и исправиться

【悔恨】раскаиваться; сожалеть; раскаяние

【悔悟】осознать свою ошибку; раска-

яться; образумиться

【悔之无及】пóздно бóдет кáяться; пóзд-
нее сожалéние

【悔罪】раскáяться в преступлénии; кáян-
ться в грехáх

毀

huī ① разру́шить; разломáть; раз-
бить; уничтóжить ② клеветáть; на-
говáривать

焚～ сжечь; сгорéть

销～ уничтóжить; сжечь

【毁谤】инсинуáция; клеветá; клеветáть;
наговáривать; порóчить

【毁坏】пóртить; разрушáть; подрывáть;
громíть

【毁灭】 уничтóжить; разру́шить; истре-
бить; погубíть; опустошíть
～性打击 сокрушíтельный удар
如果听任腐败现象蔓延, 党就会有走向
自我～的危óх Если мы допóустим
свобóдное распрóстранéние явлéний
разложéния, тогдá пáртия потéрпит
опáсность самосокрушéния.

【毁誉】осуждáть и одобря́ть; одобрéние
и осуждéние

【毁约】нару́шить догóвор

hui

汇

huì ① переводíть; перевóд ② сли-
вáться; слия́ние ③ соби́рать; состав-
ля́ть; сбóрник; сóстав

词～ лéксика; словáрный сóстав

电～ телегрáфный перевóд; перевести
дéньги по телегрáфу

【汇报】① отчítываться; доклáдывать;
рапортовáть ② свóдка; отчёт; свóд-
ный доклáд

向人民～ отчítываться пéред на-
рóдом

【汇编】① сбóрник; собрáние; свóд ② со-
стáвить; составлéние

【汇兑】перевóд; переводíть; обмéни-
вать

【汇合】слíться; стéчься; собрáться; сое-
динíться; слия́ние

寻求共同利益的～点 искáть тóчки со-
прикосновéния общих интерéсов

【汇集】соби́рать; составля́ть; собрáние;
сбóрник; сбóр

～经济信息 сбóр экóномической ин-
формáции

【汇款】перевести дéньги; сдéлать (по-
слáть) дéнежный перевóд

～单 перевóдный блáнк; перевóдное
поручéние; блáнк дéнежного перевó-
да

【汇率】валю́тный курс; переводной курс

【汇票】перевóд; перевóдный чек; трáт-
та; переводной вéксель

卉

huì

花～ цветы

奇花异～ рéдкостные цветы

会

huì ① встречáть (ся); соби́раться

② собрáние; заседáние ③ общéство;
сою́з ④ ярмарка; базáр ⑤ умéть;

мочь; владéть

舞～ бал; танцевáльный вéчер

～英文 владéть английским язы́ком;
хорóшо знáть английский язык

【会餐】товáрищеский обéд; банкéт

【会场】мéсто собрáния; конферéнц-зал;
зал; мéсто сбóра

【会费】члéнские взно́сы

【会合】соединíться; встрéтиться

【会话】разговóр; бесéда; диáлог; разго-
варивать

【会见】встречáться; видáться; видéться;
встрéча; свидáние

【会聚】собрáться; свести́ вмéсте

【会客】приём гóстя; встречáть гóстей
～室 гóстинáя; приёмная

【会面】 видеться; встречаться; свидание; встреча

【会商】 совещаться; переговорить; проводить совещание; вести переговоры

【会审】 ① пленарное заседание суда; смешанный суд ② совместное рассмотрение

【会师】 ① соединиться; встретиться ② собрать войска

【会谈】 переговоры; беседа; совещаться; вести переговоры

～破裂 Переговоры были сорваны.

～达成一致 на переговорах прийти к договорённости

两党平等～ переговоры на равных между обеими партиями

【会同】 совместно; сообща

【会晤】 приём; свидание; встреча; встречаться; принимать

历史性～ историческая встреча

非正式～ неформальная встреча

【会心】 понять без слов; осознать; уразуметь; понимающий

【会演】 фестиваль; художественный смотр

【会意】 понять; осознать; уразуметь

【会议】 собрание; заседание; конференция; совещание; совет; сессия

～室 зал заседаний

非正式～ неофициальное совещание

圆桌～ беседа за круглым столом

推动～取得圆满成功 способствовать полному успеху конференции

【会员】 член; член профсоюза

【会长】 председатель общества

【会战】 битва; решающее сражение

【会诊】 консилиум; собирать консилиум; консультировать

讳

hui ① утаивать; скрывать ② табу

直言不～ сказать правду без утайки;

говорить без обиняков; выкладывать

всё начистоту

【讳疾忌医】 замалчивать болезнь и уклоняться от лечения; замалчивать ошибку; бояться критики

【讳莫如深】 замалчивать; хранить в тайниках сердца

【讳言】 избегать говорить; замалчивать; умалчать; скрывать; утаивать

毋庸～ К чему (ничего, не за чем, не к чему) скрывать; даже нет смысла (нет необходимости) скрывать

海

hui учить; поучать

【诲人不倦】 терпеливо вести просветительную работу; учить других неотомимо

【诲淫诲盗】 подстрекать к разврату и разбою; оказывать растлевающее влияние; развращать

绘

hui рисовать; чертить

描～ изображать; описывать; рисовать

【绘画】 живопись; рисование; картина; рисовать

【绘声绘色】 описывать живо и образно; рассказывать (что) ярко и картинно; описывать яркими красками

【绘图】 чертить; рисовать; чертёжный

【绘制】 начертить; изготовить; сделать чертёж

烩

hui тушить

～虾仁 тушёные креветки

【烩饭】 тушёный рис с подливкой

贿

hui взятка; подкуп

受～ брать взятку

行～ давать взятку

【贿赂】 ① давать взятки; подкупать ② взятка; взяточничество

【贿选】 подкуп при выборах; покупка голосов; подкупать избирателей

晦

huì тёмный; мрачный; тусклый

【晦暗】 тусклый; сумрачный; мрачный

【晦气】 невезение; несчастье; неудача

【晦涩】 туманный; неопределённый; неясный; неясно выраженный; трудный для понимания

秒

huì ① грязный ② гнусный; отвратительный

～水 сточная вода; нечистоты

【秽土】 мусор; грязь

【秽行】 непристойное поведение; развратный поступок

惠

huì ① благодетель; милость; делать добро; оказывать милость ② подарить; удостоить

互～ взаимное благоприютствование

【惠赐】 милостиво удостоить

【惠存】 на добрую память; благосклонно сохранить

【惠临】 удостоить посещением; милостивое посещение; Ваш визит

慧

huì умный; мудрый; мудрость

【慧心】 светлый ум; ясность мысли

【慧眼】 прозорливость; острый глаз; провидение

hūn

昏

hūn ① кружиться; помутиться ② потерять сознание ③ тёмный; тусклый; сумрачный; сумерки

头～ голова кружится; закружилось в голове

天～地暗 Небо помрачнело, земля потемнела

【昏暗】 тёмный; тусклый; сумрачный; темнота; мрак; смеркаться

【昏沉】 ① сумрак; тусклый; сумрачный

② упасть в обморок; потерять сознание

【昏倒】 ① упасть в обморок ② впасть в слабоумие

【昏花】 туманятся глаза; видеть как в тумане

【昏厥】 обморок; потерять сознание

【昏君】 безголовый император; несправедливый царь

【昏聩】 скудоумие; тупоумие; выжить из ума

【昏乱】 суматошный; бестолковый; мутиться

【昏迷】 забыться; быть в забытии; потерять сознание; лишиться чувств; быть без сознания

～不醒 находиться в бессознательном состоянии

【昏睡】 глубоким сном; крепко спать

【昏天黑地】 непроглядная тьма; беспросветный мрак; темно в глазах

【昏头昏脑】 голова садовая; в помрачении рассудка

【昏眩】 головокружение; помутилось; голова закружилась

【昏庸】 бездарный; невежественный; бессмысленный; потерять остаток разума

莘

hūn мясная пища; мясное; скоромное

【荤菜】 мясные блюда; скоромные кушанья; мясное

【荤油】 топленое сало; лярд

婚

hūn брак; бракосочетание

结～ вступить в брак; пожениться

新～夫妇 новобрачные

【婚礼】 свадьба; свадебная церемония; свадебный обряд; бракосочетание; венчание

【婚期】 день свадьбы

【婚事】свадьба

办～справить (сыграть) свадьбу

【婚姻】брак; брачный союз; бракосочетание; жениться

～法 закон о браке; брачное право

禁止包办～Запретить решение свадьбы детей властью родителей.

禁止破坏～自由 Запрещается нарушение свободы брака.

【婚约】брачные условия; брачный контракт

解除～расторжение брачного союза

hún**浑**

hún ① мутный; грязный ② глупый; дурной ③ простой; бесхитростный

～水 мутная вода

【浑厚】① простодушный; честный; простота ② простой; безыскусственный ③ весомый; массивный**【浑浑噩噩】**глупый и бестолковый; бесознательный; как-нибудь**【浑然】**цельный; неделимый; неразличимый

～一体 одно целое; составлять гармоничное целое

【浑身】всё тело; сголовы до пят

使出～解数 проявлять всю свою ловкость

【浑水摸鱼】в мутной воде рыбу ловить; мутить воду**【浑浊】**мутный; грязный; нечистый**魂**

hún душа; дух

【魂不附体】душа не на месте; перепугаться до смерти**【魂飞魄散】**смертельно напуганный; душа едва не вылетела**混**

hún ① мутный; грязный ② глупый; дурной

【混蛋】дурак; болван; мерзавец; негодай; сволочь**hùn****混**

hùn смешивать (ся); подмешивать

② кое-как прожить

～日子 лишь бы как-нибудь прожить; владеть жалкое существование

【混充】выдавать себя за; прикидываться**【混纺】**смеска; смешанное прядение**【混合】**смешать; перемешать; составить ～物 смесь**【混迹】**укрыться; спрятаться; пролезть с корыстной целью

有些～于艺术界和出版界的人简直成了唯利是图的商人 Среди художественных и издательственных работников появились прямо-таки настоящие коммерсанты, которые ничего, кроме наживы, не хотят знать.

【混进】втереться; пролезть; проникнуть; пробраться; прокрасться**【混乱】**хаос; беспорядок; путаница; неразбериха; хаотичный; беспорядочный

思想～Путаница царит в сознании. 消除生产中的～现象 ликвидация явлений хаоса на производстве 坏人在～中搞投机倒把 Вредные элементы занимаются спекуляцией во время неразберихи.

【混凝土】бетон; бетонный**【混同】**отожествлять; отождествлять; смешать вместе; собрать в одно**【混为一谈】**смешивать одно с другим; ставить на одну доску; стричь под одну гребенку**【混淆】**путать; смешивать; не отличать ～是非 путать правду с неправдой;

- не отличить правду от лжи
【混血儿】 метис; мулат
【混杂】 смешение; смешанный; смешивать; с примесью
【混战】 ① междоусобица; междоусобная война ② беспорядочный бой; общая свалка
【混帐】 подлец; негодяй; сволочь; бесстыдный
【混浊】 мутный; грязный

huō

- 豁** huō ① треснуть; дать трещину ② не пожалеть; отдать; пожертвовать
【豁出去】 где наше не пропадало; не жалеть себя; невзирая ни на что
【豁口】 дыра; отверстие; щель; брешь
【豁嘴】 заячья губа; человек с заячьей губой

huó

- 和** huó месить; замешивать
【和面】 месить тесто
活 huó ① жить; быть в живых; живой ② творческий; живой ③ занятие; работа ④ изделие; продукция
 灵 ~ ① живой; подвижный; быстрый; гибкий ② сообразительный; смекалистый; гибкий
 重 ~ тяжёлая работа
 ~到老,学到老 век живи—век учись
 年轻人脑筋比较 ~ Мысль у молодёжи не скована.
【活宝】 скоморох; комик; шутник; забавник
【活茬】 хлебопашество; земледелие; сельскохозяйственная работа
【活词典】 ходячая энциклопедия
【活动】 ① двигаться ② деятельность; действовать; действие ③ подвиж-

- ной; передвижной ④ шататься; быть неустойчивым
 禁止非法组织 ~ Запрещается деятельность нелегальных организаций.
 防止严重犯罪 ~ предупреждение тяжких преступлений
 改善执法 ~ улучшать работу по исполнению законов
 党必须在宪法和法律的范围内 ~ Партия обязана действовать в рамках Конституции и других законов.
 开展人民外交 ~ развёртывать народные внешние сношения
 积极开展多边外交 ~ интенсивно разворачивать многостороннюю дипломатическую деятельность
【活该】 так и надо; поделом; совершенно заслуженно
【活寡】 соломенная вдова
【活话】 сказать в неопределённой форме; нетвёрдое обещание; туманные слова
【活活】 живьём; живо
 他被 ~ 地捉走了 Его захватили живьём в плен.
【活计】 работа; рукоделие; изделие; предмет труда
【活见鬼】 какая чушь; какая бессмыслица; Чёрт возьми!
【活力】 сила; энергия; жизнённость; жизнеспособность
 强大 ~ огромная жизненная сила
 增强国有企业的 ~ повышение жизнеспособности госпредприятий
 增强乡镇企业 ~ укрепить жизнедеятельность поселково-волостных предприятий
 保持党和国家的 ~ обеспечить стойкую жизнеспособность партии и

госуда́рства

【活灵活现】живо́й; вырази́тельный; по́лный живо́сти и жи́зни

【活路】① сре́дства к существова́нию; рабо́та ② выход

【活命】① подде́рживать существова́ние; существова́ть; жить ② жизнь

【活泼】живо́й; бо́йкий; подви́жный; де́ятельный; энерги́чный
 我们的军队要搞得生动～些 Нужно сделать нашу армию ещё более жизнедеятельной и бодрой.

【活期存款】теку́щий счёт; бессро́чный вклад

【活儿】рабо́та; за́нятие; де́ятельность

【活生生】① живо́й; по́лный жи́зни ② живьём; за́живо

【活水】прото́чная вода́

【活像】живо́й портре́т; как бу́до ; как две ка́пли воды́; ве́сьма́ похо́же

【活页】вкладно́й лист

【活跃】оживле́ние; оживи́ть(ся); зашевели́ться; активизи́ровать(ся); оживлённый; активный

市场～ Рынок переживает оживление.

人民政治生活日趋～ Всё более оживляется политическая жизнь народа.

【活捉】живьём пойма́ть; лови́ть живы́м

huǒ

火 huǒ о́гонь; пла́мя

救～ туши́ть пожа́р

【火把】фа́кел

～点燃仪式 церемо́ния зажига́ния фа́кела(огня́)

【火柴】спичка́

【火车】поезд

～头 ① парово́з; локомоти́в ② вожа́к; аванга́рд

～站 желе́знодоро́жная ста́нция; во-

ка́л

以前～经常误点 Ра́ньше поезда́ ча́сто опаздывали.

【火堆】костер

【火罐】ба́нки

拔～ ста́вить ба́нки

【火光】за́рево; свет огня́; огонёк

【火锅】“хог”；кита́йский самова́р

【火海】мо́ре огня́; о́гненное мо́ре; сплошной о́гонь; стра́шный пожа́р

【火红】о́гненный; о́гненно-красный; багровый

【火候】① о́гонь ② отрабо́танность; подгото́вленность ③ о́страя ситуа́ция; ва́жный мо́мент

【火花】и́скра; фейерве́рк

【火化】крема́ция; кремй́ровать; преда́вать крема́ции

所有的人身后都～ тела́ всех уме́рших преда́вать крема́ции

【火鸡】инди́ок; инди́йка

【火急】сро́чно; экстре́нно; кра́йне срочный

【火碱】каустическая со́да; ка́устик

【火箭】раке́та; раке́тный

运载～ раке́та-носи́тель

～筒 гранатомёт; реакти́вное ру́жье

【火警】пожа́рная трево́га; пожа́рный сигна́л

【火炬】фа́кел

【火坑】о́гненная я́ма; кромёшный ад; пучи́на страда́ний

【火辣辣】① жгу́чий; о́стрый ② пыла́ющий; горя́чий

【火力】о́гонь; огнева́я мо́щь; интен́сивность огня́; огнево́й

～点 огнева́я то́чка

～发电站 теплова́я электроста́нция

～侦察 разве́дка огнём

【火炉】печь; пе́чка; оча́г

【火苗】языки́ пла́мени; пла́мя

【火炮】пύшка; орудие

【火气】① жар ② гнев; вспыльчивость; пыл

【火热】жгучий; горячий; жаркий
打得～ брататься; установить очень интимные отношения

【火山】вулкан; огнедышащая гора

【火伤】ожог

【火上加油】подлить масла в огонь; рас-
палять

【火烧眉毛】неотложный; экстренный;
крайне срочный; не терпящий отла-
гательства

【火舌】языки пламени; огненные язы-
ки; пламя

【火石】кремёнь; флинт

【火势】сила пожара; сила огня

【火树银花】всё залито огнями; море ог-
ней

【火腿】ветчина; окорок

【火险】страхование от огня

【火线】линия огня; фронт; передовая
линия

【火星】① Марс ② искра

【火性】горячность; вспыльчивость раз-
дражительность; горячий

【火焰】пламя; огонь; пожар

【火药】пóрох; пороховой
～库 пороховой погреб
～桶 порохová бóчка; порохóвница
～味 пороховой запах; запах пороха

【火灾】пожар; бедствия от огня
防范重大～ предотвращение крупных
пожаров

【火葬】кремация; кремировать; преда-
вать кремации

【火葬场】крематорий; место кремации

【火中取栗】таскать каштаны из огня;
чужими руками жар загребать

伙 huǒ ① питание; стол ② компа-
ньон; товарищ ③ компания ④ совме-

стно; сообща; в компании

～买 купить на паях

【伙伴】компаньон; товарищ; партнёр;
одноклассник

成为长期合作的良好～ стать хоро-
шими (идеальными) партнёрами по
долгосрочному сотрудничеству
欧洲共同体是我国的重要贸易～ Евро-
пейское сообщество—важный для
нас торговый партнёр.

中俄双方就构筑新型～关系达到了共识
Китай и Россия достигли единого
мнения по построению отношений
конструктивного партнёрства нового
типа.

【伙房】кухня

【伙计】① компаньон; напарник; сотруд-
ник ② приказчик; приказчица

【伙食】питание; стол; харчи; пища; до-
вольствие
～普遍不错 Питание везде непло-
хое.

办好师生～ улучшать питание препо-
давателей и студентов

【伙食费】столовые деньги; расходы на
питание; плата за стол

【伙同】совместно; сообща; заодно; вку-
пе; в компании

huò

或 huò ① или; либо ② возможно; мо-
жет быть; пожалуй

【或然】вероятный; возможный

【或许】может быть; возможно; вероят-
но; пожалуй

【或者】① или; либо ② может быть; воз-
можно; вероятно

和 huò мешать; перемешивать

把水泥沙子～在一起 перемешивать
цемент с песком

货

- 货** huò ① товар; груз; товарный; грузовой ② валюта; деньги
 通 ~ валюта; валютный
 百 ~ 商店 универсальный магазин; универмаг
 蠢 ~ тупица; дубина
 延期供 ~ отсрочка в поставках товаров
【货币】 валюта; деньги; валютный; денежный
 ~ 回笼 возвратный приток денежных средств
 增加 ~ 投放 увеличение выпуска денег в обращение
 ~ 自由兑换 Осуществляется свободная конвертация валют.
【货舱】 грузовой трюм
【货车】 товарный вагон (поезд); грузовик; грузовая повозка
【货船】 грузовой пароход; грузовое судно
【货单】 перечень грузов; накладная; фактура
【货架子】 полки для товаров; стеллаж
【货款】 деньги на покупку товаров; выручка от продажи товаров
【货郎】 торговец; коробейник; разносчик
【货轮】 грузовой пароход; грузовое судно
【货色】 ① товар; качество товара ② всякий сброд; дрянь
【货摊】 лоток; торговая палатка
【货物】 товар; груз; поклажа
【货样】 образец товара; товарные образцы; образчик
【货源】 товароснабжение; источники товароснабжения; происхождение товара
【货运】 перевозка товаров; грузовое движение

- 【货栈】** товарный склад; пакгауз
【货真价实】 полноценный; самый настоящий; в полном смысле (этого слова)
【货主】 товаровладелец; грузовладелец
获 huò ① получить; добиться; достичь ② поймать; схватить ③ убирать урожай; урожай
 捕 ~ поймать; схватить; задержать
 收 ~ ① собрать урожай; урожай ② достижения; результаты; успехи
【获得】 приобрести; получить; достигнуть; добиться; одержать; добыть
 ~ 益处 извлечь выгоду
 农民 ~ 生产和分配的自主权 Крестьяне получили право самостоятельно решать вопросы производства и распределения.
【获奖】 получить премию (награду)
【获胜】 одержать победу; победить; выиграть
【获释】 получить свободу; быть освобождённым
【获悉】 получить известие; стало известно
【获准】 быть утверждённым; получить разрешение
祸 huò ① бедствие; несчастье; беда ② вредить; губить
 车 ~ автомобильная катастрофа
【祸不单行】 несчастье никогда не приходит одно; беда беду родит
【祸从口出】 язык мой — враг мой; все беды происходят от языка
【祸从天降】 беда свалилась на голову; неожиданное несчастье
【祸根】 корень зла; источник беды
【祸国殃民】 губить страну и народ; вредить стране и народу
 精神污染 ~ Духовное загрязнение

ввергаёт страну в бедствие и дезориентирует народ

【祸害】① бедствие; зло; беда ② вредить: причинять вред

尽量迅速地根除这种 ~ С этим злом надо покончить как можно скорее.

【祸患】бедствие; беда; несчастье; зло

【祸首】виновник; зачинщик; главный преступник; смутьян

罪魁 ~ главарь всех преступлений и злодеяний

【祸水】источник зла

【祸心】злые помыслы; злые намерения; преступные замыслы; злонамеренность

包藏 ~ тайть злобные умыслы

惑 huò ① колебаться; сомневаться ② сеять сомнения; вводить в заблуждение

【惑众】вводить народ в заблуждение; сбивать людей с толку

豁 huò ① открытый; широкий ② избаивать; освободить

【豁亮】просторный и светлый

【豁免】освободить; избаивать

【豁免权】иммунитет; иммунные права

【豁然贯通】понять до конца; внезапно осознать

【豁然开朗】вдруг открылась широкая панорама; сразу всё понять

J

jī

几 jī ① столик ② почти; чуть не
茶 ~ чайный столик

【几乎】① почти; приблизительно; около
② почти что; чуть не; едва не
建国时, 工业 ~ 等于零 В момент обра-
зования КНР промышленность по-
чти равнялась нулю.

讥 jī высмеивать; насмехаться
【讥讽】иронизировать; высмеивать
【讥笑】насмехаться; насмешничать; вы-
смеивать; насмешка; презрительный
смех

击 jī ① бить; ударять ② наносить
удар; бить
声东 ~ 西 применять обманный ма-
нёвр

【击败】нанести поражение; разбить; раз-
громить

【击毙】застрелить; убить

【击沉】потопить

【击毁】разрушить; уничтожить

【击溃】разгромить; разбить и рассеять

【击落】сбить; подбить

【击伤】ранить; подбить; подранить

【击退】отбивать; отражать; сбивать

【击中】попасть; поразить; точно ударить
~要害 бить не в бровь, а в глаз

饥 jī

【饥咕】① шушукать; шептать; болтать
② втихомолку ворчать; говорить
шепотом

【叽叽喳喳】чирикать; галдеть; щебетать;
щебет

饥 jī голод; голодный

【饥不择食】голодный в еде не разбирае-
тся; с жадностью набрасываться на
всё, что попало

【饥饿】голодать; проголодаться; голод

【饥寒交迫】страдать от голода и холо-
да; жить в крайней нужде

【饥荒】① неурожай; недород; голод ②
долг; заём

【饥民】голодные; голодающие; голод-
ный народ

机 jī ① машина; станок; механизм ②
самолёт ③ ловкий; находчивый ④
случай; возможность

转 ~ измениться к лучшему; идти
на поправку
决不允许趁改革之 ~ 任意涨价 Не по-
зволяется использовать реформу для
произвольного вздувания цен.

【机舱】① машинное отделение ② кабина
самолёта; пассажирское помещение
самолёта

【机场】аэродром; аэропорт
加快 ~ 现代化建设 Ускорится модер-
низация аэропортов.

【机车】паровоз; локомотив

【机床】станок

新式～制造业 промышленность нового станкостроения

【机动】 ① механический; механизированный ② свободный ③ манёвренный; мобильный; подвижный
～性 ① гибкость; манёвренность ② манёвренность; мобильность

【机构】 ① механизм; конструкция; устройство ② организация; орган; учреждение; аппарат

～重复 Органы дублируют друг друга.

精简～ сокращение и упрощение аппарата

改革领导～和干部制度 перестроить руководящие органы и систему кадровых работников

【机关】 ① механизм ② орган; учреждение; аппарат; организация ③ продуманный и хитроумный замысел
～报 официальный орган; офицбз
司法～ органы юстиции

行政～ административные органы
中央～ центральные органы и ведомства

精简～人员 сокращение учрежденческого персонала

【机会】 шанс; случай; возможность; удобный момент; подходящее время
～主义 оппортунизм
～要抓住 Шансы нельзя упускать.
增加就业～ увеличивать возможности трудоустройства населения
为农村剩余劳动力提供更多的就业～
Создать излишним рабочим рукам на селе больше возможностей для занятости.

【机件】 деталь машины

【机警】 находчивый и бдительный; внимательный; настороженный

【机灵】 смекалистый; сметливый; лов-

кий; сообразительный; гибкий

【机密】 тайный; секретный; конфиденциальный; тайна; секрет

～情报 секретные сведения; конфиденциальные сведения

出卖国家～ продажи государственной тайны

过去～文件不能出办公室 Раньше запрещалось выносить секретные документы из кабинета.

【机敏】 находчивый и сообразительный; сметливый; остроумный

【机能】 функция; отправление; функциональный

【机器】 машина; механизм; аппарат; устройство

～人 робот

必须加强人民民主专政的国家～ Необходимо упрочить государственную машину демократической диктатуры народа.

不要忽视国家～的作用 Нельзя игнорировать роли государственной машины.

【机枪】 пулемёт

【机巧】 искусный; хитроумный; ловкий; умелый

【机群】 авиационная группа; группа самолётов

【机体】 организм

腐败现象是入侵党和国家健康～的病毒
Явления разложения есть вирусы, проникшие в организм партии и государства.

【机务人员】 тяговик; паровозник

【机械】 ① механизм; машина; механический ② машинный; автоматический; механистический

～化 механизация; механизация; механизировать

实现农业～化 осуществить механиз-

зацию сельского хозяйства

【机要】секретный; важный; конфиденциальный

【机遇】шанс; удобный случай; подходящий момент

我们面临难得的历史～ Перед нами возникает редкий исторический шанс.

利用～ использовать имеющиеся возможности; воспользоваться подходящим моментом

现在世界发生大转折,就是个～ Ныне в мире происходит серьёзный перелом, поэтому наступает подходящий момент.

【机翼】крыло самолёта

【机油】машинное(смазочное) масло

【机缘】случайность; удобный случай

【机长】командир самолёта; старший пилот

【机制】① машинная выработка; фабричное изготовление ② механизм
竞争～ механизм состязательности
必须建立新的用人～和监督～ Следует создавать новый механизм в отношении использования кадровых работников и механизм контроля.

转换经营～ перестройка хозяйственного механизма

【机智】находчивость; изобретательность; сообразительность

【机组】① агрегат ② экипаж самолёта

肌

jī мускул; мышца; мышечный

【肌肉】мускул; мышца; мышечный

【肌体】тело; организм

鸡

jī курица; петух; куриный

公～ петух

母～ курица

【鸡蛋】яйцо

【鸡蛋碰石头】плётью обуха не перешиби-

бешь; безнадёжное дело

【鸡飞蛋打】 всё пропало; остаться у разбитого корыта; ничего не добиться

【鸡冠】петуший гребень

【鸡奸】педерастия

【鸡零狗碎】всякая всячина; разная ерунда; мелочь

【鸡毛】куриные перья; куриный пух

【鸡毛蒜皮】мелочь; пустяки; пустяковый

【鸡犬不宁】жить в постоянной тревоге; не мочь жить спокойно

【鸡犬升天】тянуть за собой родных и близких

一人当官,～ Стоило одному лицу занять важный пост, как все родные и близкие оказывались на высоте положения.

【鸡尾酒】коктейль

～会 коктейль-партя

【鸡窝】курятник

奇

jī нечётное число; нечётный

～数 нечётное число; нечет

迹

jī ① след(отпечаток) ног ② следы; остатки

足～ следы

事～ дела; события

【迹象】признак; симптом; след

积

jī ① собирать; накапливать ② давний; накопившийся; застаревший

日～月累 день за днём накапливаться

【积弊】порок; закоренелое зло; накопившиеся недуги

【积存】скопиться; делать запасы; запасать

【积德】делать добро; множить добрые дела

【积肥】сбор удобрений; собирать навоз

【积分】интеграл; интегрировать

【积极】① активный; положительный; позитивный; прогрессивный; созидательный ② активный; энергичный; интенсивный

～分子 активист; актив

要求入党的～分子 лица, активно стремящиеся к вступлению в партию

～稳妥的步骤 активные и продуманные меры

～开展多边外交活动 интенсивно разворачивать многостороннюю дипломатическую деятельность

～开发天然气 интенсивно расширять газодобычу

调动人民群众的～性 поднимать (мобилизовать) активность народных масс

【积聚】накопить; скопить; собрать; собрать; сконцентрировать

【积劳成疾】заболеть от переутомления; потерять здоровье на работе

【积累】умножить; набраться; накопить; накопление

～第一手资料 накапливать материалы из первоисточников

合理安排～和消费 рационально определять размеры накопления и потребления

资金主要依靠自身～ Средства обеспечиваются преимущественно за счёт самонакопления.

～新鲜经验 накоплен свежий опыт

【积木】кубики

【积少成多】с мира по нитке-голому рубашка; мало-помалу птичка гнездо свивает

【积习】укоренившаяся привычка; старые навыки

【积蓄】① скопить; накопить; аккумулировать ② сбережения; накопление; запас

【积压】залежаться; скопиться; накопиться; застоявшийся; залежалый
～商品 залежалые товары
销售仓库～物资 реализация залежавшихся на складах материальных ценностей

【积重难返】Закоренёлые пороки трудно исправить.

基 jī ① фундамент; основание ② основываться на ③ радикал; основание
路～основание мостовой; плотно дороги

【基本】① основа; база; основание ② основной; коренной; капитальный
～功 азы мастерства; основы
苦练～功 упорно (настойчиво) осваивать основные знания и навыки
党的～路线要管一百年 Надо обеспечивать проведение основной линии партии в течение 100 лет.

香港特别行政区～法 Основной закон о Сянганском особом административном районе

农田～建设 капитальное строительство в земледелии

实现收支～平衡 осуществлять в основном сбалансирование доходов и расходов

【基层】низовой; нижестоящий; низший; первичный; основа; фундамент; низы
扩大～民主 расширение демократии в низах

要帮助～组织,而不是去发号施令
Необходимо помогать нижестоящей организации, а не заниматься голым администрированием.

【基础】① фундамент; основание; основа; база; базис ② основной; элементарный; фундаментальный; базовый
～性工程 базовая инженерия
～课 начальные (основные) дисциплины

плины; начальный (основной) курс
中国 ~ 落后 Основа у Китая была
очень отсталой.

奠定坚实 ~ заложить прочный фунда-
мент

加强 ~ 设施建设 форсировать со-
здание инфраструктуры

上层建筑和经济 ~ 之间的矛盾 проти-
воречие между надстройкой и эко-
номическим базисом

【基地】база; главный район

发展出口生产 ~ расширить базу экс-
портного производства

建立稳定的肉禽蛋奶生产 ~ создать
стационарные базы по производству
мяса, птиц, яиц, молока

【基点】① кардинальный пункт; опорная
точка ② исходная точка

【基调】① основная мелодия; основная
тональность; лейтмотив ② главная
(основная) мысль

发言 ~ лейтмотив выступления

【基督教】христианство; христианская
религия; христианский

【基建】капитальное строительство
~ 拨款 капитальные ассигнования
~ 过热 перегрев капитального строи-
тельства

【基金】фонд; капитал; средства
需要设立专项 ~ нужно создать специ-
альный фонд
生产发展 ~ фонд развития производ-
ства

【基石】краеугольный камень; основа;
база

对外政策的 ~ краеугольный камень
внешней политики

【基数】① кардинальное число ② базис-
ная величина; основа

工资 ~ исходная величина фонда
заработной платы

我国人口 ~ 大 Базисная величина на-
селения у нас большая.

【基于】по; согласно; основываться; на
основании; на почве

绩

jī ① сучить; прясть ② успехи; до-
стижения

功 ~ заслуги; достижения; успехи

成 ~ успехи; достижения

缉

jī задерживать; арестовывать

【缉获】поймать; арестовать; задержать

【缉拿】арестовать; поймать; схватить
~ 凶手 поймака убийцы

【缉私】задержать контрабанду; ловить
контрабандистов

畸

jī необычный; ненормальный; урод-
ливый

【畸形】① уродство; искажение; де-
формация; гетероморфоз; аномалия
② аномальный; аномальный; урод-
ливый

~ 发展 аномальное развитие

稽

jī ① останавливаться; задержи-
ваться ② проверять; контролировать
无 ~ 之谈 вздор; пустая болтовня

【稽查】① контролировать; досма-
тривать; ревизовать; проводить ревиз-
ию ② контроль; контролёр; ревизор

【稽考】справляться; навести справку

【稽留】задержаться; остановиться; зата-
нуться; затяжной

激

jī ① подниматься; вздыматься ②
возбуждать (ся); воодушевлять (ся)
③ волновать (ся) ④ бурный; край-
ный; резкий

【激昂】возбуждённый; темпераментны-
й; экзальтированный; волнение; воз-
буждение; пафос

【激荡】волновать; клекотать; бурлить

【激动】① волноваться; возбудиться; приходить в возбуждение ② возбуждать; вдохновлять; волновать; зажигать; воспламенять

【激发】① будить; поднимать; воодушевить; дать толчок; разжечь ② возбуждение
～群众的热情 зажигать массы энтузиазмом

【激愤】возмущаться; негодовать; возмущённый несправедливостью; гнев; возмущение

【激光】лазер; лазерный

【激化】обостриться; обострение
～国际局势 обострение международной обстановки
弄不好矛盾会～ В худшем случае противоречия обострятся.

【激进】радикальный
～派 радикалы
～分子 экстремистские элементы

【激励】поощрить; вдохновить; воодушевить; подбодрить

【激烈】бурный; ожесточённый; жестокий; яростный; острый
～的比赛 напряжённое соревнование; острая борьба
～的竞争 жестокая конкуренция
展开～争论 Была развёрнута ожесточённая полемика.

【激流】① стремнина; стремительный поток; стремительно течь; ② водоворот

【激怒】рассердить; взбесить; вывести из себя; вспыхнуть гневом

【激起】вызвать; возбудить; толкать; разжечь; поднимать; всколыхнуть; вздымать

这只能～中国人民的反感 А это ничего, кроме неприязни, у китайского народа вызвать не может.

【激情】пáфос; аффéкт; порыв; возбуждение
充满革命～полон(преисполнен) революционным пáфосом

【激素】гормон; инкрéт; гормональный

【激增】стремительно возрастать; резко увеличиться

【激战】ожесточённый бой; жёсткое сражение

鞅 jī ① узда ② быть связанным ③ останавливаться; пробывать

【羁绊】① пýты; оковы; тяготы ② связывать; удерживать

【羁留】① задержаться; остановиться ② держать под арестом; подвергнуть аресту

jí

及 jí ① достигать ② быть вровень; сравняться ③ а также; и

波～распространиться; охватить; затронуть

普～① распространяться; охватывать ② распространять; популяризировать

力所能及～по мере возможности

【及格】удовлетворительно; достигать определённого уровня; выдерживать экзамен

【及龄】достичь возраста; года вышли

【及时】успевать; поспевать; ко времени; своевременно; вовремя; кстати
～供货 своевременная поставка товаров

～总结来自基层的经验 своевременно обобщать опыт, полученный в низовых организациях

【及早】заранее; спозаранку; пораньше; заблаговременно

【及至】только к; вплоть до; достигнуть

汲 jí чѣрпать; поднимать

【汲取】чѣрпать; получать; набирать
～教训 чѣрпать уро́к

吉 jí счастливый; счастье

【吉利】благополучие; счастье; удача;
счастливый; удачливый; благо-
приятный

【吉普车】джип

【吉庆】благоденствие; празднество

【吉他】гитара

【吉祥】счастливая примета; счастье;
благоприятный; счастливый; удач-
ный

【吉兆】счастливое предзнаменование;
добрая примета

级 jí ① ступень; класс; разряд; ранг;
инстанция; уровень ② класс (в
школе); курс (в институте)
三～工 рабочий третьего разряда
升～ перейти в следующий класс (на
следующий курс)

【级别】разряд; ступень; уровень; ранг
～和待遇 служебные разряды и ма-
териально-бытовое обеспечение
工资～ разряды зарплаты

【级数】ряд; прогрессия

极 jí ① наивысшая точка; крайность
② чрезвычайно; крайне; в высшей
степени

登峰造～ достичь верха соверше-
нства; дойти до предела

纠正～左思潮 выправлять ультрале-
вое ндейное течение

坏～了 из рук вон плохо; хуже не-
куда

【极地】полюс; полярная область

【极点】крайняя точка; предел; кульми-
национный пункт

【极度】высшая степень; крайний; мак-

симальный; в высшей степени

【极端】① крайность; конец ② крайне;
чрезвычайно

～重要 крайне важный

～主义 экстремизм; экстремистский
从一个～走到另一～ бросаться из
крайности в крайность

反对～个人主义 вести борьбу с
крайним индивидуализмом

【极力】всячески; изо всех сил; всемерно

【极其】чрезвычайно; крайне; исключи-
тельно

河水泛滥, 后果～严重 Бурный разлив
реки чреват крайне серьезными по-
следствиями.

【极权】тоталитарный

～主义 тоталитаризм

【极盛】зенит; расцвет; превосходный;
блестящий

【极限】максимум; предел; лимит
忍耐到了～ Терпение достигает до
предела.

【极刑】высшая мера наказания; смерт-
ный приговор; смертная казнь

即 jí ① есть; являться; это и есть; то
есть; а именно ② тотчас; немедлен-
но; сейчас же; сразу ③ даже если;
пусть даже ④ в скором времени;
вскоре; приближаться
～日 в тот же день; сегодня; в бли-
жайшие дни

【即便】пусть; положим; хотя бы и; если
бы даже

【即将】скоро; вскоре; в ближайшем бу-
дущем; вот-вот

【即刻】тотчас; сейчас; немедленно

【即使】пусть; положим; хоть бы и; да-
же если

～是品质很好的人, 也不能避免错误
Даже люди с высокими душевными
качествами не могут быть свободны

от ошибок.

【即席】 на собрании; на месте

～讲几句话就句句准确? Разве можно требовать полной правильности от наскоро сказанных слов с места?

【即兴】 импровизировать; импровизация; экспромт

～演说 импровизированная речь

急

jí ① быстрый; стремительный; торопиться; спешить ② срочный; экстренный ③ волноваться; беспокоиться ④ горячиться; нервничать; сердиться
不要～ Не нужно торопиться.

不能要求过～ Нельзя проявлять поспешность.

充当～先鋒 выступить в роли штурмового отряда

当务之～ наиболее актуальные задачи; неотложная задача момента

告～ вызывать о помощи; просить срочной помощи

～刹车, 大调整 экстренное заторможение и масштабное урегулирование

【急变】 резкая перемена; крутой поворот; внезапное изменение; инцидент

【急促】 ① краткий; кратковременный ② торопить; понуждать

【急电】 срочная (экстренная) телеграмма; молния

【急风暴雨】 подобно бушующему урагану; шквал; буря и шторм

【急公好义】 ревностно относиться к общественным делам

【急功近利】 торопиться с завершением дела из соображений сегодняшнего дня

【急件】 срочная бумага

【急进】 радикальный; быстрый прогресс

【急救】 первая (скорая) помощь; оказать неотложную помощь

～包 индивидуальный пакет

～站 станция (пункт) неотложной помощи

【急剧】 стремительный; резкий
国际气候～变冷 резкое похолодание в международном климате

【急流】 стремнина; бурный поток; стремительное течение

～勇退 своевременно отойти в сторону

【急忙】 спешить; торопиться; спешно; торопливо

【急迫】 сверхсрочный; экстренный; чрезвычайно срочный; настоятельный

【急起直追】 стремиться догнать; немедленно взяться за срочное восполнение упущенного

理论工作者必须下定决心～ Теоретическим работникам предстоит с твердой решимостью срочно наверстывать упущенное.

【急切】 ① настоятельный; неотложный ② второпях; в спешке

【急如星火】 срочный; с чрезвычайной поспешностью; не терпеть промедления

【急速】 быстро; стремительно

【急行军】 форсированный марш

【急性病】 ① острое заболевание ② горячность; торопливость; поспешность
最容易犯～ легче всего впасть в горячку

【急性子】 ① горячий; торопливый ② вспыльчивый человек

【急需】 крайне необходимый; экстренный; срочная надобность; экстренно нуждаться; срочно требуется
～建立严格的责任制 Необходимо срочно ввести строгую систему ответственности.

【急用】срочно ну́жный; настоятельная необходимость

【急于】срочно нуждаться спешить; торопиться

【急于求成】торопиться с выполнением; спешить закончить

由于~, 我们经济比例曾经严重失调
Мы проявляли поспешность в стремлении достичь скорых успехов, что привело к серьёзным диспропорциям в нашей экономике.

【急躁】① горячий; вспыльчивый; горячиться ② поспешный; неосмотрительный; торопиться

不能~, 也不能耽误时间 Нельзя проявлять ни поспешность, ни медлительность.

【急诊】срочный врачебный осмотр; внеочередной приём
~室 приёмный покой

【急中生智】нужда ум острит; внезапная находчивость

【急转直下】крутой поворот; катиться в пропасть; быстро изменяться

疾 jí ① болезнь; боль ② ненавидеть ③ быстрый; стремительный
积劳成~ потерять здоровье на работе

【疾病】болезнь; заболевание
防治~ профилактика болезней; предупреждать заболевания

【疾驰】мчаться; нестись

【疾恶如仇】питать глубокую ненависть ко всякого рода злу; не выносить зла

【疾风知劲草】в бьюю познаёшь стойкость дерева; человек испытывается в беде

【疾苦】мука; страдание; нужды
关心群众~ заботиться о нуждах масс; не выпускать из поля зрения

нужды народа

【疾言厉色】гро́зный вид; говорить грубым тоном

脊 jí

【脊梁】спина; хребет; позвоночник

瘠 jí

① худой; тощий ② неплодородный

【瘠薄】тощий; неплодородный; истощённый

【瘠瘦】измождённый; тощий; худой

棘 jí

колючка; иголка; колючий

【棘手】тяжёлый; трудный; щекотливый

集 jí

① собирать (ся) ② ярмарка; рынок; базар ③ сборник; собрание сочинений ④ часть

收入论文~ включить в сборник статей

【集成电路】интегральная схема

【集合】собрать; объединиться; сосредоточивать; накапливаться; сбор; соединение

那时, 中国人~起来力量就大了 В то время, как объединившись, китайцы представляют огромную силу.

【集会】собрание; митинг; сходка
~结社. 自由 свобода собраний и союзов

【集结】собирать воедино концентрировать; сосредоточивать; стягивать; массировать

【集权】централизация власти; централизованный

【集市】ярмарка; базар; рынок
~贸易 ярмарочная торговля; рыночная торговля

【集思广益】ум хорошо, а два лучше; использовать коллективный ум

【集体】коллектив; коллективный
~智慧的结晶 воплощение коллектив-

вного разума; квинтэссенция коллективной мудрости

壮大～经济实力 наращивать мощь коллективного сектора экономики

兼顾国家、～和个人利益 учитывать одновременно интересы государства, коллектива и отдельных лиц
中国的未来要靠新的领导～ Будущее Китая должно быть связано с новым коллективом руководителей.

【集团】круги; блок; клика; группировка; группа; шайка

各种流氓～ различные шайки хулиганов

反革命阴谋～ контрреволюционная заговорщицкая группировка

鼓励发展企业～ поощрять создание блоков предприятий

我们不参加任何～ Мы не принимаем участия ни в каких блоках.

中国不同任何国家或国家～结盟 Китай не объединяется в союзы с какой бы то ни было страной или группой стран.

【集训】сбор; коллективное обучение

【集邮】филателия; собирать марки

【集约】интенсивный

～化经营方式 методы интенсивного хозяйствования

【集镇】посёлок; городок; селение; село

【集中】① концентрировать; сосредоточивать; централизовать; собирать; накапливать ② централизация
～群众的智慧和力量 аккумулировать разум и силу народных масс
～力量进行经济建设 сконцентрировать все силы на экономическом строительстве

权力不宜过分～ Чрезмерная концентрация власти нецелесообразна.

～全党智慧 консолидировать коллек-

тивный разум партии

坚持民主～制 придерживаться принципа демократического централизма

【集中营】концлагерь; концентрационный лагерь

【集中主义】централизм

【集装箱】контейнер; контейнерный

【集子】сборник; собрание

嫉 jí завидовать; испытывать чувство зависти

【嫉妒】завидовать; ревновать; ревниво относиться; завистливый

【嫉妒心】зависть; ревность; чувство зависти

籍 jí ① место прописки; место рождения; гражданство; принадлежность ② книги; литература

国～ гражданство; подданство

【籍贯】место рождения; месторождение

辑 jí ① сборник; выпуск ② редактировать ③ составлять

jǐ

几 jǐ ① сколько ② несколько; немного

～点钟了? Который час? Сколько времени?

【几何】① сколько ② геометрия; геометрический

～图形 геометрическая фигура

【几时】когда; в какое время

挤 jǐ ① теснить(ся); скучиться; тесно ② толкать(ся); проталкиваться; протискиваться ③ выдавливать; выжимать ④ выкроить; выделить
～奶 доить; дойка; доильный

～时间 выделить (найти) время

～牙膏 выдавить зубную пасту

～做一团 сжиматься в комок (в ку-чу)

住宅建设不得～占粮田 Занимать на селе хлебобордные земли для жилищного строительства нельзя.

【挤满】набиться; заполнить

【挤眉弄眼】подмигивать; перемигиваться; стробить глазки

【挤奶机】дойльная машина

【挤奶员】дойрка; дояр

给

jǐ снабжать; предоставлять; снабжение

自～自足 находиться на полном самообеспечении; производить самому всё необходимое для себя

【给养】довольствие; снабжение

己

jǐ сам; лично; собственный

坚持～见 придерживаться собственного мнения

【己所不欲,勿施于人】Чего себе не хочешь, того другому не желай.

脊

jǐ ① спина; хребет; спинной ② стреха; конёк

屋～ конёк; коньковый брус

【脊背】спина

【脊髓】спинной мозг; спинномозговой

【脊柱】позвоночник; позвоночный столб

【脊椎】позвоночник; спинной хребет

～动物 позвоночные животные

～骨 спинной позвонок

jì

计

jì ① считать (ся); исчисляться; насчитываться ② план; расчёт; замысел

不～得失 не считаться с собственны-

ми интересами

百年大～ перспективный (много-лётный) план

共商祖国统一大～ обсудить великое дело объединения Родины

【计策】замысел; план; хитрость; уловка

【计划】① план; замысел ② планиро-вать; замышлять

～生育 планирование деторождае-мости; плановое деторождение; пла-новая рождаемость

控制～外生育 ограничивать внепла-новое деторождение

国家～生育委员会 Государственный комитет по делам планомерного де-торождения

推行全民健身～реализация плана оздоровления народа

～和市场都是经济手段 Как план, так и рынок—экономические рычаги.

【计件】сдельный; поштучный

～工资 сдельная оплата труда

【计较】① считаться; принимать во вни-мание ② спорить; препираться ③ об-думывать; рассчитывать

不去～历史的恩怨 не застревать на прошлых обидях

【计量学】метрология

【计谋】замысел; план; стратегия

【计时】① исчисляться по времени; по-временный ② секундировать

【计算】① вычислить; исчислить; под-считывать; расчёт; подсчёт ② думать; обдумывать; продумать ③ строить козни

～机 счётная (вычислительная) ма-шина

人均～душевое исчисление; на душу населения

【计有】насчитываться; исчисляться

记

jì ① помнить; запоминать ② запи-

сывать; протоколировать; делать за-
метки③ записки; очерк; заметки ④
мётка; знак; клеймо ⑤ родимое
пятно; родинка

登～ зарегистрировать

【记仇】 питать злобу; быть злопамятным
对同志不要～ Нельзя быть зло-
памятным по отношению к това-
рищам.

【记得】 помнить; держать в памяти

【记分】 ① вести счёт очков ② выстав-
лять оценки

～册 зачётная книжка; журнал учё-
та успеваемости

～牌 щит для ведения счёта; табло
счёта

～员 судья-счётчик очков

【记功】 отметить заслугу; поставить в
заслугу; объявить благодарность

【记过】 выговор; объявить выговор; от-
метить проступки

【记号】 знак; мётка; отметка; помета; си-
гнал

【记录】 ① записать; зарегистрировать;
протоколировать; записи; протокол
② рекорд

～片 документальный фильм; кино-
документ

～在案 занести в протокол

创～ поставить новый рекорд

粮食油料产量创造历史最好～ Был со-
бран рекордный за всю историю
урожай зерновых и масличных ку-
льтур.

外交谈话～ записи дипломатических
бесед

【记名】 именной; поименный

【记事】 ① помнить себя ② записывать
события

【记诵】 читать наизусть; помнить наизу-
сть

【记性】 память

她～不好 У неё плохая память.

【记叙文】 описание

【记要】 краткая запись; краткое содер-
жание; конспект

【记忆】 ① вспомнить; помнить ② па-
мять; воспоминания

～力 память; сила памяти

～犹新 свежо в памяти; живо
вставать в памяти

【记载】 ① записать; делать заметки ②
запись; записки

【记账】 ① вести счетоводство (бухгал-
терию); записать в бухгалтерские
книги ② записать в долг

【记者】 журналист; корреспондент; ре-
портёр

采访～ репортёр

常驻～ постоянный корреспондент

举行～招待会 проводить пресс-кон-
ференцию

紀

ji ① записывать ② летопись; анна-
лы ③ дисциплина; законы ④ столе-
тие; век; эра

世～ век; столетие

【纪律】 дисциплина; дисциплинарный

～检查机关 органы по проверке дис-
циплины

～特别重要 Особенно важна дисципли-
нированность.

三大～ три основных правила дис-
циплины

【纪年】 ① летосчисление ② историческая
хроника; летопись; история

【纪念】 ① отметить; ознаменовать; в па-
мять ② юбилейный; памятный; мо-
нументальный

～碑 памятник; монумент; обелиск;
стела

～册 альбом

～馆 мемориальный музей

～品 памятный подарок; подарок на память; сувенир

～日 юбилей; годовщина; день памяти

～邮票 юбилейные марки

～章 медаль; памятный значок; жетон

建筑毛主席～堂 возведение пантеона Председателя Мао Цзэдуна

【纪要】краткие сведения; краткая записка; краткое содержание; конспект
会谈～ краткая запись переговоров (беседы)

【纪元】эра; эпоха

伎

jì мастерство; сноровка; ухищрение

故～ старые ухищрения; старый трюк

【伎俩】махинация; ухищрение

技

jì техника; мастерство; умение; искусство

【技工】квалифицированный рабочий; мастер; ремесленник

【技能】квалификация; мастерство; сноровка; умение; способность

【技巧】① мастерство; искусство; техника; навык ② ловкий; изобретательный

～运动 акробатика

钻研艺术～中一切好的东西 изучать всё то лучшее, что есть в художественном мастерстве

运用芭蕾～来反映中国社会生活 средствами балета отобразить китайскую общественную жизнь

【技师】техник; инженер

【技术】техника; мастерство; умение; искусство; техничный

～编辑 технический редактор; техред

～转让 передача техники

加快～进步 ускорение технического прогресса

学习外国～ заимствовать передовую технику зарубежных стран

工程～人才 инженерно-технические кадры

【技艺】① мастерство; искусство; техника ② трюк; фокус

系

jì завязывать; связывать; привязывать; стягивать

用绳～上 завязать это верёвкой

忌

jì ① завидовать; ревновать ② бояться; опасаться ③ дать зарок; бросить

④ воздерживаться; избегать

～口 соблюдать диету

【忌憚】опасаться; бояться; страшиться
肆无忌惮～ разнузданный; наглый; не бояться ничего

【忌讳】① табу; запрет ② избегать

际

jì ① граница; край ② между; меж ③ в момент; во время

天～ горизонт; край неба

洲～ межконтинентальный

此～ в данный момент

【际遇】судьба; участь; встреча; удобный случай

妓

jì проститутка

【妓女】проститутка; публичная женщина

【妓院】публичный дом; дом терпимости

季

jì ① сезон; квартал ② период; время; сезон

四～ четыре времени года; четыре сезона

【季度】квартал; кварталный

【季风】муссон

【季节】сезон; пора; время; сезонный

农忙～ сельскохозяйственная стра-

дá; сезон сельскохозяйственной
страды

～性 сезонность; сезонный

【季刊】трёхмесячник; издание, выхо-
дящее один раз в квартал

剂

ji лекарство; средство; реактив

麻醉～ анестезирующее средство

【剂量】доза; дозировка

济

ji помогать; выручать; спасать

同舟共～ совместно преодолевать
трудности; общие усилия

无～于事 делу не поможет

绝对不得假公～私 Ни в каком случае
не использовать своё служебное по-
ложение в своекорыстных целях.

【济济一堂】наполняться множеством
людей; собираться вместе

【济贫】помогать бедным; спасать от ни-
щеты

既

ji ① уже ② поскольку; раз уж ③ и
...и...; как..., так ④ и

～大胆, 又慎重 смело и осмотритель-
тельно

～积极又稳妥地前进 Идти вперёд
энергичным и твёрдым шагом.

【既成事实】совершившийся факт

【既得利益】ранее приобретённые выго-
ды

【既定方针】намеченный курс; устано-
вившийся курс

【既然】раз; поскольку

【既往不咎】не преследовать за прош-
лое:
не винить за то, что прошло
如果他们被教育过来, 则～ Если они
перестроятся, то не надо спрашивать
с них за прошлое.

继

ji ① продолжать(ся); следовать за

② быть преемником

【继承】① наследовать ② продолжать;

преемствовать

～者 продолжатель; преемник; насл-
édник

～优良传统 унаследовать лучшие тра-
диции

～先烈遗志 выполнять заветы павш-
их борцов

私有财产～权 право на наследование
частного имущества

邓小平既～前人又突破陈规 Дэн Сяо-
пін, будучи продолжателем дела
предшественников, ломает отжив-
шие порядки.

【继而】затем; потом; вслед

【继父】отчим

【继母】мачеха

【继任】заместить; стать преемником; за-
мещение

【继往开来】унаследовать и продол-
жить; быть продолжателем дела
предшественника; принять эстафету
我们正处在～的重要历史时期 Мы
живём в историческую эпоху при-
нятия эстафеты от предшествен-
ников и продолжения их дела.

【继续】продолжать(ся); длиться; не-
прерывно; неуклонно; продолжение
～试行 продолжить эксперименты
我们要～坚持毛泽东思想 Мы будем и
впредь следовать идеям Мао Цзэ-
дуня.

居民收入总体上～增加 Общий уро-
вень доходов населения продолжает
расти.

寄

ji ① отправлять; посылать ② пору-
чать; вверять; возлагать ③ жить ④
приёмный

【寄存】отдать на хранение; депониро-
вать

【寄放】сдать на хранение; оставить

【寄居】временно жить; квартировать;

проживать; остановиться

【寄卖】отдать на комиссию; сдать в комиссионный магазин

【寄钱】послать (перевести) деньги; сделать денежный перевод

【寄人篱下】жить в чужом доме; жить под чужой крышей

【寄生】① паразитизм ② паразитировать; тунеядствовать; паразитический

～虫 паразит; тунеядец; дармоед

【寄宿】① остановиться на ночлѣг; ночевать ② жить в интернате (в общежитии)

～生 интерн

【寄托】① поручать; отдать ② возлагать; надеяться

希望～在青年人身上 возлагать надежды на молодѣжь

【寄信】послать (отправить) письмо

【寄养】отдать на воспитание; оставить на попечение

【寄予】① возлагать; питать ② оказать; выразить

寂

ji ① тишина; безмолвие ② одинокий; скучный; тоскливый

【寂静】тишина; молчание; спокойствие; безмолвие; тихий; безмолвный; молчаливый

【寂寞】скучный; одинокий; тоскливый; скука; душевная пустота; скучать

祭

ji ① приносить жертвы предкам; поклоняться духам ② чтить память; траур

【祭奠】почтить память

【祭礼】обряд жертвоприношения; обряд поминовения; ритуал

【祭品】жертва; предметы для жертвоприношений

【祭坛】алтарь; жертвенник

冀

ji надеяться; питать надежду; рассчитывать на

悸

ji дрожать от страха; бояться; страх

jiǎ

加

jiǎ ① прибавлять; добавлять; присоединять ② складывать; плюс
不～考虑 не обдумать

【加班】работать сверхурочно; сверхурочная смена; работать добавочной сменой

【加倍】① удвоить; вдвое; вдвойне ② умножить; усилить
～努力 умножить (усугубить) старания

【加點】работать сверхурочно; удлинять рабочее время

【加法】сложение

【加工】обработка; переработка; обрабатывать; перерабатывать
～企业 обрабатывающие предприятия

【加固】укрепить; укрепление
～工事 укрепление оборонительных сооружений

【加号】плюс; знак сложения

【加紧】форсировать; усилить; ускорить; интенсифицировать

【加剧】обострить (ся); усилить (ся)
武装冲突～ Обостряются вооруженные конфликты.

病势～ Болезнь обострилась; Состояние больного ухудшилось.

市场竞争日益～ Растёт изо дня в день рыночная конкуренция.

【加快】ускорить; ускорение; ускоренный

～速度 увеличить скорость; ускорить темпы

~改革步伐 ускорение шагов реформы
~发展交通运输事业 ускоренными темпами развивать транспорт

~现代企业制度建设 ускорить введение режима современных корпораций

~资金周转 Надо стремиться к ускорению оборота капитальных средств.

【加宽】 расширить; уширить; сделать более свободным

【加码】 ① повысить (поднять) цену на товар ② увеличить ставку ③ повысить норму

【加盟共和国】 союзная республика

【加强】 усилить; крепить; активизировать; усугубить

~中外文化交流 активизировать культурный обмен с заграницей.

~艺术感染力 усугублять воздѣйствующую силу искусства

~国防科学技术研究 усиливать исследовательскую работу в области оборонной науки и техники

~知识产权保护 Усилятся охрана интеллектуальной собственности.

~职业道德教育 всемерно усиливать воспитание профессиональной этики

【加入】 ① добавить ② вступить; участвовать; присоединиться

~某国国籍 вступление в...гражданство

【加上】 добавить; прибавить; приплюсовать

【加深】 углубить; усугубить; углублённый

【加速】 ускорить; форсировать; ускорение; ускоренный

~器 ускоритель

~国防现代化 форсировать модернизацию национальной обороны

~我军的革命化现代化建设 ускорить революционизирование и модернизацию нашей армии

~发展农业 форсирование развития сельского хозяйства

【加油】 ① заправлять; смазывать ② поддать жару; приналечь; поднажать

~站 заправочная станция; бензocolонка

【加重】 ① утяжелить ② увеличить; усилить; усугубить; отягчить

重点大学要逐步~科研的分量 Все ведущие вузы обязаны постепенно увеличить долю научного исследования.

~银行的地位和作用 усилить положение и роль банков

~执法队伍建设 усиливать строительство правоисполнительных рядов

夹

jiǎ ① сжимать; сдавливать; зажимать; брать ② держать (нести) под мышкой ③ примешивать (ся); впере-мешку ④ зажим; держатель; капкан ⑤ папка; бумажник

~着书 нести под мышкой книгу

【夹板】 ① доски для зажима ② лубок; шина

【夹带】 ① провозить контрабандой; тайно протаскивать ② шпaгaлка

【夹道】 ① проезд; проход; тропинка; дорожка ② стоять шпалёрами; людской коридор

~欢迎 приветствовать, стоя вдоль улиц

【夹缝】 щель; промежуток

【夹攻】 ① взять в клещи; зажать в тиски; атаковать с двух сторон ② клещи; охват

【夹伤】 прищемить; ущемить; ущемлённое

【夹生】 полусыро́й; недова́ренный; сде-
ланный напо́ловину

【夹馅】 ① с начинкой; с фаршем ② начи-
нять; фарши́ровать

【夹心】 прикла́д; прокла́дка

【夹杂】 с приме́сью; впереме́шку; при-
меша́ться; смеша́ть; перемеша́ть

【夹子】 держа́тель; за́жим; щипцы; па́п-
ка; капка́н

佳

jiā прекра́сный; замеча́тельный;
краси́вый

【佳宾】 доро́гой (жела́нный) гость; почё-
тный гость

【佳话】 лега́нда; интере́сная исто́рия; за-
хва́тывающий рассу́б

【佳节】 пра́здник; пра́здничный день

【佳境】 прекра́сный вид; чуде́сный пей-
за́ж

【佳期】 ① счастли́вый день; день сва́дь-
бы ② вре́мя свидания́

【佳人】 краси́вица

【佳肴】 деликате́с; вку́сное блю́до

【佳音】 прия́тная весть; хоро́шее извёс-
тие; прия́тное све́дение

枷

jiā коло́дка

【枷锁】 о́ковы; кандалы́; це́пи; ярмо́

摆脱“两个凡是”的～ разби́ть о́ковы
“двух абсолю́тов”

摆脱殖民主义的～ сброси́ть с себя́ яр-
мо ко́лониализма́

家

jiā ① семья́; семе́йство ② дом; до-
ма́шний

～事 дома́шние дела́

回～ возврати́ться домо́й

科学～ учёный; де́ятель нау́ки

【家产】 дома́шнее иму́щество; личная
со́бственность; иму́щество семьи́

【家常】 ① дома́шний; обихо́дный ② по-
вседне́вная жизнь

～话 разгово́р на бытовые (жите́йс-

кие) те́мы; непринужде́нный раз-
гово́р; лёгкая бесе́да

～便饭 ① дома́шний обе́д ② обыкнов-
е́нное явле́ние; зауря́дный слу́чай;
обы́чное де́ло

【家丑】 дурна́я сла́ва семьи́; семе́йный
позо́р

～不可外扬 не выно́сить со́ра из из-
бы; нельзя́ разно́сить дурну́ю сла́ву
семе́й

【家畜】 дома́шние живо́тные; скот

【家当】 иму́щество; со́бственность; со-
сто́яние; досто́яние; дохо́ды

【家底】 иму́щество; со́бственность; со-
сто́яние; досто́яние

【家访】 навеща́ть семью́

【家鸽】 го́лубь

【家伙】 ① инструме́нт; ору́жие; ору́дие
② па́рень; ③ дрянно́й тип; негод-
ник; пройдо́ха

【家教】 дома́шнее (семе́йное) воспи́тание

【家家户户】 ка́ждая семья́; ка́ждый
дом; ка́ждый дво́р

【家境】 материáльное положе́ние семьи́

【家具】 ме́бель; обстано́вка; у́тварь

【家眷】 ① семья́; семе́йство; дома́шние ②
жена́; супру́га

【家贫如洗】 кра́йняя бе́дность; бе́ден как
церко́вная мышь

【家破人亡】 разо́рение до́ма и ги́бель се-
мы́; губи́ть семью́ и разо́рять дом

【家谱】 родосло́вная; генеа́логия; се-
ме́йная хро́ника

【家禽】 дома́шние пти́цы; жи́вность

【家什】 ① дома́шняя у́тварь ② рабо́чий
инструме́нт

【家属】 чле́ны семьи́; дома́шние; семья́
优待军人～ предоста́влять льго́ты се-
мьям военнослужа́щих
抚恤烈士～ выдава́ть посо́бия се́мьям
па́вших геро́ев

【家庭】семья; дом; домашний очаг; домашний; семейный
 ~副业 подсобное домашнее хозяйство
 ~团聚 воссоединение семей
 文明~ культурная семья
 五好~ семья, хорошая в пяти отношениях

~经营为主的承包责任制 система подрядной ответственности, основанная главным образом на семейном хозяйстве

【家徒四壁】дома ничего не было, кроме голых стен; гол как сокол

【家兔】кролик

【家务】домашнее хозяйство; домашняя работа; домашние дела
 他很多时间用于料理~ Домашнее хозяйство отнимает у него много времени.

【家乡】родина; родной край

【家信】семейная переписка; переписка с семьей; письмо из дома

【家业】семейное имущество; состояние семьи

【家用】① домашние (хозяйственные) расходы② домашний; бытовой; обиходной

~器具 домашняя утварь

【家喻户晓】понятно каждой семье, (каждому двору); известно всем; общеизвестный

要使这事~ Нужно, чтобы об этом знали все поголовно.

中央精神~ Об указаниях ЦК знала каждая семья.

【家园】родина; дом; родной край; домашний очаг

重返~ возвращаться к домашнему очагу

【家长】① патриарх; старейшина рода②

глава семьи; родители

~制 патриархат

~式人物 люди с патриархальными замашками

~很苦恼 Родители сильно переживают.

【家族】род; родовой

痾 jiǒ струп; короста

嘉 jiǒ ① прекрасный; хороший② хвалить; поощрять

~宾 дорогой гость

【嘉奖】наградить; одобрить; поощрить; отметить; поощрение; похвала

~令 приказ об объявлении благодарности; приказ о награждении

【嘉许】хвалить; одобрять

jiá

夹 jiá на легкой подкладке

【夹袄】куртка на подкладке

【夹被】летнее одеяло

英 jiá стручок

【荚果】боб; стручок

颊 jiá щека

两~ щеки

jiǎ

甲 jiǎ ① первый циклический знак; первый② броня; латы; панцирь; щит③ ногти

龟~ панцирь черепахи

指~ ногти на руках

【甲板】палуба

【甲虫】жук

【甲骨文】надписи на костях

【甲克】куртка; жакет

【甲壳】панцирь

【甲鱼】дальневосточная черепаха

【甲状腺】щитовидная железа

假

jiǎ ① ложный; фальшивый; поддельный; фиктивный; притворный ② воспользоваться; заимствовать ③ если бы; если; предположим ~ 肢 протёз вместо ног; ножной протёз ~ 朋友 мнимый друг

【假案】дела, сфабрикованные на основании ложных обвинений
纠正了一批冤案、错案、~ Был пересмотрен целый ряд сфабрикованных на основании надуманных, ошибочных и сложных обвинений.

【假扮】притворяться; прикидываться; маскироваться; под видом

【假充】выдать себя за; подделаться; прикинуться; под видом

【假定】предположение; гипотеза; положим; предполагать; допускать

【假发】парик; накладные волосы; фальшивые волосы

【假公济私】злоупотреблять служебным положением; прикрываясь общественными интересами, преследовать корыстные цели
绝对不得 ~ Ни в коем случае не использовать своё служебное положение в своекорыстных целях.

【假话】неправда; ложь; фальшь
反对说 ~ выступать против лжи
说 ~ 的恶习必须杜绝 Надо раз и навсегда покончить с такой гадостью, как очковтирательство.

【假借】воспользоваться; под видом; под предлогом

【假冒】подделывать; фальсифицировать; симулировать; подделка; фальсификация

【假面具】маска; личина; маскрówka

【假仁假义】лицемерие; ханжество; фа-

рисейство; лицемерный; ханжеский; фарисейский

【假如】если бы; предположим, что; допустим, что

【假山】искусственная горка

【假设】① предположение; допускать; предполагать ② гипотеза

【假使】если; если бы; предположим, что; допустим, что

【假释】условно-досрочное освобождение

【假手】① протёз вместо руки ② при посредстве ③ использовать помощь другого; чужими руками; прибегнуть к посредничеству

【假想】воображать; воображаемый; предполагаемый; гипотетический

【假象】ложное представление; обманчивая видимость; фикция; вымысел
制造 ~ создать видимость

【假惺惺】лицемерный; фарисейский; притворный; лицемерие; фарисейство
他 ~ 地微笑 Он улыбается лицемерной улыбкой.

【假牙】вставной зуб; зубные протёзы

【假意】① фальшь; лицемерие; притворство ② нарочно; нарочито

【假造】① подделывать; фальсифицировать; фабриковать; подделка ② измышлять; выдумывать; измышление

【假装】притвориться; прикинуться; делать вид; маскироваться

钾

jiǎ калий

【钾肥】калийные удобрения

胛

jiǎ

【胛骨】лопатка

jià

价

jià ① цена; стоимость ② валент-

ность

议 ~ договариваться о ценах; обус-
ловливать цены

物 ~ цены на товары

【价格】цена

稳定副食品 ~ стабилизировать цены
на нехлебные продукты питания
放开了粮食购销 ~ Были отпущены
закупочно-продажные цены на
зерно.

调整理顺商品 ~ регулировать и гар-
монизировать цены на товары
~ 改革迈出较大步伐 Сравнительно
быстрыми темпами продвигается
вперёд реформа ценообразования.
发挥 ~ 政策的调节作用 выявлять ре-
гулирующую роль политики цен

【价码】цена; тариф

【价目】цена; рыночный курс; тариф
~ 表 прейскурант; таблица цен; та-
риф

【价钱】цена

【价值】① стоимость ② значение; цена;
ценность

~ 连城 драгоценный; бесценный

~ 观念 ценностные представления

学术 ~ научная ценность

正确的 ~ 观 правильные представле-
ния о ценности

要按 ~ 规律办事 Надо действовать с
учётом законов стоимости.

驾

jià ① запрягать; впрягать ② пра-
вить; управлять

劳 ~ Будьте добры (любезны)! Сде-
лайте милость!

【驾车】правлять экипажем; вести маши-
ну

【驾轻就熟】легко справляться со зна-
комым делом; быть мастером своего
дела

【驾驶】водить; править; управлять; пи-

лоти́ровать; вождение; управление

~ 盘 руль; штурвал

~ 员 водитель; штурвальный; шофе-
р; пилот

~ 执照 водительская книжка; свиде-
тельство на право вождения

【驾驭】① править; управлять ② дер-
жать в руках; справиться; поко-
рить; подчинить

~ 复杂局势 справиться со сложной
ситуацией

架

jià ① полка; этажерка; подставка;
вешалка ② строить; наводить ③ под-
пирать; опираться ④ поддерживать
под руки ⑤ рама; станина ⑥ насиль-
но увезти; похитить

衣 ~ вешалка; плечики

书 ~ этажерка для книг; книжная
полка

~ 桥 наводить мост

打 ~ драться; драка; потасовка

绑 ~ похитить; насильственно увес-
ти

【架次】самолёто-вылет

【架空】① подвесной; надземный; возду-
шный ② необоснованный; бес-
почвенный; фантастический

【架设】установить; навести; протянуть;
наводка

【架式】поза; приёмы; позиция

【架子】① подставка; подпорка; полка;
остов; каркас ② амбиция; высоко-
мерие; чванство; спесь; гонор
摆 ~ задаваться; задира́ть нос; ва́ж-
ничать

假

jià отпуск; каникулы

例 ~ очередной отпуск; период мен-
струации

放 ~ отпускать на каникулы; дать
отпуск

【假期】срок отпус́ка; канику́лы; отпус́к

【假日】выходно́й день; отпус́кно́й день; день отды́ха; пра́здник

【假条】докладна́я о предоста́влении отпус́ка; запы́ска с про́сьбой об отпус́ке

嫁

jià ① вы́йти за́муж; вы́дать за́муж
② пере́ложить (свалить) на
她 ~ 给了教师 Она́ вы́шла за́муж за
учи́теля.

【嫁祸于人】свалить с больно́й голо́вы на здо́ровую; шельмо́вать друго́го

【嫁接】привив́ка; приви́вать; скре́щивать

【嫁妆】прида́ное

稼

jià ① се́ять ② хлеба́
庄 ~ хлеба́; посе́вы

【稼穡】хлебопа́шество; земледе́лие; сельскохозяйственны́е рабо́ты

jiān

尖

jiān ① о́стрие; ко́нчик; верху́шка
② остро́конечный; о́стрый ③ визгли́-
вый; ре́зкий; пронзи́тельный ④ выда́-
ющийся; лу́чший; передово́й
针 ~ о́стрие иго́лки

【尖兵】① головно́й дозо́р; походо́ная за-
ста́ва ② уда́рник; передови́к

【尖刀】① кинжа́л ② уда́рный

【尖端】① маку́шка; о́стрие; верху́шка;
шпи́ль ② но́вейшая о́бласть; веду́-
щий; передово́й
裁减 ~ 武器 сокра́щение но́вейших
ви́дов ору́жия

【尖刻】ре́зкий; ехи́дный; ко́лкий; колю́-
чий; язвительный

【尖利】пронзи́тельность; остро́та; о́ст-
рый; ре́зкий; прони́цательный

【尖锐】① о́стрый; заостре́нный; от-
то́ченный ② ре́зкий; пронзи́тель-

ный ③ обо́стряться

~ 的措词 ре́зкие формули́ровки; си́-
льные выра́жения

矛盾 ~ 化了 Противоре́чия на́чали
обо́стряться.

【尖酸】язвительный; ко́лкий; о́стрый

【尖子】① ко́нчик; о́стрие ② ма́стер сво-
его де́ла; выда́ющийся
~ 人才 наи́более квалифи́цированны́е
рабо́тники

奸

jiān ① вероло́мный; кова́рный ②
лука́вый; хи́трый ③ преда́тельский;
преда́тель ④ распу́тство; разврат; рас-
пу́тничать ⑤ обесче́стить; изнаси́-
ловать

汉 ~ преда́тель; изме́нник

【奸臣】прода́жный чино́вник; лука́вый
сановник; преда́тель

【奸猾】① лука́вый и вероло́мный; хи́т-
рый и кова́рный ② лице́мер; обма́н-
щик

【奸计】лука́вые пла́ны; кова́рные расче́-
ты; вероло́мный замы́сел

【奸商】спекуля́нт; нече́стный купе́ц

【奸污】изнаси́ловать; соврати́ть; обес-
че́стить; опозо́рить

【奸细】шпио́н; аге́нт; лазу́тчик

【奸险】кова́рный; ехи́дный; лице́мер-
ный; преда́тельский; вероло́мный

【奸笑】кова́рная (ехи́дная) улы́бка

【奸淫】① разврат ② изнаси́ловать; совра-
тить; прелюбоде́йствовать

【奸诈】кова́рный и вероло́мный; лука́-
вый и лице́мерный; хи́трая ложь;
кова́рство

间

jiān ① ме́жду; сре́ди; в тече́ние ②
ко́мната

中 ~ ме́жду; сре́ди; между́; меж-

歼

jiān уни́чтожить; истреби́ть

【歼击机】самолёт-истреби́тель

【歼灭】 уничтожить; истребить; сокрушить; истребление; разгром
 ~ 战 война (бой) на истребление; военные действия на уничтожение; истребительная война
 随时准备~入侵之敌 быть всегда готовым к разгрому вторгнувшегося врага

坚 jiān ① крепкий; прочный; твёрдый
 ② твёрдый; непреклонный; настойчивый
 ~冰 твёрдый лёд

【坚壁清野】 оставлять врагу пустые дома

【坚不可摧】 крепкий; прочный; непреодолимый

【坚持】 отстаивать; стоять; настаивать; придерживаться; упорствовать; следовать
 ~四项基本原则 отстаивать четыре основных принципа

~尊师重教的方针 следовать курсу на возрастание уважения к преподавателям и преподавательской работе
 ~和完善厂长(经理)负责制 обеспечивать сохранение и совершенствование системы ответственности директора (управляющего) предприятия

~两手抓、两手都要硬的方针 держаться курса "браться за работу обеими руками и притом одинаково крепко"

~从严治厂 Необходимо неуклонно осуществлять устро́женное управление предприятиями.

~共产主义的远大理想 твёрдо придерживаться великих идеалов коммунизма

~以经济建设为中心 твёрдо отводить центральное место экономическому

строительству

~“双百”方针 держаться курса на «расцвет ста цветов и соперничество ста школ»

要~党管干部的原则 Необходимо придерживаться такого принципа, как партия управляет кадрами.

【坚持不懈】 настойчиво; неуклонно; упорный; непреклонный

【坚定】 ① твёрдый; устойчивый; стойкий; решительный; прочный ② укрепить; упрочить

要有一条~的政治路线 Необходимо иметь твёрдую и последовательную политическую линию.

~正确的政治方向 твёрдая и правильная политическая ориентация

~社会主义信念 укрепить веру в социализм

【坚固】 прочный; незыблемый; солидный; крепкий

【坚定不移】 решительно; твёрдо и неизменно; непреклонный; неизменный; непоколебимый

~的目标 неизменная цель

【坚决】 решительный; твёрдый; непреклонный; решительно; непоколебимо; категорически

采取~措施 принять решительные меры

触犯刑律,必须~处理 Если нарушается уголовный кодекс, то следует принять решительные меры.

我们~执行独立自主的和平外交政策 Мы неуклонно проводим независимую и самостоятельную мирную внешнюю политику.

中国~奉行和平共处五项原则 Китай решительно проводит в жизнь пять принципов мирного сосуществования.

【坚强】① твёрдый; сильный; упорный; крепкий ② укрепить; укрепление
党是~的领导核心 Партия стала крепким руководящим ядром.

中国共产党是~的 КПК прочна и крепка.

【坚韧】стойкость; упорность; настойчивый; стойкий; выносливый
~不拔 твёрдый и непреклонный; стойкий; негибкий

【坚如磐石】незыблемый как скала; монолитный

【坚实】прочный и крепкий; твёрдый; массивный
奠定~基础 заложить прочный фундамент

【坚守】держаться; стоять насмерть; стойко удерживать; защищать
~阵地 стойко удерживать базу

【坚信】быть убеждённым; твёрдо верить; убеждение
~自己的力量 твёрдо верить в свои силы

【坚毅】твёрдый; сильный; решительный

【坚硬】твёрдый; крепкий

【坚贞】твёрдый и чистый; неизменно честный; безупречная честность; твёрдая принципиальность
~不屈 непреклонный; твёрдый и непоколебимый; негибкий

肩 jiān ① плечо ② нести на себе

【肩膀】плечо; плечи

我们~上的担子重 Ноша на наших плечах тяжёлая.

【肩负】нести; брать на себя

【肩章】погоны; эполеты

艰 jiān трудный; тяжёлый

【艰巨】трудный; тяжёлый; многотрудный; тяжелейший; обременительный

任务很~ Задача необычайно трудная.

【艰苦】тяжёлый; трудный; мучительный

~奋斗 упорная борьба; упорство в борьбе; упорство и самоотверженность в борьбе

~朴素的工作作风 самоотверженность и скромность в работе

~创业 заниматься упорным созидательным трудом; Созидание ведётся в крайне трудных условиях.

【艰难】трудный; тяжёлый; тягостный; трудности

~曲折 трудности и зигзаги; идти извилистым путём

~险阻 трудности и преграды

【艰深】замысловатый; тяжёлый для понимания

【艰险】трудность и опасность

历尽~ пережить много трудностей и опасностей; не раз переносить лишения и опасность

兼 jiān ① совмещать; по совместительству ② присоединять; удваивать; двойной

【兼备】иметь и то и другое; обладать и тем и другим

德才~ обладать высокими деловыми и моральными качествами

【兼并】захватить; аннексировать; присоединить

【兼程】совершать двойные переходы; ускоро

【兼顾】учесть всё; уследить за тем и за другим

~国家、集体、个人三者利益 учитывать одновременно интересы государства, коллектива и отдельных лиц

【兼课】преподавать по совместитель-

ству

【兼任】① совмещать должности; работать по совместительству ② совместительский

【兼收并蓄】принимать всё без разбора; огульно воспринимать

【兼职】① совмещать должности ② совместительская должность; должность по совместительству
～不宜过多 Нецелесообразно совмещать много должностей.

监

jīān ① контролировать; инспектировать; наблюдать ② тюрьма; заключать в тюрьму
完善市场～控体系 улучшать механизм рыночного контроля

【监察】ревизия; контроль; контролировать; ревизовать

【监督】контролировать; надзирать; наблюдать; следить контроль; надзор
～职能 контрольные функции

要有群众～制度 Нужно установить систему народного контроля.
充分发挥舆论的～作用 Необходимо усиливать роль общественного мнения в осуществлении контроля.

【监工】① контролировать работу; контроль над работой ② надсмотрщик; десятник

【监护】опекать; опека

【监禁】взять под наблюдение; заключить в тюрьму; тюремное заключение

【监考】① наблюдение за экзаменами ② ассистент экзаменатора

【监牢】тюрьма

【监视】держать под наблюдением; наблюдать; следить; надзирать

【监听】контрольное подслушивание; подслушивать; перехватывать

【监狱】тюрьма

缉

jī 缉 заклеить; печатать

【缄口】молчать; не произносить ни слова

【缄默】молчать; хранить молчание

煎

jiān ① жарить; поджаривать ② кипятить; варить

【煎熬】мучиться; тосковать; томиться; страдать; терпеть мучения; мучения

【煎饼】блин; жареные лепёшки

jiǎn

拣

jiǎn отбирать; выбирать

～出熟苹果 отобрать спелые яблоки

【拣选】выбрать; отобрать

柬

jiǎn ① письмо; открытка; визитная карточка ② Кампучия

请～ пригласительная карточка

俭

jiǎn беречь; экономить; бережливый; экономный

【俭朴】скромный; простой; пережливый

【俭省】бережливый; расчётливый; экономный; экономить; беречь

捡

jiǎn поднимать; подбирать; собирать

把书从地板上～起来 поднять с полу книгу

【捡漏】заделать течь в крыше; частичный ремонт крыши

检

jiǎn ① проверять; ревизовать ② отыскивать; находить

【检查】① проверять; контролировать; осматривать; ревизовать; досмотр; осмотр; проверка ② самокритика

～员 контролёр; инспектор; цензор

～站 контрольно-пропускной пункт

～身体 проходить медицинский осмотр

作 ~ вести самокритику; выступить с самокритикой

海关 ~ таможенный досмотр

【检察】① расследовать ② осуществлять надзор

~员(官) прокурор

~机关 органы прокуратуры

最高人民 ~ 院 Верховная народная прокуратура

【检点】① проверить; пересчитать ② сдержанный; внимательный; сдержанность; проявлять сдержанность; быть тактичным

【检举】изобличить; донести; изобличение; донос; изобличительный ~信 изобличительное письмо ~失实 изобличение, основанное на недостоверных фактах

【检讨】самокритика; проверять; просматривать
搞敷衍的 ~ вести показную самокритику

【检修】осмотр(проверка) и ремонт; профилактический осмотр; техническое обслуживание

【检验】проверять; осматривать; контролировать; контроль; проверка; осмотр
严格 ~ 商品质量 проводить строгий контроль за качеством продукции
实践是 ~ 真理的唯一标准 Практика — единственный критерий для проверки истины.

【检疫】карантин; карантинный надзор
~站 карантинный пункт

【检阅】парад; смотр; осматривать; принимать парад; производить смотр; обходить
~仪仗队 обход почётного караула; обходить почётный караул

【检字表】указатель отыскивания иероглифов;

лифов; иероглифический индекс

剪

jiǎn ① стричь; подстригать; разрезать; вырезать ② ножницы

【剪报】газетная вырезка

【剪裁】① кроить; перекраивать; кройка ② компоновать; компоновка

【剪彩】перерезать ленту; открывать

【剪除】уничтожить; искоренить; искоренять

【剪刀】ножницы

价格的 ~ 差 ножницы цен

【剪辑】монтаж; монтировать

【剪票】компоستировать билет

【剪贴】вырезка и наклейка; монтаж; подклейка

【剪影】① вырезать силуэт; силуэтный портрет ② общий набросок; контуры

【剪纸】вырезанный рисунок из бумаги; вырезка из бумаги

减

jiǎn ① вычитать; отнимать; минус ② уменьшать(ся); снижать(ся)

削 ~ сокращать; урезать

~税 снизить налоги; снижение налогов

【减产】снижение производства; снижение урожая; ущерб урожайности

【减低】снизить; сбавить; понизить; уменьшить; снижение

~劳动强度 снижение интенсивности труда

【减法】вычитание

【减号】знак вычитания; минус

【减价】сделать скидку; уменьшить цены; снижение цен; удешевлённая цена

【减免】освобождение; понижение

~税收 пониженное налогообложение или полное освобождение от налогов

【减轻】облегчить; смягчить; ослабить; уменьшение

～农民负担 **уменьшение** (облегчение) **нагрузок** крестьян

～战士身上带的东西的重量 **уменьшить** вес военного снаряжения бойца

【**减弱**】**ослабеть**; **ослабить**; **ослабление**

【**减色**】**обеднеть**; **обеднить**; **побледнеть**

【**减少**】**уменьшить**; **сократить**; **убавить**; **сокращение**

～发病率 **снижение** общего уровня заболеваемости населения

～脱产人员 **сокращение** освобождённого персонала

～投资的盲目性 **уменьшить** инвестиционную анархию

税种～ **Уменьшилось** количество видов налогов.

～军费开支 **сократить** военные расходы

抑制耕地大面积～的现象 **сдерживать** резкое **сокращение** пахотных земель

【**减速**】**замедлять** скорость

【**减缩**】**сокращать**(ся); **свёртывать**(ся); **сокращение**; **свёртывание**

【**减退**】**спасть**; **ослабеть**; **свалить**; **уменьшиться**; **убыть**

【**减刑**】**облегчить** (смягчить) наказание

【**减员**】① **потери** ② **некомплект** личного состава

简

jiǎn ① бамбуковые дощечки для письма ② **сокращённый**; **сокращать**; **упрощённый**; **простой** ③ **письмо**; **записка** ④ **выбирать**; **отбирать**
精兵～政 **сократить** и **упростить** административный аппарат

【**简报**】**бюллетень**; **краткие** сообщения

【**简编**】**краткий** (сокращённый) курс; **сокращённое** издание; **очерки**

【**简便**】**простой** и **удобный**; **облегчённый**; **попросту**

【**简称**】**сокращённое** название; **аббревиатура**

【**简单**】**простой**; **примитивный**; **несложный**; **упрощённый**; **упрощение**
～化的解释 **упрощённое** толкование道理很～ Резон тут **простой**.

【**简短**】**краткий**; **короткий**

语言～一点好记 **Короткие** формулировки **легче** запоминаются.

【**简化**】**упростить**; **упрощение**; **упрощённый**

税制～ **Упростилась** налоговая структура.

～出入境手续 **упрощать** порядок въезда и выезда

丧事要～ **Похоронные** церемонии **следует** **упростить**.

【**简洁**】**лаконизм**; **лапидарность**; **лаконичный**; **ясный** и **простой**

【**简介**】**краткое** изложение; **аннотация**

【**简练**】**сжато** и **ясно**; **краткий** и **сжатый**; **экономный**

【**简陋**】**примитивный**; **убогий**; **несовершенный**; **низкопробный**

【**简略**】**сокращённый**; **краткий**; **сжатый**; **вкратце**; **в основных чертах**
～地讲述理由 **вкратце** излагать доводы

【**简慢**】**невнимательность**; **невнимательный**; **бесцеремонный**; **невёжлив**

【**简明**】**чёткий**; **краткий** и **ясный**; **элементарный**

～扼要 **чёткость** и **сжатость**; **лаконичный** и **чёткий**

～词典 **краткий** словарь

【**简谱**】**упрощённые** ноты; **цифровые** ноты; **нотно-цифровая** запись

【**简体字**】**упрощённые** иероглифы; **иероглифы** в **упрощённом** написании

【**简图**】**схема**; **схематический** чертёж

【简写】аббревиатура; упрощённое написание

【简讯】хроника; краткое сообщение; краткие новости

【摘要】краткий; сжатый; сокращённый; кратко; вкратце
他～地向我们介绍了经验 Он вкратце познакомил нас с опытом.

【简易】① коротко; сжато; вкратце② упрощённый; простой и лёгкий

【简章】устав; краткие правила

【简政放权】упрощать аппарат и предоставлять больше прав низам

【简直】просто; просто-напросто; прямо-таки; попросту
～荒谬得很! Да это же просто абсурд!

有些混迹于艺术界的人～成了唯利是图的商人 Среди художественных работников появились прямо-таки настоящие коммерсанты, которые ничего, кроме наживы, не хотят знать.

碱 jiǎn ① щёлочь; щелочной② сода

【碱地】солончаки; солончаковая почва

【碱性】щёлочность; основность; щелочность; щелочное свойство

茧 jiǎn ① шелковичный кокон② моток

jiàn

见 jiàn ① увидеть; заметить; видеться
② повидать; навестить ③ наблюдать; становиться; быть заметным
④ взгляд; мнение

意～① мнение; взгляд; точка зрения
② замечание; претензия

固执己～ упрямо держаться своего

【见地】взгляд; воззрение; разумение; понимание; точка зрения; ум

【见多识广】широкий кругозор; широкие познания; многое повидать и многое познать

【见风转舵】держат нос по ветру; приспособляться

【见怪】обидеться; оскорбиться

【见鬼】чёрт поберёт; к чёрту; ко всем чертям

【见好】улучшаться; идти на поправку

【见机行事】действовать в подходящий момент; действовать, как подскажет случай

【见解】точка зрения; взгляд; воззрение; понимание

他有独创性～ Он выдвинул оригинальные взгляды.

【见面】① встреча; встретиться; увидеться② общаться; смычка

初次～, 他就给我留下深刻印象 С первой встречи он произвёл на меня глубокое впечатление.

产销直接～ смычка производства со сбытом

【见识】① познакомиться ② кругозор; опыт и знания; опытность; осведомлённость

【见微知著】видеть большое в малом; замечать в зародыше

【见闻】осведомлённость; опыт и знания

【见习】стажировать; практиковаться; стажировка; практика; обучение на практике

～生 практикант; стажёр

【见效】оказывать действие; дать эффект; помогать; увенчаться успехом; оказывать действенным

政策～, 人民拥护 Политика является эффективной, народ её поддерживает.

投资少, 周期短, ～快 добиться более быстрой оборачиваемости средств и

большого экономического эффекта при меньших вложениях

【见异思迁】 не иметь твёрдого мнения; нет постоянства; неустойчивость убеждений

【见义勇为】 грудью стоять за правду; смело защищать правое дело

【见证】 свидетель; доказательство; свидетельское показание

件

jiàn ① документ; письмо ② штука; вещь

— ~事 одно дело

零 ~ детали; запасные части

密 ~ секретный документ

间

jiàn ① щель; промежуток; интервал ② разделять; разобщать ③ прерывать

亲密无 ~ тесный; дружный

离 ~ сеять раздор; вносить разлад

【间谍】 агент; шпион; лазутчик

外国 ~ иностранные шпионы

【间断】 перерыв; прерываться

【间隔】 интервал; промежуток; разрыв

【间或】 изредка; иногда

【间接】 косвенный; опосредованный; из третьих рук

~选举 косвенные выборы

~管理 опосредованное управление

【间隙】 ① промежуток; щель; просвет; разрыв ② свободное время

【间歇】 перебой; перерыв; пауза; интервал

【间作】 посев в междурядье; междурядный посев

建

jiàn ① основывать; учреждать; создавать; устанавливать ② сооружать; строить

~电站 построить электростанцию

~校舍 постройка учебных корпусов

【建党】 создать партию; партийное стро-

ительство

把列宁的 ~学说发展得最完备的是毛泽东 Товарищ Мао Цзэдун как никто полно развил ленинское учение о партийном строительстве.

【建都】 основать (учредить) столицу

【建国】 основать (образовать) государство; государственное строительство; строительство страны

勤俭 ~ соблюдать трудолюбие и бережливость в строительстве государства; строить страну по принципу экономии и бережливости

~以后,党内生气勃勃 После образования КНР партия жила полноценной жизнью.

【建交】 установить дипломатические отношения

~谈判只能搁浅 Переговоры об установлении дипломатических отношений зашли в тупик

【建军】 создать армию; военное строительство

~节 день создания армии

【建立】 ① создать; основать; учредить ② установить; утвердить

~大使级外交关系 установить дипломатические отношения в ранге посла

~了许多公司 Создан целый ряд компаний.

~社会协商对话制度 ввести систему общественных консультаций и диалога

~宏观调控体系 создание системы макрорегулирования и макроконтроля

~追究制度和赔偿制度 создать системы привлечения и возмещения

【建设】 постройка; строительство; стройка; строить; сооружать; создать

～性 конструктивный

重点～项目进展情况良好 Положительные сдвиги произошли на ведущих объектах строительства.

～一批骨干工程 возведение ряда важнейших строительных объектов

～新的丝绸之路 создать новый “шёлковый путь”

～有中国特色社会主义 построение социализма с китайской спецификой
把现代化～放在一切工作的首位 Ставить во главу угла всей работы проведение модернизации.

邓小平是中国社会主义改革开放和现代化～的总设计师 Дэн Сяопин является генеральным конструктором политики реформ и открытости, социалистической модернизации Китая.

【建树】 достижение; успех; приобретение; прогресс

【建议】 предложить; советовать; рекомендовать; предложение; вносить предложение

～停止辩论 выступать с предложением прекратить прения

重视他们的意见和～ seriously относиться к их предложениям и замечаниям

【建造】 строить; создавать; постройка; со- здание

【建制】 организационная структура; система комплектования

【建筑】 ① строить; сооружать; строительный; архитектурный ② сооружение; здание; стройка; постройка

～师 архитектор

～物 сооружение; постройка; строение

～学 архитектура; зодчество

发展～业 развивать строительную промышленность

限制高档～ ограничить сооружение зданий высшего класса

剑 jiàn меч; шпага

～柄 эфес

～鞘 ножны меча

【剑拔弩张】 держать оружие наготове; бряцать оружием; напряжённость

荐 jiàn ① рекомендовать; выдвигать ② солома; соломенный мат

推～ рекомендовать; предлагать; выдвигать

【荐举】 рекомендовать; выдвинуть; выдвижение

贱 jiàn ① дешёвый ② ничтожный; низкий ③ я; мой

～卖 продавать дешево

【贱骨头】 дрянь; дурак

【贱货】 ① дешёвый товар; дешёвка ② бесстыдница; дрянь; мерзавец

【贱民】 плебей; плебс; пария; простой народ

【贱人】 бесстыдница; дрянь; негодяйка

涧 jiàn горный ручей (поток) ② ущелье

舰 jiàn корабль

军～ военный корабль

【舰队】 флот; эскадра; флотилия

【舰艇】 военные корабли

【舰长】 командир корабля

健 jiàn ① укреплять; способствовать

② здоровый; крепкий; здоровье; оздоровление ③ склонный к; мастер

强～ здоровый; крепкий

推行全民～身计划 реализация плана оздоровления народа

【健儿】 молодцы; богатыри; орлы; герои; мастера

【健将】 ① ударник; отличник; неутомимый

мый борец ② мастер спорта

【健康】здоровье; крепость; здоровый; нормальный

保证国民经济的～运行 обеспечить нормальное функционирование народного хозяйства

促进中国社会主义文学～发展 содействовать здоровому развитию социалистической литературы Китая
腐败现象是侵入党和国家～机体的病毒
Явления разложения есть вирусы, проникшие в организм партии и государства.

提高人民的～水平 улучшать здоровье народа

【健美】крепкий и красивый; красивая красота; атлетизм

【健全】① здоровый; крепкий; здоровый; нормальный ② оздоровить; укрепить; усовершенствовать
～党内监督 совершенствовать контроль внутри партии
～社会主义法制 усовершенствовать социалистическое законодательство

建立和～信息咨询系统 создание и совершенствование системы информационно-консультативного обслуживания

【健身房】спортивный зал; зал физкультуры

【健谈】любить поговорить; говорливый; разговорчивый

【健忘】забывчивый; страдать забывчивостью; легко забывать

【健旺】полный сил и энергии; пышущий здоровьем

【健在】жить; здравствовать; быть здоровым

一大批老战士～ Здравствуют многие ветераны.

【健壮】крепкий; здоровый; сильный; по-

лный здоровья и сил

諫 jiàn дать совет; увещание

进～ увещать; дать совет; говорить правду в лицо

饒 jiào устроить прощальный банкет

【饒行】дать прощальный банкет; угостить на прощание

漸 jiàn постепенно; постепенный

逐～ постепенно; мало-помалу

【渐变】эволюция; постепенное количественное изменение

【渐渐】постепенно; понемногу; мало-помалу; капля за каплей

【渐进】① постепенно продвигаться ② последовательный; постепенный

溅 jiàn брызгать

【溅落】приводнение

踐 jiàn ① попира́ть; топта́ть ② выполнять; реализовывать

【踐踏】топта́ть; попира́ть; давить ногой

【踐约】вовремя прийти на свидание; исполнять обещание; выполнять договор

健 jiàn сухожилие

键 jiàn ① клавиша ② щекóлда; задви́жка; чека́; шпо́нка
～盘 клавиатура

鑑 jiàn ① зёркало; смотре́ться в зёркало ② извле́кать уро́к; опы́т; уро́к ③ вникать; оце́нивать
引以爲～ извле́кать уро́к; служи́ть предостере́жением

【鉴别】отличать; различать; разбираться; распознавание

有些人对腐朽生活方式失去～和抵制能力
Некоторые люди потеряли способность распознавания и сопря-

тивления гнилому образу жизни.

【鉴定】① определить; оценить; аттестовать; дать заключение; дать оценку

② заключение; аттестация; характеристика; оценка; экспертиза

技术 ~ техническая экспертиза (характеристика)

【警戒】предостережение; урок; поучительный пример

【鉴赏】оценка с эстетической точки зрения; любоваться; оценить; одобрить ~ 力 способность эстетической оценки

【鉴于】принимая во внимание; учитывая; имея в виду

箭
箭 jiàn стрéла

火 ~ ракета; ракетный

弓 ~ лук и стрéлы

【箭靶】мишень

【箭步】стремительный скачок; быстрый шаг; огромный прыжок

【箭头】① наконечник стрéлы ② стрéлка; стрéла

【箭在弦上】не терпеть отлагательства; настоятельно диктовать

jiāng

江 jiāng рекá

【江河日下】идти под уклон; ухудшаться с каждым днём; Обстановка ухудшается,

【江湖】① свет; мир; страна ② бродячий фокусник; странствующий лекарь
浪迹 ~ бродить по свету; скитаться по белу свету

【江轮】речной пароход

【江米】клéйкий рис

【江山】страна; территория; земля; природа

~ 易改, 本性难移 Можно изменить

естественную природу, но не человеческую; горбатого могíла исправит (лёгче изменить реки и горы, чем нату́ру человека)

将 jiāng ① в будущем; вот-вот ② объявить шах ③ де́лать ④ заде́ть; затро́нуть за живое

~ 革命进行到底 довести революцию до конца

【将错就错】катиться дальше по ошибочному пути

【将功补过】заглаживать свою ошибку старательной работой

【将功折罪】заслугами искупить свою вину

【将计就计】устроить противнику ловушку; ответить хитростью на хитрость; бить противника его же оружием

【将近】приблизиться; приблизительно; почти; без малого; около

【将就】с грехом пополам; кое-как; хоть как-то

【将军】① генерал; генералитет ② выисший командный состав; командование ③ объявить шах королю; шах ④ поставить в трудное положение; озадачить; припереть к стенке

【将来】будущий; в будущем; будущность

~ 他们当家 Они́ будут хозяевами страны.

【将信将疑】и верить, и не верить; относиться с некоторым недоверием; колебаться

【将要】в будущем; вот-вот

姜 jiāng имби́рь

浆 jiāng ① раство́р; ма́сса; пла́зма ② крахма́лить

【浆果】ягода; ягодный

【浆洗】стирать и крахмалить

僵

jiāng ① окоченеть; одеревенеть;

окоченевший ② зайти в тупик; тупик; безвыходное положение

冻~ окоченеть; заоченеть

【僵持】упереться; упорно настаивать; упорствовать; ни туда ни сюда

【僵化】окостенеть; окоченеть; на мёртвой точке; закоснелый; косный; окостенелый; косность

完全或半~的模式 полностью или наполовину окостенелые модели

~ 封闭不能发展社会主义 Ни окостенелость, ни замкнутость не приведут к развитию социализма.

摆脱~思想的束缚 избавление от пут закоснелых идей

【僵局】тупик; безвыходное положение; мёртвая точка; застой; тупиковая ситуация

~ 延续多年 Тупиковая ситуация сохранялась на протяжении многих лет.

打破~ выйти из тупика

【僵尸】окоченелый (заоченевший) труп

【僵死】омертветь; замёрзнуть

【僵硬】① застыть; одеревенеть; окостенеть; одеревенелый; окостенелый ② твердолобый; косный; застывший

疆

jiāng граница; пределы

边~ пограничные районы; окраина

【疆场】① поле сражения; бранное поле ② граница

【疆域】территория; пределы страны; границы

缰

jiāng повод; поводья

【缰绳】повод; поводья; вожжи

讲

讲

jiǎng ① говорить; сказать; рассказывать

② объяснять; толковать ③ обсуждать; договариваться ④ соблюждать; уделять внимание

~实话,办实事,求实效 говорить правду, действовать по-деловому, добиваться эффективности

~卫生 соблюдать санитарные правила (требования санитарии)

~文明礼貌 Надо быть культурными и вежливыми.

~真理,不~面子 считаться с истиной, не взирая на лица

~信义 верно своему слову

我们~信用 Мы дорожим доверием.

【讲稿】черновик; конспект; текст

【讲和】заклечь мир; помириться; обсудить условия мира

【讲话】① беседовать; говорить; разговаривать; выступить ② высказать ③ речь; слово; выступление; лекция; доклад

刚才他作了一个简短的~ Только что он произнёс краткую речь.

他~很精练 Выступления его были лаконичными.

【讲价】договариваться о цене; торговаться

【讲解】объяснить; разъяснить; пояснить; толковать

~员 экскурсовод; гид

【讲究】① уделять серьёзное внимание; серьёзно относиться; придавать большое значение ② разбираться; следить ③ изысканный; со вкусом

~效益 заботиться об эффективности; добиваться эффективности

【讲课】давать уроки; преподавать; читать лекции; проводить занятие

【讲理】① приводить доводы; доказывать правоту ② считаться с доводами; быть разумным

【讲明】объяснить; разъяснить; ясно изложить

【讲排场】гоняться за внешним блеском

【讲情】замолвить слово; ходатайствовать; просить; заступаться; вступаться

【讲求】сосредоточить внимание; уделять особое внимание; гнаться; преследовать; следить; стремиться; забиться

～实效 стремиться к достижению эффективности

【讲师】лектор; старший преподаватель
大专院校也应该恢复教授、～、助教等职称
В вузах тоже следует восстановить учёные звания профессора, старшего преподавателя, ассистента и т. д.

【讲授】преподавать; читать лекции; учить

【讲述】изложить; рассказать; повествовать

扼要地～理由 вкратце излагать доводы

【讲台】трибуна; кафедра

【讲坛】трибуна; форум; кафедра
国际～международные форумы

【讲堂】класс; классная комната; аудитория; лекционный зал

【讲习班】курсы; семинар

【讲习所】курсы

【讲学】читать лекции; преподавать
应邀来华～приглашённый в Китай для чтения лекций

【讲演】① произнести речь; выступить с речью ② речь; выступление; доклад; лекция

【讲义】лекции

【讲座】① цикл лекций; курс занятий ② кафедра; трибуна
广播～цикл лекций по радио

奖 jiǎng ① награда; приз; премия ②
вознаграждать; награждать; премировать; поощрять
～勤罚懒 вознаграждать трудолюбивых и спрашивать с нерадивых
～优罚劣 поощрять за отличную работу и взыскивать за плохую

【奖杯】кубок

【奖惩】поощрять и наказывать; поощрение и взыскание
实行～制度 ввести систему поощрений и взысканий

【奖金】премиальные; наградные; премия; денежная награда
发给～выдавать денежные премии
～制度要恢复 Премиальную систему нужно восстановить.

滥发～произвольная выдача премий
制止乱发～пресекать практику разнообразных несанкционированных поощрительных выплат

【奖励】наградить; премировать; поощрить; награждение; поощрение
～制 премиальная система
企业有权自行决定工资～方式
Предприятия вправе самостоятельно определять способы оплаты труда и его поощрения.

大力表彰和～优秀教师 надлежащим образом отмечать и награждать наилучших учителей и преподавателей

【奖牌】медаль

【奖品】награда; премия; приз

【奖券】выигрышный билет; лотерейный билет

【奖赏】награждать; премировать; поощрять; премия; награда; награждение

【奖学金】стипендия

【奖章】медаль; знак отличия

【奖状】почётная грамота; похвальный лист; диплом
颁发～是精神鼓励 Награждение почётной грамотой есть моральное поощрение.

浆 jiāng весло

荡～ плыть на вёслах

jiàng

匠 jiàng мастер; мастеровой

木～ плотник; столяр

【匠心】① мастерство; искусство ② творческие замыслы

降 jiàng ① спускать (ся) вниз; снижать (ся); падать ② снижать (ся); падать

【降半旗】приспустить флаг

【降低】снизить (ся); понизить (ся); сбавить; снижение; понижение
～待遇 понижение зарплаты
～劳动消耗 снижать трудовые затраты
适当～发展速度 должным образом сбавить темпы развития

【降级】① снизить в должности; понизить разряд ② отстать в учёбе; перейти в низший класс

【降价】снизить цены
～出售 продать по сниженным ценам

【降临】прибыть; посетить; наступить

【降落】спуститься; приземлиться; совершить посадку; падать; спуск; приземление; посадка
～伞 парашют

【降旗】спустить флаг

【降水】атмосферные осадки

【降温】① снижение температуры; теплопонижающий ② понижение температуры воздуха; похолодание

【降薪】снижать оклад

【降职】снизить в должности

将 jiāng генерал; полковник

【将军】генерал; генералитет

他以足智多谋的“独目～”闻名于世 В миру он был известен своей мудростью и звался “одноглазым генералом”.

【将领】комсостав; командиры; военачальник

【将士】командиры и бойцы; состав и рядовые; офицеры и солдаты

强 jiàng упрямый; упорный

倔～ ① упорный; настойчивый ② упрямый; строптивый

【强嘴】перечить; упрямо спорить; препираться

酱 jiàng ① соевый соус ② мариновать в соевом соусе ③ джем; пюре

【酱菜】засоленные (маринованные) в сое овощи; соленья; соленая зелень

【酱油】соя; соевый соус; соевая подлива

【酱园】мастерская по изготовлению соевых приправ; лавка соевых приправ

羴 jiàng упрямство; упрямый

【羴劲】упрямство; несговорчивость; упрямый характер

【羴眼子】упрямец; упрямый человек

糶 jiàng густой; крутой

【糶糊】клéйстер

jiāo

交 jiāo ① сдавать; отдавать; вручать; вносить; платить ② иметь связь (отношения); водить знакомство ③ дружба; знакомство ④ пересекаться; переплетаться; стык ⑤ половая связь; совокупление; случка ⑥ обмениваться; взаимно ⑦ кувыркнуться;

кувырѳок

~ 朋友 водѳть дружбу; дружить; подружѳться; завестѳ друзей

知 ~ близкий друг

杂 ~ гибридизация; скрещивание

春夏之 ~ на стыке весны и лѳта

解决好 ~ 接班问题 разрешѳть вопрос преемственности руководства

把招工用工权真正 ~ 给企业 На дѳле передатѳ предприятиям право найма и использования рабочей силы.

坐小汽车办私事要 ~ 费 вносить плату за пользование легковой машиной для личных нужд

【交白卷】 ① провалѳться на письменном экзамене ② не выполнитѳ задания

【交班】 смѳна; сдать смѳну; сменѳться

【交叉】 ① пересекатѳся; перекрещиватѳся; скрещиватѳся; перекрѳстный ② неодинаковый; разноречивый ③ перемежатѳся; попережѳку ~ 火力 перекрѳстный огонь

【交差】 отчитатѳся; дать отчет о выполнении заданий

【交出】 сдать; передатѳ; выдать

【交错】 пересекатѳся; переплетатѳся; перекрещиватѳся; скрещиватѳся; перепутыватѳся; перемежатѳся; попережѳку

犬牙 ~ ① взаимно переплетатѳся ② нерѳвный; зигзагообразный

【交代】 ① сдать; передатѳ ② разъяснить; объяснитѳ; доводитѳ до сознания ③ сделать признание ~ 问题 разъяснитѳ вопрос

【交底】 выложить все начистоту; раскрыть свои карты; рассказатѳ без утайки

【交点】 ① точка пересечения ② узел

【交锋】 сражатѳся; скреститѳ шпаги; вступитѳ в схватку; пустѳть в ход

оружие; битѳся

【交付】 ① дать; сдать; передатѳ ② вносить; уплачивать

~ 使用 сдать в эксплуатацию

【交给】 дать; сдать; передатѳ

【交工】 сдача; сдаватѳ выполненную работу

【交媾】 совокуплятѳся; совокупление; половой акт

【交好】 дружить; дружѳться; водѳть дружбу; дружба; сердечные отношения

【交还】 отдатѳ; вернутѳ; возвратитѳ

【交换】 ① обменѳся; сообщѳться ② обмен; меновой

~ 意见 обменѳся мнениями

~ 留学生协定 соглашѳние об обмене студентами

【交火】 вестѳ войну; воеватѳ; сражатѳся

【交货】 вручатѳ товар

【交际】 ① общатѳся; имѳть сношѳния; общение ② вестѳ светскую жизнь; устраивать приѳемы

【交际花】 дама полусвета; куртизанка

【交加】 перемежатѳся; чередоватѳся

【交接】 ① соединѳться; соприкасатѳся; стык ② общатѳся; поддерживать связи; общение ③ смѳна; сдача и принѳятие

~ 班问题 вопрос о сдаче и принѳятии смѳны

【交界】 граничитѳ; пограничная полоса

【交卷】 ① сдать экзаменационную работу ② выполнитѳ задание; сдать работу; исполнитѳ поручѳние

【交口称誉】 славѳть повсюду; тысячами уст прославлятѳ

【交流】 ① обмениватѳся; обмен; связь; сношѳние ② переменный

双向 ~ двусторонние обмены

各项 ~ 活动 разлѳчного рода сношѳн-

ия

推行领导干部～制度 внедрить систему ротации руководящих кадров
加强中外文化～ активизировать культурный обмен с заграницей

【交纳】внести; заплатить; сдать; уплатить
～党费 внести(уплатить) партийный взнос

【交配】случка; спаривание; случать; спариваться; скрещиваться; совокупляться

【交情】дружба; дружеские отношения

【交涉】переговоры; вести переговоры; обсуждать

【交谈】беседовать; разговаривать; вести беседу

【交替】① смена; замена; сменяться; передавать ② поочередно; попеременно; чередоваться; перемежаться
干部新老～ замена старых кадров новыми

我们处在旧体制～时期 Мы переживаем сейчас период замены старого механизма новым.

【交通】① сообщение; движение; транспорт; коммуникации; пути сообщения; связь ② связист; связной
～便利 удобное сообщение
～设施 коммуникационные сооружения

封锁～ Приостанавливается транспортное движение.

现代化～工具 современный вид транспорта

防范～事故 предотвращение транспортных катастроф

【交头接耳】перешёптываться между собой; наклониться друг к другу; шутиться

【交往】иметь сношения; водить знаком-

ство; поддерживать связь; общаться
人员～增多 Активизируется обмен людьми.

我国的国际～越来越广泛 Ширятся наши международные связи.

【交尾】спариваться; спаривание; случка

【交响】симфонический; симфония звуков

【交响乐】симфония; симфоническая музыка

【交谊】дружеские отношения; дружба; дружество; близость

【交易】торговля; торговая сделка; меняться; обмениваться

～所 ① биржа ② чёрная биржа

自由～ свободная торговля

保证公平～ обеспечить справедливую торговлю

一些干部搞权钱～ Некоторые кадры ведут себя по принципу “моя власть—твои деньги”.

他想推倒别人,采取搞政治～的办法 Он пытался ниспровергнуть других путём политических сделок.

【交战】вести войну; воевать; вступать в войну; вести бой

～国 воюющие страны

【交织】переплетаться; сплетаться; складываться; сливаться воедино; переплетение

新旧矛盾～ переплетение старых противоречий с новыми

郊 jiāo предместье; пригород

城～ пригород; предместье города

【郊区】пригородный район; пригород; предместье

【郊外】за городом; загородный; окрестный; пригороды; предместье

【郊游】прогулка за городом; загородное гуляние; загородная прогулка; прогуляться за город

浇 jiāo ① поливать; обливать; орошать ② отливать; разливать
火上~油 подливать масла в огонь

【**浇灌**】① разливать; отливать; ② орошать; поливать

【**浇铸**】заливка; разливка; заливать

娇 jiāo ① очаровательный; прелестный ② баловать; нежить

【**娇惯**】баловать; нежить; избалованный

【**娇媚**】кокетливый; обворожительный; очаровательный; прелестный; обаятельный; чарующий

【**娇嫩**】нежный; хрупкий; деликатный

【**娇气**】изнеженность; чувствительный; хрупкий

【**娇生惯养**】изнеженный; избалованный; жить на всём готовом; баловать

【**娇小玲珑**】миниатюрный; маленький и изящный; нежный; тонкий

【**娇艳**】очаровательный; прелестный; нежный

【**娇养**】баловать; потворствовать; потакать

骄 jiāo зазнаваться; гордиться; высокомерный; гордый

【**骄傲**】① зазнайство; высокомерие; надменный; заносчивый; задрать нос; зазнаваться ② испытывать чувство гордости; гордиться

~不得 Нельзя зазнаваться.

自豪同~是两回事 Разумеется, гордость и зазнайство — вещи разные.

【**骄兵必败**】зазнавшаяся армия обречена на поражение; зазнайство ведёт к поражению

【**骄横**】самодуствовать; заносчивость и самодуство

【**骄奢淫逸**】распущенный и праздный

【**骄气**】спесь; чванство

有的人甚至不只是~,而是骄横。Кое-

кто даже не просто зазнался, а стал самодуствовать.

【**骄阳**】жаркое (палящее) солнце

胶 jiāo ① клей; клёить; клёйкий; ② липкий ③ каучук; резиновый

【**胶布**】① изоляционная лента ② лейкопластырь

【**胶带**】магнитофонная лента

【**胶合**】склёить; склёйка;

~板 фанера; фанерный лист

【**胶卷**】фотоплёнка; плёнка; катушка фотоплёнки

【**胶皮**】резина

【**胶片**】плёнка; лента

【**胶水**】жидкий клей; гуммиарабик

【**胶鞋**】резиновая обувь; кеды

【**胶印**】офсет; офсетная печать

【**胶着**】мёртвая точка

教 jiāo обучать; учить; преподавать
~俄语 обучать (учить) русскому языку

【**教书**】преподавать; учительствовать; работать учителем

可以安排一批军队转业干部去~ Большую группу армейских кадров можно было бы перевести на преподавательскую работу.

【**教学**】работать учителем; преподавать

焦 jiāo ① обгореть; подгореть; пригореть; пересохнуть ② волноваться; беспокоиться ③ кокс
饭~了 Рис подгорел.

【**焦点**】① фокус; фокальная (фокусная) точка ② узел; центр тяжести; суть; гвоздь; важный пункт

问题的~ узел вопроса

【**焦黄**】смугло-жёлтый

【**焦急**】беспокоиться; волноваться; не находить себе места

【**焦距**】фокусное расстояние

【焦虑】тревожиться; беспокоиться

【焦煤】коксующийся(коксовый) уголь

【焦炭】кокс

【焦头烂额】вертеться как белка в колесе; набить себе синяков и шишек; попасть в переделку

【焦躁】нервничать; беспокоиться; сидеть, как на иголках; волноваться

蕉 jiāo банан

椒 jiāo перец; перечное дерево

辣~ перец

胡~ перец чёрный

【椒盐】перец с солью

礁 jiāo риф; подводный камень

船触~了 Пароход наскочил на риф.

【礁石】риф; подводный камень

蛟 jiāo

【蛟龙】водяной дракон

jiáo

嚼 jiáo жевать; разжёвывать

【嚼舌头】болтать языком; молоть вздор; злословить; городить чепуху

【嚼子】удилá; мундштук

jiǎo

角 jiǎo ① рог; рогá ② угол; грань; уголóвой ③ мыс

羊~ бараний рог

【角尺】угольник

【角度】① градус; величина угла ② точка зрения; угол зрénия

从各种~来分析 с разных сторон прикидывать

【角落】угол; закоулок; уголóк

【角门】боковой вход; боковые двери

【角膜】роговица; роговая оболочка

【角球】угловой удар

侥 jiǎo

【侥幸】случайная удача; на счастливый случай; к счастью; на счастье

狡 jiǎo хитрый; коварный; ловкий

【狡辩】ловко спорить; казуистика; софистика

【狡猾】хитрый; лукавый; изворотливый; коварный; фальшивый
~的政治手腕 изощрённые политические манипуляции

【狡赖】изворачиваться; ловко отрицать увертываться; отпираться

【狡兔三窟】хитрый заяц, имеющий три норки; У хитрого зайца три норы.

【狡诈】коварный; лукавый; хитрый

绞 jiǎo ① скручивать; вить(верёвку); переплетать(ся) ② выкручивать; выжимать ③ повесить; удушить ④ моток

【绞车】ворот; лебёдка; кабестан

【绞架】виселица

【绞尽脑汁】ломать голову над; изрядко поработать мозгами; изощряться;
一些政客~为统治阶级出谋划策
Некоторые политики изощряются в оказании непосредственных услуг реакционным господствующим классам своими советами и предложениями.

【绞肉机】мясорубка

【绞杀】удушить; задушить верёвкой; повесить

【绞索】петля

【绞刑】повешение; смертная казнь через повешение

皎 jiǎo пельмени

【饺子】пельмени

皎 jiǎo светлый; ясный

～月 светлая луна; ясный месяц

【皎白】 белоснежный; яркий; ослепительно белый

【皎皎】 ясный; светлый; белый; чистый

【皎洁】 чистый; светлый; ясный

较

jǐāo стричь; подстригать; разрезать; вырезать

～成两半 разрезать пополам (на две части)

【较链】 шарнир; петля

脚

jǐāo ① нога; ступня; ножка ② основание; подошва

赤～ босиком; босой

挖墙～ ломать фундамент стены; подрывать основы

【脚板】 ступня; стопа; подошва

【脚背】 подъем ноги

【脚本】 сценарий; текст пьесы; либретто

【脚步】 шаг; поступь; походка

～声 шаг

【脚跟】 пятка; подошва

站稳～ стоять твердо на ногах; устойчиво держаться

【脚尖】 носок; пальцы ног; пуанты

【脚镣】 ножные кандалы

【脚面】 подъем ноги

【脚踏实地】 деловитость; по-деловому; исходить из реальности; стоять на прочной основе

我们需要大力提倡～的革命作风 Мы должны всемерно ратовать за революционную деловитость.

【脚踏两只船】 стоять меж двух лодок; сидеть меж двух стульев

【脚心】 середина ступни; подошва ноги

【脚印】 след (отпечаток) ноги

【脚掌】 ступня; стопа; подошва ноги

【脚趾 (脚指头)】 пальцы ноги

【脚注】 сноска; выноска; подстрочное примечание

矫

jǐāo ① исправлять; выправлять ② подделывать; делать вид; прикидываться; фальшивый ③ сильный; бодрый

【矫健】 могучий; бодрый; твердый; решительный

【矫捷】 ловкий; проворный; расторопный

【矫揉造作】 аффектировать; манерничать; жеманничать; неестественный; наигранный; держаться манерно

【矫饰】 ① исправлять; придавать надлежащую форму ② притворство; показной

【矫枉过正】 перегнуть палку в исправлении ошибок; перегибать палку; переборщить

【矫形】 ортопедия; пластический

【矫正】 выправить; исправить; корректировать

搅

jǐāo ① мешать; перемешивать; размешивать ② мешать; беспокоить

【搅拌】 мешать; размешивать; перемешивать; болтать; взбалтывать
～机 мешалка

【搅动】 мешать; размешивать; болтать

【搅浑】 мутить; баламутить

【搅和】 ① смешать; размешать; перемешать ② перепутать; внести беспорядок

【搅乱】 запутать; перепутать; внести беспорядок

【搅扰】 мешать; беспокоить; тревожить; возмущать

剿

jǐāo истребить; карательная экспедиция

围～ окружать и истребить

【剿除】 истребить; уничтожить

【剿匪】 карательная экспедиция против бандитов; истребить бандитов; подавление бандитизма

【剿灭】истребить; уничтожить

缴 jiào ① вносить; уплачивать; сдавать ② заставить сдать оружие; обезоружить

上 ~ сдавать; вносить; отчислять

【缴费】платить; внести плату; уплатить взносы

实行 ~ 上学制度 ввести систему платного обучения

【缴获】① захватить; взять ② трофей
归还所 ~ 的武器 вернуть всё захваченное вооружение

【缴纳】вносить; сдавать; платить

【缴枪】сдать (сложить) оружие; сдать

【缴税】внести налог (пошлину)

【缴械】① разоружить; обезоружить ② сдать (сложить) оружие; разоружиться

jiào

叫 jiào ① кричать; крик ② звать (ся); называть (ся) ③ звать; подзывать; вызывать ④ заказать ⑤ заставлять; велеть ⑥ побуждать; заставлять
他 ~ 什么? Как его зовут? Как его имя?

【叫喊】кричать; орать; восклицать; крик; клич

【叫好】кричать «браво»; выразить одобрение

【叫花子】нищий; попрошайка

【叫唤】① кричать; орать; вопить ② кричать; петь

【叫苦】жаловаться; хныкать; кричать от боли

~ 连天 без конца жаловаться на свою судьбу; бесконечные жалобы; хныкать

【叫骂】громко ругаться; браниться на-

пропалую

【叫卖】ручная продажа; торговля с рук; хвалить свой товар; зазывать покупателей

【叫门】стучать в дверь; просить открыть дверь

【叫嚷】① кричать; орать; вопить ② шумиха; вой; рёв; истошный крик; истошные вопли ③ шуметь; поднять шумиху

【叫嚣】шумиха; вой; истошные вопли; шуметь; кричать; трубить

【叫作】звать (ся); называть (ся); именоваться

【叫座】пользоваться успехом; привлекать зрителей

觉

jiào сон; спать

睡 ~ спать

校

jiào сличать; сверять; корректировать

~ 稿子 сверять рукопись

【校订】выправлять; редактировать; корректировать

【校对】① проверять; сверять ② корректировать; править; сличать; считывать; правка ③ корректор; сверщик

【校样】корректюра; корректурный оттиск

【校阅】редактировать; проверять; править

【校正】сверять и исправлять; корректировать; выверить; коррекция

较

jiào ① сравнительно; по сравнению ② очевидный; явный; ясный

~ 好 лучше

~ 多 сравнительно много

【较量】① мериться; тягаться ② сравнивать; измерять

轿

jiào паланкин; носилки

抬～ нести паланкин

【轿车】① карета; крытая повозка ② ли-
музин; легковой автомобиль; авто-
машина; седан
进口的小～ импортные автомашины.

教

jiào ① обучать; преподавать; на-
ставлять; обучение ② заставлять; ве-
леть ③ религия; вера
管～ наставлять; поучать
身～重于言～ Личный пример важ-
нее слов.
因材施教～ обучать учащихся в соот-
ветствии с их индивидуальными
особенностями
宗～ религия

【教案】конспект; проекты учебных пла-
нов

【教材】учебный материал; учебное по-
сobie

最生动的～ самое живое пособие

【教程】учебный курс; программа обуче-
ния

【教导】наставлять; учить; обучать; обу-
чение; указание
～员 политрук; политработник
认真执行他的～ со всей серьезностью
претворять в жизнь его указания

【教官】инструктор

【教皇】папа

【教会】церковь; религиозная община;
религиозное сообщество

【教诲】наставление; поучение; наста-
влиять; поучать

【教具】учебное пособие

【教科书】учебник

印出一批有分量的～ издать серию ве-
сомых учебников

【教练】① обучать; учить; тренировать;
муштровать; тренировка ② инстру-
ктор; тренер
总～ главный тренер; наставник

场上～ играющий тренер

【教师】учитель; педагог; препода-
ватель
～是人类灵魂的工程师 教师—ин-
женер человеческих душ.

杜绝拖欠～工资的现象 покончить с
задержкой в выплате зарплаты учи-
телям и ликвидировать задол-
женности перед ними

要让～休假 надо предоставлять от-
пуск преподавателям.

建设稳定的～队伍 создать стабиль-
ную армию педагогов

振兴教育的希望在～ Для восстан-
овления полноценного образования
можно надеяться лишь на педа-
гогов.

【教士】священник; миссионер; про-
поведник

【教室】класс; аудитория

【教授】① преподавать; обучать; препо-
давание; обучение ② профессор
为大学聘请国外水平高的～ приглашать
для университета наиболее квали-
фицированных профессоров из-за гр-
аницы

相互～两国语言和文学 взаимное пре-
подавание языков и литературы

【教唆】подстрекать; спровоцировать;
подстрекательство

～犯 преступник-подстрекатель

打击～青少年犯罪活动 надо нанести
удар по поведению, подстрекаю-
щим юных подростков.

【教堂】церковь; собор; храм; костёл

【教条】догмат; догма; догматический

～主义 догматизм

不把书本当～ не догматизировать
книжные знания

【教徒】верующий; адепт

【教务】учебные дела; учебный

～处 учебная часть; учебный отдел

～长 заведующий учебной частью; помощник директора по учебной части

【教学】 обучение; преподавание; учебный; учить; преподавать

～大纲 учебная программа; программа обучения

～相长 обучение и восприятие дополняют друг друга; Благоприятное влияние учебного процесса как на учащихся, так и на преподавателя. 加强对外汉语～工作 усиливать работу по преподаванию китайского языка за границей

【教训】 ① наставлять; поучать; учить; читать нотации ② урок; наука; опыт 这个灾难的～太深刻了 Этот катастрофический урок был для нас слыхом поучительным.

【教研室】 кафедра; кабинет

【教养】 ① воспитывать; воспитание ② перевоспитание; исправительные меры 劳动～ трудовое воспитание

【教益】 полезное; поучительное; польза от хорошего совета

【教育】 ① просвещение; образование ② воспитать; обучать; воспитание; обучение

～方针 курс в области просвещения; курс обучения (воспитательной работы); курс на образование

～界 педагогические круги

～学 педагогика

国运兴衰,系于～ Образование решает будущее страны: процветание или упадок. Судьба страны зависит от образования.

百年大计,～为本 В нашем великом глобальном деле образование является основой основ.

～工作者要为人师表 Работники в об-

ласти образования обязаны служить примером другим.

～必须面向世界 Образование должно ориентироваться на мировой уровень.

使受～者在德育、智育、体育几方面都得到发展 обеспечить получающим образование развитие в нравственном, умственном и физическом отношениях

民主和法制～ воспитание в духе демократии и правопорядка (законности)

加强说服～工作 усердно использовать методы убеждения и воспитания

【教员】 учитель; преподаватель

反面～ негативный учитель

如果我们培训一批合格的～,地方上可以容纳 Если подготовленные нами учителя будут отвечать всем требованиям, то наши школы смогут взять их.

窖 jiào ① погреб ② хранить (держать) в погребе

把白菜～起来 заложить капусту на хранение в погреб

酵 jiào бродить; киснуть

【酵母】 дрожжи; закваска; бродильный фермент

jiē

阶 jiē ① ступени; лестница ② класс; разряд

台～ ① лестница; ступени лестницы ② крыльцо

【阶层】 слой; классовая прослойка; социальная прослойка

【阶段】 этап; стадия; фаза; ступень; период; отрезок

取得明显的～性结果 добиться заметных поэтапных результатов
跨越～ перепрыгивать через этапы
社会主义初级～ первоначальная стадия социализма

【阶级】класс; классовый

～斗争扩大化 не допускать перегибов в классовой борьбе

我国剥削制度和剥削～已经消灭 У нас уже уничтожены эксплуататорский строй и эксплуататорские классы.
先进管理本身并没有～性 Передовые способы управления сами по себе не носят классового характера.

【阶梯】① ступень; трамплин ② лестница

比

jiē все; все

人人～知 Все знают.

【皆大欢喜】Все довольны и рады; общая радость; Все сильно обрадовались.

结

jiē приносить плоды; завязываться

～果 плодоносить; приносить плоды

【结巴】① заикаться; запинаться ② заика

【结实】① плодоносить; приносить плоды ② прочный ③ крепкий; здоровый

节

jiē фурункул; чирей

节

jiē

【节骨眼】узловой вопрос; главное звено; важнейший момент; удобный случай

接

jiē ① соединять; сращивать ② получать; принимать ③ встречать; принимать ④ непрерывно; один за другим

连～ соединить

短兵相～ ① сойтись в рукопашную ② схватиться; открытая борьба

【接班】① сменить; принимать смену ид-ти(явиться) на смену ② принять эстафету; приходить на смену
认真选好～人 серьезный подбор смены

中青年干部～ Кадры среднего и молодого возраста принимают эстафету от ветеранов.

培养德智体全面发展的建设者和～人 воспитывать (готовить) нравственно, умственно и физически развитых строителей и продолжателей дела социализма

【接触】① касаться; прикасаться ② общаться; соприкасаться; связаться; вступать в контакт; поддерживать контакт; контакт

尽早～ установить контакты как можно быстрее

所谓三不政策: 不妥协, 不谈判, 不～ Так называемая политика “трех нет”: не идти на компромисс, не вести переговоров, не устанавливать контактов

他～实际少了 Он стал меньше соприкасаться с действительностью.

【接待】принимать; прием

～室 приёмная

～人员 специальные лица для приема

～站 приёмочный пункт

【接到】получить; принять

～命令 получить приказ

【接二连三】непрерывно; один за другим; подряд

【接风】дать банкет; устроить обед

【接管】взять в своё ведение; принять управление; принять в своё ведение; взять под свой контроль

【接济】поддерживать; помогать; оказывать материальную помощь

【接见】принять; дать аудиенцию

【接近】близиться; сблизиться; приблизиться; сближение; близость
观点～ близость взглядов
～发达国家水平 приблизиться к уровню развитых стран мира

【接力】эстафета

～棒 эстафета; эстафетная палочка

～赛跑 эстафета; эстафетный бег

【接连】подряд; сряду; без перерыва; непрерывно

【接纳】принять; взять

各行各业都愿意～军队的人 Различные отрасли обычно охотно берут бывших военнослужащих.

【接洽】договориться; сговориться; условиться; установить контакт; согласовать; вести переговоры; совещаться
～工作 договориться о работе

【接壤】границить; соприкасаться; близкий; соседний

【接生】родовспоможение; принимать новорождённого

～员 акушёрка; акушёр

【接收】① принимать; получать; приём
② брать под своё начало

【接手】заменить; сменить; продолжить

【接受】принять; взять; воспринять; получить

～教训 извлечь (воспринять) урок

～考验 подвергаться испытанию

我们从旧中国～下来的是一个烂摊子
Мы приняли от старого Китая прогнившее хозяйство.

～有益的意见 принятие полезных предложений

自觉地～群众监督 сознательно воспринимать контроль со стороны масс

党员必须～党纪的约束 Члены партии обязаны держать себя в рамках дис-

циплины.

【接替】заменить; сменить; заступить; прийти на смену

【接通】включить; подключить; соединить

【接头】① соединить; стыковать; соединение; стык ② договориться; сговориться; условиться; согласовать ③ встречаться; связываться

【接吻】целоваться; лобызаться; поцелуй

【接线】① соединительный провод ② сращивание (соединение) проводов

【接续】продолжать; длиться; протекать; непрерывно

【接应】поддержать; идти на поддержку; помощь; поддержка

【接踵】один за другим; наступать на пятки; непрерывным потоком

～而至 следовать непрерывно друг за другом; прибывать один за другим

【接种】прививать; прививка; вакцинация

結

jiē солома; стёбель

麦～ пшеничная солома; солома пшеницы; соломина

揭

jiē ① содрать; отодрать; снять ② открыть; снять ③ вскрыть; обнажить; разоблачить

～矛盾 вскрыть противоречия

～盖子 снять; сорвать

【揭穿】разоблачить; раскрыть; вывести на чистую воду; вскрыть

～谎言 раскрыть обман; уличить в лжи

～阴谋 разоблачить прёрски; раскрыть заговор

【揭底】раскрыть подноготную; раскрыть тайну

【揭发】разоблачить; изобличить; ули-

чить; раскрыть; объяснить

～贪污分子 изобличить взяточника

【揭竿而起】 подниматься на восстание;

поднимать знамя восстания

【揭开】 раскрыть; открыть

【揭露】 разоблачить; изобличить; раскрыть; уличить; вскрыть

～个人崇拜 развенчать культ личности

彻底～阴谋的内幕 разоблачать до конца подоплёку интриг

～阴暗面 разоблачение теневой стороны

【揭幕】 ① открыть; открытие ② начать; начало

【揭示】 ① опубликовать; объявить огласить; обнародовать ② раскрыть; вскрыть

～规律 вскрыть закономерность; открыть законы

马克思主义～了社会发展的规律 Марксизм открыл законы развития человеческого общества.

【揭破】 разоблачить; раскрыть

【揭晓】 опубликовать; объявить; обнародовать; огласить

街

jiē улица; уличный

～上很吵 На улице очень шумно.

【街道】 ① улица; уличный ② квартал; квартальный участок города

～办事处 контора уличного комитета; контора квартального участка

【街坊】 сосед; соседка; соседство

【街市】 торговые кварталы города; торговый район

【街谈巷议】 уличные толки; повсеместные слухи

【街头】 начало улицы; на улицах; конец улицы

～巷尾 улицы и перекрёстки; повсюду; на каждом углу

【街心】 середина улицы

～花园 сквер; бульвар

jié

子

jié

【子然】 одиноко; сиротливо

节

jié ① колénце; сустав; сочленение

② абзац; параграф; такт ③ праздник

④ экономить ⑤ сельскохозяйственный сезон ⑥ подробность;

деталь ⑦ узел

～电 экономить электроэнергию

过～ праздновать

小～ незначительная деталь

【节哀】 не слишком предаваться печали; умерять печаль; сдерживать горе

【节本】 сокращённый вариант; сокращённое издание

【节操】 моральные устои; душевная чистота; целомудрие

【节俭】 бережливый; расчётливый; экономный

【节节】 непрерывно; беспрерывно; один за другим

～胜利 одерживать одну за другой победы; успех за успехом

【节录】 выборки; выписка; извлечение

【节律】 ритм; такт

【节目】 номер; программа ～单 программа

【节能】 экономия энергии 采用～型技术 применять энергосберегающую технологию

【节气】 сезон по лунному календарю

【节日】 праздник; праздничный день

【节省】 экономить; беречь; сокращать ～时间 беречь время

～人力物力 экономить людские и материальные ресурсы

【节外生枝】 усложнять (ся); создавать

дополнительные трудности

【节衣缩食】 экономить во всём; вести скромный образ жизни

【节余】 сэкономить; сэкономленный

【节育】 ограничение деторождения
 ~手术 операция для ограничения деторождения
 做好~服务 хорошо организовать обслуживание по ограничению деторождения

【节约】 экономить; беречь; экономия; бережливость; экономный; бережливый
 ~粮食 экономить зерно(хлеб)
 ~用水用油 экономия воды и нефти
 增产~ увеличение производства и соблюдение режима экономии
 厉行~ осуществлять строгий режим экономии; строго соблюдать режим экономии

【节制】 ① подчинить ② умерить; ограничить; сдерживать; воздерживаться; ограничение
 ~生育 ограничение деторождаемости; ограничить деторождение
 【节奏】 ритм; размеренность; такт; ритмичность

劫 jié ① грабить; отнимать; грабёж ② бедствие

【劫持】 ① шантажировать; насильно удержать; силой захватить ② похитить; угнать; похищение
 ~飞机 похитить(угнать) самолёт; угон самолёта

【劫夺】 отнимать силой; разбойничать; ограбить; грабить

【劫富济贫】 грабить богатых и помогать бедным

【劫机】 угон самолёта

【劫掠】 разбойничать; ограбить; грабить; насильно отнимать

杰 jié ① выдающийся; талантливый ② выдающийся человек

【杰出】 выдающийся; незаурядный; талантливый
 ~的文艺家 выдающиеся деятели литературы и искусства
 培养~的人才 выращивать незаурядных людей

【杰作】 шедевр; выдающееся произведение; произведение мастера

诘 jié настойчиво расспрашивать

【诘问】 настойчиво расспрашивать; допытываться; допрашивать

洁 jié чистый; очищать

纯~ чистый; кристальный

【洁白】 ① белый; белоснежный ② чистый; кристальный; добродетельный

【洁净】 свежий; чистый; чистота

【洁身自好】 замыкаться в гордом одиночестве; требовательный к себе; только заботиться о своей чистоте

拮 jié

【拮据】 денежные затруднения; стеснённое положение в деньгах; испытывать материальные затруднения

结 jié ① завязывать ② вязать; плести ③ заключать; объединяться ④ узел; петля ⑤ завершать; кончать ⑥ результат; итог

~网 вязать сеть

两国友好已~出丰硕成果 Дружественное сотрудничество между двумя странами дало богатые плоды.

【结案】 закончить дело

【结伴】 в компании; вместе; составить компанию

【结冰】 замёрзнуть; обледенеть; покрыться льдом

【结彩】украшать; разукрашиваться

【结肠】ободочная кишка

【结成】объединиться; образоваться; связаться

【结仇】нажить врага; положить начало вражде

【结存】сальдо; остаток; баланс счёта
外汇 ~ запасы инвалюты

【结党营私】создавать группировку в своих целях; сколотить тёмную шайку для неблагоприятных целей

【结构】конструкция; структура; строение; композиция
改善食物 ~ улучшение структуры питания

调整农村产业 ~ регулировать структуру производства на селе

促使高校布局和 ~ 趋于合理 содействовать рационализации размещения и структуры высших учебных заведений

调整投资 ~ регулировать структуру инвестиций

【结果】① приносить плоды; плодоносить ② результат; итог; плод; последствия; завоевания ③ в конечном результате; в конце концов ④ убить; прикончить

取得明显的阶段性 ~ добиться заметных поэтапных результатов

【结合】① сочетать; соединить; слиться; сомкнуться; связывать ② вступить в брак; сочетаться браком
理论和实际相 ~ соединять теорию с практикой

中西医 ~ сочетание традиционной китайской медицины с европейской
爱国主义和国际主义的 ~ соединение патриотизма с интернационализмом
把量力而行和尽力而为 ~ 起来 сочетать возможное с максимумом

усильи

【结核】① туберкул; туберкулёз; туберкулезный ② конкреция

【结婚】вступить в брак; заключить брак; сочетаться браком; жениться; выйти замуж; свадьба; свадебный; брачный
~ 登记 зарегистрировать брак; регистрироваться в загсе

【结伙】в компании; сколотить шайку; вместе

【集结】① составить сборник ② сосредоточить; концентрировать

【结交】свести знакомство; завязать дружбу; подружиться

【结晶】① кристаллизация; кристаллизоваться ② кристалл; кристаллический ③ плод; результат; квинтэссенция ④ воплощение
毛泽东思想是中国共产党集体智慧的 ~
Идэн Мао Цзэдуна есть квинтэссенция коллективной мудрости КПК.

【结局】исход; финал; развязка; конец

【结论】вывод; заключение; умозаключение
组织 ~ оргвыводы

【结盟】объединиться в союзы; заключить союз; клясться

~ 或对抗都不是正确的选择 Ни блокки, ни конфронтация не являются правильным выбором.

中国不同任何国家或国家集团 ~
Китай не объединяется в союзы с какой бы то ни было страной или группой стран.

【结清】свести точный баланс; произвести полный расчёт

【结社】создать общество (организацию); союзы
集会 ~ 自由 свобода собраний, союза

【结识】 завязать знакомство; позна-
комиться

【结束】 кончить; закончить; окончить;
завершить; прекратиться; поставить
точку; положить конец

～语 заключительное слово; заключе-
ние; резюме

～两岸敌对状态 прекращение проти-
востояния двух сторон пролива

～过去,开辟未来 поставить точку на
прошлом и открыть двери в буду-
щее

和平并未随着冷战～而到来 После за-
вершения холодной войны на земле
всеобщий мир не наступил.

中俄～了过去那种相互隔绝的状态
Китай и Россия положили конец
взаимному отчуждению в прошлом.

【结算】 расчёт; закрыть счёт; подсчи-
тать; произвести расчёт; расчётный
信贷～机制 расчётно-кредитный мех-
анизм

【结穗】 колоситься; колошение

【结尾】 завершающий период; оконча-
ние; развязка; конец; эпилог

【结业】 окончить обучение; окончить
курс; закончить учёбу

【结余】 сальдо; остаток; излишек

略有～ небольшой излишек

【结怨】 нажить врага; проникнуться
друг к другу ненавистью

【结扎】 лигатура; наложить лигатуру

～手术 наложить лигатуру

【结账】 подвести баланс (итог); свести
счёта

捷 jié ① одержать победу; победа ②
проворный; быстрый
敏～ ловкий; бойкий; живой

【捷报】 весть о победе; победная весть;
сообщение об успехах

教育战线一定会蒸蒸日上,～频传 Де-

ло просвещения будет развиваться
из дня в день, принося все новые и
новые вести о своих успехах.

【捷径】 кратчайший путь; легчайшая
дорожка

把上海搞起来是一条～ Подъём Шан-
хая—кратчайший путь к успеху.

【捷足先登】 забежать вперёд; подни-
маться первым; обогнать всех

睫 jié ресница

【睫毛】 ресница

竭 jié исчерпать; истощить

【竭诚】 со всей искренностью; от всей
души; искреннее желание

【竭尽】 отдать всё, что есть; исчерпать;
полностью использовать

～全力 приложить все усилия; упот-
ребить все силы; всеми силами; изо
всех сил

【竭力】 всеми силами; изо всех сил; при-
ложить все усилия

～反对 яростно ополчиться против

截 jié ① разрезать; отрезать; разру-
бить ② отрезок; кусок ③ перекрыть;
остановить

【截断】 перерезать; разрезать; пересечь

【截获】 перехватить; захватить; задер-
жать

【截击】 отрезать; перехватить; перехват
～机 перехватчик; истребитель-пере-
хватчик

【截留】 удерживать; оставить у себя
～税收 удерживать налоговые посту-
пления

【截然】 резко; в корне; ясно; отчетливо
～不同 в корне отличаться; резкое
различие

【截肢】 ампутация; ампутировать

【截止】 прекратиться; приостановить

【截至】 вплоть до

jiě

姐 jiě старшая сестра

【姐夫】 муж старшей сестры; зять

【姐姐】 старшая сестра

【姐妹】 сестры

解 jiě ① развязать; расстегнуть; расшнуровать ② утолить; рассеять ③ объяснять; разъяснять ④ понять; уразуметь ⑤ отменить; ликвидировать; расторгнуть ⑥ решать; решение ⑦ отправлять естественные надобности

难分难~ не уступать друг другу

【解馋】 угощаться лакомствами; полакомиться

【解除】 ① отстранить; снять ② избавить (ся); рассеять ③ отменить; снять ~武装 разоружить; разоружиться ~婚约 расторгнуть брак; расторгнуть брачного союза

【解答】 отвечать; разъяснять; решать

【解冻】 ① оттепель; таяние льда и снега; оттаивать; таять ② освободить замороженные капиталы
两国关系逐步出现~的趋势 Постепенно появлялась тенденция оттепели в двухсторонних отношениях.

【解毒】 обезвреживать; дезинтоксикация

【解放】 освободить; раскрепостить; эмансипировать; освобождение; освободительный; высвободить; высвобождение

人民~军 ① народно-освободительная армия; НОА ② боец народно-освободительной армии

~思想 раскрепощение сознания; раскрепощать ум(мысль)

~生产力 освободить производительные силы

进一步~和发展生产力 дальнейшее высвобождение и развитие производительных сил

~出一大批劳动力 Освободилось большое количество рабочих рук.

邓小平高举实事求是,~思想的旗帜 Дэн Сяопин поднимает знамя реалистического подхода и раскрепощения мысли.

【解雇】 дать расчёт; уволить; рассчитать

【解恨】 утолить жажду мести; отвести душу

【解救】 избавить; спасти; выручить

【解决】 ① решить; разрешить; урегулировать ② уничтожить; истребить; покончить

~好交接班问题 разрешить вопрос преемственности руководства

~国际争端 урегулирование международных споров

通过外交途径谈判~边界问题 разрешение вопроса о границе через дипломатические каналы путём переговоров

千方百计把教育问题~好 всеми силами разрешить вопросы, возникшие в области образования

【解开】 ① развязать; расстегнуть ② раскрыть; разгадать

【解渴】 утолить жажду

【解闷】 развлекаться; рассеяться; прогнать скуку; рассеять тоску

【解剖】 вскрыть; анатомировать; вскрытие; диссекция

~学 анатомия

~麻雀 тщательно анализировать

【解气】 выместить злобу; сорвать злость

【解散】 ① разойтись ② распустить; расформировать; распасться

~军事集团 роспуск военных группировок

【解释】 объяснить; разъяснить; толковать; толкование; разъяснение
 ~法律 толкование закона
 主动向群众做宣传~工作 Надо активно вести среди масс пропагандистско-разъяснительную работу.
 耐心地向群众~ терпеливо и искренне разъяснять массам

【解手】 пойти помыть руки; отправить естественную надобность (потребность); отправиться

【解说】 объяснить; разъяснить; толковать; толкование; объяснение
 ~词 дикторский текст

【解体】 распасться; разложиться; развалиться; разложение; распад
 家庭~ дезинтеграция семей; разъединение семей
 苏联~ распад Советского Союза

【解脱】 избавиться; найти выход; освободиться; сбросить путы

【解围】 ① снять осаду; вывести из окружения ② вызволить из неловкого положения; устранить трудности

【解约】 расторгнуть контракт

jiè

介

jiè ① между; находиться между ② посредничать; рекомендовать ③ обращать внимание; принимать близко к сердцу

【介词】 предлог

【介壳】 раковина; панцирь

【介入】 вмешиваться; вмешиваться

【介绍】 ① познакомить; представить; рекомендовать ② знакомить; ознакомить
 ~人 посредник; рекомендатель
 ~信 рекомендация; рекомендательное письмо; направление
 自我~ представиться; отрекомен-

доваться

~新书 знакомить с новой книгой

【介意】 принять близко к сердцу; обращать внимание; держать на душе

芥

jiè горчица

【芥菜】 горчица сарептская

【芥蒂】 осадок; недовольство; горечь

【芥末】 горчица

戒

jiè ① остерегаться; избегать; предостережение ② воздерживаться; бросить ③ обет; зарок; запрет
 ~烟 бросить курить; отказаться от курения

【戒备】 остеречься; принять меры предосторожности; быть начеку; быть настороже; запретительные меры
 ~森严 запретительные меры весьма многочисленны и строги

【戒除】 бросить; отказаться

【戒骄戒躁】 подавлять в себе сомнения и нетерпение; остерегаться зазнайства и поспешности; не зазнаваться и не горячиться

【戒忌】 ① запрет ② быть настороже; быть начеку

【戒律】 заповедь; правила жизни

【戒心】 бдительность; настороженность; осторожность

【戒严】 военное положение

~令 приказ(указ) о введении военного положения

实行~ ввести военное положение

【戒指】 кольцо; перстень

届

jiè ① наступать ② созыв; сессия ③ выпуск

第九~全国人民代表大会 Всекитайское Собрание Народных Представителей девятого созыва

【届满】 срок истек; истечение срока полномочий

【屆期】в установленный срок; по наступлении срока

【屆时】в установленное время; в срок; пунктуально

誠

jiè ① предостерегать; предупреждать ② заповедь

告 ~ наставлять; давать указания

界

jiè ① граница; рубеж; пределы; рамки ② круги; представители ③ мир; царство

眼 ~ кругозор

宗教 ~ 爱国人士 деятели-патриоты из религиозных кругов

以河流主航道中心线为 ~ провести границу по середине главного фарватера реки

【界标】① пограничный знак (столб) ② межевой знак; веха

【界限】грань; предел; граница; рубеж; рамки

混淆是非 ~ стирать грань между правильными и неправильными

划清 ~ отмежеваться от

有的人甚至公私不分, 没有什么 ~ 了
Мало того, часть людей не отделяет общее от своего, не проводит между ними никакой грани.

【界线】① линия границы; граница; рубеж ② грань; рамки

【界桩】пограничный столб

借

jiè ① брать взаймы; брать в долг; занимать ② давать взаймы; одолживать ③ воспользоваться; при помощи; с помощью

~ 东西要还 Занял вещи — верни.

【借贷】① делать заём; брать ссуду; брать в долг; ссудный ② дебет и кредит

~ 优惠 льготы при кредитовании

【借刀杀人】погубить чужими руками;

совершить злодеяние руками других

【借故】воспользоваться предлогом; под благовидным предлогом

【借光】① Позвольте пройти; Дайте дорогу ② Будьте добры (любезны); Простите за беспокойство; Разрешите обратиться

【借花献佛】сделать подарок за счёт другого; дарить не своё

【借火】попросить спичек (огня)

【借鉴】взять пример; заимствовать; воспользоваться чужим опытом для предотвращения возможных ошибок; служить поучительным примером

外国经验可以 ~ Чужой опыт можно заимствовать.

吸收和 ~ 文明成果 заимствовать и изучать достижения цивилизации

【借据】долговая расписка; заёмное письмо; заёмный документ; ссудное обязательство

【借口】① ссылаться на; воспользоваться предлогом; под предлогом ② предлог; повод

寻找 ~ выискивать поводы; находить предлоги

制造种种借口 создавать различные предлоги

【借款】① сделать заём; брать ссуду ② предоставить заём; дать ссуду ③ заём; заёмные средства; задолженность

【借钱】занимать деньги

【借题发挥】использовать... как предлог; воспользоваться как предлогом для выступления

【借以】чтобы; с тем чтобы; чтобы тем самым; посредством; через посредство; при посредстве

- 【借用】① взять на время; занять ② использовать; заимствовать
- 【借债】сделать заём; взять ссуду; брать в долг; занимать; заём; ссуда
- 【借支】взять аванс в счёт зарплат; аванс; авансирование
- 【借重】обращаться за помощью; прибегать к помощи; пользоваться помощью
- 【借助】с помощью; при помощи; при посредстве; посредством; воспользоваться помощью

jīn

巾

jīn платок; повязка; полотенце

毛～ махровое полотенце

头～ платок; косынка

红领～ пионерский галстук

【巾帼英雄】героиня; женщина-герой; отважная женщина

今

jīn ① теперь; ныне; настоящее время ② настоящий; нынешний

厚～薄 古 ценить настоящее и отвергать прошлое

古为～用 ставить древнее на службу современности

至～ до наших дней

【今后】в дальнейшем; отныне; впредь; последующий; дальнейший

为～国民经济的持续发展打下基础 заложить фундамент для дальнейшего развития народного хозяйства.

【今年】этот год; нынешний (текущий) год; в этом году

【今人】современник

吸收前人和～的研究成果 впитывать в себя результаты научных поисков предшественников и современников

【今生】в этой жизни; во всю жизнь; на

своём веку; настоящая жизнь

【今天】сегодня; сегодняшний (нынешний) день; настоящее время

【今昔】нынешнее и минувшее; настоящее и прошлое; вчера и сегодня; ныне и прежде

斤

jīn цинь

【斤斤计较】придавать значение пустякам; проявлять крайнюю мелочность; торговаться из-за каждой копейки; считаться по мелочам

金

jīn ① золото; золотой ② металлы; металлический ③ деньги

现～ наличные деньги; наличность

【金笔】авторучка с золотым пером; золотое перо

【金币】золотая монета; золотой

【金碧辉煌】блеск и величие; сверкающий ярким блеском

【金箔】сусальное золото; золотая фольга

【金蝉脱壳】убегать с помощью ловкого манёвра

【金额】сумма

大写～ сумма прописью

小写～ сумма цифрами

【金刚石】алмаз; бриллиант

【金光闪闪】сверкающий золотом; золотой; золотистый

【金黄】золотисто-жёлтый; золотой; золотистый

【金科玉律】непреклонный закон; незыблемый закон; авторитет закона

【金口玉言】золотые слова; безукоризненные речи

哪有什么～? Разве бывают безошибочные безукоризненные речи?

【金库】казначейство; казна

【金矿】золотая руда; золотой рудник; золотые прииски

【金钱】деньги; золото; богатство; монета

～至上 крѣдо “дѣньги превыше все-го”; культ дѣнег

不能沉醉～ не увлекаться дѣньгами

【金融】финансы; денежное обращение; кредитное дѣло; финансовый; банко-вский; денежный

～市场 денежный рынок; финансов-ый рынок

～是现代经济的核心 Финансы явля-ются сердцевиной современной эконо-мики.

～秩序改善 Улучшался порядок де-нежного обращения.

【金色】золотой; золотистый

【金属】металл; металлический; метал-лургический

～加工 металлообработка; обработка металлов

【金条】золотой слиток; золото в брус-ках

【金星】① Венера ② золотая звезда

【金鱼】золотая рыбка

【金玉良言】золотые слова; драгоценный совет; дельное предложение

【金玉其外, 败絮其中】снаружи золотой, а внутри гнилой; внешний лоск

【金元】золотой (американский) доллар
～帝国 долларова империя

【金质奖章】золотая медаль

【金字塔】пирамида

权力～ пирамида власти

津

jīn ① переправа; брод ② слюна

【津津乐道】с удовольствием говорить; рассказывать с увлечением; говорить с большим подъемом; с жаром фи-лософствовать

【津津有味】с увлечением; со смаком; увлекательно; огромное удовольст-вие; весьма интересный

【津贴】① надбавка; пособие; субсидия; дотация ② выдавать пособие; предос-

тавить субсидию; субсидировать; оказывать финансовую поддержку
岗位～ надбавка за специфику рабо-ты

给予特殊津贴 выдача особых денеж-ных пособий

生活困难的, 可以给～补助 Тем, кому материально трудно, следует вып-лачивать пособия.

矜

jīn ① сдержанность ② кичиться

【矜持】сдержанность; связанность; сде-рживать себя; быть сдержанным

【夸夸】кичиться; задаваться; хвататься

筋

jīn ① мускулы; мышцы ② сухожи-лие; жила ③ прожилка; жилка

【筋斗】кувырок; кувырком; сальто

【筋骨】мускулатура; мускулы и кости

【筋疲力尽】выбиться из сил; в полном изнеможении; силы иссякли; быть совершенно изнуренным

【筋肉】мышца; мускул

禁

jīn выдержать; вынести; вытер-петь

【禁不起】не выдержать; не вынести; не перенести; не в состоянии сдер-жаться

【禁不住】① не выдержать; не вынести
② не удержаться

【禁得起】выдержать; вынести

【禁得住】выдержать; вынести; выстоять

【禁受】вынести; выдержать; стерпеть; устоять

襟

jīn ① борт; полá ② свояк

衣～ полá

【襟怀】душа; заветные чувства

～坦白 с открытой душой; душа на-распашку; честный и искренний

jīn

仅

jīn только; всего лишь

【仅仅】только; лишь; только лишь; всего-го; один только; всего лишь; всего только; едва-едва

尽 jǐn ① всячески; всеми силами; крайний ② по возможности; в первую очередь

【尽管】① смело; прямо; без каких-нибудь ② несмотря на; хотя; пусть даже ~缺点是部分的,但是不可忽略 Хотя недостатки носят частный характер, их всё равно нельзя игнорировать.

【尽可能】как только можно; насколько возможно; по мере возможности; всемерно

【尽快】как можно скорее; возможно скорее; максимально быстро; на предельной скорости

【尽量】насколько только возможно; сколько душе угодно; максимально; всячески; всеми силами

紧 jǐn ① тугой; плотный; тесный ② близкий; близко; вплотную ③ затянуть ④ напряжённый; серьёзный ⑤ краткий; сжатый

农业问题要始终抓得很紧 За сельское хозяйство нужно крепко держаться от начала и до конца.

必须紧紧抓住经济建设这个中心. 不可或缺地 крепко ухватываться за экономическое строительство как за центральное звено.

准备过几年日子 日子 быть готовым к нескольким годам экономически напряжённой жизни

【紧凑】сжатость; лаконизм; динамичность; сжатый; компактный; лаконичный

报告很紧 — Доклад очень сжат.

【紧跟】по пятам следовать за; следовать

вплотную

【紧急】срочный; неотложный; критический; экстренный; чрезвычайный ~关头 критический момент

联合国大会特别会议 специальная чрезвычайная сессия Генеральной Ассамблеи ООН

【紧邻】ближайший сосед; непосредственное соседство

【紧锣密鼓】громкие звуки гонгов и барабанов; шумиха

【紧密】① близкий; тесный; неразрывный ② частый; учащённый; плотный

【紧迫】актуальный; срочный; неотложный; критический; экстренный; насущный

~性和长期性 насущность и продолжительность

挑战~而严峻 вызов серьёзный и суровый

各级政府要有~感 Правительства всех ступеней должны знать актуальность задач.

时间~ Время не терпит.

【紧俏产品】престижные товары; дефицитные товары

【紧缺】дефицитный; остродефицитный 倒卖~物资 перепродажа остродефицитных материалов

【紧身衣】трико

【紧缩】сократить; свернуть; урезать; сжать

~方针 курс на дефляцию

行政费用要~ Следует урезать административные расходы.

【紧要】решительный; критический; важный; насущный

~关头 решительный момент; важнейший момент

无关~ не иметь большого значения

【紧张】① напрячься; напряжение ② на-

пряженный; интенсивный; волноваться ③ затруднения; напряжённость

制造～局势 создавать напряжённую ситуацию

从～走向缓和 переход от напряжённости к разрядке

锦

jīn ① парча ② разноцветный; блестящий

【锦标】приз; кубок

～赛 чемпионат; состязание на приз; соревнование на кубок

世界篮球～赛 чемпионат мира по баскетболу

～主义 рекордсменство; рекордизм

【锦缎】парча; газет; расшитый атлас

【锦纶】капрон; капроновое волокно

【锦囊妙计】превосходный план в парчовом мешке; ловкий; хитроумный

【锦旗】почётное знамя; вымпел

【锦上添花】украшать парчу вышивкой; доводить до совершенства

【锦绣】прекрасный; блестящий; изящный; славный

～前程 прекрасные перспективы; славное будущее; блестящая будущность

谨

jǐn ① неукоснительный; строгий; твёрдый ② с почтением; покорнейше ③ осторожный; осмотрительный; остерегаться

【谨防】остерегаться; беречься; быть настороже

【谨启】честь имею сообщить; с совершенным почтением; с уважением

【谨慎】осторожный; осмотрительный; заботливый

～办事 действовать крайне осмотрительно; действовать со всеми предосторожностями

有些国家决定对华政策时很～ Некоторые страны проявляют осмотрительность в выборе своей китайской политики.

【谨小慎微】осторожничать; чрезмерно осторожный; проявлять чрезмерную осторожность в мелочах

【谨严】строгий; выдержанный; серьёзный

jìn

尽

jìn ① исчерпать; отдать всё без остатка; до конца выполнить; максимумо выявить ② всё; целиком; все

各～所能 от каждого по способностям
～一切努力 прилагать все усилия
人～其才 максимально выявлять возможности людей

【尽力】приложить все усилия; напрячь все силы; изо всей силы; всемерно; по мере возможности

～办好集体福利事业 наладить по мере возможности работу по улучшению коллективного благосостояния
把量力而行和～而为结合起来 сочетать возможное с максимумом усилий

【尽快】как можно скорее

【尽量】всемерно; вдоволь; сколько только возможно; всячески; по мере возможности

司局长要～选年轻的 Начальников отдела и управления надо подобрать по мере возможности помоложе.

【尽情】в своё удовольствие; до полного удовлетворения; всюю

【尽人皆知】общеизвестно; всем известно; ни для кого не секрет; всякий знает

【尽善尽美】идеальный; превосходный;

совершенный; до полного совершенства

【尽头】конец; конечный пункт

【尽心】положить душу; вложить душу; отдать все духовные силы
~竭力 изо всех сил; с полной отдачей сил

【尽兴】вдоволь веселиться; удовлетворенный; в своё удовольствие; с полным удовольствием

【尽早】как можно раньше (быстрее); скорейший

~接触 установить контакты как можно быстрее

促进~公正合理的政治解决 содействовать скорейшему справедливому и рациональному урегулированию политическими средствами

【尽职】добросовестно выполнять свои обязанности; выполнить до конца свой долг

进

jin ① идти вперёд; делать шаг; шагать продвигаться ② входить ③ принимать пищу ④ ввоз; поступление

广开~贤之路 расширение возможностей использования талантливых и достойных людей

逆水行舟, 不~则退 Стоит лодке, идущей против течения, остановиться, как её понесёт назад.

退一步才能~两步 Только шаг назад позволит сделать два шага вперёд.

【进逼】теснить; насаждать

【进步】① прогресс сдвиг; движение вперёд ② прогрессивный; передовой ③ идти вперёд; развиваться

促进人类~事业 содействие прогрессу человечества

人类~一日千里 Человечество семимильными шагами идёт вперёд.

依靠科技~опираться на научно-технический прогресс

【进程】ход; развитие; процесс; динамика

改革~ процесс перестройки

世界经济一体化和区域化的~ процесс международной экономической интеграции и регионализации

【进出】входить и выходить; вход и выход; приход и расход

【进出口】ввоз и вывоз; импорт и экспорт

~口贸易 импортно-экспортная торговля

【进度】темп; увеличение

生产~表 производственный график

【进发】направиться; отправиться

【进犯】вторгнуться; напасть; наступить

【进攻】наступление; атака; нападки; наступать; нападать; атаковать

【进化】эволюционировать; эволюция; движение вперёд; эволюционный

~论 эволюционизм; эволюционная теория

【进货】закупка (заготовка) товаров; ввоз (поступление) товаров; привоз; закупка

【进军】① двинуть (направить) войска; идти в поход; ② поход; наступление; марш

同心同德向现代化~ единое участие в походе за осуществление модернизации

【进口】① входить в порт ② импортировать; ввозить импорт; ввоз ③ вход
适度增加~ в разумных пределах увеличивать долю импорта

不准购买~豪华小轿车 Запрещается покупать импортные роскошные автомашины.

限制高档消费品的~ ограничить им-

порт некоторых предметов потребления высшего класса

【进款】приход; поступления; доход; заработок

【进来】① войти; зайти ② Войдите!

【进取心】целеустремлённость; направленность; предприимчивость

【进去】войти; зайти

【进入】вступить; войти; продвижение; проникновение

～世界经济舞台 вступать на арену мировой экономики

～国际市场 выходить на международный рынок

一些高档消费品～普通农民家庭 В простых крестьянских семьях появились некоторые предметы потребления высокого класса.

【进食】принимать пищу; есть; питаться

【进退】вперёд и назад; продвижение вперёд и отход; продвигаться и отходить; наступать и отступать

～维谷 ни туда ни сюда; ни взят ни вперёд; между двух огней

【进位法】нумерация; нумерация

【进行】① вести; проводить; производить; осуществлять ② ход; продвижение; передвижение; следование; прогресс

～曲 марш

～接触 устанавливать контакты

～党员登记 провести регистрацию членов партии

～系统的改革 провести реформу в определённой последовательности
小学、中学都要～法制教育 Нужно вести правовое воспитание в начальной и средней школе.

预备党员面对党旗～入党宣誓 Kandidat в члены партии даёт клятву перед партийным знаменем.

【进修】усовершенствоваться; повышать свой уровень; углублять знания

～班 курсы усовершенствования (повышения квалификации)

举办各种训练班、～班 организация курсов по обучению и повышению квалификации

干部～学院 институт усовершенствования кадровых работников

【进言】высказаться; высказать своё мнение (соображение); дать совет; внести предложения

【进一步】дальнейший; ещё дальше; далее; продолжать

使党内政治生活～正常化 добиться дальнейшей нормализации внутрипартийной политической жизни
要～找年轻人进班子 Нужно продолжать выдвигать молодёжь в руководящий состав.

形势迫使我们～改革 Ситуация обязывает нас углублять реформы.

【进展】сдвиг; успех; развитие; прогресс; продвигнуться; развиваться; идти
改革～顺利 Реформы идут благополучно.

实质性～ существенные сдвиги

重点建设项目～情况良好 Положительные сдвиги произошли на ведущих объектах строительства.

近

jin ① близкий; поблизости; вблизи; рядом ② близкий; родной ③ последний; недавний ④ приблизительно; около; почти

～郊 ближайшее предместье; пригород; окрестность

抄～道儿 пройти ближней дорогой

【近便】① близкий; ближний ② удобный

【近代】новая эпоха; период новой истории

【近东】Ближний Восток; ближне-

восточный

【近海】прибрежная полоса моря; каботажный; прибрежный; приморский
【近况】нынешнее положение; текущая обстановка

【近来】в (за) последнее время; недавно

【近邻】близкие соседние страны; близкий сосед; соседский; соседний

山水相连的 ~ близкие соседние страны, которые соединяют общие горы и реки

【近路】ближний (близкий) путь; короткий путь

走 ~ идти ближайшим путём

【近期】в последнее время; в последние дни

【近亲】близкий родственник; ближняя родня; родственный

【近日】в последнее время; в последние дни; за эти дни; на днях; недавно

【近视】① близорукость ② близорукость; недальновидность; недальновидный; близорукий

【近水楼台】находиться в выгодных условиях; благоприятное положение

不要“~先得月” Не извлекать выгоду из своего служебного положения

【近似】почти одинаковый; сходный; близкий; сходство; подобие

~值 приближённое значение; приближённая величина

【近卫军】гвардия; гвардейский

【近因】ближайшая причина; прямой повод

【近在咫尺】в двух шагах; под боком; совсем близко

劲 jìn ① сила ② энтузиазм; подъём ③ интерес

【劲头】① энтузиазм; подъём; активизация ② сила; усилие

群众 ~ 起来了 Массы уже активизировались.

浸 jìn погрузить в воду; обмокнуть; мочить

~透 насквозь промочить; пропитаться; вымочить

【浸膏】экстракт; вытяжка

【浸剂】настой; настойка

【浸泡】мочить; заваривать; обмокать; пропитывать

【浸染】поддаться влиянию; подпасть под влияние; оказать влияние

【浸润】инфильтрация; просачивание просачиваться

【浸种】замачивание семян; замочка зерна

【浸渍】пропитка; замочка; пропитать; замочить

晋 jìn ① продвигаться; входить ② посещать

【晋级】продвинуться по службе; получить повышение; повыситься в ранге

【晋见】① нанести визит; посетить ② быть на аудиенции; получить аудиенцию

【晋升】продвигаться по служебной лестнице; повышаться; повышение
军官的 ~ 要制度化 Надо установить систему повышения офицеров в звании.

【晋职升级】продвижение по работе; продвигаться по служебной лестнице

禁 jìn ① запрещать; запрет; запрещённый; запретный ② взять под стражу; арестовать; полное запрещение
监 ~ заключить в тюрьму; тюремное заключение

【禁闭】посадить в карцер; посадить под

стражу; арестовать; тюремное заключение; арест

～室 гауптвахта

【禁钢】① посадить в тюрьму; держать в заключении; взять под стражу ② сковать; связать путами; опутать; заперт
大批优秀作品遭到～ Масса замечательных произведений оказались под запретом.

【禁忌】① табу; запрет ② противопоказания; противопоказанные предметы

【禁令】 письменное запрещение; запретительный закон; приказ (указ) о запрете; воспретительный указ

【禁区】① заповедник; заказник ② запретная зона; запретное место; запретный район

【禁书】 нелегальные книги; запрещенная литература; нелегальщина; книги, находящиеся под запретом

【禁运】 эмбарго; запрещение перевозок
实行贸易～ ввести эмбарго на торговлю

【禁止】 запретить; прекратить; воспретить; запрещение; запрет; запрещенный

令行～ неукоснительное выполнение приказов и соблюдение запретов
～入内! Вход воспрещен; Доступ закрыт.

党～任何形式的个人崇拜 Партия запрещает культ личности в любой его форме.

～重婚纳妾 запретить решение двоебрачия и многобрачия

～非法刊物的印行 Запрещается издание подпольной литературы.

主张全面～和彻底销毁核武器 стоять за всеобщее запрещение и полное уничтожение ядерного оружия

烬 jìn ① догореть; полностью сгореть

② пепел; зола

噤 jìn ① молчать ② дрожать от холода

【噤口】 молчать; зажать рот

【噤若寒蝉】 не открывать рот; как в рот воды набрать

jīng

京 jīng ① столица; столичный ② Пекин; пекинский

【京城】 столица; столичный город

【京都】 столица

【京剧】 пекинская опера; пекинская музыкальная драма

茎 jīng стéбель

经 jīng ① проходить ② миновать; через ③ через; с помощью ④ занимать-ся ⑤ меридиан; долгота ⑥ каноническая книга; канон ⑦ менструация ⑧ постоянно; неизменно

～得起执政的考验 выдержать испытание властью

佛～ буддийский канон; сутра

【经常】 ① постоянный; регулярный; обычный ② постоянно; всегда; обычно; то и дело; часто

保持～联系 поддерживать постоянные контакты

以前火车～误点 Раньше поезда часто опаздывали.

【经典】 ① классика; классические произведения ② канон; священное писание

～著作 классические труды; классика

【经度】 долгота

【经费】 расходы; средства; ассигнование; денежные затраты

～包干 нести ответственность за все расходы и приходы

筹集学校～ изыскивать средства для обучения

增加教育～ увеличить ассигнования на нужды просвещения

【经风雨, 见世面】 пройти через бури и испытания; повида́ть жизнь

【经管】 распоряжаться; заведовать; вести; управлять

【经过】 ① пройти; испытывать; через; путём; посредством ② течение; прошлое; история; ход ③ после; после того, как

～曲折的历程 пройти извилистый путь

我们党和国家～许多波折 Наша партия и страна испытывали множество трудностей.

【经济】 ① экономика; хозяйство экономический; хозяйственный ② материальный ③ экономный; экономичный
～不能滑坡 Надо избежать спада экономики.

～问题是南北问题 Экономическая проблема—это проблема «Юг-Север».

国有企业是国民～的支柱 Госпредприятия являются опорой народного хозяйства.

社会主义市场～ социалистическая рыночная экономика

集中力量进行～建设 сконцентрировать все силы на экономическом строительстве

党必须集中精力领导～建设 Партия должна сосредоточиваться на осуществлении руководства экономическим строительством.

【经纪人】 посредник; маклер; торговец

【经久】 ① длительный; продолжи-

тельный; длительное (продолжительное) время ② долговечный

～耐用的设备 техника длительного пользования

【经理】 ① распоряжаться; управлять; заведовать; вести ② директор; заведующий; управляющий

实行～负责制 осуществлять (вводить) систему ответственности заведующих

【经历】 ① испытать; посетить; побыть; пережить; перенести ② пережитое; испытанное; прошлое

国家～了两年徘徊时间 Страна в течение двух лет переживала период разброда и шатаний.

人民有自己的亲身～ У народа свой жизненный путь.

【经年累月】 месяцами и годами; долгие годы

【经商】 заниматься коммерцией; вести торговлю; торговать

严禁以权～ Использовать власть на потребу коммерции категорически запрещается.

【经手】 брать; заниматься; вести; пройти через руки

【经受】 выдержать; вынести; испытать; переносить

～锻炼 пройти закалку

～执政和改革开放的考验 выдержать испытание властью и обстановкой реформ и открытости

【经售】 продажа; продать; брать на комиссию

【经心】 быть внимательным; отнестись со вниманием; обращать внимание

【经验】 ① опыт; эмпирия; опытный ② испытать; пережить; перенести; испытанное

～主义 эмпиризм; эмпирический

分析正反两方面的～ анализировать
положительный и отрицательный
опыт

概括实践～ подытоживание практи-
ческого опыта

实事求是地总结～教训 реалистически
обобщить опыт и уроки

【经一事，长一智】 Ум прибавляется в де-
ла́х.

【经营】 управлять; промы́шлять; тор-
гова́ть; вести́; занима́ться; хозяйст-
вовать; хозяйствование

～自主权 пра́во на самохозяйствова-
ние; хозяйственная самостоятель-
ность

所有权和～权分离 отде́ление пра́ва
со́бственности от пра́ва хозяйство-
вания

中外合资～ совме́стные предпри-
ятия, осно́ванные на кита́йском и
иноста́нном капита́ле

灵活多样的～方式 гибкие и разно-
о́бразные ме́тоды хозяйствования

集约化～方式 ме́тоды интенсивного
хозяйствования

【经由】 че́рез; по

荆 jīng терно́вник

【荆棘】 ① колю́чий куста́рник; тер-
ни́стый куст; терно́вник ② трудо́-
сти; пре́пятствия; прегра́ды

【荆条】 пру́тья терно́вника (те́рна); тер-
но́ные пру́тья

惊 jīng ① испуга́ться; быть в па́нике

② понести́; ша́рахнуться ③ возбу́-
ра́жить; перепуга́ть

马～了 Ло́шадь понесла́.

【惊动】 трево́жить; беспоко́ить; всполо-
ши́ть; перепуги́вать; потряса́ть

【惊愕】 растеря́ться; опе́шить; в стра́хе;
ошеломле́нный

【惊弓之鸟】 пуга́ная воро́на ку́ста бой-
ся; стре́льная воро́на

【惊骇】 страх; испуг; страши́ться; пуга́-
ться; приходи́ть в смяте́ние

【惊慌】 па́ника; переполо́х; смяте́ние;
быть в па́нике

【惊慌失措】 быть в по́лной и растере́янно-
сти; растеря́ться от стра́ха; поддава́-
ться па́нике; при́йти в замеша́тель-
ство

不要～ Не на́до удара́ться в па́нику.

【惊恐】 страх; испуг; пуга́ться; стра-
ши́ться

～万状 в па́ническом стра́хе; перепу-
ганный; напуганный до полусме́рти

【惊奇】 удиви́аться; изумля́ться; пора-
жа́ться; диви́ться; изумле́ние; изу-
ми́тельный

【惊扰】 трево́жить; беспоко́ить; пере-
пу́гать; потре́сти

【惊人】 удиви́тельный; изуми́тельный;
порази́тельный; потряса́ющий; оше-
ломля́ющий

～的成就 изуми́тельные дости́жения

【惊叹】 восклица́ть; поража́ться; восхи-
ща́ться; изумля́ться; а́хать от восхи-
ще́ния

～号 восклицате́льный знак

【惊涛骇浪】 гро́зные во́лны; де́вятый
вал; очисти́тельная волна́ прибо́я

【惊天动地】 всколыхну́ть весь мир; по-
рази́тельный; ошеломля́ющий

【惊喜交集】 быть охва́ченным чу́вством
ра́дости и уди́вления

【惊吓】 пуга́ть; испуг; страх

【惊险】 ① приключе́нский; опа́сный;
авантю́рный ② захва́тывающий
非常～的技艺 о́чень опа́сные и сло́ж-
ные трю́ки

【惊心动魄】 потряса́ющий; волну́ющий;
небыва́лый по остро́те

【惊醒】① проснۇتىسا; пробудىتىسا; очнۇتىسا ② чۇتкий сон; спать чۇтко
【惊讶】поража́ться; изумля́ться; уди́вляться; изумле́ние; удивле́ние
【惊异】удивля́ться; поража́ться; изумля́ться; изумле́ние; удивле́ние

晶 jīng ① криста́лл; кристалли́ческий

② блестя́щий; сверка́ющий

【晶体】криста́лл; кристалли́ческое те́ло
～管 криста́лин; транзисто́р

【晶莹】сверка́ющий; прозра́чный; криста́льный; хруста́льный

精 jīng ① очи́щенный; рафини́рованный; отбо́рный ② квинтэссен́ция; экстра́кт ③ тща́тельный; то́нкий ④ быть ма́стером; хорошо́ владеть ⑤ приви́дение; оборо́тень; злые си́лы ⑥ дух; эне́ргия ⑦ сперма́; се́мя

酒～ спирт; алкогóль

受～ зача́ть; забере́менеть

走～兵之路 иди́ по пу́ти создáния отбо́рных войск

【精兵简政】совершенство́вать и упро́щать а́рмию и управле́нский аппара́т; упро́щение во́енного и административного аппара́та

【精彩】эффе́ктный; замеча́тельный; блестя́щий; впечатля́ющий
演说家讲得很～ Ора́тор блестяще говори́т.

【精诚】искренность; по́длинный

【精粹】отбо́рный; чи́стый; наиболее́ ценный; э́лита

扶持民族文化～ подде́рживать золо́той фонд национа́льной культу́ры
文化艺术～ наиболее́ ценные дости́жения культу́ры и иску́ства

【精打细算】тща́тельно рассу́читывать; рассу́чливо вести́ хозяй́ство; то́чно

рассу́читываться

【精雕细刻】кропотли́вый и то́нкий; тща́тельный

【精度】то́чность; прецизио́нность

【精干】де́льный; спосо́бный

～的工作人员 де́льный рабо́тник

【精耕细作】тща́тельная обрабо́тка зе́мли; тща́тельно обрабо́тывать зе́млю

【精悍】де́льный; делово́й; сме́лый

【精华】все́ ценное; квинтэссен́ция; цвет; э́лита; сли́вки

吸收中西医之～, 弃其糟粕 использо́вать все́ лу́чшее (ценное) из кита́йской и европе́йской меди́цины и отбра́сывать ненужное

要划清文化遗产中民主性～同封建性糟粕的界限 В культу́рном насле́дии на́до чётко разли́чать демократи́ческое зерно́ от феодал́ной шелухи́.

【精简】упрости́ть; сократи́ть

～会议 сократи́ть (уменьши́ть) число́ заседа́ний и совеща́ний

～机构 упрости́ть (сократи́ть) аппара́т; сокраще́ние и упро́щение аппара́та

～人员 сокраще́ние шта́тов

【精力】эне́ргия; си́лы

～充沛的人 лю́ди, облада́ющие неукроти́мой эне́ргией

【精炼】рафини́ровать; очища́ть; очисти́ть

【精练】лако́низм; лапидарно́сть; лако́ничный; отто́ченный

他讲话很～ Высту́пления его́ были́ лако́ничными́.

【精良】превосхо́дный; прекра́сный; отбо́рный

【精美】изящный; прекра́сный; превосхо́дный; изыска́нный; то́нкий

【精密】то́чный; то́нкий; прецизио́нный; скрупуле́зный

～度 прецизио́нность; то́чность

【精明】 предприимчивый; обладающий практической сметкой; догадливый; сметливый; умный; сообразительный
~强干 способный; деловитый

【精疲力竭】 в полном изнеможении; выбиться из сил; силы иссякли; утомлённый

【精辟】 тонкий; меткий; пронизательный; глубокий; скрупулёзный

【精巧】 искусный; мастерской; тонкий

【精确】 чёткий; меткий; точный; строгий; точность

【精锐】 отборный; хорошо обученный; лучший из лучших
~部队 отборные войска

【精深】 глубокий; тонкий; пронизательный; проникновенный

【精神】 ① дух; душа; ум; интеллект; духовный; моральный; нравственный
② дух; сущность суть; основная идея ③ психика ④ энергия; духовные силы

努力建设高度的社会主义 ~文明 всемерно создавать высокоразвитую социалистическую духовную культуру

毛泽东思想永远是最宝贵的 ~财富
Идеи Мао Цзедунa навсегда останутся богатейшей духовной сокровищницей.

要发扬敬业奉献 ~ Нужно проявлять преданность и самоотверженность в своём деле; Надо проявлять самоотверженность и преданность своему делу.

中央 ~家喻户晓 Об знаниях ЦК знала каждая семья.

群众 ~振奋 Массы зарядились энергией.

尊重群众的首创 ~ уважать дух творческих исканий народных масс

【精神病】 психические (душевные) болезни; психическое расстройство; психоз

~人 душевнобольной

~院 психиатрическая больница

【精神抖擞】 с воодушевлением; по-молодечки

【精神焕发】 полный бодрости; возбуждать бодрость и энергию

【精髓】 всё ценное; quintэссенция; цвет; сущность; суть

理论的 ~ quintэссенция теории; сущность теории

实事求是是马克思主义的 ~ Суть марксизма в реалистическом подходе к действительности.

【精通】 в совершенстве (прекрасно) владеть; постичь; хорошо знать

~技术 прекрасно знать технику

【精细】 тонкий; тщательный; аккуратный

【精心】 тщательный; тщательно; тщательно образом; отдавать всю душу

~谋划 тщательно планировать

~设计, ~施工 тщательно проектировать, добротнo строить

在双方 ~培育下, 我们友谊之花将开得更加绚丽多彩
Благодаря тщательной культивации двух сторон цветы нашей дружбы непременно расцветут.

【精选】 отборный; тщательно отбирать

【精盐】 очищенная соль; соль мелкого помола

【精液】 сперма; семенная жидкость

【精益求精】 делать ещё прекраснее; беспрестанно улучшать; неустанно стремиться к совершенству; непрестанно совершенствоваться

文艺工作者要始终不渝地 ~ Работники литературы и искусства должны неустанно совершенствовать своё

мастерство.

【精湛】отточенный; тонкий; совершенный

【精致】точный; тщательный; тонкий; искусный; ажурный

【精制】обработать; рафинировать; очистить

【精装】① переплетать; переплёт; в твёрдом переплёте ② в красивой упаковке

～本 роскошное издание

【精壮】здоровый; крепкий; сильный

【精子】сперма; семя

競 jīng

【兢兢业业】проявить усердие и осмотрительность; честно и упорно; очень старательно

鯨 jīng кит

【鲸吞】аннексировать; присоединить к себе; захватить; аннексия

【鲸鱼】кит

睛 jīng глазное яблоко

jǐng

井 jǐng ① колодец ② скважина; шахта ③ аккуратный; в полном порядке
油～ нефтяная скважина

【井底之蛙】близорукий человек; человек с узким кругозором (с ограниченными взглядами)

【井架】шахтный копёр; буровая вышка

【井井有条】с исключительной аккуратностью; в полном порядке; аккуратнейшим образом; благополучно

【井然】в полном (строгом) порядке; последовательный; слаженно
秩序～ полный порядок

【井水】колодезная вода

～不犯河水 не мешать друг другу; не

трогать один другого

颈 jǐng ① шея; горло ② горлышко

【颈项】шея

【颈椎】шейные позвонки

景 jǐng ① вид; пейзаж ② обстоятельство; обстановка

风～ вид; пейзаж; ландшафт

背～ ① задняя декорация; задний план; задник ② фон ③ подоплёка; скрытая причина

【景况】картина; положение; обстановка; обстоятельство; состояние

【景气】оживление; подъём; бум; процветание

【景色】красоты природы; пейзаж; вид; картина; превосходный вид

【景物】пейзаж; вид; картина; ландшафт

【景象】① картина; сцена ② состояние; обстановка; условия

【景致】пейзаж; вид; картина

警 jǐng

① предостерегать; предупреждать ② тревога ③ быть настороже; насторожиться ④ полицейский; полиция

以法治～ упорядочить по закону работу милиции

火～ пожарная тревога

交通～ милиционер-регулирующий

【警报】тревога; сигнал тревоги

【戒备】быть настороже; охранение; охрана; гарнизонный

【戒备区】гарнизон

～司令员 начальник гарнизона

【警察】милиционер; полиция; милиция; полицейский

人民武装～部队 вооружённая народная милиция

现在～不够 Сейчас нам не хватает милиционеров.

【警笛】① свисток ② тревожные гудки

【警告】① предупредить; предостеречь; сделать предупреждение; поставить на вид ② выговор; объявить выговор
对他处以严重～ сделать ему строгий выговор

【警官】офицер милиции; чиновник полиции
我们现在缺少～ Сейчас нам не хватает офицеров милиции.

【警戒】① предостеречь; насторожить ② охранение

【警句】наиболее яркие высказывания; афоризм

【警觉】насторожиться; настороженность; бдительность
如果没有～,那是很危险的 Если всё это не настораживает, то очень опасно.

【警犬】ищейка; служебная собака

【警惕】быть бдительным; быть начеку (настороже); проявлять бдительность; насторожиться; остерегаться
时刻保持～ постоянно быть начеку
提高～,保卫祖国 повышать бдительность, защищать Родину
～和抵制资本主义思想的侵蚀 остерегаться и пресекать глетворное влияние буржуазной идеологии
中国要～右,但主要是防止“左” Китаю нужно остерегаться правого уклона, но важнее всего давать отпор “лево-му”.

【警卫】охрана; стража; гвардия
～员 охранник; телохранитель
他找～局同志谈了一下 Он беседовал с товарищами из управления охраны.

【警钟】① набатный колокол; набат; будильник ② тревожный сигнал; серьёзное предупреждение
敲～ бить тревогу

jìng

劲 jìng

【劲敌】сильный противник; достойный соперник

【劲旅】сильные войска; отборные части

净 jìng

① чистый ② очистить; вымыть ③ начисто; подчистую; дочиста ④ исключительно; только

干～ чистый

擦～ вымыть

【净化】очистка; очищение; очищать
社会道德～ нравственное очищение общества

【净利】чистая прибыль

【净余】чистый остаток

【净重】нетто; чистый вес

径 jìng

① тропинка; дорожка; путь
② прямо; непосредственно ③ диаметр

捷～ кратчайший путь

半～ радиус

【径赛】состязание в бегах и спортивной ходьбе; состязание на беговой дорожке

【径直】прямо

胫 jìng

голень; берцо

【胫骨】большеберцовая кость; большая берцовая кость

痉 jìng

【痉挛】спазм; судорога; конвульсия; дергаться; корчиться (биться) в судорогах

竞 jìng

состязаться; конкурировать; соревноваться

低价～销 продавать товары по заниженным конкурентным ценам

【竞技】атлетика; гимнастические

упражнения; спортивное мастерство
 提高～水平 повышение уровня спортивного мастерства

【竞赛】соревнование; состязание; соперничество
 ～原则 принцип состязательности
 军备～гонка вооружений; соперничество в вооружении
 开展劳动～развернуть трудовое соревнование

【竞选】предвыборная борьба (кампания)

【竞争】соперничать; конкурировать; конкуренция; борьба; состязание
 鼓励～поощрение состязательности
 国际经济～日趋激烈 Изо дня в день обостряется международная экономическая конкуренция.
 提高市场～能力 повышать конкурентоспособность на рынках
 增强～意识 усиливать конкурентное сознание

【竞走】спортивная ходьба

竟 jing ① вопреки ожиданиям; всё-таки; оказывается ② окончить ③ целый; весь
 未～之业 незаконченное дело
 ～夜 целая (вся) ночь

【竟敢】осмелиться; настолько осмелеть; сметь

【竟然】оказывается; всё-таки вопреки ожиданиям; в конце концов

敬 jing ① уважать; почитать ② почтительно; покорно; с уважением ③ преподносить; предлагать; угощать
 尊～уважать; почитать

【敬爱】уважаемый; чтимый; любимый; дорогой; любить; преклоняться

【敬辞】вежливая форма; формула вежливости; учтивые выражения

【敬而远之】уважать, но держаться на

расстоянии; относиться с уважением, но держаться подальше

【敬老院】дом для престарелых; богадельня

【敬礼】① отдать салют; салютовать; брать на караул ② приветствовать; привёт; приветствие

【敬佩】преклоняться; благоговеть; восхищаться относиться с уважением; почитать

【敬师爱生】уважать учителей и любить учащихся

【敬仰】благоговеть; преклоняться; благоговение

【敬业】преданность делу
 要发扬～奉献精神 Надо проявлять преданность и самоотверженность в своём деле.

【敬意】привёт; уважение; почтение

【敬重】уважать; почитать; почтение

境 jing ① граница; пределы; территория ② место ③ положение; обстановка
 越～незаконно перейти границу

驱逐出～депортация; выгнать за пределы

事过～迁 ситуация изменилась; обстановка уже не та, что раньше; дело прошлого

【境地】положение; условия; ситуация; обстоятельства

【境界】① граница; рубеж; пределы ② степень; уровень ③ область сфера
 精神～духовный мир

他毫无个人荣辱得失的考虑,真正达到了忘我的～Он ничуть не помышлял о собственной славе и корысти, демонстрируя подлинные примеры самозабвения.

【境况】положение; обстановка; обстоятельства; условия; ситуация

【境遇】① участь; судьба; доля; удел ② обстановка; положение; условия

静 jìng ① тихий; стихнуть; затихнуть ② спокойный; покой; успокоиться

寂 ~ тихий; безмолвный; тишина; безмолвие

【静电】статическое электричество
~ 感应 электростатическая индукция

【静脉】вена; венозный
~ 注射 внутривенное вливание

【静默】① тишина; молчание; безмолвие
② почтить память молчанием

【静穆】торжественная тишина; спокойное безмолвие

【静悄悄】безмолвие; тихо-тихо; полная тишина; тихий; бесшумный

【静态】статика; статическое состояние

【静养】покой и отдых; спокойно отдыхать

【静止】покой; состояние покоя; неподвижный

【静坐】спокойно сидеть; сидеть в отрешённом спокойствии

镜 jìng ① зеркало ② линза
眼 ~ очки

【镜框】① рамка; обрамление ② оправа для очков

【镜片】линза; стекла очков

【镜头】① объектив ② кадр; план

【镜子】① зеркало ② очки

jiǒng

迥 jiǒng сильно; резко

【迥然】резко отличаться
~ 不同 резко отличный; большая разница; диаметрально противоположный; весьма отличаться

炯 jiǒng

【炯炯】сверкать; сверкающий; яркий

窘 jiǒng ① нужда; бедность; бедный
② смутить (ся); сконфузиться; быть в затруднении

【窘境】① трудная обстановка; тяжёлое положение; затруднительное положение в деньгах ② затруднение; смущение

【窘迫】① нищета; нужда; крайняя бедность ② затруднение; смущение; находиться в стеснённом положении

jiū

赴 jiū бравый; отважный

纠 jiū ① собирать (ся) ② быть вовлечённым ③ исправлять; выправлять
有错必 ~ Есть ошибки — исправляй.

【纠察】① поддерживать порядок; наблюдать за порядком; пикетировать
② пикетчик
~ 队 пикет

【纠缠】① запутать; перепутать; путанный
② приставать; тормозить; цепляться; привязываться; мешать; скovsky-вать

习惯势力还顽强地 ~ 着我们 Сила привычки всё ещё сильно скovsky-вает нас.

不能在旧账上 ~ Нужно не сводить придиричиво старые счёты.

【纠纷】ссора; раздор; распря; конфликт; инцидент; спор; беспорядок
不准煽动民族 ~ Разжигать национальную рознь недопустимо.

处理民事 ~ разрешить гражданские споры

【纠葛】спор; недоразумение; путаница; осложнение

解决 ~ устранять возникающие недоразумения

【纠集】собрать; сколотить; объединить

【纠偏】выправление перегибов; исправлять ошибочный уклон

【纠正】выправить; исправить; корректировать; править; устранить

及时 ~不合理现象 своевременно устранять все и всякие несправедливости

~不正之风 взяться за исправление порочного стиля

~极左思潮 выправлять ультралеваяцкое идейное течение

究 jiū ① расследовать; выяснять; докпываться ② в конце концов; в конечном счёте

研 ~ ① изучать; исследовать ② рассматривать; обсуждать

追 ~ выяснять; доискиваться; расследовать

【究办】судебное преследование; отдать под суд

【究竟】① результат; причина ② всё же; всё-таки; наконец; в конце концов
生活水平 ~怎么样? Каким в конце концов становится уровень жизни?

閹 jiū жребий

抓 ~ бросать жребий; решать жеребьёвкой

揪 jiū схватить; ухватить(ся); уцепиться

不要 ~住不放 Дёргать людей без конца не надо.

【揪辫子】прицепиться; поймать; ухватиться за промах; придира́ться

【揪出】вывести на чистую воду

【揪心】защемило сердце; беспокоиться; грустить; тревожиться; тосковать

jiǔ

九 jiǔ девять; девятый

实行 ~年制义务教育 ввести обязательное девятилетнее образование

【九牛二虎之力】колоссальные (нечеловеческие) усилия; неимоверный труд; положить у́йму сил

【九牛一毛】крайне незначительный; капля в море; ничтожный процент

【九死一生】быть на шаг от гибели; спастись от верной гибели; крайне опасный

【九霄云外】за девятое небо; напроочь; выбросить за борт; исчезать бесследно

【九月】сентябрь

久 jiǔ долго; давно; длительное время; длительный

长治 ~安 длительное спокойствие и порядок в стране

【久别重逢】встретиться после долгой разлуки

【久病成医】Долго проболевший сам становится врачом.

【久而久之】с течением времени; долго длиться; продолжаться долгое время

【久候】долго ожидать; заждатьсь

【久经考验】испытанный

~的友谊 испытанная дружба

【久违】давненько не виделись; сколько лет, сколько зим

【久仰】очень рад с вами познакомиться; давно мечтал с вами познакомиться

~大名 много о Вас слышал; давно слышан о Вас

【久远】давнопрошедший; отдалённый; давний; старый

灸

jiǔ прижигание; прижигать

针 ~ иглоукалывание и прижигание

韭

jiǔ

【韭菜】 порей; лук-порей; лук душистый

【韭黄】 ранний лук-порей; порей зимней выгонки

酒

jiǔ вино; спиртные напитки

【酒吧间】 бар; винная стойка

【酒杯】 чарка; стопка; рюмка; бокал

【酒菜】 ① вина и кушанья (блюда) ② закуска к вину

【酒店】 ① трактир; ресторан ② винный магазин; виноторговля ③ гостиница

【酒鬼】 пьяница; пропойца; алкоголик; алкоголичка

【酒壶】 чайник для вина; фляга

【酒会】 коктейль; банкет; парадный обед
电影鸡尾酒 ~ кинококтейль

【酒精】 спирт; алкоголь

~ 灯 спиртовка; спиртовая лампа

~ 中毒 алкоголизм; отравление алкоголем

【酒量】 умение (способность) пить

【酒囊饭袋】 никчемный человек; бездельник

【酒酿】 каша из перебродившего риса

【酒肉朋友】 собутыльник

【酒色之徒】 развратник и пьяница

【酒窝】 ямочки на щеках

【酒席】 парадный обед (стол); банкет; пир; стол с вином; угощение

下去检查工作时, 不要人家请客办 ~ 在
время следовательских командировок
нельзя позволять устраивать
угощения и банкеты.

【酒意】 опьянение; хмель; чувство опьянения

【酒盅】 бокальчик; чарочка; винные чашечки; рюмка

玖

jiǔ девять

jiù

旧

jiù ① старый; прежний ② ветхий;

старый; подержанный; поношенный

③ застарелый; давний

~ 观念 отжившие представления

怀 ~ воспоминание о прошлом

我们从 ~ 中国接受下来的是一个烂摊子

Мы приняли от старого Китая прогнившее хозяйство.

【旧案】 ① старые судебные дела; затяжной судебный процесс ② прошлые примеры

【旧病】 старая болезнь

~ 复发 рецидив; возвращаться к старому

【旧货】 подержанные (старые) вещи; старье; барахло

~ 店 магазин подержанных вещей; лавка старьевщика

【旧交】 старая дружба; старинное знакомство; старый друг

【旧居】 прежнее местожительство; старое место жительства

【旧历】 старый (лунный) календарь

【旧诗】 стихи, написанные по традиционному китайскому стихосложению

【旧时】 в старое время; прежде (прежний); раньше

【旧式】 старомодный; старозаветный; устарелый; вышедший из моды

【旧书】 ① старая книга ② старинная книга; древняя литература

【旧书店】 лавка букиниста; букинистический магазин

【旧账】 ① неоплаченный долг; старая задолженность ② старые счета

翻 ~ ворошить прошлое

臼

jiù ступа; ступка

脱～ вы́вих

【臼齿】 коренной (жерновой) зуб

疾 jiù угрызения совести

负～ чувствовать угрызения совести

内～ муки совести; тяжело страдать душой

咎 jiù ① вина́; проступок ② обвинять; винить

既往不～ не наказывать за старые грехи

【咎由自取】 понести заслуженную кару; наклика́ть самому́ на себя беду́; поделом

枢 jiù гроб

【枢车】 катафалк; погребальная колесница; похоронные дроги

救 jiù спасать; выручать; помогать

挽～ спасти́; изба́вить от

抢～ спасать

只有社会主义才能～中国 Только социализм может спасти́ Кита́й.

【救兵】 подкрепление; пополнение

【救出】 спасти́; вызволить

【救国】 спасти́ Родину; изба́вить отечество от гибели

【救护】 медицинская помощь; спасать; оказывать медицинскую помощь
～车 санитарная машина́; машина́ ско́рой помощи́

【救活】 спасти́ от сме́рти; воскресить; воскресе́ние

【救火】 тушить пожар; пожа́рный
～车 пожа́рная машина́

【救急】 пе́рвая помо́щь; оказа́ть пе́рвую помо́щь; прийти́ на помо́щь

【救济】 оказа́ть материáльную помо́щь (де́нежную подде́ржку)
～费 де́нежное посо́бие
～粮 зерно́, поставляе́мое госуда́рств-

ом в порядке помо́щи; помо́щь хле́бом и зерно́м

【救命】 ① спасти́ жизнь ② Спасите! Кара́ул!

【救生】 спаса́ть жизнь

～圈 спаса́тельный круг

～艇 спаса́тельная шлю́пка; спаса́тель

【救死扶伤】 лечи́ть от ран, спаса́ть от сме́рти

～, 实行革命的人道主义 Лечи́ть от ран, спаса́ть от сме́рти, осуще-
ствля́ть революцио́нный гуманизм.

【救亡】 спасти́ Родину от гибели; предо-
тврати́ть гибель

【救星】 изба́витель; спаса́тель; освободи́-
тель

【救援】 спаса́ть; помога́ть; выруча́ть

【救灾】 ① оказа́ние помо́щи постра-
давшим от стихийных бедствий ②
борьба́ со стихийным бедствием
抢险～ вести́ срочные спаса́тельные
рабо́ты, борьбу́ со стихийными бедс-
твиями

【救治】 лечи́ть; оказа́ть медицинскую
помо́щь; спасти́ больно́го

【救助】 спаса́ть; помога́ть; выруча́ть

厩 jiù коню́шня; скóтный двор

【厩肥】 навозное удо́брение; навоз

就 jiù ① именно́; как раз ② сейчас же; неме́дленно ③ тогда́; то; в та́ком слу́чае ④ по; отно́сительно; в све́те; исходя́ из ⑤ то́лько; всего́ лишь ⑥ вплотную́; прибли́зиться к ⑦ да́же; е́сли да́же ⑧ устро́иться; поступи́ть ⑨ зако́нчить; заверши́ть
～近 побли́зости
～座 сесть; заня́ть ме́сто

没有民主, ～没有社会主义 Без демо-
крати́и не мо́жет быть социализма.

【就便】попутно; заодно; кстáти; при слúчае; когда бúдет удóбно

【就餐】сестъ за стол

【就此】① сейчáс; с éтого момéнта; на éтом ② по éтому пóводу

【就地】на мéсте; здéсь же
～取材 всё приобретáть на мéсте;
изыскивать материáл на мéсте

【就范】повиновáться; быть в повиновéнии; быть послушным

【就擒】быть схваченным (пóйман-ным); попáсться; быть взýтым в плен

【就寝】лечъ спáть; отойти ко сну

【就事论事】рассуждáть о дéле вне егó связи с объективным обстоятельст-вом; изложитъ тóлько фáкты; огра-ничивáться фактической стороной дéла

【就是】① и́менно так; пðвильно ② и́менно; как раз; дáже и; дáже ёс-ли; пусть

不能听到风～雨 Нельзý, как говорí-тся, услышав вéтер, дýмать, что обязáтельно пойдёт дождь.

【就算】допýстим; ёсли и; ёсли дáже; пусть

【就位】занýть свое мéсто; сестъ к столý

【就绪】быть приведенным в порýдок; в порýдке

【就学】поступитъ в шкóлу (в универси-тét); приступить к занýтиям

【就业】устрóиться на рáботу; присту-пить к рáботе; занýтость; трудо-устрóйство

～增加 увеличéние трудоустрóйства (занýтости)

开辟～领域 расширýть сфéру занý-ости

为农村剩余劳动力提供更多的～机会
Сздáть излýшним рáбочим рýкáм

на селé бóльше возмóжностей для занýтости.

【就医】обратитъ к врачý; прийти на врачéбный осмóтр; начáть лечитъся

【就义】умерётъ (отдáть жизнь) за прá-вое дéло; остáться вёрным дóлгу до смёрти

从容～спокойно пойти на смёрть;
смéло смóтреть в лицó смёрти; погí-бнуть смёртью герóя

【就职】вступить в дóлжность; присту-пить к исполнéнию своих обязáнно-стей; принýть дóлжность

宣誓～присяга при вступлéнии в дóлжность

舅

jiù ① дýдя ② шýрин ③ свёкор

【舅父】брат мáтери; дýдя

【舅母】женá брáта мáтери; тётя

jū

拘

jū ① задержáть; арестовáть ② ог-рáничивать (ся)

无～无束 совершéнно свободный;
непринуждéнный

【拘捕】арестовáть; взýть под арéст; за-держáть

【拘谨】сдёржанный; осторóжный; осмо-трительный; педантичный

【拘禁】заклþчить; арестовáть; поса дítъ под арéст; взýть под стрáжу

非法～незакóнное заклþчение под стрáжу

【拘礼】церемонитъся; церемóния; цере-мóнность; держáться чóпорно

【拘留】задержáть; интернирóвать
～所 арéстный дом; помещéние для арестóванных

【拘泥】чóпорный; педантично придёр-живáться; погрýзнуть; слéпо соблю-дáть

中央政府会大处着眼, 不会~于小节
Центральное правительство смóтрит
на дéло в крупнóм плáне и не пог-
рýзает в мелочáх.

【拘票】óрдер на арéст

【拘束】① принуждённый; стесненный;
стесняться; чýвствовать себя скóван-
но ② связáть; стеснять; ограничи-
вать; сдёрживать

【拘役】тюрéмное заключéние

狙 ju устрóбить засáду

【狙击】внезáпно удáрить из-за углá; на-
нести внезáпный удáр; нападáть вне-
зáпно

~手 снайпер

居 ju ① проживáть; жить ② жильё;
жилище; мéсто жítельства ③ поме-
щáться; находíться; занимáть
身~要职 занимáть отвéтственный
пост

党应该~于领导的地位 Пáртия дол-
жна занимáть руковóдящее положé-
ние.

【居安思危】в спóкойствии дýмать об
опáсности; зaráнее принимáть мéры
предостóрожности

【居多】составлять большóую часть; пре-
валирóвывать; быть в большинствé

【居高临下】занимáть комáндную высо-
тý; с вершíны

【居功】стáвить себе в заслúгу; считáть
своей заслúгой; кичíться заслúгами

【居间】посрédничать; посрédничество
~人 посрédник

【居留】прожítть; пребыть; пребыть; про-
живáние; жítельство

~证 вид на жítельство

~权 прáво жítельства

【居民】жítель; обитáтель; населéние
~点 населённый пункт

~委员会 двóровые комитéты

~收入总体上继续增加 Общíй úровень
доходóв населéния продолжáет рас-
тíт.

鼓励~储蓄 поощрýть жítелей хран-
ить свой сбережéния в бáнках

【居然】вопреки ождíаниям; неожí-
данно; вдруг

【居心】ýмысел; намéрение; зáмысел; за-
тайть в душé

~叵测 замýслить недóброе; со злым
ýмыслом; тёмные плáны

【居中】находíться посрeдíне; зани-
мáть центрáльное положéние

【居住】жить; обитáть; проживáть; жи-
лищный

改善~条件 улóчшать жилищные
услóвия

驹 ju ① скакúн ② жеребёнок; ослёнок
马~ скакúн

掬 ju

笑容可~ с улы́бкой на лицé; сияю-
щее лицó

鞠 ju ① сгибáть (ся); клáняться ②
вскáрмливать

【鞠躬】поклонíться в пóяс; погнúть
спíну; отвéсить (сдéлать) поклóн

【鞠躬尽瘁】отдáть все сíлы; рабóтать до
последнего дыхáния; быть вёрным
слугóй

他为实现自己的信仰~, 万死不辭 Он
на протяжéнии всей жízни вплоть
до сáмого концá сохрaнял вёрность
своим убеждéниям.

老党员要坚守岗位, ~ Стáрые члéны
пáртии должны стоять до концá на
своем посту.

jú

局

- jú ① управление; бюро; контора; магазин ② положение; ситуация; конъюнктура ③ игра; партия ④ частичный; ограниченный
 战～ военная обстановка
 税务～ налоговое управление (бюро)
 顾全大～ ставить общие интересы превыше всего
- 【局部】частный; частичный; местный; локальный; часть целого; отдел
 ～冲突 локальный конфликт
 使～利益服从整体利益 Необходимо подчинять частные интересы общим.
- 【局促】① тесный; узкий ② неловко; не по себе; неудобно
 ～不安 не находить себе места; стесняться; застенчивый; смущенный
- 【局面】положение; обстановка; ситуация; обстоятельство
 扭转～ изменить ход событий
 安定团结的～ обстановка стабильности и сплоченности
 形成生动活泼的～ создать обстановку живости и бодрости
- 【局势】обстановка; положение; ситуация; конъюнктура; обстоятельства
 国际～ международная обстановка
 中国～稳定 Ситуация в Китае стабильная.
 缓和国际紧张～ разрядка международной напряженности
- 【局外人】посторонний; сторонние; третьи
- 【局限】ограничиться; ограниченность
 民族～性 национальная ограниченность
 打破部门地区的～ сметать ведомственные и территориальные барьеры

菊

- jú хризантема
 【菊花】хризантема; цветы хризантемы
 【菊科】сложноцветные

橘

- jú ① мандариновое дерево ② мандарин
 【橘红】① сушеная мандариновая корка: цедра мандарина ② апельсиновый; апельсиновый
 【橘黄】оранжевый; темно-желтый
 【橘子】мандарин
 【橘汁】апельсиновый сок

jǔ

沮

- jǔ ① остановить; не допустить ② унылый; подавленный
 【沮丧】① унылый; подавленный; упадок духа; падать духом ② обескураживать; обескураженный

咀

- jǔ
 【咀嚼】① жевать; пережевывать; разжевывать ② вдумываться; вникать

举

- jǔ ① поднимать ② приводить ③ избирать; выдвигать ④ действия; поступки ⑤ весь; целиком; полностью
 壮～ великое дело; великий подвиг
 选～ избирать; выбирать; выборы
 高～ высоко поднять
 ～不胜～ не счесть; не перечесать; неисчислимый; бесчисленный
 【举办】организовать; устроить; создать; основать; поставить
 ～交易会 устроить ярмарку
 不准为领导干部～专场舞会 Запрещается устраивать специальные танцы для руководящих кадров.
 【举报】представлять донесение; докладывать

【**举报中心**】центр по разбору разоблачительных заявлений

【**举杯**】поднять бокал; предложить (провозгласить) тост; произнести тост

【**举措失当**】давать промашку; опрометчивые действия

【**举动**】поступок; поведение; действие

【**举国**】вся страна; общегосударственный

～上下 весь народ; вся страна

【**举荐**】рекомендовать; выдвигать

【**举例**】привести (дать) пример; к примеру

【**举目无亲**】оказаться в незнакомом месте среди чужих людей; вокруг только чужие; один в чужом месте

【**举棋不定**】быть в нерешительности; колебаться

【**举世**】весь мир; всё человечество
～闻名 пользоваться мировой славой; известный всему миру; знаменитый

～无双 не знающий себе равных; несравненный в мире; беспримерный
成就～瞩目 Успехи приковывают взоры (внимание) всего мира.

【**举手**】①поднять руку ②руки вверх

【**举行**】устроить; провести; состояться; осуществить; произвести
～升旗仪式 произвести ритуал подъёма государственного флага

【**举一反三**】судить по аналогии; сделать правильные выводы по аналогии

【**举止**】держаться; вести себя; поведение; поступки; манеры

【**举重**】поднятие тяжестей; тяжёлая атлетика

【**举足轻重**】иметь решающее значение; играть первостепенную роль; сказать решающее слово

jù

巨 jù огромный; громадный

【**巨变**】огромные (грандиозные) перемены; переворот

【**巨大**】колоссальный; огромный; громадный; большой; крупный; гигантский

～的潜力 огромные резервы

一旦发生核战争, 就会给人类带来～的损失 В случае войны ядерное оружие нанесёт человечеству колоссальный урон.

许多发展中国家仍被贫困的～阴影笼罩着 Ряд развивающихся стран по-прежнему живут в условиях нищеты.

【**巨额**】огромный; колоссальный; крупный; значительный; масса
追求～利润 погоня за колоссальными прибылями

～外债 колоссальная внешняя задолженность

【**巨款**】огромная сумма денег

【**巨流**】мощный поток

【**巨人**】гигант; великан; колосс; исполин

【**巨头**】магнат; воротила; заправила; туз; король

【**巨著**】большое произведение; капитальный труд

句 jù предложение; фраза

【**句法**】①синтаксис ②композиция

【**句号**】точка

【**句型**】речевой образец; модель; тип предложения

【**句子**】предложение; фраза

拒 jù ①давать отпор; сопротивляться
②отказывать (ся); отвергать
～敌 отбить противника; дать отпор врагу

～腐防变 откáz от разложéния, пресечéние эволюции

【拒捕】оказáть сопротивлéние при арéсте

【拒付】отказáться от уплáты

【拒谏饰非】отвергáть увещáния и затушёвывать недостáтки

【拒绝】отказáться; отвёргнуть; отклю- нить; отвести; отречься

～提供证词 откáz от дáчи свидé- тельских показáний

我多次～外国人要我写自传 Я много раз откázывался от разлýchных пред- ложéний из-за рубежá о составлéнии своего жизнеописáния.

具 jù ① орудие; инструмéнт; принад- лёжность ② имéть; обладáть ③ шту- ка

文～ письменный прибор; концеляр- ские принадлежнóсти

初～规模 наметиться в óбщих чер- тах; впервые принáть свой полóжен- ные масштабы

【具备】имéть в наличии; наличó; обла- дáть; имéть в гóтовности

条件已经～ Услóвия ужé наличó.

【具名】постáвить подпíсь; подпíсáть; подпíсание

【具体】специáльный; особóый; конкрет- ный

～化 конкретизáция; конкретизиров- ать

从当地～条件出发 исхóдить из их конкретных услóвий дáнного райóна

【具有】имéть; обладáть; содержáть; вмещáть

社会主义～强大的生命力 Социали- стический строй имéет могúчую жи- зненность.

～强烈的生活气息 обладáть глубóкой жизнeнностью

～不可替代的作用 игрáть незамени- мую роль

十一届三中全会是～深远意义的伟大转 折 3-й плéну́м ЦК 11-го созыва стали великим перелóмным событием, имéвшим огро́мное значéние.

探索建设～中国特色的社会主义规律 выявлять закономерности в строите- льстве социализма с кита́йской спе- цификой

炬 jù фáкел; пла́мя

火～ фáкел

付之一～ бросáть в огóнь; сжигáть дотлá

俱 jù все; всё; целиком; полнóстью

罪证～在 Все доказáтельства вины налицó.

【俱乐部】клуб

剧 jù ① пьéса; спектакль; дра́ма ②

сильный; острый; резкий

话～ дра́ма; пьéса

丑～ фарс; парóдия

～痛 сильная боль

【剧变】крупные перемены; резкое изме- нение

政局发生了～ Резко изменилась по- литическая ситуáция.

【剧本】дра́ма; пьéса; либрéтто; сценáрий

【剧场】теáтр

【剧烈】резкий; сильнодействующий; си- льный; интенсивный; яростный; ост- рый

【剧目】репертуáр; загла́вие пьéсы

【剧评】рецензия; театрáльная критика

【剧情】сюжéт (дéйствие) пьéсы

【剧团】труппа

【剧务】① постановочная тéхника; рабо- та по техни́ческому оформлéнию пьéсы ② работник по техни́ческому оформлéнию

- 【剧院】театр; театральное здание
 【剧照】фотография артиста (артистки)
 в театральном костюме; фотография
 сцены
 【剧中人】действующие лица
 【剧种】виды театрального искусства;
 театральный жанр; жанр пьесы
 【剧作家】драматург

惧 jù бояться; страшиться
 恐～страх; ужас

【惧内】под башмаком у жены; бояться
 жены

【惧怕】бояться; страшиться; опасаться

据 jù ① опираться; основываться; по-
 лагаться; в соответствии с; согласно;
 по; на основании ② аргумент; свиде-
 тельство; доказательство ③ захва-
 тить; овладеть
 依～основываться; на основании; ос-
 нование
 论～аргумент; аргументация

【据传】передают

【据点】ключевая позиция; опорный
 пункт; плацдарм

【据理力争】добиваться разумными до-
 водами; упорно отстаивать

【据守】оборонять; защищать; держать
 оборону

【据说】как говорят; ходят разговоры;
 передают, что; по словам; согласно
 заявлению

距 jù ① отстоять от ② расстояние;
 дистанция
 相～отстоять друг от друга

【距离】① отстоять; отделять ② рассто-
 яние; дистанция; просвет; пробел
 保持～держаться на дистанции

颹 jù

【颹风】ураган; тайфун; циклон

锯 jù пилá; пилить

电～электрическая пилá

【锯齿】зубья пилы; зубчики

【锯床】пильный станок; пилорама

【锯末】опилки

【锯木厂】лесопильный завод; лесопи-
 лка; лесопильня

【锯条】пильная лента; полотно пилы

聚 jù ① собираться вместе; скапли-
 ваться ② собирать

【聚餐】товарищеский обед

【聚光灯】фокусная лампа; лампочка с
 фокусировкой

【聚合】① собраться вместе; соеди-
 ниться; группироваться ② полиме-
 рия; полимеризация

【聚会】встретиться; собраться; встреча;
 собрание; сходка

【聚积】накапливать; собирать; сосредото-
 чивать

【聚集】собирать; набирать; скопляться;
 совокупность

【聚精会神】сосредоточить внимание; уг-
 лубляться в дело; отдаться целиком
 одному делу

要～地抓党的建设 Следует целена-
 правленно заняться вопросами пар-
 тийного строительства.

我们要～地搞现代化建设 Мы дол-
 жны сосредоточить всё внимание
 на осуществлении модернизации
 страны.

【聚居】населять; собираться; сосредо-
 точиваться; компактное проживание
 民族～地 места компактного прожива-
 ния национальностей

【聚敛】поборы; обирать; собирать; нако-
 плять; стяжать

juān

捐 juān ① жертвовать ② обложение;

налóг

募 ~ собирать пожертвования

~ 弃前嫌, 走向合作 отказаться от взаимной вражды, пойти на сотрудничество

【捐款】① жертвовать (вносить) деньги

② пожертвование

【捐躯】отдать жизнь; пожертвовать собой

【捐税】налоги; поборы

【捐献】вносить средства; принести в дар; жертвовать

【捐赠】отдать в дар; дарить; жертвовать

【捐助】помочь материально; пожертвовать; оказать материальную помощь

娟

juān

【娟秀】прелестный; изящный

涓

juān

【涓滴成河】из капелек река сливается

【涓涓】струиться; течь тонкой струйкой

圈

juān посадить; загнать

她被 ~ 起来了 Она была посажена в тюрьму.

鹃

juān

杜 ~ ① кукушка ② рододендрон

juǎn

卷

juǎn ① свёртывать; скручивать; скатывать ② свёрток; рулон ③ завернуть; засучить; закрутить; поднять вверх

铺盖 ~ свернутая постель; узел с постельными принадлежностями

【卷尺】измерительная рулетка

【卷发】① выющиеся (кудрявые) волосы; кудри ② завить волосы

【卷入】① закатать; завернуть ② быть

втянутым (вовлечённым)

~ 冲突 быть вовлечённым в конфликт

~ 情报网 оказаться втянутыми в шпионскую сеть

【卷逃】бежать, захватив с собой ценности

【卷土重来】вновь вернуться; появиться вторично; стремиться к реваншу

【卷心菜】кочанная капуста

【卷烟】① сигарета; папироса ② сигара

~ 工业 табачная промышленность

juàn

卷

juàn ① свиток ② том; книга ③ экзаменационная работа ④ дело

手不释 ~ не отрываться от книги; не перестать читать

交 ~ ① сдать экзаменационную работу ② сдать работу; выполнить задание

【卷子】экзаменационная работа

【卷宗】дело; досье

倦

juàn ① утомлённый; усталый; утомиться; устать ② надоест

疲 ~ утомлённый (утомлённость); усталый (усталость)

厌 ~ надоест

诲人不 ~ неустанно учить; самоотверженность в воспитании других

绢

juàn тонкий шёлк; газ

手 ~ носовой платок

【绢本】картина (надпись) на шёлке

【绢纺】прядение шёлка (шёлковых отходов)

眷

juàn ① постоянно думать; заботиться ② родня; родственники; семья

家 ~ семья (жена и дети); семейство

【眷眷】① постоянно думать; постоянно

заботиться; стремиться всем сердцем ② жадный; страстный

【眷恋】 привязаться; быть привязанным

【眷念】 скучать; тосковать; с нежностью думать; заботиться

【眷属】 члены семьи; родные; семья

圈 juàn хлев

猪 ~ сви́нник; сви́ня

【圈肥】 навоз; навозное удобрение

juē

撮 juē поднять кверху; торчать

~嘴 надуться; выпятить губы

~尾巴 задрать хвост

jué

决 jué ① решить; решительный; решающий ② во́се; отнюдь ③ прорваться; брешь ④ казнить; расстрелять

表 ~ голосовать; голосование
判 ~ вынести приговор; вынести решение; приговорить

枪 ~ расстрелять

不能 ~ 而不行 Нельзя принимать решение, но не проводить его в жизнь.

对腐败分子严惩不贷, ~ 不手软 Необходимо карать разложивших без всякого снисхождения.

~ 不能浪费人才 Нельзя разбрасываться способными людьми.

我们 ~ 不屈服任何外来压力 Мы никогда не подчинимся никакому давлению извне.

~ 不允许资产阶级生活方式在我国泛滥 Ни в коем случае не допускать распространения в нашей стране буржуазного образа жизни.

【决策】 ① решать; принять меры ② решение; принятая мера; основополагающая установка; страте-

гический план

~机构 орган по выработке директив

~科学化 принятие решений научным методом

参与重大问题 ~ принимать участие в решении важнейших вопросов

【决定】 ① решить; определять; установить; дать определение; вынести решение ② решение; постановление ③ предопределять; предрешить

保留 ~ 权 оставить за собой последнее слово

改革迈出 ~ 性步伐 Решающий шаг сделала реформа.

企业有权自行 ~ 工资奖励方式 Предприятия вправе самостоятельно определять способы оплаты труда и его поощрения.

不能个人 ~ 重大问题 Никто не вправе лично принимать решение по важным вопросам.

【决斗】 ① дуэль; поединок ② решительная борьба; решающее сражение; смертельный бой

【决断】 ① быстро принять решение; вынести решение ② решительность; решимость

【决计】 ① твердо решить; решиться ② решительно; несомненно; наверняка; непременно; обязательно

【决口】 ① прорваться ② прорыв; брешь; разрыв; пролом

【决裂】 разорвать (ся); порвать; отрешиться; прерваться; разрыв

【决然】 ① решительно; твердо ② непременно

毅然 ~ с твердой решимостью (непреклонностью)

【决赛】 финал; финальная встреча; финальное состязание

【决胜】 решить исход сражения; опреде-

лить; решающий

【决死】 смертельная схватка; не на жизнь, а на смерть; решиться на смерть; пожертвовать собой

【决算】 отчёт; исполнение бюджета; подведение баланса

编假 ~ фальсифицировать бухгалтерский баланс

【决心】 ① решимость; решительный ② решиться; твёрдо решить
多杀几个恶极的罪犯才能真正表现我们的 ~ Только расстрел целой группы злостных преступников покажет нашу твёрдую решимость.

【决议】 постановление; решение; резолюция

联合国 ~ 生效 Резолюция ООН вступает в силу.

文件写得太沉闷, 不像个 ~ Документ написан в мрачных тонах, не как решение.

【决意】 решиться; твёрдо решить; решительный; твёрдый

【决战】 решающее сражение; решающая схватка; решительная борьба; решительный бой

决

jué ① секрет; волшебное средство (слово) ② расставаться; разлучаться
秘 ~ секрет; ключ

永 ~ расстаться навсегда

【决别】 разлучиться; расстаться навсегда (навек); проститься

【诀窍】 ключ; секрет; разгадка; метод
技术 ~ технико-технологические секреты

抉

jué

【抉择】 сравнить; выбрать; делать выбор; выбор; дилемма

面临 ~ стоять перед выбором

角

jué ① бороться; состязаться ②

роль; амплуа ③ артист

主 ~ главная роль

口 ~ ссора; перебранка; ссориться

【角色】 действующее лицо; персонаж; роль

他扮演了不是无足轻重的 ~ Он играл совсем немаловажную роль.

【角逐】 бороться; состязаться; оспаривать; соперничать; борьба; соперничество

觉

jué ① чувствовать; ощущать; сознавать ② чувство; ощущение ③ пробудиться; осознать; сознательный
视 ~ зрение; зрительный
不知不 ~ незаметно

【觉察】 заметить; уловить; ощутить; расследовать; обнаружить

【觉得】 ① чувствовать; ощущать ② казаться; представляться
~ 委屈 ощутить обиду

【觉悟】 ① сознательность ② осознать; сознавать; пробуждать; понять; уразуметь

政治 ~ политическая сознательность; политическое сознание
成为有 ~ 的有文化的劳动者 стать сознательными, культурными трудящимися

【觉醒】 пробуждаться; пробуждение
第三世界的 ~ 和壮大 пробуждение и развитие третьего мира

绝

jué ① разорвать; прервать (ся) ② исчерпать (ся) ③ непревзойдённый; не имеющий равных; несравненный ④ в высшей степени; крайне; самый; категорически; абсолютно ⑤ никак; ни в коем случае

断 ~ разорвать; порвать

隔 ~ отрезать; отделить; прервать

我国 ~ 大多数人口在农村 Подавля-

ющее большинство нашего населения проживает в деревне.

中国人民～不会坐视不救 Китайский народ ни в каком случае не будет сидеть сложа руки и не может не оказать помощи.

【绝版】перестать издаваться; прекратить издание; последнее издание

【绝壁】круча; обрыв; крутизна

【绝对】① абсолютный; категорический

② абсолютно; совершенно ③ никак; ни в каком случае; никогда

～多数 абсолютное большинство

又红又专,那个红是～不能丢的 Мы готовим красных и квалифицированных специалистов—от слова “красный” никогда нельзя отречься.

～不能同群众对立 Ни в ком случае нельзя противопоставлять себя массам.

【绝后】① не оставить потомства; не продолжить рода; бездетный ② неповторимый для будущего; превосходный; недостижимый

【绝迹】вывестись; перевестись; исчезнуть с лица земли; пропасть с глаз бесследно

～已久的一些坏事在复活 Происходит даже возрождение той самой скверны, которая давно уже исчезла.

【绝技】несравненное мастерство; превосходная техника

【绝交】прекратить дружбу; порвать связь; разорвать дипломатические отношения

【绝境】безвыходное положение; тупик

【绝路】① отрезать путь; отрезать дорогу ② тупик; конец; безнадежное положение

～逢生 спастись от неминуемой гибели

ли; выйти из тупика

【绝密】совершенно секретно; строго конфиденциально

【绝妙】чудный; чудесный; восхитительный; замечательный; прекрасный

【绝命书】предсмертная записка; предсмертное письмо; прощальное письмо

【绝食】голодовка; голодать

革命者狱中～以示抗议 Революционеры в тюрьмах голодали в знак протеста.

【绝望】потерять последнюю надежду; отчаяться; полное разочарование; безнадежный

资本主义不能摆脱～ Капитализм не может избавиться от отчаяния.

【绝无仅有】единственный в своем роде; беспримерный; редкостный; уникальный

【绝育】стерилизация; стерилизовать

【绝缘】① изолировать (ся); отделиться от окружающей среды ② изоляция; изоляционный

～体 изолятор; непроводник

【绝招】последний козырь; хитроумнейший способ; непревзойденный трюк

【绝症】смертельная (неизлечимая) болезнь

【绝种】вымереть; вымерший; исчезнувший с лица земли

掘 jué

【倔强】① упорный; настойчивый; твердый; непреклонный ② упрямый; строптивый

掘 jué копать; рыть

发～ раскопать; вскрыть; выявить

【掘井】рыть колодец

【掘进】① врыться ② проходка; прохо-

дѣть

【掘墓人】могильщик

【掘土机】экскаватор; землеройная машина

崛 jué

【崛起】① вы́ситься; возвы́шаться; подниматься ② брать нача́ло; начинать-ся

厥 jué

昏 ~ потерять сознание; упасть в обморок

爵 jué титул

封 ~ присвоить (пожаловать) титул

【爵士】джаз; сэр

【爵士音乐】джаз; джазовая музыка

【爵位】титул; достоинство; ранг; титулованная особа

蹶 jué

— ~ не встать выбивать почву из-под ног; не в состоянии встать на ноги

嚼 jué

咀 ~ ① жевать; жевание ② вдумываться; осмысливать; вникать

獾 jué

狙 ~ свирепствовать; буйствовать; разгул; буйство

攫 jué присвоить (взять) себе; при-
бравать

【攫取】захватить; завладеть; присвоить; поглотить

倔 jué резкий; строптивый; упрямый

他很 ~ Он очень упрям.

【倔头倔脑】упрямая башка; резко; упрямо; строптиво

jūn

军 jūn

① войска́; а́рмия; военный ②

корпус; а́рмия

~ 民团结如一人, 试看天下谁能敌? Армия и народ сплочены как один, кто в мире их победит?

拥 ~ 优属 оказание поддержки армии и проявление заботы о семьях военнослужащих

裁 ~ сокращение вооружений; разоружение

~ 地两用人才 кадры, пригодные как для военной службы, так и для гражданской работы

【军备】вооружение; военная оснащённость

中国从不参加 ~ 竞赛, 历来主张全面裁军 Китай никогда не участвовал в гонке вооружений и всегда стоял за всеобщее разоружение.

【军部】штако́р; штаб ко́рпуса

【军操】строевое обучение; строевая подготовка

【军大衣】шинель

【军刀】са́бля; ша́шка; пала́ш

【军队】① вооружённые силы; войска́; а́рмия ② отряд; военная часть
加强 ~ 建设 крепить вооружённые силы

我们的 ~ 是最可爱的人 Наша армия есть самый любимый человек.

~ 要始终忠于国家 Армия должна всегда предана государству.

【军阀】милитарист; военищина

反对 ~ 主义的斗争 борьба с милитаристскими тенденциями

【军法】военные законы

【军费】военные расходы (ассигнования)

削减 ~ 开支 уменьшение военных расходов

【军服】военная форма; мундир; обмундирование

- 军队有些工作人员可以改成文职人员，
 不穿～ Нёкоторых военнослужащих
 можно перевести на штатскую слү-
 жбу и снять с них военную фóрму.
- 【军港】** военный порт; военная гавань;
 военно-морская база
- 【军工】** военная промышленность
- 【军功】** военные заслүги; воинские
 пóдвиги
- 【军官】** офицёр; офицёрство; командёр;
 комсостав; офицёрский
 建立～服役退役制度 введение для
 офицёрского состава системы прохо-
 ждения слүжбы и увольнения в за-
 пас
 营团干部都要进过～学校 Командёры
 батальона и полка должны подгото-
 вливаться на кўрсах усовершенст-
 вования командного состава.
- 【军管】** военный контроль
- 【军国主义】** милитаризм
 日本绝大多数人是反对～倾向的
 Подавляющее большинство японцев
 выступают протів тенденции к воз-
 рождению милитаризма.
- 【军号】** труба; горн; военный сигнал
- 【军徽】** военный герб
- 【军火】** боеприпасы; ору́жие и боеприпа-
 сы
 ～库 арсенал; склад ору́жия и бое-
 припасов
 ～商 торговец ору́жием; военный би-
 знесмен
- 【军机】** ① боевое задание ② военная тай-
 на
- 【军籍】** ① список личного состава ② при-
 надлёрженность к армии; военная слү-
 жба
 开除～ уволить с военной слүжбы
- 【军纪】** воинская дисциплина
- 【军舰】** военный корабль; военное судно
- 【军阶】** военный ранг
- 【军界】** военные круги
- 【军警】** армия и полиция; военный и по-
 лицейский
- 【军龄】** стаж военной слүжбы
- 【军令】** военный приказ
- 【军旗】** военный флаг; войсковое знамя
- 【军情】** состояние армии; обстановка на
 фронте; военное положение
- 【军区】** военный округ
 ～党委 партийный комитет военного
 округа
- 【军人】** военный; военнослужащий; воин-
 нский
 现役～ военнослужащий на действитель-
 ной слүжбе
 复员～ демобилизованный (военно-
 служащий)
 维护～合法权益 охранять законные
 права и интересы военнослужащих
 尊敬荣誉～ уважение прославлен-
 ных военнослужащих
- 【军师】** советник; наставник
- 【军事】** военное дело; военный; воинский
 保护～设施 оберегать военные соору-
 жения
 ～指挥员要年轻一点 Военные команд-
 ёры должны быть моложе.
- 【家属】** члены семей военнослужащих;
 семьи военнослужащих
 尊敬烈～ уважение к семьям погиб-
 ших героев, уважение к семьям
 военнослужащих
- 【军团】** корпус
- 【军委】** военный совет
- 【军衔】** воинское звание
- 【军饷】** денежное довольствие войскам;
 довольствие; содержание войскам
- 【军械】** ору́жие; вооружение
- 【军心】** дух армии; боевой дух
 ～所向 единство устремлений всей

армии

【军需】① военное имущество; снабжение армии; интендантская служба

② интендант

【军训】 военное обучение; военная подготовка; обучение военному делу

【军医】 военный врач; военврач

【军营】 казарма; военный лагерь

【军用】 для военных надобностей; военный; воинский

【军邮】 военная почта

【军乐】 военная музыка

～队 военный оркестр

【军长】 командир корпуса; комкор

【军政】 военно-политический; армия и правительство

【军种】 вид войск; род вооружённых сил

【军装】 военная форма; мундир

均

jūn ① равный; в равной мере; поровну ② все; всё

【均等】 равенство; равный; эквационный; поровну

【均分】 разделить на равные части; разделить поровну; равномерно распределить

【均衡】 равномерный; равновесие; баланс; уравновесить

～裁军 сбалансированное разоружение

【均势】 равновесие сил; состояние равновесия

【均摊】 поровну разложить внести равными долями; на паях; в складчину

【均匀】 равномерный; ровный; одинаковый; поровну

君

jūn ① государь; монарх; правитель ② господин

【君权】 власть государя; монархическая власть

【君主】 царь; король; монарх; государь;

самодержец

～国 монархия

【君子】 благородный человек; человек высших моральных качеств; джентльмен; джентльменский

龟

jūn

【龟裂】 потрескаться; дать трещины; покрыться трещинами

菌

jūn бактерия; бацилла; микроб

病～ болезнетворные (патогенные) бактерии

【菌肥】 бактериальные удобрения

jùn

俊

jùn ① красивый; прелестный ② даровитый; талантливый

【俊杰】 выдающийся человек; одарённая (даровитая) личность; выдающийся талант; герой; рыцарь

【俊俏】 красивый; прелестный; изящный; элегантный; кокетливый

【俊秀】 красивый; прелестный; элегантный; изящный

郡

jùn область; графство

浚

jùn очищать; углублять

～河 углублять русло реки

【浚泥船】 землечерпалка; дноуглубительный снаряд

峻

jùn ① высокий; крутой ② строгий; суровый

高山～岭 высокие горы

【峻峭】 ① высокий; крутой; высокий и обрывистый ② строгий; жестокий; суровый

骏

jùn

【骏马】 превосходный рысак; благородный скакун; великопённый конь

竣 jùn закончить; завершить

【竣工】 закончить работу; завершить

строительство; завершение работы

К

kā

咖 kǎ

【咖啡】kófēi

～馆 kǎfé; kōfēiniǎ

～色 kōfēiniǎn de sè

【咖啡因】kōfēiān; teiān

kǎ

卡 kǎ ① калóрия ② кáрточка ③ перекрывать; перекрыть ④ сжать; задушить

～住 nòng xū zuò jiǎ xíng wéi péi сhè chéng lǚbóу очковтира́тельство

不要老是把人才～住 Нельзя посто́янно зажима́ть специа́листов.

【卡宾枪】kǎbīn

【卡车】gǔozhuóyǐ; gǔozhuóyǐ qìchē

【卡路里】kǎlóрия

【卡片】kǎrtóuchǎ

【卡通】① mǔlǚpínguàxiǎ; mǔlǚfílm ② kǎrìkǎtǔrǎ

咯 kǎ хáркать; отхáркивать

【咯血】kǎxué хуóуохáркáнь; kǎshǎyǎ (хáркать) крóвь

kāi

开 kāi ① oткрывáть; раскрывáть; oтвoрять ② нáчинáть ③ oснóвывать; учрeждáть ④ пpoклáдывать; пpoдeлывать ⑤ зaвoдить; зaпyскáть ⑥

управля́ть ⑦ включа́ть ⑧ oтпpавля́ться; тpoгáться ⑨ pазpáбaтывaть; oсвáивaть ⑩ пpoвoдить; yстpаивaть; coзывáть ⑪ pасцвeтáть; pаспyскáться ⑫ кипeть; кипячeнный ⑬ нaписáть; вы́писaть ⑭ вы́пyскáть; oсвoбoждáть; oтмeня́ть ⑮ иcключа́ть; oтбpáсывaть

～药方 yǎofāng вы́писaть pецeпт

～灯 dēng включы́ть свeт

水～了 shuǐ le водá зaкипeлa.

～机器 jīqì пyстить станóк

【开拔】kāibá вы́пyстить; oтпpави́ться

【开办】kāibā oткpы́ть; oснoвaть; yчpeдит́ь

【开本】kāiběn фoрмáт кнйги

【开采】kāikǎi дoбы́ча; pазpáбoткa; дoбывáть; pазpáбoтaть; экcплyати́ровать

【开场】kāichǎng нáчaло; нáчáть; oткpы́ть бaл

～白 bái встyплeниe; пpoлóг; встyпительное слóво; встyпительный мoнoлóг

【开诚布公】kāichéngbùgōng oткpoéнно; чéстнo; oткpы́то; и́скpеннe пo дyшáм; co вceй oткpoéннoстью; c пóлно́й и́скpеннoстью

【开车】kāichē ① oтпpавля́ться ② пpáвить (упpавля́ть) aвтoмóбилeм; вeст́и мaшинy; вeст́и пoезд

【开除】kāichú иcключы́ть; oтдeлить; yвoлит́ь

～党籍 dǎngjí иcключы́ть из пáртии

～公职 gōngzhí yвoлит́ь c páбoты (гpáждáнской слýжбы)

对于表现太坏的学生要～ yчáщихcя, кóтoрые сквeрнo ceбя вeдyт, нáдо иc-

ключить.

【开创】открыть; положить начало; основать; создать

～现代化建设新局面 непрерывное создание новой обстановки модернизации

把先辈～的事业一代代发扬光大 Продолжить и прославить дела, начатые нашими предшественниками, передавая эту эстафету из поколения в поколение.

【开裆裤】детские штанишки с разрезом

【开刀】①наказать в первую очередь; начать с ② операция; делать операцию; оперировать

【开导】просветить; вразумить; образумить; наставить на путь истинный

【开倒车】① дать задний ход ② регресс; двигаться вспять; отступать назад

【开店】открыть магазин

【开动】пустить в ход; завести; привести в движение; тронуться; двинуться
～脑筋 раскинуть умом; шевелить мозгами; вдумываться

【开端】начало; почин; положить начало; сделать почин

这是一个新的历史发展阶段的～ Это—начало нового периода в историческом развитии.

【开恩】смиловаться; оказать милость

【开发】развивать; открывать; поднимать; поднимать; осваивать; эксплуатировать; разрабатывать; освоение; добыча

～矿产资源 добыча полезных ископаемых

我国农村处在～时期 Деревня у нас находится ещё в стадии освоения.

搁置争议, 共同～ отложить споры и начать совместное освоение

～区大有希望 У района освоения

большие перспективы.

企业要不断～新产品 Предприятия должны постоянно осваивать новые виды продукции.

【开饭】① подавать обед; подавать на стол; накрывать стол ② начинать работу (о столовой); столовая открыта

【开方】извлечение корня

【开放】① расцвести; распуститься ② открыть (ся); открытость; расширение внешних связей; открытый

扩大～ расширять открытость; расширять связи с внешним миром

～沿海城市 открыть ряд приморских городов для внешнего мира

全方位～ открытость на всех направлениях; ширить связи во всех сферах

～政策是有风险的 Политика открытости сопряжена с риском.

【开工】① начать работу; вступить в строй ② приступить к стройке; начать строительство

【开关】① включатель; выключатель; рубильник ② вентиль; кран

【开国】создание (основание) государства; основать государство; провозгласить республику

～时部长都是年轻的 В момент провозглашения КНР все наши министры были молоды.

【开航】① открыть навигацию; открыть судоходство ② отплыть; отправить; тронуться

【开后门】предоставлять (открывать) чёрный ход; через чёрный ход

【开户】открыть счёт

【开花】① расцветать; распускаться; цвести ② получить широкое распространение

【开化】цивилизация; просвещённый;

просвещать; развивать культуру

【开怀】в прекрасном (весёлом) настроении; чувствовать себя легко; беззаботно

【开怀儿】впервые родить; первые роды

【开荒】поднимать (осваивать) целину

【开会】созывать (проводить) заседание (собрание); заседать; собрание; заседание

【开火】открыть огонь; Огонь!

【开禁】снять запрет; отменить запрещение

【开卷有益】всякое чтение полезно; книга полезна; учиться всегда пригодится

【开课】① начало занятий (уроки) ② преподавать; читать лекции; вести занятия

【开垦】распахивать; поднимать
～宜农荒地 поднимать целину, пригодную для земледелия

【开口】① заговорить; проронить ② заточить; отточить

【开快车】как на курьерских; на всех парах

【开矿】добывать ископаемые; добыча полезных ископаемых; эксплуатация недр земли

【开阔】① широкий; обширный; просторный ② расширять
胸襟～ обладать широтой взглядов

【开朗】① широкий; обширный; просторный; простор ② весёлый; широкий

【开列】перечислить; составить; изложить по порядку

【开路】① проложить дорогу; открыть (очистить) путь ② тронуться в путь

【开绿灯】открыть зелёный свет; дать зелёный сигнал

【开门】① открыть (отворить) дверь; открыться ② при открытых дверях ③ дать возможность; ориентироваться
～红 хорошее начало; взять хороший старт

【开门见山】говорить без обиняков; прямо излагать; без предисловий

【开门揖盗】самому отворять ворота грабителю

【开明】просвещенный; прогрессивно настроенный; передовой; прогрессивный
～人士 прогрессивно настроенные деятели; просвещённые лица
老同志要～ Старые товарищи должны трезво оценивать свои силы.
年龄大一岁, ～增一分 Возраст должен делать человека более трезвым.

【开幕】① поднять занавес; начало представления ② начать; открыть
～词 вступительное слово; вступительная речь

【开炮】① открыть артиллерийский огонь; стрелять из орудия; ② подвергнуть резкой критике; поставить под огонь критики

【开辟】① открыть; проложить ② основывать; создать; утвердить; организовать ③ осваивать; эксплуатировать
～就业领域 расширять сферу занятости
～就业门路 Открыты каналы для трудоустройства.
～贸易途径 прокладывать пути для торговли
为农村致富～新路 открыть новый путь для обогащения деревни
结束过去, ～未来 закрыть прошлое, открыть будущее; закончить с прошлым, открыть к будущему

【开票】① подсчёт голосов ② написать чек

【开腔】заговорить; молвить; запеть

【开枪】стрелять; открыть огонь

【开窍】① уяснить себе; уразуметь; осознать ② начать многое понимать; взрослеть; обрeгать более широкий кругозор

【开渠】провести канал

【开山】взрывать и раскапывать горы; разработать горные богатства

【开设】① открыть; основать; учредить ② ввести; открыть

【开始】начать (ся); стать; приступить ② вначале; сначала; начало; в начале
城市改革刚～ Реформа в городе только начиналась.

【开水】кипяток; кипячёная вода

【开天辟地】① сотворение мира ② небывалый в истории; беспрецедентный; эпохальный; совершить небывалое

【开台锣鼓】прелюдия; вводное слово

【开庭】приступить к слушанию дела; начать судебное заседание; заседание суда; слушание дела
～审判 открыть судебный процесс

【开拓】прокладывать путь вперёд; расширять; развивать; открывать
～视野 открывать новые горизонты
奋力～ смело прокладывать путь вперёд

齐心协力地～前进 прилагать общие усилия в поисках путей продвижения вперёд

～国内外市场 расширение внутренних и зарубежных источников рынков

【开玩笑】шутить; подшутить; разыгрывать; смеяться

他俏皮地～ Он остроумно шутит.

【开胃】вызвать (возбудить) аппетит

【开销】① платить; расходовать ② расходы; траты; расходование

【开小差】① дезертировать; сбежать ② отвлeчься; отказатьcя; шататься идеологически

【开心】① весело; радоваться; тешиться; веселиться; весёлый; довольный ② насмеяться; разыгрывать

【开学】начало занятий; приступить к учёбе

【开颜】расплываться в улыбке; с радостным видом; сиять от радости

【开眼】① открыть глаза ② расширить кругозор

【开演】начать представление; начало представления

【开业】открыть торговлю; вступить в строй; начать работу

【开夜车】① работать (заниматься) до глубокой ночи ② работать всю ночь напролёт

【开映】начало сеанса; демонстрировать фильм

【开源节流】изыскивать новые источники доходов и сокращать расходы
大力～ стремиться к изысканию новых источников финансирования и сокращению расходов

【开凿】рыть; прорывать; проложить

【开展】развёртывать (ся); ширить; развивать (ся); прогрессировать
～反腐败斗争 развёртывать борьбу с явлениями разложения

～人民外交活动 развёртывать народные внешние сношения

支持共青团～工作 поддерживать работу комсомола

【开战】① начать войну; открыть (развернуть) военные действия ② развернуть наступление; объявить войну ③ бороться; вести борьбу

【开筵】распороться; развалиться

【开张】открыться; начать торговлю; от-
крыть дело

【开账】① выписать счёт ② заплатить по
счёту; оплатить счёт

【开支】① расходы; затраты; платёж ②
выплатить; заплатить

非生产性～ средства, отпускаемые на
непроизводственные нужды

降低预算中军费～的比重 снижение в
бюджете доли военных расходов

【开宗明义】сразу же раскрывать суть
вопроса; начать с самого существа;
без предисловий; без обиняков

【开罪】обидеть; нанести обиду

【开足马力】работа на полную мощ-
ность; дать полный ход

揩

kāi вытирать; стирать

【揩油】греть руки; поживиться; снять
пенки

kǎi

凯

kǎi победоносный; триумфальный

【凯歌】триумфальный марш; победная
песня; победный гимн

【凯旋】триумфальное шествие; вер-
нуться с триумфом (с победой)

～门 триумфальная арка

慨

kǎi ① раздражаться; возмущаться
② скорбеть; печалиться ③ велико-
душный

愤～ возмущаться; возмущение;
гнев; возмущённый

慷国家之～ проявлять щедрость за
счёт государства

【慨然】① грустить; печалиться; пе-
чально; тяжело ② щедро; великоду-
шно

【慨叹】вдыхать; печальный; сожалё-
ние

楷

kǎi ① образец; модель; пример ②
нормативное (уставное)писание
иероглифов; кайшү

【楷模】образец; пример; модель

共产党员应当成为～ Коммунисты
должны показывать пример.

kān

刊

kān ① печатать; издавать; издание
② исправлять; править

期～ периодическое издание

【刊登】поместить; опубликовать; напеча-
тать

【刊物】печатать; издание; периодика; прес-
са

非法～ незаконные печатные изда-
ния

专业～ отраслевая пресса

学术～要办起来 Необходимо выпус-
кать периодические научные изда-
ния.

禁止非法～的印行 Запрещается изда-
ние подпольной литературы.

【刊载】опубликовать; напечатать; помес-
тить

看

kān ① смотреть за; сторожить ②
взять под стражу; арестовать

把小偷～起来 вора взять под стражу

【看管】① надзирать; смотреть (присма-
тривать) за ② стеречь; караулить ③
обслуживать; следить

【看护】① ухаживать; ходить ② медицин-
ская сестра; медсестра; сестра ми-
лосердия; санитарка; сиделка

【看家】стеречь (сторожить) дом; сле-
дить за домом

【看门】сторожить у ворот; стеречь дом

【看守】① стеречь; оберегать; охранять;
сторожить; караулить ② надзирать;
наблюдать ③ тюремщик

～牛群 стеречь стадо коров

～花园 сторожить сад

【看押】содержать под арестом; взять под стражу; временный арест

勘

kān ① исследовать; проводить изыскания ② исправлять; править

【勘测】изыскание; изыскивать

【勘察】изыскание; разведка; исследовать

～队 изыскательская партия

～设计 проектно-изыскательские работы

～大陆架 разведка континентального шельфа

【勘探】разведка; разведывать; разведочный

地质～ геологическая разведка

【勘误】выправить опечатки; исправить ошибки

～表 список опечаток

堪

kān мочь; быть в состоянии

不～设想 невозможно себе представить

狼狈不～ быть в крайне затруднительном положении

kǎn

坎

kǎn ① бугор ② ухаб; выбоина

【坎肩】безрукавка; жилет

【坎坎坷】① неровности; ухабы; ухабистый; неровный ② неудача; неудачливый; не достигнуть цели

砍

kǎn ① рубить ② сократить

【砍柴】рубить дрова

【砍伐】рубка; рубить; заготавливать

【砍光】вырубить; вырубка

【砍头】срубить голову; обезглавить

kàn

看

kàn ① смотреть; видеть; просмат-

ривать; читать ② считать; полагать

③ навестить; повидаться ④ лечить (ся); обращаться к врачу ⑤ зависеть; в зависимости от ⑥ ухаживать; смотреть ⑦ оценивать

人民是～实际的 Люди оценивают то, что есть на самом деле.

全面地历史地～干部 всесторонне, исторически оценивать кадры

团结一致向前～ сплотиться воедино и смотреть вперед

犯罪分子在～风向 Преступники наблюдают, куда дует ветер.

要～到主流和实质 Надо уметь видеть главное и существенное.

【看病】лечить (ся); на приём; показать врачу

【看不惯】не нравиться; не одобрять; не выносить; не выносимый

【看不起】смотреть свысока; пренебрегать; презирать; третировать
不要～年轻人 Нельзя свысока смотреть на молодёжь.

【看出】видно; заметно; заметить; усмотреть; рассмотреть; разглядеть

【看穿】① видеть насквозь; разгадать ② понять суетность

【看待】относиться; рассматривать; обходиться

【看法】взгляд; воззрение; точка зрения; мнение; подход

～吻合 совпадение мнений (идей)

我非常赞赏你的～ Я чрезвычайно одобряю ваш взгляд.

【看风头】смотреть, откуда ветер дует; приглядываться к обстановке

【看风使舵】держат нос по ветру; смотреть по ветру

对于～的人不能轻信 Нельзя легкомысленно доверять тем, кто держит нос по ветру.

【看惯】привыкнуть; приглядеться; осво-
иться

【看见】увидеть; заметить

【看来】① на вид; по виду; с виду ② по-
видимому; кажется; похоже, что...

【看破】разгадать; раскусить; видеть на-
сквозь; разглядеть; обнаружить

【看齐】равняться; Равняйся!

【看起来】как видно; на первый взгляд;
по-видимому; казалось бы

【看热闹】зевать по сторонам; глазеть

【看上】нравиться; приглянуться; любо-
ваться; одобрять

【看书】читать книгу

【看台】трибуна для зрителей

露天 ~ трибуны под открытым не-
бом

【看望】навещать; проведывать; посе-
щать; нанести визит

【看眼色】смотреть в рот; глядеть в глаза

【看样子】① на вид; по виду ② по-види-
мому; вероятно

【看中】нравиться; приглянуться; полю-
бить; нравиться

【看重】придавать значение; уважать; це-
нить; дорожить

【看作】рассматривать в качестве; счи-
тать

kāng

康 kāng благополучие; здоровье

【康拜因】комбайн

【康采恩】концерн

【康复】выздороветь; поправиться; вос-
становить здоровье

【康健】здоровье; крепкий; здоровый

【康乐】благополучие; процветающий;
жизнерадостный; благоденствующий

【康庄大道】широкий путь; столбовая до-
рога

慷 kāng

~ 国家之慨 проявлять щедрость за
счёт государства

【慷慨】① горячность; страстность; с
подъёмом; воодушевлённый; возбу-
ждённый; страстный; пылкий ② ще-
дрость; великодушный; широкий

~ 陈词 пылко излагать свою точку
зрения

~ 就义 погибать героической смёрт-
ью; погибать как герой

~ 激昂 исполненный волнения; со
всей горячностью; страстно; горячий
и страстный

越是富裕的国家越不 ~ Чем богаче
страна, тем меньше у неё бес-
корыстия.

糠

kāng ① отруби; мякина ② стано-
виться дряблым

káng

扛

káng ① нести на плечё ② взять на
себя

~ 枪 с винтовкой на плечё

【扛活】батрачить; зарабатывать на
жизнь; быть батраком

kàng

亢

kàng ① возвышенный; гордый ②
весьма; крайне

【亢旱】сильная засуха

【亢奋】крайне возбуждённый; эк-
зальтированный

抗

kàng ① давать отпор; сопротивля-
ться; бороться; противостоять ② от-
казаться

抵 ~ сопротивляться; давать отпор;
противодействовать

~ 御自然灾害 борьба против стихий-
ных бедствий

【抗暴】борьба против репрессий (насилия); борьба с тиранией

【抗旱】борьба с засухой; засухоустойчивый
～性 засухоустойчивость

【抗衡】противопоставлять; противостоять; противоборствовать; не уступать

【抗洪】борьба с наводнениями; противопаводковый

【抗击】дать отпор; контратаковать; отпор

【抗拒】сопротивляться; отказаться; отвергать; противиться
～从严 к сопротивляющимся относиться строго
自然规律不可～ Законы природы неумолимы.

【抗议】протест; протестовать
提出～ заявлять (выражать) протест; выступать с протестом
～示威 демонстрация протеста
～照会 нота протеста

【抗战】война против захватчиков (агрессоров); война сопротивления

【抗灾】борьба со стихийными бедствиями

【抗震】борьба с землетрясением; антисейсмический

炕 kàng лежанка

kǎo

考 kǎo ① экзаменоваться; экзамен
② проверять; выяснять; исследовать
～大学 держать экзамен в вуз

【考查】зачёт; проверять; контролировать
～和识别干部 проверять и оценивать работников

【考察】① обследование; исследование ② наблюдение; делать наблюдение ③

изучать; проверять; обследовать; осматривать

～团 экспедиция; исследовательская группа; делегация для обследования

【考场】экзаменационное помещение; экзаменационный зал

【考古】изучение быта и культуры древних народов; заниматься археологическими исследованиями
～学 археология

【考核】проверка; аттестация; проверять; аттестовывать; оценивать; расследовать

严格～干部 строго проверять кадры
要实行～制度 Есть необходимость ввести аттестационную проверку.
要把勤政廉政作为～干部的重要的标准
Добросовестное исполнение служебного долга и неподкупную честность необходимо рассматривать важным критерием оценки кадров.

【考究】① изучение; исследование ② роскошный; изысканный; тщательный

【考卷】письменные экзаменационные работы

【考虑】думать; учитывать; взвешивать; размышлять; обдумывать; рассматривать

～群众的承受能力 учитывать способность народа вынести нагрузку
～少数人的意见 взвешивать мнение меньшинства

出于国家安全～ по соображениям государственной безопасности

【考签】экзаменационный билет

【考勤】табельный учёт; проверка усердия; вести табельный учёт; проверять явку на работу

【考取】выдержать испытания (экзамены); быть зачисленным после сдачи экзамена

【考生】экзамену́ющийся

【考试】экза́мен; испытáние; экзамена-
цио́нный

改革～制度 рефо́рма в экзамена-
цио́нной систе́ме

【考题】экзамена́ционная те́ма

【考验】испытáние; иску́с; провёрка

经受执政和改革开放的～ вы́держать
испытáние вла́стью и обстано́вкой
рефо́рм и расписа́ния вне́шних свя-
зей

【考证】иссле́дование; проводи́ть иссле-
дова́ния; иссле́довать

拷

kǎo пыта́ть; истязáть

【拷贝】ко́пия; фильмоко́пия

【拷打】истязáть; пыта́ть; подверга́ть пы-
ткам; би́ть; избивáть

【拷问】допра́шивать под пы́ткой; пыта́ть

烤

kǎo ① печь; жа́рить ② суши́ть
(ся); грёть(ся)

【烤干】просуши́ть; вы́сушить

【烤火】грёться у огня́

【烤鸭】жа́ренная у́тка

kào

铐

kào ① на́ручники; ручные канда-
лы ② на́деты на́ручники

手～ на́ручники; ручные кандалы́

把犯人～起来 на́деть на преступни́ка
на́ручники

搞

kǎo

【搞劳】поста́вить угоще́ние; угости́ть;
награди́ть; попо́тчевать

【搞赏】вознагради́ть; награди́ть

靠

kào ① опи́раться; прислоня́ть
(ся); прилега́ть к; вблизи́; около ②
зави́сеть от; опи́раться на; за счёт
可～ надёжный; ве́рный; досто́верный

【靠岸】① к бе́регу; приста́ть (прича́лить)
к бере́гу ② прибре́жный

【靠背】спы́нка

【靠边】по бока́м; по сторо́нам; по кр-
а́ю

【靠不住】ненадё́жный; нельзя́ положи́-
ться; не заслу́живающий дове́рия
没有核心的领导是～的 Без ядра́ ру-
ководство не счита́ется надё́жным.

【靠得住】надё́жный; досто́верный; мо́ж-
но положи́ться

【靠垫】поду́шка; ва́лик

【靠近】① у; о́коло; близ; вблизи́; рядом
② прибли́зиться

珠海～澳门 Чжухай́ располо́жен
вблизи́ Аомы́ня.

【靠拢】прибли́зиться; сбли́зиться; при-
мкну́ть

【靠山】опо́ра; подде́рка; зару́чка; за-
щита́; покрови́тель
对于找～的人不能轻信 Нельзя́ легко-
мы́сленно дове́рять тем, кто и́щет
себе́ покрови́теля.

【靠手】ру́чка кресла́ (дива́на); подклю́-
тник

kē

苛

kē ① стро́гий; взыска́тельный ②
суровый; жесто́кий; беспоща́дный

【苛待】жесто́ко отно́ситься; обходи́ться
с жесто́костью

【苛捐杂税】обремени́тельные побóры; не-
поси́льные нало́говые тя́готы; тяж-
кие нало́ги и побóры

【苛刻】жесто́кий; беспоща́дный; ка-
ба́льный; суровый; изли́шняя стро-
гость

～的规定 жесто́кие пра́вила

【苛求】тре́бовательный; взыска́тельный;
стро́го тре́бовать; приди́раться

【苛政】жесто́кое правле́ние; драко́-

новские законы; кровавый режим;
тирания

科 kē ① раздел (отрасль) науки; дисциплина; предмет ② наука; научный ③ отдел; сектор ④ семейство ⑤ осудить; присудить

人事～отдел кадров

实行～教兴农 поднимать сельское хозяйство за счёт достижений науки и распространения образования

【科班】театральные курсы; театральная школа

【科技】наука и техника; научно-технический

全民～意识 научно-техническое сознание нации

～是第一生产力 Наука и техника являются производительной силой первостепенной важности.

～成果商品化 коммерциализация научно-технических достижений
攀登～高峰 достичь вершины науки и техники

【科教片】научно-учебный фильм; научно-просветительный фильм

【科举】старая система государственных экзаменов

【科目】① предмет; дисциплина ② статья; счёт

【科普】научно-популярный

【科学】наука; научный

～家 учёный; деятель науки

～实验 научный эксперимент

～性 научность

～院 академия наук

实行～种田 применять в земледелии достижения науки

～指南 научное руководство

攻克～堡垒 идти на штурм науки

【科研】научно-исследовательский

恢复～人员的职称 восстановить учё-

ные звания для научных работников
综合的～中心 комплексный научно-исследовательский центр

棵 kē

—～树 одно дерево

窠 kē

гнездо; нора; логово

【窠白】шаблон; трафарет; канва

不落～ оригинально; не идти по стопам других; избежать шаблона

颗 kē

зерно; зёрнышко

【颗粒】зерно; гранула

～还家 собирать урожай без потерь

～归仓 доставлять зерно в закрома без потерь; не терять ни одного зёрнышка

磕 kē

① стукнуться; удариться; разбить ② кланяться в ноги

【磕打】выбивать; выколачивать; колотить; стучать

【磕碰】стукаться; ударяться

【磕头】кланяться в ноги; класть земные поклоны; бить челом

瞌 kē

【瞌睡】дремать; дремота; сонный

打～ дремать; клевать носом

蝌 kē

【蝌蚪】головастик

壳 ké

壳 ké

скорлупа; оболочка; раковина; гильза

鸡蛋～ скорлупа яиц; яичная скорлупа

咳 kē

кашлять

【咳嗽】кашлять; кашель

кё

可 кё ① можно; мочь; разрешается ② достойный; стоить того, чтобы ③ но; однако

许 ~ разрешать; позволять; допускать; разрешение

认 ~ дать согласие; разрешить

【可爱】славный; милый; любимый; очаровательный; прелестный

【可悲】прискорбный; печальный; плачевный

【可比价格】сопоставимые цены

【可乘之机】шанс на успех; удобный случай; благоприятная возможность; лазейка

【可耻】позорный; постыдный; скандальный; потерявший стыд

【可歌可泣】достойно восхваления и прославления; героический; эпический; величественный и трогательный

【可观】① значительный; обширный; широкый; солидный; внушительный ② стоит посмотреть

【可贵】ценный; драгоценный

【可恨】ненавидистый; возмутительный

【可见】① видимый; виднеться ② видно; стало быть; следовательно; видимо; выходит; значит

【可敬】уважаемый; почтенный; уважать; почитать

【可靠】① надёжный; верный; солидный ② достоверный

桥修得很 ~ Мост построен вполне надёжно.

我们战斗力的 ~ 性怎么样? Насколько надёжна наша боеспособность?

【可】какáo

【可口】вкусный; приятный на вкус; по вкусу

【可口可乐】кóка-кóла

【可怜】① жалкий; бедный; несчастный; жалобный; плачевный; ② жалеть; сжалиться; проявлять жалость ~ 虫 жалкая тварь; червь

【可能】можно; возможно; вероятно; может быть

~ 性 возможность; вероятность

防御帝国主义的 ~ 侵略 готовиться на случай возможной агрессии империализма

【可怕】внушающий страх; страшный; ужасный

【可巧】кстáти; к счастью; как раз

【可取】① приемлемый; пригодный; подходящий ② положительный; достойный

【可是】но; однако; зато

【可望而不可及】как своих ушей не видеть; видимый, но недоступный; недостижимый

【可恶】гадкий; отвратительный; возмутительный; проклятый; омерзительный; гнусный

【可惜】жаль; досадно; жалко; к сожалению; достойный сожаления; жалеть

【可喜】отрадный; радостный; впечатляющий

~ 的成就 впечатляющие успехи

【可心】по сердцу; по настроению; по душе; по вкусу; нравиться

【可笑】смешной; уморительный; смешотворный; забавный

【可行】осуществимый; выйдет; получится

【可疑】подозрительный; сомнительный; вызывать сомнения (подозрения)

【可以】① можно; возможно; мочь ② довольно хорошо; неплохо; ничего; сносно; сойдёт

~ 聘请外国人当顾问 Можно будет

пригласить иностранцев в качестве консультантов.

星星之火, ~燎原 Из искры может разгореться пожар.

右~葬送社会主义, “左”也~葬送社会主义 Как правый, так и “левый” уклон в состоянии угробить социализм.

【可有可无】необязательный; маловажный; незначительный; без... можно обойтись

渴 kě ① испытывать жажду; жажда ② страстно желать; чаять; жаждать 解~ утолить жажду

【渴望】жаждать; гореть желанием; страстно желать; жадно стремиться к; чаяние

世界人民~和平与发展 Народы нашей планеты мечтают о мире и развитии.

kè

克 kè ① мочь; быть в состоянии ② преодолеть; одолеть; победить ③ грамм

【克敌制胜】победить неприятеля (врага)

【克服】① преодолеть; одолеть; устранить; разбить; снести; изжить; справиться ② сдерживать; подавлять ~挫折 одолеть препятствия ~各种弊病 устранять разного вида пороки

~重重障碍 разбить всевозможные преграды

认真~形式主义 тщательно изживать формализм

要~保守主义 Надо покончить с консерватизмом.

~对外贸易中混乱现象 преодолеть

явления анархии во внешней торговле

~软弱涣散状态 преодоление беспомощности и мягкотелости

~一切阻力 сметать на пути все и всякие преграды

【克己】① быть требовательным к себе ② владеть собой ③ экономить; экономный

~奉公 целиком посвящать себя общему делу; самозабвенно исполнять свои обязанности; жертвовать собой ради общего дела; беззаветно служить общему делу

【克扣】обсчитывать; обкрадывать

【克勤克俭】крепко держаться принципа трудолюбия и бережливости

【克制】сдерживать; подавлять; побороть; сдержанность; самообладание; выдержка

~态度 сдержанная позиция 极大的忍耐和~ исключительное терпение и выдержка

刻 kè ① вырезать; резать; гравировать ② четверть часа; время; мгновение ③ жестокий; бессердечный

~图章 вырезать печать

尖~ колючий; язвительный

立~ сейчас же; тотчас; сразу

【刻板】① гравировать; гравирование ② шаблонный; трафаретный

【刻薄】① бессердечный; черствый; безжалостный; жестокий ② злой; язвительный; злобно насмешливый

【刻不容缓】не терпеть ни малейшего промедления; неотложный; безотлагательный

【刻毒】саркастический; ядовитый; злой; беспощадный

【刻骨】① навсегда запечатлевать ② смертельный; до глубины души

～铭心 запада́ть глубоко́ в ду́шу; ве́чно по́мнить; запечатлева́ть глубоко́ в ду́ше

【刻画】изобража́ть; обрисовыва́ть

～出人民群众的英雄形象 изобража́ть (дава́ть) героические образы наро́дных масс

【刻苦】① выно́сливый; упо́рно ② скро́мный; непри́звальный; ску́дный

～耐劳 трудолю́бие и выно́сливость
有一大批～自学的中青年优秀人才 Ес-ть ещё нема́ло спосо́бных люде́й мо-лоды́х и сре́дних лет, упо́рно зани-мающихся самообразова́нием.

【刻意】старате́льно; и́скренне; усер́дно; вложы́ть ду́шу; от всей ду́ши; все́ми помы́слими

客 kè ① гость ② покупа́тель; клиен́т; посети́тель ③ пасса́жир; пасса́жирский

请～ приглаша́ть госте́й

政～ политикáн

【客车】пасса́жирский по́езд; пасса́жирский авто́бус

【客船】пасса́жирский пароход; пасса́жирское су́дно

【客串】люби́тельская игра́ на сцёне

【客店】гости́ница; постоя́лый двор

【客观】объекти́вный

充分尊重发展文学艺术的～规律 Со-блюда́ть в по́лно́й ме́ре объекти́вные зако́ны, кото́рым подчиня́ется раз-вити́е литерату́ры и иску́ства.

【客机】пасса́жирский самолёт; ле́йнер

【客满】аншлáг; все билéты проданы

【客票】пасса́жирский билéт

【客气】① ве́жливость; учти́вость; любез-ный ② скро́мничать; стесня́ться; це-ремони́ться; держа́ться скро́мно

【客人】① гость; посети́тель; приглаше́н-ный; клиен́т ② пасса́жир; пу-

тешество́нный; постоя́лец

【客套】церемо́ния; усло́бность; ве́жли-вость; учти́вость; комплиме́нты; го-воры́ть любезности

【客体】объект

【客厅】гости́ная; приё́мная; са́лон

【客运】пасса́жирское дви́жение; пасса-жирские перево́зки; пасса́жирский

恪 kè

【恪守】стро́го соблю́да́ть; стро́го приде́р-жива́ться; тща́тельно сохра́нять
～联合公报的原则 стро́го соблю́да́ть
принци́п совме́стных комму́нике

嗑 kè грызть; щёлкать

课 kè ① уро́к; за́нятия ② предме́т; дисципли́на; ле́кция; уро́к ③ нало́г; облага́ть нало́гом

上～ идти́ на за́нятия; нача́ло за́ня-тий

选修～ факультати́вный предме́т (курс)

【课本】уче́бник

【课表】 расписа́ние за́нятий; расписа́ние уро́ков; расписа́ние ле́кций

【课程】① курс обуча́ения ② предме́т; дис-ципли́на

【课间操】гимна́стика (заря́дка) ме́жду уро́ками

【课时】уче́бный (академи́ческий) час

【课堂】класс; аудито́рия; кла́ссная ко́м-ната

【课题】① пробле́ма; вопро́с; зада́ча ② те́ма уро́ка

～承包 подря́д на разрабо́тку про-бле́м

【课外】внекла́ссный; внеауди́торный; внеуче́бный; дома́шний

～作业 внекла́ссная (внеауди́торная) рабо́та; дома́шнее за́дание

【课文】текст

kěn

肯

kěn ① соглашаться; быть готовым на ② хотеть; желать

首 ~ кивнуть головой в знак согласия; согласиться

【肯定】① признать; констатировать; подтвердить ② утвердительный; положительный ③ обязательно; несомненно; безусловно; неизбежно

主观愿望违背客观规律, ~ 要受损失
Когда субъективные желания идут вразрез с объективными законами, тогда неудачи неизбежны.

帝国主义 ~ 想要社会主义国家变质
Империализм безусловно надеется на то, что в социалистических странах произойдёт перерождение.

全会 ~ 农村家庭联产承包责任制不变
Пленум подтвердил неизменность системы семейной подрядной ответственности в деревне.

垦

kěn распахать; поднимать

【垦荒】поднимать целину

【垦殖】колонизовать; колонизировать; засаживать

恳

kěn ① искренне; сердечно ② покорнейше просить

诚 ~ искренний; искренне; от всего сердца

【恳切】искренний; сердечный; убедительный

~ 希望中央批准我的请求
Искренне надеюсь, что ЦК поддержит мою просьбу.

【恳请】убедительная просьба; обратиться с убедительной просьбой; умолять; настоятельно просить

【恳求】убедительно просить; упрашивать; обращаться с покорнейшей пр-

сьбой; умолять

【恳谈】поговорить по душам; откровенный разговор

啃

kěn грызть; глодать

~ 书本 啃петь над книгами; заучивать книги наизусть

kēng

坑

kēng ① яма; впадина; углубление

② штрек; штольня ③ копать яму; погубить

【坑道】① штрек; штольня; выработки ② подземный ход; подкóp галерей; потёрна

【坑害】вредить; губить; заманить в ловушку; вовлекать в беду

严禁 ~ 勒索群众
Заниматься вымогательством и наносить урон народу строго воспрещается.

【坑坑洼洼】неровный; ухабистый

【坑木】стойки; крепь

【坑人】свести в могилу; погубить; вредить; злоумышлять

吭

kēng вымолвить; произнести

【吭哧】① тяжело дышать ② мычать

【吭声】произнести слово; подать голос

铿

kēng звон; стук

【铿锵】громкий; звучный; стальной

【铿然】звонко; со звоном

kōng

空

kōng ① пустой; порожний; пустота

② впустую; попусту; напрасно ③ воздух; воздушный ④ небо

天 ~ небо; небосвод

落 ~ ① бить мимо цели; промазать

② потерпеть фиаско; провалиться;

оказаться безрезультатным

【空荡荡】пусто; пустой; пустынный

【空洞】беспредметный; бессодержательный; пустопорожний; пустой

不要光喊社会主义的～口号 Недопустимо просто провозглашать пустые призывы к социализму.

抛弃～乏味的党八股 отказаться от беспредметного партийного догматизма

【空泛】пустопорожний; пустой; лессодержательный

【空话】пустые слова; пустая фраза; пустословие; болтовня

不能只讲～ нельзя заниматься пустозвонством

【空话连篇】бесконечное пустословие; слова без содержания; пустопорожние речи

不开～的会 Не проводить собраний с пустопорожними речами.

【空架子】одна видимость; бессодержательная форма

【空间】пространство; пространственный

【空降】десантная операция с самолёта; десантирование; авиадесантный; воздушно-десантный

【空军】военно-воздушные силы; военновоздушный флот; военная авиация

～部队 авиачасть; военновоздушные части

没有～不行 Без военновоздушных сил никак нельзя.

【空空如也】совсем пусто; ничего нет за душой; нет ни души; пустым-пусто

【空口说白话】заниматься пустословием

【空口无凭】голословие; без доказательств; не заслуживающий доверия
～的控告 голословное обвинение

【空旷】просторный; широкий; обширный; необъятный

【空气】①воздух ②атмосфера

【空前】небывалый; невиданный; как никогда

～繁荣 небывалый расцвет

我国经济获得了～的蓬勃发展 Наша экономика получила небывало бурное развитие.

【空前绝后】небывалый и неповторимый; не имеющий себе равных; последняя ступень

【空谈】①на словах; пустой звук ②праздная болтовня; пустословие; разлагать; пустословить; вести пустой разговор

力戒～ всемерно остерегаться пустословия

不尚～,多干实事 свободная от пустословия деловитость

【空调】кондиционер

有～设备的房间 комната с кондиционером

【空头】①пустой; дутый ②фиктивный; необеспеченный

～革命家 революционеры-пустозвоны

～支票 ① необеспеченный вексель; чек без покрытия ②пустое обещание

【空投】сбросить с самолёта (с воздуха)

【空袭】воздушный налёт; воздушное нападение

【空想】①утопия; фантазерство; пустые мечтания; фантазировать ②строить предположения

【空心】①дупло; дуплистый; пустая сердцевина ②полый; пустотелый

【空虚】пустой; опустошенный; бессодержательный; порожний

世界上有精神～的人 В мире наблюдаются люди, ощущающие духовную пустоту.

【空运】воздушный транспорт; авиатransпорт; аэротранспорт; воздушные перевозки

【空战】воздушный бой

【空中】в воздухе; в небе; воздушный

【空中楼阁】воздушные замки; мираж; химерический

【空竹】бамбуковая катушка

【空转】① холостой ход ② буксовать

kǒng

孔 kǒng дыра; отверстие; щель; пролёт

【孔道】проезжая дорога; главный путь

【孔雀】павлин

【孔穴】щель; отверстие; дыра; скважина; полость

恐 kǒng ① бояться; опасаться; страшиться ② пугать; терроризировать ③ пожалуй; боюсь, что

【恐怖】ужас; террор; паника; страх; террористический
～分子 террорист

中国坚决反对一切形式的～主义活动
Китай категорически выступает против всех форм террористической деятельности.

反对国际～主义 бороться с международным терроризмом

只有我们党能够经得住血腥～ Только наша партия могла выдержать кровавый террор.

【恐吓】запугивать; устрашать; терроризировать; пугать

【恐慌】① паника; беспокойство; испуг; боязнь ② кризис

【恐惧】страх; ужас; бояться

【恐龙】динозавр

【恐怕】① бояться; опасаться ② пожалуй; вероятно; боюсь, что

kòng

空 kòng ① освободить (ся); высвободить

② свободный; пустой; пустующий ③ свободное время ④ промежуток; пустое (свободное) место

【空白】① пробел; пустое место бланк; пропуск ② пустой; незаполненный; бланковый

填补～ восполнить образовавшийся пробел

【空地】пустырь; пустующий участок земли; пустое место

【空额】вакансия; вакантное место; свободное место

【空格】отступ; апрош

【空缺】① вакансия; вакантное место ② пропуск; пробел

【空隙】① промежуток; свободное место ② свободное время; свободные часы; досуг

【空闲】свободное время; досуг; быть незанятым

【空子】① лазейка; промежуток; лаз ② удобный случай; лазейка

控 kòng ① обвинять; жаловаться ② контролировать; управлять ③ опрокинуть; вылить
遥～ телеуправление; дистанционное управление

【控告】обвинять; жаловаться; подавать жалобу

受理党员的～和申诉 рассматривать обвинения и жалобы членов партии

【控诉】выступать с обвинением; обвинять; жаловаться; осуждать

【控制】① контролировать; держать под контролем; ставить под контроль; господствовать над; прибрать к рукам ② сдерживать; локализовать; ограничивать ③ управление; управлять

～论 кибернетика

～基本建设规模 ограничивать масштабы

табы капстройительства

～水源汚染 уменьшение загрязнения водных источников

～通貨膨脹 сдерживать инфляцию; обуздание инфляции

～社会集团消费 ограничение потребительского спроса общественных групп

严格～人口数量 строго ограничивать количество населения

kōu

抠 kōu ① ковырять; колупать; выковыривать ② докапываться; тщательно изучать; вгрызаться

【抠门儿】скупой; скáредный; жадный; скупёц; скряга

【抠字眼】заниматься буквоедством

kōu

口 kōu ① рот ② отверстие; дыра; щербина; пробина ③ жерло; горловина; горлышко ④ устье ⑤ порт; гавань ⑥ вход; выход ⑦ лёзвие ⑧ глоток; за-тяжка ⑨ устно; устный

开～ открыть рот

路～ перекрёсток; начало (конец) улицы

【口岸】порт; гавань

边境～ пограничный пункт пропуска

【口才】красноречие; дар речи; ораторский талант

【口吃】заикание; анартрия; заика́ться; косноязычный

【口齿】произношение; дикция

～伶俐 бойкий на язык; гладкая речь

【口袋】① карман ② мешок; сумка

【口供】показание

不轻信～ Нельзя верить на слово.

Не доверять словесным показани-

ниям.

听到～就相信,就难免犯错误 Вéрили любому показанию, в таком случае ошибки были неизбежны.

【口号】лозунг; девиз; призыв

【口红】губная помада

【口惠】сулить на словах; быть добрым на словах; пустое обещание

【口技】имитация звуков; искусство звукоподражания

【口角】ссора; спор; препирательство; перепра́нка; ссориться

【口径】① апертура; диаметр; калибр ② соответствие; согласованность

【口诀】правила в рифмах; рифмованное правило

【口口声声】всё время твердить; заявлять без конца; повторять без устали

【口粮】паёк; рацион

【口令】① команда; устный приказ ② пароль

【口蜜腹剑】на устах мёд, а за пазухой нож; на языке мёд, а на сердце лёд; коварный

【口气】тон; нота

【口腔】полость рта; ротовая полость

～医院 стоматологическая больница

【口琴】губная гармошка

【口若悬河】язык хорошо подвешен; речь льётся плавно

【口哨】свист

【口舌】① недоразумения; спор; размолвка ② слова; разговоры; уговоры

【口实】повод; предлог; отговорка; благовидная причина

【口试】устный экзамен; устное испытание

【口是心非】на языке «да», а в сердце «нет»; думать одно, а говорить другое; лицемерить

【口授】① словесное обучение; обучать

ўстно; ўстно перадаць ② диктоваць
【口述】расказываць; излагаць ўстно; ўст-
ное изложэньне; диктант

【口水】слюна

【口头】① на словах ② ўстный; словес-
ный; без запісы

～协议 ўстное соглашэньне

～表决 голосаваньне отвэтом «да»
или «нет»

中美笔头上和～上不能打架 Кітай и
США не должны прерэкацца в пі-
сьменнай и ўстнай форме.

【口头禅】излюбленнае словечка; прыска-
зка; гатовая формула

【口味】вкус

【口吻】① морда ② тон; нота; интанацыя

【口香糖】жевательная резинка

【口信】ўстное сообщэньне; весточка

【口形】① форма рта ② положение рта

【口译】ўстный перевод

【口音】① гóлос; дыкцыя ② вы́говор; ак-
цэнт; произношэньне

～纯正 чыстый вы́говор

【口语】разговорный язык; ўстная речь

【口罩】респиратор; маска; марлевая по-
вязка от пы́ли

【口诛笔伐】казнить пером и словом

【口子】① прорыв; пробóина ② рана; ды-
ра; отвёрстие ③ горловина; проход

kòu

扣

kòu ① закрываць; запыраць; застё-
гивать ② пуговица ③ задерживать;
арестовывать ④ вычитаць; удерживать
⑤ скидка; дэлаць скидку ⑥
узел ⑦ перевернуць вверх дном; при-
крыть; накрыть

～工资 удержаць из зарплаты

【扣除】удержаць; вычэсть; отчыслить;
исключить

～物价上涨因素 вычэсть фактор по-

вышэния товарных цен; с учётом
фактора удорожания

【扣款】удержание; вычёт

【扣留】задержаць; интернировать; нало-
жить арест; арестовать
强行～ насильственное задержание

【扣帽子】прилепить ярлык

【扣人心弦】глубоко западаць в ду́шу;
брать за ду́шу; волновать до глуби-
ны ду́ши

【扣压】задержаць; класть под сукно́

【扣押】① задержаць; взять под стражу
② наложить арест; кно́пка

【扣子】① узел ② пуговица; застёжка;
пряжка; кно́пка

寇

kòu ① грабитель; разбойник ② за-
хватчик; оккупант

海～ морские разбойники; пираты

叩

kòu ① стучаць ② кланяться ③
спрашивать

～门 стучаться в дверь

【叩头】кланяться в но́ги; класть земные
поклоны

【叩谢】благодарить с покло́ном

kū

枯

kū ① сухой; засохший; высохший
② скучный; сухой

树～了 Древо засохло.

【枯槁】① увянуть; засохнуть; зачахнуть
② иссякнуть; пересохнуть; пожел-
теть; жу́хнуть

【枯黄】жу́хлый; пожелтеть; жу́хнуть

【枯竭】иссякнуть; иссохнуть; пересо-
хнуть; высохший

艺术生命～ Творческая жизнь за-
сыхаёт.

【枯木逢春】ожить; вновь зацвести; вер-
нуться к жизни

【枯萎】увянуть; засохнуть; зачахнуть

【枯燥】скучный; сухой; нудный; монотонный

他讲得～无味 Он скучно рассказывает.

哭

кū плакать; оплакивать

娃娃～了,他也不理 Ребёнок заплакал, а он хоть бы что.

【哭哭啼啼】весь в слезах; заливаться плачем

【哭泣】плакать; всхлипывать

【哭穷】прибедняться; притворяться бедным; прикидываться бедняком

【哭丧着脸】с печальным видом; с грустным выражением лица

【哭声】плач

【哭笑不得】и горе, и смех; не то смеяться, не то плакать

窟

кū ① пещера ② притон

卖淫～ притон разврата

【窟窿】① дыра; отверстие; нора ② долги; убыток; задолженность

冰～ прорубь

骷

кū

【骷髅】скелет; череп; костяк

苦

кǔ ① горький; горечь ② тяжёлый;

горький; горе; невзгоды; муки; страдания ③ мучить; изводить ④ упорно; изо всех сил

吃～ переносить невзгоды

【苦楚】горечь; горе; страдание; невзгоды; мучение

【苦处】горести; невзгоды; заботы; беда

【苦大仇深】испытать до дна горькую чашу; хлебнуть горя

【苦干】работать упорно; усердно трудиться

有的人一头钻进科研里～,应当鼓励
Нужно поощрять тех, кто целиком и полностью отдаётся научному

исследованию.

【苦工】каторжная (тяжёлая) работа; принудительный труд

【苦功】упорный труд; большие усилия

【苦海】юдоль печали; земная юдоль; бесконечные страдания

【苦尽甘来】вслед за горем приходит радость; кончились мучения и наступили счастливые дни

【苦口】① терпеливо; усиленно; настойчиво ② горчить; иметь горький вкус; быть не по вкусу

【苦口婆心】терпеливо и доброжелательно; усердно

【苦练】упорно повышать мастерство; усиленно тренироваться; упорная учёба; тренировка

～基本功 упорно (настойчиво) осваивать основные знания и навыки

从战士到干部都要～ Упорной тренировкой обязаны заниматься не только бойцы, но и командиры.

【苦闷】тоска; гнетущая скука; тяжесть
许多思想～的人们 немало людей, ощущающих тяжесть на душе

【苦难】страдания; тяготы; невзгоды; бедды; муки; горе; бедствия

旷日持久的地区冲突,使人民遭受～
Затянувшиеся региональные конфликты обрекают на страдания местное население.

【苦恼】мучиться; огорчаться; переживать

家长十分～ Родители сильно переживают.

【苦日子】тяжёлая жизнь

【苦水】① горьковатая вода ② горе; страдание; горечь в душе

【苦头】беда; горе; страдание; печаль

吃尽～ вкусить горькие плоды

闭关自守,我们吃过～ Мы постра-

- дали из-за своей замкнутости.
【苦味】 горький вкус; горечь
【苦笑】 горькая усмешка; смех сквозь слезы; принуждённая улыбка
【苦心】 заботы; труды; отдаваться всей душой
【苦心孤诣】 отдать все свои силы и знания; усердно заниматься; ломать голову над
【苦心经营】 прилагать огромные усилия
【苦役】 каторга
【苦于】 горе в; беда в; несчастье в; на беду; на несчастье
【苦战】 упорно биться; вести упорные бои
【苦衷】 затруднительные положения; скрытые горести; душевные раны

kù

库 kù склад; хранилище

汽车 ~ гараж

【库藏】 запасы на складах; складские запасы

【库存】 наличность; складские запасы
 商店里的 ~ 品 наличность товаров в магазине

【库房】 пакгауз; склад; складское помещение; хранилище

海关 ~ таможенный пакгауз

裤 kù брюки; штаны

短 ~ короткие брюки (штаны)

【裤衩】 трусики; трусы; плавки

【裤带】 ремень; пояс

【裤裆】 мотня

【裤脚】 низ штанов

【裤腿】 штанина

【裤腰】 пояс

酷 kù ① жестокий ② сильно; очень

【酷爱】 страстно любить; проникаться страстью

【酷寒】 лютый мороз; морозный; очень холодный

【酷热】 страшная жара; зной; очень жарко

【酷暑】 знойное лето; страшно жарко

【酷刑】 бесчеловечная пытка; жестокое наказание

kuā

夸 kuā ① хвастать (ся); задаваться

② хвалить; расхваливать

自 ~ хвастаться; быть о себе высоко-го мнения

【夸大】 преувеличение; выпячивание; преувеличить; раздуть

过分 ~一个人的作用并不有利 Преувеличение (чрезмерное выпячивание) роли отдельной личности ни к чему хорошему не приведёт.

【夸奖】 восхвалять; хвалить; поощрять; похвалить

【夸口】 бахвалиться; похваляться; хвастаться; хвалиться; хвастовство

【夸夸其谈】 хвастливые разглагольство-вание; пустое фразёрство; сгущать краски

【夸下海口】 с уверенностью обещать; давать повышенные обещания

【夸耀】 бахвалиться; кичиться; хвастаться; превозносить; афишировать

【夸张】 ① утрировать; преувеличить; раздуть ② гипербола; гиперболическое сравнение

他好 ~ Он любит преувеличить.

kuǎ

垮 kuǎ ① рухнуть; разрушиться; развалиться ② подорвать

打 ~ 敌军 разгромить неприятельские войска

～起来容易,建设就很难 Разрушать легко, а создавать очень трудно.

【垮台】провалиться; потерпеть крах; рухнуть; распаться; провал
资本主义必定～ Крах капитализма неизбежен.

路线不能改变,谁改变谁～ Неизменной останется и линия. Кого, кто изменит её, ждёт провал.

kuà

挎 kuà нести; свешиваться

【挎包】плечевая сумка; сумка с длинным ремнём; заплечный мешок

跨 kuà

【跨骨】тазовая кость; безыменная кость

跨 kuà ① шагать; перешагивать; переходить через; переступать ② сидеть верхом

～进大门 войти в ворота (в дверь)

～世纪的使命 миссия на рубеже столетий

培养一批～世纪的优秀人才 готовить квалифицированные кадры для будущего века.

【跨度】пролёт

【跨国公司】международная (транснациональная) компания

【跨越】① перейти через; перепрыгнуть

② превосходить

～阶段 перепрыгивать через этапы

～障碍 преодолеть препятствие

kuài

会 kuài подсчитывать; учитывать; учёт; бухгалтерия

【会计】① бухгалтерия; отчётность; счетоводство ② счетовод; бухгалтер; счётный работник

快 kuài ① быстрый; скорый; спешный; быстро; скоро ② радостный; весёлый; приятный; радоваться ③ острый; отточенный

大～人心 вызывать общее ликование; к общей радости

办事要～,不要拖 Работать надо оперативно, без волокиты.

经济发展得～一点,不能总是那么平平静静,稳稳当当 Быстрое экономическое развитие не может всегда идти гладко и ровно.

【快报】экстренная листовка; молния

【快餐】поесть на скорую руку; быстро

【快车】скорый поезд; экспресс

【快刀】острый нож

～斩乱麻 разрубить гордиев узел; действовать быстро и решительно

【快感】удовольствие; наслаждение; радость; чувство радости; приятное чувство

【快活】веселье; радость; весёлый; радостный

【快乐】веселье; радость; весёлый; радостный; довольный; быть в хорошем настроении

【快马加鞭】погонять рысак плетью; нажимать на все педали; наращивать темпы

【快慢】скорость

【快手】расторопный человек; скоростник; передовик; умелец; мастер своего дела

【快速】быстрый; скорый; динамичный; скоростной; ускороенный

～列车 ускороенный поезд

实现国民经济持续、～、健康的发展 Обеспечить продолжительное, динамичное и здоровое развитие народного хозяйства.

【快艇】káтер; яхта

【快慰】удовлетворение; радость

【快意】приятность; приятный; удовлетворяющий

【快嘴】длинный язык; болтун

块 kuài кусок; глыба

煤 ~ кусок угля

【块根】корнеплод; клубень

【块茎】стеблевый клубень; корнеплод

【块垒】камень на сердце; тяжкий груз

脍 kuài

【脍炙人口】приходиться всем по вкусу; пользоваться широкой популярностью; доставлять огромное наслаждение

筷 kuài палочки

竹 ~ бамбуковые палочки

【筷子】палочки

佺 kuài

市 ~ мещанин; торгаш; филистер

kuān

宽 kuān ① широкий; просторный; ширина ② продлить срок; отсрочить ③ проявлять снисхождение (великодушие) ④ зажиточный
坦白从 ~ К признавшим свою вину подходить (относиться) снисходительно.

【宽敞】просторный; вместительный; обширный

有的人追求舒适生活, 房子越住越 ~ Кое-кто в стремлении к комфорту претендует на более обширную квартиру.

【宽绰】① просторный; широкий ② зажиточный; богатый; обильный

【宽大】① просторный; широкий ② вели-

кодушные; снисходительность

~ 为怀 великодушно относиться

~ 无边 безграничное великодушие
镇压与 ~ 相结合的政策 политика сочетания подавления с великодушием

【宽待】хорошо (гуманно) обращаться; обходиться ласково; радужный приём; снисходительное отношение
~ 俘虏政策 политика великодушного (снисходительного) отношения к пленным

【宽度】ширина

【宽广】обширный; просторный; широкий

【宽宏大量】великодушие и благородство; великодушный; щедрый

【宽厚】добрый; доброжелательный; великодушный; щедрый; снисходительный

【宽阔】широкий; обширный; просторный
~ 眼界 широкий кругозор
我们的新领导胸襟要 ~ Наше новое руководство должно отличаться широтой взглядов.

【宽容】проявлять благодушие; снисходительность; благодушный; снисходительный; мягкий; терпимый

【宽松】разряженный; свободный
~ 的经济环境 разряженная экономическая обстановка

【宽恕】① простить; извинить; пощадить; миловать ② мягкий; снисходительный

【宽慰】успокоить(ся); утешить(ся)

【宽心】не беспокоиться; не волноваться; успокаиваться душой

【宽银幕】широкий экран; широкоэкранный

【宽裕】зажиточность; достаток; зажиточный; быть в достатке

【宽窄】① ширина ② размер

kuǎn

款 kuǎn ① параграф; статья ② деньги; сумма денег ③ проявлять гостеприимство; принимать

落～ подписать; поставить подпись

【款待】радушно принимать; проявлять гостеприимство; угощать; обходиться сердечно

对盛情～表示感谢 поблагодарить за радушие и гостеприимство

【款留】просить остаться; дружески удерживать

【款式】стиль; форма; фасон; модель

【款项】средства; деньги; счётная статья

kuāng

匡 kuāng ① исправить ② помочь; оказать помощь

【匡正】выправить; исправить; наставить на верный путь

kuāng

【诓骗】обмануть; ввести в заблуждение; сбить с пути

kuāng

【框框】① рамка ② рамки; шаблоны; нормы; стереотип

摒弃旧～ отказаться от стереотипов
过去我们满脑袋～, 现在突破了 В прошлом нас сковали по рукам и ногам определённые стереотипы мышления, от которых мы теперь отказались.

kuāng

菜～ корзина для овощей

【筐子】корзина

kuáng

狂 kuáng ① безумный; сумасшедший; бешеный; бешенство; мания ② безудержный; бурный ③ самонадеянный; бахвалиться
发～ сойти с ума
欣喜若～ бешеный восторг; бурное ликование

【狂暴】буйный; яростный; неистовый; оголтелый; дикий; бешеный; жестокий

【狂飚】шквал; буря; ураган

【狂风】сильный ветер; вихрь; шторм; буря

～暴雨 буря с ливнем; гроза; бурный

【狂轰滥炸】варварская бомбардировка

【狂欢】ликовать; веселиться бурно; бурное веселье; бурная радость; веселое гулянье

【狂犬病】водобоязнь; бешенство

【狂热】фанатизм; азарт; горячность; ажиотаж; лихорадочный; азартный

【狂人】① маньяк; безумец ② сумасшедший; умалишённый

【狂妄】сумасбродный; безумный; оголтелый; бредовой; безрассудный; сумасбродный

～自大 безрассудное самовозвеличение; много мнить о себе

打破霸权主义企图在国际上孤立我们的
～计划 Срыв сумасбродного плана гегемонизма изолировать нас на международной арене.

【狂喜】восторг; ликование; упоение; экстаз прийти в восторг

【狂笑】бурный хохот; оглушительный смех; хохотать до упаду; оглушительно смеяться

【狂言】хвастовство; бахвальство; самонадеянные речи

kuàng

况 kuàng ① положение; обстановка

② к тому же; притом ③ сравнивать
 状 ~ обстоятельства; обстановка; положение

【况且】тем более; более того; к тому же; притом

旷 kuàng ① бескрайний; обширный; широкий ② запускать; пропускать
 心 ~ 神怡 чувствовать себя на седьмом небе; приятное чувство

【旷废】запустить; запущенный; заброшенный

【旷工】прогул; прогулять; манкировать
 работой; самовольно покинуть пост

【旷古】небывалый; мевиданный

【旷课】манкировать занятиями; пропускать уроки; прогуливать

【旷日持久】затянуть надолго; бесконечно тянуться; затягиваться; оттягивать время; затяжной
 ~的地区冲突,使人民遭受苦难 Затянувшиеся региональные конфликты обрекают на страдания местное население.

【旷野】пустынная местность; открытое поле; бескрайняя степь

矿 kuàng ① ископаемые; минералы; руда; минеральный ② копи; рудник; прииск

铁 ~ железная руда

煤 ~ каменноугольные копи; угольные копи

【矿藏】недра; минеральные (горные) богатства; богатства недр; залежи ископаемых

【矿产】полезные ископаемые; природные богатства

开发 ~ ресурс добыча полезных ископ-

аемых

【矿床】залежи руды; рудное месторождение

【矿灯】рудничная (шахтная) лампа

【矿工】шахтер; горнорабочий; горняк; рудокоп

【矿井】шахта; ствол; рудник

【矿脉】жила

【矿泉】минеральный источник (ключ)

【矿山】рудник; шахта; рудничный

【矿石】руда; рудное выделение

【矿水】минеральная вода

【矿物】① минерал; минеральный ② ископаемое

~学 минералогия

【矿业】горное дело; горный промысел
 горнодобывающая промышленность
 горнопромышленный

【矿渣】шлак

框 kuàng рама; рамка; оправа

镜 ~ оправа очков

【框架】каркас

新经济体制 ~ каркас новой хозяйственной системы

眶 kuàng глазница

热泪盈 ~ навернулись слезы на глаза

kuī

亏 kuī ① убыток; ущерб; недоста́ча ②

недоста́вать; не хватать ③ спасибо, что...

благодаря ④ как не стыдно

吃 ~ терпеть убытки

幸 ~ к счастью; хорошо, что

【亏本】понести убытки; убытки; убыточный

【亏待】быть невнимательным (несправедливым); обидеть; не заботиться; дурно обращаться

【亏得】① спасибо, что...; хорошо еще, что...; к счастью ② как не стыдно;

хорошенькое дело

【亏空】① задолжать; быть должным; иметь долги ② долги; дефицит; разрыв

财政 ~ финансовый разрыв

【亏损】① дефицит; убыток; задолжать ② слабеть; ухудшаться
严重 ~ 的企业要限期整顿 Те предприятия, которые несут серьёзные убытки, надо упорядочить в назначенные сроки.

【亏心】совесть не чиста; бессовестный; неблагоприятный

盔 kuī шлем; каска

钢 ~ стальная каска; стальной шлем

【盔甲】доспехи; панцирь

窺 kuī подсматривать; подглядывать

【窥测】① предположить; разгадать ② исследовать; делать наблюдение

【窥见】подметить; подсмотреть; заметить; вызнать; разузнать

【窥探】подсматривать; высматривать; шпионить; выслеживать

kuí

葵 kuí подсолнечник

向日 ~ подсолнечник; подсолнух

【葵花】подсолнечник; подсолнух

【葵花子】семена подсолнечника; семечки; подсолнух

【葵扇】вэер

魁 kuí главарь; главный

罪 ~ зачинщик; главарь в совершении преступления

【魁首】главарь; вожак; глава; атаман

【魁梧】богатырский; рослый и широкоплечий; здоровенный; крепко сложенный

睨 kuí

众目 ~ ~ у всех перед глазами; на глазах у всех

kuǐ

傀 kuǐ

【傀儡】кукла; марионетка; петрушка

~ 政府 марионеточное правительство

kuì

潰 kuì

① прорвать ② обратиться в бегство; потерпеть поражение
崩 ~ потерпеть крах; крах; крушение

【溃败】потерпеть поражение; быть разбитым наголову; быть разгромленным; полный разгром

【溃不成军】разбитый наголову; разгромленный

【溃烂】гнить; гноиться; нагноение

【溃灭】гибель; полный разгром; крах

【溃散】бежать в беспорядке; разбежаться; рассеяться; обратиться в бегство

【溃逃】обратиться в бегство; бежать

【溃瘍】язва; язва

胃 ~ язва желудка

饋 kuì

дарить; подносить

【馈赠】① подносить; преподносить; дарить; посылать подарки ② подарок; подношение

愧 kuì

стыдиться; смущаться; стыд; совестно
慚 ~ стыдно; стыдиться

【愧恨】рвать на себе волосы; ненавидеть самого себя от стыда

【愧色】краска стыда на лице; смущение

匱 kuì

недостаток; убытки; недоставать

【匮乏】нехватка; недостаток; недоста-
вать; страдать от нужды

kūn

坤 kūn

【坤表】дамские часы

【坤角儿】лицедейка; актриса; артистка

昆 kūn ① старший брат ② потомки;
потомство

【昆虫】насекомое

～学 энтомология

kǔn

捆 kūn ① связывать; вязать ② вязан-
ка; тюк

～行李 увязать багаж

【捆绑】связать; перевязать

【捆扎】связать; увязать

kùn

困 kùn ① оказаться в затрудните-
льном положении ② окружить ③
трудный; затруднительный ④ уто-
миться; устать ⑤ клонит ко сну
孩子～了 Ребёнок устал.

【困乏】устать; утомиться; усталый; из-
нурение

【困惑】недоумение; сомнение; испыты-
вать недоумение; стать в тупик

【困境】тяжёлое (безвыходное) положе-
ние; затруднения; тупик
陷入～ попасть в безвыходное поло-
жение; зайти в тупик

【困窘】затруднительное (неловкое) поло-
жение

【困倦】сонливость; томление; усталость;
утомлённый; изнурённый

【困苦】трудности; тяготы; лишения; ну-
жда; терпеть лишения; страдать

【困难】① трудность; затруднение; пре-
града ② нужда ③ трудный; тяжё-
лый

生活～ жить в нужде

压倒一切～ одоление всяких преград

迎着～上 пойти на трудности

他那时处境～ Он тогда находился в
очень трудном положении.

【困守】упорно отстаивать; держаться в
полном окружении

【困兽犹斗】загнанный зверь отбивается;
упорно сопротивляться

kuò

扩 kuò увеличивать; расширять

【扩充】расширять; увеличивать; усили-
вать; дополнять; распространять
～军备 наращивать вооружения

【扩大】увеличивать; расширять; распро-
странять; расширение; увеличе-
ние

～生产能力 увеличить произво-
дственную мощность

～再生产 расширенное воспроизво-
дство

～高等学校办学自主权 расширить
права вузов на самоуправление

～股份制试点 расширять сферу экс-
перимента в области системы акцио-
нирования

避免事态～ избежать осложнения
обстановки

反右本身没有错,问题是～化了 Самá
по себе борьба против правых элемён-
тов не была ошибкой, всё дело в
перегибе.

【扩建】расширение; реконструкция; рас-
ширить и реконструировать

【扩军】гонка (рост) вооружений; расши-
рять армию

～备战 наращивание вооружений и

военные приготовления

【扩散】① распространяться; разглашать; распространение ② диффузия; рассеивание

决不能～他们的影响 Нельзя давать им распространять своё влияние.

防止大规模杀伤性武器的～ предотвращение распространения оружия массового уничтожения

【扩音机】усилитель звука; мегафон

【扩展】развёртывать; распространять; расширять; распространение; расширение

～学生知识视野 расширить кругозор учащихся

把军备竞赛～到太空 переносить гонку вооружений в космос

【扩张】расширить; расширение; экспансия; экспансионизм

～野心 экспансионистские устремления

～主义 экспансионизм; экспансионистский

中国永远不称霸, 永远不～ Китай никогда не претендует на гегемонию,

не совершает экспансии.

括 kuò включать; охватывать

概～① обобщать; обобщение ② в общих чертах

【括号】скобки

阔 kuò ① широкий; обширный ② богатый; роскошный; богатство; роскошь

广～ широкий; обширный

【阔别】долгая разлука; расставаться надолго; прощаться

【阔步】идти большими шагами

～前进 гигантскими (большими) шагами идти вперёд

【阔绰】роскошный; богатый; шикарный; в роскоши; на широкую ногу; раскошествовать

【阔老】богач; богатей

【阔气】шик; форс; парадность; раскошество; шикарный

摆～ шиковать; проводить парадные мероприятия; кичиться богатством

～人 богач; магнат; воротила

L

lā

拉 lā ① тяну́ть; тащи́ть; растя́гивать; вы́тягивать ② перевози́ть ③ вести́; привле́кать; втя́гивать ④ игра́ть ⑤ испражня́ться

～车 тащи́ть теле́жку; везти́ коля́ску

【拉长】растяну́ть; вы́тянуть

基本建设战线～ Фронт капита́льного строи́тельства растя́гивается.

【拉扯】① тяну́ть; тащи́ть ② расти́ть ③ войти́ в сго́вор; сгово́риться ④ втя́нуть; впута́ть ⑤ болта́ть; суда́ чить; вести́ прázдную бесе́ду

【拉出去】вы́тащить; вы́тянуть

【拉倒】ну и ла́дно; ну и шу́т с ним

【拉丁】лати́нский

【拉肚子】страда́ть поно́сом; сла́бить; поно́с

【拉关系】завяза́ть свя́зи; нала́дить отноше́ния

【拉后腿】тяну́ть наза́д; уде́рживать и чини́ть препро́ны; препя́тствовать; сова́ть па́лки в коле́са

【拉货】перевози́ть гру́зы

【拉家带口】со все́ми ча́дами и домоча́дцями; вме́сте со все́й семье́й; с жено́й и деть́ми

【拉交情】навяза́ться в друзы́; стара́ться завяза́ть дру́жбу; нала́дить отноше́ния

【拉开】① оттащи́ть; оттяну́ть ② раздвину́ть; растащи́ть ③ увели́чивать;

уси́ливать

～档次 уси́ливать дифференци́ацию
合理～收入差距 разу́мно увели́чивать
разни́цу в дохо́дах

【拉拉扯扯】зайгрыва́ть; уго́дничество
不能重用～、吹吹拍拍的人 Нельзя на-
знача́ть на отве́тственную рабо́ту
лысте́цов и подхали́мов.

【拉拉队】боле́льщики

【拉力】растя́жение; си́ла тя́ги; си́ла на-
тяже́ния; тя́га

【拉链】мо́лния; засте́жка《мо́лния》

【拉练】боевы́е ма́рши; военно́-уче́бный
похо́д

【拉拢】перетя́гивать на свою́ сто́рону;
перемани́вать к себе́; стара́ться при-
влече́

【拉屎】испражня́ться

【拉手】① ру́чка; скоба́ ② пожа́ть ру́ку;
рукопожа́тие

【拉锁】засте́жка《мо́лния》

【拉稀】① сла́бит; поно́с ② обесси́ливать;
терпе́ть пораже́ние

【拉下脸】① невзира́я на ли́ца; не цере-
мони́ться; не счита́ть с ранго́м собе-
седника́; говори́ть напрямі́к ② лица́
вы́тянулось; помра́чнеть

【拉下水】тащи́ть в во́ду; втяну́ть в гряз-
ное де́ло

【拉杂】бессисте́мность; сумбу́рность; бес-
систе́мный; сумбу́рный; беспор-
ядочный; сме́шанный

垃 lǎ

【垃圾】mǔsōr; отбросы

清除～ вымести(убрать) мусор

历史～堆 свалка истории

lǎ

拉

lǎ рэзать; разрезать; порезать

【拉开】разрезать что

【拉破】порезать что

～手指 порезать палец

喇

lǎ

【喇叭】① горн; труба ② гудок; рупор;

кларксон; мегофон

～裤 брюки клёш

红领巾拿着～,维持交通秩序 Пионеры с мегофоном в руках следили за уличным движением.

【喇嘛】láma

là

落

là ① пропустить ② оставить; за-

быть ③ отстать

～两个字 пропустить несколько нероглифов

腊

là вялить; коптить; вяленый; копчёный

【腊肠】сухие колбаски из солонины; копчёная сосиска(колбаска)

【腊肉】копчёная(вяленая) солонина; вяленое мясо

【腊月】декабрь по лунному календарю; двенадцатый месяц

辣

là ① горький; острый; крепкий;

горько ② жестокий; беспощадный

【辣酱】паста из перца; острый соус

【辣椒】перец

蜡

là ① воск; восковой ② свеча

蜂～ пчелиный воск

【蜡版】① восковка ② восковые дощечки

【蜡笔】разноцветные восковые каран-

даши; цветные карандаши

【蜡黄】восковой; жёлтый

【蜡台】подсвечник

【蜡纸】восковка; восковая бумага

【蜡烛】свеча

痢

lì

【痢病】парша; паршивый человек

【痢病头】плешивый от парши

lái

来

lái ① приходить; прибывать ②

приносить; подавать ③ возникать;

появляться ④ делать; взяться за ⑤

будущий; наступающий ⑥ со време-

ни; на протяжении ⑦ давай ⑧ око-

ло; приблизительно ⑨ чтобы; для

того, чтобы; для

十～个人 около десяти человек

召之即～,～之能战,战之能胜 добиться

того, чтобы являться по первому зо-

ву, явившись, во всеоружии вступать

в бой, а вступив в бой, одержать по-

беду

这确实～之不易 Это далось нелегко.

【来宾】гость; посетитель

【来不及】не успеть; не успеть; не управ-

виться

【来得及】успеть; управиться; успеть;

обернуться

【来犯】вторгнуться; напасть

【来访】① прибывать с визитом ② прихо-

дить с жалобой

群众来信～的处理工作 работа по рас-

смотрению и разрешению жалоб,

поступающих от населения в пись-

менной и устной форме

【来复枪】винтовка

【来函】① прислать письмо ② письмо

【来回】① туда и обратно ② взад и впе-

рёд

～票 билёт в оба конца; билёт на поездку туда и обратно; обратный билёт

【来客】посетитель; гость

【来历】происхождение; история; прошлое; биография; источник

【来料加工】давальческая операция; обработка материалов и заготовок по образцу заказчика

【来临】наступить; настать; приближаться; подойти

【来龙去脉】вся история; причина и следствие; перипетии

【来人】предъявитель; податель; посыльный

【来日】в будущем; вперёд; вскоре; грядущие дни

【来日方长】всё ещё вперёд; времени ещё много

【来生】в будущей жизни; последующее перерождение

【来势汹汹】насккивать; держаться вызывающе; свирепый вид

【来头】происхождение; источник; основание; основы; история; прошлое

【来往】① приходить и уходить; ходить ② водить знакомство; знать; общаться; поддерживать связи; общение; связь; сношения; контакты

官方性质的～ контакты официального характера

坚持同所有国家都～ Нужно по-прежнему твёрдо стоять за общение со всеми странами.

【来文】поступивший документ; входящая бумага; входящая; отношение

【来信】① прислать письмо ② полученное письмо

重视人民～来访 внимательнее относиться к жалобам населения, посту-

пающим как в письменной, так и устной форме

【来意】цель прихода

【来由】причина; основание; довод; источник

【来源】источник; истоки; происхождение; происходить; исходить
素材～于生活 Фактический материал взят из жизни.

广开经费～расширять источники финансирования

国有企业是国家财政收入的主要～国营企业 являются главными источниками финансовых доходов государства.

【来者不拒】никому не отказывать; для всех открыты двери

lài

赖

lài ① опираться; полагаться; благодаря; надеяться ② отказываться; отпираться ③ наговаривать; возводить напраслину ④ не желать уходить ⑤ нехороший; плохой

【赖皮】нахальство; наглый способ действия; действовать без стыда

【赖账】① отказаться от уплаты долга; не признать должность ② нарушить своё обещание; не сдержать слова

癩

lài ① проказа ② парша
长～запаршивать

【癩蛤蟆】жаба

【癩皮狗】пес паршивый

lán

兰

lán орхидея

【兰花】орхидея; цветы орхидеи

拦

lán ① преграждать; препятствовать; задерживать

【**拦挡**】задерживать; держать; преграждать; остановить; помешать; перехватить; блокировать

【**拦河坝**】плотина; дамба

【**拦截**】перехватить; препятствовать; остановить; преградить

【**拦路**】преградить путь; заградить дорогу; загородить проход
 ~虎 ① разбойник; грабитель; бандит
 ② препятствие; камень преткновения

【**拦阻**】преградить; задержать; препятствовать; блокировать

栏 lán ① перила ② хлев; загон ③ рубрика; колонка; столбец
 广告 ~ столбец (колонка) объявлений

【**栏杆**】перила; поручни; балюстрада

阑 lán ① перила ② хлев; загон ③ рубрика; колонка; столбец ④ кончаться; заканчиваться; конец

【**阑干**】① вдоль и поперёк ② перила; поручни

【**阑尾**】аппендикс; червеобразный отросток
 ~炎 аппендицит

蓝 lán синий; голубой

蔚 ~ лазоревый; лазурный; синеголубой

【**蓝宝石**】сапфир

【**蓝本**】первоисточник; прототип; первообраз; оригинал

【**蓝靛**】① индиго ② темно-синий цвет

【**蓝皮书**】синяя книга

【**蓝色**】синяя окраска; синий цвет; синий

【**蓝图**】① сынка; синяя светокопия ② план строительства; набросок; схема
 跨世纪宏伟 ~ грандиозная схема в конце нынешнего и начала следующего века

澜 lán

【**澜言**】клевета; измышления; досужие сплетни; ложь; кривотолки

澜 lán большая волна; вал
 力挽狂 ~ в критический момент спасти от опасности; решительная борьба с грозной опасностью

褡 lán

【**褡褳**】оборванный; обтрепанный; ободранный

篮 lán ① корзина; корзинка ② баскетбольная корзина

投 ~ бросать мяч в корзину

【**篮球**】① баскетбол; баскет ② баскетбольный мяч

~队 баскетбольная команда

~架 стойки

【**篮子**】корзина

lǎn

览 lǎn ① осматривать; обозревать ② читать; просматривать
 游 ~ осматривать; совершать экскурсию
 展 ~ выставлать; экспонировать; выставка

揽 lǎn ① захватить; прибрать к рукам ② зазывать; приглашать; привлекать ③ обхватить руками; заключить в объятия
 ~买卖 привлекать покупателей; прибрать к рукам торговлю

缆 lǎn канат; трос

电 ~ кабель

【**缆车**】фуникулер

【**缆绳**】причальный конец; шварты

懒 lǎn ленивый; нерадивый; лени-

ться; инёртность

～就是意志衰退, 好吃～做 Инёртность появляется тогда, когда, утратив волю, пребывают в праздности и безделье.

奖勤罚～ вознаграждать трудолюбивых и спрашивать с нерадивых

【懒得】неохота; не хочется; надоело; неохотно

【懒惰】нерадивый; ленивый; лень; леньность; лениться

这是思想～ Это говорит о лениности мысли.

【懒汉】лодырь; лентяй; ленивец; бездельник

【懒散】нерадивый; расхлябанный; инертный

【懒洋洋】ленивый; томный; разомлевший; нерадиво; неохотно

làn

烂 làn ① переварить; переваренный; разваренный ② сгнить; гnilой; испорченный

腐～ ① разлагаться; гнить; преть; гnilой; разложившийся ② прогнить; загнивать; разложиться
～果子 гnilые фрукты

【烂糊】разварной; размягченный

【烂漫】① яркий; цветущий ② наивный; непосредственный; простодушный; бесхитростный

【烂泥】грязь; слякоть; тина; ил

【烂熟】① разваренный; развариться; перевариться ② назубок; совершенно ясный

【烂摊子】свалка; куча; расстроенные дела

我们从旧中国接受下来的是一个～ Мы приняли от старого Китая прогнившее хозяйство.

滥 làn ① чрезмерный; излившийся ② без разбора; как попало ③ переливаться через край; выходить из берегов

～发奖金 произвольная выдача премий

～交朋友 дружить с кем попало; заводить друзей без разбора

【滥调】избитые фразы; шаблонные выражения; избитая версия; банальности

【滥用】① злоупотреблять; злоупотребление ② расточать; транжирить; мотать; излишне тратить

～职权 злоупотреблять властью (служебным положением)

乱占～耕地 самовольный захват пахотных земель и использование их не по назначению

防止对自主权的曲解和～ предотвращать искажение и злоупотребление правами на самохозяйствование

【滥竿充数】занимать место только для полного счета; подсовывать брак для счета

láng

郎 láng ① молодой мужчина ② любимый; ненаглядный
新～ жених; новобрачный
货～ торговец вразнос; корабельник

【郎舅】шурин и зять

狼 láng волк; волчий

如果前怕～后怕虎, 就走不了路 Нельзя идти по дороге, если боишься то волка спереди, то тигра сзади.

【狼狽】испытывать затруднения; находиться в затруднительном положении; быть в плачевном состоянии

～不堪 попадаться впросак; быть в

кра́йне нелóвком положéнии
 ~为奸 сообщá замышлáть преступ-
 лéние; вступíть в преступный сгó-
 вор; сообщничество

【狼狗】овчáрка

【狼吞虎咽】жа́дно набро́ситься на еду́;
 проглы́тывать с во́лчьим аппети́том;
 есть бы́стро и жа́дно

【狼心狗肺】во́лчья нату́ра; ди́кий как
 зверь; свирéпый; бесчелове́чный

【狼烟四起】воéнное вре́мя; сму́та

【狼子野心】во́лчья а́лчность; кова́рный
 план

廊 lǎng ① коридо́р ② верáнда; гале-
 рея
 画 ~ картинная галере́я

【廊檐】карни́з терра́сы (галере́н)

榔 lǎng

【榔头】мо́лот; мо́лоток

lǎng

朗 lǎng ① я́сный ② чёткий; отчётли-
 вы́й

开 ~ ① простóрный; общи́рный;
 простóр ② весéлый; ши́рокий

【朗读】читáть вслух; декла́мировать

【朗诵】читáть вслух; декла́мировать;
 декла́мация

【朗读者】чтец; декла́матор; декла́матор-
 ша

làng

浪 làng ① волна́ ② беспу́тный; распу́-
 щенный

海 ~ морские во́лны

声 ~ ① звуко́вая волна́ ② го́лос

长江后 ~ 推前 ~ Во́лны Янцзы́ дого-
 няют одна́ друго́ю.

【浪潮】волна́; прили́в

【浪荡】① скита́ться; шата́ться прáздно;
 бродя́жничать; бродя́жить ② беспу́-
 тничать; беспу́тствовать; беспу́тный;
 беспу́тство; распу́тство

【浪费】расточáть; транжирить; зря тра́-
 тить; расточи́тельство; изли́шние
 тра́ты; напрáсные расхо́ды
 铺张 ~ пове́трие на изли́шество, тра-
 нжирство и мотовство́
 反对 ~ вести́ борьбу́ прот́ив расто-
 чительства

【浪花】① бара́шки; гребешки́ волн; пé-
 на; брызги ② эпизо́д из жи́зни

【浪漫】① романти́ческий; романти́чный
 ② распу́щенный
 ~主义 романти́зм
 革命现实主义和革命 ~主义相结合 со-
 четáть революциóнный реализ́м с ре-
 волюциóнным романти́змом

【浪头】волна́; гребень волны́

【浪子】① блу́дный сын; гуля́ка ② безде́-
 льник; тунея́дец; лоботря́с
 ~回头 снóва встáть на прáвильный
 путь

lāo

捞 lāo ① выла́вливать; выу́живать ②
 извлекáть вы́году; получа́ть при́-
 быль
 ~鱼 лови́ть ры́бу; выла́вливать ры́-
 бу

【捞本】отыгра́ться; взять рева́нш; вер-
 ну́ть свой де́ньги

【捞稻草】хвата́ться за соло́минку

【捞钱】загребáть де́ньги

【捞取】загребáть; поживи́ться; сорва́ть;
 извлекáть
 ~别人财物 поживи́ться чужи́м до-
 бром

【捞一把】загребáть; поживи́ться; запус-
 тить ру́ку; сорва́ть куш

láo

牢

láo ① крепкий; прочный ② тюрьма ③ загон; хлев

亡羊补～ Чинить загон, когда пропали бараны. Лучше поздно, чем никогда.

坐～ сидеть в тюрьме

【牢不可破】 нерушимый; несокрушимый; упорный

【牢固】 прочный; крепкий; надёжный; прочный

【牢记】накрепко запомнить; зарубить на носу

时刻～ в сердце всегда крепко помнить

【牢靠】① прочный; крепкий ② надёжный; верный

【牢笼】① пути; окопы; тюрьма ② ловушка; западня ③ клетка

【牢骚】① недовольство; жалоба; чувство обиды ② ворчать; брюзжать; тосковать

满腹～ быть в сильной обиде; быть неудовлетворённым

【牢狱】тюрьма; темница

勞

láo ① труд; работа; трудиться; рабывать ② уставать ③ заслуга; подвиг ④ выражать благодарность

按～分配 принцип распределения по труду

多～多得 Кто больше трудится, тот больше получает.

功～ подвиг; заслуга

犒～ поставить угощение; угостить

【劳保】① страхование труда ② охрана труда

【劳动】труд; трудиться; трудовой

～节 праздник Труда; праздник Первого мая; Первомай

～生产率 производительность труда

扩大～就业 повышение уровня занятости населения

优化～组合 оптимизировать организацию труда

脑力～和体力～相结合 сочетание умственного труда с физическим трудом

增强～者的主人翁责任感 усиливать у трудящихся хозяйское чувство ответственности

推行～合同制 вводить систему трудовых договоров

提高～者素质 повышение качественных параметров трудящихся; повышение квалификации трудящихся; повышать деловые качества работников

【劳动力】① рабочая сила ② трудоспособность ③ рабочие руки

～合理流动 рациональное перемещение рабочей силы

乡镇企业容纳了农村剩余～ Поселково-волостные предприятия вобрали в себя излишки деревенской рабочей силы.

【劳顿】утомление; утомительность; утомиться; устать

【劳而无功】все старания идут прахом; работать впустую

【劳改】исправительно-трудовые работы; трудовое перевоспитание; перевоспитание в процессе труда

～犯 заключённые в исправительно-трудовых лагерях

【劳绩】заслуга; подвиг; служебные заслуги; достижения в работе

【劳驾】① Будьте добры (любезны). Сделайте милость. ② Крайне вам обязаны.

【劳苦】тяжело трудиться; маяться; тяжкий труд

～功高 имеющий большие заслуги;
огромные трудовые заслуги

不畏～ не страшиться усталости и
трудностей

【劳累】усталость; утомление; утомить-
ся; утомительный; изнурительный

【劳力】① труд ② рабочая сила; рабочие
руки

【劳碌】хлопотать; трудиться из послед-
них сил

【劳民伤财】расточать людские и мате-
риальные ресурсы; переутомлять
людей и расходовать средства

【劳模】отличник (передовик) про-
изводства; ударник труда

特等～ особо заслуженный передо-
войк

【劳损】повреждение

腰肌～ повреждение поясничного
мышца

【劳神】утомлять; утруждать; беспоко-
иться; быть озабоченным

【劳务】услуга

～出口 экспорт услуг

～市场 рынок трудовых услуг

【劳心】умственный труд; трудиться ин-
теллектуально

【劳役】① барщина; отработки ② прину-
дительные работы; тяжёлый труд

【劳逸】труд и отдых; работа и покой
～结合 сочетание труда с отдыхом;
совмещение труда и отдыха

【劳资】рабочие и предприниматели;
труд и капитал

癯

lǎo туберкулёз; чахотка

肺～ туберкулёз лёгких

【癯病】чахотка; туберкулёз

唠

lǎo

【唠叨】ворчать; брюзжать

lǎo

老

lǎo ① старый; старость; старить-
ся; стареть ② старый; устаревший ③
старина; уважаемый; почтенный;
старший ④ испытанный; опытный;
квалифицированный ⑤ черствый;
грубый; крутой ⑥ всегда; постоян-
но; всё время; давно ⑦ очень

～干部 опытные кадры; кадры ветера-
ны

越～越要谦虚一点 Чем человек стар-
ше, тем больше у него должно быть
скромности.

打破～框框 разбить старые рамки

【老百姓】простой народ; население; про-
стые люди

多好的～啊! Как замечательны про-
стые люди!

【老板】хозяин; владелец; содержатель;
босс

～娘 жена владельца; хозяйка

后台～ закулисный хозяин

【老伴儿】старый муж (супруг); старая
жена (супруга); спутник (спутница)
жизни

【老半天】очень долго; долгое время

【老鸨】содержательницы публичных
домов

～一律依法从重判处 Строго карать по
закону всех содержательниц публи-
чных домов.

【老本】① первоначальный (основной) ка-
питал ② бывшие успехи ③ основа; ба-
за

【老辈】старшее поколение; старшие; пре-
дшественники

【老成】степенный; серьёзный; опытный;
много испытанный

～持重 солидный; зрелый; серьёзно
относиться к делу

【老粗】невоспитанный; неотёсанный человек; мужлан; невежда

【老搭档】старый компаньон; партнёр; напарник

【老大】①самый старший из братьев ②старший сын

【老大难】наболевший вопрос; старая и трудно разрешимая проблема

【老大娘】бабушка; мамаша

【老大爷】дедушка; папаша

【老当益壮】чем старше, тем бодрее; стар годами, но крепок телом и душой

【老底】подоплёка; подкладка; прошлое

【老调】старая песня
~ 重弹 повторять старую песенку; перепевать старые песни

【老公】①муж ②старик

【老公民】пожилой гражданин

【老古董】①старинная (антикварная) вещь ②человек старых взглядов; консерватор

【老汉】①старик ②я

【老好人】беспринципный добряк; добрячок

【老虎】тигр
他们不敢摸 ~ 屁股 У них не хватает духу «дотронуться до тигра».

【老虎钳】тиски; клещи

【老话】①старая поговорка ②разговор о прошлом; давно известное дело; старая история

【老化】старение; стареть
人口 ~ старение населения

【老皇历】старое; старье

【老家】①родной дом; старое пепелище ②месторождение; родина

【老骥伏枥】старый конь остаётся в сбруе; старый воин остаётся в строю

【老奸巨滑】старый хитрец; старая лиса

【老将】ветеран; старая гвардия

【老老实实】честный; правдивый; добро-

совестный; искренний

不能重用不 ~ 的人 Нельзя назначать на ответственную работу нечестных людей.

【老练】зрелый; опытный; деловитый; многоопытный; искусный в деле

【老龄】старение
研究人口 ~ 化问题 изучение проблемы старения населения

【老路】старый путь; старая дорога
不能再走 ~ Нельзя идти старым путём.

【老马识途】Старый конь дорогу знает; Опытный человек всё дело знает.

【老迈】старый; престарелый; дряхлый

【老谋深算】обстоятельно обдумывая и глубоко рассчитывая; предусмотрительный; дальновидное и хорошо продуманное решение

【老年】старость
~ 人要自觉让位 Пожилым полагаётся добровольно уступать место.

【老娘】①старая мать ②я

【老牛破车】ёле-ёле поворачиваться в работе; идти черепашьими шагами

【老牛舐犊】баловать своих детей; слепая родительская любовь

【老牌】старый; старомодный

【老婆】жена

【老婆子】①старушонка ②старушка; старуха

【老气横秋】Молод годами, да стар душой; кичиться сединами

【老人】престарелые; родители; старики и старухи
无依无靠的 ~ одинокие старики и старухи
尊敬 ~ почитание престарелых

【老人家】почтеннейший; родители

【老弱残兵】старый и хилый увечный солдат; инвалидная команда

【老少】и стар и млад
 【老生常谈】повторять сто раз одно и то же; шаблонная истина
 【老师】учитель; преподаватель
 【老师傅】мастер; старый учитель
 【老实】① правдивый; честный; прямой; искренний; верный ② смиренный; скромный; простодушный
 ~ 人 честный человек; бесхитро-
 стный человек
 做~人, 说~话, 办~事 быть чест-
 ным, правдивым и деловитым
 【老是】всегда; постоянно; всё время; ве-
 чно
 不要~把人才卡住 Нельзя постоянно
 зажимать специалистов.
 【老手】старый мастер; ветеран; знаток
 своего дела
 【老鼠】мышь; крыса
 【老死不相往来】до самой смерти не хо-
 дить друг к другу; никогда не обща-
 ться; не вступать в общение
 【老态龙钟】старообразный; развалина
 【老天爷】владыка неба; царь небесный;
 бог; божье; господь
 【老同志】товарищи ветераны; люди в
 годах
 ~要有意识地退让 Товарищи ветераны
 должны сознательно уступить мес-
 то.
 ~要开明 Старые товарищи должны
 трезво оценивать свои силы.
 我们都是~, 说话开门见山 Все мы—
 люди в годах и выражаемся прямо
 и откровенно.
 【老头】старик; дедушка
 【老翁】старик
 【老顽固】консерватор; ретроград
 【老乡】земляк
 【老羞成怒】от задётого самолюбия при-
 ти в ярость; прикрыть стыд гневом

【老兄】дружище; приятель; брат; бра-
 тец; друг
 【大爷】① господин; барин ② дед
 不要做官当~ нельзя превращаться в
 чиновника, в барина
 【老一套】① старое; трафарет; шаблон-
 ные методы ② старая песенка; ста-
 рые
 【老鹰】коршун
 【老子】① отец ② я
 我们反对“~党” Мы вообще против
 того, чтобы какие-либо партии ста-
 вили себя в положение «партии-от-
 ца».
 【老子天下第一】считать себя пупом зем-
 ли
 【老祖宗】предки; прадеды; патриарх
 我们~吃过闭关自守的苦头 Наши
 предки страдали из-за своей замкну-
 тости.

佬

lǎo креатура

阔~ богач; денежный мешок

lào

涝

lào ① затопить; затопление ② вы-
 мокание

【涝害】вымокание (затопление) посёвов

【涝灾】наводнение; паводок

烙

lào ① гладить ② печь ③ клеймить

【烙饼】печёная лепёшка

【烙铁】① утюг ② паяльник

【烙印】тавро; клеймо; печать

落

lào

【落色】линять; выцветать; потерять ок-
 раску【落枕】застудить шею; получить прост-
 рел; растяжение шейных жил

酪

lào ① простокваша; сыр ② желе;

крем; кисель
 奶～ простоква́ша

lè

乐

- lè ① ра́доваться; веселиться; ра́достный; весёлый ② смеяться
 助人为～ счита́ть сча́стьем для себя
 возмо́жность помо́чь дру́гим
【乐不可支】восторга́ться; не сде́рживать
 охва́тившей его́ ра́дости
【乐观】оптимизм; оптимистичный; оптимистический
 盲目～ сле́по впада́ть в оптимистические настро́ения
 ～主义 оптимизм
 我们是～主义者 Мы—оптимисты.
【乐极生悲】чрезме́рная ра́дость влече́т за собо́й печа́ль; за ра́достью вслед идúт печа́ли
【乐趣】отра́да; ра́дость; удово́льствие; веселье; интере́с
 生活～ ра́дость бы́тия; ра́дости жи́зни
【乐意】① нра́виться; жела́ть; охóтно; с охóтой; с удово́льствием ② дово́льный; ра́достный
【乐于】охóтно; с ра́достью; с удово́льствием; рад; ра́доваться
【乐园】рай; эде́м; ме́сто веселья
勒 lè ① на́тягивать ② осади́ть; оста́новить ③ гравиро́вать; выреза́ть
【勒令】строжа́йше прика́зать; в прика́зном по́рядке заста́вить; прину́ждать
【勒索】вымога́ть; содра́ть; шантажи́ровать; вымога́тельство
 严禁坑害和～群众 Занима́ться вымога́тельством и наноси́ть у́рон наро́дным ма́ссам стро́го воспреща́ется.

lěi

勒

lěi за́тягивать; подтя́гивать

【勒死】задуши́ть; удуши́ть; пове́сить

lěi

累

- lěi сле́довать оди́н за дру́гим
【累赘】① о́буза; брё́мя; обременя́ть; обременительный ② многосло́вие; многосло́вный
雷 lěi ① гром ② ми́на; фу́га
 打～ гром греми́т
 布～ закла́дывать ми́ны
【雷暴】гроза́
【雷达】рада́р; радиолока́тор; радиолокацио́нный
【雷电】① гроза́ ② элеќтрический разря́д
【雷管】детона́тор; ка́псюль; взрыва́тель
【雷厉风行】немедле́нно и стро́го; прове́сти твёрдой ру́кой; немедле́нное и строжа́йшее исполне́ние
 做事要～ Де́йствовать на́до твёрдой ру́кой.
【雷声】гро́хот гро́ма; уде́р гро́ма
【雷声大, 雨点小】из большо́й ту́чи, да ма́лая ка́пля; мно́го разгово́ров, а де́ла нет
【雷霆】① гром; оглуши́тельный раска́т гро́ма ② си́льный гнев
 大发～ пыла́ть гне́вом
【雷霆万钧】мо́щный; всесо́круша́ющий; неудо́ержимо
【雷同】① одина́ковый; схо́дный; подо́бный ② вто́рить; подда́кивать
【雷阵雨】гроза́ с ли́внем; грозово́й ли́вень

lěi

垒

- lěi ① кла́сть; возводи́ть ② вал; на́сыпь
 壁～ бастión; кре́пость
【垒球】① бейсбо́л ② бейсбо́льный мяч

累

- lěi ① собирать; накапливаться
 ② вмешивать; впутывать ③ следовать один за другим; подряд
 【累犯】① рецидив ② рецидивист
 【累积】накопить; сложить вместе; суммировать; собрать
 【累计】① суммировать; подводить итог; подсчитывать ② в общем итоге; общая сумма; подсчитывать
 【累教不改】не исправляться, несмотря на целый ряд воспитательных мер; неисправимый
 【累进】прогрессивный; постепенное повышение
 【累累】масса; множество
 罪行~ совершивший массу преступлений

磊

- lěi
 【磊落】чистосердечие
 光明~ прямодушие; чистосердечный и открытый

lèi

肋

- lèi реберная часть; бок
 两~ оба бока
 【肋骨】ребро; реберные кости
 【肋膜】плевра
 【肋条】① свиная грудинка (корейка) ② ребро

泪

- lèi слёзы
 【泪痕】следы слёз
 【泪花】слёзы
 【泪如泉涌】Слёзы текут ручьём. Слёзы хлынули потоком.
 【泪如雨下】слёзы градом покатились из глаз; слёзы, как дождь, полились из глаз
 【泪水】слёзы
 【泪汪汪】со слезами в глазах; заливаясь

слезами

【泪珠】слеза; слезинка

类

- lèi ① род; класс; вид; разряд; сорт; тип ② похожий; быть похожим; подобный
 分~ классификация; систематизация
 【类比】① сопоставлять ② аналогия; аналогичный
 【类别】категория; род; вид; группа; класс
 【类人猿】человекообразные обезьяны; антропиды
 【类似】аналогичный; сходный; подобный; похожий; близкий
 其他~的问题还不少 Подобных вопросов немало.
 【类推】аналогия; выводить по аналогии; относить к той же категории
 【类型】тип; вид

累

- lèi ① уставать; утомлять (ся) ② утруждать; беспокоить
 ~坏 переутомиться; изнурить себя работой

擂

- lèi бить; ударять; колотить
 ~鼓 бить в барабан; стучать
 【擂台】ринг для фехтования; подмостки для боя

léng

棱

- léng ребро; край; ребристый
 【棱角】① ребро; угол; выступ ② способности; талант; умение
 【棱镜】призма; призматический

lěng

冷

- lěng ① холодный; холодно; холод ② холодный; безучастный; равнодушный ③ нежелательный; не пользу-

ющийся спросом ④ редкий; неупотребительный ⑤ неожиданный; внезапный

【冷冰冰】ледяной; холодный; бесстрастный

【冷不防】внезапно; вдруг; неожиданно

【冷餐】холодное кушанье; холодный стол

【冷藏】холодильный; хранить в холодильнике

～库 складхолодильник

【冷场】короткая заминка; неловкое молчание

【冷嘲热讽】издеваться; насмехаться; язвительная насмешка и ирония

【冷淡】① холодный; равнодушный; безучастный ② оказывать холодный приём; быть равнодушным; охлаждение

国家关系～时期 период охлаждения в отношениях между странами

【冷冻】замораживание; замораживать; замороженный; холодильный

【冷汗】холодный пот

【冷荤】холодные мясные и рыбные блюда; холодные закуски

【冷箭】выпущенная тайком стрела; удар из-за угла

【冷静】① хладнокровие; спокойствие; хладнокровный; спокойный; трезвый; невозмутимый ② тихий; безлюдный; укромный

保持～的头脑 сохранять трезвость ума

～地分析 хладнокровно проанализировать

～地判断国际形势 трезвая оценка международной обстановки

【冷酷】бессердечный; очерствелый; черствый; бездушный; черствость; бессердечие; бездушие

～无情 с каменным сердцем; черствое отношение; бессердечие; бездушие

【冷冷清清】затишье; в холодном одиночестве

斗争要有一个声势,不能～ Нужно вести борьбу с широким размахом, а не в атмосфере холодного равнодушия.

【冷落】① запустение; упадок; глухой; безлюдный ② оказывать холодную встречу

【冷门】неходовой; непопулярный; неходкая отрасль

【冷漠】безучастный; холодный; безразличный; равнодушный; безразличие

【冷盘】холодная закуска; холодное блюдо

【冷僻】① незаселённый; захолустный ② малоупотребительный; редкий

【冷气】① холодный (прохладный) воздух ② охлаждение воздуха ③ установка для кондиционирования воздуха; кондиционер

【冷枪】выстрел из-за угла; неожиданный выстрел

【冷清】тихий; глухой; грустный; безлюдный; заброшенный; скучный

【冷却】охлаждение; охлаждать

【冷热病】① болотная лихорадка ② лихорадочность

【冷若冰霜】холодный, как лёд; полное равнодушие; бездушное отношение

【冷食】① холодное кушанье; холодная пища ② мороженое

【冷水】① холодная вода ② сырая вода

【冷飕飕】холодный

【冷笑】холодная усмешка; сардоническая улыбка; усмехаться

【冷言冷语】язвить; насмехаться; саркастические насмешки; холодная иро-

ния; ко́лкости

【冷眼】① равноду́шно; безуча́стно; хладнокро́вно ② холо́дно; холо́дное безразли́чие

～旁观 оста́ваться безуча́стным зри́телем; наблю́дять со сторо́ны; отно́ситься равноду́шно

【冷饮】холо́дное пи́тьё; прохла́дительно́е на́питки; прохла́дительно́е

【冷战】① холо́дная война́ ② холо́дная дрожь; дрожа́ть

我们希́мь ～结́束 Мы же́ла́ем, что́бы холо́дной война́ бы́л по́ложен ко́нец.

lèng

愣

lèng ① остолбе́неть; оцепене́ть;

опе́шить ② без рассу́дный

发～ оцепене́ть; остолбе́неть

【愣头愣脑】действую́щий без рассу́дно; бедо́вая голова́

lí

离

lí ① отсто́ять от; от ② покида́ть;

расста́ваться

人民～不开党 На́ро́д не мо́жет жи́ть без па́ртии.

【离别】расста́ться; разлучи́ться; разли́ка

【离队】уйти́ из а́рмии; оста́вить воённую службу́

【离婚】развести́сь; расто́ргнуть бра́к; разво́д

提出～诉讼 иск о разво́де; заявле́ние о разво́де

【离间】се́ять вражду́; вноси́ть раздо́р;ссора́ть; вби́ть клин; разлуча́ть; отчужде́ние; раздо́р

【离经叛道】отхо́д от кано́нов

【离境】вые́хать за преде́лы страны́; выез́дной; выез́д за границу́

【离开】отойти́; уйти́; оста́вить; поки́нуть; расста́ться

决不應該～党的领导而歌颂群众的自发性 Нельзя́ отхо́дить от па́ртийного ру́ководства и воспева́ть стихийно́сть масс.

【离奇】① необы́чный; стра́нный ② причу́дливый; прихóтливый

【离群索居】жи́ть в отрыве́ от люде́й; замы́каться в се́бе

【离任】поки́нуть пост; оста́вить службу́

【离散】 рассу́яться; разброси́сь в разны́е сторо́ны; рассу́паться

【离题】отойти́ (отклони́ться) от те́мы

话不～ не отвлека́ться от те́мы

不发～万里的议论 В рассу́ждениях не отхо́дить от те́мы на 10 ты́сяч ли.

【离退休人员】уше́дшие на пен́сию ка́дровые рабо́тники; пенсионе́ры

关心～ проявля́ть заботу́ о пенсионе́рах

【离乡背井】поки́нуть родны́е ме́ста

【离心离德】отсу́тствие еди́нства и иде́йный разбро́д; разболта́нность и разбро́д; иде́йные разногласия́

【离心倾向】центробе́жные тенде́нции

【离休】уйти́ с до́лжности нао́тдых

【离职】оста́вить службу́; уйти́ с до́лжности; поки́нуть пост

梨

lí гру́ша

【梨膏】гру́шевая па́ста

【梨树】гру́ша; гру́шевое де́рево

【梨园】теа́тр

犁

lí ① плуг ② паха́ть

～田 паха́ть по́ле; вспа́хивать зе́млю

【犁铧】ле́мех; сошник

黎

lí мно́жество; ма́сса

【黎民】на́ро́д; простóй лю́д; простона́родье

【黎明】рассвёт; на рассвете

篱 li изгородь

li

礼 li ① церемония; обряд ② этикет; приличия; такт ③ приветствие ④ подарок; подношение
献 ~ преподнести подарок
乱送 ~ самовольное раздаривание подарков

【礼拜】① богослужение ② неделя; день недели ③ воскресенье

【礼宾司】протокольный отдел

【礼服】парадный костюм; официальное платье; фрак; смокинг; мундир

【礼花】праздничный фейерверк

【礼教】нравственные нормы; нормы морали; этикет и воспитание

【礼节】протокол; этикет; церемония; ритуал; правила этикета
~ 性拜访 визит вежливости
不拘 ~ без протокола; протокол по боку

【礼貌】вежливость; приличие; церемонный вид; этикет
讲文明 ~ Надо быть культурными и вежливыми.

【礼帽】парадный головной убор; цилиндр

【礼炮】салют

【礼品】подарок; подношение

【礼让】церемониться; вежливо предлагать; уступчивость; скромность

【礼尚往来】на подарок надо ответить подарком же; каков привет, таков ответ; по приветству ответ

【礼堂】зал

【礼物】подарок; подношение

【礼仪】церемониал; ритуал; обряд; этикет

外交 ~ дипломатический церемониал

提倡 ~ соблюдать этикет

【礼遇】относиться с почтительностью; приём по правилам этикета; почести
给予特殊 ~ оказывать особые почести

李 li слива

【李子】слива

里 li ① родной край; деревня ② подкладка ③ внутренняя сторона; внутренний ④ внутри; в
故 ~ родные места; родина

【里边】в; внутри; внутрь; внутренняя сторона

【里程】① расстояние ② ход
~ 碑 ① верстовой столб ② веха

【里脊】филе; вырезка

【里间】внутренняя комната; внутренний покой

【里弄】переулок; проулок

【里通外国】поддерживать тайные связи с заграницей

【里应外合】объединёнными усилиями (силами); координированные удары изнутри и извне

俚 li просторечный; вульгарный

【俚俗】вульгарность; вульгарный; грубый

【俚语】① вульгаризм; сленг ② пословица; поговорка

理 li ① управлять; ведать ② приводить в порядок ③ обращать внимание ④ справедливость; разумность; истина ⑤ физика; естественные науки ⑥ прожилка

合 ~ разумный; рациональный

整 ~ привести в порядок; навести порядок; упорядочить

~ 出头绪 подготовить вариант; опре-

делѣть очерѣдность

【理财】управлять денежными делами;
упорядочивать финансы

【理睬】принимать во внимание; обращать внимание; считаться с

【理发】стричь(ся); причёсывать(ся)

～馆 парикмахерская

～员 парикмахер

【理会】① понять; постичь; уразуметь ②
обратить внимание

【理解】понимание; понять; постичь; уразуметь; осмыслить; разобраться

广大群众怕折腾是完全可以～的 Опасения широких масс насчёт перипетий вполне понятны.

不能从个别词句来～毛泽东思想 В понимании идей Мао Цзэдуна нельзя исходить из отдельных фраз.

【理科】естественные науки

【理亏】быть неправым; по существу несправедливо; необоснованно

【理疗】физиотерапия

【理论】теория; учение; теоретический

～工作务虚会 совещание по принципиальным вопросам теоретической работы

～联系实际 соединение теории с практикой; сочетание(увязка) теории с практикой

认真学习建设有中国特色社会主义～ добросовестно изучать теорию построения социализма с китайской спецификой

邓小平～是毛泽东思想的继承和发展 Теория Дэн Сяопина являет собой продолжение и развитие идей Мао Цзэдуна.

【理论家】теоретик

有些～、政治家、拿大帽子吓唬人 Кое-кто из теоретиков и политиков запугивает людей большими ярлыками.

【理屈词穷】лишиться всяких аргументов; не найти стоящего подходящего аргумента

【理事】член правления

～会 совет; правление; комитет

安理会常任～国 постоянный член Совета Безопасности

【理顺】регулировать; гармонизировать

～价格关系 гармонизировать ценовые отношения

～经济关系 привести в гармонию экономические отношения

【理所当然】в порядке вещей; вполне естественно; так и должно быть

极少数人横行霸道,为非作歹,还好像～ Отдельные лица распоясываются так, что совершают бесчинства, причём считают, что всё это в порядке вещей.

【理想】мечта; идеалы; идеальный

～教育 вести воспитание в духе высочайших идеалов

～是我们的精神支柱 Духовной опорой нам служат идеалы

我们的人民有智慧,有～ Наш народ умный и целеустремлённый.

【理性】① разум; интеллект; рассудок ②

рационалистический; разумный; рациональный

～认识 рациональное познание

【理应】по долгу; считать долгом; следует; следовало бы; нужно; необходимо

【理由】мотив; довод; основание; аргумент; причина; отговорка

总之,～多得很 Слово, отговорок уйма.

扼要地讲讲～ вкратце излагать доводы

我们没有任何～自满 У нас нет никаких оснований для зазнайства.

【理直气壮】с чувством своей правоты;

уверенно и смело; хорохориться
 不服从命令,他们还“~” Отказавшись
 исполнять приказ, они ещё стали
 хорохориться.

【理智】смысл; разум; интеллект; рассу-
 док; ум

健全的~ здравый смысл

鯉 lì

【鲤鱼】камп; сазан

lì

力 lì ① сила; энергия; мощь ② спосо-
 бности; возможности ③ упорно; изо
 всех сил

能~ способность; сила

物~ материальные ресурсы

【力不从心】есть желание, да сил нет;
 разрыв между стремлениями и воз-
 можностями

【力不胜任】не под силу; не по силам; не
 в силах справиться с порученным
 делом

【力戒】всемерно избегать; воздержи-
 ваться от; остерегаться

~空谈 всемерно остерегаться пустос-
 ловия

~形式主义 избегать всяких фор-
 мальностей

文艺工作者在艺术上要精益求精,~粗
 制滥造 Работники литературы и ис-
 кусства должны неустенно соверше-
 нствовать своё мастерство и не до-
 пускать халётной небрежности.

【力量】① сила; мощь; энергия ② дейст-
 вие; эффект; влияние

榜样的~是无穷的 Сила примера
 неизмерима.

集中群众的智慧和~ аккумуляировать
 разум и силу народных масс

集中~进行经济建设 сконцентри-

ровать все силы на экономическом
 строительстве

【力气】сила; энергия; усилия

【力求】стремиться; стараться всеми си-
 лам; всячески добиваться

~在运动中消灭敌人 стремиться уни-
 чтожать противника при передви-
 жении

【力所能及】под силу; по мере сил; по
 силам; посильный

【力图】всячески стремиться; изо всех
 сил стараться; силиться; усиленно
 добиваться

他们~利用我们不慎重的言论,作为他
 们的护身符 Они стремятся уцепиться
 за те или иные недостаточно обду-
 манные высказывания некоторых
 наших товарищей, как за спаситель-
 ный талисман.

【力挽狂澜】в критический момент
 предотвратить опасность

【力学】механика

【力争】① изо всех сил стремиться; уси-
 ленно бороться ② отстаивать; энер-
 гично оспаривать

据理~ отстаивать свою точку зрения
 с соответствующей аргументацией
 (мотивировкой)

~上游 стремиться вперёд; стре-
 миться к вершинам

我们要~早一点取得适度的发展 Нам
 нужно постараться пораньше до-
 биться разумных темпов экономиче-
 ского развития.

历 lì

① проходить; миновать; пройти
 через; пережить ② способ летосчис-
 ления; календарь

经~ испытать; пережить; пережитое

来~ происхождение

阴~ лунный календарь

【历程】путь; ход; процесс

经过曲折的 ~ пройти извилистый путь

【历次】каждый; все; много раз

【历代】все династии; в течение ряда поколений

【历届】все созывы; прежний; проходивший

【历来】исстари; издавна; всегда; испокон веков

【历历】рельефно и чётко; очётливый; ясный

~在目 в глазах стоять; отчётливо вставать перед глазами

【历年】в течение ряда лет; за все прошлые годы

【历史】история; прошлое; исторический ~ учения историк

~发展的必然趋势 неизбежная тенденция развития истории

~遗留问题 вопросы, оставшиеся от прошлого

为 ~写下了新篇章 открыть новую страницу в истории

这件事在党的 ~上值得大书特书 Этот факт стоит вписать золотыми буквами в историю нашей партии.

【历书】календарь

立

立 ①стоять; поставить ②стоячий; вертикальный ③учредить; создать; основать; разработать; установить ④заключить ⑤немедленно; тотчас
自 ~ стать на ноги; стать самостоятельным

独 ~ ①одинокий; отдельный; одиноко ②независимый; самостоятельный; независимость

不能认为只要破字当头, ~就在其中了 Неправильно думать, что прежде всего разрушение, а в самом разрушении заложено созидание.

昂首 ~ 于世界民族之林 стоять в

рядах народов мира с гордо поднятой головой.

【立案】регистрация; взять патент; делать заявку

【立场】позиция; платформа; подход; точка зрения

反对“两个中国”的 ~ выступать против политики «двух Китаев»

伸张正义的原则 ~ принципиальная позиция отстаивания справедливости

批评或自我批评要站在马克思主义的 ~上, 不能站在“左”的 ~上 Критика и самокритика должны базироваться на марксистских, а не на левых позициях.

【立定】стой! останавливаться

【立冬】начало зимы

【立法】законодательство; устанавливать законы; законодательный

~权 законодательное право

~机关 законодательственные органы

【立方】①возвышение в третью степень (в куб); третья степень ②куб ③кубический метр; кубометр

【立竿见影】дать немедленный результат; тотчас же; на месте

【立功】совершить подвиг; иметь заслугу ~者受奖 заслужить похвалу (награду)

【立柜】шкаф

【立国之本】основа основ государства
四项基本原则是 ~ Четыре основных принципа — основа основ нашего государства.

【立即】сейчас; тотчас; сразу; немедленно

【立脚点】①точка опоры; опора ②позиция; платформа

【立刻】сейчас; тотчас; сразу; неме-

дленно

【立论】① утверждение; заявление ② выдвинуть свою точку зрения; выдвинуть тезис; высказать мысль; создать мнение; вынести суждение

【立秋】начало осени

【立体】① стерео-② геометрическое тело

【立夏】начало лета

【立宪】провозгласить (утвердить) конституцию; установить конституционный строй; конституционный

【立正】стоять навытяжку; смиренно

【立志】ставить себе цель; задаться целью; твердо решить; утвердиться в намерении

【立足】① стоять; поставить ногу; утвердиться ② придерживаться; следовать; основываться

～点 ① опора ② исходное положение; предпосылка; точка зрения

～实际 исходить из реальной действительности

～本国, 面向世界 стоять на реальной почве своей страны и в то же время обращаться лицом ко всему миру

厉 li ① жестокий; свирепый; злой ② строгий; суровый

【厉兵秣马】готовиться к бою; готовиться на случай войны

【厉害】сильный; ужасный; свирепый; лютый; сильно; ужасно

这些现象相当~, 并没有制住 Эти весьма серьезные явления продолжают усугубляться, их совсем не пресекли.

【厉行】неуклонно проводить в жизнь; строго придерживаться; решительно осуществлять

～节约 неуклонно проводить в жизнь режим экономии; строго соблюдать режим экономии

吏 li чиновник

沥 li ① капать; капля ② жидкость; вода

【沥青】битум; асфальт

丽 li красивый; прекрасный; цветущий

衣着华～ пышный наряд

【丽人】красивый человек; красавица

励 li ① стараться изо всех сил ② поощрять; стимулировать

勉～ подбадривать; воодушевлять;

побуждать

奖～ поощрять; премировать; награждать

【励精图治】стремиться к благополучию государства; отдавать все свои силы во имя благоденствия страны

利 li ① польза; выгода ② благоприятствовать; приносить выгоду (пользу); быть выгодным ③ процент; прибыль ④ острый; отточенный

便～ удобный; удобство

有百～而无一害 Пользы от этого будет много, а вреда—никогого.

功在当今, ～在后代 Это совершат подвиги в сегодняшние дни, благоприятствует будущему поколению.

【利弊】польза и вред; положительное и отрицательное; плюсы и минусы

【利害】① сильный; страшный; свирепый; ужасный ② польза и вред; интерес

没有根本的～冲突 Не существует столкновения коренных интересов.

【利己主义】эгоизм; себялюбие

反对民族～ борьба против национального эгоизма

【利令智昏】потерять последние остатки

ума от áлчности; терять го́лову; А́л-
чность затмева́ет ра́зум.

【利率】проце́нт; проце́нтная ста́вка

【利落】① лóвкий; лóвко; свобо́дно ② ак-
кура́тный

【利润】прибы́ль; ба́рыш

～留成 до́ля оста́ющейся прибы́ли

～分配 распределе́ние прибы́ли

【利索】① лóвкий ② акку́ратный

【利息】проце́нт

【利益】интересы́; по́льза; вы́года

他们是“文化大革命”既得～者 Онí
получи́ли от “культу́рной револю́-
ции” вы́годы.

局部～服从整体～ подчинё́ние интере́-
сов ча́стных интере́сам це́лого

维护群众的正当～ защища́ть зако́н-
ные интере́сы масс

人民～的忠实代表 ве́рный выра-
зитель интере́сов наро́да

【利用】① испо́льзовать; утилизи́ровать;
по́льзоваться ② воспóльзоваться; с
по́мощью

～率 коэффицие́нт испо́льзования;
эффе́ктивность испо́льзования

～机遇 испо́льзовать име́ющиеся воз-
мо́жности; воспóльзоваться подхо-
дя́щим моме́нтом

～外国的智力 испо́льзовать интеллек-
туа́льные ресу́рсы зарубе́жных
стран

对资本主义工商业～, 限制和改造的政
策 по́литика испо́льзования, ограни-
че́ния и преобразова́ния капита́ли-
сти́ческой промышле́нности и торго́-
вли

【利诱】соблазнить; подкупáть

【利欲薰心】пресле́довать личны́е вы́го-
ды; жа́жда нажи́вы обурева́ет

例 li ① приме́р; слúчай ② пра́вило;
но́рма; обра́зец ③ оче́редной

先～ преце́дент

条～ пра́вила; положе́ние; уста́в

【例会】оче́редное собра́ние; обы́чное за-
седа́ние

【例假】① оче́редной о́тпуск; выхо́дной
день ② пе́риод менструа́ции

【例句】приме́р

【例如】наприме́р; к приме́ру

【例题】приме́р; иллюстра́ция

【例外】① вне пра́вил; в по́рядке исклю-
че́ния; вопреки́ пра́вилам ② исклю́че-
ние

【例行公事】теку́щая рабо́та; теку́щие
дела́; формáльность; теку́чка

【例证】иллюстра́ция; доказа́тельство;
приме́р

【例子】приме́р

这方面～多得很 та́ких приме́ров
мно́жество

隶 li ① подчиня́ться; быть за-
ви́симым; принадлежа́ть; подчинё́н-
ный; зави́симый ② раб

【隶属】подве́домственный; подчинё́н-
ный; принадлежа́ть; подчиня́ться
企业～关系 подчинё́нность пред-
прия́тий

荔 li

【荔枝】плоды́《личжи́》; личжи́

栗 li

① кашта́н ② дрожа́ть

不寒而～ мура́шки по те́лу пробега́-
ют; моро́з продира́ет по ко́же

【栗色】кашта́новый

【栗子】кашта́н

粒 li

зерно́; крупинка

米～儿 зерно́ ри́са

【粒状】зерни́стый; зернови́дный; грану-
ля́рный; гранули́рованный

【粒子】части́ца; корпу́скула

笠 li

больша́я шля́па

竹 ~ шля́па из бамбу́ковой щепы́

痢 lì

【痢疾】дизентерия

砾 lì гравий; галька

liǎ

俩 liǎ два; оба; вдвоём

lián

连 lián ① соединять (ся); связывать (ся) ② вместе ③ подряд; кра́ду; один за другим ④ ро́та; батаре́я; эскадро́н ⑤ даже
支部建在 ~ 上 Партийная ячейка создается в ро́те.

他 ~ 起码的诚实都没有 У него́ нет ни малейшего понятия о че́стности.

【连词】сою́з

【连带】быть связанным; взаимосвязанный; взаимозависимый

【连队】ро́та

【连贯】связный; взаимозависимый; соединять (ся); увязывать

【连环】① цепь; звенья (кольца), продётые последовательно одно́ в друго́е ② серийный; се́рия

~ 画 книжки-картинки; серийные картинки (рисунки); ко́микс

【连接】① непрерывный; связанный ② соединить; связать

【连襟】сво́як

【连累】замещать; запутать; впутать; вовлечь; втянуть; оказать отрицательное влияние

【连忙】на́спех; поспешно; на́скоро; торопливо; бы́стро; сразу́ же

【连绵】непрерывный; беспрерывный; сплошной

~ 起伏 волнистые це́пи

【连年】из го́да в год; го́дами; несколько лет по́ряд

~ 丰收 бо́гатые урожа́и из го́да в год; несколько лет по́ряд собира́ть бо́гатые урожа́и

【连篇】① статья за ста́тьей; се́рия (ряд) ста́тей ② вся ста́тья; весь текст

~ 累牍 бесконечный ряд ста́нций; опубликовать ряд ста́тей; занима́ть це́лые ста́нции

【连任】оставаться на сле́дующий срок; быть вновь избра́нным; возобновление должностно́го сро́ка

限于 ~ 两届 занима́ть выбо́рные должности не бо́льше, чем два сро́ка по́ряд

【连日】неско́лько дней по́ряд; день за днём; изо дня в день

【连锁反应】цепна́я ре́акция

【连天】① несколько дней по́ряд; беспрерывно ② слиться с небоскло́ном
叫 苦 ~ вечно́е нытьё; бесконечные жа́лобы

【连同】включая́; вме́сте с; совме́стно с

【连写】слитное написа́ние; в одно́ сло́во

【连续】последовательный; сплошной; непрерывный; беспрерывный; по́ряд; пре́мственность

~ 工龄 непрерывный трудо́вой стаж
保证党的政策的 ~ 性 обеспе́чивать пре́мственность партийной полити́ки

发扬 ~ 作战的作风 развива́ть та́кой стиль, как спосо́бность вести́ непре́рывные бо́и

【连夜】в ту же ночь; э́той (той) же но́чью; всю ночь

【连衣裙】пла́тье

【连载】печа́таться с продо́лжением (из но́мера в но́мер); публиковать по ча́стям

～小说 серийный роман

【连长】командир роты; ротный

如果～不以身作则,就带不出好兵来 Если ротный не подаёт личного примера, то у него не будет хороший солдат.

帘

lian занавеска; штора

窗～оконная занавеска

怜

lian жалеть; жалость; сострадание

可～① жалкий; ничтожный ② жалеть

【怜爱】жалеть; любить; заботливо относиться

【怜悯】жалость; сострадание; жалеть; щадить

【怜惜】жалеть; любить; щадить; жалко

涟

lian

【涟漪】рябь; зыбь; мелкая волна

莲

lian лотос

【莲花】лотос; цветок лотоса

【莲蓬】цветоложе лотоса; чашечка лотоса

【莲子】зёрна(семена) лотоса

联

lian ① соединять(ся); соединённый; объединённый; союзный ② фе-

дерация; союз ③ парные надписи

对～парные надписи

【联邦】федерация; содружество наций; федеральный

～调查局 Федеральное бюро расследований

【联播】совместная радиопередача; одновременное вещание

【联产】зависимость от результатов труда

～计酬 вознаграждение за труд в зависимости от результатов труда

～承包责任制 подрядная ответственность, при которой оплата труда за-

висит от результатов труда

【联电】отправить телеграмму за общей подписью

【联防】оборонное соединение; держать оборону объединёнными силами

【联合】① соединить; объединить; соединение; коалиция ② объединённый; коалиционный; совместный

～企业 предприятия, работающие на кооперационной основе

学习诸军兵种～作战 учиться методам ведения общевойскового боя

全世界无产者,～起来! Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

【联合国】Организация Объединённых Наций; ООН

～安理会常任理事国 постоянный член Совета Безопасности ООН

～宪章 Устав ООН

～维和部队 войска ООН по поддержанию мира

【联合会】федерация; союз; ассоциация; объединение; конфедерация; брататься

【联欢】встреча; встречать(ся)

～会 торжественная (фестивальная) встреча

～节 фестиваль

【联结】соединение; объединение; сцепление; сплочение; соединять; связывать

使工会成为～党和群众的纽带 Сделать профсоюзы приводным ремнем, связывающим партию с рабочими массами.

【联军】объединённая армия; союзные войска; союзная армия

【联络】контакт; коммуникация; связь; поддерживать связь

～站 бюро связи

～员 связист; связной

【联盟】союз; лига; федерация; блок; коалиция

国际～ Лига Наций

巩固工农～ укреплять союз рабочих и крестьян

解散相互对峙的军事政治～ роспуск противостоящих друг друга военно-политических союзов

【联名】совместно; коллективно; за подписями

【联翩】один вслед за другим; непрерывно

【联赛】объединённое состязание

【联席会议】объединённое (совместное) заседание (совещание)

【联系】① связь; связывать (ся); вступать в контакт; соединять ② увязывать; в связи с

～群众 тесная связь с массами; сохранять неразрывную связь с народными массами

把个人利益与国家命运～起来 связать свой личные интересы с судьбой страны

理论～实际 сочетание теории с практикой

【联想】① напоминать; вызывать в памяти ② ассоциация

【联运】сквозная перевозка; транзитное движение

廉 lián ① честность; бескорыстие; честный ② дешёвый

低～ дешёвый; недорогой

【廉耻】совестливость; стыд; совесть

【廉价】① дешёвая (умеренная) цена; по сходной цене ② дешёвый

【廉洁】неподкупная честность; неподкупность; бескорыстие; неподкупный; бескорыстный; чистый; честный

～奉公 неподкупность и преданность

общему делу; быть неподкупно-честным и преданным делу; упорно и честно трудиться на благо родины
要做到～自律 Необходимо быть неподкупным и требовательным к себе.

各级领导干部要带头～自律 Всем руководящим работникам полагается первым подверждать на деле своё бескорыстие и самодисциплинированность.

【廉政】неподкупная честность

要把勤政～作为考核干部重要标准
Добросовестное исполнение служебного долга и неподкупную честность необходимо рассматривать важным критерием оценки кадров.

镰 lián серп

【镰刀】серп; коса

liǎn

斂 liǎn ① перестать; прекратить ② воздержаться ③ собирать; взимать
横征暴～ облагать непосильными налогами

【敛财】изыскать средства; выколотить деньги

脸 liǎn ① лицо ② репутация

丢～ потерять лицо (репутацию); осрамиться

【脸蛋儿】щёчки; личико

【脸红】краснеть; зардеться

【脸面】лицо; выражение лица

【脸盆】умывальный таз; таз для умывания

【脸皮】① кожа лица; лицо ② чувство стыда; стыдливость

～厚 бессовестный; бесстыжий; наглый; бесстыдный; нахальный

～薄 застенчивый; стыдливый; щепе-

тильный

【脸谱】образцы грима; альбомы масок

【脸色】цвет лица; лицо; выражение лица; вид

liàn

练

liàn ① тренироваться; упражняться ② обучать ③ вываривать шёлк; белый шёлк

老～ зрелый; многоопытный

熟～ квалифицированный; опытный; навыки; сноровка

【练兵】обучение войск; военное обучение; обучать солдат

【练达】сведущий; бывалый; умудрённый; достигнуть совершенства

【练队】обучение строю; строевая подготовка

【练功】тренировка

【练习】① упражняться; тренироваться ② упражнение; задание
～本 тетрадь для упражнений

炼

liàn ① плавить; выплавлять ② рафинировать; очищать ③ закалять (ся)

【炼钢】выплавка стали; сталеварение; варить сталь

【炼焦】коксование; коксовать; коксовый

【炼乳】① сгущённое молоко ② сухое молоко

【炼油】① перегонять нефть; перегонка нефти ② экстракция масла; выварка жира ③ топить масло
～厂 нефтеперегонный завод

恋

liàn ① любить; любовь ② привязанность; думать о
初～ первая любовь

留～ привязаться к; быть не в силах расстаться

【恋爱】любовь; горячо любить

谈～ объясняться в любви

【恋歌】любовная песня; песнь о любви

【恋恋不舍】не хотелось расставаться; привязаться; влюбиться;

【恋人】влюблённый; влюблённая; любящие

链

liàn ① цепь; цепочка ② цепи; окó-вы

铁～ железная цепь

【链球】① метание молота ② молот

【链条】цепь; цепной

【链子】цепь; цепочка

liáng

良

liáng ① хороший; замечательный; превосходный ② весьма; очень

优～ прекрасный; отличный; превосходный

善～ добрый; добросердечный

【良好】хороший; прекрасный; добротный; добрый; высокий; удачный

斗争的势头～ Тенденция борьбы окáзывается удачной.

保持～信誉 сохранить высокий престиж

成为长期合作的～伙伴 стать хорошими (идеальными) партнёрами по долгосрочному сотрудничеству
创造～的社会环境 создание хорошей (здоровой) общественной обстановки

形成～的社会风尚 создавать добрые общественные нравы

【良机】благоприятный случай; удобный момент

利用～ воспользоваться случаем

【良家】добропорядочное семейство хорошая (порядочная) семья

【良民】лояльное население; благонадежные

【良久】дóлго; дóлгое вréмя

【良师益友】лúчший учéитель и вёрный друг; хóроший наставник и дóбрый друг

【良心】сóвесть; чéсть

【良性】нóрмальный; дóброкáчественный; безврёдный; благоприя́тный
国民经济的～循环 нóрмальный кру-гообóрот в нарёдном хóзяйстве
～肿瘤 дóброкáчественная óпухоль

【良药苦口】дóброе лекáрство гóрько во рту; пpáвда бывáет гóрькá

【良种】① сóртный; сóртовой; отбóрные (сóртовые) семенá ② элита; порóдистый
培育和推广水稻～вывóдить и распрос-траня́ть сóртовой рис

凉 liáng ① прохлáдный; хóлодный; прохлáда ② провётриваться; остывáть
茶～ чай остыл

【凉拌】готóвить хóлодное; хóлодная за-кúска

【凉菜】хóлодное блю́до

【凉粉】лянфэнь

【凉快】① прохлáдный; прохлáдно ② провётриться; освежéться

【凉棚】навес; тент

【凉爽】прохлáдный; свёжий; прохладж-дáться

【凉水】① хóлодная водá ② сыpáя водá

【凉台】балкóн; террáса; верáнда

【凉亭】бесéдка

【凉席】лётняя цинóвка

【凉鞋】сандáлии; босонóжки

梁 liáng ① бáлка; переклáдина ② вы-ступ

山～ гребень горы

鼻～ перенóсца

【梁上君子】вор

梁 liáng

高～ гаолиán; сóрго

量 liáng ① измеря́ть; мéрить ② взвё-шивать; обдúмывать
打～ ① смéрить взгля́дом; огля́дыва-ть ② счита́ть; полага́ть
思～ обдúмать; продúмать

【量杯】мензúрка

【量具】измерительный инструмéнт (прибóр); инструмéнт-измеритель

粮 liáng ① хлеб; зерно́; продовó-льствие; зерновóй; продовóльствен-ный ② продналóг
干～ сухой паёк
公～ продналóг; селъхозналóг
无～则乱 Нехвátка зернá пораждáет хáос.

稳定～棉播种面积 стабилизировать плóщади под посéвами зернá и хлó-пка

住宅建设不得挤占～田 Занимáть на селé хлебóродные земл́и для жил́и-щного стрóйтельства нельзя́.

【粮仓】зернохрани́лище; продовóльст-венный склад; хлéбный амбáр

【粮草】провиáнт и фура́ж; продо-вóльствие и фура́ж

【粮店】хлéбный магази́н; лабáз

【粮库】продовóльственный склад; зер-нохрани́лище

【粮票】продовóльственные кáрточки; талóны на зерновóе и муку́

【粮食】зерно́; хлеб; продовóльствие; зер-новóй

～年产量 годовóй сбор зерновóых кул-ьтур

～基地 продовóльственная бáза

确保～稳定增产 обеспéчить устóй-чивый рост сбóров зернá

放开了～购销价格 Бýли отпúщены

закупочно-продажные цены на зерно.

【粮响】провиантское и денежное довольствие; паёк

【粮站】продовольственное управление; пункт продовольственного снабжения

liǎng

两 liǎng два; пара; оба

海峡～岸同胞 соотечественники, проживающие по обеим берегам тайваньского пролива

不能搞“一个中国” Не должно создавать «два Китая».

一国～制 одно государство—два строя

～国人民有着传统的友谊 Между народами двух стран имеется традиционная дружба.

【两败俱伤】страдают обе стороны; двусторонний урон

【两班制】двухсменная работа

【两半】две половинки; пополам

【两边倒】идти, куда ветер дует; действовать соглашательски

【两便】так будет удобнее; обоим сторонам выгодно

【两重性】двойственный; двойственность

【两党】две партии; обе партии

～制 двухпартийная система

～平等谈判 переговоры на равных между обеими партиями

【两点论】двусторонний подход

【两分】двойка

【两回事】разные вещи; другое дело; не одно и то же

自豪同骄傲是～ Разумеется, гордость и зазнайство—вещи разные.

【两可】соглашаться и на то, и на другое; безразлично относиться

模棱～ занимать неопределённую позицию

【两极分化】① поляризация ② классовое расслоение

防止～ Предотвращается поляризация.

【两口子】супруги; супружеская пара

【两面光】и нашим и вашим; угодить и тем и другим; двуличный

【两面派】двурушник; двурушничество

反对～行为 бороться против двурушничества

【两面性】двойственный характер; двойственная природа; двойственность

【两面三刀】двурушничество; двуличность; двойная игра

坚决反对对党的路线采取～的态度 Решительно выступать против двурушнического подхода к линии партии.

【两难】оказаться в затруднении; быть в безвыходном положении

进退～ попадать в тяжёлое положение; ни туда ни сюда

【两旁】по бокам; обе стороны

【两栖】земноводный

～动物 земноводные животные; амфибия

【两全】взаимное удовольствие; удовлетворить и ту и другую сторону

【两全其美】двойная польза; взаимное удовольствие

【两手】① обе руки; две руки ② двойной; двурушнический

要坚持～抓, ～都要硬 Необходимо браться за дело обеими руками, притом обе руки должны быть одинаково твёрдыми.

【两头】① оба конца; концы ② обе стороны; к обоим сторонам

【两条腿走路】идти на двух ногах

- 【两为方针】литература и искусство на службу народу и делу социализма
 【两厢情愿】иметь обоюдное желание; по обоюдному согласию
 【两小无猜】детская доверчивость
 【两袖清风】бескорыстный; неподкупность; ни гроша в кармане; будучи неподкупным и честным человеком
 【两样】неодинаковый; разный; другой; иной; разница; отличие
 【两翼】① крылья ② два фланга
 【两院制】двухпалатная система

liàng

- 亮** liàng ① светлый; яркий; сверкающий ② светать; светить (ся); сверкать ③ раскрывать; показывать
 明 ~ ① светлый; яркий; ясный ② блестящий; сверкающий ③ понятный; ясный
 洪 ~ звонкий; звучный

【亮度】яркость; блеск

【亮光】свет; блеск

【亮晶晶】сверкающий; блестящий; яркий; прозрачный

【亮堂】① яркий; светлый ② ясный; понятный; проясниться

【亮相】① встать в позу; принять картинную позу ② показать себя

- 凉** liàng охладить; остудить
 把开水 ~ ~ ~ остудить кипяток

- 谅** liàng ① извинять ② полагать; предполагать; исходить из того, что
 【谅解】понимание; взаимопонимание; понимать
 ~ 备忘录 меморандум взаимопонимания
 得到群众的 ~ обрести понимание масс; заслужить у масс прощение
 采取应有的 ~ 态度 относиться к ... с

должным пониманием

晾 liàng сушить; проветривать; просушивать

【晾干】высушить; просушить; проветрить; воздушная сушка

量 liàng ① мера; вес; размер ② количество; объем ③ учитывать; оценивать; прикидывать
 度 ~ выдержка; умение владеть собой

【量变】количественные изменения

【量才录用】использовать с учетом индивидуальных данных
 要善于选用人员, ~ Надо уметь подбирать работников и возлагать на них обязанности соразмерно с их индивидуальными возможностями.

【量词】счётные слова

【量力】измерять силу; по мере сил; в меру сил; по возможности; по силам
 ~而行 действовать по мере (в меру) своих сил; соизмерять свои силы и действия

把 ~而行和尽力而为结合起来 сочетать возможное с максимумом
 固定资产投资要 ~而行 Вложения в основные фонды полагается производить по мере сил и возможностей.
 生产建设要 ~而行 В производстве и строительстве мы должны соразмерять наши доходы и возможности.

【量入为出】соразмерять расходы с доходами; жить по средствам

【量体裁衣】кроить платье по росту; соразмеряться с практическими потребностями

【量刑】определять меру наказания
 ~不当 Наказание не соответствует тяжести преступления

【量子】квант; квантовый

跟 liàng

【跟踉】 пошатываться; покачиваться;
идти шатаясь

辆 liàng

五～汽车 пять автомобилей

liáo

撩 liáo ① поднять; приподнять ②
брызгать; плескаться

【撩开】 откинуть; отодвинуть

【撩起】 поднять; закатать

liáo

辽 liáo далёкий; далёко

【辽阔】 широкий; обширный; простор-
ный; необъятный; безбрежный

【辽远】 долгий; далёкий; дальний; отда-
лённый

疗 liáo лечить; врачевать; лечение
理～ физиотерапия

【疗程】 курс лечения; лечебный процесс

【疗法】 лечение; терапия; способ лечения

【疗效】 лечебный эффект; успешность
лечения
～良好 иметь хорошую эффектив-
ность

【疗养】 санаторно-курортное лечение;
лечиться на курорте

～院 санаторий; здравница

聊 liáo ① болтать; судачить ② немно-
го; чуть-чуть ③ только; исключите-
льно

～表谢意 исключительно для того,
чтобы выразить свою благодарность

【聊以自慰】 для самоутешения; для са-
моуспокоения; чтобы утешить себя
хоть; тешить себя

【聊以卒岁】 кое-как существовать

【聊天】 болтать; судачить о том, о чём

寥 liáo ① редкий; редко ② одинокий;
заброшенный

【寥廓】 высокий; просторный; обшир-
ный; бескрайный

【寥寥可数】 можно по пальцам пересчи-
тать

【寥寥无几】 малочисленный; очень ма-
ло; чуть-чуть

【寥落】 редкий; малолюдный; пустын-
ный

【寥若晨星】 как звёзды на утреннем не-
бе; очень мало

僚 liáo ① чиновник ② сослуживец
官～ бюрократ; бюрократия; бюрок-
ратический

【僚机】 ведомый самолёт

【僚属】 подчинённые

撩 liáo

【撩拨】 дразнить; подстрекать; совер-
шать

【撩逗】 дразнить; подзадорить; раззадó-
рить; возбудить; рассердить

【撩乱】 путаный; спутать; запутать; сме-
шать

嘹 liáo

【嘹亮】 звонкий; звучный

缭 liáo метать

【缭乱】 путаный; смешаться; спутаться

【缭绕】 виться; клубиться; вертеться;
цзвиваться

燎 liáo зажигать(ся)

【燎泡】 волдырь

【燎原】 поджечь степь; выжечь степь
星星之火可以～ Из искры возгорится
пламя.

liǎo

了

liǎo ① понять; уяснить; ясный; понятный ② закончить; завершить

【了不得】① страшно; ужасно; чрезвычайнo ② беда; ужас; ③ необычайный; трудно себе представить

【了不起】необыкновенный; незаурядный; выдающийся; замечательный; изумительный; особенный; невероятный

这是~的事情 Это невероятное дело. 他们骂娘. 没什么~ Нет удивительного в том, что они понoсят нас. 不要宣扬他起的作用有什么特别~ Не следует пропагандировать его как-к-то oсoбo выдающуюся роль.

【了结】разрешить; уладить; закончить; завершить

【了解】① понять; постичь; уяснить себе; разобраться ② ознакомиться; разузнать; выяснить; узнать 增进~ больше понимать друг друга 对彼此立场的~ взаимное понимание позиций друг друга

【了局】① конец; концoвка; финал; развязка; завершение ② выход; исход; надёжный план

【了了】ясно; понятно; понимать; уяснить 不甚~ не совсем ясно (понятно); не иметь ясного представления

【了然】ясно; понятно; понимать; разбираться; иметь ясность 一目~ сразу разбираться

【了如指掌】как свой пять пaльцев; как на блюдечке

【了事】покончить; отделаться; вершить дела

潦

liǎo ① небрежный; ② неудачли-

вый

【潦草】① неразборчивый; кое-как нацарапать ② небрежно; неаккуратно

【潦倒】неудачливый; несчастливый; незадачливый; упадочный; подавленный

liào

了

liào смотреть вдаль; наблюдать

【了望】наблюдать (смотреть, следить) издали; смотреть вдаль ~所 наблюдательный пункт

料

liào ① предполагать; рассчитывать ② материал; сырьё ③ фураж; корм 不出所~ как и следовало ожидать 原~ сырые материалы; сырьё

【料到】предвидеть; предугадать; ожидать; догадаться; учесть

【料酒】рисовое вино, добавляемое в кушанье как специя

【料理】вести; управлять; ведать; хозяйствовать; приводить в порядок

【料事如神】правильный расчёт; точное предвидение

【料想】предполагать; предвидеть; думать

【料子】① материал; отрез; сырьё ② данные; способности

撂

liào ① положить; поставить ② оставлять; отложить ③ уложить; убить

【撂挑子】оставить; покинуть; бросить работать

镣

liào

【镣铐】кандалы; оковы

liě

咧

liě

【咧嘴】 кривить рот; разинуть рот; растянуть рот; оскалиться

liè

列 liè ① ряд; шеренга; выстраивать в шеренгу ② ставить в ряд; включать

【列兵】 рядовой; солдат

【列车】 поезд; состав; эшелон
～时刻表 расписание поездов
～员 проводник

【列岛】 острова; архипелаг
列队 выстроиться; стать в строй

【列举】 перечислить; приводить; перечисление

【列宁主义】 ленинизм

【列强】 великие державы
从鸦片战争起, 中国受到～的侵略奴役
После опиумной войны Китай оказался в кабальной зависимости от великих держав.

【列入】 ① включить; внести ② вступать в ряды
要把师资培训～规划
Повышение квалификации учителей необходимо включить в план.

【列席】 присутствовать с правом совещательного голоса; участвовать

【列传】 биографии знаменитых людей

劣 liè плохой; дурной; скверный
低～ некачественный; плохое качество
恶～ дурной; отвратительный; гадкий

【劣等】 низкий сорт; низкосортный; неполноценный

【劣根性】 закоренелая порочность; закоренелость природная испорченность; врожденный порок

【劣迹】 злодеяние; зловерные поступки; плохое поведение

【劣绅】 джэнтри-мироед; злые джэнтри

【劣势】 невыгодное положение; неблагоприятная обстановка; слабость
经济～ экономическая слабость
用～装备打败优势敌人 при плохом военном отношении побеждать отлично вооруженного противника

【劣质产品】 недоброкачественная продукция

【劣种】 плохая порода; низкопородный; непородистый; низкосортный; несортный

烈 liè сильный; сильнодействующий; крепкий; горячий

轰轰～～ оглушительный; великий; бурный

尊敬～军属和荣誉军人 уважение к семьям погибших героев и прославленных военнослужащих
争论愈演愈愈～ Дискуссии стали еще более ожесточенными.

【烈度】 сила землетрясения; интенсивность

【烈火】 пылающий огонь; бушующее пламя; пожар; ураганный огонь

【烈酒】 крепкое вино

【烈日】 палящее солнце; знойный день

【烈士】 павший герой; павшие; погибшие
抚恤～家属 выдавать пособия семьям павших героев
起立为～默哀 Почтить память погибших вставанием.

【烈士墓】 могила павших героев

【烈属】 члены семей погибших за дело революции; члены семей павших героев

【烈性】 ① волевая и горячая натура; пылкий; страстный ② сильный; сильнодействующий

猎 liè охотиться; заниматься охотой

～虎 охотиться на тигра

【猎豹】 гепард

【猎狗】 охотничья собака; гончая; легавая

【猎获】 гнаться; охотиться; добывать

【猎奇】 гнаться за сенсацией; стремиться блеснуть оригинальностью

【猎枪】 охотничье ружьё; карабин

【猎取】 ① добывать; ловить; промыслить ② гнаться; охотиться; добиваться; приобретать

【猎人】 охотник; ёгерь

【猎物】 трофёй; добыча

裂 liè ① треснуть; растрескаться; расколоться; трещина ② прерваться
破～ ① лопнуть; треснуть ② испортиться; прекратиться
四分五～ трещать по всем швам; раскол

【裂变】 расщепление; расщепляться

【裂缝】 ① появилась щель ② трещина; щель; разрыв

【裂痕】 ① трещина; брешь ② размолвка

【裂开】 треснуть; лопнуть; расщепиться

【裂口】 трещина; скважина; щель; расщелина; разрыв

【裂纹】 трещина; трещинки; излом

lín

邻 lín сосед; соседний; смежный; сопредельный

【邻邦】 соседние (сопредельные) страны (государства)

中朝两国是唇齿相依的友好～ Китай и КНДР—дружественные соседние страны, связанные кровными интересами.

中日是一衣带水的～ Китай и Япония—соседи, их разделяет небольшая полоска воды.

【邻国】 соседние страны

—衣带水的～ соседняя страна, отделенная неширокой полоской воды
中哈是具有漫长共同边界的～ Китай и Казахстан являются соседними странами, имеющими длинную общую границу.

【邻近】 ① находиться на близком расстоянии; находиться рядом ② рядом; по соседству; близко; вблизи; поблизости; соседний
发展同～国家的睦邻关系 развивать добрососедские отношения с соседними странами

【邻居】 сосед; соседство

【邻里】 земляки; односельчане; соседи по деревне

林

lín лес; роща; лесной

竹～ бамбуковая роща

国家保护～木 Государство охраняет леса.

【林场】 ① лесхоз; лесничество ② лесосека

【林带】 лесная полоса; лесополоса; лесная зона

防护～ лесозащитная полоса

【林地】 лесистая местность; лесная площадь

【林立】 лес; как лес; многочисленный

【林区】 лесной (лесоизбыточный) район (край)

【林业】 лесное хозяйство; лесоводство; лесной

【林阴道】 бульвар; аллея

临

lín ① приближаться; находиться вблизи (рядом) ② наступать; с наступлением; накануне; перед ③ копировать; обводить

光～ прибыть; пожаловать; посетить

【临别】 на прощание; перед разлукой;

прощальный

【临产】 в ожидании родов; перед родами; во время родов

【临床】 клинический; у постели больного

【临到】 ① приближаться; подходить; вплоть до ② пасть; выпасть; достаться

【临近】 ① близкий; смежный; поблизости; вблизи; возле; около ② наступить; надвинуться; приблизиться; на пороге; не за горами
会议 ~ 结束 Совещание близится к концу.

【临渴掘井】 на охоту ехать — собак кормить

【临摹】 срисовывать и переводить; копировать картину

【临时】 ① в нужный момент; когда требуется; когда наступит время ② на время; внеочередной; экстренный; временный

~ 主席 временный председатель

~ 代办 временный поверенный в делах

~ Т. внештатный рабочий; временный рабочий; подёнщик; работник на время

【临危不惧】 не пугаться опасности; не взирая на опасность

【临阵磨枪】 в бой идти — пику точить; на охоту ехать — собак кормить

【临阵逃脱】 ① бежать перед сражением; дезертировать в бою ② трусить в самую решающую минуту

【临终】 перед смертью; в час кончины; предсмертный час; на пороге смерти; на краю могилы

~ 嘱咐 предсмертное завещание; завёт на смертном одре

淋

lín полить; намочить; мокнуть

【淋巴】 лимфа; лимфатический

【淋漓】 ① литься; катиться; насквозь мокрый ② необычайно; чрезвычайно

【淋漓尽致】 с исчерпывающей полнотой; во всех подробностях

【淋雨】 мокнуть под дождём

【淋浴】 душ; принять душ

【淋浴室】 душевая; душевая комната

琳

lín

【琳琅】 драгоценные вещи

【琳琅满目】 обилие и богатство красивых вещей; поражать глаз обилием и красотой; разнообразие
商品 ~ товары в обилии

磷

lín фосфор; фосфорный

【磷肥】 фосфорное удобрение

【磷火】 блуждающие огни

【磷酸】 фосфорная кислота; фосфорнокислый

鳞

lín чешуя

鱼 ~ рыба чешуя

遍体 ~ 伤 весь израненный; живого места нет (не осталось)

【鳞次栉比】 выстроиться плотными параллельными рядами; строиться ровными рядами, толпиться

lǐn

凛

lǐn ① холодный; морозный ② строгий; суровый ③ бояться; страшиться

【凛冽】 сильный холод; суровый мороз; пробирать до костей

【凛凜】 ① холодный; ледяной ② грозный; воинственный; суровый
威风 ~ грозный вид; воинственный вид

【凜然】 строгий и внушительный; суро-

вый; неприступный; грозный; важный

lìn

吝 lìn скупой; скупиться

【吝嗇】 скупой; скáредный; жадный; скупость; скупиться

越富的人越～ Чем богáче человек, тем он скупее.

【吝惜】 жалеть; щадить; скупиться

赁 lìn арендовать; брать напрокат; снимать

租～ ① арендовать; брать напрокат

② сдать в аренду; дать напрокат

淋 lìn фильтровать(ся); цедить

【淋病】 гонорéя; гонобленоррéя

líng

伶 líng актёр; актриса

【伶仃】 одинокий; сиротливый; бездомный; в одиночестве

【伶俐】 смýшлёный; смётливый; сообразительный; умный

灵 líng ① живой; подвижный; быстрый; сообразительный ② тонкий; чувствительный ③ действенный; эффективный ④ душа умершего; дух ⑤ гроб с телом покойного

心～手巧 светлая голова и золотые руки

守～ стоять в почётном карауле у гроба

【灵便】 ① подвижность; поворотливость; подвижный; ловкий; изворотливый ② тонкий; чувствительный

【灵车】 похоронные дроги

【灵丹妙药】 панацея; чудодейственное средство; чудесная пилюля; бальз-

ám

【灵感】 вдохновение

【灵魂】 душа; дух

人类～的工程师 инженеры человеческих дух

【灵活】 ① ловкий; живой; подвижной; гибкий; быстрый ② сообразительный; смекалистый ③ способный

～性 гибкость; оперативность

～措施 гибкие меры

～多样的经营方式 гибкие и разнообразные методы хозяйствования

～机动的战略战术 гибкая и маневренная стратегия и тактика

【灵机】 вдохновение; наитие

～一动 мгновенно найтись; по наитию

【灵柩】 гроб с телом покойника

【灵敏】 чувствительный; чуткий; тонкий; острый

～度 чувствительность

【灵巧】 ловкий; проворный; искусный; умелый; умный

【灵堂】 траурный зал, где выставлен гроб с покойником; зал с телом покойного

【灵通】 осведомлённый; хорошо информированный

消息～人士 осведомлённые лица

【灵性】 умственные способности; духовная природа; смётливость; умный

【灵验】 ① чудодейственный; высокоэффективный ② сбыться; оправдаться

玲 líng

【玲珑】 ① искусный; тонкий ② живой; ловкий

【玲珑剔透】 чрезвычайно искусный; ажурный; изящный

凌 líng ① лёд ② обижать; притеснять

盛气 ~ 人 высокомерно; вести себя вызывающе

【凌晨】на рассвете; перед рассветом; ранним утром

【凌驾】стоять над; превзойти; затмить; ставить себя выше; возвышаться
不允许 ~ 于群众之上 Недопустимо возвышаться над массами.

不允许个人 ~ 于组织之上 Недопустимо ставить себя над партийной организацией.

【凌空】в небе; в небесах; в облаках; уноситься ввысь; возноситься

【凌厉】стремительный

【凌乱】беспорядок; хаос; беспорядочный; хаотичный; в беспорядке

【凌辱】оскорблять; обидеть; унижать; позорить; поносить

【凌云】подняться в поднебесье; уноситься ввысь; возвышаться над миром
壮志 ~ высокие стремления; непреклонная воля

铃 líng колокольчик; звонок

【铃铛】бубенец; бубенчик; колокольчик

陵 líng ① холм ② мавзолей

【陵墓】мавзолей; усыпальница; гробница

【陵园】мемориальный парк; кладбище; погребение; гробница

聆 líng слушать; выслушать

【聆教】выслушать ваше мнение; внимать вашим поучениям

【聆听】внимательно слушать; внимать

菱 líng водяной орех; чилим

【菱形】ромб

翎 líng перья

孔雀 ~ перья павлина

【翎毛】① перья; оперение ② птицы и животные

零 líng ① ноль (нуль) ② мелкий; раздробленный ③ увядать; опадать
凋 ~ оголиться; опасть
建国以后, 工业几乎等于 ~ В момент образования КНР промышленность почти равнялась нулю.

【零点】① нулевая точка; нуль ② ноль часов

【零度】нуль; ноль; ноль градусов; нулевая точка

【零工】① временная подсобная работа; подёщина ② подсобный (временный) рабочий; батрак-подёщик

【零花钱】деньги на мелкие расходы (на карманные расходы)

【零活】поделки; мелкая работа

【零件】деталь; часть

【零落】① осыпаться; опадать; увядать ② упадок; запустение ③ редкий; нечастый; отдельный; малый

【零卖】розничная торговля; продавать в розницу; розничный

【零七八碎】① всякая всячина ② разбросанный; разобщённый

【零钱】мелочь; мелкие деньги

【零敲碎打】громить по частям; разбрасываться по мелочам

【零散】разрозненный; разбросанный; вразброс

【零食】лакомства; лёгкая еда

【零售】розничная продажа; торговать в розницу; розничный
~ 额 розничный оборот; объём розничного товарооборота

【零碎】① мелкий; разрозненный; раздробленный ② мелочь; кусочки; крошки

【零头】① остаток; излишек ② остаток материи; лоскут

【零星】① разро́зненный; ме́лкий незна-
чите́льный ② ре́дкий; отде́льный;
разбро́санный

【零用钱】де́ньги на ме́лкие (карма́н-
ные) расхо́ды; карма́нные де́ньги

齡 líng ① во́зраст ② ста́ж

年～ во́зраст

学～ шко́льный во́зраст

工～ трудо́вой ста́ж

lǐng

岭 líng го́рный хребéт; го́рная цепь
崇山峻～ го́ры и уше́лья

领 líng ① ше́я ② воро́тник; во́рот ③
су́ть; квинтэ́ссенция ④ ве́стí за со-
бо́й; возгла́влять; и́дти во гла́ве ⑤
полу́чать ⑥ по́стíть; уразуме́ть
要～ са́мое гла́вное; са́мое суще-
стве́нное; су́ть

率～ возгла́влять; предво́дительство-
вать

～工资 полу́чать зарпла́ту

【领唱】① запева́ть; соли́ровать; затя́ги-
вать ② запева́ла; соли́ст

【领带】га́лстук

【领导】① руково́дить; ве́стí; возгла́вить
② руково́дитель; руково́дство; руко-
во́дящий

调整整顿～班子 реорганиза́ция и
упоря́дочение руково́дящего соста́ва

关键在～核心 Все за́висит от руко-
во́дящего зве́на.

担任～职务 нести́ обяза́нности руко-
во́дителя; занима́ть до́лжность руко-
во́дителя

～要有威信 Руково́дство должно́
быть авторите́тным.

党要善于～ Па́ртия должна́ руково-
ди́ть уме́ло.

废除～职务终身制 упразднить поря́-
док пожизненного пребы́вания на
руководя́щих поста́х

【领地】① владéние; поме́стье; сеньо́рия
② террито́рия

【领队】① ве́стíза собо́й отря́д; и́дти во
гла́ве отря́да (коло́нны); возгла́в-
лять ② бригади́р; предво́дитель; ру-
ководи́тель отря́да; ве́дущий кома́н-
ды

【领海】террито́риальные во́ды

【领航】① ве́стí коло́нну; ве́стí карава́н
кораблево́ждение; самолéтовожде́-
ние ② штурма́н

【领会】поне́ять; осозна́ть; осмы́слить;
уразуме́ть; уясни́ть; вникну́ть
我们要真正～毛泽东思想 Мы до-
лжны по-настоя́щему вника́ть в
иде́и Мао Цзэ́дуна.

【领教】① благода́рю за сове́т; удосто́и-
ться; ве́сьма призна́телен ② проси́ть
сове́та; обрати́ться за сове́том; полу-
чи́ть поуче́ние; воспользо́ваться со-
ве́том ③ испытáть; изве́дать

【领巾】кашне́; плато́к; га́лстук; косы́н-
ка; ша́рф

【领空】возду́шное простран́ство
保卫国家～主权 охра́на возду́шного
простра́нства на́шей страны́

【领口】воро́тник; во́рот

【领路】прово́дить; показáть (указа́ть)
доро́гу; ве́стí
～人 вожа́тый; гид

【领略】любова́ться; наслажда́ться; изве́-
дать; испытáть; поне́ять; уразуме́ть

【领情】быть призна́тельным (благода́р-
ным); чу́вствовать призна́тельность

【领取】полу́чать; выби́рать

【领事】ко́нсул; ко́нсульский

～馆 ко́нсульство

总～ генера́льный ко́нсул

建立～级正式关系 установить официальные отношения в ранге консула

～裁判权 консульская юрисдикция

【领头】① во главе; идти вперёд; вести; быть первым ② предводитель; ведущий

【领土】 территория; территориальный; территориальный

侵占大片～ захватить значительные пространства территории

～完整 территориальная целостность

香港自古以来就是中国的～ Сянган исконно входил в состав Китая.

【领悟】 понять; осознать; осмыслить; восприятие

【领先】 лидировать; идти (быть) вперёд; вести счет; ведущий; передовой
遥遥～ намного опередить; стоять далеко вперёд; дать сто очков вперёд

发达国家技术～ Развитие страны лидируют в технике.

【领袖】 вождь; лидер; глава

～是人不是神 Вождь—это человек, а не бог.

毛泽东直到去世, 一直是我们党的～ Товарищ Мао Цзэдун был вождем нашей партии вплоть до самой смерти.

【领有】 иметь; обладать; располагать

【领域】① область; сфера ② территория
扩大对外开放～ увеличить открытые сферы

高科技～ в области высшей науки и техники

打击经济～严重犯罪活动 пресекать серьезную преступную деятельность в хозяйственной сфере

【领章】 петлица; нашивка на воротни-

кэ

【领子】 ворот; воротник

lìng

另 lìng другой; иной

【另搞一套】 вести особую линию; протаскивать свою идею

【另起炉灶】 начинать всё сначала; изыскивать иной путь

【另外】① кроме (помимо) того; сверх того; вдобавок ② другой; иной

【另行】 особо; отдельно

～通知 известить отдельно; уведомить особо

【另眼相看】① относиться с особым уважением; уделять особое внимание ② смотреть другими глазами

令 lìng ① приказ; предписание; декрет; приказывать ② заставить; побудить ③ сезон ④ Ваш ⑤ хороший; добрый

【令爱】 Ваша дочь

【令郎】 Ваш сын

【令人发指】 вызывать всеобщее негодование; возмущать до глубины души

【令人鼓舞】 воодушевляющий; ободряющий

～的前景 ободряющая перспектива; благоприятная перспектива

各方面都取得了～的成就 Добились воодушевляющих успехов во всех областях.

【令人神往】 привлекательный; обладать притягательной силой

【令人生畏】 наводить страх; быть грозой

【令人作呕】 вызывать тошноту; отвратительный

【令堂】 Ваша матушка

【令行禁止】 неукоснительно выполнять приказы и распоряжения; строгие законы и директивы; строго соблюдать законы

【令尊】 Ваш отец

liú

溜

liú ① скользить; съезжать ② ускользнуть; улизнуть ③ скользкий; гладкий

【溜冰】 кататься на коньках; кататься на роликах

～场 каток

【溜达】 гулять; прогуливаться; прохаживаться; бродить без дела

【溜走】 улизнуть; ускользнуть; уйти незаметно

【溜之大吉】 благополучно скрываться; исчезать; увильнуть

溜

liú жарить

liú

刘

liú Лю (фамилия)

【刘海儿】 чёлка

浏

liú

【浏览】 просматривать; поверхностно осматривать; бегло просмотреть; бегло ознакомиться

流

liú ① течь; литься; вытекать ② течение; поток; река ③ распространяться; циркулировать ④ сорт; класс ⑤ и им подобные; и же с ними

寒 ～ ① холодное течение ② холодный поток

支 ～ приток

【流弊】 порочная практика; порок; распространённый недостаток

【流产】 ① выкидыш; аборт ② потерпеть

неудачу; провалиться

【流畅】 гладкий; складный; ходкий; ходовой; без запинки

【流程】 технология

【流传】 передаваться из уст в уста; распространяться; иметь хождение
 这种说法广为～ Такой взгляд получил широкое распространение.

【流窜】 бежать

～作案 совершать преступление в разных местах

【流弹】 шальная пуля; шальной снаряд

【流动】 ① течь; литься; жидкий; текучий; течение ② оборотный ③ миграция; передача; передвижной; переходящий; мобильный

～资金 оборотные средства

加强～人员管理 усиливать управление миграцией населения

促进人才合理～ содействовать рациональной миграции специальных кадров

鼓励土地使用权合法～ поощрять законную передачу права землепользования

【流毒】 пагубное влияние; отравлять; заражать; вред

封建主义的～ пагубное влияние феодализма

肃清～ ликвидация тлетворного влияния

无政府主义的～ в小部分人中间蔓延
 Яд анархии стал распространяться среди незначительного числа людей.

【流芳百世】 оставлять доброе имя потомкам; прославиться в веках; имя навсегда войдёт в историю

【流放】 ① сослать; ссылка ② сплавлять; сплав

【流感】 грипп

- 【流汗】** потеть; лётся пот; покрываться потом; обливаться потом
- 【流寇】** разбóйная вóльница; бáнда налётчиков; бродячие разбóйники; бандиты
- 【流浪】** странствовать; скитаться; бродяжничать; бродить; кочевать
～者 скиталец; бродяга
- 【流离失所】** мыкаться по свету; превращаться в бездомных бродяг; стать бездомным скитальцем
- 【流利】** свободный; беглый; гладкий; плавный
- 【流连】** увлечься; предаться
～忘返 позабыть обо всём; увлечься до самозабвения; очаровывать; терять голову
- 【流量】** расход; дебит
- 【流露】** обнаружить; проявить; проговориться
- 【流落】** бедствовать на чужбине; скитаться; скитание
～他乡 скитаться по чужим краям; тосковать на чужбине
- 【流氓】** ① хулиган; босяк; бродяга ② проходimeц
～集团 хулиганствующая группа
- 【流派】** течение; направление; школа; группировка
- 【流气】** хулиганские повадки
- 【流入】** ① впадать; втекать; вливаться ② приток
- 【流沙】** ① сыпучие (зыбучие) пески; дюны ② наносный песок; речные наносы ③ плывун; плывучий песок
- 【流失】** ① утечка; потеря ② эрозия
防止外汇 ～ предотвратить утечку инвалюты
财政收入 ～ утечка финансовых поступлений
- 【流逝】** быстро лететь; проходить

光阴 ～ Вре́мя летит. Летят за днями дни.

- 【流水】** ① проточная вода ② поточный; непрерывный ③ торговый оборот
～线 поточная линия
～账 текущий счёт; мемориальная книга

【流体】 жидкие тела; жидкость

- 【流通】** ① обращение; циркуляция ② товарооборот; товарообращение
疏通 ～ 渠道 налаживать каналы работы сферы товарного обращения; прочистить каналы товарообращения
搞活 ～ оживлять товарообращение
整顿 ～ 秩序 навести порядок в сфере обращения

【流亡】 бежать; эмигрировать; покинуть Родину; эмигрантский; бездомный

【流刑】 ссылка; высылка

- 【流行】** ходовой; модный; быть в ходу (в моде); иметь хождение; распространяться
～病 инфекционная болезнь

【流血】 ① кровоточить; кровотечение ② кровопролитие; лить (проливать) кровь; кровопролитный

【流言蜚语】 ложные слухи; грязная клевета; сплетни
有极少数人散布 ～ Крайне незначительное число людей распускает клеветнические слухи.

【流域】 бассейн реки; долина реки

留

- лú ① задержать; оставить ② оставаться; задержаться; остановиться ③ сохранить; оставить ④ отпустить
挽 ～ уговаривать остаться; не отпускать
保 ～ ① сохранять ② оставлять за собой; резервировать ③ оговорка
可以 ～ 一点尾巴 Можно также и кое-

что оставить.

【留步】 Пожалуйста, не провожайте!

【留党察看】 оставить в партии с испытательным сроком; установление испытательного срока с оставлением в партии

【留得青山在, 不愁没柴烧】 Был бы лес, а дрова будут.

【留级】 остаться на второй год; не перейти в следующий класс; второгодничество

～生 второгодник; второгодница

～问题要慎重 К оставлению на второй год надо относиться осторожно.不要轻易叫他们～ Их не следует с лёгким сердцем зачислять во второгодники.

【留兰香】 мята зелёная

【留恋】 привязываться; быть не в силах расстаться; увлекаться
他们对过去很～ Они питают глубокую привязанность к прошедшим временам.

【留难】 чинить препятствия; вставлять палки в колёса; затруднять

【留念】 на добрую память

【留情】 великодушно отнестись; быть снисходительным; отнестись со снисхождением; пощадить

【留神】 остерегаться; быть осторожным (осмотрительным); внимательно

【留声机】 патефон; граммофон

【留守】 оставить в гарнизоне; остаться для охраны и связи

～部队 отряд, оставленный в тылу; гарнизонные части

【留宿】 ① оставить ночевать ② остаться на ночлэг; заночевать

【留下】 ① оставить ② принять

～一定印象 производить определённое впечатление

【留心】 внимание; следить; вникать; быть внимательным; внимательно

【留学】 учиться (обучаться) за границей

～生 студент, обучающийся за границей; лицо, получившее образование за границей

做好派遣～生工作 улучшить дело, связанное с направлением студентов и аспирантов за границу на обучение

【留言】 оставить записку

～簿 книга отзывов

贵宾～簿 книга для почётных гостей

【留意】 обращать внимание; быть внимательным (осторожным)

【留影】 снимок; памятный фотоснимок

【留用】 оставить

【留有余地】 оставлять простор; сохранять за собой возможности для маневрирования; с запасом

【留驻】 расквартировать; остановиться
我们没有在任何外国～一兵一卒 Мы не расквартировали за границей ни одного своего солдата.

琉 liú

【琉璃】 глазурь; полива

～瓦 глазурированная черепица

瘤 liú

опухоль

毒～ злокачественная опухоль

硫 liú

сера; серный; сернистый

【硫磺】 сера; серный

【硫泉】 серный источник

榴 liú

гранат

【榴弹】 граната

【榴弹炮】 гаубица

liǔ

柳 liǔ

ива

垂～ плакучая ива

【柳树】 ива

【柳条】 ивовый прут; прутья ивы; ивовая лоза; ивняк

～筐 лукошко; кúзов

【柳絮】 пух от ивы

络

liǔ прядь; пучок

—～麻 пучок льна

liù

六

liù шесть; шестой

【六畜】 шесть домашних животных и птиц (лошадь, корова, овца, курица, собака и свинья)

【六亲不认】 не помнящий родства

【六神无主】 не знать, как быть; в полной растерянности; совершенно смешаться

【六月】 июнь; июньский

溜

liù ① стремнина; быстрое течение

② ряд ③ струя

—～烟 струя дыма

溜

liù ① гулять; прогуливаться; бродить ② выводить на прогулку

【溜达】 гулять; прогуливаться; совершать прогулку

【溜弯儿】 ходить пешком; прогуливаться; бродить

【溜马】 прогуливать лошадь

陆

liù шесть

lóng

龙

lóng ① дракон ② императорский

【龙灯】 фонарь в форме дракона

【龙飞凤舞】 исключительно красивый почерк; размашистый почерк

【龙卷风】 смерч; тромб; вихрь

【龙蟠虎踞】 сильно изрезанная мест-

ность; величественный ландшафт

【龙潭虎穴】 пещера дракона и логово тигра; к черту в зубы; опасное место

【龙头】 ① кран ② первое место

以优质名牌商品为～ Надо ставить на первое место преимущественно производство высококачественных товаров известных марок.

【龙王】 царь драконов; бог дождя; царь морей

【龙虾】 лангуст; омар

【龙争虎斗】 ожесточённая борьба; схватка двух равных по силе противников

【龙钟】 дряхлый; одряхлеть

老态～ дряхлый вид; старческая дряхлость

聋

lóng глухой

【聋哑】 глухонемой; глухонмота

～学校 школа для глухонемых

【聋子】 глухой; глухарь

笼

lóng ① клетка ② решето для варки на пару

鸟～ клетка для птиц

【笼屉】 бамбуковая решётка; решётка с ободом; решето для варки на пару

【笼头】 уздечка; уздã

【笼子】 клетка; клеть; корзина

隆

lóng ① высокий; возвышенный; торжественный ② глубокий ③ выступать; выпирать

【隆冬】 глубокая (суровая) зима; разгар зимы

【隆隆】 гроыхать; грохотать; греметь грохот; перекаты; оглушительный

【隆起】 выпуклый; вздуться гобром; выпирать; выпячивать(ся); подняться; вздыматься

【隆重】 торжественный; величественный

～升旗仪式 торжественная церемония подъёма государственного флага

lǒng

垄 lǒng ① грядка ② межа; борозда

【垄断】 монополия; монополизация; монопольный; монополистический; монополизировать
企业～地位 монопольное положение предприятий
少数几个西方发达国家企图～世界 Не-значительное число развитых стран Запада пытается монополизировать весь мир.

【垄沟】 борозда

拢 lǒng ① подытожить; подсчитать ② приблизиться; пристать; причалить ③ связать; обвязать; стянуть ④ привлечь; обнять ⑤ причёсывать (ся); расчёсывать

【拢岸】 причалить; пристать (подвалить) к берегу

【拢共】 всего; в итоге; в общей сложности

【拢子】 частый гребень; расчёска

笼 lǒng ① закрывать; обволакивать ② сундук

【笼络】 привлечь; переманить на свою сторону

～人心 привлечь к себе сердца людей; заниматься демагогией

【笼统】 в общих чертах; огулом; в общем; целиком; огульный

【笼罩】 ① окутать; нависнуть над ② охватить

许多发展中国家仍被贫困的巨大阴影～着 Ряд развивающихся стран по-прежнему живут в условиях нищеты.

【笼子】 ① сундук ② футляр

弄 lòng переулок

里～ переулок

【弄堂】 переулок; проулок

lōu

搂 lōu ① сгрести ② подобрать; засучить ③ грабить; наживать
～钱 загребать деньги

lóu

喽 lóu

【喽罗】 ① член разбойничьей шайки; члены банды; соучастник ② приспешник; прислужник; прихвостель

楼 lóu ① здание; дом ② этаж ③ башня
办公～ административное здание
修建～堂馆所 строить роскошные дома, клубы и гостиницы

【楼板】 перекрытие

【楼层】 этаж

【楼顶】 крыша дома; кровля

【楼房】 здание; многоэтажный дом

【楼梯】 лестница

【楼座】 балкон; галерея; галёрка

lōu

搂 lōu ① обнимать; обхватывать

【搂抱】 обхватить; обнять; держать в объятиях

篓 lǒu корзинка; плетёнка

【篓子】 корзинка; плетёнка

lòu

陋 lòu ① безобразный; отвратительный; уродливый ② плохой; дур-

нóй

丑～ уродливый; безобразный

简～ примитивный; убогий

【陋规】 дикие несуразные порядки; мерзкие нравы; коррупция

【陋室】 лачуга; лачужка; хибарка; хижина; каморка; конура; комнатушка; маленькая комната

【陋俗】 дикий обычай; вульгарные нравы

【陋习】 дурная привычка; дикое и уродливое

～要改革 отбросить все дикое и уродливое

漏

lǒu ① протекать; пропускать ② продырявиться ③ просачиваться; разглашать; проболтаться ④ пропускать; опускать

袋子～了 Мешок прохудился.

【漏洞】 ① течь; дыра; отверстие; пробина; трещина ② пробел; прореха; упущение; промáн; изъян

～不少 упущений и промахов немало

堵塞～ ликвидировать все изъяны

我们在管理上有～ У нас в области управления существуют немалые изъяны.

【漏洞百出】 хромать на обе ноги; изобилывать изъянами

【漏斗】 воронка

【漏电】 утечка тока; давать утечку тока

【漏风】 ① дует; сквозит ② шамкать беззубым ртом ③ выдать секрет; проболтаться

【漏光】 ① засветить ② полностью вытечь

【漏勺】 шумовка; дуршлаг

【漏水】 пропускать воду; протекать

【漏税】 неуплата налогов; уклонение от уплаты налогов

防止偷税～ предотвращение уклонения

от уплаты или недоплаты налогов

制止走私～ пресечь случаи контрабанды и уклонения от уплаты налогов

【漏网】 ускользнуть из сети; уйти от карающей руки закона

～之鱼 выскользнувшая из сетей рыба; непойманный враг

露

lòu обнажить; раскрыть; появиться; обнаружиться

【露富】 хвастаться своим богатством

【露脸】 прославиться; отличиться; выдлиться; показать себя; славный; блестящий

【露两手】 блеснуть своим умением (мастерством)

【露马脚】 показать лисий хвост; торчать ослиные уши

【露面】 показаться; объявиться

【露头】 показалась голова; показаться; высунуться; проявить себя

【露馅儿】 выдать себя с головой; проговориться; проболтаться

lú

卢

lú

【卢比】 рупия

【卢布】 рубль

庐

lú

【庐舍】 хижина; шалаш в поле

【庐山真面目】 настоящий облик; предмет в истинном свете; действительное положение вещей

芦

lú камыш; тростник

【芦根】 корневище камыша; корень тростника

【芦花】 пух камышовой метёлки; метёлка камыша; летучка семян тростника

ká

【芦笋】спáржа обыкнове́нная

【芦苇】камыш; тростни́к обыкнове́нный

【芦席】цино́вка из камыша́; тростнико́-
вая цино́вка

炉

lú печь; пéчка

锅～ котёл; бо́йлер

电～ электри́ческая печь; электр́и-
ческая плита́

【炉灰】зола́

【炉火纯青】верх соверше́нства; дости́га-
ть верши́ны; вся му́дрость

【炉膛】то́пка

【炉条】колосни́к; колосни́ковая решётка

【炉灶】оча́г; плита́; печь

【炉渣】шлак

【炉子】печь; пéчка; плита́

颅

lú че́реп; чере́пная ко́робка

【颅骨】ко́сти че́репа; че́реп; чере́пные
ко́сти

【颅腔】чере́пная по́лость

lǔ

卤

lǔ ① рассо́л ② туши́ть в марина́де
(со́е) ③ насто́й ④ подли́вка

盐～ рассо́л

【卤面】лапша́ с подли́вкой

【卤味】холо́дная заку́ска

虏

lǔ захвати́ть; взять в плен

【虏获】захвати́ть; взять в плен

撈

lǔ похи́тить; похище́ние

【撈掠】гра́бить; разбо́йничать; похища́ть

鲁

lǔ ① гру́бый; ди́кий ② глупы́й; ту-
по́й

【鲁莽】① гру́бый; бестáкный ② наобу́м;
сплеча́; очертя́ го́лову

櫓

lǔ кормово́е весло́

摇～ грести́ кормовы́м весло́м

lù

陆

lù ① су́ша; мате́рик ② сухопу́т-
ный; назе́мный

大～ мате́рик; контине́нт; мате-
рико́вый; континента́льный

登～ выходи́ть (выса́живаться) на
бе́рег; соверши́ть десáнт; десáнт

【陆地】су́ша; земле́я; контине́нт; мате-
ри́к; сухопу́тный; назе́мный

～边界 сухопу́тная гра́ница

【陆军】сухопу́тные войска́ (си́лы); а́р-
мия; во́енный; а́рмейский

～武官 во́енный атташе́

【陆路】доро́га по су́ше; сухопу́тная до-
ро́га; маршру́т по су́ше

～交通 сухопу́тные пу́ти соо́бщения

【陆续】непрерывно́; поочере́дно; после́-
довательно о́дин за друго́м

寺堂庙观～修复和开放 О́дин за друго́м
реставри́ровались и открыва́лись
хра́мы, монасти́ры и це́ркви.

【陆战队】десáнт; десáнтные войска́; мо-
рская́ пехо́та

录

lù ① записы́вать; переписы́вать ②
запи́ски; заме́тки ③ записы́вать на
плёнку ④ зачисля́ть; принима́ть

记～ ① записы́вать; протоколи́ро-
вать; протоко́л; реэ́стр ② реко́рд

回忆～ воспомина́ния; мемуа́ры

【录取】приня́ть; зачисля́ть; отобра́ть

【录像】видеоза́пись

取缔传播淫秽～书刊 искореня́ть рас-
простра́нение порногра́фической ви-
деоза́писи и литерату́ры

【录像带】видеомагнитофо́нная лэ́нта
(за́пись); видеоза́пись

【录像机】видеомагнитофо́н

【录音】звукоза́пись; записы́вать на плё-

нку

【录音带】лента для звукозаписи

【录音机】магнитофон; звукозаписывающий аппарат

【录用】принять (зачислить) на службу; назначить на работу

鹿

lù olén'ь

【鹿角】① олени́й рог ② засе́ка

【鹿茸】па́нты

【鹿肉】олени́на

【鹿死谁手】кто кого; кто возьмёт верх

禄

lù jálova'ньe

高官厚 ~ высокий сан и большое жалованье

碌

lù ① заурядный; бездарный; посредственный ② трудиться в поте лица

忙 ~ хлопотать; быть занятым

【碌碌】① заурядный; посредственный; обычный ② в поте лица; торопиться; суетиться; хлопотать

路

lù ① доро́га; путь ② у́лица; проспект ③ на́правление; сторона́ ④ ма́ршру́т ⑤ сорт

思 ~ ход мыслей

门 ~ ① спосо́б; ключ; путь ② свя́зи; протекция

~会有曲折 Путь тернист.

革命和建设都要走自己的 ~ Как в революции, так и в строительстве надо идти своим собственным путём.

【路边】обочина доро́ги; край доро́ги; у доро́ги; по сторона́м доро́ги

【路标】веха; путево́й (доро́жный) знак; указа́тель доро́ги

【路不拾遗】на доро́ге не берут потерянного

【路程】доро́га; путь; маршру́т; расстоя-

ние

【路灯】у́личный фона́рь

【路费】путево́е расхо́ды; доро́жные изде́ржки; сто́имость прое́зда

【路轨】① рельс ② рельсовый путь

【路过】прое́здом; транзи́том че́рез; проезжа́ть ми́мо

【路基】полотно́ доро́ги; доро́жная на́сыпь

【路劫】грабе́ж (разбо́й) на большо́й доро́ге

【路警】железнодоро́жная мили́ция

【路径】① подхо́д; доро́га путь; тропá ② путь; подхо́д; кана́лы

【路口】перекрё́сток; ко́нec (на́ча́ло) у́лицы; у́гол у́лицы; перепу́тьe
处在十字 ~ сто́ять на перепу́тьe

【路牌】доро́жный указа́тель (знак); табличка с на́званием у́лицы

【路人】прохо́жий; прое́зжий; пу́тник ② посто́ронний; чужо́й

视若 ~ отно́ситься как к прохо́жим

【路上】① на доро́ге; на у́лице ② в (на) пу́ти; в доро́ге; по доро́ге

【路途】доро́га; путь

【路线】① маршру́т; тра́сса; ли́ния ② ли́ния; курс

党的政治 ~, 尽管有人不通, 但总是已经确立了 Несмотря на то, что кое-кто не разделяет политическую линию партии, она всё равно утвердилась.
党的基本 ~ 要管一百年 Надо обеспечивать проведение основной линии партии в течение 100 лет.

【路遥知马力, 日久见人心】Конь испытывается доро́гой, а челове́к — вре́менем

【路子】путь; выбо́р; вы́ход

我们的 ~ 只会越走越宽 Чем больше мы будем идти по этому пути, тем шире.

戮 lù

杀～ убивать; губить; истреблять

【戮力同心】 координировать свой действия; единодушно; сплочённо

麓 lù

подножие (подошва) горы

露 lù

① показаться; появиться; обнаружить (ся); обнажить; открытый; обнажённый ② разгласить; раскрыть ③ роса ④ морс; настойка

揭～ разоблачить; раскрыть; изобличить; уличить; вскрыть

披～ ① опубликовать; объявить ② обнажить; обнаружить

【露骨】 неприкрыто; открыто; рельефно; неприкрытый; откровенный

【露马脚】 обнаруживать своё подлинное лицо; выдавать себя

【露酒】 настойка; наливка

【露水】 роса

【露宿】 спать под открытым небом; ночевать на биваке; стоять биваком

【露天】 под открытым небом; на открытом воздухе; открытый

【露头角】 показать себя; проявить свои способности

【露营】 стоять биваком; бивак в поле

lǚ

驴 lǚ

осёл; ишák

【驴唇不对马嘴】 ни с чем не сообразный; ни к селу ни к городу; из другой оперы

【驴子】 осёл; ослица

lǚ

侣 lǚ

компаньон; партнёр; спутник

伴～ спутник; партнёр

情～ влюблённые; любимый; любим-

мая

旅 lǚ

① бригада ② путешествовать

劲～ отборные войска

【旅伴】 попутчик; спутник

【旅程】 путь; дорога; маршрут

【旅店】 гостиница; постояльный двор

【旅费】 путевые расходы; разъездные деньги; подъемные

【旅馆】 гостиница; отель

【旅居】 проживать; жить; временно пребывать

【旅客】 ① пассажир; путешественник ② жилец; постоялец

【旅途】 путь; дорога

【旅行】 путешествие; туризм; экскурсия; поездка; путешествовать

～家 путешественник; турист

～社 управление по делам туризма; общество туризма; туристское агентство

大家对公文～意见很多 Все недовольны бесконечной бумажной волокитой (бюрократическим бумажным круговоротом).

【旅游】 туризм; туристский; туристско-экскурсионный

～点 туристические пункты

～者 турист, туристка; путешественник, путешественница

发展～业 развитие туризма

兴建～设施 строительство объектов туризма

【旅长】 бригадир; комбриг; командир бригады

捋 lǚ

① приглаживать ② стереть; вытереть

～胡子 разглаживать бороду

铝 lǚ

алюминий

【铝板】 алюминиевая пластина

【铝热剂】 термит

屢 lǚ неоднократно; много раз

他~建成功 Он неоднократно совершал подвиги.

【屢次三番】неоднократно; многократно; много раз; раз за разом; снова и снова

【屢見不鮮】не редкость; часто наблюдаться; сплошь да рядом; обычное явление

【屢教不改】не исправляться после неоднократно проведённого воспитания упорствовать в своих ошибках, не смотря на многократные воспитательные меры; неисправимый
对~的学生要开除 Учащихся, которые не исправляются после неоднократно проведённого воспитания, надо исключить.

【屢试不爽】проверенный в многократных испытаниях; давать хорошие результаты

縷 lǚ ① нить; нитка ② подробно; обстоятельно

千丝万~ быть связанным тысячами нитей; тесная связь

【縷述】обстоятельно излагать; обстоятельный рассказ

簪 lǚ

【簪力】физическая сила

履 lǚ ① обувь ② ступать; идти ③ выполнять; осуществлять
革~ кожаная обувь
步~ ходьба

【履帶】гусеница; гусеничная цепь; гусеничный

【履历】① биография; жизненный путь ② анкета; послужной список

【履行】исполнить; выполнить; провести в жизнь

~合同 выполнять контракт; соблюдать условия контрактов

~条约义务 исполнять договорные обязанности

切实~自己的职责 эффективно выполнять свои обязанности

【履约】выполнить своё обещание; сдерживать слово

lǜ

律 lǜ ① закон; право ② сдерживать себя; быть требовательным к себе

法~ закон; право; юридический; правовой

规~ закон; закономерность

纪~ дисциплина; дисциплинарный

严以~己 быть требовательным к себе; щепетильный в отношении себя

【律师】адвокат; юрист

我们现在缺乏~ Сейчас нам недостаёт адвокатов.

【律诗】уставное пятисложное или семисложное восьмистишие

虑 lǜ ① думать; обдумывать ② беспокоиться; тревожиться

忧~ забота; тревога; озабоченность

疑~ сомнение; беспокойство; сомневаться; беспокоиться

率 lǜ ① норма; тариф; ставка ② коэффициент

效~ эффективность; коэффициент полезного действия

绿 lǜ зелёный

【绿宝石】изумруд

【绿茶】зелёный чай

【绿灯】зелёный сигнал; зелёный свет

【绿豆】фасоль золотистая; маш

【绿肥】зелёное удобрение; сидерация

【绿化】озеленение; озеленять

～祖国 озеленять Родину

【绿帽子】 rogá

【绿色】 зелёный цвет; зелёный

～革命 зелёная революция

【绿油油】 яркая зелёнь; глянцеви́то-зе-
лёный; ярко-зелёный; густо-зелёный

【绿洲】 оазис

濾

lǜ ① процеживать; фильтровать;

фильтровальный

【滤器】 фильтр; цедилка

【滤色镜】 светофильтр; цветной фильтр

【滤液】 фильтрат

【滤纸】 фильтровальная бумага; фильтр-
картон; бумажный фильтр

luán

李

luán

【李生】 близнецы; двойня

【李生姐妹】 сёстры-близнецы

【李生兄弟】 братья-близнецы

峦

luán ① гряды; горный хребт ② ве-

ршина; пик

山～ горные вершины

挛

luán скóрчиться; скрючиться; сý-

дорога

luǎn

卵

luǎn яйцó; яйчко; икра́

产～ нести́ яйца; метáть икру́

【卵巢】 яйчник

【卵黄】 желтóк

【卵石】 гáлька; булы́жник

【卵翼】 в… 的～之下 под крылышком;
под покровительством

luàn

乱

luàn ① беспорядочный; хаотич-

ный; сумбурный; хаотично; беспоря-

дочно; как попалó ② перепутать(ся)

③ бунт; мятеж

叛～ мятеж; путч; бунт

～摊派, ~收费 произвольное взимание
всяких взносов и сборов

～涨价 самовольное взвинчивание
цен

～扣帽子 произвольно приклеивать
ярлыки

【乱兵】 мародёры; мятежные солдаты;
разбитые войска́

【乱哄哄】 шум и гам; сумато́ха; шум-
ный; беспорядочный

【乱来】 безобразничать; де́лать всё, что
взбрeдeт в гóлову

【乱离】 рассеяться; разбежаться разлу-
ченные войной

【乱伦】 ① кровосмешение ② наруша́ть
моральные принципы

【乱蓬蓬】 растрёпанный; взъеро́шенный;
взломáченный; всклокоченный

【乱七八糟】 беспорядок; неразбе́рха;
хаос; каварда́к; беспорядочный;
безобразный

【乱世】 военное время́; лихолeтьe; порá
смут; смутное время́; беспокойный
век

【乱说】 говорить что взбрeдeт в гóлову;
говорить что вздýмается; бездоказá-
тельная болтовня́

【乱弹琴】 безобразничать; нести́ околеси-
цу; чушь; чепухá; вздор

【乱套】 полна́я неразбе́рха; полный ха-
ос; настоящий каварда́к; бедла́м

【乱糟糟】 ката́васия; беспорядок; пýта-
ница; неразбе́рха; большо́й разла́д

【乱子】 беда́; несча́стье; неприятность;
несча́стный слýчай; неприятное со-
бытие

lüè

掠

lüè ① гра́бить; обира́ть ② пронес-

тись; проскользнуть; промелькнуть

【掠夺】 грабить; разбойничать; захватить; отобрать; похитить

摆脱帝国主义的 ~ освободиться от грабежа со стороны империализма

【掠美】 присваивать плоды чужих трудов; отнимать чужую славу; приписывать себе чужое достижение

【掠夺】 хищничество; грабить; разбойничать; захватить; отнять; отобрать
~ 石油和其他战略资源 грабить нефть и другие стратегические ресурсы

略 lüè ① чуть; чуть-чуть; немного ② краткий; сжатый; сокращённый ③ сокращать; опускать ④ краткое изложение; очерк ⑤ стратегический план; замысел ⑥ захватить; оккупировать

粗 ~ приближительный

从 ~ опустить; опущение

【略见一斑】 давать представление; бегло ознакомиться

【略略】 немного; слегка; чуть; едва-едва

【略胜一筹】 чуть лучше; дать фору

【略图】 картосхема; кроки; краткая обзорная карта

【略微】 немного; слегка; чуть; несколько

【略语】 аббревиатура; сокращённое слово

lūn

抡 lūn размахивать

【抡拳】 размахивать кулаками

【抡起】 размахнуть; потрясать

lún

伦 lún ① мораль; моральные устои ② порядок; последовательность ③ подобный; одинаковый
不 ~ 不类 ни на что не похожий; ни рыба ни мясо

【伦次】 порядок; последовательность; очередность

语无 ~ говорить бессвязно; нести вздор

【伦理】 этика; моральные нормы

~ 学 этика

家庭 ~ 道德 семейная этика

伦 lún ① утонуть ② превратиться; стать

~ 为殖民地 превратиться в колонию

【沦落街头】 очутиться на улице

【沦亡】 гибель; погибнуть; исчезнуть

【沦陷】 попасть в руки противника; быть оккупированным

~ 区 оккупированные районы

伦 lún

涤 ~ терилён; лавсан; дакрон

轮 lún ① колесо; диск ② поочередно; попеременно ③ парохód ④ раунд

年 ~ годовóй цикл

齿 ~ зубчатое колесо; шестерня

【轮班】 поочередно; посменно; по сменам; по очереди

【轮齿】 зубец; зубцы колеса

【轮船】 парохód

【轮渡】 паром

【轮番】 по очереди; поочередно; попеременно

物价 ~ 上涨 повсеместное и поочередное удорожание товаров

【轮换】 сменяться по очереди; замена; посменный

【轮机】 ① турбина ② машины парохóда ~ 长 старший механик

【轮奸】 групповое изнасилование

【轮廓】 ① очертания; контур; пропись ② краткий обзор; общая схема

勾划 ~ обрисовать общие контуры

决议稿的 ~ 可以定下来了 Общую схему

му 《Решения》 в основном можно утвердить.

【轮流】 по очереди; поочередно; попеременно; посменно

～主持 поочередное председательствование

决不能照搬西方多党～执政 Нельзя копировать у запада многопартийную систему поочередного правления.

【轮胎】 шина; скат; покрывка

【轮休】 посменный отдых; отдыхать по очереди

【轮训】 посменное обучение; периодическое повышение

普遍～干部 повсеместное и поочередное обучение кадров

【轮椅】 кресло-коляска

【轮转】 ① вращаться; крутиться; вертеться ② переход

【轮作】 севооборот

lùn

论

lùn ① рассуждать; судить; обсуждать ② теория; учение ③ в соответствии с; по; на ④ о; к вопросу о ⑤ критиковать

议～ обсуждать; рассуждать; судить; рассуждение; суждение

舆～ общественное мнение

【论处】 рассматривать и приговорить

【论敌】 оппонент; противник в споре

【论点】 положение; утверждение; точка зрения; взгляд

【论调】 высказывание; утверждение; суждение; направление; платформа

散布怀疑～ посеять семена сомнения

【论断】 суждение; рассуждение; умозаключение; определение; вывод; положение

【论功行赏】 по заслугам почёт; награжда-

ть по заслугам

【论据】 аргумент; аргументация; обоснование

【论理】 ① говоря по справедливости; здраво рассуждая ② логика
～学 логика

【论述】 рассуждать; комментировать; излагать; описывать

【论说】 статья; рассуждения; комментарии

【论坛】 трибуна; форум

【论题】 тезис

【论文】 работа; сочинение; статья; трактат; диссертация

学术～ научные работы

收入～集 включить в сборник статей

【论战】 полемика; дискуссия; спор

【论证】 ① аргументировать и доказать ② аргумент; аргументация; обоснование; доказательство

重要问题要～ Важнейшие вопросы следует аргументировать.

大家需要我们对这一问题加以～ Все ждут от нас аргументации этого вопроса.

【论著】 статьи и труды; труд; сочинение; речи и статьи; выступления и произведения; творчество

【论资排辈】 по стажу и возрасту
～,是一种习惯势力 Выдвижение кадров по стажу и возрасту стало силой привычки.

luō

罗

luō

【罗嗦】 ① многословный; многоречивый; нудный ② хлопотливый; обременительный

捋

luō ободрать; оборвать; засучить

luó

罗

luó ① сеть; ловить сётью ② сито; решето; просеивать ③ Румыния ④ располагать; расставлять
天 ~ 地网 прочные сёти; надёжная ловушка

【罗锅儿】① гнуться; горбиться; горб ② горбатый; горбун

【罗汉】архат; алохань

【罗列】① расположить (ся); расставиться ② перечислить; перечисление ~事实 перечисление фактов

【罗曼蒂克】романтик; романтический

【罗盘】① компас ② буссоль

【罗圈腿】ноги колесом; кривоногий; ко-солёпый

【罗网】① сеть; сетка; силók ② ловушка; западня

【罗织】оговорить; наговорить; обвинить ~罪名 сфабриковать обвинения против

【罗致】привлечь; вербовать; собрать

萝

luó

【萝卜】редька; редис; редиска

锣

luó

luó обходить дозором; патрулировать

巡 ~ патрулировать; патрулирование

【逻辑】логика; логический; логичный ~性 логичность ~学 логика

形式 ~ формальная логика

箩

luó gong

敲 ~ бить в гонг

【锣鼓】гонг и барабан; ударные инструменты ~喧天 гремят гонги и барабаны; за-гремела музыка; шум и веселье

箩

luó корзина; корзинка

【箩筐】корзина

骡

luó мул; лоша́к

【骡子】мул; лоша́к

螺

luó ① улитка ② спираль; винтовая нарезка; винт ③ дактилоскопические линии

【螺钉】винт; шуруп

【螺号】① рожок-раковина ② сигнал ро-жка

【螺母】гайка

【螺丝】винт; шуруп; спираль ~刀 отвёртка; завёртка

【螺纹】① дактилоскопические линии ② винтовая нарезка

【螺旋】винт; спираль; винтовой

【螺旋桨】воздушный винт; пропеллер

luǒ

裸

luǒ обнажённый; го́лый; наго́й

【裸露】оголиться; обнажиться

~的双臂 обнажённые руки

【裸体】голое тело; наго́й; го́лый; обна-жённый

~画 ню

luò

络

luò ① главные жизненные каналы в организме ② мотать; обматывать ③ волокна

橘 ~ волокна на дольках мандарина

【络纱机】мотальная машина; моталка

【络腮胡子】бакенбарды; баки

【络绎不绝】непрерывно; беспрерывно; о-дин за другим; сплошным пото-ком; двигаться непрерывной верени-цей

骆

luò

【骆驼】верблюд

～队 караван верблюдов

～绒 ворсистая байка

落 luò ① опадать; ронять ② идти ③ падать; спускаться; опускаться; садиться ④ спустить; опустить ⑤ падать; ложиться ⑥ приходить в упадок; деградировать ⑦ отставать; отставаться позади ⑧ оставаться; оставлять ⑨ попасть; очутиться ⑩ селение; посёлок ⑪ местопребывание
衰～ упадок; оскудение; закат; приходить в упадок
～在人后 отстать от других
好多钱～到了私人腰包 Много денег перепало в карманы отдельных лиц.

【落笔】 начать писать (рисовать); приступить к написанию

【落泊】 быть в жизни неудачником; потерпеть крушение; впасть в нищету

【落潮】 отлив

【落成】 завершиться; закончиться; войти в строй действующих; сдать в эксплуатацию

【落得】 остаться; очутиться; оказаться

【落地】 ① упасть на землю; приземлиться ② родиться; появиться на свет ③ стоящий на полу; напольный; поставить на землю

【落后】 ① отстать; плестись в хвосте ② отсталый; отставание; отсталость; быть хуже других; отставать
中国基础～ Основа у Китая была очень отсталой.

鼓励先进, 鞭策～ поощрение передовых и подтягивание отстающих

谁也不能安于～ Никто не должен мириться с отсталостью.

墨守成规只能导致～ Рутинёрство влечёт за собой лишь отставание.

【落户】 поселиться; обосноваться; осесть

【落花流水】 громить в пух и прах; не оставлять камня на камне; разбивать вдребезги

【落花生】 арахис; земляной орех

【落荒】 идти целиной; ехать без дороги по целине; сойти с проторённой дороги

【落脚】 остановиться; поселиться; обосноваться

出发点和～点 исходная и конечная точка

【落井下石】 бить лежащего; подставлять ножку

【落空】 ① бить мимо цели; промазать ② потерпеть фиаско; провалиться; оказаться безрезультатным; провал
谁要干涉或吓唬我们, 都会～ Если кто-нибудь будет вмешиваться в наши дела или пытается запугать нас, такие попытки обречены на провал.

【落款】 подписать; поставить подпись

【落落大方】 непринуждённо; свободно; без смущения

【落落寡合】 необщительный; нелюдим; держаться отчуждённо

【落实】 ① реальный; реалистичный; соответствовать действительности ② осуществлять; обеспечивать; реализовывать; претворить в жизнь ③ выяснить; уточнить

～党的知识分子政策 претворять в жизнь политику партии относительно интеллигенции; реализация политики партии относительно интеллигенции

～优惠政策 осуществлять политику преференции

～教育优先发展的战略地位 на деле поставить образование на стратегическое место приоритетного разви-

тия; отводить образованию стратегически важное место, обеспечивать ему преимущественное развитие

【落水】упасть в воду

【落汤鸡】до нитки промокнуть; сухого места нет

【落网】попасться; быть пойманным (арестованным)

【落伍】① отстать от части ② отстать; отсталый

【落选】быть забаллотированным; не быть избранным; провалиться на выборах

【落叶归根】возвращаться в свой пенаты; падающий лист ложится к корню

M

mā

妈 mā máma; мать

【妈妈】① máma; мамочка; мамаша ② máтушка; мать

抹 mā ① вытирать; стирать ② ставить; стянуть

【抹布】полотёнце; тряпка

má

麻 má ① лубяные культуры ② кунжут ③ лубяное волокно; пенька; лён ④ рябины; оспины; рябой ⑤ шероховатый ⑥ онеметь; потерять чувствительность
大～ ① конопля ② пенька
芝～ кунжут; сезам

【麻痹】① парализовать; быть парализованным; паралич; парализация ② потеря (утрата) бдительности; потерять бдительность
防止～思想 остерегаться всякого благодушия

【麻痹大意】проявить беспечность; забыть об осторожности; ослабить бдительность; зевать; ротозейство

【麻布】холст; холщовая ткань; плотное

【麻袋】джутовый мешок; холщовый мешок

【麻刀】пакля

【麻烦】① беспокойный; надоедливый; тягостный; хлопотливый; хлопотный; трудности; хлопоты; беспокой-

ство ② беспокоить; докучать; затруднять

我们最近遇到的～已经过去了 Наши недавние трудности уже позади.

【麻疹】проказа; лепра

【麻花】хворост; мучная плетёнка, жаренная в масле

【麻酱】пюре из кунжутных семян; кунжутная паста

【麻将】маджанг

【麻利】расторопный; проворный; сметливый; быстрый

【麻木】① онеметь; затечь; потерять чувствительность; парализоваться ② негибкий; несмышлённый

【麻木不仁】① потерять чувствительность; бесчувственный; парализованный; онемевший ② индифферентный; безучастный; равнодушный ко всему; не откликаться ни на что
～的官僚主义态度 бюрократическое равнодушие

【麻雀】воробей

【麻纱】① тонкая пряжа ② батист

【麻绳】пеньковая верёвка; конопляная бечёвка

【麻线】дратва; дратвенная нитка

【麻药】① наркотик; наркотическое средство; анестетики

【麻油】кунжутное масло

【麻疹】корь

【麻子】① оспина; рябина ② рябой человек; конопатый

【麻醉】① анестезия; наркоз; обезболи-

вание ② дурманить; дурман
 ~剂 наркотик; анестезирующее средство; анестетики
 ~师 анестезиолог
 药物~ наркотическая анестезия

mǎ

马 mǎ лошадь; конь

骑~ ехать верхом на лошади

【马鞍】 седло

【马鞭】 хлыст; нагайка; стек; кнут

【马不停蹄】 непрерывно; без передышки; ни на минуту не останавливаться

【马车】 ① экипаж; извозчик; карета; коляска; фаэтон ② арба; телега; повозка

【马齿徒增】 даром проживать годы

【马达】 мотор; двигатель

【马大哈】 разиня; ротозей

【马刀】 сабля; шашка

【马到成功】 завершаться быстро и успешно; добиться быстрого и лёгкого успеха

【马灯】 фонарь; летучая мышь

【马镫】 стремя

【马丁炉】 мартеновская печь; мартен

【马队】 караван лошадей; конный отряд; кавалерия

【马房】 конюшня; конный двор

【马粪纸】 картон

【马蜂】 оса

【马蜂窝】 осиное гнездо; гнездо ос

【马革裹尸】 сложить голову на поле брани

【马虎】 ① халатное отношение; небрежный; как попало; спустя рукава ② шалый-валый; как-нибудь; кое-как
 他批评了那些工作~的同志 Он критиковал тех, кто проявлял халатное отношение к делу.

【马嚼子】 удила

【马厩】 коняшка; конный двор

【马驹】 жеребёнок; лошадка

【马具】 конская сбруя; конская упряжь

【马克】 марка

【马克思列宁主义】 марксизм-ленинизм

【马克思主义】 марксизм

~者 марксист

~并不玄奥 Марксизм совсем не таинственен

~的真理颠扑不破 Марксистская истина неопровержима

【马口铁】 жёсть; удила

【马裤】 галифе; бриджи

【马拉松】 ① марафонский; марафон ② утомительно-продолжительный; капризный; длительный и изнурительный

【马力】 лошадиная сила

开足~ пустить на полный ход; работа на мощность

【马铃薯】 картофель; картошка

【马路】 мостовая; улица; проезжая дорога

【马马虎虎】 разгильдяйничать; разгильдяство; так себе
 哪能~呢? Как это можно разгильдяйничать?

【马枪】 карабин; кавалерийская винтовка

【马球】 ① поло ② мяч для поло

【马上】 немедленно; тотчас; сразу; тут же

【马首是瞻】 идти на поводу; слепо следовать

【马术】 искусство верховой езды; джигитовка

【马蹄】 лошадиное копыто; копыто лошади; копытообразный
 ~铁 ① подкова ② подковообразный магнит

【马桶】кадушка с крышкой для испражнений; параша; переносный стульчак

【马戏】цирк; вольтижировка; цирковое представление

～团 цирковая труппа

【马靴】сапоги

【马扎】складной стульчик

【马掌】① лошадиное копыто ② подкова

吗 mǎ

【吗啡】морфий; морфин

玛 mǎ

【玛瑙】агат

码 mǎ

① цифра; номер ② ярд

号～номер; цифра

页～номер страницы; пагинация

砧～гиря

【码头】① пристань; причал ② торговый порт; портový

【码子】① цифры ② бирка; жетон

蚂 mǎ

① муравей ② пиявка

【蚂蟥】пиявка

【蚂蚁】муравей

～啃骨头 Муравьи грызут кость.

mǎ

骂 mǎ

ругать(ся); бранить(ся); ругать; брань

我们不怕～ Нам не страшна ругань.
共产党是～不倒的 Руганью Компартия не запугать.

【骂街】публично ругаться; браниться

【骂骂咧咧】пересыпать речь бранью; извергать непрерывную ругань

【骂人】ругаться; браниться

不打人～ Не дерись, не ругайся.

【骂人话】ругательство; брань; бранное

слово; ругань

【骂娘】материться; ругаться матом; поносить

他们～,造谣,没什么了不起 Нет нечего удивительного в том, что они поносят нас и распространяют клеветнические слухи.

mái

埋 mái

закопать в землю; похоронить; зарыть(ся)

～地雷 заложить мину

【埋藏】① закопать; зарыть; хоронить ② скрывать; прятать

【埋伏】① засада; устроить засаду; подкарауливать из засады ② тайться; крыться

【埋没】① не дать развиться; не давать ходу; затоплять; скрывать; загубить ② зарыть; закопать

～人才 загубить талант

【埋头】полностью отдаться; зарыться с головой; зарываться головой; погрузиться; посвящать себя

～苦干 уходить с головой в работу; усердно трудиться; самоотверженно работать; полностью отдаваться
有的人一头钻进科研里面～苦干,应当鼓励
Нужно поощрять тех, кто целиком и полностью отдаётся научному исследованию.

防止～经济工作,忽视思想工作的倾向
Нужно предотвратить уклон в сторону зарывания в хозяйственную работу и игнорирования идеологической работы.

【埋葬】хоронить; погребать; похороны; погребение

mǎi

买 mǎi

покупать; приобретать

- 【**买办**】компрадёр; компрадёрский
 【**买方市场**】рынок покупателя
 【**买价**】покупная цена (стоимость); курс покупателей
 【**买空卖空**】спекуляция; ажиотаж; биржевая игра; играть на бирже; заниматься аферами; спекулировать
 【**买卖**】купля-продажа; торговля; коммерция; торговать; покупать и продавать
 ~人 торговец; торгаш
 ~公平 честно расплачивайся за купленное
 【**买通**】подкупить; добиться своего взятками; путём подкупа; подкуп
 【**买主**】покупатель; покупательница

mài

- 迈** mài ① идти широким шагом: шагать
 【**迈步**】шагнуть; сделать шаг; ступать
 【**迈进**】идти вперёд; вступить; стремительно двигаться вперёд

- 麦** mài пшеница; хлебные злаки
 大~ ячмень
 小~ пшеница

- 【**麦麸**】отруби
 【**麦秸**】стебель пшеницы; стебель ячменя; солома
 【**麦克风**】микрофон
 【**麦片**】овсяные (пшеничные) хлопья; геркулес
 【**麦秋**】время уборки пшеницы
 【**麦收**】уборка пшеницы; время жатвы пшеницы
 【**麦穗**】колос пшеницы; колос ячменя
 【**麦芽**】солод

- 卖** mài ① продавать ② предать ③ не жалеть; полностью отдавать
 【**卖春**】заниматься проституцией

- 【**卖方市场**】рынок продавца
 【**卖乖**】мудрить; мудрствовать; умничать
 【**卖国**】предать Родину; предать национальные интересы; изменить Родине; измена отечеству
 ~求荣 продавать Родину в погоне за личной выгодой
 ~贼 изменник (предатель) Родины; национальный предатель
 ~外交 предательская дипломатия
 【**卖价**】продажная цена; курс продавцов
 【**卖幼儿**】из всех сил стараться: быть старательным; с рвением
 【**卖力气**】① стараться из всех сил; старательно; усердно; с рвением ② зарабатывать на жизнь тяжёлым трудом; жить своим трудом
 【**卖命**】① не щадить самого себя до кровавого пота ② отдать жизнь; погибнуть
 【**卖弄**】рисоваться; показывать себя; выставлять напоказ; кичиться; хвалиться
 【**卖俏**】кокётничать; завлекать; соблазнять
 【**卖人情**】задобрить
 【**卖身投靠**】продаться с целью получения поддержки; торговать собой; проституироваться; продажный
 【**卖艺**】фиглярство; давать уличные представления
 【**卖淫**】проституция; заниматься проституцией
 ~犯罪罪孽 Свирепствует преступная проституция.
 严禁嫖娼~活动 запретить проституцию и распутство
 【**卖主**】продавец; продавший
 【**卖座**】кассовый; масса зрителей

- 脉** mài ① кровеносные сосуды ②

пульс ③ жилки ④ жила ⑤ гор-
ный хребёт
动 ~ артерия
静 ~ вена; вены

【脉搏】 пульс; пульсовый

邓小平敏锐地把握时代发展的 ~ Дэн
Сяопин чётко схватывает пульс раз-
вития эпохи.

【脉冲】 импульс; импульсный

【脉络】 ① кровеносные сосуды ② поря-
док; система

mán

埋 mán

【埋怨】 пенять; жаловаться; роптать;
укорять; попрекать

讲清楚道理, 大家并不 ~ Массам
разъяснялось действительное поло-
жение вещей и никто не жаловал-
ся.

大家要提积极的建议, 不要 ~、责备 Все
должны вносить позитивные пре-
дложения вместо того, чтобы ро-
птать и жаловаться.

蛮 mán дикий; варварский; огол-
телый

野 ~ ① дикий; первобытный; варва-
рский ② зверский; изуверский

【蛮不讲理】 не считаться ни с какими
доводами; не считаться ни с чем;
бесцеремонно

【蛮干】 действовать напролом; очертя
голову поступать; безобразничать;
наглый и глупый

【蛮横】 наглый; дерзкий; бесцеремон-
ный; беспардонный; грубый; само-
вольный

馒 mán

【馒头】 пышка; пампушка

瞒 mán скрывать; утаивать

隐 ~ скрывать

【瞒哄】 обманывать; надувать; мошен-
ничать; втирать очки

【瞒上欺下】 обманывать начальство и
обижать подчинённых

【瞒天过海】 хитро увиливать; обманным
путём

mǎn

满 mǎn ① полный; доверху ② цели-

ком; полностью; весь ③ наполнять

④ исполниться; истечь ⑤ удовлет-
ворять; получать удовлетворение;
довольный

自 ~ самодовольство; самодовольный

【满不在乎】 как ни в чём не бывало; ни-
почём; не обращать никакого внима-
ния

【满城风雨】 по городу идут толки и пе-
ресуды; поднялась шумиха; всеоб-
щее осуждение

【满额】 нет свободной вакансии; штаты
укомплектованы; полный комплект

【满分】 полный балл; полностью; цели-
ком; на сто процентов

【满负荷】 полная нагрузка

~ 工作法 методы работы на полную
нагрузку

【满怀】 ① полный; преисполненный ②
вся грудь

【满怀豪情】 с чувством гордости; с бое-
вым задором

【满怀信心】 с полной уверенностью;
преисполниться верой (веры); уве-
ренно

【满面】 всё лицо; по лицу

【满面春风】 с весёлым и приветливым
лицом; полный энтузиазм; с сияю-
щим лицом; с радостной улыбкой

【满目凄凉】сплошной мрак и безмолвие; наводить уныние

【满腔仇恨】питать лютую ненависть

【满腔怒火】гореть негодованием; сердце переполнилось гневом; с возмущением

【满腔热情】с большим энтузиазмом; с горячей любовью; быть полным желания; чистосердечно

～地帮助人 чистосердечно помочь людям

他们～地工作 Они с энтузиазмом работают.

【满腔热血】гореть жаром; горячие побуждения; со всей страстью

【满身】весь; с головы до ног

【满师】окончить учение; пройти полный курс обучения

【满堂红】полный успех; триумф; одержать полную победу

【满天】всё небо

～星斗 Всё небо усеяно звёздами.

【满心】всей душой; от души; всем сердцем

～欢喜 радоваться всей душой

【满眼是泪】Глаза наполнились слезами.

【满意】удовлетворение; довольство; довольный; удовлетворённый; быть довольным

要做几件使人民～的事情 Следует предпринять ряд шагов, которые вызовут у народа чувство удовлетворения.

【满员】комплект; в полном составе; быть полностью укомплектованным

【满园春色】весенний сад в полном цвету; бурный расцвет; буйное цветение

【满月】полная луна

孩子～ Ребёнку исполнился месяц.

【满载】① нагрузить доверху; быть пол-

ностью нагруженным; полная загрузка ② полный; преисполненный

【满载而归】возвратиться с богатой добычей; вернуться с богатыми трофеями; приносить большую пользу

【满招损, 谦受益】гордость приносит ущерб, скромность пожинает свой плоды

【满足】① удовлетвориться; довольствоваться; быть удовлетворённым ② удовлетворять

不断～人民日益增长的物质文化需要 непрерывно удовлетворять растущие материальные и культурные потребности народа

【满座】аншлаг; свободных мест нет

曼 mǎn

【曼妙】грациозный; изящный

【曼声】протяжный; голос; тянущийся звук

【曼陀林】мандолина

【曼延】тянуться; бесконечный; непрерывный

漫 mǎn

【漫骂】пренебрежительно ругать; поносить с презрением; бриниться; ругать; брань

攻击～, 那是不许可的 Что касается нападков и ругани, то это недопустимо.

漫 mǎn ① разливаться; затопливать;

переливаться через край ② свободный; раскованный; развязный

散～ ① распушенный; расхлябанный; недисциплинированный ② разрозненный; распылённый

【漫笔】замётки; наброски; записки

【漫不经心】рассеянность; крайняя небрежность; халатный; невнимательный; проявлять полное безраз-

личные; кое-как; неряшливо

【漫步】 прогуливаться; разгуливать;
бродить; гулять; прохаживаться

【漫长】 долгий; длительный; бесконечный; утомительный

～的路 долгий путь; утомительная дорога

～的边境 протяжённая граница

中哈是具有～共同边界的邻国 Китай и Казахстан являются соседними странами, имеющими длинную общую границу.

【漫画】 карикатура; шарж

【漫漫】 долгий; безбрежный; бесконечный; огромный; обширный

～长夜 долгие (бесконечные) ночи

【漫山遍野】 повсюду; везде и всюду; куда ни кинешь взор; заполнять всё

【漫谈】 беседа; собеседование; вести непринуждённую беседу; беседовать

【漫无边际】 просторно; привольно; бескрайний; безбрежный; безграничный

【漫游】 ① странствовать; путешествовать ② бродить; прогуливаться; гулять

蔓 màn ① плеть; лоза ② распространяться; разползаться

【蔓生植物】 вьющиеся растения

【蔓延】 ① распространение; распространяться; разрастись ② стлаться; ползти

要遏制腐败～的势头 Необходимо сдерживать тенденцию к распространению разложения.

控制疾病的发生和～ контролировать возникновение и распространение болезни

慢 màn ① медленный; медлить; отставать ② подождать; отложить
且～ Погодите! постойте! Минуту-

точку!

傲～ заносчивый; надменный; высокомерный; спесивый

决策～ не принимать своевременного решения

【慢车】 поезд малой скорости

【慢慢吞吞】 медлительный; медленный; тянуть канитель;

不能～, 拖拖拉拉 Нельзя тянуть канитель, переливать из пустого в порожнее.

【慢坡】 пологий склон (уклон)

【慢腾腾】 неторопливо; медлительный; медленный

【慢条斯理】 тихо и не спеша; потихоньку; неторопливо; не торопясь

【慢性】 хронический; медлительность

～病 хроническая болезнь; хроническое заболевание

～子 ① медлительный; нерасторопный ② флегматик

慢 màn занавес; гардина; полог

【幔帐】 занавеска; полог; занавес

máng

忙 máng ① быть занятым; хлопотать ② торопиться; спешить

繁～ очень занятый; перегруженный делами

【忙里偷闲】 выкраивать время; урвать минутку; выбрать свободное время

【忙碌】 хлопотать; торопиться; занятой; быть занятым

【忙乱】 суетиться; суматошиться; суетливо; суматошно; суматоха; сумятица

【忙人】 занятой человек; хлопотун

芒 máng ① ость ② острие

【芒刺在背】 как на иголках; Быть не в своей тарелке.

【芒果】мáнгo; мáнгoвoе дéревo; плoды мáнгoвoгo дéрeвa

盲 máng ① слeпoй ② нeгрáмoтный
文～ нeгрáмoтный; нeгрáмoтнoсть
色～ дaльтoнизм

【盲肠】слeпáя кишкá

【盲肠炎】тифлит; аппeндицит; вoспалé- ние слeпoй кишкí

【盲从】слéпo слéдoвaть (пoдчиня́ться)

【盲动】aвaнтю́ра; пyтч; дéйстви́ть вслeпýю; пoстyпáть нeoсмoтpи́тeльнo
～主义 aвaнтюризм; пyтчизм

【盲干】дéйстви́ть нeoсмoтpи́тeльнo (вслeпýю)

【盲目】слeпoй; слéпo; вслeпýю; нaбóум c зaкры́тыми глaзáми; бeздýмнo

～推崇 слéпo пpeклoня́ться; бeздýмнo бpoсáться; cкóпoм хвaли́ть

～性 слeпoтá; бeсплáнoвoсть

防止～追求增长速度 пpeceкáть слe- пýю пoгoнóу зa тéмпaми póстa

减少投资的～性 yмeньш́ить инвeсти- циoнную aнáрхию

自力更生不是～排外 Oпиpáться нa coбcтвeнныe cи́лы нe oзнaчáет oгý- лeннo oтвepгáть инocтpaннoe.

【盲人】слeпoй; слeпéц

【盲文】литepaтyрa для слeпýх; пeчaт- ные издáния для слeпýх

茫 máng ① бeзбpе́жный; бeскpáйный
② paсплывчaтый; смýтный
渺～ смýтный; нeяcный; тyмáнный

【茫茫】бeзбpе́жный; бeзгpáнный; нeo- бъя́тный ширóкий пpocтop

【茫然】нeдoумéнно; paстepяннo; в нeдo- yмéнии; пáдaть дýхoм; нe знaть, чтo дéлaть

～若失 пpиxoди́ть в paстepяннoсть; yдapи́ть кaк oбyxoм пo гoлoвe

【茫无头绪】бeспopядoчнoe cocтoяниe;

зaпyтáннoсть; хaoти́чный; бeспopя- дoчный; зaпyтáнный; бeз нaчáлa, бeз кoнцá

mǎng

莽 mǎng ① гyстáя тpaвá; гyстoй ② гpyбый

【莽汉】гpyбий; нeвeжa; мyжлáн

【莽莽】① гyстoй; пы́шный ② бeзбpе́ж- ный; бeзгpáнный; нeoбoзpи́мый

【莽撞】пoстyпáть oпpoмéтчивo; гpyбo; нeoбдýмaннo; нeocтopóжнo

蟒 mǎng

【蟒蛇】удáв; питóн; бoá

māo

猫 māo кóшкa

【猫头鹰】coвá

【熊猫】бaмбóкoвый мeдвeдь; пáндa

máo

毛 máo ① шepсть; вóлoc; пyх; пepья; вoлocкí; вopс; шepcтянóй ② плéсeнь ③ мaлeнький ④ гpyбый; нeoтдe- лaнный ⑤ вec бpyтто ⑥ oпpoмéтчивo; нeocтopóжнo
羽～ пepó
～孩子 мaлыш; мaлeнький peбёнок
羊～ oвeчья шepсть
绒～ пyх; вopс

【毛笔】кíстoчкa; кисть

【毛病】① нeздopóвье; нeдoмoгáниe ② нeиcпpáвнoсть; изья́н; дeфéкт; нeпo- лáдки ③ нeдocтáтoк; нeдoчёт ④ oшибкa; пoгрeшнocти

经济过热容易出～ Пepeгрeв в экoнóм- икe лeгкó пpивoдит к нeпoлáдкaм. 避免资本主义的～和弊端 нe дaть пoя- виться изья́нaм и пopóкaм кaпитa-

листіческого общества
 改革过程中,可能会出现这样那样的小
 ~ В ходе реформы могут появиться
 те или иные мелкие неполадки.
【毛玻璃】 матовое стекло
【毛糙】 небрежный; грубый; необработанный
【毛虫】 гусеница
【毛豆】 соевые бобы
【毛发】 волосы; волосной; волосной
【毛纺】 шерстопрядение
 ~ 厂 шерстопрядильная фабрика;
 шерстопрядильная
【毛骨悚然】 волосы дыбом встали; бросать в дрожь
【毛巾】 полотенце
 ~ 被 махровое покрывало (одеяло)
【毛孔】 поры
【毛利】 валовая прибыль
【毛料】 шерстяная материя (ткань);
 шерстяной материал
【毛驴】 ослик; осёл
【毛毛雨】 морось; моросящий дождь; изморось
【毛皮】 пушнина; мех; меховой
【毛坯】 ① заготовка; полуфабрикат ② сырец
【毛茸茸】 пушистый; ворсинчатый; мохнатый
【毛瑟枪】 маузер
【毛手毛脚】 опрометчиво; неосторожно; небрежно
【毛遂自荐】 вызываться добровольно; самозванный
 一些~, 自告奋勇担任负责工作的干部,
 很快作出了成绩 Те кадры, которые
 вызываются и добровольно берутся
 за работу руководителя, быстро делают успехи.
【毛毯】 шерстяное одеяло; плед
【毛细管】 волосные сосуды; капилляры

【毛虾】 рачок
【毛线】 шерсть; шерстяная пряжа
【毛衣】 свитер; джемпер; фуфайка
【毛躁】 ① горячий; вспыльчивый; нервный ② невнимательный; неосторожный
【毛泽东思想】 маоцзедунгидэн; идэн Мао Цзэдуня
 有人把~庸俗化 Кто-то опошлял идэн Мао Цзэдуня.
 ~是个思想体系 Идэн Мао Цзэдуня представляют собой идеологическую систему.
【毛织品】 шерстяная материя (ткань); изделия из шерсти
【毛竹】 съедобный бамбук
矛 máo пика; копье
【矛盾】 противоречие; контрадикция
 ~更加错综复杂 Ещё более усложнились противоречия.
 生产关系和生产力之间的~ противоречие между производственными отношениями и производительными силами
 正确处理人民内部~ правильно разрешать противоречия внутри народа
【矛头】 наконечник копья; остриё
 不能把~对着干部和群众 Не следует нацеливать остриё борьбы против кадровых работников и масс.

牦 máo

【牦牛】 як

茅 máo императа цилиндрическая

【茅草】 ① императа цилиндрическая ② солома; тростник
 ~屋 хижина; лачуга

【茅房】 убогая; отхожее место; нудник

【茅坑】 убогая; выгребная яма
 占着~不拉屎怎么行! Ведь нельзя же занимать место и бездельничать!

【茅塞顿开】внезапно нашло просветление; открыть глаза; прозревать

锚 máo якорь

抛～ бросить (отдать) якорь

mǎo

铆 mǎo клепать; клёпка

【铆钉】заклёпка

【铆工】клепальщик; склепальщик; клёпщик

【铆接】клёпка; склёпка; склепать

卯 mǎo

【卯时】время от 5 до 7 часов утра

【卯眼】гнездó; паз

mào

茂 mào цветущий; густой; пышный

【茂密】густой; пышный; обильный

～的森林 густой лес

【茂盛】густой; пышный; цветущий; буйный; обильный

冒 mào ① выступать (вырываться) наружу ② невзирая на; несмотря на ③ подделываться под ④ опрометчиво; безрассудно

～点风险不怕 Не должно бояться идти на риск.

【冒充】выдать себя за; подделывать; под видом

【冒犯】① задеть; обидеть; оскорбить ② преступить; нарушить

【冒号】двоеточие

【冒火】вспылить; вспыхнуть гневом; выйти из себя; рассердиться

【冒尖】① с верхом; до краёв ② выделяться; отличаться; быть на виду ③ возникать; появляться; проявляться

【冒进】идти напролом; проявлять по-

спешность; слепое забегание вперёд

【冒昧】① невежливый; грубый ② осмелиться; позволить себе

【冒名】присвоить чужое имя; самозванство

【冒名顶替】выступать под чужим именем; прикрываться чужим именем; выдавать себя за другого

【冒牌】подделка под чужую марку; поддельный; фальшивый; мнимый
～货 поддельный товар; подделка; фальсификат

【冒失】опрометчивый; безрассудный; непродуманный

～鬼 сумасброд; безрассудный человек

【冒天下之大不韪】идти наперекор всему миру; вызывать общее возмущение; пренебрегать общественным мнением

【冒险】риск; авантюра; авантюристический; рисковать; пренебрегать опасностью

～家 авантюрист

～主义 авантюризм; авантюристический

貿 mào

【貿然】опрометчиво; неосмотрительно; необдуманно

【贸易】торговый; торговля; обмен; торговать; обмениваться

～额 торговый оборот

开辟～途径 прокладывать пути для торговли

恢复～往来 возобновить торговые связи

～股份公司 торговое акционерное общество

帽 mào головной убор; шапка; шляпа; шляпка

铅笔～ наконечник для карандаша

【帽徽】 кокарда

【帽舌】 козырёк

【帽檐】 поля шляпы; козырёк

【帽子】 ① головной убор; шапка; шляпа
② ярлык

不抓辫子, 不扣～, 不打棍子 не приди-
раться понапрасну, не разбрасыва-
ться ярлыками и не заниматься вы-
падами

摘掉了知识分子“臭老九”的帽子 снять
с интеллигенции ярлык «девятого
погонца»

貌 mào ① лицо ② внешний вид; об-
лик

面～ ① лицо; наружность; черты
лица ② облик; лицо; обличье

全～ весь облик (вид); вся картина

【貌合神离】 душевная отдалённость при
внешнем согласии; сохранять види-
мость хороших отношений; тайная
рознь

【貌似】 ① напоминать; походить; быть
похожим ② внешне казаться; с ви-
ду; на вид

méi

没 méi ① не ② не иметь; нет

【没曾想】 никогда не думалось, что

【没词儿】 нечего сказать; нечего возра-
зить

【没大没小】 быть непочтительным к ста-
ршим

【没法子】 ничего нельзя сделать; нет
выхода

【没关系】 ничего; пустяки; неважно; не
иметь значения

【没精打采】 быть в миноре; быть в
подавленном состоянии; унылый;
вялый; неэнергичный

【没命】 ① отправиться на тот свет; уме-
реть ② без меры; очертя голову

【没趣】 ① неловкость; неприятность; чу-
ство неловкости ② скучный; неин-
тересный

【没什么】 ничего; пустяки; неважно

【没事儿】 ① быть свободным; не иметь
дела ② ничего; неважно; пустяки

【没头没脑】 ни с того, ни с сего; без при-
чины; беспорядочный

【没完没了】 без конца; краю нет; нескон-
чаемый; бесконечный

【没有】 ① нет; не иметь; без ② менее;
меньше ③ не

她～走 Она не ушла.

不能～共产党的领导 Нельзя отказы-
ваться от руководства Компартии.

～安定团结, 就～一切 Без стабильно-
сти и сплочённости не может быть
ничего.

～毛主席就～新中国 Без Председа-
теля Мао Цзэдуна не было бы и
Нового Китая.

停滞是～出路的 Застой граничит с
безысходностью.

国际共产主义运动～也不可能有中心 У
международного коммунистиче-
ского движения нет и не может
быть центра.

玫 méi

【玫瑰】 роза; розан

眉 méi ① брови ② верхнее поле

【眉飞色舞】 чрезвычайно обрадован-
ный; быть в восторге; играть бровя-
ми; с радостным и самодовольным
лицом; с увлечением

【眉睫】 ① брови и ресницы ② близко;
рядом

【眉开眼笑】 весёлый вид; сияющая улы-
бка; радостное выражение лица

【眉来眼去】строить глазки друг другу;
обмениваться взглядами; заигрывать

【眉毛】бровь

【眉目】① черты лица; наружность лица ② главное; самое существенное; основное содержание

～不清 беспорядочный; бессистемный

【眉批】пометки (примечания) на полях книги

【眉梢】кончики бровей

【眉头】брови

【眉头一皱, 计上心来】нахмурит брови
— и план готов

梅

méi слива муме

【梅毒】сифилис

【梅花】цветы абрикоса муме (сливы муме)

～鹿 пятнистый олень

【梅雨】сливовые дожди; дожди в период созревания сливы муме

【梅子】абрикос муме; слива муме

媒

méi ① сваха; сват ② посредник

作～ быть свахой; сватать

【媒介】① посредник; среда; средства ② переносчик

大众新闻 ～ средства массовой информации

【媒婆】сваха

【媒人】сват; сваха

煤

méi уголь

节约用 ～ экономия угля

【煤层】каменноугольный пласт; угольные пласты

【煤核儿】шарики из несгоревшего угля; остатки полусгоревшего угля

【煤荒】угольный голод

【煤灰】угольная зола

【煤井】угольная шахта

【煤矿】① угольные копи; угольная шахта

хта ② каменноугольные залежи; залежи угля

～工人 шахтер каменноугольных копей; угольщик

【煤气】① газ ② угар; угарный газ

～灶 газовая плита

～中毒 отравление угаром; угореть

【煤球】угольные шарники

【煤炭】каменный уголь

～工业 угольная промышленность

增加 ～出口 увеличение экспорта каменного угля

【煤田】каменноугольный бассейн; месторождение угля

【煤烟】сажа; копоть

【煤油】керосин

～灯 керосиновая лампа

～炉 примус; керосинка

【煤渣】гарь; топливный шлак

【煤砖】угольный брикет

霉

méi ① плесень; плесневой грибок

② плесневеть; покрываться плесенью

【霉菌】плесень; плесневые грибки

【霉烂】преть; перепреть; гнить; плесневеть

měi

每

měi ① каждый; всякий ② каждый раз; каждый раз, когда...

实行 ～ 周五天工作制 Введена рабочая неделя в 5 дней.

～个国家都有自己的长处 У каждой страны свои преимущества.

【每逢】всякий раз, как; каждый раз, когда; каждый

【每况愈下】ухудшаться с каждым днём; чем дальше, тем хуже

【每每】часто; всегда

美

měi красивый; эстетический; оча-

ровательный; прекрасный; красота
使人们得到~的享受 доставлять эстетическое наслаждение

【美不胜收】 не успевать всё осмотреть

【美德】 высокая добродетель; прекрасное качество; высокая нравственность
传统~ прекрасные нравственные традиции

【美感】 эстетическое чувство; эстетические вкусы; чувство прекрасного

【美工】 ① художество ② художник

【美观】 красивый; эстетичный; прелестный; привлекательный

【美国】 США; американский
~人 американец

【美好】 прекрасный; прелестный; чудесный
缔造人类社会~的未来 создание прекрасного будущего человечества

【美化】 делать красивым; украсить; приукрасить

【美景】 прекрасный вид; красоты; чудный пейзаж

【美丽】 красивый; пригожий; прекрасный; очаровательный

【美满】 счастливый; полнокрóвный

【美妙】 восхитительный; прелестный; чудесный

【美梦】 золотой сон

【美名】 слава; хорошая (прекрасная) репутация; известность

【美女】 красавица; красóтка; красота
不沉醉金钱、~和权力 не увлекаться деньгами, женщинами и властью

【美人】 красавица; красота; красóтка

【美人计】 красавица-приманка; ловушка на женщину

【美容】 уход за внешностью; косметика
~术 искусство косметики (грима)

【美术】 ① изобразительное искусство; художество; изящные искусства;

художественный ② живопись
~馆 музей изящных искусств; художественная галерея

~家 художник

~片 мультипликационный фильм

~字 фигурные шрифты

【美谈】 любимая тема; излюбленное предание; интересный сюжет

【美味】 лакомство; деликатес; вкусный

【美学】 эстетика; эстетический

【美言】 ① хвалить; замолвить слово; сказать доброе слово ② похвала; одобрение

【美育】 эстетическое воспитание
要重视~ Надо придавать важное значение эстетическому воспитанию.

【美元】 американский доллар; доллар
~外交 дипломатия доллара

【美洲】 Америка

【美中不足】 всё хорошо, жаль только...; единственное, на что можно пожаловаться

镁 mèi магний

【镁光灯】 магниевая лампа

mèi

妹 mèi младшая сестра

【妹夫】 муж младшей сестры; зять

【妹妹】 младшая сестра

昧 mèi ① смутный; тёмный ② утаивать; спрятать
拾金不~ не присваивать себе найденные чужие деньги; подобрать деньги и не утаить

【昧心】 потерять совесть; сделка с совестью; кривить душой; идти против совести

谜 mèi загадка

【谜儿】загадка

猜～ отгадывать (разгадывать) загадку

媚

mèi ① льстить; заискивать; заигрывать; очаровывать; очаровательный; оболстительный; лесть

【媚态】① кокетство; (заискивать) кокетливость ② пресмыкательство; заискивание; лесть

【媚外】выслуживаться (заискивать) перед иностранцами; пресмыкаться перед иностранщиной

魅

mèi злой дух; демон

【魅力】очарование; пленительность; сила обаяния; притягательная сила
富有艺术～ обладать огромной художественной притягательностью

寐

mèi спать; заснуть

mèn

闷

mèn ① душный; душно ② плотно закрыть ③ сидеть дома; сидеть в четырёх стенах

【闷气】духота

【闷热】удушливая жара; духота; душный; жаркий

mén

门

mén ① дверь; ворота ② дверца ③ специальность; отрасль ④ выход; решение; лазейка ⑤ ученики; последователи; школа

三～功课 три предмета

五花八～ самые разнообразные; всевозможные

送货上～ доставлять товары на дом
不能关起～来搞建设 Не следует вести строительство при закрытых две-

рях.

【门板】① створка деревянной двери ② деревянные щиты

【门当户对】подходить друг другу; равный брак; равные соперники

【门第】родовитая семья; родословие; знатность

书香～ культурная (образованная) семья

【门房】швейцарская; проходная; сторожка

【门岗】часовой у ворот; пост у входа

【门户】① дверь; вход; проход ② важное место; ключ; проход ③ группировка; школа; фракция; сетка; партия; клика

～之见 групповщина; кастовые предразсудки; со своей колокольни смотреть; сектантские настроения
～开放政策 доктрина “открытых дверей”; политика открытых дверей

【门环】кольца на воротах; древние кольца

【门禁】охрана у входа

【门槛】порог

【门可罗雀】в доме тихо и безлюдно

【门客】нахлебник; приживальщик; прихлебатель

【门口】вход; подъезд; дверь; ворота

【门类】виды; классы; разряды; типы; роды

【门帘】дверная портьера; занавеска на дверях

【门路】① путь; способ; ключ; возможности ② путь; выход ③ связи; протекция

广开就业～ Открылись широкие возможности для трудоустройства.

【门面】① фасад магазина; торговое помещение ② вид; внешность; показной; внешняя сторона

- 【门牌】но́мер до́ма; вы́веска; таблѝчка
 【门票】входно́й билѝт
 【门扇】ство́рка; поло́тнó
 【门市】ро́зничная торго́вля; прода́жа в
 ро́зницу
 ～部 отде́ление ро́зничной прода́жи
 магази́на
 【门闩】дверно́й засо́в; дре́вняя задви́ж-
 ка
 【门庭若市】большо́й съез́д гостѝй; госте-
 при́мный дои; шу́мно и лю́дно
 【门徒】учени́к; послѝдователь
 【门外汉】профа́н; неве́жда
 【门牙】ре́зец; пере́дний зуб
 【门诊】амбулато́рный приѝм; враче́бная
 консу́льтация; амбулато́рный
 【门诊部】амбулато́рия

扞 mén

- 【扞心自问】положа́ ру́ку на се́рдце
 спроси́ть са́мого себѝ; спроси́ть свою́
 со́весть; че́стно говори́ть
 ～, 对我这个评价过高 Че́стно говоря́,
 я не досто́ин тако́й оце́нки.

mèn

闷 mèn ① скуча́ть; тоскова́ть; скуч-
 но; тоскли́во ② плóтно закры́ть; за-
 печата́ть

- 【闷葫芦】зага́дка; не́что непоня́тное
 【闷闷不乐】безра́достный; тоску́ющий;
 печа́льный; бы́ть в мра́чном настроѝ-
 нии; расстро́иться
 【闷雷】① глухо́й гром ② мора́льный
 уда́р; си́льное душе́вное потрясе́ние
 【闷气】оби́да; скры́тый гнев; затаѝнное
 него́дование

焖 mèn туши́ть; томи́ть; туше́ный
 ～肉 туши́ть мя́со

们 men

他～они́
 我～мы
 你～вы
 同志～това́рищи

mēng

- 蒙 mēng ① обма́нывать; дура́чить;
 надува́ть ② потеря́ть созна́ние;
 упа́сть в обмо́рок
 【蒙蒙亮】на рассве́те; чу́ть забре́зжило
 【蒙骗】моро́чить го́лову; прове́сти; об-
 ма́нывать; дура́чить

méng

- 萌 méng ① по́чки ② пуска́ть (да-
 ва́ть) ростки́; заро́жда́ться
 【萌发】① прораста́ть; всходи́ть ② воз-
 ника́ть; заро́жда́ться
 【萌芽】① пусти́ть ростки́ ② ростóк; за-
 ча́ток; зарóдыш; пе́рвые проявлѝ-
 ния; за́чаточный

蒙 méng ① закры́ть; накры́ться; по-
 кры́ть ② получа́ть; пользо́ваться ③
 неве́жественный; те́мный

- 【蒙蔽】води́ть в заблу́ждение; обма-
 ну́ть; темни́ть; одурма́нивать
 他们很容易～一些群众 Они́ мо́гут
 легко́ одура́нить часть люде́й.

【蒙哄】моро́чить; прове́сти; обма́ны-
 вать; надува́ть

【蒙混】моро́чить го́лову; втерѝть очки́;
 обма́нывать
 ～过关 вы́йти сухи́м из воды́; обе-
 ли́ть себѝ; изво́рачива́ться

【蒙昧】① первобы́тный ② неку́льтур-
 ность; неве́жество; те́мный; неве́жест-
 венный

～无知 неве́жество; темнотá; бес-
 культу́рье

【蒙蒙】

～细雨 моросящий дождь; изморось

【蒙难】погибнуть; отдать жизнь; подвергаться преследованиям; пострадать
【蒙受】терпеть; страдать; подвергаться; получать

～耻辱 покрыть позором

～冤屈 терпеть незаслуженные обиды

【蒙住】закрывать; заслонить

不要把自己的眼睛～了 Закрывать на это глаза не следует.

盟

méng ① союз; лига ② аймак

工. 农联～ союз рабочих и крестьян; союз рабочего класса и крестьянства

【盟国】союзник; член союза; союзная держава (страна); союзное государство

【盟军】союзник; союзная армия

【盟友】союзники; друзья по союзу

【盟约】договор о союзе; союзный договор.

【盟主】гегемон; глава (лидер) военного союза

朦

méng

【朦胧】① тусклый; неяркий ② неясный; неотчётливый; смутный; расплывчатый

měng

猛

měng ① стремительный; свирепый; яростный; ожесточённый ② внезапно; вдруг; резко
勇～ смелый; дерзкий
这股风来得很～ Этот вихрь налетел стремительно!

【猛打猛冲】стремительно бить и атаковать

【猛攻】яростно атаковать; штурмовать; идти на штурм; штурм; бешеное наступление

【猛将】① храбрый полководец; боевой генерал ② отважный борец

【猛进】стремительно двигаться; рвануться вперёд

【猛烈】ожесточённый; яростный; интенсивный; сильный; бешеный

～的炮火 интенсивный артиллерийский огонь

【猛禽】хищные птицы; хищник

【猛然】внезапно; вдруг

【猛士】отважный человек; храбрец

【猛兽】хищные звери; хищник

【猛醒】вдруг понять; внезапно прозреть
这样的事实难道还不能使我们～吗?
Разве подобных фактов недостаточно, чтобы мы прозрели?

蒙

měng Монголия; монгольский

～古包 юрта

～古人 монгол; монголка; монгольский

锰

měng марганец

【锰钢】марганцевая сталь

【锰铁】ферромарганец

懵

měng

【懵懂】неразумный; несообразительный; заскок

mèng

孟

mèng

【孟浪】опромётчивый; грубый; невоспитанный

【孟什维克】меньшевик

梦

mèng сон; сновидение; грёзы

作～ видеть сон; сниться

【梦话】сонное бормотанье; бред; чушь

【梦幻】грёзы; видения; мечты; сновидение

～泡影 несбыточные мечты; муть

ный пузырь

【梦见】сниться; видеть во сне; грезить

【梦境】сновидение; мир грёз; царство снов

【梦寐以求】спать и во сне видеть; всеми силами стремиться к своей мечте; всеми помыслами тянуться

【梦想】① пустые мечты; иллюзия ② мечта; мечтать; постоянно думать

【梦魔】кошмар; страшный сон

mí

咪 mī

【咪咪】мяукать; мяуканье

眯

mī щурить; прищуриться

笑～～ с улыбкой; расплывшись в улыбке

【眯缝】щурить глаза; прищуривать; жмурить; щуриться

mí

弥

mí ① заполнять; полный; весь ② пополнять; восполнять

【弥补】восполнить; пополнить; покрыть ～赤字 покрывать дефицит

【弥留】при смерти

～遗言 завет на смертном одре

【弥漫】беспредельный; безграничный; распространяться; стлаться

【弥天大谎】вопиющая ложь; несусветная чушь

【弥天大罪】вопиющее (величайшее) преступление

迷

mí ① сбиться ② пристратиться; увлечься; пристрастие ③ страстный любитель ④ пленить; очаровать; прельстить

球～ страстный любитель (болельщик) футбола

戏～ театрál

【迷航】потеря ориентировки; потерять курс; сбиться с курса

【迷糊】① полузабытьё ② полусон; полусонное состояние ③ туман; неясный; смутный; отупелый

【迷惑】① быть сбитым с толку; теряться ② сбить с толку; ввести в заблуждение

【迷恋】предаться; пристраститься; увлекаться; помешаться; быть одержимым

【迷路】① заблудиться; сбиться с пути; потерять дорогу ② дезориентироваться; сбиться с правильного пути; потерять ориентацию; впасть в заблуждение

【迷梦】бред; иллюзия; нелепые грёзы; бредовые мечты

【迷人】пленительный; чарующий; обворожительный; увлекательный; обаятельный

【迷失】сбиться; потерять; заблудиться ～方向 потерять направление (ориентацию); дезориентироваться

【迷途】заблуждение; ложный путь ～知返 осознать свой заблуждения и вернуться на правильный путь

【迷惘】растерянность; сбитый с толку; быть в замешательстве

【迷信】① суеверие; суеверность ② слепая вера; преклонение; преклоняться; слепо верить; обожествлять

破除～отказаться от слепой веры;

разбить слепую веру

不要～предвзвудки долгой

封建～要破除 покончить с феодальными суевериями и предвзвудками

谜

mí загадка; тайна

【谜底】① отгадка; разгадка; ответ на

зага́дку ② разга́дка; истинная су́щность; истинное положе́ние дел; скры́тая суть

【谜语】зага́дка; ша́рада

糜 mí ① каши́ца ② гни́ть; разлагáться ③ транжи́рить

【糜费】расточи́тельство; транжи́рство; мотовство́; изли́шние расхо́ды; транжи́рить

【糜烂】① эро́зия ② разлагáться; гни́ть; прогнива́ть; сгнивший; разложе́ние

靡 mí

奢 ~ ро́скошь; роско́шество; роско́шествовать

【靡费】расточи́тельство; транжи́рство; мотовство́

麋 mí лось; соха́тый

mǐ

米 mǐ ① рис ② крупá ③ метр

稻 ~ рис

大麦 ~ перло́вая крупá

【米饭】варёный рис; рисо́вая каша

【米粉】① рисо́вая мука́ ② лапша́ из рисо́вой муки́; рисо́вая лапша́

【米酒】рисо́вое вино́; рисо́вая во́дка

【米粒】рисо́вое зёрнышко

【米面】① рис и мука́ ② рисо́вая мука́

【米色】беже́вый; блёдно-жёлтый цвет

【米制】метри́ческая систе́ма

眯 mǐ засори́ть; слепи́ть

~了眼睛 слепи́ть глаза́; что-то попа́ло в глаза́

靡 mí

【靡靡之音】упа́дочная (вульга́рная) му́зыка; бульва́рные пе́сни

mì

泌 mì выделя́ть; секре́ция; выделе́ния

【泌尿科】① уроло́гия; урологи́ческий ② урологи́ческое отде́ление больни́цы

【泌尿器官】моче́вые о́рганы

觅 mì иска́ть; оты́скивать

寻 ~ иска́ть; оты́скивать

~食 оты́скивать пи́щу; добы́вать пропита́ние

秘 mì та́йный; секре́тный; нелега́льный

【秘本】уника́льная кни́га; кни́га-у́никум

【秘方】секре́тный реце́пт; секре́тное (та́йное) сре́дство

【秘诀】ключ; секре́т; секре́тный спо́соб

【秘密】та́йный; секре́тный; нелега́льный; подпо́льный; конспира́тивный; та́йна; секре́т

~活动 конспира́тивная де́ятельность

~外交 та́йная диплома́тия

保守党的 ~ храни́ть парти́йную та́йну

签订 ~ 协定 заклю́чить секре́тное соглаше́ние

泄露 ~ разглаша́ть секре́ты

【秘史】секре́тная исто́рия; неофициа́льная исто́рия

【秘书】секре́та́рь

~处 секре́тариат

~长 генера́льный секре́та́рь; управля́ющий дела́ми

~少一点有好处 Л́учше, когда́ секре́та́рей меньше.

密 mì ① ча́стый; густо́й; плóтный; вплотну́ю ② инти́мный; бли́зкий ③ та́йный; секре́тный; та́йна; секре́т

保～ хранить тайну
 严～ ① плотный; плотно; наглухо
 ② тщательно; внимательно
 周～ продуманный; тщательный

【密布】 густо покрытый; засеять; сплошь покрыть; повсюду распространиться

【密电】 шифрованная телеграмма; шифровка

【密度】 плотность; густота
 人口～ плотность (густота) населения

【密封】 плотно закрыть; запечатывать; закупорить; герметизация; закрытый; запечатанный; герметический
 ～舱 герметическая кабина; гермокабина; гермо-отсек

【密集】 скопиться; концентрироваться; скученный; плотный; густой; тесный
 技术～型企业 техноёмкие предприятия

【密件】 секретный документ; секретная бумага

【密林】 густой лес; заросли; джунгли

【密码】 шифр; шифровальный код

【密密麻麻】 сплошь покрыто; густо усеянный

【密谋】 ① тайно замыслить; инспирировать; тайный замысел ② заговор

【密切】 ① тесный; близкий прочный; интимный ② сблизиться; установить связи ③ внимательно
 ～联系群众 сохранять неразрывную связь с народными массами
 ～注视事态的发展 с неослабным вниманием следить за дальнейшим развитием событий

【密室】 тайник; потайное помещение

【密谈】 конфиденциальная беседа; секретный разговор; секретные переговоры; переговоры за закрытыми дверями

【密探】 шпион; сыщик; тайный агент; детектив

【密约】 ① тайный договор; секретное соглашение ② тайный сговор

【密植】 загущать; сгущенная посадка

蜜 mǐ мёд; медовый; сладкий
 蜂～ пчелиный мёд

【蜜蜂】 пчела

【蜜柑】 апельсин

【蜜饯】 ① цукаты; засахаренные фрукты ② засахарить фрукты; приготавливать цукаты

【蜜橘】 мандарин

【蜜源】 медонос; медоносное растение

【蜜月】 медовый месяц

【蜜枣】 медовый финик

【蜜渍】 засахарить; обмакивать в мёд

mián

眠 mián ① спать; сон ② спячка
 失～ потерять сон; бессонница
 长～ уснуть навеки; уснуть вечным сном
 冬～ зимняя спячка

綿 mián ① шелковая вата ② тянуть (ся); растягивать (ся) ③ непрекращающийся; непрерывный

【绵薄】 слабый; малый; слабые способности

【绵长】 длительный; долгий; удлиненный

【绵亘】 тянуться; простирается; непрерывный; длительный

【绵里藏针】 завуалированные колкости; мягко стелет, да жёстко сплет

【绵绵】 непрерывный; затяжной; беспрерывно тянуться

【绵软】 ① мягкий ② слабость; слабый

【绵延】 тянуться; растянуться; длиться; продолжаться

【绵羊】овца; баран; овечий

【绵纸】око́нная бума́га

棉 mián ① хлопча́тник; хло́пок ②
ва́та; ва́тный

【棉袄】ва́тник; стёганка; ва́тный халат

【棉被】ва́тное одея́ло

【棉布】хлопчатобума́жная ткань; бума́-
жная ма́терия

【棉纺】пря́дение хло́пка; хлопкопря-
де́ние; хлопкопря́дильный
~ 厂 хлопкопря́дильная фа́брика;
хлопкопря́дильня

【棉花】① хло́пок; хлопча́тник ② ва́та

【棉裤】ва́тные брю́ки(штаны́)

【棉毛】трикота́жный

【棉毛衫】трикота́жное бельё

【棉衣】хлопкоро́б

【棉纱】хлопчатобума́жная пря́жа

【棉桃】коробочка хлопча́тника

【棉田】хло́пковые поля́; хло́пковый
уча́сток

【棉线】хлопчатобума́жные нитки

【棉絮】① ва́та ② стёганая ва́та

【棉蚜】хло́пковая тля

【棉衣】ва́тная оде́жда; ва́тник

【绵织品】хлопчатобума́жные тка́ни

miǎn

免 miǎn ① избежа́ть; избе́диться ②
уво́лить; освободи́ть; отстраи́ть ③
воспре́щается

闲人~进 посторóнным вход воспре-
щён; без де́ла не входíть

~于起訴 отказ от возбу́ждения де́ла

【免不了】обяза́тельный; неизбе́жный; не
избежа́ть; не минова́ть; приде́тся;
неизбе́жно; немину́емо

【免除】устра́нить; освободи́ть; избе́дить
~处罰 освободи́ть от наказа́ния

【免得】во избежа́ние; чтобы́ не...

【免费】беспла́тный; дарово́й; освободи́ть
от пла́ты

【免票】① беспла́тный биле́т ② свобо́д-
ный вход; свобо́дный про́пуск

【免税】освободи́ть от упла́ты по́шлины
(нало́гов)

允许~进入市场 беспoшлинный до-
пу́ск на ры́нки

【免疫】иммунный; иммуните́т; сопроти-
вляе́мость

【免遭】спасти́сь от; избежа́ть; избе́диться

【免职】уво́лить; освободи́ть от до́лжно-
сти; сме́стись с до́лжности

勉 miǎn ① прилага́ть уси́лия; стара́-
ться ② вдохновля́ть; воодушевля́ть
③ че́рез си́лу; еле́-эле
自~ста́вить...себе́ в приме́р

【勉励】воодушеви́ть; вдохнови́ть; поощ-
ри́ть; побуди́ть; подстегну́ть
我们互相~ Мы друг дру́га подстёги-
ваем.

【勉强】① с трудо́м; насíлу; че́рез си́лу
② неохо́тно; с неохо́той; скрепя́ се́р-
дце ③ прину́ждать; насíловать; за-
ставля́ть

【勉为其难】с трудо́м; бра́ться за непосí-
льное де́ло

緬 miǎn ① да́льний; далёкий; далеко́
② Би́рма

【缅怀】предава́ться ду́мам; с любо́вью
вспомина́ть

麵 miàn

【腩膜】засте́нчивый; стыдлíвый; роб-
кий; стесня́ться; смуща́ться

婉 miǎn разреши́ться от бре́мени; ро-
ди́ть

miàn

面 miàn ① лицо́; нару́жность; лице́-

вая сторона ② по́верхность; плóс-
кость; сторона́; грань ③ лично́ ④
лапша́; вермишэль ⑤ мука́; поро-
шок

水～ по́верхность воды́

反～ о́братная (о́боротная) сторона́;
изна́нка

白～ б́елая мука́

【面包】хлеб; бу́лка

～房 пека́рня

～干 суха́ри

【面部】лицо́; лицева́я часть

【面不改色】не изменяться́ в лице́; лицо́
остава́лось споко́йным

【面对】лицо́м к...; пе́ред лицо́м...

他们～生命危óхн毫不含糊 Пе́ред
лицо́м о́пасности́ для со́бственной
жизни́ онí не страши́лись сме́рти.

【面对面】лицо́м к лицу́; друг протíв
друга́; с гла́зу на глаз; визави́

【面粉】пшени́чная мука́

【面红耳赤】побагрове́ть; покрасне́ть до
корне́й воло́с; залива́ться кра́ской;
кра́сный как рак

【面黄肌瘦】голо́дный и боле́зненный
вид; худóй и боле́зненный ко́жа да
кóсти

【面积】пло́щадь; по́верхность; масштáб
我国～大 Террито́рия у нас о́гром-
ная.

扩大优质作物～расширя́ть посе́вные
площади́ под высокоурожа́йные ку-
льту́ры

保证种植～га́ранти́ровать масштáбы
посе́вов

【面交】лично́ передáть

【面筋】пресные кле́цки; клейкови́на

【面具】ма́ска; личи́на

【面孔】лицо́; физионо́мия

【面临】стоя́ть пе́ред; оказа́ться пе́ред;
предсто́ять

～抉择 сто́ять пе́ред диле́ммой (вы́б-
ром)

我们～着难得的历史性机遇 Пе́ред
на́ми возника́ет ре́дкий истори́че-
ский шанс.

和平与发展依然～挑战 Мир и разви́-
тие посто́йнно ста́лкиваются с вы́зо-
вами.

【面貌】① нару́жность; лицо́ ② о́блик;
лицо́; физионо́мия; о́бличье

社会主义时代气息和精神～дыха́ние
социалисти́ческой эпо́хи и её духо́в-
ный о́блик

我国～发生了根本的变化 О́блик
на́шей страны́ коренным о́бразом из-
мени́лся.

【面面俱到】всё учтено́; всесто́ронность;
во всех отноше́ниях

【面面相觑】броса́ть взгляды́ друг на
друга́; пере́глядываться

【面目】① лицо́; черты́ лица́ ② о́блик;
лицо́; физионо́мия; положе́ние; со-
сто́яние

～全非 совершенно́ не похо́жий на
пре́жний; измениться́ до неузна-
ваемо́сти

～一新 по́лностью́ прео́бразиться; из-
мени́ться в ко́рне; обновля́ться

恢复毛泽东思想本来～восстано́вить
по́длинный о́блик и́дей Мао Цзэ́дун-
на

【面庞】черты́ лица́; лицо́; физионо́мия

【面前】пе́ред; пе́ред лицо́м

他们在危óхн～不怕死 Пе́ред лицо́м
о́пасности́ онí не страши́лись сме́р-
ти.

在党纪～人人平等 обеспе́чивать ра́-
венство́ всех пе́ред лицо́м партíйной
дисципли́ны

在世界公论～得到好评 найти́ пози-
ти́вный о́тклик у предста́вителей

мировой общественности

【面容】нару́жность; лицó; черты лица́; облик; образ

【面色】цвет лица́; лицó

【面纱】вуа́ль; вуалётка; фата́; чадра́

【面生】лицó незнако́мое; незнако́мый

【面食】мучные изделия́

【面授机宜】дава́ть указа́ния с гла́зу на гла́з

【面熟】лицó знако́мое; знако́мый

【面谈】лично́ бесе́довать; лично́ перего-ворить

【面汤】лапша́ной отва́р; суп с лапшо́й

【面条】лапша́; вермише́ль

【面无人色】лица́ нет; ме́ртвенно-бле́дный; бле́дный как сме́рть

【面向】лицо́м к; поверну́ться лицо́м к
教育要~现代化, ~世界, ~未来
Просве-щение должно́ сто́ять лицо́м к мо-дернизации, к ми́ру, к бу́дущему.

【面罩】шлем; щито́к; ма́ска; вуа́ль

【面子】① верх; вне́шность; ви́димость
② лицó; че́сть; добро́е и́мя; пре-сти́ж; досто́инство
不讲~ без вся́кого лице́при́ятия; не-лице́приятно

miáo

苗 miáo ① всхо́ды; ростки́; побёги ② са́женцы ③ мо́лодь ④ вакци́на
火~ о́гненные язы́ки; язы́ки пла́-мени
鱼~ ма́льки

【苗床】расса́дник

【苗圃】пито́мник; расса́дник

【苗条】стро́йный; изя́щный; грацио́зный

【苗头】при́знак; пробле́ск; ростки́

描 miáo ① срисо́вывать; копи́ровать
② обво́дить; подрисо́вывать; под-во́дить

【描画】рисова́ть; описа́ть; изобрази́ть;
копи́ровать

【描绘】обрисо́вывать; копи́ровать; рисо-ва́ть; описа́ть; изобрази́ть

~ 未来光明的前景
обрисо́вывать
(изобража́ть, отобража́ть) све́тлые
перспекти́вы бу́дущего

【描摹】① копи́ровать; срисова́ть; сво-дить ② рисова́ть; изобрази́ть

【描述】описа́ть; обрисова́ть; вы́разить

【描图】кальки́ровать; копи́ровать; чер-тить; кальки́ровать

~ 员 кальки́ровщик; копи́ровщик;
копи́ровщица

【描写】описа́ть; обрисова́ть; изобрази́ть;
изложи́ть

瞄 miáo це́литься; прице́ливаться;
наводи́ть

【瞄准】це́литься; прице́литься; взять на
прице́л; ме́титься; ме́тить в; наво-дить; наво́дка; прице́ливание

miào

秒 miǎo секун́да

【秒表】секундо́мер

【秒针】секун́дная стрелка́

渺 miǎo ① ничто́жно ма́лый; мизе́р-ный ② не́ясный; сму́тный; тумáн-ный

【渺茫】отдалённый; неопределённый;
не́ясный; тумáнный; сму́тный

【渺无人烟】ненаселённый; пусты́нный;
безлю́дный

【渺小】ничто́жный; мизе́рный; кро́шеч-ный; кро́хотный

藐 miǎo ① ме́лкий; мизе́рный; ни-что́жный ② презира́ть; смотре́ть
высо́ка

【藐视】презира́ть; пренебре́чь; третиро́-

вать; игнорировать; умалять; принижать

战略上～敌人 презирать врага в стратегическом отношении

【藐小】ничтожный; мизёрный; незначительный

miào

妙 miào ① прекрасный; замечательный ② тонкий; хитроумный; ловкий; иску́сный
巧～ловкий; хитроумный; иску́сный; тонкий; умелый
莫名其妙～ничего нельзя понять; быть в недоумении

【妙不可言】неповторимая красота; невыразимо прекрасный; замечательно

【妙计】хитроумный расчёт; превосходный план

【妙诀】секрёт

【妙趣横生】блестеть остроумием; вызывать неослабный интерес; увлекательный; интересный

【妙手回春】чудесно исцеляющий; делать чудеса; иску́сные руки врача; прекрасно лечить

【妙语】пёрлы остроумия; умные речи; прекрасные слова

庙 miào ① храм; кумирня ② ярмарка

【庙会】храмовой праздник; ярмарка при храме

【庙宇】храм; кумирня

miè

灭 miè ① тушить; гасить ② гаснуть; потухнуть ③ уничтожать; истреблять; губить ④ покорить; сломить
～蚊 уничтожать комаров

【灭顶】утонуть; уйти с головой
～之灾 страшная беда; тонуть в море

【灭火器】огнетушитель

【灭迹】заместить следы; уничтожить улики

【灭绝】① истребить; полностью уничтожить; разгромить до основания ② окончательно потерять (утратить)
～人性 бесчеловечный; зверекий

【灭口】уничтожить свидетеля

【灭亡】① гибель; погибнуть; быть уничтоженным ② погубить; уничтожить

蔑 miè ① маленький; ничтожный ② не иметь ③ чернить; поносить; клеветать

诬～клеветать; возводить клевету; обливать грязью

【蔑视】презирать; третировать; пренебрегать

篾 miè лыко

【篾匠】мастер бамбуковых изделий

【篾席】циновка из бамбукового лыка

mín

民 mín ① народ; народный ② гражданский

公～гражданин; граждане
取信于～завоевание доверия народа

【民办】созданный силами населения; созданный на средства населения
～科研机构 народные научно-исследовательские учреждения
～教师 оплачиваемые крестьянами учителя

【民兵】① народное ополчение ② ополченец
加强～建设 усиливать строительство народного ополчения

【民不聊生】народ бедствует; народ живёт в нищете; крайняя нищета насе-

лѣния
【民粹派】 народники; народничество
【民法】 гражданское право; гражданский закон
【民房】 частные жилые дома
【民愤】 народный гнев; ненависть народа; народное негодование
 罪犯 ~ 很大 Преступники вызвали к себе ненависть народа.
【民风】 стиль народа
 搞好 ~ улучшить стиль народа
【民富国强】 благосостояние народа и могущество государства
【民歌】 народная песня
【民工】 крестьяне-строители; горожане-строители
【民国】 республика; демократическое государство
【民航】 гражданская авиация; гражданский воздушный флот
 ~ 机 гражданский самолёт
 发展 ~ 事业 развитие гражданской авиации
【民间】 неофициальный; неправительственный; народный; в народе
 ~ 关系 неофициальные связи
 ~ 往来 неправительственные контакты
 ~ 外交 народная дипломатия
 ~ 文学 фольклор; народное творчество
【民警】 милиционер; милиция; народная полиция
【民力】 ресурсы народа; экономические силы народа
【民气】 быт народных масс; дух народа
【民情】 ① быт народа; народная жизнь
 ② воля (желания) народа; народное чувство
 体察 ~ лично вникать в жизнь народа

【民穷财尽】 полное обнищание страны; бедствующее население и истощённые финансы
【民权】 народоправство; народовластие
【民生】 народное благосостояние; условия жизни народа; жизненный уровень масс
 国计 ~ государственная экономика и жизнь; национальная экономия и благосостояние народа
【民事】 гражданское дело; гражданский ~ 诉讼法 гражданско-процессуальный кодекс
 处理 ~ 纠纷 разрешить гражданские споры
【民俗】 фольклор; народные обычаи нравы
【民心】 чаяния народа; чувства народных масс
 ~ 所向 общие чаяния народа
【民谣】 народные частушки
【民意】 воля (желания) народа; общественное мнение
 ~ 测验 всенародный опрос; опрос общественного мнения
【民用】 ① средства к жизни народа ② гражданский
 ~ 航空 гражданский воздушный транспорт; гражданская авиация
【民怨】 недовольство (возмущение) народа; народное негодование
【民政】 внутренние дела; гражданская администрация
【民脂民膏】 соки из народа; народная кровь
【民众】 народные массы; народ
【民主】 демократия; демократический
 ~ 党派 демократические партии
 没有 ~ 就没有社会主义 Без демократии не может быть социализма.
 ~ 只能逐步地发展 Развёртывать де-

мократию можно лишь постепенно.
防止极端 ~ 化 предотвращать ультра-
демократизм
管理 ~ 化 демократизация управле-
ния

【民主集中制】 демократический цент-
рализм

坚持 ~ Твёрдо проводить в жизнь
демократический централизм.

~ 是科学的合理的有效的制度 Демок-
ратический централизм является
научной, рациональной и эффектив-
ной системой.

【民族】 нация; национальность; нацио-
нальный

毛泽东是 ~ 英雄 Мао Цзэдун нацио-
нальный герой.

各 ~ 一律平等 Все национальности
равноправны.

全面执行 ~ 政策 полностью прово-
дить национальную политику; все-
сторонне проводить в жизнь национ-
альную политику

对少数 ~ 实行优惠政策 проводить по-
литику льгот в отношении нацмень-
шинств

反对狭隘的 ~ 主义 бороться против
узкого национализма

增强中华 ~ 凝聚力 усиливать сце-
ментированность китайской нации

mīn

混 mīn

良心未 ~ ещё не потерять совесть

【混灭】 бесследно исчезнуть; изгла-
диться; погибнуть; затухнуть

混 mīn

① приглаживать щёткой; по-
мадить ② поджимать; прижимать

③ пригубить

~ 嘴 поджать губы

混 mīn

① жалеть; сострадать ② ско-
рбеть; печалиться

怜 ~ жалеть; жалость; сострадание

敏 mīn

понятливый; сообразитель-
ный; находчивый; ловкий; гибкий

灵 ~ чуткий; тонкий; острый; чув-
ствительный

【敏感】 ① чувствительный; чуткий; вос-
приимчивый ② чувствительность;

чутьё; чувство; сметливость

人们对此很 ~ Люди очень чувстви-
тельны к этому.

【敏捷】 ловкий; живой; проворный; быс-
трый; бойкий; гибкий; сметливый

【敏锐】 острый; проникающий; про-
зорливый; чуткий; зоркий

邓小平 ~ 地把握时代发展的脉搏 Дэн
Сяопин чётко схватывает пульс раз-
вития эпохи.

生活水平究竟怎么样, 人民对这个问题
感觉 ~ 得很 Народ весьма остро реа-
гирует на то, каким в конце концов
становится уровень жизни.

míng

名 míng

① имя; название; наимено-
вание ② слава; известный; знамени-
тый ③ имя существительное ④ ме-
сто

地 ~ географическое название

签 ~ поставить подпись; расписаться

第一 ~ занять первое место

【名不符实】 одно (только) название; на-
звание не соответствует содержа-
нию; пустой; ненастоящий

【名不虚传】 заслуженная репутация; не
зря так говорят; не напрасно идёт
слава

【名册】 именной (поименный) список;
классный журнал

【名产】продукция пользующаяся широкой известностью; знаменитый продукт; известные изделия

【名称】название; наименование; имя

【名垂青史】входить в историю; вечная слава

【名词】① имя существительное ② термин; имя; название

【名次】порядковый номер по списку; порядок мест

【名存实亡】осталась одна видимость; осталась лишь одна жалкая оболочка

【名单】список; поименный перечень

【名额】количество мест; штат; контингент; установленное число
代表 ~ нормы представительства
~有限 Контингент ограничен.

【名副其实】название соответствует сущности; в полном смысле слова; быть на высоте; достойный; подлинный
~的党员 достойный звания коммуниста
~的人类灵魂工程师 инженеры человеческих душ в полном смысле слова

【名贵】ценный; редкий
~药材 ценное лекарство

【名号】имя и прозвище; название

【名家】① крупный специалист; знаменитый мастер; выдающаяся личность ② светило; корифей

【名利】слава и выгоды; деньги и положение; честолюбие и корысть

【名列前茅】быть в числе первых; занимать первые места; быть впереди

【名流】знатные люди; знаменитости; знать

【名落孙山】провалиться на экзаменах

【名目】① название; наименование номенклатура; заглавие ② предлог

【名牌】известная марка

~产品 продукция известных марок
以优质~商品为龙头 Надо ставить на первое место преимущественно производство высококачественных товаров известных марок.

【名片】визитная карточка

【名气】известность; популярность; репутация; имя

【名人】знатный человек; человек с большим именем; почётное лицо; большая персона

【名声】имя; репутация; реномé; слава; известность

【名胜】достопримечательность
~古迹 достопримечательности и памятники старины

【名手】знаменитый мастер; крупный специалист; знаменитый мастер слова; мастер своего дела

【名堂】① толк; прок ② махинации; трюки; штучки ③ причина; основание; резон

【名望】доброе имя; хорошая репутация; известность; слава; знатный; именитый

【名闻天下】мировая известность; имя, известное повсюду

【名言】известные слова; крылатая фраза; изречение; афоризм

【名义】① имя; название; случай; предлог ② номинальный; формальный; нарицательный
盗用国家 ~ прикрываться именем государства
以...的 ~ от имени; на имя

【名誉】① слава; известность; авторитет; честь; доброе имя; хорошая репутация; престиж ② почётный
我们的 ~一天比一天好起来 Наш престиж растёт изо дня в день.
恢复 ~ восстановить репутацию

～太高了是个负担 Высокий авторитет — это слишком тяжёлое бремя.

【名誉扫地】 терять престиж; компрометировать

【名震一时】 пользоваться в своё время громкой известностью

【名正言顺】 иметь полное основание; справедливый; вполне обоснованный

【名著】 известное произведение; шедевр

【名字】 ① имя; кличка ② наименование; название

他们的～总是排在尾巴上 Их имена всегда пишутся в конце списка.

明 míng ① ясный; светлый ② отчётливый; ясный; понятный; понимать ③ открытый; открыто ④ завтрашний; будущий ⑤ зрение

聪～ ① умный; способный ② тонкий

失～ потерять зрение

英～ мудрый

【明摆着】 очевидно; ясно, как день

【明白】 ① ясно; понятно ② в открытую; открыто ③ благоразумный; рассудительный; толковый; способный ④ понять; знать; понятный; очевидный

【明辨是非】 отличать правду и неправду; различать добро и зло

【明察秋毫】 острое зрение; превосходно видеть; всевидящее око

【明澈】 прозрачный; хрустальный; кристальный; чистый; проникающий

【明达】 разумный; понимающий; мудрый; знающий

【明灯】 светоч; путеводная звезда; маяк

【明断】 справедливый приговор; справедливое решение; рассудить справедливо; правильно решить

【明晃晃】 сверкающий; блестящий; ослепительно яркий

【明火执仗】 грабёж среди белого дня; действовать в открытую; открытый разбой

【明净】 светлый и чистый; прозрачный

【明镜】 чистое зеркало

～高悬 справедливый и объективный

【明快】 ① ясный; живой ② открытый; прямой; решительный

【明朗】 ① ясный; светлый ② ясный; чёткий; очевидный; наглядный; определённый ③ яркий; жизнерадостный

前途还不够～ Перспективы всё ещё представляются смутными.

【明亮】 ① светлый; яркий; ясный; блестящий; сверкающий ② понять; уяснить; уразуметь

【明了】 ① прекрасно понимать; хорошо знать; узнать досконально ② ясный; чёткий

【明令】 официальный приказ; декрет; указ

【明码】 ① код ② проставленная цена

【明媚】 прекрасный; очаровательный; чудесный; пленительный

【明目张胆】 в открытую; нагло; неприкрытый; открытый; явный

【明年】 будущий год; в будущем году

【明枪暗箭】 открытые и тайные нападки; удары в лоб из-за угла

【明确】 ① ясный; чёткий; точный; определённый; ② уяснить; определить; точно наметить

红军创建时期, 毛泽东的建党思想就很～ В период создания Красной армии Китая идёт о партийном строительстве у товарища Мао Цзэдуна весьма чётки и ясны.

对于当前存在的问题, 要有～的政策 По отношению к существующим ныне проблемам нужно иметь яс-

ную политику.

【明人不作暗事】честный человек тёмными делами не занимается

【明天】① завтра; завтрашний день; на следующий день ② в будущем; впоследствии

【明文】твёрдые установления; точный текст; чёткая формулировка

【明晰】ясный; отчётливый

【明虾】креветка

【明显】ясный; очевидный; отчётливый; заметный

取得 ~ 进展 Произошли заметные сдвиги.

确保物价上涨幅度有 ~ 回落 обеспечить заметное снижение роста цен

【明信片】открытка; почтовая карточка

【明星】① яркая звезда ② звезда

【明眼人】проницательный (наблюдательный) человек; человек с большим кругозором

【明哲保身】бережёного и бог бережёт; уметь избегать опасности

【明争暗斗】явная и скрытая борьба; тайные и явные распри; грызня

【明证】яркое доказательство; очевидное основание; явная улика

【明知】заведомо знать; ясно представлять себе; заведомо известно
~ 故犯 умышленно нарушать; преднамеренно совершать ошибку
~ 故问 спрашивать об известных самому вещах

【明智】мудрый; разумный; мудрость; ум

寻求 ~ 的妥协 поиск разумных компромиссов

你的中国之行是 ~ 的 Ваш визит в Китай мудрый шаг.

【明珠】жемчужина; перл

鸣

míng ① кричать; петь; издавать

звук; звучать ② бить; ударять ③ высказывать; выражать

鸡 ~ кукареканье; кукареку; петух поёт (кукарекает); пение (крик) петуха

雷 ~ грохотание (раскаты) грома; гром гремит

百家争 ~ пусть соперничают все школы

禁止 ~ 笛 Подача звукового сигнала запрещена.

【鸣金收兵】бить отбой

【鸣锣开道】проложить дорогу; расчистить путь

【鸣禽】певчие птицы

【鸣谢】выражать благодарность; глубокая благодарность

【鸣冤叫屈】обратиться с жалобой; жаловаться на обиду; сетовать

茗

míng ① почки чайного куста ② чай

品 ~ распивать чай

冥

míng ① глубокий; глубоко ② загробный; потусторонний ③ глупый; тупой

【冥府】загробный (потусторонний) мир; подземное царство

【冥顽不化】твердолобый; дико упрямый

【冥思苦想】напряжённо думать; ломать голову

【冥王星】Плутон

【冥想】задумчивость; раздумье; глубоко задумываться

铭

míng ① надпись ② гравировать; высекать

座右 ~ девиз

【铭感】глубокая признательность; быть вечно благодарным

【铭记】хранить в сердце; запечатлеть в душе; врезать в память

不能不～毛泽东的功绩 Нельзя не считать заслугой Мао Цзэдуна.

【铭刻】① надпись ② запечатлеть в сердце; увековечить; врезать в память

【铭文】надпись

瞑 míng

【瞑目】смежить очи; закрыть глаза; умереть со спокойной душой
死不～ даже смерть не принесёт мира и покоя

mìng

命

mìng ① жизнь ② судьба; доля; участь ③ приказывать; приказ
苦～ горькая участь (судьба)
救～ спасти жизнь
奉～ ① получить приказ (распоряжение) ② по приказу; по указанию; по распоряжению
待～ ждать приказа

【命案】дело об убийстве; убийство

【命笔】взяться за перо; начать писать

【命根子】① жизнь; источник (основа) жизни; свет жизни ② самое дорогое; жизненно важное

【命令】① приказать; предписать; распорядиться ② приказ; распоряжение; указ; декрет
～主义 голое администрирование
强迫～方法 команднонажимные методы
～是要执行的 Приказы нужно выполнять.

【命脉】жизненные центры; жизненная артерия; командные высоты
掌握本国的经济～ держать в своих руках экономическую артерию

【命名】присвоить имя; дать название; называть; наименовать
不以个人名字给地方、企业～ не прис-

ваивать имена отдельных лиц районам и предприятиям

【命题】① дать тему ② суждение; предложение

【命运】судьба; участь; доля; удел
党和国家的～ судьба партии и государства
坚持改革开放是决定～的一招 Придержанность политики реформы и открытости является определяющей для судьбы Китая.

【命中】попасть в цель; попадание
～率 прицельность; коэффициент попадания

miù

谬

miù ошибка; заблуждение; нелепый; бессмысленный
荒～ абсурдный; нелепый; абсурд

【谬论】абсурд; нелепость; вздорная версия; абсурдное утверждение; нелепый аргумент; чепуха; вздор
清算四人帮的～ рассчитаться с абсурдными взглядами “четвёрки”

【谬误】ошибка; заблуждение

mō

摸

mō ① щупать; трогать; ощупывать; гладить ② искать; шарить; нащупывать ③ разузнавать; выяснять; нащупывать
～着石头过河 идти через реку на ощупь
老虎屁股～不得 До тигров нельзя дотронуться.

【摸底】① разузнать; докопаться; прощупать; зондировать почву ② добираться до сути; знать досконально
谈判开始前试探～ прозондировать почву до начала переговоров

【摸黑儿】 впотьмах; в потёмках; за́темно

【摸清】 уяснить; разбиро́аться; овладева́ть
要真正摸准~我们的国情 На́до по-на-
стояще́му и со все́й определён-
но́стью уясни́ть специ́фическое по-
ложе́ние на́шей страны́.

~情况 по́лно́стью разобро́аться в обст-
ано́вке

【摸索】 ① иди́ти о́щупью; блужда́ть ②
иска́ть; нахо́дить

在实践~ действо́вать на о́щупь в
практи́ческих дела́х

没有毛主席,至少我们中国人民还要在
黑暗中~更长的时间 Если бы не
Предсе́датель Мао, то, по кри́йней
ме́ре, наш кита́йский наро́д ещё
до́лго блужда́л бы в потёмках.

mó

摹

mó ко́пировать; срисо́вывать

临~ ко́пировать (писа́ть) по про́пис-
ям

【摹本】 ко́пии; факсими́ле

【摹拟】 подража́ть; имити́ровать; копи́-
рова́ть

【摹写】 ① списа́ть; ко́пировать; писа́ть
по про́писям

模

mó ① обра́зец; ста́нда́рт ② подра-
жа́ть; имити́ровать

楷~ обра́зец; приме́р

劳~ отл́ичник тру́да; передо́вик про-
изво́дства

【模本】 про́писи

【模范】 обра́зец; приме́р; отл́ичник; пере-
до́вик; образцо́вый

起先鋒~作用 игра́ть аванга́рдную
ро́ль и подава́ть ли́чный приме́р

【模仿】 подража́ть; имити́ровать; копи́-
рова́ть; брать приме́р; имита́ция;
подража́ние

【模糊】 ① нея́сный; сму́тный; туман-
ный ② пута́ть; сме́шивать; не раз-
лича́ть

【模棱两可】 не имёт твёрдой то́чки зре́-
ния; уклóнчивый; неопреде́ленный;
дву́смысленный

【模拟】 подража́ть; имити́ровать; брать
приме́р; копи́ровать

【模式】 моде́ль; обра́зец; тип

不照搬外国~ не копи́ровать иност-
ра́нные моде́ли

中国有自己的~ У Кита́я есть своя
моде́ль.

要突破僵化和封闭~ На́до сломи́ть
ра́мки за́костене́лой за́мкнутой мо-
де́ли.

【模特儿】 моде́ль; на́ту́ра; на́ту́рщик; на-
ту́рщица

【模型】 ① маке́т; моде́ль; муля́ж ② фо́-
рма

膜

mó ① перепóнка; плёнка; плева́;
обо́лочка ② плёнка; по́крытие

鼓~ бараба́нная перепóнка

【膜拜】 кла́няться, сто́я на коленях;
кла́сть покло́ны

摩

mó ① тереть; скрести́ ② иссле-
дова́ть

观~ перенима́ть о́пыт; смотре́

【摩擦】 ① тереться ② трение; фрик-
цио́нный ③ ко́нфликт; трения́; раз-
ногла́сия

~力 си́ла трения́

【摩登】 мо́дный; моде́رن

【摩肩接踵】 да́вка; толпи́ться; я́блоку
не́где упа́сть; многолю́дно

【摩拳擦掌】 гореть́ жела́нием присту-
пи́ть к; ру́ки че́шутся; с нетерпе́нием

【摩天楼】 высо́тное зда́ние; небоскре́б

【摩托】 мото́р; мото́рный

~车 мотоци́кл; мотоци́клёт

～化 моторизация; моторизованный

磨 mó ① тереть; шлифовать; полировать; точить ② натереть; растереть ③ докучать; донимать; мучить ④ тянуть; волынить; мешкать ⑤ изгладить; стереть
折～ мучить; терзать; тиранить
消～ ① подтачивать ② коротать; убивать

【磨蹭】① шаркать ② плестись; медленно идти ③ мешкать; волынить; копаться ④ приставать; донимать

【磨杵成针】капля камень точит; терпение и труд всё перетрут

【磨床】шлифовальный станок

【磨刀】точить нож

【磨刀石】точило; точильный камень (брусок)

【磨光】шлифовать; полировать; натирать до блеска

【磨练】закаляться; практиковаться

【磨灭】изгладить (ся); стереть (ся); уничтожать; исчезать; меркнуть
不可～的印象 неизгладимое (незабываемое) впечатление
伟大功勋永远不可～ Великие заслуги не померкнут в веках.

【磨难】невзгоды; страдания; горести; помехи и затруднения

【磨损】износиться; срабатываться; износ

【磨牙】спорить; болтать; заниматься болтовней; молоть языком; чесать язык; разглагольствовать

蘑 mó гриб

【蘑菇】① гриб; грибной ② тянуть волюнку; канителиться; мешкать
～云 грибообразное облако; атомный гриб

魔 mó ① дьявол; черт ② магический; волшебный; колдовской

妖～ нечисть

【魔法】волшебство; колдовство; чародейство

～师 волшебник; колдун; чародей

【魔怪】нечисть; нечистая сила; чудовище; привидение

【魔鬼】нечисть; демон; злой дух; бес; сатана; привидение; оборотень; чертовщина

【魔力】чары; волшебная сила; очарование; наваждение; волшебство; черная магия

【魔术】иллюзионизм; фокус; чары; спиритизм

～家 иллюзионист; фокусник

【魔王】① бес; дьявол; злой дух ② дьявол; злодей; тиран

【魔掌】дьявольские лапы; рука чудовища

【魔爪】когти; лапы чудовища

mǒ

抹 mǒ ① мазать; намазывать; накладывать ② вытирать; стирать ③ вычеркивать; вымарывать

【抹黑】очернить
不能给国家～ Нельзя чернить наше государство.

【抹杀】отрицать; игнорировать; зачеркнуть; замять; умолчать
他为中国人民做的事情是不能～的
Всего того, что сделал он для китайского народа, не перечеркнуть.

【抹子】кельма; лопаточка; мастерок шпатель

末 mò ① конец; последний; конечный ② порошок; мелочь; крошка
周～ конец недели
锯～ опилки
肉～ рубленное мясо

【末班车】последний поезд (автóбус)

【末代】последние годы; конец дина́стии

【末端】конец; ко́нчик

【末了】нако́нец; в ко́нцe ко́нцо́в; под ко́нец; напоследо́к; послед́ний

【末路】тупи́к; безвы́ходное положе́ние; ко́нец; ги́бельный путь

穷途～ быть в тупи́ке; да́льше и́дти́ не́куда

【末日】конец; за́кат; послед́ние дни

【末梢】конец; ко́нчик; край; са́мый по́следний

【末尾】① ко́нец; оконча́ние; ко́нечная часть ② фина́л

【末叶】конец; послед́ние го́ды; в по́сле́дний пе́риод

没 mò ① погружа́ться; то́нуть ② залива́ть; затопи́ть ③ ги́бнуть; исче́зать ④ отбира́ть; конфискова́ть
出～ де́йствовать; появля́ться; во́диться

【没齿不忘】во́век не забы́ть; до ко́нца жи́зни не забыва́ть

【没落】упа́док; за́кат; отмира́ющий; упа́дочнический; и́дти к за́кату; приходи́ть в упа́док; отмира́ть
～文化 упа́дочническая культу́ра
腐朽～思想 гни́лые, упа́дочнические взгля́ды

用西方～文化腐蝕青年的状况,再也不能容忍了
Нельзя бо́льше мири́ться с развра́щением на́шей молодёжи упа́дочнической запа́дной культу́рой.

【没奈何】ниче́го не поде́лаешь; ниче́го не приду́маешь

【没收】конфискова́ть; экспроприиро́вать; изы́ять; конфиска́ция

沫 mò пена

肥皂～ мы́льная пена

茉 mò

【茉莉】жасми́н ара́бский

抹 mò ① штука́турить; шпаклева́ть; зама́зывать ② заверну́ть за; обойти́

【抹不开】сты́дно; неудо́бно; неловко

陌 mò тропи́нка; межа́

【陌路】посторо́нный; чужо́й; челове́к с у́лицы

【陌生】незнако́мый; не имéть поня́тия
～人 незнако́мый челове́к; незнако́мец; чужа́к

脉 mò

【脉脉】проникнове́нный взгля́д
温情～ глаза́ полны́ не́жной любви́

莫 mò ① не; нет ② не на́до; не ну́жно; не

【莫不】кто бы то ни́ был; без исклю́чения; нет нико́го

【莫测高深】тру́дно пости́чь; непоня́тный; непознава́емый; непостижи́мый; туманны́й

【莫大】са́мый большо́й; наибольш́ий; велича́йший; небыва́лый

【莫非】неуже́ли; неужно́

【莫名其妙】ниче́го (ника́к) не поня́ть; не понима́ть, в чём де́ло; быть в недоуме́нии

【莫逆之交】неразрыва́ная дру́жба; сойти́сь на коро́ткую но́гу; неразлучные друзья́

【莫如】лу́чше; са́мое лу́чшее бы́ло бы; не лу́чше ли бы́ло бы

【莫须有】необосно́ванный; беспочве́нный; мни́мый; надума́нный; сфабри́кованный

【莫衷一是】ра́зные то́лки; разногла́сия

漠 mò ① равноду́шный; безразлич́ный

【漠不关心】 равнодушно; относиться безразлично; не обращать никакого внимания; нисколько не заботиться

【漠漠】 ① густой; сплошной пеленой ② необъятный и безмолвный; безжизненный; тихий

【漠然】 равнодушно; безучастно; безразлично; индифферентно

【漠视】 быть безучастным; относиться с безразличием; игнорировать; смотреть с презрением

寞 mò безмолвный; тихий

蓦 mò неожиданно; вдруг

【蓦地】 неожиданно; внезапно; вдруг

【蓦然】 неожиданно; внезапно; вдруг

墨 mò ① тушь ② чёрный; тёмный ③ знания; грамотность
油 ~ типографская краска

【墨斗鱼】 каракатица; сепия

【墨盒】 тушечница

【墨迹】 ① чернильное пятно; клякса ② автограф; почерк; авторская рукопись

~未干 не успели высохнуть чернила

【墨晶】 морион

【墨镜】 тёмные очки

【墨绿】 чёрно-зелёный; тёмно-зелёный

【墨守成规】 действовать по шаблону; цепляться за старые порядки; рутинёрство

~只能导致落后 Рутинёрство влечёт за собой лишь отставание.

【墨水】 ① тушь; чернила ② знания; грамотность

~瓶 чернильница

【墨汁】 тушь; тушевые чернила

默 mò ① молчать; молча; беззвучно

② писать по памяти

【默哀】 почтить память молчанием; мо-

лча скорбеть

为死难烈士 ~ почтить память погибших вставанием

【默不作声】 молчать; безмолвствовать; хранить молчание; не проронить ни звука; не подавать голоса

【默祷】 молча молиться; беззвучно читать молитву; мысленно молить бога; молиться про себя

【默默】 безмолвно; в полном молчании; молча; без слов

~无闻 безвестный; безызвестный; жить в безвестности; ничем не проявлять себя

【默契】 ① обоюдное молчаливое согласие; взаимопонимание без слов ② секретная договорённость; тайное соглашение

【默然】 молча; безмолвно; молчать; хранить безмолвие

【默认】 молчаливое (безмолвное) признание; отвечать молчаливым согласием; молча соглашаться

【默写】 писать по памяти (на память); писать диктант; диктовка

【默许】 молчаливое согласие; безмолвное одобрение; молча соглашаться

磨 mò ① мельничный жёрнов ② моль

电 ~ электрическая мельница

【磨不开】 смущаться; почувствовать неловкость

【磨坊】 мельница

【磨盘】 жёрнов

móu

牟 móu гнаться за

【牟利】 извлечь выгоду; гнаться за выгодой; нажива

【牟取】 гнаться; преследовать; доби-

ваться; погоня

～暴利 погоня за сверхприбылью;
извлечение сверхвысоких прибылей

谋

móu ① искать; добиваться; стремиться ② договариваться ③ план; замысел; замышлять

计～ замысел; план

阴～ ① заговор; коварный замысел; происки; интриги ② замышлять; инспирировать

经商～利 заниматься коммерцией и извлекать из этого выгоду

以权～私 использование власти в личных интересах

自觉地为人民～福利 сознательно работать на благо народа

【谋财害命】 убийство с корыстной целью; грабёж с убийством

【谋反】 готовиться к восстанию; замыслить измену; устроить заговор; планировать бунт

【谋害】 ① посягнуть; губить; замышлять убийство ② плести интриги

【谋划】 строить план; замыслить; планировать

【谋略】 стратегия; тактика; замысел; план

【谋求】 стремиться; преследовать; добиваться; домогаться; стремление; погоня

～霸权 добиваться гегемонии

同任何滥用职权、～私利的行为作斗争 бороться против всякого злоупотребления властью и погони за личной выгодой

中国要～发展,就必须开放 В своём стремлении к развитию Китаю необходимо расширять внешние связи.

【谋取】 добиваться; добыть; изыскивать; стремиться

【谋杀】 замышлять убийство; посягнуть

на жизнь

【谋生】 изыскать средства к существованию; искать заработка; зарабатывать на жизнь

【谋事】 ① строить план; рассчитывать; планировать ② искать службу (работу)

～在人,成事在天 Человек предполагает, а бог располагает.

眸

móu 眸子 зрачок; глаз

mǒu

某

mǒu некто; некий; некоторый; энцикий

某人 некто; кто-то; некий человек

某日 в такой-то день; однажды

【某些】 некие; некоторые

～问题上的分歧 разногласия по тем или иным вопросам

【某种】 некоторый; некий

mú

模

mú ① литейная форма; модель ② внешний вид

【模板】 опалубка

【模具】 модель; форма; матрица

【模压】 штамповка; чеканка; штамповать; чеканить

【模样】 ① наружность; внешность; вид; черты лица ② приблизительно; примерно; около

【模子】 форма; матрица

母

mǔ ① мать; материнский ② самка; матка

祖～ бабушка

～狼 волчица

【母爱】 материнская любовь

【母畜】 матка; самка-производительница

【母狗】сүка

【母机】основной станок; машина-орудие

【母鸡】күрица

【母亲】мать; матушка

人民是文艺工作者的～ Народ для ра-
ботников литературы и искусства
является матерью.

【母系】① по матери; по женской линии

② матриархальный

【母校】родная школа; родное учебное
заведение

【母性】материнство

【母语】① родной язык ② праязык

亩 mǔ му (мера площади)

牡 mǔ самец

【牡丹】пион древовидный

【牡蛎】устрица

【牡牛】бык

拇 mǔ большой палец

【拇指】большой палец

姆 mǔ

保～ ① няня ② воспитательница

mù

木 mù ① дерево ② древесина; лес ③
деревянный ④ одревенеть; онеметь
伐～ рубить (валить) деревья

【木板】доска; планка

【木版】деревянное клише

【木本植物】деревянистое растение

【木材】строевой лес; лесной материал;
лесоматериалы; деловая древесина

【木柴】дрова; поленья

【木槌】колотушка

【木耳】древесный гриб

【木伐】плот

【木工】① плотничная работа; сто-
лярная работа ② плотник; столяр【木屐】шлёпанцы на деревянной по-
дошве

【木匠】плотник; столяр

【木刻】гравюра на дереве; резьба по де-
реву【木料】лес; лесной материал; дерево;
древесина деловая; лесоматериалы

【木马】① гимнастический конь; кобыла

② лошадь-качалка; игрушечная ло-
шадка; детская лошадка

【木乃伊】мумия

【木偶】① деревянная кукла ② идол;
истукан

～剧 кукольный театр

【木排】плот

【木器】мебель; деревянная утварь

【木琴】ксилофон

【木然】остолбенелый; отупелый; оша-
рашенно; растерянно【木梳】деревянная расческа; дере-
вянный гребешок

【木炭】древесный уголь

【木头】дерево; бревно; древесина

～人儿 тупица; болван; бревно; чур-
бан; олух царя небесного

【木屋】деревянный дом

【木锨】деревянная лопата

【木屑】древесные опилки

【木星】Юпитер

【木已成舟】дело уже сделано; поставит
перед совершившимся фактом; ниче-
го нельзя изменить

目 mù ① глаза; смотреть ② каталог;
указатель; индекс; оглавление ③
отряд

书～ каталог (индекс) книг; библио-
графия

【目标】объект; цель; предмет; план

远景～ перспективный план

我们的～是现实的 Наша цель реа-
льна.

【目不暇接】глаза разбегаются; не объять взглядом
 【目不识丁】абсолютно неграмотный; не знать ни аза
 【目不转睛】глядеть в упор на; пристально смотреть; не отрывать глаз
 【目测】визуальное наблюдение; на глаз; глазомер; измерить глазом
 【目次】① оглавление ② программа
 【目瞪口呆】остолбенеть с разинутым ртом; быть ошеломлённым; ошарашенный
 【目的】цель; основное устремление; цель движения
 ~地 место назначения; цель движения
 发展是~ Развитие является целью.
 【目睹】видеть своими (собственными) глазами; видеть воочию
 【目光】взор; взгляд; зрение; блеск глаз
 ~短浅 узкий кругозор; не видеть дальше своего носа; проявлять недалёкую новизну
 【目击】видеть своими (собственными) глазами; видеть воочию; быть очевидцем (свидетелем)
 ~者 очевидец; свидетель
 【目空一切】свысока смотреть на всё; пренебрежительное отношение к окружающим
 【目力】зрение; сила зрения
 【目录】① каталог ② оглавление; указатель
 【目前】в настоящее время; теперь; текущий; современный; теперешний; настоящий; сегодняшний
 ~形势 современная (сегодняшняя) обстановка
 【目送】проводить взглядом (глазами)
 【目无法纪】не считаться ни с законом, ни с дисциплиной; не считаться ни с

какими законами; попира́ть зако́ны
 【目无尊长】без почтения относиться к старшим
 【目眩】рябить в глазах; слепить; ослепляющий
 【目中无人】смотреть на людей свысока; держаться высокомерно; ни с кем не считаться

沐

mù мыться; мыть

【沐浴】① мыться; принять ванну ② купаться; наслаждаться
 ~在欢乐中 наслаждаться веселью

牧

mù ① пасты ② пастух

畜~ скотоводство; животноводство
 游~ кочевой; кочевать
 ~羊 пасты овцы

【牧草】кормовая трава; подножной корм
 西北不少地方应该下决心以种~为主
 На северо-западе страны многие уго́дья сле́довало бы засе́ять кормовы́ми тра́вами.

【牧场】пастбище; выгон; пастбищное уго́дье

【牧放】пасты; выгонять; пасты́ба

【牧歌】пастораль; буко́лика

【牧民】пастухи-скотоводы; скотоводы; ара́т

【牧区】скотоводческий райо́н

【牧人】① пастух ② ско́довод

【牧师】священник; па́стырь

【牧童】пастушок; пастушо́нок; подпа́сок

【牧畜】пасты; занима́ться скотово́дством; скотово́дство

【牧业】ско́доводство

促进~发展 стимули́ровать разви́тие скотово́дства

【牧主】скотовладе́лец; владе́лец па́стбища

募

mù вербовать; набира́ть; собира́ть

招～ вербовать; набирать

【募集】 собирать; сбор

【募捐】 собирать пожертвования; деловость сбор по подписке

墓 mù могила; гробница; мавзолей

公～ кладбище

【墓碑】 надмогильный памятник; надгробие; могильный камень

【墓地】 кладбище; могила

【墓穴】 склеп; усыпальница; могильная яма

【墓葬】 хоронить; захоронение

【墓志铭】 эпитафия; надгробная надпись; могильная доска с надписью

幕 mù ① полог; шатёр; завеса ② занавес ③ экран ④ акт; действие
开～ ① поднять занавес; начать представление ② начать; открыть

【幕布】 занавес

【幕后】 за кулисами; за спиной; закулисный; тайный

～策划者 закулисные манипуляторы

【幕间休息】 антракт

【幕僚】 штабные офицеры и сорудники; офицеры штаба; персонал ставки

睦 mù дружественный; дружный; мирный

和～ согласие; дружба; дружный

【睦邻】 добрососедский; дружественный; добрососедство; соседний
～政策 дружественная (добрососедская) политика

坚持～友好 придерживаться курса на добрососедство и дружбу
发展同邻近国家的～关系 развивать добрососедские отношения с соседними странами

暮 mù ① заходить; закат; под вечер
② конец; под конец

【暮霭】 сумеречная дымка; вечерняя мгла

【暮春】 конец весны; поздней весной

【暮年】 на старости лет; на склоне лет; под старость; на закате жизни

【暮气】 упадочное настроение; упадок жизненной энергии; вялый; упадочный

～沉沉 проникнутый упадочным настроением; проникнуться духом упадочничества

【暮色】 сумерки; вечерняя мгла

穆 mù торжественный; почтительный
肃～ торжественная тишина

【穆斯林】 мусульманин; магометанин
～国家首脑会议 конференция глав государств и правительств мусульманских стран

N

nǎ

拿

на ① брать; взять; держать ② схватить; поймать ③ нести
 ~ 出具体措施 принимать конкретные меры
 红领巾 ~ 着喇叭, 维持交通秩序 Пионеры с мегафоном в руках следили за уличным движением.
 个别人 ~ 着权力侵占群众利益 Отдельные лица, держа в своих руках власть, ущемляют интересы масс.

【拿办】арестовать и отдать под суд

【拿获】захватить; поймать; арестовать

【拿架子】задаваться; важничать; мнить себя величиной

【拿腔作势】вести себя искусственно; позировать; аффектация

【拿手】сильная сторона; мастер своего дела; быть мастером чего
 ~ 好戏 коронный номер; собаку съесть на (в) чём

【拿主意】реши́ться; принять решение

nà

哪

на ① какой; который ② где; куда; откуда

【哪个】какой; который

【哪里】где; куда; откуда

【哪怕】пусть; хотя (хоть) бы

【哪儿】где; куда; откуда

【哪些】какие

【哪样】какой; какого вида (рода)

nà

那

на ① тот; то ② тогда; в таком случае; значит

【那边】та сторона; с той стороны; там; туда

【那个】① тот ② то

【那会儿】тогда; в то время

【那里】там; туда

【那么】① такой; так ② таким образом; итак; следовательно

【那时】тогда; в то время

【那些】те

【那样】① такой; так; столь ② таким образом

呐

на

【呐喊】① клич; клик ② громко кричать

纳

на ① вносить; платить ② принимать ③ прошивать; простёгивать
 交 ~ 公粮 хлебосда́ча; сда́ча хлеба государству
 禁止重婚 ~ 妾 запретить двоебра́чие и многобра́чие

【纳粹】на́цисты; на́цистский

【纳贿】① брать взятки; взяточничество ② да́вать взятки; подкупать (подкуп)

【纳凉】прохлажда́ться; отды́хаться в прохла́дном ме́сте

【纳闷】приза́думаться; не понима́ть

【纳入】ввести́; вклю́чить

把惩治腐败～法制的轨道 переводить работу по борьбе с разложением на рельсы законодательства

【纳税】платить налог

照章～уплата государству установленных налогов

【纳降】принимать капитуляцию

捺

nà сдержать; сдержаться
～着性子 сдержаться; подовить вспышку

nǎi

乃

nǎi ① являться; представлять собой; именно и есть ② только тогда; только в этом случае ③ то; поэтому ④ твой; ваш

【乃是】являться; то есть; представлять собой; именно и есть

【乃至】даже; и вплоть до

奶

nǎi ① молоко; молочный ② груди; вымя ③ кормить

【奶】① грудь; вымя ② молоко ③ кормить грудью

【奶茶】чай с молоком

【奶粉】сухое молоко; молочный порошок

【奶酪】молочный кисель

【奶妈】кормилица; мамка

【奶名】детское имя

【奶奶】бабушка; бабка

【奶牛】молочная корова

【奶皮】пénка молока; сливки

【奶瓶】рожок

【奶水】молоко

【奶头】① сосок; грудь ② соска

【奶牙】молочный зуб

【奶羊】молочная коза

【奶油】сливочное масло; сливки

【奶渣】творог

【奶罩】бюстгальтер; лифчик

【奶嘴】соска

nài

奈

nài каким образом; как

【奈何】что же подделать (подделашь)

无可～ничего не подделашь; быть не в силах что-либо сделать

耐

nài ① вынести; вытерпеть ② быть стойким (устойчивым)

【耐烦】терпение; терпеливый; терпеливо переносить; терпеливо переносить

【耐寒】морозовыносливый; морозостойкий; морозоустойчивый; холодостойкий; холодоустойчивый

【耐火】огнеупорный; огнестойкий; негорюемый

～材料 огнеупорные материалы

～砖 огнеупорный кирпич

【耐久】долговечный; прочный; выносливый

～性 прочность; долговечность

【耐磨】износостойкий; изнosoустойчивый

【耐热】жаростойкий; жароупорный; жаропрочный

【耐人寻味】наводить на размышления; таить в себе глубокий смысл

【耐心】терпение; терпеливый; терпеливо; с терпением

～地向群众解释 терпеливо и искренне разъяснять массам

【耐性】терпеливость; терпение

【耐用】прочный; долговечный

高档～消费品 высококлассные предметы длительного пользования

nān

囡

nān ребёнок

【囡囡】ребёнок

男 нán ① мужчина; мужской пол; мужской ② сын

【男盗女娼】прожжённые негодяи; подлость и беззастенчивость

【男低音】бас

【男方】со стороны жениха; семья жениха

【男高音】тенор

【男孩】мальчик

【男爵】барон

【男男女女】мужчины и женщины

【男女】мужчины и женщины
~平等 равноправие мужчин и женщин

~老少 мужчины и женщины, старики и дети

青年~ юноши и девушки

【男人】мужчина; муж

【男生】учащиеся мужского пола; студенты; ученик

【男声】мужской голос

【男性】① мужской пол ② мужчина

【男子】мужчина; муж; мужской
中国妇女享有同~平等的权利 Женщины в Китае пользуются равными с мужчинами правами.

【男子汉】① мужчина; мужик ② благородный герой

【男尊女卑】уважение к мужчине и презрение к женщине

南 нán юг; южный

【南北】Юг и Север; с юга на север
~对话 диалог между Югом и Севером

~差距 разрыв между Югом и Севером

~矛盾更加突出 Более выпуклым становятся противоречия между Югом и Севером.

【南部】юг; южная часть; южный район

【南方】① юг; южная часть; южный район ② юг Китая

~人 южанин; южанка

【南风】южный ветер; ветер с юга; зюйд

【南瓜】тыква обыкновенная

【南极】Южный полюс

~地带 Антарктика

【南柯一梦】пустые грезы

【南南合作】сотрудничество «Юг-Юг»

【南腔北调】говорить с сильным акцентом; смесь северных и южных диалектов

【南水北调】провод воды из южных районов в северные
抓紧~水北调工程建设 Вплотную приступить к работам по подводу воды из южных районов страны в северные.

【南纬】южная широта

【南征北战】пройти сквозь бой и сражения; боевые походы

难

нán ① трудный; тяжёлый; трудно; трудность ② неприятный; противный

垮起来容易, 建设就很~ Разрушать легко, а создавать очень трудно.

你们写的招生文件很~懂 Составленный вами документ относительно приёма студентов труден для понимания.

【难保】трудно ручаться; не наверняка

【难产】① трудные роды ② трудно удаётся; тяжёлое дело

【难处】① неуживчивый; тяжёлый ② затруднение; трудность

【难倒】затруднить; смутить

【难道】разве; неужели; неужто

这样的事实, ~还不能使我们猛省了吗? Разве подобных фактов недостаточно, чтобы мы прозрели?

【难得】① не так просто (легко) ② в редких случаях; редко когда; в кои

вэки

的确是人才～啊！ Действительно, специалисты —это редкость!

我们面临着～的历史性机遇 Перед нами возникает редкий исторический шанс.

【难点】 затруднение; трудность

【难度】 степень трудности; трудность

【难分难解】 не поймёшь, кто кого; не уступать друг другу

【难怪】 ① неудивительно; недаром; разумеется ② нечего обижаться

【难关】 трудный момент; большая трудность; самое трудное

我们党渡过了重重～ Наша партия успешно преодолела массу препятствий.

物价改革是个很大的～ Самой трудноразрешимой проблемой является реформа цены на товары.

【难过】 ① живётся трудно; тяжело жить ② чувствовать себя плохо; мучиться ③ переживать; огорчаться

【难堪】 ① невыносимый; нестерпимый ② неловко; неудобно совестно ③ смущаться; конфузиться

【难看】 ① некрасивый; неприглядный; дурной ② некрасиво; стыдно чего

【难免】 неотвратимый; неизбежный; не без

错误是～的 ошибок трудно избежать; Ошибки неизбежны.

【难能可贵】 особенно ценно; исключительно ценный; редкостный

【难舍难分】 трудно расставаться; неразлучный

【难受】 ① Тягостный; неудобный ② переживать; страдать ③ трудно вынести

【难说】 трудно сказать; неудобно сказать

【难题】 тяжёлая задача; головоломка; загвоздка

【难听】 ① неприятно слушать ② вульгарный; неприличный

【难忘】 трудно забыть; незабываемый; неизгладимый

【难为】 ① ставить в затруднительное положение; заставлять ② спасибо; очень признателен; извините, что доставляю хлопоты

【难为情】 чувствовать себя неловко смущаться; конфузиться

【难言之隐】 камень на душе; секрет; сердечная тайна

【难以】 трудно; невозможно

令人～置信 глазам не верится

听到口供就相信,这就～避免犯错误
Верили любому показанию, в таком случае ошибки были неизбежны.

喃

nán

【喃喃】 бормотать; бурчать

～自语 бормотать про себя

nàn

难

nàn ① бедствие; беда ② укорять; обвинять

【难民】 беженец; пострадавший

【难友】 товарищи по несчастью

【难兄难弟】 товарищи по несчастью; два сапога пара; достойная пара

nāng

囊

nāng

～～ ворчать; бурчать; бормотать

náng

囊

náng ① мешок; сумá ② капсула;

пузырь

胶～ капсула

- 【囊空如洗】 в карма́не нет ни гроша́;
кра́йняя бедность
【囊括】 охва́тывать; включа́ть в себя́
【囊中物】 де́ло ве́рное
【囊肿】 мешо́тчатая о́пухоль; киста́

pāo

- 杻 pāo ① дрянно́й; плохой ② трус-
ли́вый; ро́бкий

páo

- 挠 páo ① чеса́ть; скрести́ ② беспо-
ко́ить; меша́ть ③ сгиба́ться; подда-
ва́ться
阻 ~ меша́ть; препя́тствовать
不 屈 不 ~ неги́баемый; непрек-
ло́нный
【挠头】 чеса́ть заты́лок; еро́шить во́лосы
【挠痒】 чеса́ть; почесыва́ться

pǎo

- 恼 pǎo ① серди́ться; гнева́ться; него-
дова́ть ② доса́да; тоска́
烦 ~ доса́да; неприятно́сть; быть уд-
руче́нным
苦 ~ мучи́ться; огорча́ться
【恼恨】 зло́бствовать; затаи́ть злобу́; зли́-
ться; серди́ться
【恼火】 серди́тсд; зли́ться; раздража́ть-
ся; вспы́леть; взорва́ться
【恼怒】 раздража́ться; гнева́ться; сер-
ди́ться; возмуща́ться негодова́ть
【恼人】 доса́дный; раздража́ющий
【恼羞成怒】 вспы́шкой гнева́ прикрýть
своё смущение́; от оби́ды вломи́ться
в амби́цию

- 脑 nǎo ① мозг ② ум; рассу́док; го-
лова́
头 ~ голова́; ум; разу́м

- 【脑充血】 энцефалогемия́
【脑袋】 голова́; башка́
~ не́管用 了 Голова́ бу́дет ту́го сооб-
ража́ть.
【脑海】 на ду́ше; в голове́; па́мять; вос-
поми́нания
【脑浆】 мозг; мозго́вое веще́ство
【脑筋】 ① ум; сообра́жение ② созна́ние;
иде́я
伤 ~ лома́ть го́лову
他 不 动 ~ Он не жела́ет утружда́ть
свой ум рабо́той.
人们 在 动 ~ Мысль у люде́й в посто-
янно́й рабо́те.

- 【脑力】 ум; умственные спосо́бности; ум-
ственны́й
不 论 ~ 劳 动, 体 力 劳 动, 都 是 劳 动
Труд, бу́дь то физи́ческий или умст-
венны́й, оста́ется трудо́м.
【脑满肠肥】 ту́чный; отъевши́йся
【脑膜】 мозгова́я оболочка́
~ 炎 менингит; пахименингит
【脑神经】 черепно́мозговы́е нервы́
【脑髓】 мозг
【脑炎】 энцефалит
【脑溢血】 кровоизлия́ние в мозг; апопле-
ксы́ческий уда́р
【脑子】 голова́; мозг
~ 发 热, 分 析 不 清 Разгори́ченные
го́ловы не мо́гли сде́лать пра́виль-
ного ана́лиза.

pào

- 闹 pào ① шуме́ть; галде́ть; ора́ть ②
ссора́ться; руга́ться ③ да́ть волю́;
разыгра́ться; разбушева́ться ④ бо-
ле́ть; страда́ть ⑤ акти́вно осущест-
вля́ть
~ 肚 子 поно́с; страда́ть поно́сом
【闹别扭】 жи́ть не в лада́х; не ла́дить
【闹病】 боле́ть; быть больны́м

- 【闹房】подшучивать над новобрачными в день свадьбы
- 【闹革命】поднять революцию; вести революционную борьбу
- 【闹鬼】① нечисть водится ② строить козни
- 【闹哄哄】шум и гам; очень шумно
- 【闹饥荒】① недорód; неурожай ② испытывать материальные затруднения
- 【闹剧】фарс
- 【闹乱子】натворить беды
- 【闹脾气】раздираться; капризничать; дать волю своим нервам
- 【闹情绪】быть недовольным; выражать недовольство; в плохом настроении
- 【闹市】оживлённая торговая улица; шумные улицы
- 【闹事】① скандалить; затеять скандал ② волнение; беспорядки
少数人 ~ Небольшое число людей устраивает кое-где беспорядки.
- 【闹笑话】попасть в смешное положение
- 【闹意见】размóвка; нелады
- 【闹着玩】играть; шутить; шалить
- 【闹钟】будильник

něi

哪 nēi какой; который

馁 nēi ① голодать; гнить ② падать духом; лишаться смелости
气 ~ пасть духом; впасть в уныние; унывать

nèi

那 nài то; тот

内 nèi ① внутренний ② внутри; в ③ в течение; в ④ жена; родственники со стороны жены

国 ~ внутри страны; в стране

【内部】внутренность; внутренняя часть; внутренний
正确处理人民 ~ 矛盾 правильное решение противоречий внутри народа
我们 ~ 还有坏人 У нас всё ещё есть вредители.

【内地】внутренний район; внутренние

【内弟】младший шурин

【内分泌】внутренняя секреция

【内服】принимать внутрь

~ 药 внутреннее лекарство

【内阁】кабинет (совет) министров

【内海】① средиземные моря ② закрытое море

【内涵】содержание

【内行】① опытный; сведущий; знать толк ② знаток; специалист; мастер своего дела; сведущее лицо
成为 ~ становиться знатоками
领导教学的人要 ~ Руководитель учебной работы должен быть специалистом своего дела.
外行领导 ~, 总得要学才行 Когда неспециалисты руководят специалистами, им, как правило, нужно учиться.

【内河】внутренние воды (реки)

~ 航运 судоходство по внутренним водным путям

【内讧】междоусобица; внутренние раздоры; распря; грызня смута

【内奸】провока́тор; предатель

【内景】павильон; кинопавильон

【内疚】угрызения совести; переживать; мучиться

【内科】① терапия ② отделение внутренних болезней; терапевтическое отделение

~ 大夫 терапевт

【内涝】затопление от местного стока
 【内陆】внутренний континент; внутри-
 континентальный
 ～国 внутриконтинентальная страна
 【内乱】бунт; внутренние беспорядки;
 смута
 十年～ десятилетняя внутренняя
 смута
 【内幕】закулисная сторона; подоплёка
 【内亲】родня жены
 【内勤】① внутренняя служба ② работ-
 ник внутренней службы
 【内情】истинное положение вещей;
 подоплёка; подкладка; подноготная;
 скрытая причина
 【内燃机】двигатель внутреннего сго-
 рания
 【内人】жена; супруга
 【内容】содержание; содержимое
 ～和形式的统一 единство форм и со-
 держания
 ～丰富的谈话 содержательная беседа
 【内伤】① повреждение внутреннего
 органа ② душевная рана
 【内胎】камера
 【内外】внутри и вне; внутри и снару-
 жи
 ～夹攻 наступление изнутри и снару-
 жи; между двух огней; действовать
 изнутри и извне
 【内务】① внутренние дела государства
 ② хозяйственная работа; само-
 обслуживание
 【内线】① агент; агентура ② внут-
 ренний телефон ③ скрытые связи
 【内向】скрытный; внутренний
 ～型经济 экономика, ориентирующая-
 ся на внутренний рынок
 【内销】внутренний сбыт; сбыт внутри
 страны
 【内心】① в(на) душе; в сердце; внут-
 ренний; сокровенный ② центр

【内衣】нижнее бельё
 【内因】внутренняя причина
 【内应】① поддерживать изнутри ②
 агент; агентура
 【内忧外患】внутренние и внешние неу-
 рядицы
 【内在】внутренний; имманентный
 【内脏】внутренности; нутро; потроха;
 внутренние органы
 【内债】внутренний заём; внутренние
 долги
 【内战】гражданская (междоусобная)
 война
 “文化大革命”就是～ Именно граж-
 данской войной была “культурная
 революция.”
 【内政】внутренняя политика; внут-
 ренние дела государства
 互不干涉～ взаимное невмешатель-
 ство во внутренние дела друг друга
 中国永远不允许别国干涉～ Китай ни-
 когда не позволит другим странам
 вмешиваться в свои внутренние де-
 ла.
 【内助】супруга; жена

nèn

嫩 nèn ① молодой; нежный ② мяг-
 кий ③ светлый
 【嫩绿】нежно-зелёный; светло-зелёный

néng

能 néng ① способный; способность
 ② энергия ③ мочь; быть в состоя-
 нии; можно ④ уметь
 才～ способности; дарование; талант
 无～ ① беспомощный; беспомощнос-
 ть ② бездарный; бездарность
 要相信香港人～治好香港 Надо ве-
 рить, что сянгганцам в состоянии уп-

равлять Сянганом.

社会主义～消除贪婪和不公正现象 Социализм может изжить явления алчности и несправедливости.

【能动】активный

～性 активность; инициативность

【能干】способный; умелый; дельный; уметь работать

【能工巧匠】мастеры и умельцы

【能够】мочь; быть в состоянии

经济发展隔几年上一个台阶是～办得到的 Поднимать экономику на новую ступень каждые несколько лет практически возможно.

【能力】способности; сила; умение

提高管理～повысить умение управлять

不断提高业务～непрерывно повышать деловую квалификацию

独立分析和解决问题的～способность самостоятельно анализировать и разрешать вопросы

出口创汇～возможность получения инвалюты за счёт экспорта

扩大生产～увеличить производственную мощьность

增加远洋和沿海运输～Возрастут провозные способности океанского и каботажного транспорта.

增强市场竞争～повышать рыночную конкурентоспособность

增强出口创汇～увеличивать приток инвалюты за счёт экспорта

绝大多数群众有判断是非～Подавляющее большинство масс в силах отличить правильное от ошибочного.

【能量】энергия; энергический

【能耐】способность; умение; уметь

他们的～就是吹呀,捧呀 Они только и умеют петь дифирамбы и льстить.

【能屈能伸】уметь жить в любых усло-

виях

【能人】способный (талантливый) человек; умелец

【能上能下】уметь работать на любых постах; мочь повышаться и понижаться в должности

干部～,能进能出 Кадры могут приходить и уходить, повышаться и понижаться в должности.

【能手】способный человек; мастер; опытный умелец; знаток

【能说会道】уметь говорить; язык хорошо подвешен; бойкий на язык; красноречивый

【能文能武】разбираться как в вопросах культуры, так и в военном деле; мастер на все руки

【能言善辩】уметь спорить; не лезть за словом в карман

【能源】источник энергии; энергетические ресурсы

～工业 топливно-энергетическая промышленность

～开发 разработка энергетических ресурсов

～建设成绩显著 Замётны успехи в области энергетике.

加快以电力为中心的～建设 форсировать энергетическое строительство, в центре которого электроэнергетика

【能者多劳】кому много дано, с того и больше спрашивается

【能征善战】испытанный в боях и походах; владеющий военным искусством

ní

尼

ní монахиня

【尼姑】монахиня

【尼古丁】никотин

【尼龙】нейлон; нейлоновый

泥 ní ① грязь; глина; глиняный ②
пюре

【泥巴】 грязь; глина

【泥垢】 грязь; грязные пятна

【泥浆】 ① грязь ② глинистый раствор

【泥坑】 болото; тряси́на

【泥煤】 торф; сапропелитовый уголь

【泥泞】 ① вязкий; топкий; грязный ②
грязь; слякоть

【泥鳅】 выюн

【泥人】 глиняная кукла; глиняный бо-
жок

【泥沙俱下】 поднимать песок и тину;
смешение различных дел

【泥石流】 сели; селевый поток; грязе-ка-
менные потоки

【泥塑】 ваение из глины

【泥塘】 тряси́на; топь; болото

【泥土】 ① глинистая почва; земля ②
глина; грязь

【泥瓦匠】 каменщик; штукату́р

【泥足巨人】 коло́сс на глиняных ногах

呢 ní шерстяная ткань; сукно

【呢料】 суконная материя

【呢绒】 сукно

【呢子】 сукно; шерстяная ткань

霓 ní вторичная радуга

【霓虹灯】 неоновая лампа; неон

ni

拟 nǐ ① предполагать; намереваться;
намечать ② составлять ③ подра-
жать
模 ~ подражать; имитировать; копиро-
вать

【拟订】 составить; наметить; разработать

【拟稿】 составить проект; делать набро-
сок

【拟人】 олицетворение; очеловечивать

【拟议】 ① предположение; проект ②
внести предложение

【拟作】 подражание; имитация

你 nǐ ты; вы

【你看】 ① по-твоему; по-вашему

【你们】 вы; ваш

【你死我活】 не на жизнь, а на смерть;
смертельный; отчаянный

【你追我赶】 наперегонки; догонять и пе-
регонять друг друга

ni

逆 nì ① наперекор; вопреки; встреч-
ный; противный ② изменить; предать

【逆差】 пассивный торговый баланс; па-
ссивное сальдо

减少外贸 ~ уменьшение пассивного
сальдо во внешней торговле

【逆耳】 резать ухо; неприятно слушать
~之言 резкие замечания; режущие
ухо слова

【逆风】 противный (встречный) ветер

【逆境】 неблагоприятные обстоятель-
ства; трудное положение; неудача
顺境也好, ~也好, 无论何时何地, 他始终
把自己的一切贡献于党的需要 В дни
удач и неудач, всегда и везде он
постоянно ставил партийные интере-
сы превыше личных.

【逆来顺受】 примиряться с неизбеж-
ным; покорствовать бичам

【逆料】 предвидеть; предполагать зарá-
нее

【逆流】 ① встречное (попьятное) течё-
ние; против течения ② регрессивное
течение; реакционная тенденция
我们要顶住 ~ Мы должны упорно
противодействовать регрессивной
тенденции.

【逆水】против течения; встречное течение

～行舟 плыть на лодке против течения

【逆行】двигаться в противоположном (обратном) направлении; встречное движение

【逆转】поворот к худшему; плохой оборот

社会历史发展不可～的总趋势 общая и необратимая тенденция социально-исторического развития

【逆子】непослушный сын; строптивец

昵 nì

亲～ ласковый; нежный

匿 nì

～ скрыть; прятать(ся)

【匿迹】скрыться; бежать

【匿名】① анонимный; тайный ② скрыть своё имя

～信 анонимное письмо; анонимка

【匿影藏形】скрывать своё истинное лицо; скрывать истинное положение вещей

溺 nì

① тонуть ② пристраститься; погрязнуть

【溺爱】баловать; проявлять чрезмерную любовь; беззаветно любить

【溺死】утонуть

【溺婴】① топить новорожденного ② утопленный ребёнок

膩 nì

① жирный ② надоест; набить оскомину ③ грязь

【膩烦】① испытывать отвращение ② опротиветь; противный

niǎn

拈 niǎn

брать двумя пальцами; брать щепотью

【拈轻怕重】предпочитать тяжёлой ноше лёгкую; брать на себя дела полёгче, избегая трудного

【拈阄儿】тянуть жребий

蔫 niǎn

① вянуть; увядать; сохнуть

② вялый; апатичный

花草～了 Завяли цветы и травы.

nián

年 nián

① год ② годово́й; ежегодный ③ во́зраст; го́ды ④ Но́вый год; новогодний

童～ детские годы; детство

～画 новогодняя лубочная картинка

迎新～ встречать Но́вый год

【年产量】① годово́й объём производст-ва ② урожа́й

【年成】урожа́й

【年初】нача́ло го́да; в нача́ле го́да

【年代】го́ды; эпо́ха; пе́риод

两国关系中的曲折～ зигзагообразные го́ды в отноше́ниях ме́жду двумя странами

非常动荡,充满危机的～ пе́риод больш-их потрясений и кризисов

【年底】ко́нec го́да; в ко́нцe го́да; послед-ний ме́сяц го́да

【年度】год; годово́й

【年富力强】в расцвёте сил; по́лный жи-зни и эне́ргии

～的好干部 лу́чшие ка́дры, находя-щиеся в расцвёте сил; лу́чшие ка́дры, по́лные сил и эне́ргии

【年华】го́ды; вре́мя

【年会】годовое собра́ние; ежегодное со-вещание

【年级】класс; курс

【年纪】во́зраст; ле́та; ста́рость

～不饶人 Ста́рость берет своё.

【年鉴】ежего́дник

【年历】табель-календарь; календарный ежегодник

【年利】годовые проценты

【年龄】возраст; летá

～大一岁, 开明增一分 Возраст должен делать человека более трезвым.

【年轮】годовичное кольцо

【年迈】престарелый

【年青】молодой; молодость

【年轻】молодой; юный

【年轻化】омоложение; омолодить

实现干部队伍的革命化、～化、知识化、专业化 революционизировать, омолодить, вооружить общими и специальными знаниями всю армию кадров
领导班子～化 омоложение руководящего состава

【年限】срок; установленное число лет

【年幼】юный; молодой; зелёный

【年月】① годы; эпоха ② время

【年终】конец (окончание) года

～总结 сделать отчётный доклад в конце года

黏 nián ① клéйкий; липкий; липнуть

【粘度】вязкость

【黏糊】① клéйкий; липкий ② медлительный; вялый; нерешительный

【黏膜】слизистая оболочка

【黏土】глина; глиняный

【黏性】вязкость; липкость; клéйкость

【黏液】слизь; слизистый

【黏着】① прилипнуть; приклеиться ② агглютинация

niǎn

捻 niǎn ① скручивать; свивать; крутить ② жгу́тик; фитиль

【捻子】жгу́тик; фитиль

碾 niǎn ① дробить; обрушивать ② каток; вальцы
～米 рúшить (очищать) рис

【碾坊】крупорушка

【碾米厂】рисоочистительный завод; крупорушка; крупозавод

【碾碎】дробить; размельчать

【碾子】каток; вальцы

撵 niǎn ① выгонять; гнать ② гнаться; догонять
把她～走 прогнать её

niàn

念 niàn ① читать вслух ② учиться
③ думáть; скучать; вспоминать; помы́нть ④ мысль
信～ убеждения; кредó
怀～ вспоминать; скучать; тосковать

【念白】монолог; декламировать

【念叨】① постоянно говорить ② обсудить; поговорить

【念经】читать молитву; читать канонические книги

【念念不忘】всё время поминать; никогда не забывáть

【念书】① читать книгу вслух ② учиться

【念头】мысль; мненье; идея

【念咒】заклинать; читать заговоры

【念珠】чётки

niáng

娘 niáng ① мать; ма́ма ② де́вушка; де́вочка

爹～ отец и мать

新～ молодая; новобрачная; невеста

【娘家】отчий дом; родительская семья

【娘胎】утроба матери; материнская утроба

【娘子军】отряд жéньшэнь-бóйцзхв жéньс-
кие войска́

niàng

酿 piàng гнать; изготáвливать; варить

【酿成】① породить; вызвать; возбудить
② назреть

～大祸 вызвать крупны́е бедствия

【酿酒】винодéлие; винокурéние; изготá-
вливать вино́

【酿酒厂】винокúренный завод; винодé-
льня

【酿造】гнать; изготáвливать

niǎo

鸟 piǎo птица; птичий

【鸟巢】птичьё гнездо́

【鸟粪】птичий помёт; гуáно

【鸟瞰】① с птичьего полёта ② краткий
обзор

【鸟类】пернатые; птицы
～学 орнитология́

【鸟笼】клетка для птиц

【鸟枪】① дробовик ② пневматическое
ружьё

【鸟舍】птичник; птичий двор

【鸟兽散】разбегаться в панике

【鸟语花香】пéние птиц и аромáт цве-
тów; птицы щебечúт и цветы благоу-
хают

niào

尿 niào ① мочá ② мочиться

【尿布】подгу́зник

【尿池】писсуáр

【尿床】мочиться в постéли

【尿盆】ночной горшóк; сýдно; ури́льник

【尿素】мочевина́

niē

捏 piē ① взять (держáть) пáльцами
② мять; лепить ③ измышлять; фа-
льсифици́ровать

【捏紧】сжать

【捏一把汗】пот прошиб со стрáху; в тре-
вóге

【捏造】измышлять; поддéлывать; фаб-
риковáть; фальсифици́ровать

niè

啮 niè грызть; кусать

【啮齿动物】грызуны́

镊 piè

【镊子】щипцы́; пинцёт

镍 piè никель

蹑 niè ① на цы́почках ② наступáть;
топтáть ③ преслéдовать; слéдовать
за

【蹑手蹑脚】на цы́почках; неслы́шные
шаги́; незамётно

孽 piè грех; зло; преступлéние
造～ сотворить зло

【孽障】грех

níng

宁 níng тihий; спокойный; мирный;
спокойствие; покой

【宁静】тихий; спокойный; покой; ти-
шина́; спокойствие

拧 níng ① отжимáть; выжимáть ②
скру́чивать; свивáть ③ щипáть

【拧干】выжать досуха

狞 níng

【狞笑】усмехну́ться злóбно; ядовитая

усме́шка; ехи́дная улы́бка; фальши́-
вый сме́х

柠 níng

【柠檬】лимо́н; лимо́нный

～水 лимона́д

～酸 лимо́нная кислота́

凝 níng ① засты́ть; затверде́ть; заме́-

рзнуть ② сосре́доточе́ться; сосре́-

дото́ченно
中朝友谊是鲜血～成的 Между Кита́-
ем и КНДР существу́ет дру́жба,
скре́пленная кро́вью.

【凝固】① затверде́ть; засты́ть; сверну́ть-
ся ② твёрдый; сухой

【凝结】① конденса́роваться; кон-
денса́ция ② затвердева́ть; засты́вать
③ скре́пление; схва́тывание

【凝聚】конденса́роваться; сосре́доточить
внима́ние

增强党的～力 укрепить цемен-
тиру́ющую си́лу па́ртии

增强中华民族的～力 уси́ливать сце-
ментиро́ванность кита́йской на́ции
社会主義有～力 Социализм облада́ет
притягате́льной си́лой.

【凝练】сжа́тый; лапида́рный; лакони́-
чный

【凝神】 сосре́доточе́ться; сосре́доточить
внима́ние

【凝视】приста́льно смотре́ть; уста́вить-
ся; смотре́ть не отрыва́ясь

【凝思】заду́маться; сосре́доточе́нно ду́-
мать

【凝滞】неподви́жный; отупе́лый

nǐng

拧 nǐng ① завёртывать; за́винчивать

② пере́путьать; сде́лать наобо́рот

【拧紧】за́винтить; за́вернуть; закру́тить

【拧开】отвинти́ть; отве́рнуть

nìng

宁 nìng ① лу́чше; лу́чше уж ② ра́з-
ве; неужели

【宁可】лу́чше; охотнее; предпо́читать

【宁缺毋滥】лу́чше не доба́ть, чем брать
без ра́збора; лу́чше ме́ньше, да лу́ч-
ше

【宁死不屈】лу́чше сме́рть, чем позор;
предпо́читать умере́ть, чем поко-
ри́ться

【宁愿】предпоче́сть; лу́чше уж

倭 nìng

～人 подхали́м; лóвкий льсте́ц; низ-
копокло́нник

niū

妞 niū де́вчу́рка; де́вчу́шка; дочу́рка;
до́чка

niú

牛 niú коро́ва; бык; вол

黄～ коро́ва; бык; безо́атр

水～ буйвол

【牛车】воло́вья повозка

【牛痘】① коро́вья оспа; оспа коро́в ②
оспенная вакци́на ③ осповакци́на;
оспенный детри́т

种～ де́лать приви́вку про́тив оспы

【牛粪】коро́вий по́мет

【牛鬼蛇神】вся не́чисть; вре́дные элеме́-
нты и про́чая не́чисть; чудови́ща и
уро́ды; те́мные си́лы

【牛黄】живо́тный ка́мень

【牛角】буйво́ловый (быча́чий) ро́г
～尖 неразрешима́я пробле́ма; туп-
и́к

【牛劲】① си́лен как бык ② осли́ное
упря́мство; упря́мый как бык

- 【牛栏】 корóвник; волóвня; сто́йло; хлев
 【牛马】 рабо́чий скот; рабы
 【牛虻】 слепе́нь; овод
 【牛奶】 молоко́; мо́лочный
 【牛排】 бифште́кс; отбивна́я котле́та; ан-треко́т
 【牛皮】 ① быча́чья (коро́вья) ко́жа ② хвастли́вые слова́; похва́льба; хвастли́вый; бахва́литься
 吹 ~ бахва́литься; преувели́чивать
 【牛皮癬】 псори́аз
 【牛脾气】 стро́пливый ха́рактер; упря́мство; упря́мный как осёл
 【牛肉】 говя́дина
 【牛头不对马嘴】 говори́ть невопо́пад; не к ме́сту; ни к селе́у ни к го́роду
 【牛膝】 ахира́нтес двузубча́тый; соломо-цве́т двузубый
 【牛仔褲】 джи́нсы

niǔ

扭 niǔ

- 【扭怩】 конфу́зливый; стесни́тельный; застенчи́вый
 ~作态 жема́нничать

扭 niǔ ① отверну́ть (ся); поверну́ть (ся) ② сверну́ть; открути́ть ③ отвинти́ть; открути́ть ④ пока́чиваться ⑤ сцепи́ться; схвати́ться

- 【扭打】 сцепи́ться в дра́ке; дра́ться
 【扭亏为盈】 ликвида́ция убы́точности и превра́щение их в рентабе́льные
 抓好企业 ~ 工作 сокра́щать убы́тки и спосо́бствовать увели́чению при́были предприя́тий; стреми́ться к сокра́щению убы́точности и повыше́нию рентабе́льности предприя́тий
 【扭扭捏捏】 ломáться; ужи́мки
 【扭曲】 ① корóбиться; скрю́чиваться ② деформа́ция

摈弃 ~ 现象 освободи́ться от дефор-мации

- 【扭伤】 вы́вихнуть; растяну́ть; вы́вих
 【扭送】 задержа́ть и отвести́; препрово́дить
 把小偷 ~ 公安部門 задержа́ть и отвес-ти́ вора́ в мили́цию
 【扭转】 ① поверну́ть; вы́вернуть ② вы́-править; измени́ть; испра́вить; изме-не́ние
 ~ 局勢 поверну́ть (измени́ть) ход со́бытий
 一定要认真 ~ 这种很不正常的现象
 На́до со всей серьё́зностью выпра-вить э́то ненорма́льное явление́.

纽 niǔ ① держа́тель; ру́чка ② пу́гови-ца; кно́пка; застёжка
 枢 ~ у́зел; узловóй

【纽带】 у́зы; связь; связу́ющее звено́; гла́вная свя́зка

【纽扣】 пу́говица

【纽襻】 পেঁতা; застёжка

niù

拗 niù упря́мый; стро́птивый; упря́-миться; переупря́мить

【拗劲】 упря́мство

nóng

农 nóng ① земледе́лие; се́льское хо-зяйство ② крестья́нин; земледе́лец
 粮 ~ хлебо́роб
 ~ 副产品批发市场 ры́нок опто́вой то-ргóвли проду́ктами се́льского хозяй-ства и подсо́бных про́мыслов
 工 ~ 联盟 сою́з рабо́чих и крестья́н

【农产品】 проду́кты се́льского хозяйст-ва; селско́хозяйственная проду́кция
 ~ 收购价格 заку́почные це́ны на се-льхозпроду́кцию

改革～流通体制 перестроить систему обращения сельхозпродукции

【农场】госхоз; ферма

【农村】деревня; село; деревенский; сельский

～经济开始向商品化转变 Хозяйство на селе начинает поворачивать в сторону товарности.

完善～合作医疗制度 совершенствовать систему здравоохранения на кооперативных началах в деревне
乡镇企业容纳了～剩余劳动力 Поселково-волостные предприятия вобрали в себя излишки деревенской рабочей силы.

稳定～医务人员队伍 стабилизировать ряды сельского медицинского персонала

我国～处在开发时期 Деревня у нас находится ещё в стадии освоения.

【农户】крестьянский двор; крестьянская семья

个体～承包 подръдный подръд

【农活】сельскохозяйственные работы

【农家】крестьянская семья; крестьяне

【农具】сельскохозяйственные орудия; сельскохозяйственный инвентарь

【农历】традиционный китайский лунный календарь

【农林牧副渔】земледелие; лесное хозяйство; животноводство; подсобный промысел; рыбное хозяйство

【农忙】страда; разгар полевых работ
～季节 страда; страдная пора

【农贸市场】крестьянско-торговые рынки

【农民】крестьянин; крестьянка; земледелец; крестьянство; крестьянский

～运动考察报告 доклад об обследовании крестьянского движения

引导～转变生育观念 помогать крестьянам изменять свои взгляды деторождения

【农奴】крепостной; крепостной крестьянин; холоп

～制度 крепостное право; крепостной строй

～主 крепостник

【农时】время полевых работ

【农田】поле; пахотная земля

～基本建设 капитальное строительство в земледелии

【农闲】время междустрадами; время, свободное от сельскохозяйственных работ

～季节 период затишья полевых работ

【农学】агрономия; наука о сельском хозяйстве

～家 агроном

【农谚】крестьянские пословицы; сельские поговорки

【农药】ядохимикаты

【农业】сельское хозяйство; земледелие; сельскохозяйственный; аграрный

～国 аграрная страна

～机械化 механизация сельского хозяйства

普及～科学知识 популяризовать агротехнические знания

把加强～放在发展国民经济的首位 Ставить ускорение развития сельского хозяйства на первое место в экономическом развитии.

要千方百计争取～有个好收成 Необходимо всеми силами добиваться получения богатого урожая на селе.
促进～专业化、商品化、社会化 содействовать повышению специализации, товарности и социализации сельскохозяйственного производства

【农艺】агрикультура; агротехника; агрономия

【农作物】сельскохозяйственные культуры

浓 nóng ① густой; плотный; концентрированный; крепкий; сочный ② сильный; глубокий

【浓茶】крепкий чай

【浓度】концентрация; крепость

【浓厚】① густой; плотный; крепкий ② глубокий; сильный; большой; ярко выраженный

～兴趣 большой интерес 具有～的中国民族特色 обладать ярким китайским национальным королитом

【浓眉】густые брови; густобровый

【浓密】густой; плотный

【浓缩】концентрация; сгущение; обогащение; концентрированный

【浓重】густой; плотный; крепкий; сильный

【浓妆】густо нарисовать; пышный туалет

脓 nóng гной

流～гноиться

【脓包】① чирей; фурункул ② беспольный человек; болван; тряпка

【浓疮】гноиник; чирей; фурункул

【脓肿】нарыв; гноиник; абсцесс; гнойная опухоль

弄 nòng ① играть; забавляться ② делать ③ достать; добыть
～两张电影票 достать два билета в кино

【弄错】ошибиться; совершить ошибку

【弄糊涂】запутать

【弄坏】испортить; сломать

【弄假成真】всё обернулось всерьёз; принимать за чистую монету

【弄巧成拙】перемудрить; самого себя

сажать в галюшу

【弄清】выяснить; добаться

～真相 выяснить истинное положение

～敌人的部署 установить группировку (дислокацию) сил противника

【弄神弄鬼】колдовать; заниматься знахарством

【弄通】выяснить; уяснить; усвоить; овладеть

～邓小平理论 овладеть теорией Дэн Сяопина

【弄虚作假】лицемерить; прибегать к разным ухищрениям; очковительство

不能～ нельзя прибегать к разным ухищрениям

科学不允许～ Наука не терпит никакой фальши.

卡住～的行为 пресечь любое очковитательство

pú

奴 nú раб; рабский; поработить

【奴才】раб; холоп; лакей; слуга

～相 рабская душонка

【奴化】порабощение; поработить; рабский

【奴隶】раб; невольник; рабовладельческий; рабский

～社会 рабовладельческое общество

～主 рабовладелец

～主义 рабское преклонение

【奴仆】раб; холоп; слуга

【奴颜婢膝】раболопетство; пресмыкательство; рабская угодливость; рабская покорность; раболопствовать

【奴颜媚骨】холопство; раболопетство; раболопие и пресмыкательство

【奴役】порабощать; закабалить; поработить; закабаление

中国曾受列强的～ Китáй оказалсá в кабáльной зaвísимости от вели́ких держáв.

摆脱帝国主义的～ освободиться от порабощения со стороны империали́зма

nǚ

努

nǚ ① напáчь; приложíть ② надúть; выпучить

【努力】старáться; прилагáть усíлия; напáгáть сýлы; дéлать усíлия; всемéрно; энeгíчно

尽一切～ прилагáть все усíлия

～兴利除弊 всемéрно искореня́ть все вре́дное и развивáть все полéзное

～发扬党内民主 энeгíчно развивáть внутрипартийную демократи́ю

～建设高度的社会主义精神文明 всемéрно создава́ть высокоразвиту́ю социалисти́ческую духо́вную культу́ру

【努嘴】дéлать (подава́ть) зна́ки губáми

怒

nù ① гнев; гнéваться; гнéвный ② буйный; бу́рный

愤～ гнев; негодо́вание; возмущéние; возмущéнный

【怒不可遏】вы́йти из себя́; дойти́ до бéлого калéния; быть в исступлéнии; неудержи́мый гнев

【怒潮】бешеный прилив; волна́ гнéва

【怒冲冲】разъярённый; я́ростно; в я́рости; в гнéве; в присту́пе гнéва

【怒发冲冠】во́лосы встаю́т ды́бом от гнéва; охваченный гнéвом

【怒号】выть; я́ростно реве́ть; бушева́ть в я́рости

【怒吼】я́ростный ре́в; реве́ть; рыча́ть

【怒火】гнев; я́рость; пла́мя ненави́сти
～中烧 в груди́ кипи́т гнев; горéть

гнёвом

【怒目】серди́тый взгляд; гнéвно смотре́ть

～而视 окидыва́ть гнéвным взгля́дом

【怒气】я́рость; гнев

【怒容】выраже́ние гнéва; рассёрженный вид

【怒色】выраже́ние я́рости; негоду́ющий вид

【怒视】бросáть гнéвные взгля́ды; смотре́ть с ненави́стью

【怒涛】я́ростные во́лны; бурля́щий пото́к

【怒形于色】лицо́ искази́ло гнéвом

nǚ

女

nǚ ① же́нщина; же́нский ② дочь
男～平等 ра́венство мужчи́н и же́нщин

实行男～同工同酬 обеспе́чивать же́нщинам ра́вное с мужчи́нами вознагра́ждением за ра́вный труд

重视培养选拔～干部 уделя́ть большо́е внима́ние подгото́вке и подбо́ру ка́дров из же́нщин

【女扮男装】переоде́ться в мужску́ю оде́жду; переоде́ться мужчи́ной

【女厕所】же́нский туалéт

【女低音】контра́льно

【女儿】дочь

【女方】сторона́ невесты́

【女服务员】слу́жащая

【女高音】сопрано́

【女工】рабо́тница; рукоде́льница

【女孩】де́вочка; до́чка

【女皇】императри́ца; мона́рхиня

【女郎】де́вушка

【女朋友】по́дру́га

【女仆】слу́жанка

【女权】права́ же́нщин

【女人】же́нщина; же́нский

不能像小脚 ~ 一样 Нельзя уподобляться жёнщине с забинтованными но́жками.

【女色】 жёнская красота́; привле-
ка́тельность жёнщины

【女神】 богиня

【女生】 учени́ца; уча́щаяся; студéнтка

【女声】 жёнский го́лос

【女士】 госпожа́; да́ма; судáрыня

【女式】 жёнский; да́мский; для дам

【女王】 королева́; госуда́рыня

【女巫】 шама́нка; зна́харка; колду́нья

【女性】 ① жёнский пол ② жёнщина;
жёнский

【女婿】 ① муж до́чери; зять ② муж

【女主角】 героиня

【女主人】 хозяйка; домохозяйка

nuǎn

暖 nuǎn ① тёплый; тепло́ ② греть
(ся)

【暖烘烘】 приятное тепло́; тёплый

【暖和】 ① тёплый; тепло́; тепле́ть ②
греться

【暖流】 тёплое течение

【暖瓶】 термос

【暖气】 отопление

nuè

疟 nuè малярия́; лихора́дка

【疟疾】 малярия́; боло́тная лихора́дка

【疟蚊】 малярийный кома́р

虐 nuè жесто́кий; бесчелове́чный; му́-
чить; истязáть

【虐待】 му́чить; тира́нить; истязáть; же-
сто́ко обраща́ться

禁止 ~ 老人 Запрещáется жесто́кое
обра́щение с престаре́лыми.

不 ~ 俘虏 Не обраща́йся жесто́ко с
плéнными.

【虐杀】 истязáть до сме́рти; жесто́ко ри-
справля́ться

【虐政】 жесто́кая тира́ния; тира́ническое
правле́ние

nuò

挪 nuò передвига́ть; перемеща́ть

【挪动】 передвига́ть; перемеща́ть

【挪借】 перехвати́ть; вре́менно заня́ть

【挪用】 ① испо́лзовать не по назначе́-
нию ② присвои́ть

禁止 ~ 教育经费 Недопустимо ис-
пользо́вать в други́х це́лях ассиг-
новáния на разви́тие просвещéния.

诺 nuò обеща́ть; соглаша́ться.

【诺言】 обеща́ние; сло́во; согла́сие

中国信守 ~ Кита́й де́ржит своё сло́-
во.

懦 nuò сла́бый; робкий; боязливый;
трусли́вый

【懦夫】 трус; размазня́; слабово́льный

【懦弱】 безво́лие; бесхарáктерность; ма-
лоду́шный; безво́льный; сла́бый; не-
реши́тельный

糯 nuò кле́йкий

【糯米】 кле́йкий рис

O

ō

噢 ō эгэ; вон что; вон как

喔 ō о; а

【喔唷】огó; ой; о

ó

哦 ó неужели; как; ах!

ò

哦 ò вон что; ах да; а-а!

ōu

沤 ōu пузырь

讴 ōu воспевать

【讴歌】славословить; воспевать; прославлять в песнях

鸥 ōu чайка

欧 ōu Европа; европейский

～安会 совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе

【欧化】европеизация; европеизировать

【欧洲】Европа

～共同体是我国的重要贸易伙伴
Европейское сообщество—важный для нас торговый партнёр.

殴 ōu бить; избивать

【殴打】бить; избивать; наносить побои

ǒu

藕 ǒu корневище лотоса

【藕断丝连】ещё не все связи порваны; существует душевная связь

【藕荷】светло-лиловый

【藕色】красновато-светлосерый; бледно-сиреневый

偶 ōu ① идол; истукан ② четá; пара; чётный ③ неожиданно; случайно-но

【偶尔】иногда; по временам; время от времени; от случая к случаю

【偶发】случайный; случайно возникший

【偶合】случайное совпадение; чистая случайность

【偶然】случайно; неожиданно; случайный

【偶然性】случайность

【偶数】чётное число; чёт

【偶像】идол; истукан; фетиш

～化 фетишизация; фетишизировать

【偶一为之】при случае; случайно

呕 ōu тошнить; рвать

【呕吐】блевать; рвать; рвота

【呕心沥血】выжать из себя все силы; вкладывать всю душу; кропотливо и тщательно работать

òu

沤 òu мочить; вымачивать

【沷肥】 компост; замачивание удобрений

ждать ② дуться; сердиться

恆 òu ① раздражать; сердить; доса-

【恆气】 сердиться; дуться; раздражаться

Р

pǎ

啪 pǎ бах; хлоп; хлопнуть

趴 pǎ ① лежать ничком (на животё) ② склониться; наклониться

pá

扒 pá ① сгребать; ворошить ② тушить

【扒手】карманный вор

耙 pá ① грабли ② грести; разравнивать граблями

【耙子】грабли

爬 pá ① ползти; передвигаться ползком ② залезать; карабкаться
~树 лезть на дерево

【爬虫】пресмыкающиеся; рептилии; ползучие гады

【爬竿】① лазанье на шест ② вертикальный шест

【爬绳】лазанье по канату

【爬山】взбираться на гору; лазить по горам; альпинизм
~运动员 скалолаз

【爬行】ползать; двигаться ползком

【爬行动物】рептилии; пресмыкающиеся

pà

怕 pà ① страшиться; бояться; опасаться ② пожалуй

如果前~狼后~虎,就走不了路 Нельзя идти по дороге, если бойшься то волка спереди, то тигра сзади.

【怕人】① бояться людей; стесняться ② страшный; невыносимый

【怕生】стесняться при посторонних; бояться незнакомых

【怕事】бояться дела; бояться ответственности; робкий

【怕死鬼】трус

【怕羞】застенчивый; робкий; стыдливый; стесняться; смущаться

帕 pà платок; косынка

pāi

拍 pāi ① хлопать; ударять ② ракетка; хлопúшка ③ такт; отсчитывать такт ④ снимать; фотографировать ⑤ послать; отправить
~电报 послать телеграмму

【拍案而起】ударить по столу от возмущения и подняться

【拍案叫绝】хлопать по столу в знак одобрения; восхищение

【拍板成交】ударять по рукам; заключать сделку

【拍打】выколачивать; выбивать; стряхивать; шлёпать

【拍发】послать; отправить; отстучать

【拍马屁】подхалимничать; подлизываться; подхалимствовать

【拍卖】① продавать с молотка; аукцион

② распродавать; распродажа
【拍摄】 фотографировать; снимать
【拍手】 аплодировать; хлопать в ладоши
【拍手称快】 хлопать в ладоши от радости; восторженно рукоплескать; бурно выражать своё одобрение; радоваться
【拍胸】 бить себя в грудь
【拍照】 сниматься; фотографироваться
【拍子】 ① ракета; хлопушка ② такт; счёт

pái

排 pái ① расставлять; располагать в ряд ② ряд; шеренга; линия ③ взвод ④ ставить ⑤ изгонять; вытеснять; выталкивать ⑥ плот ⑦ отводить; сбрасывать ⑧ пирог ⑨ отбивная
【排版】 набирать; верстать; верстка; набор
【排比】 параллелизм; параллельный ряд
【排场】 внешний эффект; показная сторона; с помпой
 讲~ гоняться за внешним блеском
【排斥】 исключать; устранять; отвергать; подвергать ostrакизму
 ~异己 вытеснять инакомыслящих
 这丝毫不~人民对于杰出个人的尊敬
 Это нисколько не исключает уважения народа к выдающимся личностям.
【排除】 ликвидировать; устранять; вытеснять
 ~干扰 устранять помехи
 ~万难 одолевать все трудности; сметать все преграды на пути
 ~障碍和阻力 преодолеть преграды и препятствия
【排队】 ① строиться; становиться строем; вставать в очередь ② установить очередность

【排骨】 позвоночные кости
【排灌】 водоотлив и орошение
【排行】 старшинство; порядок по старшинству
【排挤】 оттеснять; затирать; выживать; теснить
【排解】 ① ликвидировать; мирно разрешить; уладить ② рассеивать
 ~纠纷 улаживать конфликты
【排涝】 отводить воду с затопленных полей
【排练】 репетиция; репетировать
 ~场 репетиционный зал; зал для репетиций
【排列】 расставлять по порядку; располагать
【排尿】 мочеиспускание; мочевыделение; мочиться
【排偶】 параллелизм; параллельный
【排遣】 рассеивать; разогнать; скоротать
【排球】 ① волейбол ② волейбольный мяч
【排山倒海】 сокрушая все на своём пути; не зная преград; всепобеждающий размах
【排水】 водоотлив; водоотвод; отводный; дренажный
【排他性】 нетерпимость; несовместимость
【排外】 враждебность к иностранцам; бойкотировать иностранцев; враждебно относиться ко всему иностранному
 ~主义 огульно отвергать всё, что иностранное
 自力更生不是盲目~ Опирайтесь на собственные силы не означает огульно отвергать иностранное.
【排戏】 репетиция пьесы; репетировать пьесу
【排泄】 ① спускать; отводить; отвод ②

экскреция; выделение; выделять
【排演】 репетиция; репетировать
【排忧解难】 оказать помощь; помогать преодолеть трудности
 要为他们~ Надо помогать им преодолеть различные трудности.
【排长】 командир взвода; комвзвод
【排字】 набирать; набор

徘 pái

【徘徊】 ① прогуливаться; блуждать бродить ② колебаться; проявлять нерешительность
 摆脱长年~不前的困境 избавиться от тяжёлого многолетнего застоя, выйти из состояния длительного колебания и топтания на месте

牌 pái ① табличка; вывеска; доска ② торговая марка; фабричный знак; ярлык ③ карты
 门~ табличка с номером дома

【牌坊】 мемориальная арка
【牌号】 ① название фирмы ② торговая марка
【牌价】 ① котировка ② номинальная цена; цена по прейскуранту; курс; табличная цена
【牌照】 ① номерной знак ② патент
【牌子】 ① ярлык; бирка; вывеска ② торговая (фабричная) марка ③ мотив; артия

pǎi

迫 pǎi

【迫击炮】 миномёт

pài

派 pài ① группировка; партия; фракция; школа ② командировать; посылать; направлять ③ назначать

【派别】 ① группировка; фракция ② направление; школа; течение
 ~组织 фракционная организация
 不能形成小~、小圈子 Не должно быть места фракционности и групповщине.

【派出所】 отделение; участок милиции
【派遣】 посылать; направлять; командировать
 ~观察员 делегировать наблюдателя
 ~专家 командировать специалистов
 做好~留学生工作 улучшить дело, связанное с направлением студентов и аспирантов за границу на обучение

【派去】 отправить; послать
【派生】 породить; произвести
【派生词】 производные слова
【派头】 вид; монеты; замашки; повадки
【派系】 фракции; течение
【派性】 групповщина; фракционность
 有些人热衷于搞~ Некоторые увлекались групповщиной.
 消除~ устранение групповщины;
 pokonчить с групповщиной
【派驻】 посылать; аккредитовать

pān

攀 pān влезать; взбираться; карабкаться
 不要竞相~比 Не надо стараться опередить друг друга.
【攀登】 взобраться; влезть; подняться; достичь
 ~科学技术高峰 достичь вершины науки и техники
【攀附】 примазываться; лезть; цепляться; опираться
【攀龙附凤】 лезть к сильным мира сего; держаться за власть имущих
【攀亲】 породниться; завести высокое

родство

【攀谈】 завязать разговор; болтать; беседовать

pán

蹒 pán

【蹒跚】 вразвёлку; вихляться; ковылять

蟠 pán

【蟠桃】 персик для богов; плоский персик

盘 pán ① тарелка; блюдо ② поднос

③ круг ④ обвивать; обёртывать; виться; свёртываться кольцом ⑤ проверять; инвентаризировать; учитывать ⑥ класть; складывать ⑦ партия

下一~棋 сыграть партию в шахматы

【盘剥】 эксплуатировать; обирать; обдира́ть

【盘缠】 дорожные расходы

【盘存】 проверка наличия; инвентаризация; подсчитывать; учитывать

【盘点】 учитывать; учёт

【盘根错节】 переплетаться между собой; запутанный клубок; сложный

【盘根究底】 подробно разузнавать; дотошно входить во все подробности

【盘货】 учёт товаров; инвентаризация

【盘诘】 детально допрашивать; досконально выспрашивать

【盘踞】 окопаться; обосноваться; захватить

【盘库】 производить переучёт на складе; ревизия склада; инвентаризация

【盘尼西林】 пенициллин

【盘绕】 обвивать; окружать

【盘算】 обдумывать; взвешивать; прикидывать

【盘腿】 подгибать под себя ноги

【盘问】 допрашивать; выспрашивать; допрос

【盘旋】 ① кружить; кружиться; подниматься по спирали ② бродить; ходить ③ задерживаться; оставаться

【盘子】 ① тарелка; блюдо; поднос ② конъюнктура на бирже; котировка

磐 pán

【磐石】 монолит; скала
坚如~ твердый (прочный), как скала

pàn

判 pàn ① дать оценку; оценить ②

осудить; вынести приговор ③ резко; сильно ④ отличаться; различаться
有些罪犯要~死刑 Часть преступников следует приговаривать к смертной казни.

按刑法规定~死刑 приговорить к расстрелу согласно уголовному кодексу

【判别】 отличать; различать; делать выбор

【判处】 осудить; приговорить

依法从严~ строго карать по закону
老鸨一律依法从重~ Строго карать по закону всех содержательниц публичных домов.

【判断】 ① определять; вынести суждение; отличить ② суждение; определение

~词 связь
绝大多数群众有~是非能力 Подавляющее большинство масс в силах отличить правильное от ошибочного.
冷静地~国际形势 трезвая оценка международной обстановки

这个~是准确的 Это определение является точным.

【判决】 приговорить; вынести решение (приговор)

~书 приговор; решение суда

缺席 ~ выносить заочное решение

取消 ~ отменить приговор

【判例】судебный прецедент

【判明】выяснить; установить

【判罪】осудить; вынести обвинительный приговор

畔

pàn ① около; у; возле ② межа; берег

叛

pàn ① предать; изменить ② измена; предательство; мятеж

【叛变】бунтовать; изменять; измена; предательство; бунт

【叛党】изменить партии; предать партию; антипартийный

【叛国】предать Родину; изменить Родине

【叛离】покинуть; ренегатствовать; изменить

【叛乱】мятеж; смута; бунт; изменять; бунтовать

【叛卖】предать; изменить

【叛逆】① изменить; бунтовать; возмутиться ② бунтовщик; изменник; мятежник

【叛徒】мятежник; изменник; предатель; ренегат

讲他是 ~ 就讲不过去, 非改正不可. Называть его изменником нет оснований, надо непременно восстановить истинное положение вещей.

攀

pān ① петля; ручка; пряжка ② стягивать; скреплять; связывать

盼

pàn ① надеяться; ждать ② смотреть

【盼头】надежда

【盼望】надеяться; жаждать; рассчитывать; желать; чаять

páng

滂

pāng

【滂湃】бурный; бурливый; бурлить; бурно течь

【滂沱】① ливнем литься ② течь ручьями

膀

pāng

【膀肿】отёк; отёчный; отека́ть

páng

旁

páng ① бок; сторона; боковой ② около; возле; у ③ прочий; другой

【旁白】реплика к зрителям

【旁边】около; рядом; сбоку; возле; в стороне

【旁观】наблюдать со стороны; оставаться в стороне; быть сторонним наблюдателем

【旁观者】сторонний наблюдатель

【旁观者清】со стороны виднее

【旁敲侧击】говорить намёками; обходным путём; обиняки

【旁人】① посторонний ② другие; прочие

【旁若无人】держаться высокомерно; будто нет никого кругом

【旁听】① быть наблюдателем; присутствовать в качестве гостя ② быть вольнослушателем

~ 生 вольнослушатель

~ 席 места для публики

【旁征博引】использовать обширный материал для доказательства

【旁证】косвенная улика; побочное доказательство

【旁支】боковая ветвь рода

磅

páng

~ 礴 ① величественный; грандиозный ② получить широкое распространение

螃

páng

~ 蟹 краб

膀 páng

～胱 мочевой пузырь

仿 páng

【彷徨】 блуждать; быть в нерешимости; стоять в нерешительности

庞 páng ① обширный; грандиозный; огромный ② лицо; облик

【庞大】 громоздкий; огромный; колоссальный

【庞然大物】 колосс; громадина; гигант; машина; гигантский предмет

【庞杂】 хаотичный; громоздкий

pǎng

磅 pǎng

культивация; окучка;

～地 культивация; перекапывать

pàng

胖 pàng

толстый; полный; тучный; полтеть

【胖子】 полный человек; толстяк

pāo

泡 pāo

рыхлый; дряблый

抛 pāo

① бросить; кинуть; отбросить; швырнуть ② покинуть; бросить; оставлять ③ выбрасывать на рынок

【抛出】 ① вытащить на свет; состряпать ② выбросить; выкинуть

【抛开】 выкинуть; выбросить; отбросить; отказаться

这条思想路线, 有一段时间被～了 Эта идеологическая линия одно время была отброшена.

【抛锚】 ① бросить якорь; стать на якорь ② остановиться; отказать

【抛弃】 оставить; бросить; выкинуть за

борт; отказаться

～衙门作风 отказаться от концелярщины

～空洞乏味的党八股 отказаться от беспредметного партийного догматизма

【抛售】 выбросить в продажу; сбыть с рук

【抛头露面】 появляться на людях; показываться в публичной обстановке

【抛物线】 парабола; траектория

【抛掷】 кидать; бросать

【抛砖引玉】 играть роль скромной людини; позволю себе сделать почин

páo

庖 páo

【庖厨】 кухня

炮 páo

прожаривать; прокаливать; прожаривание; прокаливание

【炮制】 ① приготовление лекарственных средств из трав ② сварганивать; состряпать; сфабриковать

袍 páo

халат; длинное платье

棉～ ватный халат

【袍泽】 соратники; боевые друзья

【袍子】 халат; длинное платье

咆 páo

орать; реветь

【咆哮】 реветь; рычать; рев; рык

～如雷 рычать громоподобным голосом; выходить из себя

刨 páo

① копать; рыть ② вычесть; завычетом

【刨根问底】 до конца выяснять

咆 páo

【孢子】 козу́ля; косу́ля

pǎo

跑

pǎo ① бегать; бежать; мчаться ②
бег ③ сбежать; убежать; удрать ④
утёчка ⑤ хлопотать; бегать
长 ~ бег на длинные дистанции

【跑步】 бег; бегать

~走! Бегом марш!

【跑车】 гоночный велосипед

【跑道】 ① взлётно-посадочная полоса ②
беговая дорожка【跑掉】 убежать; бежать; удрать
一些罪犯会闻风 ~ Инные преступни-
ки, почу́яв о́пасность, мо́гут пусти́-
ться в бе́га.

【跑进】 вбежать

【跑开】 убежать; отбежать

【跑龙套】 ① на выходах; на выходных
ролях ② статист; актёр на выход-
ных ролях

【跑马场】 ипподром

【跑散】 разбежаться; рассеяться

【跑腿儿】 быть на побегушках; бегать

【跑外】 работать разъездным агентом;
работать по внешним связям

pào

泡

pào ① пузырь; пена ② волдырь;
пузырь ③ замачивать; мочить ④
убивать время; бесполезно тратить

【泡茶】 заваривать чай

【泡蘑菇】 ① канителиться; тянуть волю-
нку ② донимать; приставать

【泡沫】 пена; пузыри

【泡影】 мыльный пузырь; мираж; иллю-
зия
化为 ~ пойти насмарку; статься про-
стым звуком

疱

pào волдырь; прыщ

炮

pào ① орудие; пушка ② хло-
пушка; петарда【炮兵】 ① артиллерия; артиллерийский
② артиллерист

【炮打】 бомбардировать; обстреливать

【炮弹】 артиллерийский снаряд

糖衣 ~ снаряд в сахарной оболочке
在战场上关键时刻几发 ~ 打不响就可能
影响整个战斗 На фронте две-три
осечки у артиллеристов в критичес-
кий момент могут сказаться на всём
бое в целом.

【炮灰】 пушечное мясо

【炮火】 артиллерийский (орудийный)
огонь【炮击】 артиллерийский обстрел; бомба-
рдировать停止 ~ прекратить артиллерийский
обстрел

【炮架】 лафет

【炮舰】 канонерка

~外交 дипломатия канонеров

【炮楼】 сторожевая башня

【炮声】 ① артиллерийская канонада ②
разлёвы хлопучек【炮手】 орудийный расчёт; номер расче-
та; артиллерист【炮台】 артиллерийский форт; батарея;
цитадель

【炮艇】 канонерка

【炮位】 место орудия; огневая позиция

【炮眼】 ① амбразура ② шпур

【炮仗】 хлопучка; петарда

pēi

胚

pēi тыфу! к черту

胚

pēi зародыш; эмбрион

【胚胎】 ① зародыш; эмбрион ② начало

péi

培

péi ① подсыпать ② воспитывать;
выращивать

【培土】окучивать

【培训】готовить; растить; обучать; тренировать

要把师资～列入规划 Повышение квалификации учителей необходимо включить в план.

众多职工参加了不脱产岗位～ Огромное количество рабочих проходит профессиональную подготовку без отрыва от производства.

【培养】① разводить; выращивать; культивировать ② готовить; выращивать ③ воспитывать; прививать
大力～少数民族干部 всемерно подготавливать кадры национальных меньшинств

～军队和地方两用人才 подготовка кадров, годных для военной и гражданской службы

科学技术人才的～, 基础在教育 Основой подготовки научно-технических кадров служит просвещение.

～大批合格的法律人才 готовить в большом количестве полноценные юридические кадры

～德智体全面发展的建设者和接班人 воспитывать (готовить) нравственно, умственно и физически развитых строителей и продолжателей дела социализма

～一批跨世纪的优秀人才 готовить квалифицированные кадры для будущего века

【培育】выращивать; культивировать; пестовать

～技术市场 культивировать технический рынок

～品种 выращивать сортовые семена
毛泽东思想～了我们整整一代人 Идэнь Мао Цзэдуна вскормили всё наше поколение.

【培植】① сажать; культивировать ② готовить; растить; воспитывать

賠

péi ① возместить; компенсировать ② понести убытки

损坏东西要～ Испортил вещь—возместить.

【赔本】нести убытки; продавать себе в убыток; убыточный

【赔不是】просить прощения; извиняться

【赔偿】возмещать; компенсировать; компенсация; репарация; возмещение
～损失 возмещать убытки
金钱～ денежная компенсация
建立追究制度和～制度 создать системы привлечения и возмещения

【赔款】① выплачивать репарации; возмещать ущерб ② репарации; контрибуция; компенсация

放弃～ отказ от контрибуций

【赔礼】приносить извинения; просить прощения; извиняться

【赔笑】делать весёлый вид; с улыбкой на лице; улыбаясь

【赔罪】просить прощения; извиняться

陪

péi ① составить компанию; сопровождать; занимать

【陪伴】сопровождать; составить компанию; быть в обществе

【陪衬】оттенять; подчёркивать; служить фоном; фон

【陪都】запасная (вторая) столица

【陪客】занимать гостей; помогать хозяину в приёме

【陪审】быть заседателем; присяжный

～员 народный заседатель; присяжный

- 【陪送】проводить; про́воды
 【陪同】сопровождать; сопрово́ждение
 【陪葬】захоронить вместе с умершим

pèi

沛

pèi переполненный; обильный

- 【沛然】обильный; во множестве

配

pèi ① сочетаться; подходить друг другу ② случать; спаривать ③ подбирать; подгонять ④ подходить; сочетаться ⑤ подходить; соответствовать

- 【配备】① снабдить; оснастить; оснащение ② подобрать; укомплектовать; распределить; расставить ③ дислоцировать; расположить
 干部~ расстановка кадров
 ~好一、二把手 подобрать достойных людей на место главного руководителя и его заместителя
 把各级领导班子调整~好 Необходимо отрегулировать и укомплектовать руководящий состав всех ступеней.

- 【配搭】придать; сочетать; подбирать

- 【配房】① флигель ② наложница

- 【配合】сочетать; координировать; взаимодействовать; согласовывать; взаимодействие
 政治上相互~ политическое взаимодействие

- 【配给】распределять; снабжать; распределение

- 【配件】① деталь; части ② комплектующие детали

- 【配角】актёр на второстепенных ролях; второстепенная роль

- 【配偶】супруг; супруга; супружеская чета

- 【配售】продажа по карточкам; распределение

- 【配套】комплектовать; комплектование; комплект; координация
 ~措施 координационные меры
 要注意改革的~ Надо следить за комплексностью реформ.

- 【配药】① готовить лекарства ② покупать лекарство по рецепту

- 【配音】озвучение; озвучивать

- 【配制】изготавливать; готовить; дозировать

- 【配置】расставлять; располагать; дислоцировать; расстановка; дислокация

- 【配种】искусственное осеменение; случка; случать

佩

pèi ① носить ② чтить; уважать; преклоняться

- 【佩带】① носить; надеть ② орденская лента

- 【佩服】читать; преклоняться
 连敌人也不得不~他的神机妙算 Даже противник был вынужден отдавать должное тонкости его замыслов.

pēn

喷

pēn ① брызгать; опрыскивать ② извергать; выбрасывать

- 【喷薄欲出】кипеть; пробиваться, озаряя мглу

- 【喷发】извержение; извергаться

- 【喷饭】покатиться со смеху

- 【喷火器】огнемёт

- 【喷壶】лэйка

- 【喷漆】красить с помощью распылителя; окрашивать краскодуркой

- 【喷气式】реактивный

- 【喷泉】фонтан; гейзер; бьющий родник

- 【喷洒】распылять; брызгать

- 【喷射】извергать; фонтанировать; выбрасывать

【喷水池】фонтан; пруд с фонтаном

【喷嚏】чих; чиханье; чихать

打～чихнуть

【喷雾器】пульверизатор; распылитель

【喷嘴】форсунка; сопло

盆 pén таз; лохань; горшок; миска

花～цветочный горшок

【盆地】котловина; впадина

【盆景】① пейзаж в миске; пейзаж в цветочном горшке ② карликовое дерево

pēng

烹 pēng ① варить; готовить; стряпать ② жарить

【烹饪】варить; готовить; стряпать; кулинария

【烹调】готовить; стряпать; составлять

怦 pēng тук; тук-тук

～～心跳 в сердце с трепетом; Сердце громко стучало.

砰 pēng хлоп; трах; бац

她～的一声关上门 Она хлопнула дверью.

抨 pēng

【抨击】нападать; осуждать; подвергать критике; нападки

澎 pēng брызгать

【澎湃】① бурный подъём; полный пафоса ② бушевать; бурлить

民族解放斗争一度汹涌～Бурно и неукротимо шло развитие национально-освободительной борьбы.

péng

膨 péng

【膨大】① разбухать; расширяться ②

разбухание; распухание

【膨胀】разбухать; распухать; расширение; рост

恶性～злобное распухание

抑制通货～обуздать инфляцию

防止消费～предотвращать чрезмерный рост потребления

蓬 péng ① густой; заросший ② всклокоченный; взъерошенный

【蓬荜增辉】Моё скромное жилище озярилось светом.

【蓬勃】① пышный; бурный; бурно ② сильный; мощный

教育事业继续～发展 Продолжается интенсивное развитие сферы образования.

以不可阻挡之势～发展 С неодолимой силой идёт бурное развитие.

社会主义具有～的生命力 Социализм обладает кипучей жизнеутверждающей энергией.

【蓬乱】всклокоченный; растрёпанный; растрепаться; всклокочиться

【蓬门荜户】трущоба; бедный дом

【蓬茸】густой; буйный

【蓬松】пышный; пушистый

【蓬头垢面】с растрёпанной головой и грязным лицом

篷 péng ① навес; тент ② парус
凉～тент от солнца

【篷布】парусина

【篷船】парусное судно; лодка с рогожным верхом

朋 péng друг; приятель; товарищ

【朋比为奸】сообща заниматься чёрным делом; действовать в преступном сговоре

【朋党】кличка; сообщество; содружество; личная партия

【朋友】① друг; приятель ② возлюбленный

бленный; возлюбленная

交～ завязать дружбу

领导干部要结交敢于反映真实情况的～

Руководящие кадры должны по-
дружиться с теми друзьями, кото-
рые смеют доносить действи-
тельность

我们的～遍天下 У нас друзья во всём
мире.

棚

péng ① шалаш; навес ② сарай

帆布～ брезентовый навес

碰

péng бор

【碰砂】 бурá; борáкс

【碰酸】 борная кислота

鹏

péng могучий орёл

【鹏程万里】 блестящие перспективы; ве-
ликое будущее

pěng

捧

pěng ① держать; нести; подносить

② пригоршня ③ перевозносить;
лысть

他们的能耐就是吹呀,～呀 Онí
только и умеют петь дифирамбы и
лысть.

【捧场】 перевозносить; восхвалять; шум-
но выступать в поддержку

【捧腹大笑】 валяться со смеху; гомери-
ческий хохот

pèng

碰

pèng ① удариться; стукнуться; то-
лкнуться ② встретить(ся)

敢于～硬 смело действовать, не бо-
ясь, так сказать, “крепких орешков”

【碰杯】 чокаются

【碰壁】 расшибить себе лоб о стену; по-
терпеть неудачу; встретить препятс-

твие

【碰到】 ① встретить (ся) ② натол-
кнуться на; подвернуться

【碰钉子】 получить отпор (отказ); поте-
рпеть неудачу; нарваться на непри-
ятность

【碰见】 встретить (ся); столкнуться;
случайно увидаться

【碰巧】 по счастливому случаю; как раз;
кстати; везти

【碰头】 встретиться; столкнуться

～会 летучка; короткое совещание

【碰一鼻子灰】 остаться с носом; полу-
чить от ворот поворот

pī

坯

pī сырец

土～ глиняный сырец

砒

pī мышьяк

【砒霜】 белый мышьяк

批

pī ① наложить резолюцию; санк-
ционировать; утвердить ② критико-
вать; подвергать критике ③ оптом;
оптовый ④ партия; группа

～文件 накладывать резолюцию на
документы

【批驳】 ① отклонить; отвергнуть; отка-
зать ② опровергнуть

【批点】 ① делать пометки ② исправлять
текст

【批发】 ① продавать оптом; оптовая тор-
говля; оптовый ② утверждение; ут-
вердить; дать указания

～价格 оптовая цена

农副产品～市场 рынок оптовой тор-
говли продуктами сельского хозяйс-
тва и подсобных промыслов

大量～和小宗买卖相结合 сочетание
крупной оптовой торговли с мелкой
торговлей

【批复】 дать ответ; утвердить и ответить

【批改】 править; проверять; исправлять

【批判】 осуждать; критиковать; подвергать критике; критика; критический
～现实主义 критический реализм
～无政府主义 критиковать анархизм
～资产阶级人道主义 критиковать буржуазный гуманизм

【批评】 критиковать; критика

～家 критик

诚恳的自我～ искренняя самокритика

允许～和反～ допускать критику и контркритику

【批示】 резолюция; указание; наложить резолюцию; дать указание
中央写了～准备发下去 ЦК составил резолюцию и собирается её разослать.

【批语】 ① резолюция ② отзыв; критическое замечание

【批阅】 ① просматривать ② исправлять

【批注】 ① делать критические замечания ② критические замечания; отзывы; примечания

【批准】 санкционировать; утвердить; ратифицировать; поддерживать
～逮捕 санкционировать арест
～条约 ратификация договора
恳切希望中央～我的请求 Искренне надеюсь, что ЦК поддержит мою просьбу.

批 pī

【批漏】 оплошность; упущение; промах

【批谬】 ошибка; промах

披 pī

① накинуть; набросить; внакидку ② треснуть; дать трещину

【披风】 плащ; накидка

【披肝沥胆】 раскрывать сердце; демонстрировать свою искренность

【披红】 надеть красные шелковые повязки

【披枷带锁】 быть закованным в кандалы и цепи

【披肩】 палантин; пелерина; накидка; плащ

【披荆斩棘】 смело продвигаться вперёд, преодолевая трудности; грудью пробить себе дорогу

【披览】 читать; просматривать

【披露】 ① объявить; опубликовать; показывать ② обнажить; обнаружить; открывать; раскрыть

【披散】 рассыпаться; всклокочиться; растрепаться

【披头散发】 с всклокоченными волосами; распущенные волосы; просто-волосый

【披星戴月】 до поздней ночи; по ночам; ночной порой

【披阅】 читать; просматривать

霹 pī

【霹雳】 удар грома; трескучий гром

【霹雳】 удар грома; грозовой разряд

劈 pī

① колоть; расколоть ② прямо; в упор ③ расколоть; расщепить ④ клин

～柴 колоть дрова

【劈里啪啦】 трескотня; с треском

【劈脸】 в лицо; в упор

【劈啪】 трескотня; треск

【劈头】 ① в упор; нос к носу ② с самого начала

【劈头盖脸】 прямо навстречу; обрушить—ся лавиной (со всей силой)

pí

琵 pí

【琵琶】 китайская четырёхструнная гитара; пипа

枇 рі

【枇杷】мушмула; локва

毗 рі граничить; прилегать

【毗连】граничить; прилегать; смежный

虬 рі

【虬蟻】муравей

【虬蟻撼大树】Муравей раскачивает большое дерево.

貌 рі

【貌貅】храбрые войска; храбрёц; герой

黑 рі бұрый медведь

鼗 рі

【鼗鼓】барабан

啤 рі

【啤酒】пиво

脾 рі селезёнка

【脾气】характер; нрав; норов

【脾胃】① желудок ② вкус; нрав; характер
~相投 сойтись по характеру

【脾脏】селезёнка

皮 рі ① шкура; оболочка ② кожа; мех; кожаный; меховой ③ кожура; кожица; кора; обложка; упаковка ④ поверхность земли ⑤ озорной; проказливый

【皮包】портфель; кожаная сумка

【皮包骨头】одни кости; исхудалый

【皮鞭】плеть; кнут

【皮带】① кожаный пояс ② ремень; лента

【皮肤】кожа; кожный покров

~科 ① дерматология ② дерматологическое отделение

【皮革】выделанная кожа; кожаный; кожаный

【皮猴儿】шуба с капюшоном

【皮货】меха; меховые изделия (товары); пушнина

【皮夹子】кожаный бумажник

【皮匠】сапожник; кожевник

【皮开肉绽】живого места нет; избитый до крови

【皮毛】① мех; шкура ② поверхностные знания; внешний вид

【皮棉】хлопок-волокно

【皮囊】① кожаная сумка; бурдюк ② телесная оболочка

【皮球】мяч

【皮实】① здоровый; крепкий ② прочный; плотный

【皮相】поверхностный; внешний вид

【皮笑肉不笑】смеяться деланным смехом; притворная улыбка

【皮鞋】кожаные туфли (ботинки)

【皮鞋油】гуталин; сапожный крем

【皮衣】① меховая одежда ② кожаная одежда

【皮之不存,毛将焉附】Раз шкуры нет, на чём шерсти держаться.

疲 рі утомиться; устать

【疲惫】утомиться; сильно устать; измотанный; усталость; утомление

【疲敝】истощение; быть измождённым

【疲乏】усталость; усталый; устать

【疲倦】устать; утомиться; усталый

【疲劳】усталый; утомлённый; усталость; утомление усталость
发扬不怕~的作风 развивать такой стиль, как неутомимость в бою【疲软】① слабость от утомления; ослабеть от усталости ② слабый; вялый
市场~ вялый рынок

【疲塌】вялость; расхлябанность; вялый; расхлябанный

【疲于奔命】изматывать силы; голова кругом идёт; окончательно измо-

таться

pǐ

否 pǐ

【否极泰来】полоса невезения сменяется порой удач; горе всегда сменяется радостью

痞 pǐ босьяк; бродяга; хулиган

【痞块】склерома в брюшной полости

【痞子】босьяк; хулиган; жулик; бродяга

匹 pǐ

【匹敌】равный; одинаковый; рыть по плечу; подходить

【匹夫】① один ② рядовой человек; мужик

～有责 простой человек ответствен за

【匹夫之勇】бравда; на одной храбрости

【匹马单枪】действовать в одиночку; без помощи со стороны

【匹配】соответствовать; подходить; сочетаться браком

癖 pǐ пристрастие; наклонность

【癖好】увлечение; пристрастие; увлекаться; пристраститься

【癖性】наклонность; склонность; мания

劈 pǐ ① разделить ② обрывать; сры-
вать ③ растянуть

【劈叉】шпагат; сделать шпагат

【劈柴】① дрова ② колоть дрова

pì

屁 pì газы

【屁股】① зад; ягодицы; задница ② задняя часть

打～必须打到具体人身上 Надо спрашивать ещё с конкретных работников.

个别人有恃无恐,老虎～摸不得 Отдель-

ые лица, чувствуя поддержку, ничего не боятся, до них, как до тигра, нельзя дотронуться.

【屁滚尿流】пускать в штаны; напугаться до полусмерти

【屁话】чушь; чепуха; ерунда; вздор

媲 pì

【媲美】быть равным по красоте; соперничать в красоте

辟 pì

① открыть; положить начало
② поднять; распахать ③ отвергать; опровергать

【辟谣】опровержение; опровергать ложь
正式～ официальное опровержение слухов

譬 pì

① сравнивать; уподоблять ② пример; например

【譬如】например; к примеру

【譬喻】метафора; сравнение; аллегория

僻 pì

① уединённый ② отдалённый; захолустный ③ редкий; редко встречающийся

【僻静】уединённый; укромный; тихий

piān

篇 piān

【扁舟】маленькая лодка; ялик

篇 piān

глава; раздел; часть

【篇幅】объём; размер

文章～ размер статьи

讨论稿～太长,要压缩 Обсуждаемый текст слишком растянут и его надо подсократить.

【篇目】оглавление; указатель; перечень глав

【篇章】статья; страницы; книги; сочинё-

ния

为历史写下了新～ открыть новую
страницу в истории

【篇子】лист; страница

偏

piān ① наклоняться; наклонный;
наклонно; косо ② односторонний;
пристрастный ③ наоборót; напере-
кóр; назлó

【偏爱】питать пристрастие; благово-
лить; любить

【偏差】① неточность; отклонение; скло-
нение ② уклóн; перегиб; ошибка
防止~, не冤枉一个好人 Надо избегать
ошибок и не наказывать невинов-
ных.

【偏方】народный рецепт

【偏度】отказаться; пренебречь; односто-
ронность

【偏高】завышенный; завышение; завы-
шать
价格~ завышение цен

【偏激】запальчивый крайний; резкий;
крайность; резкость
言论~ крайность в суждениях

【偏见】предубеждение; предвзятость;
предрассудок; тенденциозный под-
ход

抱有~ относиться с предубежде-
нием

打破主观~的束缚 ломать скóвываю-
щие мысль субъективные предрасс-
удки

【偏离】отклонение; отклоняться; отхо-
дить в сторону

不能~社会主义方向 Отклонение от
социалистической ориентации не-
допустимо.

【偏旁】боковая графема

【偏僻】захолу́стный; глухой; захолу́с-
тые; глушь

【偏偏】① неожиданно; вопреки всему

② как раз наоборот; как назлó ③ то-
лько лишь; всего лишь

【偏颇】несправедливость; пристрастие;
предвзятый

【偏巧】① как нельзя кстати; как раз ②
как нарóчно; как назлó

【偏食】пристрастие к некоторым видам
пищи; однобокий вкус

【偏私】лицеприятие; кумовство; себя-
любивый; эгоистичный

【偏瘫】гемиплегия

【偏袒】относиться с пристрастием; вы-
гораживать; особо благоволить

【偏听偏信】страдать пристрастием; быть
односторонним

【偏头痛】мигрень

【偏向】① уклóн; перегиб; вредная тен-
денция ② быть пристрастным; выго-
раживать

【偏心】① пристрастие; предпочтение; не-
справедливый ② эксцентрический;
внецентранный

【偏远】отдаленный и глухой

【偏重】делать упор; отдавать особое
предпочтение

翻

piān

【翩翩】① порхать ② изящный; изыс-
канный

风度~ изящные манеры

【翩然】порхание; порхать; легко; быстро

【翩跹】порхать; порхание

片

piàn ① кинофильм ② грампла-
стинка ③ фотокартчка
唱~儿 пластинка

【片子】① фильм; кинокартина ② грам-
пластинка

pián

骈

pián парный

【骈体】параллелизм; стиль парных

построений

便 pián ① дешёвый ② тучный; полный

【便便】толстый; полный

【便宜】① дешёвый; недорогой ② выгода; интерес ③ принести пользу (выгоду)

谁也不能占 ~ Никому не дозволено выгадывать за чужой счёт.

piàn

片 piàn ① листок; щепка; осколок ② открытка; карточка ③ ломтик; кусочек; таблетка ④ участок; район
名 ~ визитная карточка

【片段】отрывок; фрагмент; выдержка; отрезок

【片甲不留】разбит наголову; полностью уничтожать

【片刻】миг; минутка; момент; мгновение

【片面】односторонний; односторонний
防止 ~ 性 стараться не впасть в односторонность

~ 决定 одностороннее решение

【片瓦无存】не оставить камня на камне

【片言只语】в нескольких словах; отдельные слова и фразы

骗 piàn обманывать; выманивать

【骗局】мошенничество; обман

【骗钱】выманивать деньги

【骗取】выманить; получить обманным путём; добыть с помощью хитрости
~ 补贴 получение обманным путём дотаций

【骗人】обманывать людей; мошенничать; обманный; мошеннический

【骗术】обман; мошенничество; надувательство; трюкачество

【骗子】мошенник; плут; обманщик; шу-

лер

piāo

漂 piāo плавать; носиться

【漂泊】скитаться; мыкаться; бродяжничество

【漂浮】① плавать ② поверхностный; легковесный; легкомысленный

【漂来】приплыть

【漂流】① дрейфовать; плыть по течению ② скитаться; бродить

【漂儿】плавательный пузырь

剥 piāo ① присвоить; украсть ② проворный; ловкий; удалой

【剥悍】лихой; удалой

【剥掠】грабить; разбойничать

【剥窃】плагиат; совершить плагиат; украсть

~ 者 плагиатор

飘 piāo носиться по ветру; развеиваться; рёять

【飘带】лента

【飘荡】рёять; развеиваться на ветру; носиться в воздухе

【飘浮】① плыть по небу; носить по ветру ② поверхностный; легкомысленный

【飘来】принестись; нести

【飘零】① никнуть; опадать; осыпаться ② горестный; несчастный

【飘流】① плыть; дрейфовать; дрейф ② скитаться; мыкаться; бродить

【飘去】унестись; уплыть

【飘飘然】окрылённо; восторженно; быть наверху блаженства

【飘洒】свободный; легко

【飘扬】рёять; развеиваться; носиться по ветру

【飘摇】рёять; вёять; развеиваться; качаться на ветру

缥 piāo

【缥缈】 неясный; туманный; неопределённый; смутный

piào

瓢 piào черпак; ковш из тыквы

【瓢泼】 лить как из ведра; ливня литься

嫖 piào распутничать; распутствовать; развратничать

【嫖娼】 посещать проститутку; распутство

严禁~娼卖淫活动 запретить проституцию и распутство

【嫖客】 гость (посетитель) публичного дома; клиент проститутки

piào

漂 piào ① промывать; прополаскивать ② отбеливать

【漂白】 отбеливать; беление
~粉 белильная известь

瞟 piào бросать косой взгляд; искоса посматривать; коситься

piào

票 piào ① билет; талон; квитанция ② банкнот; чек; марка ③ избирательный бюллетень; голос
投~ опускать бюллетень; голосовать
点~ считать голоса

【票房】 билетная касса

【票价】 стоимость билета; цена билета

【票据】 вексель; чек; квитанция
~结算 вексельный расчёт

【票箱】 избирательная урна; баллотировочный ящик

【票友】 актёр-любитель

【票子】 бумажные деньги; банкнот; бан-

ковский билет

piào

【漂亮】 ① красивый; нарядный ② замечательный; блестящий

宽敞、~、高级的住房 обширная квартира со сверхроскошной и красивой обстановкой

我们过去打了很多~仗 Мы дали раньше много замечательных сражений.

【漂亮话】 красивые слова; красное словцо

piē

撇 piē ① выбросить; отбросить; бросить; оставить ② снимать

【撇开】 отбросить; оставить; отложить в сторону

【撇下】 бросить; оставить; покинуть

瞥 piē взглянуть; бросить взгляд
~了一眼 мельком взглянуть; бросить взгляд; скользнуть взглядом

piē

撇 piē ① бросать; швырять; метать ② левая откидная черта

【撇嘴】 ① кривить рот ② надуть губы

pīn

拼 pīn ① составить; соединить; сложить; сколотить ② сразиться; схватиться

【拼版】 верстка; верстать

【拼搏】 упорство и настойчивость
振奋~精神 поднять дух упорства и настойчивости

【拼湊】собрать; сколотить

【拼到底】сражаться до конца

【拼命】① жертвовать жизнью; не щадя жизни ② изо всех сил; изо всей мочи
“四人帮”～抢权, 形势逼人 “Четвёрка” изо всех сил стремилась захватить власть, обстановка вынуждала к действию.

【拼盘】холодные закуски; ассорти

【拼死】рискуя жизнью; не щадя жизни

【拼写】транскрибировать; писать буквы

【拼音】фонетическая транскрипция

姘 pīn внебрачная связь; сожительство

【姘夫】сожитель; любовник

【姘妇】сожительница; любовница

【姘居】сожительствовать; состоять во внебрачной связи; сожительство

【姘头】сожитель; любовник; сожительница; любовница

pín

频 pín многократный; частый; часто
捷报～传 приносить все новые и новые вести об успехах

【频道】телевизионный канал

【频繁】① многократный; частый; часто повторяющийся ② активизироваться; расширяться
两国高层领导人互访～ Обмен визитами руководителей двух стран на высоком уровне значительно активизировался.

我们同国际上的经济交往更加～, 更加相互依赖 Экономические связи между нами и зарубежными странами ещё больше расширяться, будут ещё больше зависеть друг от друга.

【频率】частота; частотность; частотный; многократный

【频仍】часто; многократно; непрерывно; постоянно

【频数】много раз; непрерывно; частота

颦 pín хмурить брови; насупливать

【颦蹙】нахмурить брови; нахмуриться; хмурый

贫 pín ① бедный; нищий; неимущий ② скудный; недостаточный; недостаточный

防止～富悬殊 предотвращать резкий контраст между бедностью и богатством

【贫病交加】страдать от нужды и болезнями; мучимый нищетой и болезнями

【贫乏】① нищета; нужда; скудный; недостаточный; бедный ② мало; недостаточно

知识～ скудость знаний

【贫寒】бедный; нищий; нужда; нищета

【贫瘠】истощённый; неплодородный; бедный

【贫贱之交】верный друг в нужде

【贫苦】бедный; горемычный; бедность; нужда

【贫困】нищий; бедный; бедность; нищета

许多发展中国家仍被～的巨大阴影笼罩着 Ряд развивающихся стран по-прежнему живут в условиях нищеты.

帮助～地区脱贫致富 Необходимо помогать отсталым районам избавляться от нищеты и идти к достатку.

【贫民】бедные люди; беднота; бедняк

【贫民窟】трущобы; кварталы бедноты

【贫农】крестьянин-бедняк

【贫穷】нищий; бедный; нищета; нужда;

бедность

～不是社会主义 Бедность—не социализм.

社会主义要消灭～ Социализм призван покончить с бедностью.

【贫无立锥之地】 не иметь ни кола ни двора

【贫血】 малокровие; анемия; мало-кровный

【贫嘴】 болтливый; многоречивый

嫔

pín второстепенные жены императора

pǐn

品

pǐn ① предмет; вещь; продукт ② изделия ③ класс; разряд; сорт ④ качество; свойство ⑤ пробовать; дегустировать

～茶 дегустировать чай

奢侈～ предметы роскоши

【品尝】 дегустировать; пробовать; оценивать

【品德】 мораль; нравственность; моральные качества; моральный; нравственный

～教育 нравственное воспитание

【品格】 ① моральные качества; моральный уровень ② достоинства

【品貌】 моральные качества и наружность; характер и внешность

【品评】 оценивать; отзываться; квалифицировать

【品头论足】 разбирать по косточкам; придирчиво оценивать; придираться к пустякам

【品行】 поведение; поступки; качества

【品质】 ① моральные качества ② качество; свойство; характер

即使～很好的人,也不能避免错误 Даже люди с высокими душевными

качествами не могут быть свободны от ошибок.

毛泽东的错误,决不能归结为个人～ Нельзя сводить ошибки товарища Мао Цзэдуна к его личным качествам.

【品种】 ① порода; сорт ② ассортимент
推广优良～ широко внедрять лучшие сорта культур и породы животных

～齐全 богатый ассортимент товаров

pìn

聘

pìn ① приглашать ② помолвка; помолвить

【聘请】 приглашать; ангажировать; приглашение

～国外水平高的教授 приглашать для университета наиболее квалифицированных профессоров из-за границы

【聘任】 приглашать на службу

～制 система должностных приглашений

【聘书】 приглашение на работу; предложение

【聘用制】 система служебных приглашений

牝

pìn самка
～马 кобыла

pīng

嫖

pīng

【嫖娼】 грация; изящество; прекрасный

乒

pīng бац; хлоп

【乒乓】 ① стучать ② пинг-понг

～球 настольный теннис; пинг-понг

píng

瓶

píng ① бутылка; бутыль; флакон

② váza

酒～винная бутылка

【瓶口】гóрлышко

【瓶塞】прóбка

屏

píng ① шíрма; экрáн ② отгоро-
дить

画～расписная шíрма

【屏风】шíрма; экрáн

【屏幕】экрáн

【屏障】прикры́тие; защи́та; засло́н; ши́рма

平

píng ① ровный; горизонтальный

② ровня́ть; сровня́ть ③ по́ровну; в́ров-
вень; ни́чья; вни́чью ④ обы́чный; ря-
до́вой; зауря́дный ⑤ усми́рить; пода-
вить ⑥ успоко́ить(ся); поко́й; мир【平安】благополу́чный; безопа́сный;
благополу́чие; споко́йствие【平白无故】без вся́кой причи́ны; ни с
того́ ни с сего́; напра́сно; зря【平步青云】стремите́льное восхожде́ние
по служе́бной ле́стнице【平常】① обы́чный; обыкнове́нный; нор-
ма́льный; зауря́дный ② так себе́; по-
сре́дственно ③ постоя́нно; как всегдá

【平川】равни́на

【平淡】бесцве́тный; моното́нный; зауря́-
дный～无奇 ниче́м не примеча́тельный;
зауря́дный【平等】ра́вный; равнопра́вный; равноп-
ра́вие; ра́венство; парите́т男女～равнопра́вие же́нщин с муж-
чы́нами保证～竞争 обеспе́чить равнопра́вную
конкуре́нцию坚持民族～отста́ивать национа́льное
ра́венство公民在法律面前一律～Все гра́ждане
ра́вны пе́ред зако́ном.国家不分大小,应该一律～Все стра́ны,
больши́е, или ма́лые, должны́ быть
равнопра́вны.【平地】① ровное ме́сто; равни́на ② ров-
ня́ть зе́млю; выравни́вать по́чву【平地风波】неожиданный оборо́т собы-
тий; ло́жное обвине́ние【平地楼台】го́лыми рука́ми созда́ть на
пусто́м ме́сте【平定】① успоко́ить(ся); уми́ротвори́ть
② пода́вить; усми́рить; покори́ть【平凡】зауря́дный; обыкнове́нный; про-
сто́й; бана́льный【平反】реабилита́ция; реабилита́ро-
вать; сня́ть несправедли́вое обвине́-
ние; испра́вить суде́бную оши́бку;
пересмо́тр～冤假错案 пересмо́тр сфабри́кован-
ных дел; пересмо́тр дел, сфабри́ко-
ванных на основа́нии надума́нных;
пересмо́тр ло́жных и оши́бочных
обвине́ний

【平方】квадра́т; квадра́тный

【平房】одноэта́жный дом

【平分秋色】получи́ть ра́вную до́лю;
разде́лить попола́м; равнове́рно【平复】① зати́хнуть ② зажи́ть; попра́-
виться; изле́читься【平和】① ровный; ма́гкий; споко́йный
② неси́льнодействующий; ма́гкий【平衡】баланси́рование; равнове́сие; ба-
ла́нс; сбаланси́ровать; у равнове́силь～木 ① бревно́ ② упражне́ния на
бревне́保持生态～сохраня́ть экологи́ческий
бала́нс收支～Доход и расхо́д в бюдже́те
сбаланси́рованы.

综合～ко́мплексное баланси́рование

【平滑】гла́дкий; ровный

【平价】① устано́вленная (госуда́рствен-

- ная) цена ② паритёт
 ~供应 обеспечить по твёрдым государственным ценам
 【平静】 спокойный; тихий; утихнуть; успокоиться; спокойствие; умиротворение
 保持 ~ 和秩序 поддерживать спокойствие и порядок
 【平局】 ничейное положение; ничья; вничью
 【平均】 ① равномерный; уравнивательный ② средний; в среднем; поровну
 ~主义不行 Уравниловка никуда не годится.
 人口 ~ 寿命 средняя продолжительность жизни населения
 【平列】 ставить на одну доску; перечислять; сопоставлять
 【平炉】 мартеновская печь; мартен
 【平面】 ① плоскость; плоский ② горизонтальная поверхность
 ~图 план; планшёт; планиметрическая карта
 【平民】 ① гражданское население ② простой народ; рядовой человек
 【平年】 среднеурожайный год
 【平平】 средний; посредственный; обыкновенный; заурядный
 【平平静静】 спокойный; гладкий
 经济发展得快一点, 不能总是那么~, 稳稳当当 Быстрое экономическое развитие не может всегда идти гладко и ровно.
 【平铺直叙】 излагать бесцветно; сухость изложения
 【平起平坐】 относиться как равный с равным; уравнивать между собой
 【平日】 будничный; обычный; всегда
 【平生】 в жизни; всю жизнь
 【平时】 ① обычно; обычный; будничный ② мирное время

- 【平手】 ничья; вничью
 【平素】 обычно; всегда
 【平坦】 ровный; гладкий
 【平头】 ёжик; причёска ёжиком
 【平妥】 гладкий; подходящий; надлежащий
 【平稳】 ровный; устойчивый; спокойный
 【平息】 ① утихнуть; затихнуть ② подавить; усмирить; успокоить
 ~暴乱 усмирение мятежа; усмирить мятеж
 【平心而论】 по совести говоря; спокойно говоря
 【平心静气】 проявить спокойствие и поддержку; спокойно и хладнокровно; без волнения в сердце
 【平信】 простое письмо
 【平行】 ① параллель; параллельный ② на одном уровне; одного уровня
 ~行动 параллельные действия
 【平易近人】 простой и доступный; общительный; простота в обращении с людьми
 【平抑】 сдерживание; снижение
 ~市场物价 снижение (сдерживание) рыночных цен
 【平庸】 заурядный; посредственный; обычный; прозаический
 【平原】 равнина
 【平整】 ① ровнять; выравнивать ② ровный; аккуратный
 【平装本】 книга в простом переплёте
- 评** ping ① оценивать; характеризовать; критиковать ② оценка; отзыв ③ присудить; удостоить
 书 ~ рецензия (отзыв) на книгу
 【评比】 подводить итоги; оценивать; оценка; сравнение результатов
 【评定】 установить; определить; выставить; оценить
 【评分】 оценка; выставление оценки

【评功】оценка заслуги; оценивать успехи

【评级】определение разряда; оценить

【评价】оценивать; давать оценку; оценка

专家抽样 ~ выборная экспертная оценка

扪心自问, 这个 ~ 过高 Честно говоря, я не достоин такой оценки.

【评奖】присуждать награду; премировать

【评介】обозрение; рецензия; рецензировать

书刊 ~ библиография

【评理】обсуждать; правильно оценить; дать справедливую оценку

【评论】① рецензия; отзыв; дать отзыв; рецензировать ② обзор; обозрение; комментарий

~员 обозреватель; комментатор

书报 ~ обзор печати

【评判】давать оценку; выносить решение

~员 член жюри; судья

【评头论足】придира́ться к пустя́кам; разбирать по косточкам

【评选】выдви́жение; отбо́р; выдвигать; отбира́ть

【评议】обсужда́ть; дава́ть оцёнку; обсужде́ние

【评语】отзыв; оцёнка; критическое замечание

【评注】разбира́ть и комментиро́вать; коммента́рии

坪 píng ровная местность

苹 píng

【苹果】① яблоко ② яблоня

萍 píng ряска

【萍水相逢】случайно сойтись; случайная встреча

凭 píng ① опира́ться ② полага́ться; осно́вываться; на осно́вании; согла́сно; по ③ свиде́тельство; доказа́тельство ④ как ни; несмотр́я на ~票入场 вход по биле́там

【凭吊】посеща́ть; с гру́стью воспомина́ть мину́вшее

【凭借】осно́вываться на; на осно́вании; опира́ться

【凭据】доказа́тельство; свиде́тельство

【凭空】необосно́ванный; бездоказа́тельный; голосло́вный

【凭眺】обозрева́ть окрестности с возвы́шенности

【凭信】ве́рить; доверя́ться; полага́ться на

【凭依】опира́ться; осно́вываться на; осно́вание

【凭仗】опира́ться; полага́ться

【凭证】① доказа́тельство; свиде́тельство ② удостове́рение; свиде́тельство

рō

泊 рō о́зеро

坡 рō ① склон; скат ② наклонный
山 ~ склон горы́

【坡道】укло́н; доро́га с укло́ном

【坡度】крутизна́ ската́; наклон

颇 рō ① весьма́; о́чень; впло́не ② при́страстный

~感兴趣 проявля́ть большо́й интере́с

泼 рō ① вы́лить; выплесну́ть ② по́лить; попры́скать; попры́згать ③ сканда́лить; сканда́льный; сварли́вый; зло́й

【泼妇】① фу́рия; злая́ ба́ба ② злая́ жена́

【泼辣】① гру́бый; зло́й; сварли́вый ② сме́лый; решите́льный; энерги́чный;

дерзкий

【泼冷水】облить холодной водой

【泼皮】хулиган; грубиян; скандалист

рб

婆

рб ① старуха; бабка ② свекровь

【婆家】семья мужа

【婆婆】свекровь

【婆娑】кружиться; качаться; плясать

【婆姨】① домохозяйка; женщина ② же-
на中央精神家喻户晓, ~娃娃都知道 Об
указаниях ЦК знала каждая се-
мья, каждая домохозяйка и даже
дети.

рб

叵

рб нельзя; невозможно

【叵测】невозможно предвидеть; непред-
сказуемое心怀~ носить в сердце недоброе; ко-
варный

рб

破

рб ① ломать; разрушить; пор-
вать; поранить ② поломанный; рва-
ный; разбитый; изношенный ③ раз-
делить; разменять ④ победить; раз-
громить ⑤ раскрыть; обнаружить

【破案】раскрыть преступление

~的线索 нити, ведущие к раскры-
тию преступления【破败】запущенный; полуразрушен-
ный; разбитый

【破冰船】ледокол

【破产】разориться; обанкротиться; банк-
ротство; крах; разорение

~法 закон о банкротстве

宣布~ объявлять о банкротстве

【破除】покончить; разбить; поломать;

искоренить

~迷信 отрешиться от слепой веры;
освободиться от суеверий; ломать
предрассудки

【破费】тратить; проматывать

【破釜沉舟】сжечь свой корабль; отрече-
зать себе путь к отступлению【破格】в виде исключения; вне правил
(рамок, порядков)选拔人才可以~ Можно выдвигать
способных людей вне общепринято-
го порядка; Можно выдвигать вне
принятых правил перспективные
кадры; Способных людей можно
выдвигать вне всяких рамок.【破罐破摔】пропадать — так пропа-
дать; сбрасывать себя со счетов【破坏】① разрушать; нарушать; подрыв-
ать; срывать ② подрывной; дивер-
сионный禁止~婚姻自由 Запрещается нару-
шение свободы брака.敌对分子蓄意~和推翻社会主义制度
Враждебные элементы пытаются
подорвать и свергнуть социали-
стический строй.分化瓦解各种~安定团结的势力 рас-
членить и дезорганизовать силы, по-
дрывающие стабильность и сплочён-
ность制止~森林行为 пресекать хищни-
ческое истребление леса【破获】расследовать и арестовать; ли-
квидировать; раскрыть и задержать【破镜重圆】встреча супругов после ра-
злуки; встретиться после долгой
разлуки【破旧立新】ломать старое, создавать но-
вое【破口大骂】разразиться бранью; ругаться
вовсю; браниться изо всех сил

【破烂】 ① изорванный; дра́ный; истре-
панный; изноше́нный ② старье;
хлам; отбро́сы

拾～ собирать отбро́сы

【破例】 в ви́де исклю́чения; проти́в
обыкнове́ния; в наруше́ние пра́вил
я愿意～地到任何地方同他见面 Я с
удовольствием сде́лаю исклю́чение
и встре́чусь с ним в любо́м ме́сте.

【破裂】 ① разорва́ться; ло́пнуть; трес-
нуть ② испо́ртиться; прекра́титься;
сорва́ться; утрати́ть

夫妻关系～ Супру́жеские чу́ства
оконча́тельно утра́чены.

和谈～ Ми́рные перегово́ры были со-
б́раны.

【破落】 прийти́ в упа́док; обедне́ть
～户 разори́вшийся род; обедне́вшая
семья́

【破门而出】 поспе́шно вы́йти на сце́ну;
нача́ть де́йствовать откры́то

【破灭】 крах; круше́ние; ру́хнуть

【破碎】 ① разорванный; разби́тый ② раз-
мельчи́ть; раздро́бить

【破题】 ① раскры́ть те́му ② нача́ло; впе-
рвы́е; приня́ться за де́ло
农业文章很多, 我们还没有～ В сельс-
ком хозяйстве мо́жно сде́лать оче́нь
и оче́нь мно́гое, но мы ещё не при-
ня́лись как сле́дует за де́ло.

【破涕为笑】 рассмея́ться сквозь слёзы;
сра́зу же повеселе́ть

【破天荒】 впервы́е; небыва́лый; в пе́рвый
раз

【破晓】 света́ть; рассве́т

【破鞋】 потаску́нья; потаску́ха; прости-
ту́тка

【破衣烂衫】 лохмо́тья; в ста́рой, изор-
ванной оде́жде

【破绽】 ① проре́ха; ды́рка ② погрё-
шность; изъя́н; недоста́ток

～百出 пестре́ть проре́хами; шито́ бе-
лыми нитками

【破折号】 тире́

【破字当头】 пре́жде всего разруше́ние
не́льзя счита́ть, что пре́жде всего
разруше́ние, а в са́мом разруше́нии
за́ложено созида́ние.

迫 рò ① вынужда́ть; заста́влиять; да-
ви́ть ② настоя́тельный; насущный
③ бли́зиться; подступа́ть

【迫不得已】 быть вы́нужденным; под
давлéнием обстоя́тельств

【迫不及待】 обстоя́тельства не те́рпят;
безотлагате́льный; с нетерпéнием;
торопи́ться

【迫害】 пресле́довать; травя́ть; расправ-
ля́ться; притесня́ть; травля́; гоне́ние
四人帮～知识分з子那种情景, 一去不复
返了 Безвозвратно ушло́ в про́шлое
вре́мя, когда́ «четвёрка» произво́льно
травя́ла интеллиге́нцию.

“文革”期间广大文艺工作者遭受诬陷和
～ В го́ды “культу́рной револю́ции”
широ́кие сло́и творче́ских рабо́тни-
ков подве́ргались травле́ и пресле́до-
ваниям.

许多党干部曾受～ Мно́гие ста́рые
ка́дры ста́ли объе́ктом гоне́ния и на-
пада́ков.

【迫降】 вы́нужденная поса́дка

【迫切】 настоя́тельный; насущный; ак-
туа́льный; неотло́жный; срóчный
～性 насущность; актуа́льность
改革成为～的历史要求 Перестро́йка
стано́вится насущным тре́бованием
исто́рин.

～需要解决的问题 вопро́сы, насущно
тре́бующие своего́ разреше́ния

【迫使】 вынужда́ть; заста́влиять; прину-
жда́ть

【迫在眉睫】не терпéть отлагáтельства;
спéшный; на носу
我们改变了原来认为战争~的看法
Мы перестáли считáть, что война
ужé на носу.

珀 pò

琥~ янтáрь

魄 pò ① душа ② дух

【魄力】смéлость; решíteльность; сýла
дýха; энéргия

pōu

剖 pōu ① вскрывáть; разрезáть; анато-
мировáть ② анализировáть
~腹 вскрыть живóт; вскрыть брюш-
ную пóлость

【剖白】① объяснáться; оправдывáться
② разъяснáть

【剖解】анализировáть; разбирáть в дета-
лях

【剖面】профиль; сечéние

【剖析】анализировáть; разбирáть; вы́яс-
нять; аналíз; вы́яснение

~典型案例 аналíз типичных дел

pū

扑 pū ① бросáться на; атакóвать ②
выбивáть; бить; хлопáть
香气~鼻 Аромáт бьёт в нос.

【扑哧】шип; шипéние; шипéть; бóлькать

【扑打】① бить ② выбивáть; стряхивáть

【扑粉】① пýдра ② тальк ③ пýдрить(ся)

【扑克】① игральные кáрты ② пóкер

【扑空】впустýю; безрезультáтно; не за-
стáть; промахнýться

【扑面】бить в лицó

【扑灭】① уничтожить; истребóть; лик-
видировáть ② погасíть; потушýть

【扑朔迷离】не разбирáться; тумáнный;

запýтанный

【扑腾】колотíться; бítься; стучáть

【扑通】бух; бултых; шлёп

铺 pū ① расстилáть; стелíть; пости-
лáть ② мостíть; уклáдывать ③
постéль

~床 стелíть постéль; застелíть кро-
вáть

【铺盖】постéль

【铺轨】уклáдка рéльсов; уклáдывать
рéльсы

【铺平】① рóвно разостлáть ② проло-
жить; открьíть

【铺设】проклáдывать; уклáдывать
~道路 проклáдывать дорóгу; проби-
вáть путь

【铺天盖地】застилáть нéбо и зéмлю; оде-
вáть всё кругóм

【铺叙】повествовáть; подрóбно описáть

【铺张】роскошествóвать; шиковáть; ра-
скóшество; расточíteльство

反对~奢糜之风 Нýжно борóться
прóтив повéтря на роскошество и
расточíteльство.

pǔ

菩 pǔ

【菩萨】① Бодисáтва ② Бýдда; божество
③ дóбрый (мягкосердéчный) чело-
вék

蒲 pú pógóз

【蒲公英】одувáнчик обыкновéнный

葡 pú

【葡萄】виногрáд

~酒 виногрáдное винó; портвéйн

【葡萄牙人】португáлец

【葡萄牙语】португáльский язык

葡 pú

【匍匐】① ползти; ползком ② лежать
ничком; пасть ниц ③ ползучий

脯 pǔ грудь; гру́дка

仆 pǔ слуга́; служе́нка

【仆从】 прислу́жник; сателли́т; лаке́й
～国 зави́симое госуда́рство; сателли́т

【仆人】 слуга́; прислу́га; служе́нка

pǔ

普 pǔ всеоб́щий; универса́льный

【普通】 всеоб́щий; повсе́стный; рас-
простра́ненный; универса́льный; все
家庭承包制受到农民～欢迎 Система
семейного подря́да была́ с одобре́-
нием воспри́нята все́ми крестья́-
нами.

～轮训干部 повсе́стное и пооче-
ре́дное обуча́ние ка́дров

中国变成一个受到国际社会～尊重的国家
Кита́й превра́тился в госуда́р-
ство, по́льзующееся всеоб́щим ува-
же́нием миро́вого сообще́ства.

【普通性】 универса́льность; всеобщность
我们尊重国际社会关于人权的～原则
Мы уважа́ем принцип всеобщности
междунаро́дного сообще́ства о пра-
вах челове́ка.

【普查】 всеобщее обследо́вание; всеобщая
пе́репись

～人口 всеобщая пе́репись насе́ления

【普及】① распростра́няться; охва́ты-
вать; всеоб́щий ② повсю́ду распро-
стра́нять; популя́ризи́ровать
～科学文化知识 распростра́нять нау́-
чно-культу́рные зна́ния

～法律知识 юриди́ческий всеобуч

～教育 распростра́нение о́бщего обра-
зова́ния; распростра́нять просве-
ще́ние

【普及本】 популя́рное (обще́досто́пное)

изда́ние

【普天同庆】 отме́чает весь мир; всео́бщее
ликова́ние

【普通】① обы́чный; обыкнове́нный; про-
сто́й; рядо́вой ② о́бщий ③ верба́ль-
ный

～照会 верба́льная но́та

一些高档消费品进入～农民家庭 В
просто́ых крестья́нских се́мьях по-
яви́лись не́которые предме́ты потре-
бле́ния вы́сокого кла́сса.

【普通话】 путунхуа́

推广和普及～ внедрять и распро-
стра́нять путунхуа́—кита́йский об-
щенациона́льный разгово́рный язы́к

【普选】 всеобщие выбо́ры

【普照】 освеща́ть; оза́рять

谱

pǔ ① но́ты ② хроноло́гия; пе́ре-
чень ③ уве́ренность; то́чный план
家～ родосло́вная
歌～ но́ты

朴

pǔ просто́й; безыску́сный

【朴厚】 просто́й

【朴实】 просто́й; скро́мный; бесхи́трос-
тный

非常～、正派是他们的一个共同特点
Их о́бщей черто́й явля́ется исклю-
чи́тельная просто́та и поря́чность.

【朴素】 просто́й; скро́мный; просто́та

【朴直】 просто́душный; просто́й; прямо-
лине́нный

圃

pǔ о́город; бахча́; цветни́к

pù

铺

pù ① ла́вка; магази́н ② на́ры; по́л-
ка

肉～ мясна́я ла́вка

【铺面】 фаса́д магази́на; торго́вая часть
ла́вки

【铺位】спальное место; койка; место

瀑 pù

【瀑布】водопád; каскад

Q

qī

七 qī семь; седьмой

~大确立毛泽东思想为指导思想 VII съезд сделал руководящими идéи Мао Цзэдúна.

有人~天~夜搞科研,为什么不可以? Что плохóго от тогó, ёсли кóе-кто занимается наúчным исследованием семь сýток в недéлю?

【七零八落】 рассыпаться в беспорядке; в пух и прах; беспорядочный

【七拼八凑】 кóе-как собрать вмéсте

【七窍生烟】 из всех отвёрстий повалил дым; выйти из себя

【七上八下】 быть в смятении; беспокойный; разбóзненный

【七月】 июль

【七嘴八舌】 говорить (наседать) наперебóй; перебивать друг друга

沏 qī обадавать кипятком

~茶 заваривать чай

妻 qī женá

【妻离子散】 женá в разлúке, а дéти разбрелись; семья распáлась

凄 qī холóдный; прохлáдный

~清 свежий

【凄惨】 горевáться; убитый гóрем

【凄风苦雨】 гóре и страдания; не-настье; тяжёлые времена

【凄厉】 раздирающий; пронзительный;

резкий

【凄凉】 унылый; печáльный; опустевший

栖 qī гнездиться; жить; приютиться

【栖身】 устроиться; жить

期 qī ① дáта; срок; время; период ② вýпуск; нóмер ③ надеяться; ожидать

延长耕地承包~ продлить срóки подрáда на пáхотные зéмли

【期待】 ждать; надеяться на

【期货】 срóчные товáры

探索~交易 изыскивать путí развития торгóвли срóчными товáрами

【期刊】 периодическая печáть; периоди-ка

【期考】 семестровые экзáмены; переходные экзáмены

【期满】 истекать; истечение срóка

【期票】 вéксель

【期望】 надежда; чáяние; чáять; наде-яться

对此寄予极大的~ На éто возлагают-ся больш́ие надежды.

我们殷切~海峡两岸携手合作 Мы настоятельно наде́емся, что кита́йцы по обе́м сторона́м пролива бóдут сотрудничать рука́ об руку.

【期限】 срок; время

合作~可以延长 Срóки сотрудниче-ства мо́жно продлить.

欺 qī ① обмáнывать ② обижать; по-

мыкáть

【欺负】обижать; помыкáть; притеснять; третировать

中国永远不会～别人 Китай никогда не будет третировать других.

【欺凌】унижение; обижать; помыкáть; третировать

中国曾蒙受帝国主义的～ Китай подвергался унижениям со стороны империализма.

【欺骗】обманывать; надувать; обман

不能～顾客 Запрещается обманывать покупателей.

【欺世盗名】завоёвывать известность демагогией

【欺人太甚】слишком много себе позволять; доходить в своей наглости до крайности

【欺软怕硬】обижать слабых и бояться сильных

【欺辱】оскорблять; позорить

【欺压】угнетать; притеснять; обижать
谁～别人, 谁就会遭到世界人民的谴责
Осуждение и отпор со стороны народов всего мира ожидают того, кто пытается унижать и угнетать других.【欺诈】мошенничать; плутовать; мошенничество; плутовство
制止～暴力 запрещать получение сверхприбыли путём обмана или мошенничества

漆

qī ① лак; лакировать ② покрывать лаком

～树 лаковое дерево; сумáх лаконосный

【漆布】клеёнка

【漆工】покраска; лакировка; лакировщик; лакировальщик

【漆黑】чёрный как смоль; непроглядная (густая) темнота; кромеш-

ная тьма; мрак

【漆黑一团】непроглядный мрак; совершенно темно; ни зги не видно

蹊

qī

【蹊跷】странный; непонятный

qí

齐

qí стройный; ровный; вровень; по;

дружно; вместе; сообща; все; целиком; полностью

长短不～ не ровный (по длине)

雪深～膝 снег по колено

【齐备】все; полностью; целиком

【齐步走】Шагом марш!

【齐唱】унисон; тутти; петь хором

【齐集】собраться вместе

【齐名】одинаково известный; пользоваться одинаковой известностью

【齐全】все; полностью; целиком; в полном наборе

【齐声】хором в один голос

～回答 ответить хором (дружно)

【齐头并进】идти плечом к плечу; идти вперёд вровень друг с другом; идти одним фронтом

沿海地区发展经济时不能～ При развитии экономики приморским районам нельзя делать всё вровень друг с другом.

【齐心】единодушно; дружный

～协力 в едином порыве; единодушно; дружные усилия

～协力地开拓前进 прилагать общие усилия в поисках путей продвижения вперёд

【齐抓共管】вести дело общими силами
坚持～, 把社会治安综合治理的措施落实到基层
Следует вести дело общими силами и доводить меры по комплексному обеспечению обществен-

ной безопасности до самых низов.

【齐整】аккуратный; ровный; в порядке; регулярный

【齐奏】унисон; тутти

祈 qí ① молиться ② молить; умолять; просить

【祈祷】молиться; творить молитву; молитва

【祈求】молить; умолять; настоятельно просить

【祈使句】побудительное предложение

【祈望】надяться; ждать; желать; чаять; надежда; желание

其 qí ① его; её; их; свой ② он; она; оно; они ③ этот; тот; такой; так; те; эти

～父 его(её, их)отец

促～早日实现 ускорить его осуществление; способствовать скорейшему осуществлению этого

【其次】затем; во-вторых; следующий; второстепенный; потом; далее

【其实】в сущности; по сути дела; на самом деле; фактически же

【其他】прочие; другие; остальные

～工作也都取得了公认的成就 Обще-признанные успехи достигнуты и во всех других областях.

【其一】один(из них)

知～, 不知其二 знать одно, но не знать другого; не иметь полного представления

【其余】остальной; прочий; другой

【其中】среди них; в том числе

不能认为只要破字当头, 立就在～了 Неправильно думать, что прежде всего разрушение, а в самом разрушении заложено созидание.

奇 qí необычный; удивительный; исключительный; странный; стра-

шный; ужасный; редкий

～事 чудо; диво; необычайное явление

【奇耻大辱】страшный конфуз; величайший позор; жестокое оскорбление

【奇功】беспримерная заслуга; изумительный подвиг; исключительный подвиг

他为革命立了～ Он совершил изумительный подвиг во имя революции.

【奇怪】странный; удивительный; поразительный; удивляться; изумляться
这有什么好～呢? И в этом не будет странного.

这没有什么好～的 Ничего удивительного в этом нет.

【奇观】удивительное зрелище; изумительное (поразительное) событие (явление); изумительная картина; чудо

【奇迹】чудо; диво

【奇妙】чудесный; изумительный; затейливый; удивительный; поразительный

【奇巧】чудесный; искусный

【奇谈】небылица; нелепость; странные версии

【奇谈怪论】абсурдные рассуждения; вздорные измышления; удивительные толки

【奇特】особенный; оригинальный; характерный

【奇闻】необыкновенный; случай; фантастическое событие; анекдот

【奇袭】неожиданное нападение; внезапный удар

【奇异】странный; удивительный; изумление; изумлённый; экзотический

【奇遇】нежданно-негаданно встрети-

ться; случайная встреча; приключение; необыкновенный случай

【奇装异服】 экстравагантная одежда; фасонистый костюм; странно одетый

歧

qí ответвление дороги; ответвляться; разветвление; расходиться; различаться

【歧路】 боковой путь; ответвление дороги

【歧视】 относиться односторонне; дискриминация; дискриминировать
禁止对任何民族的 ~ 和压迫 Запрещаются дискриминация и гнёт в отношении любой национальности.

谴责种族 ~ осуждать расовую дискриминацию

【歧途】 боковой ход; ложный (ошибочный) путь

误入 ~ встать на ложный (ошибочный) путь; сбиться с пути

【歧义】 двусмысленность; извращение; отклонение от истины экивоки

脐

qí пупок; пупочный

【脐带】 пуповина

畦

qí гряды; грядка; участок поля полосы

菜 ~ овощная полоса

【畦蔬】 дикие овощи; съедобные травы

【畦田】 грядковое поле

崎

qí неровности; крутизна; обрыв; крутой

【崎岖】 выситься; неровный; обрывистый

~ 的山路 неровная горная дорога

骑

qí ездить верхом

~ 马 ехать верхом (на лошади); ехать (верхом) на коне

【骑兵】 конница; кавалерия; кавал-

ерист; конник

~ 队 конный отряд

【骑虎难下】 попасть в щекотливое положение; отрезать себе путь к отступлению; ни туда ни сюда

【骑驴找驴】 ищет осла, а сам на нём сидит; на осле едучи, того же осла разыскивать

【骑墙】 двурушничество; двойственность; сидеть между двумя стульями; проявлять нерешительность

~ 派 двурушники; лица, сидящие между двумя стульями

【骑士】 конник; всадник; рыцарь

棋

qí 象 ~ шахматы; 跳 ~ шашки; 围 ~ облавные шашки

下盘 ~ играть в шахматы (шашки)

【棋逢对手】 встречать достойного соперника; достойные партнёры

【棋迷】 любитель шахматной игры; заядлый шахматист

【棋盘】 шахматная доска

【棋谱】 самоучитель шахматной игры; учебник шахматной игры

【棋赛】 шахматный турнир

【棋瘾】 страсть к шахматам

【棋子】 шашка; шахматная фигура

旗

qí ① флаг; знамя ② (内蒙古行政区划) сомон

【旗杆】 флагшток

【旗鼓相当】 располагать равными силами; равные противники

【旗号】 под видом; под вывеской
一些不法分子打着部队 ~ 经商 Некоторые преступники торгуют под видом военных.

【旗舰】 флагманский корабль

【旗开得胜】 успешное начало; сразу одержать победу; побеждать в самом начале

【旗袍】 да́мский (же́нский) халя́т

【旗手】 знаменосец; знаме́нщик

【旗语】 фла́жный сигна́л; сигнализа́ция флажками́

【旗鱼】 па́русник-рыба

【旗帜】 зна́мя; флаг

～鲜明地反对资产阶级自由化 высоко́
поднять зна́мя в борьбе́ про́тив бур-
жуа́зной либерализа́ции

邓小平高举实是求是、解放思想的～
Дэн Сяопи́н поднимает зна́мя ре-
алисти́ческого подхо́да и раскрепо-
ще́ния мы́сли.

【旗子】 флаг; зна́мя; вы́мпел

qǐ

乞 qǐ проси́ть; выпра́шивать; умоля́ть

【行乞】 броди́ть и проси́ть ми́лостыню

【乞丐】 ни́щий; попроша́йка

【乞怜】 вызы́вать к чу́вству жа́лости;
умоля́ть о снисхожде́нии; сжа́ли-
ться; проси́ть поща́ды

【乞灵】 проси́ть по́мощи у бо́гов (ду-
хов); обра́щаться за по́мощью

【乞降】 капита́лизовать; сдава́ться; за-
яви́ть о гото́вности сда́ться (о капи-
туля́ции)

【乞求】 выма́ливать; проси́ть; умоля́ть;
кля́нчить

不～取消制裁 не выма́ливать отме́ну
са́нкции

要中国来～, 办不到 За́ставить Кита́й
кля́нчить не уда́тся.

【乞食】 проси́ть ми́лостыню

【乞望】 проси́ть и жда́ть исполне́ния

【乞助】 вызы́вать о подде́рке

岂 qǐ разве; неужели же

【岂但】 не то́лько; разве то́лько

【岂敢】 ① не сме́ю быть...; не досто́ин
...② а то, как же!

【岂有此理】 что за безобра́зие!

【岂止】 разве мо́жно ограни́читься; разве
то́лько

企

qǐ ча́ять; наде́яться; жда́ть

【企鵝】 пингви́н

【企及】 стреми́ться; возлагать наде́жды

【企求】 наде́яться доби́ться; намере-
ва́ться; стреми́ться; намере́ние; по-
пы́тка

【企图】 пы́таться; намерева́ться; стре-
ми́ться; попы́тка; намере́ние

少数几个西方发达国家～垄断世界
Незначительное число разви́тых стран
За́пада пы́тается монополизи́-
ровать весь мир.

【企望】 наде́яться; наде́жда; ча́ять; жа-
жда́ть

【企业】 предприя́тие; предпринимá-
тельство

～界 предпринимáтельские круги́

新一代～家 предпринимáтели но́вого
поколе́ния

～有自主权 У предприя́тий пра́ва на
самохозяйство́вание.

抓好国有～扭亏增盈工作 На́до сок-
раща́ть убы́тки и спосо́бствовать
увели́чению при́были госпредприя́-
тий; стреми́ться к сокра́щению убы-
точности и повы́шению рента́бель-
ности госпредприя́тий.

增强乡镇～活力 укрепи́ть жизнедея-
тельность поселе́ково-волостных
предприя́тий

现代～制度要逐步推进 Систе́му сов-
реме́нных предприя́тий сле́дует вво-
дить поэта́пно.

启

qǐ ① открыва́ть; раскрыва́ть ②
запи́ска③ начина́ть

【启程】 отпра́виться в путь (в доро́гу);
тро́гаться в путь; пое́хать

【启齿】 начать разговор; начинать речь;
собираться заговорить

【启动】 пускать в ход; проводить в движение

【启发】 наставлять; просвещать; поучать; побуждать; развивать
～式 эвристический метод преподавания

～学生独立思考的能力 развивать у учащихся способность к самостоятельному мышлению

【启封】 снять печати; распечатать письмо

【启蒙】 элементарное обучение; обучение грамоте; просвещение; просветительство

～运动 просветительное движение; просветительство

【启示】 открытие; новая идея; указывать; указание

【启事】 объявление; разъяснение

【启用】 ввести в употребление

【启运】 отправить (груз)

起

qǐ ① вставать; подниматься ② начинаться; происходить; возникать; появляться ③ начинать движение; трогаться в путь

～风 Поднялся ветер.

瞧得～ относиться с уважением

【起步】 начать; трогаться с места; взять старт

住房制度改革全面～ Началось всестороннее осуществление реформы жилищной системы.

我国科技事业是在薄弱基础上～的 Дело науки и техники Китая взяло старт на крайне слабой основе.

【起草】 разрабатывать проект; набросать черновик; составлять

～人 автор проекта

～文件 составлять документ

我国参与联合国人权文书的～和制定工作. Наша страна участвовала в разработке документов ООН о правах человека.

【起程】 выехать; отправиться в путь (в дорогу)

【起初】 в самом начале; в первое время; в начале; сначала; сперва

【起床】 встать (подняться) с постели; подъём

【起点】 исходная точка; начальный (отправной) пункт; начало; линия старта; старт

生产是整个经济活动的～ Производство является отправным пунктом всей хозяйственной деятельности.

【起动】 трогаться с места; пуск в ход; заводить; запустить

【起飞】 подняться в воздух; взлететь
经济～ экономический взлёт

【起伏】 подниматься и падать

【起航】 отправиться в плавание

【起哄】 скандалить; вызывать волнения; поднимать смуту; буянить

【起火】 ① готовить еду ② возник (вспыхнул; начался) пожар; загореться ③ рассердиться; вспылить

【起急】 вспылить; разволноваться; рассердиться

【起家】 поставить на ноги семью; начать дело; сделать карьеру; поднять своё хозяйство

不能提拔造反～的人 Нельзя выдвигать тех, кто сделал себе карьеру на бунтарстве.

【起劲】 рьяно; энергично; напрягать силы, прилагать усилия; стараться

【起立】 встать; подняться

【起码】 минимальный; элементарный; малейший; по крайней мере; как

минимум; самое малое в наименьшей степени

～的生存条件 элементарные условия для выживания

我看～是文风不好 Мне кажется, хромает, по крайней мере, литературный стиль.

一批撒谎的人在干事,连～的诚实都没有 Подвизается целая компания лгунов, у которых нет ни малейшего понятия о честности.

【起锚】 выбирать (поднять) якорь; сниматься с якоря

【起名儿】 дать имя; назвать; именовать

【起跑】 встать на старт; пуститься бежать; выход со старта

～线 старт; линия старта

【起讫】 начало и окончание

【起色】 оживляться; улучшаться; поправляться

政治工作会有新的～ В политической работе произойдут новые сдвиги.

【起身】 отправиться (пуститься) в путь (в дорогу); встать (подняться) с постели

【起事】 поднимать восстание; братья за оружие

【起誓】 клясться; дать клятву

【起死回生】 поднимать мёртвых на ноги; возвращать жизнь мёртвым

【起诉】 возбудить уголовное; вчинить иск; подать жалобу

～人 истец; податель иска

～书 обвинительный акт; жалоба

免于～ отказ от возбуждения дел

【起头】 ① начать ② вначале; сначала; сперва ③ начало

【起先】 раньше; прежде; вначале

【起义】 восстать; восстание; поднять восстание

～军 повстанческая армия; вос-

ставшие части; повстанцы

1927年8月1日革命军在南昌～1 августа 1927 года части революционной армии подняли восстание в Нанчане.

【起因】 первопричина; причина; повод

【起用】 вновь привлечь к работе; выдвигнуть; использовать

没有果断地～人才 Не удаётся использовать настоящих специалистов оптимально.

大胆地～中青年干部 смело выдвигать кадры среднего и молодого возраста

【起源】 ① брать начало; происходить ② исток; происхождение; генезис

【起运】 оправить

【起早贪黑】 трудиться от утра до зари

【起重机】 грузоподъёмный (подъёмный) кран; подъёмник

～厂 крановый завод

【起作用】 играть роль; возыметь действие

绮 qí

【绮丽】 прекрасный; изящный; роскошный

【绮思】 чудесная мысль

qì

气 qì

① газ; пар; воздух; атмосфера ② дыхание; дух ③ запах ④ нрав; характер; замашки ⑤ злиться; раздражать ⑥ злиться; раздражаться; гнев ⑦ обиды

打～ накачивать

开窗透透～ открыть окна, чтобы проветрить комнату

受～ терпеть обиду (оскорбление)

书生～ интеллигентщина; душок интеллигентщины

歇口～ вздохнуть с облегчением

官 ~ бюрократизм (бюрократический); бюрократический дух; дух бюрократизма

【气冲冲】в страшном гневе; сердитый; раздражённый; в раздражении; в крайнем возмущении

【气喘】① задыхаться; тяжело дышать
② одышка; астма

【气窗】форточка; фортка

【气度】дух; душа; манеры

【气氛】атмосфера
形成爱国主义 ~ создание атмосферы, пропитанной духом патриотизма
民主和谐的 ~ атмосфера демократии и гармонии

【气愤】возмутиться; гневаться; злиться; гнев; возмущение
遇到不平而 ~ возмутиться при виде несправедливости

【气概】дух
英雄 ~ дух героизма; героический дух

【气功】цигун (дыхательные упражнения)

【气管】трахея; дыхательное горло
~炎 трахеит

【气焊】автогенная (газовая) сварка; газосварка

【气候】климат; погода
~带 климатический пояс
~学 климатология
调节 ~ регулировать климат
创造和平与稳定的国际大 ~ создание мирного и стабильного международного макроклимата
总会有人捣乱的,但决不要使他们成 ~
Смутяны всегда будут, но им ни в коем случае нельзя позволять делать погоду.

【气呼呼】задыхаться в гневе; в крайнем негодовании

【气急败坏】беситься со злости; в страшном замешательстве; в смятении; в панике

【气节】чувство чести; твердость; стойкость; воля и честность

【气力】физическая сила; усилие

【气量】выдержка; благородство; великодушные
~大 широкая натура; великодушные; большая выдержка; с большой выдержкой
他 ~小 Он мелочный; В нём нет широты натуры.

【气流】воздушное течение; воздушный поток

【气门】пневматические двери; вентиль; клапан; выпор

【气恼】рассердиться; досадно (досада); гнев; раздражение

【气馁】пасть духом; унывать; впасть в уныние

【气派】манеры; размах

【气泡】пузырь

【气魄】размах; масштабность; сила
工程的雄伟 ~ большой размах строительства

【气枪】пневматическое (духовое) ружьё

【气球】воздушный шар; аэростат

【气色】цвет лица; вид; внешность
~好 здоровый цвет лица; приятная внешность

【气势】размах; сила; мощь

【气体】газ; газообразное тело

【气筒】воздушный насос; газовый баллон; цилиндр

【气味】① запах; ② характер; дух; наклонность ③ вкус; привкус
~相投 сойтись во вкусах; духовная близость; иметь сходные вкусы
这种人连半点马克思主义 ~都没有。У

таких людей нет ни гра́на марксизма.

【气温】температура воздуха

【气息】① дыха́ние ② за́пах; дух ③ аромáт

着重表现了社会主义时代～ С особой силой отразилось дыха́ние социалистической эпо́хи.

具有强烈的生活～ облада́ть глубо́кой жи́зненностью

【气象】① метеорологические явления́

② картина́; обстано́вка; атмосфе́ра

～观测 метеорологическое наблюдение

～台 метеорологическая обсерватория́; метеоста́нция

～学 метеороло́гия

～学家 метеоро́лог

～员 синоптик

教育战线出现了许多新～ На фронте просвещения́ появи́лось мно́го но́вого.

【气象万千】великоле́пие; вели́чественная картина́; о́традные явления́

【气压】атмосфе́рное давлéние; давлéние воздуха́

～表 барометр

【气焰】вызыва́ющее поведе́ние; спесь; го́нор; раж

【气焰嚣张】разгу́л; входíть в рах

【气质】① нату́ра; приро́да; темпера́мент; ха́рактер ② дух; склад

【气壮山河】вели́чественный; грандиозный; с нео́долимой си́лой

迄 qi ① прове́рено ② ко́нec; конча́ть; заканчи́вать

付～ выплачено

收～ полу́чено

验～ прове́рено

迄 qi ① до ② всё ещё; до сих пор

～今 до сих пор; до настоя́щего вре́мени

～无音信 (до сих пор) нет ника́ких вестей

汽 qi пар; газ; паровой

【汽车】автомобиль; автомаш́ина; маши́на

～站 авто́бусная остано́вка; автовокза́л

～库 гара́ж

～修配厂 авторемо́нтный заво́д; авто-
ремо́нтная масте́рская

～制造厂 автозаво́д; автомоби́льный заво́д

～运输部队 автотранспорти́вые войска́

【汽船】пароход; мото́рная ло́дка; ка́тер

【汽锤】паровой мо́лот

【汽灯】га́зовая горелка; га́зовый фона́рь

【汽笛】гудо́к; сире́на; свисто́к

【汽水】газиро́ванная вода́

【汽艇】ка́тер; мото́рная ло́дка

【汽油】бензи́н; газолíн

弃 qi броси́ть; отбро́сить; оста́вить; поки́нуть; отка́заться

～城 оста́вить го́род

【弃暗投明】отре́чься от своих заблужде́ний и ста́ть на пра́ведный пу́ть; отходи́ть от те́мных сил

【弃旧图新】испра́виться и ста́ть но́вым челове́ком; порва́ть со ста́рым и нача́ть но́вую жи́знь

【弃权】отка́заться от пра́ва; возде́ржать-
ся (при голосо́вании); нея́вка

【弃世】сконча́ться; умира́ть; покида́ть
это́ мир; уйти́ от ми́ра

【弃婴】подки́дывш; сиротá

【弃置】бро́сить; оста́вить; поки́нуть

泣 qi ① пла́кать ② слéзы

～不成声 го́рько пла́кать; захле́быва́ться от слéз

契

qì письменное соглашение; купчая; контракт; согласие
 地 ~ купчая на землю;
 默 ~ обоюдное молчаливое согласие; взаимопонимание (понять друг друга) без слов

【契合】соответствовать; отвечать чему;
 совпадать

【契机】ключ; стимул

【契约】договор; контракт; сделка; письменное условие

砌

qì ① класть; возводить, строить ② ступени
 ~墙 возводить стену

器

qì ① инструмент; утварь; посуда; аппарат; орган; ② талант; способность ③ изделие

玉 ~ изделия из нефрита (из яшмы)

【器材】принадлежности; аппаратура; инвентарь

【器官】орган; аппарат
 发音 ~ органы речи

【器具】инструмент; утварь; аппарат; прибор

【器皿】посуда; сосуды

【器械】① инструмент; аппаратура; снаряд ② оружие
 医疗 ~ лечебная (медицинская) аппаратура; медицинские инструменты

体育 ~ аппаратура физкультуры
 ~体操 упражнение на снарядах

【器乐】инструментальная музыка

【器重】ценить; уважать

qiā

掐

qiā ① отламывать ногтями; раздирать (ногтями) сорвать; отщипнуть (ногтями) ② щипать; да-

вить; ущипнуть ③ сжимать (пальцами)

~花儿 рвать цветы

~死 задушить (руками)

~指一算 считать на пальцах

【掐头去尾】отрывать голову и отбросить хвост; ухватить самую суть

qiǎ

卡

qiǎ ① застрять ② шпилька; заколка; зажим; заставка ③ зажимать; сжимать

发 ~ шпилька; заковка для волос

【卡子】① зажим; заковка ② заставка; контрольный пункт

qià

洽

qià ① мир; согласие; гармония ② договариваться; согласовать
 意见不 ~ разногласие; расходиться во мнениях

【洽谈】мирно беседовать

恰

qià ① такой, как нужно; соответствующий; уместный ② как раз; кстати

~到好处 как раз (хорошо); как раз то, что нужно; как раз в меру

【恰当】подходящий; надлежащий
 удачный соответствующий;
 用词 ~ удачная формулировка

【恰巧】как раз; кстати; в самый раз

【恰如其分】как раз в меру; как раз то, что нужно; как следует; точно
 对毛泽东评价要 ~ При оценке Мао Цзэдуна надо соблюдать меру.

qiān

千

qiān ① тысяча; тысячный ② много; множество; масса

～万万 ты́сячи и ты́сячи; бес-
численные

～百万 миллио́ны; многомиллио́-
нный; многочисленный

已经说过一遍 ты́сячу раз сказа́но

【千变万化】изме́нчивый; ме́няться на
гла́зах; претерпева́ть многочислен-
ные изме́нения; бесконе́чная из-
ме́нчивость; бесконе́чно варьи́ро-
ваться

【千差万别】бесконе́чное; многообра́зие;
огро́мная ра́зница; са́мый различный
各国的情况～ Положе́ние различны́х
стран отлича́ется необыча́йным мно-
гообра́зием.

【千锤百炼】① тща́тельно отраба́тывать
② закалённый; испытанный
在战斗中～的军队 закалённая в боя́х
а́рмия

【千刀万刮】не приду́мана ещё казнь; из-
реза́ть на куски́

【千方百计】вся́чески; все́ми спосо́бами;
любы́ми сре́дствами; стара́ться
要～把教育问题解决好 Нужно все́ми
си́лами разреши́ть вопро́сы, воз-
никшие в о́бласти образова́ния.
要～争取农业有个好收成 Необхо-
димо вся́чески добива́ться получи́ни-
я бога́того урожа́я на селе́.
一些国际势力～插手中国的内政
Некоторые междунаро́дные си́лы
стара́ются вме́шиваться во вну́трен-
ние де́ла Кита́я.

【千古】незапа́мятные времена́; до́лгие
го́ды; ты́сячи лет; ве́чность

【千古绝伦】небыва́лый; невиданный; не
име́вший прецеде́нта в исто́рии

【千古罪人】осужде́нный исто́рией (в
века́х) престу́пник

【千家万户】миллио́ны семе́й; ты́сячи и
ты́сячи семе́й

改革价格体系涉及～ Рефо́рма сис-
те́мы цен затра́гивает миллио́ны се-
ме́й.

【千斤顶】домкра́т

【千金】① огро́мная су́мма де́нег; вы-
со́кая це́на② ва́ша дочь

【千钧一发】критиче́ский моме́нт; висе́ть
на волоске́

【千里迢迢】ты́сячевёрстная даль; изда-
лека́; за ты́сячи ли

【千里马】превосхо́дный ко́нь; быстро-
но́гий скаку́н

【千里之行,始于足下】похо́д в ты́сячу ли
начина́ется с ша́га

【千难万险】бесчи́сленные тру́дности;
ты́сячи тру́дностей

我们战胜～取得了革命胜利 Мы
одоле́ли ты́сячи тру́дностей и при-
вели револю́цию к побе́де.

【千篇一律】шабло́нный; трафаре́тный;
на оди́н ма́нер

【千秋万代】на ве́чные времена́; во ве́ки
веко́в; на века́

我们的事业是～的事业 На́ше де́ло на
века́.

【千山万水】ты́сячи гор и рек; трудно-
проходи́мый; огро́мное рассто́яние;
до́лгий и тру́дный путь

【千丝万缕】ты́сячи ните́й; многочислен-
ные нити; те́сная связь

文艺与人民生活～的联系 те́сная
связь литерату́ры и иску́ства с жи́з-
нью наро́да

【千头万绪】запу́танное и сло́жное;
сло́жные перипетии; наплыв мы́слей
我们的工作～ Рабо́ты у нас непо-
ча́тый край.

【千万】① во что бы то ни ста́ло; ни в
ко́ем слу́чае② бесчи́сленные; мно́гие
ты́сячи

～不能一概而论 Ни в ко́ем слу́чае

нельзя подходить с единой меркой к различным вопросам.

【千辛万苦】тысячи невзгод и лишений; бесчисленные трудности и лишения

我们历尽～终于取得胜利 Мы, преодолев бесчисленные трудности и лишения, одержали победу.

【千言万语】многословие; многословный; тысячи слов

【千载难逢】редчайший (благоприятный) случай; редкая возможность

【千真万确】абсолютно достоверно; на тысячу раз верно

消息～Сведение абсолютно достовернее.

扞 qiān

蜡～подсвечник со стержнем

竹～черенкование

迁 qiān перемещать (ся); переселять (ся)

【迁就】приспосабливаться; подлаживаться; мириться; беспринципно идти на уступку; попустительство

不能让步, 不能～Недопустимы ни уступки, ни попустительство.

不能～他们 С ними нельзя мириться.

【迁居】переселиться; переехать; поменять местожительство; менять место жительства

【迁怒】изливать свой гнев

【迁延】тянуть; затягивать

～时日 затягивать время; затяжка во времени; задержка

【迁移】переселиться; переместиться

～户口 переменить место жительства

针 qiān ① шуп ② бур

铁～стальной шуп

【钎子】бур

牵 qiān вести; тянуть

～牛 вести быка на верёвке

【牵肠挂肚】терзать душу; мучиться; не находить себе места

【牵扯】замешать; вмешать; запутать; впутать; втянуть; быть замешанным; преграда

决议立即执行而不受～Немедленно исполняется принятое решение без каких-либо преград.

【牵动】повлиять; отразиться

～全局 повлиять на всю обстановку; поколебать общее положение

【牵挂】беспокоиться; тосковать; думать

【牵累】① забота; хлопоты ② замешать; вмешать; запутать; впутать

【牵连】замешать; вмешать; запутать; впутать; быть замешанным

【牵强】натяжка; натянутый; с натяжкой
～附会 притянуть за волосы; с большой натяжкой; с трудом; искусственно подгонять

【牵涉】касаться; иметь отношение; затрагивать

【牵头】головной; главный

～企业 головное предприятие

【牵线搭桥】посредником; посредничать; содействовать

【牵引】тянуть; тяга; тащить

【牵制】связывать (руки); сковывать; нейтрализовать

互相～взаимное сковывание

慳 qiān

【慳吝】скупой

铅 qiān свинец; графит

【铅笔】карандаш

～刀 перочинный нож

～芯 графит карандаша

【铅球】ядро

推～ толкание ядра

～运动员 ядротолкатель

【铅印】① печатание со стереотипа ②

печатать типографским способом

【铅字】шрифт; литера

谦

qiān скромный; вежливый; почтительный; скромничать

【谦恭】учтливый; вежливый; скромный и почтительный

【谦让】уступчивость; церемониться; скромно; уступать

请不必～了 Прошу без церемонии (не церемониться).

相互～ идти друг другу на уступки

【谦虚】скромный; скромничать; сдержанность

越老越要～一点 Чем человек старше, тем больше у него должно быть скромности.

越发展越要～ По мере развития необходимо проявлять всё большую сдержанность

【谦逊】скромный; уступчивый

要保持～ Надо держаться скромно.

我们要～谨慎 Мы должны быть скромными и осмотрительными.

签

qiān ① подписывать; надписывать ② ярлык; наклейка ③ жребий; га дательны е бирки ④ закладка (для книги) ⑤ зубочистка ⑥ применять; сметывать

抽～ вытянуть жребий

行李～ багажный ярлык; багажная бирка

书～ книжная закладка

牙～ зубочистка

【签到】зарегистрироваться (на собрании); расписаться в прибытии (в явке) ～簿 журнал для росписи о явке

【签订】подписать; заключить; подписью утвердить

～合同 заключить контракт (договор)

～秘密协定 заключить (подписать) секретное соглашение

【签发】выдать; дать разрешение на выпуск

【签名】① подписаться; расписаться; поставить подпись ② подпись

～册现在还在 Альбом с этим обращением подписями хранится по сей день.

他是第一个在呼吁书上～的 Он первым поставил свою подпись на обращении.

【签收】расписываться в получении; получать под расписку

【签署】подписать; визи́ровать; делать подпись

～建交联合声明 подписать совместную декларацию об установлении дипломатических отношений

～协议 подписание соглашения; подписывать соглашение

【签证】① визи́ровать ② виза

入境～ въездная виза

发给～ выдавать визу

【签字】① подписаться; расписаться; поставить подпись ② подпись

～仪式 церемония подписания

敌方代表在投降书上～ Представитель противника подписал акт о капитуляции.

本条约自～日起生效 Настоящий договор вступает в силу со дня подписания.

qián

前

qián ① перед; передний; впереди ② первый; передовой ③ прошёл-

ший; прошлый; предыдущий; бывший④ до; до того, как; ... тому назад

楼 ~ перед зданием

饭 ~ перед едой

一切向 ~ 看 во всем смотреть вперёд

~ 半天 первая половина дня

~ 一个星期 прошедшая неделя

解放 ~ до освобождения

~ 校长 бывший ректор

~ 排 первые ряды

几年 ~ несколько лет тому назад

【前辈】прежнее поколение; старший по возрасту; ветераны; предшественники

革命 ~ ветераны революции

【前臂】предплечье

【前边】① перед; передний; вперёд; спереди② выше; выше

【前车之鉴】учиться на ошибках прошлого; уроки истории

【前程】① будущее; перспективы② карьера

~ 远大 блестящее будущее

【前导】① проводить; вести② проводник; гид

【前额】лоб

【前方】① перед; передний; вперёд; спереди② фронт; передовая позиция (линия); фронтовой

成立 ~ 军委分会 создать фронтовое отделение военного совета

【前夫】первый (бывший) муж

【前锋】① авангард; передовой отряд② нападение; нападающий

【前功尽弃】все усилия пошли насмарку; все старания пропали даром; потерпеть фиаско

【前后】① приблизительно; около чего② всего③ спереди и сзади

十点 ~ около десяти; приблиз-

тельно в десять часов

【前进】вперёд; идти; движение

稳步 ~ уверенным шагом идти вперёд

要有秩序才能 ~ Порядок содействует движению вперёд.

齐心协力地开拓 ~ прилагать общие условия в поисках путей продвижения вперёд

【前景】① передний план② перспективы; виды; картина

世界和平出现了令人鼓舞的 ~ Дело мира во всём мире представляет ещё более оптимистичную картину.

描绘出未来光明的 ~ обрисовывать светлые перспективы будущего

【前来】прибыть

【前例】прецедент

【前列】① первые ряды② передая линия; передовые рубежи
站在改革的 ~ стоять в первых рядах в деле преобразований

我国综合国力要达到世界 ~ Наша страна по своим возможностям выйдет на передовые рубежи среди государств всего мира.

【前列腺】предстательная железа

【前面】передний; перед; вперёд

科研要走在 ~ Научное исследование должно идти вперёд.

【前仆后继】бесстрашно вставать на смелую падавшим; сменять падавших бойцом

【前妻】первая (бывшая) жена

【前驱】предшественник

【前人】прошлые (предыдущие) поколения; предшественники

吸收 ~ 和今人的研究成果 汲取 в себя результаты научных поисков предшественников и современников.

邓小平既继承 ~ 又突破陈规 Дэн Сяопин, будучи продолжателем дела

предшественников, ломает от-
жившие порядки.

【前任】 бывший; прежний

～总理 бывший премьер

【前哨】 ① аванпост; сторожевое охра-
нение ② авангард; форпост

～战 бой сторожевого охранения

【前身】 прообраз; предтеча

【前生】 прошлое существование

【前事不忘, 后事之师】 Прощлое, если его
не забывать, служит учителем на
будущее; Твёрдая память о прош-
лом — лучший советчик для будуще-
го; Прощлое, если его не забывать,
даёт уроки на будущее.

【前思后想】 обдумывать со всех сторон;
ломать голову; передумывать многое

【前所未有】 небывалый; невиданный;
никогда

科学工作受到全党～的重视 Партия
придаёт, как никогда, серьёзное
значение научно-технической рабо-
те.

【前台】 сцена; сценическая площадка

【前提】 ① посылка ② предпосылка

在坚持社会主义的～下 исходить из
предпосылки приверженности соци-
ализму

稳定是～ Стабильность является
предпосылкой.

【前天】 позавчера

【前头】 перед; передний; вперёд; вперёд

【前厅】 передняя

【前庭】 вестибюль

【前途】 будущее; будущность; перспек-
тивы

我们～无限光明 Перед нами от-
крываются блестящие перспективы.

关系党的～和命运 иметь прямое от-
ношение к судьбам, к будущему
партии

【前往】 отправиться; направиться

【前委】 фронтовой комитет

【前卫】 авангард; полузащитник; полу-
защита

【前无古人】 невиданный; небывалый;
беспримерный в истории

【前夕】 накануне; канун

【前嫌】 взаимная вражда

捐弃～, 走向合作 отказаться от взаи-
мной вражды, пойти на сотрудниче-
ство

【前线】 ① фронт; линия фронта; пере-
довая позиция (линия); передо-
вая ② авангард; форпост

上～ отправиться (двинуться) на
фронт (на передовую позицию)

支援～, 巩固后方 оказывать помощь
фронту и укреплять тыл

【前言】 предисловие

再版～ предисловие ко второму из-
данию

【前沿】 передний край

～指挥所 передовой командный
пункт

～战 бой за передний край

【前夜】 накануне; канун

【前因后果】 причины и следствия; ход
дела; вся история

我们知道这事的～ Мы знаем всю ис-
торию этого дела.

【前站】 передовое охранение

【前兆】 предзнаменование

【前者】 первый; первое

【前置词】 предлог

【前缀】 префикс; приставка

【前奏】 прелюдия; предвестие

qián

荨

qián

【荨麻】 ① крапива ② крапивное волокно

【荨麻疹】 крапивница; крапивная ли-

хорáдка

钳 qián щипцы; клещи; тиски

手 ~ щипцы

~口不言 не смей и слова вымолвить (сказать); прикусить язык

【钳工】① слесарная работа② слесарь

【钳制】сковать; связать; зажать в клещи

虔 qián

【虔敬】почтительно; набожный; набожность

【虔敬】уважать; благоговейный; благоговение; благоговеть перед

钱 qián ① чох; медная монета ② деньги; расходы; плата③ средства

挣 ~ заработать деньги

一些干部搞权 ~ 交易 Некоторые кадры ведут себя по принципу "моя власть — твои деньги"

"一切向 ~ 看"的歪风 вредное поветрие《равняться во всём на звонкую монету》

【钱包】кошелек; портмоне

【钱币】деньги; монета

【钱财】средства; имущество; богатство; деньги

查处那种利用职权索取 ~ 的腐败现象
Надо выявлять такие случаи, когда служебное положение используется для вымогательства денег.**捐** qián нести на плечё; взваливать на плечо

【捐客】маклер; посредник

政治 ~ политический посредник (комиссионер)

乾 qián первая гексаграмма Ицзина, означающая небо

【乾坤】небо и земля; мужское и

женское начало

潜 qián

~能 потенциальные возможности; скрытые силы

【潜藏】скрыться; укрыться; спрятаться; притаиться

【潜伏】① скрыться; спрятаться; притаиться ② инкубация; инкубационный③ наметиться

~的危机 скрытый кризис

农业生产中 ~ 着一些不稳定的因素

Наметились некоторые признаки неустойчивости в сельском хозяйстве.

【潜力】потенциал; резервы; потенциальные (скрытые) возможности (силы)

挖掘 ~ вскрыть резервы (потенциал); выявлять потенциал (скрытые возможности)

农业的 ~ 大得很 В сельском хозяйстве огромный потенциал.

【潜入】прокрасться; вкрасться; залезть

【潜水】① передвигаться под водой; нырять ② подводный; водолазный

~员 водолаз

~衣 водолазный костюм; скафандр; гидрокостюм

【潜逃】сбежать; ускользнуть; тайком убежать

携公款 ~ скрыться с краденными общественными деньгами

【潜艇】подводная лодка

【潜心】с сосредоточенностью; уйти с головой; отдаться полностью

【潜行】идти под водой; ход в подводном положении

【潜移默化】незамётно измениться под влиянием; постепенное и незамётное воздействие

【潜泳】ныряние; подводное плавание

【潜在】существовать в скрытом виде;

потенциальный; скрытый

～含义 скрытое значение; тайный смысл

～意识 подсознание

通货膨胀的～压力加大 Возраста́ потенциальная возможность инфляции.

黔 qián чёрный; тёмный

【黔驴技穷】исчерпать все средства; оканчиваться в безвыходном положении

浅 qiǎn ① неглубокий; мелкий ② простой; лёгкий; элементарный; поверхностный ③ светлый; бледный
河～река мелководная
课文～Текст урока очень лёгкий.
交情～нет близких отношений; Отношения не такие близкие.
～蓝 голубой (цвет)

【浅薄】поверхностный; неглубокий

【浅尝辄止】слегка попробовать и вдруг оставаться; коснуться поверхностно; без глубокого изучения

【浅见】скромное мнение; поверхностный взгляд

【浅近】неглубокий; элементарный; обычный; упрощённый

【浅陋】элементарный; малознающий; малосведущий; некультурный; узкого кругозора (о человеке)

【浅识】слабые знания; малознающий

【浅说】краткие (элементарные) сведения; популярное толкование; в популярном изложении; азбучные истины

【浅滩】мель; отмель; банка; перека́т

【浅显】понятный; доступный; простой; несложный

【浅易】простой (простота); лёгкий (лёгкость); доходчивый (доходчивость); доступный (доступность);

понятый (понятность); очевидный; явный

～读物 понятная (доступная) книга (литература)

qián

遣 qiǎn посылать; командировать; направлять; отправлять; изгонять; высылать

消～развлекаться; развлечение

【遣返】репатриировать; репатриация
～战俘 репатриировать военнопленных

【遣散】расформировать; распускать; разгонять

【遣送】высылать; репатриировать
～出境 высылать (высылка) из пределов страны

遣 qiǎn осуждать; порицать; делать выговор

【遣责】порицать; осуждать; выговор; осуждение; порицание

～帝国主义 порицать (осуждать) империалистов

～种族歧视 осуждать расовую дискриминацию

遣 qiǎn

【继续】неразлучный; преданный; крепкая привязанность; глубоко привязанный к

qiàn

欠 qiàn ① брать займы; быть в долгу; задолжать ② не хватать; недоставать; недостаточно

～佳 дурной; неважный; недоброкачественный

【欠安】чувствовать себя нездоровым; испытывать недомогание; нездоровит

ься; недомогáть

【欠款】долги́; задол́женность

【欠情】быть в долгу́; неблагода́рный

【欠缺】① не хватáть; недостава́ть ② не-
доста́ток; пробел

【欠身】приподня́ться; привста́ть

【欠妥】неумёстный (неумёстность); не-
соотве́тственный; малогра́мотный;
неподходя́щий

措词 ~ в эти́х слова́х нет логи́ки;
эти слова́ нелогичны́

【欠薪】заде́ржка выплаты зарпáты

【欠债】быть в долгу́

【欠账】оста́ться (быть) в долгу́

如果我们这一代不解决这个问题,我们
是要~的. Если на́ше поколе́ние не
разреши́т это́го вопро́са, то за на́ми
оста́нется долг.

纤 qiàn бечева́

拉 ~ тяну́ть бечевой (судно)

【纤夫】бурла́к

倩 qiàn изящный; краси́вый; прек-
расный

塹 qiàn ров; прегра́да

天 ~ естество́нный барье́р; приро́д-
ная прегра́да

【塹壕】транше́я

~战 око́пная война́

嵌 qiàn затыка́ть; запихива́ть; ин-
крусти́ровать

歉 qiàn ① неурожа́йный ② сожа-
ле́ние; сожалеть

抱 ~ вырази́ть сожалё́ние; сожалеть
о чём; к сожалё́нию

【歉年】неурожа́йный год

【歉收】плохой урожа́й; неурожа́й; не-
до́род

【歉意】извинё́ние; сожалё́ние; сожалеть

表示 ~ вырази́ть сожалё́ние; при-
нести́ извинё́ние

qiāng

枪 qiāng ① пика́; копье́ ② ружьё; ре-
вольве́р винто́вка; пистоле́т

猎 ~ охотни́чие ружьё

红樱 ~ пика́ с краси́вой бахромой
(кисточкой)

手 ~ пистоле́т; револьве́р

党指挥 ~ Па́ртия ко́мандует вин-
то́вкой.

决不允许 ~ 指挥党 Совершенно́ недо-
пустимо, чтобы́ винто́вка ко́ма-
ндовала па́ртией.

【枪毙】расстре́лять; поста́вить к стене́;
вы́вести (пусти́ть) в расхо́д

【枪弹】патро́н; пу́ля

【枪法】стрелко́вое де́ло; те́хника
стрельбы́; ружейные приёмы

【枪杆子】винто́вка; ору́жие; воору́жен-
ным пу́тём

【枪决】расстре́лять; расстрёл

【枪口】ду́ло ружья́; ду́льное отве́рстие

【枪林弹雨】ожесточе́нные бои́; урага́н-
ный о́гонь; шквал огня́; о́гонь бое́в

【枪杀】застре́ливать

【枪伤】огнестре́льная ра́на

【枪声】вы́стрел; зву́ки стрельбы́; па́льба

【枪栓】затво́р винто́вки; ружейный за-
тво́р

【枪膛】кана́л ствола́ ружья́

【枪托】прикла́д винто́вки

【枪械】стрелко́вое ору́жие

【枪眼】бойни́ца; амбразу́ра; пулево́е от-
ве́рстие; пулева́я пробо́ина

戕 qiāng ① встре́чный; лобово́й; нав-
стре́чу; прот́ив ② столкну́ться

~风 прот́ив ве́тра

说 ~ 了 рва́ться в спор; конфлик-

товать

戕 qiāng губить; убивать

自 ~ покóнчить с собо́й (с жи́з-
нью); покóнчить жизнь самоуби́й-
ством

【戕害】погубить

【戕贼】бандит; тать

腔 qiāng ① по́лость кана́л; дупло́ ②

моти́в; мелодия; напе́в ③ интона́-
ция; тон; акце́нт; звуча́ние; произно-
ше́ние

胸 ~ грудна́я по́лость

高 ~ высо́кая но́та

【腔调】моти́в; мелодия; напе́в; строй;
интона́ция; тон; акце́нт; произно-
ше́ние

锵 qiāng звон; звенеть**强** qiáng

【强水】сильная кислота́

硝 ~ азо́тная кислота́; азотнокислый

qiáng**强** qiáng ① си́льный; мо́щный ②

высо́кий ③ с по́мощью си́лы; си́лой;
наси́льно ④ лу́чше; заткну́ть за по-
яс; превосходи́ть ⑤ с лишним; бо́ль-
ше; бо́лее

能力 ~ больша́я спосо́бность

建立 ~有力 的生产指挥系统 созда́ть
действéнную систе́му произво́дствен-
ного управле́ния

【强暴】① тира́нство; тира́ния; наси́лие

② тира́н; наси́льник

不畏 ~ не боя́ться ни тира́нов, ни
наси́льников; бесстра́шие пе́ред уг-
розо́й; не страши́ться наси́лия

【强大】си́льный; мо́гущественный; мо́-
щный; мо́гучий

力量越来越 ~ станови́ться все си́ль-
нее и си́льнее

改革是 ~动力 Рефо́рма служит мо́щ-
ной си́лой.

~ 的舆论 мо́гучее о́бщественное
мне́ние

社会主义具有 ~的生命力 Социалис-
ти́ческий строй име́ет мо́гучую
жи́зненность.

【强盗】грабитель; бандит; разбойник

【强敌】си́льный проти́вник

【强调】подче́рживать; акцен́тировать;
де́лать упо́р

【强度】① интенсивность; напряже́н-
ность ② про́чность сопроти́вление

【强渡】форсировать во́дную прегра́ду

【强风】си́льный ве́тер

【强固】про́чный; кре́пкий

【强国】вели́кая (мо́гучая) держа́ва;
мо́гущественная страна́; си́льное го-
сударство

社会主义现代化 ~ мо́гучая совре-
ме́нная социалисти́ческая держа́ва

【强悍】лихо́й; гру́бый, жесто́кий

【强横】на́глый (на́глость); ого́лтелый
(ого́лтелость)

【强化】усиливать; интенсифици́ровать

~ 管理 соверше́нствование управ-
ле́ния

~ 征管个人所得税 уси́лить контро́ль
за взима́нием ли́чного подохо́дного
нало́га

【加强】навязать си́лой

敌人把战争 ~ 在人民头上 Враг на-
ваза́л наро́ду войну́.

【强奸】изнаси́ловать; надруга́ться; из-
наси́лование

~ 民意 наси́ловать во́лю наро́да (о́б-
щественное мне́ние)

打击杀人 ~ 等犯罪 Сле́дует пресека́ть
престу́пные де́йствия, как уби́йство,

изнасилование.

【强健】здоровый; крепкий; во цвете сил

【强烈】очень сильный; яркий; резкий;

решительный; яростный; ожесточённый; глубокий; острый

～的对比 яркий контраст

～的谴责 самым категорическим образом осуждать; резко осудить

有～的革命事业心 демонстрировать исключительную революционную устремлённость

具有～的生活气息 обладать глубокой жизненностью

群众反映～的案件,应公布处理结果

Необходимо объявлять для всеобщего сведения о заключении тех дел, на которые народ особенно остро реагирует.

【强取豪夺】отбирать силой

【强权】право силы; право сильного;

кулачное право; насилие

～政治在升级 эскалация политики с позиции силы

反对～政治 борьба против политики силы; выступать против политики с позиции силы

【强盛】сильный; могущественный и цветущий

～的社会主义国家 могущественное социалистическое государство

【强心剂】кардиотоническое средство (лекарство)

【强行】насильственно; насильно; принудительно; давление силы

～拘留 насильственное задержание

～通过议案 предложение было принято под давлением силы

【强项】непреклонный; негибкий

【强硬】сильный; решительный; твёрдый; непримиримый

～路线 твёрдая (решительная)

линия

～态度 непримиримая (решительная) позиция

【强占】① захватить; завладеть ② взять приступом; захватить штормом

【强制】принуждать; силой заставлять; на силовый; обязательный; принудительный; диктат; принуждение

～手段 насильственные меры; принудительные меры; методы принуждения

各国党之间要互相帮助,但决不允许任何外来的～ Компартии различных стран должны помогать друг другу, но тут совершенно недопустим никакой диктат.

【强壮】крепкий; здоровый; сильный

他是个～的人 Он человек крепкого сложения.

【强作欢颜】делать хорошую мину при плохой ситуации

墙

qiáng стена

【墙报】стенная газета; стенгазета

【墙倒众人推】на бедного Макара все шишки валятся; добивать лежачего

【墙根】основание стены

【墙角】угол дома (комнаты)

蔷

qiáng

【蔷薇】роза

抢

qiáng мачта

qiǎng

抢

qiǎng ① отнимать силой; отбирать; грабить; похищать ② соревноваться другом; обгонять друг друга; наперебой содрать; соскоблить
把信～过去 выхватить письмо
～球 отнять (захватить, перех-

ватить) мяч

他们拼命 ~ 权 Онi изo всех сил стремились захватить власть.

【抢夺】отнимать; отбирать; грабить; ограбление

【抢购】покупать наперебой; броситься покупать (закупать); раскупить; брать нарасхват

~ 风 лихорадочная раскупка товаров

一些人在 ~ Некоторые покупают нарасхват.

【抢劫】грабить; разбойничать; грабёж; мародёрство

~ 一空 разграбить дочиста

【抢救】спешить на помощь (на выручку); принимать срочные меры для спасения; спасать; оказывать срочную помощь

【抢时间】не терять времени; не упустать ни минуты времени; бороться за каждую лишнюю минуту

【抢收】спешить вовремя закончить уборку урожая; экстренная уборка

【抢先】стараться быть первым; опередить; пробивать срочную помощь

【抢险】принимать срочные меры против наводнения; принимать срочные меры при аварии; встречать опасность во всеоружии

~ 救灾 вести срочные спасательные работы, борьбу со стихийными

【抢修】срочно (спешно) ремонтировать; срочный (спешный) ремонт; исправлять на ходу

【抢占】захватывать; узурпировать

【抢种】срочно (спешно, в ударном порядке) провести

~ 水稻 в ударном порядке провести сев риса

强 qiáng с трудом; насилу; через си-

лу; еле-эле

【强词夺理】спорить вопреки здравому смыслу; заниматься казуистикой; несостоятельная аргументация
不能以势压人, ~ Нельзя оказывать нажим превосходством сил и заниматься казуистикой.

【强迫】принуждать; заставлять силой; насиловать; неволить; оказывать давление; насилие

~ 命令 действовать методами принуждения и приказа; голое администрирование

废除包办 ~ 的婚姻制度 Уничтожается система брака, осуществлявшая депотизм и насилие.

【强求】домогаться; требовать; настаивать; домогательство

~ 一律 требовать единства в; требовать уравниловки во всём

【强人所难】заставлять других делать то, что им не под силу

【强使】силой заставлять; принуждать; вынуждать

强 qiǎng

【襁褓】пелёнка

把他从 ~ 中抚育成人 вырастить его с пелёнок

qiàng

呛 qiàng щипать; раздражать; чихать
辣椒味 ~ 鼻子 бить в нос от запаха перца
烟 ~ 嗓子 Табак дерёт горло.

qiāo

悄 qiāo

【悄悄】① потихоньку; тихо; бесшумно
② втихомолку; под шумок; под сурдинку

～离开 уйті тихо (бесшумно, неслышно)

他～跟我说了 Сказал он всё потихоньку.

跷 qīdō ① подн́ять ② станов́иться на цыпочки; на цыпочках ③ хо-дúли

～着脚 поднимáться на цыпочках

【跷蹊】 удивительный подозритель-ный; странный

敲 qīdō ① бить; стучáть; колот́ить ② шантаж́ировать; вымогáть; содрáть

给～去五元钱 содрáть пять юаней;

ограб́ить на пять юаней

～警钟 бить трево́гу; бить в набáт

【敲打】 бить; колот́ить; стучáть

【敲诈】 шантаж́ировать; вымогáть; вы-могáтельство; шанта́ж

【敲竹杠】 ① вымогáть; шантаж́ировать; афе́ра; шанта́ж ② обира́ть; гра́бить

锹 qīdō заступ; лопáта

撬 qīdō сала́зки; са́ни

qíáo

乔 qíáo

【乔木】 дере́вья (на корню)

【乔迁】 ① пересел́иться; пере́ехать ② полу́чить повыше́ние
～之喜 новосе́лье

【乔装】 маскиро́ваться; притво́ряться; пере́рядиться; переоде́ться; ряди́ться

【乔装改扮】 переоде́ваться кем; при-нимáть вид; маскíроваться

侨 qíáo ① эмигран́т ② жить в чу-жбóй странé

【侨胞】 соотечественники, прожива́ющие за границей

国外～кита́йцы, прожива́ющие за

границей; зарубе́жные кита́йцы эмигран́ты

爱国～патриотиче́ски настро́енные кита́йские эмигран́ты

【侨汇】 де́нежные перево́ды от кита́й-цев, прожива́ющих за границей; вал-ютные перево́ды на ро́дину от эмигран́тов

【侨居】 эмигри́ровать; жить в эмиграци-и; проживáть за границей

【侨眷】 се́мьи эмигран́тов

【侨民】 эмигран́т; резиде́нт

【侨务】 вопро́сы и дела́, связа́нные с эмигран́тами (с резиде́нтами)

贯彻～政策 проводи́ть в жизнь по-ли́тику в отноше́нии соотечественни-ков, живу́щих за рубе́жом

莽 qíáo

【莽麦】 гречи́ха; грéча; грéчневая крупá

桥 qíáo мост

过～пройти́ (прое́хать) по мóсту

【桥洞】 отве́рстие мóста; пролёт мóста

【桥墩】 мостовóй бык; опóра мóста

【桥梁】 мост

起～作用 быть связа́ющим звено́м; играти́ роль связа́ющего звена́

【桥牌】 бридж; покер

打～играти́ в бридж

【桥头堡】 предмóстное укрепле́ние; опóрный пункт

翘 qíáo вы́тягиваться; корóбиться

【翘首】 подн́ять (задра́ть) го́лову

憔 qíáo

【憔悴】 ① истоше́нный; сла́бый; измож-де́нный; ча́хлый ② ча́хнуть

瞧 qíáo ① гляде́ть; смотре́ть ② на-вести́ть; поводи́ть

他～了弟弟一眼 Он взгляну́л на бра-

та.

～朋友 навестить друга

【瞧不起】 третировать; смотреть свысока; относиться с пренебрежением; презирать

【瞧见】 увидеть; заметить

巧 qiǎo ① искусный; умелый; умный ② умелый; ловкий ③ кстати; как раз

心灵手～ светлая голова и золотые руки

来得～ прийти весьма кстати

【巧干】 работать умело (с умом)

苦干加～ сочетать упорство с умением

【巧合】 удачное совпадение; счастливое совпадение; случай

【巧计】 ловкий план; хитроумный замысел; остроумная выдумка; хитрость

【巧克力】 шоколад

【巧立名目】 под разными предлогами; с помощью всевозможных ухищрений; придумывать поводы

【巧妙】 остроумный; хитроумный; ловкий; умелый; искусный

【巧取豪夺】 узурпировать грабить, действуя где хитростью, где силой; хитростью и силой обирать; захватывать с помощью хитрости и силы; прибегать к хитрости и силе

qiǎo

悄 qiǎo ① безмолвный; бесшумный; тихий ② печальный; унылый

【悄然】 ① грустно; с печально; грустью; уныло; в унынии; тоскливо; в тоске ② тихо; безмолвно
～泪下 плакать в тоске; с печалью и в слезах

qiào

壳 qiào оболочка; корá; скорлупа

俏 qiào ① шик; шикарный; изысканный; щеголеватый ② ходовой
打扮得真～ одет с большим шиком; одетый шикарно; быть очень элегантно одетым
～货 ходовой товар

【俏丽】 миловидный; смазливый

【俏皮】 ① хорошенький; миловидный ② игривый; лукавый; остроумный
～话 красное словцо; острота; прибаутка; каламбур

窍 qiào ① дыра; отверстие ② основное, главное (в деле)

【窍门】 суть дела; изюминка; ключ; секрет
找～ искать ключ к разрешению чего; искать возможные методы и меры для улучшения работы

峭 qiào отвесный; крутой

【峭壁】 скала; утес; обрыв

翘 qiào торчать; задира́ть

【翘辫子】 умереть; сыграть в ящик; протянуть ноги

【翘尾巴】 задира́ть хвост; задира́ть (поднимать) нос; держать хвост трубой; зазнаваться

撬 qiào взламывать; вскрывать

～開箱子 взломать (вскрыть) ящик
～锁 взломать замок

【撬杠】 лом

鞘 qiào ножны

qiē

切 qiē ① резать; разрезать ② ка-

сание; прикосновение

～菜 резать овощи

～肉 нарезать мясо

【切除】резекция; отрезать

【切磋】совётоваться друг с другом; обмениваться мнениями

【切断】отрезать; перерезать; отключить

～后路 отрезать пути к отступлению

～电源 отключение тока

要～他们之间的联系 Следует оборвать связь между ними.

【切开】разрезать; надрезать

【切口】разрез; надрез

【切面】(面条) лапша; (剖面) разрез; (数) касательная плоскость

【切片】срез; слой

【切削】резать; резец

qié

茄 qié

【茄子】баклажан

qiè

且 qiè ① пока; покамест ② к тому же

～等 Пока подождите.

【且慢】постой; обожди; подожди; не спешите; не торопитесь

qiè

切 qiè ① соответствовать; отвечать ② обязательно; непременно; ни в коем случае ③ как следует; по-настоящему; твердо

不～实际 не соответствовать действительности

～不可丧失时机 Ни в коем случае не упускать шанс.

回国心～гореть желанием вернуться на Родину; рваться на Родину

【切齿】стискивать зубы; скрежет зубной; скрежетать зубами

～痛恨 питать лютую ненависть; люто ненавидеть; едва сдерживать гнев

【切合】соответствовать; отвечать

【切肤之痛】глубоко прочувствовать; испытывать душевную боль; непосредственно касающийся болеть душой

【切记】накрепко запоминать; ни в коем случае не забывать; как следует запомнить

【切忌】остерегаться; воздерживаться; необходимо всячески избегать; ни в коем случае нельзя

～形式主义 всячески избегать формализма

【切切实实】действительно; на деле; по-деловому

～帮助他们解决一些具体问题 Следует на деле избавлять их от конкретных неудобств; Действительно разрешить их практические проблемы.

【切身】① кровный; непосредственно касающийся; насущный; жизненный ② личный; собственный

重视～利益 уделять серьёзное внимание жизненным (кровным) интересам

根据～体会 по собственному (личному) опыту

【切实】① реальный; действительный; основательный ② по-настоящему; серьёзно; как следует; по-деловому

～保障党员的民主权利 реально обеспечивать демократические права коммунистов

～负起责任 по-настоящему брать на себя ответственность

～履行自己的职责 эффективно выполнять свои обязанности

～纠正不正之风 действительно
выправить порочный стиль
编制～可行的计划 разработка реально
осуществимого плана

【切题】на тему; хорошо освещать тему;
подходящий

【切中】надлежащий; бить как раз
(именно, точно)

妾 qiè ① наложница ② я
禁止重婚纳～ Запретить решение
двоебрачия и многобрачия.

怯 qiè трусить; трусливый; робкий;
застенчивый; бояться

【怯场】робеть перед аудиторией; смущ-
аться (конфузиться, стесняться) пе-
ред публичкой

【怯懦】трусливый; робкий; слабый; не-
решительный

【怯弱】трусливый; боязливый; робкий;
слабый

【怯阵】① струсить перед боем (перед
лицом неприятеля) ② смущаться
перед публичкой

窃 qiè ① воровать; красть ② ук-
радкой; тайком
行～ совершать кражу (воровство)

【窃案】дело о краже; кража

【窃国】захватить власть в стране
～大盗 узурпатор

【窃据】захватить; занять не по праву;
незаконный захват; узурпация узур-
пировать власть

～要职 захватить командные посты

～要津 пролезть на важное место;
пробраться на руководящие посты

【窃窃私语】перешёптываться; шеп тать;
говорить за спиной; заниматься тай-
ком; говорить на ухо

【窃取】выкрасть; захватить; присво-
ить; узурпировать

～胜利果实 присвоить (захватить)
себе плоды победы

～最新技术秘密情报 добывать сек-
ретную информацию о новейшей
технике

【窃听】подслушивать; перехватить

～器 подслушиватель; подслушива-
ющий аппарат

～装置 подслушивающее устройство

～电话谈话 подслушивание теле-
фонных разговоров

【窃笑】насмехаться; тайком подсмён-
ваться

【窃贼】вор; грабитель

挈 qiè брать

～眷 [вместе] с семьёй

惬 qiè

【惬意】довольство; приятно; на седьмом
нёбе

楔 qiè

【楔而不舍】неустанная деловитность;
настойчиво продолжать; проявить
упорство и терпеливость; без устали
以～的精神坚定地开展反腐败斗争 С
неустанной деловитностью решитель-
тельно бороться против разложения.

qīn

亲

qīn ① родной; кровный ② родня;
родственники ③ близкий; сблизить-
ся ④ сам; свой; лично ⑤ целовать

双～ родители

～兄弟 родной брат

近～ близкий (ближний) родствен-
ник; близкая (ближняя) родня

远～ дальний родственник; дальняя
родня; отдалённое родство

～眼看见 увидеть своими глазами

～孩子的脸 поцеловать ребёнка в ли-

цо

～美 проамериканский

要任人唯贤, 反对任人唯～ Нужно подбирать людей по личным качествам, а не по родственным отношениям.

【亲爱】дорогой; любимый; любить

【亲笔】① собственная рука; собственноручный ② автограф; собственная рука

～签名 собственноручная подпись

～信 собственное письмо

【亲近】① близкий; близкие отношения ② дружить; подружиться; сблизиться

【亲口】сам; лично; самолично

他～告诉我的 Он мне сказал собственными устами.

【亲密】близкий; интимный; задушевный; тесно

～战友 близкий соратник

～无间 самые тесные отношения; водой не розольёшь

同党外群众～合作 тесно сотрудничать с беспартийными массами

【亲昵】ласковый; нежный; интимный

【亲戚】родные; родня; родственник
走～ навестить родственников

【亲切】① близкий; надёжный; близкие отношения ② тёплый; сердечный; задушевный

～的问候 искренний привёт

～的谈话 задушевная беседа; сердечный разговор

【亲热】горячий; радужный; тёплый; сердечный

【亲人】родные; родной человек; близкий

～团聚 встреча родных; встреча со своими родными

【亲如手足】близкий, как родные братья;

связанные узами братской дружбы

【亲如一家】как в одной дружной семье; дружны, как родные

【亲善】дружба; дружественный; дружить

【亲身】лично; сам; собственный; личный

人民有自己的～经历 У народа свой жизненный путь.

～体验 личный опыт

【亲生】родной; собственный

【亲事】свадьба; сватовство

【亲手】собственноручно; своими (собственными) руками

【亲属】родня; родственники; родство

直系～ родство прямое

旁系～ родство боковое

这次你们～团聚是件喜事 На этот раз все вы, родственники, собрались вместе, то само по себе является радостным событием.

【亲王】принц

【亲信】① доверяться ② близкий (свой) человек; приверженец; креатура; ставленник; доверенное лицо; сообщники; верные приближенные
培植～ готовить себе верных приближенных

他们准备带领～南逃 Они были готовы к тому, чтобы, спасаясь бегством вместе со своими сообщниками, направиться на юг.

【亲兄弟】родные братья

农民把科技人员看成～ Крестьяне видят в деятелях науки и техники своих родных братьев.

【亲眼】воочию; собственными (своими) глазами

我们～看到中国对香港恢复行使主权 Мы своими глазами увидели восстановление Китаем суверенитета над

Сянганом.

【亲友】рѳдственники и друзья; близкие; знакомые

不准利用职权为～提供方便 Запрещается создавать благополучные условия для родных и друзей (рѳдственников и знакомых), используя служебное положение.

【亲者痛,仇者快】на горе близким и на радость врагам; причинять горе друзьям и доставлять радость врагам; огорчать друзей и радовать недругов

【亲自】сам; лично; собственной персоной

他曾～抓了落实干部政策的工作 Он сам взял в свои руки рычаги осуществления кадровой политики.

有的人不～动手,靠秘书办事 Кѳе-кто не берётся за дело лично, а во всѳем полагается на секретаря.

【亲嘴】целоваться; поцелуй; лобызаться

侵

qīn ① вторгаться; интервенция ② приближаться; наступать

【侵犯】нападать; творгаться; посягать; нарушать

～公民权利 посягательство на гражданские права; нарушение прав граждан

互不～ взаимное ненападение

中国公民的住宅不受～ Жилище граждан Китая неприкосновенно.

【侵害】покушаться; ущемлять; попира́ть; причинять ущерб; посягательство

～版权 контрафакция

～别人 посягательство на других

【侵略】агрессия; вторгаться; захватнический; агрессивный

～者 агрессор; захватчик

～国 государство-агрессор; агрессор

～行为 агрессивные действия

～战争 захватническая (агрессивная) война

中国不～别人 Китай не совершал агрессии против кого бы ни было.

【侵扰】налет; посягнуть на спокойствие

【侵入】вторгаться; попасть; вторжение

【侵蚀】① разлагать; разъедать; разлагающее (разъедающее) действие; разложение; тлетворное влияние ② эрозия

抵制外来腐朽思想～反对 тлетворному влиянию упадочнической идеологии извне

警惕和抵制资本主义思想的～остерегаться и пресекать тлетворное влияние буржуазной идеологии

【侵吞】① присвоение; прибирать к рукам; хищение; присваивать; расхищать ② аннексировать

～公款 растрата казенных денег; казнокрадство; присваивать казенные суммы

～国家资财 расхищать государственные имущества и средства

【侵袭】① нападать; налет ② вторгаться; вторжение ③ тлетворное влияние

自觉地抵制资产阶级思想～Надо сознательно бороться с тлетворным влиянием буржуазной идеологии.

【侵占】① захватить ② оккупировать ③ ущемить

～大片领土 захватить значительные пространства территории

～群众利益 ущемлять интересы масс
我们没～任何外国一寸领土 Мы не захватывали ни пяди чужой земли.

欽

qīn уважать; чтить; императорский

【钦差】высочайший посол; личный посланник императора

【钦差大臣】 чрезвычайный уполномоченный; высочайше уполномоченный; полномочный министр

【钦佩】 восхищаться; преклоняться; уважать; почитать

【钦仰】 глубоко уважать

qín

芹 qín

【芹菜】 сельдерей

秦 qín

【秦晋之好】 породниться; установить родственные связи

琴 qín

【琴】 qín «цинь» (один из видов китайских музыкальных инструментов); китайская цитра

钢 ~ пианино

口 ~ губная гармоника (гармошка)

弹 ~ играть на струнных инструментах

禽 qín

【禽】 пернатые; птицы

家 ~ домашние птицы; живность

【禽兽】 ① птицы и звери ② животное; скот

~ 行为 скотский (скотоподобный) поступок; скотство; недостойное поведение

勤 qín

【勤】 ① прилежный; усердный; старательный ② часто; постоянно ③ работа; служба

~ 学 усердно (упорно) учиться

夏季雨水 ~ Летом часто идут дожди; Летом бывают постоянные дожди.

考 ~ табельный учёт; вести табельный учёт

【勤奋】 усердие; старание; усердный;

старательный; усердно; старательно; упорно

鼓励大家 ~ 学习 призывать всех к упорной учёбе

【勤工俭学】 совмещение учёбы с производством; одновременно заниматься учёбой и трудом; совмещение учёбы с работой на производстве

国家支持学校开展 ~ Государство поддерживает учебные заведения в совмещении учёбы с оплачиваемой работой.

【勤俭】 трудолюбивый и бережливый; рачительный и расчётливый

~ 建国 трудолюбие и бережливость в строительстве страны; строить страну по принципу экономии и бережливости

~ 持家 быть трудолюбивым и бережливым в домашнем быту

~ 经营 рачительное ведение хозяйства

【勤恳】 честный; самоотверженный; усердие; старание; усердный; старательный

搞后勤的要 ~、热心为大家服务 Работники хозяйства должны старательно и внимательно обслуживать всех.

【勤劳】 трудолюбивый; трудолюбие

~ 致富 достичь зажиточного уровня жизни своим усердным трудом; жить зажиточной жизнью за счёт честного труда

我们的人民 ~ 勇敢 Наш народ трудолюбивый и отважный.

【勤勤恳恳】 с великим усердием; беззаветно; добросовестно; неустойчиво

~ 为教育事业服务 добросовестно служить делу социалистического просвещения

周总理是一生~,任劳任怨工作的人
Премьер Чжоу Эньлай всю жизнь
работал с великим усердием, невзи-
рая на трудности и нарекания.

【勤务】① обслуживание; сервис; об-
щественная нагрузка (работа) ②
нестроевая служба; наряд; дежур-
ство ③ нестроевой; нестроевик
~兵 денщик

~员 обслуживающий персонал;
служитель; слуга

人民的~员 слуга народа

【勤学苦练】прилежная учёба и упор-
ная тренировка; настойчиво учиться
军队要打仗,靠~ Боеспособность
зидется на прилежной учёбе и
упорной тренировке.

【勤政】добросовестно исполнять слу-
жебный долг

要把~廉政作为考核干部的重要标准
Добросовестное исполнение слу-
жебного долга и неподкупную чест-
ность необходимо рассматривать ва-
жным критерием оценки кадров.

【勤政为民】ревностно служить народно-
му делу

擒 qín схватить; поймать

~拿 схватить; поймать

~贼先~王 в любом деле надо на-
чинать с самого главного; брать быка
за рога

喻 qín заполнять; держать во рту (в
зубах)

~着眼泪 со слезами на глазах; в
слезах

qín

寝 qīn ① спать; сон ② спальня

就~ лечь спать

陵~ гробница; усыпальница

【寝室】спальня; спальная комната

【寝食不安】ни сон, ни еда не идут на ум

qìn

沁 qìn выделяться; сочиться; выс-
тупать

~出汗珠 выступили капли пота

【沁人心脾】① освежающий; опьяняю-
щий ② волнующий до глубины ду-
ши; проникать в сердце и селезёнку

qīng

青 qīng ① синий; голубой; лазурный
② зелёный ③ чёрный ④ хлеб на
корню ⑤ молодой

~椒 зелёный перец

~布 чёрная ткань

~工 молодые рабочие

【青菜】① капуста китайская ② ово-
щи; зелёнь

【青草】зелёная трава

【青虫】гусеница

【青出于蓝】Ученик превосходит своего
учителя.

【青春】молодые годы; молодость

~期 пубертатный период; период
возмужания

【青翠】изумрудный; яркозелёный

【青豆】зелёный горох

【青黄不接】не сводить концы с кон-
цами; старого урожая не хватило до
нового; тяжёлое положение; кри-
тический

【青果】маслина; олива

【青昧】прямодушие; благосклонный;
благосклонность; расположение

【青楼】публичный дом; дом терпи-
мости

【青梅】зелёная слива муме

~竹马 наивные увлечения детства;

лётская привязанность (дружба)

【青霉素】пенициллин

【青苗】хлеб на корню; молодые всходы

【青年】① молодость; юность; молодой

② молодёжь; юноша; молодой человек

～时代 молодость

～学生 учащаяся молодёжь; молодые учащиеся

～团 союз молодёжи

～节 День молодёжи

希望寄托在～人身上 возлагать надежды на молодёжь

要大胆起用中～年干部 Необходимо смело выдвигать кадры среднего и молодого возраста.

【青少年】подростки; подрастающее поколение; юноши и девушки

“四人帮”一条很大的罪状是把～带坏了
Одним из тяжчайших преступлений «четвёрки» является то, что она духовно растлила часть молодёжи и подростков.

全社会都要保护～的健康成长 Всё общество должно оберегать здоровый рост детей, юношей и девушек.

【青史】история

～传名 Славное имя входит в историю.

【青饲料】зелёный корм

【青松】(зелёная) сосна

【青苔】мох

【青天】чистое (синее) небо

【青铜】бронза

～器时代 бронзовый век

【青蛙】зелёная лягушка; лягушка

【青云直上】стремительное восхождение по политической лестнице; сделать блестящую карьеру; быстро идти на повышение

【青贮】силосовать; силосование

～饲料 зелёный корм

【青壮年】молодёжь и люди среднего возраста; люди молодого и зрелого возраста

扫除～文盲 ликвидация неграмотности среди молодёжи и людей среднего возраста; покончить с неграмотностью среди людей молодого и зрелого возраста

轻

qīng ① лёгкий; нетяжёлый ② лёгонько; слегка ③ пренебрегать; презирать; смотреть свысока; трети́ровать

～武器 ручное (стрелковое) оружие
年纪很～ молодой; юный

病很～ лёгкая болезнь

责任～ ответственность незначительная

【轻便】удобный и лёгкий; легковой; передвижной; портативный

～铁路 узкоколёвка

【轻薄】фривольный; игривый; несерьёзный

【轻车熟路】лёгкое (привычное) дело

【轻敌】недооценивать противника

【轻而易举】плёвое дело без всякого труда; легко и нетрудно сделать; пара пустяков; проще простого

解决这个问题～ Разрешить этот вопрос совсем нетрудно.

这不是～的事 Это не будет ни простым, ни лёгким.

【轻放】осторожно опускать

小心～ Осторожно! (надпись на бумаге)

【轻浮】ветренный; легкомысленный; несерьёзный

举止～ вести себя легкомысленно

【轻工业】лёгкая промышленность

【轻活】лёгкая работа

【轻机枪】ручной (лёгкий) пулемёт

【轻举妄动】 поступать необдуманно; действовать безрассудно; безрассудные действия; бравировать

【轻看】 относиться свысока

【轻快】 ① быстро и легко ② легко и весело; с лёгким сердцем

～的步子 лёгкая походка; лёгкие шаги

【轻量级】 лёгкий вес

【轻描淡写】 мимоходом; намечать контур; ограничиться общими замечаниями; беглое упоминание; в общих чертах

【轻蔑】 пренебрежительный; презрительный; презирать; презрение
～的眼光 пренебрежительный (презрительный) взгляд

【轻飘飘】 плавный; лёгкий

【轻骑】 лёгкая кавалерия

【轻巧】 ① лёгкий; компактный ② ловкий; проворный

【轻轻地】 лёгонько; потихоньку

【轻伤】 лёгкое ранение; лёгкая рана

【轻声】 лёгкий тон; нейтральный тон

【轻视】 пренебрегать; презирать; смотреть свысока; пренебрежение; презрение

宗法观念的余毒决不能～ Нельзя недооценивать пережитки патриархальной психологии.

人们不敢～我们 Никто не осмеливается относиться к нам с пренебрежением.

【轻率】 легкомысленный; опрометчивый; необдуманный; несерьёзный
～的态度 легкомысленное поведение

【轻松】 лёгкий; облегчённый; вольготный; легко

～的工作 лёгкая работа

【轻佻】 ветреный; флиртёрный; легкомысленный

【轻微】 незначительный; слабый; лёгкий; мелкий

【轻信】 верить на слово; легко верить; легковёрный; доверчивый

～口供 слишком доверяться словесным показаниям

不能～找靠山的人 Нельзя легкомысленно доверять тем, кто ищет себе покровителя.

【轻型】 легковесный

～卡车 легковесный грузовик

～飞机 легковесный самолёт

【轻易】 ① легко; просто ② помимо воли; легкомысленно

对于看风使舵的人,不能～相信 Нельзя легкомысленно доверять тем, кто держит нос по ветру.

【轻音乐】 лёгкая музыка

【轻盈】 пластичный; плавный и изящный; лёгкий

【轻油】 лёгкое масло

【轻重】 ① вес ② степень; размер; важность ③ мера

～倒置 не суметь отличить главного от второстепенного; не разобраться в важности

～缓急 степень важности и срочности; насущность и очердность

无足～ маловажный; не столь важно; не иметь значения; играть ничтожную роль

【轻装】 ① налегке; с лёгкой поклажей ② легковооружённый; в облегчённом снаряжении

～就道 отправиться налегке

【轻装上阵】 с лёгким сердцем; идти в поход налегке

【轻嘴薄舌】 говорить попусту; говорить наобум

氢

qīng водород

【氢弹】 водородная бомба

【氢气】водородный газ; водород

倾 qīng ① наклониться; склоняться; наклон; уклон ② обваливаться; опрокидываться; рухнуть ③ приложить; напрячься

向前～наклониться вперёд

【倾巢出动】бросать все свои силы; всей сворой вылезать из логова

【倾倒】① опрокинуться; повалиться набок ② преклоняться; восхищаться ③ вывалить (мусор)

【倾国倾城】всепокоряющий; неотразимый; красавица, способная пленить целые царства

【倾家荡产】промотать всё имущество; разориться вчистую; полное разорение

【倾慕】обожать; увлекаться; любить страстно; привязаться всей душой

【倾盆大雨】дождь льёт как из ведра; ливня льёт; ливень; проливной дождь

【倾诉】высказать; изложить всё полностью

【倾谈】беседовать по душам; вести оживлённую беседу

【倾听】прислушиваться; вслушиваться; выслушивать
～群众的呼声 прислушиваться к голосу масс; выслушивать мнение масс

～各方面的意见 прислушиваться к мнениям различных сторон

虚心～各方面的批评 добросовестное выслушивание критики, исходящей от разных людей

【倾吐】высказаться до конца; изложить всё полностью; излить душу

【倾吐衷肠】изливать душу; открывать сердце

【倾向】① тяготеть; тянуться; склонять-

ся ② тенденция; склонность; уклон; намерение; стремление

～性 направленность

反对一切错误～выступать против всех ошибочных уклонов

防止埋头经济工作, 忽视思想工作的～
Нужно предотвратить уклон в сторону зарывания в хозяйственную работу и игнорирования идеологической работы.

日本绝大多数人反对军国主义的～
Подавляющее большинство японцев выступают против тенденции к возрождению милитаризма

【倾销】дэмпинг; распродавать по бросовым ценам

【倾斜】наклониться; крениться; наклон～度 наклон; величина уклона; наклонность

对师范教育实行必要的～政策
Нужно проводить политику, предоставляющую необходимые льготы (льготные условия) педагогическим учебным заведениям.

【倾泻】низвергаться; хлынуть

【倾心】① увлекаться; тянуться всей душой; иметь склонность ② задушевный; по душам

～交谈 задушевная беседа; беседовать по душам

～吐胆 высказывать всё, что на душе; охотно выкладывать всё, что на душе

【倾轧】вытеснять; подсиживать; интрига; склоки и распри

清

qīng ① чистый; светлый; прозрачный; чистить ② свежий; освежающий ③ честный ④ ясный; понятный ⑤ рассчитывать; до конца ⑥ вычищать; изгонять; ликвидировать

～水 чистая (прозрачная) вода
 把账～了 расплатиться по счёту полностью

【清白】 чистый; непорочный; незапятнанный
 历史～ незапятнанное прошлое

【清茶】 (绿茶) зелёный чай; голый (пустой) чай

【清查】 проверка; ревизия; проверять; учитывать
 ～户口 произвести учёт населения

【清偿】 погасить

【清澈】 прозрачный; чистый

【清晨】 рано утром; раннее утро

【清除】 вымести; очистить; покончить; искоренить; ликвидировать; исключать
 ～垃圾 вымести мусор
 ～出党 исключить из партии

【清楚】 ① ясный; отчётливый; разборчивый; чёткий; светлый ② трезвый ③ ясно; понятно; разборчиво; отчётливо ④ ясность
 头脑～ светлая (ясная) голова
 这个问题要弄～ В этом вопросе должна быть полная ясность.
 讲～道理, 大家并不埋怨 Массам разъяснялось действительное положение вещей и никто не жаловался.

【清脆】 звонкий

【清单】 список; перечень; опись
 商品～ опись товаров

【清淡】 ① жидкий; слабый ② лёгкий; не жирный ③ вялый; идти вяло
 ～的绿茶 жидкий зелёный чай
 生意～ слабая торговля

【清点】 инвентаризация; учёт; переучёт; инвентаризировать
 ～货品 переучёт товаров

【清高】 благородный; кристальный

【清稿】 белой экземпляр рукописи; бе-

ловик; чистовая рукопись; чистовик

【清官】 честный (неподкупный) чиновник

【清规戒律】 заповеди и запреты; шаблонные регламентации и правила; всякого рода запреты и ограничения; препоны

【清洁】 чистота; чистый; гигиеничный
 ～工人 ассенизатор; уборщик; уборщица
 注意～卫生 соблюдать чистоту и санитарию; следить за гигиеной и чистотой

【清静】 тихий; спокойный; укромный

【清淨】 спокойный; безупречный; непорочный

【清苦】 тяжёлый; безрадостный

【清理】 ① привести в порядок; разобрать; навести порядок; проверка и упорядочение ② ликвидировать
 ～房间 привести в порядок комнату
 ～债务 ликвидировать задолженность
 ～整顿各类公司 проверка и упорядочение различных компаний и фирм

【清丽】 изящный; элегантный

【清凉】 прохладительный; приятно освежающий; прохладный
 ～饮料 прохладительный напиток

【清明】 ① покой; спокойствие (на душе) ② ясный; светлый ③ цинмин (清明节)

【清欠】 рассчитываться с долгами

【清爽】 ① свежий; произвести расчёт ② легко (на душе)

【清算】 ① рассчитаться; произвести расчёт ② свести счёты; расквитаться ③ отказаться; отказ
 ～右倾机会主义的错误 рассчитаться с правооппортунистическими ошибками
 全会～了“左”的指导思想 Пленум

способствовал полному отказу от господства “левой” идеологии.

【清汤】бульон; консоме

【清晰】① ясный; отчётливый; чёткий
② чёткая очерченность

产权 ~ чёткая очерченность имущественных прав

【清洗】① вымыть ② вымести; очистить; покончить

【清闲】свободный; бездельный; незаангажированный; праздный; бездельничать

【清新】свежий; свежесть

【清醒】① трезвый; ясный; отчётливый; ясность трезвость ② прийти в сознание (в чувство); прийти в себя; очнуться

保持头脑 ~ сохранять трезвость ума
~过来 очнуться от вина (от опьянения)

我们 ~认识到有风险 Мы трезво осознаём наличие риска.

【清秀】тонкий; прелестный; изящный
面貌 ~ тонкие (прелестные) черты лица

【清样】последний корректурный оттиск

【清早】рано утром; спозаранку

【清账】произвести окончательный расчёт; рассчитаться

【清真】мусульманский; магометанский
~教 ислам; магометанство; мусульманство
~寺 мечеть

【清蒸】варить на пару; паровой

【清正】неподкупный
共产党员要 ~廉洁 Коммунисты должны сохранять неподкупную честность.

【清浊】чистый и мутный; хороший и дурной

靖 qíng

【蜻蜓】стрекоза

qíng

情 qíng ① чувство; эмоции; настроение ② любовь; любовный ③ страсть чувственное влечение; сексуальный ④ положение; обстановка; обстоятельство

【情报】информация; сведения; донесение

~机关 органы разведки

~局 информбюро

~员 разведчик; агент

泄露经济 ~ разглашать экономическую информацию

上下党组织之间要互通 ~ Вышестоящие и нижестоящие парторганизации должны обмениваться информацией.

【情不可却】неловко (трудно) отказываться

【情不自禁】не в силах сдерживать себя; в избытке чувств; не в состоянии удержаться; невольно

【情操】дух; вкус; моральные качества; нравственные качества

高尚 ~ высокие моральные качества
陶冶 ~, 提高道德修养 развивать художественные вкусы (утончать вкус) учащихся, повышать их нравственность

【情调】вкус; дух; настроение

【情分】отношения; чувства

朋友 ~ дружеские отношения; дружба

【情夫】любовник

【情妇】любовница; наложница

【情感】чувство; эмоция; взаимоотношения

【情歌】песня любви; серенада

【情话】слова любви; любовные речи

【情节】перипетии; случай; сюжет;

эпизод; деталь

在人民生活中汲取题材、～ черпать из жизни народа тематику и сюжет

【情急生智】 критические обстоятельства рождают мудрые решения; беда ум рождает; мудрость рождается в несчастьях

【情景】 сцена; картина; обстановка

早期开发台湾的～ картина первоначального освоения Тайваня

【情况】 обстановка; обстоятельство; состояние; положение; условие; ситуация; картина

在这种～下 в этих условиях; в этом случае

～太复杂 Ситуация весьма сложная.

反映真实～ показывать реальную картину

～很不同 Обстановки могут быть весьма различны.

我军总的～是好的 Общее состояние нашей армии неплохое.

各国的实际～是不相同的 Положение в разных странах неодинаково.

无论在什么～下都不能动摇这点 Насчёт этого колебаться нельзя ни при каких обстоятельствах.

【情理】 основание; причина; справедливость; здравый смысл; мораль

不近～ поступать не по-человечески

【情侣】 влюблённые; любимый; любимая

【情面】 личные отношения

不顾～ невзирая на лица; неловкий

【情人】 возлюбленный; возлюбленная; любимый; любимая

【情势】 ситуация; конъюнктура; обстановка; положение

【情书】 любовное письмо

【情随境迁】 чувства следуют за обстоя-

тельством; с переменной ситуацией меняются и чувства

【情态】 вид; выражение лица

～词 модальное слово

【情投意合】 питать друг к другу взаимную симпатию; душа в душу; совпадение чувств и интересов

【情绪】 ① настроение; чувство; расположение духа; энтузиазм ② плохое настроение; быть не в настроении
了解群众～ знать настроения масс
化解敌对～ рассеяние чувств враждебности

不能有任何松劲的～ отрешаться от всяких ослабленческих настроений

【情义】 привязанность; любовь; дружба

【情谊】 дружба

兄弟～ братская дружба; братские дружеские отношения

【情意】 чувство; любовь

【情由】 повод; суть дела; причина; мотив
不问～ не спрашивая, в чём дело; не вникая в суть дела

【情有可原】 простительный; извинительный; можно извинить

【情欲】 страсть; вожделение; страстное желание; чувственное влечение

【情愿】 ① охотно; готов ② предпочитать; иметь склонность

晴 qíng прояснеть; проясниться; ясный

～空 безоблачное (яное) небо

【晴和】 солнечный; погожий; ясный и тёплый

【晴朗】 ясный; солнечный; погожий; безоблачный

【晴天】 ① солнечный день; хорошая погода ② чистое небо

【晴天霹雳】 как гром среди ясного неба; как обухом по голове

【晴雨表】 барометр

擎

qíng поднимать; держать в поднятых руках

qǐng

顷

qǐng ① «цин» (мера земельной площади, равная 100 му) ② только что

~接来电 только что получить телеграмму

【顷刻】мгновенно; моментально; мигом; в одно мгновение; в один миг
敌军防线~瓦解 Линия обороны врага моментально развалилась.

请

qǐng ① просить; обращаться с просьбой; ходатайствовать; просьба; прошу!; пожалуйста ② приглашать; звать ③ позвольте! с Вашего разрешения

~医生 приглашать (звать) врача; пойти за доктором

~坐 Садитесь, пожалуйста.

~病假 просить отпуск по болезни

【请安】справляться о здоровье; поклон; кланяться

【请便】Пожалуйста, как вам будет угодно! Воля ваша (своя); Как вы хотите.

【请假】просить отпуск; отпрашиваться с работы

【请柬】пригласительный билет; приглашение

【请教】просить совета; советовать; просить

向群众~ обращаться к массам за советами указаний

【请君入瓮】бить противника его же оружием; попасться на собственную удочку

【请客】угощать; приглашать гостей; заниматься угощениями; организа-

ция банкетов

不要人家~ нельзя позволить устраивать угощения

严禁~送礼 запрет на организацию банкетов и преподнесение подарков за казённый счёт

【请求】① просить; обращаться с просьбой; надеяться; ходатайствовать ② просьба

恳切希望中央批准我的~ Искренне надеюсь, что ЦК поддержит мою просьбу.

党员有权向党的上级组织~ Члены партии имеют право обращаться с просьбой в вышестоящие партийные инстанции.

【请示】просить совета (указаний); обращаться за указаниями; испросить инструкцию

向上级党组织~报告 обращаться к вышестоящей парторганизации за указаниями и отчитываться перед ней о своей работе

【请帖】приглашение; пригласительный билет

【请问】позвольте спросить; разрешите узнать

【请勿】не; не надо

~吸烟 Пожалуйста, не курите.

【请愿】обращаться с петицией; подать петицию

~书 петиция

【请战】проситься на фронт; просить включить кого в бой

【请罪】повиниться; просить прощения; принести повинную; прийти с повинной

qìng

庆

qìng ① праздновать; чествовать; поздравлять; отмечать ② торжество;

праздник; годовщина

国 ~ национальный праздник

~ 丰收 праздновать по случаю богатого урожая; отмечать богатый урожай

【庆贺】поздравлять; чествовать; поздравление

【庆幸】радоваться; ликовать; радостный
值得~的事 радостное событие

【庆祝】праздновать; чествовать; отмечать

~大会 торжественное собрание; торжественный митинг; чествование

亲 qīng

【亲家】① свойство ② свойственники
молодожёнов; родители супружеской пары; сват; сватья

~家母 сватья; сватья (матери молодожёнов)

~家公 сват; сваты (отцы молодожёнов)

罄 qìng

пóлностью; целиком; кончиться

【罄竹难书】преступления не поддаются описанию; не счесть всех злодеяний; исчислимые злодеяния

qióng

穷 qióng

① бедный; нищий ② конец; предел ③ иссякать; кончаться ④ крайне до крайности

无 ~ 无尽 неисчерпаемый; неистощимый; неиссякаемый; безграничный; бесконечный; беспредельный; неограниченный

【穷棒子】бедняк; голытьба

【穷光蛋】голодранец; голь; голытьба

【穷国】бедная страна

我们还是 ~ Наша страна ещё бедная.

【穷尽】конец; предел; исчерпаться; истощиться

【穷竭】иссякать; истощаться

【穷苦】бедность; бедный; нищий; в крайней нужде

【穷困】нуждаться; нищий; бедный

逐步摆脱 ~ постепенное избавление от бедности

【穷年累月】из года в год; в течение длительного времени

【穷人】бедный; бедняк

【穷日子】нищенская жизнь;

【穷山恶水】дурные природные условия

【穷奢极侈】жить в роскоши; роскошествовать; безмерное мотовство

【穷途末路】доживать последние дни; быть в тупике; дальше идти некуда; зайти в тупик

【穷乡僻壤】захолустье; самые затёртые деревни и самые глухие углы; глухомань; глушь

【穷凶极恶】тягчайшие преступления; крайняя жестокость; злодеяния перешли все границы; злодейский; варварский

【穷则思变】Бедность заставляет думать о переменах.

【穷追猛打】неотступно преследовать и не давать передышки

穹 qióng

【穹苍】небосвод; небо

琼 qióng

【琼脂】agar; agar-agar

qīu

丘 qīu

① холм; курган; горка ② могильный холм (курган)

沙 ~ дюны; песчаные холмы

【丘八】солдатня

【丘陵】холмы; курганы; горки

～地带 холмистый район; холмистая местность

【丘疹】 pápuла

秋

qiū ① осенний сезон; осень ② время созревания зерна ③ время; период; год

～风扫落叶 Как осенний ветер уносит жёлтые листья.

千～万代 на веки вечные; на веки; во веки веков

多事之～ время, богатое событиями; неспокойное время

【秋播】 озимый сев

【秋波】 (чарующие) очи; очаровательные (прелестные) глаза

送～ зайгивать; строить (делать) глазки; флиртовать; выразительно глядеть

【秋分】 осеннее равноденствие

【秋季】 осенний сезон; осень

～作物 осенние культуры

【秋千】 качели

打～ качаться на качелях

【秋色】 приметы осени; краски осени; осенний пейзаж (вид)

【秋收】 осенний урожай

毛泽东领导了～起义 Мао Цзэдун возглавил восстание “Осеннего урожая”.

【秋天】 осень; осенний сезон

蚯

qiū

【蚯蚓】 земляной червь; дождевой червь

qiú

囚

qiú ① заключить (посадить) в тюрьму ② арестант; заключённый; узник

被～ находиться в заключении (под арестом)

死～ смертник

【囚车】 арестантский фургон; повозка для арестованных

【囚犯】 арестант; заключённый; узник

【囚禁】 взять под арест; посадить (заключить) в тюрьму

～犯罪分子 взять под арест преступников

【囚牢】 тюрьма; темница

【囚室】 тюремная камера

【囚首垢面】 растрёпанный вид

求

qiú ① просить; упрашивать; умолять; требовать ② стремиться; стараться; добиваться; преследовать ③ спрос

～帮忙 просить кого помочь

～进步 стремиться к прогрессу

～得一致 добиться согласованных действий (согласованности)

～过于供 Спрос превышает предложение.

【求爱】 домогаться взаимности; делать предложение; добиваться любви

【求和】 просить мира; обратиться с предложением мира; стремиться свести партию вничью

【求婚】 свататься; делать предложение; просить руки

【求见】 просить о приеме; добиваться приема

【求教】 просить совета; обращаться за советом

登门～ пойти за советом

【求救】 просить о спасении (о помощи) ～的信号 сигнал бедствия

【求偶】 искать спутника (спутницу) жизни; подбирать супруга (супругу); искать себе пару

【求乞】 просить милостыню; нищенствовать; побираться

【求亲】 сватать; сватовство; делать предложение

～靠友 выпрашивать помощь у родных и друзей

【求情】 просить снисхождения; замолвить слово; ходатайствовать о снисхождении (для другого)

不能为跑官要官者～ Нельзя хатайствовать за тех лиц, которые просят стать чиновниками.

【求全】 добиваться совершенства; требовать во всём идеальности; стремиться во всём к совершенству; дотошность; придирчивость

不要～责备 Не следует требовать абсолютного совершенства и безупречности.

打破对干部～责备的观念 Следует избегать придирчивости к кадрам.

【求饶】 просить пощады (прощения); молить о пощаде

【求人】 искать (просить) помощи у других; обращаться к людям

【求胜】 стремиться к победе

【求同存异】 добиваться единства при сохранении различий; искать общее при наличии расхождений

【求学】 учиться; получать образование; стремиться к знаниям

【求援】 вызывать о помощи; просить о помощи

【求之不得】 лучшего и желать нечего; лучшего и ждать нельзя; лучше и не придумаешь; завётная мечта

【求知】 стремиться к знаниям

【求知欲】 тяга к знаниям; жажда знаний; любознательность

囚

qiú плавать; плавание

【泗渡】 переправиться вплавь; переплыть

武装～ переплытие с солдатской выкладкой

酋

qiú главарь; вождь; атамán

匪～ атамán (главарь) бандитов (разбойников)

【酋长】 вождь (предводитель) племени; шейх; эмир

【酋长国】 эмират

球

qiú ① шар; сфера ② мяч

传～ пас; пасовка (пасовать)

全～战略 глобальная стратегия

【球场】 площадка

【球胆】 камера

【球队】 команда

世界最佳～ лучшая команда мира

【球门】 ворота

【球迷】 болельщик

【球拍】 ракета; ракетка

【球赛】 матч; соревнование (соревнование) по спортивным играм с мячом

【球坛】 трибуна

【球网】 сетка

【球鞋】 спортивные туфли; кеды; ботсы

【球形】 шаровидный; шарообразный; шаровой; сферический

qū

区

qū ① район; участок ② делить;

распределять; сортировать

山～ горная (гористая) местность; горный (гористый) район

住宅～ жилой район

无核～ безъядерная зона

【区别】 ① разграничивать; различать; отличать; отделять ② отличие; различие; разница

应当把他的思想和他晚年的错误～开来
Следует чётко разграничивать его идеи от ошибок, допущенных им в последние годы жизни.

～好坏 отделить хорошее от дурного

【区分】 разделять; отделять

正确～两类不同性质的矛盾 прави-

льное разделение двух типов неодинаковых по своему характеру противоречий

【区划】разграничивать; разграничение

【区区】самая малость; чуть-чуть; всего лишь; мизерный; ничтожный; мелкий

【区域】район; участок; зона

～自治 территориальная автономия

曲

qū кривой; извилистый; изогнутый; изогнуть; согнуть; извилина; изгиб

～身前进 передвижение согнувшись

【曲别针】скрепка

【曲尺】наугольник; угольник

【曲棍球】хоккей на траве мяч для хоккея; хоккейный мяч

【曲解】исказить; извратить; извращённо понимать; искажение

防止对自主权的～和滥用 предотвращать искажение и злоупотребление правами на самохозяйствование

【曲尽其妙】красиво выразить все тонкости; проявить смекалку

【曲线】кривая линия; криволинейный

【曲意逢迎】подлаживаться; угождать

【曲折】① зигзаг; извилистый; зигзагообразный ② перепад; осложнение
在过渡时期不要出现大的～ В переходный период надлежит избегать крупных зигзагов.

道路是～的 Путь извилист.

前进中还有～ Впереді немало перепядов.

【曲直】правда и неправда; правый и неправый

驱

qū ① гнать; погонять; мчаться ② изгонять; выгонять; прогонять

～车 ехать в автомобиле

【驱除】изгнать; искоренять; выгнать

【驱散】разогнать; рассеять

【驱使】заставлять; гонять; побуждать; понуждать

为好奇心所～ побуждаемый любопытством

【驱逐】изгнать; выгнать

～出境 выслать за границу; изгнать с территории страны; подвергнуть изгнанию из пределов государства; депортация

从联合国～台湾当局的“代表” изгнание “представителей” тайваньских властей из ООН

屈

qū ① сгибать (ся); изгибать (ся)

② склонить голову; покориться ③ обидать; несправедливость

宁死不～ лучше умереть, чем покориться

不～不挠 непоколебимый; непреклонный

【屈从】подчиниться; покориться; уступать

【屈服】покориться; смириться; сдаться; подчиниться; склонить голову; поддаться

我们决不～于任何外来压力 Мы никогда не подчинимся никакому давлению извне.

中国共产党不向压力～ КПК не поддаётся нажиму.

【屈辱】позор; унижение; оскорбление; унижительный

1949 年, 中国结束了～的历史 В 1949 году Китай положил конец историческому периоду унижений.

中国人民决不愿再回到过去的～地位 Китайский народ не желает снова оказаться в том унижительном положении, в каком он находился раньше.

【屈膝】 преклонять колѣни; стоять на колѣнях; капитулировать; покориться

【屈指可数】 пересчитать по пальцам

祛 qū устранить; изгнать; рассѣять; ликвидировать

～暑 сбивать жар (температуру)

【祛病延年】 изгнать болѣзнь и продлить жизнь

【祛除】 излѣчить; вылечить; рассѣять; изгнать; отгонять

～疑团 рассѣять сомнѣния

蛆 qū червь; личинка мухи

軀 qū тѣло; туловище (человѣка)
血肉之～ живое (человѣческое) тѣло
为国捐～ отдать жизнь за родину

【軀干】 туловище

【躯体】 корпус; тѣло

趋 qū ① быстро идти; торопиться ② стремиться к; двигаться к; имѣть тенденцию
～于… стремиться к
大势所～ непреодолимая тенденция развития

【趋利】 стремиться к выгоде; гнаться за выгодой

【趋势】 тенденция; направление; течение
增长的～ тенденция к росту
历史发展～ тенденция исторического развития

【趋向】 идти к; стремиться к; тенденция; направление

国际形势～缓和 Произошло смягчение международного климата.

【趋炎附势】 быть на сторонѣ сильного; пресмыкаться перед властями; примыкаться к сильному; льнуть к сильным мира сего

【趋之若鹜】 летѣть к кому, словно утки

qú

渠 qú канал; канава; арык

【渠道】 канал; канава

疏通流通～ прочистить каналы товарообращения

要有互相沟通的～ Нужно создать каналы для взаимного общения.

qǔ

曲 qǔ название поэтического жанра; музыка

唱～ спеть пѣсню

【曲调】 напѣв (мотив) пѣсни; мелодия

【曲高和寡】 не найти пониманія и поддержки

【曲艺】 эстрада; пѣсенное искусство

【曲子】 пѣсня; пѣсенка

取 qǔ ① брать; отбирать; получить ② воспринимать ③ выбирать; извлекать
去～行李 получать багаж; за багажом

【取保】 под поручительство; на поруки; получить гарантію

～释放 выпустить на поруки (под поручительство)

【取材】 ① доставать материалы; изыскивать сырьѣ ② избрать сюжет

【取长补短】 перенимать друг у друга все положительное, восполняя у себя недостающее; учиться друг у друга
不同学派之间要～ Нужно, чтобы ученые разных школ и направлений друг у друга учились.

【取代】 занять мѣсто; заменить; прийти на смѣну

【取道】 избрать путь; поехать через

【取得】 получить; приобрести; добиться; заслужить; одержать; дать; достичь

～经验 приобрести опыт

～联系 установить отношения

～胜利 одержать (завоевать) победу; добиться успеха

～制空权 захватить гегемонию воздушного пространства

～丰硕成果 добиться больших успехов; достигнуть крупных успехов

改革～预期效果 Реформы дали ожидаемые результаты.

～群众谅解 заслужить у масс прощение

【取缔】наложить запрет; запретить объявить вне закона; пресечь; искоренить; аннулировать

～卖淫 искоренять проституцию

～非法收入 запрещать нелегальные доходы

违法的就要～ Необходимо пресекать всякие нарушения законов.

～非法刊物 аннулирование незаконных печатных изданий

【取而代之】сменить; занять место; прийти на смену

【取经】учиться у других; перенимать опыт; заимствовать опыт

【取决】решаться; зависеть от; в зависимости от; определяться

【取乐】развлекаться; гнаться за наслаждениями (удовольствиями)

【取名】получить наименование; именоваться

【取暖】греться; отопление

【取其精华, 弃其糟粕】усваивать рациональное зерно и отбрасывать шелуху

【取巧】ухищряться; ухитриться

【取舍】выбор; выбирать; остановить свой выбор на

【取胜】одержать победу; победить

【取消】аннулировать; отменить; уп-

разнить; ликвидировать

～决议 отменить (аннулировать) постановление

～合同 аннулировать договор

【取消主义】ликвидаторство

【取笑】насмехаться над; высмеивать; делать посмешищем

【取样】взятие пробы; опробование; брать пробу

【取信】добиться доверия; заслуживать (завоевать) доверие; пользоваться доверием

领导者要～于民, 干出实绩 Руководители должны завоевать народное доверие и достичь реальных успехов.

【取悦】располагать к себе (в свою пользу)

【取之不尽, 用之不竭】неисчерпаемый; неистощимый; неиссякаемый

【取之于民, 用之于民】черпать из народа и использовать в интересах народа

娶 qǔ жениться; брать в жены

【娶亲】жениться на; женитьба

【娶媳妇】жениться

龋 qǔ

【龋齿】зубной кариес (кариоз); кариозный зуб

去 qù

去 qù ① уйти; уехать; идти; ехать; отправиться ② потерять (потеря); упустить; утратить ③ исполнять (играть) роль; выступать (быть) в роли; играть; на ампулу

～皮 снять кожуру; очистить

～冬 прошлая зима; прошлой зимой; в прошлую зиму

【去粗取精】брать лучшее, отказываться от худшего

- 【去掉】удалить; устранить; отбросить
 【去路】путь; дорога
 【去年】прошлый (истёкший) год; прошлогóдний; в прошлóm году
 【去世】скончаться; уйти из мíра; умереть
 【去伪存真】отбросить фальшивое; оставить подлинное; удалять ложное и сохранять истинное
 【去向】направлénие; мéсто назначения
 【去职】уволиться; уйти со слúжбы; уйти (уволиться) в отстáвку

趣 qù интерéс; вкус; интересный

- 【趣事】забáвная истóрия; анекдóт; любопытное дéло
 【趣味】интерéс; вкус
 低级 ~ мешáнские (низменные) вкусы; бульвáрный
 迎合需要和 ~ на потрéбу и вкусовщíну
 【趣闻】интерéсная нóвость; забáвные слúхи

觀 qù смóтреть; глядéть; прищúриться
 ~了她一眼 взглáнуть на неё

quān

圈 quān ① обно́сить; о́кружать; отмечáть кру́жком; стáвить кру́жок ② ко́льцо; круг; кру́жок
 画 ~ начертíть круг
 ~ 外人 постóронний; чужóй (человéк)
 不能形成小派别、小 ~ 子 не должно быть местá фракциóнности и групповщíне

- 【圈套】лову́шка; западнáя; сéти
 落入 ~ попасть в лову́шку; попасться на удóчку
 【圈椅】крéсло

quán

权 quán ① п́раво ② влáсть; полномóчия ③ взвешивáть ④ покá; врéменно ⑤ госпóдство

- 选举 ~ избирáтельное п́раво; п́раво вы́боров; п́раво избирáть
 表决 ~ п́раво голосовáть
 主动 ~ инициáтива
 行政 ~ администрaтивнáя влáсть
 制空 ~ госпóдство в вóздухе
 终审 ~ п́раво на вынесéние окончáтельного судéбного рéшения
 把招工用工 ~ 真正交给企业 На дéле передáть предпрíятиям п́раво нáйма и испóльзования рáбочей сíлы.

【权柄】влáсть; влия́ние; кормиловлáсти; бразд́ы правлénия

【权贵】родовíтая знáть; аристокрaтия; санóвники; влия́тельный и знáтный

【权衡】взвешивáть; оцénивать; судíть
 ~ 得失 взвешивáть все вы́годы и невы́годы
 ~ 利弊 взвешивáть пóльзу
 ~ 正反两种意见 взвешивáть всё за и́ли прóтив

【权力】влáсть; полномóчия; п́раво
 ~ 下放 передáча прав в нíзы; спуск прав

一切 ~ 属于人民 Вся влáсть принадлéжит нарóду.

~ 一旦失去监督就容易产生腐败 В слúчае потéри контрóля над п́равом облегчáется разложéние.

最高国家 ~ 机关 вы́сший óрган госудáрственной влáсти

【权利】п́раво; прáва

剥夺 ~ лишáть прáва

保障公民正当的自由和 ~ гарaнтирóвать граждáнам надлeжáщие свóбоды и прáва

中国妇女享有同男子平等的～
Жёныины в Китаё пользуются
равными с мужёинами правами.

【权钱交易】 злоупотребление властью в
погоне за деньгами; моя власть —
свой деньги

【权势】 власть и сила; могущество; пол-
номочие

他们在巩固和扩大自己的～ Онй ук-
репляют свою власть и расширяют
полномочия.

【权术】 искусство управления полити-
канство; политика

玩弄～ политиканствовать; играть в
политику

不能重用玩弄～, 专门整人的人 Нель-
зя назначать на ответствснную рабо-
ту ловких манипуляторов властью,
набивших руку на проработке лю-
дей.

【权威】 престиж; авторитет; автори-
тетный

～人士 авторитеты; авторитетные
лица

维护中央～ обеспечить авторитет
ЦК

中央要有～ Центр должен обладать
авторитетом.

【权限】 компетенция; круг полномо-
чий; prerогатива

逾越～ превышать свой полномочия
要扩大管理人员的～ Нужно рас-
ширить круг полномочий управлен-
ческого персонала.

【权宜】 временный; приспособляться к
обстоятельствам; приспособленчес-
кий

～之计 временное мероприятие; по-
лумера; план, зависящий от обстоя-
тельств

【权益】 права и интересы

维护军人合法(正当)～ охранять за-
конные права и интересы военнос-
лужащих

保障妇女～ защита прав и интересов
женщин

全 quán весь; полностью; целиком;
полный; целый; общий

手稿已不～ недостаточная полнота
рукописи

～方位开放 открытость на всех нап-
равлениях

【全部】 весь; целый; целиком; пол-
ностью

给右派分子～摘掉帽子 снятие со всех
них ярлыка правых элементов

～消灭入侵之敌 полностью унич-
тожить вторгнувшегося врага

【全才】 многогранный талант; мастер на
все руки

【全场】 весь зал

【全称】 полное название

【全程】 весь маршрут; на всём протя-
жении пути

【全党】 вся партия

最重要的是～服从中央 Самым важ-
ным является подчинение всей
партии Центральному Комитету.

【全副】 весь; полностью; целиком; пол-
ный

～武装 в полном снаряжении; во все-
оружии

只有投入～身心, 才有可能攀登科学高
峰 Достичь вершин науки можно
только тогда, когда целиком от-
даёшься работе.

【全国】 вся страна; общенациональный
～纪录 национальный рекорд; ре-
корд страны

～人民代表大会 Всекитайское Соб-
рание народных представителей

【全国一盘棋】 вся страна — одно (еди-)

ное) целое; рассматривать в аспекте интересов всей страны

【全会】 пленум; пленарное заседание

十一届三中～提出了对外开放政策 3-й пленум ЦК 11-го созыва выдвинул курс на расширение внешних связей.

【全集】 полное собрание сочинений

【全景】 общий вид; панорама

【全局】 общая обстановка (ситуация); общее положение; ситуация в целом
总揽～ исходить из интересов целого
农业是～问题 Сельское хозяйство имеет отношение к вопросам всеобщего характера.

【全军】 вся армия

【全军覆没】 окончательно разгромить
гибель всей армии

【全力】 изо всех сил; всеми силами

～支持 всемерно (всячески) поддерживать

【全力以赴】 направить все усилия; вложить душу; не пожалеть сил; всеми силами

～, 务歼入侵之敌 всеми силами уничтожить вторгнувшегося врага

【全貌】 весь облик (вид); вся картина

【全面】 целиком и полностью; всесторонний; всеобщий; тотальный; глобальный

～规划 всестороннее планирование; общий план

～战争 тотальная война

学会～地看问题 научиться всесторонне рассматривать вопросы

～地历史地看干部 всесторонне, исторически оценивать кадры

～执行宗教政策 Целиком и полностью претворять в жизнь религиозную политику.

中国历来主张～裁军 Китай всегда

стоял за всеобщее разоружение.

坚持～改革 держаться глобальной реформы

【全民】 весь народ; всенародный; общенациональный

～皆兵 всеобщее вооружение народа; весь народ-солдат

增加～所得 увеличивать блага для всего народа

～所有制 всенародная (общенародная) собственность

提高～的科技文化素质 повышать уровень научно-технической и культурной подготовки всей нации

【全能】 всемогущий; всеильный; универсальный

～运动员 универсальный спортсмен

～冠军 абсолютный чемпион по многоборью

【全年】 круглый (целый) год

～收入 годовой доход

【全盘】 всесторонний; тотальный; полный; сплошной; всеобщий; огульный

～考虑 продумывать (рассчитывать) что в целом; всесторонне обдумывать

～西化 тотальная европеизация

对这场斗争我们没有～否定 Эту борьбу мы огульно не отрицаем.

【全球】 весь земной шар; весь мир; глобальный; всемирный

带有～意义 носить глобальный характер

～战略 глобальная стратегия

【全权】 все полномочия; полномочный

～代表 полномочный представитель

特命～大使 чрезвычайный и полномочный посол

【全日制】 система полного дня

【全身】 всё тело; целиком; с головы до ног

～检查 общее медицинское осви-

дeтeльствoвaниe

～像 статуя, фигура (指雕像) 肖像
портрет во весь рост (指照相)

【全神贯注】сосредоточить всё своё внимание; сосредоточенно; вложить всю душу

【全盛】полный (наибольший) расцвет; процветание

～时期 период полного расцвета; эпоха процветания

【全速】полная скорость; на полный ход; на всех парусах

【全套】в полном наборе (комплекте); полностью

【全体】весь коллектив; полный состав; все; в полном составе; пленарный

～会议 пленум; пленарное заседание; пленарная сессия

党领导～党员为实现现代化而战斗
Партия руководит всеми коммунистами в борьбе за осуществление модернизации страны.

【全文】полный текст

【全线】весь фронт

～出击 нанести удары по всему фронту

【全心全意】от всей души; от всего сердца; всеми помыслами; целиком и полностью; беззаветно; единодушно; в одном порыве

～为人民服务 беззаветно служить народу

～依靠人民 целиком и полностью (всцело) опираться на народ

泉 quán источник; родник; ключ

温～ горячий источник

【泉水】источник; родник; ключ; ключевая (родниковая) вода

【泉源】исток; истоки; источник; ключ; родник

拳 quán ① кулак ② боксировать

挥～махать (размахивать) кулаками

握～сжать кулаки

【拳不离手, 曲不离口】Без постоянной практики не будет ни хорошего боксёра, ни хорошего певца; настойчиво тренироваться

【拳打脚踢】пустить в ход кулаки и ноги; бить и пинать

【拳击】бить кулаками; бокс

～运动员 боксёр

【拳师】① тренер бокса; учитель по кулачному бою; тренер кулачного боя ② боксёр

【拳术】искусство кулачного боя

【拳头】кулак

痊 quán

【痊愈】поправиться; излечиться; выздороветь; зажить; исцелиться

蜥 quán

【蜥伏】свернуться калачиком

【蜥曲】сгибаться; свёртываться

【蜥缩】свёртываться; съживаться

quǎn

犬 quǎn собака; пёс

警～ищейка; служебная собака; сторожевой пёс

猎～охотничья собака

丧家之～《как бездомная собака》; неприкаянная душа; как неприкаянный

【犬齿】клык; боковой зуб

【犬马之劳】верно служить; верный слуга; трудиться изо всех сил; служить как верный пёс и добрый конь

【犬牙交错】взаимное вклинивание; взаимно переплетаться; неровный; зигзагообразный

quàn

劝

quàn ① убеждать; уговаривать; советовать ② поощрять; воодушевлять
规～ уговаривать (уговор); увещать (увещание)
～其退党 предлагать выйти из партии

【劝导】убеждать; увещать; увещание

【劝告】советовать; уговаривать; совет; уговоры

有些坏人不接受引导～ Некоторые вредные элементы не внимают уговорам и советам.

【劝架】примирять; уговаривать, чтобы не ссорились (не дрались); разнимать

【劝解】① примирять ② увещевать; уговаривать; увещевание; уговоры

【劝酒】угощать; потчевать вином

【劝戒】давать советы; удерживать; отговаривать

【劝说】уговаривать; убеждать; уговоры

【劝退】уговорить выйти из чего

【劝慰】утешать; успокаивать; успокоение; утешение

【劝谕】читать мораль; убеждать

【劝阻】отговаривать; отсоветовать; удерживать

券

quàn билет; облигация

入场～ входной билет

公债～ облигация государственного займа

quē

缺

quē ① недостаток; изъян; вакансия; дефектный ② неоставать; не хватать; отсутствовать
～人手 нехватка (недостаток) рабочих сил (в рабочей силе)

书～页 В книге не хватает страниц.

完美无～ верх совершенства

改变农村～医药的状况 изживать малодоступность медицинской помощи в деревне

【缺德】мерзкий; поганый; отвратительный; грязный; мерзость

【缺点】недостаток; недочёт; слабая сторона; дефект; изъян; слабости; промахи

克服～ устранить недостатки; приступать к преодолению недостатков; исправить недочёты

人都是有～的 У каждого человека свои недостатки.

【缺额】вакансия; недостающий (незаполненный) штат

【缺乏】неоставать; не хватать; отсутствовать; не иметься; не проявлять
～经验 недостаток опыта

～兴趣 не проявлять интереса

他们还～社会主义法制 Им ещё недостаёт социалистической законности.

【缺货】дефицит (недостача, нехватка) товаров; нет товаров в продаже; товарный голод

【缺斤少两】недовешивать товары

【缺课】отсутствие на занятиях; невыход на занятия; пропускать уроки; пропуск урока

因病～ пропуск урока по болезни

【缺口】щербина; пролом; брешь; пробоина; зазубрина

【缺门】слабое звено; белые места

【缺勤】прогул; невыход (неявка) на работу; прогуливать
～率 непосещаемость

【缺少】неоставать; не хватать; недостаточный

严重的问题在于～一大批人才 Насу-

щенный вопрос заключается в недостаточном количестве специалистов. 他们对人民的英雄业绩～表现和歌颂的热忱 У них не хватает вдохновения отображать и воспевать героизм народа.

【缺席】отсутствовать

～判决 缺席的 宣告；выносить
缺席ное решение

【缺陷】порок; недостаток; дефект; изъян 干部人事制度有～ Система кадров страдает изъянами.

这说明我们制度有～ Это говорит о недостатках кое-каких распоряж-
ков.

qué

瘸

qué хромо́й; хрома́ть; охроме́ть

一步～地走 ходить, хро́мая

她右腿～了 Она́ хро́ма на пра́вую
но́гу.

【瘸子】хромо́й; хромоно́гий

què

却

què ① но; одна́ко; тем не ме́нее ②

отсту́пать; отходи́ть наза́д

退～ отсту́пать; отходи́ть

～敌 отрази́ть (отби́ть) врага́ (не-
прия́теля)

【却步】отсту́пить (отсту́пление)

【却之不恭, 受之有愧】и отка́заться неудо-
бно, и при́нять со́вестно

雀

què

【雀斑】весну́шки

【雀跃】прыга́ть от ра́дости

确

què ① то́чный; досто́верный; дей-
стви́тельный ② твёрдый; неиз-
ме́нный

～证 неопровержи́мое (убеди́тель-

ное, реа́льное) доказа́тельство

【确保】обеспе́чить; гаранти́ровать

～质量 гаранти́ровать (обеспе́чить)
ка́чество

【确定】определе́нный; оконча́тельный;
твёрдый; оконча́тельно (твёрдо) ре-
ши́ть; опреде́лить; утверди́ть

～不移 неколеби́мый; непрело́жный

～日期 фикси́ровать (устано́вить) дни

～方案 опреде́лить (утверди́ть)
прое́кт

～优先发展方向 опреде́лять прио-
ритетные напра́вления разви́тия

【确乎】действительно; то́чно; пра́вда; в
са́мом де́ле

【确立】сложиться; утверди́ть; уста-
новить; опреде́лить

～改革重点 опреде́лить центр тяжес-
ти рефо́рмы

～社会主义制度 утверди́ть социалис-
ти́ческий строй

遵义会议在事实上～了以毛泽东为核心的
党中央的正確领导 Совещание в

Цзуньй практически утверди́ло пра-
вильное ру́ководство ЦК па́ртии,
ядро́м кото́рого стал Мао Цзэдун.

平等的民族关系已～ Сложи́лись на-
циона́льные отноше́ния, осно́ванные
на нача́лах ра́венства.

【确切】то́чный; в са́мом де́ле; дейст-
вительно

～的日期 то́чные дни

～的定义 то́чное опреде́ление

【确确实实】действительно; в са́мом де-
ле; по-настояще́му

我们～需要一个和平环境 Мы дей-
стви́тельно нужда́емся в ми́рной об-
стано́вке.

【确认】убеди́ться; констати́ровать; при-
зна́ть

【确实】досто́верный; действительный;

подлинный; истинный; в самом деле; действительно; поистине; факт

～有失败的危險 Опасность поражения реально существует.

他思想～不那么一貫了 В его мыслях действительно отсутствовала последовательность.

中国人民～站起来了 Китайский народ встал во весь рост, это факт.

中华人民共和国成立～改变了中国面貌
Образование КНР поистине изменило облик Китая.

经济过热, ～带来一些问题 Перегрев экономики и в самом деле привнес кое-какие недостатки.

【确信】уверенный; убеждённый; точные сведения; достоверные (верные) известия; твёрдо верить; быть твёрдо уверенным

【确有】по-настоящему; действительно
他犯了错误, 后来～转变 Он совершил ошибку, но затем по-настоящему раскаялся.

【确凿】неопровержимый; убедительный
～的证据 неопровержимое (убедительное, реальное) доказательство

鵲 què сорока

qún

裙 qún юбка; передник

【裙带关系】семейственность

【裙子】юбка

群 qún ①группа; толпа; масса; скопище; табун ②множество; все

人～ толпа людей

马～ табун лошадей

鱼～ косяк рыб

～起而攻之 все ополчились на кого-то

—～孩子 гурьба (орота) детей

～峰 горные вершины

【群策群力】опираться на разум и силы масс; решать и делать коллективно; общими силами

【群岛】острова; архипелаг

【群龙无首】стадо без вожака; отсутствие главы среди масс; неорганизованные массы

【群魔乱舞】разгул тёмных сил; Всякая нечисть пускается в пляс.

【群欧】побоище; массовая драка

【群情】общее настроение; народные чувства

～激昂 настроение масс поднимается; массы эквалтированы

【群体】популяция; колония; группа

【群星灿烂】появления в огромном количестве незаурядных талантов

～的新时代必将很快到来 Эпоха появления в огромном количестве незаурядных талантов скоро наступит.

【群言堂】демократизм при обсуждении и решении вопросов; коллективное решение вопросов

【群英会】встреча народных героев; слёт передовиков производства; слёт героев труда

【群众】массы; массовый; народный

～工作 работа с народом (с массами)

～团体 народные организации

深入～ идти в гущу масс; углубляться в толщу масс

同党外～亲密合作 тесно сотрудничать с беспартийными массами

～性娱乐活动 художественная деятельность массового характера

办什么事都得走～路线 Во всём нужно придерживаться линии масс.

依靠职工～ опираться на широкие слои рабочих и служащих

R

rán

然

rán ① правильный; справедливый

② так ③ но; однако

显 ~ очевидно; ясно

【然而】но; однако

【然后】потом; затем; после этого

髻

rán борода; бакенбарды

【髻口】накладная борода; накладные усы (в гриме)

燃

rán зажигать(ся); воспламениться

~起战火 развязать войну

【燃放】зажечь; поджечь

【燃料】топливо; горючее

~基地 топливная база

【燃眉之急】экстренный; срочный; не терпеть ни малейшего отлагательства; крайне острое положение

【燃烧】① гореть; сгорать; горение ② разгораться; вспыхнуть

~弹 зажигательная бомба; зажигательный снаряд

rǎn

染

rǎn ① красить; окрашивать; красильный ② заразиться; заразный ③ измазаться; испачкаться

出污泥而不 ~ выбраться из грязи и глины и не запачкаться

~上恶习 заразиться дурными привычками

【染病】инфекция; заразиться; заболеть

【染坊】красильная мастерская; красильня

【染缸】красильный чан; красильная ванна

【染料】краски; краситель; красящее вещество

【染色】окрашивать; крашение; окрашенный; красящий

~体 хромосома

【染指】урвать; быть замешанным в грязном деле

冉

rǎn

【冉冉】постепенно; медленно

太阳 ~升起 Медленно поднимается солнце.

rāng

嚷

rāng

【嚷嚷】① шуметь; галдеть ② разболтать; разгласить

ráng

瓤

ráng сердцевина; мякоть; долька

橙之芳在皮, 柑之甘在 ~ аромат апельсина — в его корке, сладость мандарина — в его дольках

【瓤子】мякоть; сердцевина; долька

rǎng

壤

rǎng почва; земля

【壤土】суглинок; суглинистая почва

攘

rǎng

【攘臂】засучить рукава

【攘除】устранить; изгнать из своей среды

【攘夺】грабить; захватить; отнять силой

【攘外】изгонять внешних врагов; вести борьбу с иностранным засильем

嚷 rǎng кричать; орать; шуметь

ràng

让 ràng ① уступать ② пригласить; предложить ③ заставлять ④ позволять; разрешать; пусть

不能～外国人统治香港 Нельзя больше позволять иностранцам господствовать в Сянгане.

举贤～能 выдвигать достойных, уступать дорогу способным

～更多的年轻人成长起来 Пусть мужает ещё больше молодёжи.

【让步】уступать; уступка

不能～, 不能迁就 Недопустимы ни уступки, ни попустительство.

【让茶】предложить чаю

【让出】уступить; освободить

【让开】посторониться; расступиться

【让路】уступить (дать) дорогу; расступиться

老同志要～ Старые товарищи должны уступать дорогу.

【让位】① уступить место ② оставить пост

老年人要自觉～ Пожилым полагается добровольно уступать место.

【让贤】уступить пост более талантливому

【让座】① уступить место ② пригласить к столу; усадить

ráo

绕 ráo весло

饶 ráo ① простить; оказать снисхождение; пощадить ② дать в придачу (вдобавок) ③ обильный; тучный

【饶命】пощадить; сохранить жизнь

【饶舌】① распутить язык ② болтливый; длинный язык

【饶恕】простить; извинить; пощадить; прощение; отнестись снисходительно

rǎo

扰 rǎo ① мешать; беспокоить ② удостойиться

【扰乱】дезорганизовать; нарушать; производить беспорядок

～市场 дезорганизация рынка

～社会秩序 Нарушается общественный порядок; нарушение общественного порядка

rào

绕 rào ① обвязывать; мотать; наматывать; отматывать ② обходить; кружить; объезжать ③ вокруг; кругом ④ запутать; сбить с толку

～线团 мотать клубок ниток

【绕道】идти (ехать) круглым путём; сделать (дать) крюк

【绕口令】скороговорка

【绕圈子】① сделать крюк; идти (ехать) окольным путём; кружить ② говорить обиняками

【绕弯儿】① прогуливаться; гулять ② говорить обиняками

【绕远儿】① окольный ② сделать крюк

【绕嘴】быть трудным для произношения; с трудом выговариваться

rě

惹 rě вызывать; возбуждать; трогать;

задевать

【惹火烧身】 наклікать бѣдѹ; навлекать на себя несчастье

【惹祸】 навлечь бѣдѹ

【惹气】 раздражаться; расстраи́ваться;

【惹事】 надѣлать себѣ хлопот; навлечь на себя неприятности

【惹是生非】 создавать ненужные осложнения; заварить кашу; натворить чего-нибудь

гѐ

热

гѐ ① горячий; жаркий; жар; тепло ② теплотѹ; термический ③ подогревать; разогревать ④ температура; жар ⑤ увлечение; мѡта ⑥ пользующийся широким спросом; модный

【热爱】 горячо любить; горячая любовь
三 ~ горячо любить Родину, дело социализма и партию
科技工作者 ~ 社会主义 Научно-технические работники горячо любят дело социализма.

【热肠】 отзывчивый; тёплый; сердечная теплотѹ

【热潮】 подъём; бум; волна
一个向科技现代化进军的 ~ 正在全国迅猛兴起 Во всей странѣ поднимается большая стремительная волна модернизации науки и техники.

【热忱】 ① энтузиазм; пафос; пыл ② тёплый; сердечный

【热诚】 сердечный; искренний
~ 地团结他们 искренне плачивать их

【热带】 тропический пояс; тропики; тропический
~ 丛林 джунгли

~ 鱼 тропические породы мелкой рыбы

【热度】 температура; жар

【热敷】 согревающий компресс; припарка

【热锅上的蚂蚁】 муравей на горячей сковороде; не находить себе места

【热核】 термоядерный

【热乎乎】 горячий; тёплый

【热火朝天】 в полном разгаре; бурный; с большим энтузиазмом

【热辣辣】 палящий; жгучий

【热浪】 зной; волна тепла; тепловая волна

【热泪盈眶】 со слезами на глазах; наворачивались слезы на глаза

【热恋】 влюбиться; страстная любовь; любовная лихорадка

【热量】 количество теплоты; количество калорий

【热烈】 пламенный; страстный; горячий
群众 ~ 拥护这项措施 Массы горячо поддерживают это мероприятие.
~ 讨论的话题 предмет горячих дискуссий

【热流】 поток тепла; тепловой поток

【热门】 широко популярный; ходовой; пользующийся огромным спросом; товар, пользующийся огромным спросом

【热闹】 ① оживлённый; шумный; людной ② весёлый; шумный

【热能】 тепловая энергия

【热气】 пар; горячий воздух
~ 腾腾 ① пышущий жаром; горячий ② с большим подъёмом; бурный подъём; горячий энтузиазм

【热情】 ① энтузиазм; пафос; пыл; стремление ② тёплый; сердечный
创作 ~ творческий энтузиазм
激发群众的 ~ зажигать массы энтузиазмом

我国社会各界, 蕴藏极大的办学 ~
Представители всех социальных групп нашей страны преисполнены

стремления способствовать развитию образования.

【热情奔放】 взрыв энтузиазма; кипучий; патетический

【热情洋溢】 пламенный; страстный

【热腾腾】 парить; пыхать

【热线】 ① тепловые лучи ② прямая линия связи

【热心】 ① энтузиазм; воодушевление; сердечный ② вкладывать душу; отнóситься с энтузиазмом; самозабвенно; старательно

他～科学 Он отнóсится к науке с огромным интересом.

搞后勤的要～为大家服务 Работники хозяйства должны старательно и внимательно обслуживать всех.

要鼓励大家～教育事业 Надо поощрять людей самозабвенно работать на поприще просвещения.

【热血沸腾】 зажигать энтузиазмом; кровь бурлит

【热战】 горячая война

【热症】 горячка

【热中】 ① жаждать; гнаться ② увлекаться; рваться

有些人～于搞派性 Некоторые увлекались групповщиной.

rén

人 rén ① человек; люди ② другой; другие ③ черты характера; облик ④ субъект; особа; персoна; личность
舍己为～ жертвовать собой для блага других

十年树木,百年树～ Вырастить дерево — дело десятка лет, вырастить человека — дело сотни лет.

要团结大多数～ Надо спланиваться с огромным большинством людей.

～与～之间的平等关系 равные от-

ношения между людьми

在纪律面前～～平等 обеспечивать равенство всех членов перед лицом дисциплины

～不犯我,我不犯～,～若犯我,我必犯～ Пусть нас не трогают, и мы не тронем, а если тронут — мы не останемся в долгу.

【人不可貌相】 О людях по виду не судят; Ум наружностью не определяется.

【人不知鬼不觉】 незаметно; втихомолку; так, что ни одна живая душа не узнает

【人才】 ① высококвалифицированные работники; способные люди; специалист ② таланты ③ красивая (привлекательная) наружность
～是重要的 Талантливые и знающие люди очень важны.

没有～什么事情也搞不好 Без специалиста ничего не получится.

要破格选拔～ Способных людей надо выдвигать вне всяких рамок.

珍视～ дорожить талантами

尊重～ уважать специалистов, талантливых людей; бережное отношение к специалистам; уважение к специалистам

【人才辈出】 непрерывно появляются способные люди; находится множество одарённых людей

【人才济济】 масса способных людей; обилие талантов

【人称】 лица

【人称代词】 личное местоимение

【人道】 человечность; гуманность; гуманный

【人道主义】 гуманизм; принципы человечности

～思想 гуманистические идеалы

实行社会主义～ осуществлять социалистический гуманизм
救死扶伤, 实行革命的～ Лечить от ран, спасать от смерти, осуществлять революционный гуманизм.
【人地生疏】 совершенно незнако́мая обстановка; в чужо́м краю́
【人定胜天】 челове́к непременно подчинит себе́ приро́ду; челове́к сильнее́ приро́ды
【人多势众】 ма́ссы — большо́я си́ла
【人犯】 подсу́димый; подсу́димая; прес-тупник; прес-тупница
【人贩子】 торго́вец живы́м това́ром
【人浮于事】 непоме́рно разду́тые шта́ты; люде́й больше, чем ну́жно
现在很多单位～ Сейчас во мно́гих организа́циях и учрежде́ниях разду́тые шта́ты
【人格】① ли́чность ② челове́ческое досто́инство; че́сть
公民的～ува́жение досто́инство гра́ждан
丧失～国格 утра́та челове́ческого досто́инства и госуда́рственного прес-ти́жа
【人工】① иску́ственный ② ручно́й труд
～流产 иску́ственный аборт
【人海】 мо́ре люде́й; тма наро́ду
【人迹罕至】 ре́дко ступа́ет нога́ чело-ве́ка
【人际关系】 отноше́ния ме́жду людьми́
【人家】① дво́р; се́мья ② друго́й; друго́е
люди́ ③ он; она́; челове́к ④ я; мы
我们反对～对我们发号施令 Мы про-тив того́, что́бы друго́е навязывали нам свою́ волю́.
【人间】 в ми́ре; на све́те
【人间地狱】 су́щий ад; ад на земле́
【人杰】 ге́ний; выдаю́щийся
【人杰地灵】 благода́тный край
【人尽其才】 по́лностью прояви́ть свои́

способно́сти
～, 各展所长 Все мо́гут рабо́тать в по́лную си́лу, развёртывать свои́ способно́сти.
【人均】 среднедушево́й; на ду́шу насе-ле́ния
～收入 дохо́д на ду́шу насе́ления;
среднедушевые дохо́ды
～计算 душевое́ исчисле́ние; на ду-шу насе́ления
【人口】① насе́ление ② едо́к; ду́ша
～学 демогра́фия
～普查 всеоб́щая пере́пись насе́ления
～平均寿命 сре́дняя продо́лжитель-ность жи́зни насе́ления
严格控́制～数量 стро́го ограни́чивать ко́личество насе́ления
～自然增长率 сре́днегодо́вой есте́ственный прирост насе́ления
提高～素质 улу́чивать ка́чественный соста́в насе́ления; пове́сить ка́чес-твенные па́раметры насе́ления
我国～基数大 Ба́зисная вели́чина на-се́ления у нас большо́я.
【人困马乏】 лю́ди и ко́ни переутоми́-лись
【人类】 челове́чество; челове́ческий род
～灵魂的工程师 инже́неры че-лове́ческих душ
～进步一日千里 Чело́вечество семим-и́льными шага́ми идёт вперёд.
【人类学】 антрополо́гия
【人力】① челове́ческая си́ла ② людские ре-сурс́ы
财力、物力和～финансовые, матери-альные и людские ресурс́ы
节省～эконо́мить людские ресурс́ы
【人流】① людско́й пото́к; пото́к люде́й
② иску́ственный аборт
【人马】① войско; а́рмия ② лю́ди
【人们】 наро́д; лю́ди

【人面兽心】 зверь в образе человека; не человек, а лю́тый зверь

【人民】 народ; народный

～政协 Народный политический консультативный совет

～是文艺工作者的母亲 Народ для работников литературы и искусства является матерью.

～群众是我们党的力量源泉和胜利之本 Народные массы — источник энергии и основа победы нашей партии.

全心全意为～服务 беззаветно служить народу

一切权力属于～ Вся власть принадлежит народу.

【人民币】 жэньминьбэй; деньги КНР

【人民性】 народность

党性和～ партийность и народность

【人命】 человеческая жизнь

【人命关天】 вопрос идёт о жизни человека; важнейшее дело

【人品】 ① моральный облик человека ② наружность; внешность

【人情】 ① человеческие чувства; человеческое отношение; правила приличия ② протекция ③ расположение; внимание; симпатия ④ порядок
不拿原则换 ～ не поступаться принципами в расчёте приобрести расположение

【人情世故】 житейская мудрость

【人穷志不穷】 Бедный человек не беден духом; Хоть беден, а голову высоко держит.

【人权】 права человека; права личности

～表现为历史的过程 Права человека отражаются в ходе исторического развития.

中国参加了一系列有关～的国际公约
Китай присоединился к ряду меж-

дународных пактов о правах человека.

我们尊重国际社会关于～的普遍性原则
Китай уважает принцип всеобщности международного сообщества о правах человека.

～委员会 комитет защиты прав человека (ООН)

～宣言 декларация прав человека

【人群】 толпа людей; массы

【人人为我,我为人人】 один за всех, все за одного

【人山人海】 море людей; народу тьма

【人身】 ① тело человека; туловище; корпус ② личность

～自由 свобода личности

～不受侵犯 неприкосновенность личности

【人参】 женьшень

【人生】 человеческая жизнь; жизнь людей

【人生观】 мировоззрение; взгляд на жизнь

树立正确的世界观、～观 утвердить в себе правильное мировоззрение и взгляд на жизнь

【人声鼎沸】 наполненный шумом голосов; многоголосый шум

【人士】 деятель; лицо; фигура

党外 ～ некоммунисты; непартийные; внепартийные

无党派 ～ беспартийные деятели

宗教界爱国 ～ деятели-патриоты из религиозных кругов

各界 ～ представители различных слоёв общества

听取社会各界～的意见 прислушиваться к мнению представителей различных кругов

【人世】 на свете; в людях

【人事】 ① личный состав; кадры; кадро-

вый ② жизнь; личные дела
 改革 ~ 制度 перестройка кадровой системы
【人手】 рабочие руки
【人寿】 жизнь человека; долготелетие
【人寿保险】 страхование жизни
【人寿年丰】 жить здоровой и счастливой жизнью; и люди здоровы, и урожай богат
【人所不齿】 презираемый всеми
【人体】 человеческое тело; тело человека
【入微言轻】 слова маленького человека ничего не стоят (ничего не значат)
【人为】 искусственный; созданный
 ~ 的障碍 искусственные препятствия
 ~ 制造涨价风 искусственно провоцировать эпидемический рост цен
【人无远虑，必有近忧】 не заглянешь вперёд — не оберёшься забот
【人文】 гуманитарный
 ~ 科学 гуманитарные науки
【人物】 ① личность; лицо; фигура; человек ② персонаж; действующее лицо
 重要 ~ важная фигура; важное лицо
 著名 ~ видные деятели
 英雄 ~ 的业绩 подвиги героических личностей
【人心】 ① чувства; симпатии ② совесть; человечность
 不得 ~ не пользоваться симпатиями народа
 这种情况很不得 ~ Это вызывает серьёзное недовольство со стороны населения.
 这个措施非常得 ~ Это мероприятие от души одобряют широкие народные массы.
【人心惶惶】 общая паника; Люди живут в постоянной тревоге.

【人心所向】 чаяния (стремление) народа; всеобщее заветное желание
 改革是 ~ Реформа отражает волю народа.
【人心向背】 симпатии и антипатии народа
【人行道】 тротуар; пешеходная дорожка
【人性】 ① человеческая натура (природа) ② человечность
 ~ 论 теория человеческой сущности
【人选】 кандидат; кандидатура
【人烟】 человеческое жильё; население
【人烟绝迹】 отсутствие человеческого жилья; на голом месте
【人言可畏】 людская молва страшна; злые языки страшнее пистолета
【人仰马翻】 разбить наголову; перевернуть всё вверх дном
【人影儿】 тень человека; силуэт человека
【人以群分】 Люди группируются по вкусам.
【人员】 работники; личный состав; персонал; штат
 ~ 交流 наладить обмен кадрами (работниками)
 ~ 往来 личное общение; людские контакты
 精简 ~ сокращение штатов
 关心离退休 ~ проявлять заботу о пенсионерах
【人缘儿】 хорошее отношение; симпатия; отношения с людьми
【人云亦云】 повторять чужие слова; говорить с чужих слов; не иметь собственного мнения; огульно повторять чужие слова
【人造】 искусственный; синтетический
【人造棉】 штапельное полотно
【人造纤维】 синтетическое волокно
【人证】 свидетель

【人之常情】обыкновенное человеческое чувство; вполне естественно

【人质】заложник

【人治】личность правителя как решающий фактор порядка в стране
要通过改革,处理好法治和~的关系
Эта реформа призвана основательно разграничить то, что должно решаться согласно закону и что вправе решать ответственные лица.

【人种】раса; этническая группа

仁

rén ① человеколюбие; гуманность; человечность; гуманный; человечный ② косточка; ядро

【仁爱】чело́веколю́бие; гу́манность; че́ловечность

【仁慈】добросердечный; милосердный; милосердие; гуманность

【仁厚】доброты и великодушие; добросердечный

【仁人君子】гуманный и благородный человек; очень добрый человек

【仁人志士】благородный борец

【仁义道德】гуманность и добродетель

【仁者见仁,智者见智】добый видит доброе, мудрый — мудрость; у каждого свой взгляд на вещи

【仁政】гуманное правление; доброжелательная политика

【仁至义尽】проявить доброту и великодушие; проявить максимум великодушия

rěn

荏

rěn перилла кустарниковая

【荏苒】с течением времени

稔

rěn ① урожайность; спеть ② быть хорошо знакомым

【稔知】хорошо знать; быть хорошо знакомым

忍

rěn ① терпеть; сносить; выносить; сдерживать ② бессердечный; жестокий

残 ~ бесчеловечный; жестокий

【忍饥挨饿】терпеть голод; вести голодную жизнь; страдать от голода

【忍俊不禁】не в силах удержаться от смеха

【忍耐】терпеть; выносить; выдерживать; терпеливость; терпение
~到了极限 Терпение достигает до предела.

有困难要 ~ 一下 Нужно терпеливо сносить возможные неудобства.

【忍气吞声】подавлять гнев и сдерживать голос; молча сносить обиды; сдерживать гнев

【忍让】терпение и уступчивость

【忍辱负重】стоять на своём посту, невзирая на обиды и унижения
他~, 积极工作 Он продолжал активно работать, невзирая на обиды и унижения.

【忍辱含垢】молча сносить оскорбления; замученный унижениями

【忍受】терпеть; выносить; сносить; выдерживать
~饥寒 терпеть голод и холод

【忍痛】скрепя сердце; терпеть боль

【忍无可忍】потерять всякое терпение; переполнилась чаша терпения; терпению пришёл конец

【忍心】бессердечный; безжалостный

【忍住】вытерпеть; вынести; выдержать; сдержать

rèn

认

rèn ① знать; узнавать ② признавать; мириться; соглашаться

【认出】узнать; опознать

【认错】признать ошибку; признать себя виноватым

【认得】знать; быть знакомым; узнавать

【认敌为友】считать врагов друзьями

【认定】считать доказанным; утверждать; признавать

【认购】подписаться

【认可】дать согласие; разрешить; позволить

【认领】опознать и получить

【认命】покорно следовать судьбе; мириться с судьбой

【认清】разобраться; понять; чётко себе представить

～形势 трезво оценить обстановку

【认生】смущаться при посторонних; дичиться посторонних

【认识】① знать; быть знакомым; знакомиться ② понимать; осознавать; познавать; понимание
统一～ прийти к единому пониманию вопроса

正确～现实 правильно смотреть на современную действительность

【认输】признать себя побеждённым; спасовать

【认为】полагать; считать
～……无法律效力 считать что-либо не имеющим законной силы

【认贼作父】считать бандита своим отцом; продать душу врагу; признавать разбойника за отца

【认账】① признать долг ② признать; согласиться

【认真】① внимательный; серьёзный; добросовестный ② добросовестно; по-настоящему ③ принимать всерьёз; принимать за чистую монету
～学习建设有中国特色社会主义理论 добросовестно изучать теорию построения социализма с китайской

спецификой

～克服形式主义 тщательно изживать формализм

必须～实行职工代表大会制度 Необходимо со всей серьёзностью проводить в жизнь систему собраний представителей рабочих и служащих.

任

rèn ① назначать ② исполнять (нести) обязанности; являться ③ обязанность; должность ④ как угодно; по желанию (усмотрению) ⑤ что бы ни; как бы ни; кто бы ни
就～ вступить в должность

【任便】как угодно; как хотите

【任何】① любой; всякий (кто); какой бы то ни было ② никакой
在～情况下 ни в каких обстоятельствах нельзя

禁止对～民族的歧视和压迫 Запрещаются дискриминация и гнет в отношении любой национальности.

我们不参加～集团 Мы не принимаем участия ни в каких блоках.

中国不会对～国家和地区构成威胁 Китай не станет угрозой для какой-либо страны или района.

【任教】преподавать; учительствовать; работать учителем; ведать делами просвещения

他在大学～ Он преподаёт в университете.

【任劳任怨】безропотно взять на себя всю тяжесть работы; трудиться, невзирая на трудности и нарекания
周总理是一生勤勤恳恳,～工作的人
Премьер Чжоу Эньлай всю жизнь работал с великим усердием, невзирая на трудности и нарекания.

【任免】назначения и смещения; назначить и уволить

～主要领导人员 назначать и снимать главных руководящих

【任命】назначить; определить

被～为大使 быть назначенным по-слóм

【任能】подобрать способных людей

要选贤～ Надо подобрать честных и способных людей.

【任凭】① как угодно; по собственному усмотрению; как (бы) ни; какой бы ни

【任期】срок полномочий; срок пребы-вания в должности

～制 система назначения

党的中央委员会每届～五年 Срок полномочий Центрального Коми-тета партии — пять лет.

【任人唯亲】назначать (принимать) на работу только своих людей; назна-чение по родству

有人喜欢那些吹捧自己的人,～ Ко-кто жалуется тех кто поёт ему дифи-рамбы, и назначает на должности только своих.

【任人唯贤】назначать (принимать) на работу только с учётом личных дос-тоинств; выдвижение по личным качествам

坚持～,反对任人唯亲 проводить прин-цип назначения кадров по их лич-ным достоинствам, а не по родству и не по кумовству; при держиваться политики назначения только по лич-ным качествам, бороться против политики только по родству

【任人宰割】позволять другим распо-ряжаться своей судьбой

【任务】задача; задание

根本～ основная (главная, централь-ная) задача

搞四个现代化这个总～已经确定下来了

Генеральная задача осуществления модернизации в четырёх областях у-же определена.

【任性】капризный; своевольничать; сво-евольный; своенравный; давать волю своему нраву

【任意】по собственной прихоти; как заб-лагорассудится; как вздумается; произвольно
不受超级大国的～摆布 избавляться от подвластного сверхдержавам по-ложения

【任用】принимать на службу; назначать на службу

【任职】служить; быть назначенным на должность; состоять на службе
～期限 срок полномочий

【任重道远】путь далёк, ответственность велика

我们的改革开放事业刚刚起步,～ На-ше дело — дело реформы и расшир-ения внешних связей — даёт лишь первые свои шаги. Задачи велики и путь недалёк.

妊 rèn быть беременной

【妊妇】беременная женщина

【妊娠】беременность

刃 rèn ① лезвие; остриё ② клинок; меч ③ зарубить; заколоть; зарезать
刀～ лезвие (остриё) ножа

韧 rèn ① упругий; эластичный; вяз-кий ② стойкий; упорный

【韧带】связка

【韧性】упругость; эластичность; вяз-кость

纫 rèn ① вдевать нитку ② шить; сшивать

rēng

扔 rēng ① бросать; кидать; швырять

② выбрасывать

～球 бросать мяч

【扔掉】бросить; выбросить

【扔下】① сбросить; скинуть ② оставить; забросить

réng

仍

réng по-прежнему; как прежде; всё ещё

【仍旧】по-старому; по-прежнему; всё же

【仍然】по-прежнему; как прежде
形势～严峻 Положение сложилось всё ещё серьёзным.

rì

日

rì ① солнце; солнечный ② день; число; дата; ежедневно; дневной ③ время ④ Япония

～报 ежедневная газета

1978 年缔结了中～和平友好条约 В 1978 году был подписан китайско-японский договор о мире и дружбе.
中～友好合作已结出丰硕成果 Дружественное сотрудничество между Китаём и Японией дало богатые плоды.

【日班】дневная смена

【日薄西山】доживать последние дни; на закате жизни

【日常】повседневный; обыденный; текущий; ежедневный

～生活 повседневная жизнь

～生活用品 товары бытового назначения

～工作 повседневная работа

【日场】дневной сеанс; дневной спектакль

【日程】повестка (порядок) дня; программа

应将……提到～上来 надо поставить что-л. в повестку дня

【日出】восход солнца

【日光】свет солнца

【日光灯】лампа дневного света

【日光浴】солнечные ванны

【日后】в будущем; потом; через несколько дней

【日积月累】день за днём накапливаться; приобретать день ото дня

【日记】дневник; мемориал

【日久】давно; долго

天长～ с течением времени; со временем

【日历】календарь

【日理万机】ежедневно вести бесчисленное множество важных дел

【日落】закат (заход) солнца; солнечный закат

【日暮途穷】на закате дней; идти к упадку; в тяжёлом положении

【日内】на днях; в ближайшее время

【日期】дата; срок

【日前】несколько дней назад; недавно; на днях

【日趋】 всё более; изо дня в день
人民生活～活跃 Все более оживляется политическая жизнь народа.
国际经济竞争～激烈 Изо дня в день обостряется международная экономическая конкуренция.

【日日夜夜】дни и ночи; и днём, и ночью; всё время

【日上三竿】Солнце стоит уже высоко.

【日食】затмение Солнца; солнечное затмение

【日新月异】преображаться с каждым днём; меняться не по дням, а по часам

世界形势～ Ситуация в мире меняется с каждым днём.

我们要尽快赶上现代科学技术～步伐
Мы должны ускóрить свой шагí, чтобы иди́ти в но́гу со стремительно развива́ющейся современной нау́кой и те́хникóй.

【日夜】день и ночь; днём и но́чью; круглосу́точный

【日以继夜】и днём и но́чью; круглосу́точно

【日益】день ото дня; с ка́ждым днём; изо дня в день

市场竞争～加剧 Растёт изо дня в день ры́ночная конкуренция.

不断满足人民～增长的物质文化需要
непрерывно удовлетворять расту́щие материáльные и культу́рные потре́бности наро́да

【日用】① повседне́вный ② ежедне́вные расходы

～品 предме́ты пе́рвой необходи́мости; предме́ты широ́кого потре́бления
～消费品 предме́ты ширпотре́ба

【日有所思,夜有所梦】о чём ду́маешь днём, то и снётся но́чью

【日月】со́лнце и луна́; дни и ме́сяцы; вре́мя

～如梭 Вре́мя летит, как стрела́; Вре́мя бежит бы́стро.

【日照】со́лнечное сия́ние

【日子】① день; да́та; вре́мя ② жизнь

不努力发展生产,～怎么过? Если не взя́ться усер́дно за разви́тие прои́зводства, то как обеспе́чить сущест́вование?

róng

容

góng ① вмещáть; за́ключáть в себе ② допусkáть; позволя́ть ③ щадить; проща́ть ④ выра́жение лица́ ⑤ вид; о́блик ⑥ мо́жет быть; возмо́жно

【容光焕发】цвету́щий вид; бо́дрый вид;

сия́ть све́жестью и здоро́вьем; импе́ть блестя́щий вне́шний вид; превосхо́дно вы́глядеть

【容积】о́бъём; вме́стимость; кубату́ра

【容量】вме́стимость; ё́мкость; о́бъём

【容貌】о́блик; черты́ лица́; вне́шность

【容纳】вмещáть(ся); вклю́чить; во́брати́

【容器】сосу́д; ё́мкости

【容情】щадить; проща́ть; поща́да; снисхо́ждение

【容人】быть снисхо́дительно́м к дру́гим; снисхо́дительно́ (великоду́шно) отно́ситься к лю́дям; великоду́шный

【容忍】терпеть; сноси́ть; мириться

过分～ изли́шняя снисхо́дительно́сть
相互～ проявля́ть взаи́мную терпе́мость

再也～不能～…… нельзя́ бо́льше мириться с чем-л.

【容身】прику́титься; най́ти приста́нище

【容许】позволя́ть; допусkáть; терпеть

【容易】лёгкий; лёгко́; обжа́гать(ся)

最～犯急性病 Лёгче всего́ впасть в горя́чку.

老年人～固执 Пожилые лёгко́ упря́мятся.

权力一旦失去监督,就～产生腐败 В слу́чае поте́ри контро́ля над пра́вом обжа́гается разложе́ние.

溶

góng ① раство́ряться ② та́ять

【溶化】① раство́ряться ② та́ять

【溶剂】раствори́тель; раство́ряющее ве́щество

【溶解】раствори́ться; раство́рение

【溶液】раство́р

熔

góng пла́вить(ся)

【熔点】то́чка плавления́; температу́ра плавления́

【熔化】пла́вить(ся); плавление́

【熔炉】① плави́льная печь; горн ② гор-
ни́ло; ку́зница

【熔岩】 láva

榕 góng фíкус приту́пленный

戎 góng

【戎行】 árмия; войска́

【戎马】 ráтное де́ло; воéнные де́йствия
～恹恹 в спéшке войны́; в спéшке
воéнных пригото́влений
他～一生 Он посвяти́л воéнному де́-
лу всю свою́ жи́знь.

【戎首】 зачи́нщик войны́

【戎装】 воéнная фо́рма; воéнное снаряж-
е́ние

绒 góng ① пух ② ба́йка; фла́нель;
вельве́т

【绒毛】① пух ② ворс; начёс

【绒线】① шёлковые нитки для вышив-
а́ния ② шерстя́ные нитки; шерсть

荣 góng ① сла́ва; почёт; честь; почёт-
ный; сла́вный ② расцве́т; цвету́щий

【荣归】 со сла́вой возврати́ться

【荣华富贵】 бога́тства и по́чести

【荣获】 удосто́биться; получи́ть; с че́стью
завоева́ть; доби́ться

～政府奖赏 удосто́биться прави́тель-
ственной награ́ды

【荣辱】 сла́ва и позо́р

他毫无人个～得失的考虑 Он ничу́ть
не помышля́л о со́бственной сла́ве и
коры́сти.

【荣辱与共】 де́лать (разде́лать) сла́ву и
позо́р (че́сть и бесче́стье); вме́сте де-
ля́ть ра́дость побед и го́речь пора́ж-
е́ний; вме́сте де́лать по́чести и пере-
но́сить уни́жения; о́бщее соперевжи́-
вание ра́достей и невзго́д

【荣幸】 че́сть; почёт; почётный

【荣耀】 почёт; сла́ва; че́сть

【荣誉】 почёт; сла́ва; че́сть; авторите́т;
почётный

～感 чу́ство че́сти

～称号 почётные зва́ния

尊敬～军人 ува́жение просла́влен-
ных во́еннослу́жащих

～太高了是负担 Высо́кий авторите́т
— это сли́шком тяжёлое бре́мя.

茸 góng ① пуши́стый; густой ② пан-
ты

鹿～ панты оле́ня

【茸茸】 пуши́стый

融 góng ① та́ять; пла́виться ② сли-
ва́ться; соедини́ться; в еди́ное це́лое

【融合】 соедини́ться; слива́ться

民族～ сли́яние национа́льностей

【融化】① та́ять; та́яние ② перераба́ты-
вать

钻研、～艺术技巧中一切好的东西
изуча́ть и перераба́тывать всё то
лу́чшее, что есть в худо́жественном
иску́сстве

【融会贯通】 разобра́ться и уясни́ть; как
сле́дует разобра́ться; понима́ть и ус-
ваива́ть; вни́кнуть в суть де́ла; пере-
рабо́тать в созна́нии

【融解】 та́ять; та́яние

【融洽】 согла́сие; быть в согла́сии; ла-
дить

我们感情非常～ Ме́жду на́ми всегда́
ца́рило по́лное согла́сие.

【融融】① ра́достный ② тёплый

rǒng

冗 gǒng ① изли́шний; ли́шний ②
хлопотли́вый; обре́менительный

【冗长】 многосло́вный; ну́дный; растя-
ну́тый

～的讲演 многосло́вная речь

【冗词赘句】 гро́моздкость слов; ли́шние

слова и ненужные фразы

【冗员】 лишний штат; сверхштатный чиновник

【冗杂】 хлопотливый; суебливый

góu

柔

góu ① мягкий; нежный ② слабый ③ мять; размягчать

【柔道】 дзюдо

【柔和】 мягкий; ласковый; нежный
～的光线 нежный свет

【柔嫩】 нежный; тонкий
～的浆果 нежные ягоды

【柔情】 нежность; нежные чувства

【柔软】 мягкий; гибкий

【柔弱】 слабый; хрупкий

【柔顺】 короткий; смиренный; послушный;

揉

góu ① тереть; растирать; массажировать ② мять; месить
～面 месить тесто

【揉搓】 мять; комкать

【揉软】 размять; размягчить

蹂

góu

【蹂躏】 вытаптывать; громить; попира́ть; растопта́ть

gòu

肉

gòu ① мясо; мясной ② мышцы; плоть ③ мякоть
建立稳定的～禽蛋奶生产基地 создать стационарные базы по производству мяса, птиц, яиц, молока

【肉饼】 котлета

【肉搏】 рукопашный бой; рукопашная схватка; биться в рукопашную

【肉冻】 студень; холодец

【肉类】 мясо; мясной

供给居民～ снабжать население мясом

【肉麻】 мерзкий; омерзительный; противно; тошно

【肉皮】 кожа; кожаца

【肉色】 телесный цвет

【肉食】 ① мясное; мясная пища; мясо ② плотоядный

吃～ есть мясное

～动物 плотоядные животные; хищники

【肉松】 сухое разрыхлённое мясо

【肉体】 тело; плоть; физический; телесный

【肉丸子】 тефтели; фрикадельки

【肉眼】 невооружённым (простым) глазом

【肉欲】 плотские желания; похоть; половое влечение

【肉中刺】 заноза в теле; непримиримая ненависть

gú

濡

gú

【濡湿】 смочить; замочить; увлажнить

蠕

gú ползти

【蠕虫】 черви; гельминты

【蠕动】 ① шевелиться; воршиться; копошиться; ползать ② перистальтика

【蠕蠕】 медленно ползти (двигаться)

儒

gú ① конфуцианство; конфуцианский ② образованный (интеллигентный) человек

【儒家】 ① конфуцианская школа; конфуцианство ② конфуцианец

【儒将】 генерал-учёный; образованный военачальник

【儒教】 конфуцианство; конфуцианское учение

【儒雅】 образованный и культурный; интеллигентный; начитанность; изысканность

孺 гү ребёнок; дитя

妇 ~ женщины и дети

【孺子】ребёнок; дитя; младенец

【孺子可教】подающий надежды юноша

如 гү ① наподобие; сравниться; подобно; как ② согласно; в соответствии с ③ например; как-то ④ если; ежели; если бы
~ 雨后春笋般地发展 расти как грибы после дождя

【如常】как обычно; как всегда

【如出一辙】быть совершенно одинаковым; ни чем не отличаться от; все на один манер; удивительно похожий

【如此】так; такой; таков; столь; настолько

~而已 вот и всё; и только

【如堕烟海】терять ориентировку; бродить в потёмках; легко запутаться

【如法炮制】действовать по шаблону; следовать по готовому рецепту

【如故】① по-старому; по-прежнему ② как старые друзья

【如果】если; если бы

~前怕狼后怕虎,就走不了路 Нельзя идти по дороге, если бойшься то волка спереди, то тигра сзади.

【如何】как; каким образом

【如虎添翼】Как тигр, у которого выросли крылья.

【如火如荼】пламенный; бурный; в самом разгаре

【如获至宝】будто нашёл клад; становиться обладателем бесценного сокровища; радоваться, как сокровищу

【如饥似渴】словно утолять голод и жажду; с жадностью; как манны небесной ждать

【如胶似漆】лгнуть друг к другу; страстно любить друг друга неразлучно

друг с другом

【如今】ныне; теперь; в настоящее время

【如狼似虎】зверски жестокий; лютый

【如雷贯耳】оглушать подобно грому; громкий; греметь повсюду

【如临大敌】словно перед лицом сильного врага; встревоженный будто перед лицом вражеского наступления

【如临深渊,如履薄冰】ходить по неокрепшему льду; ходить над пропастью

【如梦初醒】словно очнуться ото сна; прозреть

【如鸟兽散】испуганно расходиться в разные стороны; разбегаться в панике

【如期】в срок; в оговоренное время

【如泣如诉】печальный и жалобный

【如日方升】как восходящее солнце; подобный восходящему солнцу

【如日中天】находиться в зените; в полном расцвете

【如入鲍鱼之肆,久而不闻其臭】как будто обжиться около отхожего места и не замечать вони

【如入无人之境】не встречать на своём пути никакого сопротивления

【如丧考妣】обливаться слезами, как на похоронах родителей; чрезвычайно огорчённо

【如上】как выше изложено

【如实】правдиво; так, как есть

~反映 правдиво информировать

~地指明落后状况 откровенное признание отсталости

【如释重负】точно с плеч свалилась тяжёлая ноша; как гора с плеч свалилась

【如数】сполна; полностью

【如数家珍】очень ясно; с предельной ясностью; знать как свой пять паль-

цев

【如同】слóвно; подóбно; как

【如闻其声, 如见其人】встава́ть, как жи-
во́й; образо́но

【如下】как ни́же сле́дует; нижесле́дую-
щий

【如意】по ду́ше; нра́вится

【如意算盘】ра́дужные пла́ны (на-
де́жды)

【如影随身】неотсту́пно; пра́мо друг без
дру́га ни на шаг; неразлу́чно

【如鱼得水】как рыба в воде́

【如愿】как хоте́лось бы; по жела́нию
～以偿 до́биться осуществле́ния сво-
их жела́ний; мечты́ сбы́лись

【如醉如痴】очаро́ванный; опьяне́нный

【如坐针毡】сиде́ть, как на иго́лках;
чу́ствовать себя́ как на горячих
уго́льях

rǔ

汝

rǔ ты; твой

【汝辈】вы

辱

rǔ ① позор; стыд; оскорбле́ния ②
позори́ть; оскорбля́ть

【辱骂】поно́сить; неща́дно брани́ть
他用下流话 ～她 Он поно́сит её
скве́рными слова́ми.

【辱命】не оправда́ть до́верия; не выпол-
нить поруче́ния

【辱没】позори́ть; черни́ть

乳

rǔ ① грудь; вы́мя ② молоко́; мо-
ло́чный

【乳癌】рак гру́ди

【乳房】грудь; вы́мя

【乳化】эмульги́рование; эмульга́ция

【乳酪】сыр

【乳名】де́тское и́мя

【乳牛】моло́чная (до́йная) коро́ва

【乳品】моло́чные проду́кты

～工业 промышле́нность по произ-
водству моло́чных проду́ктов

【乳头】грудной сосо́к

【乳臭未干】молоко́ на губа́х ещё не об-
со́хло; желторо́тый; нос не дорос

【乳罩】бюстга́льтер

rù

褥

rù матра́ц; тюфа́к

【褥单】просты́ня

【褥子】матра́ц; тюфа́к

入

rù ① входи́ть ② вступа́ть; посту-
па́ть ③ наступа́ть ④ посту́пления;
дохо́ды ⑤ ввоз; импор

【入不敷出】дохо́ды не покрыва́ют рас-
хо́ды; расхо́ды превыша́ют дохо́ды

【入场券】входно́й биле́т

【入超】пасси́вный бала́нс

【入党】вступи́ть в па́ртию

～志愿书 заявле́ние о вступи́ении в
па́ртию

预备党员面向党旗～宣誓 Кандида́т в
чле́ны па́ртии дае́т кля́тву пе́ред
па́ртийным зна́менем.

【入定】погрузи́ться в созерца́ние

【入耳】приятно слы́шать; прийтись по
се́рдцу

【入股】войти́ в пай; вноси́ть пай; вхо-
ди́ть в число́ акционе́ров

【入伙】① вступи́ть в та́йное обще́ство;
вступи́ть в ша́йку (в ба́нду) ② при-
соеди́ниться к компа́нии ③ пита́ться
артелью

【入境】въезд; въездно́й

【入口】① принима́ть внутрь ② ввоз; им-
порт; ввози́ть; импорти́ровать ③
вход; подьезд

【入库】положи́ть на склад

【入殓】опусты́ть те́ло поко́йного в гроб

【入门】① овладеть элементарными

знаниями; получить элементарные познания ② вводный курс; элементарный курс

【入迷】 увлечься; быть очарованным; помешаться

【入魔】 помешаться; безумная страсть

【入木三分】 глубоко; не в бровь, а в глаз

【入侵】 вторгаться; вторжение; интервенция

随时准备歼灭~之敌 быть всегда готовым к разгрому вторгнувшегося врага

【入情人理】 милый уму и сердцу; убедительно

【入神】 ① сосредоточиться; сосредоточенно; внимательно ② живо; увлекательно

【入世】 вступить в жизнь

【入手】 начинать; приниматься; браться; прежде всего

要从教育~ Нужно прежде всего браться за воспитательную работу.

【入睡】 заснуть; погрузиться в сон

他快天亮时才~ Он заснул только к утру.

【入土】 похоронить

【入味】 ① по вкусу; вкусный ② входить во вкус; с интересом

【入伍】 поступить на военную службу; поступить в армию

【入乡随俗】 вступать в чужой край, соблюдать его обычаи

【入席】 занять место; садиться за стол

【入学】 поступить в школу (в учебное заведение)

大学~考试 вступительный экзамен в вуз

【入狱】 попасть в тюрьму; сидеть в тюрьме

【入院】 ложиться в больницу; госпитализироваться

【入帐】 внести в счёт

【入赘】 идти в примаки

【入座】 занимать место; садиться

ruǎn

软

guǎn ① мягкий; гибкий ② мягкий; ласковый ③ слабый; слабосильный ④ неважный; плохой ⑤ слабый; податливый

不能手~ Недопустимы никакие послабления.

【软刀子】 невидимый нож; коварство

【软垫】 мягкая подстилка

【软骨】 хрящ; хрящевой

【软骨头】 слабовольный (бесхарактерный) человек

【软化】 смягчать; размягчать; смягчение; размягчение

【软和】 мягкий; нежный

【软件】 программное (математическое) обеспечение

~ 科学 наука по научному обеспечению

【软禁】 домашний арест; заключить под домашний арест

【软木】 пробка; пробковый

【软片】 плёнка

【软弱】 слабый; слабость; беспомощный; беспомощность

克服~涣散的状态 преодоление беспомощности и мягкотелости

【软席】 мягкое сиденье; мягкий вагон

【软硬兼施】 действовать методом угроз и посулов; политика кнута и пряника; не рублём, так дубьём

【软着陆】 мягкая посадка

ruǐ

蕊

guǐ тычинка; пестик

ruì

瑞

ruì благодатный; благоприятный
【瑞雪兆丰年】Много снега—много хлеба; Благодатный снег обещает урожай.

睿

ruì
【睿智】мудрая прозорливость; мудрость и проницательность

锐

ruì ① острый; отточенный ② смелый; отважный

【锐不可当】неудержимый; неотразимый; мощный

【锐减】резкое падение; резко снижаться

【锐角】острый угол; остроугольный

【锐进】стремительно идти вперед

【锐利】острый; острота

【锐气】отвага; смелость; решимость

【锐意】с твердой решимостью; непреклонная воля

～改革管理制度 реформировать управление с твердой решимостью

rùn

闰

rùn високосный

【闰年】високосный год

【闰日】добавочный день; високосный день

【闰月】добавочный месяц

润

rùn ① смачивать; мочить; увлажнять ② влажный; сочный ③ прибыль

～嗓子 промочить горло

【润笔】гонорар; вознаграждение

【润滑】смачивать; смазка; смазочный

～油 смазочные масла; смазка

【润色】обработать; литературная обработка; придавать лоск

给小说～ обработать рассказ

【润饰】обработать; округлять

【润湿】увлажнять; смачивать

【润泽】① сочный ② увлажнять; смачивать

ruò

若

ruò ① если; ежели ② как будто; вроде ③ ты

【若非】если бы не

【若干】① несколько; некоторое количество ② сколько

～准则 некоторые нормы

～历史问题 некоторые вопросы истории

【若即若离】держаться на расстоянии

【若明若暗】нейсный; смутно

【若是】если; если бы

【若无其事】как ни в чем не бывало; словно ничего не случилось; сохранять невозмутимость

【若隐若现】смутно виднеться

【若有所失】словно чего-то лишиться; словно что-то оборвалось в душе

【若有所思】задумываться; погруженный в свои думы

弱

ruò ① слабый; хилый; бессильный ② малолетний ③ уступать; быть хуже ④ немногим меньше; без малого
我们决不能示弱～ Мы ни в коем случае не должны обнаруживать свою слабость.

【弱不禁风】слишком слабый, чтобы устоять против дуновения ветра; в чем только и душа держится; еле держаться на ногах

【弱不胜衣】слабый; тщедушный

【弱点】слабое место; слабая сторона; недостаток

克服～和缺点 приступать к преодо-

лению узких мест и недостатков
【弱冠】двадцатилетие; юноша; молодой
человек
【弱国】слабая страна

【弱肉强食】волчий закон; закон джунг-
лей
【弱小】слабый; малый
【弱者】слабый человек

S

sā

撒

sā раскрыва́ть; распуска́ть; от-
пуска́ть; разбра́сывать

～传单 разбра́сывать листовки

【撒谎】 лгать; врать; вранье; ложь; го-
ворить неправду

【撒娇】 ла́ститься; избало́ванность; из-
бало́ванный

【撒赖】 хулига́нить; сканда́лить;
наха́льничать

【撒尿】 моча́ться; ходи́ть за ма́ленькой
нуждо́й

【撒泼】 сканда́лить; бу́йнить; хулига́-
нить; ве́сти себя́ гру́бо

【撒气】 ① спу́стить ② вы́местить (со-
вра́ть) зло; изли́ть свой гнев

【撒手】 ① вы́пустить из рук; отпу́стить
② бро́сить; забро́сить

【撒手锏】 послéдний ко́зырь; послéдний
реша́ющий ход

【撒腿】 пу́ститься (бро́ситься) бежа́ть

【撒野】 бесчи́нствовать; сканда́лить; ве-
сти́ себя́ непристо́йно

仁

sā три; трóе

sǎ

洒

sǎ ① полива́ть; обрызгива́ть; оп-
ры́скивать ② рассу́пать; разброса́ть;
расплеска́ть

～水 полива́ть (обрызгива́ть) водо́й

【洒家】 я

【洒泪】 лить слёзы; облива́ться слеза́ми

【洒扫】 обрызгива́ть водо́й и подмета́ть

【洒脱】 держа́ться свобóдно; непринуж-
дённо

撒

sǎ ① разбра́сывать; рассу́пать ②
 рассу́пать (ся); расплеска́ть (ся)

～种 разбра́сывать (се́ять) семена́

【撒播】 разбросно́й посев; се́ять вразбро́с

【撒落】 раструси́ться; рассу́пать

sà

飒

sà свисте́ть; шуме́ть

【飒然】 свист; свисте́ть

【飒飒】 свисте́ть; шелесте́ть; шуме́ть

【飒爽英姿】 му́жественный (боево́й) вид

卅

sà три́дцать

sāi

塞

sāi ① всу́нуть; засу́нуть ② за-
ткну́ть; заку́порить ③ прóбка

【塞住】 заткну́ть; заку́порить

用棉花～耳朵 заткну́ть у́ши вато́й

【塞子】 прóбка; заты́чка; затво́р

腮

sāi щека́

【腮帮子】 ще́ки

【腮腺炎】 пароти́т

腮

sāi жа́бры

sài

塞

sài укрепле́нный пункт; заста́ва

边 ~ пограничная застава

【塞外】 за Великой китайской стеной; район к северу от Великой китайской стены

【塞翁失马, 安知非福】 Не было бы счастья, да несчастье помогло; Нет худа без добра.

赛 sài ① соревноваться; состязаться; состязание; соревнование; матч ② превосходить; быть лучше

【赛车】 ① велосипедные гонки; мотоциклы; автогонки ② гоночный велосипед; спортивный кар

【赛过】 превзойти; быть лучше

【赛马】 скачки; бега

~ 场 ипподром; круг для скачек

【赛跑】 бег; соревнование в беге

短距离 ~ бег на короткую дистанцию

环城 ~ бег в черте города; кросс по городу

马拉松 ~ марафон; марафонский бег

越野 ~ кросс

障碍 ~ бег с препятствиями

【赛区】 зона соревнований

【赛艇】 скиф; байдарка; гоночная лодка

sān

三 sān три; третий; трое; трижды

要讲 ~ 大纪律八项注意 Надо соблюдать три основных правила дисциплины и памятку из восьми пунктов.

【三八节】 8 Марта

【三部曲】 трилогия

发展战略 ~ стратегия развития "в три этапа"

【三岔路口】 развилка

【三长两短】 неожиданная неприятность; непоправимое несчастье; если что-

нибудь случится; не дай бог что случится

【三寸不烂之舌】 хорошо подвешенный язык; дар красноречия

【三番五次】 много раз; многократно; снова и снова; раз за разом

【三分】 тройка

【三废】 три вида отходов (вредные газы, сточные воды, твердые отбросы)

【三个臭皮匠, 赛过诸葛亮】 ум хорошо, а два лучше

【三顾茅庐】 не раз ходить к кому, чтобы пригласить его на службу; неоднократно обращаться

【三好】 《три хорошо》 (хорошо укреплять здоровье, хорошо учиться, хорошо работать)

【三合板】 трехслойная фанера

【三合土】 бетон

【三皇五帝】 первые легендарные правители; древнейшие времена; глубокая древность

【三角】 ① треугольник; треугольный ② тригонометрический
国际局势的大 ~ большой треугольник международной ситуации

【三角架】 тренога; треножник; штатив

【三角裤】 трусы; трусики

【三角形】 треугольник

【三教九流】 философские школы и течения; все слои общества

【三军】 три рода войск

【三军仪仗队】 почетный караул из представителей трех родов войск

【三令五申】 неоднократно указывать (напоминать)

【三六九等】 разношерстный; разнотипный; разнovidный

【三轮车】 велорикша

【三民主义】 три народных принципа

- 【三年五載】гoды; пapa лет
 【三亲六故】poдные и друзья; poдственники и приятели
 【三青团】Coюз молодёжи трёх наpoдных пpинципов
 【三权分立】разделение влaсти на законодательную, исполнителъную и судебную
 【三人行,必有我师】всегда есть у когo поучиться; среди двух моих спутников один наверняка мой учитель
 【三三两两】по два-три человека; небольшими группами
 【三十六计,走为上计】лучший из 36 приёмов — отход; уйти — это лучший выход из положения
 【三思而后行】семь раз пpимёр — один раз отрежь; во всяком деле надо трижды подумать
 【三天打鱼,两天晒网】три дня ловить рыбу, два дня сушить сеть
 【三头六臂】мастер на все руки; всесильный; семи пядей в лбу
 【三通】(通邮、通商、通航) устанавливать почтовые, транспортные и торговые связи
 【三位一体】единство трёх элементов; триединство; три лица в одном существе; троица
 【三五成群】небольшими группами; группами по три-пять человек
 【三心二意】семь пятниц на неделе; проявлять нерешительность; колебаться
 【三言两语】в двух словах; вкратце
 决不能希望用~的命令解决问题
 Нельзя думать, что можно двумя-тремя приказами и распоряжениями разрешить вопрос.
 【三月】март; мартовский

sǎn

散

sǎn ① развалиться; рассыпаться;

распуститься; расплестись ② разрозненный; рассредоточенный; разбросанный ③ порошок

【散兵游勇】ушедший из своей части; разбежавшийся; неорганизованные войска

【散居】жить разбросанно

【散开】рассыпаться; расплестись; распуститься

【散漫】① распущенный; расхлябанный; недисциплинированный ② разрозненный; распылённый

【散文】проза

艺术性~ художественная проза

【散装】без упаковки; без расфасовки; россыпью

伞

sǎn ① зонт ② парашют

打~ раскрыть зонт

跳~ прыгать с парашютом

【伞兵】① воздушно-десантные войска ② десантник; парашютист

sàn

散

sàn ① разойтись ② рассеять ③ распространять; раздавать
 客人~了 Гости разошлись.

【散播】① распространять; распускать ② рассеивать; разбрасывать; сеять

【散布】распространять; распускать; сеять
 ~谣言 распространять ложную информацию

~流言蜚语 распускать клеветнические слухи

~不和 сеять рознь

~怀疑论调 посеять семена сомнения

【散步】прогуливаться; совершать прогулку; гулять

【散发】① раздавать; распространять ② издавать

~热气 распространять тепло

【**散会**】закрывать собрание; расходиться с собрания

【**散伙**】распустить товарищество

【**散开**】разойтись; разбрестись; рассредоточиться

【**散失**】① растерять ② утечь; испариться

【**散心**】рассеяться; развлечься

我需要 ~ Мне нужно рассеяться.

sāng

喪 sāng траур; траурный; похороны; похоронный; погребальный

【**丧服**】траурное одеяние; траур

【**丧事**】похороны

我死后 ~ 要简化 Похоронные церемонии после моей кончины следует упростить.

【**丧葬**】похороны

婚嫁 ~ 中的陋习要改革 отбросить всё дикое и уродливое в свадебных и похоронных обрядах.

【**丧钟**】погребальный (похоронный) звон

桑 sāng тутовое дерево; тутовник

【**桑葚**】тутовые ягоды

【**桑树**】тутовое дерево

【**桑榆暮景**】преклонный возраст; на закате жизни

【**桑梓**】родина; родные места

sāng

噪 sāng ① гортань; горло; глотка ② голос

【**嗓门**】голос

【**噪音**】голос

【**嗓子**】① горло; глотка ② голос

sàng

喪 sàng потерять; утратить
~ 母 потерять мать

【**丧胆**】сильно перепугаться; душа ушла в пятки

【**丧魂落魄**】до смерти перепугаться

【**丧家之犬**】бездомный пёс

【**丧尽天良**】совершенно потерять совесть; бессовестный; нет стыда в глазах у кого

【**丧命**】погибнуть; умереть

【**丧偶**】потерять жену (мужа)

【**丧气**】① падать духом; унывать ② не везёт; несчастье

【**丧权辱国**】национальный позор; полностью утратить суверенные права; унижительный

签订 ~ 条约 заключить унижительные договоры

【**丧失**】утратить; потерять; лишиться; упускать; не в состоянии

~ 国格和人格 утрата государственного престижа и человеческого достоинства

~ 国籍 утрата гражданства

敌军 ~ 全面进攻的能力 Противник оказался не в состоянии вести общее наступление.

切不可 ~ 发展的时机 Ни в коем случае не упускать шанс на развитие.

【**丧心病狂**】ослепленный бешенством; без всякого зазрения совести; в иступлении; лишиться рассудка

sāo

臊 sāo

【**臊气**】вонючий; дурной запах; зловоние

搔 sāo чесать (ся)

【**搔痒**】чесать; чесаться

【搔首弄姿】кокётничать; заигрывать

骚

sāo ① беспокоить; тревожить ② бунтовать; бунт

【骚动】беспорядки; волнения; бунт; бунтовать

【骚乱】волнения; беспорядки

挑动各种～ подстрекательство ко всякого рода беспорядкам

【骚扰】беспокоить; тревожить; досаждать

【骚人墨客】поэты и художники; люди большого художественного чутья

sǎo

扫

sǎo ① мести; подметать ② ликвидировать; устранить; вымести ③ окинуть взором

这种影响不可能在一个早上就～光 От этого влияния не избавишься полностью за одно прекрасное утро.

【扫除】① подметать; убирать; уборка ② устранить; ликвидировать; очистить ～社会丑恶现象 выметать все социальные уродства

改革是为了～发展社会生产力的障碍 Реформа нацелена на устранение любых препятствий на пути развития общественных производительных сил.

～青壮年文盲 ликвидация неграмотности среди молодежи и людей среднего возраста.

【扫荡】① уничтожить; покончить ② карательная экспедиция

【扫地】① подметать пол ② упасть; помёркнуть

～认尽 рассыпаться в прах; повергаться в прах

威信～ Авторитет резко упал.

信誉～ ронять авторитет

【扫黄】бороться с порнографией

～要常抓不懈 Необходимо неуклонно вести борьбу с порнографией.

【扫雷】разминировать; разминирование; тралить мины

【扫盲】ликвидация неграмотности; ликвидация

【扫描】сканирование; развёртка

【扫墓】посетить могилы; поклониться могилам павших (умерших)

【扫射】вести ураганный огонь; простреливать

【扫尾】доделать до конца; завершить окончательно

【扫兴】① расстроиться; разочароваться ② омрачить; испортить настроение

嫂

sǎo ① жена старшего брата; невестка ② сестрица

【嫂夫人】ваша супруга

【嫂子】жена старшего брата; невестка

sào

臊

sào стыдиться; стесняться; смущаться

她～得脸红了 Она от смущения (стыда) покраснела.

扫

sào

【扫帚】веник; метла

【扫帚星】комета

sè

涩

sè ① вяжущий; терпкий ② неровный; шероховатый; тугой ③ трудный; тяжёлый

【涩讷】закататься; говорить с трудом

塞

sè заткнуть; закупорить

【塞责】халатно относиться к своим обязанностям

瑟 sè

【瑟瑟】шелест; шелестеть

【瑟缩】ёжиться от холода

色 sè

① цвет; окраска ② выражение лица; вид ③ вид; сорт ④ страсть; похоть; эротика; эротический

【色彩】① цвет; тон ② колорит; окраска оттенок; стиль

民族主义 ~ националистическая окраска

“左”带有革命 ~ Левизна имеет революционную окраску; Левачество красится под революцию.

【色调】краски; оттенок; колорит

【色厉内荏】сильный с виду, но слабый по существу

【色盲】дальтонизм; цветовая слепота

【色迷】ловелас; волокита

【色情】эротика; эротический; сексуальный; секс; порнография ~ 电影 сексфильм

个别的作品还宣传 ~ Отдельные произведения рекламируют даже секс. 清除宣扬淫秽 ~ 的音像制品 出版 ~ 的视频材料, 宣传 ~ 的色情录像带.

【色素】пигмент

【色泽】окраска; краски

sēn

森 sēn

① густой лес ② строгий; спокойный; величавый

【森林】лес; лесной

原始 ~ девственный лес

~ 防火 предотвращать лесной пожар 制止破坏 ~ 行为 пресекать хищническое истребление леса

【森然】① дремучий ② суровый; строгий

【森森】густота; густой; темный; темный

【森严】строгий; суровый; тщательный

sēng

僧 sēng

бонза; буддийский монах

【僧多粥少】Сотрапезников много — каши мало; слишком много охотников

【僧侣】буддийское духовенство

【僧衣】риза; ряса

shā

沙 shā

① песок; песчаный ② сильный; хриплый; хрипнуть

【沙场】поле боя

【沙袋】мешок с песком

【沙发】диван; софа

【沙锅】глиняный горшок; керамическая миска

【沙皇】царь

【沙里淘金】добывать золото из песка; промывать песок в поисках золота

【沙砾】гравий

【沙龙】салон; гостиная

【沙弥】послушник

【沙漠】пустыня; песок

【沙丘】песчаные дюны

【沙滩】песчаная отмель; пляж

【沙糖】сахарный песок

【沙土】песчаная почва; супесь; песок

【沙文主义】шовинизм

反对大国 ~ выступать против великодержавного шовинизма

【沙哑】хриплый; охрипнуть

【沙眼】трахома

【沙子】песок

鲨 shā

【鲨鱼】акула

砂 shā

крупный песок; гравий

【砂锅】горшок

打破 ~ 问到底 допрашивать с прис-

гра́стием

【砂浆】раствор

纱 shā ① пряжа ② кисея; газ ③ сёт-
ка; тюль

纺 ~ прясть

【纱布】мáрля

【纱锭】веретенó

【纱笼】сарóнг

【纱帽】чёрная флёрóвая шля́па; чи-
но́вничья ша́пка

杀 shā ① убива́ть; умерщвля́ть ② ре-
затъ; коло́ть ③ уничтожа́ть; ис-
требля́ть ④ снижа́ть; сбива́ть
谎报战功要 ~ 头 Тот, кто докла́дыва-
ет о ло́жных подвигах, бу́дет каз-
нён.

【杀虫剂】инсектици́ды

【杀敌】сража́ться с враго́м

【杀风景】испо́ртить удово́льствие

【杀害】убива́ть; губи́ть; истребля́ть

【杀鸡给猴看】за́рeзaть петуха́ для ус-
траше́ния обезья́н; де́лать (что) для
устрaше́ния други́х

【杀鸡取卵】ра́ди сиюми́нута́ной вы́годы
же́ртвовать бу́дущими большо́ими
выгода́ми

【杀鸡焉用牛刀】что́бы за́рeзaть ку́рицу,
большо́го ножа́ не ну́жно; за му́хой
не с обухом, за ко́маром не с то-
по́ром

【杀价】занижа́ть це́ны; сбить це́ну

【杀菌】стерилизо́вать; дезинфи́цировать

【杀戮】убива́ть; губи́ть; истребля́ть

【杀气腾腾】лю́тый; кровожа́дный; со
сви́репы́м ви́дом

【杀人】соверши́ть убийство́; уби́ть че-
лове́ка

~ 要慎重 Применять сме́ртную
казнь на́до осмо́трительно.

【杀人不见血】ковáрно и жесто́ко рас-

пра́виться; безжа́лостный и ко-
ва́рный

【杀人不眨眼】убива́ть, не моргну́в гла́-
зом; кровожа́дный

【杀人犯】убийца́

【杀人越货】убива́ть и гра́бить; убийство́
с це́лью грабежа́

【杀人罪】убийство́

【杀伤力】убойна́я (поража́ющая) си́ла;
убойно́сть

【杀伤性】убойна́я мо́щность (си́ла)
防止大规模 ~ 武器的扩散 предот-
враще́ние распро́стране́ния ору́жия
ма́ссового уничтоже́ния

【杀身成仁】отда́ть жизнь за пра́вое де́-
ло; сложи́ть го́лову за справед-
ли́вость

【杀一儆百】казни́ть одно́го, что́бы ус-
траши́ть со́тню; казнь одно́го пре-
достереже́т со́тню

刹 shā тормози́ть; остано́вливать

【刹车】① тормози́ть ② остано́вливать
маши́ну

【刹住】пресе́чь; покóнчить; положи́ть
коне́ц

~ 这股风 положи́ть коне́ц э́тому
пове́трию; покóнчить с э́тим по-
ве́трием

坚决 ~ 选人用人的不正之风 Сле́дует
реши́тельно пресека́ть нездоровы́й
стиль в отноше́нии выдви́жения и
использования ка́дров.

煞 shā ① затормози́ть; остано́вить ②
затяну́ть

【煞笔】заклю́чительное сло́во; заклю-
че́ние

【煞车】тормози́ть; остано́вливать маши́-
ну

【煞尾】① за́кóнчить; заверши́ть ② ко-
не́ц; оконча́ние; заклю́чительный ак-

kórd

shǎ

傻

shǎ глупый; несообразительный;

дурак

装 ~ валять дурака

【傻瓜】 дурак; идиот; болван

【傻话】 глупости; глупые слова; вздор;

ерунда; чушь

【傻劲儿】 ① глупый; придурковатый ②

большая физическая сила; медвежья сила

【傻气】 глупый; придурковатый

【傻头傻脑】 ① придурковатый; с придурью ② простоватый

【傻笑】 глупо улыбаться; смеяться без причины; идиотский смех

【傻子】 дурак; идиот; болван

shà

霎

shà мгновенно; мигом

【霎时】 мгновенно; в один миг; мигом; моментально

厦

shà высокий дом; здание

煞

shà ① крайне; очень ② злой дух

【煞白】 бледный; бледнеть

【煞费苦心】 с невероятным трудом; изо всех сил стараться; ломать голову

【煞有介事】 с серьезной миной; с нарочитой серьезностью; деловито

shāi

筛

shāi ① решето; сито ② просеивать

~面 просеивать муку

【筛子】 решето; сито

shài

晒

shài ① печь; палить ② сушить на

солнце ③ загорать

~衣服 сушить одежду

【晒干】 просушить; высушить

【晒黑】 загореть; загорелый

【晒台】 открытая терраса; открытая площадка; для просушки одежды

shān

潜

shān

【潜然泪下】 слезы покатились из глаз

扇

shān ① обмахиваться; махать ②

подстрекать; возбуждать; раздувать

~火 раздувать огонь

【扇动】 ① махать ② провоцировать; инспирировать; возбуждать; раздувать

煽

shān подстрекать; возбуждать; раздувать

【煽动】 возбуждать; раздувать; подстрекать

~民族纠纷 разжигать национальную рознь

有人在搞 ~ Кто-то занимается демагогией.

【煽风点火】 заниматься подстрекательством; сеять раздоры; подливать масла в огонь

【煽惑】 подстрекать; подбивать

舢

shān

【舢板】 ялик; сампан

山

shān гора; горный

引水上 ~ направлять воду на горы

放虎归 ~ отпустить тигров в горы

【山坳】 горная впадина

【山崩】 горный обвал

【山城】 город, расположенный у горы (на горе)

【山地】 ① горная местность; горы ② пахотные земли на горных склонах

【山顶】 вершина горы; горная вершина
【山洞】 пещера; грот
【山峰】 горный пик; вершина горы
【山冈】 горка; холм
【山高水低】 непоправимое несчастье; неожиданная смерть; если что-нибудь случится
【山高水险】 трудный путь; тяготы пути
【山高遮不住太阳】 даже самые высокие горы не могут затмить солнца
【山歌】 народная песня
【山沟】 ① каньон; ущелье ② горная долина
 ~里的农民都知道科技是生产力 Крестьяне, обитающие в глухих горах, знают, что наука и техника являются производительной силой.
【山谷】 горная долина; ущелье
【山河】 родная страна (земля); родина
【山洪】 горный поток
【山货】 продукты гор и леса
【山涧】 горный ручей
【山脚】 подошва (подножие) горы
【山林】 горный лес
【山岭】 горный хребет; горный хребет; горная цепь
【山麓】 подножие горы
【山路】 горная тропа
【山峦】 горные вершины; горы
【山脉】 горная цепь; горный хребет
【山盟海誓】 клятва в верности и любви
【山南海北】 повсюду; везде и всюду; дальние края
【山坡】 косогор; склон горы
【山清水秀】 живописная природа; прекрасный пейзаж; красивые горы и прозрачная вода
【山穷水尽】 быть в критическом (безвыходном) положении; зайти в тупик; доходить до крайности
【山区】 горная местность; гористый рай-

он
 开发~ развивать горные районы
【山水】 ① горные воды ② горы и реки
 ③ пейзаж
 中俄两国~相连 Китай и Россию соединяют общие горы и реки; Китай и Россия — соседи, связанные горами и реками.
【山头】 ① макушка горы ② секта
【山羊】 коза; козёл
【山药】 диоскорей батат; ямс
【山岳】 высокие горы
【山寨】 горная крепость
【山珍海味】 деликатесы; изысканные закуски и роскошные блюда; разнообразные яства
【山中无老虎, 猴子称大王】 Когда в горах нет тигра, то и обезьяна — царь зверей.
 杉 shān рубашка; блузка
 杉 shān куннингамия; ель китайская
 删 shān сокращать; вычеркнуть
【删除】 вычеркнуть
 把他从名单上~ вычеркнуть его из списка
【删繁就简】 сокращать; упрощать сжато, выражать мысль
【删改】 исправить и выпустить
【删节】 сократить; опустить; купюра
【删节本】 сокращённое издание
【删节号】 многоточие
【删削】 выбросить излишнее
 珊 shān
【姗姗来迟】 задерживаться; опаздывать; прийти с большим опозданием
 珊 shān
【珊瑚】 коралл; коралловый
 ~岛 коралловый остров

shǎn

閃 shǎn ① сверкну́ть; блесну́ть; мелькну́ть ② промелькну́ть; проскочи́ть ③ уверну́ться; отскочи́ть в сто́рону ④ покачну́ться ⑤ растяну́ть

【闪电】① мо́лния ② молниеносный

【闪光】① блеск; о́тблеск ② сверка́ть; блестя́ть

【闪开】уверну́ться; отскочи́ть в сто́рону

【闪身】бо́ком

【闪失】неприятность; неож́иданность

【闪烁】① мерца́ть; мига́ть; сверка́ть; блестя́ть ② виля́ть; ув́иливать; уходи́ть от прямо́го отве́та

～其词 говори́ть уклóнчиво; виля́ть

【闪现】мелька́ть

【閃耀】сверка́ть; блестя́ть; сия́ть

shàn

擅 shàn ① самово́льно ② в соверше́нстве владе́ть

【擅长】хорошо́ владе́ть; быть си́льным
政治工作本来是我们军队最～的。Наша армия была́ сильнее́ всех в политическо́й рабо́те.

【擅离职守】самово́льно оста́вить слу́жебный пост

【擅自】самово́льно; самочи́нно; явочным порядком

～涨价 самово́льное повыше́ние цен

善 shàn ① добро́; добротá; добрый; хоро́ший ② дру́жить ③ уме́ть; быть иску́сным ④ легкó; бы́стро
～忘 легкó (бы́стро) забыва́ть; забывчивый

【善罢甘休】согласи́ться на прекра́щение конорли́кта; покóнчить ми́ром (полюбо́вно); оста́влять в покóе

【善本】антиквáрная кн́ига; кн́ига-уни-

кум

【善后】ликвиди́ровать послéдствия; привести́ в порядо́к

【善举】до́брые дела́; благотвори́тельность; хоро́ший посту́пок

【善良】до́брый; добросердечный

【善男信女】ве́рующие

【善始善终】хорошо́ нача́ть и успе́шно закончи́ть; довести́ де́ло до добро́го конца́

【善事】до́брое де́ло; добро́

【善心】милосе́рдие; добротá

【善意】доброжелáтельность; доброжелáтельный; благожелáтельный

【善有善报, 恶有恶报】за добро́ жди до́бра, за ху́до ху́да; как а́укнется, так и откли́кнется

【善于】быть иску́сным; хорошо́ уме́ть; быть ма́стером

～统观全局 уме́ть учи́тывать интере́сы о́бщего

～捕捉战机 уме́ть использо́вать удо́бный слúчай

党要～领导 Пáртия должнá руково́дить уме́ло.

【善战】быть иску́сным в бою́; уме́ть во́евать

英勇～ отва́жно и уме́ло воева́ть

【善终】умере́ть своёй сме́ртью; есте́ственная сме́рть

膳 shàn пита́ние; стол

【膳食】пита́ние; стол

【膳宿】стол и кварта́ира; пансион

繕 shàn белобрю́хий ложный у́горь; флю́та

繕 shàn ① ремонти́ровать; приводи́ть в порядо́к ② пере́писывать

【缮发】пере́писать и разо́слать

【缮写】пере́писывать

禅 shàn

【禅让】 уступить престол; передать власть

【禅位】 отречься от престола; передать власть

扇 shàn веер; опахало

电～ вентилятор; фен

骗 shàn кастрировать

～马 кастрировать коня; кастрированный жеребёк

苦 shàn

【苦布】 брезент

贍 shàn ① содержать; кормить ② достаточно

【贍养】 содержать; кормить; материально обеспечивать

～费 алименты; содержание

疵 shàn

【疵气】 грыжа

汕 shàn ① насмехаться; издеваться ② смущение; смущённый

【汕笑】 насмехаться; высмеивать; насмешка; издевательство

shāng

商 shāng ① обсуждать; совещаться;

консультироваться ② торговать; торговля ③ торговец; купец

【商标】 фабричная марка; фирменный знак

【商场】 торговые ряды; рынок

【商店】 магазин

百货～ универсам

自售～ универсам; супермаркет

【商定】 договориться; прийти к соглашению

～会面地点 договориться о месте

встречи

【商贩】 мелочный торговец; торговец

【商贾】 купечество; купец; торговец

【商号】(商行) торговая фирма; магазин

【商界】 коммерческий мир; коммерческие круги

【商量】 совещаться; советовать; обсуждать; договариваться

同群众～ советовать с массами

可以同有关部门～ Можно посоветоваться с соответствующими ведомствами.

在统一的大前提下一切问题都好～ При условии объединения можно договориться по всем вопросам.

【商品】 товар; товары; товарный; коммерческий

～广告 коммерческая реклама

～经济 товарное хозяйство; товарная экономика

～生产者 товаропроизводитель

加速科技成果的～化 ускорить процесс превращения научно-технических достижений в товар

提高出口～质量和档次 улучшать качество и классность (сортность) экспортных товаров

实现城镇住房～化 осуществить коммерциализацию жилой площади в городах

【商洽】 согласовать; договориться

【商情】 конъюнктура рынка; торговая конъюнктура

【商榷】 обсуждать; дискутировать

【商人】 торговец; купец; коммерсант; бизнесмен

我们欢迎美国～继续进行对华商业活动
Мы приветствуем дальнейшую коммерческую деятельность американских бизнесменов в Китае.

【商谈】 переговоры; обсуждать; вести

переговóры

台湾当局拒绝就和平统一问题进行～
Тайваньские власти отказываются
от переговоров по вопросу о мирном
объединении страны.

【商讨】обсужда́ть; совеща́ться

～当前的事务 совеща́ться о теку́щих
дела́х

【商务】торго́вые (комме́рческие) дела́;
торго́вый

～参赞 торго́вый сове́тник

【商业】торго́вля; комме́рция; торго́вый;
комме́рческий

批发～опто́вая торго́вля

零售～ро́зничная торго́вля

～网 торго́вая сеть

～贷款 комме́рческий кре́дит

～性服务 услу́ги комме́рческого
ха́рактера

【商议】сове́товаться; обсужда́ть; совеща́́ться

【商酌】совеща́ться; сове́товаться

墙 shāng vlága

【墒情】вла́жность по́чвы; влагообес-
пече́нность伤 shāng ① рана́; ране́ние; травма ②
вре́дить; причиня́ть вред; порти́ть ③
собо́реть; печа́литься

【伤疤】шрам; рубе́ц

【伤悼】ско́рбь; со́рбеть; горева́ть

【伤风】просту́диться; просту́да; насморк

【伤风败俗】ока́зывать разлага́ющее дей-
ствие на общество; паде́ние нра́вов;
мора́льное разложе́ние【伤感】грусть; грусти́ть; огорча́ться; бо-
ле́ть душо́й【伤害】вре́дить; причиня́ть вред; на-
носи́ть (сде́лать) уще́рб; страда́ть
开放～不了我们 Расшире́ние свя́зей с
вне́шним ми́ром не повре́дит нам.

我们没有做任何一件～别国的事 Мы
не сде́лали ниче́го в уще́рб друго́й
стране́.

他们～了成千上万的人 От их рук
постра́дали миллио́ны люде́й.

搞活经济没有～社会主义本质 Ожив-
ле́ние нацио́нальной эконо́мики не
повре́дило су́ти социа́лизма.

【伤寒】тиф

【伤耗】поте́ря; затра́та; отхо́ды

【伤号】ра́ненный

【伤痕】шрам; рубе́ц

【伤口】ра́на

～大量出血 оби́льное кровоте́чение
из ра́ны

【伤脑筋】лома́ть го́лову; напруга́ть моз-
ги́; тру́дный; тяжёлый

【伤神】утомля́ть; мота́ть нервы́

【伤势】ране́ние; состоя́ние ра́ны

【伤天害理】наруша́ть зако́ны бо́жеские
и челове́ческие; бесчелове́чный; бес-
сове́стный

【伤亡】ра́ненные и уби́тые

～表 свóдка поте́рь

敌军～五千多人 Поте́ри проти́вника
ра́ненными и уби́тыми соста́вили
более́ 5 ты́сяч чеове́к.

【伤心】огорча́ться; сокруша́ться; уби-
ва́ться; печа́литься; со́рбеть

【伤员】ра́ненный

殇 shāng ра́нная сме́рть; умере́ть в
ра́нном во́зрасте

shǎng

赏 shǎng ① награжда́ть; жа́ловать;
да́рить ② награ́да; поощре́ние ③ лю-
бова́ться; наслажда́ться ④ по-
чита́ть; восхища́ться

【赏赐】① жа́ловать; да́рить ② пода́чка;
возда́ние

【赏罚不明】 не награждать и не наказывать по заслугам

【赏罚分明】 награждать по заслугам и карать по вине; награждать достойных и наказывать виновных
要做到～ Надо награждать достойных и наказывать виновных.

【赏光】 удостоить посещением; сделать удовольствие

【赏鉴】 оценить; оценка

【赏脸】 оказать честь; удостоить вниманием

【赏识】 отдавать должное; высоко ценить; оказывать внимание

【赏玩】 наслаждаться; любоваться

【赏心悦目】 доставлять эстетическое наслаждение; радовать душу и глаз

晌 shǎng ① часть дня ② полдень

【晌午】 полдень

shàng

尚 shàng ① ещё; всё ещё ② высокий; возвышенный ③ высоко ценить

【尚且】 даже; да к тому же

【尚未】 ещё не; всё ещё не; пока не
科技是第一生产力的思想～全面落实
Концепция признающая науку и технику первой производительной силой, пока не претворена в жизнь всесторонне

【尚武】 придавать военному искусству первостепенное значение; склонность к военному делу; ставить военное дело превыше всего

上 shàng ① верх; верхний; сверху ② прошлый; предыдущий ③ первый; высший; лучший ④ на (в) чём ⑤ в области; в отношении ⑥ подниматься на; входить ⑦ идти; направляться ⑧ к; в; на ⑨ поместить; на-

печатать ⑩ заряжать ⑪ заводить; натягивать ⑫ вносить; подавать; заправлять

～山 подниматься в горы (на гору)

～学 идти в школу

经济～一个台阶 подъем экономики на новую ступень

【上班】 выходить на работу

【上报】 ① напечатать (опубликовать) в газете ② доложить руководству
～工作计划 доложить руководству о проекте работы

【上边】 ① верх; наверху; выше ② на; над

【上膘】 нагулять жиру; прибавить в весе

【上宾】 почётный гость

【上苍】 небо; бог; небеса

【上册】 первый том

【上策】 лучшая мера; лучший выход; наилучший план

这是摆脱困境的～ Это лучший выход из трудного положения.

【上层】 ① верхний слой; верхний этаж; верх ② верхний

【上层建筑】 надстройка

～和经济基础之间的矛盾 противоречие между надстройкой и экономическим базисом

【上场】 выходить на сцену (на арену); выход

【上床】 ложиться спать

【上次】 прошлый раз

【上当】 попасть в просак; попасться на удочку; быть обманутым; понести убыток

我～了 Я попал в большой просак.

【上等】 высококачественный; первоклассный; первосортный

～面粉 первосортная мука

～设备 первоклассное оборудование

【上帝】 бог; царь небесный

- 不信～ не верить в бога
 我们不靠～ Мы полагаемся не на бога.
- 【上吊】повеситься; удавиться
 他因绝望而～了 Он пришёл в отчаяние и повесился.
- 【上冻】замерзать
- 【上坟】посетить могилу(кладбище)
- 【上风】① навёртённая сторона ② преимущество; верх; выгодное положение
 占～ брать верх; оказываться в выгодном положении
- 【上峰】начальство; верховный
- 【上工】идти на работу; приступить к работе
- 【上钩】① клевать ② попасться на удочку
- 【上轨道】прийти в норму; войти в колею
- 【上好】первосортный; наилучший
- 【上火】① появляется жар ② быть в возбуждении; вспылить
- 【上级】вышестоящие инстанции; руководство
 党的～组织 вышестоящие парторганизации
 ～对下级不能颐指气使 Вышестоящие не должны как им вздумается повелевать нижестоящими.
- 【上将】генерал-полковник; адмирал
- 【上缴】сдавать; вносить
 ～党费 вносить партийные взносы
 实行向国家～外汇包干制 Введён порядок на сдачу государству фиксированного процента инвалютных поступлений.
- 【上进】стремиться вперёд; стремиться быть лучше
 鼓励～ Поощряется стремление к росту; побудить всех к прогрессу
- 【上劲】с подъёмом; азартно
- 【上课】① идти на занятия; начало занятий ② заниматься
- 【上口】благозвучие; благозвучный
- 【上梁不正下梁歪】Какое поп, такое и приход.
- 【上路】отправиться в дорогу; пуститься в путь
- 【上马】① сесть на лошадь(на коня); сесть в седло; по коням ② приняться за дело; начать
 建筑已经～ Уже начали постройку.
- 【上门】① прийти на дом ② закрыть дверь
- 【上情下达】Доводилась информация сверху вниз.
- 【上去】подниматься; идти наверх(в гору)
 生产～了 Производство пошло в гору.
- 【上任】вступить в должность; приступить к исполнению обязанностей
 新校长已经～ Новый ректор приступил к исполнению обязанностей.
- 【上山下乡】отправляться в горные и сельские районы
- 【上升】подниматься; повышаться; расти; возрастать; подъём
 城乡居民消费水平稳步～ Постепенно растёт потребление городского и сельского населения.
 经济因素的作用在～ Роль экономических факторов возрастает.
- 【上市】① появиться на рынке ② идти на рынок(на базар)
 新书～了 Новые книги появились на рынке.
- 【上士】старший сержант
- 【上书】обратиться с письмом
- 【上述】вышеизложенный; вышеуказанный
- 【上司】начальник; начальство

- 【上訴】подавать апелляцию; апеллировать; апелляция
 ~人 апеллянт
 驳回~ отклонить апелляцию
- 【上算】выгодно; есть расчёт
- 【上台】① войти на трибуну; подняться на сцену ② прийти к власти; вступить в должность
- 【上天无路, 入地无门】нет выхода; некуда деваться
- 【上头】① верх; наверху; верхá ② на; над
- 【上尉】капитан; старший лейтенант
- 【上午】до полудня
- 【上下文】контекст
- 【上相】фотогеничный
- 【上校】полковник; капитан первого ранга
- 【上行下效】каков поп, таков и приход; яблоко от яблони недалеко падает
- 【上演】ставить на сцене; давать представление
- 【上衣】верхняя одежда; верхнее платье
- 【上议院】верхняя палата; палата лордов
- 【上映】демонстрировать; показывать
 ~新电影 демонстрировать новый фильм
- 【上游】① верхнее течение; верховье ② стремиться вперёд; передовой
- 【上涨】подниматься; повышаться; рост
 抑制物价~ обуздание роста цен
- 【上装】① накладывать грим ② пиджак; куртка; френч; китель

shāo

- 烧 shāo ① жечь; сжигать; гореть ② греть; нагревать; накаливать ③ варить; жарить; тушить ④ температур; температурить
- 【烧饼】лепёшка
- 【烧光】сжечь дотла; испепелить; сго-

- реть дотла
- 【烧红】раскалить(ся); накаливать(ся)
- 【烧化】сжечь; сгореть
- 【烧火】развести огонь; затопить
- 【烧碱】каустическая сода
- 【烧焦】обуглиться; пригореть
- 【烧酒】водка
- 【烧杀掳掠】поджигать селá, убивать и грабить
- 【烧伤】обжечь(ся); ожог; обжог
- 【烧香】возжигать ладан; молиться
- 【烧灼】обжечь(ся)

梢 shāo кончик; верхушка
 树~ верхушка дерева

- 捎 shāo попутно занести; попутно захватить; передать
- 【捎带】между прочим; попутно; заодно; кстати

【捎脚】отвезти попутно

稍 shāo немного; чуточку; незначительный

- 【稍稍】немного; чуть-чуть; слегка
- 【稍微】немного; немножко; чуть-чуть; слегка
- 【稍许】немного; немножко; чуть; слегка

【稍纵即逝】легко проходить; ускользать из рук

梢 shāo ① кормá ② руль

【梢公】① рулевой ② лодочник

sháo

勺 sháo ложка; черпак; ковш

芍 sháo

【芍药】пион

韶 sháo

【韶光】① весенние дни ② светлая пора

мóлодости

【韶华】① весённые дни ② золотая пора
мóлодости

shǎo

少

shǎo ① máло; немно́го; рéдко ②
недостава́ть; не хвата́ть ③ пропа́сть;
исчезну́ть

～说空话, 多做实事 Помéньше слов,
побóльше дéла.

～花钱多办事的原则 по пpинципу
“бóльше дéлать, мéньше тpáтить”

【少安毋躁】не торопíться; успоко́иться;
подождíте и потерпíте немно́жко

【少见多怪】дéлать кpúглые глaзá;
удивля́ться

【少量】немно́жко; máлость; чуть-чуть

【少陪】вы́нужден Вас покíнуть (ос-
та́вить)

【少数】меньшинствó; немно́гие; немно-
гочíсленный

～人说了算 монопо́лия слóва незна-
чительного числá людéй

～服从多数 Меньшинствó подчиня́-
ется большинствú.

有～领导干部存在严重的腐败问题 У
незначительного числá руководя́-
щих кáдров появи́лись серьёзные
призна́ки разложéния.

【少数民族】национа́льные меньшинс-
тва; нацменьшинствó

对～实行优惠政策 проводить по-
лíтику льгот в отноше́нии нац-
меньшинств

加强～干部的选拔工作 усилíть подбóр
руководя́щих кáдров из пре-
дставителей национа́льных мень-
шинств

【少许】немно́жко; máлость

【少有】рédкий; рédкостный

shào

稍

shào

【稍息】Вóльно!

哨

shào ① дозóр; пост; карау́л ② сви-
сто́к

【哨兵】часовóй; дозóрный

【哨所】пост; заста́ва

【哨子】свистóк

吹～ свистéть; да́ть свистóк

少

shào ① молодóй; ю́ный ② молодóй
ба́рин; ба́рич

【少不更事】молодóй и нео́пытный;
мóлодо-зéлено

【少妇】молода́я жéнщина

【少将】генерáл-майóр

【少年】① ю́ность; ю́ношеские гóды ②
ю́ноша; молодóй чело́век; под-
рóсток; ю́ношество
～宫 двóрец пионéров

【少年老成】молодóй да о́пытный; не по
года́м серьёзный

【少女】деви́ца; де́вушка

【少尉】мла́дший лейтенáнт

【少先队】пионéрский отря́д; пионéрская
организа́ция
大力加强～工作 всемёрно усилíть
рабóту пионéрских отря́дов

【少先队员】пионéр

【少校】майóр

【少爷】молодóй ба́рин; барчу́к.

【少壮不努力, 老大徒伤悲】Не бóдешь
учи́ться смóлоду, пожалéешь в
ста́рости.

【少壮派】молодые

shē

奢

shē ① роско́шествовать; тран-
жи́рить ② чрезмёрный

- 【奢侈】 роскошествовать; транжирить (ся); роскошество
 ~品 предметы роскоши
 ~浪费 роскошь и расточительство
 穿戴 ~ роскошествовать в нарядах
 【奢华】 роскошь; роскошный; пышный
 【奢靡】 роскошь; роскошество
 共产党员不能去追求 ~ 腐朽的生活方式
 Коммунисты не должны гоняться за роскошью и излишествами.
 【奢求】 чрезмерные требования
 【奢望】 слишком большие надежды; чрезмерные претензии

赊 shē продавать (покупать) в кредит

- 【赊购】 покупать в кредит
 【赊欠】 покупать в кредит; продавать в долг
 【赊账】 покупать в кредит; продавать в кредит
 ~交易 кредитная сделка

shé

蛇 shé змея

- 毒 ~ ядовитая змея
 【蛇蝎】 змея; ехидна
 【蛇口蜂针】 ядовитый; вредный
 【蛇足】 абсолютно лишнее

舌 shé язык; язычок

- 火 ~ языки пламени
 【舌剑唇枪】 острый на язык
 【舌苔】 налёт на языке
 【舌头】 язык
 【舌战】 язычная война; ожесточённые прения; вести полемику; спор

shě

舍 shě ① бросить; отбросить; отказаться ② подавать милостыню; жертвовать

- 【舍本逐末】 забывать о главном и гнаться за частностями; крохоборство; отстаивать основное и размениваться на мелочи
 【舍不得】 не быть в состоянии расстаться (отказаться); жалко; жаль
 【舍己为人】 поступаться своими интересами ради общего дела; жертвовать собой для блага других
 【舍近求远】 от добра добра не ищут; искать за тридевять земель то, что имеется под рукой
 【舍车保帅】 пожертвовать ладьей ради спасения короля
 【舍命】 рисковать жизнью; недорожить собой; самоотверженный
 【舍弃】 бросить; оставить; отказаться
 【舍身】 пожертвовать собой; отдать жизнь
 【舍生取义】 жертвовать жизнью во имя благородных идеалов

shè

社 shè ① издательство; редакция; агентство ② объединение; общество; кооператив; коммуна ③ социальный; общественный ④ социализм
 经济特区姓“~”不姓“资” Особые экономические зоны носят фамилию “Социализм”, а не “Капитализм”.

- 【社会】 общество; общественный; социальный
 ~长治久安 долговременная социальная стабильность
 小康 ~ общество со среднезажиточным уровнем жизни
 端正党风和 ~ 风气 выправить партийный стиль и общественные нравы
 把 ~ 效益放在首位 ставить социальную эффективность на первое место
 【社会工作】 общественная работа

【社会关系】общественные отношения; связи в обществе
调整～ упорядочение общественных отношений

【社会活动】общественная деятельность

【社会科学】социальные(общественные) науки

【社会主义】социализм; социалистический

～者 социалист(-ка)

～具有蓬勃的生命力 Социализм обладает кипучей жизнеутверждающей энергией (могучей жизненной силой).

～的根本任务是发展生产力 Коренной задачей социализма является развитие производительных сил.

中国主体必须是～ Основу в Китае должен составлять социализм.

只有～才能发展中国 Только при социализме Китай сможет развиваться; Развивать Китай способен только социализм.

有中国特色的～ социализм с китайской спецификой

【社稷】страна; государство

【社交】свет; общество; общественные связи

【社论】передовая статья; передовица

【社团】общественные организации

【社长】директор; заведующий

出版社～ директор издательства; заведующий (управляющий) издательством

涉

shè ① переходить (переправляться) вброд ② иметь отношение; касаться ③ испытать; пережить; пройти через

【涉及】затрагивать; касаться; иметь отношение к...

～千家万户 затрагивать миллионы

семей

这～的只是少数学生 Это касается лишь небольшого числа учащихся.

【涉猎】бегло просматривать; поверхностно знакомиться

【涉嫌】быть под подозрением; оказаться на подозрении

【涉足】побывать; посетить; войти

设

shè ① учреждать; основывать; создавать; устраивать ② предполагать ③ планировать; проектировать

【设备】оборудование; оснащение; резерв
购买教学～ закупать учебное оборудование

充分发挥～潜力 полное использование материальных резервов

【设法】изыскать способ; принять меры

【设防】занять оборону; создать оборонительные сооружения

【设计】① проектировать ② конструировать; разрабатывать

～院 проектный институт

精心～方案 вести тщательную разработку проектов

【设计师】① проектировщик ② конструктор; дизайнер

邓小平是我国社会主义改革开放和现代化建设的总～ Дэн Сяопин является генеральным конструктором политики реформ и открытости, социалистической модернизации.

【设立】учредить; основать; создать; открыть

【设身处地】войти в... положение; поставить себя на... место

【设施】① сооружение; объект ② мероприятия

基础～ инфраструктура

使用水利～ использовать гидротехнические сооружения

加快交通～建设 Строительство ком-

муникационных сооружений ус-
корится.

保护军事 ~ оберегать военные со-
оружения

【设想】① предположить; представить;
предположение; наметка ② учиты-
вать интересы; заботиться о интере-
сах

那些条例是个好 ~ Эти положения
были хорошей наметкой.

改革的一些 ~ некоторые предпо-
ложения относительно реформ

这个稿子没有很好地体现原先的 ~ Эти
наметки не нашли должного воп-
лощения в данной рукописи.

不可能 ~ 国家专政职能的消亡 Нельзя
и думать об отмирании государст-
венной функции диктатуры.

【设宴】устроить(дать) банкет

【设置】① учредить; основать; ввести ②
установить; установка

~ 经济特区 создание особых эконо-
мических зон

不要 ~ 障碍 Нельзя чинить пре-
пятствия.

赦 shè амнистия; амнистировать;
помиловать; простить

【赦免】амнистировать; освободить от
наказания; помиловать

麝 shè кабарга

【麝香】мускус; кабарговая струя

慑 shè ① бояться; страшиться ② ус-
трашать

【慑服】① покориться ② запугать; сло-
мать

摄 shè ① усваивать; воспринимать ②
фотографировать(ся)

【摄取】① усваивать; воспринимать;
влитывать ② сфотографировать;

снять; сделать снимок(кадр)

【摄生】сохранять жизнь; здравоохра-
нение

【摄影】① фотографировать; снимать ②
снимать кинофильм; съёмка

~ 机 ① фотоаппарат; фотокамера ②
кинокамера

~ 师 ① фотограф ② кинооператор

【摄政】регентствовать; регентство

【摄政王】регент

【摄制】снимать; съёмка

舍 shè дом; здание; постройка

茅 ~ хижина; лачуга

【舍间】мой дом; моё жилище

【舍亲】моя родня

【舍下】мой дом; моё жилище

射 shè ① стрелять; запускать ② из-
лучать ③ брызгать; бить ④ делать
инъекцию; впрыскивать

【射程】дальность огня

【射击】стрелять; вести огонь; стрельба;
огонь

~ 场 стрельбище; полигон

不能总停留在 ~、刺杀的水平上 Нель-
зя довольствоваться лишь стрельбой
и штыковым боем.

【射手】стрелок

【射中】попасть в цель; забить

shēn

深 shēn ① глубокий; глубина ② креп-
кий; сильный; глубокий ③ тёмный
~ 井 глубокий колодец

【深奥】глубокий; трудный для пони-
мания

【深不可测】очень глубокий; неизме-
римый; мудреный

【深长】многозначительный; глубокий

【深沉】① глубокий ② глухой ③ непро-
ницаемый; скрытый

【深仇大恨】 глубокая ненависть

【深处】 глубина; глубь

【深得人心】 проникать в умы и сердца народа; получать полное одобрение народа

【深度】 глубина

经济体制改革的广度和～ широты и глубина реформы хозяйственной системы

【深耕】 глубокая вспышка

【更深半夜】 глубокая ночь; глубокой ночью

【深厚】 глубокий; крепкий; прочный

～的友谊 глубокая дружба

两国人民之间的友谊根基～, 源远流长
Дружба между народами двух стран зиждется на прочной основе и уходит своими корнями в далёкое прошлое.

【深化】 углублять(ся); углубление

～改革 углубление реформы

【深究】 постигать; вникать; доискиваться; досконально разбираться

【深居简出】 жить уединённо; нигде не появляться

【深刻】 глубокий; серьёзный; глубоко

～变化 глубокие перемены; глубоко измениться

改革是一场～的革命 Реформа—это глубокая революция.

这个灾难的教训太～了 Этот катастрофический урок был для нас слёзным поучительным.

【深谋远虑】 далеко идущие расчёты (планы); дальновидный

【深浅】 ① глубина ② мера

【深切】 искренний; сердечный; глубокий
～哀悼 выражать глубокое соболезнование

【深情厚意】 чувство глубокой дружбы

【深入】 ① глубоко проникать; идти в гущу

щу ② углублённый; глубокий; углубление; углубляться

～生活 идти в гущу жизни

～实际 проникать в реальную действительность

为改革的～创造条件 создать условия для углубления реформы

农村经济体制改革不断～ Неуклонно углубляется реформа хозяйственной системы на селе.

【深入浅出】 глубокий смысл и доступное изложение

【深入人心】 занимать прочное место в сердцах людей; пользоваться большой популярностью; осознаваться людьми

实事求是的作风日益～ Важность реалистического подхода к делу всё больше и больше осознаётся людьми.

【深思】 глубоко продумать; задуматься; глубокие размышления

【深思熟虑】 основательно продумать; думать и взвешивать; раскидывать умом

～的建议 продуманное предложение

【深恶痛绝】 глубоко ненавидеть; питать глубокое отвращение

【深信】 глубоко верить; быть твёрдо убеждённым; питать твёрдую уверенность

～不疑 быть в полном убеждении

【深夜】 глубокая ночь; глубокой ночью

【深意】 глубокое значение; глубокий смысл

【深渊】 пучина; бездна

“文革”使不少人陷入灾难的～ “Культурная революция” ввергла людей в пучину бедствий.

【深远】 далёкий; далеко идущий; глубокий; огромный

十一届三中全会是具有～意义的伟大转折 3-й пленум ЦК 11-го созыва стал великим переломным событием, имевшим огромное значение.

【深造】углублять свои знания; совершенствоваться

【深宅大院】большие здания и обширные дворы

【深重】тягчайший; тяжёлый; глубокий

申 shēn ① излагать; заявлять ② докладывать

【申报】заявление; регистрация; докладывать; доносить; рапортовать; доводить до сведения

建立个人收入应税～制度 вводить систему регистрации личных доходов для обложения налогами; установить порядок заявления о налогооблагаемых личных доходов

【申辩】оправдывать (ся); защищаться; опровергать; оправдание; защита

听取～ заслушивать оправдания
我们有权～ Мы имеем право высказываться в своё оправдание.

【申斥】порицать; делать выговор; порицание

【申明】заявление; заявить

【申请】подавать заявление; ходатайствовать; просить; ходатайство; просьба

～入党人 вступающий в члены партии

～加入国籍 подать заявление о принятии в гражданство

【申述】изложить; разъяснить

【申诉】жалоба; апелляция

建立人民～制度 установить порядок подачи жалоб народными массами
受理党员的控告和～ рассматривать обвинения и жалобы членов партии
我们有权向上级～ Мы имеем право

обращаться с апелляциями в вышестоящие инстанции.

【申讨】осуждать; обличать; бичевать

【申冤】① восстановить справедливость; снять обвинение ② жаловаться на несправедливость

呻 shēn

【呻吟】стонать; стон

无病～ жаловаться на мнимый недуг; беспричинно стонать

伸 shēn вытягивать (ся); протягивать; высовывать

【伸出】протянуть; высунуть

【伸开】вытянуть; раскинуть

【伸懒腰】потягиваться

【伸手】① протянуть (вытянуть) руку

② просить; обращаться за помощью
我们不能像霸权主义那样到处～ Мы не будем всюду протягивать свою руку, как делают державы гегемонизма.

【伸手不见五指】ни зги не видно; хоть глаза выколи

【伸缩】① расширяться и сокращаться; растягиваться и сжиматься ② эластичный; гибкий ③ телескопический; выдвижной

【伸腿】примазаться; лезть

【伸腰】выпрямиться; разогнуть спину

【伸展】раскинуться; простираться

【伸张】распространять; расширять; поддёрживать; отстаивать

～正义的原则立场 принципиальная позиция отстаивания справедливости

～正义, 打击邪气 поддерживать здоровое начало, пресекать вредные привычки

【伸直】выпрямить; распрямить

伸 shēn

【绅士】 ① шэньши; джэнтри ② джентльмэн

身 shēn ① тело; туловище; плоть; фигура ② корпус ③ сам; лично
 车 ~ кузов автомашины
 机 ~ фюзеляж самолёта

【身败名裂】 потерять престиж; отдать имя и честь на поругание; потерпеть позорный провал; позорный крах и бесславный конец

【身边】 ① около себя ② при себе

【身不由己】 сам себе не хозяин; не по своей воле

【身材】 фигура; рост

【身段】 фигура; стан

【身份】 ① юридическое состояние; общественное положение ② личное достоинство; личность

~ 证 удостоверение личности; свидетельство гражданского состояния

【身价百倍】 котироваться в сто раз выше

【身教】 показывать личный пример; личным примером

~ 重于言教 Личный пример важнее слов.

【身经百战】 пройти сотни боёв; закалённый в боях

【身临其境】 побывать самому; убедиться лично

【身强力壮】 в расцвете сил; полный сил и энергии

【身躯】 ① туловище; тело ② рост; фигура

【身世】 прошлая жизнь; прошлое; судьба

【身手】 способность; талант; техника; искусство

【身受】 испытать на себе; самолично испытать

【身体】 ① тело; телосложение; корпус ② здоровье

锻炼~,保卫祖国 закалять здоровье, быть готовым к защите Родины
 禁止非法搜查公民的~ Запрещаются незаконные обыски граждан.

【身体力行】 самому со всей энергией проводить в жизнь; подавать личный пример
 中国始终坚持和平共处五项原则并~ Китай неизменно придерживается пять принципов мирного сосуществования и претворяет их в жизнь.

【身先士卒】 первым подниматься в атаку

【身心】 тело и дух; физически и духовно
 有益~健康的好书 полезная для тела и духа книга

【身在曹营心在汉】 сам в одном стане, сердце — в другом

【身子】 ① тело; телосложение ② беременность

有~ быть беременной; быть в положении

shén

神 shén ① дух; бог; божество ② волшебный; сверхъестественный; непостижимый ③ жизненная сила; энергия ④ выражение лица; вид
 领袖是人不是~ Вождь—это человек, а не бог.

【神采奕奕】 бодрый; весь сияющий; излучать бодрость и энергию

【神出鬼没】 неуловимый; появляться, как невидимка

【神甫】 паáter; священник; отец

【神工鬼斧】 сказочное искусство

【神乎其神】 сверхъестественный; сказочный

【神话】 миф; сказка; легенда

【神魂颠倒】 опьянеть; терять душевное

равновесие; сам не свой

【神机妙算】 гениальная стратегия; на-
ходчивый замысел
连敌人也不得不佩服他的 ~ Даже
противник был вынужден отдавать
должное тонкости его замыслов.

【神经】 нервы; нервный

~系统 нервная система

~病 ① нервные болезни ② психо-
патия; психоз

【神经衰弱】 неврастения

这种状况是 ~ 的表现 Подобное сос-
тояние есть признак неврастения.

【神经过敏】 ① нервозный; нервозность
② нервный; легко возбудимый

【神经质】 нервно́сть; нервность

【神秘】 таинственный; загадочный; мис-
тический; непостижимый; мистика

【神秘莫测】 непонятный; таинственный

【神女】 богиня

【神奇】 сказочный; волшебный; чу-
десный; удивительный

【神气】 ① выражение лица; вид ② в
приподнятом настроении ③ ва́жни-
чать; задаваться

【神气活现】 с подъёмом и задором; за-
дирать нос

【神枪手】 снайпер; искусный стрелок

【神圣】 священный; святой

~使命 священная миссия

公共财产 ~ 不可侵犯 Общественная
собственность священна и неприкос-
новенна.

【神思恍惚】 рассеянный; выведенный из
душевного равновесия

【神似】 удивительное сходство; как две
капли воды

【神速】 молниеносный; стремительный

【神态】 вид; выражение

【神通】 удивительные способности; ге-
ниальность

~ 广大 чудодéйственная сила; всё
уметь устроить

【神童】 вундеркинд; одарённый ребёнок

【神往】 мечтать; устремляться душой

【神威】 грозная мощь

【神仙】 ① святой; небожитель ② про-
рок; провидец

【神像】 икона; образ

【神效】 чудотворство; чудодéйственный

【神学】 богословие; теология

【神游】 в мыслях побывать; витать
мыслью

【神韵】 выразительность

【神志】 рассу́док; разу́м

【神州】 Китай

什 shén

【什么】 ① что? что такое? как? ② что-
то; что-либо; что-нибудь; какой-ли-
бо; какой-то; любой

~ 问题都可以谈 можно обсудить
любые вопросы

shěn

审 shěn

① проверять; просматри́вать
② вести сле́дствие; допрашивать;
слу́шать; разбира́ть ③ на са́мом де-
ле; действительно ④ знать

加强 ~ 计监督 усилить ревизорский
надзор

【审查】 ① проверять; контроли́ровать ②
рассма́тривать; пересма́тривать
资格 ~ 委员会 мандатная комиссия;
комиссия по проверке полномочий
全会 ~ 和纠正了错误结论 На пленуме
были пересмотрены и исправлены
ошибочные выводы.

【审察】 ① разбира́ть; тща́тельно рас-
сма́тривать; рассмотре́ние ② про-
верять; контроли́ровать

【审处】 разбира́тельство; слу́шание; вес-

тí слéдствие

【审定】утвердить; разрешить

～议程 оканчательная повестка дня;
утвердить повестку дня

【审订】вычитывать; редактировать

【审核】рассматривать; рассмотрение

【审计】проверять; контролировать; ре-
визовать; ревизорский

加强～监督工作 усилить ревизорский
надзор

发挥～在宏观调控中的作用 повысить
роль контролирующих органов в
процессе макроконтроля

【审计长】главный ревизор

【审理】разбирать; слушать; рассматри-
вать; вести следствие

～案件 разбирательство дел

【审美】эстетическое восприятие; эстети-
ка

【审判】судить; суд

～员 судья

法院是～机关 Суд является судеб-
ным органом.

开庭～ открыть судебный процесс

法院要加强经济案件的～工作 Су-
дебные органы должны усилить ра-
боту по разбирательству хозяйствен-
ных дел.

【审批】рассмотреть и наложить рево-
люцию; одобрить; рассмотрение и
утверждение

严格控制一般项目的～ Необходимо
строго контролировать процедуру
утверждения смет для обычных
строёк.

下放投资～权限 Необходимо предос-
тавить нижестоящим инстанциям
должное право рассмотрения и ут-
верждения решений об инвестици-
ях.

【审慎】осторожный; осмотрительный

要～从事 действовать нужно осмот-
рительно

代表大会对过去犯了错误的同志做了～
处理 Съезд достаточно осторожно
подошёл к решению вопроса о тех
товарищах, которые в прошлом со-
вершили ошибки.

【审时度势】оценка обстановки; анали-
зировать положение; оценивать об-
становку

改革要～ В деле реформы необходи-
мо уметь оценивать обстановку.

【审视】разглядывать; всматриваться

【审问】допрашивать; допрос

～者 допрашивающий; ведущий до-
прос

【审讯】допрашивать; вести следствие;
следствие; разбирать

～战俘 допрос военнопленных

【审议】рассматривать; обсуждать

～和批准经济计划 рассматривать и
утверждать план экономического
развития

把两个文件提到全会～ На рассмот-
рение пленума будут представлены
два документа.

【审阅】просматривать; выверять

婶

shěn тётушка; тётя

【婶母】тётя

shèn

慎

shèn осмотрительный; осторож-
ный

【慎重】осмотрительно; осторожно; об-
стоятельно

决策一定要～ Решение нужно при-
нимать со всей осмотрительностью.

甚

shèn ① очень; весьма; чересчур;
чрезвычайно ② более, чем

【甚而】даже; хоть; больше того

【甚或】даже; более того

【甚器尘上】невероятная шумиха; становиться всё более нейстовым

【甚至】вплоть до того; а то и даже; даже; более того

有的人～公私不分 Мало того, часть людей не отделяет общее от своего.

屨 shèn

【屨景】мираж; ма́рево

【屨楼】мираж на море

腎 shèn пóчка

【肾炎】нефрит; воспалёние почки

滲 shèn просачиваться; проникать

【渗入】проникнуть

【渗透】просачиваться; проникать; проникновение; инфильтрация

经济～экономическое проникновение

防止腐朽思想文化的～предотвращать проникновение чуждой идеологии и культуры

shēng

声 shēng ① звук; голос; звуковой ② тон; шум ③ известность; популярность; слава

【声辩】спóрить; возражать; защищать (ся); оправдываться

【声称】заявлять; высказываться

【声带】① голосовые связи ② фонограмма

【声调】① тон; голос ② мелодия

【声东击西】применять обманный манёвр; ложный манёвр

【声泪俱下】говорить сквозь слёзы; рыдать

【声名】известность; репутация
～狼藉 пользоваться дурной славой (репутацией); запятнать себя по-

зором

【声明】заявлять; заявление; декларация; сделать заявление

签署联合～ подписать совместную декларацию

～正式生效 Заявление официально вступило в силу.

【声色】голос и мимика

～俱厉 делать грозный вид

【声势】мощь и влияние; с размахом

斗争要有一个～, 不能冷冷清清 Вести борьбу с широким размахом, а не в атмосфере холодного равнодушия.

【声势浩大】мощный; грандиозный

发动～的战役 развернуть грандиозную операцию

【声嘶力竭】кричать что есть мочи (во всю глотку); орать во всё горло

【声讨】обличать; осуждать; клеймить

～侵略罪行 осудить агрессивные преступления

【声望】авторитет; популярность

他～很高 Он пользуется большим авторитетом.

【声响】шум; гул; звук

【声音】① звук; звучание ② голос; мнение

把～调低些 уменьшить громкость
中国呼吁国际社会认真听取非洲的～
Китай призывает международное сообщество со всей серьёзностью прислушиваться к мнению африканских стран.

【声誉】слава; известность; популярность; репутация; авторитет

享有～ пользоваться известностью
中共在国际共运中获得崇高的～ КПК завоевала огромный авторитет в международном коммунистическом движении.

【声援】оказывать поддержку; мораль-

но поддерживать

中国大力～民族解放斗争 Китай ока-
зывал энергичную поддержку наро-
дам, участвовавшим в национально-
освободительной борьбе.

【声乐】вокальная музыка

【声张】разглашать; раструбить; распрос-
транять

生

shēng ① родить(ся) ② жить; су-
ществовать; жизнь; существование;
живой ③ расти; вырастать ④ появ-
ляться на свет; возникать ⑤ сырой;
неспелый; необработанный ⑥ нез-
накомый ⑦ разжигать; топить ⑧
ученик; учащийся; студент

～炉子 затопить печь

～吃 есть в сыром виде

提倡一对夫妇只～一个孩子 Стремить-
ся к тому, чтобы у каждой пары
супругов родился только один ребё-
нок.

【生搬硬套】механически копировать;
слёпо подражать

不能要求别的地方～ Нельзя требо-
вать, чтобы другие районы меха-
нически копировали их опыт.

【生病】заболеть

【生产】① производить; вырабатывать;
производство; производственный;
производительный ② рожать
～上去了 Производство пошло в го-
ру.

建立严格的～责任制 устанавливать
строгую систему производственной
ответственности

高度重视安全～ уделять больше
внимания технике безопасности на
производстве

【生产关系】производственные отно-
шения

【生产力】производительные силы

科技是第一～ Наука и техника яв-
ляются производительной силой
первостепенной важности.

改革是发展～的必由之路 Реформы—
непреложный путь развития произ-
водительных сил.

【生产率】производительность

提高劳动～ повышать производ-
тельность труда

【生产资料】средства производства

～公有制 общественная собствен-
ность на средства производства

～私有制 социалистическое преобразо-
вание частной собственности на средства прои-
зводства

【生存】существовать; жить; существов-
ание; выживание

起码的～条件 элементарные условия
для выживания

落后就不能～ Отставание смерти
подобно.

实行计划生育,关系到中华民族～大计
Плановая рождаемость имеет пря-
мое отношение к существованию ки-
тайской нации.

【生动】живой; яркий; наглядный; жиз-
недеятельный

我们的军队要搞得～活泼些 Нужно
сделать нашу армию ещё более жиз-
недеятельной и бодрой.

～感人的艺术形象 яркие и захваты-
вающие художественные образы

我们需要～活泼 Нам необходимы
жизнь и бодрость.

【生俘】поймать (кого) живым

【生根】пустить корни; укорениться

【生花妙笔】волшебное перо; искусно
владеть пером

【生活】① жизнь; бытие; существова-
ние; быт ② жить; существовать ③

жизненный; бытовой

～费 расходы на жизнь; деньги на прожитие

具有强烈的～气息 обладать глубокой жизненностью

～必需品 товары первой необходимости

改善人民～ улучшение жизни народа; улучшать жизненные условия народа

人民～水平上了一个台阶 Уровень жизни народа поднялась на новую ступень.

【生活资料】средства существования

【生火】① разжигать огонь ② топить печку

【生机】жизненные силы; жизнь; энергия; жизнеспособность

到处～勃勃 повсеместная кипучая энергия

【生计】средства к существованию

【生拉硬拽】① насильно вести; силком ② притягивать за волосы

【生离死别】вечная разлука; расстаться навеки (навсегда); прощаться навсегда

【生理】физиология; физиологический ～学 физиология

【生力军】свежие (новые) силы; свежее подкрепление

【生灵涂炭】народ обречён на гибель

【生龙活虎】полный жизненной энергии и сил; жизнерадостный

【生路】① выход; спасение ② незнакома́я доро́га

【生命】жизнь; жизненный

党的团结是党的～ Жизненная сила партии в её сплочённости.

在～危险面前,他们毫不怕死 Перед лицом опасности для собственной жизни они не страшились смерти.

【生命力】жизненные силы; жизнённость; жизнеспособность
和平共处原则具有强大～ Принципы мирного сосуществования обладают могучей жизненной силой.

社会主义制度显示了强大的～ Социалистический строй продемонстрировал могучую жизненную силу.

【生命攸关】жизненно необходимый; опаснейший

【生命线】жизненные артерии; жизненно важный фактор

【生怕】очень бояться; больше всего бояться; опасаться

【生僻】малоупотребительный; редкий; редко встречающийся

【生平】жизнь и деятельность; жизненный путь

【生气】① сердиться; гневаться ② жизненная сила

【生气勃勃】бурный; полнокровный; живой; жизнь кипит

建国以后,党内～ После образования КНР партия жила полнокровной жизнью.

我们国家确实是～,一片兴旺 Наша страна действительно переживает период бурного развития и процветания.

【生前】при жизни

【生擒】взять живым; захватить в плен

【生人】незнакомец; незнакомый человек

【生日】день рождения

【生杀予夺】произвольно распоряжаться жизнью и имуществом

【生事】вызвать (спровоцировать) инцидент

【生手】новичок; неопытная рука

【生疏】① незнакомый; малознакомый ② утратить навыки; потерять сноровку ③ отвыкнуть; отдалиться

【生水】сырая вода

【生死】вопрос жизни и смерти; не на жизнь, а на смерть

【生死存亡】стоять на грани смерти; существование

执政党的党风是关系党的～问题 От стиля правящей партии зависит само её существование.

【生死关头】на краю гибели; критический момент; роковая минута; между жизнью и смертью

【生态】экология; экологический
改善～环境 улучшение природной окружающей среды; оздоравливать экологическую среду

～平衡 экологический баланс

【生吞活剥】воспринимать не критически; слёпо подражать; перенимать шаблонно

【生物】① живое существо; живой организм ② биологический
～学 биология

【生效】вступить в силу (в действие); действовать

本条约自签字日起～ Настоящий договор вступает в силу со дня подписания.

【生锈】ржаветь; покрыться ржавчиной

【生涯】жизнь; поприще

【生意】торговля; коммерция; бизнес; коммерческая сделка
～红火 Торговля процветает.

【生硬】① неловкий; неуклюжий ② шероховатый; неотточенный

【生育】рожать; деторождение; рождаемость

计划～плановая рождаемость; плановое деторождение

计划～工作千万不能放松 Работу по плановой рождаемости никак нельзя ослаблять.

控制计划外～ограничивать внеплановое деторождение

制止多胎～пресечение большой рождаемости

【生长】расти; вырасти; рост; вегетация

【生殖】размножение; воспроизведение

【生字】незнакомый (новый) иероглиф

甥 shēng сын сестры; племянник

【甥女】дочь сестры; племянница

笙 shēng духовой музыкальный инструмент

【笙歌】музыка и пение

牲 shēng скот; домашние животные

【牲畜】скот; скотина; живой инвентарь

【牲口】рабочий скот; тягло

升 shēng ① поднимать (ся) ② повышать (ся); получить повышение

【升高】повышаться; подниматься

【升格】эскалация; повышение; повысить

外交关系～перевод дипломатических отношений на более высокий уровень

【升官发财】карьера и богатство; стать чиновниками и наживаться

少数坏人在混乱中～Вредные элементы лезут вверх по служебной лестнице и наживаются во время неразберихи.

【升华】возгонка; сублимация

【升级】① перейти в следующий класс (на следующий курс) ② получить повышение; подняться по служебной лестнице ③ эскалация

晋职～продвигаться по служебной лестнице

强权政治在～эскалация политики с позиции силы

【升降机】эскалатор; подъёмник; лифт

【升旗】поднять флаг

隆重的～仪式 торжественная церемония подъёма государственного флага

【升迁】перевод с повышением по службе

【升天】уйти в иной мир; умереть

【升学】поступить; перейти

shéng

绳 shéng ① верёвка; канат; трос; шнур ② исправить; наказать

钢～ стальной трос

～之以政纪法纪 привлекать к административной и судебной ответственности

【绳索】канат; трос; верёвка

【绳子】верёвка

shěng

省 shěng ① экономить; беречь ② сокращать; опустить ③ провинция; провинциальный

【省吃俭用】жить экономно; вести скромный образ жизни

【省城】главный город провинции

【省份】провинция

【省会】главный город провинции; провинциальный центр

【省略】① сокращать; опускать; вырывать; сокращение
～号 многоотчие

【省事】① облегчить (упростить) дело
② менее хлопотно; проще; удобнее

【省委】партком провинции; провинциальный партийный комитет
要维护～的领导 Нужно оберегать руководство парткома провинции.

【省心】избавиться от лишних забот; быть спокойным

【省长】председатель народного комитета провинции

shèng

盛 shèng ① процветать; процветающий ② сильный; обильный; буйный ③ грандиозный; торжественный ④ известный; популярный

【盛产】во множестве произрастать (родиться); изобилывать

【盛传】широкое распространение; широкая молва; ходят упорные слухи

【盛大】торжественный; парадный; величественный

【盛典】торжественная церемония; торжество

【盛会】торжественное собрание; грандиозная встреча

举行我国科学史上空前的～ открытие торжественного совещания, небывалого в истории развития науки

【盛举】великое деяние; великий акт

【盛开】распуститься (расцвести)

【盛况】торжественная обстановка; великолепное зрелище

【盛名】широкая известность; популярность

～难副 незаслуженная известность; не заслуживать славы

【盛怒】сильный гнев; ярость; разгневаться

【盛气凌人】задирать нос; высокомерно; вести себя вызывающе и заносчиво

【感情】радушные; любезность; радужный; любезный

～接待 теплый (сердечный, искренний) приём

【盛世】эпоха расцвета; эра процветания

【盛事】важное событие; великое деяние

【盛衰荣辱】процветание и упадок; взлёты и падения

【盛行】иметь широкое распространение; быть в моде

～一时 переживать золотые дни

【盛宴】пышный банкет

【盛赞】восхвалять; воздавать хвалу; открыто одобрять

【盛装】парадный (праздничный) наряд

剩

shèng оставаться; быть в остатке; оставшийся

【剩下】оставаться; быть в остатке; оставшийся

【剩余】остаток; излишек; избыток; избыточный

～劳动力转移 перемещение излишней рабочей силы

乡镇企业容纳了农村～劳动力 Поселково-волостные предприятия вобрали в себя излишки деревенской рабочей силы.

【剩余价值】прибавочная стоимость

【剩余劳动】прибавочный труд

胜

shèng ① победа ② победить; одержать победу; выиграть ③ превосходить; лучше ④ в состоянии справиться ⑤ прекрасный; красивый 必须以质量取～ Необходимо нацеливаться на повышение качества.

～败乃兵家常事 Победа и поражение — обычное явление в военном деле.

～不骄, 败不馁 не зазнаваться при победах, не падать духом при поражениях

【胜地】живописное (красивое) место

【胜负】победа или поражение; исход

～未定 победитель ещё не выявлен; победитель неизвестен

【胜利】победа; успех; триумф; победить

～在握 Победа обеспечена.

～果实 завоевания; плоды победы

人民群众是我们～之本 Народные

массы — это основа наших побед.

【胜任】справиться; под силу

年轻干部～工作 Молодые кадры справляются с работой.

【胜任愉快】легко справляться; по силам

【胜诉】выиграть дело

【胜仗】победа

我军打了～ Наша армия одержала победу.

圣

shèng ① мудрец ② святой; священный

【圣诞】рождество

～节 праздник рождества; рождество

～老人 дед-Мороз; Санта-Клаус

【圣地】святые места; святыня

【圣洁】святой; непорочный

【圣经】библия; священное писание

【圣明】премудрый; талантливый

【圣母】богородица; богоматерь

【圣人】мудрец

【圣上】Его (Ваше) величество

【圣贤】мудрецы

【圣旨】высочайший указ; высочайшее повеление

shǐ

湿

shī ① сырой; влажный; мокрый ②

отсыреть; намокнуть

衣服～了 Одежда отсырела (намокла).

【湿度】влажность

【湿润】влажный; сырой

【湿透】промокнуть; вымокнуть

诗

shī стих; стихотворение; стихи

【诗歌】поэзия; стихи

【诗篇】стихи; поэма; эпopeя

【诗情画意】поэзия; поэтичность

【诗人】поэт; поэтесса

【诗兴】поэтическое вдохновение

【诗选】избранные стихи

【诗意】поэтичность; поэзия; романтика

富有~的构思 поэтичный замысел

【诗韵】рифма

师

shī ① учитель; наставник; мастер

② дивизия; дивизионный

前事不忘, 后事之~ Прощлое, если его не забывать, служит учителем на будущее; Прощлое, если его не забывать, даёт уроки на будущее.

【师表】образец; пример; достойный подражания

教员要发挥为人~的作用 Преподаватели и учителя должны служить для других примером.

【师承】школа; выучка

【师出无名】без всяких оснований пускать в ход войска; без справедливых оснований

【师范】① педагогический ② педучилище ③ пример; образец

对~教育实行必要的倾斜政策 Нужно проводить политику, предоставляющую необходимые льготы педагогическим учебным заведениям.

【师傅】мастер; наставник

【师母】жена наставника(мастера)

【师生】преподаватели и учащиеся (студенты); учителя и ученики
~的伙食要办得更好一点 Необходимо улучшать питание преподавателей и студентов.

【师长】① командир дивизии ② учитель; наставник; преподаватель
我们提倡学生尊敬~ Мы ратуем за то, чтобы учащиеся уважали преподавателей.

【师资】преподавательские кадры; преподаватели; учителя
要把~培训列入规划 Повышение квалификации учителей необходимо включить в план.

加强~队伍建设 Усилятся подготовка преподавательского состава.

獅

shī лев; львица

失

shī ① терять; лишиться; утратить

② упустить ② ошибка; промах ④ нарушить

【失败】поражение; неудача; потерпеть поражение(неудачу)

我们有~的教训 Мы извлекли уроки из своих неудач.

中国革命经历无数次悲惨的~ Китайская революция не раз терпела жестокое поражение.

【失败是成功之母】Поражение — мать успеха.

【失策】просчитаться; допустить просчёт; просчёт; упущение

我们没有及时解决这个问题,是个~ Мы своевременно не разрешили этого вопроса, что было нашим упущением.

【失常】ненормальный; странный; необычный

【失宠】впасть в немилость; потерять расположение

【失传】потеряться; быть утраченным

【失措】замешаться; прийти в замешательство; растеряться

【失当】нецелесообразный; нерациональный; неподходящий; неправильный

【失盗】быть обокраденным (украденным)

【失道寡助】Кто не идёт по пути справедливости, тот лишает себя поддержки.

【失地】① потерять часть территории ② захваченные противником земли

【失掉】потерять; утратить; упустить
~朋友 утратить друга

~主动 утрáта инициативы
【失和】 прекратить дружбу; не в лада́х
【失魂落魄】 сам не свой; на́смерть перепуга́ться; ду́ша ушла́ в пята́ки
【失火】 загорéться; Случи́лся (вспых-нул) пожа́р.
【失脚】 оступи́ться; споткну́ться
【失节】 ① измени́ть своему́ до́лгу; забы́ть о че́сти ② нару́шить супру́жескую ве́рность; измени́ть му́жу
【失禁】 недержáние
 大(小)便~ недержáние (мочи́); непроизво́льная дефека́ция
【失敬】 прошу́ прощéния; простите́ за невнимáние
【失礼】 нару́шить этикéт; неучтíвый; неве́жливость
【失利】 неуда́ча; пора́жение
【失恋】 потерпе́ть неуда́чу в любви́; утере́ть любви́
【失灵】 переста́ть действовáть; вы́йти из строя́
【失落】 оброни́ть; вы́ронить; потерпе́ть
【失眠】 потерпе́ть сон; бессóнница
【失明】 потерпе́ть зрéние; ослéпнуть
【失陪】 простите́, что не могу́ вас про-водить; извини́те, что я до́лжен вас оста́вить
【失去】 утрати́ть; лиши́ться; потерпе́ть; упусти́ть
 ~控制 теря́ть управл́аемость
 权力一旦~监督就容易产生腐败 В слúчае поте́ри контро́ля над пра́вом облега́ется разложе́ние.
【失神】 ① невнимáтельный; рассу́янный ② поте́рянный; пода́вленный
【失实】 расходи́ться с факта́ми; не соот-вeтствовать действительности
【失事】 а́вария; катастро́фа
【失守】 пасть; не вы́полнить до́лга
【失手】 ① случа́йно (по неосторо́жности)

заде́ть ② вы́ронить из рук; вы́скользнуть из рук
【失算】 просчитáться; допусти́ть оши́бку; просче́т
【失调】 наруше́ние бала́нса; расстро́йство; диспропо́рция
 改变比例~状况 устранéние диспропо́рций
【失望】 ① потерпе́ть наде́жду ② разоча́роваться; разоча́рование
 他感到~ Он испыты́вает разоча́рование.
【失误】 про́мах; оши́бка; пробéл
 最大的~ наиболь́шие пробéлы; са́мые больш́ие просче́ты; са́мый крупный про́мах
 我们的~主要来自“左”的方面 Наши оши́бки имéют, в основнóм, лева́цкое происхожде́ние.
 减少~,少走弯路 На́до допусkáть помéньше про́махов и тем са́мым избега́ть зигза́гов на пу́ти продви́жения вперёд.
【失效】 потерпе́ть (утрати́ть) си́лу; переста́ть действовáть
【失信】 не сдержáть сло́во; нару́шить сло́во(обещáние); потерпе́ть до́верие
【失言】 проговори́ться; обмóлвиться; сказа́ть лишнее
【失业】 оста́ться без рабóты; потерпе́ть рабóту; безрабо́тица; безрабо́тный
 ~保险 страхо́вание от безрабо́тицы
【失意】 неуда́ча; не везёт; незада́чливый
【失迎】 Извини́те, что я вас не встрéтил
【失约】 нару́шить догово́р; не сдержáть сло́во
【失真】 нетóчность; иска́жение; потерпе́ть вид
【失之交臂】 упусти́ть слúчай
【失职】 упущéние по слúжбе; нару́шить служе́бный до́лг

～者要追究责任 За нарушение служебного долга привлекать к ответственности.

【失踪】 пропасть без вести; исчезнуть бесследно

～人员 лицо, пропавшее без вести

【失足】 ① оступиться ② сбиться с правильного пути; вступить на претупный путь; оступиться

～青年 оступившаяся молодёжь

施 shī ① осуществлять; проводить в жизнь ② удобрять; вносить ③ даровать; жертвовать; подавать милостыню

【施恩】 оказывать милость; делать добро

【施肥】 удобрять; вносить удобрения

【施工】 осуществлять строительство; строить(ся)

【施加压力】 оказывать давление; давить

【施礼】 поклониться; сделать поклон

【施舍】 подавать; жертвовать; подаяние
放弃原则以换取他人～ поступиться принципом в обмен на... подачки

【施威】 показать силу

【施行】 вступать в силу; вводить в действие; проводить в жизнь; осуществлять

【施展】 ① проявить ② осуществлять; проводить в жизнь

她～出自己的音乐才能 Она проявила свои музыкальные способности.

【施政】 править; правление; администрация

～纲领 правительственная программа

发表～演说 выступить с программной речью

尸 shī труп; мёртвое тело; покойник

【尸骨】 кости

【尸横遍野】 поле усеяно мёртвыми те-

лами; трупы валяются кучами

【尸首】 труп; прах

【尸体】 труп; прах

【尸位素餐】 бездельничать; дармоёд

虱 shī вошь

shí

实 shí ① цельный; сплошной ② истинный; действительный; подлинный; реальный; фактический; поистине; действительно; истина; правда ③ материя; вещество ④ плод
不务虚名, 多干～事 не гнаться за мнимой славой, больше заниматься делом

【实词】 знаменательные слова

【实地】 на месте

进行～考查 производить расследование на месте

【实干】 работать по-деловому (по-настоящему); приступить к делу

～家 человек действия; деловой человек

关键在于真抓～ Важнее всего всерьёз приступить к практическому делу.

【实话】 правда; правдивые слова

要～实说 Надо говорить правду без всякой лжи.

【实惠】 ① реальная выгода ② практический

广大城乡人民得到显著～ Широкие слои городского и сельского населения получили заметную выгоду.

【实际】 реальный; фактический; реальность; действительность

一切从～出发 во всех отношениях исходить из существующей действительности

符合～ отвечать реальным условиям

深入～ углубляться в реальную

жизнь

理论联系 ~ соединёние теории с практикой; сочетание (увязка) теории с практикой

第二代领导集体的核心 ~ 上是邓小平
Ядром коллектива руководителей второго поколения по существу является Дэн Сяопин.

【实绩】реальные успехи; фактические достижения

注重 ~ акцентирование фактических достижений

我们要取信于民, 要干出 ~ Мы должны завоевать доверие народа и достичь реальных успехов.

【实践】① практика ② осуществлять; проводить в жизнь

~ 经验 практический опыт

~ 出真知 Истинные знания рождаются в практике.

~ 是检验真理的唯一标准 Практика — единственный критерий истины.

【实据】реальное доказательство; убедительное основание

【实况】реальная обстановка; фактическое положение

这就是事情的 ~ Вот фактическое положение дела.

马上要电视 ~ 转播 Сейчас начнётся телерепортаж.

【实力】сила; мощь

科技 ~ научно-техническая мощь

壮大集体经济 ~ наращивать мощь коллективного сектора экономики

【实情】истинное положение; правда

【实实在在】реальный; настоящий

每个同志都要 ~ 顶一个人做事, 不能挂名或半挂名 Каждый без всяких скидок должен выполнять положенную ему работу, нельзя числиться лишь номинально или полуноминально.

【实施】проводить в жизнь; осуществлять; реализовывать

确定 ~ 步骤 вести разработку мер реализации

~ 科教兴国战略 осуществлять стратегию развития страны за счёт научно-технического прогресса

要认真 ~ 扶贫攻坚计划 Добросовестно проводить в жизнь план ликвидации и такого крепкого “орешка”, каким является бедность.

【实事】реальные дела

为教育办 ~ сделать реальные дела для развития образования

【实事求是】по-деловому; реалистически; реалистический подход к делу; реалистически подходить к делу
~ 的思想方法 реалистический метод мышления

~ 地总结经验教训 реалистически обобщить опыт и уроки

恢复和发展 ~ 的思想路线 восстановить и развить идейную линию реалистического подхода к делу

【实体】субстанция; материя; вещество;

вещь; единица; организация; лицо; вещественный; материальный

独立核算的经济 ~ хозяйственные единицы с самостоятельным хозяйсчётом

领导干部不准在各类经济 ~ 中兼职 Руководителям не разрешается совмещать должности в экономических организациях.

高校成为法人 ~ Вузы стали действительными юридическими лицами.

【实物】реальная вещь; натура; натуральный

~ 交换 натуральный обмен

【实习】практиковаться; практика

～生 практикánt

毕业～ дипломная практика

【实现】 реализováть; претворять в жизнь; осуществлять

～民族统一 осуществлѣние национальнаго единства

～现代化建设三步走的战略目标 осуществлѣние трёх стратегических этапов модернизации

～收支基本平衡 осуществлять в основном сбалансирование доходов и расходов

【实效】 практический результат; эффективность

办实事, 求～ заниматься практической деятельностью и заботиться об её эффективности; стремиться к достижению эффективности

必须着眼于～ Следует делать упор на достижение практических результатов.

【实心】 ① искренний; чистосердечный; откровенный ② цельный; сплошной; заполненный внутри

【实行】 осуществлять; проводить в жизнь; применять

中国～全方位开放 Китай осуществляет открытость по различным направлениям.

对少数民族～优惠政策 проводить политику льгот в отношении национальностей

～科学种田 применять в земледелии достижения науки

香港仍将～资本主义 В Сянгане попрежнему сохранится капитализм.

【实验】 эксперимент; экспериментирование; производить эксперимент; экспериментальный; опытный

～室 лаборатория

科学～научное экспериментирование

ние

【实业】 производственная и коммерческая деятельность; торгово-промышленный

～界 деловые круги; сфера хозяйственной деятельности

外贸企业要向～化方向发展 Внешнеторговым предприятиям нужно вступить на путь развития, ведущий к соединению коммерции с производственной деятельностью.

【实用】 использовать на практике; практический; прикладной

～主义 прагматизм

【实在】 реально; действительно; по-настоящему; в (на) самом деле

～没有必要 На самом деле нет никакой необходимости.

【实战】 настоящая война; действительный бой; практика войны

～训练 обучение близкого действительного боя

【实质】 суть; сущность; существенный
改革的～就是改变经济体制 Сущность реформы сводится к тому; чтобы перестроить экономическую систему.

这是问题的～ В этом суть дела.

要看到主流和～ Надо уметь видеть главное и существенное.

识 shí ① знать; быть знакомым ② познавать; распознавать ③ знания

【识别】 различать; распознавать

他们对是非的～能力大大提高了 Их способность отличать истинное от ложного значительно повысилась.

【识大体】 уяснить общую обстановку; учитывать общие интересы

～, 顾大局 уяснить общую обстановку и ставить на первое место интересы целого

【识货】 понимать толк в вещах; спо-

сб́ность оце́нивать пло́хое и хо́рошее

【识破】ви́деть сквозь распозна́ть; разгада́ть; разоблачи́ть

～图谋 распозна́ть кова́рный за́мысел

【识时务者为俊杰】Мудр тот, кто уме́ет пра́вильно разобрáться в обста́новке.

【识相】зна́ть своё ме́сто; де́йствовать соо́бразно с обста́новкой

【识字】бы́ть гра́мотным; гра́мотный

十

shí ① де́сять; де́сятый ② це́ликом; по́лностью; со́вершенно; ве́сьма; о́чень

【十恶不赦】со́верши́ть вопи́ющие прес-тупле́ния

【十二月】дека́брь

【十分】в по́лной ме́ре; чуде́звычайно; ве́сьма; о́чень; о́собый; сугу́бый

任务～艰苦 Зада́чи чуде́звычайно тру-доёмки.

～重视农业 уде́лить о́собое внима́ние се́льскому хозяйству

～重视粮食生产 уде́лять сугу́бое внима́ние произво́дству зёрна́

【十拿九稳】абсолю́тно надёжный; биты́ наверняка; надёжная га́рантия

【十年寒窗】десятиле́тняя упо́рная уче́ба

【十年树木,百年树人】Вырасти́ть дере-во—де́ло де́сятка лет, вырасти́ть че-лове́ка—де́ло со́тни лет.

【十全十美】са́мый по́лный; со́верше́нный; непогреси́мый

【十室九空】опустоше́нный

【十万火急】чуде́звычайно (ве́сьма) срó-чный; экстренный; не те́рпящий от-лага́тельств

【十万八千里】за триде́вять зе́мель; о́чень дале́ко

【十一月】ноя́брь

【十亿】миллиа́рд

【十月】октя́брь

【十字架】крест; распы́тие

【十字路口】перекрё́сток

【十足】① чи́стый; стопроце́нтный ② аб-солю́тный; по́лный; со́верше́нный; чи́стейший

石

shí ка́мень; ка́менный

【石碑】сте́ла; надгробный ка́мень (па́мят-ник)

【石沉大海】как в во́ду ка́нуть; ис-че́знуть бессле́дно

【石膏】гипс

～像 гипсовая ста́туя; гипс

【石灰】и́звесть

【石刻】① ре́зьба по ка́мню; ка́менный ба́релье́ф ② на́дпись на ка́мне

【石蜡】пара́фин

【石榴】гранáт

【石棉】асбе́ст

【石墨】графит

【石器】изде́лия (ору́дия) из ка́мня

～时代 ка́менный век

【石头】ка́мень; ка́менный

摸着～过河 и́дти́ че́рез ре́ку набо́щупь

【石英】кварц

【石油】нефть; нефтяно́й

开采～добы́ча не́фти

～输出国 нефтеэкспорти́рующая страна́

拾

shí ① подо́брать; подня́ть ② со-бира́ть ③ де́сять

～柴 собира́ть хворост

【拾到】подо́брать; най́ти

【拾掇】① убира́ть (ся); прибра́ть ② ре-монтíровать ③ проучи́ть; наказа́ть

【拾金不昧】не брать себе́ найденное

【拾人牙慧】пита́ться кро́хами чужих мы́слей

【拾遗】① подо́брать чужю́ утёрянную вещь ② воспо́лнить упущения́; сде-лать вста́вки

路不 ~ не поднимать чужого обронённого на дороге

时 shí ① время ② час ③ сезон; время года ④ эпоха; период ⑤ постоянно ⑥ современный; текущий; модный ⑦ во время; когда

【时不我待】 время не ждёт

【时差】 уравнивание времени

【时常】 часто; постоянно

【时代】 эпоха; период; эра; век; время

站在 ~ 潮流的前面 идти вперёд своего времени

突出 ~ 特征 ставить во главу угла дух времени

邓小平敏锐地把握 ~ 发展的脉搏 Дэн Сяопин чётко схватывает пульс развития эпохи.

中国进入了社会主义 ~ Китай вступил в социалистическую эпоху.

【时而】 ① временами; время от времени; иногда ② то..., то...

【时光】 время; пора; период времени ~ 荏苒 Время летит быстро.

【时候】 ① время; пора ② во время; когда
任何 ~ 不要丢掉好传统 Мы никогда не должны отбрасывать славную традицию.

【时机】 момент; случай; шанс; возможность

~ 成熟 Настало время; Возник подходящий момент.

把握 ~ улуччать момент

切不可丧失 ~ Ни в коем случае не упускать шанс.

抓住有利 ~ использовать благоприятные шансы; воспользоваться благоприятным моментом; не упустить благоприятной возможности; не упускать благоприятного момента

【时间】 время; промежуток времени

要抢 ~ не терять времени

不争论, 是为了争取 ~ 干 Не спорить для того, чтобы выиграть время
缩短科技成果转化为生产力的 ~ Сокращать сроки превращения достижений науки и техники в производительные силы.

【时节】 ① сезон; период ② время; пора

【时局】 политическая обстановка; политическая ситуация

【时刻】 ① время; момент ② постоянно; всё время

~ 表 расписание

在关键 ~ в ключевые моменты

~ 关心群众疾苦 не выпускать из поля зрения нужды народа

~ 关注最广大人民的利益和愿望 постоянно думать об интересах и чаяниях самых широких народных слоёв

【时令】 сезон; время года; сезонный

【时髦】 мода; модный; быть в моде
赶 ~ гоняться за модой

【时期】 период; срок; время; годы; стадия

在一定 ~ на протяжении известного отрезка времени

我国农村处在开发 ~ Деревня у нас находится ещё в стадии освоения.

我们处在新旧体制交替 ~ Мы переживаем сейчас период замены старого механизма новым.

【时时】 постоянно; всегда; часто

【时事】 текущие события; значительное событие времени

【时势造英雄】 Время создаёт героев.

【时务】 современное положение; дух времени

【时限】 срок; ограниченный отрезок времени

【时兴】быть в моде; быть модным (популярным)

【时针】① часовая стрелка ② стрелки на часах

【时装】① модная (современная) одежда ② моды

食

shí ① кушать; есть ② пища; еда; питание ③ корм ④ затмение

【食不厌精】Пище не вредит изысканность

【食古不化】механически воспринимать то, что написано в древних книгах

【食管】пищевод

【食具】столовая посуда; столовый прибор

【食粮】продовольствие; пища

要把最好的精神～贡献给人民 Надо давать народу самую полноценную духовную пищу.

【食量】аппетит

【食品】продукты питания; пищевые продукты

重视～卫生 строго следить за соблюдением гигиены питания

【食谱】кулинарная книга

【食宿】питание и ночлэг

【食堂】столовая; буфет

【食物】пища; продукты

改善～结构 улучшение структуры питания

【食言】нарушить слово; не сдержат слово (обещание)

【食盐】пищевая (столовая) соль

【食用】пищевой; съедобный

【食油】пищевое масло

【食欲】аппетит; желание есть

～不振 отсутствие аппетита; плохой аппетит

【食指】указательный палец

蚀

shí ① разъедать; коррозия ② терпеть ущерб ③ затмение

【蚀本】терпеть убытки

shǐ

史

shǐ история; летопись; исторический

希望他们以～为鉴 Желательно, чтобы они извлекли уроки из истории.

【史册】анналы; летопись; история

【史籍】летопись

【史料】исторические материалы

【史前】доисторический

【史诗】эпос; эпическая поэма; эпopeя

【史实】исторический факт

【史书】историческая литература; летопись; исторические книги

【史无前例】беспрецедентный; небывалый в истории

【史学】историческая наука

～家 историк

使

shǐ ① использовать; применять ② побудить; заставить; привести; чтобы ③ посылать ④ допускать; предполагать ⑤ посол; посланник; посланец

～人民感到我们真心实意搞改革开放 Надо дать народу почувствовать, что мы искренне в осуществлении реформ и открытости.

【使馆】посольство; миссия

～招待会 приём в посольстве

【使坏】вредить; делать пакости

【使唤】① командовать; распоряжаться ② управлять

【使节】дипломатические представители; послы

各国驻华～ дипломатические представители различных стран в Китае

【使劲】изо всех сил; что есть силы; напрячь все силы

【使命】миссия; предназначение; приз-

вание

光荣 ~ славная миссия

神圣 ~ священная миссия

历史 ~ историческое призвание

【使团】 миссия

外交 ~ дипломатическая миссия;

дипломатический корпус

【使性子】 капризничать; давать волю своему нраву; горячиться; показывать свой нрав

【使眼色】 подмигнуть; сделать знак глазами

【使用】 пользоваться; использовать; применять; употреблять; применение; употребление; назначение

~人才 использовать способных людей

提拔 ~干部制度化 установить порядок выдвижения и назначения кадров

提高资金 ~率 повышать коэффициент использования денежных средств

鼓励土地 ~权合法流动 поощрять законную передачу права землепользования

中国政府决不首先 ~核武器 Китайское правительство не будет первым применять ядерное оружие.

不承诺放弃 ~武力 не отказываться от применения силы

【使者】 посланец; посланный

驶

shǐ ① ехать; двигаться ② мчаться; нестись

矢

shǐ ① стрела ② клясться; давать клятву

【矢口抵赖 (否认)】 решительно отрицать; упрямо заператься

【矢志不移】 с непреклонной волей; дать зарок

屎

shǐ испражнения; кал; навоз

拉 ~ испражняться

始

shǐ ① начало; начинать (ся) ②

только тогда; только

【始发站】 начальная станция

【始末】 ход дела; начало и конец

【始终】 с начала до конца; всё время; всегда

农业问题要 ~抓紧 За сельское хозяйство нужно крепко держаться от начала до конца.

【始终不懈】 никогда не лениться; неустанный

【始终不渝】 неизменно; последовательно и неустанно; непоколебимо

中国 ~地奉行独立自主的和平外交政策 Китай неизменно проводит независимую и самостоятельную миролюбивую внешнюю политику.

必须 ~发扬艰苦奋斗传统 Необходимо непоколебимо придерживаться традиции упорной и самоотверженной борьбы.

【始终如一】 последовательно; постоянно; неуклонно; неизменный

~地执行 неуклонно (от начала до конца) выполнять

【始祖】 родоначальник

【始作俑者】 первый зачинщик

shì

室

shì ① комната ② кабинет; канцелярия; отдел

~内运动 спорт в закрытых помещениях

【室内乐】 камерная музыка

市

shì ① город; городской ② рынок;

базар; рыночный

菜 ~ овощной базар (рынок)

【市场】рынок; базар

把蔬菜送到 ~ нести овощи на базар
 ~ 机制 рыночный механизм
 发展房地产 ~ расширять рынки недвижимости
 发展 ~ 中介组织 развивать посреднические рыночные организации
 规范 ~ 秩序 осуществлять нормирование работы рынков
 建立社会主义 ~ 经济体制 создание системы социалистической рыночной экономики

【市价】рыночная цена**【市郊】**пригород; предместье; окрестность; окраина города**【市侩】**мещанин; торгаш; филистер**【市面】**рыночная конъюнктура; рынок**【市民】**горожанин; городское население
小 ~ мещанин**【市区】**район города; городской район
在港口和 ~ 之间有荒地 В промежутке между портом и городскими кварталами много неосвоенных земель**【市容】**облик города**【市委】**горком**【市长】**мэр города; городской голова
要坚持“菜篮子” ~ 负责制 Надо твердо держаться системы ответственности городских мэров.**【市政府】**городские власти; муниципалитет; мэрия

式 shì ① образец; модель; тип; фасон
 ② церемония; обряд ③ формула ④ наклонение

【式样】фасон; модель; образец

试 shì ① пробовать; примерять; испытывать ② экзамен
 笔 ~ письменный экзамен
 大胆地 ~, 大胆地闯 Надо смело экспериментировать и смело дерзать.

【试产】пробное производство

抓好国家级重大新产品 ~ 计划的实施
 Продолжать реализацию пробного производства важнейших наименований новых изделий государственного значения.

【试点】① провести эксперимент на отдельных участках ② экспериментальный участок

~ 工作 экспериментальная работа в отдельных точках

搞好 ~ экспериментировать на отдельных участках

【扩大股份制】~ расширять сферу эксперимента в области системы акционирования**【试飞】**испытательный полёт; пробный облёт**【试工】**проходить испытательный срок**【试航】**пробное плавание**【试金石】**пробный камень; оселок**【试卷】**экзаменационная работа; экзаменационный билет**【试探】**прозондировать; попытаться выяснить (разузнать); прошупать
~ 性气球 пробный шар**【试题】**экзаменационный вопрос; тема на экзамене**【试图】**пытаться; делать попытку; пробовать
他 ~ 表白自己 Он пытается оправдаться.**【试问】**разрешите (позвольте) спросить; спрашивается**【试销】**продавать в пробном порядке**【试行】**провести в опытным порядке; эксперимент

缴费上学已 ~ 了 Система платного обучения действует в экспериментальном порядке.

~ 以公有制为主体的股份制 вводить в

опытном порядке акционерную систему, основу которой составляет общественная собственность

【试验】экспериментировать; испытывать; эксперимент; испытания; экспериментальный; опытный
敢于～ не бояться экспериментировать

我们最大的～是经济体制改革 Наш самый большой эксперимент—реформа экономической системы.

【试用】испытание; испытать на деле; испробовать; испытательный
～人员 стажёр; работник на испытании

～期 испытательный срок

拭 shì стереть; вытереть

【拭目以待】посмотрим, и видно будет;
ждать с нетерпением

【拭去】вытереть

弑 shì убить; убийство

～父 отцеубийство

～君 царевубийство

示 shì ① показывать; демонстрировать ② выражать; проявлять

【示范】показать пример; показательный; образцовый; притягательный
发挥～作用 выявить роль примера
一部分人生活好起来,就必然产生极大的～力量 Улучшение жизни у части людей будет иметь колоссальную притягательную силу.

建立一批各具特色的～区 Нужно создать целый ряд особых образцовых районов.

【示警】предупредить об опасности; бить тревогу

【示例】пример; образец

【示弱】проявить слабость; показать свою слабость

我们决不能～ Мы ни в коем случае не должны обнаруживать свою слабость.

【示威】① демонстрировать; демонстрация ② показать свою силу
游行～的规定,必须坚决执行 Положения об уличных шествиях и демонстрациях надо решительно проводить в жизнь

【示意】дать понять; подать знак

【示众】наказать публично; показать

视 shì ① смотреть; глядеть ② зрение; зрительный ③ рассматривать как; смотреть как на ④ осматривать; инспектировать

【视察】инспектировать; осматривать

【视而不见】смотреть, но не видеть; закрывать глаза на

【视觉】зрение; зрительный

【视力】острота зрения; зрение

【视若无睹】закрывать глаза на; относиться с полным безразличием

【视死如归】спокойно смотреть смерти в глаза

【视听】① восприятие; кругозор ② аудиовизуальный

～教学法 аудиовизуальный метод

可以很容易混淆～ Можно без особого труда попутать людей.

【视同儿戏】рассматривать что как детскую забаву; относиться к чему как к детской игре

【视同路人】относиться к кому, как к прохожим

【视为知己】принимать кого за приятеля

【视为至宝】считать что за сокровище

【视线】① линия визирования ② поле зрения; взгляд

【视野】поле зрения; кругозор; горизонт; диапазон

开拓～ открывать новые горизонты

扩展学生知识 ~ расширить кругозор учащихся

选人 ~ 要开阔一些 Диапазон выбора может быть шире.

士 shì ① учёный; образованный (интеллигентный) человек ② унтер-офицер; сержант

有志有识有为之 ~ волевые сведущие многообещающие люди

【士兵】① солдаты ② сержанты и солдаты

【士气】боевой дух войск

提高 ~ поднять боевой дух

【士绅】знать; интеллигенция и знатные люди

【士卒】солдаты

仕 shì быть чиновником

【仕宦】стать чиновником; служить в чиновниках

【仕途】путь к карьере; чиновные круги

似 shì словно; подобно

恃 shì опираться

【恃才傲物】завываться; гордиться своими способностями

侍 shì прислуживать; обслуживать

【侍从】свита; телохранитель

【侍奉】ухаживать; ходить за кем; уход; ухаживание

【侍候】обслуживать; ухаживать

【侍女】горничная; служанка

【侍卫】① защищать; охранять ② телохранитель

世 shì ① жизнь; поколение ② век; эпоха ③ мир; вселенная ④ потопственный; исконный

【世传】передавать(ся) из поколения в поколение

【世代】① веками; из века в век ② из

рода в род; из поколения в поколение

【世道】обычаи и нравы эпохи; веяния времени

~ 人情 законы мира и чувства людей; моральные установки и нормы поведения

【世风日下】паденье нравов

【世故】① жизненные испытания; житейская мудрость ② себе на уме
他很 ~ Он себе на уме.

【世纪】век; столетие

下个 ~ 中国是很有希望的 Следующее столетие будет весьма обнадёживающим для Китая.

【世交】старинный друг; традиционная дружба

【世界】① вселенная; мир; мировой ② всё человечество

~ 大同 осуществление великой общности всего человечества

~ 形势日新月异 Ситуация в мире меняется с каждым днём.

进入 ~ 经济舞台 вступать на арену мировой экономики

中国属于第三 ~ Китай будет принадлежать к третьему миру.

【世界观】мировоззрение

树立正确的 ~ утвердить в себе правильное мировоззрение

【世界语】эсперанто

【世面】свет; мир

【世世代代】из поколения в поколение; вечный

我们要 ~ 高举毛泽东思想的旗帜 Мы должны высоко держать знамя идей Мао Цзэдуна из поколения в поколение.

两国人民 ~ 友好下去 Пусть будет вечная дружба между народами двух стран.

【世俗】① обывательница; мешанство

② свѣтскій; земной

【世态炎凉】преклоняться перед богатством и с холодным равнодушием относиться к бедным

【世外桃源】земной рай; счастливая Аркадия

【世袭】наследственный; наследуемый; унаследованный; потомственный

【世系】родословная; генеалогия

事

shì ① дело; факт; событие ② занятие; работа ③ происшествие; несчастный случай; неприятность

办 ~ 公道 действовать по справедливости

严厉打击刑事犯罪活动是大快人心的 ~
Нанесение решительного удара по уголовной преступности вызывает всеобщее одобрение.

少管别人的 ~ Слѣдует помѣньше интересоваться делами других.

【事半功倍】добиться максимальных успехов при минимальной затрате сил

【事必躬亲】все дела вести самому

【事变】① события; инцидент ② политические перемены; обстоятельство
不迁就一时的 ~ не приспособляться к минутным обстоятельствам

【事不关己, 高高挂起】держаться в стороне, если дело не имеет к себе прямого отношения

【事不宜迟】медлить нельзя; дело не ждёт

【事出有因】нет дыма без огня

【事端】происшествие; авария; несчастный случай

【事故】происшествие; несчастный случай; авария; катастрофа

工伤 ~ несчастный случай на производстве

防范交通 ~ предотвращение тран-

спортных катастроф

防范生产 ~ предотвращение производственных аварий

防止恶性 ~ предупреждение злостных аварий

好多 ~ 都要防患于未然 Многие нежелательные вещи надо предотвращать заранее.

【事过境迁】Ситуация изменилась; Обстановка уже не та, что раньше.

【事迹】дела; события; действия и поступки

宣传国外侨胞爱国 ~ Надо пропагандировать действия и поступки наших эмигрантов отражающие их любовь к Родине.

【事假】отпуск по делу

【事件】инцидент; событие

重大 ~ крупные события

避免发生使亲者痛、仇者快的 ~ Избежать инцидентов, причиняющих горе друзьям и доставляющих радость врагу.

【事例】пример; случай

【事前】заранее; заблаговременно; до того

游行示威 ~ 要经过允许 Устраивать демонстрации можно лишь с предварительного разрешения.

【事情】дело; обстоятельство; вещь; вопросы

这是了不起的 ~ Это невероятное дело; Это замечательная вещь.

要做几件使人民满意的 ~ Слѣдует предпринять ряд шагов, которые вызовут у народа чувство удовлетворения.

没有人才什么 ~ 也搞不好 Без специалиста ничего не получится.

处理具体 ~ 要谨慎 При разрешении конкретных вопросов, слѣдует про-

являть осмот்рительность.

【事实】 факт; действительность; фактический

以～为根据,以法律为准绳 исходить из фактов и руководствоваться законами

摆～,讲道理 привести факты и доводы

澄清～ вносить ясность в фактическую сторону дела

【事态】 положение дел; ситуация; ход событий; обстановка

要避免～的扩大 Нужно избежать осложнений обстановки.

【事物】 вещь; явление

改革开放是一个新～ Реформа и расширение внешних связей нечто совершенно новое.

透过现象抓住～的本质 проникать в сущность вещей через внешние явления

【事务】 ① дела; деловой ② повседневные дела

～主义 делничество

国家民族～委员会 Государственный комитет по делам национальностей

【事项】 пункт; вопрос; положение

【事业】 дело; занятие

～单位 учреждение; организация; производственные организации

～心 деловитость; деловой подход

大力兴办教育 ～ всемерно развивать дело просвещения

繁荣文化 ～ обеспечивать расцвет дела культуры

加速现代化～的发展 форсировать развитие дела модернизации

我们的～ 无往而不胜 Наше дело victorious.

【事宜】 дела; вопросы

【事由】 ① ход (история) дела ② основ-

ное содержание документа

【事与愿违】 оракты идут вразрез с желанием; вопреки желанию

【事在人为】 всё во власти человека

誓言 shì давать клятву; клясться; присягать; клятва

【誓词】 слова клятвы (присяги)

【誓师】 приведение войск к присяге
～大会 собрание по случаю взятия обязательств; митинг по случаю принятия присяги

【誓死】 поклясться жизнью

【誓言】 клятва; присяга

履行～ исполнить клятву

逝 shì ① уходить; проходить ② скончаться; умереть

【逝世】 скончаться; кончина

他的～,使我至为悲痛 С глубоким прискорбием узнал я о его кончине.

势 shì ① сила; мощь; могущество; власть ② обстановка; ситуация; обстоятельство ③ положение

【势必】 неизбежно; неотвратимо; совсем мочь

这个问题不解决,～误人子弟 Если не разрешим этот вопрос, то он может отрицательно сказаться на росте учащейся молодежи.

干部特殊化～脱离群众 Кадровый работник, претендующий на привилегии, неизбежно оторвется от масс.

【势不可当】 с неудержимой силой; не зная преград

【势不两立】 непримиримый антагонизм; противостоять друг другу

【势均力敌】 быть равными по силе; обладать равными силами

【势力】 сила могущества; влияние

不允许军队领导干部有个人～范围 Недопустимо, чтобы армейские руко-

водители любого уровня занимались распределением сфер влияния.

西方敌对 ~ враждебные силы западных государств

“左”的干扰更多是来自习惯 ~ В большинстве случаев помехи “слева” связаны с силой

【势利】относиться к людям в зависимости от их общественного положения

~ 眼 подхалим

【势如破竹】с сокрушительной силой; сметать все преграды

【势头】① тенденция ② обстоятельство; ситуация

保持经济发展的好 ~ сохранение благоприятных тенденции в развитии экономики

要遏制腐败蔓延的 ~ Необходимо сдерживать тенденцию к распространению разложения.

【势在必行】Имеется настоятельная необходимость; настоятельно требовать

是 shì ① есть; быть; являться ② да; правда; правильно; верно ③ Слушаюсь! Есть! ④ действительно; именно

荣誉太高了 ~ 负担 Высокий авторитет — это слишком тяжёлое бремя.

稳定 ~ 前提 Стабильность является предпосылкой.

台湾 ~ 中国的一部分 Тайвань является частью Китая.

【是非】① правда и не правда; истина и ложь; правильное и ошибочное ② недоразумение; неприятность; беда

~ 曲直 что правильно и что неправильно; кто прав, кто виноват

混淆 ~ 界限 стирать грань между правильными и неправильными

绝大多数群众有判断 ~ 能力 Подав-

ляющее большинство масс в силах отличить правильное от ошибочного.

【是否】да или нет; ли

【是可忍,孰不可忍】Если это можно стерпеть, то чего же тогда стерпеть нельзя? Разве можно с этим смириться?

【是以】по этой причине; поэтому; вследствие этого

释 shì ① объяснять; разъяснять; комментировать ② освободить ③ буддизм; буддийский

【释放】① освободить; выпустить на свободу ② испускать
刑满 ~ освобождение по отбытию срока заключения; выпустить по истечении срока наказания

【释疑】рассеять сомнения

【释义】комментарий; толкование; объяснение смысла

适 shì ① соответствовать; подходить; быть подходящим ② как раз; кстати ③ только что; только

【适才】только что

【适当】надлежащий; соответствующий; подходящий; разумный

~ 控制外债规模 надлежащим образом ограничить масштабы внешних займов

~ 的经济增长率 разумные темпы экономического роста

对过高收入要通过税收 ~ 调节 Слишком высокие доходы следует соответственно регулировать путём налогообложения.

【适得其反】как раз наоборот; получается обратный результат

【适度】в меру; умеренный; разумный
发展要 ~ Необходимо поддерживать

умеренные (разумные) темпы развития.

～增加进口 в разумных пределах увеличивать долю импорта

【适逢】по случаю; совпасть по времени

【适合】соответствовать; подходить; отвечать; применительный

～我国国情的发展战略 стратегия развития, соответствующая китайской действительности

～我国情况的社会主义现代化建设的正确道路 правильный путь, отвечающий особенностям нашей страны для осуществления социалистической модернизации

执行～新情况政策 проводить политические установки, которые применительны к новой обстановке

【适可而止】знать меру; вовремя остановиться; иметь чувство меры

【适龄】надлежащий возраст

【适时】своевременно; вовремя

【适销】отвечать спросу; ходовой

增加～对路的商品 увеличение выпуска ходовых товаров

讲求产品～对路 Следует выпускать продукцию, отвечающую спросу.

【适宜】подходящий; оптимальный

【适意】приятно; уютно

【适应】соответствовать; отвечать; применяться; приспосабливаться; осваиваться

～新环境 осваиваться с новой обстановкой

产品～市场要求 Выпускаемая продукция отвечает рыночному спросу. 经济体制改革和与之～的政治体制改革 осуществление реформы в экономике и соответствующей реформы политической системы

【适用】подходить; быть годным; при-

годный; применимый

大力推广普遍～的科技成果 энергично внедрять повсеместно применимые научно-технические достижения
党抛弃了不～社会主义社会的“左”的错误方针 Наша партия отказалась от непригодного для социалистического общества ошибочного левацкого курса.

【适于】годиться; пригодный

【适者生存】выживание приспособленных

【适中】① умеренный; в меру ② удобно расположенный

舐 shì лизать

【舐犊情深】глубокая родительская любовь; безумно любить своих детей

柿 shì хурма

饰 shì ① украшать; украшения ② исполнять; играть

【饰词】отговорка; красивые слова; благовидный предлог

【饰物】① украшения; ювелирные изделия ② украшение; отделка

嗜 shì увлечься; пристратиться
～酒 пристратиться к вину

【嗜好】хобби; увлечение; пристрастие; страсть

【嗜杀成性】кровавый; кровопийца; склонность к убийствам

【嗜欲】страсть

shōu

收 shōu ① получать ② собирать; взимать ③ принимать ④ устраивать ⑤ убирать; сложить; уложить ⑥ собирать; убирать; урожай ⑦ доход; приход ⑧ заканчивать(ся) ⑨ зак-

рываться
【收编】 зачислить; принять и переформировать
【收兵】 ① отозвать (вывести) войска ② бить отбой
【收藏】 ① коллекционировать; собирать ② хранить
【收场】 ① кончать; заканчивать ② конец; финал
【收成】 урожай
 农业夺得好 ~ В сельском хозяйстве был собран хороший урожай.
【收到】 ① получить; принести ② добиться
 ~显著的效果 принести заметные результаты
【收发】 ① принимать и отправлять ② регистратор
【收发室】 ① экспедиция; регистратура ② проходная
【收复】 вернуть; отвоевать обратно
【收割】 жать; жатва
【收工】 кончать работу
【收购】 закупать; заготавливать; закупка
 ~站 закупочная база; закупочный пункт
 ~价格 закупочные цены
【收归国有】 национализировать; переходить в ведение государства
【收回】 ① взять обратно; вернуть ② снять; взять назад; отказаться
【收回成命】 отменить принятое решение
【收获】 ① собрать урожай; урожай ② достижения; результаты; успехи
 要争取农业有个好 ~ Необходимо добиваться получения богатого урожая на селе.
【收获量】 урожайность
【收集】 собирать; коллекционировать
 ~信息 сбор информации
【收件人】 адресат; получатель

【收据】 квитанция; расписка
 存款 ~ сберегательная квитанция
【收款处】 касса
【收敛】 ① исчезнуть ② придержать; быть сдержанным
【收留】 приютить; принять
【收罗】 собирать; привлекать; набирать; принимать
【收买】 ① скупать ② подкупать; подкуп
 花钱 ~ 法官 тратить деньги на подкупы судей
【收盘】 заключительные биржевые курсы
【收容】 дать прибежище
 ~所 лагерь
【收入】 ① доход; поступления ② включать; принять
 ~论文集 включить в сборник статей
 防止 ~ 差距过分悬殊 Следует предотвратить появление чрезмерно большой разницы в доходах.
 建立个人 ~ 应税申报制度 вводить систему регистрации личных доходов для обложения налогами
 居民 ~ 总体上继续增加 Общий уровень доходов населения продолжает расти.
 增加外汇 ~ увеличивать инвалютные (валютные) поступления
【收拾】 ① привести в порядок; прибрать (ся) ② чинить ③ как следует проучить; всыпать; наказать
 ~残局 спасать положение; расхлебывать кашу
【收税】 взимать (брать) налог (пошлину)
【收缩】 ① сокращаться; сжиматься; стянуться; усохнуть; усадка ② сокращать; свёртывать
【收条】 расписка; квитанция

【收听】 слухать; принимать радиопередачу

～立体声广播 слухать стереофоническую передачу

【收尾】 конец; финал

【收效】 эффект; результат

【收信人】 адресат; получатель

【收养】 приютить; дать приют; призреть

【收益】 ① доход ② польза; выгода

【收音机】 радиоприёмник

【收债】 взимать долги

【收账】 собрать долги по счётам

【收支】 приход и расход; доход и расход; приходно-расходный

外汇 ～ инвалютные поступления и расходы

坚持～平衡 обеспечивать сбалансированность доходов и расходов

shǒu

守

shǒu ① охранять; защищать; оборонять ② присматривать; смотреть за; ③ соблюдать; блюсти ④ караулить; сторожить; дежурить
诚实～信 честность и верность
～纪律 соблюдать дисциплину; дисциплинированный

【守备】 нести гарнизонную службу; охранять

【守法】 соблюдать (блюсти) законы

知法～знать и соблюдать законы

遵纪～соблюдение дисциплины и законов

【守寡】 жить вдовой; вдоветь; вдовствовать

【守候】 ① ждать; ожидать; дожидаться ② присматривать за; дежурить

【守护】 ① присматривать за; дежурить ② охранять; караулить; стеречь

【守旧】 держаться за старое; консервативный; косный

【守口如瓶】 строго хранить тайну; держать язык за зубами

【守灵】 стоять в почётном карауле у гроба; нести почётный караул

【守门员】 вратарь; голкипер

【守身】 блюсти себя; сохранять личное достоинство

【守卫】 охранять; нести караульную службу; охрана; караул

～边疆 охрана пограничных рубежей

【守夜】 ночной караул; караулить ночью

【守则】 правила; предписания; установленный порядок

职工～нормы поведения для служащих и рабочих

学生～правила поведения для учащихся

【守株待兔】 ждать у моря погоды; уповать на удачу

首

shǒu ① голова ② глава; лидер; главный ③ первый
昂～высоко держать голову

【首倡】 инициатива; положить начало

【首创】 положить начало; инициатива; творчество

表现出革命～精神 проявить дух революционного творчества

尊重群众的～精神 уважать инициативу масс; уважать дух творческих исканий народных масс

【首当其冲】 первым попасть под удар; принять на себя первый удар

【首都】 столица; столичный

北京是新中国的～ Пекин — столица нового Китая

【首恶】 главный преступник (винóвник); зачинщик

～者必办 необходимо карать главных преступников

【首犯】 главный преступник

【首富】первый богач; самый богатый

【首级】голова

【首肯】утвердительно кивать головой;
кинуть головой в знак согласия;
согласиться

【首领】глава; лидер; вождь

【首脑】глава; вождь; верх

国家元首和政府～会议 совещание
глав государств и правительств
召开～会议 созыв конференции в ве-
рхах

【首屈一指】занимать первое место; быть
первым; лучший

【首饰】украшения; ювелирные изделия

【首尾】① начало и конец ② от начала
до конца

～相应 Начало и конец соответству-
ют друг другу.

【首位】первое место; глава угла

把改革放在～ ставить реформу во
главу угла

把社会效益放在～ ставить социаль-
ную эффективность на первое место

【首席】① главный; первый ② почетное
место

～代表 глава делегации; главный
представитель

【首先】первый; сначала; в первую оче-
редь; во-первых; прежде всего

他～来中国访问 Он первым нанес ви-
зит в Китай.

对内搞活经济, ～从农村开始 Ожив-
ление экономики внутри страны
прежде всего с деревни.

加强党建～是加强党的思想建设 Ук-
репление партийных рядов подразу-
мевает в первую очередь укрепление
идейной основы.

【首相】премьер-министр; канцлер

【首要】первый; первейший; первосте-
пенный; первоочередной; самый

главный

～问题 первоочередной вопрос

～的问题是要思想一致 В первую
голову надо прийти к единству
взглядов.

把加强农业放在～地位 Усиление
сельского хозяйства надо рассматри-
вать первостепенным делом; преим-
ущественное развитие сельского хоз-
яйства

【首长】начальник; глава

～考核干部 Начальник проверяет
кадры.

手

shǒu ① рука; руки; ручной ② мас-
терство; умение

不能～软 Недопустимы никакие пос-
лабления.

领导权掌握在我们～中 Руководство
находится в наших руках.

【手背】тыльная сторона руки

【手笔】① рука; автограф ② мастерство

【手边】под рукой; при себе

【手不释卷】не расставаться с книгой; не
отрываться от книги

【手册】справочник; записная книжка
劳动～ трудовая книжка

【手到病除】болезнь исчезает при при-
косновении; искусный мастер своего
дела

【手电筒】карманный фонарь

【手段】средство; способ; прием; метод;
маневр; рычаг

不择～ не гнушаться никакими
средствами; не разбирать средств

采用法律～ использовать правовые
рычаги; с помощью правовых мето-
дов

一种必不可少的教育～ одно из необ-
ходимых средств воспитания

改革开放是～ Реформа и открытость
— Это средства.

【手法】 приём; трюк; уловка; средство; манипуляция

玩弄 ~ заниматься хитроумными манипуляциями

文艺题材和表现 ~ 日益丰富多彩 Художественная тематика и средства выразительности становятся всё богаче и разнообразнее.

【手风琴】 гармонь; аккордеон

【手稿】 рукопись; автограф

【手工】 ① ручная работа ② вручную; ручным способом; ручной

~ 业 кустарная промышленность; кустарные ремесла

使用 ~ 工具 применение ручных орудий труда

~ 挖掘 копать вручную

【手急眼快】 быстрый и ловкий; в мгновение ока

【手迹】 автограф; рукопись; лично написанное

【手巾】 полотенце

【手绢】 носовой платок

【手脚】 рука и нога

束缚 ~ связать по рукам и ногам

希望大家放开 ~ 干 Надеюсь, что вы будете работать самоотверженно и с размахом.

【手铐】 наручники; ручные кандалы

【手榴弹】 ① ручная граната ② граната

【手忙脚乱】 суетиться; метаться; суматошный; поддаваться панике

【手枪】 пистолет; револьвер

【手巧】 искусные руки; мастерство

【手球】 ① гандбол; ручной мяч ② гандбольный мяч

【手势】 жест; знак; движение рукой

【手书】 написано собственноручно; собственноручное письмо

【手术】 операция

~ 室 операционная

【手套】 перчатки; варежки

【手提包】 сумка; саквойж

【手头】 под рукой; на руках

【手腕】 приём; трюк; маневр

【手腕子】 запястье

【手无寸铁】 никакого оружия при себе не иметь; безоружный; невооружённый

【手无缚鸡之力】 физически бессильный; слабосильный

【手舞足蹈】 плясать (прыгать) от радости

【手下】 ① подначалом ② под рукой; на руках; при себе

【手心】 ладонь

谁也逃不出他的 ~ Из его рук никто не вырвется.

【手续】 процедура; формальность

法律 ~ юридические формальности

【手艺】 мастерство; ремесло

【手掌】 ладонь

【手杖】 трость; палка; посох

【手指】 палец; перст

~ 甲 ногти

【手纸】 туалетная бумага

【手铐】 браسلет

【手足无措】 прийти в смятение; быть в крайней растерянности (в крайнем замешательстве)

【手足兄弟】 братья по крови

shòu

瘦 shòu ① худой; худеть ② нежирный; постный ③ узкий ④ тощий; неплодородный

【瘦骨嶙峋】 костлявый; кожа да кости

【瘦肉】 нежирное (постное) мясо

【瘦弱】 тощий; исхудалый

【瘦削】 худощавый; сухой; сухощавый

【瘦子】 худой (тощий) человек

兽 shòu зверь; дикие животные; зве-

риный; звёрский

【兽力车】повózка на живóй тяге

【兽行】① звёрства; звёрский постúпок

② изнасилование

【兽性】зверíные инстинкты; нату́ра звёря

【兽医】ветерина́рный врач; ветерина́р

【兽欲】живóтная страсть; по́хоть

寿

shòu ① долголётie ② вóзраст ③

день рожде́ния

【寿比南山】долголётie

【寿材】гроб

【寿辰】день рожде́ния

【寿礼】подáрки ко дню рожде́ния

【寿命】продолжи́тельность жи́зни; жизнь

～低, 性能差 низкий у́ровень надёжности и эффе́ктивности

人口平均 ～ сре́дняя продолжи́тельность жи́зни населе́ния

【寿星】① бог долголётia ② юбиля́р; имени́нник; новорождённый (ново-рождённая)

【寿终正寝】уме́реть от ста́рости; за-кончи́ть своё существова́ние

受

shòu ① получа́ть; принима́ть ②

подверга́ться; испыты́вать; терпе́ть

【受潮】отсыре́ть; отсыре́лый

【受宠若惊】чу́ствовать себя́ польщён-ным

【受挫】потерпе́ть неуда́чу

【受到】① получа́ть; пользо́ваться ② подвёргну́ться; потерпе́ть

～同情和保护 находíть сочу́вствие и покрови́тельство

～社会的排斥 подверга́ться о́бщественному остраки́зму

年轻干部～锻炼 Молодые ка́дры по-луча́ют зака́лку.

【受罚】поне́сти наказа́ние; быть нака́-

занным

【受害】① терпе́ть лишёния; страда́ть ② стать же́ртвой; поги́бнуть

【受害人】потерпе́вший; постра́давший

【受贿】бра́ть (получа́ть) взя́тки; быть подку́пленным; взяточни́чество

～者 взя́ткополуча́тель

制止行贿～ пресе́чь подкуп и взяточ-ни́чество

【受惊】испуга́ться; напуга́ться; быть напуганным

【受精】осемене́ние; оплодотворе́ние

【受苦】му́читься; го́ре мы́кать; страда́ть

【受累】① быть впутанным; имéть неп-риятности повинé (кого́); ② утоми́ться; уста́ть; переноси́ть тя́готы

【受理】приня́ть на рассмотре́ние

～党员的控告和申诉 рассма́тривать обвине́ния и жа́лобы чле́нов па́ртии

【受凉】простуди́ться; просты́ть

【受命】по прика́зу; получи́ть прика́з

【受骗】быть обма́нутым; подда́ться об-ма́ну; попа́сться на у́дочку

【受气】терпе́ть оскорбле́ния (оби́ды); подверга́ться оскорбле́ниям (притес-не́ниям); приуны́ть; затоскова́ть

【授权】быть уполномо́ченным; по-лучи́ть полномо́чия

【受伤】получи́ть ране́ние; быть раненым

【受孕】зача́ть; забере́менеть

【受降】приём капита́уляции; приня́ть сда́чу

【受训】проходи́ть подгото́вку; обу-ча́ться; получа́ть наставле́ние

【受益】получа́ть (извлека́ть) вы́году (пользу́); вы́года; польза

【受用】пользо́ваться; получа́ть пользу́; полéзно

【受援国】получа́ющая по́мощь страна́; страна́-получа́тель

【受灾】страда́ть от стихийных бедствий

～地区 пострадавшие от стихийных бедствий районы

～国 страна, страдающая от стихийных бедствий

【受之无愧】вполнѣ заслуживать

【受之有愧】чувствовать себя недостойным

【受罪】терпеть страдания (мúки); страдать; мучиться; испытывать невзгоды

授

shòu ① давать; предоставлять; вручать ② учить; обучать

【授奖】награждать; премировать; вручать награду; награждение; премирование

【授课】давать уроки; преподавать; вести занятия

【授命】① поручить; вручить приказ ② отдать жизнь

【授权】предоставить права (полномочия); уполномочить

【授意】подать мысль; подсказать; посоветовать

【授予】удостаивать; присваивать; вручать

要量才～职责 Надо возлагать на работников обязанности соразмерно с их индивидуальными возможностями.

售

shòu продавать

～货 продавать товары; торговать

【售货员】продавец

【售票处】билетная касса

【售票员】① кассир ② кондуктор

狩

shòu охота

【狩猎】охота; охотиться

shū

梳

shū ① расчёска; гребень ② расчё-

сывать; чесать

【梳头】расчёсывать волосы; причёсывать; делать причёску

【梳子】расчёска; гребёнка; гребень

【梳妆】совершать туалет; причёсываться; прихорашиваться

疏

shū ① редкий; разрозненный ② отчуждённый; отдаляться ③ пренебрегать; небрежный; халатный ④ незако́мый ⑤ мизёрный; ничто́жный ⑥ проклады́вать; расчи́шать

【疏导】открыть путь воде; отводить
采取～的方法 применять методы целенаправленного воздействия
思想～工作 работа по оказанию идейного воздействия

【疏忽】небрежность; халатность; небрежный; халатный

～大意 крайняя невнимательность (небрежность)

【疏漏】упущение; недосмотр

【疏浚】расчистить; углубить

【疏散】① редкий; рассредоточенный ② эвакуировать(ся); эвакуация
真正打起仗来,就是～也不容易 Если вспыхнет война, трудно будет даже организовать эвакуацию.

【疏松】рыхлый; рыхлить; разрыхлять

【疏通】① расчистить; углубить ② улаживать; примирять

～流通渠道 прочистить каналы товарообращения

～和拓宽党内民主渠道 проклады́вать и расши́рять каналы внутрпартийной демократии

【疏远】отчуждаться; отдаляться; охлаждать; отдаление; отчуждение

蔬

shū

【蔬菜】овощи

稳定～种植面积 выделить постоян-

нные площади для выращивания овощей

把～送到市场 нести овощи на базар

枢 shū центр; узел

【枢纽】узел; узловый

铁路～ железнодорожный узел

叔 shū ① дядя ② младший брат мý-жа

【叔伯】двоюродный

【叔父】младший брат отца; дядя

【叔叔】дядя

输 shū ① транспортировать ② проиграть; потерпеть поражение

【输出】① вывозить; экспортировать; вывоз; экспорт

资本～ экспорт капитала; экспортировать капитал

【输电】передавать электроэнергию; передача электроэнергии

【输入】① ввозить; импортировать; ввоз; импорт ② вход

【输送】транспортировать; перевозить; транспортировка

可以～大批转业干部 Сюда может быть направлено большое число демобилизованных.

【输血】переливать кровь; переливание крови

【输油管】нефтепровод

殊 shū ① особый; особенный ② отличаться; отличие; разница ③ слышном; крайне

【殊荣】большой почёт; особая слава

【殊死】не на жизнь, а на смерть

【殊死斗争】смертельная схватка

【殊途同归】прийти к одной цели разными путями; все дороги ведут в Рим

抒 shū высказать; излить

【抒发】высказать; излить

【抒情】изливать свои чувства; лирика; лирический

～诗 лирические стихи; лирика

～和哲理在文艺园地里都占有自己的位置 Лирическое и философское имеют своё место в прекрасном саду литературы и искусства.

【抒写】описать; излить

舒 shū ① растягивать; расправлять ② неторопливый; спокойный; комфортабельный

【舒畅】приятно; свободно; легко

人民群众心情～ Народным массам стало легко и радостно на душе.

【舒服】① приятный; удобный; уютный; комфортабельный ② здоровый

【舒筋活血】расправлять жилы и оживать кровь

【舒适】удобный; комфортабельный; уютный; комфорт

有的人追求～生活, 房子越住越宽敞 Кто-то в стремлении к комфорту претендует на более обширную квартиру.

【舒坦】приятно; удобно

【舒心】спокойно; приятно; легко; с лёгким сердцем

【舒展】① разглядеться; расправиться ② стать спокойным

书 shū ① книга ② писать; каллиграфия ③ письмо; послание; документ

【书桌】письменный стол; конторка; протокёл; дело

【书包】портфель; сумка

【书本】книги; книжный

不能把～当教条 не догматизировать книжные знания

【书橱】книжный шкаф

【书果子】начётчик; талмудист; педант;

кни́жный червь; буквoéd

【书店】кни́жный магази́н; кни́жная ла́вка

【书法】каллигра́фия; по́черк

～爱好者 большо́й любите́ль каллигра́фии

【书房】каби́нeт; библиoтeка в кварти́ре

【书归正传】возвраща́ться к те́ме

【书籍】кни́ги; литерату́ра

印出一批有份量的～ изда́ть се́рию весо́мых книг

～和影片输入不少 К нам заведе́но нема́ло литерату́ры и кинофи́льмов.

【书记】секрета́рь

总～ генера́льный секрета́рь

【书记处】секрета́риат

中共中央～ Секрета́риат ЦК КПК

～工作效率不算低 Секрета́риат рабoтает дово́льно эффе́ктивно.

【书架】кни́жная по́лка; эта́жерка

【书刊】изда́ние; литерату́ра; печа́тная проду́кция

禁售淫秽～ Недопустимо продава́ть порногرافي́ческие изда́ния

整顿～市场 наведе́ние поря́дка на ры́нках печа́тной проду́кции

【书面】в письме́нном ви́де; письме́нный

他～申请入党 Он подал письме́нное заявле́ние о жела́нии вступи́ть в па́ртию(о приёме в па́ртию).

【书面语】письме́нный(кни́жный) язы́к

【书名】загла́вие кни́ги

【书目】ката́лог (пе́речень) книг; библиoгpaфия

【书皮】① обло́жка кни́ги; переплёт ② обе́ртка кни́ги

【书评】реце́нзия на кни́гу(о кни́ге); аннoта́ция; кни́жное обо́зрение

【书签】закла́дка

【书生】каби́нетный учёный; педа́нт

【书生气】педанти́зм; педанти́чный под-

хoд

【书生之见】каби́нетное сужде́ние; неп-ракти́чный взгля́д

【书香门第】интели́гентная семья́

【书写】писа́ть; письме́нный

【书信】письмо́; ко́рреспонде́нция

【书斋】каби́нeт; чита́льня

【书桌】письме́нный сто́л

shú

孰

shú кто; кото́рый; что

是可忍, ～不可忍 Если э́то мо́жно стерпе́ть, то че́го же стерпе́ть нель-зя!

～能无过 нет люде́й без недоста́тков

熟

shú ① созре́ть; поспе́ть ② сва-рится́; быть гото́вым; гото́вый ③ знако́мый; быть знако́мым ④ обра-бо́танный; гото́вый ⑤ трени́рован-ный; подгото́вленный; квалифи́иро-ванный

娴～ хоро́шо обу́ченный; иску́сный; впло́не компете́нтный

【熟练】квалифи́ированный; о́пытный; на́вык; спо́ровка

～工人 квалифи́ированный рабо́чий充分体现～劳动和非～劳动之间的差别 Ну́жно, что́бы я́вно ошу́щалась ра́зница ме́жду квалифи́ированным и неквалифи́ированным рабо́тами.

【熟能生巧】мастерство́ приобрета́ется в де́ле; мастерство́ рожда́ется в резу-льтате у́порной трени́ровки

【熟人】хоро́шо знако́мый челове́к

【熟视无睹】смотре́ть сквозь па́льцы; закрыва́ть глаза́ на; не замеча́ть对这些严重现象～ Закры́ть глаза́ на столь серьёзные явле́ния.

【熟睡】кре́пко спат́ь; спат́ь кре́пким сном

【熟悉】хорошо (досконально) знать;
тщательно ознакомиться; освоиться;
изучение

～情况 освоиться с обстановкой
～马克思主义的基本理论 изучение ос-
новных положений марксизма

【熟语】фразеологизм; идиоматическое
выражение

赎 shú ① выкупать ② искупить

【赎买】выкупить; выкуп

中共有效实行了对资产阶级的和平～政
策 КПК успешно осуществила пол-
итику выкупа собственности у бур-
жуазии.

【赎身】выкупить; заплатить выкуп

【赎罪】искупить вину
立功～ заслужить прощение; ис-
купить вину заслугами

shǔ

数 shǔ ① считать; пересчитывать ②
считаться

【数不胜数】бесчисленное множество; без
счёта; не поддаётся учёту

【数典忘祖】забывать о предках; не
знать собственной истории

【数落】① перечислять одно за другим;
болтать без умолку ② попрекать; у-
корять

【数说】① перечислять; пересчитывать
② порицать; укорять

【数一数二】один из самых лучших; не-
заурядный

暑 shǔ жарá; зной; сезон жары

【暑假】лётные каникулы; лётный от-
пуск

【暑期】лётнее каникулярное время

【暑热】жарá; зной; жаркий; знойный

【暑天】жаркое время года; жаркий се-
зон

黍 shǔ про́со

署 shǔ ① управление ② подписы-
вать; ставить подпись ③ временно
исполнять обязанности; замещать

【署理】временно исполнять обязаннос-
ти; замещать

【署名】подписаться; поставить под-
пись; расписаться

曙 shǔ рассветать; светать

【曙光】утренняя зря́; рассвет; зря́;
блеск

【曙色】рассвет; цвет утренней зря́

蜀 shǔ

【蜀犬吠日】удивляться самыми обык-
новенными вещами

鼠 shǔ мышь; кры́са

【鼠窜】бежать в панике

【鼠肚鸡肠】мелочная душонка

【鼠目寸光】не видеть дальше своего но-
са; быть близоруким

属 shǔ ① подчиняться ② род; кате-
гория ③ принадлежать; относиться
④ семья; члены семьи

【属地】подчинённые территории; коло-
ниальные владения

【属国】вассальная страна

【属性】атрибу́т; свойство

【属于】относиться к; принадлежать;
входить в состав; находиться во
владении

一切权力～人民 Вся власть принад-
лежит народу.

我们的文艺～人民 Наша литература
и искусство принадлежит народным
массам.

薯 shǔ карто́фель; батáт; ямс

shù

树 shù ① дерево ② водружать; ставить ③ выращивать; культивировать

【**树碑立传**】воздвигнуть памятник; искусственно создать известность

【**树大招风**】Высокие деревья притягивают ветер; Чем выше положение, тем больше хлопот.

【**树倒猢猻散**】Когда дерево падает, обезьяны разбегаются.

【**树墩**】пень

【**树干**】древесный ствол

【**树根**】корни дерева

【**树立**】устанавливать; утверждать; культивировать; прививать; вырабатывать; создавать

～良好的校风 Надо создать здоровую атмосферу в учебных заведениях.

～良好的政风 утверждение хорошего административного стиля

～全局观念 утвердить в себе сознание подчинения общим интересам

～优良的风尚 вырабатывать здоровые нравы и обычаи

【**树林**】лес; роща

从～中走出 выйти из лесу

【**树苗**】саженец

【**树木**】деревья; дерево

【**树皮**】древесная кора

【**树梢**】верхушка дерева

【**树条**】прут; ветвь

【**树叶**】лист; листва

【**树阴**】тень

【**树欲静风不止**】Дерево хочет покоя, да ветер не утихает.

【**树枝**】ветка; ветвь; сук

【**树种**】① порода ② семья дерева

竖 shù ① поставить; водрузить ②

вертикальный; отвесный ③ вертикальная черта

【**竖立**】установить; поставить; учредить; поднять

【**竖眉瞪眼**】откинуть голову и поднять брови; сердитый вид

漱 shù полоскать

【**漱口**】полоскать рот

数 shù ① число; количество ② несколько ③ судьба

【**数词**】имя числительное; числительное

【**数额**】число; сумма

【**数据**】цифровые данные; данная величина; параметры

【**数量**】количество; число; количественный

～词 счётное слово

不能只讲产品～ Не следует гнаться только за количеством продукции.

严格控制人口～ строго ограничивать количество населения

【**数目**】число; количество; сумма; числовая категория

【**数学**】математика

【**数以万计**】бесчисленное множество

【**数字**】цифра; цифры

生产～ производственные цифры

核实～ проверить цифры

术 shù ① техника; умение; мастерство; искусство ② способ; приём
不学无～ без науки нет мастерства

【**术士**】знахарь—гадальщик; умелец; мастер

【**术语**】термин; терминология

医学～ медицинская терминология

述 shù рассказывать; излагать; описывать

【**述评**】обозрение

【述说】излагать; рассказывать; разъяснять

【述职】делать доклад; докладывать о несении службы

束 shù ① связать; перевязать ② связывать; ограничивать ③ связка; пучок; букет

【束缚】связать; сковать; ограничить; окобы; путь

不能～生产力发展 Нельзя сковывать развитие производительных сил.

摆脱僵化思想的～ избавление от пут закоренелых идей

【束手待毙】ждать казни со связанными руками

【束手就擒】сложить оружие; покорно сдаваться

【束手束脚】чересчур осторожный; нерешительный; связать по рукам и ногам

【束手无策】как без рук; оказаться беспомощным; проявлять беспомощность (бессилие); бессильный

【束胸】бинтовать грудь

【束腰】опоясываться; затягивать пояс

【束之高阁】держат под спудом; класть под сукно

戍 shù защищать; оборонять; защита

【戍守】защищать; оборонять

恕 shù ① извинять; прощать ② простите; извините; не обессудьте

【恕罪】извинять; прощать

庶 shù

【庶出】дети от наложницы

【庶民】простой народ; массы

shuǎ

刷 shuǎ ① щётка ② чистить ③ кра-

сить; белить ④ шёлест; шорох

【刷洗】мыть; отчищать

【刷新】① обновить; освежить ② побить

【刷油】красить масляной краской

【刷子】щётка; кисть

shuǎi

耍 shuǎi ① играть; забавляться ② размахивать

【耍笔杆】заниматься писаниной

【耍猴儿】давать представление с участием обезьянки

【耍花招】① выдёльывать трюки; показывать фокусы ② прибегать к уловкам; мошенничать

【耍滑】хитрить; лукавить

【耍滑头】прибегать к уловкам; плутовать

【耍弄】играть; разыграть; дурачить

【耍手腕】прибегать к уловкам; комбинировать

【耍威风】важничать; напускать на себя важный вид

【耍无赖】нахальничать; хулиганить

【耍心眼儿】хитрить; прибегать к хитростям (уловкам)

【耍嘴皮子】острить; шутить

shuāi

衰 shuāi хиреть; слабеть

【衰败】приходить в упадок; хиреть

【衰竭】истощение; изнурение; ослабеть

【衰老】дряхлаеть; дряхлый

【衰落】упадок; оскудение; закат; приходить в упадок

【衰弱】хилый; слабый; слабеть

他身体～ Он слабеет здоровьем.

【衰退】слабеть; деградировать; притупляться

解放前经济～ Экономика деградиро-

вала до освобождения.

【衰亡】отмирать; отживать; прекращать своё существование

摔 shuāi ① упасть ② бросать; швырять ③ разбить

【摔打】① трясти; выбивать ② закаляться

【摔倒】① упасть ② свалить; повалить

【摔跤】① упасть; опрокинуться ② борьба; рёслинг

【摔伤】разбиться; расшибиться

【摔死】разбиться насмерть

shuāi

甩 shuǎi ① махать; размахивать ② бросать; кидать; швырять; метать ③ оставить позади; обогнать

【甩了】① отбросить; скинуть ② покинуть; бросить; уйти от

【甩卖】сбывать по бросовой цене; продавать задёшево дешёвая распродажа

【甩手】① размахивать руками ② бросить на произвол судьбы; умыть руки

shuài

率 shuài ① вести; предводительствовать; возглавлять ② прямой; откровенный ③ опрометчивый; легкомысленный; необдуманный

【率领】возглавлять; предводительствовать; вести

【率先】быть первым; идти в первых рядах; вести за собой; в первую голову

【率直】прямо; откровенно; напрямик; прямой; откровенный

帅 shuài ① полководец; маршал ② вести; предводительствовать ③ пред-

ставительный

shuān

拴 shuān ① кран ② затвор

拴 shuān привязать; связать

闩 shuān засов; задвижка

shuàn

涮 shuàn ① полоскать; споласкивать; ополаскивать ② бланшировать
~羊肉 слегка поварить баранину;
обваренная баранина

shuāng

霜 shuāng ① иней ② белый; седой ③ порошок; налёт

【霜鬓】седые виски

【霜冻】заморозки

【霜期】период морозов

孀 shuāng

【孀妇】вдова

【孀居】вдоветь; вдовствовать

双 shuāng ① пара; два; оба ② парный; чётный ③ двойной; вдвойне

【双百方针】курс на расцвет ста цветов и соперничество ста школ

【双胞胎】двойня; близнецы

【双边】двусторонний; двухсторонний

~和多边经济合作 двустороннее и многостороннее экономическое сотрудничество

【双重】двойной; двойкий

~国籍 двойное гражданство

~领导 двойное руководство

【双打】парная игра

【双方】обе стороны; обоюдный; двусторонний

～一致认为 обе стороны единогласно считают

【双杠】параллельные брусья

【双关语】каламбур; двусмысленность

【双管齐下】предпринимать меры в двух направлениях; делать одновременно (параллельно) два дела

【双轨铁道】двухколёсная железная дорога

【双亲】родители

【双全】есть и то, и другое; совершенно полный

【双人床】двухспальная кровать

【双数】чётное число

【双喜临门】в доме двойная радость; большая радость и счастье

【双眼皮】верхнее веко со складкой

【双职工】супруги оба работают

shuǎng

爽 shuǎng ① светлый; ясный; погожий ② прямой; открытый

【爽口】вкусный; приятный на вкус; деликатес

【爽快】① приятный; радостный ② прямой; откровенный

【爽朗】① ясный; погожий ② откровенный; чистосердечный; с открытой душой

【爽利】① расторопный ② сразу

【爽直】прямой; искренний; чистосердечный

shuǐ

谁 shuí ① кто; чей ② кто-нибудь; кто угодно; всякий

～是～非 кто прав и кто неправ

～也不能占便宜 Никому не дозволе-

но выгадывать за чужой счёт.

shuǐ

水 shuǐ ① вода; водяной ② жидкость; сок ③ воды; реки; водный
防治～旱灾害 предотвращать засуху и наводнения
节约用～ экономия воды
劈山引～ раскалывать горы и про-
водить воду

【水坝】плотина; дамба

【水泵】водяная помпа; водяной насос

【水表】водомер; счётчик расхода воды

【水彩】акварель; акварельная краска

【水彩画】рисунки акварелью; акварель

【水产品】продукты водного промысла
～产量增加了 Увеличилось произ-
водство продукции водных промыс-
лов.

【水产业】морские и речные промыслы

【水车】① водоподъёмное колесо ② во-
дovозная бочка; водовозная цистерна

【水池】бассейн; пруд; водоём

【水稻】поливной рис

培育和推广～良种 выводить и рас-
пространять сортовой рис

【水到渠成】всему своё время; Придёт
время — всё образуется.

【水滴石穿】капля по капле — камень
точит; терпение и труд всё перетрут

【水电站】гидроэлектростанция; гидро-
станция

【水分】влажа; влажность

【水沟】канавка; водовод; водосток

【水管】водопроводные трубы; водоп-
ровод

【水果】фрукты

～增产较多 Намного увеличилось
производство фруктов.

【水壶】① чайник ② фляга

【水火不相容】взаимно друг друга ис-

ключающий; несовместимый
【水火无情】 стихия беспощадна; с огнём (водой) шутить нельзя.
【水饺】 пельмени
【水井】 колодец
【水库】 водохранилище
【水雷】 мина
【水利】 водное хозяйство; ирригация; ирригационный; гидротехнический
 ~ 部 Министерство водного хозяйства
 ~ 设施 гидротехнические сооружения
 加强农田 ~ 建设 Усилить капитальное строительство в области земледелия и ирригации.
【水力】 энергия воды; гидроэнергия; гидравлический
【水流】 ① реки; воды ② скорость течения
 矿藏 ~ 属于全民所有 Недрa и воды являются общенародной собственностью.
【水龙头】 водопроводный кран
【水路】 водный путь; вода
 充分发挥 ~ 运输的作用 полностью развернуть роль водного транспорта
【水陆】 водный (морской) и сухопутный
【水落石出】 Тайное становится явным; вывести на чистую воду
【水磨】 водяная мельница
【水墨画】 рисунок тушью
【水泥】 цемент; цементный
 ~ 生产大幅度增长 Значительно увеличился выпуск цемента.
【水牛】 буйвол
【水疱】 волдырь
【水平】 горизонтальный; уровень
 我国生产力发展 ~ 还较低 У нас в стране уровень развития производ-

тельных сил относительно низкий.
 要提高干部管理 ~ 需要提高行政-управленческий уровень кадров.
【水球】 ① водное поло; ватерполо ② мяч ватерполо
【水渠】 канал; водоток; арык
【水乳交融】 сливаться; прекрасно сочетаться
【水蛇】 водяная змея
【水深火热】 лишения и страдания; находиться в бедственном положении
【水生】 водяной; живущий в воде
【水手】 матрос; моряк
【水塔】 водонапорная башня
【水田】 поливные поля
 变旱田为 ~ превратить засушливые поля в поливные
【水桶】 ① ведро; бадья ② бочка для воды
【水土】 ① вода и почва ② климат; климатические условия
 ~ 不服 не приспособиться (не привыкнуть) к климату
【水位】 ① уровень воды ② горизонт грунтовых вод
【水泄不通】 ① яблоку негде упасть; битком набитый ② плотным кольцом
【水星】 Меркурий
【水性】 умение плавать
【水性杨花】 ветреная женщина; женщина лёгкого поведения
【水银】 ртуть; ртутный
【水域】 ① водное пространство ② акватория
【水源】 ① исток рек; водные источники; водосточник ② водоснабжение
 开发地下 ~ использовать подземные водные ресурсы
 控制 ~ 污染 уменьшение загрязнения водных источников

- 【水运】речные перевозки
 【水灾】наводнение
 【水闸】шлюз; водоспуск
 【水涨船高】Вода прибывает, и лодка поднимается.
 【水蒸气】водяной пар
 【水中捞月】гнаться за призраком; носить воду решётом
 【水准】уровень

shuǐ

税 shuǐ налог; пошлина; сбор; обложение

纳 ~ платить налог (пошлину)

~ 制简化 Упростилась налоговая структура.

逃 ~ уклоняться от уплаты налогов

【税款】налоговые суммы

【税率】налоговая ставка; тариф

合理确定 ~ Следует рационализировать налоговые ставки.

【税收】налоговые поступления; налоги; орискальные доходы

得到 ~ получать налоговые поступления; получать доходы путём налогообложения; взимать налоги

完善 ~ 制度 усовершенствовать налогообложение

~, 财务, 物价大检查 всесторонняя ревизия состояния налоговых платежей, финансов и товарных цен

【税务局】налоговое управление

【税制】фискальная система; государственный порядок обложения; налоговая структура

【税种】виды налогов

~ 减少, 税制简化 Уменьшилось количество видов налогов, упростилась налоговая структура.

睡 shuǐ спать

可以放心地 ~ 大觉 Тогда можно будет спокойно спать.

【睡袋】спальный мешок; спальник

【睡觉】спать; ложиться спать

【睡梦】сон; сновидение

【睡眠】сон; спать

~ 疗法 сонная терапия; лечение сном

【睡乡】сон; сонное царство

【睡醒】проснуться; пробудиться

【睡衣】пижама; ночная рубашка

【睡意】сонливость; желание спать

【睡着】заснуть; уснуть

shǔn

吮 shǔn сосать

【吮吸】① сосать ② выжимать; высасывать

shùn

瞬 shùn миг; мгновение

【瞬间】в один миг; в одно мгновение

【瞬息】в одно мгновение; в один миг; в мгновение ока

~ 万变 бесчисленные изменения в одно короткое мгновение; в любую минуту изменяться

顺 shùn ① вдоль; по ② приятный ③ слушаться; повиноваться; послушный ④ приводить в порядок; подправить

【順便】попутно; заодно; кстати

~ 说一下 Кстати замечу.

【顺差】активный баланс; активное сальдо

外贸 ~ активное сальдо торгового баланса

【顺畅】беспрепятственный; удобный

【顺次】по порядку; по очереди

【顺从】слушаться; повиноваться; покоряться; подчинение

中国不～任何外来压力 Китай под-
держивается неподчинения любому
нажиму извне.

【顺当】 успешно; благоприятно; гладко

【顺耳】 приятный для слуха

【顺风】 ① с попутным ветром ② по-
путный ветер
～转舵 держать нос по ветру

【顺口】 ① легко читать ② наобум ③ по
вкусу; вкусно
～溜 частушка

【顺理成章】 систематичность; порядок и
система

这是～的事 Это в порядке вещей.

【顺利】 успешно; благоприятно; глад-
ко; благополучно

保证改革～进行 гарантировать
успешное проведение реформы

改革总的进展～ Реформы в общем
идут благополучно.

促进国民经济～迈上新台阶 Следует
обеспечить успешный подъём наци-
ональной экономики на новую вы-
соту.

事情发展会～ Дело пойдёт на лад.

【顺路】 по пути; попутно; заодно

【顺民】 покорные верноподданные; по-
лушный народ

【顺手】 ① заодно; мимоходом ② ус-
пешно; благоприятно; гладко

【顺手牵羊】 попутно брать; прихвата-
вать

【顺水】 по течению

【顺水人情】 простая любезность

【顺水推舟】 толкнуть лодку по течению;
воспользоваться удобным случаем

【顺藤摸瓜】 по плёти добираться до пло-
да; по нити вести расследование

【顺我者昌,逆我者亡】 Кто со мной, тот
будет жить; кто против меня, тот
погибнет.

【顺心】 по душе; по сердцу; по желá-
нию

【顺序】 порядок; очерёдность; по по-
рядку; по очереди

【顺延】 откладывать в последователь-
ном порядке

【顺眼】 ласкать взор; радовать глаз;
приятный для глаза

对这个政策有一些人感到不那么～
Такая политика кое-кому не по ду-
ше.

【顺应】 соответствовать; отвечать; под-
чиняться

～人民的意旨 подчиняться воле на-
рода

党～人民的要求 Партия поступает в
соответствии с требованиями на-
рода.

党～历史发展的潮流 Партия идёт в
ногу с ходом исторического развити-
я

shuō

说 shuō ① говорить; разговаривать;
рассказывать ② объяснять; растол-
ковывать ③ сделать выговор(замеч-
ание); упрекать ④ учение; теория
我们不在乎别人～我们什么 Мы не
обращаем внимания на то, что го-
ворят о нас другие.

【说不定】 может быть; возможно
～他已经走了 Может быть, он уё-
хал.

【说不过去】 Никуда не годится; Куда
это годится! Как это можно!

【说不来】 не ладить; быть не в ладах; не
найти общего языка

【说长道短】 чесать языки; судачить; пе-
ремыкать косточки

长舌妇们总在～ Кумшки судачат.

【说曹操,曹操到】 Про волка речь, а он

навстрéчь; быть лёгким на помíне

【说穿】раскрыть; разоблачать

【说道】сказать; вымолвить; упомянуть; переходя к кому; что касáется чего

【说到做到】сказано-сделано; держать слово

【说得过去】сойдёт; приемлемо; терпимо; резонно сказано

【说东道西】болтать о том, о сём; говорить о всякой всячине

【说法】① формулировка ② утверждение; мнение; взгляд

这种～广为流传 Такой взгляд получил широкое распространение.

【说服】убедить; уговорить; убеждение
他没能～我 Он не мог убедить меня
～教育为主的方针 курс на применение главным образом методов воспитания и убеждения

【说服力】сила убеждения; убедительность; убедительный

有～的理由 убедительный довод

有～地论证 с убедительностью доказывать

【说合】посредничать; мирить

【说话】говорить; разговаривать; выражаться; слово

我们～算数 Мы—хозяева своего слова. Мы не бросаем слов на ветер.

～开门见山 выражаться прямо и откровенно

【说谎】врать; говорить неправду

别信他, 他在～ Не верьте ему, он врёт.

【说教】① проповедовать ② резонёрствовать; читать нравоучения

简单武断的～ упрощённые, безапелляционные нравоучения

【说客】① советчик; уговорщик ② пос-

редник

【说理】① приводить доводы; аргументировать; объясняться ② быть справедливым

要进行充分～和实事求是的科学分析
Нужно приводить убедительные доводы и давать объективный научный анализ.

【说媒】сватать

【说明】① объяснить; разъяснить; пояснить; изложить ② свидетельство-вать; показывать; говорить ③ пояснительный текст; пояснение

～理由 излагать мотивы; давать объяснения

这～制度有缺陷 Это говорит о недостатках кое-каких наших распорядков.

【说明书】пояснение; разъяснение; объяснительная записка

【说破】раскрыть; разоблачить

【说亲】сватать

【说情】замолвить словцо; ходатайствовать; протекция

顶住～风 пресекать протекционизм;
 решительно устоять против помехи со стороны протекции

不能为跑官要官者～ Нельзя хатайствовать за тех лиц, которые просят стать чиновниками.

【说三道四】заниматься пересудами; судачить

【说闲话】болтать; заниматься пересудами; вести пустые разговоры

【说笑】балагурить; шутить; перебрасываться шутками

【说一不二】быть хозяином своего слова; держать своё слово

shuò

朔

shuò

【朔风】сéверный вéтер

硕 shuò о́громный; грома́дный

【硕大】грома́дный; о́громный

【硕大无朋】грома́днейший; несравне́нной вели́чины

【硕果】блестя́щие (о́громные) успе́хи; бо́льшие дости́жения

【硕士】магíстр

～生的培养要立足于国内 В подгото́вке магíстров на́ук на́до опира́ться на вну́тренние си́лы.

烁 shuò блестя́щий; сверка́ющий; све́рка́ть; сия́ть; блесте́ть

铄 shuò пла́вить; распла́влиять

sī

斯 sī э́тот; э́то

【斯文】① культу́ра ② ве́жливый; уточне́нный ③ благовоспи́танный; прили́чный; гала́нтный

～人 гала́нтный (воспи́танный) че́ловек

厮 sī ① слуга́; бой ② взаи́мно; друг в дру́гом

【厮混】води́ть компа́нию

【厮杀】сража́ться; биться; руби́ться; убива́ть друг дру́га

【厮守】ухажива́ть друг за дру́гом; отве́чать друг дру́гу взаи́мностью

撕 sī рва́ть; разрыва́ть; сорва́ть

【撕打】дра́ться

【撕毁】порва́ть; разорва́ть; наруши́ть
～条约 разорва́ть догово́р

【撕破】порва́ть; изорва́ть

【撕下】вы́рвать; сорва́ть; оторва́ть

嘶 sī ржа́ть; ржа́ние

【嘶哑】сипе́ть; хрипе́ть; сиплый; хрип-

лый

思 sī ① ду́мать; размышля́ть ② вспо́минать; скуча́ть

【思辨】умозре́ние; спекуля́ция

【思潮】иде́йное тече́ние; ве́яние

纠正极左～ выправля́ть ультрале́вацкое иде́йное тече́ние

批判自由化～ критикова́ть иде́йное тече́ние либерализа́ции

【思考】ду́мать; мы́слить; размышля́ть; обду́мывать; размышле́ние

独立～ самосто́ятельно ду́мать (мы́слить)

经常～现实生活问题 постоянно́ размышля́ть о пробле́мах реа́льной жи́зни

启发学生独立～的能力 развива́ть у уча́щихся спосо́бность к самосто́ятельному мышле́нию

【思量】обду́мать; продума́ть; размы́слить

～自己的前途 размышля́ть о своём бу́дущем

【思路】ход мы́слей

作家的～ ход мы́слей писа́теля

【思虑】взве́сить; продума́ть; рассчита́ть; размышле́ния

这一切事前都曾～过 Всё э́то было́ рассчита́но впе́ред.

【思慕】прекло́няться; пита́ть ува́жение

【思念】постоя́нно ду́мать; вспо́минать; скуча́ть; тоскова́ть

【思索】ду́мать; тща́тельно обду́мывать; продума́вать

这件事很值得我们～ Это со́бытие заста́вляет всех нас задума́ться.

【思维】① мышле́ние ② мы́слить; ду́мать

脑是～器官 Мозг—о́рган мышле́ния.

形象～ образное мышле́ние

【思想】 мысль; мышлѣние; идѣя; идеология; сознание; взгляд; идѣйный; идеологический

~方法 метод мышлѣния

解放 ~ раскрепощѣние сознания (мышлѣния); раскрепощать сознание (мышлѣние)

统一 ~ единство взглядов

十一届三中全会重新确立了实事求是的 ~ 路线 3-й пленум ЦК 11-го созыва вновь утвердил идеологическую линию, требующую реалистически подходить к делу.

摆脱僵化 ~ 的束缚 избавление от пут закоренѣлых идѣй

要加强对人民进行 ~ 政治工作 Необходимо усиливать идѣйно-политическое воспитание народных масс.

【思想家】 мыслитель; идеолог

【思想性】 идѣйность

【思绪】 ① ход мыслей ② настроѣние

【思议】 продумывать и обсуждать

私

сі ① частный; личный ② эгоистический; корыстный ③ тайный; незаконный; контрабандный

【私奔】 сбежать к возлюбленному; самокрутка

【私产】 частная собственность; частное владѣние

【私仇】 личная вражда; личные счёты

【私房】 ① частный дом; собственный дом ② личные сбережения

【私房话】 интимный разговор; секрет

【私愤】 личная обида; личное возмущѣние

【私货】 контрабандный товар; контрабанда

【私交】 личные связи; личные отношѣния

【私立】 ① основать на частные средства ② частный

【私利】 личная выгода; личные интересы

同谋求 ~ 的行为作斗争 бороться против погони за личной выгодой

工会不替少数谋 ~ Профсоюзы не пекутся о корыстных интересах меньшинства.

【私了】 договориться частным образом; уладить частным путѣм

【私念】 эгоистические помыслы; думать только о личной выгоде

【私囊】 свой карман

【私情】 ① личные связи; личные отношѣния ② любовная связь; тайная любовь

【私人】 ① частное лицо; частный; личный ② свой человек

~财产 личное имущество

~关系 кумовство

好多钱落到了 ~ 腰包 Много денег перепало в карманы отдельных лиц.

【私生活】 частная (личная) жизнь

【私事】 личные дела; семейное дело

坐小汽车办 ~ 要交费 Нужно вносить плату за пользование легковой машиной для личных нужд.

【私通】 ① вступить в тайные сношѣния ② прелюбодействовать

【私吞】 присвоить; присвоѣние

【私下】 ① тайком ② частным образом; в частном порядкѣ

【私相授受】 рука руку моет; распоряжаться по собственному усмотрѣнию

【私心】 себялюбие; эгоизм; эгоистические желанія

~杂念 своекорыстные побужденія

【私刑】 самосуд; суд Линча; линчевание

【私营】 частный

允许和鼓励 ~ 企业的发展 Разрешается и поощряется развитие частных предприятий.

【私有】 частный; частновладельческий
 ~者 собственник
 ~ 财产的继承权 право на наследование частного имущества

【私有化】 приватизация
 我们不走土地~道路 Мы не пошли по пути приватизации земли.

【私有制】 частная собственность

【私欲】 корысть; корыстолюбие; частные стремления

【私自】 самовольно; без разрешения; укрáдкой

司 sī ① управлять; вéдать ② отдél

【司法】 юстиция; правосúдие
 ~机关 органы юстиции
 独立的司法权 независимое судебное право

【司机】 машинист; шофёр; водитель

【司空见惯】 дело привычное; обычное
 явление не видеть ничего странного; присмотрéться

【司令】 командующий; старший военачальник
 ~部 штаб
 总~ главнокомандующий
 军区~员 командующий войсками военного округа

【司务长】 старшина

【司仪】 руководитель церемоний; распорядитель

【司长】 начальник отдела; заведующий отделом
 ~要尽量选年轻的 Начальников отдела надо подобрать по мере возможности помоложе.

丝 sī ① шёлк; шёлковый ② нити; проволока ③ ничтожное количество; йóта

【丝绸】 шёлк; шёлковая ткань
 建设新的~之路 создáть нóвый “шёл-

ковый путь”; проклáдка нóвого шёлкового пути

【丝毫】 ничтожное количество; йóта
 这~不排斥人民对于杰出个人的尊敬
 Это нисколько не исключáет уважения нáрода к выдающимся личностям.

【丝棉】 шёлковая вáта

【丝丝入扣】 ① стрóйный; стрóйность ② с душо́й

【丝袜】 шёлковые чулки

【丝弦】 ① струна ② струнные музыкальные инструменты

【丝线】 шёлковая нить

【丝织品】 ① шелка ② шёлковые изделия

sǐ

死 sǐ ① смерть; умерéть; погíбнуть; слóхнуть; мёртвый ② смертéльный ③ до смерти; насмерть ④ наглухо; накрепко ⑤ шаблóнный; мёртвый
 堵~ наглухо завалить

【死板】 шаблóнный; мёртвый; безду́шный; схоластический; механический; деревянный; не гíбкий

【死背】 зубри́ть; зазубривать

【死不悔改】 отказáться от раскáяния; до грóба не раскáяться; закоренéлый; матерóй

坏人~ Вредители категорически отказываются от раскáяния.

【死不瞑目】 не сомкну́ть глаз и после смéрти

【死党】 привéрженцы; приспéшники; рéвностный сообщник; сторóнники

【死得其所】 умерéть достóйной смéртью

【死敌】 смертéльный (закля́тый) враг

【死而后已】 до послéднего дыха́ния (вздóха)

【死胡同】 тупи́к; безвы́ходное поло-

寺 sì храм; монастырь

清真 ~ мечеть

~ 堂庙观陆续修复和开放 Один за другим реставрировались и открывались храмы, монастыри и церкви.

【寺院】храм; монастырь

四 sì четыре; четвёртый

集中力量搞 ~ 个现代化 Сосредоточить усилия на осуществлении модернизации в четырёх областях.

坚持 ~ 项基本原则 твёрдо отстаивать четыре основных принципа

【四不像】ни то ни сё; ни рыба ни мясо

【四大发明】четыре крупных изобретения

【四方】① вездё; повсюду ② квадратный

【四分】четвёрка; хорошó

【四分五裂】полный развáл; трещать по всем швам; раздробленный

~, 各霸一方的局面结束了 Раздробленности и расколу был положен конец.

没有党的领导, 那只会 ~ Не будь руководства партии, непременно произошёл бы полный разбóрд и развáл.

【四海】весь мир; весь свет

【四海为家】повсюду находить себе дом; между небом и землёй жить

【四季】четыре времени года; четыре сезона

【四脚朝天】вверх ногами

【四面】со всех сторон; вокруг

【四面八方】повсюду; со всех сторон

【四面出击】наносить удары по всем направлениям

【四面楚歌】быть окруженным со всех сторон; оказаться в безвыходном положении

【四平八稳】тишь да гладь; полный пор-

ядок; с оглядкой; прочный; осмотрительный

【四散】рассредоточиться; броситься враспылную; разбежаться

【四十】сорок

【四体不勤】неспособный к физическому труду; белоручка

【四通八达】обширный; идущий во все направления; удобное сообщение

【四月】апрель

【四肢】конечности

【四周】вокруг; кругом; со всех сторон; окрестности

似 sì ① походить; быть похожим; похоже; словно; как; как будто ② похоже, что; кажется ③ превышать; превосходить
如胶 ~ 漆 как клей и как лак; крепкая дружба

【似懂非懂】как будто понимает, но и как будто не понимает

【似乎】как будто; будто; похоже, что

【似是而非】похоже, да не совсем; кажущаяся правдоподобность

嗣 sì

【嗣承】наследовать; преемствовать

【嗣后】потом; после; впоследствии

【嗣位】наследование престола

【嗣子】① родной сын; наследник ② усыновление

祀 sì совершать жертвоприношение;

приносить жертву

【祀典】обряд жертвоприношений

【祀祖】приносить жертву духам предков

伺 sì ① наблюдать; выведывать; вы-

леживать ② выжидать

【伺机】выжидать удобный случай; выискивать лазейку

饲 sì кормить; корм

【饲料】корм; фураж

【饲养】разводить; выращивать; кормить

～场 скотоводческая ферма

～员 скотник; конюх

～自留畜 разводить собственный скот

sōng

松 sōng ① сосна; сосновый ② распусть; ослабить; развязать ③ свободный; не затянутый ④ слабый; не строгий ⑤ рыхлый; пористый; рыхлить

【松绑】развязать; распусть путь

【松弛】① расслабленный; вялый ② слабый; не строгий; расшататься
有的工厂纪律很～ Дисциплина на некоторых заводах сильно расшаталась.

【松动】① свободно ② ослабнуть; разболтаться

【松花蛋】консервированные яйца

【松紧带】резиновая тесьма; эластичный пояс

【松劲】расслабиться; ослабить усилия; охладевать

不能有任何～情绪 отрешаться от всяких послабленческих настроений

【松开】распусть; ослабить; отпустить

【松口】① раскрыть рот; разжать пасть
② перестать настаивать

【松快】① легко; полегчало ② отдохнуть

【松林】сосновый лес; сосняк; бор

【松软】мягкий; рыхлый; дряблый

【松散】① рыхлый; рассыпчатый ② разбросанный; несобранный ③ вольготный; лёгкий ④ рассеяться; пере-

дохнуть

【松手】разжать руку; выпустить из рук

【松鼠】белка

【松树】сосна

【松土】① рыхлая почва (земля) ② рыхлить почву (землю)

【松香】канифоль

【松懈】① расхлябанный; распущенный; расшатанный ② расшатать; ослабить

【松脂】сосновая смола

sǒng

怂 sǒng подстрекать; науськивать; подбивать

【怂恿】подстрекать; науськивать; подбивать

～孩子们胡作非为 подстрекать ребятшек на злые выходы

耸 sǒng ① возвышаться; выисаться ② пожать ③ произвести сенсацию; ошеломить

【耸动】① повести ② произвести сенсацию

【耸立】выисаться; возвышаться; вздыматься ввысь

【耸人听闻】вызвать сенсацию; сенсационный; ошеломляющий; потрясающий

他们提出了～的口号 Он выдвинули сенсационные лозунги.

sòng

送 sòng ① посылать; отправлять; отдавать ② дарить; преподносить ③ провожать

【送别】проводить; проводы

【送殡】проводить покойника; идти за гробом

【送货】доставить товары

～上门 доставлять товары на дом;
доставка товаров на дом

【送交】вручить; передать

～军事法庭 передавать военному суду

【送旧迎新】проводы старого года и встреча нового; на пороге Нового года

【送君千里,终有一别】Сколько ни провожай, а расставаться придётся.

【送客】проводить гостя

【送礼】сделать (преподнести) подарок
严禁请客～запрёт на организацию банкетов и преподнесение подарков за казённый счёт

刹住～风 пресекать порочный стиль вручения подарков

不祝寿,不～ Не чествовать дни рождения и не преподносить подарки.

【送命】загубить жизнь; идти на гибель

【送人情】① оказать услугу ② сделать подношение

【送死】на верную смерть; идти на гибель

【送行】проводить; устроить проводы

【送葬】проводить в последний путь; похороны

【送终】присутствовать при кончине

讼

sòng ① судиться ② спорить

【讼事】судебное дело

诵

sòng декламировать; читать наизусть

朗～ декламировать; декламация

【诵经】читать молитву (сутру)

颂

sòng ① прославлять; воспевать ② ода; панегирик

【颂词】приветственная речь; панегирик

【颂歌】хвалебная песня; кантата; песнь

【颂扬】восхвалять; прославлять; пре-

возносить

～他的功绩 прославить его подвиг

sōu

搜

sōu ① обыскивать ② разыскивать; добывать

【搜捕】разыскивать и задерживать; устроить облаву; поймать

【搜查】обыскивать; делать обыск; обыск
禁止非法～公民的身体 Запрещаются незаконные обыски граждан.

【搜刮】грабить; обирать

【搜集】собирать; коллекционировать
～资料 собирать пособия; сбор материалов

【搜罗】раздобыть; собрать

【搜身】подвергнуть личному обыску; личный обыск

【搜索】разыскивать; вести поиск; поиски

～枯肠 выжимать из себя всё; ломать голову над

【搜寻】разыскивать; поиски

艘

sōu ① прокиснуть; прокислый ② дурацкий

【馊味】прокислый запах

【馊主意】дурацкий совет; неправильное мнение; негодный способ

艘

sōu

四～军舰 четыре военных корабля

sǒu

叟

sǒu старик; старец

sòu

嗽

sòu кашлять; откашливаться

sū

苏

sū ① оживать; пробуждаться ②

СССР; советский

【苏打】сода

【苏维埃】совет; советский

【苏醒】прийти в сознание (в чувство); очнуться; пробудиться

酥

sū ① хрустящий; рассыпчатый; песочный ② оцепенеть; онеметь

【酥脆】рассыпчатый и хрупкий

【酥梨】маслянистая груша

【酥软】ослабеть; размякнуть; расслабнуть; размякший

【酥油】сливочное (топленое) масло

sù

俗

sú ① обычаи; нравы ② популярный; простонародный ③ вульгарный; примитивный ④ мирянин; мирской

【俗不可耐】невыносимо пошлый; отвратительное мещанство

【俗话】просторечие; поговорка; пословица

【俗气】безвкусный; мещанский; пошлый; вульгарный

房间陈设 ~ безвкусное убранство комнаты

【俗人】заурядный человек; обыватель; мирянин

【俗套】① шаблонная вежливость ② трафарет; банальность; шаблон

【俗语】просторечие; поговорка; пословица; народное изречение

sù

宿

sù ① остановиться на ночлег; переночевать ② давний; исконный

【宿疾难医】Застарелую болезнь вылечить трудно; От застарелых слабостей трудно избавиться.

【宿将】ветеран; опытный полководец

【宿命论】фатализм

【宿舍】общежитие

建 ~ постройка общежитий

教员 ~ квартиры преподавателей

【宿营】остановиться на постой; расквартироваться; расположиться лагерь

【宿怨】старая незабываемая обида; давнишняя обида

【宿愿】сacroвенное желание; чаяние

【宿债】① старый долг ② грехи прошлого воплощения

溯

sù ① идти против течения ② вспоминать; возвращаться мыслями

【溯源】изучать (исследовать) первопричины (истoki)

塑

sù ваять; лепить

【塑料】пластмасса; пластмассовый

泡沫 ~ пенопласт

【塑像】статуя; скульптура

【塑造】① лепить; лепка ② создавать

诉

sù ① жаловаться; жалоба ② апеллировать ③ сообщать; говорить

【诉苦】① рассказывать о пережитом; жаловаться на тяжелую жизнь ② роптать; сетовать; хныкать

【诉说】излагать; рассказывать; изливать; жаловаться

【诉讼】① судебный процесс; процессуальный ② судебный иск

~ 程序 судопроизводство

刑事 ~ 法 уголовно-процессуальный кодекс

民事 ~ 法 гражданско-процессуальный кодекс

【诉诸武力】взывать к силе оружия; прибегать к оружию

素

sù ① всегда; обычно ② некрашеный; белый ③ однотонный ④ ве-

ществó; элемент ⑤ вегетариáнский; растительный ⑥ скромный; простой

【素材】факти́ческий материал
～来源于生活 Факти́ческий материал взят из жи́зни.

【素菜】вегетариáнские блюда; вегетариáнский стол; растительная пи́ща

【素餐】вегетариáнский стол

【素淡】простóй; скромный

【素来】всегда́; обычно

【素昧平生】быть óтроду незнако́мым; совершенно не знать друг дру́га

【素描】набро́сок; эскиз

【素日】обы́чно; обыкнове́нно

【素食】① вегетариáнский стол ② вегетариáнство; есть то́лько вегетариáнское

【素养】 подгото́вка; вы́учка

【素仰】давно́ восхища́ться

【素质】① приро́да; ка́чества ② вы́учка; мастерство́; квалификация́; у́ровень
提高劳动者～повыше́ние квалифи́кации тру́жеников
提高人口～повы́сить ка́чественные па́раметры насе́ления
提高业务～повыша́ть делово́й у́ровень
提高企业～улучши́ть ка́чества предприя́тий

速 sù ① ско́ро; бы́стро; бы́стрый ② ско́рость; те́мпы

【速成】уско́ренный; кратко́срочный
～识字法 уско́ренное обуча́ние гра́моте

【速度】ско́рость; те́мпы
适当降低发展～до́лжным обра́зом сбави́ть те́мпы разви́тия
防止盲目追求增长～пресека́ть сле́пую погóню за те́мпами ро́ста

【速记】стенографи́ровать; стеногра́фия
～员 стенографист
～记录 стенографическая за́пись

【速决战】бы́строзаверша́ющаяся война́

【速效】скороде́йствующий

【速写】① набро́сок; зарисовка ② о́черк; заме́тка; набро́сок

【速战速决】бы́стро де́лать де́ло; раз, два и гото́во

夙

sù искóнный; да́вний

【夙兴夜寐】усе́рдно и стара́тельно; спо́ра́нку встава́ть и по́здно ложи́ться

【夙愿】заве́тное жела́ние; сокрове́нные ча́яния
实现～вы́полнить задума́нное

肃

sù ① с ува́жением; почти́тельно ② стро́го; суро́во

【肃反】ликвиди́ровать контрреволю́цию; искорени́ть контрреволюцио́нные элементы́

【肃静】по́лная тишина́

【肃立】стоя́ть прямо́ в торже́ственном молча́нии

【肃穆】стро́гий и почти́тельный; торже́ственная тишина́

【肃清】поко́нчить; ликвиди́ровать; искорени́ть
～流毒 ликвида́ция глетво́рного влия́ния
～封建主义残余 искорени́ение феода́льных пережитков
～资产阶级思想影响 искорени́ть влия́ние буржуа́зной идеоло́гии

【肃然起敬】глубо́чайшее ува́жение

塑

sù ① лепи́ть из глины́; формова́ть ② пла́стмасса; пла́стмассовый

【塑料】пла́стмасса; пла́стик

【塑像】лепи́ть ста́рую

suǎn

酸

suǎn ① ки́слый; проки́снуть ②

кислотá ③ печáлиться; скорбѣть; печáльный; горестный
 心 ~ расстроиться
 腰 ~ поясница ноёт (болит)

【酸菜】 квáшенные ово́щи

【酸楚】 печáль и горесть

【酸溜溜】 ① ќислый; кислова́тый ② ло́мить; болѣть ③ скóрбный; печáльный; горький ④ ре́внивый

【酸牛奶】 простоква́ша; ќислое молоко́

【酸甜苦辣】 вся́ческие пере́мены в жи́зни

【酸痛】 ло́мить; ныть; болѣть

【酸枣】 ① уна́би; ю́оба; зизифу́с ② пло́д уна́би

suàn

蒜 suàn чесно́к

【蒜苗】 мо́лодые стрéлки чесно́ка

【蒜头】 лу́ковица чесно́ка; чесно́чная го́ловка

算 suàn ① счита́ть; подсчи́тывать ② предпола́гать; рассу́читывать ③ счита́ть(ся); и́дти в счёт ④ счита́ть; рассу́матривать как
 ~ политэ́с своди́ть политиче́ские счёты

【算卦】 гада́ть; предска́зывать судьбу́
 ~ х́ан гада́тель; предска́затель

【算计】 ① счита́ть; рассу́читать ② ду́мать ③ замы́слить; подво́х

【算命】 гада́ть; ворожи́ть; предска́зывать судьбу́

【算盘】 счёты

【算清】 рассу́читаться; сосчита́ться

【算术】 арифме́тика; арифмети́ческий

【算数】 и́дти в счёт; счита́ться

我们说话 ~ Слов на вѣтер мы не броса́ем.

【算账】 ① подсчи́тывать; вести́ счёт; вести́ учёт ② свести́ счёты; рассу́чи-

таться

suī

虽 suī хотя́; хоть; пусть

【虽然】 хотя́; хоть; пусть; несмотря́ на то, что

【虽则】 хоть; пусть; хотя́; несмотря́ на то, что

suí

随 suí ① сле́довать за; сопрово́ждать; вслед за; вме́сте с ② по жела́нию; согла́сно; по ③ сразу́; тут же

【随笔】 о́черк; за́метки

【随便】 ① как уго́дно; как захоче́тся ② без церемо́ний; непринужде́нно; за́п-росто

不 ~指责别人 Нельзя́ огу́льно ви́нить други́х.

对别国的事情不应该 ~指手划脚 Не на́до ука́зывать на всё па́льцем дру́гим стра́нам.

哪能 ~不上班, 马马虎虎呢? Как э́то мо́жно разгильдя́йничать, не явля́ться на рабо́ту без уважи́тельных причи́н?

【随帮唱影】 беспринци́пно сле́довать за други́м; не имѣть собствeнного кúрса

【随波逐流】 плы́ть по течéнию; отда́ться на во́лю волн

【随处】 повсю́ду; вездé и всю́ду

【随从】 ① сопрово́ждать; сопрово́ждение ② свита́; сопрово́ждающие; телохраните́ли

【随大溜】 поступи́ть как все

【随地】 повсю́ду; вездé и всю́ду

【随风倒】 держа́ть нос по вѣтру

【随风转舵】 держа́ть руль по вѣтру; смо́треть по вѣтру

【随和】 поклада́истый; всегда́ соглаша́ть-

ся с другими

【随后】вслед за тем; слéдом; слéдовать

【随机应便】применяться к обстоя-
тельствам; принорáвливаться; ла-
вировать

【随即】тотчас; немéдно; тут же

【随人俯仰】плясать под чужую дúдку;
во всём подчиняться

【随身】с собой; при себе

【随声附和】петь с чужого гóлоса под-
дакивать; принорáвливаться; идти на
поводу

【随时】① в любой моméнт; в любое вре-
мя; всегда ② в нýжный моméнт; ко-
гда нýжно

【随手】заодно; попутно; кстáти

出门时请～关灯 Выключáйте за со-
бой свет.

【随手拈来】приходить на ум; подвер-
нуться под руку

【随同】сопровождать; вместе с

【随心所欲】действовать по своему ус-
мотрению; как заблагорассúдится

【随行人员】сопровождающие лица; сви-
та

【随意】по своему усмотрению (желá-
нию); как хóчется

有些干部子女～扩散机密文件 Дéти
некоторых кáдров разглашают со-
держáние секретной документáции
где им угоднó.

【随遇而安】довольствоваться тем, что
есть; легкó сживаться с любым ус-
ловиями

【随员】① сопровождающие лица ② ат-
таше

【随缘】слéдовать велению судьбы

【随着】по мере; вместе с; вслед за

绥

suí ① спокойный; мирный ② уми-
ротворять

【绥靖】умиротворять

【绥靖主义】политика умиротворения

suǐ

髓

suǐ ① кóстный мозг ② мозг
脊～ спинной мозг

suì

碎

suì ① разбítь; раздробить;
вдребезги ② раздробленный; мелкий
③ болтливый

【碎片】осколок; обломок

【碎石】щебёнка

遂

suì ① удовлетворять; исполнять
② после чего; тут же; сразу же

【遂心】быть удовлетворённым; в соот-
ветствии с желáниями

【遂意】быть довольным

【遂愿】получилось так, как хотéлось;
желáние исполнилось

隧

suì

【隧道】тоннель

岁

suì ① год ② гóды; летá

【岁寒知松柏】человек узнаётся в беде

【岁暮】в конце гóда

【岁首】в начале гóда; в январé

【岁数】вóзраст; летá

【岁月】гóды; время

穗

suì ① кóлос; метёлка ② кисти;
бахромá

祟

suì злой дух; дьявол

sūn

孙

sūn внúки; потóмки

【孙女】внúчка

【孙子】внук

sǔn

损

sǔn ① вредить; причинять вред; наносить ущерб ② дефектный; испорченный ③ терпеть убытки; терять; убыток; потери

【损兵折将】потери в людской силе

【损公肥私】наносить ущерб коллективным интересам ради личной выгоды

【损害】причинять вред; вредить; наносить (причинять) ущерб; портить

腐败现象的滋长严重~党的形象和威信
Распространение явлений разложения может серьёзно подорвать авторитет и престиж партии.

任何外国不要指望中国做他们的附庸, 不要指望中国会吞下~我国利益的苦果
Пусть никакие иностранные государства не рассчитывают на то, что Китай станет их придатком, и не надеются на то, что Китай покорно пойдёт на ущемление своих интересов.

【损耗】потери; усушка; утрёска

【损坏】испортить; поломать; поломка
~东西要赔 Испортил вещь — возместить.

不~庄稼 не портить посёвов

【损人利己】добиваться личной выгоды в ущерб интересам других; поживиться за чужой счёт; извлечение пользы для себя во вред другим

【损伤】① причинять ущерб; вредить ② потери; урон

~尊严 унижение достоинства

【损失】потеря; ущерб; урон; убыток; понести убытки; потерять

赔偿~ возмещать убытки

主观愿望违背客观规律, 肯定要受~

Когда субъективные желания идут вразрез с объективным законом, тогда неудачи неизбежны.

一旦发生战争, 核武器就会给人类带来巨大~ В случае войны ядерное оружие нанесёт человечеству колоссальный урон.

笋

sǔn бамбуковый росток (побег)

竹~ росток (побег) бамбука

suō

蓑

suō

【蓑衣】дождевой плащ

梭

suō челнок

【梭镖】пика; копье

【梭鱼】пиленгас; пелингас

唆

suō подстрекать; подбивать

【唆使】подстрекать; подбивать; инспирировать

~居民非法越境 склонить жителей к незаконному переходу границы

缩

suō ① сжиматься; сокращаться ②

вобрат; втянуть ③ отходить назад; пятиться; отступать

退~ пятиться назад

【缩短】укоротить; сократить

~周期 сокращать процесс; сократить цикл

~基本建设战线 Сокращён фронт капитального строительства.

【缩减】сократить; уменьшить

【缩手】① отдернуть руку ② отступать перед; отказываться

【缩手缩脚】беспомощно топтаться на месте; проявлять нерешительность
更不要因为小的曲折而~ Тем более не следует опускать руки в связи с возникающими небольшими затруд-

нениями.

【缩小】уменьшить(ся); сократить(ся)

～差距 сокращать разрыв

【缩写】аббревиатура; сокращение; сокращённый вариант

【缩衣节食】экономить во всём; вести экономный образ жизни

【缩印本】фототипическое издание

【缩影】① копия в миниатюре ② общее представление

суѡ

索

суѡ ① канат; трос; верёвка ② искать; доискиваться ③ требовать; запрашивать

【索居】жить в одиночестве; жить отшельно

【索取】истребовать; затребовать; вымогать

～文件 истребовать документы

【索赔】претензия

提出～要求 возбудить (предъявлять) претензию

【索然乏味】скучный; не представлять из себя ничего интересного

【索性】так уж; тогда уж; лучше уж
怕字当头, не干的干部, ～请他好好休息 Тем руководящим работникам, которые из-за страха ничего не делают, лучше предложить совсем уйти на отдых.

【索引】индекс; указатель

琐

суѡ мелкий; пустяковый

【琐事】мелочи; пустяки

【琐碎】мелкий; ничтожный; мелочной

【琐闻】маленькая новость

琐

суѡ

【琐呐】сонá

锁

суѡ ① замок ② запира́ть; зак-

рывать ③ обмётывать

～门 запереть дверь

【锁国】закрытие страны; самоизоляция

【锁链】① цепь ② цепи; оковы

【锁眉】нахмуриться; насупись

所 суѡ ① место ② бюро; учреждение; институт

【所部】подчинённые войска

【所得税】подходный налог

征收～взимать подходный налог

【所属】подведомственный; подчинённый

～机关 подведомственные учреждения

【所谓】так называемый; пресловутый
主谋者打着～民主的幌子 Зачинщики инцидентов действуют обычно под вывеской так называемой демократии.

【所向披靡】не знать себе преград; идти триумфальным маршем; всепобеждающий; ломать все препятствия

【所向无敌】всепобеждающий; непобедимый; не знать поражений

【所以】① поэтому; а потому ② то; почему

【所以然】почему так; отчего так

【所有】① собственность; имущество ② находиться в (чей) собственности ③ всё; все

应继续坚持同～国家都来往 Нужно по-прежнему твёрдо стоять за общение со всеми странами.

【所有权】право собственности

～和经营权分离 отделение права собственности от права хозяйствования

【所有者】владелец; собственник

【所有制】собственность

集体～коллективная собственность

全民～ общенародная собственность	【所长】 начальник (заведующий) бюро;
【所在】 ① месторасположение; место ②	директор института
то, в чём заключается (состоит)	【所做所为】 все действия и поступки
【所在地】 местонахождение	

T

tā

它

tā onó; он; она; её; его

【它们】они; их

他

tā ① он; его ② другой; иной

【他们】они

不能迁就 ~ С ними нельзя мириться.

【他人】другой; чужой; ; другие

经常关心 ~ постоянно заботиться о других

【他日】другой день; в другое время

【他杀】убийство

【他山攻错】чужие слова годятся для исправления своих ошибок

【他乡】чужая страна; чужой край; чужбина

她

tā oná; её

【她们】они; их

塌

tā ① обвалиться; рухнуть ② впа-
лый; ввалиться ③ успокоиться;
спокойный

【塌方】оползень; осыпь

【塌陷】осесть; обваливаться; провали-
ваться

踏

tā

【踏实】① добросовестно; как следует;
основательно ② спокойно; спокой-
ный; успокоиться我们自己心里是 ~ 的 Сами мы преис-
полнены спокойствия и увереннос-

ти.

【踏踏实实】добросовестно; по-деловому
основательно要 ~ ~ 地工作 Надо по-деловому раб-
отать.

tǎ

塔

tǎ ① пагода ② башня

电视 ~ телевизионная башня

tà

榻

tà лежанка; кровать

同 ~ спать на одной кровати

踏

tà топтать; наступать; ступать

~ 上正常化道路 встать на путь нор-
мализации

【踏板】① подножка ② педаль

【踏步】на месте; шагать

不能 ~ 不前 Нельзя остановиться на
месте.【踏动】нажать ногой; привести в дви-
жение ногой【踏青】совершить загородную прогу-
лку весной【踏破】растоптать; истоптать; износить
~ 铁鞋 износить железные туфли;
много дорог исходить

tāi

胎

tāi ① плод; зародыш ② заготовка

③ подкладка ④ камера; шина

头 ~ первенец

内 ~ камера

【胎儿】плод; зародыш

【胎衣】плацента; послед

tái

台

tái ① вышка; башня ② сцена;

арена; эстрада трибуна ③ стенд;

пульт ④ стол; прилавок; подоконник ⑤ Тайвань

上 ~ ① выйти на сцену (трибуну)

② прийти к власти

写字 ~ письменный стол

港澳 ~ 是中国不可分割的一部分 Сянган, Аомынь и Тайвань являются неотъемлемой частью Китая.

【台布】скатерть

【台秤】настольные весы

【台词】① текст роли; слово роли ② реплика; монолог

【台灯】настольная лампа

【台风】тайфун

【台阶】① ступени; крыльцо ② лестница; ступени лестницы ③ высота
人民生活水平将上一个新 ~ Уровень жизни народа будет поднята на новую ступень.

促进国民经济顺利迈上新 ~ Следует обеспечить успешный подъем национальной экономики на новую высоту.

给青年同志腾出 ~ Нужно уступить ступеньки товарищам помоложе.

【台历】настольный календарь

【台球】① бильярд ② бильярдный шар

【台柱子】① опора; устой ② ведущий актёр труппы ③ глава; лидер; застрельщик

抬

tái ① поднять; повесить ② нести

~ 担架 нести носилки

【抬杠】спорить; препираться

【抬高】повесить; поднять; завышение
~ 物价 завышение цен на товары; повышать цены

【抬价】поднимать (повышать) цену
~ 抢购 лихорадочная скупка продукции по повышенным ценам

【抬举】оказывать знаки внимания; оказывать честь; выдвинуть; хвалить; прославлять

不识 ~ не ценить доброго к себе отношения

【抬头】① поднять (вскинуть) голову

② нарастание

防止房地产热再次 ~ предотвратить повторное нарастание ажиотажа в связи с недвижимостью

苔

tái мох

【苔藓植物】мохообразные; мхи

tài

太

tài ① слишком; чересчур; чрезвычайно ② весьма; больно

~ 晚 слишком поздно

不要高兴得 ~ 早了 Пусть не радуются преждевременно.

【太后】императрица-мать

【太监】евнух

【太平】спокойствие; мир; благополучие; спокойный

粉饰 ~ показное благополучие; приукрашивать истинное положение
国际形势的变化并没有带来天下 ~ Перемены в международной обстановке не принесли спокойствия миру.

【太平门】запасный выход

【太太】① госпожа; мадам ② супруга; жена

【太阳】солнце; солнечный

～镜 гелиоскоп

～能 солнечная энергия

～系 солнечная система

【太子】наследник престола; наследный принц

汰

tài отсёивать; отбирать; отсев; отбор

态

tài ① состояние; положение ② вид; наружность ③ поведение; отношение ④ залог

【态度】① поведение; образ действий; держаться ② отношение; позиция; подход; относиться

工作～ подход к работе; отношение к служебным обязанностям; отношение к обслуживанию населения
～自然 держаться естественно
要采取与人为善的～ К товарищам следует относиться доброжелательно.

【态势】положение; ситуация

密切跟踪经济运行的～ Надо скрупулёзно следить за развитием экономической ситуации.

泰

tài

【泰然】спокойно

～自若 вести себя преспокойным манёром; со спокойной совестью
我们并不着急,也不悲观,～处之 Мы не испытываем беспокойства или отчаяния, а относимся к этому спокойно.

【泰山】тесть

【泰山北斗】титан; корифей; человек высокой морали и большой известности

【泰山压卵】большое неравенство сил

tǎn

坍

tǎn развалиться; обвалиться

墙～了 Стенá обвалилась.

【坍方】сползание косогора

【坍塌】обрушиться; обвалиться

贪

tān ① жадный; жадность ② гнаться; жаждать

【贪杯】быть жадным до чарки; любить выпить

【贪财】страстно желать богатства; гнаться за наживой; жадно стремиться к обогащению; падкий на деньги; корыстолюбие

【贪大求全】погоня за всеобъемлемостью и целостностью

【贪得无厌】стяжательство; безмерная жадность; ненасытный
他有～的虚荣心 У него ненасытное честолюбие.

【贪多求快】погоня за количеством и быстротой

【贪官污吏】продажные чиновники; чиновники-казнокрады
铲除～ изгнать продажных чиновников

【贪婪】жадный; алчный; жадность; алчность
社会主义能消除～和不公正现象 Социализм может изжить явления алчности и несправедливости.

【贪便宜】гнаться за дешёвизной (за лёгким успехом)

【贪生怕死】боязнь смерти и жажда жизни

【贪图】быть жадным; жадно стремиться; жаждать; стремление; желание

～享乐 погоня за удовольствиями

【贪污】казнокрадство; взяточничество; коррупция; хищения

～现象在某些党员中屡有发生 Такие явления, как казнокрадство и хищение, нередко наблюдаются среди

части коммунистов.

严惩～盗窃分子 Необходимо строго наказать взяточников и расхитителей.

在社会主义社会仍然有～、盗窃、投机倒把的新剥削分子 В социалистическом обществе всё ещё есть новые эксплуататорские элементы, занимающиеся хищениями, казнокрадством и спекуляцией.

【贪心】① жадный; алчный ② жадность; алчность

【贪赃枉法】продажный и не считающийся с законами; взяточничество и беззаконие; незаконными средствами для采取～手段牟取收入的,要依法惩处 Следует согласно закону наказывать правонарушителей, которые присваивают доходы незаконными средствами, такими, как подкуп или взяточничество.

【贪嘴】жадный до еды; обжорство; чревоугодие

滩

tān отмель; банка

沙～ песчаная отмель

摊

tān ① разложить; развернуть ②

лоток; ларёк ③ распределить

书～ книжный ларёк

【摊贩】потóчник; потóчница

【摊开】развернуть; раскинуть

【摊牌】раскрыть (открыть) свой карты; в открытую

【摊派】разверстка; раскладка; раскладывать; развёрстывать; распределять

【摊子】лоток; ларёк

瘫

tān паралич; быть парализованным

【瘫痪】① паралич ② быть парализованным

【瘫子】паралитик; парали́тичка; парали́чный; парали́чная

tán

坛

tán ① насыпь; клумба ② поприще; арена; трибуна

花～ цветочная клумба

文～ литературное поприще; литературная арена

昙

tán

【昙花一现】быстро расцвести и увянуть; появиться на мгновение и исчезнуть

谈

tán ① разговаривать; беседовать; говорить; излагать ② беседа; разговор

～恋爱 объясняться в любви

【谈何容易】не так это просто

【谈虎色变】меняться в лице при одном упоминании о тигре

【谈话】① разговаривать; беседовать ②

беседа; разговор

同申请入党人员～ побеседовать со вступающим в партию

向战士们宣谈了他的～ зачитать бойцам записи его беседы

【谈论】рассуждать; толковать; говорить; обсуждать

【谈判】переговоры; договариваться; вести переговоры

地区冲突应通过～解决 Надо разрешить региональные конфликты посредством переговоров.

通过外交途径～解决边界问题 разрешение вопроса о границе через дипломатические каналы путём переговоров

【谈情说爱】заниматься амурами; взаимное объяснение в любви

【谈天】вести лёгкий (непринужден-

ный) разговор; болтать о том о сём;
говорить пустяки

～说地 болтать о том о сём; вести
праздную беседу

【谈吐】речь; стиль речи

【谈笑风生】непринуждённая речь;
оживлённо беседовать

【谈心】вести задушевную беседу; бе-
седовать по душам; болтать; заду-
шевный разговор

弹 tán ① играть ② ударять; стря-
хнуть ③ стрелять

～烟灰 стряхнуть пепел с сигареты

～钢琴 играть на рояле (пианино)

【弹劾】подать жалобу; предъявить об-
винение; обвинять в служёбном
проступке; импичмент
～总统 вынести импичмент прези-
денту

【弹簧】пружина; рессора

～秤 пружинные весы

～锁 пружинный замок

【弹力】упругость; эластичность

～袜 эластичные носки (чулки)

【弹跳力】прыгучесть

【弹性】эластичность; упругость; элас-
тичный

～外交 эластичная дипломатия

【弹指】щёлкнуть пальцами; быстро

～须臾 миг; мгновение

痰 tán мокрота; плевók; слюна́

吐～ плевать; отхаркивать мокроту

【痰盂】плевательница

潭 tán ① водоём ② яма

泥～ топь

檀 tán

【檀香】① сандал ② сандаловое дерево
～扇 веер из сандалового дерева

tǎn

忐 tǎn

【忐忑】трепетать; волноваться; волнени-
е; трепет

～不安 беспокойство; тревога; тре-
петать; беспокоиться

坦 tǎn ① ровный ② откровенный;
прямой; чистосердечный ③ спокой-
ный; безмятежный

【坦白】① откровенный; прямой; чисто-
сердечный; открытый ② признаться
(сознаться) в своих ошибках (прес-
туплениях); признать

～从宽 к признавшим свою вину
подойти снисходительно

【坦荡】① широкий и ровный ② от-
крытый; чистосердечный

【坦怀】соткрытой душой

【坦克】танк

～手 танкист

【坦然】откровенно; спокойно; хладнок-
рвно; уверенно

【坦率】прямой; откровенный; прямо-
душный; честный

为人～ прямой (откровенный, пря-
модушный) человек

袒 tǎn ① обнажить; расстегнуть ②
брать под защиту

【袒护】покрывать; выгораживать; за-
щищать

他～同谋者 Он покрывает своих соо-
бщников.

【袒露】обнажить; оголить; раздеться

【袒胸露臂】оголить грудь и руки

毯 tǎn ковёр; одеяло

地～ ковёр

毛～ шерстяное одеяло

tàn

叹 tàn ① вздохнуть ② восхищаться;
восторгаться

悲～ печально вздыхать

【叹词】 междометие

【叹服】 преклоняться; восхищаться

【叹气】 вздыхать; охать

【叹为观止】 восторгаться до крайности;
предельное восхищение

【叹息】 вздыхать; охать

炭 tàn древесный уголь

烧～ выжигать уголь

【炭画】 рисунок углем

【炭盆】 жаровня

探 tàn ① разведывать; разузнавать

② навещать ③ высовывать

～路 пойти на разведку дороги; разу-
навать дорогу

～头 высунуть голову

【探测】 зондировать; измерять; опре-
делять

～器 зонд; искатель

【探戈舞】 танго

【探监】 навесить заключённого (арес-
тованного)

【探口气】 зондировать почву; выяснить,
что человек скажет

【探矿】 разведка полезных ископаемых

【探雷器】 миноискатель

【探囊取物】 легче лёгкого; всё равно, что
достать какую-нибудь вещь из кар-
мана

【探亲】 навещать родных (родственни-
ков)

～假 отпуск на поездку к родным

～访友 повидаться со своими
родственниками и друзьями

【探求】 исследовать; искать; изыска-
вать; доискиваться

【探视】 ① навещать ② подглядывать;
тайком заглядывать

【探索】 исследовать; искать; изыска-
ния; искания; поиск

大胆～ смело идти на поиски ново-
го; смело вести поиски

～有效途径 изыскивать эффективные
пути

～建设具有中国特色的社会主义规律
выявлять закономерности в строи-
тельстве социализма с китайской
спецификой

【探讨】 исследование; исследовать; изу-
чать; обсуждать; доискиваться

～发展规律 исследовать закон раз-
вития

【探听】 разузнавать; выведать; расспро-
сить

【探望】 ① высунувшись (высунув голо-
ву), смотреть; осматривать ② на-
вестить; проведать; посетить
～亲人 проведать (навещать) род-
ных

【探险】 экспедиция; исследование
～队 экспедиция

【探照灯】 прожектор

碳 tàn углерод; углеродный; угле-
родистый

【碳水化合物】 углевод

【碳酸】 уголекислота

【碳酸盐】 карбонат; уголекислая соль

tāng

汤 tāng ① отвár; бульон ② суп
米～ рисовый отвár

【汤匙】 столовая (суповая) ложка

【汤剂】 отвár из лечебных трав

【汤面】 лапша (вермишель) с супом

蹚 tāng

【蹚水】 (идти) вброд; (идти) бродом

【蹬土】лушить по́ле

táng

唐 táng ① ди́кий; неле́пый ② Тан (дина́стия)

【唐人街】кита́йский кварта́л (в горо́дах запа́дной евро́пы)

糖 táng ① са́хар ② конфёты
奶～моло́чный и́рис

【糖厂】конфётная фабрика

【糖果】конфёты; кондитерские изделия

【糖葫芦】заса́харенные ягоды на палочке

【糖精】сахарин

【糖尿病】диабет; са́харная бо́лезнь

【糖衣炮弹】снаря́д в са́харной оболочке; поса́харенный снаря́д

塘 táng ① дамба ② пруд ③ ба́ня

【塘坝】запру́да

搪 táng ① заслонить; прегра́дить ② отде́латься; отве́ртеться ③ обма́зывать; покрыва́ть

【搪床】расто́чный станок

【搪瓷】эма́ль; эмалиро́ванный

【搪塞】① обма́нывать; отде́латься; отве́ртеться ② манки́ровать; де́лать для профо́рмы

堂 táng ① зал ② дво́йродный
课～ауди́тория; лекцио́нный зал
～兄弟 дво́йродные бра́тья

【堂皇】великоле́пный; роско́шный; пы́шный; вели́чественный; возвы́шенный

【堂堂】представи́тельный; ви́дный; вели́чественный

【堂堂正正】благоро́дный; му́жественный

他为人～Он благо́родный челове́к.

【堂屋】пара́дная ко́мната

螳 táng

【螳臂当车】напра́сные поту́ги ле́зть на ро́жон

【螳螂】богомол

膛 táng ① грудна́я кле́тка; гру́дь ② по́лость; ка́мера

棠 táng
～梨 гру́ша

tǎng

淌 tāng течь (тече́ние); ли́ться

【淌汗】пот кати́тся; исходи́ть пото́м

倘 tāng е́сли; е́жели

【倘若】е́сли; в слу́чае, е́сли

躺 tāng лечь; лежа́ть
～下睡觉 лечь спать

【躺倒不干】отка́зываться рабо́тать

【躺椅】шезло́нг; куше́тка

tàng

烫 tàng ① горя́чий ② обжа́гать (ся)
③ подо́гревать; разо́гревать ④ за́вивать

【烫发】за́вивка; за́вивать во́лосы

【烫面】зава́рное те́сто

【烫伤】обже́чься; ожо́г

【烫手】① обже́чь ру́ку ② горячо́; горя́чий

tāo

掏 tāo ① вынима́ть; вы́таскивать ② вы́гребать ③ проби́ть; проде́лать

【掏出】вы́нуть; вы́тащить

【掏腰包】вы́тащить кошелёк; запла́тить из своего карма́на за други́х

滔 tāo

【滔滔】① клубиться ② без умолку; непрерывно

【滔滔不绝】болтать без конца; литься безостановочно

【滔天罪行】вопиющее преступление; чудовищное злодеяние; смертный грех
八国联军在中国犯下 ~ Объединённая армия восьми государств совершила в Китае вопиющие преступления.

韬 tāo

【韬略】военное искусство; тактика и стратегия

绦 tāo

【绦虫】солитёр

涛 tāo волны

táo

逃 táo ① бежать; убежать ② уклоняться; избегать; уходить

【逃奔】бежать; убежать; скрыться

【逃避】уклоняться; увиливать; ускользать

~ 责任者不能进领导班子 Нельзя допускать в руководящий состав тех, кто ускользает от ответственности.

【逃兵】дезертир

【逃出】бежать; сбежать

【逃窜】обратиться в бегство; пуститься наутёк

【逃犯】беглый преступник; беглец

【逃荒】бежать (спасаться) от стихийных бедствий; бежать из голодающих мест

【逃命】спасаться бегством

【逃难】бежать от стихийных бедствий; бежать из района, охваченного войной

【逃跑】бежать; уйти; сбежать; убежать

【逃跑主义】дезертирство; бегство

【逃散】разбежаться; рассеяться

【逃生】спасаться бегством

【逃税】уклоняться от уплаты налогов
坚决制止走私 ~ Надо решительно пресечь случаи контрабанды и уклонения от уплаты налогов.

【逃脱】избежать; уйти; спастись бегством

~ 危险 спастись бегством от опасности

【逃亡】бежать; бегство; беглый

【逃亡者】беглец; беглянка

【逃学】уваливать от занятий; прогуливать лекции; бежать из школы

【逃走】бежать; сбежать; убежать

桃 táo персик; персиковое дерево

【桃符】новогодние парные надписи

【桃红】розовый

【桃花】цветы персика; персиковые цветы

【桃李满天下】ученики есть во всех уголках страны; иметь повсюду своих последователей

【桃色新闻】романическая новость

【桃树】персиковое дерево

【桃子】персик

淘 tāo ① промыть; прополаскивать; отмыть ② чистить

~ 米 промывать рис

~ 井 чистить колодец

【淘金】добывать (промывать) золото

【淘气】баловаться; шалить; озорничать; проказничать

【淘汰】отсеять; браковать; отбирать; отбор

~ 制 система соревнований с постепенным выбыванием проигравших

【淘汰赛】отборочные соревнования; со-

ревнование с выбыванием проигравших

陶 táo керамика; керамический

【陶瓷】 керамика; фарфор; керамические изделия

【陶器】 гончарные изделия; керамика

【陶冶】 воспитать; воспитание

～情操, 提高道德修养 развивать художественные вкусы (уточать вкус) учащихся, повышать их нравственность

【陶醉】 упиваться; увлекаться; опьянять

tǎo

讨 tǎo ① карать; идти войной ② просить; требовать ③ навлекать на себя

～人喜欢 ызывать симпатию людей

～老婆 взять себе жену

【讨伐】 поход; идти войной

【讨饭】 просить милостыню; побираться

【讨好】 ① угодать; заискивать; задалбывать ② получать пользу

【讨还】 требовать уплаты с возврата

【讨价】 запрашивать цену

【讨价还价】 торговаться; запрашивать и давать цену

【讨教】 обращаться за советом; запрашивать мнение

【讨论】 обсуждать; дискутировать; обсуждение; прения; дискуссия

反复酝酿 ～ неоднократно подготовка и обсуждение

～的主要议题 главный предмет обсуждения

关于真理标准的～, 现在越来越显示出它的重要性 Дискуссия по вопросу о критерии истины приобретает ныне всё более важное значение.

【讨论会】 диспут; симпозиум

文学～ литературный диспут

【讨便宜】 поживиться

【讨饶】 просить пощады (прощения)

【讨厌】 надоест; опротиветь; надоёдли- вый; докучливый

【讨债】 взыскать долг

tào

套 tào ① чехол; футляр; обёртка ②

надеть; натянуть ③ запрячь; за-

ложить ④ копировать; подражать

⑤ формула; выражение

枕头～ наволочка

～马 запрячь лошадь

～上毛衣 надеть шерстяную фуфайку

不能搬用西方那一～ Нельзя копировать то, что у Запада.

【套车】 запрячь повозку

【套购】 закупать товары с целью спекуляции

【套话】 ① трафаретные выражения; формулы этикета ② прощупывать; выяснить истину

【套间】 боковая комната; смежные комнаты

【套鞋】 калоши

tè

特 tè ① особый; особенный; чрезвычайный ② отдельный; обособленный

③ шпион; разведчик ④ намеренно; специально

【特别】 ① особенный; особый; специфический; своеобразный ② особо; особенно; исключительно; специально ③ чрезвычайный; экстренный

～行政区 особый административный район

дисциплинированность.

要～注意“左”的错误 Особенно нельзя обходить вниманием левые перекосы.

【特产】 особенные продукты; продукция местного производства

【特长】 индивидуальная способность; достоинство; склонность; способности; отличаться

他是很有～的人 Он человек с большими способностями.

【特此】 настоящим специально
～布告 настоящим специально объявляется

【特等】 высшая степень; высший класс
～劳模 особо заслуженный переводчик

【特地】 специально; нарочно; намеренно;

【特点】 особенность; своеобразие; специфика; черта

中国式的现代化, 必须从中国的～出发
Модернизация китайского типа должна исходить из специфики Китая.

每个国家都有自己的～ У каждой страны свои особенности.

非常朴实、正派是他们的一个共同～
Их общей чертой является исключительная простота и порядочность.

【特定】 точно установленный; особо определенный; особый; специальный
社会主义初级阶段是我国必然要经历的～阶段
Начальная стадия социализма—это тот особый период у нас в Китае, через который мы должны неизбежно пройти.

【特惠】 привилегия; преференция; льготы; льготный

【特级】 экстра-класс; экстра; высшая

степень; особый разряд

～教师 преподаватель экстра-класса; учитель особого разряда
各行各业都要设立～ Особый разряд необходимо ввести во всех отраслях работы.

【特技】 ① высокая техника ② трюк; трюковый

【特刊】 специальный выпуск (номер); специальное (юбилейное) издание

【特快车】 экспресс; курьерский поезд

【特洛伊木马】 троянский конь

【特命全权大使】 чрезвычайный и полномочный посол

【特派】 особо (специально) командировать; специальный; особый
～记者 специальный корреспондент; спецкор

【特区】 особые зоны (районы)
设置经济～ создание особых экономических зон (районов)

【特权】 привилегия; исключительное право; особые льготы

～思想 тяга к получению особых льгот; привилегированность

凌驾于法律之上的～ привилегии, позволяющие стоять над законом

有些干部搞～ Некоторые кадры требуют привилегий.

【特色】 особенность; характерная (отличительная) черта; специфика; свойство

地域～ местные особенности

建设有中国～的社会主义 строить социализм с китайской спецификой

【特赦令】 акт об амнистии; указ о помиловании

【特使】 специальный посланник (представитель)

【特殊】 особый; своеобразный; исключительный; необыкновенный; необыча-

йный; специфический; специальный
 не允許自視 ~ Не дозволено ставить
 себя на особое место.

给予 ~ 奖励 обеспечивать специаль-
 ное поощрение

给予 ~ 津贴 выдача особых денеж-
 ных пособий

【特殊化】① обособление; обособиться

② добиваться привилегий; приви-
 легированность

有些干部搞 ~ Некоторые кадры ста-
 вят себя в привилегированное по-
 ложение.

【特殊性】специфичность; особенность;
 специфика; своеобразие

【特务】шпион; шпик; агент

【特效】эффективный; действенный; дей-
 ственность; эффективность

【特效药】специфические средства

【特写】бчерк

【特性】свойство; характерная особен-
 ность; особенность

【特许】особое (специальное) разре-
 шение; патентовать

【特邀】специально пригласить; по осо-
 бому приглашению

【特有】① свойственный; присущий;
 специфический; характерный ②
 принадлежать единолично

【特征】характеризоваться; отличитель-
 ный признак; характерная особен-
 ность; черта

精神文明是社会主义重要 ~ Духов-
 ная культура является важной от-
 личительной чертой социализма.

以调整结构为主要 ~ 的新阶段 новый
 этап, характеризующийся главным
 образом совершенствованием струк-
 туры

突出时代 ~ ставить во главу угла
 дух времени

【特制】специально изготовленный;
 особого изготовления

~ 品 изделие по особому заказу

【特种】специальный; особый

~ 部队 специальные войска; отряд
 специального назначения

~ 营业税 особый промысловый налог

téng

疼

téng ① болит; больно; болеть ②
 сильно любить; обожать
 头 ~ Голова болит.

【疼爱】горячо любить; дрожать над; от-
 носиться с нежностью

【疼痛】болеть; больно; боль

誊

téng переписывать

【誊写】переписать

【誊写员】переписчик; переписчица

藤

téng ① плеть; лоза ② ползучие
 (вьющиеся) растения
 ~ 椅 плетеное кресло

腾

téng ① скакать; мчаться ② под-
 няться вверх; взметнуться ③ высво-
 бодить; освободить

【腾出】освободить; выделить; высвобо-
 дить

~ 房间 освободить комнату

~ 力量 выделить часть сил

国家可以 ~ 手来帮助少数贫困地区发展
 起来 Государство может высвобо-
 дить силы для оказания помощи в
 развитии немногочисленных бедных
 районов.

【腾达】① вздыматься; возноситься ②
 прославиться; сделать карьеру

【腾空】подниматься (взмыть) ввысь
 (вверх)

【腾腾】клубиться; подниматься

【腾云驾雾】подняться в воздух; уне-

стись в заоблачные дали

tī

梯

tī лэстница; стремянка

【梯队】эшелон; пеленг

领导干部第三～третий эшелон руководящих кадров

【梯级】① ступени ② каскад

【梯田】террасированные поля; террасы

【梯形】трапедия; трапециевидный

形成～结构 создавать эшелонированную структуру

【梯子】лэстница; стремянка

要为优秀干部搭个轻便的～Для лучших кадров следует подставить удобную «лэстницу».

锑

tī сурьма; антимоний

剔

tī ① соскрести; срезать ② ковырять; выковыривать ③ отсортировать; отбросить

～牙 ковырять в зубах

【剔除】отбросить; отсортировать; выбрать

～无用的东西 отбросить ненужную вещь

踢

tī ударить (бить) ногой; пинать; лягать

～足球 играть в футбол

【踢蹬】скакать и прыгать

【踢皮球】① играть в мяч ② перелагать на других; отфутболить

tí

啼

tí ① плакать ② кукарекать; петь

【啼哭】плакать; плач

【啼笑皆非】и горько и смешно; и смех и горе

蹄

tí копыто

马～ лошадиное копыто

题

tí ① тема; вопрос; проблема ② написать; надписать

【题跋】предисловие и послесловие

【题材】тема; сюжет; тематика

在人民的生活中汲取～черпать из жизни народа тематику

【题词】① надпись; автограф ② сделать надпись; написать слова

【题解】объяснение; примечание

【题名】подписаться; автограф; поставить свое имя и фамилию

【题目】① тема ② задача; вопрос

考试～экзаменационные вопросы

【题字】сделать надпись; надпись; автограф

提

tí ① держать в руке; поднимать; нести ② выдвигать; ставить; вносить ③ получать; брать ④ упоминать; касаться ⑤ подсказывать; суфлировать

严禁突击～干部 Категорически запрещается выдвигать кадры в ударном порядке.

【提案】предложение; проект

【提拔】выдвигать; рекомендовать; движение

～使用干部要制度化 установить порядок выдвижения и назначения кадров

对那些真正有本事的人,要放手～Необходимо смело выдвигать действительно способных людей.

【提包】сумка; саквойж

【提倡】поощрять; стоять (выступать) за; ратовать; стремиться

～科学 выступать за науку

～晚婚晚育 поощрять поздние браки и позднее деторождение

～一对夫妇只生一个孩子 Стремиться

к тому́, что́бы у ка́ждой па́ры суп-
руго́в роди́лся то́лько оди́н ребёнок.

【提成】отчислѣние; отчи́слить

利́润 ~ отчислѣние от при́былей

【提出】поста́вить; предло́жить; вы́дви-
нуть; пода́ть

这样 ~ 问题 ста́вить вопро́с таким
обра́зом

~ 抗议 заявля́ть (выража́ть) про-
тѣст; выступáть с протѣ́стом

~ 上訴 подава́ть апелля́цию

~ 合理化建议 вы́движение рациона-
лизáторских предло́жений

他们 ~ 耸人听闻的口́号 Они вы́двину-
ли сенсацио́нные лóзунги

【提单】накладна́я; коносамѣ́нт

【提法】постанóвка; формули́ровка; выс-
ка́зывание

人民民主专政的 ~ 更适合我们国情
формули́ровка 《 демократи́ческая
диктáтура наро́да 》 бо́лее соотвѣ́ст-
ствует общеполити́ческой обстано́вке
на́шей страны́.

【提防】остерега́ться; приня́ть ме́ры пре-
досто́ржности

【提纲】тѣ́зисы; конспѣ́кт; основны́е по-
ложѣ́ния

【提纲挈领】подчеркнóуть са́мое гла́вное
и основнóе

【提高】повы́сить; подн́ять

~ 产品档次 повы́шение катего́рии из-
дѣ́лий

~ 士气 подн́ять боево́й дух

不断 ~ 业务能力 непрерывно по-
выша́ть деловóую квали́фика́цию

全面 ~ 整个中华民族的科́学文化素质
всесторо́нне повыша́ть нау́чно-куль-
ту́рный у́ровень кита́йского наро́да в
цѣ́лом

【提供】предоста́вить; снабди́ть; поста́-
вить; оказа́ть; да́ть

~ 援助 оказа́ть по́мощь

~ 现成答案 да́ть гото́вый отве́т

相互 ~ 最惠国待遇 предоста́влять
друг дру́гу ре́жим наибóльшего бла-
гоприя́тствования

【提及】упомина́ть; каса́ться

【提价】повы́шение цены́

农产́品 ~ повы́шение цен на сель-
скохóзяйственную продóкцию

【提交】предста́вить; передáть; передáча
~ 审议 предста́влять на рассмот-
ре́ние

~ 军事法庭 отда́ть под воѣ́нный три-
буна́л

【提款】изыма́ть де́ньги из ба́нка

【提炼】экстрагиро́вать; экстра́кция

【提名】вы́движение; выста́влять канди-
да́ту́ру; предлага́ть кандида́та
中央书记处成员由中央政治局常委会 ~
Совет Секретариáта ЦК выдвигáется
Постоя́нным Комитѣ́том Политбю́ро
ЦК.

【提起】упомина́ть; каса́ться

【提前】досрóчно; ра́ньше устано́вленно-
го сро́ка

~ 完成计划 досрóчно вы́полнить
план

【提琴】скри́пка; виолончѣ́ль

【提取】① взять; получи́ть ② экстра-
гиро́вать

【提神】бодр́ить; прибáвить бо́дрости

【提审】вы́зов (заключѣ́нного) на до-
про́с; пересмо́тр

~ 被告 вызва́ть обвиня́емого на до-
про́с

【提升】① повы́сить; вы́двинуть ② под-
тѣ́мный; поднимáть

把年轻干部一步步地 ~ 上来 шаг за
ша́гом повыша́ть молодё́е ка́дры в
до́лжности

【提示】указа́ть; напомина́ть; обрати́ть

внимáние на

【提问】постáвить вопрós; задавáть вопрós;спросить

【提携】① вести зá руку ② оказáть поддérжку; покровительствовать

【提心吊胆】быть в стрáшной тревóге; в постоянном стрáхе; дрожáть от стрáха

【提醒】напомиnáть; подскáзывать
我们要～人们, 不能这样做 Мы дол-
жны напóмнить, что так поступáть
нельзя.

中国～各国, 决定对华政策时要谨慎
Китáй напомиnáет всем стрáнам, что
им слéдует проявлять осмотритель-
ность в вы́боре своéй китáйской по-
литики.

【提要】конспéкт; крáткое изложéние;
извлéчение

【提议】предложéние; предложить; вне-
сти предложéние

～干杯 прелáгать тост за

他～为死难烈士默哀 Он предлагáет
почтить пáмять погíбших вставáни-
ем.

【提早】зарáнее; порáньше; заблагов-
ременно

ti

体 ti ① тéло; оргáнизм ② стиль;
жанр ③ вид ④ систéма; строй

人～человéческое тéло

新闻～газéтный стиль

脑～收入倒挂 отстава́ние оплáты
умственного труда́ от оплáты фи-
зического

【体裁】стиль; жанр

【体操】гимна́стика; физическое упраж-
не́ние; гимнасти́ческий

艺术～художественная гимна́стика

【体察】вникáть; внимáтельно разби-

ра́ться; учитьывать

～民情 глúбже вникáть в наро́дную
жизнь

～群众意愿 учитьывать пожелáния
народных масс

【体罚】телéсное наказáние

【体格】телосложéние; физическое сос-
тоя́ние

【体会】① понять; уяснить ② пред-
ставлéние; соображéние; впечатлéние
互相交谈～обмéниваться впечат-
лéниями друг с другóм

【体积】объём; кубатýра

【体检】медици́нское освидéтельствова-
ние

【体力】физи́ческая си́ла; физическое
состоя́ние

～劳动者 рабóтники физического
труда́

人—老～到一定程度要衰退 В старóс-
ти физи́ческое состояние в опреде-
лённой стéпени ухудшáется.

【体例】фо́рма; поря́док; пра́вило; ком-
пози́ция

【体谅】поня́ть; войти́ в положение

【体面】① честь; пристóйность; пре-
сти́ж; прил́чие; досто́инство; прил-
ичный ② приятный; краси́вый

【体魄】оргáнизм; здоро́вье и дух

【体态】фигу́ра; телосложéние; манéры

【体贴】проявля́ть за́боту (внимáние);
забо́титься; за́бота; внимáние; забо-
тливый

～人微 проявля́ть исклю́чительно
забо́тливость и внимáние; быть за-
бо́тливым и чу́тким до мелочéй

【体味】ощущáть; чу́вствовать; осоз-
навáть

【体温】температу́ра тéла

～计 термо́метр; гра́дусник

【体无完肤】живо́го мéста нет (не ос-

тáлось)

【体系】система; построение; механизм
改革价格 ~ реформа системы цен
完善市场监控 ~ улучшать механизм
рыночного контроля
毛泽东思想是个 ~ Идэи Мао Цзэ-
дунá есть система взглядов.

【体现】отражать; воплощать (ся); про-
являть; воплощение; выражение
~选举人的意志 отражать волю из-
бирателей
立法要 ~ 改革精神 Законодательство
должно воплощать в себе дух ре-
формы.

高度民主是精神文明的重要 ~ Высо-
коразвитая демократия является
важнейшим воплощением духовной
культуры.

民主集中制有利于 ~ 人民群众的根本利
益和愿望 Демократический цен-
трализм благоприятствует выраже-
нию коренных интересов и чаяний
народных масс.

【体型】телосложение; фигура

【体恤】сочувствовать; проявлять за-
боту; входить в положение

【体验】познакомиться; познать; пости-
чь; пережить; опыт
~生活 узнавать жизнь; знакомиться
с жизнью

从切身 ~ 中得出结论 прийти к выво-
ду на основе собственного опыта

【体育】физкультура; физическая куль-
тура; спорт

~场 стадион; спортплощадка

~馆 спортивный (физкультурный)

зал; спортивный дворец

~运动委员会 Комитет по делам физ-
культуры и спорта

发展 ~ 运动 развитие физкультуры и
спорта; развивать физкультуру и

спорт

培养 ~ 人才 готовить квалифициро-
ванных спортсменов

【体制】система; структура

市场经济 ~ система рыночной эконо-
мики

改革价格管理 ~ преобразовать сис-
тему ценоуправления

政治 ~ 改革 перестройка (реформа)
политической структуры

【体质】конституция; комплекция;
сложение; здоровье

增强人民 ~ укреплять здоровье на-
рода

【体重】вес тела

~增加 (减轻) прибавить (потерять)
в весе

ti

涕

ti ① сопли ② слёзы

【涕泣】заплакать с горя

剃

ti брить

~胡子 брить бороду и усы; бриться

【剃刀】бритва

【剃光头】брить голову наголо; выбрить
голову

【剃头】брить голову; стричься

替

ti ① сменить; подменить ② вмес-
то; за; для

【替代】заменить; замена

具有不可 ~ 的作用 играть незаме-
нимую роль

【替工】① заменить ② замена; замес-
титель; заместительница

【替换】сменить; заменить; переменить;
смена

【替身】замена; заместитель; заместител-
ьница; замещающий

【替死鬼】козел отпущения; гибнувший
вместо виновного

【替罪羊】козёл отпущения

嚏 ti чих; чиха́нье

【喷嚏】чих; чиха́нье

打～ чихну́ть

tiān

添 tiān доба́вить; приба́вить

～麻烦 доста́вить ли́шние хлопоты (неприятности)

【添补】пополни́ть; прикупить

【添加】наба́вить; доба́вить; надба́вить

～剂 приса́дка

【添枝加叶】отсебяти́на; добавля́ть от себ́я

【添置】докупить; прикупить

【添砖加瓦】класть кирпи́ч; де́лать вклад

天 tiān ① не́бо; небесный ② день; су́тки ③ вре́мя ④ сезо́н; пора́ ⑤ пого́да; кли́мат

【天崩地裂】круше́ние ми́ра; бу́дто не́бо обру́шилось на зе́млю

【天边】край не́ба; небоскло́н; горизон́т

【天不怕,地不怕】ниче́го на све́те не стра́шиться (бо́яться); не бо́аться ни бо́га ни че́рта

【天才】ге́ний; гениа́льный; тала́нт; тала́нтливый

毛泽东不赞成“～论” Мао Цзеду́н не одобря́л «теори́ю тала́нтливости».

【天长地久】небеса́ и земля́ не объ́я-тны; ве́чный; изве́чный; векове́чный; на ве́ки ве́чные; на век; на ве́ки; во ве́ки веко́в

【天车】мостово́й кран

【天窗】потоло́чный (ве́рхний) свет; ок-но ве́рхнего све́та; фона́рь

【天敌】есте́ственный враг

【天地】① не́бо и земля́; поле ② сфе́ра; о́бласть

文艺发展的～十分广阔 Пéред лите-рату́рой и иску́ством открыва́ется необозри́мое по́ле де́ятельности.

【天鹅】лебе́дь

【天翻地覆】колосса́льный; потряса́ющий не́бо и зе́млю

中国发生了～的变化 Кита́йское о́бщество претерпе́ло колосса́льные измене́ния.

【天分】дарова́ние; тала́нт; врожде́нные спосо́бности

音乐～музыка́льное дарова́ние

【天府之国】благослове́нный край; ра́й-ский уголо́к; обетова́нная земля́

【天赋】① дарова́ние; тала́нт ② приро́дный; врожде́нный; есте́ственный

【天公】бог; ца́рь небесный

【天公地道】оче́нь справедливый

【天宫】небесный дворе́ц; дворе́ц небож-и́телей

【天河】Мле́чный Пу́ть

【天花】натура́льная оспа

【天花板】потоло́к

【天花乱坠】краси́во говори́ть; превоз-но́сить до небес; приукра́шивать

【天昏地暗】не́бо помрачнело́, земля́ по-темнела́; всё оку́тал мрак; и не́бо, и земля́— всё исче́зло во мгле́

【天际】небоскло́н; небосво́д; край не́ба

【天经地义】непрело́жная (изве́стная) исти́на; само́ собо́й разуме́ется; нет ниче́го бо́лее есте́ственного; в по-рядке веще́й

【天井】вну́тренний дво́рик

【天空】не́бо; небосво́д

【天良】со́весть

丧～потеря́ть со́весть

【天亮】света́ть; рассве́т

【天伦之乐】се́мейное сча́стье; ра́дость се́мейного очага́

【天罗地网】про́чные се́ти; наде́жная

ловушка; капкан
【天命】 веление (воля) неба; судьба; фатум; рок
【天幕】 небо; небосвод
【天南地北】 со всех концов страны (мира); болтать о том о сём
【天平】 весы
【天气】 погода; климат
【天气预报】 прогноз погоды
【天堑】 естественный барьер; природная преграда
【天桥】 виадук; перекидной осадный мост
【天然】 естественный; природный
 ~ 障碍物 естественное заграждение
【天然矿】 самородок
【天然气】 природный газ
【天壤之别】 разниться (отличаться), как небо от земли; сильно отличаться
【天生】 природный; врождённый; данный от природы
【天使】 ангел
【天堂】 рай; царство небесное
【天体】 небесное тело
【天天】 каждый день; ежедневно
【天王星】 Уран
【天网恢恢】 не уйти от кары справедливости; не ускользнуть
【天文馆】 планетарий
【天文台】 обсерватория
【天文学】 астрономия
【天无绝人之路】 свет не клином сошёлся; в любом положении можно найти выход
【天下大乱】 беспорядки (полный беспорядок) в Поднебесной (в стране); колоссальные потрясения на земле (в мире)
【天下大治】 устанавливать всеобщий порядок в стране

【天下太平】 всюду царит мир и спокойствие
 国际形势的变化并没有带来 ~ Перемены в международной обстановке не принесли спокойствие миру.
【天下为公】 Мир принадлежит народу.
【天下乌鸦一般黑】 Все вороны в мире одинаково черны.
【天下无难事,只怕有心人】 В мире нет трудных дел, нужно лишь усердие; На свете нет ничего невыполнимого, была бы лишь настойчивость и решимость
【天下兴亡,匹夫有责】 За судьбу страны отвечает и простой народ (каждый).
【天仙】 богиня; писаная красавица
【天险】 естественная преграда
【天线】 антенна
【天性】 природа; натура; естество; характер
【天旋地转】 в голове завертелось, и земля заходила под ногами; всё в голове пошло кругом
【天涯】 край света; даль
【天涯海角】 край света; на краю земли; от края до края
【天衣无缝】 швы совершенно незаметны; безукоризненность
【天意】 веление неба; божья воля
【天有不测风云】 гром среди ясного неба; неожиданная гроза (туча); чем чёрт не шутит; всё может случиться; в жизни может всякое случиться
【天灾】 стихийные бедствия
【天灾人祸】 бедствия, в которых виновны стихия и люди; самые различные бедствия
【天造地设】 созданный природой; естественный (природный)
【天真】 наивный; непосредственный;

свята́я простота́

我们不能想得太～了 Нам нельзя быть слишком наивными.

【天真烂漫】наивный и непосредственный; святая простота́; де́тская простота́

【天之骄子】ба́ловень судьбы́; счастли́вчик

【天职】свяще́нный долг

【天诛地灭】кого́ кара́ют земля́ и не́бо

【天主教】католи́чество; католи́цизм

【天资】одаре́нность; дарова́ние; тала́нт

【天子】《Сын Не́ба》; импе́ратор

【天字第一号】пе́рвый среди́ пе́рвых; лу́чший из лу́чших; не име́ющий себе́ ра́вных

【天作之合】сою́з, соверше́нный не́бом (обра́ке)

tián

恬

tián ① как ни в чём не бывало ② споко́йный; безмяте́жный

【恬不知耻】бессты́дный; бессове́стный; на́глый; потерпе́ть стыд и сове́сть

【恬淡】дале́кий от страсте́й и увлече́ний; скро́мный в жела́ниях; равнове́душный к сла́ве и вы́годе

【恬静】ти́хий; споко́йный; безмяте́жный

填

tián ① за́полнить; заде́лать ② за́полнять

～表 за́полнить бланк (анке́ту)

～坑 за́сыпать я́му

【填补】воспо́лнить; за́полнить; допо́лнить

～亏空 покрыва́ть убы́тки

【填补空白】воспо́лнить про́бел

【填充】воспо́лнить; за́полнить про́пуски

【填空】① за́нять вака́нсию ② за́полнить про́пуски

【填满】напо́лнить; за́полнить; зава́лить;

за́сыпать

欲望难以～ Аппе́титы ненасы́тны.

【填平】заровня́ть; сровня́ть; за́сыпать

【填土】за́сыпка; на́сыпь

【填写】запо́лнить

～选票 за́полнять избра́тельный бюлле́тень

【填鸭】① откармли́вать у́ток ② откармле́нная у́тка ③ пигка́ть; набива́ть; вбива́ть в го́лову

田

tián по́ле; па́шняя; н́ива

稻～ рисо́вое по́ле

【田地】① по́ле; па́шняя; н́ива ② состоя́ние; положе́ние

【田埂】межа́

【田鸡】зеле́ная лягу́шка

【田间】по́ле; полево́й

～劳动 полево́е рабо́ты; труди́ться (рабо́тать) в по́ле

【田径赛】легкоатле́тические соревнова́ния; состязáния по лёгкой атле́тике

【田径运动】лёгкая атле́тика

【田野】поля́; простóры

【田园】① село́; дере́вня ② се́льский; дере́вский

【田园诗】иди́ллия; буко́лика; буко́лическая поэ́зия; пастора́ль

甜

tián сла́дкий; сла́дко

【甜菜】све́кла

【甜瓜】ды́ня

【甜蜜】сла́дкий; сла́достный

【甜品】десе́рт; сла́дкое

【甜食】сла́дкое; сла́дости

【甜头】сла́дость; сла́сть; вкус

【甜言蜜语】краси́вые (медо́вые) сло́ва; сла́дкие рече́и

～的欺騙 обману́ть сла́дкими рече́ями

【甜嘴蜜舌】сла́дкий рот и медо́вый язы́к; уме́ть улома́ть собе́седника

tiǎn

舔

tiǎn лизать

用舌头～ лизать языком

tiāo

挑

tiāo ① нести ② взять на себя;

звалить на свой плечи ③ отбирать;

выбирать; выискивать

～毛病 выискивать недостатки

【挑肥拣瘦】 разборчивый; привередничать

【挑夫】 носильщик

【挑三拣四】 быть разборчивым; выбирать для себя выгодное

【挑剔】 придира́ться; приди́рчивость; привередничать

【挑选】 выбирать; подобра́ть; выбо́р

～年轻干部 проводить выборы молодых кадров

【挑字眼儿】 придира́ться к словам

tiáo

条

tiáo ① прут; ветка; лоза ② полоска ③ статья; пункт

【条播】 рядовой посев

【条播机】 рядовая сеялка

【条件】 усло́вие; усло́вный

～已经具备 Усло́вия уже нали́цо;

Созре́ли усло́вия.

提供各种方便～ создава́ть все благополучные усло́вия

吸收具备～的知识分子入党 приём в партию достойных лиц из интеллигенции

【条件反射】 усло́вный рефлэкс

【条款】 ста́тьи; усло́вия; пункт; положе́ние

修改合同～ пересмотре́ть ста́тью контра́кта

【条理】 по́рядок; систе́ма

【条例】 уста́в; положе́ние; пра́вила; ин-струќция

劳保～ ин-струќции по охра́не труда́

干部必须通晓～ Ка́дры должны́ от-лично знать ра́зные положе́ния и пра́вила.

【条令】 уста́вы; руково́дящие прика́зы; уста́вные распоря́жения

【条目】 ста́тья; пункт; пара́граф

【条条框框】 вся́кие ра́мки и шабло́ны; стереотипы

破除阻碍生产力发展的～ ломка стереотипов, мешающих развитию производительных сил

【条文】 ста́тья; пара́граф; положе́ние
法律～ ста́тьи зако́на

【条约】 догово́р; пакт; тракта́т

和平～ ми́рный тракта́т

以～为基础, 合理解决边界问题 Мо́жно добива́ться разу́много ре-ше́ния пограни́чного вопро́са на осно́ве догово́ров.

履行～义务 исполня́ть обяза́нности догово́ра

【条子】 поло́ска; запи́ска

递～ вручи́ть запи́ску

调

tiáo ① приме́шивать; сме́шивать
② ула́живать; прими́рять настраи-вать

【调和】① гармониро́вать; соче́таться ② ми́рить (ся); прими́рять (ся)

【调和主义】 прими́ренчество

【调剂】① гото́вить лека́рство по ре-це́пту ② регу́лировать; распо́делять

【调价】 ценоурегу́лирование

一般不再出台新的～措施 Но́вых мер по ценоурегу́лированию вооб́ще не бу́дет.

【调节】 регу́лировать; регу́лировка; ре-гуля́ция

宏观～ макроурегулирование
～ 过高收入 регулировать чрезмерно
высокие доходы

利用市场～ 决不等于搞资本主义 Обращение к рыночному регулированию отнюдь не равнозначно введению капитализма.

【调解】 мирить; примирять; улаживать; регулировать

～ 民事纠纷 улаживать споры и конфликты между жителями

【调解人】 посредник; посредница; примиритель; примирительница

【调控】 регулирование и контроль

～ 机制 регулирующий механизм

建立宏观～ 体系 создание системы макроурегулирования и макроконтроля

【调理】 ① наладить; устроить; позаботиться ② поправиться; восстановить здоровье

【调料】 приправа; заправка; подлива; подливка; пряности

【调配】 дозировать; составить; приготавливать

【调皮】 ① шалить; баловаться; озорной; ② хитрить; лукавить; лукавый; хитрый

【调情】 флиртовать; заигрывать; любовные интрижки

她不让任何人向她～ Она никому не позволяла заигрывать с собой.

【调色】 смешивать краски; вирировать

【调顺】 отладить

～ 少数商品价格 отладить цены на небольшую группу товаров

【调唆】 настроить; подстрекать

～ 他犯罪 подстрекать его к совершению преступления

【调停】 мирить; примирять

【调味】 приправить; заправить

【调味品】 приправы; пряности

【调戏】 заигрывать; приставать (к женщине); вольность (с женщиной)
不～ 妇女 Не допускать вольностей с женщинами.

【调笑】 шутить; забавляться; заигрывать

【调养】 восстановить здоровье; поправиться

【调匀】 размешать; промешать

【调整】 регулировать; перестроить; упорядочить; отрегулировать; упорядочение; урегулирование; регулировка; реорганизация

～ 工业结构 урегулирование структуры промышленности

～ 好领导班子是关键 Ключевым моментом является реорганизация руководящего состава.

迢 tiáo

【迢迢】 даль; далеко

笤 tiáo

【笤帚】 веник; метёлка; метла

tiào

挑 tiào ① поднимать ② выковыривать; подстрекать ③ провоцировать; сеять раздоры

～ 起冲突 спровоцировать конфликт

【挑拨】 провоцировать; подстрекать; сеять раздоры; вбить клин; провокация

～ 关系 вбить клин в отношения

不受～ не поддаваться на провокацию

【挑拨离间】 провоцировать раскол (раздоры); вбивать клин между; вёсть раздоры (вражду); настраивать
还有一些人喜欢搞～ А кое-кто любит настраивать одних людей против других.

- 【挑拨者】поджигатель; провокатор
 【挑动】провоцировать; подстрекать; разжигать; подстрекательство
 ~ 各种骚乱 подстрекательство ко всякого рода беспорядкам
 【挑逗】дразнить; подзадорить
 【挑唆】настроить; подстрекать; провоцировать
 【挑衅】провоцировать; устроить провокацию; провокация; провокационный
 军事 ~ военная провокация
 【挑战】① вызывать на бой; провоцировать войну; провокация войны ② бросить перчатку; вызов ③ вызывать на соревнование
 迎接 ~ принять вызов
 和平与发展依然面临 ~ Мир и развитие постоянно сталкиваются с вызовами.
 【挑战书】вызов (на соревнование)

tiào

跳 tiào

- 【眺望】смотреть вдаль; окинуть взором даль
 跳 tiào ① прыгать; подпрыгивать; перепрыгивать; подскокить ② биться
 【跳班】перескочить через класс
 【跳板】① сходы ② трамплин
 【跳动】биться; колотиться; биение
 脉搏 ~ биение пульса
 【跳高】прыжок в высоту; прыгать в высоту
 ~ 运动员 прыгун в высоту
 撑杆 ~ прыжок в высоту с шестом
 【跳脚】затопать ногами
 【跳进黄河洗不清】Прыгнешь в Хуанхэ — и то не отмоешься; Ничем себя не обелить (обелиться)
 【跳梁小丑】фарсёр и клоун; жалкий

клоун

- 【跳马】конь без ручек; прыжок через коня без ручек
 【跳棋】шахи
 【跳伞】прыжок с парашютом; парашютизм
 【跳绳】скакать через верёвочку; прыгать через скакалку
 【跳水】прыжок в воду
 ~ 运动员 прыгун в воду
 跳板 ~ прыжки с трамплина
 跳台 ~ прыжки с вышки
 【跳台】вышка
 【跳舞】танцевать; плясать; танцы; пляска
 这位芭蕾舞演员已经 ~ 多年了 Балерина танцует уже много лет.
 【跳箱】гимнастический ящик; прыжок через ящик
 【跳远】прыжок в длину
 三级 ~ тройной прыжок
 【跳跃】прыгать; скакать; скачок; прыжок
 【跳蚤】блоха

tiē

贴 tiē

- ① наклеивать; приклеивать ② прижиматься; вплотную; рядом ③ оказывать денежную помощь
 ~ 邮票 наклеить марку
 【贴补】① субсидировать; выдать пособие; оказать материальную поддержку (помощь) ② добавлять из сбережений; покрывать за счёт сбережений; восполнять нехватку денежных средств за счёт сбережений
 【贴金】хвастаться; позолотить; приукрасить; позолоченный
 【贴切】надлежащий; соответствующий; уместный; подходящий как раз; как

следует

【贴身】натёльный; тёльный; облегающий

【贴题】на тему; к теме; по существу вопроса

【贴现】дисконт; дисконтный

【贴心】задушевный; сердечный; интимный; близкий

~朋友 интимный друг

~人 задушевный (близкий) человек

tiě

铁 tiě ① железо; железный ② крепкий

~的纪律 железная дисциплина

【铁案如山】(имеется) неопровержимый приговор; Приговор зиждется на неопровержимых формах.

【铁板】листовое железо

【铁板一块】монолитное единство; монолитный

【铁饼】диск для метания

~运动员 дискотетатель; метатель

【铁杵磨成针】терпение и труд всё перетрут

【铁窗】железное окно; тюрьма

【铁道】железная дорога; железнодорожный

【铁道部】министерство железных дорог

【铁饭碗】вёрный (обеспеченный) кусок хлеба; пожизненная чашка риса

【铁轨】рельсы

【铁匠】кузнец

【铁矿】железная руда; железнёк

【铁链】железная цепь

【铁路】железная дорога; железнодорожный

~建设 строительство железных дорог; железнодорожное строительство

【铁面无私】не взирая на лица; беспощадный; беспристрастно

最重要的要有专门的机构进行~的监督检查
Особенно важно иметь специальный орган, который бы беспристрастно осуществлял контроль и проверку.

【铁幕】железный занавес

【铁牛】трактор

【铁皮】жесть

【铁器时代】железный век

【铁锹】заступ; лопата

【铁石心肠】каменное (чёрствое) сердце; бессердечный; жестокий

【铁树】саговник поникающий; цикас

【铁丝】проволока

【铁丝网】железная сетка; проволочная сеть; проволочное ограждение; металлическая сетка

通电 ~ проволочное ограждение с током

【铁塔】железная опора; башня

【铁蹄】железная пята; йго

【铁腕】сильная рука

~人物 твёрдая рука; железная рука

【铁锹】лопата

【铁锈】ржавчина

【铁证如山】неопровержимая улика (доказательство); все улики на лицо

tīng

听

tīng ① слушать ② слушаться; повиноваться ③ пусть; как угодно

【听便】как (будет вам) угодно; как хотите

【听差】служитель; слуга

【听出】расслышать; различить

【听从】послушаться; повиноваться

~摆布 беспрекословное повиновение

【听到】услышать; услыхать

他什么都~了 Он всё услышал.

【听懂】понять; разобраться

【听而不闻】слушать, но не внимать; пропускать мимо ушей; притворяться глухим

【听话】послушный; шёлковый; слушаться; повиноваться

孩子变得很～ Мальчик стал шёлковым.

【听见】слышать; услышать

【听讲】слушать лекцию

【听觉】слух; слуховой

【听觉器官】орган слуха; слуховой орган

【听课】посещать уроки; слушать лекции

【听力】слух; процентный слух

【听其言而观其行】судить не по словам, а по делам; слушай его слова, да следй за его делами

【听其自然】как будет, так и будет предоставлять события их естественно-му ходу; оставлять без вмешательства

【听取】прислушаться; выслушать; заслушать

～群众呼声 прислушиваться к голосу масс

～专家意见 прислушиваться к мнению специалистов

～申辩 выслушивать оправдания

【听劝】слушаться советов

【听天由命】верить в судьбу; положиться на судьбу

【听筒】① телефонная трубка; ② стетоскоп

【听写】диктант; писать под диктовку

【听信】① поверить ② ожидать известий
不要～谣言 Не верь ложному слуху.

【听诊】выслушивание; аускультация

【听诊器】стетоскоп

【听政】править страной (государством)

【听之任之】хранить молчание отно-

сительно (кого-чего); оставлять без внимания

【听众】слушатели; аудитория; публика
不健康的倾向在影响～ Нездоровые тенденции оказывают воздействие на массу слушателей.

tíng

亭

tíng ① беседка; павильон ② киоск
书～ книжный киоск

【亭台楼阁】беседки и павильоны

【亭亭立玉】стройная изящная фигура

【亭子间】каморка; чулан; подлестничная клеть

停

tíng ① останавливать (-ся); прекращать (-ся) ② стоять; задерживаться

【止步】остановиться; стоять

不能～步不前 Нельзя останавливаться на полпути.

【停泊】пришвартоваться; стоять на якорь; стать на якорь

～港 причал

意外～ неожиданно стоять на якорь

【停车】① остановиться; остановка ② останавливать машину; прекращать движение

【停车场】стоянка; станционный парк

【停电】прекратить подачу электроэнергии; отключить ток

【停顿】① остановиться; стоять; бездействовать ② пауза; сделать паузу

中俄关系不仅没有～, 而且得到了发展
Китайско-российские отношения не только не приостановились; а получили развитие.

【停放】стоять; ставить

【停工】простой; остановить (прекратить) работу; перестать работать

【停航】отменить рейс

【停火】прекратить огонь; прекратить военные действия; прекращение огня в границах — прекращение огня на всем протяжении границы

【停机场】стойнка самолётов

【停经】прекращение менструации

【停刊】прекратить издание

【停课】прекращение занятий в учебных заведениях; прекратить занятия

【停留】остановиться; задержаться; стоять; остаться; пробыть; удовлетворяться

不能总～在投手榴弹的水平上 Нельзя довольствоваться лишь метанием гранат.

不能～在过去的水平上 Нельзя оставаться на прежнем уровне.

【停歇】① закрыться; прекратить деятельность ② остановиться на отдых; передохнуть

【停业】закрыться; прекратить деятельность; прекратить торговлю
剧院～了 Театр закрылся.

【停战】перемирие; прекращение военных действий
在～协定上签字 пойти на подписание соглашения о перемирии

【停职】отстранить (отстранение). от должности

【停止】① остановиться; прекратиться; прерваться ② остановить; прекратить; положить конец
～炮击 прекратить артиллерийский обстрел
宣布～轰炸 заявить о прекращении бомбардировок

【停滞】застой; стоять; находиться в состоянии застоя

～现象 застойные явления

～是没有出路的 Застой граничит с

безысходностью.

【停滞不前】находиться в засто́е; топтаться на месте; останавливаться на полпути

必须走改革这条路,不能～ Нам необходимо двигаться по пути реформы, и нельзя пребывать в состоянии застоя.

延 tíng императорский дворец

庭 tíng ① двор ② суд

【庭园】садик; палисадник

【庭院】двор

【庭长】председатель суда; председательница суда

tǐng

挺 tǐng ① выпрямиться ② выпятить ③ выдержать ④ исключительно

【挺拔】стройный и высокий; крепкий (крепость); сильный; решительный

【挺到底】держаться (выдержать) до конца

【挺进】форсированный марш; стремительное наступление; стремительно двигаться вперёд

～战要地 стремительно вступить в стратегически важный район

【挺举】толчок; толкание

【挺立】стоять прямо (выпрямившись)

【挺身而出】смело выступить; смело подняться на борьбу; грудью вставать на защиту кого-чего
很少有人～对错误思潮进行严肃的思想斗争 Мало кто смело поднимается на суровую идеологическую борьбу против ошибочных идейных тенденций.

党员必须为了人民的利益在危险时刻～ Члены партии обязаны грудью вставать на защиту интересов народа во

все опасные моменты.

【挺直】выпрямиться; вытянуться

艇 tīng

【艇而走险】лезть на рожон; рисковать;

пойти на безрассудную авантюру (на риск); крайние действия

他们~, 策划武装政变 Он отважился пойти на авантюру и начал подготовку к военному перевороту.

仍然有人~ Некоторые элементы всё ещё пытаются совершить безрассудную авантюру.

艇 tīng лодка; шлюпка; катер; корабль

tōng

通 tōng ① сквозной; пробить (проходить) насквозь; прочистить ② вести ③ сноситься; связываться ④ постигнуть; понять; овладеть ⑤ стройный; складный ⑥ общий; общераспространённый

进行“三~”(~邮、~商、~航) устанавливать почтовые, транспортные и торговые связи

【通报】① сводка; бюллетень; циркуляр; вестник ② довести до общего сведения; ставить всех в известность; циркулярно известить; осведомить

向集会者~事情 осведомить собравшихся о событиях

【通病】общая болезнь; распространённая болезнь; общий недостаток

【通常】обычный; обыкновенный; общепринятый; по обыкновению; как правило; обычно

~的见解 общепринятое мнение

按~的国际实践进行军事交往 проводить обмен в военной области в со-

ответствии с общепринятой международной практикой

在~情况下, 征求下级组织意见 как правило, запрашивать мнение нижестоящих организаций

【通畅】бесперебойный; свободно

【通车】открытие сообщения; открыть движение; идёт автомобиль (поезд); иметь транспортное сообщение

【通称】общепринятое (общеупотребительное) название (наименование)

【通达人情】понимание людей; понимание людских особенностей (слабостей)

【通道】большая дорога; балышак; проход; проезд; открытый путь

【通敌】иметь связь с врагом; сношения с неприятелем; передавать сведения противнику

【通电】① проводить электричество; пропустить ток; дать ток; электропроводность ② телеграмма-уведомление

【通风】① проветрить; вентиляция ② передавать сведения; осведомлять

【通风报信】передать сведения; доставить нужные сведения; осведомлять

【通告】объявление; извещение; сообщение; уведомление; известить; уведомить; довести до сведения

【通过】① проходить через; переходить; пересекать ② через; сквозь; посредством; путём; с помощью; на основе ③ принять

~、公布和实行了刑法 Уголовный кодекс принят, обнародован и вступил в силу.

~外交途径 по дипломатическим каналам; дипломатическим путём

~协商使债务问题得到妥善解决 на основе консультации надлежащим

образом снимать проблему задолженности

【通航】 навигация; судоходство; есть (работает, имеется) воздушная линия; воздушное сообщение; быть связанным воздушной линией; транспортные связи
 ~河流 навигационная река
 ~期 навигационный период
 进行直接 ~ поддерживать прямые транспортные связи

【通话】 ① разговаривать; вести разговор
 ② связаться (снестись) по телефону; говорить по телефону; позвонить по телефону

【通婚】 вступить в брак; породниться; связаться браком

【通货】 валюта; валютный

【通货膨胀】 инфляция
 ~恶性循环 порочный круг инфляции
 控制 ~ сдерживать инфляцию; снижать уровень инфляции; обуздание инфляции

【通缉】 отдать циркуляр (циркулярный приказ) об аресте; циркулярный приказ об аресте; объявление о розыске

【通缉令】 циркуляр об аресте; циркулярный приказ

【通奸】 прелюбодеяние; состоять в связи; вступить в связь; прелюбодействовать

【通今博古】 иметь обширные познания о древности и современности

【通考】 подробное изыскание; полное исследование

【通栏标题】 шапка; газетный заголовок крупными буквами во всю ширину страницы

【通力】 объединять усилия; совместные

усилия; общими силами

【通令】 циркуляр; издать циркуляр; циркулярный приказ

【通盘】 в целом; всесторонне; целиком; полностью; всеобщий; генеральный
 ~计划 всеобщий (генеральный) план

【通气】 ① пропускать воздух; проветрить; вентилировать
 ② держать связь; информировать друг друга

【通情达理】 благоразумный; рассудительный; справедливо относиться

【通融】 компромисс; поблажка

【通入】 проникать; проникновение

【通商】 торговые сношения (связи); торговать; вести торговлю; торговля
 实现海峡两岸直接 ~ установить прямые торговые связи между двумя берегами тайваньского пролива

【通史】 всеобщая история; история с древнейших времён до наших дней

【通顺】 грамотный; логичный; грамотно; гладко

【通俗】 популярный; общедоступный; общедоступность; популярность
 ~读物 популярное издание; популярная литература

【通天】 иметь связи в верхах

【通通】 всё; целиком; полностью; всецело; в целом; совершенно; совсем

【通途】 большая дорога; столбовая дорога; столбовой путь

【通宵】 всю ночь; целую ночь

【通宵达旦】 всю ночь до утра; до рассвета

【通晓】 хорошо знать; хорошо владеть; отлично разбираться; быть сведущим
 ~英语 хорошо знать английский язык

这些干部必须 ~ 案例 Эти кадры должны отлично разбираться в ти-

пичных примéрах судéбного разби-
рательства.

【通心粉】макарóны

【通信】перепísываться; перепíска;
связь

～秘密 тайна перепíски

加快～的建设 ускорéние развития
средств связи

【通信兵】связнóй; связíст

【通信处】почтóвый адрес

【通信员】посыльный; связíст; работнiк
связи

【通行】① проходить; проезжáть; про-
ход; проезд ② общераспространён-
ный

禁止～ проезд закрыт

【通行证】пропуск; проходнóе свидетел-
ство

【通讯】① связь; сообщéние ② коррес-
пондéncia; сообщéние

建成四通八达的～网络 создáть раз-
ветвлённую сеть связи

【通讯班】связнóе отделéние

【通讯录】адресная книга

【通讯社】агéнтство

【通讯员】корреспондéнт; корреспон-
дэнтка

【通讯院士】член-корреспондéнт Ака-
дémии нау́к

【通用】общепрiнятый; общеупотребí-
тельный; общераспространённый;
имéть ширóкое распространéние

～语 общепрiнятый язык

～手段 общеупотребительное средст-
во

【通邮】имéть почтóвую связь

公开直接地进行～ открыто и прiмо
устанáвливать почтóвые связи

【通知】① известíть; оповестíть; со-
общíть; уведóмить ② извещéние;
уведóмление; сообщéние; объявление

把～送去登报 дать объявление в ге-
зéту

分发会议的～ разослáть цзвещéния о
собрáнии

干部任命决定正式～前,任何人不得私
下传播 Никтó не мóжет тайком пере-
давать рéшение о назначéнии кад-
ров, о котóрых официáльно ещё не
сообщили.

【通知书】письменное извещéние; уве-
домление в письменной фóрме

tóng

童

tóng мальчик; дéти; подро́сток;
дéтский

【童工】рабóчий-подрóсток; дéтский
труд

【童话】дéтские рассказы

【童话片】фильм-сказка

【童年】дéтство; дéтские гóды

【童叟无欺】не обманут ни ребёнка, ни
старика

【童颜鹤发】седóй (седоволóсый) с мо-
лоды́м лицóм

【童养媳】дéвочка-подрóсток, взятая в
дом бóдущего мýжа

【童谣】дéтская пéсенка

【童子鸡】молокосóс; цыплёнок

【童子军】бойска́ут

【童稚】дéти; детвóра

～之交 дру́жба с дéтских лет

瞳

tóng зрачóк

【瞳孔】зрачóк

同

tóng ① одина́ковый; тождéствен-
ный; совпа́дать; быть óбщим ② вмé-
сте; сообщá ③ с; вмéсте с; и

～压制和摧残人才的现象作斗争 вести
борьбу́ со всéми и вся́кими прояв-
лениями на́жима и травми́рования
даровы́тых людей

- ～人民的血肉联系 **крóвная связь с наро́дом**
- 【同班】в одно́м клáссе; в одной гру́ппе
- 【同班同学】одно́кля́сник; одно́кля́сница; одно́курсник; одно́курсница
- 【同伴】компаньо́н; компаньо́нка; спúтник; спúтница; сотовáриш
- 【同胞】① родные (от одних родите́лей) ② соотече́ственники
- 港澳爱国 ～ патриотиче́ски настро́енные соотече́ственники в Сянга́не и Аомы́не
- 海峡两岸骨肉 ～ крóвные соотече́ственники, прожива́ющие по обо́им берега́м Тайва́нского проли́ва
- 【同病相怜】страда́ющие одной и той же боле́знью сочу́вствуют друг дру́гу; друзья́ по несча́стью легко́ находят о́бщий язы́к
- 【同步】синхронизм; синхрониза́ция; синхронный
- ～规划, ～实施, ～发展 синхронное плани́рование, синхронная реали́зация и синхронное разви́тие
- 【同仇敌忾】охва́ченный ненави́стью к о́бщему врагу́; быть спáянными воеди́но ненави́стью к о́бщему врагу́
- 【同窗】① учы́ться в одной шко́ле ② соуче́ник; шко́льный това́риш
- 【同床异梦】спать на одно́м ло́же, но ви́деть разны́е сны; в одно́м де́ле пресле́довать разны́е це́ли
- 【同等】ра́вный; одина́ковый; то́го же ро́да; наравне́
- ～学力 ра́вный по у́ровню знáний; одина́ковое обра́зование
- ～重要的任务 одина́ково ва́жные зада́чи
- 教师的医疗要同当地国家公务员享受～待遇 Учи́теля пользуютс́я меди́цинскими услу́гами наравне́ с
- ме́стными госуда́рственными слúжащими.
- 【同甘共苦】де́лать и ра́дость и го́ре; жить одной жи́знью
- 【同感】аналогичное чу́ство; сочу́ствие
- 【同工同酬】получа́ть ра́вную пла́ту за ра́вный труд; ра́вная опла́та ра́вного труда́; обеспе́чивать ра́вное вознагра́ждение за ра́вный труд
- 实行男女～ обеспе́чивать же́нщинам ра́вное с мужчи́нами вознагра́ждение за ра́вный труд
- 【同工异曲】пéсни хотя́ и разны́е, но все превосхо́дны; оди́н и тот же результа́т, дости́гнутый разны́ми средствами
- 【同归于尽】поги́бнуть вме́сте; найти́ о́бщий ко́нeц; быть похоро́ненным вме́сте
- 【同行】лю́ди одной профе́ссии; колле́ги
- 【同命运共呼吸】жить одним дыха́нием; жить одной жи́знью; де́лать и го́ре и ра́дость
- 【同化】ассимиля́ция; ассимили́ровать
- 民族～政策 полити́ка национа́льной ассимиля́ции
- 【同伙】① в компа́нии; за компа́нию ② това́риш по рабо́те; колле́га
- 【同居】① жить вме́сте; совме́стно прожива́ть ② сожи́тельство; сожи́тельство; жить супру́жеской жи́знью
- ～者 сожи́тель; сожи́тельница
- 【同类】одноро́дный; оди́н род
- ～商品 одноро́дные това́ры
- 【同僚】коле́га; сослужы́вец
- 【同流合污】ста́ть соо́бщником в гря́зных де́лах; пятна́ть себя́ соо́бщничеством
- 【同路】по пу́ти; по доро́ге; попу́тный
- 【同路人】попу́тчик; попу́тчи́ца; спúт-

ник; спутница

【同盟】 союз; коалиция

友好 ~ 互助条约 договор о дружбе,

союзе и взаимной помощи

не участвовать в каком-либо военно-политическом союзе

【同盟国】 союзник; союзные страны

【同盟军】 союзная армия; союзные войска

【同名】 одноимённый; тезка; носить одно имя

【同谋】 ① замышлять вместе; входить в сговор; сообщничество; соучастие ② соучастник; соучастница; сообщник; сообщница

【同年】 в том же году

【同期】 соответствующий период; тот же период

【同情】 сочувствовать; симпатизировать; сочувствие; симпатия

получить ~ и защита находить сочувствие и покровительство

большинство людей от души нам сочувствует.

два народа взаимно ~ Народы двух стран симпатизировали друг другу

【同情心】 отзывчивость; сочувствие; симпатия

【同情者】 сочувствующий; сочувствующая

【同仁】 коллега; сослуживец; сотрудник

【同生死, 共患难】 делить радость и горе; жить одной судьбой и делить трудности и бедствия

【同声】 (все) в один голос

【同声传译】 синхронный перевод

【同声译员】 синхронист

【同时】 ① одновременно; в одно время ② наряду с этим; в то же время

развитыми районами существуют бедные районы.

многие экономические формы существуют многообразные формы хозяйства.

【同事】 сослуживец; сослуживица; сотрудник; сотрудница; коллега; товарищи по работе (по службе)

【同室操戈】 внутренний разбор; междоусобица; братоубийство; поднять руку на братьев

【同岁】 одного (одинакового) возраста; одних лет

【同岁人】 ровесник; ровесница; однолётка; однолётка

【同位素】 изотоп

【同位语】 приложение

【同乡】 земляк; землячка

【同心同德】 единодушные и сплочённость; руководствоваться общим стремлением

~ к модернизации единодушное участие в походе за осуществление модернизации

~ преодоление трудности преодоление трудности

【同心协力】 общие усилия; мобилизовать все духовные и физические силы; полное единодушные; единодушно отдавать силы

~ открывать путь прилагать общие усилия в поисках путей продвижения вперёд

【同性恋】 гомосексуализм

【同姓】 однофамилец; однофамилица

【同学】 ① соученик; одноклассник ② учащийся; студент

【同样】 одинаковый; равный; один и тот же; тот же (самый); такой же; так же; в равной степени

使他们受到～的尊重和重视 одинаково уважать и ценить как тех, так и других

【同一性】тождество; тожество

【同意】согласный; согласие; согласиться; одобрить; поддерживать
大家一致～他的意见 Все единодушно согласились с ним.

联合国决议要大多数～才能生效 Резолюция ООН вступает в силу лишь после того, как её поддержит большинство членов Организации.

【同志】товарищ; единомышленник
对～不要记仇 Нельзя быть забывчивым по отношению к товарищам.

【同志关系】товарищеские отношения
人与人的～ товарищеские отношения между людьми

【同舟共济】совместно (вместе) преодолевать трудности; общие усилия

【同宗】из одного рода; в родстве

桐 tóng тунговое дерево; тунг

【桐油】тунговое масло

【桐油树】тунг; тунговое дерево

【桐子】семена тунга

铜 tóng медь; медный

【铜币】медная монета

【铜臭】торгашеский дух

【铜管乐队】банда

【铜矿】медная руда

【铜器时代】бронзовый (медный) век

【铜墙铁壁】непреступная крепость; не-
сокрушимая твердыня; надёжная защита

tǒng

筒 tǒng труба; цилиндр

笔～ стаканчик для кистей (ручек)

烟～ дымовая труба; дымоход

【筒子】① труба; цилиндр ② бобина

桶 tǒng ведро; бадья; бочка; бидон

捅 tǒng ① тыкать; колоть; толкать
② разоблачить; выложить

【捅娄子】наделать бед; набедокурить

【捅马蜂窝】ворошить осиное гнездо

统 tǒng ① весь; всё ② объединять; обобщать ③ система; последовательность
～得过多过死 излишняя и чрезмерно жёсткая централизация

【统舱】общая каюта; трюм; трюмное помещение

【统称】общее название; под общим названием; обычно именоваться

【统筹】единое планирование
～安排 единое планирование и соответствующее регулирование
～规划 планировать в едином порядке; централизованное планирование

【统筹兼顾】сочетание единого планирования с учётом всех отдельных факторов; единое планирование со всесторонним учётом; централизованное планирование
～,实现国民经济各部之间综合平衡
Комплексная сбалансированность всех отраслей народного хозяйства обеспечивалась на основе централизованного планирования.

【统共】всего; в целом; целиком

【统购统销】централизованные закупки и сбыт; централизация закупок и сбыта

【统计】① статистика; статистический ② учесть; подсчитать; учёт
～表 статистическая таблица (ведомость)

【统计员】статистик; учётчик; учётчи-

ца

【统帅】① командовать; главенствовать

② главнокомандующий

最高 ~ 最高ный главнокомандующий

【统帅部】 главнокомандование; ставка главнокомандующего

【统率】 возглавлять; предводительствовать; руководить

减少 ~ 机构人员 Будет сокращён личный состав руководящих органов.

【统统】 весь; всё; целиком; полностью

凡是过去搞错了的东西, ~ 应该改正
Все до единой ошибки, допущенные в прошлом, должны быть исправлены.

~ 都要回原来的岗位 Все поголовно должны вернуться на свой прежний пост.

【统一】① объединить(ся); объединение; единство ② единый

~ 步调 прийти к единству действий
实现民族 ~ осуществление национального единства

共商祖国 ~ 大计 обсудить великое дело объединения Родины

我国是 ~ 的多民族国家 Наша страна — единое многонациональное государство.

【统一体】 единое

【统一战线】 единый фронт

爱国 ~ 将巩固和扩大 Патриотический единый фронт будет и впредь укрепляться и развиваться.

【统战部】 отдел по делам единого фронта

【统治】 господствовать; править; владеть; владеть; властвовать; господство; владичество
~ 者 правитель; властитель; властелин

中国各族人民推翻了帝国主义、封建主

义和官僚资本主义的 ~ Народы Китая свергли господство империализма, феодализма и бюрократического капитализма.

不能继续让外国人 ~ 香港 Нельзя больше позволять иностранцам господствовать в Сянгане.

тòнг

痛

тòнг ① болеть; больно; боль ② печалиться; огорчаться; горевать ③ крайне; очень; сильно

【痛不欲生】 испытывать нестерпимую боль; терзаться нестерпимой (невыносимой) болью

【痛斥】 резко (сурово) осудить; резко клеймить; расцехвостить

【痛处】 больное место; болевая точка

【痛定思痛】 страшно (сильно мучительно) раскаиваться; с горечью вспоминать

【痛改前非】 начать жить по-новому; решительно исправить ошибки прошлого

【痛感】 остро ощутить (почувствовать, осознать); больно отзываться

~ 造成重大损失的责任 остро осознать свою ответственность за огромный ущерб

【痛恨】 люто (сильно) ненавидеть; питать (испытывать) лютую ненависть

【痛击】 нанести сокрушительный удар; беспощадные удары

我们必须 ~ 反动言论 Мы должны нанести сокрушительный удар по реакционным клеветническим измышлениям.

【痛觉】 болевое ощущение; болевая чувствительность

【痛哭】 горько плакать; рыдать

【痛哭流涕】 со слезами на глазах; зали-

аться слезами; плакать горькими слезами

【痛苦】 мұқа; мучение; страдание; горе; невзгода; страдать; горевать
与朋友们同甘共苦 делить горе и радость с друзьями.

【痛快】 ① веселый; приятный; радостный
② вволю; всласть

【痛骂】 пробрать; сильно выругать; как следует отругать

【痛惜】 жаль; сильно жалеть

【痛心】 скорбеть; огорчаться; больно; тягостно; душа болят; болеть душой; скорбь
损失是令人~的 Потери вызывают в сердцах наших скорбь.

【痛心疾首】 испытывать боль; расклинываться до глубины души; почувствовать

【痛痒】 ① страдания; горести ② важность; значимость

不关~ не иметь никакого отношения; совершенно не быть связанным

【痛饮】 напиться; вволю выпить

tōu

偷

tōu ① красть; воровать; утащить; стащить ② украдкой; тайком

【偷安】 избежать беспокойства; обещать себе временное спокойствие

【偷盗】 утащить; похитить; украсть

【偷工减料】 ① недобросовестная работа и утайка материалов; недобросовестно выполнять работу и расхищать материалы ② допускать небрежность в работе; халтурить

【偷鸡不着蚀把米】 пошёл по шерсть, а вернулись стрижеными

【偷看】 подсмотреть; украдкой посмотреть; тайком взглянуть

【偷空】 урвать минутку; уделить время

【偷窥】 подглядывать; подсматривать; высматривать

【偷懒】 лентяйничать; лениться

【偷梁换柱】 обманный приём (ход); заниматься подтасовкой; подсовывать одно вместо другого

【偷跑】 тайный побег; скрыться

【偷窃】 воровать; красть

【偷情】 вступить в тайную половую связь; тайком завести амёры; украдкой заниматься амёрами

【偷取】 похищать; воровать; выкродывать

【偷税】 уклоняться от уплаты налогов
~漏税 уклонение от уплаты налогов или недоплата их

【偷天换日】 подменивать одно другим; заниматься подтасовкой

【偷听】 подслушать; украдкой прислушиваться

~别人的秘密 подслушать чужую тайну

【偷偷】 тайком; украдкой; втихомолку
~地流泪 украдкой проливать слёзы
他开始瞒着父亲~地到他们家 Он начал бывать у них тайком от отца.

【偷偷摸摸】 тайком; исподтишка; воровски

【偷袭】 внезапное нападение; вылазка; внезапный удар

【偷闲】 улучшить свободное время
忙里~ уклоняться от дела

【偷嘴】 воровать (красть) съестное

tóu

头

tóu ① голова ② вершина; верхушка; начало; конец ③ причёска ④ головка; кончик; острие ⑤ остаток; огрызок ⑥ начальник; старший ⑦ первый; головной ⑧ шеф; глава; главарь

中国永远不当 ~ Китáй никогда не встанет во главе.

【头彩】главный выигрыш; первый приз

【头等】первоклассный; первосортный; перворазрядный; первостепенный; первый

~车 вагон первого класса

【头顶】темя; макушка; маковка

【头发】волосы

【头功】награда первой степени; высшая заслуга

【头号】первый; главный

【头昏脑胀】голова кружится; голова идёт кругом; в голове шумит

【头昏眼花】голова кружится и в глазах рябит; кружится голова, темнеет в глазах; голова кругом идёт

【头奖】первый приз; первая награда

【头巾】головной платок; косынка

【头盔】шлем; каска

【头领】главарь; вожак; вождь; царёк; предводитель; предводительница

【头颅】голова; череп

【头面人物】лицо с видным положением; видное лицо; видный деятель; важная персона

【头目】вождь; главарь; глава

叛匪 ~ главарь мятежа

【头脑】ум; голова; разум

保持清醒的 ~ сохранять трезвость ума

我 ~ 还清楚 Голова у меня ясная.

【头皮】затылок; скальп

【头破血流】разбивать в кровь голову (лоб); жестокое поражение (неудача)

【头人】глава; голова; предводитель; родовой староста; племенной главарь

【头痛】головная боль; голова болит

【头痛医头, 脚痛医脚】Заболела голова — лечим голову, заболела нога — ле-

чим ногу; ограничиваться решением конкретных вопросов (проблем)

【头头是道】по всем правилам искусства; очень складно (толково); организовано; систематически

【头衔】звание; чин; ранг; пост

我决不要正式再搞什么 ~ 了 Ни в коем случае не хочу занимать какой-либо официальный пост.

【头像】скульптура головы

【头绪】последовательность; порядок; очерёдность

问题成堆, 必须理出个 ~ 来 Поскольку проблем целая куча, необходимо определить очерёдность их разрешения.

【头羊】баран-вожак

【头油】брильянтин

【头重脚轻】голова тяжёлая, ноги слабы; плохо держаться на ногах; нескладный

【头子】главарь; заправила

投

тоу ① бросать; метать ② броситься ③ послать ④ включиться ⑤ соответствовать; подходить

【投案】предстать перед судом; явиться (прийти) с повинной на суд

要挽救一些人, 包括那些 ~ 自首者 Нужно спасти кое-кого, в том числе и лиц, пришедших на суд с повинной.

【投奔】направиться; искать поддержки (защиты); искать приют; перебежать ~ 敌人 перебежать к врагу

【投笔从戎】оставив кисть (перо), братья за оружие; переходить с гражданской службы на военную

【投标】подать заявление на торги; принять участие в торгах; публичный торг

【投产】сдать в эксплуатацию; ввести в строй; вступить в строй

【投诚】добровольно сдаться; капиту-

ли́ровать

【投弹】бомбомета́ние; бомбе́жка; сбро́сить бо́мбы; бомби́ть; метáть грана́ты

【投敌】преда́ться врагу́; перебежа́ть к врагу́; переметну́ться в ла́герь про́тивника; переи́ти на сто́рону врага́

【投递】доставля́ть; вруча́ть; доста́вка

【投放】сбро́сить; спусти́ть; снабди́ть; вы́пуск; увели́чение

增加货币 ~ увели́чение вы́пуска де́нег в обра́щение

货币 ~ 过多 чрезме́рно большо́е увели́чение ко́личества де́нег в обра́щении

【投合】① сойти́сь ② угоди́ть

【投机】спекули́ровать; спекуля́ция

~ 商 спекуля́нт

金融 ~ де́нежная спекуля́ция

【投机倒把】спекули́ровать; спекуля́ция; пускáться в спекуля́цию

少数坏人在混乱中搞 ~ Вре́дные эле́менты занима́ются спекуля́цией во вре́мя неразбе́рихи.

【投机取巧】пущáться в афе́ры; ловчи́ть

【投机钻营】спекули́ровать

对 ~ 者不能重用 Нельзя́ назнача́ть на отве́тственную рабо́ту политиче́ских спекуля́нтов.

【投军】завербова́ться в а́рмию; посту́пить на во́енную слу́жбу

【投考】держа́ть вступи́тельные экза́мены; экзаменова́ться; подве́ргаться испы́таниям

【投靠】иска́ть прию́т (прибе́жище); ста́вить себя́ под э́гиду; опи́раться; при́мкнуть

~ 亲友 опи́раться на ро́дственников и друзе́й

【投篮】бросо́к в корзи́ну; броса́ть мяч в корзи́ну

【投票】голосова́ть; пода́ть го́лос; балло́-

ти́ровать; пода́ча голосо́в; баллотиро́вание; голосо́вание

选举采用无记名 ~ 的方式 Выбо́ры прово́дятся путе́м та́йного голосо́вания.

【投票箱】баллотиро́вочная у́рна

【投其所好】угожда́ть чьим вку́сам (жела́ниям); уго́дничать; иди́ти на встре́чу чьему́ жела́нию

【投亲】опи́раться на родню́; посели́ться у ро́дственника; полага́ть на ро́дственников

【投入】① вложи́ть; опу́стить; вложени́е; капита́ловложение ② бро́ситься; вступи́ть; при́нять уча́стие

增加对农业的 ~ увели́чивать капита́ловложение в се́льское хозяй́ство

增加科技 ~ уси́лить вложени́я в разв́итие нау́ки и те́хники; увели́чить капита́ловложения́ в о́бласти нау́ки и те́хники

【投射】бро́сать; кидáть

【投身】цели́ком отда́ться; отда́ть свои́ силы́; беззаветно́ служи́ть; посвятить́ свою́ жизнь; вклю́читься; при́нять уча́стие

大家要积极 ~ 到改革中去 Все долж́ны актив́но вклю́читься в перестро́йку.

【投师】пойти́ в учени́ки к кому́

【投鼠忌器】уби́л бы мышь, да бо́юсь посу́ду разби́ть; не реша́ться что де́лать из опа́сения; заде́ть невинных

【投宿】останови́ться (на ноче́лге); иска́ть ноче́лга

【投桃报李】отблагодари́ть подáрком за подáрок; Как а́укнется, так и отќликнется

【投降】капитули́ровать; пойти́ на капитуля́цию; сда́ться в плен; капитуля́ция

无条件 ~ безогово́рочная капиту́-

ляция

敌军全部 ~ Все войска противника сдались.

【投降主义】 капитулянтство; капитулянтский

他犯 ~ 的错误 Он допустил капитулянтские ошибки.

【投影】 проектировать; проектировать; проекция; проекционный

【投影灯】 проекционный фонарь; проектор

【投缘】 сходиться характерами; подходить друг другу; завязывать связи

【投掷】 бросать; кидать; метать; метание ~ 手榴弹 метать (бросать) гранату

【投中】 попасть; попадание

【投资】 ① вложить капитал; инвестировать ② вложение; капиталовложение; инвестиция; инвестирование; ассигнование

增加科技 ~ увеличить ассигнования на развитие науки и техники

改善 ~ 环境 улучшать условия для инвестирования

合理调整 ~ 结构 рационально регулировать структуру инвестиций

控制 ~ 规模 сдерживать размеры капитальных вложений

固定资产 ~ 量力而行 Вложениям в основные фонды полагается производить по мере сил и возможностей

减少 ~ 的盲目性 уменьшение инвестиционной анархии

努力提高 ~ 效益 Следует прилагать усилия в целях повышения эффективности капиталовложений.

【投资者】 инвеститор

tòu

透

tòu ① проникать; проходить насквозь ② полностью; насквозь ③

разглашать; выдавать

~ 过现象抓住事物的本质 проникать в сущность вещей через внешние явления

【透彻】 исчерпывающий; проникательный; обстоятельный

【透顶】 крайне; до мозга костей; до предела; вполне; совсем; ужасно
聪明 ~ ум так и прёт наружу; поразительно умный

【透风】 ① сквозит ② проболтаться; разгласить секрет
世上没有不 ~ 的墙 На свете нет непроницаемых стен.

【透光】 светопроницаемый; пропускать свет

【透露】 просочиться; разгласить; выдать; обнаружиться; стать известным

~ 风声 Просочился слух.

不准 ~ 人事机密 Запрещается передавать тайну личного состава.

【透明】 прозрачный; пропускать свет

~ 胶 прозрачная резина

~ 纸 калька; восковка; целлофан

【透明度】 прозрачность; транспарантность; гласность

惩治腐败 ~ 要高 Бороться с явлениями разложения следует с максимальной степенью гласности.

【透辟】 исчерпывающий

【透气】 пропускать воздух; утечка воздуха; проветрить(ся)

【透视】 ① перспектива; перспективный ② просвечивание; просвечивать

【透水】 водопроницаемый; пропускать воду

【透雨】 обильные дожди

【透支】 онколь; онкольный счёт

【透支户】 онкольный счёт

тү

突 тү ① резко; внезапно ② пров́ать

【突變】внеза́пно (резко) измениться; резкие перемены

【突出】① выступить; выпучиться; выделиться; релье́фно ② хорошо́ за́мётный; рази́тельный; я́ркий ③ выпуклый ④ ста́вить во главу́ угла́; ста́вить на и́рвое ме́сто

～时代特征 ста́вить во главу́ угла́ дух вре́мени

经济结构不合理的问题仍然～ По-пре́жнему выделя́ется неразу́мность структу́ры эконо́мики.

矛盾越来越～ Проти́воре́чие бу́дет выступать всё бо́лее релье́фно.

对～问题进行专项治理 специа́льно занима́ться разре́шением наи́более выпуклых пробле́м

【突飞猛进】очень бы́стро; стреми́тельно; разви́ваться бы́стрыми те́мпами; и́дти с грома́дной бы́строто́й; и́дти гига́нтскими шага́ми; на всех па́рах нести́сь

现在世界～地发展 Мир разви́вается сейча́с стреми́тельными те́мпами.

【突击】① штурмо́вать; штурм ② рабо́тать уда́рными те́мпами; уда́рный 严禁～提干 Категори́чески запре́щается выдвигать ка́дры в уда́рном по́рядке

【突击队】уда́рная брига́да; уда́рный отря́д; штурмова́я гру́ппа
发挥～作用 повы́шать роль уда́рного отря́да

【突击手】уда́рник; уда́рница
新长征～ уда́рник в но́вом вели́ком походе́

【突破】① прорва́ть; слома́ть ② пре-вы́сить; превзойти́; побы́ть ③ за-

ме́тный

建立市场体系取得新的～ соверши́ть но́вый проры́в в создании рыно́чной систе́мы

要～僵化和封闭的模式 На́до слома́ть ра́мки за́костене́лой за́мкнутой мо-де́ли.

邓小平既继承前人,又～陈规 Дэн Ся-опи́н, бу́дучи продо́лжа́телем де́ла предше́ственни́ков, лома́ет отжи́вшие по́рядки.

改革取得～性进展 Рефо́рма прине́сла за́мётные резу́льтаты.

赤字没有～预算 Бю́джетный де-фи́цит не пре́высил наме́ченную су́мму.

【突破口】проры́в; ме́сто проры́ва

【突起】① внеза́пно появи́ться; внеза́пно возни́кнуть ② выступа́ть; вздыма́ть-ся ввы́сь

【突然】неожи́данно; внеза́пно; вдруг
防止～袭击 при́готови́ться на слу́чай внеза́пного нападе́ния

【突如其来】неожи́данно-нега́данно; как снег на го́лову; как гром сре́ди я́сно-го не́ба; неожи́данно; враспло́х

【突围】пров́ать окру́жение; пробы́ться (вы́рваться) из окру́жения

凸

тү выпуклый; выступа́ть

【凸出】выпуклый; релье́фный; выпу-ченный

【凸面镜】вы́пуклое зе́ркало

【凸起】выпу́чивать; выпя́чивать

【凸透镜】вы́пуклая ли́нза

秃

тү ① лы́сый; го́лый; облысе́ть; об-лэ́зть ② тупи́ться
～山 лы́сая го́ра

【秃斑】за́лысина

【秃疮】парша́; стри́гущий лиша́й

【秃顶】① лы́сина; пле́шь; плеши́на ②

лысѣть; плешивѣть; плешивый; лысый

他是位～老人 Он плешивый старик.

【秃鳃】бурый(чёрный) гриф

【秃尾巴】облѣзлый хвост; кудый

【秃子】лысый человек; плешивый человек

tú

屠

tú ① забивать скот ② убивать; истреблять

【屠城】устроить в городе кровавую баню; вырезать всё население города

【屠刀】① нож мясника; скотобойный нож ② топор палача

【屠夫】① скотобоец; резник; мясник ② палач

【屠龙之技】отличное умение, не имеющее практического значения; негодное мастерство

【屠杀】истребить; перебить; устроить массовую резню; кровавая расправа (бойня)

日军曾对南京人民进行血腥大～ Японские захватчики совершили массовую кровавую расправу с жителями города Нанкина

【屠宰】убой; колоть; резать; забивать

【屠宰场】скотобойня; бойня

图

tú ① чертёж; план; карта; схема ② рисунок; иллюстрация ③ стремиться; гнаться ④ обдумывать; замышлять; разрабатывать план

【图案】орнамент; рисунок

【图表】график; диаграмма; таблица

【图钉】кнопка

【图画】картина; рисунок

【图解】объяснять при помощи диаграммы; объяснять с помощью рисунка; диаграмма

【图谋】покуситься; замыслить; замысел; заговор

～不轨 замышлять бунт

识破～ распознать коварный замысел
任何分裂祖国的～行为,都是徒劳的
Любые замыслы и действия, направленные на раскол родной страны, обречены на провал.

【图片】картина; фотоснимок; иллюстрация

【图穷匕首见】Когда свиток был развернут, обнаружился кинжал; В конце концов всё стало ясным.

【图示】диаграммное изображение; графически изобразить

【图书】книги; печатная продукция
清理～市场 очищение рынков печатной продукции

【图书馆】библиотека
加强～建设 форсировать строительство библиотек

【图腾】тотем

【图像】изображение; портрет

【图形】① графическое изображение ② фигура

【图样】чертёж; план; схема

【图章】печать; штампель
盖～ поставить (приложить) печать

【图纸】чертёж; план

涂

tú ① мазать; красить ② вымарать; зачеркнуть

【涂改】править; подчистить

【涂料】красящее вещество; краска; замазка; обмазка

【涂抹】красить; покрыть; мазать

【涂炭】бедствие; бедственное положение

【涂脂抹粉】подкрашивать; приукрашивать; наводить красоту

途

tú путь; дорога

【途程】 путь; доро́га

【途径】 путь; доро́га

开辟贸易 ~ прокла́дывать пу́ти для торго́вли

探索有效 ~ изы́скивать эффе́ктивные пу́ти

通过外交 ~ 谈判解决边界问题 разре́шение вопро́са о гра́нице че́рез диплома́тические кана́лы пу́тём пе́реговоро́в

【途中】 по доро́ге; в пу́ти; про́ездом

徒

tú ① шага́ть; и́дти пешко́м ② зря; напрáсно ③ учени́к; посло́дователь ④ тюре́мное заклю́чение

【徒步】 и́дти пешко́м; пеше́ходный; пе́ший; пе́шим хо́дом; хо́дьба́

【徒弟】 учени́к; учени́ца; вы́ученик; вы́ученица; посло́дователь

【徒工】 подмасте́рье; учени́к

【徒劳】 напрáсно; напрáсные старáния; напрáсный труд; беспло́дные у́силия ~ 往返 сходи́ть; да́ром сходи́ть туда́ и о́брáтно

【徒劳无益(功)】 да́ром труди́ться; то́лочь во́ду в сту́пе; старáться зря; напрáсный труд

【徒然】 напрáсно; да́ром; зря; тщéтно; безрезу́льтáтно

【徒手】 го́лые (пусты́е) ру́ки; рукопа́шный; го́лыми рука́ми; невоору́женный

【徒手操】 во́льные дви́жения; упражне́ния без сна́рядов

【徒刑】 тюре́мное заклю́чение; ка́торга 无期 ~ пожизненное заклю́чение; бессро́чная ка́торга

有期 ~ ли́шение свобо́ды на опреде́лённый срок; сро́чная ка́торга

【徒有其名】 о́дно то́лько назва́ние; то́лько по назва́нию; зря носи́ть и́мя (назва́ние); то́лько называ́ться

tǔ

土

tǔ ① земля́; по́чва; земляно́й; глиноби́тный ② пыль ③ террито́рия; земля́ ④ ме́стный ⑤ ку́старный ~ 办法 ку́старный спо́соб

【土包子】 дере́вщина; провинциáл

【土崩瓦解】 ① по́лный разва́л ② рассы́паться в прах; рассу́паться, как песок; разва́ливаться, как ка́рточный до́мик

【土布】 ткань ку́старного произво́дства; домотка́ная ма́терия (ткань)

【土产】 ме́стное произво́дство; про́дукция ме́стного произво́дства; ме́стные про́дукты

【土地】 земля́; гру́нт; по́чва; земе́льный; агра́рный

加强 ~ 管理 у́силить управле́ние земе́льными ресу́рсами

~ 出租 а́ренда земе́ль

~ 面积广大, 但耕地很少 Террито́рия у нас о́громная, но па́хотной земли́ ма́ло.

~ 改革 агра́рная (земе́льная) рефо́рма

~ 改良 мелиора́ция

【土豆】 карто́шка; корто́фель

【土法】 традицио́нный (ку́старный, ме́стный) ме́тод (спо́соб)

【土方】 ① кубоме́тр ② земляны́е рабо́ты; ③ наро́дный реце́пт

【土房】 глиноби́тный до́мик; земля́нка

【土匪】 банди́т; разбо́йник

【土豪劣绅】 туха́о и леша́нь; мирое́д

【土话】 диале́кт; ме́стное наре́чие; ме́стный го́вор

【土皇帝】 ца́рёк; во́ждь ме́стного масшта́ба

【土路】 грунто́вая доро́га; грунто́вка

【土木】 стро́йка; строите́льство

【土气】провинциализм; провинциальность

【土壤】почва; земля
~肥力 плодородие земель
~改良 мелиорация

【土特产】местные особые продукты; продукты местного производства

【土生土长】исконный; местный; туземный

【土洋结合】сочетание кустарных методов с современным; сочетание традиционного метода с современным

【土葬】погребение умершего; обычай хоронить умершего в земле

【土质】грунт; качество почвы

【土著】коренные (исконные) жители; старожилы; аборигены; туземцы

吐 tǔ ① плевать; высунуть ② высказывать; произнести

【吐故纳新】удалять негодное и вбирать новое

【吐露】излить; высказать; выложить

【吐气】① вздохнуть ② отвести душу; дышать полной грудью

【吐绶鸡】индейка; индóк

【吐穗】колоситься; выбрасывать колос

【吐痰】плевать(ся)

请勿随地~ Не плюйте на пол!

tù

吐 tǔ рвать; тошнить

【吐沫】слюна́

【吐血】харкать кровью; кровавая рвота; кровохарканье

【吐泻】рвота и понос

兔 tǔ заяц; кролик

【兔死狐悲】один негодяй оплакивает другого; чувство горести о сообщнике

【兔子】заяц; кролик

tuān

湍 tuān стремнина; бурный поток

【湍急】стремительный; быстрый

【湍流】① стремнина; быстрина; стремительный поток; ② турбулентность; турбулентный поток

tuán

团 tuán ① группа; группа; организация; союз ② полк ③ комсомол; комсомольский ④ спланиваться; объединяться ⑤ комок; клубок ⑥ скатать

他能指挥一个~ Он может командовать полком.

【团拜】коллективное поздравление

【团费】комсомольские взносы

【团粉】крахмал

【团徽】комсомольский значок

【团伙】преступные организации

打掉犯罪~ искоренять преступные организации

【团结】объединение; сплочение; сплочённость; солидарность; единение; единство; спланивать(ся)

~对敌 сплотиться на борьбу против общего врага

~在党中央周围 сплотиться вокруг ЦК партии

民族~ сплочённость всех национальностей страны

党的~是党的生命 Жизненная сила партии в её сплочённости.

~一致向前看 сплотиться воедино и смотреть вперёд

维护党的~和统一 отстаивать сплочённость и единство партии

【团聚】собраться вместе; встреча

亲属~ Родственники собрались вме-

сте.

海峡两岸 人民迫切希望亲人 ~ Нарóды страны по обеим сторонам Тайваньского пролива стра́стно жа́луют встреч со своими родными.

【团龄】комсомольский стаж

【团旗】комсомольский флаг

【团体】коллектив; организация; группа
人民 ~ народные организации
要理顺党同群众 ~ 的关系 Слédует отла́дить отношения па́ртии с раз-
личными ма́ссовыми организа́ция-
ми.

【团体操】коллективная гимнастика;
групповое упражнение

【团体赛】командное соревнование (сос-
тязание)

【团委】комсомольский комитет

【团员】комсомолец; комсомолка

【团圆】встреча после разлуки; встретит-
ся вновь; собраться всей семьей;
вновь сойтись

【团章】устав комсомола

【团长】① командир полка ② глава
代表团 ~ глава делегации
连长经过一定时间学习可以当 ~ Ко-
мандиры роты могут стать коман-
дирами полка после определённого
срока подготовки.

【团坐】сидеть кружком; садиться в
кружок

tuī

推

tuī ① толкать; подталкивать ② пе-
рекла́дывать; сваливать ③ отложить
④ отказываться; отклонять ⑤ стричь
⑥ выводить; заключать; делать вы-
вод ⑦ выдвигать; выбирать
把企业 ~ 向市场 подтолкнуть пред-
приятия к рынку

【推本溯源】доискиваться до сущности;

искать первопричину

【推波助澜】подливать масла в огонь;
раздувать огонь

【推测】предположить; строить предпо-
ложения (догадки); предположение

【推陈出新】создавать новое на основе
критики старого; отбрасывать уста-
ревшее (старое) и открывать (соз-
давать) новое; выделять новое из
старого; отмирание старого и раз-
витие нового

【推迟】отложить; отсрочить; отод-
винуть

启程 ~ 到晚上 отложить отъезд до
вечера

【推崇】преклоняться; почитать; прек-
лонение; почитание

盲目 ~ ра́бски преклоняться

【推辞】отказаться; уклониться; от-
клонять; выдвигать

【推倒】① свалить; повалить ② отверг-
нуть

他想 ~ 别人, 采取搞阴谋诡计的办法
Он пы́тался ниспрове́ргнуть други́х
пу́тем интрига́нства.

【推动】продвинуть вперёд; способство-
вать; стимули́ровать; ускоре́ть; со-
действовать; сдвинуть с места

~ 力 дви́жущая си́ла

~ 经济发展 стимули́ровать разви́тие
эконо́мики

~ 技术进步 содействовать техниче-
скому прогрессу

~ 会议圆满成功 способствовать
полному успе́ху конферен́ции

~ 工业化进程 ускоре́ние индустриа-
лиза́ции

【推断】сделать вывод; вывести зак-
лючение; прийти к выводу

【推翻】① свергнуть; ниспровергнуть ②
отвергнуть

敌对分子蓄意破坏和～社会主义制度
Враждебные элементы пытаются подорвать и свергнуть социалистический строй.

中国各族人民～了帝国主义、封建主义和官僚资本主义的统治 Народы Китая свергли господство империализма, феодализма и бюрократического капитализма.

【推广】 распространять; внедрять; популяризировать

～站 станция по распространению
取得经验后加以～ после накопления опыта переходить к широкому внедрению

～和普及普通话 внедрять и распространять путунхуа — китайский общенациональный разговорный язык

【推己及人】 поставить себя на место другого; становиться в положение другого

【推荐】 рекомендовать; выдвигать; предлагать

～信 рекомендательное письмо

～年轻干部 рекомендация молодых кадров

【推进】 ① вводить; способствовать; продвигать; двигать вперёд ② продвигаться

～干部制度的改革 способствовать реформе кадровой системы

～文化体制改革 продвигать реформу системы управления культурой
现代企业制度要逐步～ Систему современных предприятий следует вводить поэтапно.

【推究】 расследовать

【推举】 ① жим; выжимать ② выбирать; избирать; рекомендовать; выдвигать
～一位有经验的工作者 рекомендовать опытного работника

【推理】 умозаключение; умозаключать

【推论】 ① умозаключение; вывод ② делать вывод

【推拿】 массаж; массажировать

【推敲】 взвешивать; всесторонне обдумывать; подбирать

【推却】 отказываться; отнекиваться
～责任 отказаться взять на себя ответственность; свалить ответственность

【推让】 вежливо (мягко) отказываться; вежливый отказ; уступать

【推三推(阻)四】 всячески уваливать; кивать один на другого; всячески отнекиваться; отказываться под разными предлогами; придумывать разные отговорки

【推算】 рассчитать; вычислить; расчёты

【推头】 стричь волосы

【推土机】 бульдозер

【推托】 сослаться на; отговориться; уклоняться; отказаться

【推委】 валить (свалить) на другого
互相～ перекладывание дел на плечи других; перекладывать свои обязанности на других

【推想】 догадываться; предполагать; догадка

【推销】 сбывать; реализовывать; распространять

～产品 сбывать продукцию

～员 агент по сбыту; коммивояжёр

【推卸】 свалить; снять с себя; сложить с себя

～责任 сбросить с себя ответственность

【推心置腹】 по душам; душевный; с открытым сердцем; раскрывать душу

【推行】 распространять; внедрять; проводить; насаждать; вводить в дей-

ствие; реализация

～国家公务员制度 ввести систему государственной гражданской службы; введение системы государственных служащих

～领导干部交流制度 внедрить систему ротации руководящих кадров

～全民健身计划 реализация плана оздоровления народа

【推选】выбирать; избирать

～代表 выбрать представителей

【推延】отложить; отсрочить; задержать

【推移】передвигать; передвижение

【推知】предугадывать; делать вывод

【推子】машинка для стрижки волос

tuí

頹

tuí прийти в упадок; разложиться

【颓败】прийти в упадок; упадочный; гнилой; прогнивший

【颓废】упадочнический; упадочный; упадочничество

决不能引进丑恶～的东西 Нам никак нельзя заимствовать всё уродливое и упадочническое.

【颓废派】декадент; декадентка

【颓然】в расстройстве и изнеможении; с подавленным и изнеможенным видом; с разочарованным видом

【颓丧】упадочный; подавленный оскудение

【颓唐】вялый; подавленный

tuǐ

腿

tuǐ ① нога; бедро ② ножка

【腿脚】ноги

【腿子】приспешник; прислужник; лакей; прихвостень

tuì

蛻

tuì сбрасывать наружный покров;

линять

【蛻变】перерождаться; изменяться; перерождение; радиоактивный распад

【蛻化】① перерождаться; перерождение ② линять; сбрасывать наружный покров

【蛻化变质】перерождаться; разлагаться ～分子 перерождёнec

思想上～ идéйное перерождение

【蛻皮】линять; линька; линяние

退

tuì ① отступать; отходить назад

② вернуть; отдать назад ③ выйти ④

линять; выцветать

～一步才能进两步 Только шаг назад позволит сделать два шага вперёд.

逆水行舟, 不进则～ Стоит лодке, идущей против течения, остановиться, как её понесёт назад.

【退避】прятаться за спиной; уклоняться

【退避三舍】отступать назад; уступать; сделать уступку

【退兵】отвести войска; оттеснить; заставить отступить

【退步】① регресс; регрессировать; отставать ② путь для отступления

【退场】покидать зал; уходить со сцены

【退潮】отлив

【退出】выйти; оставить; покинуть; уйти ～领导班子 выйти из руководящего состава

自动～历史舞台 добровольно уйти с исторической арены

【退党】выйти из партии

党员有～自由 Член партии пользуется свободой выхода из партии.

【退后】отступить; отойти назад

【退化】вырождаться; деградировать; дегенерировать; деградация; дегенерация; редукция; вырождение

【退还】возвратить; вернуть; отдать обратно

【退换】обменить (купленную вещь)

【退回】① возвратить; вернуть; отдать
обратно ② отойти; отступить; по-
вернуть обратно

【退婚】отказаться от брачного кон-
тракта; расторгнуть брачный контра-
кт

【退伙】перестать столоваться

【退货】вернуть купленный товар; воз-
вращённые товары

【退居】уйти в отставку

他～幕后指挥 Уйдя в отставку он
продолжал командовать из-за ку-
лис.

【退路】путь отступления; лазейка

【退赔】возвращение и компенсация

【退票】вернуть неиспользованный билет
в кассу; отказаться от купленного
билета

【退却】отойти; отступить; отступление
党员打仗冲锋在前, ～在后 Комму-
нисты в атаку шли первыми, а от-
ступали последними.

【退让】уступить; сделать уступку

老同志要有意识地～ Товарищи ветер-
аны должны сознательно уступить
место.

【退色】терять цвет; линять; выцветать;
выгорать

【退烧】температура упала (снизилась);
жар спал; снижать жар

【退税】возврат налогов

完善出口～制度 совершенствовать
систему возврата налогов на экспорт

【退缩】отступить; спасовать

【退堂】удалиться из зала суда

【退位】① отречься от престола ② уйти в
отставку

【退伍】демобилизоваться (уйти) из
армии; уйти в отставку

～军人 демобилизованный; от-

ставной военный

【退席】уйти (удалиться) (с заседа-
ния, с банкета)

【退休】выйти (уйти) на пенсию; уда-
литься (уйти) на покой; уход на
пенсию

建立～制度 установление порядка
выхода на пенсию; ввести порядок
ухода на пенсию; создать систему
ухода (выхода) в отставку

【退学】уволиться (выбыть) из школы
(из университета)

【退役】отставка; отставной; уволиться
со службы; увольнение в запас

建立军官服役、～制度 введение для
офицерского состава системы про-
хождения службы и увольнения в
запас

【退职】уволиться (со службы); выйти
(подать) в отставку; уход в от-
ставку

tūn

吞 tūn ① проглотить ② присвоить;
аннексировать

【吞并】захватить; поглотить; аннек-
сировать

【吞掉】поглотить

谁也不～谁 Никому и никого не по-
глотить

【吞没】① присвоить ② поглотить

【吞食】проглотить; захватить

【吞吐量】пропускная способность; гру-
зооборот

【吞吐能力】пропускная способность
增大国家港口的～ увеличить пропус-
кную способность портов страны

【吞吞吐吐】мямлить; мяться; заикаться

tún

屯 tún ① накапливать ② раскварти-

рывать войска ③ деревня

【屯兵】 расквартировать (расположить)

войска; расквартироваться

【屯聚】 накапливать; запастись

【屯粮】 припасать зерно; запастись хлебом; накапливать хлеб на складах

【屯田】 обработка земли военными поселенцами; колонизация пустующих окраинных земель

囤

tún запасать; заготавливать

【囤积】 придержать товар в целях спекуляции

【囤积居奇】 придерживать товары для взвинчивания цен; скупка товаров с целью спекуляции

臀

tún зад; ягодицы

【臀部】 зад; ягодицы

tuō

脱

tuō ① снять ② слезть; выпасть ③ избежать; уйти

【脱产】 в отрыве от производства; с освобождением от работы; освобожденный

减少 ~ 人员 сокращение освобожденного персонала

【脱党】 выйти из партии; отойти от партии; выбыть из партии
他被认为是自行 ~ Он считается автоматически выбывшим из партии.

【脱发】 плешивость; выпадение волос

【脱肛】 выпадение прямой кишки

【脱稿】 написать; поставить точку; окончательно отделать рукопись

【脱光】 ① снять всю одежду; раздеться догола ② вылезти; выпасть

【脱轨】 сход с рельсов

火车 ~ Поезд сошел с рельсов.

【脱缰】 вырваться из поводьев; сорваться с привязи

【脱缰之马】 сорвавшаяся с привязи лошадь; безудержно

【脱节】 разрыв; отрыв; неувязка

要注意防止工作上的 ~ Нужно следить за тем, чтобы не возникли неувязки в работе.

管人与管事 ~ Наблюдается отрыв управления персоналом от правления делами.

【脱白】 вывих; вывихнуть

【脱口而出】 брякнуть; сорваться с языка; самим собой вырываться; случайно сказать

【脱离】 отрыв; оторваться; отойти; потерять контакт; порвать связи; отгородить; идти вразрез; находиться в стороне

不能 ~ 实际 Нельзя отрываться от действительности; Нельзя идти вразрез с реальными условиями.

不要 ~ 世界 Нельзя отгораживаться от внешнего мира.

不允许 ~ 群众 Недопустимо отрываться от масс.

文艺是不可能 ~ 政治的 Литература и искусство не могут находиться в стороне от политики.

【脱粒机】 молотилка

【脱落】 выпасть; сойти; отвалиться; осыпаться; отстать

【脱盲】 стать грамотным

【脱毛】 ① линять ② обезволашивание кожи

【脱帽】 снять шапку

【脱贫】 избавляться от бедности (нищеты)

~ 致富 избавление от нищеты и достижение зажиточности

部分农村人口要 ~ Определенная часть сельского населения должна избавляться от бедности.

【脱身】освободиться; вырваться; выбраться; сбросить с себя

【脱手】выпустить из рук; продать

【脱水】обезвоживание; дегидрация

【脱胎】родиться; выйти из; вырасти из

【脱胎换骨】порываться со старым; полностью преобразиться; родиться заново

【脱逃】бежать; спасаться бегством

【脱险】избежать опасности; спастись от опасности; уйти от опасности; выйти из опасного положения

【脱销】распродать; быть распроданным; не достача; нехватка

【脱衣舞】стриптиз

【脱颖而出】проявить свой талант (свой способности); показывать себя; способствовать выдвижению
 年轻优秀人才 ~ Замечательные молодые кадры проявили свои способности.

要使拔尖人才 ~ Необходимо способствовать выдвижению хороших кадров (способных людей; настоящих специалистов).

【脱脂】обезжиривание; обезжиренный

【脱脂棉】гигроскопическая вата

拖

tuō ① тянуть; тащить; волочить
 ② свешиваться; волочиться ③ затягивать; откладывать; тянуть
 办事要快, 不要 ~ Работать надо оперативно, без волокиты.

【拖把】швабра

【拖车】прицеп; прицепной вагон

【拖船】буксир

【拖后腿】удерживать и чинить препоны; удерживать и не отпускать; препятствовать; вставлять палки в колёса; тянуть назад

【拖拉】канитель; волынить; медлительный

办事不能 ~ Нельзя переливать из

пустого в порожнее.

【拖拉机】трактор

【拖累】обуза; заботы; обременять

【拖轮】буксир; буксирный катер (парход)

【拖泥带水】тянуть (разводить) канитель; тянуть волынку; канитель

【拖欠】задерживать уплату (долгов); тянуть с выплатой долгов (зарплаты)

杜绝 ~ 教师工资的现象 Необходимо покончить с задержкой в выплате зарплаты учителям и ликвидировать задолженности перед ними.

【拖人下水】втянуть в грязную историю; вовлечь в грязное дело

【拖沓】неловкий; медлительный; откладывать

【拖拖拉拉】канитель; медлительный; переливать из пустого в порожнее

不能慢慢吞吞, ~ Нельзя тянуть заседать, переливать из пустого в порожнее.

【拖鞋】шлёпанцы

【拖延】тянуть; затягивать; мешкать; заволоkitить; проволочка; промедление

~ 战术 тактика проволочек

时间紧迫, 不能再 ~ Время не ждёт, никакое промедление недопустимо.

【拖走】утащить; уволочь

托

tuō ① держаться (на ладонях); поддерживать; подхватывать ② поднос; подставка ③ поручать; доверять

【托病】под предлогом болезни; ссылаясь на болезнь

【托辞】сослаться на предлог; под предлогом; предлог; отговорка; ссылка

【托儿所】детские ясли; детясли

【托福】вашими молитвами; вашими заботами; весьма тронут Вашим вниманием

【托付】поручить; доверить; вверить

【托故】под предлогом; сослаться на обстоятельство

【托管】опека; опекать

国际～международная опека
～政策 система опеки; опекунство

【托管地】подопечная территория

【托拉斯】трест

【托盘】поднос

【托运】доверить перевозку; поручать перевозку грузов; отправлять багажом

tuó

驼 tuó

【鸵鸟】страус

～政策 страусовая политика

驼 tuó ① горбиться; горбатый ② верблюд; верблюжий

【驼背】горб; горбатый; горбатеть

【驼峰】горб верблюда; верблюжий горб

驮 tuó везти на спине; выючить; выючный

【驮包】вьюк

【驮运】перевозить вьюками; вьючные перевозки; вьючный транспорт

【驮载】вьючить; навьючивать

tuǒ

橢 tuǒ овал; эллипс; овальный

【橢圆】эллипс; овал

【橢圆形】овал; эллиптическая форма; овальный

妥 tuǒ подходящий; надлежащий; надлежащим образом

【妥当】надлежащий; уместный; удачный; надлежащим образом; как следует; как надо; годится
他的意见不大～Его замечание не совсем уместно.

这很不～Это никуда не годится.

【妥善】как следует; надлежащим образом; надлежащий; удачный; разумный

～办法 надлежащий способ

～的过渡性措施 надлежащие меры переходного характера

通过协商使债务问题得到～解决 на основе консультации надлежащим образом снимать проблему задолженности

～处理国家、集体、个人之间利益关系 разумно регулировать интересы государства, коллектива и отдельных лиц

【妥帖】надлежащий; надлежащим образом; как следует; как надо

【妥协】соглашательство; соглашательный; соглашаться; идти на компромисс

～的措词 компромиссная формулировка

这件事不能犹豫,也不能～Здесь недопустимы никакие колебания, никакой компромисс.

tuò

拓 tuò открывать; прокладывать; осваивать

【拓荒】поднять целину

【拓宽】ширить; расширять

～服务领域 ширить сферу обслуживания

～海外市场 расширять сбыт на зарубежном рынке

疏通和～党内民主渠道 прокладывать

и расширять каналы внутрипартий-
ной демократии

唾 tuò ① слюна ② плевать

【唾骂】 поносить; поношение

用下流话 ~ поносить скверными
словами

【唾沫】 слюна

【唾弃】 отвергнуть; отбросить

社会 ~ 的人 отбросы общества

【唾手可得】 брать голыми руками; легко
даваться; можно легко достичь

【唾液】 слюна

W

wā

挖

wā ① копать; рыть ② раскапывать; выкапывать; вскрывать
 ~国家, 损集体, 肥私人 личная нажива за государственный счёт и во вред коллективу

【挖掘】① копать; рыть ② раскапывать; выкапывать; вскрывать; выявлять
 潜力没有~出来 Потенциальные силы не выявлены
 努力~潜力 всемерно выявлять потенциал; изыскивать скрытые возможности

【挖空心思】ломать себе голову; исчерпать весь запас изобретательности; перепробовать все способы

【挖苦】язвить; глумиться; издеваться; насмехаться
 ~人是不能原谅的 Непростительно издеваться (глумиться) над человеком.

【挖墙脚】ломать фундамент стены; подкапываться под кого-что; подрывать основы

【挖土机】экскаватор

洼

wā ① низменный; низкий ② впадина; углубление

【洼地】впадина; низина; выемка

蛙

wā

【蛙啦】крикливо; крикливым голосом

蛙

wā лягушка

【蛙泳】брасс

wá

娃

wá дитя; ребёнок

【娃娃】① ребёнок; дитя ② кукла
 法制教育要从~开始 Правовое воспитание должно начинаться с детства.

中央精神家喻户晓, 婆姨~都知道 Об указаниях ЦК знала каждая семья, каждая домохозяйка и даже дети.

【娃娃脸】кукольноле личико

【娃娃鱼】исполнинская саламандра

wǎ

瓦

wǎ ① черепица; черепичный ② керамический

【瓦房】дом с черепичной крышей; дом под черепицей

【瓦工】① кладка ② каменщик

【瓦匠】каменщик

【瓦解】① рассыпаться; развалиться; развал; распад ② разложить; деморализовать; разложение

土崩~ рассыпаться в прах; полный развал

~敌军 разложить армию врага

【瓦砾】развалины

【瓦盆】глиняный таз (горшок)

【瓦器】ораянсовая посуда; гончарные изделия

【瓦斯】газ

【瓦特】ватт

低 wǎ

【低族】《wa》，одно из национальных меньшинств Китая

wǎ

袜 wà чулки; носки

【袜套】носки; гетры

【袜筒】паголенки

【袜子】чулки; носки

wāi

歪 wāi ① кривой; косой; наискось; искривиться; покоситься ② неправильный; ошибочный

【歪打正着】бить криво, а попасть прямо; невзначай попасть в точку

【歪风】вредное поветрие; вредная тенденция; извращение
弘扬正气, 反对 ~ выявлять здоровые и пресекать вредные поветрия
“一切向钱看”的 ~ вредное поветрие
《равняться во всем на звонкую монету》【歪风邪气】вредная тенденция и порочный стиль; всякого рода извращения; аномалия
必须有效地制止 ~ Необходимо направлять усилия на эффективное пресечение различных вредных поветрий.

【歪门斜道】аномалия

近几年出现些 ~ В последние годы возникли кое-какие аномалии.

【歪曲】исказить; извратить; искривить
в извращённом виде изложить
~ историческую историю
有人 ~ 毛泽东思想 Кое-кто извращал идеи Мао Цзэдуна.

【歪歪扭扭】нерекоситься; вкривь и

вкось; вразвалку

【歪斜】кривой; косой

wài

外 wài ① внешний; наружный; снаружи; вне; за ② чужой; другой ③ иностранный; заграничный; заграница ④ кроме; помимо

发展 ~ 向型经济 развитие экономики, ориентированной на экспорт

【外币】иностранная валюта

【外边】① снаружи; вне; за ② внешняя сторона; поверхность

【外表】фигура; внешность; наружность; внешняя форма; внешний вид

【外宾】иностранцы (зарубежные) гости; посетители

同 ~ 谈话 беседа с зарубежными гостями

【外部】① внешняя часть; внешность ② поверхность; внешность

【外埠】иногородный; другой город

【外财】побочный доход; калым

【外层】внешний слой

【外场】общительный

【外传】распространить

【外带】кроме того; вдобавок; в (на) придачу

【外地】чужбина; чужие (другие) места; иные края

【外调】① перебросить в другие районы ② командировка для наведения справок

【外公】дед [со стороны матери]

【外观】внешний вид; внешность; наружность; облик

【外国】иностранное государство; зарубежные страны; заграница; иностранный; заграничный; чужой
利用 ~ 智力 использовать интеллектуальные ресурсы зарубежных

стран

万万不可让～插手 Ни в коем случае недопустимо иностранное вмешательство.

学习～的技术 заимствовать передовую технику зарубежных стран

照搬～不行 Копировать чужой опыт нельзя.

【外国货】заграничный товар

【外国人】иностранец; иностранка

不能继续让～统治香港 Нельзя больше позволять иностранцам господствовать в Сянгане.

我多次拒绝～要我写自传 Я много раз отказывался от различных предложений из-за рубежа о составлении своего жизнеописания.

【外国语】иностранный язык

～大学 университет иностранных языков.

【外行】① несведущий; неопытный ② профан; дилетант

经济方面我是～ Я не специалист по экономическим вопросам.

他对音乐很～ В музыке он полный профан.

【外号】прозвище; кличка

【外患】нашествие неприятеля; внешнее нашествие; внешние осложнения; вторжение врага

【外汇】иностранная валюта; инвалюта; валютный

～收支 инвалютные поступления и расходы

完善～市场 совершенствовать инвалютный рынок

增加～收入 увеличивать инвалютные поступления

防止～流失 предотвратить утечку инвалюты

【外籍】иностранное подданство (гражд-

данство)

【外加】вдобавок; в(на) придачу

【外间】① прихожая; передняя ② внешний мир

【外交】внешние сношения; дипломатия; дипломатический

建立大使级～关系 установить дипломатические отношения в ранге послата
通过～途径进行磋商 приступить к плодотворным консультациям по дипломатическим каналам

独立自主的～政策 независимая и самостоятельная внешняя политика

开展人民～活动 развёртывать на-
родные внешние сношения

【外交辞令】дипломатические фразы

【外交部】министерство иностранных дел; МИД

【外交官】дипломат; дипломатический представитель

【外交家】дипломат

【外交团】дипломатический корпус; дипкорпус

【外教】① небуддийские религии ② иностранный преподаватель

【外界】внешний мир; внешние круги

【外景】натура; естественная среда

【外舅】тесть

【外科】① хирургия; хирургический ② хирургическое отделение

【外快】побочный (случайный) доход; калым; приработки; халтура

【外来】извне; внешний; иностранный

抵制～腐朽思想侵蚀 отпор тлетворному влиянию упадочнической идеологии извне

吸引更多的～投资 Надо привлекать ещё больше иностранных инвестиций.

我们决不屈服于任何～压力 Мы никогда не подчинимся никакому

давлéнию извне́.

【外来语】иноязы́чное сло́во; иноязы́чные за́ймствования

【外力】① вnéшняя си́ла ② посто́ронняя по́мощь; вnéшняя си́ла

【外流】утéчка

人才～утéчка умóв;

科技工作者～выезд на́учных и творческих рабóтников из страны́

人口不再～了 Прекратилась утéчка населéния.

【外贸】внéшняя торгóвля; внешне́торгóвый

～逆差 пассивное сáльдо торгóвого бaлáнса

～信誉 внешне́торгóвая репутация́
克服～中紊́乱现象 преодолéть явлéния а́нархии во вnéшной торгóвле

【外貌】внéшность; нару́жность; вnéшний (нару́жный) вид (óблик)

【外面】① вnéшняя сторо́на; вне; за ② пове́рхность; вnéшность

【外婆】ба́бушка (со сторо́ны ма́тери)

【外强中干】внéшне ка́заться си́льным, но факти́чески явля́ться сла́бым; си́льный то́лько с ви́ду, сла́бый по существу́

【外壳】внéшняя (нару́жная) оболóчка; ко́жура; ко́жух

【外勤】① разъeздная слóужба ② разъeздной аге́нт

【外人】① чужо́й; чужа́к; посто́ронний ② иностране́ц; иностранка́

【外商】иностран́ный торговец; зарубéжный предпринимáтель

吸引～来我国兴办合資企业 привлéчение зарубéжных предпринимáтелей в на́шу страну́ для создáния сме́шанных предприятий

～投资企业 предприятия с уча́стием

иностран́ного капита́ла

【外伤】травма́

【外甥】сын сестры́; племянник

【外甥女】дочь сестры́; племянница́

【外省】друга́я провинция́

【外事】① иностран́ные дела́ ② посто́ронние дела́

～处 отде́л по иностран́ным дела́м;

отде́л по иностран́ным связям

【外史】① недина́стийная хро́ника; не официáльная исто́рия ② исторический ромáн

【外孙】сын дóчери; внук

【外孙女】дочь дóчери; вну́чка

【外胎】покры́шка; ши́на

【外台】иностран́ная радиостáнция

收听～пойма́ть иностран́ную радиостáнцию

【外套】① пальто́ ② на́кидка

【外头】① вnéшняя сторо́на; вне; за ② пове́рхность; вnéшность

【外围】① вокрúг; окру́жение; перифе́рия ② окружа́ющий; периферийный

【外文】иностран́ный язы́к; иностран́ная пи́сьменность

～出版社 издáтельство иностран́ных язы́ков

【外侮】притеснение́ от (со сторо́ны) иностранцев; иностран́ное вторже́ние; иностран́ный гнев; нашествие́ извне́

【外务】иностран́ные дела́; вnéшные сноше́ния; дипломатическая рабóта

【外线】внéшняя ли́ния

【外乡】чужби́на; чужие́ (другие́) места́

【外向型】ориенти́рующийся на вnéшний (международный) ры́нок

重点发展～经济 преимúщественно развивáть экoнóмику, ориенти́рующийся на вnéшний ры́нок

【外销】экспорт

【外心】измѣна; скрытые намерения

【外衣】① верхнее платье; верхняя одежда ② покрывало; камуфляж

【外因】внешняя причина

【外语】иностраннѣй языкъ

凡是能够学习~的都要学习~ Все, у кого есть возможности, должны учиться иностранным языкам.

【外遇】① незаконное сожительство; супружеская неверность ② любовник; любовница

【外援】помощь извне; помощь со стороны; иностранная помощь
自力更生为主, 争取~为辅 опираться главным образом на собственные силы и в дополнение обращаться за иностранной помощью

【外债】внешний (иностраннѣй) заем; внешний долг
~负担 бремя внешней задолженности

内债转~ трансформация внутренне-го долга в долг внешний

【外罩】халат; накидка; плащ

【外传】неофициальная биография

【外资】зарубежные средства; иностранный капитал; зарубежный предприниматель

~企业 предприятие иностранного капитала

有计划地吸引和利用~ плановое привлечение и использование иностранного капитала (зарубежных средств)

正确引导~投向 правильно ориентировать зарубежных предпринимателей в отношении их капиталовложений

【外祖父】дед (со стороны матери)

【外祖母】бабушка (со стороны матери)

wān

豌 wān

【豌豆】① горошек зелёный ② горох

剜 wān выковыривать; срезать

【剜肉补疮】тришкин кафтан

蜿 wān

【蜿蜒】извиваться; виться; извилистый

弯 wān ① извилистый; изогнутый; изгибистый; кривой ② согнуть; изогнуть ③ изгиб; кривизна
管子有个~ Труба имеет изгиб.

【弯路】окольный путь; извилистая дорога; крюк; зигзаг

走~ идти окольным путём (окольной дорогой); сделать крюк

减少失误, 少走~ Надо допускать поменьше промахов и тем самым избегать зигзагов на пути продвижения вперёд.

【弯曲】извилистый; изогнутый; кривой; изгибистый

【弯子】изгиб; кривизна; извилизна; крюк

湾 wān ① излучина ② залив; бухта; гавань ③ причалить; пришвартовать
河~ излучина реки

wán

完 wán ① полный; целый; цельный ② закончить; завершить; кончиться ③ конец; кончено

【完备】полный; совершенный; в комплекте; оздоравливать

法律还不~ Законы несовершенны.

法制要在执行中间逐步~起来 Нужно в ходе осуществления законности шаг за шагом оздоравливать её.

把列宁的建党学说发展得最~的是毛泽

东同志 Товáрищ Мао Цзэдун как никто пóлно развiл лénинское учéние о партийном строительстве.

【完毕】кóнчить (ся); завершiть (ся); закóнчить(ся)

【完璧归赵】возвращáть(ся) в цéлости и сохрáнности; вернúть без повреждéний

【完成】завершiть(ся); вы́полнить; закóнчить(ся); совершiть

～任务 вы́полнить задáчу; Задáча осуществляется.

～祖国统一大业 завершáть великое дéло объедiнения Рóдины

【完蛋】крьiшка; кóнeц; всё; пошлó к чéрту; потерпéть крах; погiбнуть

【完稿】написáть

【完工】завершiть дéло; окóнчить рáботу

【完好】цéлый; испрáвный; в поря́дке; в цéлости

【完婚】женiтьба; совершiть брáчный обрýд; сочeтáться брáком

【完结】кóнчить (ся); завершiть (ся); закóнчить(ся)

【完了】кóнчиться; завершiться; закóнчиться

【完满】удовлетворiтельный; благопóлучный; положiтельный; бесупрeчный

～地解决了问题 безупрeчно разрешiть вóпрос

【完美】идеáльный; совершенный; безупрeчный; возвышенный

～的艺术形式 усовершенствовáнная художественная фóрма

他曾努力追求实现一种～的社会主义理想 Он упóрно стремiлся к воплощéнию возвышенных идеáлов социализма.

【完美无缺】самó совершенство; без всяких недостáтков; идеáльный; превос-

хóдный

【完全】пóльный; цéлый; закóнченный; пóлностью; вполнe; всецéло; цeликóм; совсeм; совершеннó
某种暂时复辟是难以～避免的规律性现象 Кóе-какáя врeменная реставрáция закóномeрное явлéние, кóтóрого пóлностью трóдно избежáть.

每个国家对其领空有～的、排他性的主权 Кáждое госудáрство имeет пóльное и исклóчительное суверeнное прáво на своe воздушное прóстранство.

【完人】высоконравственный (безукоризненный, безупрeчный) человек
我不是～ Я не являюсь безукоризненным человеком.

世界上没有～ На свeте нет безупрeчных людeй.

【完善】совершенствовáть; улучшáть; совершенный; безукоризненный
～销售和服务网络 усовершенствовáть сеть сбýта и услуг
建立比较～的社会主义市场经济体制 создáть сравнительно совершенную систéму социалистической рынóчной экóномики

～市场监管体系 улучшáть мехáнизм рынóчного кóнтрóля

～税收制度 усовершенствовáть налогообложéние

坚持和～厂长负责制 обеспéчивать сохрáнение и совершенствовáние систéмы отвeтственности дирéктора предприятия

【完事】дéло закóнчено; кóнчить дéло

【完小】пóльная начáльная шкóла

【完整】цéлостный; цéлый; закóнченный; цeльный

维护领土～ отстаивáть территóриальную цéлостность

每个国家的主权是～的 Суверенитет каждого государства представляет собой единое целое.

玩 wán ① играть; забавляться ② гулять; развлекаться

【玩不得】нешуточный; не подлежащий насмешкам

【玩忽职守】манкирование служебными обязанностями; халатно относиться к своим обязанностям; проявлять небрежность; нарушение служебного долга

必须追究～的领导干部 Следует привлечь руководящие кадры к ответственности за их нарушение служебного долга.

【玩具】игрушка; игра

【玩弄】① играть; заниматься ② пустить в ход

～手法 заниматься хитроумными манипуляциями

～两面把戏 вести двойную игру; двуручничать

不能重用～权术, 专门整人者 Нельзя назначать на ответственную работу ловких манипуляторов властью, набивших руку на проработке людей.

【玩偶】кукла

【玩儿命】жить надоело; рисовать жизнью

【玩儿完】каюк; конец; отправиться на тот свет

【玩赏】любоваться; наслаждаться; получить удовольствие

【玩世不恭】презирать свет (мир); легкомысленно относиться; несерьезное отношение

【玩耍】① играть; забавляться; резвиться ② гулять; развлекаться

【玩味】размышлять; задуматься

【玩物】① безделушка ② игрушка

【玩物丧志】терять цель жизни в погоне за удовольствиями; терять волю из-за пристрастия

凡是沉迷于声色犬马, 没有不～的 Кто увлекается праздной жизнью, тот непременно теряет свою волю.

【玩笑】шутка; хохма

开～ шутить

顽 wán ① упрямый; упорный; закоренелый ② непослушный; озорной

【顽敌】матерый (упорный) враг

【顽固】① упрямый; упорный ② твердый; закоренелый; косный
小生产的习惯势力还～地纠缠着我们
Сила привычки мелкого производства всё ещё сильно сковывает нас.

【顽抗】отчаянное (упорное) сопротивление

【顽皮】озорной; шаловливый; проказливый

【顽强】настойчивый; упорный; стойкий

～斗争 упорно бороться

～地争取成功 настойчиво добиваться успеха

【顽童】упрямый мальчик; шалун; озорник; проказник; баловник

【顽症】трудноизлечимая болезнь

丸 wán ① шарик; катыш ② пилюля

【丸剂】пилюля

【丸药】пилюля

【丸子】шарик; катыш

纨 wán тонкий шелк

【纨绔子弟】золотая молодежь; барчук; сноб

wǎn

惋 wǎn

帐 ~ 不已 без конца досадовать и
вздыхать

【惋惜】 сожалеть; сочувствовать; со-
жаление; сочувствие

表示 ~ выразить сожаление

碗

wǎn чашка; пиалá

【碗橱】 буфет; посудный шкаф

婉

wǎn вежливый; деликатный;
вежливо; деликатно; мягко

【婉辞】 ① выражаться уклончиво ② мя-
гко (вежливо) отказать (отка-
заться)

【婉拒】 отказать; отклонить

~ 他们的一切建设 отклонить все их
предложения

【婉谢】 вежливо отказать

【婉言】 мягкие слова; в деликатных вы-
ражениях; вежливо; диплома точно

【婉容】 приятно выражение лица; мяг-
кая манера

【婉转】 ① тактично; мягко, вежливо ②
заливной; залиvistый; с переливами

挽

wǎn ① тащить; тянуть ② за-
сучить; подвернуть

【挽歌】 погребальные (похоронные) пе-
сни

【挽回】 ① возвратить; поправить; на-
верстать ② взять обратно; вернуть;
восстановить

【挽救】 спасти; избавить; вывести

~ 革命 спасать революцию

~ 一大批干部 спасти целую группу
кадровых работников

毛泽东多次从危机中把党和国家 ~ 过来
Мао Цзедун не раз выводил партию
и страну из критического состояния.

【挽联】 траурные парные полотнища с
изречениями; парные надписи с
траурными изречениями

【挽留】 уговаривать остаться; не от-

пускать

晚

wǎn ① вечер ② поздний; послед-
ний ③ поздно; опаздывать

【晚安】 спокойной ночи

【晚报】 вечерняя газета; вечерка

【晚辈】 младшее поколение

【晚场】 вечерний сеанс

【晚车】 вечерний поезд

【晚成】 ① закончить с опозданием; ②
поздние успехи ③ поздно созреть

【晚稻】 поздний рис

【晚点】 опоздать; запоздать

【晚饭】 ужин

【晚会】 вечер; вечеринка

在 ~ 上表演 выступать на вечер

【晚婚】 поздний брак

坚持 ~、晚育 придерживаться
принципа позднего бракосочетания и
деторождения

【晚间】 вечером; ночью

【晚节】 честь до конца своей жизни

保持革命 ~ беречь под старость рево-
люционную честь

【晚年】 в последние годы жизни; в
старости; на закате дней (жизни);
на старости лет

毛泽东 ~ 的悲剧 трагедия товарища
Мао Цзедуна в последние годы его
жизни

毛泽东 ~ 的思想 на старости лет в
мыслях Мао Цзедуна

老干部安度 ~ Кадры старого поко-
ления спокойно чувствуют себя в
старости.

【晚期】 последний период; последние го-
ды

【晚上】 вечер; вечером; ночью

~ 安静地读书 по вечерам спокойно
позаниматься

【晚霞】 вечерняя зоря

【晚宴】 вестерный банкет

【晚育】пóздно родить ребёнка; позднее деторождение
 提倡晚婚 ~ поощрять поздние браки
 и позднее деторождение

wàn

万 wàn ① десять тысяч; десяти-
 тысячный; ② тысячи; огромное
 множество; масса ③ обязательно;
 непременно; во что бы то ни стало
 涉及千家 ~ 户 затрагивать миллионы
 семей

【万般】① всячески; всеми способами ②
 чрезвычайный; крайний; весьма
 ~ 无奈 совершенно безвыходный;
 ничего нельзя поделать

【万变不离其宗】при всех метаморфозах
 не менять своего существа оставать-
 ся тем же самым несмотря на
 множество перемен; оставаться вер-
 ным самому себе

【万不得已】в самом крайнем случае; в
 случае крайней нужды; при крайней
 необходимости

【万恶】проклятый; ненавистный; зак-
 лятый

【万分】чрезвычайно; крайне; весьма; в
 высшей степени

【万古】вечно; навек; веки вечные

【万古长青】вечное существование; жить
 вечно; жить в веках; процветать в
 веках

我们的事业 ~ Наше дело будет жить
 в веках.

【万古流芳】прославиться на вечные вре-
 мена; бессмертная слава; вечная сла-
 ва

【万贯】очень богатый; огромное бо-
 гатство

~ 家私 большое состояние; богатое
 имущество

【万花筒】калейдоскоп

【万金油】① ментоловая мазь ② всезна́й-
 ка

【万籁俱寂】мёртвая тишина; всё пог-
 ружается в тишину

【万里长征】великий поход

【万马奔腾】бурлить; кипеть жизнью;
 неудержимо стремиться вперёд

【万马齐喑】тягостное молчание; общая
 подавленность

【万难】чрезвычайно (крайне) трудно;
 многотысячные трудности

排除 ~ одолевать все трудности;
 сметать все преграды на пути

【万能】① всемогущий; всеисильный ② у-
 ниверсальный

【万年】вечно; навек; веки вечные

【万人空巷】все высыпали на улицу;
 множество людей покинуло свои
 жилища

【万世】навёки; веками; вековечный; ве-
 чный

~ 景仰 быть почитаемым и уважае-
 мым всеми поколениями

【万事大吉】всё в полном порядке; все
 шансы на успех; всё идёт гладко

【万事亨通】всё идёт благополучно (ус-
 пешно); как по маслу

【万事俱备】всё готово; все дела подго-
 товлены

【万事起(开)头难】лиха беда начало
 (начать); всякое начало трудно

【万事通】всезнайка; всеведущий

【万寿无疆】многие лета; долголетие

【万水千山】множество (тысячи) гор и
 рек; множество препятствий

【万岁】① да здравствует; ура ② ваше
 (Его) величество

中国人民解放军 ~ Да здравствует
 Народно-освободительная армия
 Китая.

【万万】 ① сто миллио́нов ② обяза́тель-
но; во что бы то ни ста́ло

【万无一失】 находя́ться в безопа́сности;
безоши́бочный; всё бу́дет в по́лном
по́рядке; ниче́го не случи́тся
改革没有~的方案 Про́ект рефо́рмы
не мо́жет быть абсолю́тно безо-
ши́бочным.

【万物】 все существа́; всё су́щее (на зем-
ле)

【万象更新】 обновля́ть всё; всё стано-
вится соверше́нно но́вым

【万幸】 к большо́му (вели́кому) сча́сть-
ю; по счастли́вой случи́нности

【万一】 ① е́сли па́че ча́яния; в кра́йнем
случае ② миллио́нная (незначи-
тельная) до́ля

【万有引力】 всеми́рное тяготе́ние; си́ла
тяготе́ния; гравита́ция

【万丈】 о́чень высо́кий; высоча́йший;
глубо́чайший; бездо́нный

【万众】 все; весь наро́д; вся наро́дная
ма́сса

【万众一心】 сплоти́ться (дру́жно) как
оди́н (челове́к); все как оди́н; еди-
ноду́шно; с еди́ной во́лей

【万紫千红】 расцвета́ть пы́шным (яр-
ким) цве́том; мо́ре цвето́в и кра́сок;
разноцве́тный

腕 wàn запы́стье; рука́

大~ большо́я нату́ра своего́ де́ла

【腕子】 запы́стье

掰~ ме́рится си́лами

wāng

汪 wāng ① лу́жа; ска́пливаться ②
ла́ять; тя́вкать

【汪汪】 в слеза́х; со слеза́ми

【汪洋】 безграницный; необъя́тный
~ де́ше безбре́жное мо́ре

wáng

亡 wáng ① поги́бнуть; умере́ть;
сконча́ться; поко́йный ② бежа́ть; бе́-
гство

【亡故】 умере́ть; смере́ть; сконча́ться

【亡国】 ① ги́бель (порабо́щение) стра-
ны́; утрати́ть свою́ национа́ль-
ную неза́висимость ② порабо́щен-
ная страна́ ③ страна́ в опа́сном по-
ложе́нии

如果我们不坚决反腐败,就有亡党~的
危险 Если мы реши́тельно не возъ-
мемся за борьбу́ с разложе́нием, то
на́ша па́ртия и страна́ ока́жутся в
опа́сном положе́нии.

【亡国奴】 рабы́; рабы́ оккупантов; коло-
ниальные рабы́

【亡魂】 ду́ша поко́йного; беспло́тный
дух

【亡命】 ① бежа́ть; спастись бе́гством;
очути́ться в бе́гах ② отча́янный
~徒 отча́янный злоде́й; за́коре-
не́лый престу́пник; голово́рез

【亡失】 потеря́ться; зате́ряться

【亡羊补牢】 лу́чше по́здно, чем никогда́

王 wáng ① коро́ль; князь ② гла́вный;
голо́ва

【王八】 ① черепа́ха ② рогоно́сец
~蛋 у́блюдок

【王朝】 дина́стия

~复辟 Возрожда́лась мона́рхия.

【王储】 ца́рский сын; принц; престо́ло-
насле́дник; насле́дник престо́ла

【王法】 зако́ны; по́рядок

【王府】 кня́жеский дворе́ц; ца́рская ре-
зиде́нция

【王宫】 дворе́ц

【王国】 ① коро́левство; ца́рство; кня́-
жество ② во́тчина

独立 ~ независимые вóтчны

自由 ~ царство свободы

【王后】① королёва ② ферзь ③ дама

【王牌】кóзырь; козы́рная кáрта

上海是我们的 ~ Шанха́й — наш кóзырь.

【王室】корóна; царствующий дом

【王位】трон; престóл

【王爷】Вáше (Егó; Их) сия́тельство

【王子】принц; королéвич

wǎng

枉 wǎng ① напрáсно; зря; тщéтный

② иска́зить; изврати́ть; отступи́ть ③ допустить несправедли́вость; несправедливо обвини́ть

【枉法】наруша́ть зако́ны; соверша́ть беззакóния

严禁徇私 ~ по́лностью изжива́ть ку́мовство и беззакóние

【枉费】зря (да́ром, напрáсно) трáтит

【枉费心机】тщéтная трáта сил; напрáсные старáния

【枉然】напрáстно; понапрáсну; да́ром; зря; впустóю; беспо́лезно

惘 wǎng

【惘然】сам не свой; быть в растéрянности; растéрянный

~ 若失 потéрянный; си́льно растро́енный; сам не свой

魍 wǎng

【魍魉】злой дух; нечи́стая си́ла; нечи́сть

网 wǎng сеть; сётка

经济信息 ~ сеть эконо́мических ин-формáции

卷入间谍 ~ оказа́ться втянутыми в шпио́нскую сеть

冲破关系 ~ пресека́ть ку́мовские от-

ноше́ния

【网点】сеть

扩大服务 ~ расшири́ть сеть бытовых услúг

【网兜】сётка; сётчатая сýмка; авóська

【网巾】сётчатый платóк

【网开一面】дава́ть выход; приоткрыва́ть сеть

【网罗】① сеть; сётка ② привлéчь; вербовáть; собра́ть

【网络】сеть

建立经济信息 ~ созда́ть сеть эконо-мической ин-формáции

完善销售和服务 ~ усовершенствовáть сеть сбы́та и услúг

【网球】① тénнис; ② тénнисный мяч

【网球场】корт; площа́дка

【网球拍】раке́та

【网子】① сётка ② сётка для волóс; го-ловна́я сётка

往 wǎng ① направля́ться ② прошлый

【往常】обы́чно; всегдá

【往返】туда и обратнó; в óба конца́
徒劳 ~ зря ходи́ть

【往来】① уходи́ть и приходи́ть; туда́ и обратнó ② сноше́ния; связи

民间经济文化 ~ неофициáльные эконо-мические и культóрные сноше́ния
恢复贸易 ~ возобно́вить торго́вые связи

高层政治 ~ 和磋商 политичес́кие ви-зиты и консульта́ции на вы́сшем úровне

【往年】в прошлые го́ды; в прошлóм; в бы́лые времена́; ра́ньше

【往日】в пре́жние времена́; в прошлóм; ра́ньше

【往事】прош́лые дела́; прош́лое; бы́лое
~ 休提 не на́до воспомина́ть прош́ло-е; кто ста́рое воспомина́ет, тому́ глаз вон

【往往】ча́сто; в большинстве́ слúчаев; то и де́ло; постоянно́; зачастúю; не-редко́

政治的空谈～淹没一切 Зачастúю всё утопаёт в политическом пустосло́вии.

党的一元化领导, ～变成个人领导
Еди́ное руково́дство па́ртии не́редко́ превра́щалось в единоли́чное руко-во́дство.

【往昔】в дре́вности; в про́шлом; ра́ньше

wàng

忘 wàng забыва́ть; не по́мнить

【忘本】забы́ть (своё) про́шное; забы́ть, кем был

【忘掉】забы́ть

【忘恩负义】отплати́ть чёрной неблагод-а́рностью; забыва́ть оказанную ус-лу́гу

【忘乎所以】не по́мнить себя́; быть вне себя́; теря́ть го́лову

【忘怀】забы́ть; не ду́мать ни о чём

【忘记】забы́ть; запáмятовать

【忘年交】дру́жить, несмотр́я на ра́зницу в ле́тах; дру́жба, забыва́ющая о го-да́х; дру́житься без учёта во́зраста

【忘情】① в состоя́нии забы́ть; быть рав-ноду́шным ② в самозабв́ении; с са-мозабв́ением

【忘却】забы́ть

【忘我】самозабв́енный; самоотве́ржен-ный; беззаветный; забы́ть о себе́
他毫无个人荣辱得失的考虑, 真正达到了～的境界 Он ничу́ть не помышля́л о соб́ственной сла́ве и ко́рысти, де-монстри́руя по́длинные приме́ры са-мозабв́ения.

【忘形】забы́ться; вне себя́; не по́мнить себя́

【忘性】забы́чвость; беспáмятность; за-

бывчивый

妄 wàng неле́пый; абсúрдный; сумас-бро́дный; глúпый

【妄动】безрассúдные (опромётчивые) де́йствия; опромётчивость; безрас-сúдность; де́йствовать безрассúдно (опромётчиво)

【妄图】тщётно пыта́ться; стро́ить су-масбро́дные пла́ны

【妄想】① несбы́точные мечты́; пустáя зате́я ② безрассúдные иде́и; безу́мные наме́рения

【妄生异议】выдвига́ть неразу́мные воз-ра́жения

【妄自菲薄】самоуни́жение; плева́ть на са́мого себя́; прини́жать свой дос-то́инства

【妄自尊大】сли́шком высо́ко себя́ ста́вить; чванли́вость; чва́ниться; кичи́ться; занима́ться самовозве-ли́чиванием

望 wàng ① смотре́ть; наблюда́ть ② посе́щать; навеща́ть ③ наде́яться ④ репута́ция; сла́ва

【望尘莫及】недоста́пный; не угна́ться; значи́тельно уступа́ть; в подме́тки не годи́ться

【望穿秋水】просмотре́ть (прогляде́ть) все глаза́; жда́ть с нетерпе́нием

【望而却步】спасова́ть пе́ред трудо́стями; отступи́ть пе́ред опа́сностью

【望而生畏】страх (боя́знь, тре́пет); стру́ситься пе́ред; стру́ситься при ви́де; проя́вить тру́сость пе́ред; испыты-вать страх при ви́де

【望风而逃】бежа́ть куда́ глаза́ глядя́т; обра́щаться в бе́гство при ви́де врага́

【望风披靡】обра́щать(ся) в па́ническое бе́гство; бежа́ть в па́нке

【望梅止渴】утоля́ть жа́жду, любу́ясь на

сливу; утолять жажду мечтой о клубнике

【望文生义】 судить по словам; толковать буквально

【望眼欲穿】 ждать с нетерпением; просматривать все глаза

【望洋兴叹】 вздыхать глядя на море (океан); беспомощно вздыхать; расписаться в своём бессилии

【望远镜】 зрительная (подзорная) труба; бинокль

【望子成龙】 хотеть (стремиться) вырастить своих детей выдающимися людьми; стремиться сделать из своего сына выдающегося человека

旺 wàng ① яркий; блестящий ② пышный; буйный

【旺季】 сезон оживления; (самый) сезон旅游 ~ сезон туризма; туристический сезон

【旺盛】 кипучий; пламенный; высокий; буйный; цветущий; быстрый
乡镇企业保持 ~ 发展势头 Быстрыми темпами развиваются поселково-волостные предприятия.

【旺月】 месяцы оживления в торговле

【旺运】 счастье; удача; полоса везения

往 wǎng к; в; на; до

~ 前走 идти вперёд

~ 北 на север

【往后】 вперёд; в дальнейшем; в будущем

wēi

威 wēi величие; могущество; мощь
权 ~ авторитет; престиж

【威逼】 угрожать; насильствовать; неволивать

【威风】 ① величественный; бравоый; внушительный ② мощь; могущество; сила и влияние

~ 扫地 развеять престиж в пух и прах

【威风凛凛】 с воинственным видом; бравоый; властный; величественный; грозное величие; грозно

【威吓】 запугивать; устрашать; угрожать; грозить

在外国 ~ 面前, 我们的人民不会怕
Иностранные угрозы не запугают наш народ

【威力】 могущество; мощь; сила
团结一致的 ~ могучая сила монолитного единства

【威名】 высокая репутация; боевая слава

【威迫(胁)利诱】 угрозы и подкуп; угрожать силой и соблазнять выгодами шантажировать и подкупать

【威慑】 устрасить; устрасение
核 ~ ядерное устрасение
在群众举报的 ~ 下 под устрасением доношения масс

【威士忌】 виски

【威望】 престиж; авторитет
不正之风损害党的形象和 ~ 不健康的 стиль наносит ущерб авторитету и достоинству партии.
毛泽东享有崇高的 ~ Мао Цзэдун пользовался высоким авторитетом.

【威武】 воинственный; бравоый

【威武不屈】 не поддаваться; не склоняться перед насилием; нестигаемый; непокорённый; непоколебимый; неустрашимый

【威胁】 угрожать; грозить; угроза
什么 ~ 也吓不倒我们 Нас не запугают никакие угрозы.

中国对任何国家都不构成 ~ Китай не угрожает ни одной из стран.

【威信】 авторитет; престиж
领导要有 ~ Руководство должно

быть авторитетом.

腐败现象的滋长严重损害党的形象和～
Распространение явлений разложения может серьёзно подорвать авторитет и престиж партии.

【威信扫地】окончательно дискредитировать себя; полностью утратить авторитет

【威严】властный; грозный

【威仪】держаться с достоинством; импозантность

偎 wēi

【偎依】лнуть; прижиматься

微 wēi

① крошечный; маленький; мизерный ② слабый; незначительный

【微波】микроволна

～炉 микроволновая печь

【微薄】скромный; скудный; мизерный; ничтожный

【微不足道】ничтожный; незначительный; малозначительный; мелочь; ничто

这个目标对发达国家来说,是～的. Поставленная цель развитым странам может показаться незначительной.

【微词(辞)】скрытая критика; тонкий намёк; туманные слова; недовольство

【微观】микро-

～搞活 микрооживление

～经济 микроэкономика

～世界 микромир

【微乎其微】сорешенно (крайне) ничтожный; мизерный; крайне незначительный; микроскопичный

【微积分】дифференциал и интеграл; дифференциальное и интегральное исчисление

【微粒】корпускула; частица

【微米】микрон

【微秒】микросекунда

【微妙】тонкий; деликатный

～的处境 щекотливое положение

【微末】незначительный; ничтожный; скромный; мелочный

【微弱】слабый; незначительный

【微弱多数】незначительное большинство

【微生物】микроб; микроорганизм

【微调】подстройка

【微微】слегка; еле; чуть; чуть-чуть; слабый; лёгкий

【微细】тонкий; мелкий

【微小】незначительный; малейший; крошечный; крайне малый

【微笑】улыбаться; улыбка

外交～дипломатия улыбок

满意地～улыбаться довольной улыбкой

【微型】микролитражный; миниатюрный

【微言大义】глубокий смысл в сжатых словах

【微震】микроземлетрясение

巍 wēi

～巍巍 выситься; вздыматься

【巍峨】величественный; громадный; высокий

【巍然】высоко и величественно

【巍然屹立】стоять (подниматься) величественно

我们祖国～在世界东方. Наша Родина непоколебимо высится на Востоке мира.

【巍巍】выситься; вздыматься

危 wēi

① опасный; быть в опасности; опасность ② угрожать ③ вредить ④ (быть) при смерти

【危害】вредить; угрожать; причинять вред; вред; пагубность

有些人犯罪～很大 Правонарушения некоторых людей наносят огромный вред.

精神污染～很大 Вред от духовного загрязнения огромный.

打击～人民生命财产安全的犯罪活动 нанести удар по преступной деятельности, угрожающей жизни и имуществу людей

【危害性】вредность; губительность

【危机】кризис; критический

～四伏 переживать глубокие кризисы; везде и всюду созревает кризис
毛泽东多次从～中把党和国家挽救过来
Мао Цзэдун не раз выводил партию и страну из критического состояния.

【危及】① вредить; причинять ущерб ② угрожать; ставить под угрозу

～生命 Опасность угрожает самой жизни.

【危急】критический; угрожающий

【危难】серьёзная опасность; великое бедствие

【危亡】смертельная опасность; гибельный; критический

民族～时刻 критический момент для существования всей нации

【危险】опасность; опасный; угрожающий

～品 легковоспламеняющиеся вещества; опасный предмет

～性 опасность; риск

～的信号 опасные сигналы

如果听任腐败现象蔓延,党就会有走向自我毁灭的～ Если мы допустим свободное распространение явлений разложения, тогда партия потерпит опасность самосокращения.

战争的～还存在 Существует опасность войны.

如果没有警觉,那是很～ Если всё это

не настораживает, то очень опасно.

【危言耸听】умышленно запугивать; говорить в угрожающем тоне

这不是～ Это говорится не для устрашения; Я так говорю отнюдь не для устрашения.

【危在旦夕】быть на краю гибели; часы сочтены; нависла смертельная опасность

wéi

为

① делать; действовать; занимать-

ся ② быть; являться; становиться; делаться

和～贵 Предпочтение следует отдавать миру.

与人～善 творить добро вместе со всеми

公有制～主体 Доминирующее положение в экономике должна занимать общественная собственность.

坚持以经济建设～中心 твердо отводить центральное место экономическому строительству

【为非作歹】творить чёрные дела; совершить чудовищные преступления; совершать злодеяния; чинить всяческого рода беззакония

极少数人～ Отдельные лица совершают бесчинства.

【为害】вредить; принести вред

【为难】① затруднение; испытывать затруднения ② создать трудности; ставить в затруднительное положение

【为人】вести (держать) себя; держаться; быть человеком; обходиться с людьми

【为人师表】служить примером; показывать пример; быть образцом
教育工作者要～ Работники в области

образования обязаны слу-
жить примером другим.

【为生】жить; кормиться; иметь в качес-
тве профессии

无以～нечем жить

【为首】возглавлять; во главе с; быть
лидером

以部长～的代表团 делегация во главе
с министром

【为所欲为】своеволичать; самоволь-
ничать; творить произвол; делать
всё, что захочется; поступать как
вздумается

【为伍】вести компанию; быть в рядах

违

wéi нарушать; преступать

～者严肃处理 Нарушителей следует
строго наказывать.

【违背】нарушать; (идти) против; идти
наперекор; идти вразрез

～道义 нарушить принципы морали
不能～马列主义的基本原则 Нельзя
нарушать основные принципы мар-
ксизма-ленинизма.

这是～历史事实 Это идёт вразрез с
историческими фактами.

【违法】нарушить (преступить) закон;
противозаконный; незаконный; пра-
вонарушение

～必究 привлечение к ответственнос-
ти за нарушение закона (за правона-
рушение)

竞争中可能出现～行为 В ходе кон-
куренции могут возникнуть неза-
конные действия.

惩处生产和销售假冒伪劣产品等～行为
Пресекать противозаконную деятел-
ность по производству и сбыту под-
дельных и некачественных то-
варов.

查处～案件是严肃党纪的中心环节
Расследование правонарушений яв-

ляется центральным звеном строгого
соблюдения партийной дисцип-
лины.

【违法乱纪】нарушение законов и дис-
циплины; совершать беззакония
追究一切行政人员的～行为 Надо
привлекать к ответственности всех
тех административных работников,
которые допускают нарушения за-
конов и дисциплины.

坚决制裁～的坏人 Следует при-
нимать решительные меры по от-
ношению к вредным элементам, со-
вершающим беззакония.

【违反】нарушать; идти против (вра-
зрез); вопреки

～承诺 нарушать обещание

～合同规定条件 нарушение условий
договора

这些“左”倾空想～中国实际 Эти левые
утопии шли вразрез с китайской
действительностью.

【违犯】нарушить; преступить

防止和抵制～组织人事纪律的行为
предотвращать и устранять прояв-
ления нарушения дисциплины в
работе отделов кадров

【违纪】нарушение дисциплины

党员干部的～行为严重败坏党的声誉
Нарушение дисциплины со стороны
партийных руководителей серьезно
подрывают авторитет партии.

【违禁】нарушить запрет; вопреки за-
решению; запретный; контрабан-
дный

【违禁品】запрещённые предметы (то-
вары); контрабандные товары

【违抗】сопротивляться; не подчинять-
ся; противодействовать противодей-
ствие; неподчинение

有人～命令 Отдельные лица сопро-

тивляются приказу.

【违例】нарушать установленные правила; нарушение правил

【违心】бессовестный; неискренний; против воли; вопреки совести
 他说了好多~的话,做了好多~的事
 Ему приходилось говорить и делать много такого, что было против его воли.

【违心之言】говорить не то, что сам думает; говорить вопреки совести и убеждению

【违约】нарушить договор
 ~ 金 неустойка за нарушение обязательств

【违章】нарушить правила; противозаконный; вопреки правилам

围 wéi ① огородить ② окружить; окружение ③ вокруг ④ обернуть; повязать

【围脖儿】шарф; платок

【围捕】обложить; устроить облаву

【围场】место охоты; участок для охоты

【围城】крепость (город) в осаде; осажденный город

【围观】окружающие

坏人混杂在~的群众中间 Горстка скверных людей действует вперемешку с окружающими их толпами зрителей.

【围攻】осада; осадить; окружить
 不要搞~ Не обнаруживаться с нападками на одного человека.

【围歼】облава

【围剿】карательный поход; облава

【围巾】шарф; платок; кашне; шаль

【围困】обложить; окружить; запереть

【围猎】облава; охотиться окладом

【围拢】обступить; окружить; охватить

【围屏】ширма

【围棋】облавные шашки

【围墙】забор; ограда

【围裙】передник; фартук

【围绕】① окружить; огибать; опоясывать ② вокруг ③ во всем исходить из

~生产经营开展工作 развёртывать работу вокруг производственной и хозяйственной деятельности

~经济建设事业 во всем исходить из дела экономического строительства; развёртывание вокруг экономического строительства работы

【围子】вал; ограда

【围嘴儿】детский нагрудник; слюнявчик; передник

惟 wéi ① только; лишь ② но; однако ③ думать; мыслить

【惟独】единственно; только; лишь

【惟恐】только и бояться (опасаться); единственное опасение

【惟利是图】погоня за наживой; стремиться только к наживе; гоняться за одной лишь выгодой; корыстолюбие
 批评~的思想 критиковать идеологию, выражающуюся в стремлении к наживе

有些混迹于艺术界的人简直成了~的商人 Среди художественных работников появились прямо-таки настоящие коммерсанты, которые ничего, кроме наживы, не хотят знать.

【惟妙惟肖】ни дать ни взять; точка в точку; быть похожим, как две капли воды

【惟命是从(听)】безоговорочное послушание (подчинение); слепо повиноваться; слушаться беспрекословно; беспрекословно следовать приказам; обязательно подчиняться

家长式人物要求别人对他~ Люди

патриархальными замашками требуют, чтобы все обязательно им подчинились.

【惟我独尊】 ставить себя выше (превыше) всех; чрезмерное чванство; огромное (крайнее) самомнение

【惟一】 единственный

实践是检验真理的～标准 Практика — единственный критерий истины.

中华人民共和国政府是中国的～合法政府 Правительство КНР является единственным законным правительством Китая.

【惟有】 только; лишь; остаётся только...

唯 wéi только; лишь

【唯成分论】 однобокое выпячивание классовой принадлежности

【唯理论】 рационализм

【唯美主义】 эстетизм

【唯我主义】 солипсизм

【唯物史观】 материалистическое понимание истории

【唯物主义】 материализм

辩证～ диалектический материализм
马克思主义运用历史～揭示了社会发展的规律 Применяя исторический материализм, марксизм открыл законы развития человеческого общества.

【唯物主义者】 материалист; материалистка

毛泽东是彻底的～ Мао Цзэдун — последовательный материалист.

【唯心】 идеалистический

【唯心论】 идеализм

只讲牺牲精神,不讲物质利益,那就是～ Подчеркивать только самопожертвование и игнорировать материальную заинтересованность — значит впадать в идеализм.

【唯心史观】 идеалистическое понима-

ние истории

【唯心主义】 идеализм

【唯心主义者】 идеалист; идеалистка

帷 wéi занавес; полог

【帷幕】 занавес; драпировка

【帷幄】 палатка; шатёр

【帷子】 занавёска

维 wéi ① связывать; соединять ② поддерживать; сохранять

【维持】 сохранять; поддерживать; следить

～现状 сохранять существующее положение

～社会治安 поддержание общественного порядка

～交通秩序 следить за уличным движением

【维护】 защищать; отстаивать; обеспечивать; ра́товать; охранять; защита; сохранение

～党的团结和统一 отстаивать сплочённость и единство партии

～公共利益 ра́товать за общественные интересы

～国家主权 защитить суверенитет государства

～世界和平 сохранение (защита) мира во всем мире; обеспечение международного мира

～宪法尊严 защищать достоинство Конституции

～中央权威 обеспечить авторитет ЦК

【维尼纶】 винилон

【维生素】 витамин

【维吾尔族】 уйгуры

【维系】 сохранять; поддерживать

【维新】 реформа; обновление; реформаторский

～变法运动 реформаторское движение за введение конституции

【维修】обслуживание и ремонт; сохранение в исправлении; уход; обслуживать и ремонтировать
加强设备 ~ усилить работу по сохранению оборудования в исправлении

桅 wéi

【桅杆】мачта

wěi

伪 wěi ① ложный; фальшивый; поддельный ② незаконный; марионеточный

【伪钞】фальшивые (поддельные) деньги

【伪称】выдавать себя за
~专家 выдать себя за специалиста

【伪军】марионеточные войска; солдаты марионеточных войск; марионеточные солдаты

【伪君子】лицемер; ханжа; фарисей; лицемерный человек

【伪品】поддельная вещь; подделка

【伪善】лицемерный; ханжеский; фарисейский; лживость; лжедобродетель

【伪学】лжеучение; ложное учение

【伪造】подделывать; фальсифицировать; совершить подлог; подделка; фальсификация

~公文 подделка (фальсификация) документов

~国家货币 подделка валюты

反对 ~ 马列主义 борьба с фальсификацией марксизма-ленинизма

【伪证】лжесвидетельство; дача ложных показаний; ложное показание

【伪装】① притворяться; симулировать; прикидываться; притворство ② маскировать (ся); маскировка; выдать себя за

不利时 ~ 自己 маскироваться в невыгодный момент

苇 wěi тростник болотный (обыкновенный); камыш обыкновенный

【苇塘】заросший камышом пруд

【苇子】тростник болотный (обыкновенный); камыш обыкновенный

伟 wěi великий; грандиозный; выдающийся

【伟大】великий; величественный
社会主义建设的 ~ 纲领 величественная программа социалистического строительства

他为中国革命作出了 ~ 的贡献 Он внёс великий вклад в дело китайской революции.

【伟绩】великие подвиги (достижения); великие дела

【伟人】великий человек; крупная личность

邓小平是 ~ Дэн Сяопин — великий человек.

【伟业】великие дела; великие деяния (подвиги; достижения)

【伟异】изумительный; непревзойдённый

纬 wěi ① уток ② широта; градус широты; параллель

【纬度】широта; градус широты

【纬线】① уток; уточная нить ② параллель; широтная линия

唯 wéi

【唯唯诺诺】поддакивать; послушный; подхалимство

委 wěi ① поручать ② назначить; уполномочить ③ свалить; переложить на

【委过】свалить (переложить) ответственность

【萎靡】 упáдочный; упáдочнический; подавленнный; упáдок дúха

【萎靡不振】 быть в упáдном настроёнии; пасть дúхом; чýствовать себя подавленным; впасть в протрáцию

【委派】 назнáчить; послáть
～企业的领导人员 послáть и назнáчить руководящих лиц предприятий

【委曲】 извилистый; зигзагообразный; слóжный

【委曲求全】 идтí на компромíсс; делáть устúпку; идтí на устúпки; поступíть своими интерéсами рáди общегó делá

【委屈】 обíда; жáлоба; обíдеть
必须有渠道使群众～有地方说 Необходíмы разлíчные каналы, чтóбы мáссам было кудá обращáться со своими жáлобами.
抱～ затаíть обíду
我提的意见使他受～了 Я обíдел его своим замечáнием.

【委身】 отдáть себя распоряжéние; посвятíть себя слúжбе

【委任】 назнáчить; получíть полномóчия
～他为出版社社长 назнáчить его директором издáтельства

【委任状】 мандáт; пíсьменное полномóчие

【委实】 действíтельно; в сáмом деле

【委琐】 мелóчный; мелкий; ничтóжный; ерундóвский

【委托】 поручíть; доверíть; уполномóчить
受党中央～ по поручéнию ЦК пáртии

【委托人】 доверíтель; комитéнт

【委托书】 доверенность

【委婉】 тактíчный; деликáтный; дипло-

матíчный; неопределённый

【委婉词语】 эвфемíзм; евфемíзм

【委以重任】 выдвигáть на вáжный пост
对经济建设中政绩突出的年轻干部要～
Нáдо выдвигáть на вáжные посты молодые кáдры, котóрые хорошо зарекомендовáли себя в экономíческом стрóительстве.

【委员】 член (комитéта, комíссии); комитётчик

中央～和候补～的名额 числó члéнов и кандíдатов в члéны ЦК

【委员会】 комитёт; комíссия; совёт
全国人民代表大会常务～ Постоянный комитёт Всекитáйского Соборáния нарóдных представíтелей
党的中央～每届任期五年 Срок полномóчий Центрального Комитéта пáртии—пять лет.

【委员长】 председáтель комитéта (комíссии)

副～、秘书长协助～工作 Заместíтели Председáтеля Постоянного Комитéта и отвётственный секретáрь помогáют Председáтелю в его рáботе.

【委罪】 свáливать (переклáдывать) вину на другóго

萎 wěi увянуть; засóхнуть; понíкнуть

【萎蔫】 увядáние; завядáние; чáхлый

【萎缩】 ① увянуть; завянуть; зачáхнуть; автофíроваться ② пáдать; прийтí в упáдок ③ снижéние; снízить
不能使经济～ Не должнó привестí к снижéнию экономíческих показáтелей.

【萎谢】 завядáть; увядáть; чáхнуть; отцветáть

猥 wěi

【猥琐】пошлый; вульгарный

【猥亵】неприличный; непристойный; похабный; сальный; скабрёзный

尾 wèi ① хвост ② конёц; конёчный
 从头到～ с начала до конца

【尾巴】① хвост ② конёц
 他们的名字总是排在～上 Их имена всегда пишутся в конце списка.
 可以留一点～ Можно также и кое-что оставить.

【尾巴主义】хвостизм

【尾大不掉】длинный хвост; громоздкость; неповоротливость; неоперативность; неуправляемость

【尾声】① концовка ② эпилог ③ заключительный аккорд

【尾数】мантисса; остаток суммы; остаточная сумма

【尾随】следовать по пятам; не отставать ни на шаг; идти следом

【尾行】следовать сзади; идти следом

妮 wēi

【妮妮】красноречивый; быть неутомимым

【妮妮动听】спасивый; благовидно звучащий; увлекательно говорить; услаживать слух

【妮妮而谈】с жаром говорить; захватывать собеседников

wèi

为 wéi ① ради; за; впользу ② по причине; из за
 ～农村剩余劳动力提供更多的就业机会
 Создать излишним рабочим рукам на селе больше возможностей для занятости.

【为何】почему; отчего; за чем; для чего; ради чего; к чему

【为虎作伥】помогать злодею (негодю)

в его преступлениях (злодеяниях); помогать злодею творить зло

【为了】для; ради; во имя; чтобы; для того чтобы; с тем чтобы; затем; так, чтобы; в целях

不争论,是～争取时间干 Не спорить для того, чтобы выиграть время.
 一切～群众 Всё для масс.

【为民请命】заступаться за народ; народный ходатай

【为人作嫁】готовить приданое для других; стараться ради чужой выгоды

【为什么】почему; отчего; за чем; для чего

有人七天七夜搞科研,～不可以? Что плохого от того, если кое-кто занимается научным исследованием семь суток в неделю?

【为着】для; ради; во имя; для того чтобы; в целях

未 wèi ne

【未必】едва ли; вряд ли; навряд ли; не обязательно

【未便】неудобно; неуместно; нежелательно

【未卜先知】предвидеть будущее; обладать даром предвидения; предвидеть (предугадать) заранее

【未曾】не; никогда не

【未定稿】проект; набросок; предварительный вариант

【未婚】неженатый; незамужняя

【未婚夫】жених

【未婚妻】невеста

【未经】…не пройдя через…; без
 ～许多 без разрешения

【未可厚非】нельзя слишком строго судить; нельзя быть столь требовательным

【未来】бóдущий; ближайший; бóдущее; бóдущность

回顾过去,展望～ вспоминáть о прош-
лом и заглядывать в бóдущее

教育要面向～ Просвещение должно
стоять лицом к бóдущему.

中国的～要靠新的领导集体 Бóдущее
Китáя должно быть связано с нóвым
коллективом руководителей.

【未老先衰】преждевременная ста-рость;
состáриться не по летáм; рáно сос-
тáриться; дряхлый не повóзрасту

【未了】незакóнченный; неокóнченный

【未免】не сли́шком ли; не чересчúр ли;
сли́шком уж

【未能免俗】держáться дéло всяких прá-
вил и обычаев; как и все

【未遂】не удават́ся; не сбýться; не ис-
пóлниться; не достíгнуть цéли; неу-
дáвшийся

～政变 неудáвшийся перевóрот

【未遂罪】покушение

【未详】неизвéстный

【未雨綢繆】принимáть мéры заблагов-
ре́менно; зaráнее подгото́вить всё не-
обхо́димое; берегíсь бед, пока́ их нет

【未知数】неизвéстное числó; неизвéс-
тное

味

wèi ① вкус ② за́пах ③ интере́с

【味道】① вкус ② прýвкус; душо́к

【味精】глýтаминáт нáтрия

【味觉】вкус; вкусовóе ощущéние; чýвс-
тво вку́са

【味儿】① вкус ② за́пах

【味同嚼蜡】слóвно воск (мочáлку) же-
ват́; безвку́сный; пóлная безвку́сица

畏

wèi боя́ться; пугáться; страх

【畏光】фотофóбия; светобóйзнь

【畏忌】со стра́хом и недовер́ием; боя́ть-
ся; стра́шиться

【畏惧】стра́шиться; боя́ться; испугáться
в生命危險面前他们无所～ Пéред
лицóм опáсности для сóбственной
жизни они́ не стра́шились ничéго.

【畏难】боя́ться (испугáться) трóднос-
тей; посова́ть пéред трóдностями

【畏怯】робéть; трусить

【畏首畏尾】боя́ться всех и вся; пóлный
опасéний; всёгó боя́ться

【畏缩】малодúшничать; молодúшество-
вать; робéть; трусить

【畏缩不前】останáвливаясь в нере-
шительности; от стра́ха топтáться на
мéсте

【畏途】опáсный путь

【畏友】сурóвный и трéбовательный
друг; высокочтíмый друг

【畏罪】испугáться послéдствий своего́
постúпка; стра́шиться наказáния за
совершённое преступлéние

～自尽 покóнчить о собо́й из стра́ха
пéред наказáнием

喂

wèi корми́ть

【喂奶】корми́ть гúдью

【喂养】прокорми́ть; кормлéние; вскíр-
мливание

胃

wèi желу́док

【胃癌】рак желу́дка

【胃病】гастропáтия; гастрóз; желу́доч-
ные заболéвания

【胃肠病】гастроэнтеропáтия

【胃肠炎】гастроэнтерит

【胃出血】гастрорра́гия; желу́дочное
кровотечéние

【胃痉挛】гастроспа́зм; гастроспа́зма

【胃口】интере́с; аппети́т; вкус

这正合你的～ Это как раз тебе́ по
вку́су.

【胃溃疡】язва желу́дка

【胃酸】желу́дочная кислота́

【胃痛】гастралгія; гастералгія; же-
лудочные боли

【胃下垂】гастропто́з; опущение желудка

【胃炎】гастрит

【胃炎】гастрит; кáтер желу́дка

【胃液】желудочный сок

谓

wèi сказа́ть; называ́ть(ся)

【谓语】ска́зуемое; предика́т

谓

wèi ёж

位

wèi ① ме́сто; позиция ② разря́д ③
лицо́; персо́на ③ располага́ть(ся);
находи́ться

【位移】смещение; перемещение; сдвиг

【位于】находи́ться; расположи́ться

中国～北半球 располо́жен в се́верном
полуша́рии.

【位置】ме́сто; положение; местопо-
ложение

在文艺园地里占有自己的～ имёть
своё ме́сто в прекра́сном саду́ лите-
рату́ры и иску́ства

【位子】① ме́сто; сиденье ② пост

老年人要自觉让出～ Пожилым по-
лага́ется доброво́льно уступа́ть ме́с-
то; Товари́щи ветера́ны долж́ны
созна́тельно уступа́ть ме́сто.

尉

wèi

【尉官】мла́дшие офице́ры

慰

wèi ① успока́ивать; утеша́ть ②
ра́доваться; ра́дость

【慰藉】утешение; успока́ивать; утеша́ть

【慰劳】вы́разить благода́рность за тру-
ды (за слу́жбу); обла́ска́ть

【慰劳品】пода́рки за труды́

【慰问】навести́ть с це́лью утешения;
вы́разить сочу́вствие; спра́виться о
здоровье́

表示～ выража́ть своё сочу́вствие

(симпа́тию)

【慰问团】делега́ция для выра́жения
забо́ты

【慰问信】письмо́ с выра́жением забо́ты

蔚

wèi пы́шный; густо́й

【蔚蓝】лазу́рный; голу́бой; лазо́ревый

【蔚然成风】входи́ть в обы́чай; прочно́
входи́ть в быт (жизнь); стано́виться
повсемёстным явле́нием; стано́вить-
ся о́бщим явле́нием

【蔚为大观】по́лный великоле́пия; внуш-
и́тельный; впечатля́ющий; великол-
е́пное зрели́ще

卫

wèi защища́ть; охраня́ть; защита́

【卫兵】телохраните́ль; карау́л; кара-
у́льный охра́нник

【卫道】охранение ста́рых мора́льных
усто́ев; защища́ть ста́рые усто́и

【卫道士】поборник; апологе́т; храните́ль
нра́вственности

【卫队】карау́льный отря́д; охра́на; стра́-
жа

【卫护】защища́ть; охраня́ть; отста́ивать

【卫生】гиги́ена; здравоохранение; сани-
тария́

发展～体育事业 разви́тие здравоох-
ранения́, физкульту́ры и спо́рта

讲～ стро́го соблюда́ть гиги́ену; соб-
люда́ть санитарные пра́вила (требо-
вания санитарии́)

改善～条件 улу́чша́ть санитарные
усло́вия

重视食品～ стро́го следя́ть за соб-
люде́нием гиги́ены пита́ния

加快～体制改革 ускори́ть рефо́рму
здравоохранения́

【卫生部】министе́рство здравоохране́-
я

【卫生带】гигиени́ческий бинт; мен-
струа́льная повязка

- 【卫生间】ванная и уборная; санузел; туалет
 【卫生裤】тёплые трикотажные кальсоны
 【卫生衣】тёплые трикотажный телник; трикотажное бельё
 【卫生院】здравпункт; больница
 【卫生纸】туалетная бумага
 【卫戍部队】гарнизон; гарнизонные части
 【卫戍司令部】штаб гарнизона
 【卫星】спутник; спутник
 ~地面站 наземная станция для передачи на спутник
 国际通信~международный спутник связи

wēn

- 溫 wēn ① тёплый ② температура ③ подогревать ④ повторять ⑤ ласковый
 【温饱】быть сытым и одетым; быть обеспеченным едой и одеждой; жить в сытости и тепле
 过上~生活 быть обеспечен питанием и одеждой
 解决~问题 разрешить проблему обеспечения населения продовольствием и одеждой; обеспечить население продовольствием и одеждой
 【温差】температурная разность
 【温床】① парник ② тёплый рассадник; очаг
 【温存】① ласковый; нежный ② утешать; успокаивать
 【温带】умеренный пояс; умеренная зона
 【温度】температура
 最低~минимальная температура
 最高~максимальная температура
 【温度计】термометр; градусник
 【温故知新】повторять старое, непрерывно обогащая себя новыми знаниями

- ями; повторение—мать учения; возвращаться к старому, чтобы лучше познать новое
 【温和】тёплый; мягкий; умеренный
 【温暖】тёплый; теплотá; тёплое отношение
 【温情】① тёплые чувства ② сентиментальничать; нежничать; разводить сентименты; сентиментальность
 【温情主义】сентиментализм; мягкотелость; прекраснóдушие; примиренчество
 【温情脉脉】миндальничать; сентиментальничать; размягченный; нежный; мягкосердечность
 【温泉】термы; термальный (горячий) источник
 【溫柔】ласковый; нежный; мягкий
 【温润】тёплый; тёплый и влажный
 【温室】теплица; оранжерея
 【温顺】уступчивый; кроткий и послушный; покорный
 【温文尔雅】корректный и культурный; умеренный; воспитанный; элегантный и благовоспитанный
 【温习】повторять; заучивать
 【温煦】тёплый; теплотá
 【温血动物】теплокровное животное
 【温驯】кроткий и послушный
 瘟 wēn чума; зараза
 【瘟病】эпидемическое заболевание; инфекционная балезнь
 【瘟神】злой дух; зараза; чума
 【瘟疫】эпидемия; заболевания; мор
 鰻 wén
 【鰻鯨】голубой кит; полосатик

wén

- 文 wén ① письменный знак; письмо ② язык ③ статья; заметка ④ книж-

ный; письменный; литературный

【文本】 текст; вариант

【文笔】 литературное мастерство; стиль

【文不对题】 содержание не сходится с темой; не иметь никакого отношения к данной теме; не к месту; ни к селу ни к городу; не по существу

【文才】 литературное дарование; блестящие литературные способности; литературный гений; литературный

【文采】 великолепная окраска; литературный талант

【文抄公】 плагиатор

【文从字顺】 грамотность изложения; написано хорошим слогом

【文牍主义】 канцелярщина; канцелярская волокита; бумаготворчество

【文法】 грамматика; правила сочинения

【文房四宝】 сокровища рабочего кабинета (главные письменные принадлежности); кисточка, бумага, тушь и тушечница

【文风】 стиль в литературе; стиль изложения
整顿~, 反对党八股 упорядочивать стиль в литературе, борясь против шаблонных схем

【文风不动】 как вкопанный; ни на йоту не сдвинуться с места; совершенно неподвижный; тихий; спокойный

【文稿】 черновик; черновой проект; рукопись статьи; черновик

【文告】 извещение; объявление; публикация; манифест

【文工团】 художественная агитбригада; самостоятельный художественный коллектив; кружок художественной самостоятельности

【文官】 гражданские чины (чиновники)

【文过饰非】 замазывать ошибки и оправдывать упущения

【文豪】 корифей (светило) литературы; великий писатель; классик

【文化】 культура; цивилизация; образование; знание; грамота
~艺术精粹 наиболее ценные достижения культуры и искусства
防止腐朽思想~的渗透 предотвращать проникновение чуждой идеологии и культуры
加强中外~交流 активизировать культурный обмен с заграницей
全面提高整个中华民族的科学~素质 всесторонне повышать научно-культурный уровень китайского народа в целом
完善~经济政策 совершенствовать культурно-экономическую политику

【文化部】 министерство культуры

【文化宫】 дом (дворец) культуры

【文化馆】 дом культуры

【文化界】 культурно-просветительные круги; круги культработников

【文化水平】 культурный уровень; культурность

【文化遗产】 культурное наследие

【文火】 медленный (слабый) огонь

【文集】 собрание сочинений; сборник

【文件】 бумага; документ; материалы; служебное письмо; отношение
出卖~ передат за деньги документы
复制~ размножать документ
扩散机密~ разглашать содержание секретной документации

【文件夹】 регистратор; папка для бумаг

【文教】 культурно-просветительный; культурно-воспитательный

【文教界】 литературные и педагогические круги

【文静】 спокойный характер; тихий нрав; воспитанный; культурный

【文具】 письменные (канцеля́рские) принадлежности
 ~店 писчебума́жный магази́н

【文科】 гуманитарные нау́ки; отде́ление гуманитарных нау́к; иску́ства

【文库】 библиоте́ка; се́рия; сбо́рник

【文理不通】 нелитерату́рно; безгра́мотно; негра́мотно; негла́дко; стиль невя́держан; напи́сано безгра́мотно

【文理通顺】 напи́сано гра́мотно

【文盲】 негра́мотный; негра́мотность; безгра́мотность
 ~半~还占人口近四分之一 Негра́мотные и полугра́мотные всё ещё составляют почти́ четвёрть насе́ления.

【文明】 цивилиза́ция; культу́ра; цивилизо́ванный; культу́рный
 ~公约 но́рмы культу́рного пове́дения
 建设~幸福家庭 созда́ние культу́рной счастли́вой семье́й
 不重视精神~搞不好社会主义 При игно́рировании стро́ительства духо́вной культу́ры нельзя́ доби́ться успе́ха в стро́ительстве социа́лизма.
 历史悠久的~古国 цивилизо́ванная дре́вняя страна́
 吸收和借鉴~成果 за́ймствовать и изуча́ть дости́жения цивилиза́ции

【文明棍】 трость; тросточка

【文明史】 исто́рия цивилиза́ции

【文墨】 гра́мотность; у́мственный

【文凭】 дипло́м; аттеста́т; свиде́тель ство́ об оконча́нии учёбного заведе́ния

【文人】 писа́тель; литерато́р; интеллиге́нт; интеллиге́нция

【文人相轻】 вза́имное пренебре́жение (сре́ди интеллиге́нтов); интеллиге́нты отно́сятся друг к дру́гу с пренебре́жением

【文身】 татуи́ровка; татуи́ровать

【文史馆】 пала́та по изуче́нию исто́рии и культу́ры

【文书】 ① деловые бума́ги; докуме́нты
 ② делопроизводи́тель; пи́сарь; письмоводи́тель; канцеля́рист; секрета́рь
 我国参与了联合国人权~的起草和制订工作 На́ша страна́ уча́ствовала в разрабо́тке докуме́нтов ООН о права́х челове́ка.

【文思】 литерату́рный за́мысел; вдохнове́ние; ход мысли́; разви́тие изложе́ния

【文坛】 литерату́рные круги́; литерату́рный мир: мир худо́жественного сло́ва; мир литерато́ров

【文体】 стиль; слог; литерату́рный жанр

【文武双全】 уме́ть воева́ть и ору́жием и перо́м

【文物】 па́мятник культу́ры; культу́рные це́нности; культу́рно-исто́рическое насле́дие
 出土~ археоло́гические нахо́дки; археоло́гические па́мятники
 历史~ исто́рические па́мятники
 重视~保护工作 придава́ть серьёзное значе́ние охра́не культу́рных це́нностей

【文献】 докуме́нты; пи́сьменность; докуме́нтация; литерату́ра
 ~片 исто́рико-докуме́нтальный фильм
 大量的史书和~ много́численные исто́рические за́писи и докуме́нты

【文选】 хрестома́тия; альмана́х; избра́нные произведе́ния (сочине́ния)
 邓小平~第三卷 тре́тий том Избранного Дэ́н Сяопи́на

【文学】 литерату́ра; литерату́рный
 相互教授两国语言和~ вза́имное пре-

доставание языков и литературы
 развитие **中国特色的社会主义** ~ развитие социалистической литературы с китайской спецификой

充分尊重发展 ~ 的客观规律
 соблюдение в полной мере объективных законов, которым подчиняется развитие литературы

【文学家】литератор; мастер слова

【文学界】литературный мир; литературные круги

【文学语言】язык художественной литературы; литературный язык

【文雅】благовоспитанный; культурный; изысканный; изящный; культурный

【文言】старый литературный язык Китая; письменный стиль

【文艺】① литература и искусство ② художественная литература ~ 队伍 армия творческих работников ~ 复兴 Возрождение; Ренессанс
 杰出的 ~ 家 выдающиеся деятели литературы и искусства
 ~ 界 круги (мир) литературы и искусства

繁荣 ~ 创作 добиваться расцвета литературно-художественного творчества

人民是 ~ 工作者的母亲 Народ для работников литературы и искусства является матерью.

【文娱】самодетельность; культурные развлечения

~ 晚会 вечер художественной самодеятельности

【文责】ответственность за статью; авторская ответственность за литературное произведение

【文责自负】редакция за статью ответственности не несёт; печатается в

дискуссионном порядке

【文摘】выборки; извлечения

【文章】① статья; сочинение ② скрытый смысл (намёк)

编辑部 ~ редакционная статья

多写些这方面 ~ больше давать статей на эту тему; помещать побольше таких статей

做表面 ~ гоняться за внешними эффектами

农业 ~ 很多, 我们还没有破题 В сельском хозяйстве можно сделать очень и очень многое, но мы ещё не принялись как следует за дело.

【文职】штатская служба (должность)

军队有些方面的工作人员可以改成 ~ 人员
 Некоторые военнослужащих можно перевести на штатскую службу.

【文质彬彬】деликатный; вежливый; воспитанный; быть мягким в обращении; изысканно любезные манеры; благовоспитанный; культурный

【文绉绉】интеллигентный; интеллигентский; по-интеллигентному; культурно

【文字】письмо; письмена; письменные знаки; письменность; буквы; иероглифы

恪守文件的精神和 ~ 不укоснительно соблюдать дух и букву документа
 促进语言 ~ 规范化和标准化 стимулировать нормирование и стандартизацию языка и письменности

【文字改革】реформа письменности (письма)

【文字狱】необоснованное преследование интеллигентов за их произведения

【文宗】основоположник литературной школы (литературного течения); классик; корифей

蚊 wén комар

【蚊香】курительная свечка от комаров

【蚊帐】комарник; москитная сетка; москитный полог; полог (сетка) от комаров

【蚊子】комар; москит

纹 wén ① узор; линии; прожилки ② морщинки; борозды

【纹理】прожилка; узор; текстура

【纹路儿】складка

【纹丝不动】ни на йоту не сдвинуться; не шелохнуться

【纹银】чистое серебро

闻 wén ① слышать ② нюхать; обонять ③ известия; сообщения ④ репутация; слава

【闻风而动】откликаться сразу; подниматься по первому зову; живо отзываться

【闻风而逃】пуститься в бег
一些罪犯会～ Иные преступники, почуввав опасность, могут пуститься в бег.

【闻风而至】прибежать (прибыть) при первом известии; налететь, как мухи

【闻风丧胆】одно только имя наводит ужас; дрожать при слухе

【闻过则喜】радостно воспринимать критику; с радостью выслушивать критику своих недостатков

【闻名】известный; знаменитый; прославиться; знать по наслышке; пользоваться хорошей репутацией
他以足智多谋的“独目将军”～于世 В миру он был известен своей мудростью и звался “одноглазым генералом”.

【闻人】известный человек; видная фигура

【闻所未闻】ничего подобного не слы-

шать; слыхом не слыхать; раньше никогда не приходилось слышать; неслыханный

【闻讯】расспрашивать; разузнавать

wěn

紊 wěn перепутать; хаос; беспорядок
有条不紊～ быть стройным и не беспорядочным

【紊乱】путаница; хаос; сумбур; беспорядок; неразбериха; не в порядке; хаотичный; сумбурный
克服对外贸易中～现象 преодолеть явления анархии во внешней торговле

稳 wěn устойчивый; стабильный; твердый

【稳便】надёжный и удобный; верный

【稳步】уверенно; надёжно; уверенными шагами
～前进 уверенным шагом идти вперёд; надёжное продвижение вперёд
～增长 обеспечить устойчивые темпы роста

【稳产】устойчивый; стабильный
扩大旱涝保收、～高产农田 расширять площадь полей, способных давать высокие и устойчивые урожаи даже во время наводнения или засухи
老油田保持～ сохранение стабильности производства на старых нефтепромыслах

【稳当】① уверенный; твердый ② надёжный

【稳定】стабильный; устойчивый; стабилизировать; стабилизовать; стабильность; стабилизация

确保粮食～增产 обеспечить устойчивый рост сборов зерна

～粮棉播种面积 стабилизировать

площади под посёвами зерна и хлоп-
пка

～市场物价 стабилизация рыночных
цен

～压倒一切 Стабильность важнее
всего; Стабильность — превыше все-
го.

保持香港的繁荣和～ обеспечение
дальнейшего процветания и стабиль-
ности Сянган; поддерживать
Сянган в состоянии процветания и
стабильности

【稳固】 устойчивый; прочный; стабиль-
ный; упрочить; укрепить

【稳健】 ① уверенный ② серьёзный; со-
лидный

【稳如泰山】 незыблемый (как гора Тай-
шань); стоять как скала

【稳妥】 надёжный; верный; твёрдый;
продуманный; уверенный
～的步骤 продуманные меры; уве-
ренная поступь

积极～地前进 идти вперёд энергич-
ным и твёрдым шагом

【稳稳妥当】 уверенный; надёжный; рав-
ный

经济发展得快一点,不能总是那么平平
静静～ Быстрое экономическое раз-
витие не может всегда идти гладко
и ровно.

【稳扎稳打】 уверенно продвигаться впе-
рёд; иметь под ногами твёрдую поч-
ву; шаг за шагом закреплять каждую
завоеванную позицию

本世纪未实现翻两番,要～ Шаг за ша-
гом закрепляя каждую завоеванную
позицию, мы должны до конца
нынешнего века добиться четырёх-
кратного увеличения объёма годо-
вого производства в стране.

【稳重】 серьёзный; степенный; осмот-

рительный; основательный

【稳住】 незаметно задержать; укреплять
～阵脚 Следует укреплять собствен-
ные позиции.

吻

wěn целовать

接～ целоваться

【吻合】 полностью совпасть; целиком от-
вечать (соответствовать)

看法～ совпадение мнений

wèn

问

wèn ① спрашивать; наводить
справки ② допрашивать ③ интересо-
ваться ④ вопрос

【问安】 привёт; поклон; кланяться; спро-
сить о здоровье

【问案】 допрос; снять допрос; рассмот-
рение дела

【问卜】 гадание

【问长问短】 расспрашивать о всякой
всячине (о том о сём); засыпать воп-
росами; пошлй спросы да рас спросы

【问答】 вопросы и ответы; диалог; беседа

【问答题】 вопросно-ответная задача

【问好】 привёт; кланяться; справляться
здоровье

【问号】 вопросительный знак

那些常常吹捧人的人是特别值得打个～
的 К людям, постоянно поющим ди-
фирамбы, следует относиться с осо-
бой бдительностью.

【问候】 привёт; поклон; кланяться; пере-
давать привёт

致以亲切的～ передать искренний
привёт

【问津】 разузнавать брод; спрашивать

【问句】 вопросительное предложение

【问明】 выяснить; точно разузнать; рас-
спросить

【问世】 выйти в свет; выйти из печати

【问事处】справочное бюро

【问题】вопрос; проблема

～成堆 масса проблем; проблем куча

温饱～ вопрос о питании и одежде

党风～是关系执政党生死存亡的～ От того, каков стиль правящей партии, зависит само её существование.

这是～的实质 В этом суть дела

【问心无愧】совесть спокойна (чиста); со спокойной душой; без угрызений совести

我一生～ На протяжении всей жизни совесть моя чиста

【问心有愧】испытывать угрызение совести; совесть нечиста

【问讯】справиться; осведомиться; расспросить

【问讯处】справочный стол; справочное бюро

【问住】поставить в тупик (вопросом); озадачить

【问罪】призвать к ответу; осуждать; приговаривать

wēng

翁 wēng ① старик ② хозяин

【翁婿】тесть и зять

喻 wēng

【嗡嗡】жужжать (жужжание); гудеть (гудение)

wèng

瓮 wèng большой пузатый горшок; кувшин; глиняный жбан

【瓮声瓮气】голос как из бочки; утробным голосом

【瓮中之鳖】как черепаха в горшке; находиться в безвыходном положении; как черепаха, накрытая горшком, никуда не сбежит

【瓮中捉鳖】ловить черепах в горшке; брать (забрать) голыми руками; плёвое дело

wō

涡 wō водоворот; пучина

【涡轮机】турбина; турбомашинa

【涡旋】вихрь; вихревая воронка; водоворот; вортёкс

窝 wō ① гнездо; логово ② притон ③ впадина; углубление ④ скрывать; тайть

【窝藏】прятать; укрывать; укрывательство

【窝点】гнездо
摧毁犯罪～ громить гнезда преступлений

【窝工】простой; простаивать без работы

【窝囊】① обидно; чувствовать (тайть) обиду; испытывать чувство обиды ② никудышный; никчёмный

【窝囊废】тряпка; никудышный; никчёмный; трусливый; бессильный

【窝囊气】обида; бессильная злоба

【窝棚】шалаш

【窝头】пампúшка из кукурузы; кукурúзная пампúшка

【窝赃】укрывать краденые вещи

【窝主】укрыватель; укрывательница; содержатель воровского притона

蜗 wō

【蜗居】скромное жилище; каморка; закутка

【蜗牛】улитка

倭 wō

【倭寇】японские пираты

wǒ

我 wǒ я; мой; наш

～国剥削制度和剥削阶级已经消灭 У нас уже уничтожены эксплуататорский строй и эксплуататорские классы.

～国绝大多数人口在农村 Подавляющее большинство нашего населения проживает в деревне.

你有政策，～有对策 У тебя твой меры, а у меня свои контрмеры.

【我们】мы; наш

～没有任何理由自满 У нас нет никаких оснований для зазнайства.

～还要继续坚持毛泽东思想 Мы будем и впредь следовать идеям Мао Цзэдуна.

～祖国巍然屹立在世界东方 Наша Родина непоколебимо высится на Востоке мира.

【我行我素】поступать по-своему; буду поступать так, как нахожу нужным

wò

沃 wò плодородный; тучный

【沃土】плодородная (тучная) почва; плодородные земли

【沃野】тучные поля

幹 wò

【幹旋】посредничать; помирить; примирить; улаживать

卧 wò лежать; спальный

【卧病】лежать больным; заболеть

【卧车】плацкартный (спальный) вагон; легковой автомобиль; лимузин

【卧床不起】слечь; болезнь приковала к постели

【卧房】спальня

【卧具】постельные принадлежности

【卧铺】плацкартное (спальное) место; полка

【卧铺票】плацкарта; плацкарта для

лежания

【卧室】спальня

【卧榻】кровать; кушетка; ложе

【卧薪尝胆】спать на хворосте и пить желчь; собираться с силами для мести; готовиться к мщению; закалять свою волю в испытаниях

握 wò ① сжать; пожать ② обладать; держать

【握别】пожать руку на прощание; протянуть руку на прощание; прощаться

【握紧】сжать; захватить; прочно ухватить; крепко схватить

【握手】пожать руку; рукопожатие

【握手言欢】радостно пожимать руку; подавать руку друг другу

醒 wò

【醒醒】грязный; нечистоплотный
～行为 грязный поступок

wū

污 wū ① грязный; грязь; пачкать ② продажный; алчный; коррупция

【污点】брызги грязи; пятно

【污垢】грязь; скверна; скверность

【污秽】грязный; неряшливый; скверный; испачканный

【污蔑】клеветать; взвести клевету; облить грязью; смешать с грязью; втоптать в грязь; осквернить

不许～好人 Клеветать на честных людей недопустимо.

【污泥】грязь и глина; жидкая грязь

【污七八糟】вверх дном; кавардак; неразбериха; хаос

【污染】загрязнить; запачкать; загрязнение

精神～危害很大 Вред от духовного загрязнения огромный.

解决好～防治问题 серьёзно заняться
решением экологических проблем
控制水源～ уменьшение загрязнения
водных источников

【污辱】оскорб́ить; позор́ить; покры́ть
позором; запятна́ть; оскорбле́ние

【污水】грязная вода́; помби; сто́чные
воды

【污浊】мутный; скве́рный; грязный;
грязь

巫 wū колдун; знахарь

【巫婆】колдунья; ведьма

【巫术】колдовство; знахарство; ма́гия

【巫师】колдун

【巫医】знахарь; знахарка

诬 wū клеветать; клеветá

【诬告】клеветá; ложное обвинение; лож-
ный донос; оговор; взвести́ поклёп;
взвести́ напраслину; оклеветать; ого-
ворить

～罪 клеветни́ческое обвинение

禁止对公民～陷害 Запрещáется лож-
но обвиня́ть и травя́ть гра́ждан.

严禁～陷害 Клеветни́ческие об-
винения́ категорически недопус-
т́имы.

【诬赖】наговорить; оговорить; оговор;
наговор

【诬蔑】клеветать; возводить клевету;
облива́ть грязью; клеветни́ческий
～性的告密 клеветни́ческий донос
造谣～, 那是不许可的 Что каса́ется
клеветы́ и шельмовáния, то это не-
допуст́имо.

不能让造谣～的人畅行无阻 Нельзя
позволя́ть безна́казанно бесчи́нство-
вать тем, кто фабрика́ет клевет-
ни́ческие измышле́ния.

【诬陷】злотно обвинить; возводить зло-
стный поклёп; злостная клеветá;

травля

～好人 возводить поклёп (клевету́)
на че́стных люде́й

“文革”时期老干部受到～ Стáрые кад-
ры подвергáлись травле в го́ды
“культу́рной револю́ции”.

乌 wū ① ворона; ворон ② чёрный

【乌龟】① черепа́ха ② рогоно́сец

【乌合之众】неорганизо́ванная толпа́;
сбро́дная компа́ния; сброд

【乌黑】чёрный; как вороново крыло́;
чёрным-чёрно́; темным-темно́

【乌呼】помере́ть; умере́ть

【乌拉】ура́

【乌七八糟】вверх дном; вкривь и вкось;
по́лный разпа́д; беспоря́док; хаос; бе-
зобра́зие; вся́кий хлам

开放必然进来许多～的东西 Вся́кий
хлам неизбе́жно прино́сится к нам с
откры́тием досту́па для вне́шнего
ми́ра.

对～的东西, 人民是很反感的 На́род
соверше́нно не прие́млет про́чие бе-
зобра́зия.

【乌纱帽】① чёрная флёрная шляпа,
носившаяся чиновниками; чинов-
ничья ша́пка ② чиновничья дол́ж-
ность; карье́ра

【乌托邦】утопи́зм; уто́пия

【乌鸦】ворона

【乌烟瘴气】уга́р; чад; необрази́мый
шум; дым (пыль) столбо́м; дым ко-
ромы́слом; перевер́тывать вверх
дном; нездоровая атмосфе́ра

【乌油油】чёрный и блестя́щий; те́мный
и глянцеви́тый

【乌有】нет; не име́ется

【乌鱼】эмеого́лов

【乌云】(чёрная, те́мная) туча

【乌贼】карака́тица; се́пия

鸣

wū гуде́ть; реве́ть

【呜呼】①увы́; ах ②помере́ть; умере́ть
 【呜呼哀哉】умере́ть; сконча́ться; гибель
 如果不搞社会主义和改革开放, 中国就
 ~了 Без строительства социализма,
 проведения политики реформы и от-
 крытости Китаю грозила бы ве́рная
 гибель.

【呜咽】всхлипывание; журча́ние;
 всхлипывать; журча́ть

钨 wū вольфра́м

【钨钢】вольфра́мовая сталь

【钨矿】вольфра́мовая руда́

【钨丝】вольфра́мовая нить

屋 wū ①дом; зда́ние ②ко́мната; по-
 меще́ние

【屋顶】кры́ша; кро́вля

琉璃瓦 ~ кры́ша с глази́рованной че-
 репиче́й

【屋顶花园】крышатерра́са; сад на кры́-
 ше

【屋基】фунда́мент до́ма

【屋架】стропи́ло; стропи́льная фе́рма

【屋檐】стреха́; карни́з

【屋宇】дома́; зда́ния

【屋子】ко́мната; кварта́ира

wú

无 wú нет; не; без

~党派民主人士 беспартийные демок-
 рати́ческие деятели

~农不稳 Без хорошо́ нала́женного
 се́льского хозяйс́тва нет стабильнос-
 ти в эконóмике.

~粮则乱 Нехва́тка зёрна пора́ждает
 ха́ос.

【无比】несравне́нный; несравни́мый;
 бесприме́рный; неподо́бный; не-
 быва́лый; невиданны́й

我们的事业 ~ 壮丽 Мы верши́м не-
 быва́ло прекра́сное де́ло.

人民以 ~ 巨大热情支援前线 Насе-
 ление с невиданно высо́ким энтузи́а-
 змом оказывало подде́ржку фрóнту.

【无边无际】необъя́тный; безбре́жный;
 бескра́йний; беспреде́льный; безгра-
 ни́чный

【无病呻吟】беспричи́нно жа́ловаться на
 здоро́вье; беспричи́нно стона́ть прит-
 во́рные; зря жа́ловаться; жа́ловаться
 на мни́мый недуг

有的人小病大养, ~ Кóе-кто лечи́т
 лёгкое недомога́ние как тяжё́лую
 боле́знь ли́бо жа́луется на мни́мый
 недуг.

【无补】бесполе́зно; не помо́чь

【无不】нет тако́го, кото́рый (кто) бы не
 ...; нет ниче́го тако́го, что бы не...;
 все (без исклю́чения)

【无产阶级】пролетари́ат; класс пролета-
 ри́ата

坚持 ~ 专政 отста́ивать диктату́ру
 пролетари́ата

坚持 ~ 国际主义 твёрдо приде́ржива-
 ться пролета́рского интернациона-
 лизма

【无产者】пролета́рий; пролета́рка

【无常】неустойчи́вый; непостоя́нный;
 изме́нчивый; переме́нчивый

【无偿】безвозме́здный; беспла́тный; без
 компенса́ции

~援助 безвозме́зная по́мощь

【无耻】бессты́дный; безза́стенчивый; по-
 теря́вший вся́кую сове́сть

【无从】неоткуда́; негде́; не с чего́

【无敌】непобе́димый; не импе́ть себе́ ра́в-
 ных; не импе́ть соперни́ков

【无敌于天下】не импе́ть себе́ ра́вных в
 ми́ре

【无底】бездо́нный; без конца́

【无底洞】бездо́нная бо́чка ненасы́тная
 жа́дность

【无的放矢】 пускать стрёлы, не имѣя пѣред собой цѣли; беспредмѣтный; бесцѣльный; бессмысленный

【无地自容】 не знать, куда деваться от стыда; готовъ сквозъ зѣмлю провалиться; страшно стыдно

【无动于衷】 равнодушный; безразличный; безучастный; бесчувственный; бесстрастно взирать; не реагировать; остаться (быть) безучастным

【无独有偶】 по странному совпадению; не единичный случай; не один

【无度】 неограниченный; безмѣрный; безудержный; не знать удержу; безудержу; не знать границъ

【无端】 беспричинный; необоснованный; без повода; без всякой при чины; без всякого основанія

【无恶不作】 совершать всевозможные злодеянія; свирѣпствовать, не оставляясь ни передъ чемъ; способный на любое преступленіе; преступный и готовый на всё; готовый на любые преступленія

侵略者到处 ~ Захватчики вездѣ свирѣпствовали, ни передъ чемъ не оставались.

【无法】 не; невозможно; нельзя; нет возможности; не в состояніи
社会主义民主是资产阶级民主所 ~ 比拟的
Буржуазная демократія не идетъ ни въ какое сравненіе с демо кратіей социалистической.

过去机构那样臃肿, 根本 ~ 培养选拔人才
При прежней громоздкости аппарата совершенно невозможно наладить подготовку и подбор кадров.

【无法无天】 не признавать никаких законов; попира́ть законы и порядки; разгуля́ться вольно; своеволь-

ничать безнаказанно; полное беззаконіе; творить беззаконія

有些少年犯罪 ~ Малолѣтние преступники совершаютъ беззаконія, не зная ни страха, ни совести.

有人想把我们社会引向 ~ 的境地
Кое-кто хочет толкнуть наше общество въ пропасть анархїи и беззаконія.

【无方】 неумѣло; беспомощный; бездѣйственный

【无妨】 ничего; не меша́ет; не мешало бы; можно

【无非】 не иначе, как...; не более как...; не что иное как...

【无风】 безвѣтріе; штиль

【无风不起浪】 без вѣтра волна не поднимется; без вѣтра нет волны; нет дыма без огня

【无功受禄】 награда получена не по заслугам; незаслуженная награда; незаслуженное вознагражденіе

【无辜】 неви́нный; безви́нный; невиновный; ни въ чёмъ не повинный

【无故】 беспричинный; безвсякой причины; без всякого повода

【无怪】 неудивительно; нет ничего странного

【无关】 не касаться; не относиться; не имѣть отношенія; быть непричастным

认为这些 ~ 紧要
Всѣ это представляется несущественным (совершенно неважным).

【无轨电车】 троллѣйбус

【无害】 безвредный; невредный

【无核区】 безъядерная зона

【无花果】 ① инжиръ; смоковница ② винная ягода

【无机】 неорганический; минеральный

【无机肥料】 минеральное (неорганическое) удобрѣніе

【无机化学】неорганическая химия

【无稽】абсурдный; нелёпый ни на чём;
не обоснованный

【无稽之谈】вздор; пустая болтовня; пол-
ный абсурд

【无几】очень мало; очень немного; не-
значительное количество; небольшо-
численный

【无济于事】делу не поможет; оказыват-
ься бесполезным; бесполезно для де-
ла

【无记名投票】тайное голосование; тай-
ная баллотировка

【无家可归】бездомный; беспризорный;
не иметь крыши над головой

【无价之宝】бесценно сокровище; бо-
льшая (огромная) ценность.

【无坚不摧】всепобеждающий; всесо-
крушающий; непоколебимый; не
знающий преград

【无间】неразрывный; непрерывный

【无尽无休】бесконечный; непрерывно

【无精打采】вялое настроение; быть в
миноре; минорное настроение; быть
не в унынии; быть в подавленном
состоянии; невесёлый

【无拘无束】совершенно свободный; ни-
чём не связанный

【无可厚非】не за что (нельзя) резко
осуждать; не заслуживать строгих
упреков

【无可奈何】ничего не поделаешь; во-
лей-неволей; поневоле

【无可无不可】не иметь определённого
мнения; всё равно; абсолютно безраз-
лично; и так и этак; как угодно

【无可争辩】неоспоримый; не подлежит
никакому сомнению

【无可置疑】не подлежать никакому
сомнению; несомненный

【无孔不入】находить всевозможные

лазейки; проникать в любую щель;
везде пролезет

【无愧】не совестно; совесть чиста; быть
достойным; по достоинству
创作 ~ 于伟大时代的优秀文艺作品 соз-
давать замечательные художествен-
ные произведения достойные велик-
ой эпохи

【无赖】① хулиганство; нахальство ②
хулиган; нахал; проходимец; про-
хвост; хам

【无礼】бесцеремонный; невежливый;
неучтивый; некультурный

【无理】необоснованный; неправый; без
всякого повода

【无理取闹】устроить дикий скандал;
поднимать шум без всякого повода;
ругать без оснований

【无力】① бессилие; слабость ② не в си-
лах; не в состоянии; не под силу

【无聊】① скучно; скучать; скука ②
бессмысленный; пустой; неинтерес-
ный

【无论】① независимо от ② несмотря на
то, что ③ ни в каком случае; ни при
каких обстоятельствах

~ в什么情况下都不能对此动摇 Нас-
чёт этого колебаться нельзя ни при
каких обстоятельствах

【无论如何】во что бы то ни стало; так
или иначе; во всяком случае; ни за
что; никак; ни в каком случае

这个问题 ~ 要解决 Эту проблему
следует решить во что бы то ни ста-
ло.

【无米之炊】подобно тому, что без риса
готовить рисовую кашу; варить ка-
шу без крупы

【无名】① безымянный; безымянный ②
неизвестный; анонимный; безвестный
搞后勤的要甘当 ~ 英雄 Работники

хозяства должны добровольно становиться неизвестными героями.

【无名氏】 неизвестное лицо; инкогнито; некто

【无名帖】 анонимное письмо

【无名小卒】 простая пешка; рядовой; заурядный; мелкая сошка

【无名指】 безымянный палец; безымянка; безыменка

【无明火】 гнев; ярость; вспышка

【无奈】 ① ничего нельзя поделывать; ничего не поделаешь (не попишешь) ② жаль; к сожалению

【无能】 бездарность; бесталанность; беспомощность; беспомощный; неспособный

【无能为力】 не в состоянии помочь; не в силах; беспомощный; бессильный

【无期徒刑】 бессрочное (пожизненное, вечное тюремное заключение; бессрочное заключение в тюрьме)

【无奇不有】 дикий; каких только чудес не бывает; чего только нет

【无牵无挂】 ничто не связывает; беззаботно; беспечно; никаких забот

【无巧不成书】 без случайности рассказ не получился бы; по счастливому стечению обстоятельств; каких только случайностей не бывает; удачное совпадение

【无情】 ① бесчувственный; безжалостный; бессердечный ② беспощадный; безжалостный
жестокое сражение, ~ удар жестокое сражение, ~ удары беспощадные удары

【无穷】 неисчерпаемый; неиссякаемый; бесконечный; беспредельный; неограниченный; безграничный; неизмеримый
образцовая сила ~ образцовая сила примера неизмерима.

科学技术的发展和作用是 ~ 无尽的
Возможности развития науки и техники и использования её достижений безграничны и неисчерпаемы.

【无权】 не в праве; не иметь права (полномочий); бесправие
каждой стране ~ вмешательство Никакому иностранному государству не дано вмешиваться.

【无人称】 безличный

【无人称句】 безличное предложение

【无伤大雅】 большой беды нет

【无上】 высший; непревзойдённый; наивысший; превосходный

【无神论】 атеизм

【无神论者】 атеист; атеистка

【无声】 беззвучный; немой

【无声片】 немой фильм

【无时无刻】 ни секунды не; ни на секунду не; всё время; ежеминутно; ежечасно

~ не думая о ней Не было ни минуты, чтобы не вспоминали о ней.

【无事生非】 поднимать шум без всякой причины; шуметь (придира́ться) без оснований; много шума из ничего

【无事不登三宝殿】 без дела во дворец не ходят; без важного дела к вам (в ваш дом) не ходят

【无视】 не ставить ни во что; пренебречь; игнорировать; не считаться; пренебрежительный

~ закон пренебрежительное отношение к законам

【无数】 бесчисленный (бесчисленно-сть); неисчислимый; несчётный; не раз

Китайская революция не раз терпела жестокие поражения.

~ героические подвиги героев не исчислимо

много героических дел достойных вос-
певания

他指挥了~次战役 Он руководил бес-
численными боевыми операциями.

【无双】единственный в своём роде; нес-
равнённый; несравнимый; непов-
торимый; уникальный

【无霜期】безморозный период

【无私】не искать выгод для себя; бес-
корыстный; чуждый корысти

要在全党大力提倡艰苦奋斗、~奉献精神 В масштабах всей партии необ-
ходимо всецело поощрять дух упор-
ства в преодолении трудностей и
бескорыстия.

【无所不能】уметь всё; быть в состоя нии
сделать всё; нет того, чего бы
не мог; всеисильный; всемогущий;
мастер на все руки; годный на всё

【无所不为】не останавливаться ни перед
чем; делать всё, что заблагорассуди-
тся

【无所不用其极】идти на любые край-
ности; не останавливаться ни перед
чем; прибегать к крайним сред-
ствам

【无所不知】всеведущий; всезнающий

【无所不至】①нет места, где бы не был;
нет места, куда бы не проник ②не
останавливаться ни перед чем; бес-
чинствовать; зверствовать

【无所适从】не знать, как поступить; не
знать, чему следовать

【无所事事】ничем не заниматься; бак-
луши бить; сидеть без дела

【无所畏惧】бесстрашный; неустраши-
мый; не знать страха

【无所谓】①нельзя (трудно) сказать; не
может быть и речи; нет и разго вору
②всё равно; безразлично; никчему

【无所用心】беспечный; беззаботный; не

думать ни о чём; не утруждать себя
никакими заботами; ни о чём не за-
ботиться

不能重用饱食终日、~的人 Нельзя
назначать на ответственную работу
людей, которые живут праздно и
беспечной жизнью.

【无所作为】бездеятельность; бездейство-
вать; ничего не делать

【无题】без заглавия

【无条件】безусловно; безоговорочный.

党报党刊一定要~地宣传党的主张
Партийная печать должна безогово-
рочно пропагандировать платформу
партии.

【无头案】запутанное дело

【无往不胜】непобедимый; всепобеждаю-
щий; одерживать одну победу за
другой; идти от победы к победе;
восторжествовать

我们的事业~ Наше дело восторжес-
твует.

【无望】безнадёжный; нет надежды

【无微不至】входить во все мелочи; все-
сторонне заботиться; до мельчайших
деталей; самый тщательный

【无味】безвкусный; невкусный; не-
интересный; скучный; сухой; прес-
ный

【无畏】бесстрашный; не знать страха

【无谓】неинтересный; бессмысленный;
напрасный

【无误】ошибок нет; верно

【无隙可乘】не иметь возможности вос-
пользоваться промахом; не подавать
повода к действиям; нет никакого
шанса

【无暇】некогда; недосут; нет времени

【无限】беспредельный; безграничный;
неограниченный; бесконечный; без-
мерный; беззаветный; без конца

周恩来对党和人民～忠诚 Чжоу Энь-лай был беззавётно предан партии и народу.

我们的前途是～光明的 Перед нами откроются блестящие перспективы; Перспективы у нас безгранично светлые.

我们的事业会有～的希望 Наше дело будет иметь безграничные перспективы.

【无限期】бессрочный; не ограниченный сроком

【无限制】неограниченный; без ограничения

【无线电】радио; радиоприёмник

【无线电报】радиотелеграф

【无线电波】радиоволны

【无线电传真】радиофотография

【无线电话】радиотелефон; радиотелефон; беспроволочный телефон

【无线电台】радиостанция; радиовещательная станция

【无效】недействительный; неэффективный; не иметь силы

～投资 недействительные вложения

【无懈可击】безукоризненный; неуязвимый; непогрешимый; совершенный; не к чему придраться

【无心】① не хочется; неохота; нет желания ② без умысла; ненамеренно; нечаянно

【无形】невидимый; незаметный; скрытый

【无形中】незаметно; неощутимо

【无性生殖】бесполое вегетативное размножение; асексуальная репродукция

【无须、无需】нет необходимости; нет нужды; не требуется; незначит

【无烟煤】антрацит; антрацитовый уголь

【无恙】здоровый; невредимый

【无依无靠】остаться без опоры; осиротеть; быть незащищённым; одиноким

【无疑】без всякого сомнения; нет сомнений; не сомненно; безусловно; спору нет

这是确定～的 Насчёт этого нет никаких сомнений.

【无以复加】дальше увеличивать возможности нет; до нельзя; до крайних пределов

【无意】нет желания; не хочется; душа не лежит; неумышленно; без умысла; ненамеренно; нечаянно; по нечаянности

中国～在外国驻军 У Китая нет желания размещать свой вооружённые силы на территории зарубежных государств.

【无意识】бессознательно; безотчётно

【无益】беспользный; напрасный; нет (без) пользы

【无影无踪】пропадать бесследно; как в воду кануть; бесследно исчезать; скрыться из вида; не оставлять ни малейшего следа

【无庸讳言】говорить без обиняков; незачем скрывать

【无用】беспользный; негодный; непригодный; никчёмный; ненужный

【无忧无虑】беззаботный; беспечный; благодушный; без забот; ни печали, ни забот; беспечально и беззаботно; с лёгким сердцем

【无与伦比】не идти ни в какое сравнение; не знать равных; несправнимый; неподобный

【无冤无仇】ни вражды, ни ненависти; не враждовать

【无原则】беспринципность; беспринципный

【无缘】① не имѣть счастья; не привѣстись ② не суждено; невозможно
【无缘无故】без всякой причины (оснований); безпричинный; ни с того ни с сего

【无源之水, 无本之木】как река без истоков, как дерево без корней; лишённый твёрдой почвы; не имѣть под собой никакой основы

【无政府主义】анархизм; анархия
反对~ выступать против анархизма
不以搞~ Анархия недопустима.

【无政府主义者】анархист; анархистка

【无知】невежественный; ограниченный; невежество

【无中生有】выдумывать; высасывать из пальца; измышлять небылицу; много шума из ничего; без всякого обоснования; необоснованный

【无足轻重】не имѣть веса (значения); играть ничтожную (незначительную) роль; неважный; не столь уж важный; невесомый; пустяк
他争论中扮演了不是~的角色 Он играл в этой полемике совсем незначительную роль.

【无罪】невинный; невинный; невинность

宣告~ объявить о невинности

【无作用】бездѣтельность

芜 wú ① заросший; запущенный ② беспорядочный; путанный

【芜秽】заросший бурьяном (сорняками)

【芜菁】① репа ② турнепс

【芜杂】беспорядочный; хаотичный

吾 wú я; мой

~家 мой семья

~友 мой друг

【吾辈】мы

梧 wú

【梧桐】платан; стеркулия платановлистная

赜 wú

【赜鼠】летяга

蜈 wú

【蜈蚣】сколопендра; сороконожка

毋 wú не надо; не нужно

【毋宁】лучше (скорее) уж..., чем...;

【毋庸】не к чему; незачем; нет смысла; нет надобности; не надо; не нужно; нет нужды

~讳言 нельзя отрицать; говорить без обиняков

wǔ

武 wǔ ① военный ② воинственный; мужественный

【武场】ударные инструменты (китайского оркестра в театре); группа ударных инструментов оркестра

【武打】акробатика

【武斗】пускать в ход силу

【武断】самовольно решать дела; безапелляционный; догматический; произвольный

~的说教 безапелляционные нравоведения

【武夫】воин; храбрёц; рядовой боец

【武工队】вооружённый рабочий отряд

【武功】① военные подвиги ② театральная акробатика; военное искусство

【武官】① офицер ② военный атташе
海军~ военно-морской атташе

【武火】сильный огонь

【武库】арсенал; военный склад
核~ ядерный арсенал

【武力】① сила; насилие ② военная си-

ла; вооружённые силы; сила оружия
 ~冲突 вооружённые конфликты
 不使用 ~和 ~威胁 вздерживаться от угрозы силой или её применения
 我们不承诺放弃使用 ~ Мы не отказываемся от применения силы.

【武器】оружие; боевое оснащение
 改善 ~装备 улучшать боевое оснащение войск; повышать оснащённость армии

强大的思想 ~ могучее идейное оружие

防止大规模杀伤性 ~的扩散 предотвращение распространения оружия массового уничтожения

中国政府决不首先使用核 ~
 Китайское правительство не будет первым применять ядерное оружие.

【武士】дворцовый страж; дворцовый охранник; богатырь; рыцарь; воин; боёц

【武士道】самурайство; бусидо

【武术】① (китайская) национальная гимнастика «ушу» ② военное искусство

【武戏】военная пьеса

【武装】вооружение; вооружённый; вооружённый; вооружать
 ~冲突加剧 Обостряются вооружённые конфликты.

人民 ~警察部队 вооружённая народная милиция

以科学的理论 ~人 вооружать людей научной теорией

妩 wǔ

【妩媚】пленительный; очаровательный; прелестный; соблазнительный

五 wǔ пять; пятый

足迹遍及 ~大洲 оставить свой следы на пяти континентах

坚持和平共处的 ~项原则 придерживаться пяти принципов мирного существования

【五百】пятьсот

【五倍子】чернильный (дубильный) орешек

【五彩】разноцветный; цветной; пятицветный

【五彩缤纷】переливаться всеми цветами радуги; разные цвета и оттенки; разноцветный; пёстрый

【五重奏】квintет

【五斗橱】комод

【五短身材】низкорослый; малорослый; маленького роста

【五分】пятёрка

【五分制】пятибалльная система

【五谷】хлебные злаки; зерновые культуры; хлеба; зерно

【五官】органы чувств

【五光十色】яркие краски; разноцветный; пёстрый; многоцветный; многокрасочный; живописный; разнообразный

【五好家庭】семья, хорошая в пяти отношениях

在居民中开展创建 ~活动 Надо проводить среди населения мероприятие по созданию образцовых семей, отличающихся в пяти отношениях.

【五湖四海】все (различные, разные) уголки страны; во всех концах (уголках) страны; широкое единство

【五花八门】разнообразный; всевозможный; всякая всячина; разветвлённый

【五级风】пятибалльный ветер

【五角大楼】Пентагон (США)

【五角星】пятиконечная звезда

【五角形】пятиугольник; пентагон

【五金】металлы

～制品 金属лические изделия

【五律】пятислóвное восьмисти́шие

～诗 пятислóвный стих

【五千】пять ты́сяч; пяти́ты́сячный

【五卅运动】дви́жение 《30 ма́я》 (проти́в империализма)

【五色】пять цвето́в; разноце́вный; многокра́сочный; цвето́й

【五十】пятьдеся́т

【五十步笑百步】оди́н хрен; Хрен ре́дьки не сла́ще; не далеко́ ушли́ друг от дру́га

【五四运动】дви́жение 《4 ма́я》

【五体投地】нескрыва́емое восхище́ние; прекло́няться (благоговéть) пе́ред; па́дать ниц

【五万】пятьдеся́т ты́сяч

【五味】пять вкусо́вых ошу́щений (сла́дкий, кы́слый, го́рький, о́стрый и соле́ный)

【五味子】лимо́нник кита́йский; шиза́ндрa

【五线谱】〔но́тный〕 стан; нотоно́сец

【五言诗】пятислóвные стихи́

【五颜六色】ра́зная окра́ска и отте́нки; разноце́вный

【五一节】Пе́рвое ма́я; Первома́й

【五月】ма́й

【五脏】вну́тренности; вну́тренние о́рганы

【五指】пять па́льцев ру́ки

梧

wǔ закрýть; зажа́ть; прикрýть

午

wǔ ① вре́мя от 11 часо́в до 1 ча́са дня ② по́лдень

【午饭】обе́д; по́лдень

【午后】после полу́дня; после обе́да; во второ́й полови́не дня; за по́лдень

【午觉】послеобе́денный сон; сон в по́лдень

【午前】до обе́да; до полу́дня; пе́ред обе́дом; в пе́рвой полови́не дня

【午时】вре́мя от 11 часо́в до ча́са дня

【午休】обе́денный перерыв

【午宴】банкéт-обе́д

【午夜】по́лночь

忤

wǔ

【忤逆】непочте́ние к родите́лям; не чтить родите́лей; непочти́тельный к родите́лям; непоко́рный; непослу́шный

舞

wǔ

① та́нец; танцева́ть пля́ска;

пляса́ть ② забавля́ться; игра́ть

獅子～ та́нец львов

交际～ ба́льные та́нцы

迪斯科～ диск

芭蕾～ балéт

【舞伴】да́ма; партнё́рша для та́нца; ка-валёр; партнё́р для та́нца

【舞弊】злоупотребле́ние; соверши́ть злоупотре́бление; твóрить беззакóния; за-ниматься корру́пцией

违法乱纪者～ Наруши́тели зако́нов и дисципли́ны занима́ются корру́пцией.

【舞场】да́нсинг; танцева́льная пло-ща́дка

【舞池】танцева́льная площа́дка; тан-цплоща́дка

【舞蹈】та́нец; пля́ска; пляс; хореогра́фия танцева́ть; исполня́ть та́нец; пля-са́ть; пусти́ться в пляс

俄罗斯民间～ ру́сская наро́дная пля́ска

已经出现许多优秀的～美术等作品
Уже́ появи́лся це́лый ряд отли́чных произведе́ний в о́бласти хореогра́фии, изобре́зительного иску́ства и т. д.

【舞蹈家】а́ртист балéта; балери́на; тан-

цобщик; танцбщица

【舞蹈团】хореографический ансамбль

民间～ ансамбль народного танца

【舞动】размахивать; махать; колебаться; качаться

【舞会】бал; танцевальный вечер; вечер танцев

举行～ устраивать танцевальный вечер; устраивать бал

不准为领导干部举办专场～ Запрещается устраивать специальные танцы для руководящих кадров.

【舞剧】балет; балетный спектакль

【舞客】посетитель дансинга

【舞弄】манипулировать; вертеть в руках; жонглировать

【舞女】профессиональная партнёрша для танцев; танцбщица

【舞曲】танцевальная музыка; плясовая; плясовая музыка

【舞台】сцена; подмостки; арена; поприще

进入世界经济～ вступать на арену мировой экономики

自动退出历史～ добровольно уйти с исторической арены

走上历史～的前沿 выходить на авансцену истории

【舞厅】танцевальный зал; танцзал; дансинг-холл

【舞文弄墨】заниматься словесным жонглированием; прибегать к словесным (литературным) ухищрениям; заниматься крючкотворством

【舞榭歌台】сцена; эстрада; зрелищные предприятия

侮

wǔ унижать; оскорблять

【侮慢】оскорбить; унижить

【侮辱】оскорбить; унижить; надругаться; оскорбление; унижение

禁止对公民进行～、诽谤 Запрещается

оскорблять, клеветать граждан.

不～俘虏 не подвергать пленных оскорблениям

wù

误

wù ① ошибка; ошибочный ② опоздать; пропустить ③ напортить; испортить ④ непреднамеренно; невзначай

【误差】погрешность; ошибка

【误场】пропустить выход на сцену

【误车】опоздать (запоздать) на поезд; пропустить поезд

【误传】искажать при устном изложении; передавать неверно

【误点】опоздать; задержаться
以前火车经常～ Раньше поезды часто опаздывали.

【误会】неправильно понять; недоразумение; неправильное представление

【误解】ошибочно (неверно, неправильно) понять; заблуждаться; ошибочное понимание; недоразумение; непонимание; сомнение

这是一种严重的～ Это значит серьезно заблуждаться.

消除～ рассеять сомнения

【误刊】опечатка

【误民】дезориентировать народ
精神污染祸国～ Духовное загрязнение ввергает страну в бедствие и дезориентирует народ.

【误期】пропустить срок; опоздать

【误入】сбиться; попасть

不少人是～歧途的 Многие обились с пути.

【误杀】неумышленное (ненамеренное, непреднамеренное) убийство; убить по ошибке

【误伤】нечаянно нанести повреждение; ранить по ошибке

【误事】① испóртить дéло; повредить дé-
лу ② запустить дéла
当断不断, 要~ Затягивание рéшения
испóртит все дéло.

恶 wù пítать отвращéние; ненави-
деть

悟 wù пónять; уразумéть; осознáть

【悟力】 пónятливóсть; спóсoбнóсть
схвáтывать

【悟性】 пónятливóсть; соoбразítель-
нóсть; смéтливóсть

晤 wù согрéть

晤 wù встрétиться; встрéча

【晤面】 увíдеться; лíчно встрétиться;
свídеться

【晤期】 услóвленный срок свídания

【晤谈】 пoвídаться и пoгoвopить;
встрétиться для бесéды; лíчно пoгo-
ворить

兀 wù

【兀鹫】 гриф; сип белоголóвый

【兀立】 стóять прýго

【兀自】 всё ещё; пo-прéжнему

务 wù ① дéло; рáбoтa; зaдáчa; зa-
дáние ② зaнимáться ③ oбязáтель-
нo; нeпрeмéнно
不~虚名 не гнáться зa мнíмой слá-
вой

【务必】 oбязáтельно; нeпрeмéнно; вo чтo
бы тo нe стáло; нe в кóем слýчae не
~一天也不放松经济工作 Нe в кóем
слýчae не oслаблять хoзяйственной
рáбoты.

【务农】 зaнимáться землeдéлием (хлe-
бopáшeством, сéльским хoзяй-
ством); хлeбopóбствoвать

【务请】 нaстoятельная прóсьба; убe-
дítельнo (нaстoятельнo) прoсítь

【务求】 нeобхoдímо дoбítься
慎重初战, ~必胜 В пёрвом сражéнии
будь oсмoтрителен, срáзу нaстрáи-
вайся нa пoбéду.

【务实】 зaнимáться пpактíческой стo-
ронóй дéла; oбсудítь, пoдхoдя с
кoнкpётной стoронóй

【务虚】 зaнимáться идéйнo-политíчес-
кoй (теоретíческой) стoронóй рa~
бóты; (исхoдítь) из пpинципiаль-
ных устанoвoк

理论工作~会 совещáние пo пpинци-
пiальным вoпpóсам теоретíческой
рáбoты

【务须】 oбязáтельно; coвepшéнно нeoб-
хoдímо
~面谈 coвepшéнно нeобхoдímо пoсo-
вещáться лíчно

雾 wù тумán

【雾气】 тумán

勿 wù не; не нáдо

请~随地吐痰 Не плóйте нa пол.

物 wù ① (东西) вeшь; вeщeствó;
пpедмёт ② (内容) суть; coдepжáние

【物产】 прoдýкция; прoдýкт

【物换星移】 тeчéние (хoд) вpéмени; Мe-
няется пpиpóда, пepемещáются звёз-
ды; Вpéмя идeт свoим черeдóм.

【物极必反】 Дoйдя дo кpáйнoсти, вeшь
нeизбéжно пpеврáщáется в свoю пpo-
тивoпoлóжнóсть; Явлéние пepехoдит
в свoю пpoтивoпoлóжнóсть, кoгдá
дoхóдят дo кpáйнoсти.

【物价】 цéны нa тoвáры; тoвáрные цéны
~有些波动 Цéны нa тoвáры нéсколь-
кo пoдскóчили.

加强~管理 усíлить цeнoупрáвление
确保~上涨幅dó有明显回落 oбeс-
пéчить зaмéтное снижéние рóстa цeн

【物件】 вeшь; пpедмёт

【物件】 вещь; предмет

【物尽其用】 полное использование; максимальное использование материальных ценностей

做到货畅其流, ~ необходимо добиться беспрепятственной циркуляции товаров и максимального использования материальных ценностей.

【物竞天择】 естественный отбор в борьбе за существование

【物理】 физика; физический

【物理变化】 физическое изменение

【物理疗法】 физиотерапия

【物理学】 физика

【物理诊断】 физический диагноз; физическая диагностика

【物力】 материальные ресурсы (средства, силы)

节省 ~ экономить материальные ресурсы

【物美价廉】 доброкачественный и дешёвый; дешёвый, но хороший; цены доступные — товары превосходные; дешево и сердито

【物品】 вещь; предмет

自用 ~ вещи личного пользования

走私 ~ контрабандные вещи; контрабанда

【物色】 выбирать; подбирать; присмотреть

~ 人才 подбирать способных людей

【物伤其类】 скорбеть о попавшем в беду подобном; каждый жалеет себе подобным; опасаться аналогичной участи

【物体】 тело; предмет

【物体交换】 натуральный обмен; бартер

【物以类聚, 人以群分】 Вещи собираются по сортам, люди — по родам; одного поля ягода

【物以稀为贵】 Редкое всегда дорого ценится; Редкость всегда дорога; Чего мало, то и в диковинку.

【物欲】 стремление к материальному благополучию

【物证】 вещественное доказательство

【物质】 материя; вещество; материальный

精神文明说到底是从 ~ 文明来的 духовная культура рождается в конечном счёте из материальной.

不断满足人民日益增长的 ~ 文化需要 непрерывно удовлетворять растущие материальные и культурные потребности народа

改善教职员工的 ~ 生活待遇 улучшить материально-бытовое обеспечение преподавательского и другого персонала учебных заведений

【物种】 вид

【物主】 владелец; владелица; хозяин; собственник

【物资】 материальные ресурсы; товары; материалы; техника и оружие

那里出现抢购 ~ 现象 Там начали раскупать товары.

缴获大批军用 ~ захватить большое количество боевой техники и оружия

人民以 ~ 支援前线 Население оказывало поддержку фронту материальными ресурсами.

X

хї

夕

хї ① вѣчер; вѣчерний; вѣчером ②
ночь; ночью ③ наканúне

【夕阳】① вѣчернее (заходящее) солнце
② закáт жїзни

【夕照】 заходящее солнце; закáт; вѣ-
черняя заря

汐

хї вѣчерний прилив

西

хї запад; вест; западный
~风 западный вѣтер; вѣтер с запада

【西安事变】 Снáньские события

【西班牙】 Испáния

【西北】 сѣверо-запад; сѣверо-западный
~局 северозáпадное бюро

【西边】 запад; на западе; с западной сто-
роны

【西伯利亚】 Сибирь

【西部地区】 западный район
中国中 ~ центральный и западный
районы Кита́я

【西餐】 европейский обѣд (стол); европ-
ейское кушанье; европейская кухня

【西城】 западный город

【西方】① запад; вест ② страны Европы
и Амѣрики; Западная Европа и
США

~国家 западные страны

~艺术 искусство Запада

~议会制 западная система парла-
ментаризма

不能搬用 ~ 那一套 Нельзя копиро-

вать то, что у Запада.

中国绝不能走 ~ 资本主义道路 Кита́й
ни в коём слúчае не пойдѣт по пути
западного капитализма.

【西服】 европейский костюм; костюм
(одежда) европейского покрóя

【西瓜】 арбуз

【西红柿】 помидор; томат

【西葫芦】 кабачок; тыква обыкновенная

【西欧】 Западная Европа; западноевроп-
ейский

中国重视 ~ 国家在国际事务中的作用
Кита́й придаѣт большóе значѣние ро-
ли западноевропейских стран в меж-
дународных дела́х.

【西式】 европейский манѣр; западный
образец

~点心 европейское печенье

【西行】 отпра́виться на запад

【西药】 лекарства европейской меди-
цины

【西医】① европейская медицина ②
врач европейской школы

【西域】 западные страны

【西乐】 европейская музыка

【西藏】 Тибѣт

【西征】 западный поход; идтѣ походом
на запад

【西装】 европейский костюм; костюм
(одежда, платье) европейского пок-
рóя

吸

хї ① втя́гивать; вдыхáть; всáсы-
вать; впѣтывать ② притя́гивать;

привлекать ③затянуться ④курить
【吸尘器】 пылесос; пылеуловитель; пылеочиститель
【吸毒】 употреблять наркотики; пристраститься к наркотику; наркомания ~者 наркоман; наркоманка
【吸进】 вовлекать; поглощать
【吸力】 ① притяжение; тяготение ② притягательность; притягательная сила
【吸墨纸】 промокательная бумага; промокашка
【吸气】 вдыхать; делать вдох; всасывать воздух
【吸取】 ① всосать; впитать; воспринять; усвоить ② вовлекать; принимать ③ использовать; привлекать ④ извлекать; черпать
 土壤~了水分 Почва всосала влагу.
 ~历史经验 извлечь уроки из прошлого
【吸湿】 влагопоглощаемый; влагопоглощаемость гигроскопичность; гигроскопический
 ~纸 влагопоглощаемая бумага
【吸收】 вовлекать поглощать; абсорбировать; принять; привлечь; всосать; впитать; усвоить; взять; заимствовать
 ~率 усвояемость
 ~水分 принимать (всосать) влагу
 ~国际的经验 усваивать международный опыт
 ~和借鉴文明成果 заимствовать и изучать достижения цивилизации
 ~前人和今人的研究成果 впитывать в себя результаты научных поисков предшественников и современников
 批判地~文化遗产 критически воспринимать литературное и художественное наследие

~资本主义社会有益的东西 взять у капиталистического общества всё полезное

【吸铁石】 магнит; магнитный железняк
【吸血虫】 вампир; мироед; кровопийца; кровосос

【吸血鬼】 вампир; кровопийца; кровосос

【吸烟】 курить

~损害健康 Курить—здоровью вредить.

【吸引】 притягивать; втягивать; вовлекать; привлекать

~参观者 привлекать посетителей

~外资 привлечение иностранного капитала

【吸引力】 сила притяжения; притяжение

【吸允】 сосать; присосаться; всосаться

希

хт ① надеяться; возлагать надежды ② неплодный; редкостный; редкий

【希罕】 ① странный; удивительный; диковинный ② редкость; диковина

【希冀】 надеяться; желать; хотеть; возлагать надежды на

【希奇】 удивительный; диковинный; редкий

~古怪的样子 странный вид

【希腊文字】 Греческий Алфавит

【希望】 ① надеяться; желать; уповать; обнадёжить ② пожелание; надежда; перспективы

不辜负~ оправдать надежды

开发区大有~ У района освоения большие перспективы.

下个世纪中国是很有~的 Следующее столетие будет весьма обнадёживающим для Китая.

~寄托在青年人身上 возлагать надежды на молодёжь

振兴教育的~在教师 Для восстанов-

ления полноценного образования можно надеяться лишь на педа говов.

我们～冷战结束 Мы желаем, чтобы холодной войне был положен конец.

昔 хт ① прежде; в прошлом; раньше; в старину ② ночь; ночью; к ночи

【昔日】прежний; в прошлом; в прежние времена

～的农村 деревня в прежние времена

析 хт расщеплять; анализировать; анализ; разлагать

【析疑】выяснить (расшить) сомнение

【析义】объяснять значение

牺 хт

【牺牲】① жертва; жертвовать; поступиться; пасть жертвой; самопожертвование ② отдать жизнь; погибнуть

～品 жертва

自我～精神 дух самопожертвования
不惜～个人的一切 не останавливаться ни перед какими личными жертвами

如果只讲～精神,不讲物质利益,那就是唯心论 Подчеркивать только самопожертвование и игнорировать материальную заинтересованность — значит впадать в идеализм.

息 хт ① отдыхать; отдых ② дышать; дыхание ③ прекратиться; перестать ④ проценты

～单 расчёт процентов

信～ известие; весть; информация

【息怒】перестать сердиться; умерить гнев

【息事宁人】замять (улаживать) дело; сглаживать противоречия; примиренчество

【息息相关】кровно связано; быть тесно (кровно) связанным; не разрывно связать

惜 хт ① жалеть; щадить ② беречь; дорожить ③ жаль; жалко
不～牺牲个人的一切 Не останавливаться ни перед какими личными жертвами.

要爱～自己的身体 надо щадить своё здоровье

珍～时间 жалеть время

【惜别】тяжело расставаться

悉 хт ① знать; узнать; узнать; ознакомиться ② всё; целиком; полностью

【悉力】всеми силами; всюю

【悉心】напрягать все свои умственные способности; с усердием; огдаваться всем сердцем

稀 хт ① дикийвинный ② редкостный; редкий ③ жидкий ④ мало; малочисленный
物以～为贵 чего мало, то и дорого

【稀薄】разредиться; разреженный
雾气～了 Туман резредился.

【稀罕】странный; удивительный; редкий

【稀客】редкий гость

【稀烂】① размягченный; мягкий; разваренный ② вдребезги

【稀奇古怪】редкостный; странный; удивительный
～的事 редкий и удивительный случай

【稀缺资源】мизерные (дефицитные) ресурсы

【稀少】редкостный; редкий; мало; малочисленный

人口～ редкое (незначительное) население

【稀释】разбавить; развести; разжидить

用水～酒精 разбивать спирт водой

【稀疏】разрозненный; разреженный; редкий; жидкий

～的牙齿 редкие зубы

【稀松】① небезный; расхлябанный; халатный ② неважный ③ обыденный (обыденность); пустяковый

【稀稀落落】единичный; редкий; разбросанный

【稀有】редкий (редкость); редко; встречающийся

～商品 редкий товар

【稀粥】кашица; рисовый отвар; рисовая каша

犀 xī носорог

【犀角】рог носорога

【犀利】острый

【犀牛】носорог

溪 xī горный ручей

【溪涧】горный ручей

【溪流】горный поток; горная речка

锡 xī олово; оловянный

【锡矿】оловянная руда; оловянный рудник

【锡纸】оловянная фольга; станиоль фольга

熄 xī тушить; гасить; угасать; гаснуть

【熄灭】гаснуть; угасать; потухнуть

火慢慢～了 Огонь гаснет.

阶级斗争～论 теория затухания классовой борьбы

熙 xī

【熙熙攘攘】оживление; суетола; приходить и уходить толпами; многолюдно

街上行人～ многолюдно на улицах

蜥 xī

【蜥蜴】ящерица

膝 xī колéно

坐在我的～上 сидеть у меня на коленях

【膝盖】колéно

～骨 коленная чашка

【膝关节】коленный сустав

晰 xī ясный; отчетливый; четкий

清～地看见 отчетливо видеть

清～的声音 четкий голос

嬉 xī

【嬉皮笑脸】фривольная мина; хаханьки да хиханьки

【嬉笑】шуметь и хохотать; веселый смех

熹 xī

【熹微】утренняя зоря; проблеск рассвета

蟋 xī

【蟋蟀】сверчок

xí

习 xí

① упражняться; повторять ② задача; задание; упражнение ③ привычка; обычай

【习惯】① привычка; обыкновение; обычай ② привыкнуть; свыкнуться; сжиться

尊重当地的风俗～ уважать местные обычаи и нравы

～势力 сила привычки

～成自然 Привычка-вторая натура.

【习惯性】привычный

～手势 привычный жест

【习气】повадки; замашки; наклонности
一些同志沾染了坏～ Некоторые товарищи переняли дурные замашки.

【习俗】обычай; привычки

古老的～ древний обычай

【习题】упражнение; задача

解答代数 ~ решить алгебраическую задачу

【习性】 свойство; привычки; характер; повадки

【习以为常】 привыкать; войти в обычное; стать привычным

~的做法 привычная практика

【习用】 широко употребительный; ходячий; привычный

~的原则 привычный принцип

【习作】 учиться писать; письменная работа

席 xí ① циновка; мат ② место ③ банкет; угощение

来宾 ~ места для гостей

退 ~ уйти с банкета

【席地】 на земле; на полу

【席卷】 свернуть как циновку; охватить; захлестнуть

传染病 ~ 了全市 Эпидемия охватила город.

【席位】 место

【席子】 циновка; мат

袭 xí ① совершить внезапное нападение; атаковать; внезапный удар; атака ② подражать; копировать ③ обдавать; налететь

【袭击】 ① налететь; атаковать; напасть ② внезапный удар; натиск; атака; внезапное нападение

金融危机的 ~ натиск финансового кризиса

海上 ~ морская атака

媳 xí сноха; невестка

【媳妇】 невестка; сноха

хǐ

洗 xǐ ① стирать; мыть; купать; умыть ② смыть ③ истребить; выре-

зать; массовые убийства ④ проявлять ⑤ перетасовывать

~伤口 обработать рану

【洗尘】 устроить угощение (дать банкет) в честь приезжего (приехавшего)

【洗涤】 стирать; мыть; промывать; смыть; заниматься стиркой

【洗掉】 отмыть; смыть

【洗耳恭听】 внимательно и почтительно слушать; прислушиваться к; внимательно и с уважением выслушать

【洗发剂】 шампунь; жидкое мыло

【洗劫】 ограбить (ограбление); разграбить (разграбление)

~一空 грабить, ничего не оставляя; обирать до нитки

【洗礼】 крестить(ся); крещение
战斗的 ~ боевое крещение

【洗脸】 умываться

~盆 умывальный таз

【洗手】 мыть руки

~不干 оставить; бросить; перестать

【洗刷】 ① чистить; мыть ② смыть; обелить; отмыться

~耻辱 смыть позор

【洗心革面】 внутренне переродиться; исправиться и стать новым человеком;

【洗雪】 восстановить доброе имя

【洗衣】 стирать бельё; заниматься стиркой

~粉 стиральный (мыльный) порошок

~机 стиральная машина

【洗澡】 купаться; принимать (взять) ванну; мыться

在河里 ~ купаться в реке

玺 xǐ печать императора

徙 xǐ переселяться

~居 переселяться (переселение)

铣 хї фрезеровать; фрезерный

【铣床】фрезерный станок

【铣刀】фреза; фрезер

【铣工】① фрезеровка ② фрезеровщик

禧 хї счастье

恭贺新~ желать счастья в Новом году; С Новым годом! С новым счастьем!

喜 хї ① радоваться; радостный; веселый ② радость; веселость; счастье ③ любить; нравиться

有~ в [интересном] положении

报~不报忧 говорить одно только хорошее и скрывать плохое

【喜爱】любить; любимый

~音乐 любить музыку

【喜报】радостное сообщение (известие); лист бумаги с радостным сообщением (известием)

【喜出望外】неожиданная радость; удивительная радость; в восторге; прийти в восторг от приятного сюрприза

【喜欢】① любить; нравиться ② радоваться; быть довольным

有的人~指手划脚 Кое-кому понравилось распоряжаться направо и налево.

有的人~挑拨离间 А кое-кто любит настраивать одних людей против других.

我不~溜冰 Я не люблю кататься на коньках.

【喜酒】свадебный пир; свадьба

【喜剧】комедия

演~играть комедию

【喜剧片】кинокомедия

【喜怒哀乐】радости, горести и волнения; самые разнообразные переживания

【喜怒无常】непостоянство настроения; неуравновешенность

~的人 человек настроения

【喜气洋洋】радостный; радостная атмосфера; веселое настроение; охваченный радостным волнением; вне себя от радости

人们~ Настроение у людей приподнятое.

【喜庆】праздничный (празднование); радостный (радость); торжество
家庭~日 семейное торжество

【喜鹊】сорока

【喜人】милый; прелестный; радовать
形势~Обстановка радует нас.

【喜色】радостный вид; счастливое выражение лица

【喜事】① радостное событие; радости ② свадьба

办~справлять свадьбу

这次你们亲属团聚是件~ На этот раз вы, родственники, собрались вместе, что само по себе является радостным событием.

【喜闻乐见】излюбленный; очень нравится

~的艺术作品 излюбленное произведение искусства

【喜笑颜开】сиять от радости; сиять улыбкой

【喜新厌旧】увлекаться новым и отвергаться от старого; быть любителем всяческих новшеств

【喜形于色】радостный (оживленный) вид; сиять от радости; не мочь скрыть свою радость; на лице написана радость

【喜讯】радостное известие; счастливая весть

【喜洋洋】радостный; веселый; охваченный радостным волнением

- 【喜雨】 благодáтный (своевре́менный)
дождь
【喜悦】 востóрг; ráдость; весёлый; ráдост-
ный; ра́доваться

xi

- 戏 xi ① пьеса; спектакль ② игра;
развлечение; забава ③ шутить; за-
бавляться
马 ~ цирк
看 ~ смотреть пьесу (спектакль)
儿童游 ~ детские забавы

- 【戏班】 труппа; театральная группа; дра-
матический коллектив

- 【戏词】 текст пьесы (оперы)

- 【戏单】 театральная программа

- 【戏法】 фокус; трюк

- 【戏剧】 ① драма; театр; спектакль ②
пьеса; драматургия ③ драматичес-
кий; театральный;
~ 家 мастер сцены

- ~ 作品 драматическое произведе-
ние; пьеса; драматургия
中国 ~ китайский театр

- 上演新的 ~ постановка новой драмы

- 【戏迷】 театрál; театрálка

- 【戏弄】 потешáться над; подшутить
над; шутить над; разыгрывать
他好 ~ 人 Он любил потешиться над
людьми.

- 【戏评】 рецензия о спектакле

- 【戏曲】 опера и драма; театр

- 【戏台】 сцена; подмостки

- 【戏言】 шутка; шутить; разыгрывать

- 【戏院】 театр

- 【戏装】 театральный костюм

系

- xi ① связь; линия; система; гене-
алогия ② факультет ③ подвязы-
вать; привязывать; связывать ④ яв-
ляться; быть

- 语 ~ языковая семья; семья языков
俄语 ~ факультет русского языка
派 ~ фракция

- 【系词】 связька

- 【系列】 рад; серия

- ~ 片 сериал

- ~ целый ряд

- 【系数】 коэффициент

- 【系统】 ① система; линия ② система-
тический; систематичный; последо-
вательный

- 进行 ~ 的改革 Провести реформу в
определённой последовательности

- ~ 数据 систематизированные данные
在工会 ~ 工作 работать по профсоюз-
ной линии

- 建立和健全信息咨询 ~ создание и со-
вершенствование системы информа-
ционно-консультативного обслужи-
вания

- 建立强有力的生产指挥 ~ создать дей-
ственную систему производственного
управления

- 加强工作中的 ~ 性 повышать сис-
темность в работе

- 【系主任】 декан факультета

细

- xi ① тонкий ② мелкий ③ узкий
④ слабый ⑤ внимательно; тща-
тельно; скрупулёзно; подробно; деталь-
но ⑥ долговязый

- 精打 ~ 算 точно рассчитывать;
скрупулёзно подсчитывать

- 【细胞】 клетка; клеточка; клеточный

- 【细胞核】 ядро клетки; цитопласт

- 【细长】 долговязый; тонкий

- 个子 ~ 的小伙子 долговязый парень

- 【细活】 тонкая (искусная) работа

- 【细节】 частность; деталь; мелкие де-
тали; подробность; мелочь

- 中国在处理对外经济合作的一些 ~ 问题
上, 不是小手小脚的 Китай не будет

мелочным при разрешении детальных вопросов экономического сотрудничества с заграницей.

【细菌】 бактерия; бактериальный; бактериологический

～战 бактериологическая война

～污染 бактериальное загрязнение

【细粮】 рис и мука

【细密】 ① плотный ② тщательный; добросовестный; скрупулёзный

～的考察 тщательное исследование
方法要～ Методы должны быть тщательно обдуманы.

【细目】 подробное оглавление; деталь; подразделение

【细嫩】 нежный; мягкий

【细腻】 тонкий; тщательный; детальный
～描写 тонкое описание

【细弱】 нежный; слабый; тонкий

～的体格 ножное сложение

【细声细气】 тихонько; спокойный голос

【细水长流】 маленький ручей далеко течёт; экономно расходовать; капля за каплей

【细微】 маленький; незначительный; крошечный; тонкий; мелкий
～差别 тонкие оттенки; малейшие расхождения

【细小】 мелкий; маленький

【细心】 тщательный; внимательный; кропотливый

～研究 тщательное изучение

～的工作人员 кропотливый работник

【细雨】 мелкий моросящий дождь; морось

【细则】 подробные правила; инструкция

【细致】 кропотливый; тщательный; тонкий

～地解释规则 тщательно объяснить правило

【细枝末节】 мелкий; мелкие детали;

подробность

隙 xi ① щель; трещина ② свободное время ③ удобный случай; лазейка; возможность

牙～ зубная щель

【隙地】 свободное пространство; пустое место

xiā

虾 xiā рак; креветка; чилимсы

【虾米】 ① сушёное мясо креветок ② мелкие креветки

【虾皮】 сушёные чилимсы

【虾仁】 раковая шейка

【虾子】 икра раков

瞎 xiā ① ослепнуть; слепой ②

вслепую; как попало

～了一只眼 ослепнуть на один глаз

【瞎扯】 нести околесицу; болтать чепуху; судачить; пустая болтовня

【瞎吹】 бахвалиться; хвастаться

【瞎话】 враньё; ложь; вздор

说～ нести чепуху; врать; лгать; говорить вздор

【瞎闹】 делать вслепую (как попало); скандалить; безобразничать; зря шуметь

【瞎说】 болтать зря; нести вздор; говорить невпопад; ерунда!

【瞎指挥】 командовать вслепую; бестолковые распоряжения

【瞎子】 слепой

xiá

匣 xiá коробка; ящик; шкаф; тумба; футляр

【匣子】 ящик; коробка; шкапулка; футляр; ларец

木～ деревянный ящик

俠 xiá рыцарь; рыцарский

【俠客】рыцарь

【俠义】рыцарство; доблестный

～小说 рыцарский роман

峽 xiá ① ущелье ② перешеек ③

пролив

海～ пролив

【峽谷】ущелье; теснина; каньон

【峽湾】фиорд

狹 xiá узкий; узость

【狹隘】① узкий; узость ② ограниченный

～的民族主义 узкий национализм
要批判小生产者守旧～心理的影响
Необходимо критиковать взгляды
мелких производителей, которым
свойственна косность и узость кру-
гозвора.

【狹小】узкий; ограниченный

【狹义】узкое (буквальное) значение: в
узком (тесном) смысле

【狹窄】① узкий; тесный ② узкий; ог-
раниченный

遐 xiá ① далёкий; отдаленный ②
давний; длительный

【遐邇闻名】пользоваться широкой из-
вестностью; быть широко известным

【遐想】мечтать; погрузиться в мечты;
размышлять об отдалённом

瑕 xiá изъян; дефект; недостаток

【瑕不掩瑜】недостатки не скрывают
достоинств

【瑕疵】изъян; недостаток; дефект

【瑕瑜互见】имеются как достоинства,
так и недостатки; встречается хо-
рошее и плохое

暇 xiá свободное время; досуг

无～顾及 не до этого; нет времени

для этого; руки не дошли (не до-
ходят)

轄 xiá управлять; вёдать; подчинять-
ся; находиться в ведении

直～市 город центрального подчи-
нения

霞 xiá заря

【霞光】лучи зари

xià

下 xià ① нижний; низ ② под ③
следующий; грядущий; будущий ④
низкий ⑤ спускаться; сходить; па-
дать

～雨(雪) Идёт дождь(снег).

～跌的行情 понижа́тельная конъюн-
ктура рынка

～批货物 последующая партия то-
варов

～个世纪中国是很有希望的 Следую-
щее(грядущее) столетие будет весь-
ма обнадеживающим для Китая.

要～苦功夫学习 Учиться надо доб-
росовестно и упорно.

【下巴】① нижняя челюсть ② подбор-
одок

【下班】окончание работы; идти (ухо-
дить) с работы(со службы)

【下半场】второй тайм; вторая половина
игры

【下半旗】приспустить флаг

【下半夜】вторая половина ночи; попо-
луночи; после полуночи

【下边】① низ; внизу; снизу; нижний ②
под

【下不为例】только на этот раз; это не
должно стать прецедентом для
будущего

【下策】неумная политика; неверный
путь; наихудший план

【下层】① низовые организации; низовой ② низшие слои; нижний: низы со сцены

～甲板 нижняя палуба

～的住户 нижние жильцы

【下场】① конец; финал; развязка ② сойти со сцены

可耻的～ бесславы́й финал

【下车伊始】едва сойдя с колесницы; едва появившись

【下沉】сесть; осесть (оседание); осадка; затонуть

房子因年久而倾斜～了 Дом от старости покосился и сел.

【下次】в следующий раз; последующий
～访问 последующий визит

【下船】сойти (слезть) на берег; высадиться на берег

【下垂】свешиваться; свисать; нависать; опустить; опущение

双手～ опустить руки

【下达】доводить до сведения подчинённых; давать; спустить

～任务 спустить задачу

～指令性指标 спуск директивных показателей

～指示 дать указание

【下等】низкопробный; низкий; низкосортный; худший сорт

【下地】① отправиться на полевые работы; выйти в поле ② подняться (встать) с постели

【下定义】определять (дать определение)

【下毒手】учинить (жестокою) расправу; совершать злодеяния

【下放】① передать нижестоящим организациям ② направить кадровых работников в низовые организации; спустить вниз; направлять в деревню
～权力 передача прав низам; пере-

дача прав в низы; спуск прав; предоставление полномочий низовым органам управления

【下风】① под ветром; подветренная сторона ② невыгодные условия; неблагоприятное положение

【下工夫】приложить усилия; положить много труда; работать над собой

【下跪】вставать на колени

【下海】① отправиться в море ② заниматься коммерцией (торговлей)

【下级】низший; нижестоящий; низовой
党的～组织 нижестоящие парторганизации

～职位 низшая должность

～人员 низшие лица

【下集】второй том; вторая часть

【下贱】низкий; низменный

【下降】снизиться; падать; опуститься
понизиться; ухудшить; ослаблять
道德～ нравственная деградация
威信～ Авторитет упал.

～趋势 тенденция к понижению; понижа́тельная тенденция

不许～群众生活水平 Нельзя допускать понижения жизненного уровня масс.

走回头路, 人民生活要～ А поворот назад ухудшит жизнь народа.

【下脚料】отходь (остатки) производства

【下结论】сделать вывод

【下井】спускаться в шахту

【下课】окончание (конец) урока (занятий)

【下来】спуститься вниз; сойти; слезть; выйти

【下里巴人】популярное произведение

【下列】следующие; нижеперечисленные; нижеследующее

～资料 следующие данные

【下令】отдать (дать, издать) приказ

【下流】 нízкий; пóлдый; пáкостный; гнýсный; непристóйный
 ~社会 низыóбщество
 黄色~的影片 непристóйные, жёлтые кинолэнты

【下落】 ① местопребывáние; местонахождéние ② пáдаты; снízиться; опустítься; идтí на спад
 ~不明 след простýл; ни слýху ни дýху

【下马】 ① спéшиться; сойтí с коня́ ② уйтí с занима́емого поста́; прекратítь рабóту
 ~看花 полюбова́ться цветáми, сойдя́ с коня́; углубля́ться в гýщу жízни: внимáтельно осмáтривать
 某些项目要~ Отдéльные объéкты строительства бýдут приостанóвлены.

【下马威】 устрáшить при пёрвой же вотрече; продемóнстрíровать свою́ сýлу при пёрвом же столкновéнии

【下面】 ① внизú; снízу; под; нíже; нíжний; слéдующий ② нíжестоящий; низовóй
 把照片放到玻璃板~ класть фотокарточку под стекло
 倾听~的批评 прислушивáться к крítике снízу

【下坡路】 ① спуск; путь под уклóн ② упáдок; распад; путь вниз
 走~ под гору идтí(катítься)

【下棋】 игра́ть в шáхматы(в шáшки)

【下情】 положéние в низовóх организа́циях(в низáх)

~上达 Доводíлась информа́ция снízу вверх; докла́дывать обстано́вку вышестоя́щим инста́нциям

【下去】 ① спустítься; сойтí ② продóлжить; дáльше

【下身】 нíжняя часть те́ла

【下手】 ① подру́чный; помо́шник; ② нача́ть; приступítь; приня́ться
 钳工的~ подру́чный слéсаря
 把问题理一理,然后再~ На́до систематизировáть материáлы, а зaтём приступáть к де́йствиям.

【下属】 подчинённый
 ~机构 подчинённый óрган

【下述】 нижеска́занное

【下水道】 канализа́ция
 ~污物污染 за́грязнёние сто́чными во́дами

【下榻】 остано́виться на нoчлэг; заночевáть

~饭店 останáвливаться в гостини́це

【下台】 ① сойтí со сцéны ② сойтí с политическо́й арéны; оста́вить занима́емый пост; ухóд от вла́сти

【下文】 нíже в дальнéйшем; в последу́ющем

【下午】 пóсле обе́да; пóсле полúдня; вторáя половýна дня

【下乡】 éхать в дере́вню; побыва́ть в дере́вне

【下学】 ① уйтí из шко́лы ② окончáние заня́тий(уро́ков)

【下旬】 трéтья(последн́яя) дека́да; двадцáтые чýсла ме́сяца

【下野】 отойтí от политическо́й жízни; сойтí с арéны

【下意识】 маши́нальный; подсозна́тельный

【下议院】 нíжняя палáта

【下游】 ① понизóвые; низóвые реки́; нíжнее течéние ② оста́вание; отста́лость

【下葬】 опу́ска́ть в моги́лу; хоронítь; погребéние; по́хороны

【下肢】 нíжние конéчности

【下中农】 нízший середня́к

吓

xià пугáть; запугáть; стра́шить; ус-

трашить

【吓倒】испугать; напугать

【吓唬】пугать; брать на испуг; у-
трашить

你别~我 Ты меня не пугай.

【吓人】① пугать людей ② ужасный;
страшный

~的故事 страшный рассказ

夏

xià léto; léto; létnij

~末 конец лета

【夏季】лето; летний сезон

【夏季运动】летние виды спорта

【夏历】лунный календарь; календарь по
старому стилю

【夏令】летний сезон; лето; летом

【夏收】① уборка летнего урожая ②
летний урожай

【夏天】лето; летом

【夏至】летнее солнцестояние

xiān

仙

xiān святой; небожитель

【仙丹】жизненный эликсир; панацея

【仙鹤】журавль

【仙境】тихий уголок; волшебное царст-
во; сказочная страна

【仙女】богиня; красавица; фея

【仙人】небожитель; бог

【仙人掌】кактус

先

xiān ① в первую очередь; сна-
чала; прежде всего; раньше ② по-
койный允许一部分人~富裕起来 позволять
части людей делаться зажиточными
раньше других鼓励一部分地区~富裕起来 поощрять
обогащение сначала некоторых рай-
онов; поощрять часть районов ста-
новиться зажиточными раньше дру-
гих

~父 покойный отец

【先辈】предшественники

我们能把~开创的事业发扬光大 Мы
способны продолжить и прославить
дела, начатые нашими предшествен-
никами.【先导】① предводитель; идущий впе-
редь ② вести; лидировать仍然必须以解放思想为~ Необходимо
попрежнему отводить лидирующее
место раскрепощению сознания.

【先睹为快】стараться поскорее увидеть

【先发制人】превентивный; захватить и-
нициативу; напасть первым;
упредить~的打击战略 концепция превен-
тивного(упреждающего) удара【先锋】авангард; передовой отряд; аван-
гардный充当急~ выступить в роли штур-
мового отряда发挥党员的~模范作用 повышать
авангардную и передовую роль ком-
мунистов【先公后私】сначала общие интересы, а
потом уж личные; ставить об-
щественные интересы выше личных【先后】① первый и последний; до и по-
сле; раньше или позже; ② поочеред-
но; постепенно; в определенной пос-
ледовательности按~次序 согласно принципу оче-
редности中青年干部~走上领导岗位 На руко-
водящие посты стали постепенно
приходить кадровые работники мо-
лодого и среднего возраста.【先见之明】предвидеть; предвидение;
дар предвидения对事件的进展有~ предвидеть ход
событий

【先进】передовой

～的经营方式 передовые методы хозяйствования

吸收～青年入党 принимать передовых юношей и девушек в ряды партии

表扬～,督促落后 отмечать передовых и подстёгивать отстающих

【先进生产者】передовой производственный; передовик

【先决】решить в первую очередь; пред-
решить

～条件 предварительное условие

【先礼后兵】сначала вести переговоры, а потом уж пускать в ход (военную) силу

【先例】прецедент

这种行为以前没有～ Подобный поступок не имеет прецедентов в прошлом.

【先烈】павшие (погибшие) герои; погибшие борцы

悬挂革命～的画像 вешать портреты погибших героев революции

【先期付款】платить раньше срока

【先前】ранше; предшествующий; предыдущий; прежде; в своё время
～的报价 предыдущая котировка
～的合同 предшествующий (предыдущий) контракт

【先遣】передовой; головная часть

～队 передовой отряд; авангард

【先驱】предвестник; предшественник

предтеча; пионер

继承～的事业 продолжить дело, начатое предшественниками

【先人后己】ставить общие интересы выше личных; в первую очередь для других, а потом уже для себя; забота сначала о других, а потом о себе

【先入为主】держаться сложившегося

мнения; первое впечатление трудно изменить; быть предубеждённым

～的观点 предвзятая точка зрения

【先声夺人】авторитетом (превосходством) подавлять другого

【先生】① учитель; наставник ② господин; мистер

【先天】① прирождённый; врождённый; от природы ② априори

～不足 слабый от природы

～的才能 прирождённый (врождённый) талант

【先天病】врожденная болезнь

【先头部队】головной (передовой) отряд

【先下手为强】верх берёт тот, кто первый бьёт; захватив инициативу, получить преимущество

【先行】① идти вперёд; предшествовать ② предварительно; в предварительном порядке

【先斩后奏】ставить перед свершившимся фактом

【先兆】предвестие; предзнаменование

【先哲】древние мудрецы; мудрецы прошлых времён

【先知】провидец; пророк; предсказатель

纤

xiān ① маленький; крошечный ② волокно

化～ химическое волокно

【纤巧】искусный; тонкий

【纤弱】нежный; subtilный; слабый

【纤维】фибра; волокно

亚麻的～ льняное волокно

～素 целлюлоза; клетчатка

【纤细】тонкий; миниатюрный

掀

xiān поднять (поднятие); приподнять

【掀动】поднять

【掀起】① поднять; приподнять ② вздыматься; бурлить ③ развернуть

～爱国卫生运动 развёртывать патриотическое движение за санитарию и гигиену

锨 xiān лопáта

铁～ железная лопáта

鲜 xiān ① свежий ② вку́сный ③ я́ркий; я́сный

海～ продукты моря; морские продукты

～黄瓜 свежий огурец

【鲜红】áлый; я́рко-красный; румяный

【鲜花】свежие цветы

【鲜美】вку́сный; превосходный

【鲜明】я́ркий; чёткий; я́сный

旗帜～地反对自由化 высоко поднять знамя в борьбе против либерализации

新时期最～的特点是改革开放 Самая яркая особенность нового периода — реформа и открытость.

领导干部要旗帜～ Руководящие кадры должны занять чёткую и ясную позицию.

【鲜嫩】свежий; нежный; молодой

【鲜血】кровь

中朝友谊是～凝成的 Между Кн таём и КНДР существует дружба, укрепленная кровью.

【鲜艳】красочный; я́ркий; сочный; áлый
升起～的五星红旗 Взметнулось áлое пятизвёздное знамя.

xián

闲 xián ① свободный; досу́жий; незанятый ② стоять; бездействовать; простаивать

空～的位子 свободное место

【闲逛】гулять; прогуляться; шататься
бродить; слоняться
在马路上～ слоняться на улицах

【闲话】① болтовня; пустословие; праздные посторонние разговоры ② пересуды; толки; недовольный разговор

说～ заниматься болтовней

对～不予理采 не придавать значения толкам

【闲聊】болтать; толковать; болтовня

【闲气】сердиться из-за пустяков

【闲情逸致】досужнее увлечение; досу́г

【闲人】① досу́жный (праздный) человек; бездельник ② посторонние лица; посторонний

～免进 посторонним вход воспрещён.

【闲散】① праздность; прохладяться ② свободный; незанятый ③ без работы

～资金 свободные средства; свободная наличность

一些～人员得到安置 Была трудоустроена часть людей, кто пока ещё оставался без работы.

【闲事】посторонние дела; чужие дела

多管～ вмешиваться (лезть) не в своё дело; соваться в чужое дело; лезть в чужие дела

【闲适】праздный и спокойный

【闲谈】болтать; праздная беседа

【闲暇】досу́г; свободное (досужее) время

【闲心】мирное и безмятежное настроение; благодушье

【闲杂人员】штат без определённого круга обязанностей; бездельники

【闲职】личные должности

【闲置】бездействовать; стоять; простаивать

～设备 бездействующее оборудование

～资金 свободные средства; незанятый капитал

贤

xián ① мѹдрый; добродѣтельный; высоконравственный ② талантливый; способный; одарѣнный ③ талант

～内助 мѹдрая и добродѣтельная жена

广开进～之路 расширение возможностей использования талантливых и достойных людей

要选～任能 Надо подобрать честных и способных людей.

【贤惠】 добродѣтельный; мѹдрый

【贤明】 мѹдрый; умный; способный

【贤妻良母】 верная супруга и добродѣтельная мать

【贤人】 добродѣтельный человек; мудрец

弦

xián ① тетива; струна ② гипотенуза; хорда ③ полумесяц; четверть луны

【弦外之音】 подтекст; тонкий намек; в словах слышится намек

【弦乐队】 струнный оркестр

【弦乐器】 струнные музыкальные инструменты

咸

xián солѣный

～菜 солѣные овощи; солѣние

娴

xián обладать высоким мастерством; хорошо владеть

【娴静】 спокойный; тихий

动作优柔～ изящество плавных и ритмичных движений

【娴熟】 квалифицированный; привычный; овладеть искусством

舷

xián борт

【舷窗】 иллюминатор

【舷门】 бортовой люк

【舷梯】 бортовой (забортный) трап

衔

xián ① держать во рту ② ранг; чин; звание ③ удила

【衔接】 связать; соединить; смыкаться; приблизить

我国有关市场经济法律需要同国外的有关法律相～ Необходимо приближать законы нашей страны, касающиеся рыночно экономики, с соответствующими зарубежными законами.

【衔尾相随】 один за другим; одной колонной; цепочка

【衔冤】 терпеть напраслину; проглотить обиду

嫌

xián ① досадовать; быть недовольным; тяготиться ② подозревать; вызывать подозрение; подозрение

避～ оградить себя от подозрений

【嫌弃】 неприязнь; отвращение; питать антипатию

不要～他们 не держаться от них подальше

【嫌恶】 гнушаться; ненавидеть; испытывать отвращение

我们非常～那些受贿者 Мы сильно ненавидим тех взяточников.

【嫌疑】 внушать; подозрение; подозрительный

他的朋友因盗窃～被拘捕 Его друг задержан по подозрению в краже.

重大～分子 персона, находящаяся на сильном подозрении

【嫌怨】 обида; недовольство

xiǎn

险

xiǎn ① опасность; опасный; риск; бедствие ② важный и неприсутственный ③ чуть не; едва не; чуть-чуть

～象 опасные признаки

【险恶】① угрожающий; критический; опасный ② злой; коварный
 ~用心 злой умысел; тёмные намерения
 当时的情况很~ Обстановка в то время была критической.

【险境】критическое положение; угрожающая обстановка

【险峻】обрывистый; отвесный; неприступный; крутой

【险胜】выигрыш с трудом

【险些】чуть не; чуть-чуть не; едва не
 他~把钱丢了 Он чуть не (едва не) потерял деньги.

【险要】важный и неприступный; труднодоступный и стратегически важный

【险症】опасное заболевание

【险阻】трудности и преграды; препятствия; опасности

显 xiǎn ① очевидный; явный; ясный

② проявить (ся); показать; продемонстрировать
 效果不~ Результат не виден; Эффект не замечен.

~威风 показать (продемонстрировать) свою силу

【显得】казаться; выглядеть; очевидный
 经济体制改革~更为迫切 Нecessность реформы экономической системы ещё более очевидная.

【显而易见】бросаться в глаза; легко увидеть; совершенно очевидно; предельно ясно

~的事实 очевидный факт

【显赫】блеск; греметь; славиться; славный; блестящий

~一时 греметь в своё время

【显露】обнаружить(ся); проявить(ся); выявиться

她~自己的喜悦心情 Она обнаружила

свою радость.

【显明】ясный; яркий; очевидный; ясно показать

~对照 яркое сопоставление; резкий контраст

【显然】ясно; очевидно; явно

他~是不会同意的 Очевидно, он не согласится.

【显身手】показать себя; продемонстрировать свой таланты

【显示】проявить; показать; продемонстрировать; приобретать; очевидный
 社会主义制度~了强大的生命力 Социалистический строй продемонстрировал могучую жизненную силу.

关于真理标准的讨论,现在越来越~出它的重要性 Дискуссия по вопросу о критерии истины приобретает ныне всё более важное значение.

商业工作的重要性越来越~出来 Важность работы торговли становится всё более очевидной.

【显微镜】микроскоп

【显现】показываться; проявляться; всплывать

【显像管】кинескоп

彩色~ цветной кинескоп

【显眼】бросаться в глаза; быть хорошо заметным; быть на виду

【显要】влиятельный; важный

~人物 влиятельная (важная) персона

~地位 высокое положение; высокий пост

【显影】проявить (проявление); фотографическое проявление

~药 проявитель

【显著】очевидный; явный; заметный; видный; наглядный; значительный; резкий

成人教育成绩~ В обучении взрос-

лых достигнуты значительные (замѣтные) успехи (результаты).

要使刑事犯罪事件 ~ 减少 необходимо направлять на резкое снижение числа уголовных преступлений.

收到 ~ 效果 принести заметные результаты

xiàn

现 xiàn ① теперь; сейчас; ныне; современный; в настоящее время ② наличный; очевидный ③ обнаруживаться; появляться ④ потерять лицо ~ 钱 [денежная] наличность; наличные [деньги]

【现场】 ① на месте; практический ② место проведения работ
保护 ~ взять под охрану место происшествия
~ 观摩 перенимать опыт
~ 传授 передавать опыт

【现成】 готовый; сделанный; приготовленный; общепринятый
提供 ~ 答案 дать готовый ответ
讲 ~ 话 произносить общепринятые речи
没有 ~ 经验可学 Нет готового опыта, которому можно было бы следовать.

【现代】 современный; новейший; сегодняшний; современность
~ 派 модѣрн; модернизм; западный модернизм
~ 史 новейшая история
加快 ~ 企业制度建设 ускорить введение режима современных корпораций
没有党的领导, 就没有 ~ 中国的一切
Не будь руководства партии, не было бы сегодняшнего Китая.

【现代五项运动】 современное пятиборье
【现代化】 модернизация; модернизировать

一心一意搞四个 ~ 建设 всецело отдаваться делу осуществления модернизации в четырех областях
教育要面向 ~ Просвещение должно стоять лицом к модернизации; Образование должно ориентироваться на нужды модернизации.

邓小平是我国社会主义改革开放和 ~ 建设的总设计师 Дэн Сяопин является генеральным конструктором политики реформ и открытости, социалистической модернизации Китая.

【现代化大都市】 мегалополис

【现金】 наличность; наличные; касса
~ 投放 количество наличных денег, поступающих в обращение
~ 支出 выдавать наличные средства
~ 结算 наличный расчёт; расчёт наличными

【现任】 состоящий в должности; нынешний; теперь работать; теперешний
~ 国务院总理 нынешний премьер Госсовета

【现身说法】 показывать на личном примере; убеждать личным примером

【现实】 ① реальность; действительность; актуальность; факт; нынешнее состояние; реальное положение
② реальный
~ 主义 реализм

分析 ~ анализ реального положения
承认 ~ признать факт
立足 ~ исходить из реальной действительности

尊重 ~ принимать во внимание нынешнее состояние; уважать реальность

正确认识 ~ правильно смотреть на современную действительность

反映 ~ 生活 отражать реальную жизнь

把宏伟蓝图变为 ~ превратить величественный план в реальность

【现象】 явление; проявление

腐败 ~ 从本质上说是剥削制度的产物
Явления разложения по существу являются порождением эксплуататорской системы.

同压制和摧残人才的 ~ 作斗争 вести борьбу со всеми и всякими проявлениями нажима и травмирования даровитых людей

透过 ~ 抓住事物的本质 проникать в сущность вещей через внешние явления

【现行】 действующий; на месте преступления; текущий

~ 价格 текущие цены

~ 社会经济制度 действующая ныне социально-экономическая система

~ 政策好处很多 Те выгоды, которые несёт нынешняя политика, многие.

【现形】 показать своё лицо; обнаружилась истинная сущность

【现役】 действительная служба

~ 军人 военнослужащий

~ 军队 действующая армия

【现有】 наличие; наличность; наличествующий; действующий

~ 材料 наличные материалы

~ 金额 сумма, имеющаяся в наличии

尊重 ~ 领土现实 уважение существующих территориальных реальностей

~ 工资(定额) действующие ставки

【现在】 сейчас; теперь; ныне; в настоящее время; теперешний; нынешний

~ 有一些值得注意的现象 Сейчас кое на что стоит обратить внимание.

不仅考虑到 ~, 也考虑将来 принимать в расчёт не только настоящее, но и будущее

【现状】 современная обстановка; текущий момент; существующее положение; положение на сегодня
他总是安于 ~ Он всегда мирится с создавшимся.

限

xiàn ① предел; лимит; ограничение ② ограничить; определить рамки

时间不 ~ Время не ограничивается.

【限定】 ограничить; лимитировать; устанавливать пределы

~ 责任 ограничивать ответственность

~ 出口总额 лимитировать экспортную сумму

【限度】 предел; лимит; ограничение границы

没有 ~ не иметь границ

市场的扩大是很有 ~ 的 Возможности для расширения рынка весьма большие.

【限额】 лимитировать; лимит; квота

~ 管理 лимитированное управление

规定贷款 ~ лимитировать кредитование

出口 ~ лимит экспорта

【限量】 предел; лимит; лимитировать; ограничить

~ 供应 нормированное снабжение

【限期】 дать срок; ограничить; в ограниченный(установленный) срок

严重亏损的企业要 ~ 整顿 Те предприятия, которые несут серьёзные убытки, надо упорядочить в назначенные сроки.

【限于】 ограничиться; быть ограниченным; исчерпываться

不能只～完成日常工作 Нельзя ограничиваться выполнением текущей работы.

【限制】ограничить; ограничение; лимитировать; лимит

～一些高档消费品的进口 ограничить импорт некоторых предметов потребления высшего класса

～地下核武器试验条约 договор об ограничении подземных испытаний ядерного оружия

线 xiàn ① нитка; нить ② линия ③ черта; граница ④ провод ⑤ луч ⑥ трасса; линия; путь

电～ электрический провод

海岸～ береговая линия

中俄边界～ граница между Китаем и Россией

—～希望 луч надежды

【线虫】нематода

【线路】трасса; линия; сеть

汽车～ автомобильная трасса

【线圈】катушка; обмотка

【线索】путеводная нить к пониманию; ключ к разгадке

失去～ потерять нить

【线条】① линия ② штрих; штриховка ③ контур; очертания

【线轴】катушка ниток

【线装书】китайская старинная книга

宪 xiàn конституция

制～ конституционный строй

【宪兵】жандарм; жандармерия

～队 жандармерия

【宪法】конституция; конституционное право

维护～尊严 защищать достоинство Конституции

遵守～ подчиняться Конституции

党必须在～和法律的范围内活动

Партия обязана действовать в рамках Конституции и других законов.

【宪章】① устав ② свод правил; свод законов ③ хартия

陷 xiàn ① праволиться ② увязнуть ③ попасть; ввалиться ④ ложно обвинять; возводить клевету; копать яму ⑥ находиться

～进雪里 увязнуть в снегу

～于困难境地 находиться в затруднительных обстоятельствах

【陷害】навлекать неприятности; травить; подкапываться под; рыть яму; ложно обвинять; возводить клевету
～竞争者 травить соперника
严禁打击报复和诬告～ Месть и клеветнические обвинения категорически недопустимы.

【陷阱】попасть в западню (в ловушку); воля яма; западня; ловушка

部队落入～ Отряд попал в западню.

【陷落】① опускаться; оседать ② оказываться в руках противника; быть оккупированным

【陷入】① попасть; впасть; завязнуть; провалиться ② погрузиться; оказываться

～罗网 попасть в сети

～日常事务 погрузиться головой в повседневные дела

～经济上的依附地位 попадать в экономическую зависимость

【陷于】оказываться; находиться

～孤立 оказываться в изоляции (в изолированном положении)

一些基层组织～瘫痪状态 Некоторые низовые организации находятся в парализованном состоянии.

馅 xiàn фарш; начинка

【馅儿饼】пирожок

羨 xiàn завидовать

【羡慕】завидовать; преклоняться; зависть

一些青年男女盲目地～资本主义国家
Некоторые юноши и девушки слепо
преклоняются перед капиталистическими странами.

献 xiàn ① отдать ② преподнести; поднести; дарить ③ показать; продемонстрировать
～血 отдать кровь

【献策】внести предложение; дать советы; предложить план

【献词】приветственная речь; приветствие; поздравление; адрес; статья
新年～ новогодняя статья

【献花】преподнести букет цветов

【献计】внести предложение; предложить план; дать советы

【献技】① выступление артистов эстрады ② демонстрировать своё искусство

【献礼】преподнести подарок; отмечать подарком

【献媚】зайгрывать; подлизываться; подлаживаться

【献身】посвятить себя; отдаться целиком; отдать все силы; приверженность

～科学 отдаться науке

～现代化事业 демонстрировать приверженность делу модернизации

自觉的～精神 дух сознательного самопожертвования

先进人物为人民利益而～ Передовые люди во имя интересов народа отдадут все свои силы.

【献殷勤】угодничать; проявлять знаки внимания; прислуживаться; заиски-

вать

向女孩子们～ угодничать перед девушками

腺 xiàn железá

汗～ потовые железы

甲状～ щитовидная железа

xiāng

乡 xiāng ① деревня; село; посёлок ② родная деревня; родина; родной край ③ волость

老～ земляк; землячка

～规民约 правила поведения на селе

【乡巴佬儿】провинциал; селянин

【乡村】деревня; село; сельский

【乡亲】земляк; односельчанин; селянин

【乡思】тоска по родине; ностальгия

【乡土】родной край; родные места; местный

～风味 местный колорит

【乡下】деревня; село; деревенский

【乡镇】① волость и посёлок; поселково-волостной ② городок

新型的小～ небольшие посёлки нового типа

【乡镇企业】поселково-волостное предприятие

～是农村经济的重要支柱 Поселково-волостные предприятия являются важной опорой сельской экономики.

相 xiāng ① друг друга; взаимно; взаимный; обоюдный ② приглядеть; породниться; выбрать
～亲 породниться

【相爱】взаимная любовь; любить друг друга

【相安无事】мирное сосуществование; проявлять уживчивость

【相比】сравнить; равняться
同发达国家～, 我们的教育落后了 Де-

ло образования отстает у нас по сравнению с тем, что достигнуто развитыми странами.

【相差】отличаться; разниться

～无几 мало отличаться; разница невелика

【相称】соответствовать; подходить; гармонировать

с自己的工作不～ не соответствовать своей работе

【相持】стоять на своём; стоять один на один; равновесие сил

双方～不下 Обе стороны не уступают друг другу; Они уперлись, каждый на своём — нашла коса на камень.

战略～ стратегическое равновесие

【相处】быть (работать) вместе; сосуществовать; жить

我们希望各国友好～ Мы желаём, чтобы все страны жили в дружбе.

【相传】① говорят по преданию ② передавать друг другу; передаваться

我们希望中日友谊世代～ Мы надеемся, что китайско-японская дружба будет передаваться из поколения в поколение.

【相当】① подходить; подходящий; соответствующий ② довольно; достаточно; порядком; вполне ③ большое число

他的举止～好 Он ведёт себя порядочно (довольно хорошо).

工作仍然～艰巨 Работа остаётся ещё довольно тяжёлой.

他保护了～一批人 Он уберёг большое число людей.

我国现在还～落后 Наша страна сейчас порядком отстаёт.

【相得益彰】дополнять друг друга

【相等】одинаковый; равный; быть рав-

ным; равенство; равняться

～的速度 равная скорость

【相对】① противостоять друг другу;

② относительный; сравнительный ③

визави; друг против друга

～优势 сравнительные преимущества
缓解我国人口众多,资源～不足的矛盾
смягчать противоречия, вызванные многочисленностью населения, относительным недостатком ресурсов

【相反】① противоположный; противный; контрастный ② наоборот; напротив

～的愿望 противоположное желание

【相仿】похожий; походить

她的性格与妈妈～ Характером она походит на мать.

【相逢】встретиться; сойтись

昨天他们在公园里～ Вчера они встретились в парке.

【相符】соответствовать; сходиться; совпадать; гармонировать

性格～ сходиться характерами

言行不～ слова расходятся с делом.

【相辅相成】одно дополняет другое; взаимно дополнять друг друга; органически связываться; взаимодополняющий

社会主义民主是同社会主义法制～的
Социалистическая демократия органически связывается с социалистической законностью.

【相干】касаться; иметь отношение к; касательство

他与这件工作毫不～ К этой работе он не имеет никакого касательства.

【相隔】промежуток; интервал; отстоять друг от друга

前后～五年 промежуток в пять лет

中智两国～万里 Китай и Чили находятся далеко друг от друга.

【相关】 быть взаимно связанным; находиться в связи; касающийся; соответствующий

～文件 соответствующий документ

【相好】 ① дружить; быть в хороших отношениях; любить друг друга ② близкий друг; возлюбленный

【相互】 взаимный; взаимно; друг друга

～关系 соотношение; взаимоотношения

～谦让和容忍 идти друг другу на уступки и проявлять взаимную терпимость

～信任 взаимное доверие

～转让 взаимная передача

～提供最惠国待遇 предоставлять друг друга режим наибольшего благоприятствования

【相会】 встретиться; увидаться; встреча; сойтись

【相继】 один за другим; следовать один за другим; подряд; последовательно
1976 年三位党和国家的杰出领导人～逝世 В 1976 году один за другим скончались три выдающихся деятеля партии и государства.

【相交】 ① пересечься; скреститься ② дружиться; быть в дружеских отношениях

【相接】 соединяться; соприкасаться; соприкасающийся; сопредельный

～点 сопредельная точка

【相近】 близкий; родственный; сходный; одинаковый

中韩两国历史、地理～ У Китая и Республики Корея сходная история и одинаковое графическое положение.两国在一些问题上立场相同或～ Стороны констатировали сходство и близость позиций двух стран по некоторым проблемам.

【相敬如宾】 относиться друг к другу с уважением; уважать друг друга

【相距】 отстоять; находиться на расстоянии

中巴两国虽然～遥远,但感情亲近 Несмотря на большое расстояние Китай и Бразилия чувствуют, что они близки друг к другу.

【相连】 соединить (ся); слиться; связываться; быть связанным; соединение
中俄两国山水～ Китай и Россию соединяют общие горы и реки.

【相勉】 подбадривать друг друга

【相亲相爱】 любить друг друга; взаимное уважение и любовь

【相配】 ① соединять; вместе составлять ② подходить друг другу

【相劝】 советовать; уговаривать; убеждать; мирить; наставлять
善意～ добрый совет

【相容】 совместимый; быть совместимым; терпеть; совмещаться
社会主义制度是同任何腐败现象根本不～的 Социалистический строй несовместим ни с какими-либо явлениями разложения.

【相识】 знакомиться; знакомый

我们早就～了 Давно мы познакомились.

【相思】 тосковать; в разлуке; думать не переставая

～病 любовная тоска; грусть о любимом

【相似】 сходный; схожий; сходство; подобие; подобный; аналогичный; походить друг друга

～的货物 сходные товары

～系数 показатель сходства

两国遭遇～ Обе страны имели сходные судьбы.

【相提并论】 сопоставить; ставить знак

равенства; ставить на одну доску;
отождествлять

对他们提的方案不能～ нельзя отождествлять их проекты

【相同】 единый; одинаковый; тождественный; идентичный

～条件 единые условия

～副本 тождественный экземпляр

观点不尽～ Точки зрения не всегда совпадают.

【相投】 сойтись; совпадать; спеться

【相像】 похожий; походить

【相信】 верить; доверять; доверие; вера

我们～“一国两制”的主张是行得通的
Мы уверены в практической осуществимости своей идее «одно государство — два строя».

要～香港人能治好香港 Надо верить, что сыганцы в состоянии управлять Сянганом.

【相形见拙】 не выдерживать сравнения;

бледнеть перед; уступать

我与他相比,真是～。Я не выдерживаю сравнения с ним.

【相依】 взаимный; быть опорой друг для

друга; верить друг другу

～为命 зависеть друг от друга; жить друг другом; не мочь жить друг без друга

【相宜】 подходящий; подобающий; надлежащий; соответствующий; к лицу

【相应】 соответственно; соответствующий

～的报酬 соответствующее вознаграждение

在我们的对外贸易中,欧洲应占～的份额
В нашей внешней торговле на Европу должна приходится соответствующая доля.

【相撞】 столкнуться; столкновение;

удариться друг о друга

火车～ Поезда столкнулись.

【相左】 ① разногласие; расхождение во мнениях ② разойтись

在重要问题上意见～ разногласие по важным вопросам

香

xiāng ① ароматный; душистый;

пахучий ② вкусный; аппетитный ③

курительные свечи; курения

花～ аромат цветов

烧～ жечь курения

【香槟酒】 шампанское

【香菜】 петрушка; кориандр; кишнец

【香草】 лядник пахучий; душистые травы; зубровка душистая

【香肠】 сосиска; колбаса

【香椿】 китайская цедрела

【香粉】 туалетная пудра

【香菇】 гриб; шампиньон

【香瓜】 дыня

【香蕉】 банан

【香精】 эссенция

【香客】 паломник; паломница; странник; странница; пилигрим

【香料】 ароматические вещества

【香炉】 курильница

【香喷喷】 ① ароматный; благоухающий; душистый ② аппетитный; вкусный

【香水】 духи; одеколон

【香味】 благоухание; аромат; приятный запах

【香烟】 сигарета; папироса

～盒 портсигар; папиросница; сигаретница

～头 окурок

【香油】 ① кунжутное масло ② бальзам

【香皂】 туалетное мыло

廂

xiāng ① флигель ② лóжа ③ вагон

～情愿 одностороннее желание;

наивный расчёт

【厢房】флигель

箱 xiāng ① ящик; сундук; чемодан

② картёр; коробка

铁皮～окóванный сундук

～子规格 尺寸 ящика

襄 xiāng помогать

【襄理】второй помощник директора предприятия; помогать в делах

【襄助】помогать; содействовать; оказывать содействие

镶 xiāng вставлять; оправлять; инкрустировать; обрамлять; оторачивать

【镶嵌】вставить; инкрустировать; обрамлять; мозаичный

【镶牙】вставить искусственные зубы; вставные зубы

xiáng

详 xiáng ① подробный; детальный; обстоятельный ② ясный; известный
～述 излагать подробно
问题不～ вопрос неясен

【详尽】доскональный; подробнейший; исчерпывающий; детальный
～检查 подробный контроль
～的资料 исчерпывающая информация

【详情】подробности; детали; точное изложение дел

【详细】подробный; детальный; обстоятельный
～情况我就不讲了 На этом подробно останавливаться я не буду.
～报价 детальное предложение

降 xiáng ① сдаться; сдать (сложить) оружие; капитулировать ② уко-

рить; покорять(ся); подчинять(ся)
在困难面前不～ не капитулировать перед трудностями

【降伏】покорить; подчинить; справиться; управиться

【降服】сдаться; подчиниться; покориться; повиниться

祥 xiáng счастье; удача

吉～之兆 доброе (счастливое) предзнаменование; счастливый знак; хорошая примета

不～之兆 дурная примета

翔 xiáng ① парить; взлетать ② детальный; подробный
翱～ парить; рёять

【翔实】подробный и достоверный (точный)

～的记载 подробные достоверные записки

xiǎng

享 xiǎng пользоваться; наслаждаться

【享福】жить счастливо и благополучно; блаженствовать; наслаждаться жизнью

【享乐】жить в своё удовольствие; блаженствовать; веселиться; наслаждаться; эпикурейство

～思想 эпикурейство; эпикуреизм
增强党员抵御拜金主义、～主义和极端个人主义的能力 Нужно укрепить способность коммунистов противостоять преклонению перед золотым тельцом, эпикуреизму и индивидуализму.

【享受】① пользоваться; обладать; наслаждаться ② удовольствия; блага жизни ③ роскошь
～最惠国待遇 пользоваться режимом наибольшего благоприятствования

追求～ стремиться к роскоши

党员必须吃苦在前,～在后 Члены партии обязаны на лишения идти первым, а благами пользоваться последним.

得到美的～ доставлять эстетическое наслаждение

【享用】 пользоваться; иметь в распоряжении

【享有】 пользоваться; иметь; обладать; приобретать

～特权 пользоваться привилегиями

～高度的自治权 пользоваться правом на высокую степень самоуправления; пользоваться высоким правом на самоуправление

工会要在工人群众中～很高的威信 Профсоюзы должны приобрести огромный авторитет среди рабочих.

毛泽东～崇高威望 Мао Цзэдун пользовался высоким авторитетом.

响 xiǎng ① звонить; звенеть; звучать; раздаваться; греметь ② звонкий; звучный; зычный
炮～了 Загремели пушки.

【响彻】 огласить; огласиться; звучать; прозвучать

～云霄 прозвучать во всём мире (во всей вселенной)

【响动】 звук; шум

【响亮】 звонкий; звучный; зычный
～的笑声 звонкий смех

【响应】 откликнуться; отозваться; отклик

引起热烈～ вызвать широкий резонанс

～党的号召 откликнуться на призыв партии; последовать призыву партии

想 xiǎng ① думать; помышлять; обдумывать ② хотеть; желать; соби-

раться ③ скучать; тосковать; вспоминать

～问题 думать над проблемой

我们不～得罪人 Мы не хотим никому ничего дурного.

敢～敢说 смело мыслить и высказываться

【想必】 почти наверняка; видимо; должно быть

他～会来 Он почти наверняка придёт.

【想不到】 против ожидания; нельзя было ожидать; кто бы мог по думать; неожиданный

我～他病了 Не ожидал, что он заболел.

【想不开】 не быть в состоянии отделаться; не в силах отделаться от неприятных мыслей

【想出】 придумать; выдумать

【想当然】 наверное так; на авось; наобум; домыслы

【想到】 подумать; додуматься; прийти в голову (на ум)

【想得开】 выкинуть из головы; не принимать близко к сердцу

【想法】 соображение; представление; мысль; идея

对此他有自己的～ У него есть свои соображения по этому поведению.

【想方设法】 пустить в ход все средства; всеми средствами

～达到目的 достигнуть цели всеми средствами

【想来】 кажется; как будто; видимо; по-видимому; должно быть

【想念】 думать; скучать; беспокоиться
～孩子们 скучать по детям

【想起】 вспомнить; прийти в голову (на память)

～来 в состоянии вспомнить

- 【想入非非】 фантазировать; дать волю своему воображению
他简直是～ Он просто фантазирует.
- 【想通】 понять; постичь; осознать; достигнуть понимания
他终于～了 В конце концов он понял.
- 【想望】 мечтать; надеяться; хотеть; желать
～未来 мечтать о будущем
- 【想像】 вообразить; представить себе; воображение; представление; фантазия
～力 воображение; сила воображения
他不是你所～的那种人 Он не такой человек, каким ты его воображаешь.

xiàng

- 向 xiàng ① к; на; у ② быть обращённым к; повернуться лицом к ③ направление; курс ④ сочувствовать; пристрастно относиться; поддерживать
方～ направление
～东走 идти на восток
～阳 к солнцу; на юг
- 【向导】 проводник; вожак; экскурсовод; гид
- 【向来】 всегда
他～不喝酒 Он никогда не употреблял вина.
- 【向前】 вперёд; идти вперёд
应当～看 надо смотреть вперёд
- 【向日葵】 подсолнечник; подсолнух
- 【向上】 ① вверх; наверх; кверху ② стремиться к лучшему; к добру
～跑 побежать вверх
- 【向往】 мечтать; обращать сердца и мысли к
～新生活 мечтать о новой жизни

- 【向下】 вниз; к низу
- 【向心】 центростремительный
～趋势 центростремительные тенденции
- 【向心力】 центростремительная сила
- 【向隅而泣】 плакать в углу; оплакивать свою судьбу
- 【向…致敬】 послать привет кому-н.
- 【向着】 ① выходить на; лицом к; быть обращённым к ② сочувствовать; пристрастно относиться к; поддерживать; быть на стороне
～太阳走 идти к солнцу
他总是～自己的妹妹 Он всегда на стороне своей сестры.

巷 xiàng переулок

- 【巷口】 вход в переулок
- 【巷尾】 конец переулка
- 【巷战】 уличные бой; бой на улицах

项 xiàng ① тыльная часть шени; шени
② пункт; объект; раздел ③ сумма; денежная сумма
这笔款～ эта сумма денег

- 【项背相望】 быть неразрывно связанным; непрерывный поток
展销会盛况空前, 参观者～ Небывалое оживление царит на выставках продаж, непрерывным потоком устремляются посетители.
- 【项链】 ожерелье; колье
- 【项目】 ① объект ② статья; пункт; раздел; рубрика
国防建设～ оборонный строительный объект

相 xiàng ① вид; лицо; наружность; форма ② определять; оценивать ③ министр ④ слон

- 【相机】 фотографический аппарат; фотоаппарат
- 【相机行事】 действовать в соответствии с

моментом; действовать по обстоятельствам; сделать при удобном случае; считаться с обстановкой

【相貌】 нару́жность; внешне́сть; внеш́ний вид; лицо́

他的～不像父亲 Он нару́жностью не похо́ж на отца́.

【相片】 фотогра́фия; снѐмок; фотокарточка

全家福～ семейная фотогра́фия

【相声】 юмористический диалог

象 xiàng слон

【象棋】 ша́хматы

下～ играть в ша́хматы

【象形文字】 пиктогра́фия; иероглифическая письменность

【象牙】 слоновая кость

【象征】 ① символизировать; ② символ; эмбле́ма

～性 символичность; символический

～主义 символизм

国旗是国家的～ Государственный флаг есть символ страны.

像 xiàng ① портрѐт; фигу́ра; снѐмок ② уподобля́ться; похо́жий; подобный ③ как будто; словно; вроде

他～父亲 Он похо́ж на своего́ отца́.

不能～小脚女人一样 Нельзя́ уподобля́ться же́нщине с забинтованными но́жками.

好～有人敲门 Сло́вно кто стучи́т.

【像章】 значо́к с изображе́нием

橡 xiàng ① дуб ② каучу́к

【橡胶】 ① каучу́к; ре́зина ② резиновый клей

～厂 каучу́ковый заво́д

～轮胎 рези́новая ши́на

【橡胶工业】 рези́новая (каучу́ковая) промышле́нность

【橡胶树】 каучу́ковое де́рево

【橡皮】 ① ре́зина; рези́новый ② резинка; ла́стик

～垫 рези́новая прокла́дка

～膏 лейкопла́стырь

～图章 каучу́ковый шта́мпель; рези́новая печа́ть

～登陸艇 (надувной) рези́новый десантный ка́тер

xiāo

削 xiāo вы́тесать; сре́зать; оструга́ть; соскоблѐть; чини́ть

～鸡眼 сре́зать мозо́ль

把木板～光 вы́тесать доску́

哮 xiāo рыча́ть; реве́ть; а́стма

【哮喘】 а́стма

消 xiāo ① рассе́яться; разве́яться; рассоса́ться; исче́знуть ② устрани́ть; ликви́дировать ③ провodzíть время
～愁解闷 разве́ять грусть; разогна́ть тоску́ (печа́ль)
～夏 проводи́ть ле́то

【消沉】 пода́вленный; па́дать ду́хом; впасть в уны́ние

～的样子 пода́вленный ви́д

【消除】 уничт́ожить; устрани́ть; ликви́дировать; искорени́ть; изжи́ть; очисти́ть; преодолѐть; сгла́дить

～弊端 устрани́ть изъя́ны

～官僚主义 преодолѐние бюрократи́зма

～本位主义 ликви́дация; ве́домственности

～两极分化 устрани́ение поляриза́ции

～区别 сгла́живать разли́чия

～隐患 очисти́ть реставра́цию

阴影～了 Тень рассѐялась

社会主义能～贪婪和不公正现象 Соци-

ализм может изжить явления
эгоизма и несправедливости.

【消毒】① дезинфицировать; обеззараживать; стерилизовать; дезинфекция; стерилизация ② ликвидировать пагубное влияние
～剂 дезинфицирующее средство; антисептика
～器 дезинфекционный аппарат
种子～ дезинфекция семян

【消毒棉】стерильная вата

【消防】тушить и предупреждать пожары; пожарная профилактика; противопожарный
～安全 пожарная безопасность
～器材 противопожарное оборудование

【消防车】пожарный автомобиль

【消费】потребляться; расходоваться; потреблять потребление; потребительский
～基金 фонд потребления
不能提倡高～ Нельзя поощрять потребление на высоком уровне.
合理安排积累和～ рационально определять размеры накопления и потребления
控制社会集团～ ограничение потребительского спроса общественных групп

【消费品】потребительские товары; предметы потребления
～市场 рынок потребительских товаров

【消费热】потребительский бум

【消费税】акцизный сбор; акциз

【消费者】потребитель
～风险 риск потребителя
～协会 общество потребителей
～权益保护法 законодательство по охране интересов потребителя

【消耗】① расходовать; затрачивать; потреблять; расход; потребление ② истощать; изматывать
劳动～量 трудоемкость
降低～ снижение затрат
～品 предметы потребления

【消化】① пищеварение; пищеварительный; переваривать ② усваивать; переваривать
～更新国外先进技术 освоение и обновление передовой зарубежной техники

【消化不良】диспепсия; несварение желудка; расстройство пищеварения

【消化道】пищевой канал; пищеварительный тракт

【消化液】пищеварительный сок; желудочный сок

【消防栓】противопожарный кран

【消极】① пассивный; инертный ② отрицательный; негативный
～决定 отрицательное решение
～现象 негативные (пассивные) явления
不能～对待工作 Нельзя пассивно относиться к работе.

【消灭】① истребить; уничтожить; ликвидировать; уничтожение; ликвидация ② исчезнуть; пропасть; скрыться

～赤字 ликвидировать задолженность

～丑恶现象 ликвидация уродливых явлений

保存自己.～敌人 сохранять свои силы и уничтожать силы противника

【消磨】коротать; убивать; проводить

～岁月 коротать жизнь

【消遣】рассеяться; развлекаться; развлекение; забавы

干完重活后～～ развлекаться после те-

жёллой работы

【消散】 исчезнуть; пропасть; рассосать (ся); скрыться; пройти; растаять; рассеяться

【消声】 глушить

～器 глушитель

【消失】 рассеяться; исчезнуть; пропасть; сходить на нет; замереть

隔阂会自然～的 Непонимание исчезнет само собой.

制裁正在逐渐～ Санкции постепенно сходят на нет.

忧虑～了 Тоска рассеялась.

【消逝】 исчезнуть; пропасть; сгнуться; замереть; пройти; уйти; растаять; рассеяться

【消瘦】 похудеть; похудание; исхудать; исхудание

他越来越～ Он стал ходить с каждым днём.

【消亡】 умереть; умирание; отмереть; отмирание

在目前不可能设想国家专政职能的～ В настоящее время нельзя и думать об отмирании госу дарственной функции диктатуры.

【消息】 новость; известие; информация; весть; сведение; сообщение

最新～ самая свежая информация; самые свежие новости; последние сообщения

～灵通人士 хорошо информированные(осведомлённые) круги

不要传播小道～ запрещается распространение неофициальных сведений.

【消炎】 прекращать (рассасывать) воспаление

【消肿】 опухоль рассосалась

宵

xiāo ночь

通～ всю ночь напролёт

整～地玩 играть всю ночь

【宵禁】 комендантский час

实行～ ввести комендантский час

逍

xiāo

【逍遥】 благодúшествовать; блаженствовать; привольный; проводить время без забот

～自在 жить на свободе; привольный

～法外 оставаться без наказания; отставаться вне суда и следствия

任何犯了法的人都不能～法外 Ни один правонарушитель не должен оставаться вне суда и следствия.

萧

xiāo пус ть; приходить в упадок

【萧瑟】 шуршать; шелестеть; свистеть

【萧条】 ① запустеть; заглохнуть; прийти в упадок ② застой; депрессия; вялость

市场～ вялый рынок

硝

xiāo ① селитра ② дубить ③ азотный

【硝酸】 азотная кислота; азотнокислый

【硝烟】 пороховой дым

西方国家正在打一场没有～的第三次大战 Западные страны развёртывают сейчас третью мировую войну, в которой не будет места вооружениям.

【硝烟弥漫】 застланный пороховым дымом; в огне

销

xiāo ① продавать; сбывать ② упразднить; аннулировать; ликвидировать

畅～ широкий сбыт; большой спрос; ходовой; ходкий

畅～货 ходовой товар

滞～ не находить сбыта; залежива-

ться

企业有权安排自己的产、供、~活动
Предприятия вправе планировать
свою производственную, снабженчес-
кую и бытовую деятельность.

【销案】прекратить дело (в суде)

【销毁】уничтожить; сжечь; ликви-
дировать

~副本 уничтожить копии

~化学武器公约 конвенция по лик-
видации химического оружия

~淫秽物品 предать уничтожению
порнографические вещи

【销货】продавать (сбывать; реали-
зовать) товары

【销路】сбыт; ход; рынок сбыта
有~ находить (иметь) сбыт

【销声匿迹】замолкнуть и скрыться; из-
чезнуть и спрятаться; сходиться со
сцены; затаиться

【销售】продавать; сбыт; реализовать;
продажа; сбыт; реализация

~合同 контракт на продажу

~渠道 каналы сбыта

商品~市场 рынок сбыта товаров

打击制造和~假冒伪劣商品行为 Необ-
ходимо пресекать производство и
сбыт поддельной и некачественной
продукции.

【销账】списать со счета

潇

xiāo

【潇洒】ничем не связанный; естествен-
ный; держаться свободно и с изя-
ществом

【潇潇】сильные порывы бури; шум вет-
ра

霄

xiāo китайская дудка из бамбуки

霄

xiāo ① небо ② облака

【霄壤】небо и земля

~之别 различаться (отличаться) как

небо от земли

哭

xiāo кричать; вопить; бесноваться

【嚣张】свирепствовать; неистовство-
вать; бесноваться; распоясаться

~一时 свирепствовать некоторое
время; держаться вызывающе

xiáo

淆

xiáo смешанный; перепутанный;
хаотичный

混~ смешивать; путать

~惑视听 засорить глаза; мутить во-
ду (общественность); ввести в заб-
луждение

【淆乱】путаница; беспорядок

xiǎo

小

xiǎo ① маленький; мелкий; ма-
лый ② самый младший; быть мол-
же

~树 молодое дерево

~儿子 самый младший сын; пос-
ледыш

他比我~两岁 Он моложе меня на
два года.

~企业 мелкие предприятия

~的方面放开搞活, 大的方面管住管好
давать простор и свободу действий в
микросферах, крепко держать в ру-
ках и умело управлять в макрос-
ферах

【小半】меньшая половина; меньшая
часть

【小报】малотиражная газета

【小包装】мелкая тара

【小辈】младшее поколение; младшие
члены семьи

【小本经营】вести мелкую торговлю;
торговать мелочью

【小本商人】мелкий торговец

【小便】① мочиться; мочеиспускание; замáленькой нуждой ② мочá
～池 писсуár

【小便失禁】недержание мочи

【小辫子】① косичка ② слабое место

【小标题】подзаголовок

【小病大养】лечить лёгкое недомогание как тяжёлую болезнь
有的人～, 无病呻吟 Кое-кто лечит лёгкое недомогание как тяжёлую болезнь, либо жалуется на мнимый недуг.

【小册子】брошюра

【小产】аборт; выкидыш; преждевременные роды

【小肠】тонкая кишка

～疝气 грыжа

【小车】① тачка; тележка ② легковой автомобиль; лимузин

【小吃】закуски

～店 закусовая

【小丑】шут; клоун; паяц

【小葱】зелёный лучок

【小聪明】① некоторая сметка; умыш-ко; дешёвое остроумие ② недалёкий умник

不能重用耍～, 搞小动作的人 Нельзя назначать на ответственную работу недалёких умников и мелких фокусников.

【小打小闹】мелкое сражение и пустячный бой

我们讲的战争不是～, 是世界战争 Война, о которой мы говорим, не мелкое сражение и не пустячный бой, а мировая война.

【小刀】ножичек

【小道消息】новости из неофициального источника; неофициальные новости
领导干部不要搞～ Руководящим кадрам не следует заниматься та кими

вещами, как распространение и соби́рание неофициальных сведений.

【小调】① народная песенка; частушка; местный мотив ② минор

【小动作】трюк; трюкачество

不搞～ не заниматься трюкачеством

【小队】звено; бригада

少先队～ пионерское звено

【小恩小惠】мелкие подáчки; небольшие милости

【小儿】① дети ② мой сын; мой младший сын

～科 педиатрия

【小贩】лоточник; уличный торговец; мелкий торговец; торгаш

【小费】чаевые; плата за услужение

【小工】разнорабочий; чернорабочий; неквалифицированная работа

【小国】малая страна; небольшое государство

【小孩】ребёнок; дети

【小伙子】парень; малый; молодой человек

【小集团】группировка; узкая группа

【小件行李寄放处】камера хранения ручной клади

【小将】юный штурмовик

【小轿车】легковой автомобиль; легковая автомашина; лимузин

不准购买进口豪华～ Запрещается покупать импортные роскошные автомашины.

【小街】улочка

【小节】мелочь; незначительные поступки; тактическое поведение
中央政府会大处着眼, 不会拘泥于～ Цетральное правительство смóтрит на дело в крупном плане и не погрязáет в мелочáх.

【小结】краткий итог

- 写 ~ написать (подвести) краткий итог
- 【小姐】барышня; мисс
- 【小金库】мáлый “сейф”; своя бухгалтерия
- 【小看】презирáть; пренебрéчь; упустить из виду
不可 ~ эта́ вещь Подóбное дéло ни в кóем слúчае нельзá упускáть из вíду.
- 【小康】безбédный; достáток; зажиточность
~ 社会 общество со среднезажиточным úровнем жízни
- 【小两口】молодые супрúги
- 【小卖部】буфét; лáвка; киóск
- 【小米】чумíза
~ 粥 чумíзная кáша
- 【小名】уменьшительное íмя; дошкóльное íмя ребéнка
- 【小名气】небольшáя популярность
- 【小拇指】мизíнец
- 【小脑】мозжечóк
- 【小朋友】ребёнок; мáленький дружок; малыш; дéти
- 【小便宜】мéлкая вы́года
- 【小品】миниатю́ра
~ 文 миниатю́ра; фельетóн; эссé
- 【小气】скупóй; скáредный; мéлочный
- 【小巧玲珑】миниатю́рный и изýщный; тóнкость и изýщество
- 【小区】микрорайóн
- 【小圈子】① úзкий(зámкнутый) круг ② групповщíна; кру́жковщíна
不能形成小派别, ~ Не должнó быть мéста фракциóнности и групповщíне.
- 【小人】низкий человек; пóдлая личность
- 【小人书】кн́жки-картíнки; сéрия рисунков
- 【小人物】мéлкие людýшки; низкая личность
- 【小商品】мéлкие товáры
- 【小商人】мéлкий торговец
- 【小生产】мéлкое произвóдство
~ 习惯势力 сýлы привычки мéлких производителей
要批判 ~ 守旧狭隘心理的影响 Необходíмо критиковáть взгляды мéлких производителей, котóрым сво́йственна кóсность и úзость кругозóра.
- 【小时】① час ② дéтство; юность
~ 工资 почасовáя зарплáта
周恩来每天工作时间超过 12 ~ Чжоу Эньлáй рáботал по 12 часóв в сýтки.
- 【小时候】в дéтстве
- 【小视】презирáть; недооцéнивать
不要 ~ 我们的党 Нельзá недооцéнивать нáшу пáртику.
- 【小市民】мещáнин; мещáнство
- 【小事】пустýк; мéлочь; нева́жное дéло
- 【小手工业者】мéлкий ремёсленник; куспáрь
- 【小手小脚】проявить мéлочность; показáть себя мéлочным; быть мéлочным; не хватáет дýху
中国处理这个问题不会 ~ Китáй не бóдет мéлочным при разрешéнии éтого вопрóса.
- 【小数】десяти́чная дробь
~ 点 запятáя
- 【小说】беллетристика; ромáн; пóвесть
расскáз; новéлла
短篇 ~ расскáз; новéлла
中篇 ~ пóвесть
长篇 ~ ромáн
历史 ~ исторический ромáн
纪实 ~ документáльный ромáн
- 【小算盘儿】мéлочность; мéлочный (мéлкий) расчёт
- 【小提琴】скри́пка

【小题大做】дѣлать из мѹхи слонá; много шѹму из ничегó
 他这样提出问题, 是不是~ Дѣлает ли он из мѹхи слонá, ставя вопрос таким образом?
 【小偷】вор; мелкий жу́лик; ворѹшка
 ~ 小摸 мелкая кража; заниматься мелким воровством
 【小腿】гóлень
 【小溪】ручѣй; ручеёк
 【小写】стрóчный; стрóчное написáние
 【小心】внимáтельный; осторóжный; осмотрѣтельный; остерегáться; берѣчься
 “~ 轻放! “Осторóжно!”
 ~ 谨慎 осмотрѣтельность и осторóжность
 在开放过程中要~ 谨慎 В процессе расширения внѣшних сношѣний нужны осторóжность и осмотрѣтельность.
 【小型】мáлый; малогабарѣтный; мáлый(небольшóй) размѣр
 ~ 新的乡镇 небольшие посѣлки нóвого тѣпа
 国有~ 企业 мáлые(мѣльные) госпредпрѣятия
 【小修】мѣлкий(теку́щий) ремо́нт
 【小学】начáльная шкóла
 ~ 生 шкóльник
 ~ 要进行法制教育 Нѹжно вести правовóе воспитáние в начáльной шкóле
 【小样】макѣт; модѣль
 【小业主】мѣлкий владѣлец; хозяйчик; хозяин мѣлкогo предпрѣятия
 【小意思】бездѣлица; пустя́к; нева́жное дѣло; скрóмный подáрок
 【小灶】питáние по вы́сшему разря́ду; столпѣрвого разря́да
 【小传】краткая биографѣя

【小酌】вы́пишка; пирѹшка
 【小资产阶级】мѣлкая буржуазѣя; мелкобуржуáзный
 【小组】кружо́к; грѹппа
 工作~ рабóчая грѹппа
 【小卒】пѣшка
 晓 xǎo ① рассвѣт; рассветáть ② знáть; понимáть
 拂~ встáть на рассвѣте
 【晓得】знáть; понимáть; понáтно
 【晓示】объявить; обьяснить; провозгласѣть

xiào

孝 xiào ① почитáть родѣтелей; почитáние родѣтелей; почтѣтельный и послу́шный; сынóвняя почтѣтельность ② тра́ур; тра́урный
 尽~ до концá исполнить сынóвний долг; окóнчить тра́ур
 【孝服】тра́урный костю́м; тра́урное плáтье
 【孝敬】почитáть; почтѣтельно преподнѣсти
 ~ 父母 почитáть родѣтелей
 【孝顺】почтѣтельный и послу́шный
 ~ 的女儿 почтѣтельная и послу́шная дочь
 【孝子】① почтѣтельный сын; образцóвый сын ② человек в тра́уре
 肖 xiào
 【肖像】портрѣт
 ~ 画 портрѣт; портрѣтная жѣвoпись
 ~ 画家 портрѣтист
 效 xiào ① эффѣкт; результáт ② подражáть; капи́ровать ③ старáться; прилагáть все силы
 见~ дáть эффѣкт; оказáть дѣйствиe
 【效法】брать примѣр; слѣдовать при-

мёру; идти за кем; подражать; подхватить

～自己的老师 идти за своим учителем

～他的经验 подхватить его опыт

【效果】эффект; результат; успех
改革取得预期 ～ Реформы дали ожидаемые результаты.

使刹风整纪工作收到明显 ～ стремиться добиться заметного успеха в пресечении дурных поветрий и наведения дисциплины

【效劳】служить; сослужить службу; оказать услугу; приложить услуги

【效力】① оказать действие ② действие; сила; эффективность

【效率】① коэффициент полезного действия ② эффективность; продуктивность

不讲工作 ～不行 Нельзя не обращать внимания на эффективность работы.
提高资本的运作 ～ способствовать повышению эффективности обращения капитала

【效命】отдать жизнь пожертвовать собой; пожертвовать своей жизнью; не щадить жизни

【效能】оперативность; действенность; эффективность
政府机构的改革要根据精简、统一和～的原则 Необходимо реформировать правительственные органы в соответствии с принципом компактности аппарата, централизованного единства и повышения эффективности.

【效益】польза; эффект; эффективность
社会 ～ социальный эффект
综合经济 ～ комплексная экономическая эффективность; обобщающий показатель экономической

эффективности

贯彻注重～的战略 проводить в жизнь стратегию максимального внимания эффективности

【效用】полезность; эффект; действие

【效忠】быть преданным; целиком отдаться; отдать все силы

～宣誓 присяга в благонадежности

校 xiào школа; училище; институт; университет; учебное заведение

【校办】① ректорат; дирекция ② при учебных заведениях; при вузах; при школах

～工厂 заводы и фабрики при вузах (при школах); вузовские (школьные) заводы и фабрики

兴办 ～产业 создавать предприятия при учебных заведениях

【校风】школьные нравы (порядки); атмосфера в вузах

树立良好的 ～ Надо создать здоровую атмосферу в учебных заведениях.

【校官】старший офицерский состав; старший комсостав

【校规】правила для учащихся

【校徽】школьный (институтский, университетский) значок

【校际】между учебными заведениями
双方将在～联系方面进行合作 Стороны будут сотрудничать в сфере связей между учебными заведениями.

【校刊】школьное (университетское) издание

【校庆】юбилей школы (института, университета)

【校舍】здание школы (института, университета); школьное (институтское, университетское) здание

建 ～ постройка учебных корпусов
解决 ～ 的不足 решать вопросы нех-

вѣтки учебных помещений

【校外】вне школы (института, университета); внешкольный

【校务委员会】педагогический совет; педсовет

【校医】школьный (университетский) врач

【校友】бывший ученик школы; питомец школы (вуза); одноклассник; бывший студент

【校园】① школьный сад ② вузы; учебные заведения
搞好 ~ 文化建设 вести культурное строительство в учебных заведениях
要重视 ~ 治安工作 Необходимо придавать пристальное внимание сохранению порядка и безопасности в вузах.

【校长】директор (ректор) школы (университета)

~ 负责制 система ответственности директора за выполнение обязанностей

好的教授收入可以比 ~ 高 Видный профессор может получать больше ректора.

【校长办公室】дирекция (ректорат)

笑 xiào ① смеяться; улыбаться ② осмеивать; высмеивать

【笑柄】посмешище; объект насмешек (шутки)

他成了大家的 ~ Он стал всеобщим посмешищем.

【笑话】① шутка; анекдот ② высмеивать; насмеяться над; смеяться над
你们别 ~ 他们 Не смейтесь над ними.

【笑剧】фарс; комедия

【笑里藏刀】на устах мёд, за пазухой нож; прятать за улыбкой; прятать камень за пазухой

【笑脸】улыбающееся лицо; смеющееся лицо

【笑咪咪】с улыбкой; со смешинкой; смешливый

~ 的眼睛 смешливые глаза

【笑容】улыбка; улыбающееся лицо
~ 可掬 сияющее лицо; с радостью (с улыбкой) на лице; улыбка расплылась по лицу

【笑声】смех; звуки смеха

【笑嘻嘻】с радостной улыбкой; весело улыбаясь; с улыбкой на устах; хихикать

【笑逐颜开】просиять улыбкой; просиять; На лице расцветает улыбка; Лицо расплылось в улыбке; Лицо расцвело улыбкой

xiē

些

xiē немного; немножко; несколько

有 ~ 人 некоторые люди

今天我有 ~ 累了 Сегодня я немного устал.

前 ~ 天他们从国外回来 Несколько дней тому назад они вернулись из-за границы.

歇

xiē ① отдыхать; передохнуть ② прекратить; перестать; остановить
~ 口气 дать отдышаться; отдохнуть немного

【歇班】выходной

他今天 ~ Он сегодня выходной.

【歇工】прекратить (приостановить; остановить) работу; делать перерыв; отдыхать

【歇斯底里】истерия; истерический кликушество; кликушеский

【歇息】отдыхать; приостановить работу

【歇业】закрывать (прекратить) дело (тор-

гóвлю)

蝎 xié скорпион**【蝎虎】** ящерица; геккон**【蝎子】** скорпион

xié

协 xié ① кооперироваться; сотрудничать; совместно ② соглашение**【协定】** соглашение; конвенция; протокол

贷款～ соглашение о кредите

关税～ таможенная конвенция

签定秘密～ заключить (подписать) секретное соглашение

【协会】 союз; ассоциация; общество**【协力】** совместные усилия; объединить силы**【协商】** консультироваться; согласовывать; договариваться; совещаться
政治～制度 институт политических консультаций

～会议 консультативный совет

通过～解决分歧 разрешить разногласия путём консультаций

【协调】 координировать; согласовывать; согласованность; гармонизация; координированность; согласованный; координационный; гармоничный

～各方面力量 координировать силы различных сторон; гармонизация сил различных сторон

经济和社会～发展 гармоничное развитие экономики и общества

双方～立场,共同提出了草案 После согласования позиций стороны подготовили совместный проект.

【协同】 сообща; совместно; согласованно; вместе**【协议】** ① согласовывать; договарива-

ться; совещаться; консультироваться

② соглашение; договоренность; договор; контракт

～草案 проект соглашения

恪守～ строго придерживаться договоренности; соглашения должны строго соблюдаться

缔结～ заключать соглашение

签署～ подписание соглашения; под-
писывать соглашение**【协助】** помогать; способствовать; со-
действовать; содействие

请求～ просить содействие

中华人民共和国副主席～主席工作 За-
меститель Председателя КНР по-
могает Председателю в его работе.**【协奏曲】** концерт

小提琴～ концерт для скрипки

【协作】 сотрудничать; сотрудничество专业化～ специализированное ко-
оперирование; специализированное
сотрудничество

经济～ экономическая кооперация

邪 xié непорядочный; злой; порочный
порок; зло; коварство改～归正 исправиться; вернуться на
правильный путь中国人民不信～ Китайский народ не
смирится с коварством.**【邪道】** ложный (порочный) путь; кри-
вой путь**【邪恶】** зловредный; злой; порочный**【邪教】** ересь**【邪路】** порочный путь; кривой путь我们不走资本主义～ Мы не идём по
порочному капиталистическому пу-
ти.**【歪门邪道】** ложный (бесчестный) путь**【邪念】** грязные мысли; греховные мыс-
ли (помыслы)**【邪气】** вредное поветрие; порочный дух

порочная тенденция; порок; отрицательное явление

打击 ~ выкорчёвывать порок; пресекать вредные поветрия

【邪说】 ёресь; вредная точка зрения; вредные принципы

胁 xié ① бок ② угрожать; угроза

【胁从】 подчиниться под угрозами; действовать под давлением; стать соучастником по принуждению

~分子 невольный (вынужденный) соучастник

首恶必办, ~不问, 立功受奖 наказывать главных преступников, не преследовать тех, кто действовал по принуждению, и поощрять испивших вину заслугами

【胁迫】 принудить к... силой; вынудить под угрозой

挟 xié взять под мышку; нести (держать) под мышкой

【挟持】 ① схватить (держать) за руки с двух сторон ② принудить; заставить силой; удерживать силой

谐 xié ① договориться; наладиться; уладить ② гармония

【谐和】 гармония; мелодичность; согласный; мелодичный; гармоничный
颜色 ~ гармония красок

【谐音】 благозвучие

偕 xié совместно; вместе; сообща
~行 вместе ехать; совместная поездка

【偕老】 вместе жить до старости; вместе стариться

【偕同】 вместе; совместно; в сопровождении; сообща

斜 xié косой; наискосок; наклон; на-

клонный; покоситься; наклониться
~身看着小姑娘 наклониться над девочкой

【斜度】 наклон; уклон

【斜对面】 наискосок; наискось

商店在我们学校的 ~ Магазин находится наискосок от нашей школы.

【斜坡】 уклон; откос; скат

小山丘的 ~ откос холма

【斜视】 ① косоглазие; косой ② коситься; йкоса смотреть

【斜体字】 курсив; наклонный шрифт

【斜纹】 саржа

~贡缎 диагональ

【斜线】 наклонная линия

【斜眼】 косоглазие; страбизм; косой; косой глаз

~的男孩 косой мальчик

【斜雨】 косой дождь

携 xié ① держать (вести) за руки ② иметь при себе; нести с собой

~公款潜逃 скрыться с краденными общественными деньгами

【携带】 иметь при себе; захватить собой; нести с собой

~行李 нести с собой багаж

【携手】 рука об руку; взяться за руки; под руку

让我们在改革开放的大道上 ~并进
Давайте же пойдём вперёд рука об руку по пути реформы и открытости.

鞋 xié обувь; туфли; ботинки

【鞋带】 шнурки для ботинок; завязка обуви

【鞋底】 подметка; подошва

【鞋垫】 стелька

【鞋跟】 каблук; задник; задок

【鞋匠】 сапожник; башмачник

【鞋面】 верх обуви

【鞋刷】щётка для обуви

【鞋样】фасон обуви

【鞋油】крем для обуви; гуталин; вакса

xiě

写

xiě писать; сочинять; описать;

изображать; записывать

～总结报告 писать отчёт

为历史～下了新篇章 открыть новую страницу в истории

记者～出了问题的真相 Корреспонденты раскрывают подлинную картину происходившего.

【写法】написание

【写稿】писать; сочинять

【写日记】писать (вести) дневник

【写生】изображать; рисовать с натуры
～画 живопись

【写实】реалистическое описание; изображать правдиво; писать реалистически

【写信】писать письмо

【写照】изображение; картина

【写真】писать портрет; точно изображать; точное изображение; реалистическая картина

【写字楼】служебное здание

兴建宾馆或～ строительство гостиниц или служебных зданий

【写字台】письменный стол

【写作】① писать; сочинять ② творчество; творческий

～班子 кружок для составления (написания) статей

血

xiě кровь

验～ анализ крови

【血晕】терять сознание от потери крови

xiè

泻

xiè ① стремительно течь; стекать

② страдать поносом

【泻肚】диаррэй; понос; страдать поносом

【泻药】слабительное; пургатив

泄

xiè ① вылить; выпустить ② разгласить ③ излить

【泄愤】излить негодование; сорвать гнев

【泄露】разгласить; выдать; выболтать; разглашение

～秘密 разгласить (выдать) тайну (секрет)

～经济情报 разглашать экономическую информацию

～国家机密 разглашение сведений, составляющих государственную тайну

【泄气】① унывать; падать духом ② слабый; кишка тонка (о слаба); кишка не выдержит

【泄水工程】водоспускное сооружение

【泄水闸】водоспуск

卸

xiè ① выгружать; разгружать ② снимать ③ слагать с себя

～船 выгружать судно

【卸车】разгрузить; выпрягать

【卸货】разгрузить; выгрузить товары; сгрузить товар

～期限 срок разгрузки

【卸任】слагать с себя служебные обязанности; выходить (падать) в отставку

【卸装】① снимать наряд ② разгримироваться ③ раздеваться

屑

xiè опилки; стружки; крошки

尘～ пыль; прах

金属屑～ металлические опилки

械

xiè ① оружие ② механизм; аппарат

机～ ① механизм; механический ②

машинальный; автоматический

军～ оружие; вооружение

【械斗】 вооружённая борьба; сражаться; схватиться

谢 xiè ① благодарить; спасибо; признательность ② отклонять; отказываться ③ опадать

多～ Большое спасибо!

致～信 благодарственное письмо

【谢忱】 признательность; признательный; искренняя благодарность

【谢词】 благодарственное слово

【谢绝】 ① вежливо отказаться; отклонить ② воспрещаться

婉言～ деликатно отказаться; деликатный отказ

～请求 отклонять просьбу

【谢幕】 благодарить зрителей; раскланиваться перед публикой

【谢天谢地】 слава богу; к счастью

【谢帖】 благодарственная карточка

【谢意】 благодарность; признательность
向朋友们致～ принести благодарность друзьям; выразить свою признательность друзьям

【谢罪】 принести извинения; просить прощения; повиниться

衰 xiè

【衰废】 ① профанация ② кощунство; кощунственный; кощунствовать

懈 xiè

【懈怠】 бездействовать; ослабить усилия; нерадивый; неустанный
松～ расхлябаться; распуститься; расшататься; ослаблять
不～的斗争 неслабая борьба; неустанная борьба

【懈怠】 нерадивый; халатный; ленивый

邂 xiè

【邂逅】 неожиданно встретить; случайно встретиться

蟹 xiè краб

【蟹粉】 крабовая икра и мясо; икра и мясо краба

【蟹黄】 крабовая икра; желток краба

xīn

心 xīn ① сердце; душа ② центр; середина

牢记在～ крепко помнить

手～ ладонь; рука

圆～ центр окружности (круга)

民～所向 единство устремлений всего народа

中朝友谊深深扎根于两国人民～中
Дружба между Китаем и КНДР
пустила глубокие в сердцах народов
двух стран.

【心爱】 любимый; дорогой; любить всей душой

～的衣服 любимый костюм

【心安理得】 со спокойной душой; (совестью) полное моральное удовлетворение

【心病】 ① заболеть от забот и огорчений; душевная боль ② сердечная тайна

【心不在焉】 рассеянный; безучастный; делать без души; с отсутствующим видом

【心肠】 душа; сердце

【心潮澎湃】 мысли волнуют душу; охваченный чувством огромного волнения

【心慈手软】 мягкосердечие; милосердие
我们对刑事犯罪分子从不～ По отношению к уголовным преступникам мы никогда не проявляли мягкосердечия.

【心得】 достижения; плоды; впечатление

～体会 плоды и опыты

【心地】 душа; сердце; характер

～善良 золотое сердце

～善良的小伙子 прекрасно-душный юноша

【心电图】 электрокардиограмма

【心动过速】 учащённое сердцебиение; тахикардия

【心烦】 нервничать; раздражаться; душевная мука; тревога

～意乱 выводить из равновесия; расстраивать; скрестить

【心服口服】 принимать не только на словах, но и в душе; от души убеждаться

【心腹】 ① преданный человек; доверенное лицо ② задушевный

～之患 беда, грозящая изнутри; внутренний враг; тяжёлое бедствие
～之交 близкие (закадычные) друзья; крепкая дружба

【心甘情愿】 от всего сердца; по всей охоте; по собственному желанию; охотно; с радостью
他～帮助别人 Он с радостью помогает другим.

【心肝】 сердце; совесть

【心狠】 жестокосердие; жестоко-сердный; жестокий; злобный

～手辣 злой (жестокий) и коварный; жестокосердный и беспощадный

【心花怒放】 сердце радовалось; душа расцвела от радости; радоваться всей душой; просиять и расцвести

【心怀】 чувства; настроение; переживания; питать (тайть) в душе

～叵测 носить в сердце недоброе; вынашивать недобрые намерения

～不满 иметь зуб на; иметь (держать) сердце на

【心慌】 волноваться; смущаться; смущённый; взволнованный; возбуждённый

～意乱 растеряться; растёянный; не в себе

【心灰意懒】 падать духом; впасть в пессимизм; полная апатия; раскинуть; опустить руки

【心机】 замыслы; хитросплетения

费尽～ выжать из себя последние силы; приложить все старания; всемерно; изо всех сил

【心急】 нетерпеливый; волноваться (волнение); нервничать

～如火 очень волноваться; места себе не находить

【心计】 тонкий расчёт; намерение; намеренный

【心焦】 нервничать; волноваться

他整天为这些小事～ Он нервничает по этим пустякам.

【心绞痛】 грудная ангина

【心惊胆战】 приводить в трепет; трепетать от ужаса

【心惊肉跳】 перепугаться до смерти; поджилки трясутся; дрожать от страха

【心境】 настроение; переживания

【心静】 спокойствие духа; тихо на душе

【心坎】 сердце; душа; в глубине души
我们的政策正在深入中华民族的～
Проводимая нами политика всё глубже овладевает сердцем китайской нации.

【心口如一】 что на уме (на сердце), то и на языке; что в мыслях, то и на словах; чистосердечный; прямодушный

【心旷神怡】 чувствовать себя на седьмом небе; приятное чувство

【心劳日拙】напрáсные потúги; тшётные усылia

【心理】① псiхика; психiческий ② психолóгия; психолóгический
 ~学 психолóгия
 ~疗法 психотерапия
 ~作用 психолóгический фáктор

【心力交瘁】сёрдце переудомленó; по-
 дóрванные сiлы; устáть и физiчес-
 ки, и душéвно; душéвное и физiчес-
 кое переутомлénие

【心力衰竭】упáдок сёрдечной дéятель-
 ности

【心里】в душé; в сёрдце; в умé
 好多同志对这些怨言~不舒服 Не-
 мáлому числú товарищей éти наре-
 кáния пришлiсь не по сёрдцу.

【心里话】слóва, затаённые в сёрдце; то,
 что на умé; говорiть то, что хотéть
 大家敢于讲~ Все смéло говорiли
 всё, что хотéли. Все говорiли то, что
 на умé.

【心灵】сёрдце; душá

【心领神会】усвáивать; понáть интуи-
 тiвно; догадáться без слóв; сёрдцем
 понимáть

【心乱如麻】на сёрдце скребёт; нахо-
 дiться в состоянии крайнего смя-
 тénия; душéвный разбóрд

【心满意足】пóлное удовлетворénие;
 чрезвычайнó довольный; в душé
 радовáться; довольствовáться

【心明眼亮】трéзвый и пронiцáтельный
 ум; обладáть трéзвым умóм; прозор-
 ливый

【心平气和】тiхо и мiрно с пóльным
 спокойствием; в спокойном состоя-
 нии; невозмутимый; зóркий

【心情】настрóение; переживáния; распо-
 ложénие(состояние) дúха
 喜悦的~ радостные переживáния

人民群众~舒畅 Нарóдным мáссам
 стáло легкó и радóстно на душé; У
 нарóдных масс радóстно на душé.

“四人帮”当权横行时,人民~沉网 В то
 врéмя у влáсти бесчiнствовала “бáн-
 да четырёх”, настроénие нарóда бы-
 ло подавленным.

【心如刀割】как пó сёрдцу ножóм; как
 ножóм по сёрдцу удáрить

【心软】благодúшие; мягкосердечие;
 умиленiе; мягкосердечный; благо-
 дúшный

【心神不定】быть в нерешiтельности; не
 душéвное смятénие; не находiть се-
 бé мéста

【心声】гóлос сёрдца

【心事】забóта; кáмень на душé(на сёрд-
 це)

【术不正】нейскренний; нечестный

【心思】① мыслé; намёрние ② настроé-
 ние; переживáния; желáние ③ го-
 лóва; мозгi

没~看书 Нет настроénия читáть.

他知道我的~ Он знáет мой мысли.

【心酸】душá болiт; сёрдце щемiт

【心疼】сёрдце нóет; болéть душóй(сёрд-
 цем); не чáять душi; жалéть

【心跳】сёрдце бьётся; сердцебиénие; сёр-
 дце колóтится

~加剧 Сёрдце заби́лось.

~正常 нормáльное сердцебиénие

~过速 сердцебиénие

【心头】в душé; в сёрдце; в умé; про себя

【心窝】сёрдце; под лóжечкой

~疼 болiт под лóжечкой

【心细】аккурáтный; внимáтельный;
 тшáтельный

【心弦】стрóуны сёрдца

动人~ трóгать стрóуны челóвеческого
 сёрдца; волновáть дúшу

【心心相印】сёрдце сёрдцу вестé подаёт;

хорошо понимать друг друга; сердечная привязанность

【心胸】① натура; характер ② высокие устремления (идеалы)

【心虚】① совесть не чиста ② неуверенный; неуверенность

【心绪】настроение; переживания; чувство; расположение духа; душевное состояние

【心血】душевные силы; энергия

～来潮 минутное возбуждение; отдаваться минутному порыву; мысль осеняла

他把毕生～献给人民 Он отдал себя целиком служению народу.

【心血管疾病】сердечно-сосудистое заболевание

【心眼 (儿)】① душа; сердце ② смекалка; сообразительность; ум ③ натура; характер ④ мысли; намерения; помыслы

～好 с добрым сердцем; золотое сердце

打～里高兴 Сердце радуется.

【心意】① мысль ② чувства ③ пожелание

【心有灵犀一点通】понимать друг друга с полуслова; понимать друг друга сердцем

【心有余而力不足】Хочется, да не может; И хотел бы сделать, да сил не хватает.

【心有余悸】не полностью оправиться от испуга

【心愿】всем сердцем желать; заветное желание надежда

【心悦诚服】от души согласиться; с радостью подчиниться; искренне признать

【心脏】сердце; центр

～病 сердечная болезнь; порок серд-

ца; кардиопатия

【心照不宣】понять друг друга без слов; понятно без всяких слов

【心直口快】прямой и откровенный; ничего про себя не держать; что на уме, то и на языке

【心中有数】иметь определённое представление; входить в курс; себе на уме

朋友还是要交, 但要～ Друзей иметь необходимо, но вместе с тем нужно быть трезвыми.

辛

хпн ① горький ② трудный; тяжёлый

【辛迪加】синдикат; консорциум

～协议 соглашение об организации консорциума

【辛苦】упорно трудиться; упорный труд; устать; утруждать

【辛辣】острый; ёдкий; язвительный; колючий

～的味道 острый вкус

～讽刺 ёдкая острая сатира

【辛劳】упорный труд; хлопоты; упорно трудиться; устать

我父亲～了一辈子 Мой отец упорно трудится всю жизнь.

【辛勤】старание; старательный; усердие не покладая рук

～劳动 беззаветный труд

【辛酸】полный горечи (полное горе); горестный; горький

饱尝～ натерпеться гора

欣

хпн рад; с радостью; радоваться

【欣然】радостно; обрадованно; с радостью

【欣赏】любоваться; наслаждаться; восхищаться

～美景 любоваться красивым видом

有人对此～ Кому-кому это по вкусу.

【欣慰】удовольствие; удовлетворение
我们感到～ Мы испытываем чувства большой радости.

【欣喜】радоваться; радость
～若狂 бурное ликование; вне себя от радости (от восторга)

【欣欣向荣】стремительно развиваться; бурный (полный) расцвет; переживать бурный подъём
我们祖国～ Наша Родина в полном расцвете сил.

铎 xīn цинк; цинковый

【铎版】цинковое клише

新 xīn ① новый; свежий; современный ② только что; вновь; впервые; заново

必须建立～的用人机制 Следует создавать новый механизм в отношении использования кадровых работников.

教育战线出现了许多～气象 На фронте просвещения появилось много нового.

建立国际政治～秩序和经济～秩序 установление нового международного политического порядка и нового экономического порядка

没有毛主席就没有～中国 Без Председателя Мао Цзэдуна не было бы и нового Китая.

～成立的公司 только что (впервые) учреждённая кампания

【新产品】свежая (новая) продукция
～垄断 монополия на новый продукт

【新长征突击手】ударник в новом великом походе

【新陈代谢】① Новое сменяет старое; Новое приходит на смену старому

② обмен веществ

【新仇旧恨】новая вражда и старая

ненависть; удесятерённая ненависть
【新官上任三把火】Новая метла чисто метёт.

【新婚】новобрачный; свадебный
～礼品 свадебные подарки

【新纪元】новая эра

【新近】недавно; за последнее время; на днях

【新经济政策】новая экономическая политика

【新居】новоселье; новая квартира

【新郎】новобрачный; молодожён; жених

【新年】новый год; (指新的一年) Новый год (指元旦); новогодний
～舞会 новогодний бал

～祝福 новогодние пожелания

【新娘】новобрачная; молодая; невеста

【新奇】новый; оригинальный; необыкновенный

～观点 оригинальный взгляд

【新起之秀】восходящее светило

【新人】① новые люди ② новобрачные
反映～新事 отображать (отражать) новых людей, новые дела
教育事业一定会～辈出, 蒸蒸日上 Дело просвещения будет развиваться изо дня в день, давая стране все новые и новые кадры.

【新生】① новый; молодой ② новая жизнь ③ новичок; новенький
年轻干部是～力量 Молодые кадры — нарождающиеся силы.

【新诗】стихи на современном китайском языке

【新式】новый вид; новая модель; новый фасон; новый образец

【新手】новичок; неопытный
棋坛～новичок в шахматах

【新四军】Новый четвёртый корпус

【新闻】хроника; новости; известия; ин-

форма́ция

国内(国际)～ внúтренние(между-народные) нóвости(извéстия); внúтренняя(международная) хрóника

～司 отделе́ печатí

～界 журнали́стские крúги; прéсса

大众～媒介 срдéства мáссовой инфор-мáции

～出版有较大的发展 Сделаны зна-чительные шагí в развítии инфор-мациóнно-издáтельской дéятельнос-ти.

【新闻发布】 брифинг; пресс-конфе-рэнция

【新闻稿】 пресс-бюллете́нь; сообще́ние для печатí

【新闻供稿处】 пресс-слúжба

【新闻广告】 рекла́ма в прéссе

【新闻纸】 газéтная бума́га

【新闻中心】 пресс-центр

【新鲜】 ① све́жий; чýстый ② нóвый

～海蟹 све́жий морско́й краб

～空气 све́жий вóздух

【新鲜感】 чýство новизны́

【新兴】 нóвый; зарожда́ющийся; под-нима́ющийся

～产业 нóвые óтрасли промышле́н-ности

【新型】 нóвый вид; нóвая моде́ль; нóвый фасóн; нóвая сeрия

～产品 нóвые вíды продúкции

～社会关系 нóвые нóрмы оóществeн-ных свúзей

～人际关系 нóвые оóноше́ния ме́жду людьми́

【新颖】 новизна́; све́жий; оригина́ль-ный; нóвый

款式～ нóвый фасóн

题材～ нóвая те́ма

【新月】 молодáя луна́; молодóй (нóвый)

мeсяц; новолúние

【新殖民主义】 неокóлоннализм

【新著】 нóвые произведéния

【新装】 ① мóдный; мóдно одéтый ② сделанный по послéдней мóде

薪

xīn ① тóпливо; дрóва; хвóрост ② зарплатá; зàработок; жáлованье; ок-лад

发～ выда́вать жáлованье

月～ мeсячный оклад

【薪水】 жáлованье; оклад

增加～ увелéчить(повысítь) жáло-ванье(оклад)

馨

xīn ① за́пах ла́дана(курítельных свечéй) ② аромáт; благово́ние; ду-ши́стый; аромáтный

芯

xīn фити́ль

烛～ фити́ль свечéй

【芯子】 жáло зме́й

xìn

信

xìn ① письмó ② сообще́ние; из-вeстие ③ вeрítь; доверять ④ испо-вeдовать; вeрoвать ⑤ досдовeрный

不～上帝 не вeрítь в бoга

不搞逼、供、～ откáзываться от вы-нуждeния признáний и не вeрítь та-кíм признáниям

重视人民群众来～来访 внимáтельно оóносítься к жáлобам насeлeния, паступáющим как в пýсьменной, так и yстной фóрме

领导者要取～于民,使党内和人民都～得过 Руководítели должнý завo-евáть довeрие нарёда, заручítься ав-торитeтом в пáртии и срдéй насe-лeния.

【信贷】 кредít; кредитовáние; кре-

дѣльный

～保險 страхование кредита

合理安排～規模 установление рационального объема кредитования

～基金 кредитные фонды

消费～потребительский кредит

【信风】 пассатные ветры; пассаты

【信封】 конверт

【信奉】 ① исповедовать; верить ②

твёрдо придерживаться; быть верным; соблюдать

～道德规范 исповедовать нравственные правила

～马列主义 придерживаться марксизма-ленинизма

【信服】 убедиться; убедительный

令人～的回答 убедительный ответ

令人～的文章 убедительные статьи

【信鸽】 почтовый голубь

【信号】 сигнальный; сигнал; маяк

～灯 сигнальная лампа; маяк; фонарь

～弹 сигнальная ракета (снаряд)

～旗 семафор

～枪 сигнальный (ракетный) пистолет; ракетница

这种危险的～, 应该引起足够警惕 Эти опасные сигналы должны вызвать высокую бдительность.

【信箋】 почтовая бумага; бумага для писем

【信件】 письма; корреспонденция

～副本 копия письма

秘密～секретная (тайная) корреспонденция

私人～личная (частная) корреспонденция

商业～коммерческое (торговое) письмо

【信口雌黄】 нелепые выпады; наглая ложь; говорить что в голову придёт

【信口开河】 болтать что в попа́ло; говорить что вздумается; голословный; без оснований

这不是～И это говорится не без оснований.

【信赖】 верить; надеяться; положиться; довериться; доверие

相互～взаимное доверие

领导权基本上掌握在人民可以～的干部手中 Руководство в основном уже находится в руках тех кадровых работников, которым народ может доверять.

【信念】 вера; убеждения; кредо

共产主义理想和～коммунистические идеалы и убеждения

坚定社会主义～укрепить веру в социализм

【信任】 доверие; доверять

选拔群众～的干部 Отбирать кадры, которые пользуются доверием масс.赢得群众的～завоевывать доверие масс

对于看风使舵的人, 不能轻易～Нельзя легкомысленно доверять также тем, кто держит нос по ветру.

【信使】 курьер; нарочный

外交～дипкурьер

【信守】 быть верным; соблюдать; твёрдо придерживаться; держать слово
中国是～诺言的 Китай держит своё слово.

【信手拈来】 попадать в руки; легко приходить на ум

【信条】 неизменное правило; неизменный принцип; символ веры (宗教)

【信筒】 почтовый ящик; почтовая тумба

【信徒】 адепт; последователь; приверженец

【信托】 ① доверить; поручить ② комисионный; посреднический

～公司 коммисси́онная (посредни́ческая) ф́ирма

～契约 акт пере́дачи на хране́ние (в опе́ку)

～商店 коммисси́онный магази́н

【信息】① изве́стие; весть; све́дение ② инфо́рмация

～市场 ры́нок инфо́рмации

～咨询系统 систе́ма инфо́рмацио́нно-консу́льтати́вного обслу́живания

建立～网络 созда́ть се́ть инфо́рмации

【信箱】почто́вый ящи́к

【信心】ве́ра; уве́ренность; убежде́нность; чу́вство уве́ренности

～百倍 с по́лно́й уве́ренностью; глупо́кó уве́ренный

提高～ подни́мать ве́ру в успе́х де́ла
以此表示我们的～ Мы та́ким о́бразом
продемонстри́руем на́шу со́бственну́ю уве́ренность.

【信仰】ве́рность; испо́ведовать; ве́ра; убежде́ния

～是一种动力 ве́ра остаётся дви́жущей си́лой.

公民有宗教～自由 Гра́ждане име́ют свобо́ду вероиспо́вещения.

他为实现自己的～鞠躬尽瘁,万死不辞
Он на протя́жении все́й жи́зни
вплоть до са́мого ко́нца сохра́нял ве́рность сво́им убежде́ниям.

【信以为真】прини́мать на ве́ру; брать всерьёз

【信义】до́верие; репута́ция; ве́рность до́лгу

讲～ ве́рно свое́му сло́ву

【信用】① до́верие; ве́рность ② креди́т; креди́тный

～交易 креди́тная сде́лка

互守～ взаи́мное соблюде́ние дого́воренности

我们讲～ Мы доро́жим до́верием;

Мы де́жим свое́ сло́во.

【信用证】аккредити́в

不可撤消的～ безотзы́вной аккредити́в

～方式 вид аккредити́ва

可撤消的～ отзы́вной аккредити́в

【信誉】до́верие; репута́ция; до́брое и́мя; прести́ж; авторите́т

～扫地 подрыва́ть до́верие; роня́ть авторите́т

～高于一切 ста́вить пре́выше все́го со́бственную репута́цию

享有～ по́льзоваться хоро́шей репута́цией

在国际市场要保持良好的～ На́до стремиться сохра́нить высо́кий пре́сти́ж на междунаро́дном ры́нке.

【信纸】почто́вая бума́га; бума́га для пи́сем

蚌

xìn раздо́ры; разла́д

寻～ иска́ть по́вода для сканда́ла
(дляссора́); задира́ться

【蚌端】причи́на спо́ра

xīng

兴

xīng ① созда́ть; подни́ять ② процвета́ние; расце́в; подьём ③ быть в мо́де

～协作之风 внедря́ть стиль со́трудничества

科教～国战略 страте́гия для процвета́ния Ро́дины за счёт дости́жений на́уки и распро́странения образо́вания; страте́гия модерниза́ции стра́ны за счёт разви́тия на́уки и те́хники и просвеще́ния

【兴办】устро́ить; созда́ть; развива́ть; учреди́ть; основа́ть; становле́ние

～出口型企业 созда́ние предпри́ятий, рабо́тающих на экс́порт

～教育事业 развивать дело просвещения

～校办产业 создавать предприятия при учебных заведениях

～乡镇企业 становление поселково-волостных предприятий

【兴奋】приподнятость; возбуждение; приподнятый; возбуждённый; радость

～剂 допинг; возбуждающее средство

感到无比～和自豪 испытывать чувство огромной радости и гордости

【兴风作浪】мутить воду; раздвигать пламья раздора; поднимать ветер и волны; провоцировать инцидент

坏人在～ Вредные элементы сеют смуту.

少数敌对分子～ Ничтожное число враждебных элементов провоцирует волнения.

【兴建】строить; создать; приступить к строительству (к созданию); соорудить; устроить

～旅游设施 строительство объектов туризма

～宾馆 устроить строительство гостиниц

～100个项目 сооружение 100 объектов

【兴利除弊】развивать всё выгодное и полезное, уничтожать всё вредное и ненужное; искоренять всё вредное и развивать всё полезное; приносить пользу и выкорчевывать зло

为了～,党和国家领导制度需要改革的很多 Чтобы приносить пользу и выкорчевывать зло, необходимо перестроить многое в системе партийного и государственного руководства.

【兴隆】расти; развиваться; расцветать;

процветать; подниматься

【兴农】поднимать сельское хозяйство; развитие сельского хозяйства

继续实行科教～ Предстоит и дальше поднимать сельское хозяйство за счёт достижений науки и распространения образования.

【兴起】① возникнуть; возникновение и рост; создание; подъём; становление

② подняться; развернуться; развить大力促进第三产业的～ всемерное содействие подъёму третьей индустрии; ускорить становление третьей индустрии

～了一大批小城镇 Возникло множество посёлков городского типа.

一个向科技现代化进军的热潮正在全国～ Во всей стране поднимается бо́льшая стремительная волна модернизации науки и техники.

技术市场蓬勃～ Стремительными темпами пошло создание технического рынка.

【兴盛】процветание; расцвет; подъём; расцветать; подниматься; развиваться; расти

体育的～ расцвет физкультуры

【兴师动众】двинуть войска и поднять народ; беспокоить много народу

【兴衰】процветание или упадок; судьба 国运～,系于教育 Образование решает будущее страны; процветание или упадок; Судьба страны зависит от образования.

精神文明建设是关系社会主义～成败的大事 Строительство духовной культуры—дело большой важности, от него зависит судьба социализма.

【兴亡】расцвет и гибель; судьба

国家～,匹夫有责 За судьбы государства ответственность лежит на ка-

ждом простолюдине.

【兴旺】рост; подъём; процветание; процветавший и развитой

国家 ~ 发达 Страна идёт на подъём по пути процветания.

要搞现代化建设使中国 ~ 发达起来
Нужно, чтобы в результате модернизации Китай превратился в процветавшую и развитую державу.

【兴修】строить; сооружать; приступить к строительству

~ 铁路 строительство железной дороги

【兴妖作怪】дьявольские проделки; вводить в искушение

星 xīng ① звезда; небесное тело ②

мелкие частицы; искры

~ 空 звёздное небо

卫 ~ спутник

电影明 ~ звезда экрана

五角 ~ пятиконечная звезда

【星辰】звёзды

【星号】звёздочка

【星火】① искра ② быстрый; стремительный

急如 ~ весьма срочно; экстренно; с чрезвычайной поспешностью; не терпеть промедления

~ 计划 программа "Искра"

【星际】междупланетный; межпланетный; межзвёздный

~ 通讯 межпланетные сообщения

【星罗棋布】покрываться густой сетью: густая сеть; густо усеянный; множество

【星期】неделя

~ 日 воскресенье

~ 一 понедельник

~ 二 вторник

~ 三 среда

~ 四 четверг

~ 五 пятница

~ 六 суббота

【星期日刊】воскресная газета; воскресный журнал

【星球】звезда

~ 大战计划 программа "звёздных войн"

【星团】звёздное скопление; звёздная группа

【星系】галактика; звёздная система

【星象图】созвездия

【星星之火, 可以燎原】Из искры может разгореться пожар; Из искры возгорится пламя.

【星云】туманность

银河 ~ галактическая туманность

【星座】созвездие

猩 xīng

【猩松】заспанный; сонный

睡眠 ~ сонные (заспанные) глаза

【猩猩】① трезвый; с ясной головой ② умный

【猩猩作态】разыгрывать из себя протачка; притворяться; делать вид

猩 xīng орангутанг

【猩红】багровый

【猩红热】скарлатина; скарлатинозная лихорадка

~ 接种 скарлатинозная прививка

【猩猩】орангутанг; горилла

大 ~ горилла

腥 xīng запах рыбы; вонь

【腥臭】вонь

【腥气】① запах рыбы; дурной запах; вонь ② вонючий

【腥臊】козлиный запах; вонючий

xíng

刑 xíng ① наказание; наказывать;

казнь ② пытáть; пы́тка

用～ применять о́ру́дие пы́тки

死～ сме́ртная казнь

【刑场】 ме́сто ка́зни

【刑罚】 нака́зание; нака́зание по уго́ловное преступле́ние; ме́ра нака́зания; нака́зать по уго́ловному ко́дексу

【刑法】 уго́ловное пра́во; уго́ловный ко́декс

要按～规定判死刑 На́до пригово́рить к расстрёлу со́гласно уго́ловному ко́дексу.

【刑具】 о́ру́дия пы́тки; пы́точные о́рудия

【刑律】 уго́ловное пра́во; уго́ловные за́коны; уго́ловный ко́декс; уго́ловное законодáтельство

触犯～ наруше́ние уго́ловного ко́декса (законодáтельства)

触犯～的人 лю́ди (ли́ца), наруши́вшие уго́ловные за́коны

严重触犯～的党员必须开除党籍 Член па́ртии, допу́стивший серьёзные наруше́ния уго́ловного законодáтельства, подле́жит исклю́чению из па́ртии.

【刑满释放】 вы́пустить по истере́чии сро́ка; освобожде́ние по отбы́тию сро́ка заклю́чения

【刑期】 срок нака́зания; срок лише́ния свобо́ды

【刑事】 уго́ловное де́ло; уго́ловный
～犯 уго́ловный преступ́ник; уго́ловник

～惩处 уго́ловное нака́зание

～责任 отве́тственность за уго́ловное де́ло

～诉讼法 уго́ловно-процессуáльный ко́декс

打击～犯罪分子 нанесе́ть у́дар по уго́ловным преступ́никам

【刑讯】 допро́с под пы́ткой

查办～逼供、非法拘禁等犯罪案件
Сле́дует рассмотре́ть и рассле́довать соо́бщение допро́са под пы́ткой, не-зако́нный а́рест и дру́гие преступле́ния.

行

xíng ① и́дти; хо́дить ② пое́здка

③ де́лать; соверша́ть; занима́ться ④ де́йствовать; де́йствия; по́ступки; де́ло ⑤ мо́жно; ла́дно ⑥ спосо́бный; толко́вый; сто́ящий

不～ не́льзя; не полага́ется

逆水～舟, 不进则退 Сто́ит ло́дке, иду́щей про́тив тече́ния, осно́виться, как её понесе́т наза́д.

群众对干部总是听其言观其～的 Ма́сы все́гда оце́нивают ка́дровых раба́тников не по их сло́вам, а по их де́лам.

【行不通】 не́льзя про́йти; не́льзя осу́ществить; неосу́ществимый; невы́полнимый; обре́ченный на прова́л
这种观念是～的 Э́та зате́я ни в ко́ем слу́чае не пройде́т.

【行程】 пу́ть; перехо́д; хо́д; расто́яние; диста́нция; ма́ршру́т

旅游～ туристи́ческие ма́ршру́ты

【行成于思】 Обду́мывание—за́лог успе́ха.

【行船】 пла́вать на парохо́де; нави́гация

【行刺】 соверша́ть покуше́ние; со-верши́ть уби́йство; уби́йство из-за угла́

【行动】 ① хо́дить; дви́гаться; де́йстви-вать ② дви́жение; акт; де́йствие; де-ма́рш

擅自～ самово́льные де́йствия

～准则 дейст́ующие пра́вила

暴力～ а́кты наси́лия

一切～听指挥 во всех де́йствиях подчиня́ться кома́ндованию

【行方便】дѣлать добро; помогать; оказывать помощь (услугу)
 【行好】творить добро; дѣлать доброе дѣло
 【行贿】дать взятку; подкупить; взяточничество; подкуп
 制止 ~ 受贿 пресѣчь подкуп и взяточничество
 【行将】скоро; близиться; в ближайшее время; вот-вот
 帝国主义 ~ 灭亡 Империализм близится к своей гибели.
 ~ 就木 быть одной ногой в могиле
 【行劫】грабить; разбойничать; грабѣж
 【行进】продвигаться; идти вперед; шествовать
 部队 ~ 了十公里 Отряд продвинулся на десяти километров.
 【行径】поведѣние; поступок; акт; дѣйствие; акція; попытка
 中国政府坚决反对这种 ~ Китайское правительство решительно выступает против подобных попыток.
 【行军】марш; поход; походный; быть на марше
 ~ 进行曲 походный марш
 急 ~ стремительный марш; марш-бросок
 【行礼】отдавать честь; сдѣлать под козырек; поклониться; попривѣтствовать
 【行李】багаж
 ~ 检查 осмóтр багажа
 【行李车】багажный вагон
 【行李房】багажное отделение
 【行李架】полка; багажная сѣтка
 【行李签】багажный ярлык; этикетка багажа
 【行骗】обмáнывать; обман
 【行期】срок выезда (отъезда); дата отправления

【行乞】нищенствовать; просить милостыню; пойти по миру
 【行窃】воровать; совершать кражу
 【行人】пешеход; прохожий; путник
 【行善】дѣлать добро (благоедѣние); творить добро; заниматься благотворительностью
 【行尸走肉】живой труп; тунейдец; негодный человек
 【行驶】ѣздить; ходить
 【行使】осуществлять; употреблять
 ~ 国家立法权 осуществлять законодательную власть государства
 ~ 自治权 Осуществляется право на автономію.
 恢复对香港 ~ 主权 восстановление суверенитета в Сянгане; восстановить суверенитет над Сянганом; восстановление суверенных прав на Сянгане
 正常 ~ 职权 нормально функционировать
 【行事】① поведѣние; поступок; акт; дѣйствие ② вести дѣла; дѣйствовать; поступать
 奉命 ~ дѣйствовать по распоряженіям
 【行同禽兽】подобно собакам и свиньям; пасть до животнаго уровня
 【行为】движеніе; дѣйствие; поведѣние; поступок; акт
 倒退 ~ попятное (регрессивное) движеніе
 惩治对妇女施加暴力的 ~ Строго наказать за такой поступок, как применение грубой силы в отношеніи женщин.
 反对任何崇洋媚外的意识和 ~ Слѣдует выступать против всякаго преклоненія перед иностранщиной во взглядах и дѣйствіях.

【行销】сбы́вать; продава́ть

【行星】плане́та

【行刑】соверша́ть казнь

【行凶】соверши́ть акт наси́лия (убийства); устро́ить дра́ку

～作恶 соверша́ть злодея́ния

不法分子～抢劫 Престу́пники соверша́ют убийство и разбо́йничают.

【行医】занима́ться медици́ной (медицинской пра́ктикой)

【行营】ста́вка; полево́й штаб

【行政】администра́ция; административный

～处分 административное взыска́ние

国家～机关 госуда́рственный административный о́рган

～费 административные расхо́ды

裁减～人员 сокра́щение административного персо́нала

培养～管理人员 подгото́вка административных рабо́тников

【行之有效】эффе́ктивный; де́йственный; доказыва́ть на пра́ктике свою́ эффе́ктивность; оправда́ть

一系列～的政策 це́лый ряд эффе́ктивных устано́вок

执行一切～的措施 прово́дить по́лностью оправда́вшие себя́ мероприя́тия

【行装】доро́жные принадле́жности; пу́тевое снаря́жение

整理～ снаря́диться в пу́ть

【行踪】сле́ды; местопо́быва́ние

～诡秘 вести́ подозри́тельный о́браз жи́зни; вести́ себя́ тайнственно

形 xíng ① фо́рма; фигу́ра; те́ло; вид

② придава́ть фо́рму; изобража́ть ③ показыва́ть; показыва́ться

喜～于色 быть вне себя́ от ра́дости; сия́ть удово́льствием; ра́достный вид

【形成】созда́ть; сложи́ться; образова́ть-ся; сформирова́ться образова́ние; воз-

никнове́ние; формирова́ние

～生动活泼的局面 созда́ть обстоя́новку жи́вости и бо́дрости

～各具特色的干部管理制度 формирова́ние многоо́бразной систе́мы кадро́вого управле́ния

不能～小派别、小圈子 Не должно́ быть ме́ста фракцио́нности и групповщи́не.

新的格局还没有～ Но́вая архитекто́ника пока́ не сложи́лась.

政府机构庞大臃肿是～官僚主义的重要原因 Ва́жной причи́ной возникнове́ния бюрокра́тизма явля́ются громоздко́сть и разбуха́ние правительственного аппара́та.

【形单影只】оди́нокий; о́дин как перст; в одиночку

【形而上学】метафизика; метафизический

打破～的思想 поконе́чить с метафизическими взгля́дами

【形迹】вид; поведе́ние; след

～可疑 подозри́тельный; сомни́тельный

【形容】описа́ть; изобрази́ть

～尽致 да́ть исчерпы́вающее опи́сание

难以～ трудно́ изобрази́ть(описа́ть)

【形容词】и́мя прилагате́льное

【形式】фо́рма; тип; вид; форма́льный

力戒～主义 избега́ть вся́ких формальностей; вся́чески избега́ть формализма

党禁止任何～的个人崇拜 Па́ртия запреща́ет культ личности́ в любой его́ фо́рме.

【形式逻辑】форма́льная ло́гика

【形势】обстано́вка; ситуа́ция; положение

～教育 воспита́ние в связа́и с те-

кúщим положéнием

～喜人 Обстано́вка ра́дует нас.

～比我们预料的要好 Положе́ние оказа́лось лу́чше, чем мы прогно́зирова-
ли.

世界～日新月异 Ситуа́ция в ме́ре мен-
яется с ка́ждым днём.

【形似】походить; быть похожим

【形态】① фо́рма; вид ② морфоло́гия;
морфоло́гический

植物～学 морфоло́гия расте́ний

社会经済～социа́льно-эконо́мическа-
я форма́ция

【形体】фигу́ра; те́ло; внеш́ний вид че-
лове́ка

【形象】о́браз; о́бразный; фигура́льный;
авторите́т

生动感人的艺术～яркие и захва́ты-
вающие худо́жественные о́бразы

英雄～героические о́бразы

～地说 говорить фигура́льно

腐败现象的滋长严重损害党的～和威信
Распростра́ние явле́ний разлож-
е́ния мо́жет серьёзно подорва́ть авто-
рите́т и прести́ж па́ртии.

【形形色色】всякого ро́да; всех ви́дов;
разноо́бразный; разли́чные фо́рмы и
отте́нки

～的敌对分子 вражде́бные эле́менты
всех цвето́в и отте́нков

必须坚决肃清～的自由主义思潮
Сле́дует решите́льно покóнчить с
всякого ро́да иде́йными тече́ниями
либе́рализма.

【形影不离】не расстава́ться ни на ми-
ну́ту; нераздели́мый

【形状】фо́рма; фигу́ра; вид

型

xíng тип; вид; мо́дель; о́бразец; фо́-
рма

新～но́вый тип

新～产品 но́вые ви́ды проду́кции

血～группа кро́ви

【型号】типа́ж; тип; мо́дель

xǐng

省

xǐng ① самоана́лиз; кантро́лиро-
вать себя ② сознава́ть; быть в соз-
на́нии

不～人事 быть в бессозна́тельном
состоя́нии; поте́рять созна́ние

【省亲会友】встреча́ться с ро́дственника-
ми и друзья́ми

醒

xǐng ① просну́ться; пробуды́ться
от сна ② осозна́ть; очну́ться; про-
буды́ться ③ отрезвы́ться; протрез-
вы́ться; прийти́ в себя́

他～过来了 Он просну́лся.

醉鬼清～过来了 Пья́ный протрез-
вы́лся.

【醒目】броса́ться в глаза́; бро́ский; яр-
кий; о́чень заме́тный

～的广告 бро́ская рекла́ма

【醒悟】поя́ть; осозна́ть; очну́ться; про-
буды́ться; опо́мниться; прийти́ в себя́
他突然～过来 Он внеза́пно по́нял.

擗

xǐng сморка́ться; сморка́ть нос
～鼻涕 вы́сморкаться; вы́сморкать
нос

xìng

兴

xìng ① ра́доваться; интере́соваться ② интере́с; настро́ение

【兴高采烈】упо́ение; ликова́ть; в при-
подня́том и ра́достном настро́ении; с
огро́мным(больш́им) интере́сом

他因成功而～ Он упо́ен успе́хом.

【兴趣】интере́с; вкус

他对我节目很有～ Он с больш́им
интере́сом отнóсится к моёй про-
гра́мме.

【兴头】интерес; увлечение; энтузиазм
他干什么都凭～ Он за всё порывом берётся.

【兴味】интерес; вкус; охота; возбуждение
～索然 без интереса; потерять вóвсе интерес

【兴致勃勃】с огромным (большим) интересом; нарастающее оживление; с сильным увлечением; в приподнятом настроении

杏 xing абрикос; абрикосовый; миндаль

【杏红】оранжево-красный

【杏黄】оранжево-жёлтый
～色 абрикосовый цвет

【杏仁】миндаль

【杏树】абрикос

性 xing ① характер; способность; свойство; природа ② пол; половой ③ род

本～ природа; натура; сущность; естество; природное свойство

药～ свойство лекарства

～生活 половая жизнь

【性别】пол; различные по́лы; половое различие

【性病】венерические болезни

【性格】характер; натура

非常热情的～ пылкая натура

典型～ типический (типичный) характер

塑造一系列人物～ дать галерею человеческих характеров

【性急】поспешный; нетерпеливый; горячий; вспыльчивый

他是一个～的人 Он вспыльчив.

中国过去犯了～的错误 В прошлом Китай грешил именно поспешностью.

【性命】жизнь; смертельный

～难保 не сносить головы; смертельная опасность

【性能】свойство; характеристика

提高产品～ повышать свойства изделий

【性虐待狂】садизм; садист (садистка)

【性情】характер; натура; темперамент; нрав

～好冲动的人 человек с темпераментом

【性欲】половая страсть; половое (сексуальное) влечение; сексуальность

【性质】характер; свойство; природа

按～来说 по природе

正确处理两类不同～的矛盾 правильное различие двух типов неодинаковых по своему характеру противоречий

【性子】характер; натура; свойство; темперамент; нрав

他～很温和 По натуре он очень мягкий.

幸 xing ① счастье; удача; к счастью ② надеяться

【幸而】к счастью; на счастье; по счастью
～他没有在这里 К счастью, он не был здесь.

【幸福】счастье; счастливый

我们衷心祝愿俄罗斯人民～ Мы от всей души желаем счастья российскому народу.

【幸亏】к счастью; по счастью; на счастье; хорошо, что...

“文化大革命”中～保住了周恩来 Во время культурной революции Чжоу Эньлай к счастью остался на посту.

【幸免】счастливо избежать по счастливой судьбе; избавиться от неприятности

～于难 случайно избежать смерти:

чуждом остаться в живых

- 【幸运】① счастье; удача; везение; счастливый; случай; счастливая судьба
② везти; везение
～地笑着 злорадно улыбаться
～的人 удачливый человек

【幸运儿】баловень судьбы; счастливец

【幸灾乐祸】злорадствовать (злорадный); радоваться чужому горю (несчастью); ехидничать

姓

xìng ① фамилия ② по фамилии
经济特区～社 не～资 Особые экономические зоны носят фамилию Социализм, а не Капитализм.

【姓名】фамилия и имя

悻

xìng

【悻悻】сердито; гневно; злобно
他～而去 Он ушёл сердитым.

xiōng

凶

xiōng ① злой; зверский; звериный; свирепый; лютый; жестокий
② сильно; серьёзно ③ несчастье ④ акт насилия; убийство
行～ совершить акт насилия (убийство); устроить драку

【凶暴】свирепый; звериный; зверский

【凶残】свирепый; злой и жестокий; зверский; лютый

我们的敌人非常～ Наш враг очень злой и жестокий.

【凶多吉少】не к добру; добра мало будет

【凶恶】злой; злобный; зверский; лютый; жестокий

【凶犯】убийца; душегуб; злодей

【凶狠】озверелый; злой; злобный; свирепый

～的敌人 озверелый враг

～的目光 злобный (свирепый) взгляд

【凶猛】лютый; хищный

～的野兽 лютый зверь

【凶器】орудие убийства

【凶杀】злodeйское убийство

【凶杀案】дело об убийстве

【凶手】убийца; душегуб; злодей

杀害父亲的～ убийца отца

【凶相】злой вид

【凶相毕露】обнажать звериное обличье; с нескрываемой злобой; показывать зверское лицо

【凶兆】дурное предзнаменование; недобрая весть

兄

xiōng ① старший брат ② уважаемый друг

～弟城市 город-побратим

【兄弟】① старший и младший брат; братья ② младший брат ③ брат; браток

台湾同胞是我们手足 ～ Соотечественники на Тайване являются нашими братьями по крови.

【兄长】старший брат

对我来说他始终是一个 ～ Он всегда был для меня за старшего брата.

匈

xiōng

【匈奴】гунны

【匈牙利】Венгрия

汹

xiōng бурлить; бушевать

【汹汹】бурный; угрожающий; грозный

气势 ～ с угрозой; с угрожающим видом; в гневе; воинственный; рассерженный; грозный

【汹涌】взыграть; бурлить; бушевать

～澎湃 бурный поток; бушующий; бурно и неудержимо

大海 ～澎湃 Море выгало.

胸

xiōng ① грудная клетка; грудь ② душа; сердце

【胸部】грудь; область груди

【胸怀】① душа ② лелеть в душе

～祖国 жить интересами родины;
принимать к сердцу всю страну

～大局 руководствоваться общими
интересами

～大志 проникаться высоким стрем-
лением (высокой целью)

【胸襟】душа; мысли

～开阔 обладать широтой взглядов;
проявлять широту души

【胸襟坦白】откровенный; прямо-
душный

【胸脯】грудь

【胸腔】грудная полость

【胸膛】грудь; грудная клетка

【胸围】объём груди

【胸像】портрет

【胸有成竹】иметь готовое решение
(готовый план) в голове; в душе соз-
рело решение

【胸罩】лифчик

xióng

雄 xióng ① самец ② сильный; мо-
гучий

～兵 могучие войска; сильная арми-
я

【雄辩】① жаркий спор; горячая по-
лемика ② убедительность; кросно-
речие

事实胜于 ～ Факты-упрямая вещь.

【雄才大略】редкий талант; выдающийся
ум и талант; необычайные спо-
собности

【雄厚】мощный; могучий; могуществен-
ный; большой

资金 ～ мощный капитал; мощные
средства; большие финансовые воз-
можности

国防技术力量 ～ У оборонной про-

мышленности мощные технические
силы.

【雄健】бравый; сильный; могучий

【雄劲】могучий; мощный; мускулистый

【雄赳赳】запыхавший; воинственный;
мужественный; храбрый; доблес-
тный; удалой

【雄图】величественный (грандиозный)
план; великий замысел

【雄伟】величественный; сильный; мо-
гучий; внушительный

～和细腻都在文艺园地里占有自己的
位 Величественное и тонкое должно
иметь своё место в прекрасном саду
нашей литературы и искусства.

大山 ～ 壮丽 Крупные горы великол-
епные.

【雄心壮志】героический дух и могучая
воля; высокая цель; мужество

我们有 ～ Мы нашли в себе дос-
таточно мужества.

【雄壮】мощный; могучий; удалой

【雄姿】величественный вид

熊 xióng медведь

【熊貓】бамбуковый медведь; больша́я
панда

【熊窝】берлога

【熊熊】пылающий; бушующий

～烈火 пылающее (яркое) пламя

【熊掌】медвежья лапа

xiū

休 xiū ① отдыхать ② перестать;
прекратить; кончить ③ не; не надо
спорить не ～ спорить без конца; Споры
не затихают.

【休产假】декретный отпуск

【休会】перерыв между заседаниями; от-
ложить заседание

【休假】отпуск; каникулы

要让教师 ~ Надо предоставлять от-
пуск преподавателям и учителям.

~ 日程表 график отпусков

【休克】шок; быть в состоянии шока (в
шоковом состоянии)

【休戚相关】делить радость и горе; жить
общими интересами (одной жизнью)

【休戚与共】делить радости и печали;
быть кровно и тесно связанными

【休息】отдыхать; перемена; перерыв от-
дых; антракт

课间 ~ перемена в школе (между
уроками)

国家改善职工的 ~ 设施 Государство
улучшает условия для отдыха ра-
бочих и служащих.

【休息日】выходной день; день отдыха

【休息室】комната отдыха

【休想】ничего и думать (надеться); И
не думайте!

【休学】временно оставить школу (уни-
верситет); перерыв в учёбе

【休养】отдыхать и поправляться; стан-
авливать свой силы; укрепление
здоровья

国家改善劳动者 ~ 的设施 Госу-
дарство улучшает условия для ук-
репления трудящихся.

【休养生息】накапливать (восстанавли-
вать) силы; накопление сил

实行 ~ 的方针 проводить в жизнь
курс на накопление сил

【休养所】дом отдыха

【休业】① прекратить дела; закрывать
предприятие ② закончить курс;
пройти курс обучения

【休战】перемирие

【休整】отдыхать и привести в порядок
отдых и комплектование

修

xiū ① ремонтировать; чинить; ис-

правлять ② строить; сооружать ③
подстричь; починить

~ 机器 ремонтировать машину

~ 铁路 строить железную дорогу

【修补】чинить; ремонтировать

~ 衣服 чинить платье

【修辞】стилистика; стилистический

~ 学 стилистика

【修道院】монастырь

【修订】редактировать; пересмотреть; пе-
реработать; внести поправки

~ 稿 отредактированная (исправ-
ленная) рукопись

~ 本 переработанное и дополненное
издание

~ 协议 переработать соглашение
稿费制度要恢复和 ~ Систему выпла-
ты гонораров надлежит восстановить
и внести в неё поправки.

【修复】① реконструировать; восста-
новить; реставрировать ② репарация
~ 古代建筑物 реконструировать
старинное здание

【修改】пересмотреть; исправить пере-
работать; изменить

反复 ~ несколько раз перерабатывать

~ 党章 пересмотр устава партии

~ 合同条款 пересмотреть статью
контракта

措辞上的 ~ изменения в формули-
ровке; изменения редакционного ха-
рактера

【修剪】подстричь; подрезать

~ 指甲 подстричь ногти

【修建】строить; сооружать; возводить

~ 纪念碑 сооружать памятник

~ 楼堂馆所 строить роскошные до-
ма, клубы и гостиницы

【修旧利废】ремонтировать старое обо-
рудование и использовать негодное

【修理】ремонтировать; отремонти-

ровать; починить; приводить в порядок; ремонт; починка

～ Т. ремонтник

～ 电视机 отремонтировать телевизор

～ 厂 ремонтная мастерская; ремонтный завод

～ 费 зарплаты на ремонт; ремонтные расходы

【维修服务行业】 предприятие бытового обслуживания

【修配】 ремонтировать; ремонт

～ 车间 ремонтно-сборочный цех

～ 厂 мастерская по ремонту

【修缮】 ремонтировать; восстанавливать; ремонтный

～ 费 ремонтные расходы; зарплаты на ремонт

【修饰】 ① отделывать; украшать ② отделать; обработать ③ совершать туалет

～ 成分 элемент отделки (украшения)

～ 品 предметы украшения

～ 语 эпитет; определяющее слово

【修养】 ① мастерство; подготовка ② воспитание ③ самосовершенствование; работать над собой

艺术～ художественное мастерство; образование в области изящных искусств

我们要提高理论～ Нам нужно повышать теоретическую подготовку.

【修业】 обучаться; обучение; учиться; учение

～ 证书 аттестат об окончании школы

【修正】 исправить; поправить; выправить; ревизовать; корректировать; поправка; работа по исправлению

做～ вносить исправление

～ 稿 отредактированный текст

～ 案 поправка

【修正液】 жидкость для поправок; поправочная жидкость

【修正主义】 ревизионизм

～ 者 ревизионист

【修筑】 строить; сооружать

～ 桥梁 строить мост

羞 xiū ① стыдиться; стесняться; робеть; смущаться ② стыдить ③ стыд; позор

他～红了脸 Он покраснел от стыда.

【羞惭】 стыдно; стыд; стыдиться

我这样做感到很～ Мне стыдно, что я так поступил.

【羞耻】 стыдиться; стыдно; стыд

【羞羞答答】 стыдливо; застенчивый

【羞愧】 стыдно; стыдиться

他～得脸通红 Он сильно краснеет от стыда.

【羞怯】 застенчивый; робкий; робеть от застенчивости; стесняться; робеть

【羞辱】 ① позор; срам; посямление ② оскорблять; позорить; срамить; мы не можем忍受～ Мы не можем терпеть срам.

【羞涩】 робеть от смущения; робеть от стыда

【羞与为伍】 стыдиться водить компанию (дружбу) с; стыдиться очутиться рядом с

【羞于】 совеститься

他～开口要钱 Он совестится просить денег.

xiǔ

朽 xiǔ ① гнить; разлагаться; гнилой ② увядать; дряхлый

老～ дряхлый; дряхлый старик

不～ бессмертный

【朽木】 ① гнилое дерево ② никуда не

годный человек; конченный человек
【朽木不可雕】гнилушка, из которой ничего не вырежешь; никуда (ни на что) негодный человек

xiù

秀 xiù ① прелестный; изящный; красивый ② выдающийся; талантливый

【秀才】① сюацй ② интеллигент; образованный человек; учёный

【秀才不出门, 能(全)知天下事】 Сюацй, (учённый человек) не переступая порога своего дома, может знать обо всех делах в поднебесной; Учённый человек, сидя в четырёх стенах, знает обо всём, что творится в мире.

【秀丽】 прелестный; изящный; красивый

【秀气】① изящный; тонкий ② изысканный; благовоспитанный ③ миниатюрный

【秀穗】 колоситься; колосение

袖 xiù рукав

短~ 衬衫 рубашка коротких рукавов

【袖口】 обшлаг; манжета

【袖手旁观】 смотреть сложа руки; отстать(быть) сторонним наблюдателем; держаться в стороне

【袖章】 нашивки на рукавах; нарукавный знак

【袖珍】 карманный

~ 本 карманное издание

~ 词典 карманный словарь

锈 xiù ① вышивать ② вышивка; вышивание

~ 枕头 вышить подушку

【绣花】 вышивать; вышивание; вышивка; вышитый

【绣花针】 вышивальная игла

【绣(花)衣】 вышитая одежда

锈 xiù ① ржавчина ② покрыться ржавчиной; ржаветь
刀~了 Нож заржавел.

嗅 xiù нюхать; обонять; обоняние

【嗅觉】 чувство обоняния; обонятельное ощущение; нюх; чутьё

xū

吁 xū вздыхать

气喘 ~ ~ с трудом переводить дыхание

须 xū ① нужно; необходимо; надо; должно; следует ② усы; усики

【须要】 нужно; необходимо; требовать
病人 ~ 治疗 Больной требуется лечения.

【须知】① нужно знать; надо понимать ② инструкция; руководство; к сведению

使用 ~ руководство по применению

虚 xū ① пустой; порожней ② ложный; фальшивый ③ напрасно; даром ④ хилый; слабый

座无 ~ 席 При полном зале все места заняты.

身体 ~ слабое здоровье

【虚报】 ложное донесение; ложное сообщение; сообщать ложные данные; составлять дутые отчёты

【虚报冒领】 давать ложные сведения и получать таким образом то, что не положено; сообщая ложные сведения, получать больше того, что положено; приписка

【虚词】 служебное (вспомогательное) слово

【虚度】 прожить даром (напрасно); попусту проводить

～年华(光阴) даром терять время;
бесцельно прожигать жизнь

【虚构】 вымысел; выдумка; фикция;
вымышленный; фиктивный
～的事件 вымышленный случай
艺术～ художественный вымысел
这篇小说不是作家～出来的 Этот рас-
сказ не выдумка писателя.

【虚汗】 пот; потливость; потеть от
слабости

【虚怀若谷】 необычайная (необыкно-
венная) скромность; уступчивый;
скромный

【虚幻】 фантастика; иллюзия; призрак
фантастический; призрачный;
иллюзорный

【虚假】 фиктивность; ложность; фаль-
шивость; фальшивый; фиктивный;
ложный
～繁荣 искусственное процветание
～的广告 фальшивая реклама

【虚惊】 напрасный испуг; ложная тре-
вога

【虚名】 мнимая(дұтая)слава
不图～,多做实事 не гнаться за мнй-
мой славой и больше заниматься де-
лом

【虚拟】 ① гипотетический; предпо-
ложительный ② вымышленный ③
предполагать; делать допущение
～的名字 вымышленное имя

【虚情假意】 ложное сочувствие; прит-
ворство и лицемерие; фарисейство;
неискренность

【虚荣】 пустое тщеславие; тщеславие;
дұтая слава
他是一个～心强的人 Он, тщес-
лавный человек.

【虚弱】 бессильный; слабый; хилый;
тщедушный
体质～的姑娘 слабая девушка

【虚设】 номинально существующее
～的职(岗)位 номинально сущес-
твующий пост

【虚脱】 коллапс; находиться в состояни-
и коллапса

【虚伪】 ложный; лицемерный; фаль-
шивый
～商人 фальшивый торговец
敌对势力极力宣扬～的“民主”、“自由”
和“人权” Враждебные силы усиле-
но восхваляют лицемерную “демон-
кратию”, “свободу” и “права чело-
века”.

【虚无】 небытие; ничто
～主义 нигилизм
～主义者 нигилист; нигилистка

【虚无缥缈】 иллюзорный; обманчивый;
туманный
～的想法 иллюзорная мысль

【虚线】 ① пунктирная линия; пунктир
② мнимая линия

【虚心】 скромный; скромность; искрен-
ный; искренне
～学习非党干部的长处 искренне пе-
ренимать достоинства беспартийных
кадров
各级政府要～听取社会各界人士的意
见 Всем правительственным органам
полагается внимательно прислуши-
ваться к мнению представителей
различных кругов общества.

【虚有其表】 одна только внешность; пу-
стоцвет; наружный блеск

【虚张声势】 напускная бравада; бах-
валиться своей мнимой силой

需

xū ① требовать; требоваться;
нуждаться; нужно ② нужда; пот-
ребность; спрос; запросы ③ необхо-
димый; нужный

所～费用 необходимые издержки

【需求】 потребность; спрос; запросы; ну-

жды

社会总 ~ совокупный общественный спрос

满足顾客 ~ удовлетворять спрос покупателей

适应不同层次的市场 ~ идти навстречу рыночному спросу разного уровня

【需要】① требоваться; нуждаться; необходимо; нужно ② потребность; запросы; нужды

~专业知识 нуждаться в специальных знаниях

从社会实际 ~出发 исходить из реальных общественных потребностей

按市场 ~组织生产 организовать производство с учётом рыночной конъюнктуры

迫切 ~解决的问题 вопросы, насущно требующие своего разрешения

艺术更 ~人民 Искусству в ещё большей степени нужен народ.

艰苦奋斗还是 ~的 Необходимо трудиться упорно и самоотверженно.

满足人民生活提高的 ~ удовлетворять растущие запросы населения

嘘

хǔ ① медленно выдыхать ② подогреть; разогреть ③ вздыхать

【嘘寒问暖】сердечно заботиться; окружать сердечной заботой

хǔ

徐

хú медленно; тихо; легко

【徐徐】медленно; спокойно; тихо

五星红旗 ~升起 Поднимается медленно красный флаг с пятью звёздами.

хǔ

许

хǔ ① одобрять; хвалить ② раз-

решать; позволять ③ обещать ④

может быть; вероятно

赞 ~ одобрить; одобрение

不 ~动手 нельзя трогать руками

【许多】много; очень много; множество;

масса; целый ряд

~工作 куча работ

在广场上有 ~人 на площади множество людей

教育战线出现了 ~新气象 На фронте просвещения появилось много нового.

【许久】очень долго; давно; долгое время

他们 ~没见面了 Они очень долго не виделись.

【许可】разрешить; позволять; допускать; разрешение

~证 лицензия; разрешение; свидетельство; удостоверение

~出境 разрешение на выезд

【许诺】обещать; давать обещание; давать слово; соглашаться

【许愿】① давать обещание ② посылать; давать посул

千万不能不负责任的 ~鼓动 Ни в каком случае нельзя безответственно давать обещания и будоражить людей.

诩

хǔ хвастать(ся)

自 ~ хвастаться; хвастать, что...

栩

хǔ

【栩栩如生】как живой; готовый ожить

这张图画 ~ Эта картина выглядит как живая.

хù

旭

хù

【旭日】утреннее(восходящее) солнце

【旭日东升】На востоке поднялось солнце.

序 xù ① порядок; последовательность; очередь ② предисловие; вступление
词 ~ порядок слов
~ 列分析 последовательный анализ

译者 ~ предисловие переводчика

【序列】порядок; очередность; строй

【序幕】пролог

这是人民军队战略进攻的 ~ Это стало прологом стратегического наступления народных войск.

【序曲】увертюра; прелюдия; начало

小提琴 ~ прелюдия для скрипки

【序数词】порядковые числительные

【序言】предисловие; преамбула

恤 xù дать пенсию

【恤金】пенсия

叙 xù ① повествовать; рассказать; изложить ② беседовать; вести разговор

~ 家常 болтать о том, о сём

【叙旧】поговорить о прошлом; вспоминать о старой дружбе

【叙事】излагать дело; повествовать о событиях; повествовательный

~ 诗 эпическая поэзия; эпос; баллада

【叙述】повествовать; рассказать; изложить; изложение

按顺序 ~ рассказать по порядку

~ 故事的内容 изложить содержание сказки

~ 的方法, 次序要重新斟酌 Форму и порядок изложения нужно заново продумать.

畜 xù скот; разводить скот

【畜产】продукты животноводства

~ 品 продукты животноводства; животноводческие товары

【畜牧】скотоводство; животноводство; скотоводческий; животноводческий; заниматься скотоводством

~ 场 пастбище; животноводческая ферма

【畜牧业】скотоводство; животноводство
那里主要发展 ~ развивать там главным образом скотоводство

酗 xù

【酗酒】пьянствовать; пьянство

绪 xù начало; предисловие; введение
情 ~ настроение

【绪论】предисловие; введение

续 xù ① продлевать; продолжать ② добавлять; дополнять; прибавить
~ 保 продлить полис
待 ~ Продолжение следует.

~ 钱 добавить денег

签证 ~ 签半年 продлить визу на полгода

【续编】дополнительный том

【续集】дополнительный сборник

【续假】продлить отпуск

~ 一星期 продлить отпуск на неделю

【续约】продлить (возобновить) соглашение

絮 xù ① вата; пух; хлопья ② подбивать ватой; прибавить ваты; сделать на вате

~ 被子 подбивать одеяло ватой

【絮叨】жужжать; без умолку говорить (блотать)

奶奶经常 ~ 这件事 Бабуша часто без умолку говорит об этом.

【絮棉】вата

婿 xù ① зять ② муж

女 ~ зять

夫 ~ муж

招女 ~ идти в зятя

蓄

xù ① аккумуля́ровать; нака́пливать; ко́пить ② отпуска́ть; расти́ть ③ тайть

~ 长发 отпуска́ть дли́нные во́лосы

积 ~ 好多钱 ко́пить (нако́плять) мно́го де́нег

【蓄电】аккумуля́ровать электр́чество

【蓄电池】аккумуля́тор; электр́ческий аккумуля́тор; аккумуля́торная ба- таре́я

【蓄洪工程】водоуде́рживающее соору́- ение

【蓄积】ко́пить; нако́плять; запаса́ть

~ 粮食 запаса́ть продо́вольствие

【蓄谋】заду́мывать; замы́шлять; вы- на́шивать план; тайть зло́й у́мысел
1937 年日军发动了 ~ 已久的侵华战争
В 1937 го́ду япо́нская а́рмия развя- за́ла задума́нную ей да́вно агре́сси- вую войну́ прот́ив Ки́тая.

【蓄水池】водоём

【蓄水量】водоёмко́сть водохрани́лища

【蓄意】умы́слить; зата́ить; пыта́ться; у́мысел; с у́мыслом; у́мышленно; преднаме́ренный

~ 挑́衅 устро́ить провока́цию

~ 伪造 преднаме́ренная фальсифи- кация

敌对分子 ~ 推翻社会主义制度 Враж- де́бные эле́менты пыта́ются све́рг- нуть социа́листический строй.

xiān

轩

xiān вы́сокий; вели́чественный

【轩然大波】шум; бу́ча; ка́ша; зава́рить ка́шу; зава́риться

他的演讲在我们学校引起 ~ Его вы- ступле́ние зава́рил ка́шу в на́шей

шко́ле.

宣

xiān пропаганди́ровать; объ- явля́ть; сообща́ть; декла́рировать; об- наро́довать

【宣布】объяви́ть; заяви́ть; сообщи́ть; провозгласи́ть; декла́рировать

~ 破 产 объявля́ть о банкр́тстве (банкрóтом, банкрóтство)

~ 中止合同 заявля́ть о растор́жении догово́ра

~ 停止轰炸和炮击 заяви́ть о прек- раще́нии бомбарди́ровок и артилле- рийских обстре́лов

【宣称】заяви́ть; декла́рировать; провоз- гласи́ть

【宣传】пропаганди́ровать; агити́ровать; пропаган́да; пропаганди́стский; агит- а́ция; агитацио́нный

~ 材 料 агитацио́нно-пропаган- ди́стский матери́ал

~ 工具 сре́дства пропаган́ды

坚持少 ~ 个人 На́до ме́ньше пропа- ганди́ровать отде́льные ли́чности.

加强关于改革的 ~ уси́лить пропа- ганду́ рефо́рмы

党报党刊一定要无条件地 ~ 党的主张
Парт́йная печа́ть должна́ безгово- рочно пропаганди́ровать платфо́рму па́ртин.

主动向群众做 ~ 解释工作 На́до ак- тивно ве́сти сре́ди масс пропаган- ди́стско-разъясни́тельную ра́боту.

【宣传画】плака́т; агитплака́т

【宣读】огласи́ть; зачита́ть

向战士们 ~ 他的谈话 зачита́ть бой- ца́м за́писи его́ бесе́ды

【宣告】объяви́ть; провозгласи́ть

~ 无罪 объяви́ть о невинóвности

庄严 ~ торжестве́нно провозгласи́ть (объяви́ть)

~ 共产党成立 провозгласи́ть соз-

дание компартии

【宣讲】① пропагандировать и разъяснять; произносить речь ② читать лекцию

【宣判】объявить (огласить) приговор; вынести решение (приговор)

【宣誓】давать (приносить) присягу (клятву); присягать

～就职 присягать при вступлении в должность

面向党旗进行入党 ～ дать клятву перед партийным знаменем

【宣言】декларировать; декларация; манифест

独立 ～ декларация независимости

【宣扬】пропагандировать; поднимать на щит; объявлять; рекламировать

大肆 ～ начать на все лады рекламировать

敌对势力 ～ 虚伪的“自由” враждебные силы восхваляют лицемерную “свободу.”

有人 ～ 文艺的最高目的是“表现自我” Кто-то объявляет “самовыражение” наивысшей целью литературы и искусства.

有些自传 ～ 自己多 В ряде автобиографий больше говорится о личных заслугах.

不要 ～ 他起的作用有什么特别了不起 Не следует пропагандировать его какую-то особо выдающуюся роль.

【宣战】объявить войну; объявление войны

1894 年清政府被迫对日 ～ В 1894 году цинское правительство было вынуждено объявить Японии войну.

喧 xuān поднимать шум; шуметь

【喧宾夺主】занимать хозяйское место; заслонять главное

【喧哗】поднять шум; шуметь; шум; гам; гомон

请勿 ～ Тихе! Не шумите! Просьба не шуметь!

【喧闹】шум и оживление; поднять шум; шумный

街上一片 ～ на улицах шум и оживление

【喧嚷】орать; кричать; шуметь; крик; гам

快乐的 ～ 声 весёлый гам

别大声 ～ Не громко кричи.

【喧扰】скандалить; кричать; мешать

xuán

玄 xuán глубокий; таинственный; мистика; мистический

【玄乎】мистика; мистический

【玄妙】мистический; таинственный; сокровенный

【玄想】иллюзия; фантазия; грёзы

【玄虚】мистика

故弄 ～ мистификация; мистифицировать; наводить тень на ясный день

【玄学】метафизика

旋 xuán ① кружиться; закружиться; вертеться ② вернуться; возвратиться

【旋律】мелодия

【旋涡】водоворот; омут; пучина

小船沉没在 ～ 里 Лодка утонул в омуте.

【旋转】кружиться; закружиться; вращаться; вертеться; вращательный; вращающийся

【旋转乾坤】перевернуть мир; титанический

～ 的力量 титанические силы

悬 xuán ① висеть; вешать; подвешивать ② нерешённый; незаконченный

在屋子中间～吊着一盏灯 В центре комнаты висит лампа.

【悬案】① неразрешённое (незаконченное) дело ② нерешённый вопрос
历史～ исторически нерешённый вопрос

【悬臂起重机】 консольный кран

【悬而未决】 остаться неразрешённым; незаконченный; нерешённый
有一些～的问题 Существуют некоторые нерешённые вопросы.

【悬挂】 висеть; повесить; вывесить
～名人画像 вешать портреты видных деятелей

【悬乎】 опасный; необоснованный

【悬梁】 подвесная балка; повеситься

【悬梁自尽】 повеситься

【悬赏】 объявить денежное вознаграждение; официально обещать (объявить) награду
～缉拿 объявить награду за поимку

【悬殊】 совершенно отличный; резкий контраст; большая разница; сильно разниться

收入差距～ непомерная разница в доходах

防止贫富～ предотвращать резкий контраст между бедностью и богатством

【悬索桥】 подвесной мост

【悬想】 вообразить; представить себе мысленно; фантазировать; воображения; фантазии

【悬崖】 отвесная скала; отвесный утёс
不少山峰是～绝壁 Немало хребтов с отвесными скалами и утёсами.

【悬崖勒马】 остановиться на краю пропасти; осадить коня на краю пропасти; остановиться (одуматься) в последний момент

хуǎп

选

хуǎп ① подбирать; выбирать; избирать; выбор ② быть избранным ③ избранные произведения (сочинения); сборник

～一、二把手 выбор первого и второго ответственного лица

1956年八大邓小平被～为总书记 В 1956 году на VIII Всекитайском съезде КПК Дэн Сяопин был избран Генеральным секретарём ЦК КПК.

【选拔】 выдвигать; отбирать; подбирать; искать

～德才兼备的领导干部 выдвижение руководящих кадров, обладающих высокими деловыми и моральными качествами

要破格～人才 Способных людей надо выдвигать вне всяких рамок.

加强女干部～培养工作 усилить подбор и подготовку руководящих кадров из числа женщин

～赛 отборочные соревнования

【选出】 избрать; выбрать

～代表 избрать депутатов

【选购】 делать покупку по выбору; выборочная закупка

【选好】 подбор; избрать

～接班人 подобрать достойную смену

【选集】 избранные произведения (сочинения)

出版《毛泽东～》 выход в свет первых томов "избранных произведений Мао Цзэдуна"

【选举】 избирать; выбирать; выборы; выборный

差额～ выборы по многомандатной системе; избираться на альтернативной основе

完善～制度 усовершенствовать избирательную систему

【选举法】избирательный закон

【选举权】избирательное право; право выборов; право избирать

【选举人】избиратель

尊重～的意志 уважать волеизъявление избирателей

【选矿】обогащение руды; обогащённые руды

【选民】избиратель

～榜 список избирателей

～证 удостоверение на право голосования

～有权依照法律规定的程序罢免由他们选出的代表 Избиратели имеют право в порядке, установленном законом, смещать избранных ими депутатов.

【选派】назначать по выбору; командировать

【选票】избирательный (баллотировочный) бюллетень

填写～ заполнять избирательный бюллетень

【选区】избирательный округ(участок)

【选人】подбор людей; отбор; выбор; подборать

～要选好 Надо подобрать подходящие кандидатуры.

～视野要开阔些 Диапазон выбора может быть шире.

～要注意社会公论 При подборе людей нужно руководствоваться общественным мнением.

【选手】представитель; участники состязаний

优秀～ лучший спортсмен

种子～ сильнейший спортсмен

【选贤任能】подобрать честных и способных людей

我们党能成为～的党 Наша партия

станет партией, в которой будут выдвигаться на ответственные посты достойные и способные люди.

【选修】выбрать факультативный предмет

【选修课】факультатив; факультативные занятия(предметы)

设立和增加～ утвердить и расширить факультативные предметы

【选用】подбирать; использовать; установка

要善于～人员 Надо уметь подбирать работников.

【选择】выбрать; отобрать; выбор; отбор

有～地解决问题 разрешить в выборочном порядке вопросы

个人～职业 обеспечить свободный выбор профессии отдельной личностью

结盟和对抗都不是正确的～ Ни блокки, ни конфронтация не являются правильным выбором.

没有别的～ Другого пути нет.

【选种】отбор семян

【选自】взять(выдержка) из

癖 xiǔǎn лишай

xiùǎn

炫 xiùǎn ① слепить ② ослепительный; сияющий; ③ хвастаться; бахвалиться; выставлять напоказ

【炫耀】① ослеплять; ослепительный; сияющий; ② бахвалиться; выставлять(делать) напоказ ③ бряцать

～武力 бряцать оружием; демонстрировать военную мощь; потрясать оружием

绚 xiùǎn

【绚丽】прекрасный; пёстрый; красивый

～多彩 многоцветный; красивый;

прекрасный

在双方精心培育下,中朝友谊之花将开得更加~多彩 Благодаря тщательной культивации двух сторон цветы китайско-корейской дружбы непременно расцветут ещё красивее.

眩 xuàn ① рябит в глазах ② ослепнуть; ослеплённый

【眩晃】рябить в глазах

【眩晕】головокружение; головокружительный
使人~的高度 головокружительная высота

旋 xuàn ① кружиться вихрем; вихрь ② обтачивать; вытачивать; очищать; срезать

【旋床】токарный станок

【旋风】циклон; вихревой ветер; вихрь

渲 xuàn

【渲染】раскрашивать; расписывать; приукрашивать; преувеличивать; драматизировать
~分歧 драматизировать расхождения

渲 xuàn ① колódка ② надеть на колódку
鞋~обувная колódка

xuē

削 xuē обрезать; срезать; сдирать

【削价】убавить (снизить) цену; уценить; уценка
~出售 продажа по пониженным ценам

【削减】уменьшить; сократить; урезать
~开支 урезать расходы
~军事预算 сокращение военных бюджетов
~军备 сокращение вооружений

【削弱】ослабить; обессилить

~敌人,壮大自己 ослаблять противника и умножать свои силы
不能~发达地区的活力 Нельзя обессилить жизнеспособность развитых районов.

【削足适履】подрезать ноги, чтобы подогнать под размер обуви; подгонять ноги под сапог; втиснуть в прокрустово ложе

靴 xuē сапоги

胶~резиновые сапоги

xué

穴 xué ① пещера; грот; нора; гнездо; логовище (логово); дыра ② склеп
虎~логово (логовище) тигра; опасное место

【穴居】жить в пещерах

【穴位】точка для иглоукалывания

学 xué ① учиться; обучаться; заниматься ② подражать; следовать; смотреть на кого-что
~外语 учиться (обучаться) иностранным языкам; заниматься иностранными языками
~时髦 следовать моде

【学报】школьная газета; научный журнал; вестник

【学潮】студенческие волнения

【学费】плата за обучение; расходы на обучение; средства на учение

【学分】оценка; отметка

~制 система сдачи зачётов; балльная система оценки учащихся

【学风】стиль в учёбе; стиль учёбы

树立良好的~создать хороший стиль учёбы

反对主观主义以整顿~борьба против субъективизма с целью упорядоче-

ния стіля учёбы

【学府】учёбное заведение; школа

【学会】① выучиться; научиться; овладеть ② научное общество
 ~ 打仗 научиться воевать
 搞后勤的要 ~ 管家, ~ 少花钱多办事
 Работники хозяйства должны научиться хозяйствовать, меньше тратить, но больше делать.

【学籍】студенческое право; принадлежность к ученичеству (студенчеству); школьный учёт; право на получение образования в школе (в университете)

保留 ~ сохранять студенческие права

取消 ~ снять со школьного учёта

【学究】① педант; образованный (учёный) человек ② начётчик
 ~ 气 педантизм; начётничество; педантичный; начётнический

【学历】образовательный ценз; образование; уровень образования
 ~ 文凭 свидетельство об образовании

他没有 ~ Он не имеет достаточного уровня образования.

【学龄】школьный возраст

【学龄前】дошкольный

~ 儿童 дошкольник; дошколёга

~ 教育 дошкольное воспитание

【学名】① научный термин; научное название ② школьное имя

【学年】учёбный (академический) год

【学派】школа; направление

不同 ~ 的自由讨论 свободные дискуссии разных школ

不同 ~ 之间要相互尊重 Нужно, чтобы учёные разных школ и направлений уважали друг друга.

【学期】(учёбный) семестр; учебное па-

лугóдие

【学生】ученик; учащийся; школьник; студент

~ 装 школьная форма

~ 守则 правила поведения учащихся

~ 宿舍 студенческое общежитие

~ 证 ученический (студенческий) билет

重点院校增加 ~ удвоение числа студентов ведущих вузов

【学生会】союз учащихся; студенческий союз

【学时】академический (учёбный) час

【学识】знания; эрудиция; умственный багаж; познания

~ 渊博 большая эрудиция

【学士】бакалавр

【学术】наука; научный; учёный

~ 交流 научный обмен

~ 界 мир учёных; учебный мир;

учёная общественность; научные круги

~ 争论 учёный спор

~ 刊物 научные издания

学校要有 ~ 职称和荣誉称号 Учебные заведения должны присваивать соответственно учёные и почётные звания.

【学说】учение; теория; доктрина

列宁的建党 ~ ленинское учение о партийном строительстве

马克思主义的科学 ~ научная доктрина марксизма

【学堂】училище; школа

【学徒】ученик

【学位】учёная степенъ

~ 论文 диссертация

~ 制度 система учёных степеней

【学问】учёность; эрудиция; наука; знание; умственный багаж

后勤工作是一门 ~ Работа хозяйства
~ своего рода наука.

【学无止境】в учении нет пределов; овладение знаниями беспредельно

【学习】учёба; обучение; учиться; обучаться; перенимать; заниматься; изучать; заимствовать

~ 期限 период обучения

激发学生 ~ 的主动性 пробудить у учащихся инициативный подход к учёбе

~ 邓小平的著作 изучать произведения Дэн Сяопина

~ 非党干部的长处 перенимать достоинства беспартийных кадров

~ 外国的技术 заимствовать передовую технику зарубежных стран

【学位】учёный титул; учёное звание

【学校】школа; учебное заведение; училище

国家支持 ~ 开展勤工俭学 Государство поддерживает учебные заведения в совмещении учёбы с оплачиваемой работой.

共青团成为广大青年在实践中学习共产主义的 ~ Комсомол стал школой, где широкие массы молодёжи на практике могут учиться коммунизму.

【学业】учёбные занятия

【学以致用】приобретать знания с целью их применения; применять полученные знания на практике

【学员】курсант; учащийся; студент; слушатель

【学院】институт; академия

干部进修 ~ институт усовершенствования кадровых работников
国家行政 ~ Институт государственной администрации

军事 ~ военная академия

【学者】учёный

请著名 ~ 讲学 пригласить известных учёных для чтения лекций

【学制】школьная система; система образования (обучения)

缩短 ~ сократить срок обучения

大学 ~ 本科一般定为四年 Для прохождения в вузах полного курса обучения отводится, как правило, четыре года.

【学子】ученик; студент; учащийся

хуѐ

雪

хуѐ снег; снежный; смыть

~ 耻 смыть позор

【雪白】белоснежный; белизна снега

【雪豹】барс; снежный барс

【雪崩】лаваина; снежный обвал (оползень)

【雪堆】сугроб; куча снега; заносы; снежные заносы

【雪花】снежинка; хлопья снега

【雪花膏】крем

【雪茄】сигара

【雪亮】яркий блеск

人民的眼睛是 ~ 的 Глаза народа все видят.

【雪橇】сани; санки

【雪橇运动】бобслей; санный спорт

【雪球】снежный шар; снежок

【雪人】снежная баба; снеговик; снежный человек

【雪山】снежные горы; покрытая снегом гора

【雪上加霜】Пришла беда-отвори ворота; Новая беда обрушилась на голову.

【雪中送炭】Помощь пришла в ко времени; в снежную погоду прислать угля; оказывать помощь в трудную минуту

xuè

血

xuè ① кровь; кровавый ② кров-
ный

【血案】убийство; дело об убийстве

【血沉】РОЭ (реакция оседания эритроцитов)

【血管】кровеносный сосуд; жила

【血管瘤】ангиома

【血汗】кровь и пот

台湾的开拓发展凝聚了中国人民的 ~
История освоения и развития Тай-
ваня пропитана потом и кровью ки-
тайского народа.

【血汗钱】кровые деньги; деньги, до-
битые потом и кровью

【血迹】кровавый след; след крови

【血浆】плазма крови

【血口喷人】обливать грязью; поносить;
порочить; гнусно клеветать

【血库】кровеное депо; депо крови

【血流成河】реки крови; кровь льётся ре-
кой【血流如柱】кровь струей лилась; кровь
брызжет

【血泊】лужа крови

【血气方刚】в самом расцвете сил и
энергии; в цвете (во цвете) лет【血亲】кровное родство; кровные
родственники; родство крови

【血清】сыворотка

【血球】красные шарики (тельца)

红 ~ эритроциты

白 ~ лейкоциты

【血肉】кровь и плоть

党同人民群众的 ~ 联系 кровная
связь между партией и народными
массами

【血肉相联】братские (кровные) узы;
кровная связь; кровь от крови; плоть
от плоти

我们党和群众 ~ Наша партия имеет
кровную связь с массами.

【血色】кровный цвет; кровавый

~ 素 гематокром

【血栓】тромб

【血统】① кровное родство ② по-
томственный

他们有 ~ 关系 Они кровно связаны.

【血吸虫】шистосома

~ 病 шистосоматоз

【血腥】кровавый

~ 味 запах крови

~ 统治 кровавое господство

我们党经得住 ~ 恐怖 Наша партия
могла выдержать кровавый террор.

【血型】группа крови; кровяная группа

【血压】кровеное давление

量 ~ проверить кровяное давление

【血液】① кровь ② струя

~ 循环 кровообращение

党要吸收先进青年入党, 使他们成为输
入自己机体的新鲜 ~ Партия должна
принимать передовых юношей и
девушек в свой ряды и тем самым
вликать свежую струю в свой ор-
ганизм.

【血液病】гематоноз; гематопатия

【血缘】кровное родство; родственные
связи; узы крови; кровные узы【血债】кровавые преступления; кро-
вавый долг

~ 要用血来还 кровь за кровь

依法镇压了 ~ 累累的土匪 В соот-
ветствии с законами казнено много
бандитов, которые совершили много
кровавых злодеяний.

【血战】кровавая битва; кровавый бой;
кровопролитный бой

xūn

勛

xūn заслуга; подвиг

【勋劳】пóдвиг; заслúга

【勋章】óрден; знак; отлúчия; меда́ль

奖给 ~ награди́ть о́рденом

熏 xūn копчёный; пропíтывать ды-
мом

~ 鱼 копти́ть ры́бу; копчёная рыба

【熏染】попа́сть под дурно́е влия́ние; за-
ра́зиться

~ 上不良的习惯 зара́зиться дурны́ми
привы́чками

【熏陶】попа́сть под хоро́шее влия́ние;
под благотвóрным влия́нием; вос-
пита́ться

xún

旬 xún дека́да; десятиднёвка; деся-
тилéтие

上(中、下) ~ пéрвая(вторáя, трéтья)
дека́да

年长 -- ~ ста́рше на 10 лет

寻 xún искáть; разы́скивать; дойски-
ваться; вы́искивать; поиско́ть; по́ис-
ки

【寻常】обы́чный; обыкнове́нный; обы-
денный; заурáдный

【寻根究底】дойскиваться до сýти де́ла
我们对这个问题要 ~ В éтом вопро́се
нам на́до дойскиваться до сýти де́-
ла.

【寻欢作乐】погóня за по́шлыми удо-
во́льствиями; нízменные развле-
чéния

【寻路】блужда́ть

在林中 ~ блужда́ть в лесу́

【寻觅】искáть; разы́скивать; по́иски

【寻求】по́иски; искáть; дойскиваться
~ 明智的妥协 по́иск разу́мных ком-
промиссов

~ 真理 искáть и́стину

【寻事生非】взя́зываться в сканда́л; про-

воци́ровать инциде́нт

【寻衅】задира́ться; искáть(вы́искивать)
пóвода для сканда́ла

~ 滋事 на́меренно искáть пóвода
для сканда́ла

【寻找】искáть; изы́скивать; разы́ски-
вать; поды́скивать; по́иски

~ 新的住房 по́иски но́вой кварта́ры

~ 借口 искáть предлóги; вы́искивать
пóводы

~ 共同利益的汇合点 искáть тóчки
соприкоснове́ния о́бщих интере́сов

要 ~ 一套适合企业特点的具体制度
Нúжно изыска́ть такую́ конкре́тную
систéму, котóрая бы отвеча́ла о́со-
бенностям предприя́тий.

我们努力 ~ 社会主义建设的道路 Мы
приложи́ли больш́ие у́силия к по́ис-
ку пу́ти социа́листического строи-
тельства.

巡 xūn патрули́ровать; инспекти́ро-
вать; крейси́ровать; объезжа́ть; об-
ходить

【巡回】выездной; передвижной; объ-
езжа́ть

~ 大使 посóл по о́собым поручени́-
ям; странствующий посóл

~ 医疗 лечéбный обхóд; обхóдное
лечéние; обхóд(объезд) больны́х

【巡回演出队】гастрóльная труппа

【巡逻】патрули́ровать; обходить до-
зóром; патрули́рование

~ 兵 дозóрный

~ 队 патру́ль; дозóр

武装 ~ вооружённое патрули́рова-
ние

【巡视】производи́ть инспекторский ос-
мóтр; соверша́ть инспекторскую поé-
здку; инспекти́ровать

总书记到南方 ~ Генерáльный сек-
ретáрь отпра́вился в инспекциóнную

поѐздку на юг страны.

【巡洋舰】крейсер

远程 ~ крейсер дальнего действия

询 xún спрашивать; справляться; расспрашивать

查 ~ опрос; опросить; наводить справку

【询问】спросить; справляться; вносить запрос; расспросить; разузнать

~ 他弟弟的健康情况 справляться о здоровье его младшего брата

循 xún соблюдать; следовать в соответствии

【循规蹈矩】следовать устоявшимся нормам; соблюдать общепринятые правила; строго держаться рамок приличия

【循环】① обращаться; совершать круговорот; циркулировать ② обращение; циркуляция; круговорот; цикл

血液 ~ круг кровообращения

~ 赛 турнир

良性 ~ нормальный кругооборот

【循序】по порядку; последовательно; постепенно; шаг за шагом

~ 渐进 шаг за шагом продвигаться вперёд; постепенно и планомерно двигаться вперёд; последовательный
基本建设必须积极而又量力地 ~ 进行
Необходимо последовательно, активно и упорядоченно осуществлять капитальное строительство.

【循循善诱】терпеливое и искусное обучение; методическое и правильное преподавание

他是一位 ~ 的优秀教师 Он — отличный терпеливый и искусный учитель.

xùn

讯 xùn ① сообщение; известие ② спрашивать; расспрашивать ③ допрашивать

问 ~ 处 справочное бюро

审 ~ 罪犯 допросить преступника

【讯问】спросить; расспросить; допросить; опросить

训 xùn ① поучать; наставлять; читать нотацию ② правило ③ указание; наставление
受 ~ проходить подготовку (курса обучения)

【训斥】читать нотацию (наставление); сделать выговор; бросить упрек
我们遭到仅是严词 ~ Мы слышали лишь суровые упреки.

【训词】инструктивная речь; поучение; наставление

【训话】обратиться с речью к подчинённым; наставление; читать наставления;

【训诫】① поучать; наставлять; увещавать ② общественное порицание
他总是 ~ 别人 Он всегда поучает других.

【训练】обучать; готовить; тренировать; дрессировать
孩子们每天参加 ~ Каждый день дети ходят на тренировки.

举办各种 ~ 班 организовать курсы по обучению

部队要注意实践 ~ Войска должны уделять своё внимание на обучение близкого действительного боя.

劳动就业 ~ профессиональное обучение для устройства на работу

【训练有素】натренированный; прошедший хорошую подготовку

～的学生 настроенные студенты

汛 xùn паводок; половодье; разлив

【汛期】сезон паводковых вод; сезон разлива рек; паводок; разлив

迅 xùn быстрый; скорый; стремительный

【迅雷不及掩耳】гром среди ясного неба; внезапный; не успеть глазом моргнуть

～之势 внезапный штурм

【迅猛】стремительный; бурный

新技术革命 ～ 发展 Стремительно развивается новая техническая революция.

一个向科技现代化进军的热潮正在全国 ～ 兴起 Во всей стране поднимается большая стремительная волна модернизации науки и техники.

【迅速】быстрый; стремительный; скорый

尽量 ～ 地根除这种祸害 С этим злом надо покончить как можно скорее.

农村经济 ～ 发展 Экономика села стала стремительно развиваться.

驯 xùn ① укротить; приручить ② смиренный; ручной

～兽 дрессировать зверей

～象 приручить (одомашнить) слона

【驯服】① приручить; укротить; усмирить ② покорный; послушный; смиренный; ручной

老虎 ～ 了 Тигр приручился.

【驯化】приручить; одомашнить; сделать

ручным, послушным

【驯兽师】дрессировщик (дрессировщица); укротитель; укротительница

【驯养】содержаться; держать; выкармливать

逊 xùn ① скромный ② уступать; быть хуже

【逊色】уступать; бледнеть; быть хуже
他在学习上不比任何人 ～ Он никому не уступит в учёбе.

殉 xùn ① отдать жизнь; пожертвовать жизнью (собой) ② захоронить вместе с умершим

【殉国】погибнуть (отдать жизнь) за Родину (за отечество)

【殉难】пожертвовать жизнью во имя долга и справедливости

【殉葬】захоронение вместе с умершим; быть похороненным вместе с хозяином

【殉葬品】предметы захоронения

【殉职】пасть жертвой служебного долга

徇 xùn

【徇情】кумовство

用人时不许因私 ～ Не допускать кумовства при подборе людей.

【徇私】кумовство

～舞弊 допускать правонарушения из личных побуждений; заниматься взяточничеством

严禁 ～ 枉法 полностью изживать кумовство и беззаконие

～基建投资 урёзать срёдства на капитальное строительство

～社会集团购买力 снззть покупательную способность общественных организаций

讨论稿篇幅太长,要～ Обсуждаемый текст слзшхом растянут и его надо подсократзть.

【压抑】 зажзть; подавзть; сдержзть
破除～进取心的旧观念 Надо изжзть устаревшие взгляды, выражающиеся в зажзме предприимчивости.

【压韵】 рзфма; рзфмовзть; рзфмовзться
～法 рзфмовка

【压榨】 ① прессовзние; прессовзть; давить ② грзбзть; вжзть все соки
～甘蔗 прессовзние сажарного тростника; давить сок из сахарного тростника

【压制】 зажзть; подавзть; зажзм; нажзм
～批评 зажзмзть (глушзть) крзтику
在党内政治生活中不能采用～、打击的手段 В политической жззни пзртии зажзм и нападкз недопустзмы.
坚决同～和摧残人才的现象做斗争 Вестз рещзтельную борбз со всемз и всязкзмз проявленьямз нажзма и травмзровзния даровзтых людзей.

押 yǎ ① брать под стрзжу ② конвойровать ③ заклздывать; отдавзть в залог; заклзды; залог ④ подпзсзть; постзвзть подпзсь; подпзсь
把犯人～起来 вззть престзпнзкз под стрзжу

～俘虏 конвойровать плённых

【押当】 заложзть в ломбард

【押解】 препровождзть под охрзной; конвойровать; вестз под конвоем
～出境 изгнзние за пределы страны под конвоем

【押金】 денежный залог

【押送】 конвойровать; вестз под конвоем; препроводзть под охрзной

【押运】 перевоззть под охрзной; сопровождзть груз

【押韵】 (见“压韵”)

鴉

yā ворона

【鸦片】 опиум; опий; опиумный; опийный

从～战争起,中国受到列强的侵略奴役
После Опзумной войны Кзтзй окззлся в кабальной звзсзмости от великзх держзв.

【鸦雀无声】 стояла (воцарзлась) мёртвая (гробовзз) тзшзнз; так тзхо, что мзха пролетзт, и то слзшно; не слзшно нз звзка

鴨

yā селезень; утка; утзный

公～ селезень

母～ утка

烤～ жарензз утка

【鸭蛋】 утзное яйцз

【鸭绒】 утзный пух

～衣 одёжда на утзном пухз

【鸭肉】 утзное мясз; утзтина

【鸭舌帽】 кепка

【鸭嘴笔】 рейсфедер

yá

衙

yá

【衙门】 учреждзние; прзсзтьствие; прзказ

～作风必须抛弃 Необходзмо откззться от канцелярщины.

牙

yá ① зуб; ззбы; зубной ② слонзвая кость

【牙齿】 зуб; клык

【牙床】 десна

【牙雕】 резбз по слонзвой кзстз; грзвзюра на слонзвой кзстз

- 【牙粉】зубной порошок
 【牙膏】зубная паста
 【牙关】сомкнутые челюсти; сустав верхней и нижней челюсти
 咬紧 ~ крепко стиснуть зубы
 【牙科】зубоврачебное (зуболечебное) отделение
 ~学 дентиатрия; одонтология
 【牙签】зубочистка
 【牙刷】зубная щётка
 【牙痛】зубная боль; одонтоалгия
 【牙龈】десна
 【牙质】дентин

芽 yá росток; побег; почка; отросток;
 зачаток; зародыш

~发了 Почки распустились.

- 【芽接】прививка ростком

涯 yá ① берег ② грань; край; конец

崖 yá обрыв; скала; круча

訝 yà

- 【蚜虫】тля

yǎ

哑 yǎ ① немой ② потерять голос;
 охрипнуть

- 【哑巴】немой; немётъ

- 【哑剧】пантомима

- 【哑口无言】онеметь; лишиться речи;
 нечего возразить; язык отнялся; замолчать

- 【哑铃】гантель; гиря

- 【哑谜】загадка; намёк

- 【哑然失笑】вызывать смех; не выдерживать и захохотать

- 【哑嗓子】сиплый (хриплый) голос; хрипотá

- 【哑语】сурдоперевод

雅 yǎ изящный; изысканный; эле-

гантный

- 【雅观】презентабельный; приличный; эстетичный

不~ мало эстетично; выглядеть неприглядно

- 【雅俗共赏】привлекать всех; нравиться всем; пользоваться популярностью

- 【雅兴】хорошее настроение; интерес

- 【雅致】изящный; элегантный; изысканный

~的衣服 изящное платье

- 【雅座】изысканный уголók; отдельный кабинет в ресторане

yà

轧 yà давить; трамбовать; укатывать
 汽车~死人 Автомобиль задавил человека.

- 【轧花厂】хлопкозавод

- 【轧路机】дорожный каток

讶 yà удивляться; поражаться

亚 yà ① уступать; быть хуже ② второстепенный; второй ③ Азия

- 【亚军】второе место; второй победитель; второй призёр
 他获~ Он занял второе место.

- 【亚麻】лён; льняной

~布 льняное полотно

~籽 льняное семя

- 【亚热带】субтропики; субтропический пояс

- 【亚太地区】Азиатско-Тихоокеанский регион

- 【亚太经合组织】организация Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества

- 【亚于】уступать в; быть вторым

- 【亚洲】Азия

~记录 рекорд Азии

- 【亚洲开发银行】Азиатский банк раз-

вѣтня

堰 yà

【堰苗助长】тянуть всходы, чтобы они скорее росли; ускорять ход событий насильственным путём

yān

咽

yān глотка; зев

【咽喉】① горло; глотка ② ключевой (стратегический) пункт; ключ

【咽炎】фарингит; воспаление глотки

烟

yān ① дым; чад ② табак; сигарета ③ сажа

吸 ~ курить; закурить папиросу

【烟草】табак; ку́рево

【烟囱】дымовая труба

【烟袋】① трубка ② кальян

【烟道气】топочный газ

【烟斗】трубка

【烟盒】портсигар; сигаретница

【烟灰】табачный пепел

~缸 пепельница

【烟火】① горячая пища ② фейерверк

放 ~ устроить (пускать) фейерверк

【烟具】курительный прибор; принадлежности для курения

【烟卷儿】папироса; сигарета

【烟煤】каменный уголь

【烟幕】дымовая завеса

~弹 дымовой снаряд; дымовая бомба

【烟丝】трубочный табак

【烟筒】дымовая труба

【烟头】окурок

【烟雾】туманная дымка; мгла; туман

【烟消云散】рассеяться как дым; как ветром сдуло

【烟叶】табачный лист; листовый табак

【烟瘾】страсть к курению

【烟嘴儿】мундштук

胭

yān

【胭脂】румяна

【胭脂红】кармин

淹

yān затопить; утопить; утонуть

【淹没】залить; затопить; утонуть

政治的空谈往往 ~ 一切 зачастую всё утопает в политическом пустословии.

洪水 ~ 了庄稼 Половодье затопило посевы.

【淹死】утонуть; утопнуть; перетопить

他差点儿 ~ Он чуть не утонул.

阉

yān кастрировать; кастрированный

【阉割】① кастрировать; оскотить;

выхолостить ② выхолостить

~思想精髓 выхолостить идею

【阉人】кастрат

湮

yān

【湮没】в безвестности; кануть в воду; затонуть

【湮没无闻】оставаться неизвестным; пропадать в безвестности; пропасть бесследно

腌

yān солить; мариновать

~菜 насолить капусту; солёные овощи

【腌制】солить; солёние

~鱼 солить рыбу

嫣

yān

【嫣红】ярко-красный

【嫣然】прелестно; кокетливый; очаровательный

~一笑 мило улыбнуться; обворожительная улыбка; кокетливо смеяться

yán

延

yán ① отсрочить; отложить ②

продлевать

蔓～① стлаться; ползти ② распространяться

拖～ тянуть; затягивать

【延安整风运动】 движение за упорядочение стиля в Яньани

【延长】① продлить; отсрочить; продолжить ② удлинить; увеличить; продлить ③ тянуться; затянуться

合作期限可以～сроки сотрудничества можно продлить

～护照的有效期 отсрочить паспорт

～公共汽车路线 продолжить автобусную линию

【延迟】отложить; отсрочить; задержать
～付款 отсрочить платёж

【延搁】затягивать; тянуть; задерживать; задержать

【延缓】отложить; отсрочить; передвинуть; задерживать
～执行判决 отсрочить исполнение приговора

【延年益寿】продлить жизнь; способствовать долголетию

【延期】отсрочить; отложить; передвинуть срок; отсрочка
～供货 отсрочка в поставках товаров
签证～ продление визы

【延伸】продолжиться; растянуться; протянуться
～火力 переносить огонь в глубину
高速公路～到我们省 Скоростная автотрасса продолжается до нашей провинции.

【延误】запоздать; замедлить; опоздание; промедление
工作被～了 Работа замедлилась.

【延续】продолжаться; длиться; тянуться; продолжение; преемственный

僵局～多年 Тупиковая ситуация

сохранялась на протяжении многих лет.

政策的～性 преемственность политики

言 yán ① слово; слова ② речь; язык
③ говорить

广开～路 дать простор слову

【言必信,行必果】твёрдо выполнять свои обещания и действовать решительно; давши слово, держись

【言必有中】каждое слово бьёт в цель; редко да метко

【言不及义】пустые слова (фразы); болтать языком; не касаться ничего серьёзного

【言不由衷】слова эти не от души; слова идут не от сердца; говорить не то, что думаешь

【言传身教】учить словом и делом; воспитывать на личном примере

【言辞】слова; выражения; речь; на словах

要防止在商品广告中出现有损国家尊严的～和画面 Необходимо предотвращать появление в коммерческой рекламе слов и изображений, наносящих ущерб достоинству нашей страны.

【言归于好】снова помириться; восстанавливать добрые отношения; наладить дружбу

【言归正传】вернуться к (основной) теме; перейти к делу; давайте по существу

【言过其实】говорить с преувеличениями; сильно преувеличивать; крайнее преувеличивание

【言简意赅】слова лаконичны, а мысль полна; сжато и точно

【言教】учить словами
身教重于～ Личный пример важнее

слов.

【言论】 суждение; высказывание; речи; слова; утверждения

～出版自由 свобода слова и печати

错误 ～ ошибочные суждения (словá); ошибочные высказывания

要彻底驳到这种 ～ Такие утверждения надо обязательно опровергнуть.

任何破坏一个中国的原则的～和行动, 都应坚决反对 Следует решительно выступать против любых слов и действий, нарушающих принцип единого Китая.

【言谈】 речь; слова; высказывание; суждение; беседа; разговор

【言听计从】 прислушиваться к каждому слову; идти на поводу; безропотно слушаться

【言外之意】 скрытый смысл слов; подтекст

【言行】 слова и поступки; высказывания и действия

反对一切违反党章的～ Выступать против всех и всяких высказываний и поступков, идущих вразрез с Уставом партии.

【言行不一】 говорится одно, а делается другое; разрыв между словом и делом; слова расходятся с делом.

【言行一致】 действия соответствует словам; слово не расходится с делом; единство слова и дела

党员必须～ Члены партии обязаны блюсти единство слова и дела.

【言犹在耳】 слова звучат в ушах (в памяти)

【言语】 слова; речи; выражения

【言者无罪, 闻者足戒】 говорящему—не в вину, слушающему—в наиздание; предостерегающему—не в укор,

внемлющему—в поучение

【言者谆谆, 听者藐藐】 говорящий из кожи вон лезет, а слушающий и ухом не ведёт

【言之成理】 справедливо сказано; логическое рассуждение; убедительные

【言之无物】 беспредметный; пустой

严 yán ① плотный; плотно; крепко ②

строгий; строго; сурово; серьёзно

把门关～ плотно (крепко) закрыть дверь

【严办】 строго наказывать; сурово карать

【严惩】 строго наказывать; сурово (серьёзно) карать

～罪犯 строго наказывать преступников; серьёзно карать преступников

【严惩不贷】 строго и беспощадно наказывать; карать без всякого снисхождения

对腐败分子～, 决不手软 Необходимо карать разложённых без всякого снисхождения.

【严词】 ① суровые слова; категорические выражения ② решительно; гневно

～谴责 гневно обвинять; клеймить

～拒绝 решительно отвергнуть

～训斥 суровые упреки

【严冬】 суровая (лютая) зима

【严防】 принять строгие меры предосторожности; серьёзно остерегаться; строго предупреждать

～小偷 остерегаться воров

【严格】 строгий; требовательный; взыскательный; категорический; устражать

～履行合同 строго соблюдать условия контрактов

～的组织纪律 строгая организованность и дисциплина; устражать организованность и дисциплину

～要求 быть стрóгим (трёбовательным; взыскательным)

～资金管理 наладить стрóгий контроль за расходованием средств

～控制货币发行 стрóгое ограничение денежной эмиссии

～禁止进口小轿车 категорический запрет на импорт легковых автомобилей

【严寒】сильный (трескучий) мороз; стужа; суровый; лютый

～的气候 суровый климат

【严谨】весьма осторожный (осмотрительный); выдержанный

结构～,人物突出 композиция выдержанная, герои рельефные

【严禁】стрóгий запрет; стрóго (категорически) запретить; полностью изживать; недопустимый

～坑害和勒索群众 Заниматься вымогательством и наносить урон народным массам стрóго воспрещается.

～瓜分国家财产 Категорически запрещается делить государственное имущество.

～用公款挥霍应酬 стрóго запретить организацию застолий за казённый счёт

～诬告陷害 клеветнические обвинения категорически недопустимы

～徇私枉法 полностью изживать кумовство и беззаконие

～逼、供、信 стрóго запрещается вынуждать к признаниям и верить таким признаниям

【严峻】стрóгий; суровый; жестокий; серьёзный; тяжёлый

～的考验 суровое испытание

形势仍然～ Положение сложилось всё ещё серьёзным.

和平与发展仍然面临～的挑战 Мíру и развитию по-прежнему бросается серьёзный вызов.

结束～的中美关系,要由美国采取主动
Чтобы вывести китайско-американские отношения из тяжёлого состояния, инициативу должны принять США.

【严酷】① суровый ② жестокий; тяжёлый

～的教训 суровый урок

【严厉】стрóгий; суровый; решительный; резкий; стрóго; сурово
采取～的手段 прибегнуть к суровым мерам

最～的法律制裁 карать по всей стрóгости закона

～打击刑事犯罪活动是大快人心的事
Нанесение решительного удара по уголовной преступности вызывает всеобщее одобрение.

【严密】① плотно; наглухо; плотный ② внимательно; тщательно

把门～封死 забить дверь наглухо

【严明】стрóгий и справедливый; суровый и беспристрастный

～的劳动纪律 ввести стрóгую и чёткую трудовую дисциплину

【严守】стрóго соблюдать; стрóго хранить

～党纪 стрóгое соблюдение партийной дисциплины

～和平共处的原则 стрóго соблюдать принципы мирного сосуществования

～秘密 стрóго хранить тайну

【严肃】① стрóгий; суровый; решительный ② серьёзный; серьёзность; святость

～处理 привлекать к стрóгой ответственности; принять решительные меры; сурово наказать

～政纪法纪 охранять святость административной дисциплины и государственных законов

维护党纪国法的～性 защищать серьёзность дисциплины партии и законов государства

违者～查处 Нарушителей следует строго наказывать.

查处违法案件是～党纪的中心环节
Расследование правонарушений является центральным звеном строгого соблюдения партийной дисциплины.

【严刑】жестокая пытка; суровое наказание; нещадный

【严阵以待】держат оружие наготове; встретить врага во всеоружии

【严正】строгий; серьёзный; суровый; твёрдый и справедливый; решительный

～警告 выступать с решительным предупреждением

【严重】строгий; критический; серьёзный; тяжёлый; тяжкий; сильный

～警告 строгий выговор; серьёзное предупреждение

防范～犯罪活动 предупреждение тяжких преступлений

有少数领导干部存在～腐化问题 У незна чительного числа руководящих кадров появились серьёзные признаки разложения.

少数领导人～脱离群众 Незначительное число руководителей сильно отрывается от масс.

资产阶级自由化泛滥,后果极其～ Разгул буржуазной либерализации чреват крайне серьёзными последствиями.

【严于律己】строго следить за своим поведением; строго относиться к себе;

требовательный к себе

沿

у́п ① вдоль; по; по краю ② край, кромка ③ передаваться из поколения в поколение

～着海边走 идти по берегу моря

【沿岸】побережье; район вдоль берега реки

【沿革】история развития; исторический процесс; эволюция; последовательные изменения

【沿海】поморье; приморье; морское побережье; прибрежный

～地区 поморье; морское; побережье; приморские районы

开放一批～城市 открыть ряд приморских городов для внешнего мира

增加远洋和～运输能力 Возрастут провозные способности океанского и каботажного транспорта

【沿街叫卖】продавать (торговать) вразнос

【沿路】по дороге; по пути; всю дорогу; вдоль дороги; вдоль пути; придорожный

【沿途】по дороге; по пути; вдоль дороги

【沿袭】следовать традиции; перенять традицию; идти по стопам; сохранять неизменным

【沿线】вдоль линии железной дороги; вдоль шоссе́йной дороги

【沿用】продолжать пользоваться (применять); унаследовать

炎

у́п ① воспаление ② жаркий; горячий

发～ воспаление; воспалиться

【炎黄子孙】потомки легендарных Яньди и Хуанди

【炎熱】жаркий; знойный; удушающая жара; палящий зной

【炎暑】знойное лето; зной; жара

【炎症】воспаление; флогёз

岩 yón ① скала ② камень; горная порода

【岩层】горные породы; пласт; толщина

【岩洞】грот; горная пещера; впадина

【岩浆】магма

【岩石】скала; порода; камень; петрографический

研 yón ① тереть; растирать ② исследовать; изучать

钻～ изучать; исследовать

【研究】① изучать; исследовать ② рассматривать; обсуждать

深入调查～ проводить глубокое исследование

这个问题要～ Это надо обмозговать.

～人口老龄化问题 изучение проблемы старения населения

～报价 рассматривать предложение

～党内外思想政治状况 изучать идейно-политическую обстановку внутри и вне партии

【研究生】аспирант

【研究所】научно-исследовательский институт

【研究员】научный сотрудник

【研磨】① растирать ② шлифовать

【研讨】изучать и обсуждать; рассматривать; рассматривание

～新方案 изучать и обсуждать новый проект

【研制】разработать

～图纸 разрабатывать чертёж

盐 yón соль

【盐场】соляной промысел; солепромысел; солеварня

【盐厂】соляной завод

【盐池】соляное озеро; бассейн для выпаривания соли

【盐化】соленость

【盐碱土】солончаковая почва; солончак

【盐井】соляная скважина; соляной колодец

【盐矿】соляной рудник; соляное месторождение; соляная шахта

【盐卤】(соляной) рассол

【盐水】соляная (солёная) вода

【盐酸】соляная (хлористоводородная) кислота

【盐田】① соляные промыслы ② соляной бассейн

【盐业】солепромышленность; добыча соли

【盐渍土】засолённая почва

阎 yón

【阎王】① яма; владыка ада ② сатана; живодёр; тиран; лэспот

～账 ростовщические долги; заём под высокие проценты

筵 yón банкет; угощение; пир

寿～ банкет в день рождения; банкет по случаю дня рождения

【筵席】банкет; пир; званный обед

设～ устроить банкет

非常丰盛的～ пир на весь мир; пир торжественный

颜 yón ① цвет; окраска ② лицо

五～六色 пестрый; разноцветный; сверкающий всеми красками

【颜料】краска; краситель

【颜色】① цвет; окраска ② красители ③ острстка

浅～ светлый цвет

深～ темный цвет

涂～ красить; покрывать краской

檐 yón ① карниз ② поля; козырёк

房～儿 карниз дома

帽～儿 поля щляпы

yǎn

奄 yǎn

【奄奄一息】находитьсЯ при последнем издыхании (при смерти); быть в агонии; еле-еле душа в теле

掩

yǎn закрывать; заслонять; за-
тыкать; прикрывать
~口而笑 смеяться, прикрыв рукой
рот; смеяться в кулак

【掩蔽】укрывать; закрывать; укрытие
~部 блиндаж
~所 укрытие

【掩耳盗铃】заниматься самообманом;
прятать голову под крыло; за-
крывать глаза на неизбежное

【掩盖】① покрыть ② прикрывать;
утаить; замолчать; замазать
~过失 прикрывать грех
~缺点 замазывать недостатки

【掩护】① прикрывать; заслонить ② за-
слон; укрытие; прикрытие ③ ук-
рыть
~战友 заслонить (прикрывать) воен-
ного товарища
火力~ огневое прикрытие; прикрывать
огнём

【掩护部队】заслон

【掩埋】зарывать; закопать; захоронить;
похоронить
~在地里 закрыть в землю

【掩人耳目】скрывать от людей; для от-
вода глаз; втереть очки

【掩饰】замазать; прикрывать; затушевать;
замаскировать
~错误 замазать (маскировать) оши-
бки
~自己的意图 маскировать свой на-
мерения

【掩体】укрытие; заслон; блиндаж

炮兵~ окоп для артиллерийского ору-
дия

眼

yǎn ① глаз ② взгляд; взор;
зрение ③ дырка; дыра, отверстие;
скважина
钻一个~ просверлить отверстие
(дырку)
锁~ замочная скважина

【眼巴巴】с нетерпением ожидать; прос-
мотреть все глаза

【眼高手低】горазд только на словах;
хочется, да не можетсЯ; на словах
герой, а на деле шляпа

【眼光】① взор; взгляд ② кругозор ③
проницательность; дар предвидения;
дальновидный

~短浅 с узким кругозором

严厉的~ суровый взгляд

尖锐的~ острый взгляд

这些人比较有~ Эти люди дально-
видные.

【眼红】① глаза лопаются от зависти; с
завистью смотреть; глаза разго-
релись; завидовать; зارىться
他对谁都不~ Он никогда никому не
завидовал.
他见别人的财产~ Он зارىтся на чу-
жое добро.

【眼花】глаза плохо видят; пестрит (ря-
бит) в глазах

~缭乱 глаза разбежались; пестрит в
глазах

五彩缤纷的火花弄得~缭乱 В глазах
рябит от множества разноцветных
огней.

【眼尖】острое зрение; зоркий; гла-
застый

【眼角】уголки глаз; угол глазной щели

【眼睫毛】ресницы

【眼界】① кругозор ② поле зрения
~宽阔 широкий кругозор; широта

взглядов

开阔 ~ увеличить кругозор

【眼镜】очки; пенсне

戴 ~ носить очки; в очках

【眼镜蛇】кобра; очковая змея

【眼睛】глаз; око

【眼看】сейчас; вот-вот; того и гляди; на глазах

~我父亲就要来了 Мой отец вот-вот (сейчас) придёт.

【眼科】офтальмология; глазное отделение

~医生 глазной врач; глазник; окулист; офтальмолог

【眼眶】глазница; орбита глаза

【眼泪】слёзы

~汪汪 Слёзы хлынули потоком; ручьём слёз

【眼力】① зрение ② проницательность; прозорливость

【眼明手快】быстро и ловко; ловкий и расторопный; сноровистый; проворный

【眼皮】веко

~底下 перед глазами; под носом; под рукой

【眼前】① перед глазами; на глазах; под носом ② текущий; сегодняшний; нынешний; теперь; в данный момент
~的形势 текущая обстановка
~利益服从长远利益 подчинение интересов сегодняшнего дня интересам долгосрочных

~冒金星 в глазах рябь

【眼球】глазное яблоко

【眼圈】глазница; орбита глаза

【眼色】мигать [глазом]; подмигивать (подмигивание); подавать (сделать) глазами знак

他们不断地向我使 ~ Они беспрестанно подмигивали нам.

姑娘们相互用 ~ 示意 Девушки мигают друг другу.

【眼神】выражение глаз; взгляд

聪明的 ~ умный взгляд

惊惶失措的 ~ растерянный взгляд

【眼熟】казаться знакомым

【眼下】в данный момент; перед глазами; сейчас; теперь

【眼药】лекарство для глаз

【眼药水】глазные капли

【眼中钉】бельмо на(в) глазу

僵 yǎn

【僵旗息鼓】со свёрнутыми знамёнами; с притихшими барабанами; уходить в подполье; сворачивать работу (дело)

俨 yǎn ① величественный; важный ② словно; как будто

【俨然】① величественно; важно ② стройный; стройно ③ словно; точно

衍 yǎn ① распространяться; развиртываться; развиваться ② лишний, излишний

【衍生词】производное слово

【衍生物】производное вещество

演 yǎn ① представлять; показывать; демонстрировать; выступать; исполнять; играть ② развиваться; эволюционировать

扮 ~ 老人 представить старика

演员 ~ 得好 Артисты играют хорошо.

在舞台上表 ~ выступать на сцене

【演变】эволюционировать; развиваться; развитие; эволюция

防止和平 ~ предотвратить мирную эволюцию

【演唱】петь; вокальное представление; исполнить

~抒情歌 исполнить романс

【演出】 выступление; представление;
постановка; исполнять; представлять
～本 сценарий; либретто

【演化】 эволюционировать (эволюция);
развивать (развитие)

【演讲】 выступать с речью; носить речь;
читать лекцию
在代表大会上～ выступить с речью
на съезде

【演示】 демонстрировать (демонстриро-
вание); показывать
～新产品 демонстрировать новые
продукты

【演说】 выступать с речью; сказать
слово; произнести речь; речь
即兴～ импровизированная речь
施政～ программная речь

【演算】 произвести вычисление; трени-
роваться в решении задач

【演习】 манёвры; тренировка; репе-
тиция
海上军事～ морские манёвры
阅兵～ репетиция парада

【演戏】 ставить спектакль; играть на сце-
не; представлять; оперное и драмат-
ическое представление

【演义】 исторический роман

【演绎】 дедукция; дедуктивный
～法 дедукция; дедуктивный метод
～推理 дедуктивное умозаключение

【演员】 артист; актёр; исполнитель; гас-
тролёр
～表 состав исполнителей; в ролях

【演奏】 исполнять; играть; исполнение;
игра
～者 исполнитель; исполнительни-
ца; концертант; концертантка

鯨 yān

【鯨鼠】 крот

yàn

厌

yàn ① надоест; приесться; пре-

сytиться ② испытывать отвращени-
е; брезгать

看～了 надоело смотреть

【厌烦】 надоест; наскучить; приесться;
пресыщенный; быть надоедливым
～的人 надоедливый человек
人民对大规模运动～了 Народу на-
доели крупномасштабные движе-
ния.

表示～的样子 пресыщенный вид

【厌倦】 ① апатия; пресыщение ② прие-
сться; надоест; ③ утомиться; ус-
татъ

他的冗长谈话使我～ Он утомил меня
продолжительным разговором.

【厌世】 мизантропия; пессимизм; от-
вращение к жизни; пресытиться
жизнью

【厌恶】 гнушаться; брезгать; отвра-
щение; испытывать отвращение; ан-
типатия
～撒谎 гнушать лжи

【厌战】 испытывать (питать, чувство-
вать) отвращение (ненависть) к
войне; ненавидеть войну; пресы-
щение войной

沿 yàn край, берег

河～ берег реки

桌～ край стола

砚 yàn тушечница

【砚台】 тушечница

咽 yàn глотать; глотание

～食物 глотать пищу

～下唾沫 глотать слюну

不能下～ в рот не возьмёшь

把话～下去了 закусить язык; слова
застряли в гóрле

【咽气】 перестать дышать; дыхание
прекратилось

宴

yàn ① банкёт ② угощать; устраивать приём
赴～ присутствовать на банкёте
～客 пригласить гостей на обед; дать банкёт; задать пир

【宴会】 банкёт; парадный (званный) обед; пиршество

答谢～ ответный банкёт (обед)

欢迎～ приветственный банкёт (обед)

告别～ прощальный банкёт (обед)

【宴请】 дать банкёт; дать банкёт в честь; пригласить на банкёт; чествовать банкётом

艳

yàn яркий; красочный

百花争～ пышный расцвет; переживать бурный расцвет

【艳丽】 яркий; красочный; прелестный; прекрасный

唁

yàn соболезнование; соболезновать; выразить соболезнование

【唁电】 телеграмма соболезнования; траурная телеграмма

发～ послать телеграмму соболезнования (траурную телеграмму)

验

yàn проверять; исследовать; анализировать

～护照 проверять паспорт

～大(小)便 анализ стула (мочи)

【验方】 рецепт; эффективный рецепт; действенное средство

民间～ народные рецепты

开～ выписать рецепт

【验关】 таможенный досмотр

【验光】 проверять зрение для подбора очков

【验货】 досмотр товаров (грузов)

【验尸】 осмотр трупа; освидетельствовать труп

【验收】 приёмка; совершать приёмку; проверить и принять

～证 приёмочный акт; акт приёмка

技术～ техническая приёмка

【验算】 проверить; проверка

【验血】 анализ (исследование) крови

【验证】 осмотреть; проверить; проverka; доказательство

～报告 удостоверить акт

谚

yàn пословица

农～ крестьянская пословица

【谚语】 пословица; пословичное выражение

焰

yàn пламя; языки огня

【焰火】 ① фейерверк ② пламя; огонь

放～ пустить (устроить) фейерверк

雁

yàn дикий гусь

燕

yàn ласточка

家～ деревенская ласточка

【燕麦】 овёс

～粥 овсянка

【燕尾服】 фрак

【燕窝】 саланганы; гнезда ласточкины гнезда

贗

yàn поддельный; фальшивый

～币 фальшивая монета

【贗口】 подделка; фальсификат

yāng

央

yāng ① центр; середина ② просить; упрашивать

【央求】 умолять; молить; просить; упрашивать

～老师 молить преподавателя

～的眼光 умоляющий (молящий) взгляд

殃

yāng ① бедствие; беда; гибель; не-

сча́стие ② причиня́ть вред; губи́ть
 祸国~民 губи́ть страну́ и наро́д
 遭~ вреди́ть; причини́ть вред; гу-
 бить

秧 yǎng ① рисо́вая расса́да ② са́же-
 нец; се́янец; расса́да ③ ма́лёк; ма-
 ля́вка ④ плеть; сте́бель
 黄́瓜~ плеть огу́рца
 插~ сажа́ть расса́ду ри́са
 白薯~ сте́бель бата́та
 鱼~ ма́лькй рыб

【秧歌】(я́нге) 《кита́йский на́ро́дный та́нец》

【秧苗】расса́да

yáng

羊 yáng ба́ран; овца́; коза́; козе́л
 【羊肠小道】у́зкая го́рная тропи́нка;
 изви́листая тропи́нка (доро́жка)
 【羊羔】ягнёнок; ба́рашек; козлёнок; а́г-
 нец
 【羊倌】овча́р; чаба́н
 【羊圈】овча́рня; овча́рник; ове́чий заго́н
 【羊毛】ове́чья шерсть; шерстяно́й
 ~衫 шерстяна́я фуфа́йка; шерстяно́й
 свите́р

【羊奶】ко́зье (ове́чье) моло́ко
 【羊皮】овчи́на; ба́ра́нья (ове́чья) ко́жа
 (шкура́); ба́ра́ний (ове́чий) мех
 【羊群】ста́до ове́ц; ота́ра
 【羊肉】ба́ра́нина

阳 yáng ① со́лнце; со́лнечный ② по-
 ложите́льный ③ мужско́й
 【阳春白雪】отлича́ющийся высо́кой
 худо́жетвенностью; досту́пный то́ль-
 ко для из́бранных
 【阳电】положи́тельное элект́ричество
 【阳奉阴违】двуру́шничать; форма́льно
 подчини́ться, а по существу́ сопро-
 тивля́ться

坚决反对党中央路线采取~的错误态
 度 решите́льно выступи́ть проти́в
 оши́бочного, нече́стного, двуру́шни-
 ческого подхо́да к ли́нии ЦК па́рти-
 и

【阳关大道】прямо́й и ши́рокий путь;
 столбо́вая доро́га

【阳光】лучи́ со́лнца; со́лнечный свет

【阳极】ано́д; положи́тельный по́люс
 (ио́н)

【阳历】но́вый (григори́анский) ка-
 ленда́рь

【阳伞】зо́нтик

【阳台】балко́н; терра́са; вера́нда

【阳性】① положи́тельный ② мужско́й
 род

~反应 положи́тельная реа́кция

扬 yáng ① ве́ять; прове́ивать; отсе́и-
 вать ② вздыма́ть; размахну́ть; взма-
 хну́ть ③ подня́ть

【扬场】ве́ять; вея́ние

【扬长避短】выявля́ть си́льные сто́роны
 и избега́ть сла́бые сто́роны

【扬长而去】махну́ть рукой и уйти́; ухо-
 ди́ть с го́рдным ви́дом

【扬眉吐气】подня́ть высо́кую го́лову;
 вздохну́ть по́лно́й гру́дью

【扬名】ста́ть извё́стным; приобре́сти
 и́мя (извё́стность); получи́ть ши-
 ро́кую популя́рность

【扬起】подня́ть; вздыма́ть; размахну́ть;
 взмахну́ть

~鞭子 размахну́ть кну́том

~灰尘 взмахну́ть пы́лью; вздыма́ть
 пы́ль

【扬弃】отбро́сить; отве́ргнуть; отка-
 за́ться

【扬琴】цимба́лы

【扬声器】громкоговори́тель; репро-
 ду́ктор

【扬言】откры́то (громгла́сно) за-

являть; преувеличивать; муссировать

【扬扬得意】 снйть от удовольствия; самодовольный; удовлетворённый; с торжеством; упиваться торжеством; быть вне себя от радости
～地说 говорить с торжеством

杨 yáng тóполь

【杨柳】 ① и́ва ② тóполь и и́ва

【杨梅】 восковник

【杨树】 тóполь

佯 yǎng ① прикидываться; притворяться; ② ложный; фальшивый

【佯攻】 предпринять ложную атаку; демонстративная ложная атака; демонстрация

【佯死】 притвориться (прикинуться) мёртвым

【佯笑】 кривая (лицемерная) улыбка

【佯言】 ложь; сказать заведомую ложь; нарочно говорить неправду

【佯装】 делать вид

洋 yáng ① океан ② иностранный; заграничный

大西～ Атлантический океан

～房 дом в европейском стиле;

здание европейской архитектуры

【洋白菜】 кочанная капуста

【洋葱】 ① лук репчатый ② головка репчатого лука

【洋行】 иностранная фирма

【洋泾浜】 ломандый иностранный язык

【洋奴】 холопы иностранных империалистов; раболепствующий перед иностранщиной

开放中不能有～思想 В ходе открытости недопустимо раболепство перед иностранщиной

【洋气】 ① иностранщина ② с оттенком (с душком) иностранщины ③ иностранный стиль

【洋琴】 цимбалы

【洋娃娃】 кукла

【洋为中用】 ставить зарубежное на службу Китаю

【洋洋大观】 величественный; внушительный; многообразный; множество; большое количество; великолепное зрелище

【洋洋得意】 самодовольство; самодовольный; удовлетворённый

～的微笑 самодовольно улыбаться

～的样子 самодовольный вид

【洋溢】 полный; преисполненный

热情～地介绍自己的工作方法 передать прочувствованно свой метод работы

yǎng

仰 yǎng ① смотреть вверх; запрокинуть голову; обратить взор вверх; лицом вверх ② смотреть с надеждой (полагаться) на

【仰慕】 восхищаться; благоговеть; поклоняться

【仰人鼻息】 жить за чужой счёт; быть в зависимости от других; полагаться на других; находиться в полной зависимости

【仰望】 ① смотреть вверх; лицом вверх ② взирать с надеждой; все взоры обращены (устраемлены) на

【仰卧】 лежать на спине

～姿势 лежачее положение на спине

【仰泳】 плавать (плавание) на спине

【仰仗】 опираться; полагаться; рассчитывать; опора

养 yǎng ① кормить; питать; содержать ② выращивать; разводить ③ родить; рождать ④ поправлять; отдыхать

～花 выращивать цветы
 发展～猪 可以增加肥料 Развитие свиноводства позволит увеличить сбор удобрений.
 ～好身体 поправить здоровье
 【养兵】содержать армию; тренировать войска
 【养病】поправлять (ся); лечить (ся); воосановить своё здоровье
 【养蚕业】шелководство
 【养分】питательные вещества; питательность
 【养蜂场】пчельник
 【养蜂业】пчеловодство; пчеловодческое хозяйство
 【养父】приёмный отец
 【养虎遗患】пригреть змею у себя на груди
 【养活】① содержать; кормить ② держать; разводить; выращивать
 ～全家 содержать всю свою семью
 【养鸡场】куроводческая ферма
 【养鸡业】куроводство
 【养精蓄锐】накапливать силы; набираться сил; крепить боевой дух
 【养老】содержать престарелых; подерживать родителей
 ～院 дом для престарелых
 ～金 пенсия
 进行以～保险为主要内容的社会保障制度改革 Вести реформу социального обеспечения главным содержанием, которой является страхование по старости.
 【养料】питательные вещества; пища
 吸收～ всосать (впитать)
 【养母】приёмная мать
 【养禽场】птицеферма; птицеводческая ферма
 【养禽业】птицеводство
 【养神】отдыхать (душой); поддержи-

вать дух
 闭目～отдыхать, закрыв глаза
 【养生】сохранять здоровье; поддерживать (беречь) здоровье; заботиться о здоровье
 【养痼成患】наживать себе болячку иззапрыша; за мазывая свои ошибки (мирясь с недостатками), губить самого себя
 【养鱼】рыборазведение
 【养鱼池】пруд для разведения рыбы; рыборазводный пруд
 【养鱼业】рыбоводство; рыбоводческое хозяйство
 【养育】растить; вырастить; воспитать
 把孩子～大 вырастить ребёнка
 【养殖】размножать; развести; разведение
 ～家兔 размножить кроликов
 【养猪场】свиноферма
 【养猪员】свинарь; свинарка
 【养猪业】свиноводство
 【养尊处优】жить лёгкой жизнью; жить в своё удовольствие; жить в довольстве и роскоши

氧 yǒng кислород

【氧化】окисление; окисдирование; окислять(ся)
 ～剂 окислитель; оксидатор
 ～物 окисел; окись
 ～作用 окисление; окисдирование; оксидация
 【氧气】кислород
 ～瓶 кислородный баллон; баллон с кислородом
 ～面罩 кислородная маска
 ～袋 кислородная подушка
 【氧气顶吹转炉】конвертер с верхним кислородным задувом
 【氧气炼钢】окислительное сталевание
痒 yǒng чесаться; зудеть; зуд (чесот-

ка)

全身发～ Всё тело зудит (чёшется).

yàng

快 yàng

【快快】быть недовольным; быть неудовлетворённым; чувствовать неудовлетворение

恙 yàng нездоровье; недомогание; бо-
лезнь他安然无～地回来了 Он верну́лся цел
и невредим.样 yàng вид; сорт; фасон; образец;
пример

货～ образец товара

【样板】① эталон; шаблон ② образец;
пример; образцовый

作为～ служить образцом

～田 образцовый участок; образцово-
показательный участок【样本】кни́га образцов; катáлог; альбом
образцов;【样品】образчик; образец; про́ба
～展览 демонстра́ция (выставка)
моделей (образцов)

电视机～ образцовые телевизоры

【样式】фасон; образец

新的沙发～ но́вый фасон дива́на

【样样】весь; ка́ждый; различный

【样子】① вид; фасон; модель ② вид;
выра́жение лица ③ образ; пример;
образец

健康的～ здо́ровый вид

时髦的～ мо́дный фасон

漾 yàng ① подёрнуться рябью ②
выли́ваться че́рез край

荡～ ряби́ть; подёрнуться рябью

yāo

夭 yāo

【夭亡】безвре́менная сме́рть (кончи́на);
безвре́менно поги́бнуть【夭折】уме́реть в мо́лодом во́зрасте
中途～ задохну́ться на полпути́

吆 yāo

【吆喝】крича́ть; выкрики́вать; выкрики

约 yāo взвеси́ть

～～我儿子的重量 взвеси́ть моего́
сы́на妖 yāo оборо́тень; приви́дение; ко-
ке́тливый【妖怪】чудо́вище; не́чисть; оборо́тень;
ве́дьма

【妖精】чудо́вище; не́чисть; оборо́тень

【妖里妖气】непристо́йная коке́тли-
вость; обворо́жительный【妖魔鬼怪】оборо́тни и че́рти; чертов-
щи́на; не́чисть; нечи́стый дух; те́м-
ные си́лы

【妖术】колдовство́; че́рная ма́гия

【妖言】зло́стные ро́сказни (слу́хи);
зло́стная клеветá; лука́вые ре́чи
～惑众 лука́выми реча́ми се́ять сму́-
ту в наро́де; сбива́ть наро́д с то́лку【妖艳】обольсти́тельный; обворо́жителъ-
ный; фриво́льный; коке́тливый

要 yāo тре́бовать

【要求】тре́бовать; доби́ваться; проси́ть;
тре́бование; спрос

不能～过急 Не́льзя проявля́ть поспешно́сть.

客观～ объекти́вные тре́бования

产品适应市场～ Выпуска́емая про-
ду́кция отве́чает рыно́чному спросу́.严格～自己 бы́ть тре́бовательным к
себе́但是有一些人同时代和人民对他们的～
背道而驰 Одна́ко есть та́кие, кото́рые
дела́ют о́брáтное тому́, что от них

требуют эпоха и народ.

【要挟】шантажировать; принудить; взять за горло (за глотку); оказывать давление; угрожать

腰 уоо ① поясница; пояс; талия ② середина ③ почки

【腰包】кошелёк; карман

好多钱落到了私人～ Много денег перепало в карманы отдельных лиц.

【腰部】поясничная область (часть); поясница; талия

【腰缠万贯】толстая мошна; воровать крупным капиталом

【腰带】пояс; поясной ремёнь; кушак

【腰杆子】① поясничная область; поясница ② рука; поддержка; заручка
他们～很硬 Рука у них очень сильная.

【腰鼓】маленький китайский барабан

【腰身】тали; поясница

～太粗 в талии слишком просторно

【腰痛】боль в пояснице; люмбаго; поясничные боли; прострёл

【腰围】окружность талии

邀 уоо приглашать

应～出席 присутствовать по приглашению

【邀集】созвать; собрать; пригласить

【邀请】пригласить; созвать; приглашение

感谢盛情～выразить сердечную благодарность за любезное приглашение
可以～外国人当顾问 Можно будет пригласить иностранцев в качестве консультантов

【邀请国】приглашающая страна

【邀请赛】пригласительные соревнования

肴 уоо (мясное) блюдо (кушанье)
美味佳～вкусное блюдо (кушанье)

窑 уоо ① обжигательная (обжиговая) печь; печь для обжига; гончарня ② шахта ③ землянка
煤～угольная шахта

【窑洞】землянка; пещера (для жилья); пещерное жилище

谣 уоо ① народные песни ② слухи; сплетни; клеветы

【谣传】① ходят слухи ② слухи; молва; толки

【谣言】ложный слух; сплетня; утка; клевета

传播政治～Распространялись политические слухи.

遥 уоо далёкий; дальний; отдалённый

【遥测】телеметрия; телеметрическое измерение; телеизмерение; телеметрирование

【遥控】телеконтроль; телеуправление; дистанционное управление

【遥望】смотреть вдаль; наблюдать издали

【遥相呼应】подпевать (вторить) друг другу издалёка; поддерживать друг друга издалёка

【遥遥】① вдаль; издалёка; далеко; далеко отстоять от ② долгий; продолжительный; бесконечный

【遥远】даль; отдалённый; далёкий; дальний; удалённый
～的地区 дальние районы
太～了 Такая даль.

摇 уоо ① качать (ся); раскачивать (ся) ② грустить ③ махать; вилять
～铃 звонить (в колокольчик)
～头 качать головой

【摇摆】колебаться; качаться; колыхаться; раскачиваться; шататься; ма-

хать; размахивать

在复杂的斗争中,他们常常~不定 В сложной борьбе они зачастую проявляют шатания и колебания.

【摇摆舞】рок; рок-н-ролл

【摇动】шатать (ся); колебать (ся); колыхаться; качать; шаткий

车厢~ Вагон катается.

【摇晃】колебаться; махать; размахивать; качать (ся); колыхаться; покачивать

树枝被风吹得直~ Ветки колеблются от ветра.

他笑得身子~ Он колышется от смеха.

【摇篮】колыбель; люлька

~曲 колыбельная песня

【摇旗呐喊】размахивать флагом и призывать к бою; издавать воинственный клич, размахивая знаменами; подзадоривать и подбодрять

【摇钱树】рог изобилия; источник доходов

【摇身一变】сразу же изменить свою позицию; перевоплотиться; переменитьсь

【摇手】① махать рукой ② рукоятка, ручка; рычаг

【摇尾乞怜】вилять хвостом; раболепствовать

对 外国 人~ раболепствовать перед иностранцами

【摇摇欲坠】еле-еле держаться; грозить обвалом; трещать по всем швам; шаткий

~的木桥 шаткий деревянный мост

【摇曳】колыхаться; покачиваться

徭

yáo барщина; принудительные работы

【徭役】трудова́я повинность; барщина

yǎo

杳

yǎo

【杳如黄鹤】пропадать бесследно; кануть в воду; исчезать без следа

【杳无音信】нет никаких известий; ни слуху ни духу

咬

yǎo ① кусать; уку́сать; грызть ② возводить поклёп ③ лаять ④ производить

~紧牙关 стиснуть зубы

【咬文嚼字】заниматься буквоедством; приди́раться к каждому сло́ву

【咬牙】① скрежетать зубами; стиснуть зубы ② настойчивый; упорный

~切齿 скрежетать зубами; зубо́вный скрежет

【咬住】① схватить зубами; держать в зубах ② схватить; захватить ③ сцепиться

窈

yǎo

【窈窕】очарова́тельный; преле́стный

舀

yǎo черпать; вы́черпать; на- черпать; зачерпнуть

【舀子】ковш; черпа́к

yào

药

yào ① лека́рство; медика́менты; лека́рственный ② травить

服~ принимать лека́рство

【药包】враче́бный ра́нец; меди́цинский ра́нец

【药材】лека́рственное сы́рье; лека́рство

【药草】лека́рственные тра́вы (расте́ния)

【药典】фармакопе́я

【药方】реце́пт; ле́чебное предписа́ние вра́ча

【药房】апте́ка

【药费】 лекарственные расходы; плата за лекарство

【药粉】 лекарство в порошках

【药膏】 целебная мазь; лекарственная паста

【药剂】 лекарство; лекарственное средство; лекарственный препарат; медикаменты

【药剂师】 фармацевт; провизор; аптекарь

【药酒】 лекарственная настойка; лекарственное вино

【药理学】 фармакология

【药力】 действие лекарства; эффективность лекарства

【药棉】 медицинская гигроскопическая вата

【药片】 таблетка; лекарство в таблетках

【药品】 медикаменты; лекарства; фармпрепараты

加强对~销售的管理 усилить управление сбытом медикаментов

【药瓶】 флакон (пузырёк) для лекарства

【药铺】 аптека

【药水】 микстура; раствор для наружного употребления

【药死】 травить

~蟑螂 травить тараканов

【药丸】 пилюля

治咳~ пилюли от кашля

【药味】 ① наименование лекарства ② запах лекарства; лекарственный привкус

【药物】 медикаменты; лекарства; фармпрепараты

~麻醉 наркотическая анестезия; анестезия с применением наркотиков

【药箱】 аптека; ящик с лекарствами (медикаментами)

【药性】 действие (свойства) лекарства

【药用】 лекарственный; медицинский

【药皂】 медицинское мыло

要 уоо ① хотеть; желать; намереваться ② нужно; необходимо; нуждаться ③ просить; требовать ④ собираться; намереваться ⑤ важный; главный ⑥ если

~下雨了 Будет дождь.

他~来了 Он придёт.

~敢说真话 Надо смело говорить правду.

~惩治腐败 Необходимо наказывать за случаи разложения.

领导干部~廉洁自律 Руководящие кадры должны быть честными и требовательными к себе.

~采取与人为善的态度 К товарищам следует относиться доброжелательно.

【要隘】 важный стратегический пункт; командная позиция

【要案】 важное судебное дело

严肃处理大案、~ провести строгое расследование крупных и важных дел

【要不得】 непригодный; никуда не годится; недопустимо; нельзя допустить

【要不然】 а то (а не то); в противном случае; иначе; если не так
快起床吧,~你们就要迟到了。Встаньте скорее, иначе (а то) опоздаете.

【要冲】 пересекресток путей сообщения; подступ; важный пункт

【要道】 ① основной путь; главная дорога; важные коммуникационные линии ② основной принцип

【要地】 важное место; важный пункт; важная позиция

【要点】 ① основное (главное) положение; основной пункт; суть ② важный пункт

战略 ~ важный стратегический пункт

【要犯】 важный (главный) преступник

严惩 ~ строго наказать важных преступников

【要饭】 просить милостыню; поби́раться; нищенствовать

【要害】 ① главное зло; жизненно важные центры; уязвимое место ② важная позиция; важный стратегический пункт

【要好】 ① стараться быть лучше; стремиться быть хорошим; добиваться благополучия ② дружить; быть в дружбе

【要价】 запрашиваемая цена; назначать (запрашивать) цену; просить

【要紧】 важный; первый; нужно; срочно
从现在起到下世纪中叶, 将是很~的时期
Период времени, начиная с нынешнего и кончая серединой следующего столетия, чрезвычайно важен.

【要脸】 беречь честь; дорожить репутацией; сове́стливый; че́стный.
他死不~ Она́ совершенно не дорожит своей репутацией.

【要领】 главное; самое главное; основное; суть; самое существенное
掌握~ усвоить самое главное

【要么】 или; либо

【要面子】 дорожить репутацией; беречь честь; заботиться о сохранении лица́

【要命】 ① страшный; жуткий, страшно; крайне; до смерти; невыносимо ② лишить жизни; привести к смерти; убить; погубить
那个时候“左”得~ Левачество в то время страшное.
冷得~ Жуткий холод.

【要强】 целеустремлённый; самолюбие; напярчь все силы

【要人】 крупный деятель; важное лицо; крупная фигура

【要塞】 твердыня; крепость; форт

【要事】 важное дело

【要素】 необходимый элемент; необходимый (основной; доминирующий) фактор; важный (основной) компонент

生产是整个活动的~ Производство является доминирующим фактором всей хозяйственной деятельности.

生产~市场发展加快
Произошло ускорение в развитии рынков основных компонентов производства.

【要闻】 важное известие; сенсация

【要员】 важная персона (особа); важное лицо

军政~ важные военные и административные лица

【要账】 требовать долг

【要职】 ответственная должность; важный пост

邓小平长期担任党、政、军~
Дэн Сяопин многие годы занимал руководящие должности в партии, правительстве и армии.

【要旨】 главная идея; основной смысл; суть

钥 удо

【钥匙】 ключ

房间~ ключ от комнаты

~圈 кольцо (цепочка) для ключей

耀 удо ① сверкать; сиять ② демонстрировать; хвастаться

夸~ хвастаться; хвалиться; превозносить; афишировать

【耀武扬威】 бряцать оружием; хвастать своей военной силой

【耀眼】 слепить глаза; ослеплять

yē

耶

yē

【耶路撒冷】Иерусалим

【耶稣】Иисус

～会 иезуитский орден

～教 христианство; христианская религия

掖

yē сунуть; засунуть

腰里～着枪 заткнуть пистолет за пояс

椰

yē кокосовая пальма; кокосовый

【椰干】копра

【椰油】кокосовое масло

【椰枣】финик пальчатый; пальма финиковая

【椰子】① кокос; пальма кокосовая ②

кокос; кокосовый орех

～糖 кокосовая конфета

～汁 кокосовый сок

～壳 кокосовая скорлупа

噎

yē ① подавиться ② задыхаться

yé

爷

yé дед; дедушка

【爷爷】дед; дедушка

挪

yé

【挪揄】глумиться; издеваться; насмеяться

yě

也

yě тоже; также; и

我～去 Я тоже пойду.

【也罢】① ничего; так и быть ② как..., так..., и..., и...; как..., так и...; ни..., ни...; или..., или...

【也门人】йеменцы (йеменка)

【也许】возможно; может быть

冶

yě плавить; переплавлять

【冶金】плавить металл; металлургия; металлургический

～(工)业 металлургическая промышленность

【冶炼】плавить; плавка; выплавка

野

yě ① дикий; дикорастущий ②

дикий; грубый; дёзкий; невоспитанный ③ поле; полевой

～花 полевые цветы

【野菜】дикорастущие съедобные травы

【野餐】① пикник ② еда для пикника

【野草】сорная трава; сорняк; полевая растительность

【野地】поле; деревенские просторы; лóно природы

【野鸽】дикий голубь

【野果】ягода

【野火】степной пожар; костёр

【野鸡】① фазан ② проститутка; уличная девка

【野马】дикая лошадь; мустанг

【野蛮】① дикий; варварский; первобытный; дикость; варварство ② зверский; варварский; изуверский; некультурный

～的部落 дикие племена

【野猫】одичалая кошка

【野炮】полевое орудие; полевая пушка

【野禽】дичь

【野人】① дикарь; варвар ② грубиян

【野生】дикий; дикорастущий; не домашний

【野史】неофициальная хроника (история); частные записки

【野兽】дикое животное; зверь

【野兔】степной заяц

【野外】окрестности; деревня; полевой; на лóне природы; в открытом поле

～生活 полевая жизнь

【野味】дичь

享受～лакомиться дичью

【野心】претензия; честолюбие; алчность; амбиции; алчные притязания; хитрые замыслы

～家 честолюбец; карьерист

～勃勃 безудержная алчность; обураваемый непомерным честолюбием; честолюбивый; властолюбивый

扩张～экспансионистские устремления; устремление к экспансии

他们是一股有～的政治势力 Он представляют собой политическую силу с большими притязаниями.

【野性】дикость; дикий нрав; дикая натура; непослушный; непокорный; строптивый

【野鸭】дикая утка

【野营】лагерь; бивак

～训练 провести боевые занятия в полевых условиях

袭击～地 попасть на биваки

【野战】полевая война; сражение; битва; полевой

～军 полевая армия

～医院 полевой госпиталь

【野猪】(дикий) кабан; вепрь

yè

业

yè ① дело; занятие; профессия; специальность ② промысел; хозяйство ③ предприятие ④ заниматься

矿～горное дело; горная промышленность; горнопромышленный手工～кустарные промыслы

创～создать дело; начало хозяйства

【业绩】достижение; подвиги героических личностей

辉煌的～блестящие достижения

英雄人物的～подвиги героических

личностей

【业务】① специальность; квалификация; профессия ② хозяйство; дело; операция; занятие

钻研～усердно работать над повышением своей квалификации; овладевать своим делом

～学习 профессиональная учёба; профессиональное обучение

不断提高～能力 непрерывно повышать деловую квалификацию

经营～вести хозяйство (дело)

提高～素质 повышать деловой уровень

【业务人员】оперативный персонал

【业余】① внеслужбный; свободный от работы; без отрыва от производства

② самодельный; лю бительский

～爱好 любительство

～运动员 спортсмен-любитель

群众～文艺活动 массовая литературно-художественная самодельность

～文艺工作者 непрофессиональные работники литературы и искусства

【业主】владелец; собственник

企～предприниматель

叶

yè ① лист; листва ② пластинка

③ страница ④ период

落～опавшие листья

嫩(新)～молодая листва

二十世纪中～в средний период двадцатого века

【叶公好龙】любовь Егүна к драконам; показная любовь

【叶绿素】хлорофилл

【叶落归根】падающий лист ложится к корню; возвращаться после скитаний на родину

【叶脉】жилка

【叶片】лист; листва; лопасть

【叶子】лист; листва

页

yè страница; лист; полоса

打开新的一 ~ Открылась новая страница.

【页码】пагинация; колонцифра

【页岩】сланцы.

油 ~ горючие сланцы

曳

yè тянуть; тащить

【曳光弹】трассирующая пуля; трассирующий снаряд

夜

yè ночь; ночью; ночной; вечерний
~半 полночь

【夜班】① работа в ночное время; ночная смена ② ночное дежурство; ночной дозор

【夜不闭户】ночью и дверь не надо закрывать

【夜长梦多】длинной ночью сновидения меняются; если дело затянется, всё может принять неблагоприятный оборот

【夜场】вечерние сеансы; вечерний спектакль; вечернее представление

【夜车】ночной поезд

开 ~ работать (заниматься) до глубокой ночи; работать (заниматься) в ночное время; заниматься по часам

【夜光表】часы со светящимся циферблатом

【夜航】ночной рейс

【夜间】ночь; ночью; ночное время; в течение ночи; ночной
~售货商店 магазин ночного обслуживания

【夜景】ночной пейзаж; вечерний вид

【夜阑人静】в тиши ночи; в ночной тишине; глубокой тихой ночью

【夜郎自大】слишком высоко себя ставить; считать себя на голову выше других

【夜幕】ночь; вечерняя мгла; ночная темнота; сумерки; покров ночи

【夜色】вечерний сумрак; полумрак
~降临 Спустились сумерки.

【夜市】ночной базар; вечерний рынок

【夜袭】ночная атака; ночной налёт

【夜宵】лёгкая закуска перед сном

【夜校】вечерняя школа; вечерний институт (университет); вечерние курсы

【夜行军】ночной марш

【夜以继日】и день и ночь; и днём и ночью; невзирая на время суток

【夜莺】соловёй

【夜战】ночной бой

【夜总会】ночной клуб

液

yè жидкость; жидкий

【液化】① сжижение (сжижать) ② разжижение; сжижение
~石油气 сжиженный газ

【液态】жидкое состояние; жидкий

【液体】жидкость; жидкое тело
~货物 наливной груз

【液压】гидравлический

【液压机】гидравлический пресс

掖

yè поддерживать (подхватывать)
под руки

谒

yè нанести визит

【谒见】получить аудиенцию; нанести визит; быть на аудиенции
他 ~了总统 Он получил аудиенцию у президента.

腋

yè подмышка

【腋毛】подмышечные волосы; волосы под мышками

【腋窝】подмышечная впадина; подмышка

yī

一 yī ① один; единица; первый; ②

цѣлый; весь ③ как то́лько ④ одина́ковый

～冬 вся зима́

大小不～ не одина́ковые по разме́ру

杀～戮百 Казнь одного́ предостережёт со́тню.

不能设想, ～夜之间换～套人马 Нельзя себе́ предста́вить, что́бы за одну́ ночь мо́жно было сменить́ весь персонáл.

要允许～部分人先富裕起来 На́до позво́лять (разреша́ть) ча́сти люде́й де́латься (станови́ться) за́житочными ра́ньше други́х.

～个中心, 两个基本点 один центр, два основны́х мо́мента

【一把手】гла́вный руководи́тель; пе́рвое отве́тственное ли́цо; хоро́ший рабо́тник; ма́стер; уме́лец

首先要～选好 Пре́жде всего́ нельзя ошиба́ться в вы́боре пе́рвого отве́тственного ли́ца.

主要是配备好～和二把手 Ну́жно гла́вным обра́зом подобра́ть досто́йных люде́й на ме́сто гла́вного руководи́теля и его́ замести́теля.

【一败涂地】быть разби́тым в пух и прах; [потерпе́ть] по́лное пора́жение

【一般】① генерáльный; одина́ковый; подо́бный; тако́й же, как ... ② о́бщий; рядо́вой; обы́чный; воо́бще; как пра́вило

～性错误 оши́бки о́бщего ха́рактера
大学学制本科～定为四年 Для прохóждения в ву́зах по́льного ку́рса обуча́ния отво́дится, как пра́вило, четы́ре го́да.

他们～都打着所谓民主的幌子 Они́ де́йствуют обы́чу под вы́веской так назывáемой демократи́и.

～不再出台新的调价措施 Но́вых мер

по ценоурегулированию воо́бще не бу́дет.

【一般化】быть тако́м, как все; при́давать о́бщее значе́ние

【一半】поло́вина; напо́лови́ну

【一辈子】вся жизнь; за всю жизнь; в те́чение всей жи́зни

【一本万利】бе́шенная при́быль

【一本正经】свяще́нно де́йствовать; с се́рьёзным ви́дом; на (по́лном) се́рьёзе

谈话是～的 Разго́вор идёт на по́лном се́рьёзе.

【一鼻孔出气】де́йствовать заодно́; спе́ть-ся

【一笔勾销】перече́ркнуть одним ро́счерком пе́ра; одним ма́хом покóнчить; вы́черекнуть из па́мяти

【一笔抹煞】поста́вить крест на; заче́ркиваться; огу́льно отрица́ть

【一臂之力】ока́зывать небольшо́ую по́мощь; протя́гивать ру́ку по́мощи

【一边】одна́ сторо́на; с одной сторо́ны; односторо́нный

～倒 приде́рживаться одной́ из сторо́н; клони́ться в одну́ сто́рону

～的比赛 игра́ в одни́ воро́та

【一并】заодно́; однове́менно; вме́сте

【一波未平, 一波又起】одна́ волна́ ещё не улегла́сь, а друго́я уж набежа́ла; Одна́ беда́ не прошла́, как друго́я нагрянула́.

【一不怕苦, 二不怕死】не боя́ться ни трудо́стей, ни сме́рти; отсут́ствие стра́ха пе́ред лише́ниями и сме́ртью

【一步登天】одним ма́хом дости́чь верши́ны; сде́лать головокружи́тельную карье́ру

【一场春梦】необы́чная мечта́; не сбы́ться; напрáсный

【一场空】всё пошло́ пра́хом; впу́стую;

- напрасно; остаться ни с чем
- 【一唱一和】подпевать друг другу; петь в один голос; дудеть в одну дуду
- 【一尘不染】идеальная чистота; не давать никакой грязи пристать к себе; ни пылинки
- 【一成不变】① верный и неизменный постоянный ② упрямый; косный
～的公式 раз и навсегда данная формула; вечная и неизменяемая формула
不要固守～的框框 Нельзя неизменно придерживаться раз и навсегда заданных рамок.
- 【一筹莫展】никакого выхода не находить; не знать, как быть; оказаться в тупике
- 【一触即发】взорваться от одного неосторожного толчка; критический; вспыльчивый
- 【一触即溃】не выдерживать первого удара; разбегаться при первом ударе
- 【一触即跳】легко впадать в гнев (в ярость); вспыльчивый как порох
- 【一蹴而就】в один прием; в один прием; за один раз
- 【一串】связка
～钥匙 связка ключей
- 【一次】раз; однократный; однажды
- 【一次性的】единовременный; разовый
～支出 единовременные затраты
～津贴 разовое денежное пособие
- 【一寸光阴一寸金】Время — деньги.
- 【一大批】целая группа; массами
挽救～干部 спасти целую группу кадровых работников
群众中涌现出～先进人物 Передовых людей массами рождает народная среда.
- 【一旦】① одно утро ② вдруг ③ в один прекрасный день; в случае

- 权力～失去监督就容易产生腐败 В случае потери контроля над правом облегчается разложение.
- 【一刀两断】решительно порвать отношения; решительно отмежеваться; полный разрыв; всё кончено
- 【一刀切】резать наотмашь
各地条件不同, 改革不能“～” В связи с неодинаковыми условиями в различных районах в ходе реформы нельзя, как говорится, резать наотмашь.
- 【一道】① по пути; попутно ② одновременно; вместе; разом; хором; дружно; совместно ③ вместе; совместно; сообща; заодно
～前进 идти плечом к плечу
同各国朋友～ вместе с друзьями из различных стран
- 【一等】высший сорт
～品 товар высшего сорта
- 【一点儿】немного; несколько; сколько-нибудь; чуть-чуть; малая (некоторая) толика
～都不知道 ничего не знать
- 【一定】① определенный; известный ② непреложный; неизменный ③ несомненно; непременно; нужно; необходимо; обязательно ④ установленный; определенный
在～意义上说质量好就等于数量多 В определенном смысле повышение качества продукции означает увеличение их количества.
决策～要慎重 Решение нужно принимать со всей осмотрительностью.
～要关心群众生活 Необходимо заботиться о жизни народных масс.
党报党刊～要无条件地宣传党的主张
Партийная печать должна безоговорочно пропагандировать платформу

рму партин.

【一度】① раз ② одно время; однажды; как-то раз

改革从农村开始, ~ 议论纷纷 Преобразования начались с деревни одно время вызвали и немало толков и пересудов.

【一对一地】один на один

【一帆风顺】ни сучка ни задоринки; как по маслу идти (катиться); благополучно; всё идёт с попутным ветром

改革不会是 ~ 的 Реформа не будет проходить при попутном ветре.

我们不认为会 ~ Мы не считаем, что всё пойдёт с попутным ветром.

【一反常态】вопреки обыкновению; изменять себе

【一方面...一方面】с одной стороны..., с другой стороны; и ...и...

【一分为二】раздвоение единого; видеть две стороны

【一份】дача

两份苹果 две дачи яблок

【一夫多妻制】полигамия

【一夫一妻制】единобрачие

【一概】всё; полностью; без исключения; всё равно; во всех случаях

【一概而论】стричь всех под одну гребенку; подходить ко всему с одной (единой) меркой

不能对不同的问题 ~ нельзя подходить с единой меркой к различным вопросам

【一干二净】начисто; без остатка; подчистую; дочиستا

【一杆子插到底】доводить до самых низов; сверху вниз по прямой линии

【一个巴掌拍不响】одной рукой в ладоши не хлопнешь

【一个接一个地】один за другим; пооче-

редно

【一个劲儿】не переставая; без передышки

【一共】всего; итогов; в итоге; всё вместе

【一股脑儿】разом; скопом; целиком; полностью

【一鼓作气】одним духом; единым махом; без перерыва

~ 拿下敌军阵地 одним духом взять неприятельную позицию

【官半职】какое-то официальное положение; казённое местечко; чиновничье кресло

【一棍子打死】убивать наповал; забивать насмерть

【一贯】последовательно; неуклонно; неизменно

我国政府 ~ 政策 неизменная политика нашего правительства

毛泽东同志到晚年, 确实是思想不那么 ~ 了 На старости лет в мыслях товарища Мао Цзедуна действительно отсутствовала последовательность.

【一国两制】одно государство — два строя; одно государство с двумя строями; одна страна — два строя

~ 是一个非常大胆、非常有创造性的方针 Концепция “одна страна — два строя” — чрезвычайно смелый и новаторский курс.

~ 是有国际意义的想法 Идея “одно государство — два строя” имеет международное значение.

【一哄而起】зашуметь; делать всё вместе и сразу; всем скопом

沿海地区发展外向型经济时不能 ~ При развитии экономики, ориентированной на внешний рынок, приморским районам нельзя делать всё вместе и сразу

【一哄而散】броситься врассыпную; как

- вѣтром сдѣло
- 【一呼百应】 найти всеобщий отклик; встретить горячую поддержку; откликнуться по первому зову
- 【一会儿】 ① минута; на минуту; немножко ② сейчас; скоро ③ то..., то ...
- 【一挥而就】 раз-два и готово; одним духом; быстрый успех
- 【一伙】 свора
~骗子 свора мошенников
- 【一技之长】 познания в узкой области; квалификация; специальность; быть узким специалистом
- 【一见如故】 встретиться как старые приятели; как будто подружались уже давно
- 【一见钟情】 полюбить с первого взгляда
- 【一箭双雕】 одним выстрелом убить двух зайцев
- 【一经】 стоит только; как только; не медленно после
- 【一举】 одним махом; с единого маху; с маху
~两得 одним выстрелом убить двух зайцев; сразу сделать два дела
- 【一举成名】 вспрыгнуть в знаменитости; сразу стать знаменитым
- 【一举一动】 в каждом поступке; на каждом шагу
- 【一句话】 одним словом; короче говоря
- 【一蹶不振】 не в состоянии оправиться; выбивать почву из-под ног; не восстанавливать сил после поражения
- 【一刻不停】 поминутный
- 【一孔之见】 не видеть дальше своего носа; узость взглядов; несовершенные знания; узкий кругозор
- 【一口气】 одним духом; в один присест; не переводя дыхания
- 【一块儿】 ① вместе; воедино ② вместе;
- совместно; сообща; заодно
- 【一捆】 связка; вязанка
~劈柴 вязанка дров
~书 связка книг
- 【一来一往】 обоюдный; туда и обратно
贸易总是~的 Торговля всегда обоюдная.
- 【一览】 справочник; обзор
~表 таблица; табель; спецификация; ведомость; расписание; график
- 【一览无遗】 охватить всё с первого взгляда
- 【一揽子】 куча; масса; комплекс; общий; огульный
~解决 решать в комплексе
- 【一浪推一浪】 волна гонит волну; волна за волной; непрерывно
- 【一劳永逸】 раз потрудиться, чтобы век не знать забот; раз навсегда
- 【一连】 подряд; сряду; непрерывно
- 【一连串】 последовательный; целый ряд; цепь; вереница
~的动作 последовательные движения
~的问题没有得到答复 Целый ряд вопросов остался без ответа.
- 【一了百了】 всё решится само собой; кончить со всем разом
- 【一鳞半爪】 отрывочные сведения; неполные данные; незначительная часть; малая (некоторая) толика
- 【一溜烟】 быстро; мгновенно; в одно мгновение
- 【一路】 ① весь путь; всю дорогу ② одного рода; однородный ③ вместе
~平安 счастливого пути; в добрый час; на всем пути благополучие
~顺风 попутного ветра; счастливого пути; всю дорогу попутный ветер
- 【一路货】 одного поля ягода; однородный

【一律】① одинаково; однообразно; в равной мере ② без исключения; все
 该受惩罚的, 不管是谁, ~受惩罚 Тот, кто заслуживает наказания, не должен избежать его, кем бы он ни являлся.

老鸹~依法从重判处 Строго карать по закону всех содержательниц публичных домов.

各民族~平等 Все национальности равноправны.

【一落千丈】резко упасть; быстро падать; катастрофическое падение; резкий скачок вниз

【一马当先】вырваться вперед; идти в авангарде; быть впереди; служить примером

【一脉相承】иметь общие корни; продолжать традицию; унаследовать

【一毛不拔】быть крайне скупым; скупой; скряга

【一面】одна сторона; односторонний
 人多有好的~, 也有不利的~ В том, что народ у нас много, есть свои плюсы и минусы.

【一面之交】шапочное знакомство

【一鸣惊人】с первых же шагов потягаться своими успехами; неожиданно прославиться

【一模一样】точь-в-точь; как две капли воды; точная копия; совершенно одинаковый

【一目了然】понять с первого взгляда; сразу разбираться

【一目十行】пробегать строчку за строчкой; читать очень быстро

【一年半载】год-другой; год-два

【一年到头】круглый год; весь год

【一年生植物】однолетние растения

【一年四季】круглый год; все четыре сезона

【一念之差】ошибочная мысль; роковая ошибка

【一排】ряд

~房子 ряд домов

【一拍即合】сразу же находить общий язык; быстро сходитьсь

【一盘棋】одно (неразрывное) целое
 全国~ Вся страна — одна шахматная доска.

【一盘散沙】разрозненный; блюдо сыпучего песка; рыхлая куча песка; разобщенный; полный разброд

中国曾被称为~ Китай сравнивали с рыхлой кучей песка.

【一批】группа; целая группа; целый ряд; серия; один

~重点骨干工程 группа важнейших ведущих объектов

培养~人才 подготовить целую группу специалистов

纠正了~冤案、错案、假案 Был пересмотрен целый ряд дел, сфальсифицированных на основании надуманных, ошибочных и ложных обвинений.

必须依法杀~犯罪分子 Один из уголовников в соответствии с законодательством должны приговариваться к смертной казни.

印出~有分量的书籍 издать серию весомых книг.

【一片】① всё; целиком; повсюду ② ломтик; листик

~漆黑 ни зги не видно

必须同群众打成~ необходимо сливаться воедино с массами

【一瞥】① взглянуть; бросить взгляд ② обзор; обозрение

【一贫如洗】обездоленный; гол как сокол; жить в крайней бедности

【一起】① вместе; воедино ② вместе;

совмѣстно; сообща́

～一落 взлѣт и падѣние; подъѣм и спад

【一气呵成】 однимъ дѣхомъ; выдержанный въ одномъ стилѣ

【一钱不值】 грошъ мѣдного (ломаного) не стоитъ

【一窍不通】 абсолютный профанъ; ничего не понимать; полный невѣжда
для музыки～ полный невѣжда въ музыкѣ

【一切】 ① весь; все; всякій ② все
～向前看 во всемъ смотрѣть вперед
～从实际出发 во всехъ отношеніяхъ исходить изъ существующей действительности

не惜牺牲个人的～ не останавливаться ни передъ какими личными жертвами

～权力属于人民 Вся власть принадлежитъ народу.

～为了群众, ～依靠群众 Все для массъ, все опирается на массы.

克服～阻力 считать на пути все и всякіе преграды

信誉高于～ ставить превыше всего собственную репутацию

【一清二楚】 предельно ясный; яснее ясного

【一穷二白】 экономическая бѣдность и культурная отсталость; бѣдный и отсталый

彻底改变～的状况 покончить навсегда съ экономической бѣдностью и культурной отсталостью

【一丘之貉】 одного поля ягода; однимъ миромъ мазаны

【一去不复返】 навсегда уйти въ прошлое(время); безвозвратно уйти

四人帮迫害知识分子那种情景, ～了
Безвозвратно ушло въ прошлое время, когда «четверка» травлила интел-

лигенцію.

【一日千里】 семимильными шагами; стремительное развитіе

人类进步～ Человѣчество семимильными шагами идетъ вперед.

【一日三秋】 А словно три года прошло; В разлукѣ дни проходятъ какъ годы.

【一如既往】 и впредь; какъ и прежде; совершенно какъ раньше

我们将～地为加强传统友谊而努力
Мы какъ и прежде будемъ прилагать усилія для укреплѣнія традиционной дружбы.

【一扫而光】 полностью уничтожить; смести съ лица земли

【一色】 ① въ одинъ цветъ; одноцвѣтный ② одинъ; одинаковый; сплошь

【一身二任】 занимать две должности одновременно; выполнять две работы

【一生一世】 вся жизнь; свой век; на всю жизнь

我～问心无愧 На протяжении всей жизни совѣсть моя чиста.

他早年参军, 戎马～ С раннихъ летъ онъ началъ служить въ арміи и посвятилъ военному дѣлу всю свою жизнь.

【一声不响】 полное молчаніе; безъ единого звука; ни звука; ни гугу

【一失足成千古恨】 об одномъ неверномъ шагѣ можно сожалѣть всю жизнь; одинъ промахъ можетъ вызвать бесконечныя угрызенія совѣсти

【一时】 ① одно время ② ненадолго; на какое-то время; минутный

不是～感情冲动 не руководствоваться минутной игрой чувствъ

【一事无成】 ничего не вышло; ничего не добиться; безрезультатный; ничего не клѣится

没有党的领导, ～ Не будь ру-

ководства партии, мы ничего бы не достигли.

【一视同仁】 одинаково относиться ко всем без исключения; одинаковое обращение

国家对各类企业 ~ К предприятиям различных форм собственности государство должно относиться одинаково.

【一手】 ① единолично ② полное умение; искусство ③ трюк ④ рука
决不能重复 ~ 硬、~ 软的错误 Ни в каком случае нельзя повторять ошибку, когда берутся за дело одной рукой крепко, а другой мягче.

【一手包办】 единолично распоряжаться всем; единовластно устраивать

【一手遮天】 ладонью заслонить небо; обманывать народ

【一瞬】 вмиг; в один миг; мигом; в одно мгновение; в мгновение ока; сразу; мгновенно

【一丝不苟】 со всей тщательностью; не упускать ни одной мелочи; быть внимательным к каждой мелочи

【一丝不挂】 нагишом; в чём мать родила; ничём не прикрытый; совершенно обнажённый

【一丝一毫】 чуточку; самую малость; малейший

【一塌糊涂】 полнейший беспорядок; неразбериха; каша; хаос; дальше ехать (идти) некуда

【一潭死水】 стоячая вода; мёртвое спокойствие

【一体化】 интеграция

世界经济 ~ 和区域化的进程 процесс международной экономической интеграции и регионализации

【一天】 ① сутки ② один день; дневной
~ 天地 с каждым днём; со дня на

день

【一条龙】 ① единая цепь; непрерывная цепочка ② длинный ряд; очередь

【一条心】 единоподушие; общее устремление; едины душой

【一同】 вместе; совместно; сообща

【一团和气】 мирное настроение; полное добродушие; всё тихо и гладко; благожелательность

【一团漆黑】 глубокая тьма; непроглядный мрак; рисовать в мрачных красках

【一团糟】 полная неразбериха; хаос; путаница; всё совершенно перепуталось

【一网打尽】 одной сетью выловить всю рыбу; никому не давать уйти; сразу покончить со всеми

【一往情深】 глубокое чувство; большая любовь

【一往无前】 не знать преград; неуклонно продвигаться вперёд; стремиться только вперёд

让我们 ~ 努力实现伟大的使命 Давайте же, неуклонно продвигаясь вперёд, всемерно бороться за выполнение великой миссии.

【一望无际】 необъятный; необозримый; без конца и края

【一味迁就】 только и знать, что приспособливаться; бесконечно приспособливаться

【一窝蜂】 скопом; валом; гурьбой
孩子们 ~ 似的走着 Ребята идут гурьбой.

【一无所长】 никакими способностями не отличаться; ничём не выделяться; не иметь особых способностей

【一无所获】 ничего не получить; ни к чему не приходиться

【一无所有】 нечего не было за душой; абсолютно ничего не иметь

【一无所知】ничего не знать; не знать ни аза

【一五一十】подробнейшим образом; детально; подробно

【一系列】целый ряд; целая серия
 ~问题 круг проблем
 ~行之有效的政策 целый ряд эффективных установок

【一息尚存】быть при смерти; ещё дышать; ра́зом; йскра жизни

【一下子】одночасье; в одночасье; ра́зом; сразу; одним ударом

【一线】луч; ниточка; проблеск
 ~希望 луч надежды

【一向】① всегда; неизменно; с давних вре́мен; издавна ② за последнее вре́мя
 他~非常注意群众的意见 Он всегда с исключительным вниманием прислушивается к мнению масс.
 中国~重视同周边各国发展睦邻关系 Китай неизменно придаёт большое значение развитию добрососедских отношений со всеми соседними странами.

【一相情愿】одностороннее желание; наивный расчёт

【一小撮】горстка; небольшая кучка

【一笑置之】оставить без внимания; отвечать улыбкой

【一些】немного; несколько; некоторый; некоторое количество
 ~干部搞权钱交易 Некоторые кадры ведут себя по принципу "моя власть — твои деньги".

【一泻千里】могучий разлив (размах); течь стремительно

【一心】① всецело отдаться; всей душой; всем сердцем ② единодушно; единодушные
 ~不能二用 за раз два дела не дела-

ют; за двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь

【一心一意】всем сердцем; от всей души; всецело отдаться направить все помыслы; неуклонно
 我们~搞现代化建设 Мы все свои помыслы направляем на осуществление модернизации.
 ~搞四个现代化 всецело (целиком) отдаться делу осуществления модернизации в четырёх областях

【一言不发】хранить полное молчание; не проронить ни слова

【一言难尽】в двух словах не расскажешь

【一言堂】монополизм; допускать только одно мнение; не допускать возражений
 在讨论问题时,党组织不允许~现象存在 Партийные организации не допускают больше монополизма при обсуждении вопросов.

【一言为定】твёрдо договориться; держать своё слово; сказано — сделано

【一言以蔽之】одним словом; словом; короче говоря

【一眼】с первого взгляда; одним взглядом

【一样】одинаковый; подобный; такой же, как; всё равно; всё одно; всё едино; наравне; уподобляться
 小学教师同大学教师~光荣 Учитель начальной школы должен пользоваться почётом наравне с преподавателем вуза.
 不能像小脚女人~ Нельзя уподобляться женщине с забинтованными ножками.

【一叶障目,不见泰山】за листочком не видеть горы Тайшань; за деревьями не видеть леса; за малым не видеть

большого

【一叶知秋】 по одному листу узнать о наступлении осени

【一】 по порядку; поочередно; один за другим; каждый

会上提出的问题很多,我现在不能~解答 На совещаниях было задано немало вопросов, и я сейчас не могу ответить на каждый из них в отчётности.

【一衣带水】 отделённый полосой воды; узкая полоса

中日是~的邻邦 Китай и Япония — соседи, их разделяет небольшая полоска воды.

【一意孤行】 своевольтничать; поступать своевольно; упорствовать на своём

【一应俱全】 Всё имеется.

【一语道破】 одним словом раскрыть; не в бровь, а (прямо) в глаз

【一元化】 унификация; единообразие; централизация

~领导 централизованное (единое) руководство

【一月】 январь

【一再】 не раз; раз за разом; неоднократно; вновь и вновь; один за другим
敌军~败北 Враги терпели одно за другим поражения.

【一早】 рано утром; с самого утра

【一长制】 единоначалие, система единоначалия

【一张】 лист

~纸 лист бумаги

~铁皮 лист железа

【一朝一夕】 день-два; короткое время; мгновение; мгновенно

【一针见血】 попасть в самую точку; не в бровь, а в глаз

【一阵】 взрыв; порыв; приступ

~大笑 приступ смеха

【一知半解】 мало знать; поверхностные знания; дилетантизм; быть дилетантом; полужнаство; полупонимание

【一直】 ① прямо; напрямик; напрямком ② без перерыва; вплоть до; всё время

毛泽东直到去世,~是我们党的领袖 Мао Цзэдун был вождем нашей партии вплоть до самой смерти.

【一纸空文】 пустая бумажка; оставаться на бумаге

【一致】 ① единодушный; единогласный; единый ② согласование; единство; гармония ③ стоять на общей позиции; в ногу

观点~ единство взглядов; единые взгляды; взгляды сходятся; сходиться во взглядах

意见~ единое мнение

步调~ идти в ногу

利益~ гармония интересов

言行~ блюсти единство слова и дела; Слова гармонизируют с поступками.

全党必需与中央保持~ Вся партия должна стоять на общей позиции с ЦК.

【一掷千金】 выбрасывать (бросать) деньги на ветер; щедрость

【一抓到底】 братья до конца

反腐败是长期任务,必须~ Борьба с разложением — это длительная задача, за которую следует братья до конца.

【一专多能】 многосторонние способности; специалист в своей области и мастер на все руки

衣

уї ① одежда; платье; костюм ② внешний покров; внешняя оболочка

【衣不蔽体】 ходить в лохмотьях; оде-

тый в рубище; разутый и раздетый;
нагой

【衣钵】① атрибуты ② наследие

【衣服】одежда; костюм; платье

【衣钩】крючок-вешалка

【衣冠楚楚】изящно одеваться во всем
параде; изящно одетый

【衣冠禽兽】зверь в человеческом образе
(облике); человек-зверь; скверный
человек

【衣柜】гардероб; платяной шкаф

【衣架】вешалка

【衣襟】полá; фалда

【衣领】воротник

【衣料】материал; ткань

【衣帽间】гардероб; гардеробная; разде-
валка; раздевальня; раздевальная

【衣衫褴褛】лохмотья; отрёпья; оборван-
ный

～的人 замухрышка; оборванец
(оборванка)

【衣食住行】всё необходимое для жизни

【衣物】пожитки; скарб; одежда и пред-
меты домашнего обихода; но-
сильные вещи и обиходные пред-
меты

【衣着】одежда; платье; наряд

～最时髦 одет по последней моде

伊 уї он; она́

【伊拉克】Ира́к

【伊朗】Ира́н

【伊始】сразу же

就职～ при вступлении в должность

【伊斯兰国家】исламское государство

【伊斯兰教】ислам; мусульманство

医 уї ① лечить; вылечить ② врач;

доктор ③ медицина; медицинский

行 ～ заниматься медицинской
практикой

中～ китайская медицина

西～ европейская медицина

【医道】искусство врачевания; методы
лечения; врачебная практика

【医德】врачебная этика

广大医务人员要有崇高～ Широки́м
сло́ям медицински́х рабо́тников ну́-
жно собо́люда́ть вы́сокую враче́бную
этику.

【医风】врачебный стиль

加强医德～建设 усиливать воспи-
тание в ходе соблюдения врачебной
этики и улучшения врачебного сти-
ля работы

【医科】медицинский факультет

【医疗】лечение; лечить; лечебный; ме-
дицинский

～设备 медицинское (лечебное) о-
борудование и инструменты

～组 медицинская комиссия

～体育 лечебная физкультура

～卫生工作 лечебно-санитарная рабо-
та

公费～ бесплатное лечение за счёт
государства; бесплатное меди-
цинское обслуживание

～保险制度 система страховой ме-
дицины; режим страхового меди-
цинского обслуживания

合作～制度 система кооперативной
медицинской помощи

【医生】доктор; врач

外科～ хирург

【医士】фельдшер; фельдшерница

～学校 фельдшерская школа

【医书】кни́га по медицине; меди-
цинская литерату́ра; медицинское
чтёние

【医术】искусство врачевания

【医务】лечение; лечебное дело; ле-
чебный; медицинский

～人员 медицинский персонал

【医务室】 клініка; медпункт

【医学】 медицина

～院 медицинский институт

～科学院 академия медицинских наук

【医药】 лікарство; фармакологія; медикофармацевтический

严格～管理 устро́жить медикофармацевтическое управление

～费 плата за лечение; расходы на лечение

传统～ традиционная медицина и фармакология

【医院】 больница; госпиталь

野战～ полевой госпиталь

【医治】 лечить; вылечить; залечить

～流行性感胃 лечить грипп

～无效 безуспешное (безрезультатное) лечение

【医嘱】 предписание врача

依

уї ① опираться на; основываться

на ② в соответствии с; согласно по

③ соглашаться; следовать

【依次】 по очереди; поочередно; по порядку; в порядке очереди

【依从】 подчиниться; повиноваться

【依存】 зависеть от; находиться в зависимости

统一的相互～的世界 единый взаимозависимый мир

【依法】 по закону; согласно закону; в соответствии с законом

～从严判处 строго карать согласно закону

～制裁 наказывать по закону

【依附】 зависеть от; находиться в зависимости

我们不～于任何大国 Мы не ставим себя в зависимости ни от каких крупных держав.

【依旧】 по-старому; по-прежнему; как

раньше (прежде)

老头～健康 Старик по-прежнему здоров.

【依据】 основываться; на основании; согласно; основание

主要～ главное основание

～法律办事 действовать согласно с законом

【依靠】 опираться; полагаться; ориентироваться; опора; за счёт

～工人阶级 опираться (опора) на рабочий класс

资金主要～自身积累 Средства обеспечиваются преимущественно за счёт самонакопления.

【依赖】 зависимость; зависеть от; опираться; полагаться; находиться в зависимости от; иждивенческий

～思想 психология зависимости; иждивенческая психология; иждивенческое настроение

中国不～任何大国 Китай не зависит ни от какой крупной державы.

【依恋】 привязаться; льнуть; обожание

【依然】 по-прежнему; по-старому; как прежде; всё таким же образом; постоянно

～故我 тот же, что и прежде; оставаться на прежнем месте; каким был, таким и остался

和平与发展～面临挑战 Мир и развитие постоянно сталкиваются с вызовами.

【依顺】 подчиниться; повиноваться; слушаться

【依样画葫芦】 слёпо подражать; действовать шаблонно

【依依不舍】 привязаться; прощаться нехотя; никак не может покинуть; жаль расставаться; не в состоянии расстаться

【依仗】опираться; полагаться; при помощи

～权势 опираться на силу и власть

【依照】по; согласно; соответственно; в соответствии

～法律行事 действовать в соответствии с законом

～计划行动 действовать по плану

yí

仪

yí ① церемониал; церемония; обряд ② прибор; аппарат ③ внешний вид; манеры

【仪表】① благообразие; благообразность ② внешность; наружность ③ прибор

【仪器】прибор; аппарат

【仪容】облик; образ; внешний вид; благородная осанка

【仪式】церемония; обряд; ритуал; церемониал

颁奖～церемония вручения наград

欢迎～церемония встречи

举行升国旗～произвести ритуал подъёма государственного флага

【仪态】манеры; поведение

【仪仗队】почётный караул (эскорт)

检阅～обход почётного караула; обходить почётный караул

夷

yí ① иноземец; иностранец ② спокойствие; спокойный; безопасный ③ сровнять с землёй; разрушить; уничтожить
化险为～опасность миновала; опасность устранена

宜

yí ① должно; лучше; следует ② соответствовать; подходить; подходящий; пригодный

开垦～农荒地 поднимать целину, пригодную земледелия

不～操之过急 не следует торопиться
重大历史问题的解决～粗不～细 При рассмотрении важнейших вопросов прошлого лучше очерчивать общие контуры, а не вдаваться в частности.

【宜人】привлекательный; подходящий; приятный

怡

yí радостно; весело

【怡然】радостно; весело

【怡然自得】благодушествовать; блаженствовать; с довольным видом; очень довольный

饴

yí

【饴糖】солодовый сахар

贻

yí ① дарить ② вызывать; наносить; причинять к пересудам

【贻害】принести вред; вредить

～无穷 принести непоправимый вред; неприятности будут бесконечными

【贻患】грозить бедой

【贻误】причинить вред; оказывать вредное воздействие; вовлекать в ошибку

【贻笑大方】насмешить весь мир; вызывать насмешки

姨

yí ① тётка; двоюродный ② свояченица

【姨夫】муж тётки; дядя

【姨母】тётя (со стороны матери)

胰

yí поджелудочная железа

【胰岛素】инсулин

【胰腺炎】панкреатит

【胰子】мыло

移

yí ① перемешать; передвигать ② переменить; изменить

【移行】 передви́гать; дви́гать; пере-
мещáть

【移风易俗】 измени́ть ста́рые обычаи и
нра́вы; изжи́ть (искорени́ть) от-
ста́лые нра́вы и обычаи

开展 ~ 活动 развѣрты́вать дея-
тельность по измене́нию обычаев и
нра́вов

【移动】 перенос

【移花接木】 подделка; фальсифика́ция;
перенесенный

【移交】 переда́ть; сда́ть
~ 工作 сдава́ть рабо́ту

【移居】 мигри́ровать; переселиться; пе-
рее́хать; иммигра́ция

【移民】 ① переселе́нец; эмигрант; им-
мигрант ② эмигра́ция; иммигра́ция

【移民法】 зако́н о иммигра́ции

【移民局】 миграцио́нная служ́ба

【移植】 ① пересадить; высадить ② пе-
ресáдка; транспланта́ция
肾脏 ~ транспланта́ция почки

遺 yi ① потеря́ть; утрати́ть ② по-
те́рянная вещь ③ оста́вить
补 ~ дополне́ние; приложе́ние; вста́-
вка

【遗产】 насле́дство; насле́дие; нас-
ле́дственное иму́щество
民族 ~ национа́льное насле́дие (нас-
ле́дство)

批判地吸收文艺 ~ критиче́ски вос-
принимáть литерату́рное и худо́жес-
твенное насле́дие (культу́рное нас-
ле́дство)

【遗臭万年】 покры́ть себя́ несмы́ваемым
позо́ром; оста́вить по себе́ дурную
сла́ву

【遗传】 насле́дование; насле́дственная
переда́ча; насле́дственность

【遗传工程 (学)】 ге́нная инженерия́

【遗传学】 генети́ка

【遗毒】 зло́е насле́дие; вре́дный пере-
житок

肃清封建主义 ~ борьба́ с феодалы́ны-
ми пережитками; искорене́ние фео-
далы́ных пережитков

【遗风】 дух старины́; ста́рые обычаи

【遗腹子】 ребёнок, роди́вшийся после́
смерти отца́

【遗孤】 сирота́

【遗憾】 сожалеть; неприятный осáдок;
сожале́ние; к сожале́нию; досáда
非常 ~, 我不能和您一起去公园。
Очень сожале́ю, что я не могу́ пойти́
в парк вме́сте с ва́ми.

【遗恨】 сожале́ние; ста́рая ненави́сть

【遗迹】 па́мятник; руины́; рели́квия; от-
звук

历史 ~ историче́ский па́мятник
过去的 ~ отзвуки про́шлого

【遗留】 оста́вить после́ себя́; оста́вить в
насле́дство
历史 ~ 的边界问题 пограни́чные воп-
ро́сы, оста́вшиеся от исто́рии (от
про́шлого)

【遗漏】 пропу́стить; опу́стить; про́пуск;
опу́щение; ла́куна
计划中有许多 ~ 之处 В плане́ мно́го
про́пусков.

【遗尿】 недержание́ мочи́

【遗弃】 бро́сить; оста́вить; поки́нуть
~ 自己的儿子 поки́нуть (оста́вить)
своего́ сына́

【遗容】 лицо́ уме́ршего; вне́шний вид
покойника́; портре́т уме́ршего
瞻仰 ~ с почтением смотре́ть на ли-
цо уме́ршего

【遗失】 потеря́ть; пропада́ть; утере́ть; об-
ронить; утере́я
~ 声明 объявление́ об утере́е
许多文件 ~ 了 Мно́го докуме́нтов
пропа́ли.

【遗书】завещание; предсмертное письмо
 【遗体】тело покойника (умёршего);
 брénные остана́ки; труп; мёртвое тело
 ~火化 кремация тела

【遗忘】забыть; вылетело из головы; ут-
 ратить воспоминание

【遗忘症】амнезия; потеря памяти

【遗物】реликт; реликвия; памятник
 烈士~ реликт павших героев

【遗像】портрет (фотография) покойни-
 ка (умёршего); скульптура уме-
 ршего (покойника)

【遗训】предсмертное наставление; завет

【遗言】предсмертное наставление; за-
 вёт; завещание

遵照父亲的~ по завещанию отца

【遗愿】последняя воля

【遗址】развалины; руины; реликвия
 城市花园的~ развалины городского
 сада
 文化~ стоянка древности

【遗志】последняя воля; завет умершего
 继承先烈~ выполнять заветы пав-
 ших борцов

【遗嘱】① посмертные слова; заветы ②
 завещать; завещание

【遗著】посмертное издание произве-
 дений

颀 yí щекá

【颀指气使】помыкать; властно командо-
 вать (повелевать); высокомерно
 上级不能对下级~ Вышестоящие не
 должны как им вздумается пове-
 левать нижестоящими.

疑 yí ① сомневаться; сомнение ②
 подозревать

存~ оставить вопрос открытым

你不要怀~自己的能力 Тебе не надо
 сомневаться в своей способности.

【疑案】неразрешённое дело; загадочное

дело; сомнительное (спóрное) дело

【疑虑】сомневаться; беспокоиться; трев-
 ожиться; сомнение; беспокойство
 消除~ устранить все сомнения

【疑难】сложный; трудный; труднораз-
 решимый; затруднительный; за-
 путанный

~问题 сложный затруднительный
 вопрос; трудноразрешимый вопрос

【疑神疑鬼】подозрительный; безко-
 нечные подозрения
 应当改掉~的毛病 Надо исправить
 подозрительный недостаток.

【疑团】сомнение; клубок сомнений; по-
 дозрение; гордиев узел

~莫释 Сомнение остаётся нерас-
 сеянным; оставаться под сомнением

【疑问】вопрос; сомнение; вопроси-
 тельный

~代词 вопросительное местоимение
 以~的目光 с вопросительным взгля-
 дом

毫无~ без(вне) всякого сомнения;
 нет никакого сомнения (вопроса)

【疑心】подозреваться; сомневаться; по-
 дозрение; недоверие; сомнение
 起~ начать подозревать (сомне-
 ваться)

【疑义】вопрос; сомнение

yǐ

乙 yǐ ① второй ② второй цикличес-
 кий знак

~等 второй разряд (сорт)

【乙胺】этиламин

【乙醇】этил спирт

【乙醚】сёрный (этиловый) эфир

【乙炔】ацетилен; этил

【乙烷】этил

【乙烯】этилен

已 yǐ

【已故】покойный; покойник; покойница; умереть; умерший; скончаться

【已婚】женатый (мужчина); замужняя (женщина)

【已经】уже
 问题 ~ 解决 Вопрос уже разрешён.
 他 ~ 给你带来过三次电话了 Он уже три раза звонил тебе (по телефону).

【已往】прошедший; прошлое

【已销产品】реализованная продукция

【已知数】известное (заданное) число

以 уї

~ 大欺小, ~ 强凌弱, ~ 富压穷 притеснение, третирование и угнетение малых, слабых и бедных стран большими, сильными и богатыми странами

~ 经济建设为中心 ставить экономическое строительство в центр внимания

必须 ~ 质取胜 Необходимо нацеливаться на повышение качества.

~ 正确的舆论引导人 направлять людей посредством правильного общественного мнения

【以暴易暴】заменить одно насилие другим; смена деспотов

【以备】на случай чего
 带着伞 ~ 下雨 взять зонт на случай дождя

【以便】чтобы; для того, чтобы
 应当说得清楚一点, 慢一点, ~ 大家都知道这件事 Надо говорить ясно и медленно, чтобы все узнали об этом.

【以次】по очереди; поочередно; по порядку; в порядке очереди
 学生们 ~ 走进了教室 Ученики вошли поочередно в аудиторию.

【以德报怨】платить добром за зло

【以点带面】избирать опытно-показательный объект, который служит

примером для остальных

【以毒攻毒】применять яд в качестве противоядия; клин клином вышибать

【以讹传讹】поверить выдумке и передавать друг другу; широко распространяться; общераспространенное заблуждение

【以防万一】на всякий пожарный случай; на всякий случай

【以故讽今】использовать примеры из истории для высмеивания современности

【以寡敌众】малым числом побеждать большое

【以后】после; потом; затем; впоследствии; после того как

【以及】а также и; а равно; и; вплоть до

【以己度人】судить по себе о других; мерить на свой аршин

【以... 计算】в... выражении; в... исчислении

以货币计算 в денежном выражении

以量计算 в объемном выражении

以价值计算 в стоимостном исчислении

【以来】в течение; со времени; с того времени; с момента; на протяжении; за время

【以理服人】убеждать людей обоснованным аргументами; убеждать доводами

【以礼相待】вежливо принимать; соблюдать правило вежливости

【以邻为壑】перекладывать трудности на плечи соседа; подкапываться под соседа

不允许画地为牢, ~ замыкание в своём узком кругу и перекладывании тягот на плечи соседа недопустимо

【以卵投石】бить по камням яйцами; плётью обуха не перешибешь

【以貌取人】 судить по внешнему виду; подходить к людям по их внешнему виду

【以免】 во избежание; дабы избежать

【以…名义】 от имени

【以内】 ① в пределах; внутри ② в течение; за период

【以偏概全】 за частью не видеть целого
绝不能 ~ Ни в коем случае нельзя за частью не видеть целого.

【以其人之道, 还治其人之身】 бить противника его же оружием; поступать с человеком так, как он поступает с тобой

【以前】 ① раньше; прежде; в прошлом ② до того, как; перед

【以求一逞】 в целях осуществления своих замыслов

【以权谋私】 использовать служебное положение в своекорыстных целях; использование власти в личных интересах

【以色列】 Израиль

【以上】 ① выше; выше; больше ② выше; над
十岁 ~ 的孩子 дети от десяти лет и выше

【以少胜多】 малым числом побеждать большое

【以身试法】 испытывать на себе строгость закона; действовать наперекор закону

【以身殉职】 погибнуть на боевом посту; погибнуть при исполнении служебных обязанностей

【以身作则】 подать личный пример
共产党员应 ~ Коммунист должен подавать личный пример.
政治干部要强调 ~ Личный пример политработников тем более следует подчёркивать.

【以势压人】 оказывать нажим превосходством сил

【以退为进】 переход в отступление для наступления; отступить, чтобы перейти

【以外】 вне; помимо; кроме; в наступление; за исключением

【以往】 в прошлом; раньше

【以为】 считать; полагать
不要 ~ 有一点精神污染不算什么 Не считайте пустяком небольшое духовное загрязнение.

【以我为准】 Равнение на меня.

【以下】 ① ниже; меньше; менее; до ② нижеизложенный; нижеследующий ③ снизу; под
三岁 ~ 儿童 дети до трёх года

【以眼还眼, 以牙还牙】 око за око, зуб за зуб

【以一当十】 один стоит десяти

【以逸待劳】 бросать свежие силы против измотанного противника

【以怨报德】 воздавать злом за добро

【以至】 ① вплоть до ② даже; вплоть до того, что

【以资】 для того, чтобы; с тем чтобы

蚊 уї муравей; муравьиный

【蚁巢】 муравейник

倚 уї ① опираться; прислоняться; полагаться на ② односторонний; пристрастный

【倚财仗势】 пользоваться огромным влиянием в силу своего богатства и положения

【倚老卖老】 кичиться своим многолетним стажем; спекулировать на своей старости

【倚势欺人】 притеснять людей, пользуясь правом сильного

椅 уї

桌～ стол и стул

【椅子】 стул

yi

义 yi ① справедливость; долг; обязанность; справедливый; честный

② смысл; значение; суть ③ названный; приёмный

词～ семантика слова; значение слова

【义不容辞】 ① не вправе отказаться; долг не позволяет отказываться ② неукоснительный

【义愤】 справедливый гнев; законное возмущение (негодование)

激于～ возмутиться от справедливо-го негодования

【义愤填膺】 кипеть священным гневом; пылать гневом

【义父】 названный (приёмный) отец

【义卖】 благотворительный базар; благотворительная лотерея; продажа с благотворительной целью

【义母】 приёмная мать

【义气】 ① чувство справедливости; верность; преданность ② благородство; честь вольной братии

【义无反顾】 без колебания; решительно

【义务】 ① долг; обязанность; обязательство ② добровольный; бесплатный

尽～ выполнить свой долг

共产党员要充分履行党员～ Все коммунисты должны в полной мере выполнять обязанности члена партии.

实行九年制～教育 ввести обязательное девятилетнее образование

【义形于色】 изображать гнев (негодование) на лице

【义演】 благотворительный спектакль;

безвозмездно играть на сцене

【义勇军】 добровольцы; добровольческий отряд

【义正词严】 справедливый и суровые слова; справедливо по содержанию, остро по форме

【义子】 приёмный сын

亿 yi сто миллионов

【亿万】 миллионы; сотни миллионов

～富翁 миллиардер; миллионер; миллионщик

忆 yi ① помнить; память ② вспоминать

【忆昔】 вспоминать прошлое

【忆乡】 думать о родных краях

艺 yi ① искусство; художество ② мастерство; умение

～苑 мир литературы и искусства

【艺妓 (日本)】 гейша

【艺名】 псевдоним; сценическое имя

【艺人】 ① актёр; артист ② мастер; ремесленник; художник

【艺术】 искусство; художество; художественный

～感染力 художественное воздействие

～家 художник; мастер искусства

～界 мир искусства; круги деятелей искусства

～团 ансамбль

～技巧 художественное мастерство

～性 художественность; художественный уровень

【艺术品】 предметы искусства

【艺术体操】 художественная гимнастика

【艺术照片】 художественная фотография

【艺术指导】 худрук

刈 yi косить

～草 косить траву (сено)

【刈草机】косилка; сенокосилка

瘧 yi

【瘧病】истерия

议 yi ① обсуждать; договариваться; совещаться ② мнение; предложение
提 ~ предложить; внести предложение

【议案】предложение; проект

【议程】повестка (порядок) дня

列入 ~ включить в повестку дня

临时 ~ предварительная (временная) повестка дня

【议定】условиться; договориться; условленный
~ 出发的日子 условиться о сроке отъезда

~ 价格 условленная цена

【议定书】протокол; соглашение

缔结 ~ заключить соглашение

【议而不决】заседать, но не принимать решений; обсуждать, но не приходить к решению

【议和】вести переговоры о мире; мирные переговоры

【议会】парламент

【议会制】парламентская система; парламентский строй; парламентаризм
政体改革的目标绝不是搞西方的 ~
Цель реформы политической системы отнюдь не во введении у нас западной системы парламентаризма.

【议价】① условленная цена ② условиться (договариваться) о цене

【议论】① обсуждать; рассуждать; толковать ② мнение; обсуждение; рассуждение; толки

~ 纷纷 много толков

~ 事情 толковать о делах

注意群众 ~ внимательно прислуши-

ваться к мнению масс

【议事日程】повестка дня; очередность обсуждения

问题已提到 ~ Вопросы поставлены на повестку дня.

【议题】тема дискуссии; пункт повестки дня; предмет обсуждения

主要 ~ главный предмет обсуждения

【议员】депутат; член парламента; парламентарий конгрессмен; сенатор

【议院】парламент; палата

【议长】председатель палаты; спикер

亦

yi тоже; также; и

【亦步亦趋】идти следом; идти по следам; подражать; во всем следовать чужому примеру

屹

yi высииться; вздыматься; возвышаться

【屹立】непоколебимо (прочно) стоять; стоять как скала; высииться; возвышаться

高大和漂亮的建筑物 ~ 在广场的中央
В центре площади возвышается высокая и красивая постройка.

【屹然】твёрдо; прочно; непоколебимо

昇

yi ① разный; иной; другой; различный ② удивительный; необыкновенный; специфический

【异常】① необыкновенный; необычный; необычайный ② исключительный; невероятный; чрезвычайный
~ 奇怪 необыкновенно странно
~ 情况 исключительный случай
~ 现象 необыкновенное явление

【异端】ересь; еретичество

~ 邪说 ересь; лжеучение; еретическое учение

【异国】чужая страна; чужбина; инос-

странное государство; инозёмный

在 ~ 他乡 на чужбине

【异乎寻常】необычный; странный; ненормальный; не так, как обычно
~ 的节日装饰 необычное праздничное оформление

【异化】① диссимилиация; расподобление ② отчуждение

【异己】чуждый; враждебный; инакомыслие

~ 分子 инакомыслящие; чуждые элементы

排除 ~ вытеснять инакомыслящих

【异教】иновѣрие; ересь

~ 徒 ① иновѣрец; инвѣрка ② еретик

【异军突起】засиять, как новая звезда; неожиданно выступить в качестве новой силы; быстро (внезапно) подняться

乡镇企业 ~ Внезапно поднялась новая группа поселково-волостных предприятий.

【异口同声】все в один голос; единодушно; единогласно

【异曲同工】разные песни на один лад; посвящаться одной и той же теме, подавая её по-разному

【异体字】разнопись

【异想天开】несбыточная идея; несбыточные мечты; дикая мысль; странные фантазии; досужие домыслы; нелепая идея

【异性】① не одного пола; разного пола; разнополюсный ② разнохарактерный; разный по природе (по характеру)

【异样】неодинаковый; разница: необычный; своеобразный

~ 的感觉 неодинаковое чувство

【异议】возражение; особое мнение; раз-

ногласие; несогласие

提出 ~ выражать несогласие

译 yi перевести; переводный; расшифровать

笔 ~ письменный перевод

口 ~ устный перевод

~ 出密码电报 расшифровать (секретную) телеграмму

【译本】перевод; переводный текст; переводный труд

【译名】название, переведённое с другого языка

【译文】перевод; переводный текст; переводная статья

正式文件 ~ 核正无误 удостоверить правильность перевода официально-го документа

【译音】транскрибировать; транскрипция

【译员】переводчик; переводчица

【译者】переводчик; переводчица

【译制】дубляж; дублировать; дублирование

~ 片 дубликат; дубль-фильм

抑 yi подавить; укротить; обуздать

【抑扬顿挫】с расстановкой

~ 朗读 читать с расстановкой

【抑郁】удручаться; угнетённый и подавленный

【抑制】смирить; укротить; сдержать; обуздать; подавить; тормозить

~ 怒火 смирить гнев; обуздать ярость

~ 自己的感情 сдерживать себя; сдерживаться

~ 通货膨胀 обуздать инфляцию

~ 耕地大面积减少的现象 сдерживать резкое сокращение пахотных земель
大脑 ~ 中心 тормозные центры мозга

吃 yi бред

【吃语】бред; бредить во сне; разговор во

сне

邑 уі ① город ② уезд

役 уі ① трудовая повинность; принудительный труд ② служба ③ сражение; битва

劳 ~ барщина; трудовая повинность

奴 ~ поработить; закабалить; держать в рабстве

义务兵 ~ обязательная военная служба

【役畜】рабочий скот; тягло

【役卒】служитель; служащий

易 уі ① легкий; легко ② изменить; переменить ③ менять; обменивать; обмен

平 ~ 近人的领导 доступный руководитель

~ 货协定 соглашение об обмене товарами

【易腐货物】скоропортящийся груз

【易货交易】бартерная (товарообменная) сделка

【易磨损的】быстроизнашивающийся ~ 部件 быстроизнашивающиеся части

【易燃物】легковоспламеняющийся груз

【易如反掌】легче легкого; плёвое дело

【易碎物品】бьющийся товар (груз)

疫 уі заразные болезни; эпидемия

【疫苗】вакцина

【疫情】положение с эпидемией

益 уі ① польза; выгода; полезный; выгодный ② повышать; увеличивать

受 ~ получить пользу (выгоду)

多多 ~ 善 чем больше, тем лучше

【益虫】полезные насекомые

【益处】польза; толк; выгода

获得 ~ извлечь выгоду

【益发】 всё больше; ещё более

【益鸟】полезные птицы

【益友】полезное знакомство; полезный друг

谊 уі дружба; отношения

深情厚 ~ чувство глубокой дружбы; душевное отношение и крепкая дружба

逸 уі ① праздность; покой; отдых ② бежать; скрыться ③ утерять; утратить

一劳永 ~ один раз потрудиться, чтобы всегда наслаждаться

劳 ~ 结合 правильное сочетание работы (труда) с отдыхом

翌 уі

【翌日】назавтра; на другой день

【翌年】будущий год

溢 уі ① разливаться (разлив, разлитие); переливаться; через край ② слишком; крайне

【溢洪坝】водосливная плотина

【溢洪道】водослив

【溢美】перехвалить; чрезмерно расхвалить

意 уі ① мысль; идея ② желание; намерение ③ думать; предполагать
好 ~ добро; благие намерения; доброжелательство

【意见】① мнение; взгляд; точка зрения ② замечание; возражение; претензия

交换 ~ обменяться мнениями

听取专家的 ~ прислушиваться к мнению специалистов

听取群众的 ~ прислушиваться к голосу масс (к мнениям масс)

接受有益的 ~ принятие полезных предложений

重视他们的 ~ 和建议 серьёзно относиться к их замечаниям и предложениям

【意见簿】книга отзывов (жалоб; предложений)

【意境】настроение; идея; замысел; мысль; общий дух

【意料】ожидание; предположение; предполагать; догадываться

出乎 ~ 的事件 неожиданное событие

【意气】① воля; дух ② характер; темперамент ③ амбиция; настроение ~ 用事 поддаваться своему настроению (личным чувствам); действовать, не слушаясь разума

【意气风发】с высоким энтузиазмом; с твёрдой волей и огромным энтузиазмом; дерзновенный порыв

【意气相投】сходиться во вкусах; иметь одинаковые интересы и вкусы

【意趣】интересы; устремления; желание и стремление

【意识】① сознание; взгляд ② сознать; сознательно

提高公民的法律 ~ повышать правосознание граждан

增强竞争 ~ усиливать конкурентное сознание

增强国防 ~ повышать оборонное сознание

反对任何崇洋媚外的 ~ 和行为 Следует выступать против всякого преклонения перед иностранщиной во взглядах и действиях.

老同志要有 ~ 地退让 Товарищи ветераны должны сознательно уступить место.

【意识形态】идеология; форма общественного сознания

不搞 ~ 的争论 не вести идеологические дискуссии

社会制度和 ~ 差异不应妨碍国家关系的正常发展 Различия в социальных системах и идеологии не будут препятствовать нормальному развитию межгосударственных отношений.

【意思】① мысль; идея ② интерес; толк ③ смысл; значение; мнение; точка зрения

照自己的 ~ 办 делать по своему мнению

【意图】намерение; замысел; стремление领会上级 ~ понимать вышестоящее намерение
揭露他们的 ~ разоблачать их замыслы

【意外】① непредвиденный; неожиданный; сверх ожидания ② случайный; случайность

以免发生 ~ во избежание всяких случайностей

~ 事故 несчастный случай

这事我们并不感到 ~ Это событие не было для нас неожиданностью.

【意味】① оттенок; намёк; смысл ② вкус; настроение; интерес ③ означать

带有文学 ~ высокая литературность; отличаться литературностью

冷战的结束并不 ~ 世界已经太平
Окончание холодной войны не означает спокойствия на земле.

【意味着】значить; означать; подразумевать

这 ~ 结束殖民统治时代 Это означает полное завершение эпохи колониального господства.

【意味深长】многозначительный; чрезвычайно знаменательный

～的谈话 многозначительный разговор

【意想】ожидание; предположение; ожидать; думать

【意向】направление мысли; намерение; замысел; стремление

【意象主义】имажинизм

【意兴】интерес

对事业颇有～ проявлять большой интерес к делу

【意义】значение; смысл; цель; ценность; характер

带有全球性～ носить глобальный характер

具有划时代的～ иметь эпохальное значение

十一届三中全会具有深远～的伟大的转折 3-й пленум ЦК 11-го созыва стал великим переломным событием, имевшим огромное значение.

在一定～上说 в определённом смысле

【意译】вольный перевод

【意愿】желание; намерение; стремление; воля; чаяние; пожелание; требование

体察群众～ учитывать пожелания народных масс

要从当地群众～出发 Нужно исходить из требований народных масс данного района.

反映人民的～ отображать чаяния и чувства народа

不能违背群众～变动生产责任制 Нельзя вопреки воле масс идти на изменения системы производственной ответственности.

【意志】воля; сознание; волеизъявление ～不坚定的人 люди со слабой волей
尊重选举人的～ уважать волеизъявление избирателей

体现选举人的～ отражать волю избирателей

【意志薄弱】безволие; слабоволие

～的人 безвольный человек (слабовольный)

【意中人】возлюбленный; возлюбленная

裔

yì потёмки

华～美国人 американец (американо-китайский) китайской крови

肄

yì

【肄业】учиться; заниматься; проходить курс обучения

毅

yì решительный; непоколебимый;

твёрдый; твёрдость; решительность

【毅力】твёрдая (сильная) воля; энергичность; решительность; решимость

【毅然】решительно; твёрдо; без колебаний

臆

yì ① грудь ② субъективный

【臆测】домысел; субъективное предположение; субъективная догадка; строить догадки (предположения); гадать

【臆断】предполагать; произвольно решать

【臆造】вымысел; выдумка; высосать из пальца; выдумать; измышлять

翼

yì ① крыло; крылья ② фланг

右～ правый фланг

yīn

因

yīn ① причина; основание; повод

② из-за; по причине; так как ③ в соответствии; следовать

【因材施教】обучать учащихся в соответствии с их индивидуальными способностями; индивидуализация обучения

【因此】 по́тому; слéдовательно

【因地制宜】 исхóдить из кóнкрéтных мéстных услóвий примéняться к мéстным услóвиям; примéнять рéшение в зaвísимости от услóвий мéста

农业要～ Вéстí сéльское хóзяйство нáдо примéнительно к мéстным услóвиям.

【因而】 по́тому; слéдовательно: в звязи с éтим

【因公】 по служéбным дéлам; по слúжбе

【因果】 причíна и слéдствие; причíнно-слéдственный

【因果论】 теория причíнности

【因陋就简】 испóльзовать подру́чные сréдства; испóльзовать то, что есть

【因势利导】 вéстí дéло, придéрживаясь естéственного хóда вéщей; учёт мéняющихся обсто́ятельств
改革发ý要～, 积极推进 Как в дéле рефóрмы, так и в дéле развítия не-обхóдимо энергíчно двíгаться впе-рёд с учётом мéняющихся обсто́-тельств.

【因素】 фáктор; момéнт

决定性～ рéшáющий фáктор
扣除物价上ý ～ вычéсть фáктор по-вышéния товáрных цен; с учётом фáктора удорожáния
社会主义初级阶段, 不安定～甚多 На пёрвой стáдии социализма фáкторов нестáбильности довóльно мнóго.

【因素论】 теория фáкторов

【因为】 потóму что; так как; из-за; ýбо
世界上一些国家发生问题, 都是～经济上不去 Неурядицы в рýде стран мíра возникли ýменно потóму, что э-конóмика там не пошлá на подýем.
更不要～小的曲折而缩手缩脚 Тем бóлее неслéдует опускáть рýки в

звязи с возникáющими небóльшими затруднénиями.

【因袭】 по наслéдству; по тради́ции; пе-ренимáть; слéдовать; подражáть

【因小失大】 из-за мáлого потерять бóльшее (мнóгое)

【因循守旧】 рутíна; рутинёрство; кóс-ность; упрýмо цеплýться за стáрое; топтáться на однóм мéсте
小生产习惯势力一个显著特点就是～
Наибóлее харáктерным для сýлы привычка мéлко́го произвóдства яв-лýется привёрженность к рутíне.

【因噎废食】 откáзываться от еды, боясь подавиться; пасовáть
我们不能怕犯错误而～, 停步不前 Нам не нáдо пасовáть, нельзý останáвли-ваться на полпóтí, боясь совершítь ошíбки.

阴

yīn ① тёмный; пáсмурный; хмý-рый ② тень; тeneвóй ③ ко вáрный ④ отрицáтельный ⑤ закрь́тый; скрь́тый

【阴暗】 пáсмурный; сýмрачный; тём-ный; мрáчный; хмýрый; тeneвóй
～角落 тёмные углы
揭露～面 разоблачénие тeneвóй сто-роны

【阴部】 половáя чáсть; срамное мéсто

【阴沉】 пáсмурный; сýмрачный; хмý-рый; угрюмый; тёмный; мрáчный

【阴道】 влагáлище

【阴电】 отрицáтельное элeктричество

【阴风】 зáтхлая струя́

【阴沟】 подзёмная водостóчная канáва; закрь́тый водостóк

【阴魂】 дух; душá умёршего

【阴极】 катóд; отрицáтельный пóлюс

【阴茎】 мужской член; пéние

【阴历】 лúnный календáрь

【阴凉】 тенíстый и прохлáдный; прох-

ла́да; прохладно

【阴霭】① марь; ды́мка ② пасмурный; сүмрачный; тёмный; мра́чный

【阴谋】① замы́слить; инспи́ровать; ка́верзничать ② за́говор; интри́га; интрига́нство; про́иски; ка́верзы; кова́рный за́мысел

～集团 заговори́щная группиро́вка

～家 заговори́щик; интрига́н

反对～诡计 бо́роться про́тив интрига́нства; борьба́ про́тив кова́рных интри́г

彻底揭露～内幕 разо́блать до конца́ подо́плёку интри́г

【阴森】мра́чный (мра́чность); угрю́мый (угрю́мость); сүмрачный

～的地窖 мра́чный по́греб

【阴天】обла́чный день; пасмурный день; пасмурная по́года

【阴险】злосто́нный; кова́рный; преда́тельский; кова́рство

揭露敌人残暴、～的反动本质 вскры́вать реакцио́нную су́щность врагов; изжесто́кость и кова́рство

～的行为 злосто́нный посту́пок

【阴性】① отрица́тельный ② же́нский род

【阴阳怪气】чуда́чество; стра́нность

【阴影】тень; силуэ́т

～消失了 Тень рассе́ялась.

许多发展中国家仍被贫困的巨大～笼罩着 Ряд разви́ающихся стран по-пре́жнему живу́т в усло́виях нищеты́.

【阴郁】пасмурный; хму́рый; мура́чный; сүмрачный; тяжёлый

【阴云】ту́ча; облако

～的天空 обла́чное не́бо

音

уїн ① звук; звуко́вой ② весть; извёстие ③ тон

噪～ шум

佳～ хоро́шая весть; хоро́шее извёстие

【音标】транскри́пция

【音波】звуко́вая волна́

【音长】длительность зву́ка

【音调】интона́ция; мело́дия

【音符】но́та

【音高】высо́та зву́ка

【音阶】га́мма

【音节】сло́г

【音量】гро́мкость; си́ла зву́ка

【音律】стро́й; то́н

【音容】го́лос и вне́шность

【音色】те́мбр; ка́чество зву́ка

【音速】ско́рость зву́ка

【音位】фо́нема; звукофо́нема

【音响】звук; шум; го́лос; звуча́ние

～效果 шумо́вые эффе́кты; акусти́чность

【音像制品】видеома́териалы

清除宣扬淫秽色情的书刊和～ Изыма́ются печа́тные и видеома́териалы, пропаганди́рующие порногра́фию.

【音信】письмо́; весть; извёстие; связь

互通～ подде́рживать связь друг с дру́гом

【音译】транслитера́ция; транскри́пция

【音域】диапазо́н; регистр

【音乐】му́зыка; музыка́льный; ко́нцертный

～会 ко́нцерт

～家 музыка́нт

～学院 ко́нсервато́рия

小学、初中要开好～课 В нача́льных шко́лах и сре́дних шко́лах пе́рвой сту́пени ну́жно вве́сти уро́ки му́зыки.

【音韵学】фоноло́гия

【音质】сво́йство зву́ка

姻

уїн брак; вступа́ть в брак; пород-

ниться

【姻亲】свойство; свойственник

【姻缘】брачные узы

荫 yīn тень

【荫蔽】① заслонять; закрывать ② укрываться; скрыться; спрятаться; затаиться

殷 yīn ① радужный; искренний; горячий ② глубокий

【殷切】искренне; от души; усердный; настоятельный

【殷勤】радужный; любезный; внимательный; заботливый; трудолюбивый; старательный

【殷实】состоятельный; зажиточный; богатый

yīn

吟 yīn декламировать

～诗 декламировать (скандировать) стихотворение

淫 yīn ① развратничать; развратный; непристойный ② порнография; порнографический

【淫荡】разврат; распутство; похотливый; развратный; распутный; распущенный; разнузданный
～的行为 развратное поведение

【淫夫】развратник; прелюбодей

【淫妇】развратница; прелюбодейка; по-таскуха

【淫画】порнографическая картина (открытка); порнография

【淫秽】① развратный; распутный ② непристойный; скабрёзный; порнографический

～丑恶的照片 низкопробные, порнографические фотографии

取缔传播～录像书刊 искоренять рас-

пространение порнографической видеозаписи и литературы

【淫书】порнография; книга непристойного содержания

【淫乱】развратный; распутный; развратничать; блудить
～的念头 развратные мысли

【淫威】злоупотреблять властью; произвол

【淫雨】затяжной дождь

银 yín серебро; серебряный; серебрястый

～色 ① серебряный; серебрястый цвет ② проба серебра

【银白色】серебрястый

【银币】серебряная монета

【银耳】белый древесный гриб

【银根】денежное обращение

【银行】банк

投资～ инвестиционный банк

商业～ коммерческий банк

中央～ центральный банк

～家 банкир

～界 банковские круги

～存款 банковский депозит

【银河】Млечный Путь

～系 Галактика; галактическая система; система Млечного Пути

【银婚】серебряная свадьба

【银匠】ювелир; золотарь; серебряник

【银矿】серебряная руда

【银楼】ювелирный магазин; ювелирная лавка

【银幕】экран; кино

宽～电影 широкоэкранный фильм

【银鱼】лапша-рыба

【银圆】серебряный доллар

【银质奖章】серебряная медаль

【银子】① серебро ② деньги

yīn

引 yīn ① вести; направлять ② тя-

нуть; вытягивать ③ вызывать; возбуждать ④ цитировать; приводить ~火 разжечь (зажечь) огонь

【引出】① вывести; провести ② вызывать; навлечь ③ привлечь

【引导】① вести ② направить; организовывать; привлекать
~群众前进 вести массы вперёд
~大家读书 организовать всех сесть за книги
加强对个体经济的~ усиливать направляющее воздействие в отношении индивидуальных секторов
~外资投向基础设施 привлекать иностранный капитал в инфраструктуру
宏观~ макроскопическое направление по правильному пути развития
以正确的舆论~人 направлять людей посредством правильного общественного мнения

【引渡】выдача преступника; экстрадиция

【引而不发】ждать наготове; поджидать до времени

【引号】кавычки

【引航】проводить судно; проверка судов

【引航船】лоцманское судно

【引航员】лоцман

【引火烧身】① вызвать на себя огонь критики ② навлечь беду на свою голову

【引见】познакомить; представить

【引荐】рекомендовать; предлагать

【引进】① заимствовать; ввозить; вводить ② внедрить
~技术成果 заимствовать достижения техники
~新产品 внедрить новые продукты
~竞争机制 вводить механизм кон-

курении

【引经据典】цитировать классиков; ссылаться на классические примеры

【引咎自责】покаяться; принимать вину на себя

【引狼入室】пустить волка к себе в дом

【引力】тяготение; гравитация; сила притяжения (тяготения)

【引路】показывать дорогу; вести; направить на путь

【引起】вызвать; возбудить; пробудить; найти; привести
~思想混乱 вызывать сумятицу в умах
~热烈响应 вызвать широкий резонанс
在观众中~很大反响 найти глубокий отклик среди зрителей
这~股票市场波动 Это привело к колебаниям курса акций на бирже.

【引桥】эстакада

【引擎】мотор; двигатель

【引人入胜】занимательный; увлекательный; захватывающий
~的故事 занимательный рассказ

【引人注目】бросаться в глаза; заслуживать внимания; броский

【引入】ввозить; вести; приводить; переводить
纠正把国家~歧途的错误 взяться за устранение ошибок, приведших страну в тупик
竞争机制~企业管理 введение в управление предприятиями механизма состоятельности

【引申】расширить; распространить; углубить; развить; переносный; другой
和平共处五项原则的~ дальнейшее углубление и развитие пяти принципов мирного сосуществования

【引水】подводить воду

～工程 водопроводящее сооружение
～上山 направлять речную воду на горы

【引水员】лоцман

【引退】подать в отставку

【引文】цитата; ссылка

【引言】введение; вступление; предисловие

【引以为戒】извлечь должный урок; служить предостережением

【引用】① привести; сослаться; цитировать ② принять на работу; назначить

～一段文字 привести цитату

【引诱】соблазнять; совращать; заманивать; заманивать

～无知少女 совращать неопытных девочек

【引证】ссылаться на прецедент; приводить доказательства; цитировать

【引子】① монолог ② интродукция ③ вступительное слово; вступление

飲

yīn пить (питьё) напиток

～茶 пить чай

冷～ прохладительные напитки

【饮料】питьё; напиток

【饮泣吞声】глотать слёзы и молча терпеть; глотать обиду

【饮食】еда; питание; пища; еда и питьё
～服务业 предприятия общественно-го питания и бытового обслуживания

【饮水槽】поилка

【饮水思源】пить воду, не забывая об её источнике; быть благодарным

【饮用水】питьевая вода

【饮鸩止渴】утолять жажду ядовитым зельем; руководствоваться сиюминутными интересами

隱

yīn ① скрытый; тайный ② скры-

вать(ся); прятать(ся)

【隱蔽】скрыться; укрыться; спря- таться; притаяться

～性工作 скрытая работа

【隱藏】прятаться; скрываться; ук- рываться

【隱惡揚善】скрывать недостатки и вос- хвалять достоинства

【隱患】скрытая угроза; затаившаяся оп- асность

【隱讳】скрывать; прятать; покрывать

【隱晦】туманный; неясный

【隱晦曲折】туманный; тёмный; иносказ- ательный

【隱疾】дурная болезнь; скрытые недос- татки

【隱居】жить на покое; жить отшельни- ком

【隱居生活】отшельничество

【隱瞞】утайть; скрыть

不能～营业收入 Нельзя утаивать доходы от торговли.

故意～收入 преднамеренное укрывание доходов

【隱匿】прятаться; скрываться; ук- рываться

【隱情】скрытые причины; тайные об- стоятельства дела

【隱忍】затаить в душе; скрыть свой чу- вства; скрепя сердце

【隱射】подразумевать; иметь в виду

【隱身人】человек-невидимка

【隱士】отшельник; пустынный

【隱私】личный секрет; тайна

【隱痛】скрытно переживать горе; скрытая боль; затаённое горе

【隱性功能】латентные функции

【隱姓埋名】жить под вымышленным фамилией и именем; скрывать своё имя

【隱隱作痛】сосать

【隱忧】 невыразимое горе; тайные заботы; душевное беспокойство; тоска на сердце

【隐语】 ① намёк; загадка ② жаргон

【隐喻】 намёк; метафора; аллегория

【隐约】 расплывчатый; смутный; неясный; туманный смутно
～其词 говорить туманными словами

【隐衷】 такие обстоятельства, о которых никому не скажешь

癡

yīn ① пристрастие; пагубная привычка ② страсть; увлечение
上～ пристраститься; пристрастие

yìn

印

yìn ① печать ② печатать; тискать; издавать ③ запечатлеться; врезаться ④ отпечаток; след
火漆～ сургучная печать
～出一批有份量的读本 издать серию весомых хрестоматий

【印度教】 индуизм

【印度人】 индийцы (индианка)

【印度尼西亚人】 индонезийцы (индонезийка)

【印发】 напечатать и распространить; издать; выпустить в свет

【印花】 гербовая марка

～布 ситец; набойка

～税 гербовый сбор

【印加文化】 культура инков

【印件】 печатное издание

【印泥】 штемпельная краска

【印染】 печать и крашение

～厂 красиво-печатная фабрика

【印数】 тираж; количество экземпляров
出版～多的文艺作品 издавать художественные произведения большим тиражом

【印刷】 печатать; печатный

～厂 печатная фабрика

～机 печатная машина

～品 печатные издания (произведения)

～品邮件 бандероль; печатная бандероль; почтовая бандероль

～体 печатный шрифт

～业 полиграфия; полиграфическая промышленность

【印台】 штемпельная подушка

【印相纸】 фотографическая бумага; фото-бумага

【印象】 впечатление; эффект

～派 импрессионизм; импрессионисты

留下深刻的～ Осталось глубокое впечатление.

【印象主义】 импрессионизм

【印行】 издать; выпустить из печати

禁止非法刊物的～ Запрещается издание подпольной литературы.

【印油】 штемпельная краска

【印张】 печатный лист

【印章】 печать; штамп; штемпель

文件上的～ печать на документе

【印证】 подтвердить; свидетельствовать; удостоверить; подтверждение; свидетельство

这一事实对他的失败又是一个～ Этот факт—ещё одно подтверждение его провала.

飲

yìn поить

～马 поить лошадь

蔭

yìn тенистый; прохладный

【荫庇】 покровительство

【荫凉】 прохлада; прохладный

这间办公室很～ В этом кабинете очень прохладно.

yīng

应 yīng ① должно; нужно; надо; следует; необходимо ② отвечать; отзываться; откликаться ③ соглашаться

【应当】 должно; нужно; надо; следует; полагается

有的人一头钻进科研里面埋头苦干, ~ 鼓励 Нужно (надо) поощрять тех, кто целиком и полностью отдаётся научному исследованию.

【应该】同【应当】

党委 ~ 管大事 Партком должен занимается крупными делами.

不少地方 ~ 以种牧草为主 Многие уголья следовало бы засеять кормовыми травами.

【应届毕业生】 выпускник; выпускница [этого года]; предстоящий выпуск

【应收账款】 счёта к получению

【应有】 должный; нужный; надлежащий; необходимый

~ 自知之明 Следует трезво оценивать свои силы.

【应有尽有】 есть всё, что угодно (нужно требуется); ничто не упущено

英 yīng герой; героический; гениальный; мудрый; храбрый; молодеваый; браваый

【英镑】 английский фунт; фунт стерлингов

【英尺】 английский фут

【英寸】 дюйм

【英国】 Великобритания

~ 广播公司 Британская радиовещательная компания

【英国人】 англичанин; англичанка

【英俊】 представительный; видный

【英里】 английская миля

【英名】 славное имя

【英明】 гениальный; мудрый

~ 论断 мудрые суждения

毛泽东同志多么 ~, 多么富于远见
Насколько мудр и дальновиден товарищ Мао Цзэдун.

【英亩】 акр

【英武】 браваый; молодеваый; мужественный

【英雄】 герой; героиня; героический

~ 辈出 выдвигать целую плеяду героев; Появляется целое поколение героев.

~ 主义精神 героизм; героический дух

刻画出人民群众的 ~ 形象 изображать героические образы на родных масс

民族 ~ национальный герой

表现出劳动群众的 ~ 气概 проявлять большой героизм трудящихся масс

【英雄所见略同】 Мнения великих личностей совпадают.

【英雄无用武之地】 герою негде показать свою доблесть; негде (некуда) приложить свои силы; негде проявить свой талант

【英勇】 мужественный; героический; доблестный; отважный

~ 的部队 доблестные воиска

~ 善战 доблестно сражаться; проявлять мужество в борьбе; отважно и умело воевать

边防军 ~ 守卫着边疆 Пограничники доблестно охраняют границы.

【英语】 английский язык

【英姿】 браваый (мужественный) героический вид

莺

yīng иволга

【莺歌燕舞】 песнь иволог везде, касаток хоровод

婴

yīng младенец; ребёнок

【婴儿】младенец; ребёнок

婴 yīng

【罌粟】мак обыкновенный (опийный)

樱 yīng ① бахрома; кисть ② ботва; листья

萝卜 ~ листья редьки

【缨帽】шапка с кистью

樱 yīng вишня

【樱花】сакура

【櫻桃】вишня

鸚 yīng

【鸚鵡】попугай; какадуй

【鸚鵡学舌】попугайничать; повторять как попугай

鷹 yīng орёл

【鷹钩鼻子】орлиный (ястребиный) нос

yíng

迎 yíng ① встречать; принимать; приветствовать ② выходить навстречу; лицом к

~ 着困难上 пойти на трудности

【迎宾曲】туш; встречный марш

【迎春花】голоцветный жасмин

【迎风】навстречу ветру; против ветра; навстречный

红旗 ~ 招展 Развевается на ветру красное знамя.

【迎合】угодить; угождать; в угоду; подладиться

~ 低级趣味 поступаться в угоду низменным вкусам

我们不能 ~ 所有的人 Мы не можем угождать на всех.

【迎候】встречать; встреча

【迎击】нанести встречный удар; принять бой

【迎接】встречать; принимать; при-

ветствовать

~ 挑战 принять вызов

【迎面】встречный; навстречу; в лицо

~ 走 идти навстречу

【迎刃而解】сразу разрешиться; быстро и успешно разрешиться; идти как по маслу

【迎头】встречный; навстречу

~ 痛击 нанести сокрушительный (уничтожающий) удар; дать решительный (разрушительный) отпор

【迎新】① встреча новых товарищей; встречать новое пополнение ② встретить Новый год

盈 yíng ① наполнить (ся); полный ② излишек; прибыль

【盈亏】① полная и ущербная луна ② прибыль и убыток

~ 责任制 система финансовой ответственности

【盈利】прибыль; выгода; барыш; доходный; давать прибыль; получить прибыль

~ 企业 доходное (прибыльное, рентабельное) предприятие

【盈余】① остаточные суммы; сальдо; остаток; излишек ② прибыль

在账上还有 ~ На счёт ещё имеется сальдо.

荧 yíng ① мерцать; слабо светиться ② флуоресцировать

【荧光】флуоресценция; флуоресцирование; люмирофоры

~ 灯 флуоресцентная лампа

~ 体 люмирофоры

~ 屏 флуоресцирующий (люминесцирующий) экран

电视 ~ 屏 телеэкран

营 yíng ① лагерь; казарма; бивак; бивуак; стоянка ② батальон; дивизион

③ хозяйствовать; управлять
 少先隊夏令 ~ пионерский лагерь
 国 ~ 企业 государственное пред-
 приятие
 ~ 级干部 командиры батальона
 扎 ~ стоять лагерем; разбить лагерь
【营部】 штаб батальона
【营地】 лагерь; стоянка; место стоянки;
 место расположения
【营房】 казарма
 利用军队的 ~ использовать военные
 казармы
【营火】 костёр
 ~ 会 костёр
 少先隊 ~ 会 пионерский костёр
【营救】 спасти; выручить; наметать ме-
 ры к спасению; идти на выручку
【营利】 получить (извлечь) прибыль;
 извлечь пользу (выгоду)
【营私】 действовать в своих личных це-
 лях
 ~ 舞弊 заниматься злоупотреблени-
 ями; совершать злоупотребления с
 целью личного обогащения; зани-
 маться коррупцией
【营销(学)】 маркетинг
 ~ 经理 маркетинг-директор
 ~ 战略 стратегия маркетинга
【营养】 питательность; питательные ве-
 щества; пища
 要给人民 ~ 必须首先吸收 ~ Чтобы
 дать народу высококалорийную
 духовную пищу, нужно самому её
 иметь.
 ~ 学 диететика
【营养医师】 диетврач; врач-диетолог
【营业】 работа; торговля; заниматься
 торговыми (коммерческими) опе-
 рациями; вести дела; торговать; опе-
 рационный; торговый
 ~ 额 торговый оборот

~ 税 промысловый налог; налог с
 оборота
 ~ 部 операционная часть
 ~ 员 продавец
 ~ 时间 рабочее время; операционное
 время
【营造】 строить; соорудить; воздвигнуть
【营长】 командир батальона (дивизио-
 на); комбат
【营帐】 лагерная палатка; лагерь
萤 yíng светляк; светлячок
【萤火虫】 светлячок; светляк
【萤石】 флюорит; плавик; плавиковый
 шпат
紫 yíng приста́вать; тереби́ть
【紫怀】 не выходить (не идти) из го-
 ловы; гвоздём засесть (сидеть)
【紫回】 кружиться; вертеться; кривой;
 извилистый
蝇 yíng му́ха
【蝇拍】 хлопóшка; мухобойка
【蝇头小利】 мизёрная (крошечная) при-
 быль; ничтожный барыш
赢 yíng ① выиграть; одержать по-
 беду; победить ② прибыль; получать
 прибыль
 打 ~ 官司 выиграть дело
【赢得】 выиграть; одержать; завоевать;
 снискать
 ~ 主动 захватывать инициативу
 ~ 群众信任 завоевывать доверие
 масс
 ~ 普遍赞誉 снискать широкое одоб-
 рение
【赢利】 рентабельность; рентабельный;
 прибыль; польза; выгода
 ~ 企业 рентабельное (прибыльное)
 предприятие
 提高 ~ 率 повышение рентабельнос-

ти

【赢余】① остаточные суммы; сальдо ② прибыль

yǐng

颖 yǐng ум; умный

聪 ~ умный

【颖慧】умный; способный

影 yǐng ① тень ② отражение ③ фотография; фотографический снимок

【影集】альбом с фотографиями

【影片】фильм; кинофильм; кинокартина; кинолента

黑白 ~ черно-белый фильм

彩色 ~ цветной фильм

黄色下流的 ~ непристойные, порнографические киноленты

【影评】рецензия на фильм (о фильме)

【影射】подразумевать; намекать; намекать

作者在小说中 ~ 的是谁? Какое лицо автор подразумевал в своём романе?

【影响】влиять; отразиться; воздействовать влияние; воздействие

克服封建主义 ~ выкорчевывать (искоренять) влияние феодализма

不好的倾向在 ~ 读者 Нездоровые тенденции оказывают воздействие на массу читателей.

一部分人生活好起来, 必然 ~ 左邻右舍 Улучшение жизни у части людей повлияет на соседей.

【影印】фотолитография; фотографическая репродукция; снимок; факсимиле

~ 本 фотолитографическое издание

【影院】кинотеатр; кино

【影子】① тень ② след; намёк

【影子内阁】теневой кабинет; кабинет оппозиционной партии

yìng

应 yìng ① отвечать; откликаться ② в ответ на; по

【应变】① приспособливаться к новой обстановке; применяться к новым условиям ② деформация; деформирование

【应承】взять на себя; согласиться

【应酬】вежливый; бывать в обществе; поддерживать разговор; занимать гостей

~ 话 церемонные выражения; вежливые фразы

严禁用公款挥霍 ~ запретить организацию застолий за казённый счёт

【应对】ответить; подать реплику
善于 ~ уметь ответить; свободно вести разговор

【应付】① справиться; преодолеть ② для видимости ③ сойти; обойтись ④ делать небрежно (коё-как) ⑤ реакция

~ 自如 легко справляться

沉着 ~ Реакция должна быть сдержанной; воздержанная реакция
这事好 ~ С этим справиться легко.

有的领导干部对党的决定敷衍 ~ Некоторые руководящие кадры к решениям нашей партии небрежно.

【应急】на случай экстренной надобности; в случае особой срочности

【应接不暇】не в состоянии справиться; управиться; вертеться как белка в колесе

【应考】держать (сдавать) экзамен; экзаменоваться

他们在教授那里 ~ Они экзаменовались у профессора.

【应声虫】подпевала; подголосок

【应时】① сезонный; по сезону ② вое-

временный; тотчас; тут же; сразу

【应验】 подтвердиться; оправдаться;
сбыться; исполниться
他的预言得到 ~ Его предсказания
оправдались.

【应邀】 по приглашению; принять при-
глашение
~客人 приглашённый гость
外宾 ~ 来访 Иностранцы гости по
приглашению приехали с визитом.

【应用】 ① применить; употребить; ис-
пользовать ② прикладной; деловой
~科学 прикладная наука
~文 деловая речь; деловой стиль;
деловой язык
高等学校已经成为 ~科学研究的重要基
地 Вузы уже стали важными базами
для прикладных исследований.

【应运而生】 появляться по велению суд-
ьбы

【应战】 ① выступить навстречу врагу;
принять бой ② принять вызов; от-
ветить на вызов

【应诊】 принимать больных; лечиться

【应征】 ① вербоваться в армию; пос-
тупить на военную службу по при-
зыву; быть призванным в армию ②
подать работу на конкурс

映 ying отразиться; отражение

【映衬】 оттенять; выделяться на фоне;
контрастировать

【映射】 озарить; осветить; отразиться

【映照】 озарить; осветить

硬 ying ① твёрдый; жёсткий; креп-
кий ② твёрдый; непримиримый ③
высококачественный; замечательный
④ упорно; упрямо ⑤ еле-еле дер-
жаться; с трудом
发展是 ~道理 Развитие — непрелож-
ный закон жизни; Только в развитии

непреложная истина.

坚持两手抓, 两手都要 ~ Необходимо
по-прежнему браться за дело обеими
руками, притом обе руки должны
быть одинаково твёрдыми; держат-
ся курса “браться за работу обеими
руками и притом одинаково креп-
ко”.

【硬币】 монета; твёрдая валюта; метал-
лические деньги

【硬度】 твёрдость; жёсткость

【硬骨头】 крепкая кость; стоицизм; стой-
кость; волевой; негибаемый

【硬汉子】 твёрдый (принципиальный)
человек

【硬化】 склероз; затвердевать; твердеть;
костенеть; затвердевание; склер-
озный; склеротический
血管 ~ склероз сосудов; склероз кро-
веносный сосудов
~现象 склерозные явления
~过程 склеротический процесс

【硬件】 оборудование; оснащение

【硬煤】 антрацит

【硬木】 дерево твёрдой породы; твёрдое
дерево

【硬拼】 напролом; смело

【硬水】 твёрдая (жёсткая) вода

【硬说】 безапелляционно утверждать;
упорно твердить

【硬挺】 с трудом держаться; крепиться

【硬通货】 твёрдая валюта

【硬卧车】 жёсткий спальный вагон

【硬席】 жёсткое сиденье (место)

【硬性】 чёрствый; жёсткий; твёрдый;
суровый

~指标 жёсткий показатель

【硬仗】 бой на истощение живой силы;
жестокый бой; ожесточённое сра-
жение

yōng

佣 yōng ① нанимать (наём) ② слуга; прислуга
女 ~ наёмница

拥 yōng ① обнять ② окружить ③ протиснуться; протолкаться ④ столпиться; толпой ⑤ поддерживать; одобрять
人都 ~ 在一个地方 Все столпились в одном месте.
往前 ~ протиснуться вперёд

【拥抱】 ① обнять; объятия ② держать в руках

【拥戴】 поддерживать и любить; защищать; выдвигать

【拥护】 поддерживать; приветствовать; стоять за; одобрять; защищать
~ 者 сторонник; приверженец; защитник

人民群众 ~ 党的领导 Народные массы поддерживают партийное руководство.

党的方针受到全国各族人民的坚决 ~ Курс партии встретил решительную поддержку со стороны всех народов страны.

【拥挤】 тесниться; давка; суетолока; теснота; толкотня; толчея
市场上的 ~ толкотня на рынке

【拥军爱民】 поддержка армии и забота о населении

【拥军优属】 поддержка армии и забота о семьях военнослужащих
深入开展 ~ 活动 Необходимо шире и глубже развернуть кампанию помощи армии и заботы о семьях военнослужащих.

【拥有】 владеть; располагать; обладать; иметь

增加家庭电话 ~ 量 Возрастает число домашних телефонов.

不发达地区 ~ 丰富资源 Неразвитые районы располагают богатыми природными ресурсами.

【拥政爱民】 оказание поддержки органам власти и проявление заботы о населении

广泛深入地开展 ~ Необходимо всирь и вглубь развёртывать мероприятия по оказанию поддержки органам власти и проявлению заботы о населении.

庸 yōng обычный; заурядный; обыкновенский

【庸才】 заурядный человек

【庸碌】 заурядный; посредственный; простой; обыкновенный

【庸人】 филистер; обыватель; заурядная личность; простой человек

~ 自扰 волноваться из-за пустяков

【庸俗】 пошлый; мешанский; обывательский; вульгарный

~ 作风 мешанский стиль; мешанство

【庸俗化】 опошлить; вульгаризировать
他不同意他们把毛泽东思想 ~ Он не согласился с ними, опошлявшими идеи Мао Цзэдуна.

【庸医】 коновал; плохой врач, шарлатан

雍 yōng

【雍容】 изысканный; изящный; достойный; уверенный; приветливый

雍 yōng запрудить; загородить

【壅塞】 запрудить; загородить

臃 yōng

【臃肿】 ① тучный; неуклюжий от тучности; полный ② раздутый; громоздкость

机构 ~ громоздкость аппарата

以前军队 ~ 不堪 Раньше армия не-
помёрно разбухла.

yǒng

永 yǒng вечный; длительный; дол-
гий; навечно; вечно; всегда

【永别】 расстаться навечно; уйти нав-
сегд́а; вечная разл́ука

【永垂不朽】 бессмер́тная сла́ва; вечная
па́мять; па́мять а ком бу́дет жить во
ве́ки веко́в; жить в века́х

【永恒】 вечный; неизме́нный

~ 的真理 вечная исти́на

【永久】 постоя́нный; ве́чный; долго-
ве́чный; долговре́менный; дли́-
тельный; неизме́нный

~ 中立 постоя́нный нейтралитет

【永久居留权】 пра́во на постоя́нное
жи́тельство

【永久中立国】 постоя́нное нейтральное
госуда́рство

【永生】 бессмер́тие; вечная жизнь

【永世】 всегда́; наве́сгд́а; наве́чно; на всю
жизнь; наве́к; вове́ки; во ве́ки веко́в;
наве́ки; никогда́ не

中国 ~ 不当头 Кита́й никогда́ не
вста́нет во главе́.

【永远】 всегда́; наве́сгд́а; наве́ки; во ве́ки
веко́в

毛泽东思想 ~ 是最宝贵的精神财富
Иде́и Мао Цзэ́дуна наве́сгд́а ос-
та́нутся бога́тейшей духо́вной сок-
ро́вищницей.

我们对毛泽东 ~ 怀着尊敬和爱戴之情
Мы всегда́ бу́дем испыты́вать к Мао
Цзэ́дуну чу́ства уваже́ния и люб-
ви́.

中国 ~ 不会欺负别人 Кита́й никогда́
не бу́дет третиро́вать други́х.

雨 yǒng

【雨道】 моше́ная доро́жка

泳 yǒng пла́вать; пла́вание

仰 ~ пла́вание на спине́

蛙 ~ брасс

冬 ~ зи́мнее пла́вание

咏 yǒng ① деклами́ровать ② вос-
пева́ть

吟 ~ деклами́ровать; сканди́ровать;
скандиро́вание

【咏叹】 воспе́ть; восхва́лить

~ 调 а́рия; ари́озо

俑 yǒng дере́янная (гли́нная) ку́к-
ла; статуэ́тка

陶 ~ гонча́рные (керамические) пог-
ребальные статуэ́тки

勇 yǒng хра́брый; отва́жный; бес-
стра́шный

【勇敢】 хра́брый; му́жественный; сме́-
лый; отва́жный

~ 的军队 хра́брая а́рмия; хра́брое
во́йско

我们的人民勤劳 ~ Наш наро́д трудо-
люби́вый и отва́жный.

【勇猛】 де́рзкий; сме́лый

【勇气】 сме́лость; му́жество; хра́брость;
отва́га

要有 ~ Необходи́мо проявля́ть сме́-
лость.

【勇士】 богаты́рь; храбре́ц; удале́ц

【勇往直前】 сме́ло иди́ти впе́ред; впе́ред
без стра́ха и сомне́ния

【勇于】 сме́ло; му́жественно; быть сме́-
лым

~ 创造 сме́ло твори́ть

~ 开拓 сме́лые начинания́; сме́ло ос-
ваива́ть

要有一批 ~探索, ~创新的闯将 Нуж-
на це́лая а́рмия застрелы́щиков, кот-
о́рые сме́ло веду́т по́иски и создаю́т

нóвое.

涌 yǒng ① вырыва́ться на́ружу; хлы́нуть; бить ключо́м ② появля́ться ③ нахлы́нуть; наплыв́
 泪如泉～ из глаз хлы́нули слёзы

【涌现】 появля́ться; нахлы́нуть
 ～了一大批先进人物 Рождает ряд передовых людей.

踊 yǒng ① прыга́ть; подпрыгива́ть ② горячо́; пы́лко

【踊跃】 ① прыга́ть ② горячо́; активно́; с подъёмом

yòng

用 yòng ① употре́блять; использо́вать; применя́ть; пользо́ваться; польза́; применение́ ② расхо́довать; расхо́д ③ с по́мощью; посред́ством ④ ку́шать; пить ⑤ ну́жно; тре́буется
 家～的 домашние(хозяйственные)
 不～开灯 Не ну́жно зажига́ть свет.
 吃穿～各类商品 продúкты пита́ния, носильные ве́щи и другие ви́ды потре́бительских това́ров

节约～油 эконо́мия не́фти

请～茶 Выпейте, пожа́луйста, чаю.

～非所学, ～非所长 использо́вание ка́дров не по назна́чению, не по специа́льности

要～人们公认的改革者 Необходи́мо выдвига́ть при́знанных реформато́ров.

【用兵】 вести́ войну́; прибега́ть к воен́ной си́ле; воева́ть

【用不着】 не ну́жно; не к чему́; не сто́ит

【用处】 назна́чение; применение́; польза́; приго́дность

【用法】 спо́соб употре́бления; ме́тод использо́вания

【用费】 тра́ты; расхо́ды; изде́ржки; сре́д-

ства на расхо́ды

【用功】 стара́тельный; усер́дный; приле́жно

【用好】 правильно использо́вать
 ～这些人, 是很顶事的 Было бы весьма́ целесообра́зным правильно использо́вать э́тих людей.

【用户】 абоне́нт; потре́битель

【用劲】 приложи́ть уси́лия; с си́лой; с уси́лием; стара́тельно; энерги́чно

【用具】 принадле́жность; прибор; у́тварь; приспособле́ние; инстру́менты; предме́ты обихо́да

【用力】 изо всех сил; с си́лой; энерги́чно; примени́ть си́лу

【用品】 принадле́жность; предме́т; у́тварь

床上～商店 магази́н постельных принадле́жностей

【用人】 ① подобра́ть людей; использо́вать людей ② нужда́ться в лю́дях; тре́буются рабо́чие

必须建立新的～机制 Сле́дует создава́ть но́вый меха́низм в отноше́нии использо́вания ка́дровых рабо́тников.

【用途】 назна́чение; применение́; употре́бление

【用武】 прибега́ть к ору́жию; состяза́ться в си́ле

【用心】 ① стара́тельно; внима́тельно; усер́дно; быть усер́дным ② за́мысел; намере́ние; побужде́ние; у́мысел

【用意】 за́мысел; намере́ние; побужде́ние; е; смы́сл

【用于…支出】 расхо́ды, относя́щиеся к ...

【用语】 ① сформули́ровать; формули́ровка; форма́ выра́жения ② терми́нология; ле́ксика; выра́жение; терми́н

преимущества идейно-политической работы

用劣势装备打败～的敌人 при плохом военном оснащении побеждать от-
лично вооружённого противника

【优先】преимущество; приоритет; вне-
очереди; в первую очередь
体现效率～、兼顾公平的原则 воп-
лощать в себе принцип, дающий
приоритет эффективности с учётом
справедливости

落实教育发展的～战略地位 на деле
поставить образование на страте-
гическое место приоритетного раз-
вития; отводить; образованию стра-
тегически важное место, обеспечи-
вать ему преимущественное развитие

【优先权】преимущественное право; пре-
имущество

【优秀】лучший; отличный; замеча-
тельный; выдающийся; пре-
красный; квалифицированный

～成果 выдающиеся достижения
大力表彰和奖励～教师 надлежащим
образом отмечать и награждать на-
илучших учителей и преподавателей
表现人民的～品质 отражать заме-
чательные качества народа

以～的作品鼓舞人 вдохновлять лю-
дей лучшими произведениями

【优雅】изящество; изящный
～衣服 изящное платье

【优异】отличный; замечательный; вы-
дающийся

他们的～成绩使我们感到高兴 Их вы-
дающиеся успехи радуют всех нас.
为实现四个现代化作出～的贡献 вне-
сти выдающийся вклад в дело
осуществления модернизации в че-
тырёх областях

【充裕】достаток; зажиточность; дос-

таточный; обильный; изобильный;
богатый

【优越】① преимущество; превос-
ходство; преобладание② отличный;
прекрасный; превосходный
我国地大物博,这是我们的～条件 На-
ша страна обладает обширной тер-
риторией и богатыми материальны-
ми ресурсами, и в этом наше преим-
ущество.

【优越感】чувство превосходства; самом-
нение; мания величия

【优越性】преимущество; превосходство
社会主义制度的～преимущества со-
циалистического строя

【优质】качественный; высококачествен-
ный; высшего качества; добро-
качественный

～钢 качественная сталь

～服务 высококачественные услуги;
доброкачественное обслуживание;
оказать доброкачественную помощь

～名牌产品 высококачественная
продукция широко известных марок
发展高产、～高效农业 развивать вы-
сокоурожайное, высококачественное
и высокоэффективное сельское хо-
зяйство

忧 у́ду ① печаться; печаль; тоска;
горе ② заботиться; беспокоиться;
тревожиться; забота; тревога
无～无虑 беззаботный; беспечный; не
знать тревог и печалей
要～国～民～党啊 Нас должна вол-
новать судьба государства, народа и
партии.

【忧愁】печалиться; грустить; тосковать;
печаль; тоска; грусть; печальный
～的目光 печальный взгляд
他很～ Он был печален.

【忧患】печаль; скорбь; огорчение; горе;

гóрести; страдáния

【忧虑】беспоко́йство; печа́ль; скорбь;
забо́та; трево́га; озабо́ченность

【忧伤】гóре; тоска́; горевáть; печа́-
литься

排遣～ рассея́ть гóре

【忧心忡忡】быть удруче́нным; трево́-
житься; быть охва́ченным си́льным
беспоко́йством; встрево́женный
их破坏活动,大家都十分担心.～
Их подрывна́я де́ятельность вызы-
вала си́льнейшее беспоко́йство и тре-
во́гу у подавляющего большинстvá
люде́й.

【忧心如焚】в жгу́чей тоске́; се́рдце
кро́вью облива́ется

【忧郁】гру́стный; угрю́мый; ми но́рный;
печа́льный; тоскли́вый; меланхол-
и́ческий

～的老人 угрю́мый стари́к

～的心情 мино́рное настро́ение

～症 меланхо́лия

幽 yōu ① отдалённый; изоли́рован-
ный; уединённый; глухо́й ② тихий;
спокойный ③ скры́тый; тайный ④
потусторо́нный; загро́бный

【幽暗】тёмный; ту́склый; тьма; мрак;
сумрак

～的光线 ту́склый свет

【幽谷】глубо́кая доли́на, низи́на;
ущелье

【幽会】тайное свидáние; ра́ндеву́; тайно
встрéтиться

【幽魂】при́зрак; приви́дение; тень

【幽禁】держáть в заклю́чении; отда́ть
под надзо́р

【幽静】уединённый; тихий; укромный;
спокойный; глубо́кая тишина́; уе-
дине́ние

【幽灵】при́зрак; приви́дение; тень

【幽默】юмор; юмористиче́ский; ко-

миче́ский

他～诙谐地批评那些办事马虎的同志
Не без сарка́зма и ю́мора он крити-
кова́л тех, кто проявля́л халáтное
отноше́ние к де́лу.

【幽默感】чу́ство ю́мора

【幽深】глубо́кий и тихий; тёмный и
глубо́кий; сокрове́нный; затаённый

悠 yōu ① длительно́й; до́лгий ②
кача́ться; раска́чиваться

【悠荡】кача́ться; пла́вать в во́здухе
Лодка над ре́кой кача́ется. 小船在河
面上悠荡着。

【悠久】до́лгое вре́мя; да́вний; длительно́й; дре́вний
历史～的文明古国 цивилизо́ванная
древня́я страна́
～的文化 да́вняя культу́ра

【悠闲】беззабо́тный; благоду́шный;
спокойный

【悠扬】перели́вчатый; длительно́й

yóu

尤 yóu ① о́собенно; в о́собенности;
о́собенный ② исклю́чительный; вы-
дающийся; наилу́чший

【尤其】в о́собенности; тем бо́лее;
о́собенно

～严重的是,很少有人挺身而出对错误
思潮进行严肃的思想斗争. О́собенно
серьёзное поло́жение созда́лось в
связи с тем, что ма́ло кто сме́ло под-
нима́ется на суровую идеоло́гическу-
ю борьбу́ про́тив оши́бочных иде́йных
тенде́нций.

由 yóu ① из; от; с; че́рез ② сле́до-
вать; пусть ③ причи́на; по́вод
咎～自取 навлекáть на себя́ бе́ду по
со́бственной ви́не; подело́м

【由不得】① не в во́ле; не зави́сит от ②

невольно

【由此】отсюда; из этого

～及彼 от одного к другому

～可见 отсюда видно

【由来】причина; повод; исток

【由浅入深】от простого к сложному

【由下而上】снизу вверх

【由于】благодаря; в результате; вследствие; из-за; по причине; в связи с; поскольку

～一切从实际出发, 我们取得了革命的胜利
Поскольку мы во всех отношениях исходили из существующей действительности, нам удалось победить в революции.

【由衷】чисто сердечно; искренне; от всего сердца; от глубины души; искренний; сердечный

致以～的谢意
Приношу искреннюю благодарность.

【由衷之言】искрение слова; сердечный совет

邮

уоу ① почта; почтовый ② от-
правлять по почте

【邮包】почтовая посылка

～通知单 извещение о посылке

【邮差】письмонёсец; почтальон; почтárь

【邮船】почтовое судно; пакетбóт

【邮车】почтовый вагон

【邮戳】почтовый штемпель

【邮袋】почтовый мешок; почтовая сум-
ка

外交～ дипломатическая почта

【邮递】доставлять по почте

～员 почтальон; письмонёсец

【邮电】почтово-телеграфный

～局 почтово-телеграфное отделение; почтово-телеграфная контора; контора связи; почтовая контора; отделение связи; почта

加强～通讯建设 усиление строи-

тельства в области связи

【邮费】почтовый сбор; почтовая такса;
почтовые расходы

【邮购】покупка с помощью почтовых операций; купить наложенным платежом по почте

【邮汇】почтовый перевод; переводить по почте

【邮寄】отправить (послать) по почте
航空～ авиапосылка; авиаписьмо

【邮件】почта; почтовые отправления

【邮局】почта; почтовая контора; поч-
товое отделение

机场～ почтовое отделение на аэродроме

【邮票】марка

纪念～ юбилейная марка

【邮亭】почтовый киоск

【邮筒】почтовая тумба; почтовый ящик

【邮政】почта; почтовые операции; поч-
товый

～局 почта; почтовая контора

～人员 почтовый служащий; ра-
ботник почты【邮资】почтовая такса; почтовые рас-
ходы; почтовый сбор

犹

уоу ① быть похожим; словно; так же, как ② колебаться; сомневаться
记忆～新 свежо в памяти; всё ещё (всё же) хорошо помнится

【犹如】точно, как; словно; подобно

【犹太复国主义】сионизм

【犹太教】иудаизм

～教徒 иудей; иудейка

【犹太人】евреи; еврейка

【犹未为晚】пока ещё не поздно

【犹豫】колебаться; быть в нерешительности

～不决 колебаться; сомневаться; нерешительность; распустить слюни

他总是毫不～地牺牲个人利益 Он без

всякого колебания приносил в жертву свои личные интересы.

油 уои ① масло; жир; масляный ② нефть; керосин; бензин ③ смазывать; красить ④ замаслить ⑤ изворотливый; увёртливый
~窗户 красить окна
开发~气田 освоение нефтяных и газовых месторождений

【油泵】масляный насос

【油饼】① жмыхи ② лепёшка, жаренная в масле; жаренная лепёшка

【油布】клеёнка; промасленная ткань

【油彩】грим; гримированные краски

【油菜】рапс; сурепица

~籽 ① семена рапса ② капуста полевая

【油槽船】наливное судно

【油层】нефтеносные пласты

【油茶】камелия масляная

【油船】танкер; нефтеналивное судно

【油灯】светильник; плóшка; масляная лампа; коптилка

【油管】нефтепровод

【油罐】цистерна; канистра для масла

【油罐车】автоцистерна

【油光】лоснящийся; глянцевый; блестящий; сверкающий

【油壶】маслёнка; чайник для масла

【油滑】хитрый; лукавый; изворотливый; увёртливый; хитрая лиса; лисица

【油画】живопись масляными красками; картина маслом; полотно

【油灰】замázка; шпаклёвка

【油迹】масляный нагар

【油煎】жарить в масле

【油井】нефтяная скважина; нефтяной колодец

【油库】нефтехранилище

【油矿】нефтепромысел; месторождение

нефти

【油料】масличное сырьё

【油料作物】масличные культуры

粮食~产量创造历史最好记录 Был собран рекордный за всю историю урожай зерновых масличных культур.

【油毛毡】рубероид; толь

【油门】газ; дроссель; дроссельная заслонка

【油墨】типографская краска

【油泥】маслянистая грязь

【油腻】① жирный ② жирное; жирная пища

【油瓶】бутылка для масла

【油漆】① масляная краска; лак ② красить; лакировать

【油漆工人】маляр

【油腔滑调】фривольность; легкомысленные слова; красноречие; пустозвонство

【油水】① жир; масло ② пожива; прибыль

【油松】сосна китайская

【油酥】слоёный

【油田】нефтяное месторождение; нефтяной промысел

【油桐】тунг; тунговое дерево

【油桶】канистра; бачок для масла

【油头滑脑】изворотливый; вёрткий; скользкий; юркий и фривольный; хитрый; ловкач

【油箱】бензобак; бензиновый (масляный) бак; бак с горючим

【油烟】сажа; копоть

【油页岩】горючие сланцы

【油印】печатание на ротаторе
~机 ротатор

【油渣】жмыхи; шкварки

【油毡】толь; рубероид

【油脂】жиры и масла

【油纸】промасленная бумага

【油棕】мáсляная пáльма

铀 уоу уран; ура́новый

游 уоу ① пла́вать; плыть ② течение
③ гуля́ть; броди́ть; кочевáть

上～ ве́рхнее течение рекí

【游荡】слоня́ться; шата́ться; бродя́ж-
ничать

【游动】передвигáться; перемещáться; пе-
редви́жение; подви́жной; передви́ж-
ной; пла́вающий

～哨 подви́жной пост

【游逛】гуля́ть; прогуля́ться; броди́ть;
путешество́вать

【游击】партиза́нство; партиза́нский;
партиза́нить; вести́ партиза́нскую
войну́

～队 партиза́нский отря́д

～队员 партиза́н; партиза́нка; член
партиза́нского отря́да

～区 партиза́нские райо́ны; райо́ны
партиза́нских де́йствий

～战 партиза́нская война́

【游记】путево́е замéтки; путеше́ствие;
описа́ние путеше́ствия

【游街】① води́ть престу́пника по у́ли-
цам для всеобщего обозре́ния ② гу-
лять по у́лице

【游客】тури́ст; посетите́ли

【游览】экску́рсия; тури́зм; осмáтривать;
путешество́вать

～车 экскурсионный авто́бус; тури́с-
тический авто́бус

～图 тури́стическая ка́рта

【游廊】гале́рея; ве́ранда

【游离】① иониза́ция; свобо́дный; нес-
вяза́нный ② отколо́ться; оторва́ться

【游历】путешество́вать; страна́ствовать

【游民】бродя́га; деклассиро́ванные эле-
менты́

【游牧】кочевóй; занима́ться кочевы́м

скотово́дством; кочевáть

～部落 кочевы́е племена́

【游山玩水】развлекáться на лóне при-
ро́ды; поéздка по живопи́сным мес-
та́м

【游手好闲】безде́льничать; склоня́ться
без де́ла

～的生活 безде́льное существова́ние

【游说】посети́ть и убе́дить; пойти́ посов-
е́товать

【游丝】① паутинка ② волосóк

【游艇】я́хта; прогу́лочный кáтер

【游玩】① игра́; заба́ва; игра́ть; забав-
ля́ться ② гуля́ть; прогуля́ться

【游戏】① игра́; заба́ва ② игра́ть; забав-
ля́ться

～场 площа́дка для игр

【游行】ше́ствовать; ше́ствие; демон-
стра́ция

～示威事前要经过允许 Устраивать
демонстра́ции мо́жно лишь с пред-
варите́льного разреше́ния.

中国不能允许随便示威～ В Кита́е не
разрешáется несанкциониро́ванные
ше́ствия и манифеста́ции.

【游移】колеба́ться; сомнева́ться; нереш-
и́тельный

不能有～不定的表现 Недопустимы
мале́йшие колеба́ния.

【游艺】культу́рное развлека́ние

～室 уго́лок самодеятельности

【游弋】крейсиро́вать

【游泳】пла́вать; купа́ться; пла́вание;
пла́вательный

～池 пла́вательный бассе́йн

～裤 пла́вательные (купа́льные)
тру́сики; пла́вки

～帽 ша́почка

～衣 пла́вательный (купа́льный) кос-
тю́м; купа́льник; бики́ни

【游资】свобо́дный капита́л; блужда́ю-

щие средства

魷 убу

【魷鱼】 кальмар

убу

友 убу друг; подру́га; приятель; дру́-

жба; дру́жественный

好~ большой (хоро́ший) друг (прия-
тель)

战~ товарищ по ору́жью; боево́й
друг; сора́тник

~ 军 дру́жественная а́рмия; со-
се́дняя часть; сосе́дние войска́

【友爱】 дру́жба; дружелю́бие; бра́тство

~ 互助 дру́жба и вспомо́щь

表示~ прояви́ть дружелю́бие

【友邦】 дру́жественная страна́

中日是~ 衣带水的~ Кита́й и Япо́-
ния—дру́жественные сосе́ди, их
разделя́ет небольшо́я поло́ска воды́.

【友好】 ① хоро́ший (зака́дычный; бли́з-
кий) друг ② дру́жба; друже-
лю́бие; доброжелате́льство; дру́жес-
твенный; дру́жеский

~ 邻邦 дру́жественный сосе́д

坚持睦邻~ приде́рживаться ку́рса
на добрососе́дство и дру́жбу

~ 往来 дру́жеские взаи́мные ви-
зйты; дру́жественные свя́зи

中日两国人民世代代~ 下去 Пусть
бу́дет ве́чной дру́жба ме́жду на-
родами Кита́я и Япо́нии.

【友好运动会】 И́гры добро́й во́ли

【友情】 дру́жба; дру́жеское отноше́ние;
дру́жеские чу́ства; прия́знь

两国人民自古以来就有深厚的~ С да-
вних вре́мен наро́ды обо́их стран
жи́ли в глубо́кой дру́жбе.

【友善】 ① дру́жба; дружелю́бие ② дру-
жи́ть

【友谊】 дру́жба; дру́жественные отнош-
е́ния; дру́жеский

~ 源远流长 Исто́ки дру́жбы уходят
в дале́кое про́шлое.

两国人民有着传统的~ Ме́жду на-
ро́дами двух стран име́ется тради-
цио́нная дру́жба.

中国人民十分重视同世界各国人民的~
Кита́йский наро́д придаёт чрезвыч-
а́йное значе́ние дру́жественным от-
ноше́ниям с наро́дами разли́чных
стран ми́ра.

【友谊杯】 кубо́к дру́жбы

~ 赛 дру́жеское состязание; товари-
щеское соревнова́ние; дру́жеский
(товарищеский) матч

有 убу ① имёт (ся); имёт в на-
личи́и; есть; облада́ть ② с; како́й-
то; не́кий; не́который

要~ 勇气 необходи́мо проявля́ть
сме́лость

我们坚持~ 中国特色的社会主义道路
Мы сле́дуем по пу́ти социа́лизма с
кита́йской специ́фикой.

任何一个集体都要~ 一个核心 У
вся́кого руково́дящего коллекти́ва
должно́ быть ядро́.

【有碍】 меша́ть; быть поме́хой; пре-
пятствова́ть

【有备无患】 подгото́виться на вся́кий
случа́й не вре́дно; быть гото́вым ко
вся́ким неожйданностям; за́ранее ос-
тере́чься

【有病】 боле́ть; больно́й; нездорóв

【有步骤地】 постепе́нно; посло́дова-
тельно

【有产阶级】 иму́щие кла́ссы

【有偿转让】 не беспла́тная переда́ча

【有仇】 враждова́ть; затаи́ть злобу́

【有错必纠】 На́до испра́вить оши́бки, ес-
ли о́ны име́ются.

【有待】ждать; нуждаться; требовать

【有的】некоторые; иные; кое-кто

现在~人自以为是英雄 Сейчас некоторые мнят себя героями.

【有的放矢】быть целеустремлённым; иметь перед собой цель; целенаправленно

【有底】быть уверенным; хорошо осведомлённый

【有法必依】обязательное соблюдение действующих законов; неукоснительное соблюдение закона

【有法可依】закон служит правовой основой действий; можно руководствоваться законами

应该做到~, 有法必依, 执法必严, 违法必究 Следует стремиться к тому; чтобы были законы, которыми можно руководствоваться, чтобы принятые законы строго соблюдалась и исполнялись, чтобы за правонарушения виновные привлекались к обязательной ответственности.

【有方】умело; умелый

【有功】совершить подвиг

【有关】① заинтересованный; соответствующий; касаться ② относительно; насчёт

【有轨电车】трамвай

【有过之而无不及】только не уступать, но и превосходить; оставить далеко позади

【有害】вредный; тлетворный; пагубный; вредно; вредить; причинять вред

抽烟~ Курить вредно.

~后果 пагубные последствия

【有机】органический; органически

~肥料 органическое удобрение; органика

~的统一 органическое единство

【有机体】организм; органическое существо

【有机可乘】использовать в своих интересах оплошность; воспользоваться удобным случаем; лазейка

【有教无类】обучать всех без разбора (без различия)

【有教养的】образованный

~妇女 образованная женщина

【有口皆碑】каждый хвалит; получить всеобщее признание; быть у всех на устах

【有口难言】не знать, как оправдаться; нет возможности жаловаться

【有口无心】без задних мыслей; ничего при себе не держать

【有赖】зависеть; опираться

事业的成功~于我们自己 Успех дела зависит от нас самих.

【有来有往】как аукнется, так и откликнется; каков привёт, таков и отвёт

【有理】① правый; справедливый; быть правым ② рациональный

他~ Он прав.

【有力】сильный; могучий; мощный; действенный

要有~的措施 здесь нужны ещё действенные меры.

~地促进生产力发展 действительно стимулировать рост производительных сил

【有利】выгодный; благоприятный; в пользу; благоприятствовать; способствовать

抓住~时机 воспользоваться благоприятным моментом; не упустить благоприятной возможности; не упустить благоприятного момента; использовать благоприятные шансы
帮助中国发展, 对世界~ Оказание

помощи Китаю в его развитии
выгодно для стран мира.

~增强综合国力 благоприятствовать
росту совокупной мощи государства

~继续繁荣稳定 способствовать даль-
нейшему процветанию и стабильнос-
ти

【有利可图】есть чем поживиться; быть
выгодным

【有两下子】молодёц; хоть куда

【有令不行,有禁不止】явления нару-
шения действующих указов и зап-
ретов

纠正 ~ 的现象 Следует искоренять
явления нарушения действующих
указов и запретов; Следует ус-
транять явления несоблюдения ука-
заний и запретов.

【有名】известный; видный; знамени-
тый
他是 ~ 的坏蛋 Он известный не-
годяй.

【有名无实】одно (только) название; одна
только видимость (факция)

【有目共睹】видно и ясно всем; броса-
ться в глаза; очевидный для всех
成效是 ~ 的 Результаты очевидны
всем.

【有奶便是娘】кто ни поп, тот батька

【有期徒刑】тюремное заключение на оп-
ределённый срок

【有其父,必有其子】каков отец, таков и
сын

【有气】① рассердиться ② ещё дышит
(жив)

~无力 слабый голос; бессильно

【有请】приглашение; просьба пожа-
ловать в гости; пожалуйста

【有钱】богатый; денежный; зажиточ-
ный; состоятельный; с деньгами; со
средствами

~人 богач; «денежный мешок»

【有求必应】отзываться на все просьбы;
всегда быть готовым помочь; быть
отзывчивым

【有趣】интересный; забавный; зани-
мательный; увлекательный; забав-
ный

~的场面 занимательное зрелище

【有权】иметь право; стоять у власти
中国 ~ 在香港驻军 Китай имеет право
на дислокацию войск в Сянгане.

【有权有势】облечённый всей полнотой
власти; сильный мира сего

【有人】кто-то; кое-кто; некоторые
~七天七夜搞科研,为什么不可以? Что
плохого от того, если кое-кто зани-
мается научным исследованием семь
суток в неделю?

【有色】цветной

~金属 цветные металлы

歧视 ~ 人种居民 дискриминация
цветного населения

【有伤风化】портить общественные нра-
вы

【有神论】теизм

【有生力量】живая сила

我们要保存好 ~ Нам надо хорошо
сохранять живую силу.

【有生之年】оставшиеся годы жизни

我在 ~ 还可以做一些事情 В остав-
шиеся годы жизни я могу ещё кое-
что сделать.

【有声片】звуковой фильм

【有声有色】живо и интересно; с боль-
шой экспрессией; красочный; выра-
зительный; привлекательный

【有识之士】сведущие люди; дальню-
евидные деятели

日本朝野 ~ дальновидные японские
деятели из правительственных и об-
щественных кругов

【有时】иногда; порой; время от време-

ни; временами

【有始有终】 довести начатое до конца; довести до завершения; с начала до конца

【有事】 по делу; дело есть; быть занятым; в работе

～同群众商量 в любой работе советоваться с массами

【有恃无恐】 есть на кого (на что) опереться, поэтому нечего бояться; заручившись поддержкой, ничего не бояться

个别人～ Отдельные лица, чувствуя поддержку, ничего не боятся.

【有数】 ① иметь ясное представление; знать (понять), в чём дело ② немного; несколько; немногочисленный

【有所】 несколько; кое-что; кое-какой

～察觉 кое-что замечено

形势～好转 Ситуация несколько улучшилась.

【有条不紊】 в полном порядке; систематично; упорядоченный; слаженный и четкий; необыкновенная методичность

做事～的人 систематичный человек

现在的中央处理各种问题～ Теперешний ЦК по порядку справляется с различными проблемами.

【有条有理】 организовано; стройно; в полном порядке

【有为】 многообещающий; дельный; способный; подающий надежды

他是一位年轻～的干部 Он молодой и многообещающий кадр.

【有闻必录】 записывать всё, что слышишь

【有喜】 забеременеть; беременная; в положении

她～了 Она в положении.

【有隙可乘】 представляется удобный

случай

【有限】 ограниченный; недостаточный; скудный

～公司 акционерное общество (акционерная компания) с ограниченной ответственностью

～战争 ограниченная война

在～的耕地上生产更多的粮食 получить большее количество зерна с недостаточной площади пахотных земель

【有线】 проводной

～广播 проволочное вещание; радиовещание по проводам

【有效】 эффективный; действенный; полезный; активный; иметь силу

价格是最～的调节手段 Цены—самое эффективное средство регулирования.

增加～供应 увеличение полезного снабжения

增加～灌溉面积 расширять площадь активного орошения

探索建立现代企业制度～途径 изыскивать эффективные пути для создания системы современных предприятий

【有效期】 срок действия (пригодности)

【有效系数】 коэффициент полезного действия

【有些】 ① некоторые; иные ② немного; несколько; как-то; что-то

～案子当断即断 В отношении некоторых дел надо быть категоричными.

～罪犯要判死刑 Часть преступников следует приговаривать к смертной казни.

【有心】 ① намерен; иметь намерение; хотеть; умышленно; намеренно ②

обращать внимание; брать на за-

мётку

【有心人】целеустремлённый человек

【有血有肉】во плоти и крови; богатое содержание и образность изложения; жизненный

【有言在先】предупреждать заранее; заранее договариваться

【有益】полезный; благотворный; выгодный

吸收资本主义~的东西 взять у капиталистического общества всё полезное

做了大量~的工作 продёлать большую полезную работу

【有意】① намерен; иметь намерение; хотеть ② умышленно; намеренно; с умыслом; нарочно

并非~ без всякого намерения
~刁难 нарочно придира́ться【有意识】сознательный; сознательно
老同志要~地退让 Товарищи ветераны должны сознательно уступить место.

【有意思】① многозначительный; содержательный ② интересный; забавный; занимательный

【有勇无谋】безрассудная храбрость; бравада; шальной; быть отважным, но недалёким

【有用】полезный; нужный; стоящий; практически применимый; пригодиться

对儿童~的书 полезные для детей книги

【有余】① с избытком; в избытке ② с небольшим; с лишним; с хвостиком

【有则改之, 无则加勉】Если у тебя есть ошибки, исправляй их, если ошибок нет, поступай ещё лучше.

【有增无减】беспрерывно растущий

【有朝一日】в один прекрасный день;

наступит день; когда-нибудь

【有志者事竟成】кто хочет, тот добьётся; охота и труд всё перетрут

【有助于】способствовать; содействовать
~完成生产计划 способствовать выполнению производственного плана

【有罪】виновный; грешный

yòu

又 yòu ① опять; ещё; снова; вновь ② да ещё; притом; к тому же
~要下雨了 Опять собирается дождь.

【又红又专】и красный, и квалифицированный

右 yòu правый

【右边】правая сторона; справа; правый

【右派】правый элемент

给~分子全部摘掉帽子 снятие со всех них ярлыка правых элементов

【右倾】правый уклон; правоуклонистский; правый

~机会主义 правый оппортунизм; правооппортунистский

以陈独秀为代表的中央犯过~投降主义的错误 ЦК в лице Чэнь Дусю допустил право-капитулянтские ошибки.

【右手】правая рука

【右弦】правый борт

【右翼】правый фланг; правое крыло; правый край

幼 yòu ① молодой; младенческий; детство ② младенец; младенчество

【幼畜】приплод; молодняк; детёныш

【幼儿】младенец; малютка; малыш; ребёнок

~教育工作者 воспитатель дошкольных учреждений

~时期 младенческий возраст

～園 дѣтский сад; дѣтсад

【幼苗】① всходы; сеянец ② младенец; юный

幼儿教育工作者负有培养接班人的～的重任 Особо важная ответственность за подготовку юных продолжателей ложится на воспитателей дошкольных учреждений.

【幼年】дѣтство; дѣтские годы; младенческий (нежный) возраст

【幼师】дошкольное подучилище; училище по подготовке воспитателей для дошкольных учреждений

【幼小】маленький; дѣтский

【幼芽】росток; глазок; почка; отросток

【幼稚】① малолѣтний ② ребяческий; ребячий; наивный

～得可笑 найвен до смешного

～病 ① инфантилизм ② дѣтская болѣзнь

【幼子】мѣньший (младший) сын; меньшой

釉 уѐи глазурь

上～ покрывать (обливать) глазурью

【釉瓷】глазурованный фарфор

【釉瓷砖】глазурованный карпич

【釉里红】глазурный красный цвет

【釉陶】глазурованная керамика

诱 уѐи искушать; совращать; завлекать; заманивать; соблазнять; при-
манывать

【诱捕】заманивать и ловить

【诱导】① увлечь за собой; уговаривать; заинтересовать ② индукция

【诱饵】привада; приманка; наживка

【诱供】вынуждать (принуждать) признанию путём обмана

严禁 ～ Строго запрещается при-
нуждать к признанию путём об-
мана.

【诱拐】похитить; увести обманом

～妇女儿童 похитить женщин и де-
тей

【诱惑】① соблазнять; заманивать; ис-
кушать; обольщать; прельщать; вво-
дить в искушение (соблазн) ② соб-
лазнительный; привлекаемый
ный; обольстительный

～者 соблазнитель

经不起～ не устоять против соблазна
不许用金钱～青年工人 Нельзя соб-
лазнить молодых рабочих день-
гами.

【诱奸】соблазнить; обмануть; сов-
ратить; обесчестить

～无知少女 совратить неопытных
девчонок

【诱骗】завлечь; заманить; обмануть

把敌人～到森林 завлечь врага в лес

уѳ

迂 уѳ ① извилистый; окольный ②
педантичный; педантический

【迂腐】педантичный; педантический

【迂回】① извилистый; зигзагооб-
разный; окольный ② обходить; об-
ход

包围～战术 тактика окружений и об-
ходов

淤 уѳ ① наносить; заносить ② ил
河～ речной ил

【淤灌工程】водосливное сооружение

【淤积】заиление; заиливание; нанос

【淤泥】ил; илистый

～很多的鱼塘 илистый рыбоводный
пруд

【淤泥坝】грунтовая (илистая) дамба

【淤塞】заилиться; засориться (заглы-
зиться) илом и песком; засор
河床～ засорение наносами русла

【淤血】застой крови; застойная кровь

уú

于 уú ① в; с; к; от; из; для; у; по ② чем

忠~祖国 преданный родине

求助~邻居 просить помощи у соседей

【于是】как..., так...; тогда; таким образом

余 уú ① оставаться; быть в остатке

излишний; с лишним; свыше ② остаток ③ свободное время

~钱 остаток денег; остаточные деньги; излишники денег; лишние деньги

工作之~ в свободное от работы время

【余波】отголосок; остаточная волна последние отзвуки

【余党】остатки группы (шайки); последние

【余地】место; свободное место возможности

没有回旋的~ Неприемлемы никакие отклонения.

给自己留有~ обеспечивать себе возможности маневрирования; предоставлять себе свободу действий

【余毒】остаток отравы; пережитки
肃清~ ликвидировать остаток отравы

宗法观念的~ пережитки патриархальной психологии

【余额】① сальдо; остаток суммы; оставшаяся сумма ② вакансия; свободное место

银行账上~ сальдо банковского счёта

【余悸】страх не оставялял

心有~ ещё не оправиться от страха

【余粮】излишки зерна (хлеба)

【余年】остаток жизни; последние годы жизни

【余孽】последыши; выродки
封建~ последыши феодализма;
“四人帮”~ последыши «четвёрки»

【余生】① поздний период жизни; на склоне жизни (лет); закат жизни; остаток жизни ② уцелевший

【余数】① остаток ② разность

【余痛未息】Горе ещё не утихло.

【余味】остающийся вкус; приятное воспоминание

【余暇】досуг; свободное время

【余下】остаться; быть в остатке

【余兴】① быть в настроении ② выступления самостоятельности

【余音】отголосок; затихающий звук
~绕梁 звучать в памяти (в ушах);
производить незабываемое впечатление

【余勇可贾】не исчерпать своих возможностей; чувствовать себя ещё достаточно сильным

鱼 уú рыба; рыбный; рыбий

养~业 рыбоводческое хозяйство

【鱼鳔】рыбий пузырь

【鱼叉】острогá

【鱼池】пруд для разведения рыбы; садок; рыбоводный пруд

【鱼翅】акулы плавники

【鱼虫】дафния

【鱼刺】рыбьи кости

【鱼饵】наживка (приманка)

【鱼粉】рыбная мука

【鱼肝油】рыбий жир

【鱼竿】удачка

【鱼缸】аквариум

【鱼钩】рыболовный крючок

【鱼贯】непрерывной чередой; гуськом;
один за другим

【鱼贯而行】один за другим; затылок друг другу

【鱼具】рыболовный инвентарь; рыболовные принадлежности (орудия)

【鱼雷】торпéда; торпéдный

～发射器 торпéдный аппарат

～艇 торпéдный кáтер; торпедоносец

【鱼雷兵】торпéдист

【鱼鳞】рыбья чешуя

【鱼龙混杂】попадаются самые разные люди

【鱼米之乡】благодатный край

【鱼苗】мальки; рыба молодь

【鱼目混珠】подсунуть рыбий глаз за жемчуг; выдавать рыбий шлам за жемчужину; обманным путём

【鱼群】косяк рыб

【鱼肉】рыбье мясо

【鱼肉人民】зверски обращаться с народом; обирать народ

【鱼水情】неотделимы, как рыба и вода

【鱼塘】рыбоводный пруд

【鱼网】рыболовная (рыбачья) сеть; невод

【鱼汛】путина; рыболовный сезон

【鱼秧】мальки; рыба молодь

【鱼油】рыбий жир

【鱼子】икра

谀 уу льстить; льстивый

阿～ льстить

～辞 лесть

娱 уу ① веселье; веселиться; развлекаться ② радость; развлечение

【娱乐】развлечение; увеселение; развлекаться; увеселительный
群众性～活动 художественная деятельность массового характера

隅 уу ① угол ② край

渔 уу ① рыбачить; рыболовство; ры-

боловный ② гнаться за выгодой

【渔产】продукция рыбного хозяйства; рыболовная продукция

【渔场】рыбный промысел; рыбное угорье; тоня; рыбопромысловый район

【渔船】рыбачья лодка; рыболовное судно

【渔港】рыболовная база; рыболовный порт; рыбачья гавань

【渔具】рыболовные принадлежности; рыбопромысловые орудия

【渔利】① стремиться к наживе; гнаться за выгодой; получать незаконные доходы; поживиться за чужой счёт ② выгода

坐收～ извлекать для себя пользу; поживиться за чужой счёт

【渔轮】рыболовное судно; сейнер; траулер

【渔民】рыбак

【渔区】рыболовная зона; рыбопромысловый район

【渔业】рыболовство; рыболовный промысел; рыбное хозяйство

愉 уу радоваться; радостный; веселый; довольный

【愉快】радостный; веселый; приятный; радость; веселье; по душе

心情～ быть в радостном настроении; испытывать радостное воодушевление

这个讲话对有些人来说不是那么～的
Это выступление будет не очень по душе некоторым.

逾 уу ① превосходить; превышать ② ещё более

～额 превысить норму

【逾期】просрочить; просрочка просроченный

～支付 просроченный платёж

【逾越】перейти; превысить; переступить; преодолеть
 ~自己的权限 превышать свой полномочия

愚 yú ① глупый ② одурачить
 ~民政策 политика одурачивания народа

【愚笨】глупый; тупой; невежественный

【愚蠢】глупый; тупой; тупоумный безмозглый; дурацкий
 ~的问题 глупый вопрос
 故步自封是~的 Топтаться на месте было бы глупо.

【愚钝】глупый; тупой; неповоротливый; нерасторопный

【愚公移山】горы свернуть; преодолеть все препятствия

【愚昧】невежественный; темный
 闭关自守把中国搞得~无知 Из-за своей замкнутости Китай стал темным и невежественным; Замыкание в себе сделало Китай темным и невежественным.

【愚弄】дурачить; водить за нос; обтачивать в дураках; разыграть
 他很容易被~ Его можно легко разыграть.

瑜 yú ① нефрит ② достоинство; преимущество
 瑕不掩~ Недостатки не скрывают достоинств.

榆 yú вяз

【榆树】вяз

與 yú ① экипаж ② паланкин носилки ③ массы; массовый

【舆论】общественное мнение; общественность; людские суждения
 ~界 общественность
 发挥~监督作用 выявлять роль об-

щественного мнения в осуществлении контроля

正确引导社会 ~ правильно направлять мнения со стороны общества

盂 yú чаша; плошка
 痰~ плевательница

yǔ

与 yǔ ① и; с; вместе с ② давать; предоставлять
 ~亲属团聚 воссоединение с родственниками

【与虎谋皮】просить у тигра его шкуру

【与会】участие в совещании

【与日俱增】расти (увеличиваться) день ото дня; постоянно расти
 两国人民的友谊~ Дружба между народами двух стран стала крепнуть день ото дня.

【与人为善】содействовать доброму началу; питать добрые чувства к людям; доброжелательно относиться к людям

对同志要采取~的态度 К товарищам следует относиться доброжелательно.

【与世隔绝】отгораживаться от (внешнего) мира

【与世无争】отгораживаться от житейских бурь

【与众不同】в отличие от других; не в пример другим; не такой, как (все) другие; особенный

宇 yǔ ① дом ② мир ③ Вселенная; космос

庙~ храм; кумирня

【宇航部队】военно-космические силы

【宇航员】космонавт

【宇宙】① мир ② Вселенная; космос
 ~飞船 космический корабль

~ 飞行员 космонавт; космолётчик;
звездоплыватель

~ 观 мировоззрение; мирозерцание

~ 火箭 космическая ракета

【宇宙学】космология

屿

уѣ островок; остров

岛 ~ острова; группа островов

羽

уѣ перо; оперение

【羽毛】оперение; перо

【羽毛球】бадминтон; волан

打 ~ играть в бадминтон

~ 运动员 бадминтонист; бадминтонистка

【羽毛扇】вѣер из перьев

【羽翼】крыло; сторонники; приверженцы; последователи

雨

уѣ дождь; дождина

倾盆大 ~ проливной дождь

瓢泼大 ~ дождь льёт как из ведра

冰雹 ~ градовой дождь

人工降 ~ дождевание

【雨点】капли дождя; дождевая капля; дождинка

【雨过天晴】После дождя солнышко светит; Трудности остались позади.

【雨后春笋】как грибы после дождя; как весенний бамбук после дождя
乡镇企业如 ~ 般地发展 Поселково-волостные предприятия растут как грибы после дождя.

【雨季】сезон дождей; дождливый сезон

【雨具】предметы для защиты от дождя

【雨量】осадки; количество осадков; высота слоя дождя

~ 计 дождемер; дождепёсец

【雨露】① дождь и роса ② милость; благодеяние

【雨帽】непромокаемая кепка (шляпа)

【雨伞】зонт; зонтик; дождевой зонтик

【雨水】① дождь; дождевая вода;

осадки ② (指节气) начало дождей
今年 ~ 足 В этом году обильные дожди.

【雨鞋】непромокаемая обувь; галоши

【雨靴】непромокаемые сапоги (боты)

【雨衣】дождевик; плащ

语

уѣ язык; речь; слово

谚 ~ пословица

口 ~ устная речь; разговорный язык

手 ~ язык жестов

【语病】ляпсус

【语调】интонация; интонация речи; тон
疑问 ~ вопросительная интонация

【语法】грамматика; грамматический

【语感】чувство языка; чутьё языка; языковое чутьё

【语汇】лексика; лексикон; словарный состав

【语句】фраза; предложение

【语录】цитата; выдержка; высказывание; слова

【语气】интонация; тон; модальность
~ 词 модальная частица

【语态】залог

【语文】① язык; грамотность ② филология

【语无伦次】говорить бессвязно (беспорядочно); с пятого на десятое; сумбурный; ни складу, ни ладу

【语系】семья языков; языковая семья

【语序】порядок слов

【语言】язык; речь; выражение; языковой

~ 科学 лингвистическая наука

~ 修辞学 стилистика языка

~ 学 лингвистика; языкознание

~ 学家 лингвист; лингвистка; языковед

和平统一已经成为国共两党的共同 ~
“Мирное объединение” уже стало выражением, общим для Гоминь-

дана и КПК.

【语义】семантика; значение слова

【语义双关】сомнительный

～的恭维话 сомнительный комплимент

【语义学】семантика; семасиология

【语音】фонетика; звуки речи; произношение

～学 фонетика

【语源学】этимология; этимологический

【语重心长】говорить от души; сказано искренне, с глубокой сердечностью; с чувством и веско сказано

yǔ

与 yǔ участвовать; принимать участие

【与会】участвовать в конференции (совещании, совещании)

～者 участник конференции (совещания)

【与闻】участвовать; принимать участие; причастность

玉 yǔ нефрит; жадеит; яшма

【玉皇大帝】небесный царь; нефритовый император; яшмовый владыка

【玉米】кукуруза; майс

～棒 кукурузный початок

～花 жареные кукурузные зёрна

～面 кукурузная мука

【玉器】изделия из нефрита (из яшмы); яшмовая посуда

【玉石俱焚】и нефрит и камень— всё предать огню; и хорошее, и плохое— всё погибнет; сжигать благородную яшму вместе с простыми камнями; сносить головы всем без разбора

【玉蜀黍】кукуруза; майс

【玉簪】нефритовая шпилька

馭 yǔ

【馭手】ездовой

芋 yǔ таро; батат; картофель

【芋头】клубень таро

育 yǔ ① воспитать ② выращивать; растить ③ родить

【育肥】откармливать; откорм

【育林】лесоразведение; лесоводство

【育龄妇女】женщина детородного возраста

【育苗】выращивание семян; разведение подростков; ухаживать за всходами; выращивать рассаду (саженцы)

【育人】воспитать; воспитательный
优化～环境 улучшить условия для воспитательной работы

【育种】селекционировать; селекция; селекционный

～站 селекционная станция

郁 yǔ ① ароматный; благоухать ② густой; буйный ③ грустить; тосковать; тоскливый; подавленный

【郁金香】тюльпан

【郁闷】тоска; душевное томление; тоскливый; грустный; подавленный

～的心情 подавленное настроение

没事干我很～ Мне тоска без дела.

【郁都】① густой; пышный; роскошный ② тоскливый; грустный

～寡欢 угрюмый; мрачный; скучный; грустный; скорбный

獄 yǔ тюрьма; тюремная камера

他人～了 Он был заключённым в тюрьму.

越～ бежать из тюрьмы

浴 yǔ купать; купаться; мыться; купание

日光～ солнечная ванна

【浴场】купальня; место купания; пляж
海滨~ морской пляж

【浴池】купальный бассейн; баня

【浴盆】ванна

【浴室】ванная; ванная комната; баня

【浴血】обливаться кровью; пролить кровь

【浴血奋战】кровопролитный бой; кровавое сражение

我们党和人民~多年,建立了社会主义制度
Наша партия и народ в ходе многолетней кровопролитной борьбы создали социалистический строй.

【浴衣】купальный халат

预 yü ① заранее; заблаговременно ② участвовать; вмешиваться

【预报】прогноз; делать прогноз; прогнозировать; прогнозирование
天气~ прогноз погоды

【预备】① готовить; приготовить; подготавливать(ся); собираться ② приготовительный; подготовительный; предварительный

~党员 кандидат в члены партии

~期 кандидатский стаж; подготовительный период

~好工作的材料 подготовить материал для работы

【预备役】запас; запасной

~军人 военнообязанный (военнообязанная)

【预测】предугадать; прогнозировать; прогнозирование; прогноз; делать прогноз

~经济走势 прогнозирование тенденций развития экономики

对前景的~ прогноз перспективы

【预产期】родовой период

【预订】заказать; забронировать

~戏票 забронировать театральный билет

~下一年的报纸 выписать газеты на будущий год

【预定】наметить; назначить предварительно(заранее); предназначить; предназначать

~地点 намеченное место

~时间 наметить(назначить предварительно) время

~目标 намеченная цель

【预断】предугадать; предвидеть

【预防】предупредить; предохранить; предотвратить; профилактика; предохранение; превентивный

~事故 предотвращать аварию

~性措施 превентивные меры

~药 предохранительное лекарство

~注射 профилактическая (предохранительная) прививка

坚持~为主 держаться курса на приоритет профилактики

【预付】выдать аванс (авансом); авансировать; платить авансом

~定金 вносить задаток

【预付款】аванс; авансовый платёж; аванс в счёт платежей; плата авансом

出差费用~ аванс на командировочные расходы

【预感】① предчувствовать; предчувствие; чують ② предвкушать
不祥的~折磨着我 Меня томит какое-то зловещее предчувствие.

【预告】① предупредить; предсказать; заранее уведомить ② анонсировать; анонс

【预购】заказ; предварительная покупка; закупка авансом

【预计】по предварительным подсчётам; рассчитывать; предполагаться

~时间 расчётное время

会议~在明天召开 Собрание предпо-

лагается завтра.

【预见】 предвидеть; предусмотреть; предсказать

～一切可能的情况 предусмотреть все возможности

加强工作中的～性 повышать дальновидность в работе

我们可以～新时代即将到来 Мы можем предсказать скорое наступление новой эпохи.

【预科】 подготовительные курсы

【预料】 ① предугадать; предположить; предвидеть ② предположение; предвидение

出乎～的情况 непредвиденные обстоятельства

现在还不好～ Сейчас это ещё трудно предвидеть.

形势比我们～的要好 Положение оказалось лучше, чем мы прогнозировали (предугадали).

【预谋】 замыслить; умыслить; преднамеренность; с умыслом; преднамеренный

～干坏事 умыслить злое дело

～逃跑 замыслить побег

【预期】 предполагаемый; ожидаемый; намеченный

改革取得～效果 Реформы дали ожидаемые (желаемые) результаты.

我们一定可以达到～的目标 Мы непременно придём к намеченной цели.

【预期寿命】 предположительная продолжительность жизни

【预赛】 предварительное (отборочное) соревнование

【预示】 предвещать; сулить

【预算】 бюджет; смета; бюджетный

～内资金 бюджетные средства

～外资金 внебюджетные средства

～方案 проект бюджета

履行上缴国家～义务 выполнение обязательств по платёжам в государственный бюджет

【预习】 предварительное ознакомление с материалом; подготовительные занятия

【预先】 заранее; предварительный; предварительно; заблаговременно

～通知 заблаговременно (заранее) извещать; предварительное авизо; предупреждение; предварительное предупреждение

～垫付 предварительное авансирование

【预想】 предугадать; предвидеть; предположить; ожидание

我们取得的成绩超过了～ Наши достижения превзошли ожидания.

【预言】 ① вёщие слова ② предсказывать; пророчить; предрекать ③ предсказание; пророчество; прогноз

～家 предсказатель; пророк; прорицатель

这种乐观的～, 不是没有根据的 Такой оптимистический прогноз имеет под собой основания.

【预演】 репетиция; пробный спектакль

【预约】 записаться; заказать заранее

～挂号看病 записаться заранее на приём к врачу

【预展】 закрытый просмотр; предварительная выставка; предварительный показ

【预兆】 ① предвестие; предзнаменование ② предвещать; предзнановать

失败的～ предвестие поражения

【预支】 авансировать; аванс; выдать аванс; платить авансом

【预制板】 панель; блок

～结构房屋 панельный дом

【预祝】пожелать

～演出成功 пожелать успехов в предстоящих выступлениях

欲

уу ① желание; жажда ② желать; хотеть ③ нужно; надо

食～аппетит

求知～жажда знаний; стремление к знаниям

【欲罢不能】не в силах бросить; не мочь оставаться; и хочешь, да не можешь

【欲盖弥彰】чем больше стараешься скрыть что-либо, тем яснее выступает оно наружу; шила в мешке не утаишь

【欲加之罪, 何患无辞】Когда хотят приписать кому-нибудь вину, за обвинениями дело не станёт.

【欲擒故纵】собираясь задержать, оставлять его временно на свободе

【欲速则不达】скоро поедешь; не скоро доедешь; поспешишь—цыли не достигнешь; поспешишь—людёй насмешись

【欲望】желание; жажда; стремление
引起求知～возбудить жажду знаний

域

уу ① район; территория; область

② граница; предел

异～чужие страны; другой район

渝

уу указание

上～императорский указ; высочайший указ

寓

уу ① проживать ② квартира ③ содержать(ся); иметь(ся)

公～① пасион; пансионат ② многоквартирный дом

把反腐败～于建设和改革之中 Борьба против явлений разложения должна пронизывать весь ход строительства

и реформы.

【寓居】проживать; местопребывание

【寓所】квартира; жилище; дом; место жительства

【寓言】иносказание; аллегория; басня; притча

【寓意】скрытый смысл; иносказание аллегория; намёк; мораль

【寓意体】аллегоричный стиль

裕

уу обильный; богатый

富～зажиточный; обильный; богатый

【裕如】① легко; без труда ② богато; обильно

应付～можно справиться без труда

遇

уу ① встретить(ся); сойтись ② относить(ся)

～雨 попасть под дождь

机～случай; шанс

【遇到】встретиться; встретить; попасться; найтись; столкнуться

～新问题 сталкиваться с новыми проблемами

他们～机会就会出来翻腾的 При первом же удобном случае они поднимут возню.

【遇害】быть убитым; погибнуть

【遇见】встретить(ся); попасться натолкнуться; иметь случай; увидеть

【遇求】быть спасённым; находить спасение

【遇难】① погибнуть; умереть; быть убитым ② попадать в беду; терпеть неудачу

【遇险】потерпеть аварию; терпеть крушение(бедствия, катастрофу)

～信号 сигнал бедствия

喻

уу ① понимать; владеть; досконально разбираться

不言而 — Самó собой разуме́ется.

吁 yù призывать; взывать

呼 — призывать; обращаться с призывом

御 yù ① императорский; лейб ② защищать; обороняться; противостоять
【御敌】 сопротивляться врагу; отражать врага; дать отпор врагу

【御寒】 защищать от холода

【御医】 лейб-мédик

【御用】 ① в личном пользовании императора; императорский ② рептильный; реакционный
~ 工具 лакей правящей реакционной верхушки

【御诏】 императорский указ

【御座】 трон

誉 yù ① слава; известность; доброе имя ② хвалить
~ 满全球 слава распространялась по всему миру; приобрести известность по всему миру; прославиться на весь мир

愈 yù ① поправиться; выздороветь ② чем..., тем...; всё более ③ быть лучше; превосходить
争论 ~ 演 ~ 烈 Дискуссии стали ещё более ожесточёнными.
~ 富的人 ~ 吝啬 Чем богаче человек, тем он скупее.

【愈合】 заживление; застывание; натяжение; зажить

【愈加】 ещё более; ещё сильнее

鹁 yù

【鹁蚌相争, 渔翁得利】 В конфликте двух сторон выгода достаётся третьему; Кошки грызётся-мышам раздолье.

yuān

冤 yuān ① несправедливый; подложный; надуманный; несправедливость; напрасное обвинение; обίδα ② вражда ③ напрасно; понапрасну
平反 ~ 假错案 пересмотр сфабрикованных дел; пересмотр дел, сфабрикованных на основании надуманных, ложных и ошибочных обвинений

【冤仇】 вражда; ненависть; обίδα

【冤家】 враг; противник

~ 路窄 Смертельные враги всегда на узкой дорожке сходятся.

【冤屈】 ① зря обвинять; быть несправедливо обиженным; возводить напраслину ② несправедливость; обίδα
蒙受 ~ терпеть напраслину

【冤枉】 ① зря (несправедливо, понапрасну) обвинять; возводить напраслину; несправедливое обвинение; напраслина ② напрасно; понапрасну
不要 ~ 这个男孩 Нельзя возводить напраслину на этого мальчика.

【冤有头, 债有主】 всякий долг за своим должником записан

【冤狱】 сфабрикованное судебное дело; судебная ошибка

鸳 yuān

【鸳鸯】 ① мандаринка; мандаринская утка ② счастливые (нежные) супруги

渊 yuān ① пропасть; бездна ② глубокий; бездонный

【渊博】 эрудиция; учёность; эрудированный; глубокий

这位教授知识 ~ У этого профессора большая эрудиция.

【渊源】 исток; источник; начало; проис-

хождение; причина

中国文化的～ источник китайской культуры

yuán

元 yuán ① первый; первоначальный

② главный ③ юань

～月 январь

【元旦】день Нового года; новогодний день

【元老】старейшина; старый и заслуженный государственный деятель; ветераны

【元老赛】совернование ветеранов

【元气】здоровье; жизненность; жизнеспособность

【元首】глава государства; вождь; государь

【元帅】маршал главнокомандующий

【元素】элемент; основная составная часть

【元宵节】праздник фонарей

【元凶】главарь злодеев; зачинщик; главный преступник

【元勋】заслуженные люди; национальный герой

【元音】гласный

重读～ ударный гласный

园 yuán ① сад; огород ② парк

动物～ зоопарк; зоологический парк (сад)

【园地】① сад; огород ② поле деятельности; поприще; уголок
在文艺～里 в саду литературы и искусства

【园丁】садовник

【园林】сад парк

【园田】огород; сад и поле

【园艺】садоводство

员 yuán

学～ учащийся

售货～ продавец

机关职～ служащие учреждений

工会会～ член профсоюза

【员额】штат; личный состав

【员工】рабочие и служащие; персонал

原 yuán ① первоначальный (первоначальность); первичный (первичность) ② первоначальный; прежний; вначале; в своё время; прежде ③ необработанный; сырой ④ простить; извинить ⑤ равнина

～地踏步 топтаться на месте; не сдвинуться с места

情有可～ простительный; можно извинить

【原版】оригинальное (первое) издание

【原本】① рукопись; оригинал ② первое издание ③ подлинник ④ первоначальный; прежний; вначале; в своё время; прежде

【原材料】сырьё; сырой материал

【原处】первоначальное (прежнее) место; исходное положение

【原动力】① движущая сила ② двигательная сила; силовой

【原封不动】остаться в целости и сохранности; остаться в прежнем состоянии (в прежнем виде); без изменения

【原稿】рукопись; оригинал; манускрипт; черновик

【原告】истец; обвинитель; жалобщик

【原籍】родом из; по происхождению; уроженец; месторождение; родное место

【原件】подлинный документ

【原来】① первоначальный; прежний; вначале; с самого начала ② оказываться; на самом деле

全会突破了～的议题 Пленум вышел

за рамки ранее намеченной повестки дня.

有些人调走了,还干预~单位的工作
Кое-кто продолжает вмешиваться в дела учреждения, в котором он уже не работает.

我们改变了~认为战争危险很紧迫的看法
Мы перестали считать, что опасность войны чрезвычайно близка.

【原理】положение; начала; принцип; аксиома; законы; основы

马克思主义的基本~ основные принципы марксизма; универсальные положения марксизма

【原谅】простить; извинить; понимать

采取~态度 относиться с пониманием

一些同志沾染了坏习气,这是不应该~啊! Некоторые товарищи переняли дурные замашки, а это уж непροстительно!

【原料】сырьё; сырой материал

【原料生产国】 страна-производитель сырья

【原煤】несортированный уголь из шахты; необработанный уголь

【原棉】сырой хлопок; хлопок-сырец

【原木】бревно; лесное (древесное) сырьё

【原生质】протоплазма

【原始】① первоначальный; первичный
② первобытный; примитивный ③ кустарный

~森林 девственный лес

~社会 первобытное общество; первитвное общество

【原委】причина; все подробности; все обстоятельства; ход дела

【原文】① подлинник; подлинный текст

② оригинал; оригинальный текст

【原先】прежний; первоначальный; пре-

жде; вначале; сначала

这个稿子没有很好地体现~的设想
Эти намётки не нашли должного воплощения в данной рукописи.

【原薪】прежние оклады

保持~ обеспечить сохранение прежних окладов

【原形】первоначальная форма; истинная сущность; подлинное обличье

【原形毕露】воказаться во всей своей наготё; показать свою истинную природу; показать (раскрыть) своё истинное обличье

【原野】равнина; широкие поля

【原意】первоначальная идея; первоначальное значение

【原因】причина; повод; основание; фактор

中国长期处于停滞落后状态的一个重要~是闭关自守
Одним из важных факторов, в силу которых Китай долгое время находился в состоянии застоя и отсталости, была замкнутость.

权利过分集中是产生官僚主义的重要~
Чрезмерная концентрация власти является важной причиной зарождения бюрократизма.

【原油】нефть

【原有】имевшийся ранее; первоначальный; издавна существующий
~的计划 первоначальный план

【原原本本】целиком; слово в слово; от начала до конца; со всеми подробностями

【原则】принцип; основные положения; основной закон

不拿~换人情 не поступаться принципами в расчёте приобрести расположение

加强工作中的~性 повышать прин-

ципиальность в работе

绝不允许任何人动摇四项基本 ~ Никому не дозволено расшатывать четыре основных принципа.

【原址】прежний(бывший)адрес

【原职】прежние должности; прежнее служебное положение

【原主】законный владелец(хозяин)

【原著】оригинал; подлинник

要读邓小平的 ~ Надо читать Дэн Сяопина в подлиннике.

【原状】первоначальное положение; статус-кво

恢复 ~ восстановить статус-кво

【原子】атом; атомный

~ 弹 атомная бомба

~ 反应堆 атомный реактор

~ 核 атомное ядро; ядро атома

和平利用 ~ 能 мирное использование атомной энергии

~ 能发电站 атомная электростанция

【原作】подлинник; оригинал

圆 уиán ① круглый ② круг ③ убедительный; удовлетворительный

【圆规】циркуль

【圆号】валторна

【圆滑】① изворотливый; хитрый ② обтекаемый

他为人 ~ Он обтекаемый человек.

【圆寂】нирвана; скончаться

【圆径】диаметр

【圆锯】дисковая пила

【圆满】① полный; круглый ② удовлетворительный; благополучный

~ 的结局 благополучный конец

取得 ~ 成功 добиться полного успеха

谈判 ~ 结束 Переговоры успешно завершились.

【圆梦】толковать сны; объяснение снов

【圆圈】круг; окружность; кольцо

【圆筒】цилиндр; барабан

【圆舞曲】вальс

【圆心】центр окружности; центральный

【圆形】круглый

【圆周】окружность

~ 率 число пи(π)

【圆珠笔】шариковая авторучка; шарик

【圆柱】① колонна ② цилиндр

【圆锥】конус

【圆桌】круглый стол

~ 会议 конференция круглого стола; беседа за круглым столом

援 уиán ① поддерживать; помогать; помощь ② ссылаться; цитировать
求 ~ просить о помощи; призывать на помощь

【援救】спастить; выручить; помочь; прийти на помощь

【援军】подкрепление; поддержка

【援外】оказание помощи зарубежным странам

【援引】привести

~ 一个例子 привести пример

【援助】поддержка; помощь; оказывать помощь (поддержку); вспомогательный

技术 ~ техническая помощь

提供 ~ оказать поддержку

源 уиán исток; источник

【源泉】источник; родник; ключ

人民群众是我们党的力量 ~ 和胜利之本
Народные массы — источник энергии и основа победы нашей партии.

生活是创作的 ~ Жизнь — источник творчества.

【源源】непрерывно; безостановочно

【源远流长】иметь длинную историю; исток далёк

友谊 ~ Истоки дружбы уходят в далёкое прошлое.

两国人民之间的友谊根基深厚, ~ Дружба между народами двух стран зиждется на прочной основе и уходит своими корнями в далёкое прошлое.

猿 yuán обезьяна

【猿猴】 обезьяна

【猿人】 питекантроп

北京 ~ синантроп

缘 yuán ① причина ② судьба ③ край; кайма; поле ④ вдоль; по
无 ~ 无故 без всякой причины; бес-
причинный

【缘分】 судьба; удел; доля; счастливый
случай

【缘故】 причина; повод

【缘木求鱼】 искать рыбу на дереве; бес-
полезное дело; напрасный труд

辕 yuán оглобли

【辕马】 коренник; дышловая лошадь;
коренной конь; коренной; коренная

yuǎn

远 yuǎn ① далёкий; дальний; далеко
② много; значительно; значи-
тельный; большой

【远程】 дальний путь; большое рассто-
яние; дальний; длинная дистанция
~ 导弹 ракета дальнего действия

【远处】 даль; вдали; вдалеке

【远大】 широкий; великий; большой
坚持共产主义的 ~ 理想 твёрдо при-
держиваться великих идеалов ком-
мунизма

【远道】 далёкий (дальний; долгий)
путь; издалека
朋友 ~ 而来 Друг приехал сюда из-
далека.

【远东】 Дальний Восток

【远方】 даль; вдали; дальний; вдалеке

【远古】 глубокая древность; далёкая
старина; отдалённые времена; древ-
нейший

~ 文物 древнейший памятник
在 ~ 时代 в глубокой древности

【远见】 дальновидность; прозорливость
~ 卓识 дальновидность; видеть да-
леко; мыслить глубоко
我们希望发达国家能奉行 ~ 的政策
Мы надеемся, что развитые страны
будут проводить дальновидную пол-
итику.

【远近】 ① везде; повсюду ② далёкий
или близкий; расстояние

【远交近攻】 устанавливать дружествен-
ные отношения с отдалёнными
странами и нападать на ближние

【远景】 перспектива; далёкий вид; пер-
спективный
党中央制定了 ~ 规划 (目标) Цен-
тральный комитет партии разра-
ботал перспективный план.

【远期汇票】 срочная тратта

【远亲】 дальнее родство; дальний
родственник; дальняя родня
~ 不如近邻 Близкий сосед лучше
дальней родни.

【远视】 дальновзоркость; дальновзоркий
~ 眼镜 очки для дальновзорких

【远水救不了近火】 далёкой водой
близкого огня не потушить

【远行】 отправиться в дальнюю до рогу;
далёкое путешествие

【远洋】 ① далёкий океан; открытое мо-
ре ② океанский
增加 ~ 和沿海运输能力 Возрастут
провозные способности океанского и
каботажного транспорта.

【远征】 экспедиция; дальний поход; эк-
спедиционный

~ 军 экспедиционная армия

【远走高飞】уходить в дальний путь; бежать в дальние края; уехать далеко
【远足】экскурсия; пешеходная прогулка

yuàn

怨

yuàn ① сетовать; роптать; упрекать; обижаться; пенять ② ненависть; вражда

这件事 ~ 我 В этом моя вина.

【怨愤】недовольство и гнев; ненависть
【怨恨】ненависть; вражда; досадовать; сетовать

【怨气】① обида; досада; недовольство
② ненависть

【怨声载道】всеобщий народное недовольство

【怨天尤人】проклинать весь белый свет; обвинять всех и вся; безконечные жалобы

【怨言】ропот; сетование; жалоба; нарекание

粮食征多了, 群众有 ~ Чрезмерный продналог вызвал нарекания со стороны масс.

院

yuàn ① двор ② суд; институт; академия; театр; больница; палата
高等 ~ 校 высшие учебные заведения

科学 ~ академия

电影 ~ кино; кинотеатр

【院士】академик

【院长】председатель суда; ректор института; заведующий больницей

【院子】двор; усадьба

愿

yuàn желать; хотеть; чаять; мечтать

【愿望】желания; надежда; чаяние; усотремления

时刻关注最广大人民的利益和 ~ постоянно думать об интересах и чаяниях самых широких народных слоёв

主观 ~ 违背客观规律, 肯定要受损失
Когда субъективные желания идут вразрез с объективными законами, тогда неудачи неизбежны.

【愿意】① охотно; быть готовым ② желать; хотеть

我 ~ 同他见面 Лично я хочу встретиться с ним.

各行各业都 ~ 接纳军队的人 Различные отрасли обычно охотно берут бывших военнослужащих.

yuē

曰

yuē говорить; называть

约

yuē ① около; приблизительно; по приближительному подсчёту ② условиться; договориться ③ договор; соглашение ④ приглашать ⑤ сдерживать (ся) ⑥ ограничивать; сокращать; экономить

缔 ~ заключить договор

【约定】договориться; условиться; обзаться

~ 俗成 обусловленный обычай; неписанный закон; войти в общественную практику

【约法三章】общее установление; договориться уговор

【约会】① свидание; встреча ② назначить свидание (встречу); договориться (условиться) о встрече

他没有再与她 ~ Он не имеет более встреч с ней.

【约期】① условиться о дне; назначить день ② назначенный день; условленное время; установленный

срок

【约请】 пригласить; позвать приглашение

～他来下棋 пригласить его на партию в шахматы

【约束】 связать; сдерживать; быть связанным; стеснять; контроль

～力 обязательная сила

自我～机制 механизм самоконтроля
党员必须接受党纪的 ～ Член партии обязан держать себя в рамках дисциплины.【约数】 ① приблизительное количество
② делитель

yuè

月

yuè ① луна; месяц ② месяц (календарный); месячный; ежемесячный ③ месячник

新～ молодой месяц

【月报】 ① ежемесячник; ежемесячный журнал (отчёт) ② месячный отчёт

【月饼】 лепёшка с начинкой к осеннему празднику; лунная лепёшка

【月初】 начало месяца; первые дни месяца

【月底】 конец месяца; последние дни месяца

【月光】 свет луны; лунный свет

【月季花】 роза чайная

【月经】 менструация; регулы месячные
～带 гигиенический бинт

【月刊】 ежемесячник; ежемесячное издание; ежемесячный журнал

【月历】 табель-календарь

【月亮】 луна; месяц

【月票】 месячный билет

【月球】 Луна

【月球站】 лунная станция

【月食】 затмение Луны; лунное затмение

【月台】 перрон; платформ

【月息】 месячные проценты; проценты за месяц

【月薪】 месячный заработок; месячное жалование; помёсячная зарплата; зарплата за месяц

【月牙】 рога́тый месяц; серп луны

【月子】 ① послеродовой период ② сроки родов

乐

yuè музыка; музыкальный
奏～ играть; исполнять

【乐池】 оркестр; оркестровая яма

【乐队】 оркестр

军～ военный оркестр

【乐谱】 ноты; нотные тетради

【乐器】 музыкальный инструмент

～厂 фабрика музыкальных инструментов

【乐曲】 композиция; пьеса; музыкальное произведение; музыка; песня

【乐团】 оркестр

【乐章】 часть музыкального произведения

岳

yuè ① высокая гора ② родители
жены́

【岳父】 тесть

【岳母】 тёща

钥

yuè ключ

【钥匙】 ключ

房门～ ключ для комнаты

悦

yuè ра́доваться; радость; довольный

【悦耳】 мелодичный; благозвучный
приятный для слуха

～歌声 благозвучная песня

【悦服】 ① с радостью соглашаться ② убедительный; убедительность

【悦目】 ра́довать взор; быть приятным для глаза; красивый; привлека́-

тельный

阅 yuè ① читать ② осмотреть; смотреть; парад; инспектировать; принимать парад

【阅兵】смотреть войскам; военный парад; принимать парад; инспектировать войска

～式 военный парад; смотреть войскам

【阅读】читать; чтение

【阅览】читать; просматривать чтение

～室 читальня; читальный зал

【阅历】жизненный опыт; пройденный путь; опытность

他～浅 У него мало опыта; Он малоопытный человек.

跃 yuè прыгать (прыжок); подпрыгивать

～居世界首位 выдвинуться на первое место в мире

【跃进】① двигаться перебежками; скакать вперёд ② резкий скачок; стремительное продвижение

1958 年的大～“большой скачок” в 1958 году

【跃然纸上】оживать на бумаге; вставать, как живой

【跃跃欲试】жаждать применить свои силы; чешутся руки; нетерпеливо рваться к; гореть желанием
在运动会上～ жаждать применить свои силы в спартакиаде

越 yue ① перейти через; перелёзть ② ещё более; всё более и более ③ чем... тем...

～多～好 чем больше, тем лучше

～是富裕的国家～不慷慨 Чем богаче страна, тем меньше у неё бескорыстия.

【越出】выйти за рамки; превысить; быть вне

～常规 выбиваться из рамок общепринятого

【越冬】зимовать; зимовка

【越发】ещё больше; всё более и более
关于真理标准的讨论, 现在～显示出它的重要性 Дискуссия по вопросу о критерии истины приобретает ныне всё более важное значение.

【越轨】превысить; дозволенное; выйти за рамки; нарушить нормы поведения; ненормальный

【越过】перейти; пересечь; перелёзть
～横杆 переход через планку

【越级】① через инстанцию; миновать непосредственного начальника ② через один разряд

【越境】перейти границу; вторгаться в чужие владения

唆使居民非法～клонить жителей к незаконному переходу границы

【越剧】шаосинская опера

【越南】Вьетнам

【越权】превысить свои права (полномочия)

【越位】положение вне игры; «вне игры»

【越野汽车】вездеход; вездехотная автомашинa

【越野赛跑】кросс; бег по пересечённой местности; кроссовый

【越狱】бежать из тюрьмы; совершить побег из тюрьмы

【越俎代庖】вмешиваться не в свои дела; заниматься чужим делом

yūn

晕

yūn ① чувствовать головокружение; ② упасть в обморок; потерять сознание

【晕倒】упасть в обморок; лишиться чувств

【晕头转向】потерять ориентировку; поч-

úвствовать головокружение; голова кру́жится

yún

云 yún ① облако; туча ② говорить;

гласить; слова́

人 ~ 亦 ~ повторять вслед за другими; огу́льно повторять чужие слова́

【云彩】облако; туча

【云层】облака́; облачный слой; облачность

【云集】сѣхаться; собраться вместе

【云母】слюда́; слюдяно́й

【云梯】① штурмовая ле́стница ② пожарная ле́стница

【云雾】облака́ и туманы́

【云霄】заоблачная высь; в небеса́х

匀 yún ① ровный; ме́рный; по́ровну ② перераспределить по́ровну; уравни́ть

工作分配很 ~ Рабо́та распределена́ по́ровну.

【匀称】уравнове́шивать; стро́йный; ста́тный; ро́вный; равнове́рный

身材 ~ 的姑娘 стро́йная де́вушка

【匀整】ро́вный; аккуратный; ме́рный

耘 yún полоть; пропáлывать

【耘锄】лёгкая моты́га

yǔn

允 yǔn ① разреша́ть; соглаша́ться ② справедли́вый

公 ~ беспристра́стный; справедли́вый

【允诺】обеща́ть; дава́ть согла́сие

不要随便 ~ не́льзя наобу́м дава́ть согла́сие

【允许】разрешить; позво́лить; допу́стить

~ 私营经济发展 Разреша́ется разви́тие частных предприятий.

不 ~ 把个人凌驾于组织之上 Ни́кому не разреша́ется ста́вить себя́ над партия́ной организа́цией.

~ 一小部分人先富裕起来 позволя́ть ча́сти люде́й дела́ться зажиточными ра́ньше други́х

~ 批评和反批评 допу́ска́ть крити́ку и контркрити́ку

决不 ~ 趁改革之机任意涨价 Не позво́ляется испо́льзовать рефо́рму для произво́льного вздува́ния цен.

陨 yǔn пада́ть с не́ба

【陨石】аэро́лит; ка́менный метеоро́ит

【陨铁】же́лезный метеоро́ит; сиде́рит

【陨星】метеоро́ит

殒 yǔn умере́ть; поги́бнуть

【殒命】ги́бель; поги́бнуть; поте́рять жизнь

yùn

孕 yùn бере́менная; забере́менеть

【孕妇】бере́менная (тяжё́лая) же́нщина

【孕期】бере́менный пе́риод; бере́менность

【孕育】зача́ть и выно́сить; таи́ть в себе́; бере́менный

运 yùn ① тра́нспорт; перево́зка; перево́зить тра́нспорти́ровать ② дви́гать (ся); дви́жение ③ судьба́; уча́сть; до́ля; сча́стье

~ 货 перево́зить гру́зы

不走 ~ не повезло́; не выпало́ сча́стье

【运筹帷幄】разрабо́тать план (сраже́ния); со́стави́ть стратеги́ческий план войны́; проекти́ровать

【运筹学】иссле́дование опера́ции

【运动】① дви́жение; дви́гаться ② ат-

лётка; спорт; спортивный ③ движение; кампания

发展体育 ~ развитие физкультуры и спорта

~ 场 спортивная площадка; стадион

~ 服 спортивный костюм; спортивная одежда

~ 会 спортивные состязания; спартакиада

~ 健将 мастер спорта

~ 器材 спортивное снаряжение

~ 员 спортсмен

~ 战 манёвренная война

力求在 ~ 中消灭敌人 стремиться уничтожать противника при передвижении

不搞任何政治 ~ не развёртывать никаких политических кампаний

爱国卫生 ~ патриотическое движение за санитарии и гигиену

【运动量】 спортивная физкультурная нагрузка

【运费】 плата за перевозку; провозная плата; тарифы перевозок; фрахт; фрахтовые расходы

【运河】 канал; судоходный канал

【运货】 перевозить (транспортировать) груз (товары)

【运价】 фрахта цена перевозки

【运气】 ① судьба; участь; доля; удел ② удача; счастье; фортуна

他 ~ 不好 Ему не везёт.

【运输】 перевозить; транспортировать; везти транспорт; перевозка; транспортный;

~ 业 транспорт

城市交通 ~ городской транспорт

远洋和沿海 ~ 能力 провозные способности океанского и каботажного транспорта.

【运送】 перевозить; транспортировать;

везти; перевозки

【运算】 вести расчёты

【运行】 движение; ход; развитие; функционирование; двигаться

列车的 ~ движение поезда

保证国民经济的正常 ~ обеспечить нормальное функционирование народного хозяйства

密切跟踪经济 ~ 的态势 Надо скрупулёзно следить за развитием экономической ситуации.

【运营】 эксплуатация; эксплуатировать

【运用】 эксплуатировать; применять; внедрять; использовать

~ 经济调节手段 использование экономических рычагов регулирования

~ 历史唯物主义 применять исторический материализм

【运用自如】 владеть в совершенстве; искусно применять; свободно и умело использовать

【运载】 транспортировать; перевозить; доставлять; нести

【运转】 ход; движение; функционирование; вращаться; работать

国民经济正常 ~ нормальное функционирование народного хозяйства
一切工作照常 ~ Работа у нас движется своим чередом.

晕

yün ① чувствовать головокружение; в глазах потемнело ② оребл
头 ~ 目眩 голова кружиться и в глазах рябит; голова кругом идёт

【晕车】 укачиваться от езды на поезде (на машине); укачивать

路上 ~ 了 Укачала езда в автомобиле.

【晕船】 страдать морской болезнью; укачиваться на пароходе (на лодке)

【晕机】 укачивание самолёте (при воздушной поездке)

酝 yùn

【酝酿】вына́шивать; подготáвливать-ся; быть чревáтым; назре́вать
～文件的草案 подготóвить прое́кт документа́

愠 yùn гнэ́ваться; серди́ться

面有～色 с недовольным ви́дом

【愠怒】серди́ться; гнэ́ваться; серди́тый

韵 yùn ① ри́фма; мелоди́чные зву́ки
② фина́л

【韵脚】ри́фма в конце́ строки́

【韵律】ритм; метр

【韵母】① фина́л ② словообра́зующий гласный звук

【韵味】изы́щество; смак; изы́щенный; приятный

熨 yùn утю́жить (утю́жение; утю́жка); гла́дить; нагла́дить
～裤子 гла́дить брю́ки

【熨斗】утю́г
电～электри́ческий утю́г

蕴 yùn нака́пливать (ся); соде́ржать (ся)

【蕴藏】залегáть; тайть (ся); тайть в се-бе; тай́ться
～量 запáсы

人民中～着巨大的积极性 В наро́ду тай́тся крупная акти́вность.

我国地下～着无穷尽的财富 В не́драх нашей страны́ тай́тся неисчерпа́емые бога́тства.

Z

zǎ

扎 zǎ вязать; завязать

把铅笔 ~ 在一起 связывать карандаш

把有伤的手指 ~ 起来 завязать больной палец

【扎紧】натуго завязать

咂 zǎ ① пригубить; сделать глоток

② смаковать ③ причмокивать; прищёлкивать языком

他高兴地 ~ 一下嘴 Он причмокнул от радости.

【咂嘴】причмокивать губами

zá

杂 zá ① смешанный; разнообразный

② хаотический; запутанный ③ смешивать(ся); примешивать(ся)

~ 事 разнообразные обязанности; разные дела; мелкие дела; пустяки

【杂草】сорняк; сорные травы; бурьян; разнотравье

【杂费】разные мелкие расходы; прочие расходы; накладные расходы;
学 ~ плата, взимаемая с учащихся на покрытие мелких расходов школы

【杂烩】сборная сельанка; смесь; всякая всячина; мешанина; винегрет

大 ~ смесь всякой всячины

【杂货】мелочные товары; галантерейные

товары; мелочь; бакалея

【杂记】замётки; записки; запись

【杂技】акробатика; цирковое искусство; цирк; цирковой

~ 团 цирковая труппа

~ 演员 акробат; цирковой артист; артист цирка; циркач

~ 表演 цирковое выступление; акробатическое представление

【杂交】гибридизация; скрещивание; скрещивать(ся); гибридный

~ 品种 скрестившиеся племена

【杂居】жить смешанно; проживать вместе; совместное (смешанное) проживание

【杂粮】второстепенные зерновые культуры; различные второстепенные культуры

【杂乱】беспорядок; хаос; путаница; неразбериха; хаотичный; бессистемный

~ 无章 бестолковщина; бестолковый; бестолочь; полнейший (страшный) беспорядок; хаос

~ 无章的计划 бестолковый план

【杂牌】разномарочный; разношерстный
~ 货 товары различных наименований

【杂色】разноцветный; пёстрый

【杂耍】эстрада и цирк; эстрадные (цирковые) номера; искусство малых форм

【杂税】разнообразные налоги

【杂文】 публицистические заметки; очерки; публицистика

【杂务】 хозяйственные повседневные дела; мелкая работа; подсобная работа

【杂物】 хлам; рухлядь

【杂音】 шумы; посторонние шумы; какофония; шумные звуки
心 ~ шумы в сердце

【杂志】 журнал; записки; заметки

【杂质】 примесь

含有 ~ содержать примесь

有害 ~ вредные примеси

【杂种】 гибрид; помесь; метис; нечистокровный; убогодок

砸 zā ① бить; выбить; ударять; стучать ② трамбовать; раздавить ③ разбить(ся)

把门 ~ 开 выбить (вышибить, выломать, проломить) дверь

【砸伤】 разбить; ушибить; ушиб

【砸死】 задавить; раздавить; насмерть; быть раздавленным

【砸碎】 дробить; раздробить; разможить; разбить на мелкие куски
~ 石头 дробить камень

zāi

灾 zāi бедствие; катастрофа; стихийное бедствие

天 ~ стихийные бедствия

没病没 ~ нет никаких болезней

【灾害】 бедствие; катастрофа; беда; несчастье

自然 ~ стихийные бедствия

防治水旱 ~ предотвращать засуху и наводнения

【灾荒】 неурожай; недород; голод; нужда

~ 年 неурожайный (голодный) год

【灾民】 пострадавшие; беженец; пого-

релец

【灾难】 бедствие; страдание; несчастье; беда; катастрофа

“文革”造成很大 ~ “Культурная революция” принесла огромные бедствия.

~ 深重的地区 многострадальный район

这个 ~ 性教训太深刻了 Этот катастрофический урок был для нас слишком поучительным.

【灾情】 бедствие; размер бедствия

~ 严重 тяжкие бедствия

【灾区】 пострадавшие районы; район, пострадавший от стихийного бедствия

栽 zāi ① сажать; высаживать ② саженцы ③ ставить; вкапывать ④ упасть; свалиться

前人 ~ 树, 后人乘凉 Прédéки сажают деревья, а потомки наслаждаются прохладой

~ 秧 высаживать рассаду

~ 脏 подбросить; подкинуть

从车上 ~ 下来 свалиться с повозки

【栽跟头】 упасть; повалиться; полететь кувырком; потерпеть фиаско; сесть в лужу; ударить лицом в грязь

【栽培】 ① выращивать; культивировать ② растить; воспитывать ③ покровительство

~ 花儿 выращивать цветы

【栽种】 сажать

zǎi

宰 zǎi ① резать (забивать) скот ② чиновник; сановник ③ править; управлять; распоряжаться; вершить

~ 猪 заколоть (зарезать) свинью

主 ~ управлять; вершить; вла-

ды́чествовать; госпо́дствовать

主 ~ 他人的命运 распоря́жаться
судьба́ми дру́гих

主 ~ 世界 госпо́дствовать (вла-
ды́чествовать) мир

【宰割】расчлени́ть; разделя́ть; распо-
ряжа́ться; верши́ть

任人 ~ дать дру́гим распоря́жаться
свои́ми судьба́ми

【宰相】премье́р-мини́стр; вели́кий ви-
зи́рь; канцлер

载 zǎi ① записа́ть; изложы́ть ② пе-
ча́тать; помеща́ть ③ год

她离开祖国已有五 ~ У́же пять лет,
как она́ у́ехала из Ро́дины.

报 ~ напеча́тать в газе́те

~ 人 помещи́ть; напеча́тать; за-
носи́ть

~ 人记录 заноси́ть в протоко́л

~ 人史册 войти́ в а́нналы исто́рии

崽 zǎi дете́ныш; зве́реныш

【崽子】① дете́ныш; зве́реныш ② уб-
людо́к; вы́родок

zài

再 zài ① сно́ва; о́пять; ещё; вно́вь ②
за́тём; по́том

决不允許 ~ 分散精力 Мы ни в коём
случае не допу́стим вно́вь распыля́ть
наши́ си́лы.

【再版】переизда́ть; изда́ть второ́чно; пе-
реизда́ние

字典 ~ переизда́ть сло́ва́рь

【再次】ещё́ раз; второ́чно; повто́рно

~ 强调指出 ещё́ раз подчёркивать

【再接再厉】да́льнейшие у́си́лия: с
возраста́ющей эне́ргией; всё́ бо́лее
упо́рно

【再三】неоднокра́тно; многокра́тно; сно́-
ва и сно́ва; мно́го раз

【再生】① вно́вь роди́ться; возо́диться;
воскре́снуть; о́жить ② регене́рация
纸的 ~ регене́рация бума́ги

【再生产】воспроизво́дство

扩大 ~ расше́ренное воспроизво́дство

【再生父母】благодете́ли; спаси́тели

【再生障碍性贫血】апласти́ческая (ареге-
нерати́вная) анеми́я

【再现】вно́вь появи́ться; повто́риться;
повторение; второ́чное появле́ние

旧事物不会 ~ Ста́рое не повто-
ри́тся.

【再则】① к тому́ же; вдоба́вок ② вов-
торых; за́тём; да́лее

在 zài ① бы́ть в живых; сущес-
твовать ② нахо́диться; бы́ть ③ сос-
тоя́ть; заключа́ться в ④ в; на; пе́ред
~ 法纪面前人人平等 Все равнопра́вны
пе́ред зако́нами и дисципли́нами.

~ 自力更生基础上扩大开放 расши-
ре́ние вне́шних свя́зей на основе опо́-
ры на со́бственные си́лы

~ 工厂里工作 рабо́тать на заво́де

~ 留言簿上签名 расписа́ться в кнйге
для посети́телей

【在案】нахо́диться в де́ле (в доку-
мента́х)

【在场】прису́тствовать (бы́ть) на ме́сте;
бы́ть уча́стником; уча́ствующий

【在朝】нахо́диться у вла́сти; пра́влящий

【在行】компете́тный; све́душий; бы́ть
знато́ком; бы́ть ма́стером своего́ де-
ла; знато́к; специа́лист

这项工作他很 ~ Он специа́лист в
этой рабо́те.

【在乎】① принима́ть бли́зко к се́рдцу;
беспоко́иться; принима́ть внима́ние
② заключа́ться; состоя́ть ③ за-
виси́ть от; опреде́ляться

满不 ~ как ни в чём не быва́ло; хоч́ь
бы́ что; да́же у́хом не веде́т; не об-

ращать никакого внимания

【在即】 вот-вот; скоро; наступит; сразу

【在劫难逃】 от беды не упрячешься; от судьбы не уйдешь

【在理】 правый; разумный; рациональный

您完全～ Вы совершенно правы.

【在世】 при жизни; быть (остаться) в живых; живой

如果毛主席～, 他也不会承认“两个凡是” Если бы Председатель Мао был жив, он не признал бы “двух абсолютных”.

【在所不辞】 решительно идти на; не отступать ни перед

【在所不惜】 ничего не жалеть; не пожалеть; не пощадить; не остановиться

【在所难免】 неизбежный; естественный
损失～ Потери неизбежны.

【在逃】 бежать; в бегах; не арестован; не пойман; беглый

【在望】 ① видно; виднеться; ожидать-ся; открыться перед взором ② близкий; не за горами; налицо; перед глазами

【在位】 сидеть на престоле; занимать пост; быть у власти

【在先】 раньше; сначала

【在押】 содержаться под стражей; быть (сидеть) под арестом; находиться в заключении

【在野】 быть в оппозиции; оппозиционный

～ 党 оппозиционная партия; оппозиция

【在意】 ① быть внимательным; обращать внимание ② помнить

【在于】 ① заключаться; состоять ② выяситься; определяться

原因～脱离群众 Причиной заклю-

чается в отрыве от масс.

【在职】 находиться на службе; без отрыва от работы

【在座】 присутствовать; присутствующий; заседать

载 zài ① грузить; нагружать ② к тому же; и

～ 客 перевозить пассажиров

～ 货 нагрузить товары

【载波电流】 несущий ток

【载歌载舞】 с песнями и танцами

～ 庆祝国庆 С песнями и танцами отпраздновать День образования КНР.

【载人宇宙飞船】 космический корабль с экипажем; обитаемый космический корабль

【载重】 груз; нагрузка; нагружать; грузоподъемность

～ 汽车 грузовой автомобиль; грузовик

【载重量】 грузоподъемность; грузоподъемность

zán

咱 zán ① мы ② я; мой

【咱们】 мы с вами; мы; наш

zǎn

攒 zǎn копить; собирать; приберечь

～ 钱 копить (приберечь) деньги

zàn

暂 zàn временный; переходящий; на время; пока; покамест

【暂缓】 временно отложить; отсрочить; повременить

～ 执行 отсрочить исполнение приговора

【暂且】покамест; пока; пока что; временно

【暂时】временный; на время; пока
～ 稳定 временная стабилизация
～ 现象 временное (преходящее) явление

【暂停】① приостановить; временно остановиться (прекратиться) ② минутный перерыв; тайм-аут ③ мораторий
～ 付款 объявить мораторий
～ 核试验 мораторий на ядерные взрывы
～ 援助 приостанавливать оказание помощи

【暂行】временный; временно действующий

赞 zàn ① одобрять; хвалить ② помогать; поддерживать

【赞不绝口】восхищаться (восторгаться) без конца; беспрестанно высказывать (выражаться) одобрение

【赞成】① согласиться; одобрить; выступить за; стоять за ② содействовать
～ 经济合作 выступать за сотрудничество в экономике
他不～“天才论” Он не одобрял «теорию гениальности».

～ 祖国统一就是爱国 Стоять за объединение Родины—значит быть патриотом.

【赞歌】гимн; хвалебный гимн; хвалебная песня; ода; хвалебные стихи
唱～ петь гимн

【赞美】восхвалять; хвалить; славить; восхищаться; превозносить
～ 诗 славословие

【赞赏】восхищаться; восторгаться; восхвалять; одобрять; высоко ценить; хвалить и вознаграждать
我们对这一立场表示～ Мы высоко

ценим эту позицию.

我们～和支持不结盟运动的宗旨 Мы одобряем и поддерживаем цели движения неприсоединения.

【赞叹】восхищаться; восторгаться; восторг

他正直的行为令我们～ Его честные поступки восхищали нас.

【赞同】согласиться; одобрить; поддерживать; одобрение; солидарность
得到广泛～ встретить широкое одобрение

【赞许】согласиться; поддержать; похвалить; одобрять; одобрение
得到普遍～ встретить всеобщее одобрение

【赞扬】хвалить; восхвалять; превозносить; похвала
这种事情不值得～ Это недостойно похвалы.

【赞助】помогать; содействовать; поддерживать; содействие; поддержка; финансовая поддержка
刹住向企业索要～的歪风 Надо пресекать нездоровый стиль, связанный с требованием финансовой поддержки с предприятий.

zāng

脏 zāng краденое; ворованные вещи; награбленное; награбленные вещи; расхищенное имущество

【脏官】продажный чиновник; чиновник-взяточник

【脏款】расхищенные деньги; денежная взятка; награбленный капитал

【脏物】① краденые (ворованные) вещи ② награбленное добро

脏 zāng грязный; запачканный; замаранный; испачкать (ся)

～东西 грязные вещи

【脏字】 неприличное слово; непристойность

zàng

脏

zàng внутренние органы; внутренности; нутро

【脏腑】 ① внутренности ② на душе; на сердце

葬

zàng хоронить; погребать; погребение

【葬礼】 погребальная церемония; обряд погребения; похороны

【葬身】 утонуть

～之地 место захоронения; могила

【葬送】 угробить; погубить; загубить; свести в могилу; привести к гибели; похоронить

如果让腐败现象泛滥,就会～我们的人民政权 Допущение свободного распространения явлений разложения привело бы к гибели народной власти.

右可以～社会主义,“左”也可以～社会主义 Как правый, так и “левый” уклон в состоянии угробить социализм.

如果再不改革我们的现代化事业和社会主义事业就会被～ Если мы за реформу не возьмемся, то модернизация и дело социализма у нас в стране будут похоронены.

藏

zàng ① склад; кладовая ② Тибет; тибетский

～语 тибетский язык

【藏经】 буддийский канон; Трипитака

【藏族】 тибетцы

zāo

遭

zāo ① подвергнуться; потерпеть;

переживать; встретиться; столкнуться ② раз ③ круг; оборот

头～ первый раз; впервые

【遭到】 подвергнуться; потерпеть; испытать

～殴打 подвергнуться (терпеть) побоям

广大文艺工作者“文革”期间～迫害 В годы “культурной революции” широкие слои творческих работников подвергались преследованиям.

【遭难】 терпеть бедствия; попасть в беду

【遭受】 подвергнуться; потерпеть; испытать; пережить

他曾～迫害 Он подвергся преследованиям.

国家也有～挫折的时期 Бывали трудные времена, когда страна переживала неудачи.

【遭殃】 терпеть бедствие; терпеть аварию; попасть в беду

【遭遇】 ① встретиться; случиться; произойти ② несчастье; судьба; участь; пережитое

在近代史上中印两国有共同的～ В новой истории Китая разделит участь Индии.

具有共同历史～的发展中国家团结合作正在加强 Среди развивающихся стран, объединённых сходством исторических судеб, проявляется стремление к развитию сотрудничества.

～相似 Судьбы сходные.

【遭遇战】 встречный бой

【遭罪】 потерпеть неудачу; не везёт

糟

zāo ① винная гуща; барда ② гнить; портиться ③ хилый; слабый ④ плохо; скверно; дальше ехать некуда

他身体很～ Он хлипкого сложения

(здоровья).

【糟糕】плохо; скверно; беда; дело дрянно

【糟粕】отбросы; подонки; хлам; шелуха

取其精华, 弃其 ~ усваивать рациональное зерно и отбрасывать шелуху

【糟蹋】① портить; изводить; ломать ② позорить; оскорблять; попира́ть; опорочить

不要 ~自己的身体 Нельзя портить своё здоровье.

【糟心】горе; досада; неприятность; беспокóиться; тяжело на душе

遇到 ~事 подвергаться неприятностям.

záo

凿

záo ① долото; стамеска; зубило

② долбить; рыть

~冰 долбить лед

~井 рыть колодезь

~一个大窟窿 продолжить отверстие

【凿穿】проломать; продолжить

【凿子】стамеска; долото; зубило

zǎo

早

zǎo ① рано; ранний; раньше ② давно; давний ③ утро

高兴得太 ~了 радоваться преждевременно

【早安】доброе утро; с добрым утром

【早班】утренняя смена

【早餐】завтрак

【早操】утренняя зарядка (гимнастика)

【早产】преждевременные роды; недонашивание

【早场】утренний сеанс; утреннее представление

【早春】ранняя весна; начало весны

【早稻】ранний (раннеспелый) рис

【早点】утренний чай; завтрак

【早饭】завтрак

【早婚】ранний брак

制止 ~ пресечение раннего брака

【早就】давно; с давних пор

【早年】давно уже; раньше; прежде; в прежние (молодые) годы; в молодости

他 ~从军 С ранних лет он начал служить в армии.

【早期】ранний; досрочный; заблаговременно

~作品 ранние произведения

【早日】приближать день; в ближайшие дни; пораньше; поскорее; скорейший
促进台湾 ~回归祖国 приближать день возвращения Тайваня в лоно Родины

【早上】утро; утром

这种影响不可能在一个 ~就扫光
От этого влияния не избавишься полностью за одно прекрасное утро.

【早逝】безвременная кончина

【早熟】① раннее развитие (созревание)

② забег; раннеспелость; раннеспелый; скороспелый

~作物 скороспелые культуры

【早退】① уходить до окончания работы ② рано уйти в отставку

他经常上课 ~ Он часто уходит на середине урока.

【早晚】① утро и вечер; утром и вечером

② рано или поздно; раньше или позже

他 ~会来 Раньше или позже он придёт.

【早先】раньше; прежде; давно

【早育】ранняя рождаемость

枣

zǎo ① финик китайский; унаби; зизифус ② финик

【枣红】тёмно-красный; коричнево-красный

【枣泥】пюре из фиников

【枣树】финиковое дерево

蚤 zǎo блоха; блошка

澡 zǎo купаться; мыться; купание
洗 ~ купаться; мыться; принимать ванну

【澡盆】ванна

【澡堂】баня; купальни

藻 zǎo водоросли

海 ~ морская водоросль

辞 ~ риторика

【藻类植物】водоросли

zào

灶 zào очаг; печь; плита

太阳能 ~ очаг (печь) солнечной энергии

煤气 ~ газовая плита

【灶台】кухонный очаг

皂 zào мыло

香 ~ туалетное мыло

药 ~ медицинское мыло

【皂白】① чёрное и белое ② правда и неправда

造 zào ① строить; сооружать ② производить; изготавливать ③ составлять ④ придумывать; измышлять; фабриковать ⑤ готовить; растить

~ 舆论 обрабатывать общественное мнение в пользу; подготовить общественное мнение

~ 林业 лесопосадка и лесоразведение

填沟 ~ 田 сравнивать пади и создавать поля

深 ~ совершенствоваться; совершенствовать свои знания

【造成】создать; привести к; повлечь за собой; вызвать; принести

~ 困难 вызвать трудности

“文化大革命” ~ 很大的灾难 “Культурная революция” принесла огромные бедствия.

一定要 ~ 一种尊重知识的空气 Нужно обязательно создать атмосферу уважения к знаниям.

【造船】кораблестроение; судостроение

~ 厂 судостроительная верфь; судоверфь

~ 工业 судостроительная промышленность; кораблестроение

【造反】бундовать; поднять бунт; сеять смуту

【造福】осчастливить; облагодетельствовать; принести счастье

~ 于我们两国人民 на благо наших двух народов

为后代 ~ дать счастье последующим поколениям

【造假】фальсифицировать; фальшивить

【造价】стоимость изготовления; стоимость постройки

工程 ~ стоимость объекта (работ, строительства)

【造就】① мастерство; квалификация ② готовить; растить; создавать; готовить; подготовка

~ 工人阶级知识分子的宏大队伍 создавать могучую армию интеллигенция рабочего класса

【造句】составлять фразу; строить предложения

【造型】① фармовать; формовка; формовочный ② изобразить; изображение; образ; изобразительный

~ 艺术 изобразительные искусства

【造谣】сплетничать; распускать сплетни; измышлять (фабриковать)

ложные слухи; распространять клеветнические слухи

～惑众 вводить в заблуждение народ; обманывать народ

～生事 распускать слухи; провоцировать ссору; вздорными измышлениями спровоцировать

～中伤 фабриковать клеветнические измышления; клеветать

他们骂娘,~,没什么了不起 Нет ничего удивительного в том, что они поносят нас и распространяют клеветнические слухи.

【造诣】мастерство; квалификация; достижение; знания; учёность; образованность

他在艺术方面～很深 У него большая эрудиция в области искусства.

【造纸厂】бумажная фабрика

【造作】① делать; производить ② рисоваться; манерничать; позировать

噪

zào ① гомон ② поднять шум; шуметь; галдеть

名～一时 пользоваться в своё время громкой известностью

【噪音】шум; помехи

燥

zào сухой; засушливый

【燥热】зной; сухой и горячий

躁

zào вспыльчивый; запальчивый; горячий

性子～ характер вспыльчивый

急～① торопливый; суетливый ② вспыльчивый; запальчивый

【躁动】① ворочиться ② беспокоиться; не находить себе места

zé

则

zé ① правило; порядок; закон; принцип; образец ② положение;

статья ③ если... то...; когда...; то... ④ а; но

责

zé ① обязанность; долг ② обязывать; спрашивать ③ выговаривать; укорять

【责备】укорить; упрекать; порицать; выговаривать; обвинять; роптать; осуждать

现在大家要提出积极的建议,不要埋怨～ Теперь все должны вносить позитивные предложения вместо того, чтобы роптать и жаловаться.

【责成】обязать; возложить ответственность; вменить в обязанность; поручить

～他如期完成这项任务 поручить ему выполнить эту задачу в срок

【责怪】жаловаться; упрекать; винить

他经常～我 Он часто винит меня.

有人～经济工作 Кое-кто сетует на экономическую работу.

【责己严,责人宽】быть требовательным к себе и терпимым к другим

【责令】обязать; возложить ответственность; вменить в обязанность; поручить

【责骂】разбранить; распечь; ругать; срамить; укорять

有人不断～我们 Кое-кто без конца ругает нас.

【责难】упреки и нападки; порицать; осуждать; обвинять; упрекать
他会受到群众的～ Его осудит народ.

【责任】① ответственность; обязанность; долг ② ответственный

实行工作～制 осуществлять систему служебной ответственности

完善家庭联产承包～制 Совершенствовать систему семейного подряда, при которой оплата труда зависела от его результатов.

【责任编辑】ответственный редактор

【责任感】чувство долга

对国家的～ чувство(сознание) долга
перед государством

【责问】спросить с укоризной; укорять;
осуждать; обвинять

【责无旁贷】прямая обязанность; непрел-
ожный долг; не вправе отказаться
～的国际主义义务 непреложный ин-
тернационалистический долг

泽

zé ① болото; озеро ② благодея-
ние; добро ③ блестящий; сверкаю-
щий

光～ блеск; глянец; лоск

择

zé выбрать; избрать; отобрать

【择交】выбирать себе друзей; выбор
друзей

【择善而从】идти по правильному пути

【择食】быть разборчивым в пище

【择优录用】отбирать лучших

zéi

贼

zéi ① вор; жулик ② предатель
③ вороватый; плутоватый; хитрый
卖国～ предатель Родины

【贼喊捉贼】Вор кричит: держи вора

【贼头贼脑】вороватый; плутоватый; хи-
трый

【贼心】тёмные(коварные) замыслы

【贼心不死】лелеять надежду; не ос-
тавлять своих чёрных (злых) пла-
нов

【贼眼】хитрые глаза; вороватый глаз

zēn

怎

zēn как; каким образом; почему

【怎么】как; что; каким образом; почему
～办 Как быть? Что делать? Как
поступить?

～给他们定罪都不过分 Даже самые
что ни на есть тяжкие наказания не
будут чрезмерными для них.

【怎(么)样】① как-то ② как; что; ка-
ким образом; насколько
我们战斗力的可靠性～? Насколько
надежда наша боеспособность?

生活水平究竟～, 人民对这个问题敏感
得很 Народ весьма остро реагирует
на то, каким в конце концов ста-
новится уровень жизни.

zēng

曾

zēng

【曾孙】правнук

【曾孙女】правнучка

【曾祖】прадед; прадедушка

【曾祖母】прабабушка; прабабка

憎

zēng ненавидеть; ненависть

【憎恨】ненависть; питать ненависть; не-
навидеть; злоба; вражда
我～他 Он мне ненавистен.

【憎恶】питать отвращение; гнушаться;
ненавидеть

增

zēng увеличиваться; возрастать;
повышать

扭亏～盈 ликвидировать убыточ-
ность и повышать рентабельность

【增拨】увеличивать ассигнования

～教育经费 увеличивать бюджетные
ассигнования на нужды просве-
щения

【增补】добавить; дополнить; по-полнить
～科研经费 добавить ассигнования
на нужды научного исследования

【增产】увеличить производство; уве-
личить выпуск продукции; повысить
урожай; поднять урожайность; рост
确保粮食稳定～обеспечить устойчи-
вый рост сборов зерна

【增产节约】 увеличение производства (повышение урожайности) и соблюдение режима экономии
 深入持久地开展～活动 Необходимо длительное время вести вглубь движение за увеличение производства и соблюдение режима экономии.

【增大】 увеличивать; прибавить; расширить
 ～国家港口的吞吐能力 увеличить пропускную способность портов страны

【增订】 исправить и дополнить
 ～本 исправленное (переработанное) и дополненное издание

【增多】 возрастать; участиться; увеличить; увеличение; повысить; повысить; расширить
 人员交往～Активизируется обмен людьми.

国际交流～Международные контакты участились.

这些现象今后还会～Эти явления дальше будут возрастать.

为日益～的农产品开拓市场 Дать доступ на рынок со дня в день увеличивающейся сельскохозяйственной продукции.

【增光】 прославить; делать честь
 为国～делать честь Родине; прославлять Родину; завоевывать славу для Родины

【增辉】 почтить своим присутствием

【增加】 увеличивать (ся); повысить (ся); возрастать; расширить

千方百计～农民收入 Всячески увеличивать доходы крестьян.

适度～进口 в разумных пределах увеличивать долю импорта

～家庭电话拥有量 Возрастает число домашних телефонов.

～工资 повышение (увеличение) зарплаты

～有效供应 обеспечение эффективно-го снабжения

～有效灌溉面积 расширять площадь активного орошения

居民收入总体上继续～Общий уровень доходов населения продолжает расти.

【增进】 улучшить; укрепить; усилить; содействовать

～了解 больше понимать друг друга; углубление понимания

～两国人民的往来 содействовать углублению контактов между народами двух стран

【增刊】 добавочный номер (дополнительное издание) журнала; вкладной лист

【增强】 повысить; возрастать; укрепить; приумножить; усилить; увеличить

～信心 усилить веру; укрепить уверенность

～法制观念 усилить правосознание

～出口创汇能力 увеличивать приток инвалюты за счёт экспорта

～国有企业活力 усиление жизнедеятельности госпредприятий

～市场竞争能力 повышать рыночную конкурентоспособность

～综合国力 рост совокупной мощи государства

国力大大～Силы государства значительно возросли; Мощь государства приумножилась.

市场机制的作用明显～Замётно возросла роль рыночного механизма.

发展体育运动,～人民体质 развивать физкультуру и спорт, укреплять здоровье народа

【增收节支】 увеличивать доходы и

уменьшать расходы; рост доходов и ограничение расходов

要采取果断措施 ~ Нужно принимать решительные меры, направленные на рост доходов и ограничение расходов.

【增塑剂】пластификатор

【增添】увеличить; повысить

~ 设备 увеличить оборудование

【增印】увеличить тираж

【增盈】повышать рентабельность; повышение рентабельности

减亏 ~ сокращение убытков и повышение рентабельности

【增援】дать подкрепление; усилить подкрепление

派来 ~ 部队 прислать подкрепление

【增长】расти; повысить; увеличить; возростать; умножать; повышать; увеличение; рост

人口自然 ~ 率 естественный прирост населения

控制人口 ~ поставит под контроль рост численности населения

防止盲目追求 ~ 速度 пресекать слепую погоню за темпами роста

【增值】ревалуация; прирост

保证国有资产保值 ~ обеспечивать сохранность и прирост госимущества

【增值税】налог на добавочную стоимость

加强 ~ 的征管 усилить управление взиманием налогов на добавленную стоимость

zèng

贈

zèng дарить; преподносить

~ 书 подарить книги

【赠品】подаренная (дарёная) вещь; бесплатные образцы; подарок

【赠送】подарить; поднести; преподнести

~ 朋友照片留念 подарить другу фотографию на память

【(临别)赠言】прощальные слова; напутствие; напутственное слово

欢送战士的临别 ~ напутствие солдатам

【赠阅】подарить книгу; дать книгу в подарок

zhā

扎

zhā ① колоть; уколоть ② броситься; ринуться; втиснуться; нырнуть ③ расквартироваться

~ 进水里 нырнуть в воду

【扎根】укорениться; пустить корни

这种传统友谊深深 ~ 于两国人民心中
Эта традиционная дружба пустила глубокие корни в сердцах народов двух стран; Эта традиционная дружба укоренилась в народах двух стран.

【扎实】крепкий; прочный; аккуратный; тщательный; основательный; реально; по-деловому

工作很 ~ accurately работать

~ 地抓好教育纲领的实施 реально заняться осуществлением программ образования

【扎营】стать (расположиться) лагерем

【扎针】введение иглы; акупункция; иглоукалывание

磕

zhā ① выжимки; жмыхи; отстой; шлак ② крошки

【渣滓】① выжимки; отстой; осадок ② подонки; отрэбье; отбросы

腐败分子是社会 ~ Разложённые отбросы (подонки) общества.

zhá

札

zhá письма; переписка.

【札记】записки; замётки; за́пись; вы́писки

轧 zhá прока́тывать; прока́тка

【轧钢】① прока́тка ста́ли ② прока́тсталь

～厂 прока́тный заво́д

～机 прока́тный стан

【轧条机】мелкосортный стан

【轧制】прока́тка; проката́ть

闸 zhá ① затво́р; шлю́з ② перекры́ть ③ то́рмоз

【闸门】шлю́з; шлю́зные (шлю́зовые) во́рота; затво́р

炸 zhá жа́рить; поджа́ривать; жа́ре-ный

～豆腐 жа́рить сое́вый тво́рог

【炸糕】жа́ренные пиро́жки

【炸酱】мяса́я подли́ва

【炸酱面】лапша́ с бобо́вым дже́мом

铡 zhá ① сека́ч ② ре́зать; руби́ть

【铡草】ре́зать соло́му

【铡草机】соломорэ́зка

【铡刀】ручна́я соломорэ́зка

zhǎ

眨 zhǎ морга́ть; мига́ть

～眼睛 мига́ть глаза́ми

【眨眼】① мига́ть (морга́ть) глаза́ми ② миг; мгнове́ние

一～的工夫 в оди́н миг; ми́гом; в од-но́ мгнове́ние

zhà

乍 zhà ① сперва́; сна́чала; пе́рвый ②

вдруг; ре́зко; внеза́пно

～一看 с пе́рвого взгля́да; на пе́рвый взгля́д

诈 zhà ① обма́нывать; надува́ть; выма́нывать; вымога́ть; шантажи́ровать ② притво́ряться; прики́дыва-ться; симули́ровать

【诈骗】вы́манить; вымога́ть; моше́нни-чать; вымога́тельство; моше́нниче-ство

～犯 ма́шенник; обма́нщик

金融～等违法问题十分普遍 Нару-шение зако́нов, связа́нное с финансо-вым моше́нничеством, получи́ло весьма́ широ́кое распростра́нение.

【诈降】ло́жная капитуля́ция; притво́рно капитули́ровать

炸 zhà ① взрыва́ть(ся); ло́паться ② бомби́ть ③ вспы́леть; взрыва́ться
暖瓶～了 Тёрмос ло́пнул.

【炸弹】бо́мба

定时～ дистанцио́нная бо́мба; ми́на замедленного де́йствия

毒气～ ядовита́я бо́мба

催泪～ слезоточива́я бо́мба

【炸毁】взрыва́ть; подорва́ть; разбомби́ть; взрыв

～敌人纵队 разбомби́ть коло́нну враже́ских войск

【炸药】взрыва́чатый материа́л; взрыва́ча-тые вещества́; взрыва́чатка

烈性～ си́льное взрыва́чаеое вещество

～包 взрыва́пакёт

栅 zhà решётка; забо́р; изгоро́вь
～门 во́рота в изгоро́ди

【栅栏】изгоро́дь; частокóл; решётка

蚱 zhà

【蚱蜢】кузнéчик

榨 zhà выжима́ть; дави́ть

～甘蔗 дави́ть саха́рный тростни́к

【榨取】① вы́жать ② выжима́ть сок

(соки); выкачать

【榨糖】отжать сахар

zhāi

斋

zhāi ① постная пища ② соблюдать пост ③ дом; помещение; кабинет; общежитие ④ магазин

书~ кабинет

吃~ поститься; есть постное

【斋戒】пост; поститься; соблюдать пост очищение; воздержание

【斋戒日】постный день

【斋期】великопостный

【斋月】месяц поста

摘

zhāi ① рвать; снимать; срывать; собирать ② выбрать; отобрать; выписать ③ брать взаимно

~梨 рвать груш

【摘抄】① выписать; записать; делать выписки ② обрывки; выдержки

【摘除】вырезать

~肿瘤 вырезать опухоль

【摘掉】снять

~帽子 ① снять шляпу (шапку) ② снять ярлык

~知识分子“臭老九”的帽子 снять с интеллигенции ярлык «девятого поганца»

【摘记】① записать наиболее важное; сделать выборочную запись ② запись; записки; выписка; делать выписку;

【摘录】① выписать; делать выписку ② запись; записки; выписка ③ выдержки; отрывки

从文件上~ выписать из документа

【摘要】① выбирать самое главное; выписать главное содержание; конспектировать ② конспект; резюме; краткое изложение

课文~ резюме текста

【摘译】выборочный перевод

【摘自】делать выписку из

zhái

宅

zhái дом; квартира; жилище

【宅第】особняк знатного лица; дом высокопоставленного лица

【宅门】① ворота ② дом; семья

【宅院】особняк с внутренним двором; дом; жилище

择

zhái

【择不开】① (解不开) не развязываться; не распутываться. ② (摆脱不开) не отвязаться; не освободиться от кого-чего; (抽不出身) не удосужиться. 忙得一点工夫也~ так занят, что никак не освободиться; так занят, что ни одной минуты свободной нет.

【择菜】чистить овощи.

zhǎi

窄

zhǎi узкий; тесный

【窄播】узкорядный посев

【窄轨】узкая колёя; узкоколёйка

zhài

债

zhài долг; заём; обязательство; задолженность

负~累累 большая задолженность

还~ вернуть долг; уплатить долги; погасить задолженность

【债户】должник; должница; добитор

【债权】обязательственное право

~国 государство-кредитор; страна-кредитор

~人 кредитор

【债券】облигация

国~ облигация государственного займа

发行～выпуск облигаций

【债台高筑】надéлать кúчу долгóв; залéзть по уши в долги

【债务】долг; задóлженность; долговое обязáтельство; дéнежные обязáтельства

～国 госудáрство-дебитóр; странá-должник

～人 должник; должница; дебитóр

偿还～погасить долг (задóлженность)

短期(长期)～краткосрочные (долгосрочные) обязáтельства

【债主】кредитóр; заимодáвец

寨

zhài ① укрепление; крепость; заграждения ② деревня

【寨子】деревня; село; укрепленные деревни

zhān

占

zhān гадать; предсказывать

【占卦】гадать

【占卜】гадать; предсказывать

【占星术】астралогия

沾

zhān ① касаться; дотрагиваться; ② смочить; намочить ③ пристать; примкнуть ④ получить выгоду; поживиться

～水 смочить водо́й

～泥 испáчка грязью

【沾边】① подходить близко к; водиться с ② недалёко от истины

我和他不会再～了 Я с ним больше не вожу́сь.

他的演讲毫～ Егó выступление абсолютно не соответствует истине.

【沾光】① выиграть; обязанный; благодаря ② использовать авторитет других лиц; поживать за чужой счёт; воспользоваться чужим авторитетом

【沾染】загрязниться; заразиться; набраться

～上流感 заразиться гриппом

～不良习气 заразиться скверной привычкой

【沾手】① дотронуться (коснуться) рукой ② приложить руки к ③ взяться; участвовать; вмешиваться

【沾沾自喜】самодовольный; быть довольным; с выражением самодовольства; с самолюбованием

毡

zhān войлок; фетр; войлочный; фетровый

【毡房】юрта

【毡帽】войлочная шапка; фетровая шляпа

【毡靴】ва́ленки; бóрки; валяные сапоги

【毡子】кошма́; войлок

粘

zhān ① склеиваться; приклеиваться; слипаться; слипнуть ② клéить; склеивать; приклеивать

血把裤子～住了 Кровь склénла брюки.

【粘胶纤维】вискозное волокно

【粘连】сращение; склеивать; соединять

【粘贴】наклеивать; приклеивать

～邮票 наклеивать ма́рку

谵

zhān бредить; бормотать во сне

【谵妄】бред

【谵语】бред; говорить в бреду́; бредить

瞻

zhān смотреть вперёд(вверх)

【瞻前顾后】действовать с оглядкой; проявлять нерешительность; действовать осмотрительно; проявлять осторожность

【瞻望】смотреть вдаль; заглядывать вперёд

～未来 смотреть в будущее(вперёд)

【瞻仰】посетить; смотреть с почтением

(благоговением)

～毛主席纪念馆 посетить Дом памяти Председателя Мао Цзэдуна

zhǎn

斩 zhǎn рубить; сечь

快刀～乱麻 разрубить гордиев узел; действовать решительно

【斩草除根】 пресечь в корне; вырвать с корнем; уничтожить решительно и бесповоротно

【斩钉截铁】 решительно и бесповоротно; категорически

【斩尽杀绝】 всех прикончить; истребить без остатка

【斩首】 отрубить голову; обезглавить

展 zhǎn ① развёртывать (ся); развивать (ся) ② отсрочить ③ открывать; открыться ④ выставлять; выставка

预～ предварительный показ (экспонатов)

【展翅】 расправить крылья; парить

【展出】 экспонировать; выставлять; показывать

【展开】 развить; развернуть; раскрыть; открыть

～讨论 открыть дискуссию

～激烈的争论 Была развернута ожесточённая полемика.

～进攻 развить наступление

【展览】 ① экспонировать; выставлять ② выставка

绘画～ выставка картин

【展览馆】 выставочный павильон (салон); дворец выставки

【展览会】 выставка

【展览品】 экспонат

【展期】 ① отсрочить; отложить ② время выставки; период показа

【展示】 ① открыться; развернуться ② раскрывать; демонстрировать; показывать

【展望】 ① обозреть; наблюдать; окинуть взором ② заглянуть вперёд; обозреть перспективу; виды на будущее

～未来 заглянуть в будущее (вперёд) бросить взгляд на будущее

【展现】 открыться; развернуться; проявиться

【展销会】 выставка-продажа; выставка-ярмарка

盞 zhǎn рюмка; чашка

—～灯 одна лампа (фонарь)

酒～ чарка

嶄 zhǎn выситься; возвышаться

【崭露头角】 восходящий; впервые проявить себя; выдвигаться

～的人物 восходящая величина

【崭新】 совершенно новый; новейший

～的师生关系 совершенно новые отношения между учителями и учениками (преподавателями и студентами)

擥 zhǎn

【擥布】 кухонное полотенце; тряпка

擻 zhǎn

【辗转】 ① вращаться с боку на бок ② переходить из рук в руки ③ окольным путём

～反侧 переворачиваться с боку на бок от бессонницы; вращаться без конца

zhàn

占 zhàn ① занимать ② составлять; обладать; иметь ③ захватить; занять

④ оккупировать

～多(少)数 быть в большинстве (меньшинстве); составлять большинство (меньшинство)

【占据】 овладеть; захватить; занять

【占领】 занять; оккупировать; оккупация; произвести оккупацию; оккупационный

～市场 занять рынок

～战略据点 оккупировать стратегически опорный пункт

【占便宜】 ① поживиться на чужой счёт; влезть в чужой карман ② выигрыш; выигрывать; быть в выигрыше; иметь преимущество

【占上风】 восторжествовать; одержать (взять) верх; иметь преимущество (перевес)

【占先】 занять первое место; быть (оказаться) впереди; одержать верх; опередить других

【占线】 линия занята

电话～ телефон занят; телефонная линия занята

【占用】 занимать; захватывать

～桌子 занимать стол

工作～了一整天时间 Работа заняла весь день.

【占有】 ① владеть; присвоить ② занимать ③ захватывать; обладать; иметь в руках

～位置 иметь место

～主动权 иметь в руках инициативу

战

zhàn ① война; бой; сражение; воевать; сражаться ② дрожать; трепетать

决～ решающее сражение

运动～ манёвренная война

【战败】 ① потерпеть поражение; быть побеждённым; проиграть войну (сражение) ② победить; одержать

победу

～国 побеждённая страна

【战报】 военная сводка; сводка военных действий; оперативная сводка о ходе военных действий; боевое донесение

【战备】 подготовка на случай войны; подготовка к войне; боевая подготовка

～训练 военное обучение

加强～观念 повышать сознательность в подготовке на случай войны

【战场】 поле боя (сражения, битвы); театр военных действий; фронт

开辟～ открыть театр военных действий

在～上较量 мериться силой на поле сражения (боя)

在～上关键时刻有几发炮弹打不响,就可能影响整个战斗 На фронте две-три осечки у артиллеристов в критический момент могут сказаться на всём бое в целом.

【战地】 зона (район) военных действий; фронт; прифронтовая полоса; поле боя

【战斗】 ① бой; сражение; сражаться; бороться ② боевой

～机 истребитель

～英雄 герой войны

～友谊 боевая дружба; боевое товарищество

提高～力 повышение боеспособности; поднять боеспособность (боевую мощь)

投入～ вступать в бой

为自由而～ бороться за свободу

【战犯】 военный преступник

惩治～ наказание военных преступников

【战俘】 военнопленный; пленный

【战俘营】 лагерь военнопленных

【战歌】боевая пѣсня

【战功】военные подвиги; военные заслуги

他屡建～ Он неоднократно совершал подвиги.

谎报～要杀头 Тот, кто докладывает о ложных подвигах, будет казнён.

【战果】боевые (военные) успехи; результат военной операции (кампании); итоги войны

扩大～развить успех военной операции

【战壕】окop; траншея

【战后】после войны; послевоенный
～时代 послевоенная эпоха

【战祸】① военные бедствия; бедствия войны ② военная угроза

【战机】удобный случай для боя; благоприятный момент в бой
善于捕捉～уметь использовать удобный случай (благоприятный момент) для боя

【战绩】боевые успехи (достижения); воинские (военные) подвиги

【战舰】военный корабль; воевое судно

【战局】военная обстановка; военная ситуация

【战况】боевая (военная) обстановка; положение на фронтах

【战利品】трофей

【战乱】смуты во время войны; военный мятеж

【战略】стратегия; стратегический
～家 стратег

～上藐视敌人 презирать врага в стратегическом отношении

科教兴国～стратегия для процветания Родины за счёт достижений науки и распространения образования

坚持积极防御的～придерживать

стратегию активной обороны

【战马】боевой (строевой) конь; строевая лошадь

【战前】до войны; перед войной; довоенный

【战区】военная зона; военный район; боевой участок; район боевых действий

【战胜】① победить; одержать победу ② преодолеть

～自然灾害 преодолеть стихийные бедствия

～国 страна-победительница

【战时】военное время; во время войны; в войну; военный

～共产主义 военный коммунизм

【战士】① боец; воин ② борец; боец
工人阶级先锋～передовые борцы рабочего класса

从～到干部都要苦练 Упорной тренировкой обязаны заниматься не только бойцы, но и командиры.

【战事】война; военные действия

【战书】нота об объявлении войны

【战术】тактика; тактический

～核武器 тактическое ядерное оружие

～上重视敌人 относиться врагу со всей серьёзностью в тактическом отношении

【战死】погибнуть в бою; быть убитым на войне

【战天斗地】покорение природы; бороться с природой; вести борьбу с природой

【战无不胜】непобедимый; всепобеждающий

【战线】линия фронта; фронт

广泛的爱国统一～широкий патриотический единый фронт

【战役】операция; битва; боевая операция

他指挥了无数次～ Он руководил бесчисленными боевыми операциями.

【战友】 боевой товарищ (друг); соратник; соратник; сподвижник

【战战兢兢】 с трепетом; со страхом и трепетом

【战争】 война; военный

解放～ освободительная война

卫国～ отечественная война

～狂 маньяк войны; воинствующий маньяк

～策源地 очаг войны

栈 zhàn ① склад ② постоялый двор; гостиница ③ загон

【栈房】 кладовая склад

站 zhàn ① стоять; вставать; остановиться ② остановка; станция; вокзал ③ пункт; база

车～ остановка; станция

发电～ электрическая станция

终点～ конечный пункт; конечная станция (остановка)

急救～ станция (пункт) скорой помощи

～在改革开放的前列 стоять в первых рядах реформы и открытости

～起来 стоять (встать, подняться) на ноги

中华民族～起来了 Китайский народ встал во весь рост; Китайский народ расправил свои плечи.

【站得高,看得远】 высоко стоять, далеко глядеть; выше станешь—дальше видишь

【站队】 ① остановиться (выстраиваться) в очередь ② становиться (встать) в строй

【站岗】 стоять на посту

【站立】 выстоять

～着看完全剧 выстоять весь спек-

такль

【站台】 перрон; станционная платформа
～票 перронный билет

【站稳】 крепко (твёрдо) стоять
～脚跟 устоять (крепко стоять) на ногах

【站长】 начальник станции

【站住】 ① остановиться; встать ② стой!

绽 zhàn лопаться; разорваться; разбёхаться; раскрыться; распороться; расшиться; распусться
鞋开～了 Ботинки (туфли) порвались (разбёхались).

湛 zhàn ① глубокий ② тёмный ③ чистый

【湛蓝】 тёмно-голубой; лазоревый

蘸 zhàn макать; обмакивать; окунать
在墨水中～一下笔 макать (обмакивать) перо в чернила

zhāng

张 zhāng ① раскрывать; открывать ② развёртывать; растягивать; натягивать ③ преувеличивать ④ смотреть; глядеть ⑤ лист
东～西望 смотреть по сторонам
～纸 один лист бумаги

【张大】 раздуть; преувеличить; увеличить; расширить

～嘴听着 слушать, разинув рот

【张灯结彩】 вешать фаноры и украшения

【张冠李戴】 валить с больной головы на здоровую; не по адресу приписывать; всё перепутать

【张皇失措】 поддаваться панике; впасть в панику; быть в полном панике

【张开】 раскрыть; распластать; раскинуть; развернуть

～翅膀 распластать крылья

【张口结舌】потерять дар речи; лишиться языка; язык отнялся

【张罗】хлопотать; возиться; занимать
～准备工作 холопотать по подготовке

【张贴】расклеивать

～布告 (повесить) объявление

【张望】смотреть вокруг себя; смотреть вдаль; смотреть по сторонам; взглядываться

【张牙舞爪】оскалить клыки и выпускать когти; показать звериный оскал; принимать устрашающий вид

【张扬】распространять; пропагандировать; афишировать; разглашать
不许到处～ Нельзя повсюду разглашать.

章 zhāng ① печатать; печатка ② знак отличия; значок; орден; медаль ③ часть; глава ④ устав; правила
在文件上盖～ приложить печать (поставить печать) в документах
联合国宪～ Устав ООН
杂乱无～ полная бессистемность; полнейший беспорядок

【章程】устав; положение; статут; правила

按照新的党的～规定选举新的中央委员会
избрание нового состава центрального комитета на основе нового устава

【章法】① композиция; план; структура
② порядок и система; правила
我们终究搞出一些～来了
Наконец-то мы выработали некоторые правила и распорядки.

彰 zhāng яркий; ясный; очевидный

【彰明较著】совершенно очевидный; ясно, как день; известный

樟 zhōng камфарное (камфорное) дерево

【樟脑】камфара; камфора; камфарный (камфорный)

～丸 нафталин

～油 камфарное (камфорное) масло

【樟树】камфарное (камфорное) дерево

zhǎng

长 zhǎng ① расти; вырасти; появляться ② увеличивать; расширять ③ старший ④ староста; начальник; командир; директор; глава
他比我年～ Он старше меня.

厂～ директор завода

庄稼～得好 Хлеба растут хорошо.

在手上～了一个疮 На руке появилась какая-то болячка.

【长辈】старше; старшее поколение

【长大】вырасти; стать взрослым

我的小儿已经～了 Мой младший сын уже вырос.

【长官】начальник; начальство; командир

【长进】развиваться; прогрессировать; расти; совершенствоваться; продвигаться вперед; делать прогресс
他的才能在～ Его талант растёт.

近来他在学习上有了很大的～。В последнее время он сделал большой прогресс в учёбе.

【长势】рост; развитие

～良好 обещать хороший урожай; подавать хорошие виды на урожай

【长孙】старший внук

【长相】внешний облик (вид); лицо; физиономия

【长者】старший; почтенный старец

【长子】старший сын

涨 zhǎng подняться; повыситься

票价～了 Цена билета поднялась.

【涨潮】прилив

【涨风】тенденция к повышению цен

【涨价】дорожать; повышать цену; повышаться в цене

商品～了 Цены на товары выросли (поднялись)

乱～самовольное взвинчивание цен

变相～скрыто повышать цену

决不允许人为地制造～风 Недопустимо искусственно провоцировать эпидемический рост цен.

决不允许趁改革之机任意～ Не позволяется использовать реформу для произвольного вздувания цен.

【涨落】подъём и спад

掌

zhǎng ① ладонь; лапа ② вёдать; овладеть; управлять; держать в руках ③ подмётка; набойка ④ подкова

熊～лапа медведя; медвежья лапа

马～钉 подковные гвозди

【掌舵】① править (управлять) рулём; держать руль (штурвал); сидеть за рулём ② решающая роль; решающий голос

在重大关头仍然需要他～ В критический момент по-прежнему его решающий голос.

【掌管】вёдать; заведовать; управлять

他很好地～财务 Он очень хорошо управляет финансами.

【掌柜】хозяин (владелец) лавки

【掌权】① вёдать; заведовать; стоять у власти; править ② держать в своих руках власть; пребывание у власти
不能让他们～ Нельзя доверять им власть.

【掌上明珠】жемчужина на ладони; любимец; любимая дочь

【掌声】аплодисменты; рукоплескания

长时间的～ долгие аплодисменты

热烈的～ горячие аплодисменты

经久不息的～ продолжительные аплодисменты

【掌握】① овладеть; освоить; усвоить; изучить ② держать в своих руках ③ руководить

领导权基本上～在忠于人民的干部手中
Руководство в основном на ходится в руках кадровых работников, преданных народу.

～和运用经济调节手段 овладение и использование экономических рычагов регулирования

～马克思主义的基本理论 овладевать основными положениями марксизма; усваивать основные положения марксизма

～本国的经济命脉 держать в своих руках экономическую артерию

【掌心】ладонь рука

zhàng

丈

zhàng ① мерить; обмерять ② муж

【丈二和尚摸不到头脑】не понимать, что же происходить; теряться в догадках.

【丈夫】муж; супруг

【丈量】промерять; обмеривать; измерять
～住房面积 обмеривать жилую площадь

【丈母娘】теща

【丈人】тесть

仗

zhàng ① опираться; полагаться ② бой; война; сражение

～恃 пользоваться; опираться на

打～воевать; вести войну (бой, сражение); сражаться

【仗势欺人】злоупотреблять своим положением

энием и притеснять людей; притеснять (обижать) людей, опираясь на силу; обижать других на правах (по праву) сильного

【仗义疏财】 щедрый (щедрота, щедрость); жерствовать богатством во имя справедливости

～的人 щедрый человек

【仗义执言】 поднимать голос в защиту справедливости; мужественно выступать в защиту справедливости; сказать в защиту правого дела

杖

zhàng палка; трость

拐～ палка; трость; посох

擀面～ скалка [для раскатывания теста]

帐

zhàng палатка; полог; шатёр

【帐篷】 палатка; юрта; шатёр

搭～ разбить палатку

行军～ походная палатка

账

zhàng ① счёт; счёты ② долг

记～ записать на счёт

还～ отдать (вернуть) долг

旧～ старые счёты

【账簿】 бухгалтерская книга

【账单】 счёт

按～付款 уплатить по счёту

开～ выписать счёт

【账户】 счёт

开立～ открыть счёт

【账款】 задолженность

还清～ погасить задолженность

【账目】 отчётность; счёт

公布～ публиковать отчётность; доводить бухгалтерские счёты до всеобщего сведения

涨

zhàng распухнуть; набухать; раздуваться; вздуться

肚子～ Живот вздулся.

手肿～起来 Рука распухла.

涨

zhàng разбухать; набухать; взбухнуть; распухать

～红了脸 покраснеть [от волнения];

Лицо раскраснелось; Кровь бросилась в лицо

头昏脑～ голова кружится; в голове шумит

障

zhàng ① преграждать; преграда; препятствовать; препятствие ② ширма; экран

【障碍】 ① препятствовать; преградить

② препятствие; преграда; помеха

～赛跑 барьерный бег; бег с препятствиями

排除～ преодолеть преграды

扫清～ расчистить (устранить) препятствие (преграду)

不要给自己设置～ Не надо ставить себе барьеры.

平均主义是贯彻按劳分配的严重～
Взгляды, ратующие за упорядочивку, являются серьёзной помехой в претворении принципа распределения по труду.

【障碍物】 препятствие; барьер; заграждение

【障眼法】 камуфляж; уловка (трюк) для отвода глаз

瘴

zhàng миазмы

【瘴疔】 миазматические болезни

【瘴气】 миазмы

zhāo

招

zhāo ① звать; манить; зазывать

② вербовать; набирать ③ вызывать;

навлечь; привлечь ④ сознаться;

признаться

把～用工权真正交给企业 На деле пе-

редать предприятиям право найма и использования рабочей силы.

不打自 ~ признание без принуждения; невольно выдать себя; на воре шапка горит

【招标】 торги; объявить условия для подряда; объявить торги

~ 承包 конкурсный подряд; выделение подряда на основе конкурсного отбора

【招兵】 вербовать солдат

~ 买马 ① формировать войска; заниматься военными приготовлениями ② вербовать людей; собирать силы

【招待】 принимать; обслуживать; приём

~ 客人 принимать (занимать) гостей

~ 会 приём; банкет

记者 ~ 会 пресс-конференция

~ 所 гостиница; бюро обслуживания

【招工】 вербовать рабочую силу; набирать рабочих; требуются рабочие

【招呼】 ① звать; окликать; подзывать

② здороваться; приветствовать; заниматься ③ велеть; распорядиться ④ ухаживать; присматривать

~ 行人 окликать (подзывать) прохожего

【招架】 сопротивляться; отразить удар отбиваться; оказывать сопротивление

~ 不住 не выдержать удара

【招考】 принимать; объявление о приёме; объявить о наборе (приёме)

~ 工作人员 объявить о приёме работников

【招徕】 привлекать; зазывать

~ 顾客 привлекать покупателей

【招领】 «просим получить»

失物 ~ дать объявление с приглашением получить утерянную вещь

【招募】 вербовать; вербовка

~ 者 вербовщик (вербовщица)

~ 青年志愿者 вербовать молодых добровольцев

【招牌】 вывеска; марка; ширма

【招聘】 нанять; пригласить; contracting

~ 一名律师 пригласить адвоката

~ 教师 contracting учителей

【招惹】 вызвать; повлечь за собой; навлечь на себя

~ 是非 навлечь на себя неприятности

【招认】 сознаться; признаться; признать вину

~ 自己的罪行 признаться в своих преступлениях

【招生】 приём учащихся; принимать учащихся

改革高校 ~ 计划 перестроить план приёма студентов в вузы

改革 ~ 制度 реформа в системе набора (приёма) студентов

【招事】 навлечь неприятности; напрашиваться на неприятности; (оздавать хлопоты)

【招收】 принимать; набирать

~ 新生 принимать новых студентов

【招手】 поманить рукой (пальцем); помахать рукой

他向我 ~ Он мне махал рукой.

【招贴广告】 плакатная реклама

【招贴画】 плакат

【招贤纳士】 созывать (собирать) мудрецов и учёных мужей; привлекать на службу одарённых (способных) людей

【招摇】 создать шум; пускать пыль в глаза

~ 过市 пускать пыль в глаза, стараться привлечь к себе всеобщее внимание

~ 撞骗 заниматься аферами; со-

вершать всякого рода мошенничества; мошенничать

投机钻营 ~ 者 политические спекулянты и аферисты

【招引】 привлечь; заманить; залучить; завлечь

展览会 ~ 来许多观众 Выставка привлекла много посетителей.

【招展】 развеваться; колыхаться; полоскаться; реять; веять

五星红旗 ~ Рёют (веют, развеваются) красные знамена с пятью звёздами.

【招致】 вызвать; причинить; повлечь за собой; навлечь; привести; накликать ~ 一场灾难 навлечь бедствие

【招赘】 взять зятя в дом

昭 zhāo ясный; очевидный

【昭然若揭】 ясно само по себе; ясно как на ладони; ясно становиться совершенно очевидным

【昭示】 показать; объявить; оповестить; известить

~ 全体职工 известить всех работников

【昭雪】 оправдать; реабилитироваться; получить реабилитацию; быть реабилитированным

为他 ~ реабилитировать его доброе имя

【昭彰】 очевидный; ясный; явный; несомнённый; известный (видимый)

【昭著】 очевидный; явный; несомнённый; известный (видимый); общеизвестный

臭名 ~ 的 пресловутый; печально известный

着 zhāo ① ход ② приём; манёвр; трюк

他没 ~ 儿了 Ему больше ходу нет.

朝 zhāo ① утро ② день

【朝不保夕】 трудно ручаться за завтрашний день; утром не знаешь, что будет вечером

【朝晖】 утренний солнечный свет; утренние солнечные лучи

【朝令夕改】 утром приказывать, вечером отменять; отменять вечером то, что было приказано утром; то и дело менять свои решения

【朝气】 молодой задор; бодрость; энергия; подъём; воодушевление ~ 蓬勃 полный бодрости (воодушевления); полный молодого задора; полный сил и энергии; с воодушевлением; энергично

【朝三暮四】 утром петь об одном, а вечером о другом; переменчивый; утром одно, а вечером уже другое

【朝思暮想】 день и ночь думать (мечтать)

【朝夕】 утром и вечером; с утра до вечера; целыми днями; дни и ночи; весь день; в течение всего дня; изо дня в день; ежедневно

【朝霞】 утренняя заря; рассвет

【朝阳】 первые лучи солнца; восходящее (утреннее) солнце

zháo

着 zháo ① подвергнуться; испытать ② достигнуть; достать; коснуться ③ загореться; зажёчься ④ заснуть

【着风】 простудиться

【着慌】 впасть в панику; волноваться; беспокоиться; растеряться

【着火】 загореться; гореть; пожар
食堂 ~ 了 Столовая загорелась.

【着急】 ① торопиться; спешить ② волноваться; беспокоиться; горячиться
不要 ~, 说慢点 Не торопись, говори медленнее.

冷静一点, 不要 ~ Успокойся, не горячись.

【着凉】простудиться; простыть

她在旅途中 ~ 了 Она простудилась в дороге.

【着迷】увлекаться; пристраститься; помешаться

工作使他 ~ Работа увлекла его.

对京剧 ~ помешаться на бэйжынской опере

zhǎo

爪

zhǎo ① когти ② лапы

【爪牙】лакэй; приспешник

找

zhǎo ① искать; разыскивать;

отыскивать ② навестить; прийти ③

спрашивать; искать

有人 ~ 你 Тебя спрашивают.

~ 出路 искать выход

~ 回零钱 получить сдачу мелочью

【找碴】придраться; подкопаться; искать предлога

他总是跟别人 ~ Он всегда придирается к другим.

【找麻烦】причинить беспокойство (неприятности); утруждать

自 ~ 难住 себе хлопот (неприятностей); напрасно утруждать себя

【找钱】давать (получать) сдачу

【找窍门】искать ключ к разрешению; изыскивать пути (средства)

【找事】① искать (подыскивать) работу (занятие) ② придраться; подкопаться; искать предлога; напрашиваться на неприятность

沼

zhǎo болото; тряси́на

【沼气】болотный газ; метан

【沼泽】болото; тряси́на

~ 地 болотистая местность; болотина

zhào

召

zhào звать; созывать; приглашать

【召喚】призывать; звать; вызывать; зов
党的 ~ партийный зов

【召回】отозвать; отзыв; звать обратно

~ 专家 отзыв специалистов

【召集】собирать; созвать

~ 会议 созвать собрание

~ 人 созывающий

【召见】дать аудиенцию; принять; вызвать

【召开】созвать; устроить

~ 学术会议 созвать научное заседание

【召之即来】являться по первому зову

兆

zhào ① предзнаменование; при-

мета; признак; знамение ② миллион

不详之 ~ дурное предзнаменование

【兆周】МС мегацикл

策

zhào

【策筭】счётчатый черпак

照

zhào ① освещать; свестить ② от-

ражаться; смотреться ③ фотогра-

фировать; снимать ④ снимок; фотог-

рафия ⑤ удостоверение; свиде-

тельство ⑥ по; согласно; в соот-

ветствии с

~ 正确的指示去做 действовать по
правильному указанию

剧 ~ фотография сцены

~ 章纳税 уплата государству уста-
новленных налогов

【照搬】перенимать; копировать; зай-
мствовать

~ 书本不行 Механически следовать
книге нельзя.

不能 ~ 西方的一切 Нельзя копи-
ровать всё у Запада.

【照办】 слéдовать так и сдéлать (поступить); поступать (дéйствовать) в соответствии

从前党的一个号召,全国就~ Раньше стоило пáртии бросить клич, как вся страна приходила в движение.

【照本宣科】 держаться (придérживаться) мёртвой б́уквы; механически (слéпо) слéдовать

不要~ нельзя слéпо слéдовать кн́иге

【照常】 как обы́чно; как вóдиться; в обы́чном порядке; идти́ своим чередóм

一切都将~进行 Всё б́удет идти́ своим чередóм.

今天我们~上班 Сегодня мы работаем как обы́чно.

【照抄】 ① переписáть; списáть; снять копию ② перенимáть; копировать
~别人模式 слéпое копирование чужих моделей

【照顾】 ① дéлать (предостáвить) льготу; заботиться ② учéсть; считáться; принять во внимáние
~全局 считáться с интересами целóго (общего дéла)
~各方利益 учёт интересов всех сторон

~病人 дéлать льготу больным; проявлять заботу о больных

【照葫芦画瓢】 повторять как попугáй; копировать

【照会】 ① нотифици́ровать ② нóта; вручить нóту

正式~ личная (официáльная) нóта

普通~ вербáльная нóта

抗议~ нóта протéста

交换~ обмён нóтами

递交~ вручить нóту

【照旧】 по-прéжнему; по-стáрому; как прéжде; как рáньше

【照看】 ① смотре́ть за; присмáтривать за; ухаживать за; слéдить за; имéть попечéние о; ходить за ② вéдать; распоряжаться

~病人 ухаживать (смотре́ть, ходить) за больным

【照例】 по обы́кновению; как обы́чно; как п ráвило; как приятно; в соответствии; с установ́ленным порядком; соглáсно прецедéнтам

【照亮】 освещáть; озаря́ть; светить

【照料】 смотре́ть; ухаживать; слéдить; присмáтривать

~有病的孩子 присмáтривать за больными детьм́и

【照猫画虎】 ① глядя на кошку, рисовать тигра ② неумéло подражать

【照明】 освещáть; освещéние; осветительный

~灯 осветительная лáмпа

~弹 осветительный снаряд; осветительная бóмба

【照片】 фотография; фотографическая карточка; фотокарточка

黑白~ чёрно-белая фотография

淫秽、丑恶的~ низкопрóбые, порнографические фотографии

【照射】 облúчить; облúчение

【照相】 снимáть; фотографировать; фотография; фотографический сн́мок

~簿 фотоальбóм; альбóм для фотографий

~馆 фотоателье; фотография; фотостудия

~机 фотографический а́ппарат; фотоаппарат; фотокамера

【照相排字机】 наборная фотографирующая машина

【照样】 ① по (соглáсно) образцу ② по-прéжнему; как прéжде; как обы́чно
按原方针~干下去 Необходимо

слéдовать разработанным ранее политическим кúрсом.

【照耀】озарять; освещать

阳光 ~ 田野 Солнце озарило поля.

【照应】заботиться; проявлять заботу; ухаживать

【照章办事】действовать по заведённому порядку

罩

zhào ① нокрывать; покрывать (покрывание) ② покрыва́шка; чехол; калпáк; сётка; абажу́р
灯 ~ абажу́р; ла́мповый абажу́р
床 ~ покрывало́ для постéли (крывати)

【罩衫】ве́рхний халáт

肇

zhào ① положить нача́ло; нача́ть ② вызы́вать; причини́ть

【肇事】спровоци́ровать инцидент; скандáлить; происше́ствие; скандал

~ 现场 (地点) ме́сто происше́ствия

~ 者 ви́новник; ви́новница; за́чинщик; за́чинщица

zhē

折

zhē ① переверну́ться ② перелива́ть

【折跟头】кувы́ркнуться и упа́сть; сде́лать са́лто-морта́ле

【折腾】① воро́чаться (переворáчиваться) с бо́ку на бок ② му́чить; изму́чить ③ крути́ть на однё́м ме́сте
广大人民怕 ~ 的心情是完全可以理解的
Опасéния широ́ких масс насче́т рециди́вов и перипéгий впло́не по́няты.

蜇

zhē жа́лить; куса́ть

马蜂 ~ 了我 Меня́ ужа́лила оса́.

遮

zhē ① заслони́ть; загоро́дить; зак-

рывать ② прикрýть; скрýть; укρύть

③ преглади́ть; запруди́ть

~ 光 заслони́ть свет

【遮蔽】прикрýть; заслони́ть; загоро́дить; закρύть

【遮丑】прятаться от позора́; скрывать свой позор; зама́зывать недоста́тки

【遮挡】① прикрýть; заслони́ть ② прикрýтие; укρύтие; засло́н

~ 光线 загоро́дить свет

【遮盖】① накры́ть; укρύть; прикрýть; покрýть ② скрывать; прятать; зама́зывать

【遮天盖日】закрывать не́бо и со́лнце

【遮羞】прикрýть (укρύть; закρύть; покрýть скрывать; прятать; зама́зывать; затуше́вывать) срам

~ 布 фи́говый листок

【遮掩】① накры́вать; покрывать; прикрывать ② прятать; затуше́вывать; зама́зывать

【遮眼法】трюк (фо́кус) для отво́да глаз

【遮阳】навес

zhé

折

zhé ① слома́ть; сломи́ть; переломи́ть ② изогну́ть; согну́ть ③ поверну́ть о́братно; верну́ться ④ перево́дить; пересчи́тывать; перерасче́т ⑤ скла́дывать; складно́й ⑥ кни́жка
曲 ~ изви́листый; зигзагоо́бразный; зигзаговидный; зигза́г

~ 成现金 перевести́ в на́личные

打七 ~ 出售 прода́ть со ски́дкой в 30%

【折叠】① скла́дывать; фальцевать ② складно́й; откидно́й

~ 桌子 складно́й стол

~ 床 раскла́дная кровáть

【折断】переломи́ть(ся); сломи́ть(ся)

昨天下大雨 ~ 了好几棵树 Вчера́ си́ль-

ный дождь сломила (переломила)
много деревьев.

【折服】убедить; переубедить поверить;
убедиться; покорить; подчинить
их精彩表演～了所有的观众 Их
волнующее выступление убедило
всех зрителей.

【折合】перевести; в переводе на; перес-
читать

把美元～成人民币 перевести доллары
на жэньминьби

【折回】повернуть назад; вернуться (по-
вернуть) обратно (назад); вернуться
с полпути

他又～来了 Он повернул назад.

【折戟沉沙】жалькое поражение; по-
терпеть полный крах

【折价】перевести на деньги; сделать
скидку

～出售 продавать со скидкой

【折旧】амортизация; амаортизировать;
амортизационный

设备～ амортизация оборудования

～率 процент амортизации

【折旧费】амортизационные начисле-
ния; амортизационные расходы

【折扣】скидка

打～ сделать скидку; уступить в це-
не

～率 коэффициент скидки

【折磨】мучить; терзать; тиранить; ти-
ранствовать

受尽～ терпеть мучения; выносить
тиранство

【折扇】складной веер

【折射】преломление; рефракция

【折算】перевести; пересчитать

【折算价】котировка пересчёта

【折账】погасить долг (задолженность)
натурой

【折中】эклéктика; компромисс; ком-

промиссный

～方案 компромиссное (среднее)

решение

～主义 эклэктéизм; эклэктéика

～主义的观点 эклэтичные взгляды

【折子戏】избранные фрагменты оперы

哲

zhé ① философия ② мудрый

明～老人 мудрый старец

【哲理】философия; основные принципы
философии

抒情和～在文艺园地里占有自己的位置
Лирическое и философское имеют
свое место в прекрасном саду лите-
ратуры и искусства.

【哲学】философия; философский

～家 философ

学习毛泽东～著作 изучать фило-
софские труды Мао Цзэдуна

蛰

zhé спячка

入～ впасть (залечь) в спячку

【蛰伏】① зыменя спячка ② жить в уе-
динении; сидеть дома

zhě

者

zhě тот, кто; тот, который; то, что

前～ тот, кто вперед; то, что впе-
ред; первый

后～ тот, кто позади; то что позади

二～必居其一 одно из двух

言～无罪, 闻～足戒 предостерегающе-
му—не в укор, внимающему—в по-
учение

褶

zhě складка; морщина

【褶皱】складка

【褶子】складка; сборка; морщина

zhè

这

zhè ① это; этот ② теперь; сейчас;

сразу

我们～就走 Мы сейчас пойдём.

【这次】этот раз

【这个】этот; это

～措施非常得人心 Это мероприятие от души одобряют широкие народные массы.

【这会儿】сейчас; теперь

【这里】здесь; тут; сюда

我在～工作已经三十年了 Я работаю здесь уже 30 лет.

【这山望着那山高】с этой горы кажется, что та гора выше; бросаться от одного к другому

【这时】в это время; тут

【这些】эти; всё это

认为～都无关紧要 Всё это представляется несущественным.

【这样】такой; так; таким образом

就～做吧 Сделай так же.

【这样或那样】так или иначе; те или иные

改革中,可能会出现～的小毛病 В ходе реформы могут появиться те или иные мелкие неполадки.

【这种】подобный; такой

要彻底驳倒～言论 Такие утверждения надо опровергнуть.

～状况是神经衰弱的表现 Подобное состояние есть признак неврастения.

蔗 zhè сахарный тростник

【蔗农】крестьяне, выращивающие сахарный тростник

【蔗糖】сахароза; сукроза; тростниковый сахар

zhēn

贞 zhēn ① преданный; верный; честный ② целомудренный; чистый
坚～ безупречная честность; твёрдая

принципиальность

【贞操】целомудрие; целомудренность; высокая нравственность; моральная (нравственная) чистота

【贞洁】невинность; девственность; девственный; невинный

～的姑娘 невинная девушка

【贞节】① целомудрие; целомудренность ② целомудренный; чистый

针 zhēn игла; игёлка; булавка; стрелка; спица

打～ сделать укол (вливание); вприснуть; колоть

如坐～毡 как на игёлках

【针插不进,水泼不进】ни игёлки не воткнуть, ни водё не просочиться

【针刺疗法】иглотерапия; акупунктура

【针刺麻醉】иглоанестезия; акупунктурная анестезия

【针对】① направить остриё против; остриё направлено на; по адресу; быть направленным против ② учитывать; в соответствии с
他不同意我们～他提出的批评 Он не согласен с нашей критикой по ему адресу.

～当前的形势 в соответствии с текущей обстановкой

～性 направленность; целенаправленность

【针锋相对】действовать «остриём против острия»; диаметрально противоположный; непримиримость; непримиримый

我们应当同腐败分子作～的斗争 Мы должны вести борьбу с разложёнцами, действуя «остриём против острия».

【针盒】игольник

【针剂】препарат в ампулах; препарат для инъекции

- 【針尖】острие игóлки(иглы)
 【針尖对麦芒】не уступать друг другу
 【針灸】акупунктура и прижигание; иглоукалывание и прижигание
 【針头】игóлка(игла) [для шприца]
 【針头线脑】швейные принадлежности
 【針线】игóлка и нитка; рукоделие; шитьё
 【針眼】след укола; ушко [иглы]; игольное ушко
 【針叶树】хвойные деревья
 【針织】вязать; трикотажный
 ~ 厂 трикотажная фабрика; трикотажка
 ~ 内衣 трикотажное бельё

偵 zhēn следить; выслеживать; разузнавать; разведывать

- 【偵查】следствие; проводить (вести) следствие; расследование; расследовать
 ~ 机构 следственный орган
 ~ 员 следователь
 进行 ~ вести следствие
 在 ~ 中 быть (находиться) под следствием
 【偵察】разведывать; рекогносцировка; разведка; проводить рекогносцировку
 进行火力 ~ проводить разведку огнём
 ~ 队 командир разведки
 战斗 ~ разведка боем
 【偵察机】самолёт-разведчик; разведывательный самолёт
 【偵緝】выследить и арестовать
 【偵探】① расследовать; выведывать ② детектив; сыщик; шпион ③ детективный
 长篇 ~ 小说 детективный роман

珍 zhēn ① драгоценность; драго-

- ценный; редкий ② ценить; беречь
 ~ 奇 редкий; редкостный; диковинный
 ~ 禽 редкостная птица
 【珍愛】дорожить; беречь; ценить; бережно относиться
 ~ 人才 дорожить талантами
 【珍宝】драгоценность; драгоценный; сокровище
 ~ 商 торговец драгоценности
 【珍本】книга-уникум; уникальная книга; уникальный экземпляр
 【珍藏】беречь; как зеничу ока; бережно хранить
 ~ 古书 бережно хранить старинные книги
 【珍贵】дорогой; ценный; драгоценный; неоценимый
 邓小平理论是极为 ~ 精神财富 Теория Дэн Сяопина является неоценимым духовным богатством.
 国家保护 ~ 动物和植物 Государство берёт под свою охрану ценные виды животных и растений.
 打击制黄贩黄、盗卖 ~ 文物等犯罪
 Следует пресекать преступные действия, как купля-продажа порноизделий, кража и продажа драгоценных древностей.
 【珍品】драгоценность; ценность; редкость; раритет
 【珍视】дорожить; ценить
 ~ 信誉 дорожить репутацией
 中美两国都应 ~ 三个联合公报 Китай и США должны дорожить тремя совместными коммюнике.
 【珍惜】дорожить; беречь; ценить
 ~ 难忘的时刻 дорожить незабываемой минутой
 ~ 用鲜血凝成的友谊 беречь (высоко ценить) дружбу, скреплённую

крóвью

【珍重】беречь; дорожить; ценить; беречь
здоровье

～工人的创新精神 дорожить творческ-
ой инициативой рабочих

【珍珠】жемчуг; жемчужина; перл

【珍珠米】кукуруза; майс

疹 zhēn пупок

【疹肝(儿)】пупок

真 zhēn ① настоящий; истинный;

подлинный; оригинальный; досто-
верный; действительный ② нату-

ральный; настоящий ③ действи-
тельно; в самом деле; вправду ④ яс-

ный; отчётливый ⑤ истина; правда

～不知道 в самом деле не знать

讲～话 говорить правду

假裁军, ～扩军 фальшивое разоруже-
ние, настоящее расширение воору-

жений

【真才实学】настоящие способности и
знания

要提拔有～的人 Нужно продвигать

(выдвигать) способных и знающих
людей.

【真诚】искренний; чёсный; чистосер-

дечный

～的友谊 искренная дружба

【真迹】автограф; подлинник; оригинал

оригинальная(подлинная) рукопись

【真金不怕火炼】настоящее (чистое)

золото огня не боится; чистому золо-
ту и огонь не страшен

【真空】① вакуум; пустота; абсолютная

пустота ② безвоздушное прос-
транство

～管 вакуумная электронная лампа

【真理】правда; истина

坚持～ стоять за правду; отстаивать

истину

实践是检验～的唯一标准 Практика—
единственный критерий истины.

【真品】подлинник

【真凭实据】неопровержимые (досто-
верные) доказательства; факты

полностью подтверждают; неопровер-
жимые улики

【真切】точно; ясно; правдиво; отчётливо

看得～ совсем ясно(отчётливо) вид-
но

【真情】① действительность; правда;

истинное положение ② настоящее

(неподдельное) чувство

患难见～ Настоящие друзья позна-
ются в беде.

表达～实意 выразить свой дей-
ствительные чувства

【真善美】истинное, доброе и прекрасное

【真实】подлинный; неподдельный; ре-
альный; действительный; правдивый

～记录 реальный (действительный,
истинный) протокол

反映～情况 показывать реальную
картину; доносить действительность

要把国家形势～地告诉群众 Необхо-
димо правдиво информировать мас-

сы о положении в стране.
～性 истинность; реальность; прав-
дивость

【真丝】натуральный шёлк

【真相】действительность; истина; прав-

да; действительное положение;
подлинная сущность; подлинный об-

лик; истинная картина

掩盖～ утаить правду

记者写出了问题的～ Корреспонденты
раскрывают подлинную картину

происходившего.

【真心】чистое сердце; чистосердечный

(чистосердечность); истинный;

искренний; честно; от души; дей-

ствительно

我们是～选能人 Мы действительно хотим подобрать способных людей.

【真心实意】всеми помыслами души; искренне; от чистого сердца; от всей души

我们是～搞改革开放 Мы искренни в осуществлении реформ и открытости; Мы искренне стремимся к проведению реформ и расширению внешних связей.

【真正】① настоящий; подлинный; действительный; истинный; самый настоящий; сущий ② по-настоящему; действительно

～的朋友 истинные (действительные, подлинные) друзья

～歌唱家 настоящий певец

～优势 подлинное превосходство

～尊重知识 по-настоящему дожить знаниями

对那些～有本事的人,要放手提拔 Необходимо смело выдвигать действительно способных людей.

【真知】правильное понимание

～灼见 правильное понимание и правильный взгляд; глубокое и правильное понимание; прозорливый и проницательный

【真挚】искренний; настоящий

他是我～的朋友 Он мой искренний друг.

【真主】аллах

【真抓实干】серьёз приступить к практическому делу

现在大政方针已定,关键在于～ Теперь, когда главный политический курс уже определен, важнее всего серьёз приступить к практическому делу.

砧 zhēn наковальня

【砧板】кухонная доска

斟 zhēn наливать

往杯子里～饮料 наливать напиток в кружку

【斟酌】подумать; взвесить; продумать
让我好好～～ Дайте мне хорошо подумать (продумать).

甄 zhēn отбирать; квалифицировать
～选 разбирать

【甄别】① квалифицировать (квалификация); отбирать по достоинству ② проводить экспертизу

箴 zhēn выговаривать; предупреждать; наставлять

【箴言】девиз; наставление; поучение; наставление

zhěn

诊 zhěn осматривать; диагноз

～病 осмотр болезни; обследовать больного

【诊断】диагностировать; ставить диагноз; диагностирование
做～检查 осматривать больного для диагноза

～疾病 диагностировать болезнь

【诊费】плата за лечение; расходы на лечение

【诊疗】осматривать и лечить; диагностика и лечение

～费 плата за лечение

～所 амбулатория; поликлиника; медицинский пункт

【诊脉】проверять пульс

【诊治】лечить; осматривать и лечить

枕 zhěn ① подушка ② положить голову на; класть (положить) под голову

～着几本书 положить голову на книги

【枕戈待旦】 быть в полной боевой готовности; быть в состоянии боевой готовности

【枕巾】 накидка для подушек

【枕木】 шпала

【枕套】 наволочка; наволока

【枕头】 подушка

【枕心】 набивка [подушки]

疹 zhèn сыпь; корь

麻～ корь

出麻～ заболеть корью

【疹子】 корь

镇 zhèn

【镇密】 тщательный; детальный

～地制定方案 детально разработать проект

zhèn

阵 zhèn ① позиция; фронт; боевой порядок ② момент; время

上～ идти на фронт (войну)

长蛇～ линейный порядок; длинный ряд

这～忽然不下雨了 В этот момент дождь вдруг перестал.

这一～子 в последнее время; за последние дни; за последнее время

一～风 порыв ветра

哪一～风把你吹到这里来了? Каким ветром тебя сюда занесло?

【阵地】 позиция; позиционный

放弃～ сдать позицию (позиции)

转移～ перейти на другую позицию

发现敌人～ обнаруживать позицию противника

把沿海前沿～开辟为旅游点 превратить ряд приморских передовых позиций в туристические пункты

【阵地战】 позиционная война; позиционный бой

【阵脚】 позиция

稳住～ отстоять свою позицию; следует укреплять собственные позиции

【阵容】 ① боевой порядок; ряды ② силы; состав

士兵的～ боевые порядки пехоты

强大的～ сильный состав

在反霸斗争中扩大了～ Расширились ряды в борьбе против гегемонизма.

【阵势】 боевой порядок; расположение войск

摆开～ построиться в боевой порядок

【阵痛】 предродовые схватки

【阵亡】 погибнуть в бою; пасть на поле брани

连长～了 Командир роты пал на поле брани (боя).

～通知书 похоронная; похоронка

【阵线】 фронт; линия фронта

统一～ единый фронт

【阵营】 лагерь; стан

反法西斯～ лагерь антифашистской коалиции

在敌人～中 в стане врага

【阵雨】 ливень

振 zhèn ① воодушевлять; поднимать дух; возбуждать ② махать; трясти; колебать

【振臂一呼】 первый призыв; одним мгновением руки

【振动】 колебать; колебание; колебательное движение; вибрация; вибрировать

【振奋】 воодушевиться; возбудиться; зарядиться; поднять дух; вдохновляться; взбодриться

～民族精神 поднять дух нации;

взбодрить народы

～士气 поднять дух войск

群众精神～ Массы зарядились энергией.

知识分子将更加～精神做出新贡献
Интеллигенция будет с ещё большей энергией умножать вклад.

【振兴】 поднимать; развивать; возрождать; подъём; возрождение; восстановление; процветание

～教育 восстановление полноценного образования

～科技 подъём науки и техники

～民族经济 обеспечение подъёма национальной экономики; развивать национальную экономику

促进中西部地区经济开发和～ стимулировать экономическое развитие и процветание центрального и западного Китая

～中医药 поднимать китайскую традиционную медицину и фармакологию

～中华民族 поднять дух китайской нации

改革是～中国的唯一出路 Перестройка—единственный путь возрождения Китая.

【振振有词】 красноречиво говорить; пускать в ход всё своё красноречие

【振作】 воодушевить; ободрить; воспрянуть

～精神 вдохновиться; воодушевиться; ободриться; воспрянуть духом

中国人民要～起来 Китайцы должны воспрянуть духом.

赈 zhèn помогать; оказывать поддержку

【赈济】 оказывать помощь; помогать; благотворительствовать

～遭受干旱的灾民 оказать помощь

пострадавшим от засухи

【赈捐】 благотворительные пожертвования

【赈灾】 помогать пострадавшим от стихийных бедствий

震 zhèn ① сотрясение; сотрясать (ся); колебать (ся) ② землетрясение ③ дрожать

地～ землетрясение; сейсмá

【震波】 сейсмическая волна

【震动】 ① сотрясаться; потрясаться ② потрясти; всколыхнуть; потрясение ③ вибрация

～全国 всколыхнуть всю страну

这一消息～了全体学生 Это сообщение потрясло всех студентов.

【震动筛】 вибрационное сито

【震耳欲聋】 оглушительный; громоздкий

～的炮轰声 оглушительная канонада

【震撼】 потрясать; сотрясать

～大地 потрясать (стрясать) землю

【震级】 магнитуда

【震惊】 трепетать от страха; потрясти; ошеломять; перепугать; потрястись; потрясённый; ошеломительный

他的死使大家很～ Смерть его потрясла всех.

令人～的消息 ошеломительное известие

【震裂】 расколаться; треснуть

【震源】 очáг (центр) землетрясения; гипоцентр

【震中】 эпицентр

镇 zhèn ① посёлок; городок ② успокаивать; подавлять; умирять ③ спокойный; хладнокровный ④ покрывать на лёд; охлаждать

【镇定】 успокаивать; умиротворять; сох-

ранять спокойствие; держать себя в руках; спокойный

保持～ иметь выдержку

～自若 проявлять выдержку

【镇反】репрессировать контрреволюционеров; подавление контрреволюции
～是新国家建立初期的三大运动之一 С первых дней образования нового государства подавление контрреволюции стало одной из трёх крупномасштабных акций.

【镇静】спокойный; выдержка; хладнокровие; спокойствие; хладнокровный; успокаивать

保持～ сохранять спокойствие (хладнокровие)

～剂 tranквилизатор; успокаивающее (успокоительное) средство

～药 успокоительное лекарство

【镇守】охранять; оберегать

【镇痛】успокоить боль; болеутоляющий
～药 болеутоляющие лекарства

【镇压】① подавить; расправиться; репрессировать; репрессия; подавление
② казнить

～叛乱 подавить бунт (мятеж)

使用国家的～力量 подавление силами государства

～与宽大相结合的政策 политика сочетания подавления с великодушием

坚决～罪大恶极的犯罪分子 решительно расправиться с вредными элементами, совершившими тяжчайшие преступления

zhēng

正 zhēng

【正月】январь по лунному стилю

争 zhēng

① борьба; бороться за; до-

биваться; соперничать; оспаривать ② спорить; дискутировать

【争霸】стремиться к гегемонии; гнаться за властью

【争辩】спорить; спор; дискутировать; дискуссия

无可～ бесспорный; бесспорность

【争吵】ссориться; скандалить; препираться; грызться; ссора; грызня
爱～的人 скандальный человек
谈合同～不休 постоянные споры в ходе обслуживания контрактов

【争持】настаивать на своём; стоять на своём; упорствовать

他们老是～着 Они всегда упорствуют.

【争得】завоевать; заполучить

～大家的信任 завоевать общее доверие

【争端】предмет спора; спорный вопрос; разногласие; конфликт

领土～ территориальные споры

用和平手段解决～ разрешение конфликтов мирным путём; урегулирование споров мирным путём; Спорные вопросы будут решаться мирными средствами.

【争夺】бороться за; борьба за; оспаривать; захватить

发达国家～市场 Развита́тые страны ведут борьбу́ за рынки.

过去两霸～世界 Раньше в борьбе́ за мировую гегемонию участвовали две силы.

【争分夺秒】дорожить каждой минутой; бороться за экономию времени

【争购】раскупать (покупать) нарасхват
～一空 бойко раскупаться

【争光】прославить; добиваться славы; бороться за честь

为国～ во славу Родины; прославить

Рóдину

【争脸】 показывать себя с лучшей стороны

【争论】 спор; полéмика; дискуссия; спорить; полемизировать; ко́пья ломать ~方 сторона в спóре

不搞意识形态的 ~ не вести идеологические дискуссии

展开激烈的 ~ Была развернута ожесточённая полéмика.

不~,是为了争取时间干 Не спорить для того, чтобы выиграть время.

【争鸣】 дискуссия; полéмика; соперничать

百家 ~ Пусть соперничают сто школ.

【争名夺利】 бороться (гнаться) за славой и выгодой

【争奇斗艳】 полный расцвет

中国文学艺术 ~ 的新阶段必将展现在我们面前 Китайская литература и искусство вступят у нас на глазах в новый период полного расцвета.

【争气】 постоять за; воля к победе; настойчивость

为自己的同胞 ~ постоять за своими соотечественниками

【争强】 добиваться преимуществ

【争球】 розыгрыш спорного мяча

【争取】 бороться; завоевать; добиться; стремиться; обращаться

~外援 обращаться за иностранной помощью

~最大利润 борьба за максимальные прибыли

~时间 выиграть время

~比较长期的和平是可能的 Возможно достижение мира во всём мире на довольно длительный период.

团结一致, ~胜利 единоедушное сплочение и завоевание победы

【争权夺利】 гнаться за властью и личными выгодами; стремиться к власти и личными выгодами

【争先】 бороться за первенство; стремиться быть первым; стараться опередить других

【争先恐后】 стараться обогнать других; стремиться быть вперёд; стремиться вырваться вперёд; наперебей

【争议】 спор; разногласия; ко́пья ломать; спорить; полемизировать ~点 спорный пункт

有~的地区 спорный район

搁置~,共同开发 отложить споры и начать совместное освоение

【争执】 споры; раздоры; крепко держаться своего в спóре

~的起因 причина спóра

~的性质 характер спóра

~方 сторона в спóре; сторона в конфликте

征 zhēng ① идти походом (войной); поход; экспедиция ② вербовать; набирать ③ вимать; собирать ④ приз-
нак; симптом; символ
长 ~ Великий поход

【征兵】 призвать на военную службу; призвать в армию

【征尘】 следы странствий; дорожная пыль

【征调】 перебросить; перебрóска; призвать

~工作人员 перебросить работников

【征伐】 идти походом (войной); карательная экспедиция

【征服】 покорить; завоевать; подчинить; покорение; завоевание

~宇宙 покорить космос

~者 завоеватель; покоритель

~洪水 покорить паводок

【征购】 закупать; закупка; заготовить;

загото́вка

～棉花 загото́вить хло́пок; загото́вка
хло́пка

～旧机器 закупать подёржанную
(ста́рую) маши́ну

【征管】контрoль; управле́ние

加强税收～ усилить контрoль в сфе-
ре налогообложения; активизировать
деятельность в области контрoля
над налогообложением

加强增值税的～ усилить управле́ние
взиманием налогов на добавленную
стоимость

【征候】симпто́м; призна́к; знаме́ние

【征集】собира́ть; коллекционировать;

сбор; набор

～稿件 собира́ть рукописи

～旧书 коллекционировать ста́рые
кни́ги

【征募】вербовать; собира́ть

～志願者 вербовать добровольцев

～资金 сбор средств

【征求】узнава́ть; запра́шивать; спра́ши-
вать; иска́ть

～读者意见 запра́шивать (узнава́ть)
мне́ние чита́телей

【征收】взима́ть; взимание; собира́ть;
сбор; взыска́ть

～运费 взыска́ние фра́хта

～所得税 взима́ть подохо́дный нало́г
～进口税 введение по́шлины на им-
порт

～消费税 облага́ть акци́зным сбóром

【征税】облага́ть нало́гами; взима́ть (со-
бира́ть) нало́г; взима́ть (брать, вы-
ска́ть) по́шлину

【征途】пу́ть; доро́га; похóд

在实现宏伟目标的～上,我们取得了胜
利 На пу́ти осуществле́ния вели́чес-
твенной це́ли мы одержали победу.

【征文】собира́ть произведе́ние

【征询】спроси́ть; запроси́ть; де́лать за-
про́с

～顾客意见 запроси́ть мне́ние кли-
е́нтов

【征用】реквизи́ровать; реквизи́ция

国家可以依法～土地 Государство мо-
жет в порядке, устано́вленном зак-
о́ном, производи́ть реквизи́цию зем-
ли́.

【征战】идти́ похóдом (войно́й); вести́
войну́; воева́ть военный похóд

【征召】① призва́ть; призыв ② приг-
лаша́ть на госуда́рственную службу
～入伍 призва́ть в а́рмию; призыв на
военную службу

【征兆】предзнаменова́ние; призна́к; сим-
пто́м

不幸的～ несчастливое предзнаме-
нова́ние

挣 zhēng

【挣扎】аго́ния; поту́ги; де́лать поту́ги;
де́лать судорожные усилия́; бороться
из последних сил

进行垂死的～ де́лать отча́йнные по-
ту́ги

睁 zhēng откры́ть (раскры́ть) глаза́
～大眼睛 тара́щить глаза́

【睁眼】раскры́ть (откры́ть) глаза́

～瞎子 слепой с откры́тыми гла-
за́ми; безгра́мотный (негра́мотный)
челове́к

挣 zhēng

【狰狞】звё́рский; зве́риный; свире́пый

～面目 звё́рское обли́чие (лицо́);
зве́риный облик; хищническая физи-
оно́мия

症 zhēng

【症结】загвоздка

原来这就是～所在 Так, вот в чём заг-

вóздка.

箏 zhēng

风～ бума́жный зме́й

【箏】《чжэн》; стру́нный щипно́вый инструме́нт

蒸 zhēng ① пар; выпáривать ② ва-
ри́ть на па́ру

～饭 ва́рить рис на па́ру

【蒸发】 испаря́ться; испаре́ние; выпари́-
вать; выпáривание

水～了 Во́да испари́лась.

【蒸锅】 па́рник

【蒸馏】 дистилля́ция; дистилли́рование;
дистилли́ровать; перегóнка; пере-
гоня́ть

～器 дистилля́тор; дистилле́р; пере-
гонный аппара́т

～水 дистилли́рованная во́да

【蒸笼】 ку́хонная па́лирка

【蒸气】 пар; па́ры

水～ водяно́й пар

～锅炉 па́ровой котёл

～发动机 па́ровой дви́гатель

～浴 па́ровая ва́нна

【蒸蒸日上】 непре́рывный (неук-
ло́нный) рост; бу́рно (изо дня в
день) развива́ться; неукло́нно расти
образование́一定会～ Де́ло просвеще́ния
бу́дет развива́ться изо дня в день.

zhěng

拯 zhěng выруча́ть; спаса́ть

【拯救】 спаса́ть; выруча́ть

～朋友 выруча́ть дру́га

～文明 спа́сти цивилиза́цию от гибе-
ли

整 zhěng ① це́лый; це́льный; по́л-
ный; це́ликом; в це́лом ② ро́вно ③
приво́дить в по́рядок; упоря́дочивать

④ проучи́ть; учини́ть распра́ву

一～页 це́лая страни́ца

十二点～ ро́вно в двена́дцать часо́в

挨～ попа́сть в пере́плёт

我们～～一代人 всё на́ше поколе́ние

【整版】 вся поло́са

～广告 рекла́ма на всей поло́се

【整编】 переформиро́вание; переформи-
рова́ть

～部 ́队 переформиро́вать во́йскую
часть

【整党】 упоря́дочение па́ртии; упоря́до-
чить па́ртийные организа́ции; упо-
ря́дочение па́ртийных рядо́в и сти́ля
～不应走过场 Упоря́дочение па́ртии
не должно́ быть формальным.

【整队】 стро́ить(ся); стро́йся!

【整顿】 упоря́дочить; урегули́ровать; оз-
доровля́ть; навести́ по́рядок; при-
вести́ в по́рядок; урегули́рование

～物价 упоря́дочить це́ну

～思想作风和工作作风 упоря́дочить
стиль мышле́ния и стиль рабо́ты

他提出全面～的思想 Он проводи́л
мысль о необходи́мости осущес-
твления́ всестороннего урегули́рова-
ния.

调整～领导班 ́子 реорганиза́ция и
упоря́дочение руководи́щего соста́ва
～书刊市场 наведе́ние по́рядка на
ры́нках печа́тной проду́кций

【整风】 упоря́дочение (выпра́вление)
сти́ля рабо́ты; упоря́дочить (выпра-
вить) стиль рабо́ты

整党～很有必要 Упоря́дочение па́р-
тийных рядо́в и сти́ля чрезвычайно́
необходи́мо.

～先要从高干整起 Выпра́вление сти́-
ля рабо́ты на́до нача́ть с вы́сших ка́-
дров.

【整个】 це́лый; в це́лом; це́ликом; весь

～国家焕发了勃勃生机 Жизнь во всей стране забила ключом.

顾及～国家利益 учитывать интересы государства в целом

党是～社会的表率 Партия служит образцом для всего общества.

【整洁】opprátnый; чистый; аккуратный

爱～的姑娘 опрjтная девушка

【整理】регулировать; систематизировать; привести в порядок; навести порядок; упорядочить; обрабатывать
～会谈纪要 составить запись беседы
要做好毛泽东著作的～出版工作
Следует наладить работу по систематизации и изданию произведений Мао Цзэдуна.

【整流器】коммутатор; выпрямитель; выпрямитель тока

【整齐】ровнять; опрjвлять; ровный; опрjтный; аккуратный; стройный
把衣服弄～ ровнять одежду
把头发梳～ опрjвлять причёску

【整人】проработка людей

不能重用玩弄权术、专门～者 Нельзя назначать на ответственную работу ловких манипуляторов властью, набивших руку на проработке людей.

【整容】косметика; косметический
～师 косметолог

【整数】округлённая сумма; круглое(округлённое, целое) число; круглая цифра

【整套】целый ряд; полный комплект; коллекция
～样品 коллекция образцов

【整体】целое; единое целое; в целом; цельный; всесторонний
局部利益服从～利益 подчинение интересов частным интересам целого
实行～推进和重点突破相结合 со-

четать поступательное развитие в целом с осуществлением прорыва на главных направлениях

【整天】весь(целый) день; целыми днями

他～在打牌 Он играет в карты целыми днями.

【整形】① формирование; ② пластический

【整修】починить; ремонтировать; приводить в порядок

～打字机 чинить пишущую машинку

～自行车 ремонтировать велосипед

～河道 закрепить русла реки

【整整】круглый; полный; ровно

～一年 круглый год

【整枝】вершкование; формировать крону

【整治】① починить; отремонтировать
привести в порядок ② проучить; наказать; взять в оборот ③ оздоровление

～房间 ремонтировать комнату

进行环境的综合～ проведение комплексных мер по оздоровлению окружающей среды

【整装】быть изысканно одетым; при полном параде

～待发 быть готовым к отправлению; собрав все вещи, ждать отъезда

zhèng

正 zhèng ① прямой; ровный ② как раз; в это время ③ ровно; точно ④ лицевой; передний ⑤ положительный ⑥ привести в порядок; поправить
～北 прямо на север
～一～帽子 поправить шапку(шляпку)

纠～不～之风 взя́ться за исправле́ние
по́рочного сти́ля

【正本】по́длинный (оригина́льный) до-
куме́нт

【正本清源】провести́ коренные рефо́р-
мы (преобразова́ния)

【正比】прямо́е отноше́ние

～例 прямо́я пропорциона́льность

【正常】норма́льный; обы́чный; регу-
ля́рный

～程序 обы́чная проце́дура

～情况 норма́льное положё́ние

实现国家关系～化 осуществи́ть нор-
мализа́цию межгосуда́рственных от-
ноше́ний

国民经济～运转 норма́льное функци-
они́рование наро́дного хозяйства

建立～贸易关系 устано́вить регу-
ля́рные торго́вые отноше́ния

～行使职权 норма́льно функцио-
ни́ровать

【正大光明】быть че́стным и прямо́м;
быть че́стным и откровенным

【正当】① как раз во вре́мя; в са́мое вре́-
мя ② пра́вильный; справедли́вый;
законный до́лжный; норма́льный ③
че́стный; порядочный

～途径 надле́жащий подхо́д

依法保护企业员工～的权益 по за-
кону сохра́нять надле́жащие (за-
конные) пра́ва и интере́сы рабо́тни-
ков предприя́тий

鼓励～竞争 поощря́ть норма́льную
конку́ренцию

维护群众的～权益 защища́ть за-
конные интере́сы масс

【正当年】в (са́мой) поро́е

【正道】пра́вильный путь

【正点】во́время; то́чно по часа́м; то́чно
по расписа́нию; своевре́менный

～行车 е́хать то́чно по часа́м

～到达 прибýть то́чно по расписа́нию
～上班 своевре́менный прихо́д на
рабо́ту

【正电】положи́тельное электри́чество

【正房】гла́вное (основно́е) зда́ние

【正方】квадра́т; квадра́тный

～形 квадра́т; квадра́тная фигу́ра

【正告】со всей серьё́зностью заявить;
стро́го предупреди́ть

～美国 政府 стро́го предупреди́ть
пра́вительство США

【正规】норма́льный; регуля́рный

～教育 норма́льное обуча́ние

～军 регуля́рная а́рмия

～化 нормализа́ция

【正轨】норма́льный путь; пра́вильные
рельсы

纳入～ на рельсы поста́вить (пере-
вести)

统战工作走上～ Рабо́та по еди́ному
фронту вста́ла на пра́вильные рель-
сы.

【正好】как раз; кста́ти; впо́ру

这条裤子他穿～ Брю́ки ему́ впо́ру.

【正襟危坐】прия́ть чи́нный вид; сиде́ть
со всей серьё́зно

【正经】порядочный; че́стный; настоя-
щий; серьё́зный; ста́ндартный

～货 ста́ндартный (настоящий) това́р

～话 серьё́зный разгово́р

～事 серьё́зное де́ло

～人 че́стный челове́к

他一本～地告诉我 Он сказа́л мне со
всей серьё́зностью.

【正面】① лицева́я сторона́; фаса́д; ли-
цевой; лобовой ② положи́тельный;
фронта́льный; позитивный ③ пря-
мой; откровенный

～图 фронта́льная проеќция

小说中～典型人物 положи́тельный
образ в рома́не

【正门】парадный вход; парадная дверь
 【正派】порядочный; честный; порядочность; честность
 ~行为 порядочный поступок
 政治机关的干部要公道 ~ Работники политорганов должны быть справедливыми и честными.
 【正品】аттестованная продукция
 【正气】здоровый (благородный) дух; здоровая атмосфера; справедливый; чувство справедливости
 表扬先进, 发扬 ~ отметить передовиков и усилить здоровую атмосферу
 【正巧】как раз; впору; кстати
 【正确】правильный; верный; справедливый; достоверный
 ~使用 правильно применять; правильное использование
 ~发展方向 верное направление развития
 ~人生观 правильные взгляды на жизнь; правильное мировоззрение
 ~的消息 справедливые сведения
 ~性 правильность
 【正人君子】благородный (справедливый) человек
 【正身】подлинность лица; настоящее лицо
 验明 ~ удостоверить личность; удостовериться в подлинности лица
 【正史】официальная история
 【正式】официальный; официально
 ~党员 члены партии
 ~承认 официальное подтверждение
 ~答复 официальный ответ
 ~访问 официальный визит; официальное посещение
 中国已 ~ 成为不结盟运动的观察员
 Китай уже стал официально наблюдателем Движения неприсоединения.

~成员 полноправный член
 【正视】смотреть (глядеть) в лицо; смотреть в глаза; не закрывать глаза на
 ~困难 смотреть в лицо (в глаза) трудностям
 ~自己的缺点 не закрывать глаза на свой недостаток
 【正是】точно; именно; совершенно верно
 【正事】дело; серьезное (нужное) дело; надлежащее дело
 现在我们谈 ~ Сейчас мы дело говорим.
 【正数】положительное число
 【正题】основная тема; основной вопрос
 我们刚刚转入 ~ Мы только что перешли к основному вопросу.
 【正统】ортодоксальный
 ~观念 ортодоксия
 台湾跟大陆争 ~, 自不量力 Тайвань оспаривает у материка пальму ортодоксальности, это явная переоценка своих сил.
 【正文】текст; основной текст; оригинал
 【正午】полдень
 【正误表】список опечаток
 【正颜厉色】строгий; строго и серьезно; с суровым (серьезным) видом
 【正业】нужное (серьезное) дело; полезное занятие
 务 ~ заниматься делом (полезном занятием)
 【正义】① справедливость ② справедливый; правый
 ~事业 правое дело
 主持 ~ за справедливость; поддерживать отстаивания справедливости
 ~感 чувство справедливости
 支持各国人民的 ~ 斗争 поддерживать справедливую борьбу народов разных стран

【正直】праведный; честный; порядочный; справедливый
非常~的行为 очень порядочный(честный) поступок

【正中】середина; центр

【正中下怀】как раз отвечать... чаяниям(желаниям); совпадать с... желанием

证

zhèng ① удостоверить; свидетельствовать ② документ; удостоверение; свидетельство; пропуск; билет ③ доказывать; доказательство; улика

作~ выступить свидетелем(в качестве свидетеля)

物~ вещественное доказательство

身份~ удостоверение личности

【证词】свидетельские показания

提供~ давать свидетельские показания

【证婚】быть свидетелем при бракосочетании

【证婚人】брачный свидетель

【证件】удостоверение; свидетельство; документ; справка

发给临时~ выдать временное удостоверение

【证据】доказательство; свидетельство; улика; подтверждение

搜集~ собирать доказательство

提交~ представить(привести) документ

要重~, 重调查研究 придавать особое значение доказательствам, расследованию и изучению фактов

【证据确凿】имеются достоверные улики(доказательства)

【证明】① свидетельствовать; доказывать; удостоверить ② удостоверение; свидетельство; справка; подтверждение; сертификация

工作单位的~ справка с места работы
实践~ практика доказывает, что...

~文件 сертификат; документальное доказательство

【证券】фонты; ценные бумаги; фонтовые ценности; облигация

~交易所 фондовая биржа

~投资 фондовые вложения

~行情 котировка

~业务 фондовая операция

【证人】свидетель

在法庭上询问~ допрос свидетелей на суде

【证实】подтверждение; подтверждать; удостоверить подлинность; удостоверить

他~我的话是对的 Он подтвердил правильность моих слов.

【证书】свидетельство; удостоверение; справка; сертификат; аттестат

毕业~ диплом

结婚~ брачное свидетельство

【证章】значок; жетон; эмблема

诤

zhèng

【诤言】откровенные слова; добрый совет

郑

zhèng

【郑重】торжественный; серьезный; со всей серьезностью; торжественно

~表示自己的态度 серьезно показывать свое отношение

~声明 со всей серьезностью(торжественно)заявить

政

zhèng ① политика; политический

② правительство ③ управлять; править; административный

坚持~企分开 осуществлять разделение функций правительственных органов и предприятий

严肃~纪法纪 охранять святость административной дисциплины и го-

сударственных законов

【政变】 государственный переворот

他们铤而走险,策划武装 ~ Онí от-
важились пойти на авантюру и нача-
ли подготовку к военному переворó-
ту.

【政策】 политика; политическая уста-
новка

执行党的 ~ проводить политику
партии

一系列行之有效的 ~ целый ряд эф-
фективных установок

~五十年不变 Политика не изменит-
ся в течение 50 лет.

放宽 ~ проводить в жизнь курс на
смягчение политических мер

从实际出发来制定 ~ разработать пол-
итику с учётом реальных условий

【政党】 политическая партия

发展同各国共产党和其他 ~的关系
развивать свои отношения с комму-
нистическими и другими политичес-
кими партиями зарубежных стран

【政敌】 политический противник

【政法】 политика и закон; политико-
юридический

~工作 политико-юридическая ра-
бота

【政风】 административный стиль

树立良好 ~ утверждение хорошего
административного стиля

【政府】 правительство; правительствен-
ный

地方 ~ местное правительство; мест-
ный орган власти

各级 ~要有紧迫感 Правительствá
всех ступеней должны знать ак-
туальность задач.

~贷款 правительственный кредит

~间协定 межправительственное сог-
лашение

【政纲】 политическая платформа (прог-
рамма); политпрограмма

【政绩】 достижения

选拔使用 ~突出的干部 Нужно от-
бирать и использовать кадры, ко-
торые выделяются своими дости-
жениями.

【政见】 политические взгляды (убеж-
дения)

持不同 ~者 инакомыслящий; дис-
сидент

【政界】 политические круги

~人士 политические деятели

【政局】 политическая ситуация (обстан-
овка); политическое положение

~发生了剧变 Резко изменилась по-
литическая ситуация.

中国 ~是稳定的 Политическая об-
становка в Китае стабильная.

【政客】 политикан

【政令】 правительственные распоря-
жения (декреты, указы); распоря-
жения правительства

保证 ~畅通 обеспечить незамед-
лительно исполнение правитель-
ственных декретов

【政论】 публицистика

~体 публицистичный стиль

~家 публицист; публицистка

~文 публицистическая (политичес-
кая) статья

【政权】 власть; политическая власть

地方 ~机关 местные органы власти

~在我们手里 В наших руках
власть.

【政审】 политическая проверка

~主要是看本人的政治表现 Поли-
тическая проверка должна включать
главным образом проверку поли-
тического поведения человека.

【政体】 политический строй (режим);

党~委员 成员 партиячѣйки

【支撑】① подпирать; поддерживать; держаться из последних сил ② опора; подпора (подпорка); подпорный 科技发展为经济发展提供有力的~ Научно-технический прогресс предоставляет крепкую опору для экономического развития.

~点 опорный пункт

【支持】① держаться; устоять; выдерживать ② поддерживать; помогать; поддержка

~妇联开展工作 поддерживать работу федерации женщин

~“老少边穷”地区发展经济 Необходимо помогать бывшим опорным базам, национальным, окраинным и отсталым районам на нужды экономического развития.

大力~计划生育工作者的工作 Нужно оказывать всемерную поддержку занятым на работе в области плановой рождаемости работникам.

【支出】① выплатить; выдать; израсходовать ② расходы; платёж; выплаты; затраты

~额 сумма расходов

~凭证 расходный документ

控制财政~ сдерживать бюджетные расходы (ассигнования)

【支店】филиал (отделение) магазина

【支队】отряд

【支付】выплатить; выдать; платёж; выплата; уплата

~存款 выплачивать деньги по депозиту

~报酬 платить гонорар

~金额 сумма выплаты

~期限 срок уплаты

【支架】подпорка; козлы; стойка; кронштейн; опора; каркас; крепление

矿坑~ рудничное крепление

【支解】четвертовать; разложить; расчленять; искромсать

【支离破碎】беспорядочный; разбросанный; без всякой связи

【支流】① проток; рукав; ответвление ② побочное явление

【支脉】ветвь; ответвление; отрог

【支配】① управлять; распределить; планировать ② владеть; господствовать; распорядиться

~资金 распоряжаться финансовыми ресурсами

在家里她~一切 В семье она всем распоряжается.

国有企业必须占~地位 Следует обеспечить решающую роль государственного сектора.

【支票】чек

开~ выписать чек

~背书 индоссировать чек; индоссамент на чек

~结算 зачёт чёков

~业务 чёковая операция

~簿 чёковая книжка

【支前】поддерживать фронт; помогать фронту

【支气管】бронхи

~炎 бронхит

【支取】взять; получить

~稿酬 взять (получить) гонорар

【支使】распоряжаться; помыкать; пользоваться услугами; командовать 他老是随意~他的妹妹 Он всегда помыкает ей сестре.

【支吾其词】уклоняться (увильнуть) от прямого ответа; невинно отвечать

【支吾搪塞】заговаривать зубы; отдѣлываться; отговариваться

不应当对我~ Не надо мне заговаривать зубы.

【支线】вётка; ветвь; ответвление

【支援】поддерживать; оказывать поддержку; помогать;

相互 ~ взаимная поддержка; помогать друг другу

~部队 поддерживающая часть; войска поддержки

~前线, 巩固后方 оказывать помощь фронту и укреплять тыл

海外侨胞在~现代化建设方面, 发挥积极作用
Китайцы, проживающие за границей, играют позитивную роль в оказании стране поддержки в деле модернизации.

【支支吾吾】уклончивый; невнятная речь

~的回答 уклончивый ответ

【支柱】① стойка; опора; подпорка ② опора; столп; становой хребет; несущая конструкция

智力 ~ интеллектуальное обеспечение

爱国主义是各族人民共同的精神 ~ Патриотизм является общей духовной опорой для всех народов нашей страны.

国有企业是国民经济的 ~ Госпредприятия являются опорой народного хозяйства; Госпредприятия — “несущие конструкции” народного хозяйства.

汁 zhī сок

果子 ~ фруктовый сок

只 zhī только; лишь; всего лишь; всего только

~眼睛 один глаз

两 ~鞋 пара туфель

两 ~手套 пара перчатки

几 ~鸡 несколько кур

【只身】один; в одиночку

他 ~骑自行车来到中国 Он приехал в одиночку на велосипеде в Китай.

【只言片语】отдельные слова и фразы

【只字不提】словом не обмолвиться; ни слова не говорить; не упоминать ни словом; умалчивать

芝 zhī

【芝麻】кунжут индийский; сезам; семени кунжута

~酱 пюре из семян кунжута

~油 кунжутное (сезамовое) масло

枝 zhī вётка; ветвь; лапа

~花 один цветок

【枝节】не основное; мелочь; деталь; несущественное

不能只抓一些 ~小事 Нельзя размениваться только на мелочи.

【枝条】прут; прутья

【枝叶】ветви (ветки) и листья

茂盛的 ~ пышные ветки (ветви) и листья

知 zhī ① знать; знания ② уведомлять ③ известный
求 ~ стремление к знаниям

【知道】знать; быть в курсе; иметь понятие

敌对势力 ~, 我国变不了 Враждебные силы знают, что наша страна не изменится.

他不 ~事情的真相 Он не был в курсе реального положения дела.

【知己】① близкий; родной; задушевный ② близкий друг ③ познать самого себя; хорошо знать себя

【知己知彼, 百战不殆】знай противника и знай себя, и ты будешь непобедим; знай противника, как самого себя и тогда во всех сражениях победишь

【知交】близкий друг; задушевная дружба

- 【知覺】 ощущение; сознание; чувство; восприятие
研究儿童的～ изучать восприятие ребёнка
失去～ потерять сознание; лишиться чувств
恢复～ прийти в себя (в сознание)
- 【知名】 известный; широко известный
～演员 известный артист
他在我们厂里是一位～的先进工作者
Он известный передовик в нашей фабрике.
- 【知难而进】 идти навстречу трудностям; идти вперёд вопреки всем трудностям
- 【知难而退】 отступать перед трудностями
- 【知其一, 不知其二】 знать только одну сторону дела; знать только с одной стороны
- 【知情】 быть в курсе дела; быть хорошо информированным; разбираться в обстановке
～人 человек, посвящённый в тайну; доверенное лицо
- 【知趣】 тактичный; тактичность; с тактом
他挺～ Он тактичный человек.
- 【知人知面不知心】 знать человека в лицо, но не знать его душу; чужая душа—потёмки
- 【知识】 знания; познания; сведения
～渊博的老师 осведомлённый учитель
没有～不行 Нельзя обойтись без знаний.
尊重～ уважение к знаниям; уважать знания
～领域 область знаний
- 【知识产权】 интеллектуальная собственность; право интеллектуальной

собственности

- 【知识分子】 интеллигент; интеллигентка; интеллигенция
造就工人阶级～的宏大队伍 создавать могучую армию интеллигенции рабочего класса
- 【知无不言, 言无不尽】 высказывать всё, что есть на душе; говорить так, как есть
- 【知悉】 знать; узнать; известный; быть в курсе; быть осведомлённым
- 【知心朋友】 закадычный (интимный, задушевный) друг
- 【知足】 быть довольным; довольствоваться; чувствовать удовлетворение
～的样子 довольный вид

肢

zhī конечности

上～ верхние конечности

下～ нижние конечности

前～ передние конечности

后～ задние конечности

四～ конечности

【肢解】 ① четвертовать ② расчленить; искромсать

【肢体】 ① конечности ② конечности и туловище; тело

织

zhī ① ткать ② плести ③ переплести

～毛衣 вязать свитер

【织补】 штопать; подштопать; штоковать

～裤子 штоковать (штопать) брюки

【织布】 ткать

～机 ткацкий станок

～厂 ткацкая фабрика

【织锦缎】 парча; парчовый сатин

【织物】 ткань

指

zhī

【指甲】 ноготь; ногтевой

～刀 ногтевые ножницы

～盖 ногтевые пластинки

剪～ подстричь ногти

脂 zhī сáло; жи́р

【脂肪】 жи́р; сáло

～酸 жи́рная кислота́

～腺 са́льная желе́за

【脂粉】 ко́смети́ка

【脂油】 жи́р; сáло

掷 zhī

～标枪 ме́тать ко́пьё

～石击鸟 ки́дать ка́мнем в пти́цу

【掷弹筒手】 грана́томётчик

蜘蛛 zhī

【蜘蛛】 паук

～网 пау́тина

zhǐ

执 zhǐ ① держа́ть в ру́ках; пра́вить

② упо́рствовать; сто́ять на своём ③ прова́дить в жи́знь; испо́лнять; осу́ществля́ть

手～国旗 держа́ть в ру́ках нацио́нальный фла́г

【执笔】 писа́ть; сочи́нять

【执法】 испо́лнять законода́тельство; блюсти́ зако́ны

～犯法 наруше́ние зако́на законоисполни́телями; противозако́нные по́ступки

～如山 стро́го блюсти́ зако́ны

秉公～ по спра́ведливости испо́лнять законода́тельство

加强～队伍建́设 у́силивать строи́тельство правоисполни́тельных ря́дов

加强物价的～检查 Слэ́дует стро́же подхо́дить к провэ́рке испо́лнения законода́тельства о це́нах.

～机构 правоохрани́тельные о́рганы

【执迷不悟】 упо́рствовать в сво́их заблужде́ниях (о́шибках); не осозна́вать сво́й о́шибки

一些人中了毒害,至今还～ Не́которые уже́ отравле́ны я́дом, но до сих пор ещё́ упо́рствуют в сво́их заблужде́ниях.

【执拗】 упря́миться; упря́мство; упря́мый; стро́птивость; стро́птивный
～的行为 спро́птивное (упря́мое) поведе́ние

～的性格 стро́птивный ха́рактер

我父亲十分～ Мой о́тец о́чень упря́м (спро́птив).

【执行】 испо́лнять; выпол́нять; прива́дить в испо́лнение; претво́рять в жи́знь; осу́ществля́ть; испо́лнительный

～者 испо́лнитель

～权 испо́лнительная вла́сть

～主席 председа́тельствующий

～控制人口增长的基本国策 претво́рять в жи́знь о́сновы госуда́рственной поли́тики, напра́вленной на ограни́чение ро́ста народонасе́ления

国家预算～情况基本正常 Исполне́ние госуда́рственного бю́джета прохо́дило в о́сновном норма́льно.

贯彻～调整、改革、整顿、提高的方针 прова́дить в жи́знь курс на урегу́лирование, преобразова́ние, упоря́дование и повы́шение

全面～宗教政策 цели́ком и по́лностью претво́рять в жи́знь религи́озную поли́тику

命令是要～的 прика́зы ну́жно выпол́нять

认真～各项规章制度 добросо́вестно соблю́дать пра́вила и распо́рядки

严格～领导责任制 стро́го осу́-

ществлять систему персональной ответственности за руководство

【执意】 упря́миться; упрóствовать; упрóно (упря́мо) сто́ять на своём
 我儿子 ~ 不去学校 Мой сын упрóно не идёт в школу.

【执照】 свидѣтельство; патѣнт; удостовѣрение; права
 驾驶 ~ водѣтельские права

【执政】 сто́ять (быть) у вла́сти (у кор-мѣла правлѣния); стать (находить-ся) у ру́ля управлѣния; стать главóй правѣтельства

我们党是 ~ 党 Наша партѣя стала правящей партѣей.

我们党处于 ~ 地位 Наша партѣя на-ходится у ру́ля управлѣния.

非 ~ 党 неправящие партѣи
 决不能照搬西方的多党轮流 ~ Нельзя копировать у Запада многопартий-ную систему поочерѣдного правлѣния.

【执著】 упря́миться; упря́мствовать; упрóствовать; упря́мо держаться сво-его; упрóно сто́ять на своём; упря́мо настаивать на своём
 ~ 追求既定目标 упря́мо идти к на-мѣченной цели

直 zhí ① прямой; прямо ② верти-кальный ③ распрямлять; вып-рямлять ④ прямой; открытый; от-кровенный; прямодушный ⑤ неп-рерывно; всё время ⑥ прямо-таки; прямо; просто

~ 说 говорить прямо; говорить без уверток

~ 飞 прямой полёт

正 ~ честный; праведный; порядоч-ный

【直肠】 прямая кашка

【直肠镜】 проктоскоп

【直尺】 линейка

【直达】 прямой; беспересадочный; сквоз-ной

~ 车 прямой (сквозной) поезд; вагон (автобус) прямого сообщения

~ 路线 прямой путь (маршрут)

【直到】 вплоть до; до

~ 今天下午三点 вплоть до три часа сегодняшнего дня

【直观】 интуиция; наглядный; визу-альный

~ 教学 наглядное обучение

~ 检查 визуальная проверка

【直角】 прямой угол; прямоугольный

【直接】 прямой; непосредственный; пря-мо; непосредственно

~ 命令 прямой указ

~ 采购 покупать без посредника; прямая покупка

~ 接触 прямые (непосредственные) контакты

从高中 ~ 招生 непосредственный при-ём выпускников средних школ

【直截了当】 без всяких предисловий; прямо; без околичностей (лишних слов); без обиняков

~ 地回答 прямолинейший (прямой) ответ

【直径】 диаметр

【直觉】 интуиция; интуитивный; подсоз-нательный

【直立】 сто́ять прямо; вертикальный

【直流电】 постоянный ток

【直升飞机】 вертолёт; геликоптер

【直属】 прямо подчиняться; непосредственно подчинённый

~ 企业 непосредственно подчинѣнные предприятия

【直率】 ① прямой (прямотá); прямо-душный ② прямо; без обиняков

~ 地回答 отвечать без обиняков

【直爽】 прямой; прямодушный; открытый

性格~的人 человек с прямо́той характера

【直系亲属】 прямая линия родства; родственники по прямой линии

【直辖】 находиться в прямом (непосредственном) подчинении; прямого подчинения

~市 город центрального подчинения

【直线】 прямая линия; прямолинейный
生活水平~下降 резкое падение жизненного уровня

【直销】 прямая продажа; прямой сбыт

【直行】 движение только в прямом направлении

【直性子】 прямой (прямодушный) человек

【直言不讳】 говорить без обиняков; резать правду в глаза; со всей прямо́той

【直译】 буквальный (дословный) перевод; буквализм

侄 zhí племянник; племянница

【侄女】 племянница

【侄子】 племянник

指 zhí

【指头】 палец

值 zhí ① стоить ② стоимость ③ величина ④ заслуживать; стоить ⑤ во время; по случаю ⑥ дежурить
正~新年 во время (по случаю) Нового года

这~多少钱? Сколько стоит?

不~一提 Не стоит вспоминать.

【值班】 дежурить; нести наряд; дежурство

~室 дежурная; дежурка

~人员 дежурный персонал

调度~不准喝酒 Выходить на де-

журство навеселё диспетчеру не разрешается.

【值得】 достойный; стоить; заслуживать; следует

这种社会动态很~注意 На такую социальную динамику следует обратить внимание.

那是很~回忆的 Об этом стоит вспомнить.

他的工作能力~我们信任 Его работоспособность заслуживает наше доверие.

【值钱】 ценный; дорогой; стоящий

【值勤】 дежурить; нести наряд

连续~两昼夜 бессменно дежурить
вторые сутки

~人员 дневальный; дежурный;
дежурная; дежурный персонал

【值勤日】 дежурный день

【值日】 дежурить; дневалить

今天我~ Сегодня я дежурный.

职 zhí ① должность; долг; обязанность ② профессия; занятие
尽~ выполнить свой (служебный) долг до конца
昨天他尽~了 Вчера он оставил свою службу.

【职称】 служебное звание; учёное звание
恢复科研人员的~ восстановить учёные звания для научных
授予他教授的~ присвоить ему звание профессора

【职工】 служащие и рабочие
~代表大会 собрание представителей рабочих и служащих
依靠广大~群众 опираться на широкие слои рабочих и служащих работников

【职能】 функция; функциональный
~管理 функциональное управление
国家专政~ государственная функция

я диктатуры

发挥～机构的作用 выявить роль функциональных органов

【职权】 служебные права; компетенция
任何人都不得利用～干扰查案工作
Никто не должен, злоупотребляя служебным положением, вмешиваться в работу по рассмотрению и расследованию дел.

【职权范围】 компетенция

这是他～内的事 Это входит в его компетенцию.

【职守】 служебный долг; рабочий пост
忠于～ оставаться верными своему служебному долгу

【职位】 должность; пост; служебное положение

【职务】 должность; обязанность; служебные обязанности
担任领导～ вести обязанности руководителя; занимать должность руководителя

撤消～ снять с занимаемых должностей (с постов); отстранение от занимаемых постов

废除领导～终身制 упразднить порядок пожизненного пребывания на руководящих постах

～细则 должностная инструкция

【职业】 профессия; занятие; профессиональный

～病 профессиональная болезнь

～道德 профессиональная этика

～培训 профессиональная подготовка ка

～学校 профессиональная школа

～技术教育 профессионально-техническое образование

【职业介绍所】 биржа труда

【职员】 служащий; работник

【职责】 долг; обязанность; служебные обязанности

划清～范围 четко разграничивать функции и ответственность

政企～分开 разграничить обязанности органов власти и предприятий

植 zhí ① сажать ② растительность
～树 посадка деревьев; сажать деревья

【植被】 растительный покров

【植苗】 выращивать саженцы

【植树造林】 лесонасаждение; лесопосадка; осуществление лесопосадок
国家鼓励～ Государство поощряет работу по лесонасаждению.

【植物】 растение; посадка; растительный

新栽上的～ молодые посадки

～界 растительный мир; флористическое царство; царство растений; растительность

～学 ботаника

～学家 ботаник

～油 растительное масло

～园 ботанический сад

～原料 растительное сырьё

～检疫所 служба по карантину растений

珍贵～ ценные виды растений

殖 zhí ① размножать(ся); разводить

② приумножать

繁～家畜 размножать (разводить) скот

生～ размножение

【殖民】 колонизировать; колониальный

～地 колония; колониальный

～地市场 колониальный рынок

～当局 колониальные власти

～主义 колониализм; колонизаторский; колониальный

这意味着结束～统治时代 Это означает полное завершение эпохи коло-

ниального господства.

zhǐ

止 zhǐ остановить; прекратить; до

~付 остановить платежи (прекратить выдачу)

【止步】① остановиться ② стой! Провод запрещён!

【止步不前】остановиться перед; топтаться на месте

【止境】конец; предел

无~ без конца (предела)

无~的要求 требование без конца (предела)

【止咳】успокоить кашель

~平喘药 лекарство от кашля и астмы

【止渴】утолить жажду

【止痛】обезболить; успокоить (снять) боль; болеутоляющий; обезболивающий

~剂 болеутоляющее средство

【止血】гемостаз; остановка кровотечения; кровоостанавливающий

~药 кровоостанавливающее средство

【止痒】успокоить зуд

【止住】остановиться; прекратиться

只 zhǐ только; лишь; всего лишь; только лишь

~剩一个 Только один остался.

墨守成规~能导致落后 Рутинерство влечёт за собой лишь отставание.

万事具备,~欠东风 Всё готово, нужно дожидаться только попутного ветра.

【只不过】всего лишь; всего навсего

【只此而已】ничего больше; только и всего

【只此一家,别(并)无分店】 Непревзойденная фирма—просьба не смести-

вать с другими; считать себя единственным и незаменимым.

【只得】прийтись; ничего не остаётся, как; остаётся лишь; только и остаётся, что

~同意 Пришлось согласиться; Остаётся лишь согласиться.

【只顾】всё; знай себе; только и знает, что; только и занят тем, что на; обращать внимания на; заботиться только

不要~自己,而不顾别人 Не надо беспокоиться лишь за себя, а не заботиться о других.

【只管】всё; знай себе; только и знает, что

【只好】прийтись; ничего не остаётся, как; остаётся лишь

父母很忙,儿子~自己一个人玩 Родители очень заняты, сыну придётся ему играть одному.

【只见树木,不见森林】 за деревьями не видеть леса; за малым не видеть большого

【只可意会,不可言传】 можно постигнуть мыслью, но выразить в словах невозможно

【只是】① только лишь; всего лишь ② а; но

【只许州官放火,不许百姓点灯】 Чинювнику можно пожар (иллюминацию) устроить, простолюдину нельзя и огня заветить.

【只要】① если только; стоит только (лишь) ② нужно лишь; надо только; нужно, чтобы

不能认为~破字当头,立就在其中了 Неправильно думать, что прежде всего разрушение, а в самом разрушении заложено созидание.

【只要功夫深,铁杵磨成针】 терпение и

труд всё перетрут

～,经过顽强努力,你会取得好成绩的
Как говорится, терпение и труд всё перетрут, поэтому хороших успехов добьёшься только трудом.

【只有】только; всего лишь

～社会主义才能救中国 Только в социализме спасение для Китая; Спасать Китай способен только социализм; Только социализм может спасти Китай.

世界上～一个中国 В мире существует только один Китай.

【只有招架之功,并无还手之力】с трудом защищаться, не имея сил дать соответствующий отпор

【只争朝夕】дорожить каждой минутой и каждой секундой; наперегонки (соревнование) со временем

旨 zhǐ намерение; стремление; цель; смысл; значение

【旨趣】цель и задача; смысл и значение; направляющая мысль

【旨意】цель; смысл

按照～行事 плясать под... дудку

【旨在】заключаться в; направленный на; имеющий целью

址 zhǐ адрес; местонахождение; местоположение

家庭地～ домашний адрес

工作单位地～ служебный адрес

纸 zhǐ бумага; бумажный

信～ почтовая бумага

卫生～ туалетная бумага

【纸板】матрица

【纸板箱】картонный (картонажный) ящик

【纸里包不住火】шила в мешке не утаишь; огонь в бумагу не спрячешь

【纸币】бумажные деньги (знаки); банк-

ноты

【纸币本位制】бумажно-денежный стандарт

【纸带】бумажная лента

【纸花】бумажные цветы

【纸浆】целлюлоза; бумажная пульпа

【纸老虎】《бумажный тигр》

【纸牌】карты

【纸钱】ритуальные бумажные деньги

【纸上谈兵】воевать на бумаге; пустая болтовня; пустые разговоры

【纸型】матрица

【纸屑】бумажные клочки

【纸张】бумага

【纸醉金迷】роскошь и удовольствия; упоительная роскошь

指 zhǐ ① палец ② показывать; указывать направлять ③ иметь в виду ④ опираться; полагаться

【指标】показатель; указатель

尽可能减少不必要的计划～ Не обязательно прилагать усилия с целью сокращения, по возможности, ненужных плановых показателей.

【指出】указать; отметить; заявить
严正地～ со всей серьёзностью заявить

～文章的优点 отметить достоинства статьи

～错误 указывать на ошибку

全会～要政企分开 На пленуме было указано на необходимость чёткого разграничения ответственности административных органов и предприятий.

【指导】руководить; инструктировать; направлять; вести

～价格 ведущая цена

～方针 направляющий курс

邓小平理论是我们党的～思想 Руководящей идеологией нашей партии

является теория Дэн Сяопина.

端正经营 ~ 方针 выправлять линию хозяйствования

扩大 ~ 性计划的范围 расширять сферу направляющего планирования

【指导员】инструктор; политрук

【指点】показывать; указывать; инструктировать

~ 方向 указывать направление

【指定】назначать; указывать; определять
~ 地点 указанное (назначенное) место

~ 代理人 назначать агента

【指法】аппликатура

【指挥】① командовать; быть командиром; управлять; руководить ② командир; начальник; дирижёр
~ 军乐队 дирижировать военном оркестром

统一 ~ единное командование

~ 棒 дирижёрская палочка; жезл; указка

~ 部 командование; командный пункт; штаб-квартира

~ 人员 руководящий персонал

~ 刀 офицерская сабля

~ 官 (员) командир

一切行动听 ~ Во всех действиях подчиняться командованию.

党 ~ 枪 Партия командует винтовкой.

他成功地 ~ 多次重大战役 Он успешно руководил многочисленными операциями.

【指教】совет; указание; поучать

请多 ~ Прошу у вас совета.

他经常 ~ 我 Он часто поучает меня.

【指靠】опираться; полагаться; опора

不要总是 ~ 父母 не надо всегда опираться на родителей

【指控】инкриминировать; обвинять; до-

носить

~ 严重犯罪分子 обвинять тяжчайших преступников

【指令】инструкция; предписывать; приказывать; приказ; предписание; директива

接到上级 ~ получить инструкцию сверху

缩小 ~ 性计划的范围 сокращать сферу директивного планирования

【指鹿为马】извращать истину; выдавать одно за другое; выдавать чёрное за белое; называть белое чёрным

【指名】указывать имя; поименовать; называть по имени; поименно

~ 批评 поименно критиковать

【指名道姓】называть по имени; прямо называть имя

【指明】указать; показать; отметить; обозначать

~ 今后的任务 указать дальнейшие задачи

如实地 ~ 落后状况 откровенное признание отсталости

【指南】руководство; указатель; справочник; путеводитель; инструкция

以邓小平理论作为行动 ~ брать за руководство к действию теорию Дэн Сяопина

【指南针】① компас ② стрелка; стрелка-указатель; руководство

【指派】назначать; направлять; посылать; наряжать

~ 他去守卫 наряжать его в караул

领导给我 ~ 了新的工作 Руководитель направил меня на новую работу.

【指日可待】недалёк день; можно ждать в ближайшие дни; остались считанные дни

【指桑骂槐】прибегать к иносказаниям; валить с больной головы на здо-

рвовую; ругать одного, имея в виду другого

【指使】① подбивать; подговаривать; подстрекать ② диктовать; давать указания

受他～ по его указанию

【指示】указывать; давать указание (инструкцию); инструктировать; инструкция; указание; директива; распоряжение

～代词 указательное местоимение

按党的～办事 действовать согласно указаниям партии

那种只靠发～过日子的坏作风一定要转变 необходимо закончить с порочным стилем работы, основанным лишь на даче распоряжений.

【指示灯】индикаторная лампочка

【指手画脚】① давать указания направо и налево; распоряжаться направо и налево; указать на всё пальцем ② оживлённо жестикулировать; 对别国的事情不应该随便～ не указывать на всё пальцем другим странам 有的人喜欢～ Кое-кому понравилось распоряжаться направо и налево.

【指数】① показатель; экспонент ② индекс;

～变更 изменение индекса

生活费～ индекс стоимости жизни

【指望】① надеяться; рассчитывать; возлагать надежду ② надежда 任何外国不要～中国做他们的附庸, 不要～中国会吞下损害中国利益的苦果 Пусть никакие иностранные государства не рассчитывают на то, что Китай станет их придатком, и не надеются на то, что Китай покорно пойдёт на ущемление своих интересов.

【指纹】дактилограмма; папиллярные линии; дактилоскопический

【指向】ориентировать; указывать направление; направленный 给飞机在飞行中～ ориентировать самолёт в полёте

【指引】вести; проводить; предводительствовать; руководствоваться 在邓小平理论～下 руководствоваться теорией Дэн Сяопина

【指印】отпечаток (оттиск) пальца; дактилограмма

【指责】осуждать; обвинять; порицать; обвинение; упрек

毫无根据的～ необоснованное обвинение; выдвинуть беспочвенные обвинения

不能要我们接受别人的错误～ Нельзя рассчитывать на то, что мы примем несправедливые упреки.

不要随便～别人 Нельзя огульно винить других.

【指战员】командиры и бойцы

【指针】① стрелка; стрелка-указатель ② руководство; компас; путеводитель; указатель

邓小平理论是指引我国社会主义事业不断前进的～ Теория Дэн Сяопина слугит нам компасом в неустанном продвижении вперёд дела социализма.

【指正】вносить поправки; исправлять; давать должные указания

趾 zhǐ палец ноги

【趾高气扬】горделивый; напыщенный; с горделивым видом; задирать нос; важничать; гордо поднимать голову 在别人面前不应～ перед другими нельзя задирать (поднимать) нос

【趾骨】фаланги пальцев стоп

zhì

至

zhì ① дойти до; достигнуть;

вплоть до; до; к ② крайний; самый; весьма

从左~右 слева направо

自始~终 от начала до конца

【至宝】 бесценное сокровище; чрезвычайно ценный; самое ценное (драгоценное, дорогое)

【至诚】 искренность; чистосердечие; преданность; искренний; чистосердечный

【至迟】 самое позднее; не позже, чем
~ в中午完成任务 выполнить задачу не позже полдня

【至多】 самое большее; максимум; максимумально

这位小姑娘~六岁 Этой девочке самое большее 6 лет.

【至多不过】 много-много
~ 20 公斤 много-много 20 килограммов

【至高无上】 святой; непревзойдённый; наивысший; превыше всего; нет ничего выше
~的事业 святое дело

【至交】 ближайший друг; совершенная дружба

【至今】 до сих пор; до сего времени; доныне
他~还不承认错误 До сих пор он ещё не признал свою ошибку.

【至理名言】 золотые слова; убедительное изречение; убедительные аргументы и, веские слова; совершенное-осправедливое высказывание

【至亲】 близкий (ближайший) родственник; самый близкий родной; близкая родня; близкие

【至少】 ① самое меньшее; минимум; минимумально ② по крайней мере
没有毛主席,~我们中国人民还要在黑暗中摸索更长的时间 Если бы не Председатель Мао, то, по крайней

мере, наш китайский народ ещё долго блуждал бы в потёмках.

【至死不变】 несправимый; не меняться до самой смерти

【至死不屈】 упорствовать до конца; заблуждаться до самой смерти

【至于】 ① что касается; что до ② в рассуждении кого-чего
~他可以肯定地说,不会同意我的意见
Что до его, можно с полной уверенностью сказать, что он не согласится с моим мнением.

志

zhì ① устремления; цель; воля ② запечатлеть; записать; записи; описание ③ помета; знак

【志大才疏】 На грош амунции, на рубль амбиции; много хотенья, до мало умения

【志气】 воля; цель; целеустремления; решимость
中国人民有~ Китайский народ—волевой народ.

【志趣】 интересы и устремления (стремления); наклонности; влечение

【志士】 волевой (идейный; принципиальный) человек; патриот

【志士仁人】 люди высоких идеалов; идейные (целеустремлённые) люди

【志同道合】 быть связанными общими идеалами и целями; иметь общность

【志向】 призвание; влечение; цель; стремление

从军的~ призвание к военному делу
他没有远大的~ Он не имеет высокие стремления.

【志愿】 ① желание; стремление; намерение ② добровольный; добровольческий; добровольность

~军 добровольческая армия; добровольцы

入党~书 заявление о вступлении в

партию

治 zhì ① управлять; править: вести; господствовать ② приводить в порядок; упорядочивать ③ лечить ④ наказывать; карать

要坚信香港人能～好香港 Надо верить, что сянгганцы в состоянии управлять Сянганом.

【治安】 общественный порядок; общественное спокойствие; общественная безопасность

一些地方～状况不好 В некоторых районах плохо с общественной безопасностью.

搞好社会～ обеспечение общественного порядка

【治本】 радикальный; предпринять радикальные меры; изучать корни явления; изменить в корне

反腐败既要治标又要～ Следует изучать корни явления разложения, разработать конкретные контрмеры для противодействия этим явлениям.

【治标】 паллиатив; полумера; паллиативный

不要只～不治本 Не ограничиваться полумерами.

【治病】 лечить(ся); лечение

【治病救人】 лечить, чтобы спасти больного; с целью спасти человека; помогать исправить недостатки и ошибки

惩前毖后～ извлекать урок из ошибок прошлого в назидание на будущее, лечить, чтобы спасти больного

【治厂】 управлять предприятиями

坚持从严～厂 Необходимо неуклонно осуществлять устроженное управление предприятиями.

【治党】 управлять партией

党中央要求高级干部成为～治国的政治家 ЦК партии обратился к кадрам высших ступеней с призывом стать политическими деятелями, умеющими управлять партией и государством.

【治国安民】 управлять государством и заботиться о благе народа

【治家】 вести домашнее хозяйство; вести домом

【治涝】 обуздывать наводнение

【治理】 ① управлять; править ② упорядочивать; привести в порядок ③ борьба; разрешение

～国家 править государством; управлять государством (государственными делами)

～经济环境 оздоровление (упорядочение) экономической среды

～通货膨胀 борьба с инфляцией

对突出问题进行专项～ специально заниматься разрешением наиболее выпуклых проблем

【治疗】 лечить; терапия; лечение

～见效 лечение приносит

药物～ лечить лекарством

对受伤者给予～ оказывать раненым медицинскую помощь

【治山治水】 осваивать горы и обуздывать реки

【治丧】 похороны; совершать обряд погребения; совершать похоронный обряд

～委员会 комиссия по организации похорон

【治外法权】 экстерриториальность; право экстерриториальности

【治学】 изучать; исследовать; изучение; исследование;

【治愈】 вылечить; исцелить; излечиться

提高～率 повышать излечимость
 ～结核病 излечиться от туберкулёза
【治罪】 приговорить к наказанию; на-
 казывать; карать; определить меру
 наказания

质

zhì ① качество ② природа; ха-
 рактер; свойство ③ материя; ве-
 щество; субстанция ④ запрашивать;
 спрашивать ⑤ закладывать; от-
 давать в залог; залог ⑥ простой; бе-
 зыскусственный
 ～言之 попросту говоря; говоря по
 существу
 必须以～取胜 Необходимо нацели-
 ваться на повышение качества.

【质变】 качественное изменение (прев-
 ращение)

【质地】 качество; структура; свойство
 ～低劣的商品 недоброкачественный
 товар

【质量】 ① качество; качественный ②
 масса

～保证 гарантия качества

～管理 контроль качества

～检验 проверка качества

～不高 недоброкачественный; низко-
 сортный

一定要坚持～第一的原则 Необхо-
 димо придерживаться принципа
 «качество прежде всего».

提高人口～улучшать качественный
 состав народонаселения; повышать
 качество населения

【质量证书】 сертификат качества; акт о
 качестве

【质料】 материал; сырьё

【质朴】 скромный; простой; безыс-
 кусственный; чистосердечный

～的小伙子 скромный юноша

【质问】 запрашивать; делать запрос; за-
 давать вопрос; интерpellировать;

интерpellация

提出～осыпать вопросами

【质押】 заложить; залог

～书 залоговое письмо

【质疑】 задавать вопросы; консультиро-
 ваться; консультация

集体～коллективная консультация.

【质子】 протон

～加速器 ускоритель протонов

制

zhì ① изготовлять; вырабатывать;
 производить ② контролировать; ог-
 раничивать ③ система; режим
 取得～空权 захватить гегемонию воз-
 душного пространства

～药 изготавливать лекарства; изго-
 товление лекарственных средств

音像～品 видеоматериалы

惩处～黄販黄犯罪分子 наказывать
 преступников, занимающихся изго-
 товлением “жёлтых изделий” и “их
 продаж”

【制表】 составлять таблицу

【制裁】 санкции; преследовать; наказа-
 вать

取消经济～отменять экономические
 санкции

世界上最不怕～的就是中国 В мире
 нет другой такой страны, как Ки-
 тай, которой был бы столь же чужд
 любой страх перед санкциями.

宣布实行贸易～объявить о торговых
 санкциях

【制成品】 готовая продукция; готовое
 изделие

【制定】 установить; учредить; подго-
 товить; разработать; выработать

～计划 составлять (вырабатывать,
 строить) план

～规则 установить правила

～工作进程表 подготавливать график
 работ

～一系列新政策 выработать целый ряд новых установок

【制订】составлять; разрабатывать; выработать

～智力开发方案 разработать проект выявления интеллектуального потенциала

我国参与了联合国人权文书的起草和～工作 Наша страна участвовала в разработке документов ООН о правах человека.

【制动】торможение; тормозить

～器 тормоз

～系统 тормозная система

【制度】система; режим; правила; порядок; строй

健全规章～ совершенствовать правила и распоряжки

必须使民主～化、法律化 Надо ввести демократию в систему и закон.

建立退休～ ввести порядок ухода на пенсию

人民代表大会～ институт собраний народных представителей

改革并完善党和国家的～ перестройка и совершенствование партийных и государственных систем и институтов

【制伏】покорить; усмирить; обуздать

～捣乱者 усмирить буйна

【制服】униформа; форменная одежда; китель

军用～ военный китель

【制革工业】кожевенная промышленность

【制冷机】рефрижератор

【制片厂】киностудия

科学教育电影～ киностудия научнопросветительных фильмов

【制品】изделие

【制胜】победить; одержать победу

【制糖工业】сахарная промышленность

【制陶工业】керамическая промышленность

【制图】изготовление чертежей; чертить; делать чертёж; чертёжный

～仪器 чертёжный прибор

～员 чертёжник

【制鞋厂】обувная фабрика

【制药(工)业】фармацевтическая промышленность

【制约】сдерживать; обуславливать; обусловленный

互相～ взаимная обусловленность;

Одно обуславливает другое.

～战争的和平力量 силы мира, сдерживающие войну

【制造】① создавать; фабриковать; строить ② изготовлять; производить; вырабатывать

～零件 изготавливать деталей

～紧张局势 создавать напряжённую ситуацию

不允许～动乱 Недопустимо провоцировать волнения.

～舆论 обрабатывать (подготовить) общественное мнение

【制造厂(商)名】имя изготовителя

【制造国】страна изготовления; страна-производитель

【制造商】изготовитель

【制造业】обрабатывающая промышленность

【制止】обуздать; пресечь; приостановить; остановить; положить конец

～顽皮的孩子 остановить шалуна

～物价上涨 приостановить рост цен

～走私漏税 пресечь случаи контрабанды и уклонения от уплаты налогов

～战争 положить конец войне

【制作】изготавливать; производить; делать

～拖拉机 изготовить тракторы

～模型 изготовить макет

～副本 делать копию

桎 zhì колодки; ножные кандалы

【桎梏】① кандалы; оковы ② оковы; пúты; йго

挣脱封建思想的～ сбросить пúты (оковы) феодальной идеологии

致 zhì ① адресовать; направлять; передавать ② приводить к; вызывать

专心～志 сосредоточиться на одном; отдать (посвятить) себя целиком (полностью)

【致癌物】канцероген; канцерогенные вещества

【致辞】обращаться с речью; выступать с речью

【致电】послать (направить; отправить) телеграмму

【致富】разбогатеть; обогатиться стремление к обогащению; идти к достатку

脱贫～ избавляться от нищеты и идти к достатку

【致贺】поздравлять; принести (направить) поздравления; поздравительный

～信 поздравительное письмо

【致敬】приветствовать; посылать привет; с приветом

向解放军战士～ послать привет бойцам народно-освободительной армии

【致力】отдавать силы; прилагать усилия; посвятить себя к чему

～发展教育 прилагать усилия к развитию образования

～科技事业 посвятить себя научно-техническому делу

【致命】смертельный; сокрушительный; смертоносный; непоправимый; летальный

～伤 смертельная рана

～的结果 летальный результат

～错误 непоправимая ошибка

～打击 сокрушительный удар

【致歉信】письмо с извинением

【致使】довести до; наносить; причинять

【致死】кончиться смертельным исходом; умереть смертельный

【致谢】приносить (выражать) благодарность; благодарить

【致以】передать

向同志们～亲切的问候 передать искренний привет товарищам

【致意】приветствовать; привет; передать привет

秩 zhì порядок

【秩序】порядок; система

有～才能前进 Порядок содействует движению вперед.

整顿流通～ навести порядок в сфере обращения

建立国际经济新～ установление нового международного экономического порядка

摯 zhì искренний; близкий

【摯友】близкий друг (приятель)

掷 zhì бросать; кидать; метать

～标枪 метать копье

～球 бросать (метать) мяч

【掷弹筒】ружейный гранатомет

窒 zhì

【窒息】удушьё; асфиксия; удушливый; задохнуться

～性毒气 удушливый газ

痔 zhi

【痔疮】геморрой

【痔漏】заднепреходная фистула

滞 zhi ① задержаться; остановиться

② застой; застойный

【滞留】задерживаться; застревать

在路上～几天 задержаться(застрять)
в дороге на несколько дней

【滞纳金】штраф за неуплату в срок

【滞销】не находить сбыта; отсутствие
сбыта; залеживаться

这种鞋不会～ Такие обуви не зале-
жются.

～货 неходовой товар; заваль; за-
лежалый товар

痣 zhi родинка; родимое пятно

胎～ родимое пятно; родинка

智 zhi ум; разум; мудрость

～努力竭 расписаться в своём бес-
силли

【智慧】мудрость; ум; разум

集中群众的～和力量 аккумуляировать
разум и силу народных масс

【智力】ум; умственная способность; ин-
теллект

～开发 освоение интеллектуальных
ресурсов; развитие интеллектуально-
го потенциала

～竞赛 умственное соревнование

【智谋】мудрость; находчивость

有～的人 находчивый человек

【智囊】блестящий ум; ума палата; кла-
дезь мудрости; кладёзь учёности

～团 синклят советников; советни-
ки; мозговой трест

【智取】взять умом (хитростью)

～敌军阵地 занять умом (хитро-
стью) неприятельские позиции

【智商】коэффициент умственного раз-

вития

【智勇双全】обладать умом и отвагой
(хитростью)【智育】умственное (духовное) образов-
ание(обучение; воспитание)

使受教育者在德育、～、体育几方面都得
到发展 обеспечить получающим об-
разование развитие в нравственном,
умственном и физическом отношени-
ях

【智者千虑,必有一失】На всякого муд-
реца довольно простоты.置 zhi ① положить; поместить; раз-
местить; установить ② приобретать;
покупать

搁～ отложить; остановить; не давать
ходу; под сукно положить

【置办】купить; приобрести; заготовить
～教具 приобрести (купить) учебное
пособие【置若罔闻】не обращать внимания; про-
пускать мимо ушей; оставлять без
внимания; остаться глухим
对群众的呼声～ не обращать вни-
мания на голос масс

【置身】поставить себя

老师应当～于学生之中 Учителя до-
лжны поставить себя среди уче-
ников.

不要～于世界之外 Не надо отго-
раживаться от других стран мира.

【置之不理】оставить без внимания; ос-
таться безучастным и равноду-
шным; относиться безразлично; ос-
таться глухим

这些干涉,我们可以～ Некоторые
попытки вмешательства мы остав-
ляем без внимания.

【置之度外】пренебрегать; игнорировать;
забывать; не принимать во внимание
(в расчёт)

【置之脑后】выбрасывать из головы; оставлять без внимания; забыть думать

我把这件工作早已～了 Я давно выбросил из головы эту работу.

稚 zhì наивный; наивность; малолетний; маленький; малый; ребяческий

幼～行为 ребяческое поведение

【稚气】наивность; детская манера; ребячество; ребяческий

帜 zhì флаг; знамя

旗～ ① флаг; знамя ② пример; образец ③ позиция; линия

zhōng

中 zhōng ① середина; средний; центр; центральный ② внутри; в; среди ③ в ходе; в процессе ④ посредник; посредничать

居～ находиться в центре

适～ умеренный; в меру

～号 средний размер

～青年干部 кадры среднего и молодого возраста

～外合资经营 совместные предприятия, основанные на китайском и иностранном капитале

【中波】средняя волна

【中部】средняя часть; центральная часть; центр; середина

【中餐】китайская кухня; китайский стол (обед); китайское блюдо

【中草药】целебные травы в китайской медицине; китайские лекарственные растения

【中程】средняя дальность

～导弹 ракета среднего радиуса действия

【中稻】средний (среднеспелый) рис

【中等】средний

～身材 средний рост

到下个世纪中叶我们可以达到～发达国家的水平 К концу первой половины (В середине) следующего века наша страна выйдет в число экономически среднеразвитых стран.

【中程导弹】ракеты средней и меньшей дальности

【中断】прерывать (ся); оборваться; прекратить (ся); разорвать

～会议 прерывать собрание (заседание)

交通～ Транспортное сообщение нарушилось.

～关系 прекращение отношений

～联系 разрывать связи

～谈判 срывать (прерывать) переговоры

【中队】отряд; рота; эскадра

【中耳炎】тимпанит; средний отит

【中饭】обед

【中非】Центральная Африка

【中锋】центр нападения; центральный нападающий

【中伏】середина лета

【中共】Компартия Китая

～处于执政地位 Компартия Китая находится у руля правления.

【中国】Китай; китайский

～科学院 Академия наук Китая

～学 китаеведение; синология

～字 китайские иероглифы

～人 китаец; китайка

【中国猿人】синантроп

【中和】нейтрализовать; нейтрализация

【中华】Китай; китайский

～人民共和国 Китайская Народная Республика; КНР

～民族子孙 потомки китайской нации

振兴～ развивать Китай; возрожд-

дение Китая

【中級】средняя ступень; средний

～人民法院 народный суд средней инстанции

【中綫】основная (главная) линия

【中堅】ядро; костяк; становой хребет; главный; основной

～分子 основные элементы; главная (основная) часть

【中间】① средний; посредине; между;

среди ② промежуточный ③ центр; промежуток; середина

在～ в центре

～人 посредник; комиссионер

～力量 промежуточные силы

～派 промежуточная фракция

一部分人～ среди незначительного числа людей

～贸易 посредническая торговля

～商 перекупщик

～站 промежуточная станция

【中將】генерал-лейтенант

【中介】опосредствование; посреднический

～出售 посредническая продажа

～业务 посредническая деятельность

～服务费 расходы услуг посредника

～公司 фирма-посредник

～机构 посредническая организация

【中介子】нейтретто; нейтральный мезон

【中距离赛跑】бег на средние дистанции

【中立】нейтрализовать; нейтралитет; нейтральный

保持～ сохранять нейтралитет

各～国 нейтральные государства

～主义 нейтрализм

永久～ постоянный нейтралитет

使一些国家～化 нейтрализовать некоторые государства

【中流砥柱】как скала на стремнине; становой хребет; прочнейший оплот

我们的军队是人民民主专政的～ Наши вооружённые силы—становой хребет демократической диктатуры народа.

【中美洲】центральная Америка

【中年】средних лет; средний возраст

～人 человек пожилой (средних лет)

我们要注意选拔～干部 Мы должны уделять внимание подготовке кадров среднего возраста.

【中农】крестьянин-середняк

【中篇小说】повесть

【中期】средний срок; промежуточный период; среднесрочный

～贷款 среднесрочная ссуда; среднесрочное кредитование

【中秋节】праздник Луны (осени); осенний праздник

【中生代】мезозойская эра

【中士】сержант

【中式】китайский образец

【中枢】центр; узел; важнейший орган; ведущее звено

～神经 центральный нерв; центральная нервная система

【中世纪】средневековье; средние века

【中提琴】альт

【中途】на полпути; на полдороге

～夭折 задохнуться на полпути

～停留站 пункт остановки в пути следования

【中外】① Китай и граница ② внутри и вне

【中尉】лейтенант

【中文】китайский язык; китайская письменность

【中午】полдень; середина дня; обеденный

～时间 полдень обеденное время; обеденный час

【中西医结合】сочетать методы китайской медицины с европейской

【中校】подполковник

【中心】① центр; середина ② центр; средоточие; центральный

～商业区 центральный торговый район

一个～,两个基本点 один центр, два основных момента; одна центральная задача и два основополагающих момента

综合的科研～ комплексный научно-исследовательский центр

坚持以经济建设为～ твердо отводить центральное место экономическому строительству

干部年轻化,要当作体制改革的～目标
Омолождение состава кадров следует поставить во главу угла преобразования структуры.

【中型】средний; среднего типа (размера)

～企业 предприятия среднего типа; средние предприятия

【中性】① нейтральность; нейтральный ② средний род

～水 нейтральные воды

【中学】① средняя школа ② китайские национальные науки

【中旬】вторая декада; середина месяца

【中央】центр; середина; центральный

～银行 центральный банк

～国家机关 центральные государственные органы и учреждения

～纪律检查委员会(中纪委) Центральная Комиссия по проверке дисциплины

团结在党～周围 сплотиться вокруг ЦК партии

～书记处 Секретариат ЦК КПК

【中药】лекарственное средство китай-

ской медицины; лекарство китайской медицины

～铺 аптека китайской медицины

【中医】① китайская медицина ② врач китайской медицины

积极振兴～事业 активно поднимать китайскую традиционную медицину

【中医研究院】академия традиционной китайской медицины

【中叶】середина эпохи; середина века; средние века

到下一世纪～我们可以达到中等发达国家的水平
К концу первой половины следующего века (К середине следующего века) наша страна выйдет в число экономически среднеразвитых стран.

【中庸之道】принцип «золотой середины»; держаться промежуточной позиции

【中原逐鹿】борьба за власть в стране; междоусобица в стране

【中游】① среднее течение ② среднее (промежуточное) положение

【中止】остановить (ся); прекратить (ся); прерывать приостановить; временное прекращение

～贷款 прекратить кредитование

～会议 прерывать заседание

～外交关系 приостановить (прерывать) дипломатические отношения

【中指】средний палец

【中转】транзит; перегрузка; перевалка

～费 расходы по перевалке; стоимость перегрузки

～站 транзитная станция

～运输 транзитные перевозки

【中装】национальная одежда; китайское платье; одежда китайского образца

【中子】нейтрон; нейтронный

～弹 нейтронная бомба

～武器 нейтронное оружие

忠 zhōng преданный (преданность); верный (верность); честный (честность)

【忠臣】верноподданный; преданный государю сановник

【忠诚】преданный; верный; честный; правдивый; лояльный

他是一个～老实的人 Он правдивый и честный человек

对共产主义事业的～ преданность делу коммунизма

【忠告】убеждать; предупреждать; советовать; добрый совет; предупреждение

给予～ дать добрый совет

【忠厚】добрый; простодушный; искренний; честный; бесхитростный; доброты

他给我留下了～的深刻印象 Он произвёл на меня глубокое впечатление своей добротой.

【忠实】верный; преданный; добросовестный; достоверный; правдивый; искренний

～信徒 верный последователь

人民利益的～代表 верный представитель интересов народа

公安队伍要～执行自己的神圣职责
Личному составу органов общественной безопасности надлежит добросовестно выполнять свой священный долг.

【忠心】преданность; верность; лояльность

【忠心耿耿】беспредельная преданность; честно (верно) и преданно; быть беспредельно преданным; беззаветно преданный; быть преданным душой

и телом;

他们～为党工作 Они преданно служат делу партии.

【忠言】правдивая речь; добрый (искренний) совет

～逆耳 правда глаза колет; прямые слова режут слух

【忠于】быть преданным (верным)

～祖国 быть преданным (верным) Родине

～职责 верный долг

我们的军队要始终～党,～人民,～国家,～社会主义 Наша армия должна всегда хранить верность партии, народу, стране и социализму.

【忠贞不渝】беззаветная преданность; верный до гроба; быть неизменно преданным (верным)

他～地跟党走 Он идёт неизменно и преданно за партией.

终

zhōng ① конец; финал; кончиться

② в конечном итоге ③ до конца; весь ④ кончина; смерть

自始自～ с начала до конца

临～ перед (самой) смертью; на пороге смерти; в час смерти; предсмертный час; быть при смерти

【终点】① конечный пункт; конец; терминал ② финиш

～站 конечный (последний) пункт; конечная (последняя) станция (остановка)

【终端】терминал; конечный пункт; окончание; окончность

【终归】в конечном итоге; рано или поздно

他的错误～是一个伟大革命家所犯的错误 Его ошибки в конечном итоге были ошибками великого революционера.

【终极】конечный

党的～目标是实现共产主义的社会制度
Конечная цель партии—создание коммунистического общественного строя.

【终结】закончить(ся); завершить(ся);
завершение; конец

在～时 под конец

【终究】как-никак; в конце концов; в
конечном счёте; всё же; наконец

毛泽东～是中国共产党和中华人民共和国的主要缔造者
Председатель Мао Цзэдун всё же является главным основателем КПК и КНР.

我们～搞出一些章法来了
Наконец-то мы выработали некоторые правила и распорядки.

【终了】конец; истечение; кончиться; ис-
течь; завершить; поставить точку

会议～时在 конце собрания

争论还没有～ Спор ещё не кончится.

【终年】① весь (круглый) год ② скон-
чаться в возрасте...

【终日】весь день; целыми днями; с утра
до вечера

【终身】пожизненный; жизнь; век; на
всю жизнь;

～大事 вопрос всей дальнейшей жизни; супружество

～伴侣 спутник жизни

～合同 пожизненный контракт

废除领导职务～制 упразднить по-
рядок пожизненного пребывания на
руководящих постах

【终审】рассмотрение дела в третьей
судебной инстанции; вынесение;
окончательного судебного решения
(приговора); юрисдикция в самой
высшей инстанции

～判决 окончательный приговор

【终审权】право на вынесение окон-
чательного судебного решения

台湾特别行政区拥有～ Тайваньский
особый административный район бу-
дет иметь право на вынесение
окончательного судебного решения.

【终生】всю жизнь; на протяжении всей
жизни

中国共产党党员必须为共产主义奋斗～

Члены КПК должны всю жизнь от-
давать борьбе за дело коммунизма.

【终生人寿保险】страхование на дожи-
тие

【终于】наконец; в конце концов; в ко-
нечном счёте

中国人民经过千难万苦的奋斗,～建立
了中华人民共和国 Китайский народ,
преодолев в своей борьбе бесчислен-
ные трудности, создал наконец
КНР.

【终止】кончить; прекратить; приоста-
новить; истечь; окончание

这项工作～了 Эта работа приостанов-
илась.

～合同 прекращать действие кон-
тракта (договора)

～日期 день истечения срока

盅

zhōng бокал; чаша; чашка

酒～ бокал для вина; рюмка

钟

zhōng ① колокол ② часы ③ час

电～ электрические часы

石英～ кварцевые часы

八点～ восемь часов

教堂的～ церковный колокол

警～ набатный колокол

【钟爱】любить всей душой; не чаять
душ; горячо любить; обожать

【钟摆】маятник (часов)

【钟表】часы

～店 часовой магазин

～匠 часовщик

【钟点】час; время

【钟楼】① башня с колоколом; колокольня ② башня с часами

【钟情】влюбиться; горячо любить; изливать всю нежность

一见～ влюбиться с первого взгляда

【钟声】удар (звон) колокола; бой часов

衷 zhōng душа; сердце; душевный

【衷心】сердечно; душевно; от всей души; от всего сердца; сердечный

～拥护 всей душой (всем сердцем)

поддерживать

我们～祝愿俄罗斯人民幸福 Мы от всей души желаём счастья российскому народу.

zhǒng

肿 zhǒng опухать; распухать; опухоль; опухлый

腿～了 Ноги затекли (опухли).

～了的手 опухлая рука

【肿大】распухать; распухание

【肿瘤】опухоль

良性 (恶性) ～ доброкачественная (злокачественная) опухоль

【肿瘤医院】онкологическая больница

【肿胀】опухать; распухать; вздутие; опухоль; опухлый

种 zhǒng ① семена; семена ② порода ③ раса ④ род; вид

黄～ жёлтая раса

麦～ семена пшеницы

品～ сорт; порода

【种畜】племенной скот; племенные животные

【种类】вид; род; порода; сорт; категория

【种马】заводский жеребёк

【种牛】племенной бык

【种种】всякие; всевозможные; различные; всякого (разного) рода

制造～借口 создавать различные предлоги

克服～障碍 разбить всевозможные преграды

【种子】① семена; зерно ② сильнейший (отборный)

高产～ высокоурожайные семена

～选手 сильнейший (отборный) игрок

【种子田】семенной участок

【种族】раса; расовый

～隔离 (расовая) сегрегация; апартеид

～歧视 расовая дискриминация

～偏见 расовое предубеждение

～灭绝 геноцид

～主义 расизм; расистский

zhòng

中 zhòng ① попасть в цель; поразить ② быть поражённым; подвергнуться действию

看～ приглянуться; понравиться

考～ сдать экзамен

～了一刀 получить удар ножом

【中标】выиграть торги

【中的】попасть в цель

【中毒】① отравиться; отравление; интоксикация; токсикоз ② быть отравленным; быть заражённым ядом
煤气～ угореть; отравиться угаром (газом)

食物～ пищевое отравление; пищевая интоксикация

帮助一部分～的同志觉悟过来 Помочь прийти в себя той части товарищей. сознание которой всё ещё отравлено.

一些人中了邪教的毒 Некоторые люди были заражённым ядом ереси.

【中风】апоплексия; апоплексический удар; кровоизлияние в мозг

- 【中獎】выиграть; выиграть в лотерею
 【中肯】мёткий; справедливый; убедительный
 【中签】выйти в тираж; выиграть; погаситься
 【中伤】клеветать; компрометировать; навредить; оговорить; клеветать
 【中暑】солнечный удар
 【中选】быть избранным; пройти на выборах
 【中意】соответствовать желаниям; понравиться; прийтись по вкусу; по душе

众 zhòng ① толпа; масса ② множество; все

博采~家之长 перенимать всё лучшее в стиле у школ каких-л.

公布于~ широко оповещать общественность

- 【众多】много; множество; многие; многочисленный
 我国地域辽阔,人口~ У нашей страны обширная территория и многочисленное население.

【众口难调】на вкус и на цвет товарищей нет; всем не угодить, сколько людей, столько и мнений

【众口一词】в один голос; единодушный; согласный

【众目睽睽】у всех перед глазами; на глазах у всех; быть на виду у всех
 强盗在~之下抢劫银行 На глазах у всех разбойники ограбили банк.

【众怒难犯】с гневом народа не справится; не стоять против общего гнева

【众叛亲离】массовая измена и уход приверженцев; оказаться в полной изоляции; все окружающие и приближённые отвернулись

【众人拾柴火焰高】Чем больше людей будет подкладывать хворост в кос-

тёр, тем ярче будет его пламя; Чем больше хвороста, тем выше пламя.

【众矢之的】объект (предмет) всеобщих нападков; объект (предмет) общей борьбы; объект (предмет) общего удара

【众说纷纭】разнотолки; мнения разошлись; толковать по-разному; разные мнения; спорный
 大家畅所欲言, ~ Все в непринуждённой форме высказывали самые разные мнения.

【众所周知】всем известно; общеизвестно; все знают

我们的对外政策是~的 Наша внешняя политика известна всем.

~的事实 общеизвестный факт

【众星捧月】Звёзды окружают луну.

【众望】всеобщее признание; чаяние масс

【众议院】палата представителей; нижняя палата

【众志成城】массы, охваченные единым стремлением—великая сила; в единстве—сила

仲 zhòng ① второй из братьев ② второй месяц сезона ③ занимать срединную позицию

~春 второй месяц весны; февраль по лунному календарю

【仲裁】арбитраж; арбитражный; третейский; арбитражная операция

~案件 арбитражное дело

~法庭 третейский суд

~程序 арбитражный процесс

~人 арбитр; третейский судья

~裁决书 решение арбитража

~判决 решение третейского суда; арбитражное решение

~费 стоимость арбитража; гонорар арбитра; арбитражные расходы

【仲裁员】арбитр

首席 ~ суперарбитр

种 zhòng ① сѣять; сажать; выращивать ② прививать; дѣлать прививку ~ 庄稼 заниматься хлебопашеством; выращивать хлебá

【种地】обработывать зѣмлю; заниматься земледѣльством; работать на полях

【种痘】дѣлать противобоеспенную прививку; привить оспу; вакцинировать; оспопрививание

【种瓜得瓜, 种豆得豆】что посѣешь, то и пожнешь; каково сѣмя, таков и плод

【种瓜业】бахчеводство

【种田】обработывать зѣмлю; заниматься земледѣлием

实行科学 ~ применять в земледѣлии достижения науки

【种植】сажать; сѣять; выращивать; культивировать

保证 ~ 面积 гарантировать масштабы посѣвов

稳定蔬菜 ~ 面积 выделять постоянные площади для выращивания овощей

重 zhòng ① вес; вѣский; вѣсить ② серьёзный; тяжѣлый ③ важный ④ ценить; уделять вниманіе; дѣлать упор на
净 ~ чистый вес; нетто
毛 ~ вес брутто
沉 ~ 的货物 вѣский товар
繁 ~ 的劳动 тяжѣлый труд
贵 ~ 物品 ценные вещи
这块石头有多 ~ ? Сколько вѣсит этот камень?

~ 合同, 守信用 уваженіе договора и вѣрность данному слову

不要 ~ 男轻女 Не слѣдует признавать только мужчин и презирать женщин.

【重办】строго наказывать

【重兵】крупные (военные) силы

【重病】тяжѣлая болѣзнь; тяжело заболѣть

他身患 ~ Он тяжело заболѣл; Он серьёзно болѣет; Он болѣет тяжѣлой болѣзнью.

【重创】тяжѣлое раненіе; тяжѣлая рана
在这次比赛中, 中国运动员遭到 ~ В этом соревнованіи китайские спортсмены потерпѣли тяжѣлое раненіе

【重大】важный; серьёзный; ответственный; значительный; крупный; огромный

~ 贡献 крупный (значительный), важный вклад

~ 事件 крупные (важные) событія

~ 损失 серьёзная (ощутительная) потеря

~ 亏损 крупные (большие) убытки

~ 战略措施 важное стратегическое мероприятие

参与 ~ 问题决策 принимать участіе в рѣшеніи важнѣйших вопросов

改革取得 ~ 成就 Реформа дала огромные результаты (успѣхи).

【重担】тяжѣлое брѣмя; тяжѣлая ноша; больша́я (огромная) ответственность; тяжѣлая обязанность

我们 ~ 在肩 Ноша на наших плечах тяжѣлая.

【重点】① точка приложенія силы ② центр тяжести; важный (рѣшающий) момент; главное звено; ключевой пункт ③ ставить во главу угла; дѣлать упор

~ 大学 ведущие вузы

突出 ~ выделение главного (основного); дѣлать упор на

~ 工程 важные (узловой) объекты (проекты)

以城市(农村)为~的经济体制改革
реформа хозяйственной системы с
упором на город (деревню)

~建设中低档住宅 делать упор на
возведение жилья среднего и низше-
го класса

外交工作的~ центральная задача
внешнеполитической работы

把~转移到经济建设上来 перенести
центр тяжести работы на экономиче-
ское строительство; поставить во
главу угла проблему экономического
строительства

【重罚】большая неустойка

【重工业】тяжёлая промышленность
(индустрия)

优先发展~,并不是孤立地发展~ Пре-
имущественное развитие тяжёлой
промышленности отнюдь не означ-
ало исключительного роста лишь её
отраслей.

【重活】тяжёлая работа

【重奖】особо поощрять; большая на-
града

对有突出贡献的知识分子给予~ Особ-
о поощрять тех представителей ин-
теллигенции, кто имеет выдающиеся
заслуги.

【重力】земное тяготение; сила тяжести;
гравитация; гравитационный

~选矿法 гравитационное обога-
щение

【重利】высокие (ростовщические)
проценты

【重量】вес; тяжесть

~不足 показать недовес

~单位 единица веса

减轻战士身上所带东西的~ умень-
шить вес военного снаряжения бой-
ца

【重炮】тяжёлая пушка; тяжёлое орудие

【重任】большая ответственность; тяжё-
лая обязанность; ответственный
пост; важная миссия (задача)

对他委以~ назначить его на от-
ветственный пост

幼儿教育工作者负有培养革命接班人幼
苗的~ Особо важная ответствен-
ность за подготовку юных продол-
жателей дела революции ложится
на воспитателей дошкольных уч-
реждений.

领导干部肩负历史~ На руково-
дящих кадрах лежит важная исто-
рическая миссия.

【重伤】тяжёлое ранение; тяжёлая рана
他头部受了~ Он получил тяжёлую
рану (тяжёлое ранение) в голове.

【重赏】щёдрое вознаграждение; боль-
шая награда

【重视】уделять (обращать) серьёзное
внимание; придавать большое
(должное) значение; дорожить; це-
нить; строго следить; считаться;
печься

~合作 ценить сотрудничество

~安全生产 уделять внимание тех-
нической безопасности производства

~群众来信来访 внимательного отно-
ситься к жалобам населения, пос-
тупающим как в письменной так и в
устной форме

~法制建设 уделять серьёзное вни-
мание законодательству

~科学技术 создать атмосферу ува-
жения к науке и технике

必须~经济杠杆的作用 Необходимо
считаться с ролью экономических
рычагов.

~食品卫生 строго следить за соб-
людением гигиены питания

~这项工作 придавать важное зна-

чение этой работе

要 ~ 专业知识 обращать внимание на специальные знания

大家 ~ 企业效益 Все пеку́тся о экономическо́й эффективно́сти предприятий.

【重水】тяжёлая вода

【重托】поручать; доверять; ва́жное поручение; наде́жда; ча́яние

党员不辜负人民的 ~ Коммунисты оправда́ют наде́жды наро́да.

中共是无负于人民 ~ 的执政党 КПК является пра́вляющей па́ртией, оправды́вающей ча́яния наро́да.

【重物】тя́жести; тяжёлый груз

【重心】① центр тя́жести ② гла́вное; суть де́ла

实现全党工作 ~ 的转变 осу́ществить перенесение це́нтра тя́жести всей па́ртийной рабо́ты

把工作 ~ 放在经济建设上 де́лать оснóвной упóр (перенести́ центр тя́жести рабо́ты) на эконо́мическое стро́ительство

【重型】тяжёлый; крупногабаритный

~ 机械 тяжёлая маши́на

~ 卡车 тяжёлый грузо́вик

~ 机械厂 заво́д тяжёлого машиностро́ения

【重要】ва́жный; серьёзный; значительный; суще́ственный; отве́ственный; крити́ческий

~ 事务 де́ло большо́й ва́жности

~ 关头 отве́ственный (критический) мо́мент

商业的 ~ 性越来越明显 Ва́жность рабо́ты торго́вли стано́вится всё бо́лее оче́видной.

人才是 ~ 的 Талантливые и зна́ющие лю́ди о́чень ва́жны.

领导干部以身作则非常 ~ О́чень ва́ж-

но, что́бы руково́дящие ка́дры по́давали ли́чный приме́р.

国权比人权 ~ 得多 Пра́ва госуда́рства го́раздо ва́жнее прав челове́ка.

【重音】ударение; акце́нт

【重用】дать отве́ственное назна́чение; назна́чать на отве́ственную рабо́ту; спосо́бствовать возвы́шению; при́вести к руко́дству; поста́вить на отве́ственный пост

不能 ~ 这种干部 Не́льзя спосо́бствовать возвы́шению подо́бных ка́дров. 要 ~ 优秀干部 На́до приве́сти к руко́дству многообеща́ющие ка́дры.

不能 ~ 不老老实实的人 Не́льзя назнача́ть на отве́ственную рабо́ту во́обще нече́стных люде́й.

【重油】тяжёлое (густо́е) ма́сло; мазу́т

【重镇】ва́жный го́род; крупный посёлок

【重罪】тя́жкое преступле́ние

zhōu

州 zhōu о́круг; о́бласть

自治 ~ автоно́мный о́круг; автоно́мная о́бласть

舟 zhōu ло́дка

泛 ~ пла́вать на ло́дке

周 zhōu ① круг; оборо́т; цикл; во́круг

② весь; все ③ как сле́дует; по-насто́ящему ④ неде́ля; понеде́льный еженеде́льный ⑤ годовщи́на

~ 工资 понеде́льная зарпла́та

计划不 ~ План недо́статочно разрабо́тан.

众所 ~ 知 всем изве́стно

【周报】еженеде́льник; еженеде́льная газе́та

【周长】пе́риметр

【周到】тша́тельный; дета́льный; внимате́льный; хоро́ший; обходи́-

тельный; всесторонний

考虑～ тщательно продумать

服务～ хорошее обслуживание; обслуживание поставлено хорошо

【周而复始】 периодически (систематически) повторяться; циркулировать; описывать круг за кругом

【周刊】 еженедельник; еженедельное издание; еженедельный журнал

【周密】 обдуманный; тщательный; обстоятельный; всесторонний
～调查研究 тщательно исследовать (обследовать) и изучать; тщательное обследование (исследование) и изучение

对工作～的布置 всесторонняя постановка работы

【周密思考】 продумать; продуманный; обдумать; обдуманный
～过的决定 продуманное решение

【周末】 конец недели

【周年】 годовщина

【周期】 цикл; период; процесс; периодический

～表 периодическая таблица (система)

～性 периодичность; цикличность

建设～ срок строительства

缩短～ сокращать процесс; сократить цикл

～性危机 периодические кризисы

～性生产 цикличное производство

【周期率】 периодический закон

【周全】 ① тщательный; внимательный; продуманный; полный; всесторонний

② помогать; оказывать помощь

考虑～的教学计划 учебный план всесторонне продуман

【周岁】 целый год

【周围】 вокруг; кругом; окружающий
～环境 окружающая обстановка

团结在党中央的～ сплотиться вокруг ЦК партии

【周详】 подробный; всесторонний; детальный; тщательный; обстоятельный

【周旋】 ① обходиться; ухаживать ② вращаться; иметь дело с ③ сражаться

【周游】 объездить; изъездить; совершить турне

【周折】 хлопоты; перипетии; жизненные осложнения (заботы)

【周转】 обернуться; обращаться; обращение; оборотный; оборот
商业上的～ торговый оборот
加快资金～ стремиться к ускорению оборота капитальных средств

【周转率】 оборачиваемость

洲

zhōu материк; наносный остров; континент; континентальный

【洲际】 межконтинентальный

～导弹 межконтинентальный снаряд; межконтинентальная ракета

～弹道火箭 межконтинентальная баллистическая ракета

粥

zhōu каша; кашица; размазня

小米～ жидкая каша из пшен

【粥少僧多】 каши мало, монахов много; один с сошкой, а семеро ложкой; трудно удовлетворить всех

zhou

轴

zhóu

【轴】 жены братьев; невестки

轴

zhóu вал; ось

车～ ось повозки

地～ земная ось

线～儿 катушка; шпулька

【轴承】 подшипник

【轴线】ось; осевая линия

【轴心】ось

zhǒu

肘

zhǒu локоть; локтевой

【肘子】окорок; подбедёрок

zhòu

咒

zhòu ① заклинать; заклинание ② проклинать

念 ~ заклинать; творить (произносить) заклинания

【咒骂】проклинать; поносить

大家在 ~ 叛徒 Все проклинают измённого.

胄

zhòu шлем

甲 ~ панцирь; латы; броня

昼

zhòu день; днём

【昼夜】сутки; день и ночь; днём и ночью

他 ~ 在工作 Он работает днём и ночью.

皱

zhòu ① морщина; складка; морщинистый ② морщить; мять (ся)

【皱眉】нахмурить (сдвинуть; насупить) брови

【皱纹】морщина; складка

额上深深的 ~ глубокие складки на лбу

【皱纹纸】крепированная бумага

【皱褶】складка; сборка; морщина

骤

zhòu ① вдруг; внезапно ② мчаться; нестись; стремительный

【骤然】внезапно; вдруг; неожиданно; резко

天空 ~ 出现一片密云 Вдруг (внезапно) появились плотные облака на небе.

zhū

朱

zhū красный

【朱门酒肉臭, 路有冻死骨】У богатых вон-рот запах мяса и вина, на дорогах же кости замёрзших (бедняков); В домах богатых слышится запах вина и мяса, а на дорогах виднеются кости погибших бедняков.

【朱漆】красный лак

【朱砂】киноварь

诛

zhū ① казнить ② наказывать

口 ~ 笔伐 казнить пером и словом

【诛求无厌】ненасытная жадность; непомерные требования

侏

zhū

【侏儒】карлик; лилипут

珠

zhū ① жемчуг; жемчужина ② бусина; шарик

露 ~ капля росы

【珠宝】драгоценность; жемчуг ювелирные изделия

~ 店 ювелирный магазин

~ 商 ювелир

【珠联璧合】прекрасная пара; прекрасное сочетание; счастливое совпадение

【珠算】арифметические действия на счётах; считать на счётах

【珠子】① жемчужина; жемчуг ② капля; шарик

株

zhū комель

三 ~ 柳树 три ивы

【株连】впутать; вовлечь

一人倒霉, ~ 九族 Если кого постигла несчастная участь, то впутывали всех близких и дальних родственников.

诸 zhū много; все

【诸侯】 князья; феодалы

【诸如】 как например

～此类 и тому подобное; и так далее

【诸位】 граждане; господа; Вы

猪 zhū свинья

小～ поросёнок

母～ свинья

公～ кабан; хряк

【猪草】 непетёс

【猪肚子】 свиной желудок

【猪肝】 свиная печенька

【猪信】 свинарь; свинопас

【猪圈】 свинарник; свинарня

【猪排】 свиные отбивные котлеты

【猪皮】 свиная кожа

【猪肉】 свинина

【猪食】 корм(пойло) для свиней

【猪蹄】 свиные ножки

【猪油】 свиное сало

【猪鬃】 свиная щетина

蛛 zhū паук

【蛛丝马迹】 наводящие данные; нить; след; признак

【蛛网】 паутина

zhú

竹 zhú бамбук; бамбуковый

【竹钉】 бамбуковые гвозди

【竹竿】 бамбуковая жердь (палка); бамбуковый шест

【竹节】 колёнце бамбука

【竹篮打水一场空】 решёткой воду носить

【竹帘子】 занавеска из бамбука

【竹林】 бамбуковая роща

【竹器】 бамбуковые изделия; изделия из бамбука

【竹签】 бамбуковая бирка(палочка)

【竹笋】 бамбуковые побеги(ростки) поб-

ёги бамбука

【竹席】 бамбуковая циновка

【竹子】 бамбук

烛 zhú свеча

【烛光】 свеча; свет свечей

【烛台】 подсвечник; канделябр

逐 zhú ① изгонять; выгонять; прогонять ② один за другим

～日 изо дня в день; день от дня;

день за днём; с каждым днём

～月 месяц за месяцем; с каждым месяцем; из месяца в месяц

～年 из года в год; год от году(от года); год за годом

～年增加收入 увеличивать ежегодно ассигнования

【逐步】 шаг за шагом; постепенно; с каждым шагом; слёдом

使国家各项工作～走上法制轨道 постепенно переводить всю работу страны в правовое русло

现代企业制度要～推进 Систему современных предприятий следует вводить поэтапно.

【逐次】 раз за разом; один за другим; последовательный

【逐点】 каждый; детально; по пунктам ～表决 голосование по каждому пункту

【逐个】 в отдельности; один за другим; поштучно; по порядку

【逐渐】 постепенно; последовательно 制裁～消失 Санкции постепенно сходят на нет.

【逐条】 пункт за пунктом; постепенно; подробно; поштатный

【逐页】 постраничный

【逐一】 один за другим; по порядку; последовательный

～回答 дать ответ один за другим(по

порядку)

【逐字逐句】дословный; слово за словом
 ~地向部队传达命令 дословно передать приказ войскам
 ~翻译 дословный (буквальный) перевод

zhǔ

主 zhǔ ① хозяин ② бог; аллах ③ владéлец; хозяин ④ главный; основной; возглавлять ⑤ субъект; действующее лицо ⑥ стоять (выступать) за

解放后中国人民成了国家~(中国人民当家做~)了 После освобождения китайский народ стал хозяйном страны.

预防为~ делать упор на профилактику

以河流~航道中心线为界 провести границу по середине главного фарватера реки

【主办】возглавлять; руководить; быть организатором; быть ответственным за
 ~交易会 руководить ярмаркой

【主编】① главный редактор; главный составитель ② руководить редакцией; руководить составлением

【主持】① управлять; заведовать; вести; руководить; председательствовать ② отстаивать; стоять за

~人 председатель; распорядитель

~正义 отстаивать (выступать за)

справедливость; стоять за правду

他~日常工作。Он руководит текущей работой.

邓小平~制定的一系列方针政策不会改变 Не изменится целый ряд курсов и установок, разработанных под руководством Дэн Сяопина.

【主次】главное и второстепенное; основ-

ное и неосновное

分清~ отделить (различить) главное от второстепенного

【主从】главное и второстепенное; подчинительный

~关系 главное и второстепенное отношение; подчинительная связь

【主导】① руководящий; ведущий; командующий ② ведущая сила

发挥国有经济~作用 выявление ведущей роли государственного сектора

~思想 руководящие идеи; ведущая мысль

全民所有制是我们经济的~力量 Хозяйство, основанное на всенародной собственности, является ведущей (руководящей) силой нашей экономики.

【主动】① действовать по своей инициативе; проявлять активность (инициативу); по собственной инициативе ② инициативный; активный; ведущий

~脉 аорта

在激烈竞争中,争取~ взять инициативу в свои руки в условиях острой конкуренции

~向群众做宣传解释 Надо активно вести среди масс пропагандистско-разъяснительную работу.

掌握拨乱反正的~权 взять на себя инициативу по преодолению хаоса и восстановлению порядка

~性 инициативность; активность

激发学生学习的~性 пробудить у учащихся инициативный подход к учебе

【主队】команда-хозяин; команда хозяев поля

【主犯】главный преступник; главный

виновник; зачинщик

【主妇】 домохозяйка; хозяйка (дома)

【主攻】 главное наступление; главный удар

～方向 направление главного удара

【主观】 субъективный; субъективизм

～能动性 субъективная активность
整顿学风, 反对～主义 упорядочивать стиль в учёбе, борясь против субъективизма

～唯心主义 субъективный идеализм

【主管】 ① заведовать; ведать ② заведующий; управляющий; руководитель ③ компетентный

～人员 руководящий персонал

～机关 компетентный орган

～经营 заведовать хозяйством

【主和】 стоять за мир

～派 сторонники мира

【主婚】 распоряжаться свадебной церемонией

～人 распорядитель свадьбы

【主机】 ① главный двигатель ② ведущий самолёт

【主见】 собственное мнение

他是有～的人 Он имеет собственное мнение.

【主教】 епископ; иерарх

【主角】 ① главная роль; главное действующее лицо; герой ② первая скрипка

女～ героиня

他在影片中演～ Он играет главную роль в фильме.

【主考】 главный экзаменатор; быть экзаменатором; руководить экзаменом; проводить экзамен

【主科】 основной предмет

【主课】 главная учебная дисциплина

【主力】 главные силы; основная сила; линейный

～部队 линейные войска; главные силы (армии)

～舰 линкор; линейный корабль

他们将成为开创 21 世纪大业的～军
Он станут основной созидательной силой великого дела XXI столетия.

【主流】 ① главное (основное) течение; главный (основной) поток ② ведущее (основное) направление ③ главная сторона; в основном

党的～是好的 Главная (основная) сторона партии является хорошей; Партия является в основном неплохой.

要看到～和实质 Надо уметь видеть главное и существенное.

【主谋】 ① провоцировать; подстрекать ② зачинщик

【主权】 суверенитет; суверенное право

恢复对香港行使～ восстановление суверенитета в Сянгане; восстановить суверенитет над Сянганом

中国变成一个享有～的独立的国家
Китай превратился в суверенную, независимую державу.

要把国家～和安全放在第一位
Необходимо ставить на первое место суверенитет и безопасность государства.

【主权国家】 суверенное государство; суверенная держава

【主人】 хозяин; владелец; господин

女～ хозяйка

～公 (главный) герой; (главная) героиня

私营企业的职工同样是国家的～ Рабочие и служащие, занятые на частных предприятиях, тоже являются хозяевами своей страны.

一些干部不是把自己看作人民的公仆, 而是看作人民的～ Находятся кадро-

вые работники, которые считают себя не слугами народа, а его господами.

【主人翁】① хозяин; хозяйский ② главный герой

～责任感 хозяйское чувство ответственности

～态度 хозяйское отношение; по-хозяйски

保证劳动者的～地位 обеспечить хозяйское положение трудящихся

【主任】заведующий; начальник; директор; декан

选举车间～ выборы начальников цехов

～会计师 старший бухгалтер

俄语系～ декан факультета русского языка

～委员 председатель комитета

【主食】главные (основные) продукты питания

【主事】управляющий делами; начальник канцелярии

【主帅】главный маршал; главнокомандующий

【主题】① мотив; тема; сюжет; главная тема; главная идея ② важная задача

小说的～思想 идея романа

～变奏曲 тема с вариациями

和平和发展仍然是当今世界两大～
Двумя важнейшими задачами, стоящими перед всем современным миром, по-прежнему являются мир и развитие.

【主题歌】заглавная песня

【主体】главный; основная часть; основа; субъект; ведущее место; доминирующее положение
大陆是中国的～ Материк — это основная часть Китая.

按劳分配为～ сохранение ведущего места за принципом распределения по труду; Распределение по труду является главным.

坚持公有制为～ сохранение ведущей роли за общественной собственностью; Сектор экономики, основанный на общественной собственности, всё равно будет доминировать; Сохраняется доминирующее положение общественной собственности.

中国～必须是社会主义 Основу в Китае должен составлять социализм.

【主席】председатель; председательствующий

～台 президиум; стол президиума

～团 президиум

中华人民共和国～ Председатель КНР

【主旋律】главная нота; лейтмелодия; лейтмотив

弘扬生活～ высоко держать лейтмотив нашей жизни

外交政策～ главная нота внешней политики

要使爱国主义思想教育成为社会的～
Надо, чтобы патриотическое воспитание стало лейтмотивом всего общества.

【主演】исполнять (играть) главную роль; исполнитель главной роли

【主要】главный; основной; ведущий; преимущественный

～差别 основные различия

～工业部门 ведущие отрасли промышленности

阶级斗争不是我们社会的～矛盾
Классовая борьба не является главным противоречием нашего общества.

资金～依靠自身积累 Средства обес-

печиваются преимущественно за счёт самонакопления.

【主意】① мысль; совет; идея ② собственное мнение; твёрдое решение

打定～ твёрдо решить; решиться; принять твёрдое решение

科技人员为国家出了很多好～ Работники науки и техники обогатили страну многими замечательными идеями.

老同志在重大问题上出～ Старые товарищи должны давать советы по важнейшим вопросам.

【主语】 подлежащее

【主宰】 господствовать; управлять; владеть; вершить; распоряжаться

～自己的命运 вершить своими судьбами

～者 властитель; повелитель; вершитель

～世界 владычество над миром; роль вершителя мировых судеб

【主战】 стоять за войну

～派 сторонники войны

【主张】① стоять (равать; выступать) за; высказываться за ② убеждение; мнение; позиция; точка зрения; платформа; принцип

党报党刊要无条件地宣传党的～ Партийная печать должна безоговорочно пропагандировать платформу партии.

我们历来～用人要公道正派 Мы всегда выступаем за то, чтобы использовать кадры справедливо и порядочно.

中国历来～全面裁军 Китай всегда стоял за всеобщее разоружение.

进行海峡两岸和平统一谈判,是我们一

贯的～ Вести переговоры между двумя берегами Тайваньского пролива по мирному объединению—это наш неизменный принцип.

【主旨】 основная мысль; главная установка; лейтмотив

【主治医生】 главный врач; старший ординатор

【主子】 хозяин

拄 zhǔ опираться

～着拐棍 опираться на костыль (посох)

煮 zhǔ варить; заварить; кипятить; варение

～牛奶 заварить молоко

～鸡蛋 варить яйцо

【煮熟】 сварить; уварить

～土豆 сварить картофель

牛肉还没有～ Говядина ещё не уварилась.

嘱 zhǔ велеть; наказыывать; наказ; завещание

【嘱咐】 велеть; наказыывать; наказ; завещание

临终～ предсмертное завещание

【嘱托】 поручать; верить

嘱 zhǔ пристально следить; взгляды-ваться

【瞩目】 всматриваться в; обращать внимание; устремлять взор

成就举世～ Успехи приковывают взоры (внимание) всего мира.

引起外国艺术界人士的～ обратить на себя внимание зарубежных деятелей искусства

【瞩望】 возлагать надежду

zhù

助 zhù помогать; помощь; оказывать

помощь

～人为乐 считать радостью для себя
возможность помочь другим; с
радостью помогать другим

【助产】 акушёрство

【助产士】 акушёрка

～学校 акушёрский техникум

【助动词】 вспомогательный глагол

【助攻】 вспомогательное наступление

【助教】 ассистент; ассистентка

【助理】 помощник; помощница

～护士 сиделка

～研究员 младший научный сот-
рудник

校长～ помощник ректора

【助手】 помощник; пом; ассистент

共青团是党的～和后备军 Комсомол—
помощник и резерв партии.

主任不在,是和～谈的 Зава не было,
говарил с помом.

【助听器】 отофон; слуховой аппарат

【助威】 придать силы; поднять дух;
подбодрить; ободрить; поддержать

【助学金】 стипендия

领～的学生 стипендиат; стипендиат-
тка

【助战】 ① оказать поддержку в воё-
нных действиях ② придать силы;
поднять дух; подбодрить

【助长】 ускорять рост; поощрять; спос-
обствовать усилению

【助纣为虐】 помогать злодею в преступ-
лении; оказывать услугу бандиту

住

zhù ① жить ② ночевать; остано-
виться ③ перестать; прекратиться
～旅馆 остановиться в гостинице

【住处】 жильё; жилище; местожит-
тельство

【住房】 жилое помещение; квартира;
жильё; жилищный

加快～建设 ускорять темпы жи-

лищного строительства

改善～条件 улучшать жилищные
условия

～商品化 коммерциализация жилой
площади

购买～ покупать квартиру

【住房费】 расходы на жильё

【住户】 жилец; квартирант

【住口】 замолчать; Замолчи!

【住宿】 ночевать; остановиться на ноч-
лёт

【住所】 жильё; жилище; квартира; мес-
тожительство

增加～建设 расширение масштабов
строительства жилья

【住院】 лечь в больницу; лежать в бо-
льнице (в госпитале); госпитали-
зировать

【住院部】 стационар; стационарное от-
деление

【住院费】 расходы (плата) за стаци-
онар; плата (расходы) за лечение в
больнице

【住宅】 квартира; жилище; жильё; ре-
зиденция; жилищный

～商品化 коммерциализация жилья
中低档～ жильё среднего и низшего
класса

～不受侵犯 неприкосновенность
жилища

【住宅区】 жилпосёлок; жилой район

【住址】 адрес; местожительство

注

zhù ① лить; вливать ② сконцен-
трировать (ся); сосредоточиться ③
примечание; комментарий ④ запи-
сывать; писать ⑤ ставка

全神贯～ направлять все мысли;
вкладывать всю душу

加～ снабжать примечаниями

译者～ примечание переводчика

【注册】 регистрировать; регистрация;

проводить регистрацию; вести реестр
 商标 ~ регистрация товарного знака
 ~ 产品 продукция по лицензии
 ~ 公司 регистрировать фирму (компанию)

~ 费 пошлина за регистрацию; регистрационная пошлина

【注定】 обречённый; фатальный; предре-
 шённый; предрешать; предопре-
 делять; обречать

我的命运已 ~ Моя судьба предрешё-
 на.

~ 的后果 фатальные последствия

【注脚】 комментарий; примечание; тол-
 кование

【注解】 ① комментировать; разъяснять
 ② комментарий; примечание
 对译文作 ~ комментировать пере-
 водный текст

【注明】 разъяснять; растолковывать;
 снабжать примечаниями; проставить
 ~ 日期 проставить дату; помечать
 датой

【注目】 обрещать (устремлять) особый
 взор; пристально смотреть; следить
 глазами

这位姑娘的服装特别引人 ~ Платье
 этой девушки привлекала на себя
 особое внимание.

【注入】 вливать; вдыхать переливание
 改革给社会主义 ~ 了新的活力 Ре-
 форма вдохнула в социализм новые
 жизненные силы.

【注射】 инъекция; впрыскивание; вли-
 вание; укол; делать инъекцию
 ~ 器 шприц

【注视】 ① пристально смотреть (сле-
 дить); уставить глаза; смотреть во
 все глаза; проявлять неослабное
 внимание; толковать ② обращать
 (устремить) взор; взглядываться

【注释】 ① комментировать ② коммен-
 тарий; примечание; пояснение
 ~ 者 комментатор
 有 ~ 的文集 сочинение с комментария-
 ми

【注销】 ① списать; снять с учёта; по-
 крыть ② погасить задолженность;
 оплатить счёт; аннулирование
 ~ 金额 списанная сумма
 ~ 注册 аннулировать регистрацию
 ~ 日期 дата аннулирования
 ~ 商标 аннулирование регистрации
 товарного знака

【注意】 внимание; обращать (уделять)
 внимание; примечать
 ~ 力 внимательность; внимание
 ~ 实效 обращать внимание на эффек-
 тивность работы
 要特别 ~ “左”的错误 Особенно нельзя
 обходить вниманием левые пере-
 косы.
 ~ 到 принимать к сведению

【注音】 транскрибирование; транскри-
 бировать
 ~ 字母 китайская фонетическая
 азбука

【注重】 обращать должное (серьёзное)
 внимание; делать упор; должный
 учёт; акцентировать
 ~ 实绩 акцентирование фактических
 достижений
 ~ 效益 должный учёт эффективности

財 zhù заготавливать; запасать

【贮备】 запастись; заготовить

【贮藏】 хранить; держать; запасать
 ~ 室 склад; хранилище; кладовая

【贮存】 резервировать; делать запасы;
 оставить про запас; запасать; хранить
 на складе
 ~ 大白菜 запастись капусты

驻 zhù расположить (расположение); дислоцировать; аккредитовать; быть аккредитованным

【驻地】расположение; место расквартирования; местоположение; место дислокации

深入敌人 ~ проникнуть в расположение противника

团队 ~ 在村里 Полк квартировал в селе.

【驻军】гарнизон; дислокация войск
中国有权在香港 ~ Китай имеет право на дислокацию войск в Сянгане.

【驻守】стоять гарнизоном и охранять; квартировать

【驻扎】квартировать; быть расквартированным; расквартировать; располагаться

祝 zhù желать; поздравлять

~ 访问圆满成功 пожелать полного успеха визиту

【祝词】приветствие; поздравление; пожелание; поздравительная речь; приветственное слово

【祝福】пожелание; благословение благословить; пожелать счастья

【祝贺】поздравить
~ 春节 поздравить с праздником весны

【祝捷】поздравлять с победой

【祝酒】провозгласить тост; поднять бокал (заздравную чашу) за
致 ~ 辞 провозгласить здравицу

【祝寿】поздравить с днём рождения; желать долгих лет
不 ~, 不送礼 не чествовать дня рождения и не преподносить подарки

【祝愿】пожелание; напутствие; желать
致以良好的 ~ 祝愿 (шлём) вам добрые положения

我们衷心 ~ 俄罗斯人民幸福 Мы от всей души желаём счастья российскому народу.

柱 zhù столб; колонна; цилиндр

水银 ~ столб ртути

火 ~ столб огня

【柱石】① колонна с цоколем ② основа; опора; подпора

我军是人民民主专政的 ~ Наша армия служит мощной опорой демократической диктатуры народа.

【柱子】столб; кобонна

著 zhù ① сочинять; писать; сочинение; произведение; труд ② известный; знаменитый

卓 ~ выдающийся (выдаваться)

名 ~ знаменитое произведение; известная работа; известный труд; шедевр

【著称】славиться; известный

我国一些地方一向以侨乡 ~ Некоторые районы в нашей стране издавна известны как родина соотечественников-эмигрантов.

【著名】известный; видный; знаменитый; знатный

~ 人物 видные деятели

【著书立说】① писать; сочинять ② опубликовать в печати; излагать на страницах своё учение

【著者】автор

【著作】① писать; сочинять ② произведение; сочинение; труд
经典 ~ классические труды
做好邓小平 ~ 的出版工作 налаживание работы по изданию произведений Дэн Сяопина

【著作权】авторское право

蛀 zhù изъесть; источить

给虫子 ~ 了 被 изъедено червями (молью)

ю)

【蛀齿】① зубной кариес ② кариозный зуб

【蛀虫】моль; книжный червь

筑 zhù строить; сооружать; возводить
воздвигать

～路设备 дорожно-строительное
оборудование

铸 zhù отливать; лить; вылить; литьё

～字 отливка типографского шрифта

～钟 вылить колокол

～币黄金 монетарное золото

【铸成大错】приводить к серьёзной
ошибке; допускать серьёзную оши-
бку

【铸工】литейщик; литейщица

【铸件】отливка; литьё

【铸型】литейная форма

【铸造】лить; отливать

～厂 литейный завод

zhuā

抓 zhuā ① взять; схватить ② пой-
мать ③ чесать; царапать ④ взяться
за; по настоящему заняться

～重点 взяться за самое существен-
ное; взяться за главное звено; ух-
ватить суть дела

一手～建设, 一手～法制 одной рукой
ухватиться за строительство, а дру-
гой за законность

要坚决地把反腐败斗争作为大事来～
Необходимо беспощадно бороться с
разложением, считая это делом ог-
ромной важности.

【抓紧】крепко взяться (ухватиться); у-
делять серьёзное внимание

农业问题始终要～ За сельское хо-
зяйство нужно крепко держаться от
начала до конца.

～这项工作 крепко ухватиться за эту
работу

～南水北调工程建设 Вплотную прис-
тупить к работам по подводу воды
из южных районов страны в север-
ные.

【抓阄儿】бросать (тянуть) жребий

【抓举】рывок

【抓破】расцарапать; ободрать; поца-
рапать

【抓瞎】пороть горячку; суетиться; рас-
теряться

【抓住】① братья за что; схватиться (у-
цепиться) за; ухватить ② поймать;
схватить ③ как следует взяться ④
захватить; увлечь; заинтересовать

～有利时机 воспользоваться благоп-
риятным моментом; не упустить
благоприятной возможности; не упу-
скать благоприятного момента

～机遇 воспользоваться благоприя-
тными возможностями; использовать
благоприятную возможность

要紧紧～合乎自己的实际情况这一条
Необходимо твёрдо придерживаться
принципа учёта собственных реаль-
ных условий.

zhuǎ

爪 zhuǎ коготь; лапа

鹰～ когти орла

【爪儿】коготь; лапка; ножка

利～ острые когти; когтистый

zhuài

拽 zhuài тащить; волочить; тянуть

别～我的袖子 Не надо тянуть меня
за рукав.

zhuān

专 zhuān ① специальный; особый;

специально; квалификация; квалифицированный ② особенно; только ③ монополизировать; монопольный
 ~程 специально; особо
 又红又~ стать и красным и квалифицированным

【专爱】только и знать, что
 他~听音乐会 Он только и знает, что слушать музыку.

【专案】особое дело
 ~组 комиссия по особым делам

【专长】специальность; специальные знания; квалификация; компетенция
 发挥他们的~ максимально использовать их специальные знания

【专车】специальный поезд; поезд особого назначения; специальная автомашина

【专场】специальный сеанс
 儿童~ (специальный) сеанс для детей
 举办~舞会 устраивать специальные танцы

【专断】самовластие; самоуправство; произвол; решать по собственному произволу; самоуправствовать; решать единолично
 防止个人~ предотвращать самоуправство отдельных лиц (личное самовластие)

【专横】авторитарность; своевластный; деспотический; произвол
 ~的决定 произвольное решение
 铲除~ покончить с авторитарностью
 长官的~跋扈 произвол начальника

【专机】самолёт особого (специального) назначения; специальный самолёт
 派了~去接他 Послали за ним специальный самолёт.

【专集】специальный сборник

【专家】специалист; эксперт
 ~抽样评价 выборная экспертная

оценка

听取~意见 прислушиваться к мнению специалистов

~组 группа специалистов (экспертов)

【专刊】специальное издание; специальный номер; специальный выпуск; специальный раздел

【专科学校】специальное (профессиональное) учебное заведение

【专款】особые ассигнования; специальный фонд; особые средства; ассигнование специального назначения

【专栏】особый (специальный) раздел (отдел); специальная рубрика (полоса)

体育~ специальная рубрика (полоса) физической культуры

【专利】монопольия; патент; патентованный; патентный

~产品 запатентованный продукт

~局 бюро патентов

完善~制度 Усовершенствуется патентная система.

【专利法】закон о патентах; патентный закон

【专卖】монопольно продавать; монопольная продажа; монопольный сбыт; монопольия

~权 монопольия; монопольная власть

【专门】специальный; особый

~机构 специальный аппарат

~服务 специализированное обслуживание

~术语 специальные термины

~整人 набить руку на проработке людей

【专名】имя собственное

【专区】специальный район; округ; окружной

【专任】основная должность; специально заниматься; нести полную ответственность

【专席】специальное место

【专使】особоуполномоченный; чрезвычайный эмиссар

【专题】специальная тема

～讲座 спецкурс

～研究 монографическое исследование; исследование по отдельным специальным темам

【专项】специальный

～贷款 кредит специального назначения

拨出～资金用于职工安置 выделить специальные средства на устройство персонала банкротов

对突出问题～治理 специально заниматься разрешением наиболее выпуклых проблем

【专心】сосредоточиться; сосредоточить внимание на; сосредоточенно; намеренно; специально

【专心致志】увлечься; сосредоточить всё внимание; вкладывать всю душу; сосредоточиться на одном; отдаться полностью; сосредоточенно

～地搞现代化 сосредоточить всё своё внимание на осуществлении модернизации; сосредоточенно и целеустремлённо заниматься делом модернизации

只有～,才能攀登科学高峰 Достичь вершин науки можно только тогда, когда вкладываешь в работу всю свою душу.

【专修】специальное изучение; особó изучать; специализироваться

～科 специальный курс; спецкурс

【专业】профессия; специальность; отраслевой; специализированный

～课 специализированные (специальные) дисциплины

～户 специализированные дворы

～刊物 отраслевая пресса; специализированное издание

～作家 писатель-профессионал

掌握～知识 овладеть специальными профессиональными знаниями

提高服务的～化水平 повышать уровень специализации сервиса

充分发挥～人才的作用 Нужно в полной мере выявлять роль специалистов.

【专业化】специализироваться; специализация

～生产 специализированное производство

～公司 специализированная фирма

【专一】сосредоточенный; целиком сосредоточиться на

爱情～любовь сосредоточена на одном

【专营】монополия; монополизация; исключительный; монополист

～进口商 исключительный импортёр

～权 монополия; исключительное право сбыта

国家～государственная монополия

【专用】специальный; целевой; специализированный

～设备 оборудование специального назначения

【专用线】〈铁路〉подъездной (специальный) путь; 〈电话〉прямая телефонная линия

铁路～железнодорожный подъездной путь

【专有名词】имя собственное

【专有权】монопольное (исключительно) право

【专员】① атташе ② уполномоченный

③ референт

商务～ торговый атташе

【专政】диктатура

人民民主～ демократическая диктатура народа

人民的民主同对敌人的～分不开 Народная демократия неотделима от диктатуры над врагами.

【专职】основная служба; должность по основному месту работы

～党务工作者 освобождённый партийный работник

【专制】самодержавие; абсолютизм; автократия; действовать самовластно; самоуправство

～作风 самоуправства

【专注】всцельно уделять внимание; сосредоточиваться; сосредоточенный

他工作～ Он сосредоточивается на работе.

【专著】специальный труд; монография

砖

zhuān кирпич; кирпичный

～房 кирпичный дом

～墙 кирпичная стена

【砖茶】кирпичный чай

【砖厂】кирпичный завод

【砖坯】кирпич-сырец; необожжённый кирпич

【砖窑】кирпичеобжигательная печь

zhuǎn

转

zhuǎn ① повернуть (ся); изменить направление; поворот ② передавать ③ перевести в другую организацию

向后～ повернуть назад; повернуться кругом; Кругом!

好～ улучшаться; измениться в лучшую сторону

【转败为胜】превращать поражение в

победу; победа переходит на... сторону

【转变】перелом; перемена; поворот; переход; перенесение; перемениться; повернуть; изменить; трансформировать

～风向 Ветер подул в другую сторону.

～职能 трансформация функций

帮助农民～生育观念 Необходимо помогать крестьянам изменять свой взгляды деторождения.

经济增长方式从粗放型向集约型～ переход от экстенсивного экономического роста к интенсивному

实现党的工作重心的～ осуществить перенесение центра тяжести всей партийной работы

农村经济开始向专业化～ Хозяйство на селе начинает поворачивать в сторону специализации.

【转播】транслировать; ретранслировать; передавать; передача; трансляция; ретрансляция

实况～ актуальная передача; транслировать

实况～晚会 транслировать вечер

【转产】изменить профиль производства

无法适应市场需要的企业. 实行～ Те предприятия, которые не в состоянии приспособиться к рыночному спросу, перейдут на производство других видов продукции.

～新产品 переход к выпуску новой продукции

【转车】пересадка; делать пересадку; пересаживаться

【转达】передать; довести до сведения; сообщать через кого-л.

～我们的意见 передать наше мнение

【转到】перейти; переключить(ся); пере-

вестись

把兴趣～音乐上 переключить инте-
ресы на музыку

～另一所学校 перевестись в другую
школу

从停滞～改革 переходить от застоя к
политике реформы

从封闭～开放 перемещение основного
упора с внешней обособленности на
расширение связей

【转动】 повернуться; двинуться

【转发】 разослать; выдать через третье
лицо; выдать через других
中央写了批语准备～下去 ЦК сос-
тавил резолюцию и собираётся её ра-
зослать.

【转告】 передать; довести до сведения;
сообщать через кого-л.

【转化】 превращение; переход
缩短科技成果～为生产力的时间 Нуж-
но сокращать сроки превра щения
достижений науки и техники в про-
изводительные силы

【转换】 переменить; переключать; тран-
сформировать (трансформация)
～位置 переменить (изменить) место
～经营机制 трансформация (перес-
тройка, преобразование) хозяйствен-
ного механизма

【转机】 поворот; идти на поправку; из-
мениться к лучшему; переломный
момент
命运的～ поворот судьбы

【转嫁】 ① выйти замуж вторично ②
переложить; переносить; свалить
～危机 переносить кризис на других

【转交】 передать; передача; вручение
～文件 передать документы

【转口港】 транзитный порт

【转口贸易】 реэкспортная торговля

【转让】 переуступать; передать; ус-

тупить

技术～ передача техники

～权利 переуступать права

～所有权 передавать право собствен-
ности

允许土地使用权依法有偿～ допустить
передачу права пользова-
ться земельным участком за плату в
соответствии с законом; вводить воз-
мездную передачу права на землю по
закону

【转入】 перейти (переход); переводить
～银行账户 перевести на счёт в банке
～轨道 переводить в русло
许多农民～非农产业 Много крестьян
перешли в сферу несельскохозяй-
ственного производства.

【转身】 повернуть(ся); поворот кругом
妈妈给有病的儿子～ Мать повернул
больного сына на другой бок.

【转手】 через третьи руки; отдать в
третьи руки

他～把自己的车卖掉了 Он продал
свою машину через третьи руки.

【转售】 перепродажа; перепродавать
～业务 операция по перепродаже
～市场 рынок по перепродаже

【转述】 пересказать; передать; излагать;
пересказ
～讲演内容 пересказать содержание
лекции

【转送】 ① передать (передача); пе-
рслать ② дарить
～信件 передать письма

【转瞬即逝】 сразу; быстролётный; мгно-
венный; в мгновение ока; моменталь-
ный

～的喜悦 мгновённая радость

【转体】 поворот тела

【转弯】 ① повернуть; завернуть; свер-
нуть ② крутить; вертеться ③ по-

ворót; перемены

【转弯处】изворót; поворót; изгíб

【转弯抹角】обиняки; око́лчнoсти; ходить вoкpуг да oкoлo; извopáчиваться; неискpенний

【转危为安】от oпáснoсти к безoпáснoсти; oкáзываться вне oпáснoсти; спáсать от oпáснoсти; пpeoдoлётъ кpизиснoe пoлoжéние

【转为】пepeвoдítься; пepeдáчa

пpeбaдaльщик ~ фopмaльнaя пepeдáчa кaндидaтa в члeны пapтии; кaндидaт пepeвoдится в члeны пapтии

【转向】① пoвepнyть; пepeхoдить; измeнить нaпpaвлéние ② пepeмeнить opиeнтaцию; пepeмeстítься ~ сoциaлиcтичeскую pыночную экoнoмику

плaнoвoгo упpaвлéния дoлжeн пepeмeстítься нa paзpaбoтку пpoизвoдcтвeннoй пoлитики.

【转学】пepeвeстítься (пepeйтí) в дpyгoe yчéбнoe зaвeдeние

【转眼】в мгнoвeниe oкa; мгнoвeннo; в oднo мгнoвeниe; мoмeнтaльнo

【转业】① пepeмeнить пpoфeссию (cпeциaльнoсть); дeмoбилизoвaтьcя и нaпpaвитьcя нa paбoтy ② измeнить пpoфиль; пepeквaлифициpoвaтьcя ~ мaшиннaя дeмoбилизoвaнный; бывший вoеннocлужaщий

eсть oднa кoмпaния ~ к мeстaм У нac цeлaя гpyппa кaдpoвoх paбoтникoв гoтoвится к пepeвoдy нa paбoтy вне apмии.

【转移】① пepeмeстítься; oтвeстí; oтвлeчь; пepeнecтí; пepeдвинyть ② измeнять; пpeoбpaзoвывaть ③ мeтacтaз (бoлeзнь)

~ oбязaтeльcтвa

лишняя paбoчeя cилa ~ пepeмeщeниe из

нecтí цeнтp тяжecти paбoты нa экoнoмичecкoe cтpoитeльcтвo

【转义】пepeнoснoe знaчeниe; пepeнocный cмýсл

【转院】пepeхoдить в дpyгoe лeчeбнoe yчpeждeниe (в дpyгyю бoльницy)

【转运】пepeвoзить; тpaнcпopтиpoвaть; пepeoтпpaвлять; ocyщecтвлять пepeвaлку; пepeвoзкa; пepeoтпpaвкa

~ тoвapи пepeгpyжaть тoвapи

~ пopт пepeвaлки (пepeгpyзки)

~ пyнкт пepeвaлки; пepeвaлoчнaя cтaнция

【转载】① пepeпeчaтaть ② пepeгpyжaть; пepeгpyзкa

~ cтaтьи пepeпeчaть cтaтьи

~ тoвapи пepeгpyжaть тoвapи

【转账】пepeчíслить (пepeчíслeниe); пepeнocить нa дpyгoй cчeт; жирoвкa; тpaнcфeрт

【转折】① пepeлoм ② пepeхoд

oднa из вeлíкíх мeтoдичecкíх пoлoжeний ~ 3-й плeнyм ЦК 11-гo coзýвa cтaл вeлíкíм пepeлoмным coбытíем, имeвшим oгpoмнoe знaчeниe.

【转折点】пepeлoмный мoмeнт; пoвopoтный пyнкт

oднa из вeлíкíх мeтoдичecкíх пoлoжeний ~ coвeщaниe в Цзýньи oзнaмeнoвaлo жизнeннo вaжный пepeлoм в иcтopии КПК.

【转正】① пepeвeстí из кaтeгopии вpeмeннoх paбoчíх в кaтeгopию пocтoяннoх ② пepeвoд кaндидaтa в члeны пapтии

пpeбaдaльщик пo пepиoдy ~ пepeвoд кaндидaтa в члeны пapтии в ycтaнoвлeнный cpoк

【转租】субаренда; переарендовать

zhuàn

传

zhuàn ① биография; жизнеописание ② повествование

自～ автобиография

【传记】биография; жизнеописание

【传记作家】биограф

【传略】краткая биография; краткое жизнеописание

转

zhuàn ① вращаться (вращение); вертеться; крутиться ② делать круги; двигаться вокруг

【转动】① вращать (ся); кружить (ся) ② вращательное движение; ротация

【转炉】конвертерная печь; конвертер

【转圈】делать круги; кружиться

【转台】вращающаяся сцена

【转向】потерять ориентировку; заблудиться

【转椅】вертящееся кресло

【转悠】① вращаться (вращение); вертеться; кружиться ② бродить; шататься

饭晚后我们出去～～ После ужина мы пойдём погулять.

赚

zhuàn выручить; заработать; нажить; выработать
～钱 получить прибыль; нажить капитал; делать деньги; зарабатывать деньги

我每天～50元钱 Каждый день я зарабатываю (вырабатываю) 50 юаней.

撰

zhuàn писать; сочинять
～文 написать статью

zhuāng

妆

zhuāng ① женские украшения ②

косметика ③ приданое

【妆饰】① наряжаться ② туалет; наряд
～品 предметы туалета; украшения; украшения и косметика

庄

zhuāng ① деревня ② поместье; усадьба ③ магазин; фирма; лавка
контора

茶～ чайная фирма; чайный магазин

钱～ меняльная лавка (контора)

【庄户】земледелец; крестьянский двор; крестьянское хозяйство

【庄家】банкомёт; хозяин кона

【庄稼】посёвы; хлеба; урожай

～地 пашня; нива; поле

～活 земледельческие работы; труд
землепашца

～人 земледелец; землепашец; хлебопашец; крестьянин; хлебороб

别损坏～ Не порть посёвы.

【庄严】торжественный; величественный

～宣告 торжественно провозгласить

～肃立 стоять в молчании

承担这个～的责任 со всей ответственностью взяться за это величайшей важности дело

【庄员】колхозник

【庄园】поместье; усадьба

～主 владелец поместья

【庄重】торжественный; серьёзный; солидный; важный; достоинство

～表示 выразить с достоинством

桩

zhuāng свая

打～ забивать сваи

～事 одно дело (событие)

装

zhuāng ① наряжаться; наряд, одеваться; одежда; платье ② притворяться; прикидываться; переодеваться ③ нагружать; грузить; класть; укладывать; упаковывать ④ заряжать ⑤ монтировать; собирать;

устанавливать; оборудовать

～ 傻 разыграть из себя дурачка;
притвориться непонимающим

～ 炮弹 зарядить орудие

～ 机器 монтировать (собирать) машину

【装扮】 нарядиться; гримироваться; маскироваться

～ 成村妇 нарядиться крестьянкой

把自己 ～ 成马克思主义者 гримировать себя марксистом

【装备】 ① снабдить; оборудовать; оснастить; экипировать ② снаряжение; оборудование; оснащение; оснащённость; экипировка

～ 现代化 модернизация оборудования

改善武器 ～ улучшать боевое оснащение войск

把我军 ～ 提高到一个新的水平 поднять оснащённость нашей армии на новый уровень

用劣势 ～ 打败优势敌人 при плохом вооружении побеждать отлично вооружённого противника

【装车】 грузить в вагон; загружать вагон

【装订】 брошюровать; переплетать брошюровка

【装订机】 брошюровальная машина

【装疯卖傻】 разыграть из себя дурачка; притвориться непонимающим; прикидываться дураком; валять дурака

【装演】 ① оформлять; отделать; украшать ② оформление отделка; украшение

～ 业务 художественно-оформительная операция

【装货】 нагрузить; погрузить; погрузка; отгрузка

～ 地点 место погрузки

～ 清单 грузовая ведомость

【装甲】 броневой; броненосный; бронированный

～ 兵 бронесилы; бронеотряд

～ 车 броневик; бронеавтомобиль

【装料】 завалка (загрузка)

～ 车 загрузочный вагон

～ 机 загрузочная машина

【装聋作哑】 делать невинный вид; притвориться глухонемым (незнающим); прикидываться ничего не знающим

【装模作样】 манерничать; делать вид; представляться; драматический; деланный; лицемерный; показуха

～ 的姿态 драматические жесты

他们在领导面前 ～ Они устроили показуху перед руководителем.

【装配】 монтаж; сборка; собирать; монтировать; сборочный

～ 费 стоимость монтажа

～ 工 сборщик

～ 线 линия сборки; сборочная линия

～ 机器 собрать (монтировать) машину

～ 图 сборочный чертёж

【装腔作势】 кривляться; напустить на себя ... вид; рисоваться; вставать в позу; надуманность; позёрство; аффектация

【装饰】 ① оформять; украсить; декорировать; отделать ② украшение; отделка; оформление

～ 材料 отделочный (оформительский) материал

～ 品 украшение; отделка

～ 房子 украсить дом

【装束】 туалет; наряд

【装蒜】 валять дурака; притворяться

【装箱】 упаковываться в ящики

【装箱单】 упаковочный лист

【装卸】 погрузить и выгрузить (разгрузить); нагружать и разгружать;

погру́зка и разгру́ка

～工人 гру́зчик; гру́зчица

～队 брига́да гру́зчиков

～机 автопогру́зчик

～时间 вре́мя погру́зки и разгру́зки

【装修】отде́лать; отде́лка

～门窗 отде́лать две́ри и о́кна

【装样子】де́лать вид; прики́дываться;
притво́ряться

不要～！Нече́го притво́ряться！

【装运】отгружа́ть; перево́зка; транспор-
ти́ровка; отгру́зка; осу́ществля́ть
(производи́ть) отгру́зку

～设备 отгружа́ть обо́рудование

～单(据) докуме́нты на отра́зку

【装载】грузи́ть; нагружа́ть; загружа́ть;
погру́зка; нагру́зка; загру́зка

～机 погру́зочная маши́на

～起重機 загру́зочный кран

～能力 загру́зочная мо́щность

【装帧】оформи́ть; оформле́ние

～书籍 оформи́ть кни́ги

【装置】① устано́вить; монти́ровать② ус-
та́новка; приспособле́ние; устро́йство
窃听～ подслу́шивающее устро́йство

zhuàng

壮

zhuàng ① кре́пкий; си́льный; здо-
ро́вый ② укрепля́ть; уси́ливать

身体～ кре́пкое сло́жение (здо́ро-
вье); кре́пкий органи́зм

雄～ могу́чий; уда́лый

【壮大】пополня́ть; умножа́ть; нара́щи-
вать; кре́пить; уси́ливать

～集体经济势力 нара́щивать мо́шь
коллекти́вного секто́ра эконо́мики

削弱敌人, ～自己 ослабля́ть про-
ти́вника и умножа́ть свой си́лы

我们衷心祝愿文艺队伍更加团结～

Мы от всей ду́ши жела́ем а́рмии
тво́рческих рабо́тников ещё бо́льше

сплоти́ться и попо́лнить свои́ ряды.

【壮胆】прида́ть хра́брости; набра́ться
хра́брости; для хра́брости

【壮丁】① ре́крут; новобра́нец ② взро́с-
лый мужчи́на

【壮观】вели́чественный вид (о́блик);
вели́чественное зрели́ще

【壮举】вели́кое де́ло; вели́кий по́двиг;
геро́ический посту́пок; му́жествен-
ный акт

【壮丽】вели́чие; блестя́щий; прек-
ра́сный; великоле́пный; вели́чествен-
ный

～的景色 великоле́пный вид

我们的事业无比～ Мы верши́м не-
быва́лое прекра́сное де́ло.

【壮烈】геро́изм; геро́йский; геро́ический
～的行为 геро́йский посту́пок

【壮年】возму́жалось; зрё́лый во́зраст;
возму́жалый; челове́к зрё́лого
во́зраста

【壮士】боба́тьрь; хра́брец; геро́й

【壮实】кре́пкий; си́льный; здоро́вый

【壮志】непрекло́нная во́ля; вели́кие
стре́мления

我们有雄心～ Мы нашла́ в себе дос-
та́точное му́жество.

状

zhuàng ① вид; фо́рма; вне́шность
② состоя́ние; поло́жение ③ до-
куме́нт; заявле́ние; жа́лоба ④ грамо́-
та; свиде́тельство

不可名～ невы́разимый

罪～ обстоя́тельства престу́пления

告～ предья́вить иск; пода́ть жа́ло-
бу; жа́ловаться[в суд]

【状况】поло́жение; обстоя́тельство; сос-
то́яние; обстано́вка

财政～ фи́насовое поло́жение

病人～严重 Больно́й в тяжёлом сос-
то́янии.

【状态】поло́жение; состоя́ние

精神 ~ моральный облик

结束敌队 ~ покончиться с состоянием враждебности; прекращение противостояния

必须坚决克服领导上软弱涣散 ~ Смягкотелостью и беспомощностью руководства нужно кончать без лишних разговоров.

【状语】 обстоятельство

【状元】 передовик; первый из сильнейших

行行出 ~ Каждый может стать мастером своего дела.

【状子】 иск; исковая жалоба; исковое прошение; жалоба

撞 zhuàng толкнуть; ударить; наскочить; столкнуться; наткнуться; натолкнуться

~ 车 столкновение поездов (автомобилей); сталкиваться

~ 倒 опрокинуть; сбить

汽车 ~ 在电线杆上 Машина наткнулась на телеграфный столб.

【撞击】 биться; удариться; таранить; толкать

【撞见】 столкнуться; натолкнуться; застать; случайно встретиться

【撞骗】 заниматься всякими аферами; обманывать; обман

到处 ~ езде и всюду обманывать

【撞钟】 ударить в колокол

zhuī

追 zhuī ① гнаться; преследовать; женственность догонять ② стремиться к; гнаться за ③ выяснить; расследовать ④ сделать дополнительно; постфактум

~ 上他 догнать его

【追兵】 войска преследования

【追本溯源】 доискиваться до сути дела; доискиваться до корней; разбираться до конца

【追捕】 преследовать; арестовать; поимать

【追查】 расследовать; разбираться
 无论是谁泄露了机密,都要 ~ Любого, кто выдал тайну, необходимо привлечь к ответственности.

【追悼】 почтить память; со скорбью поминать; поминальный

~ 仪式 поминальный обряд

~ 会可以简化一下 Можно упростить траурные церемонии (митинги).

~ 在抗洪斗争中牺牲的英雄 со скорбью поминать героев, павших в борьбе с наводнением

【追肥】 подкармливать; проводить подкормку; продуктивное удобрение;

【追悔】 раскаяться

【追悔莫及】 поздно каяться (сожалеть)

【追击】 преследовать; преследование

【追记】 писать по памяти; воспоминания

【追加】 дополнить; добавить; прибавить
 дополнительный; добавочный

~ 保险 добавочное страхование

~ 投资 дополнить вложение

~ 工程 дополнительные работы

【追究】 выяснить; доискиваться; привлечь; расследовать

~ 刑事责任 привлечь к уголовной ответственности; притянуть к уголовному ответу

建立 ~ 制度 создать систему привлечения

一切违法行为必须 ~ За любое нарушение законов необходимо привлечь к ответственности.

【追求】 ① гнаться; стремиться; преследовать ② ухаживать; приударить

防止盲目～增长速度 пресекать сле-
пую погоню за темпами роста

不要盲目～产值 Не надо бездумно
гнаться за объёмом продукции.

～利润 (гнаться) погоня за при-
былью

共产党员不能去～奢靡腐朽的生活方式
Коммунисты не должны гоняться за
роскошью и излишествами.

【追认】① признать постфактум; пос-
ледовавшее утверждение; утвердить
② посмертно признать
这个决定后来由全会～ Впоследствии
это решение было утверждено
плénумом.

【追上】догонять; нагнать
～罪犯 нагнать преступника

【追溯】проследить прошлое; воста-
новить в памяти
两国人民的交往历史可以～到两千年以
前 Исторические связи между на-
родами двух стран уходят своими
корнями в 2000-лётнее прошлое.

【追随】следовать; идти следом; вслед
за; идти по стопам

～者 последователь; приспешник

日本政府曾经～美国敌视中国
Японское правительство вслед за
США занимало враждебную позици-
ю по отношению к Китаю.

【追索】взыскать

～付款 взыскивать платёж

【追问】допытываться; расспрашива-
ться
我们～出他曾在哪里 Мы допы-
тались, где он был.

【追叙】сюжетная инверсия; воспоми-
нание

【追忆】вспоминать прошлое; воспоми-
нания

【追逐】① гнаться; догонять ② гнаться
за: стремиться к; погоня

【追踪】проследить; преследовать; идти
по пятнам; выслеживать

椎 zhuī позвонók

颈～ шейные позвонки

胸～ грудные позвонки

【椎骨】позвонók

锥 zhuī ① шило ② конус; острiе ③
сверлить; протыкать
～孔 сверлить

【锥子】шило

坠 zhuì ① упасть; свалиться ② сви-
сать; свешиваться ③ подвеска
～马 упасть с лошади; падение с
лошади
耳～ серьги

【坠毁】разбиться

【坠落】падать; упасть

缀 zhuì ① зашивать; вшивать ② со-
чинять ③ украшать

惴 zhuì

【惴惴不安】вне себя от страха; не на-
ходить себе места от тревоги; быть в
сильной тревоге

赘 zhuì ① лишний ② пойти в зятья

【赘述】излишнее; со всеми подробнос-
тями

他对我～了这件事 Он рассказа́л мне
со всеми подробностями об этом.

zhūn

谆 zhūn неустáнно; насто́йчиво

【谆谆】неустáнно; насто́йчиво

～教导 неустáнно наставля́ть; неус-
та́нные наставля́ния

～告戒 насто́йчиво предостерега́ть;
настоя́тельно предупрежда́ть

zhǔn

准 zhǔn ① разрешать; позволять ② соответствовать; в соответствии с ③ критерий; норма ④ точный; меткий; точно; метко ⑤ непременно; наверняка

【准备】① готовить; подготавливать; приготавливать; быть готовым; подготовка; подготовительный ② собираться

～措施 подготовительные меры

～报告 подготавливать доклад

母亲～好饭菜 Мать приготовила обед.

～过冬的衣服 запастись одеждой на зиму

随时～歼灭入侵之敌 быть всегда готовым к разгрому вторгнувшегося врага

中央写批示,～转发下去 ЦК составил резолюцию и собирается её разослать.

【准备金】резерв; резервные фонды

【准确】правильный; точный; верный; меткий

～的结论 точный вывод

即席讲几句话就句句～? Разве можно требовать полной правды от наскаро сказанных слов с места? Этот判断是～的 Это определение является точным.

～击中目标 точное попадание в цель

【准绳】критерий; мерило

【准时】вовремя; своевременно; в точно назначенное время

～到达 своевременное прибытие

【准星】мушка

【准许】разрешать; позволять; разрешение

～入境 разрешать въезд

～休假 разрешать отпуск

【准则】критерий; норма; определённые правила; мерило

唯一～ единственный критерий

党内政治生活的各项～ нормы политической жизни партии

国际关系～ нормы международных отношений

企业也要以社会效益为最高～ Социальный эффект должен служить высшим мерлом и для всех предприятий.

zhuō

拙 zhuō ① неуклюжий; неловкий; глупый ② мой

～于言词 косноязычный; неискусный в речах

～见 мой точка зрения; мой взгляд; примитивный взгляд

【拙笨】неловкий; неуклюжий; слабый

～的动作 неловкое движение

【拙劣】грубый; неприглядный; неуклюжий; корявый

～的复制品 грубая копия

【拙于】быть неискусным

卓 zhuō выделяться; превосходить; выдающийся

【卓见】широкий кругозор; необыкновенная проникаемость; проникающий взгляд; блестящая идея (мысль)

【卓绝】необыкновенный; исключительный

进行艰苦～的奋斗 вести исключительно тяжёлую борьбу

【卓识】высокообразованный; просвещённый

【卓有成效】выдающиеся результаты;

эффективно и плодотворно; чрезвычайно эффективный; плодотворный; высокоэффективный

～的合作 плодотворное сотрудничество

以江泽民为首的领导核心, ～地开展
工作 Центральное руководство во главе с товарищем Цзян Цзэмином уже приступило к плодотворной работе.

【卓越】 выдающийся; отличный; замечательный; превосходный; блестящий

～的成就 выдающиеся достижения
邓小平为建设有中国特色社会主义作出
～贡献 Дэн Сяопин внёс выдающийся вклад в дело строительства социализма с китайской спецификой.

【卓著】 выдающийся; известный; замечательный; отличный; отличаться

捉 zhuō ① поймать; схватить; арестовать ② держать в руках

～小偷 поймать (схватить) вора

活～ поймать живым; схватить живьём

【捉襟见肘】 бедный; нищенский; тяжёлый; мыкаться в нищете

【捉迷藏】 играть в жмурки (в прятки); игра в жмурки

【捉摸不定】 ума не приложу; теряться в догадка

【捉拿】 арестовать; схватить; ловить; взять; задержать

～凶手 арестовать убийцу

～罪犯 задержать преступника

【捉弄】 разыграть; подшутить; насмехаться; издеваться; вымечивать

【捉住】 поймать; схватить; задержать; ловить

桌 zhuō стол

两～客人 два стола гостей

书～ письменный стол

大家能够把意见摆到～面上 Все выражали своё мнение открыто, во всеуслышание.

【桌布】 скатерть

【桌灯】 настольная лампа

【桌子】 стол

zhuó

灼 zhuó обжигать; жечь; припекать
～热 пышущий жаром; пылающий

【灼见】 чётко видеть; ясно понимать

【灼伤】 обжигать; обгореть

【灼灼】 сверкать

茁 zhuó крепнуть

【茁长】 расти; разрастаться; рост

【茁壮】 крепкий; сильный; здоровый

浊 zhuó ① мутный; грязный ② глухой; низкий

【浊音】 звонкий

酌 zhuó ① наливать вино ② взвешивать; обдумывать

【酌办】 действовать, сообразуясь с обстановкой; действовать в зависимости от обстановки

【酌定】 решать в соответствии с обстановкой; усмотрение

【酌量】 в должной мере; соответствующий; взвешивать; сообразоваться

【酌情】 взвесить обстоятельства; действовать с обстановкой

～处理 разрешить по обстоятельствам

着 zhuó ① одеть; надеть; одежда ② достигать; доходить до ③ местонахождение ④ послать

【着力】 направлять усилия; усиленно; всячески; приложить силы

～点 точка приложения сил

【着陆】 приземлиться; сажать; посадка; приземление
降落伞～了 Парашют приземлился.
软～ мягкая посадка

【着落】 наитись; местонахождение; место
房子有～了 Дом уже нашёлся.

【着色】 ① пигментация ② накладывать краску; раскрашивать; окрашивать

【着实】 действительно; в самом деле; фактически; поистине
他母亲～病了 Его мать действительно заболела.

【着手】 приниматься; начать; приступить; взяться за; приняться
～工作 приниматься за работу
要从教育～ прежде всего надо взяться за просвещение
对内搞活经济,要先从农村～ Оживление экономики внутри страны прежде всего с деревни.
要从高干～解决待遇方面存在的问题 Разрешение существующих вопросов в материальном обеспечении надо начинать с высших кадров.

【着想】 проявлять заботу о; заботиться о; в интересах
要为孩子～ Надо заботиться о детях.
时时处处为人民利益～ всегда и везде заботиться об интересах народа

【着眼】 направить (сосредоточить, фокусировать) внимание; учесть; взглянуть

～于人民 направить внимание на народ

必须～于实效 Следует делать упор на достижение практических результатов.

～于下个世纪 заглядывать в гря-

дущее столетие

不要～于个人功过 Не следует фокусировать всё внимание на заслугах или заблуждениях отдельных личностей.

首先要～于党风的好转 Первоочередной задачей является коренное улучшение партийного стиля.

考虑任何问题都要～于长远,～于大局 При рассмотрении любых проблем необходимо учитывать перспективы и руководствоваться общей ситуацией.

【着重】 ① подчеркнуть; заострить; уделить особое внимание ② главным образом

现在大家要～向前看 Теперь все должны обратить свой взоры, главным образом, в будущее.

～指出 подчеркнуть; указать с упором

啄 zhuó клевать

【啄木鸟】 дятел

【啄食】 клевать

琢 zhuó гранить; шлифовать

【琢磨】 ① гранить; гранить и шлифовать ② отделать; совершенствовать

～宝石 гранить драгоценный камень

擢 zhuó

【擢升】 выдвижение; повышение

镯 zhuó браслет

手～ браслет

zī

孜 zī неустанно; усердно; неустанный; усердный

【孜孜】 неустанно; усердно; не покладая рук

～不倦 неустáнно; без у́стали; не зная у́стали

～不倦的劳动 неустáнный труд

～不倦地工作 рабóтать не покладáя рук

咨 zī ① совещáться; консу́льтирова-
ться ② официа́льное писа́мо; по-
сла́ние

【咨文】посла́ние

国情～ послáние президéнта кон-
грéссу; посла́ние “О поло́жении стра-
ны”

【咨询】① за́просить; спроси́ть сове́та
(мне́ния) ② совещáться; консу́ль-
ти́роваться; консу́льта́ция; консу-
льта́ционный

～机构 совещáтельный (консу́льта-
ти́вный) о́рган

～服务 консу́льта́ционные услу́ги;
консу́льта́тивная служба́

～公司 консу́льта́ционная фи́рма

姿 zī ① вне́шний вид; о́блик ② по́за;

～色 красота́

舞～ фигу́ра в та́нце

【姿势】по́за; поло́жение; ма́не́ра; по-
ста́новка

～优美 красáвая по́за (поста́новка);
красáвое поло́жение

照各种～的像 снима́ться в раз́ных
по́зах

儿子走路的～像父亲 Сын похóж на
отца́ ма́не́рой ходи́ть.

【姿态】① ма́не́ра; сти́ль; оса́нка ② вид;
жест; по́за

傲慢的～ го́рдая оса́нка

优美的～ прекра́сные ма́не́ры

资 zī ① капита́л; сréдства ② спо-
сóбствовать; помога́ть ③ оказыва́ть
финáсовую подде́ржку; ссужа́ть
де́ньги ④ приро́дные да́нные; спо-

сóбности квали́фика́ции ⑤ стаж ра-
бо́ты; служе́бный стаж

天～ дарова́ние; тала́нт

【资本】капита́л

不变～ постоя́нный капита́л

借贷～ ссу́дный капита́л

固定～ основно́й (вечный) капита́л

流动～ оборо́тный (теку́щий, дви́жи-
мый) капита́л

有效～ активный капита́л

虚拟～ фикти́вный капита́л

信贷～ креди́тный (ссу́дный) ка-
пита́л

原始～ первонача́льный капита́л

【资本家】капитали́ст

【资本市场】ры́нок капита́ла

【资本主义】капитализм

～斜路 поро́чный капиталисти́ческий
пу́ть

香港保留～制度 сохра́нение в Сян-
га́не капиталисти́ческого стро́я

～总危机 о́бщий кри́зис капита́лизма

吸收～社会有益的东西 взять у капи-
тали́стического о́бщества всё по-
ле́зное

【资财】иму́щество; сréдства; сréдства и
иму́щества (иму́щества и сréдства);
бога́тство

侵吞国家～ расхища́ть госу-
да́рственные иму́щества и сréдства

【资产】① иму́щество; состоя́ние ② ка-
пита́л; фо́нды ③ актив

加强国有～管理 уси́лить управле́ние
госиму́ществом

～与负债 актив и пассив

有形～ материáльные активы

无形～ нематериáльные активы

～总额 валовой актив; совокупные
активы

【资产负债表】бала́нс; ве́домость за-
до́лженности иму́щества

【资产阶级】буржуазия

反对～自由化 вести борьбу против буржуазной либерализации
社会主义不会产生新的～ При социализме не возникает новая буржуазия.

不允许～生活方式泛滥 Ни в коем случае не потерпеть распространения буржуазного образа жизни.

【资格】① положение; компетенция ②

стаж; квалификация

～审查 рассмотреть мандат; рассмотреть полномочия

～审查委员会 мандатная комиссия; комиссия по проверке полномочий

【资金】капитал; средства; фонды

～调拨 выделение денежных средств

～短缺 нехватка финансовых средств

～主要靠自身积累 Средства обеспечиваются преимущественно за счёт самонакопления.

提高～利用率 повысить коэффициент использования денежных средств

【资力】средства; финансовая мощь

【资历】стаж работы; служебный стаж

【资料】① материал; данные ② материальные блага; средства

～室 методический кабинет

编印参考～ выпуск справочных изданий

生产～大幅度增长 Значительно увеличился выпуск производственных средств.

【资信】финансовое положение

～调查 запрос о финансовом положении

【资源】ресурсы; богатства

开发～разрабатывать природные

ресурсы; освоение ресурсов

保卫民族～ защита национальных ресурсов

不发达地区拥有丰富～ Неразвитые районы располагают богатыми природными ресурсами.

【资助】материально помочь (поддерживать); субсидировать
～地方建设 субсидировать местное строительство

滋

zī возрастать; увеличиваться; умножаться

～事 затеять сбор; вызвать инцидент; скандалить; устроить скандал

【滋补】тонизировать; укреплять; питать

～气血药 укрепляющее средство

【滋润】① влажный; сырой ② увлажнить; смачивать

【滋生】① размножаться; плодиться ② вызывать; породить

蚊蝇～ Расплодилось много мух и комаров.

【滋味】вкус

【滋养】питать; питание

～品 питательное вещество

【滋长】① расти; развиваться ② порождать; распространять

腐败现象的～严重损害党的形象和威信
Распространение явлений разложения может seriously подорвать авторитет и престиж партии.

孽

zī размножаться; плодиться; расплодиться(ся)

【孽生】размножаться; плодиться

輻

zī

【輻重】обоз; обозный

zǐ

子

zǐ ① сын; ребёнок; дети ② икра;

瓜 ~ семенá (арбу́за, ты́квы);
ты́квенные се́мечки
枪 ~ пу́ля; патрón
【子弹】 пу́ля; патрón
【子弹带】 патронта́ш
【子弹夹】 обóйма; снаряжённая обóйма
【子弹壳】 гильза
【子弹头】 пу́ля; головна́я часть патрónа
【子弟】 де́ти; мла́дшее поколе́ние
人民 ~ б́и родна́я а́рмия наро́да
职工 ~ де́ти из слúжащих и ра-
бóчих
【子公司】 доче́рняя компа́ния
【子宫】 ма́тка
~ 切除 удаление матк
【子宫颈癌】 рак ма́точной ше́йкн; цер-
вика́льный рак
【子女】 де́ти; сыновья́ и до́чери
教育好 ~ воспи́тывать как сле́дует
детёй
【子孙】 сыновья́ и вну́ки; потóмство;
потóмки
中华 民族 ~ потóмки кита́йской
на́ции
炎黄 ~ потóмки легенда́рных я́ньди
и ху́анди
【子午线】 меридиáн
【子夜】 глубо́кая ночь; по́лночь
【子音】 соглáсный звук
【子子孙孙】 сыновья́ и вну́ки; по-
тóмство; из поколе́ния в поколе́ние
仔 zǐ ма́ленький; дете́ныш
【仔细】 тша́тельный; внимáтельный; ос-
торо́жный
~ 分析 тша́тельно анализи́ровать
~ 审核 внимáтельное (тша́тельное)
рассмотре́ние
~ 护理病人 осто́рожное обра́щение с
больны́ми
姊 zì ста́ршая сестра́

【姊妹】 сёстры

籽 zǐ

【籽棉】 хло́пок-сыре́ц

紫 zǐ фиолéтовый; бордо́

【紫菜】 порфи́ра

【紫丁香】 сире́нь широколи́стная

【紫红】 фиолéтово-красный; пурпу́рный

【紫罗兰】 левко́й; фиáлка

【紫色】 фиолéтовый цвет; пурпу́; фио-
лéтовый; пурпу́рный

【紫外线】 ультрафиолéтовые лучи́

【紫外线照射】 ультрафиолéтовое облú-
че́ние

【紫药水】 генцианвиолéт

zì

字 zì иерóглиф; б́уква; сло́во

常用 ~ наиболее употребите́льные
иерóглифы

繁体 ~ иерóглиф сло́жного письма́

简体 ~ иерóглиф упрощённого пись-
ма́

【字典】 сло́ва́рь

【字画】 произведе́ния каллигра́фии и
жйвописи

【字迹】 по́черк

【字句】 формули́ровка; выра́жения; фра́-
зы

【字据】 расписа́; квитáncia; докуме́нт;
письменное усло́вие

留下 ~ оста́вить расписа́ку

【字里行间】 ме́жду слов и строк; под-
тэкст

【字谜】 шара́да; ре́бус иероглифи́ческая
зага́да

【字面】 буквáльный; досло́вный

按照 ~ 上的意思 сле́довать б́укве

【字母】 б́уква; алфави́т; алфави́тный

~ 表 алфави́т; азбука

~ 符号 б́уквенное обознача́ние

【字幕】титр; субтитр

中文 ~ китайские надписи

【字体】① графика; почерк ② школа в каллиграфии; тип (стиль) письма; стиль написания иероглифа

【字条】записка; записка

【字帖】прописи; образец каллиграфии
临摹 ~ учиться по прописям

【字眼】слово; выражение

玩弄 ~ придира́ться к ка́ждому сло́ву; мелочные приди́рки к слова́м

【字义】значение иероглифа (слова)

【字斟句酌】тщательно взвешивать (обдумывать) каждое слово; тщательно подбирать слова и выражения

【字纸篓儿】корзина для бумаги

自 zì ① сам; свой; собственный ② естественно; конечно; разумеется ③ из; от; с

饲养 ~ 留畜 разводить собственный скот

~ 即日起 с сегодняшнего дня

【自爱】беречь свою честь; любить самого себя; себялюбие

【自傲】зазнаваться; бахвальство

【自拔】освободить себя от; выбраться
不能 ~ не в состоянии освободить себя (выбраться)

【自报公议】представить своё мнение на суд общественности

【自暴自弃】потерять веру в себя; махнуть на себя рукой

【自白】объясняться; объяснить своё поведение; исповедь

作者 ~ авторская исповедь

【自卑】унижаться; самоунижение; самоуничижение

~ 感 чувство самоунижения (самоуничижения); чувство собственной неполноценности

~ 没有出路 Самоунижение граничит

с безысходностью.

【自备】① свой; собственный; личный; частный ② обеспечить себя; заготовить себе

~ 碗筷 заготовить себе чашки и палочки

【自不量力】переоценивать свои силы (возможности); не рассчитывать своих сил

【自惭形秽】чувствовать себя ниже; почуствовать свои недостатки; стыдиться самого себя

【自称】называть себя; самоназвание
他 ~ 姓李 Он называет себя Ли.

【自成一家】быть оригинальным; самостоятельность; создать собственную школу; иметь (сохранить) свой почерк (стиль)

【自从】с тех пор как; начиная с

【自筹资金】самофинансирование

【自吹自擂】бахвалиться; сам поёт, сам в барабан бьёт; заниматься саморекламой (самовосхвалением); похваляться

【自大】кичиться; чваниться; важничать; задира́ть нос; самодовольство

【自得其乐】находить развлечение (радость); испытывать внутреннее удовлетворение

【自动】① автоматический; самодействующий; самодвижущийся ② добровольно; по собственной инициативе
~ 化 автоматизация

~ 化程度 степень автоматизации

~ 化流水线 автоматическая линия

~ 传送装置 автоматический транспортёр

~ 步枪 автоматическая винтовка; автомат

~ 废约 автоматическое расторжение договора

～交代 добровольно сделать признание

～退出历史舞台 добровольно уйти с исторической арены

【自发】 стихийный; самопроизвольный
决不应该离开党的领导而歌颂群众的～性
Нельзя отходить от партийного руководства и воспевать стихийность масс.

～势力 стихия

【自费】 за(на) свой счёт; за свой деньги; расплачиваться самому

～大学生 своекоштный студент

【自封】 выдавать себя за; возводить себя в ... ранг; пожаловать самому себе звание

～为先进工作者 выдавать себя за передовика

【自负】 ① самоуверенный; самомнение; мнить о себе; быть о себе высокого мнения ② самому отвечать за; самому нести ответственность

【自负盈亏】 самокупаемость

农业生产基本上分户经营, ～ сельскохозяйственное производство в основном рассредоточилось по крестьянским дворам и перешло на основу самокупаемости.

【自高自大】 ва́жничать; зазнаваться; чваниться; высокомерный; чванливый; кичливый

【自告奋勇】 вызваться; добровольно пойти на трудное дело; проявить отвагу
他～管科教方面工作 Он вызвался заведовать работой в области науки и просвещения.

一些～担任负责工作的干部,很快作出了成绩 Те кадры, которые добровольно берутся за работу руководителя, быстро делают успехи.

【自给自足】 самообеспеченность

～经济 самообеспеченная экономика

【自供】 признаться (признание); сознаться(сознание)

～状 добровольное признание; показание; саморазоблачение

【自古】 исконный; издавна; с древних пор; с давних времён

澳门～以来就是中国的领土 Аомынь исконный является частью территории Китая.

【自顾不暇】 о себе некогда подумать; своих дел не впрокорот

我已～,怎么还能帮其他人呢? Как я могу помочь другим, когда у меня своих дел не впрокорот.

【自豪】 гордиться; гордость; гордый

感到～ испытывать чувство гордости
增强民族～感 укрепить национальное чувство гордости (собственного достоинства)

【自画像】 автопортрет

【自己】 сам; себя; свой; собственный

不要贬低～ Не надо недооценивать себя.

走～的路 следовать своим путём
切实履行～的职责 эффективно выполнять свои обязанности

不要给～设置障碍 Не надо ставить себе барьеры.

经验靠我们～创造 Накапливать опыт нам придётся самим.

最后还是我们～得益 В конечном итоге мы сами получим выгоду.

【自己(家)人】 свой парень; свой люди

【自给】 удовлетворять свой нужды(потребности); самоснабжение; самообеспечение

【自给自足】 самому производить всё необходимое для себя; себя прокормить своим трудом; находиться на полном самообеспечении; автар-

кня

在中国石油已经 ~ В Китае нефть уже находится на полном самообеспечении.

~的自然经济在一些地区占相当大的比重. Натуральное хозяйство, то есть себя прокормить своим трудом, имеет огромный удельный вес в некоторых районах.

【自荐】самому себя выдвинуть; предложить свою кандидатуру; рекомендовать самого себя самовыдвижение

【自救】помочь себе; выручить себя; спастись своими силами

国营企业应当通过发展生产进行 ~ государственные предприятия должны помочь себе путём развития производства.

【自居】считать себя; претендовать; вести себя как...; выступать в лице
任何大党或老党都不能以最高发言人 ~
Никакая крупная либо старая партия не вправе выступать в лице верховного представителя.

【自觉】① сознавать; самосознание; сознательный ② самочувствие; чувствовать ③ добровольно

~遵守纪律 сознательно соблюдать дисциплину

老年人要 ~让位 Пожилым полагается добровольно уступать место.

~帮助别人 добровольно помогать другим

【自觉自愿】сознательный и добровольный; добровольный; по собственному желанию; по доброй воле

知识分子绝大多数是 ~为社会主义服务的 Подавляющее большинство интеллигенции в нашей стране служит делу социализма добровольно и сознательно.

【自决】самоопределиться; самоопределение

~权 право на самоопределение
台湾的地位不存在“~”的问题 Что касается статуса Тайваня, здесь не может быть и речи о “самоопределении”.

【自掘坟墓】рыть себе могилу; хоронить самого себя

【自夸】хвастаться; похвляться; бахвалиться самореклама

【自来水】① водопровод ② водопроводная вода; вода из водопровода

【自来水笔】авторучка; автоматическая ручка

【自立】самостоятельно; стать на ноги; стать самостоятельным; независимый

【自力更生】опираться на собственные силы; своими собственными силами
坚持~,艰苦奋斗的方针 придерживаться принципа «опоры на собственные силы и самоотверженной борьбы»

~不是盲目排外 Опора на свои собственные силы—это не безрассудный отказ от всего иностранного.

【自流井】артезианский колодец

【自留畜】собственный скот

【自留地】приусадебные участки; приусадебная земля

劳动者有权经营 ~ Труженики имеют право возделывать земельные участки.

【自律】дисциплинированность; владеть собой; самодисциплина

纠正不正之风关键在于领导干部廉洁 ~
Ключом пресечения нездоровых стилей являются неподкупная честность и дисциплинированность руководящих кадров.

【自满】самодовольство; зазнайство; самодовольный

我们没有任何理由 ~ У нас нет никаких оснований для зазнайства.

【自命不凡】быть о себе слишком высокого мнения; много о себе мнить; претендовать на особое положение

【自命清高】претензия на возвышенность духа

【自鸣得意】самодовольный; самодовольно любоваться собой; кричать (звонить) о своих успехах

【自欺欺人】обманывать и себя и других; очковтирательство

【自强不息】неуклонно стремиться вперёд; неуклонное (последовательное) развитие; неуклонно добиваться
要了解中华民族~的发展历程 Нужно знать о пути неуклонного развития китайской нации.

【自取灭亡】обрекать себя на гибель; самому себе рыть могилу

【自然】① природа; природный ② естественный; натуральный ③ само собой; разумеется; конечно; естественно ~ развитие естественное развитие

~ человек физическое лицо

~环境 природная среда; природные условия

~界 природа; натура

~王国 царство природы

~科学 естественные науки; естествознание

~经济占相当比重 Довольно большой удельный вес натурального хозяйства.

人口 ~增长率 среднегодовой естественный прирост населения

隔阂会 ~消失的 Непонимание исчезнет само собой.

【自然而然】 само собой; самым ес-

тественным образом; в порядке вещей; как и предполагалось

【自然神论】 деизм

【自然数】 натуральное число

【自然灾害】 стихийные бедствия

【自然主义】 натурализм

【自燃】 самовоспламенение; самовозгорание

【自如】 свободно; легко; спокойно; уверенно

运用 ~ владеть в совершенстве; свободно применять

【自若】 естественно; непринуждённо; свободно

【自杀】 самоубийство; покончить с собой; покончить жизнь самоубийством

【自上而下】 сверху донизу; от верхов до низов

【自身】 собственный; свой; сам; лично; самолечно

党必须加强 ~建设 Нашей партии необходимо усилить своё строительство.

资金主要依靠 ~积累 Средства обеспечиваются преимущественно за счёт самонакопления.

我们政策的制定立足于我们的 ~条件 Наша политика основывается на наших собственных условиях.

【自生自灭】 пускать на самотёк; стихийное развитие; быть брошенным на произвол судьбы

【自食其果】 пожать горькие плоды своего поступка

【自食其力】 кормиться своим (собственным) трудом; жить на свой трудные доходы; зарабатывать на жизнь своим трудом;

~的劳动者 трудящиеся, живущие за счёт собственного труда

【自食其言】 не выполнять обещанного; нарушать своё слово; вероломно

【自始至终】 с(от) начала до конца

【自视特殊】 ставить себя на особое место
не允许 ~ Не позволено ставить себя на особое место.

【自首】 заявлять о себе властям; отдаваться в руки властей; явиться (прийти) с повинной; добровольно явиться к властям
投案 ~ 的人 лица, пришедшие на суд с повинной
犯罪分子向检查机关 ~ Преступники лично явились в прокурорский надзор с повинной.

【自私】 корыстный; шкурный; эгоистичный; корыстолюбивый

【自私自利】 жажда личной выгоды; корыстолюбие и эгоизм; своекорыстие; своекорыстный

【自诉案件】 частная жалоба

【自讨苦吃】 кто посеет ветер, пожнёт бурю; навлекать на себя беду; пострада́ть по своей вине́

【自投罗网】 лезть самому в петлю; самому сунуть голову в петлю; лезть на рожон; самому попадаться в сети;

【自卫】 самооборона; самозащита; самооборона
~ 反击 дать (оказать) отпор для самозащиты; дать отпор в целях самозащиты; контратака с целью самозащиты
中国拥有少量核武器, 完全是为了 ~ Ядерного оружия у Китая мало, при том оно предназначено исключительно для целей самозащиты.

【自卫反击战】 война самозащиты и отпора

【自我】 само-

~ 批评 самокритика

~ 检查 самовёрка

~ 安慰 самоуспокоенность

表现 ~ самовыражение

~ 改造和 ~ 发展的能力 способность к самопреобразованию и саморазвитию

~ 约束机制 механизм самоконтроля

~ 牺牲精神 дух самопожертвования

发扬 ~ 教育的传统 развивать традиции самовоспитания

改革是社会主义制度的 ~ 完善 Реформа есть самоусовершенствование социалистической системы

【自习】 самостоятельные занятия; самоподготовка

【自下而上】 от низов и до верхов; снизу доверху; с низу до верху; из масс

【自相残杀】 истреблять друг друга; взаимостреление

【自相矛盾】 самому себе противоречить; вступать (впадать) в противоречие с самим собой; сбивчивый
~ 的答案 сбивчивый ответ

【自相倾轧】 внутренняя рознь

【自销】 самостоятельный сбыт

【自卸车】 автосамосвал; саморазгружающийся вагон

【自信】 верить самому себе; уверенный (уверенность) в себе; самоуверенный; самонадеянность; вера в себя
中国人有 ~ 心 Китайцы уверены в собственных силах.

【自行】 ① сам; сам собой; самолично; сам по себе ② самоходный; автоматический
~ 脱党 автоматически выбыть из партии
企业职工奖金由企业 ~ 决定 Выдача премиальных рабочим и служащим решается самим предприятием.

【自行其是】 действовать по-своему; дей-

ствовать как заблагорассудить ся;
итди своей дорогой; вести свою
линию

【自修】① самостоятельные занятия ②
заниматься самообразованием; само-
образование; самообучение

～室 кабинет для самостоятельных
занятий

～俄语 выучиться русскому языку
самоучкой

【自选动作】 произвольная комбинация

【自选商店】 магазин самообслужива-
ния; универсам

【自诩】 хвастаться; похвалиться; само-
восхваление

【自学】 самообразование; самообучение
鼓励～成才 Надо поощрять тех, кто
желает стать специалистом путём
самообразования.

培养学生～能力 вырабатывать у
учащихся самостоятельные навыки
в учёбе

【自寻烦恼】 готовить себе неприятности

【自言自语】 говорить про себя; разго-
варивать с самим собой; думать
вслух

【自以为是】 самоуверенно поступать пос-
воему; считать себя непогреш-
шимым(правым); быть о себе вы-
сокого мнения; самонадеянный

【自用】 личный; собственный

～物品 личные вещи

【自由】 свобода; воляность; свободный;
вольный

～泛滥 свободно распространяться;
свободный разгул

～散漫 расхлябанность; расхлябан-
ный

禁止破坏婚姻～ Запрещается нару-
шение свободы брака.

～兑换 свободная конверсия

～兑换的外币 свободно конвертируе-
мая валюта

～资金 свободные ресурсы

【自由党】 либеральная партия

【自由港】 порто-франко; вольная (сво-
бодная) гавань

香港是～ Сянган порто-франко

【自由化】 либерализация

反对资产阶级～ борьба против бур-
жуазной либерализации

【自由主义】 либерализм

反对～ вести борьбу против либера-
лизма

【自由自在】 вольгодный; приволье;
привольный; свободный; быть сво-
бодным, как птица

【自圆其说】 искать себе оправдание; док-
азывать верность своих слов; при-
водить доводы для подтверждения
своих рассуждений; убе-
дительно формулировать

【自愿】 добровольный; добровольно

～保险 добровольное страхование

～互利原则 принцип добровольности
и взаимной выгоды

【自在】① существующий сам по себе;
самостоятельный ② произвольно; по
собственному желанию

【自在阶级】 класс «в себе»

【自责】 самоёдство

【自知之明】 знать себя; познай самого
себя; иметь о себе ясное представ-
ление

应有～ Следует трезво оценивать
свой силы.

我们要有～ Нам нужно иметь о себе
ясное представление.

【自治】 автономия; самоуправление; ав-
тономный

～机关 органы самоуправления

～县 автономный уезд

～州 автономный округ; автономная область

～区 автономный район

民族区域～政策 политика национальной районной автономии

行使～权 Осуществляется право на автономию.

享有高度～权 пользоваться высоким правом на самоуправление

【自制】самодельный; сдерживаться; сдержать самого себя; владеть собой; взять себя в руки

【自制力】выдержка; самообладание

【自重】самоуважение; собственный вес

【自主】независимость; независимый; самостоятельность; самостоятельный
企业有～权 У предприятий права на самохозяйствование.

企业有权～经营 Предприятия имеют право на хозяйственную самостоятельность.

扩大高等学校办学～权 расширить права вузов на самоуправление

【自助】самообслуживание

～餐 буфет-обед

～商店 магазин самообслуживания

～餐厅 ресторан самообслуживания

【自传】автобиография; жизнеописание

我多次拒绝外国人要我写～ Я много раз отказывался от различных предложений из-за рубежа о составлении своего жизнеописания.

有些～宣扬自己多 В ряде автобиографий больше говорится о личных заслугах.

【自传体】автобиографичный

～长篇小说 автобиографичный роман

【自转】① вращение② самовращение

【自尊】самолюбие; самоуважение; уважать самого себя; достоинство

增强民族～心 укрепить националь-

ное достоинство

【自作自受】кто посеет ветер, пожнёт бурю; что посеешь, то, и пожнёшь; сам натворил, сам и отвечай; сам заварил кашу, сам и расхлёбывай

【自作聪明】мудрствовать; умничать; мудрить; бравить своими знаниями

【自作主张】самочинствовать; самочинство

恣

zì своевольничать; своевольный

【恣意】произвольно; своевольно; самовольно

～妄为 распоясаться и творить бесчинные дела; своевольничать; действовать по собственному произволу

zōng

宗

zōng ① предок; родоначальник② род; клан③ секта; школа; учение

正～ ортодоксальное течение; ортодоксальная ветвь

开～明义 приступить к изложению сути; начать с самого существа; начать с самого главного

【宗法】патриархат

～观念的余毒决不能轻视 Нельзя недооценивать пережитки патриархальной психологии.

～社会 патриархальное общество

封建～思想 феодально-патриархальная идеология

【宗教】религия; вероисповедание; верование; религиозный

～界爱国人士 деятели-патриоты из религиозных кругов

不信仰任何～ отсутствие всякого верования

全面执行～政策 Целком и полностью претворять в жизнь религиоз-

ную политику.

【宗派】 фракция; школа; секта; группировка; сектанство

不能重用好搞～活动者 Нельзя начинать на ответственную работу поборников сектанства.

整顿党风, 反对～упорядочивать стиль в работе, борясь против сектанства

【宗旨】 цель; основная (главная) цель; целевая (основная) установка; главная мысль

我们赞赏和支持不结盟运动的～ Мы одобряем и поддерживаем цели движения неприсоединения.

【宗主国】 метрополия

【宗主权】 сюзеренитет

【宗族】 род; члены рода; родичи; со-родичи

综 zōng объединять; складывать; синтезировать; собирать

【综合】 ① обобщать; подводить итог; суммировать; сводить; собирать вместе ② синтез; синтетический; сводный; совокупный; комплексный
～保险 общее страхование
～大学 политехнический университет
～发展 комплексное развитие
～国力 совокупная мощь государства
～平衡 комплексное балансирование
～研究 синтетическое исследование
认真搞好社会治安～治理 Необходимо основательно браться за комплексное обеспечение общественной безопасности.

【综合症】 синдром

棕 zōng ① пальма ② пальмовое волокно

【棕榈】 трахикарпус; пальма

～油 пальмовое масло

～枝 пальмовая ветвь

【棕色】 коричневый цвет

【棕树】 пальмовое дерево; пальма

踪 zōng след

跟～следовать; красться следом

【踪迹】 следы

【踪影】 тень; след

毫无～и следа нет; ни слуху ни духу

髻 zōng щетина; грива; волос

猪～свинья щетина

～刷子 щетка на щетины

zǒng

总 zōng ① главный; генеральный ② объединять; суммировать ③ валовой; общий; всеобщий; совокупный ④ всегда; во всех случаях ⑤ в конце концов; обязательно; непременно

社会～供给 совокупное общественное предложение

社会～需求 совокупный общественный спрос

党的～任务 генеральная задача партии

邓小平是我国社会主义改革开放和现代化建设和～设计师 Дэн Сяопин является генеральным конструктором политики реформ и открытости, социалистической модернизации Китая.

【总编辑】 главный редактор

【总部】 главное управление

【总参谋部】 Генеральный штаб; Генштаб

【总参谋长】 начальник Генерального штаба (Генштаб)

【总产量】 валовая продукция; объем валовой продукции

【总产值】 стоимость валовой продукции

【总代理】 генеральный агент

【总导演】 постановщик

【总得】 во всяком случае; всё-таки
слёдовало бы; как правило
外行领导内行, ~要学才行 Когда не-
специалисты руководят специалистами, им, как правило, нужно учиты-
ся.

【总动员】 всеобщая (общая) мобили-
зация

【总督】 генерал-губернатор; наместник

【总额】 общий итог; общее количество
外汇收支 ~ общая сумма валютных
приходов и расходов

【总而言之】 словом одним словом; в об-
щем

【总方针】 общий курс; генеральный курс

【总分】 общий счёт

【总纲】 общая программа; общее полож-
ение; общие тезисы

【总工程师】 главный инженер

【总工会】 всеобщая конфедерация тру-
да; Генеральный Совет профсоюзов

【总工司】 главная (головная) компания

【总攻】 генеральное наступление; общая
атака

【总共】 общий итог; итог; в сумме; в
итоге

【总管】 заведовать; управлять

【总归】 в конечном счёте (итоге); в кон-
це концов

【总行】 главная контора

中国人民银行 ~ Главная контора
Народного банка Китая

【总和】 совокупность; сумма
~ риск совокупный риск

【总后勤部】 Главное управление тыла
~部长 начальник Главного управ-
ления тыла

【总会】 всегда; вообще можно; при всех
условиях возможно

~有人捣乱的, 但决不要使他们成气候
Смутяны всегда будут, но им ни в
коем случае нельзя позволять делать
погоду.

【总机】 коммутатор

【总计】 итог; общий итог; в сумме; итог
в совокупности

【总价值】 общая (совокупная) стоимость

【总结】 обобщить; дать вывод; подвести
итог; подытожить; отчёт; отчётный
实事求是地 ~经验教训 реалистически
обобщить опыт и уроки

【总经理】 гендиректор

【总库】 пул

黄金 ~ золотой пул

【总会计师】 главный бухгалтер; главбух

【总揽】 взять в свои руки; осуществить
общее управление

~全局 исходить из интересов цело-
го; осуществить единое руко-
водство (общее управление)

【总理】 премьер; премьер-министр; пред-
седатель совета министров

国务院实行 ~负责制 Государствен-
ный Совет осуществляет систему от-
ветственности Премьера.

国务委员相当于副 ~ член Госсовета
приравниваются к заместителям
Премьера.

【总量】 общее качество

【总领事】 генеральный консул

~馆 генеральное консульство; ген-
консульство

【总路线】 генеральная линия

实现四个现代化是新时期的 ~ Осу-
ществление четырёхаспектной мо-
дернизации есть наша генеральная
линия в новый период.

【总目】 общий каталог (указатель)

【总评】 общая оценка

【总起来说】 вообще; в общем словом; го-

воря́ в це́лом; одні́м сло́вом

【总趋势】общая тенденция

【总商会】Главная торговая палата

【总是】всегда́; постоянно́; неизменно́; в
любо́м слу́чае; во вся́ком слу́чае

他们的名字～排在尾巴上 Их имена́
всегда́ пи́шутся в конце́ списка́.

贸易～一来一往的 Торго́вля всегда́ о-
бо́юдна.

【总收成】волово́й урожа́й

【总书记】генеральный секретарь; гeнсек

【总数】общая (ито́говая, валовая́) су́м-
ма; общее́ количество

【总司令】главнокомандующий

【总算】① всё же; так и́ли ина́че; в кон-
це́ концо́в; наконце́-то ② в общем; в
це́лом

他～按期完成了这项任务 В конце́ конц-
о́в он вы́полнил эту зада́чу в срок.

【总体】всеобщий; тотальный; ко́мплек-
сный; всеобъе́млющий; в це́лом

～战略 общая стратегия

～设计 всеобъе́млющий прое́кт

从～上讲, 党员队伍的状况是好的 Го-
воря́ в це́лом, состоя́ние рядовы́х
коммуни́стов хоро́шее

【总统】президент

弹劾～ импичмент президента

【总投资】бру́тто-капиталовложе́ние

【总务】① хозяйственные дела́ ② управ-
ляющий хозяйственными дела́ми
～处(科) хозяйственный отде́л; хо-
зяйственная часть

【总要】на́до; ну́жно; должно́

中国买外国产品, ～有偿付能力 Для
того́ что́бы покупа́ть иностран́ные
това́ры, Кита́й так и́ли ина́че дол-
жен быть платежеспо́сным.

～从死胡同里找到出路 Ведь на́до же
найти́ вы́ход из созда́вшегося ту-
пи́ка.

【总则】общее положение́; общие прави-
ла; основны́е принципы́

【总政歌舞团】Ансамбль пе́сни и та́нца
при Гла́вном политическом управ-
ле́нии

【总政治部】Гла́вное политическое уп-
равле́ние

～主任 начальник Гла́вного поли-
тического управле́ния

【总之】в общем; вообще́; сло́вом; одні́м
сло́вом; и́так

～, 理由多得很 Сло́вом, отговоро́к уй-
ма́.

～问题解决了 И́так вопро́с решён.

【总支】объединённая яче́йка

党～ бюро́ объединённой яче́йки

【总值】общая (воло́вая) сто́имость

国民生产～ общая сто́имость национ-
нального произво́дства; валово́й на-
циона́льный проду́кт

【总指挥】генеральный командир

～部 генеральное ко́мандование

【总资产】общая су́мма актива́

zòng

纵 zòng ① продольный; вдоль ② с
се́вера на ю́г; широтный ③ верти-
ка́льный ④ освободи́ть; отпусти́ть ⑤
попусти́тельствова́ть; потво́рство-
ва́ть; позволя́ть; распусти́ть ⑥ пры́г-
нуть ⑦ пусть да́же; да́же е́сли
放～ попусти́тельствова́ть; пот-
во́рствова́ть; распука́ть
～剖面 продольный разрез

【纵队】ко́лонна

坦克～ та́нковая ко́лонна

【纵观】обозрева́ть

【纵横】вдоль и поперёк; продольный и
поперёчный; вертика́льный и гори-
зонтальный

【纵横驰骋】разве́ртыва́ть активные дей-

ствия; действовать неудержимо и стремительно

【纵横交错】тянуться во всех направлениях; переплетаться

【纵虎归山】опустить тигра назад в горы; накликать на себя беду

【纵火】поджечь; подпалить

～犯 поджигатель; виновник пожара

【纵酒】пьянствовать; пьянство; предавать пьянству

【纵情】давать волю чувствам; вволю; вовсю; вдоволь от души

～歌唱 лихо петь; петь во весь голос

【纵然】пусть; пусть даже; если даже

【纵容】попустительствовать; потворствовать; попустительство
 не允許～犯罪行为 Недопустимо попустительствовать преступным действиям

～姑息 потворствовать поблажка; потачник

【纵身一跳】одним рывком (прыжком)

【纵深】глубина

河的～глубина реки

【纵声大笑】покатываться со смеху; расхохотаться; заливаться смехом

【纵向】продольное направление

～联系 вертикальные связи

粽 zòng

【粽子】《цзунцзы》(кушанье из риса, обернутое тростниковыми листьями)

zǒu

走

zǒu ① идти; ходить; следовать ② уйти; уехать ③ потерять; утратить ④ давать утку; пропускать ⑤ навещать

～出家门 выйти из дома

～入屋内 войти в комнату

～自己的路 следовать своим путём

～群众路线 придерживаться линии масс

～共同富裕的道路 идти по пути достижения всеобщей зажиточности

不存在什么～资派 Не существуют лица, облечённые властью и идущие по капиталистическому пути.

【走遍】исходить; обходить; изъездить; исколесить; вездё побывать

～全国 изъездить всю страну

～大江南北 побывать всюду

～附近的地方 исколесить всю округу

【走调】сбиться с тона

【走动】① двигаться; ходить; гулять ② поддерживать связь (отношения); ходить друг к другу; общаться
 兄弟们经常～ братья часто ходят друг к другу.

病人能～了 Больной может двигаться (ходить).

【走读】ходить на занятия

～生 приходящие учащиеся

【走访】посетить; посещение

～住院的病人 посетить больных в госпитале

～客户 посетить клиентов (клиентов покупателей)

【走钢丝】эквилибристика на канате; хождение по канату

【走狗】лакэй; приспешник; прихвостень; цепной пёс

【走惯】расходиться

你走上一天路～了, 就不会感到累了
 Расходишься за день и не замечаешь усталости.

【走过场】для проформы; для видимости; формальное отношение

整党不能～ Упорядочение партии не должно быть формальным.

【走后门】входить через чёрный ход; с чёрного хода; по благу

- 【走火】① нечаянно выстрелить ② вспыхнуть; загореться
- 【走廊】галерея; коридор
- 【走漏】разгласить; выдать; выболтать
проговориться; разглашение
～风声 разгласить (выболтать) тайну; выдать секрет утечка сведений; дело получило огласку
- 【走路】идти по дороге; путешествовать
- 【走马灯】фонарь с карусельными картинками внутри
- 【走马观花】любоваться цветами, не останавливая коня; поверхностно ознакомиться с
- 【走南闯北】исколеть весь мир; скитаться по белу свету; бродить по свету
- 【走入】входить; вбежать; вступать
～正规 входить в правильное русло
- 【走失】① потеряться из вида; заблудиться ② искажать
狗在森林中～了 Собака заблудилась в лесу.
- 【走势】тенденция
正确认识经济～ правильное прогнозирование тенденций развития экономики
- 【走兽】четвероногие звери
- 【走私】контрабанда; заниматься контрабандой
～货 контрабанда; контрабандные товары
打击～ нанести удары по контрабанде
- 【走私犯】контрабандист
- 【走投无路】не иметь никакого выхода; нет никакого выхода; оказаться в совершенно безвыходном положении; стать в тупик; оказаться в тупике
- 【走味】терять экус; выдохнуться

- 这道菜～了 это блюдо теряло вкус.
- 【走向】① идти к; превращаться ② протирание; направление
～学校 идти к школе
捐弃前嫌, ～合作 отказаться от взаимной вражды, пойти на сотрудничество
～世界 выход на мировую арену
～制度化 возвести в систему
- 【走样】① потерять вид (форму); деформироваться ② выходить за рамки нормы
- 【走运】повезло; посчастливилось; иметь удачу; везучий
不～ незадача; неудача
～的人 везучий человек
不～的人 неудачливый (незадачливый) человек
- 【走卒】пешка; лакей; прихвостень

zòu

- 奏 zòu ① играть; исполнять ② завершиться; увенчаться ③ доклады-
вать
～国歌 исполнение гимна; исполняется государственный гимн
演～华尔兹舞曲 играть вальс
- 【奏捷】одержать победу; завершиться победой; с триумфом; докладывать о победе
- 【奏鸣曲】соната
- 【奏效】дать эффект (результат); увенчаться успехом; добиться успеха
实验已经～ Испытание увенчалось успехом.
- 【奏乐】исполнять музыкальное произведение; заиграть музыку
- 捷 zòu побить; отколотить; избивать
отдубасить
～他一顿 побить (отколотить) его

挨 ~ подвергаться побоям; терпеть побои

zū

租 zū ① арендовать; снимать; брать напрокат ② сдавать в аренду; выдавать напрокат ③ арендная плата ~场地 арендовать место(площадь); аренда площади ~房子 снять помещение; арендовать дом
出~房子 отдать дом внаём(внаймы)

【租户】арендатор; съёмщик

【租界】концессия; сэттлмент

【租金】аренда; арендная плата; плата за аренду(прокат); расходы на аренду
住房~ арендная плата за жилые помещения

【租赁】① арендовать; принимать в аренду; брать напрокат ② сдать в аренду; дать напрокат
~合同 договор аренды; договор об аренде
~期限 срок аренды

【租用】арендовать; снять; нанять; взять внаём(внаймы); взять напрокат
~一间房间 снять(арендовать) комнату
~一辆自行车 нанять велосипед

zǔ

足 zǔ ① нога; лапа ② ножка ③ полный; полностью; вполне; достаточно; довольно
赤~ босиком; босой

【足额】полная сумма

【足够】достаточно; вполне; достаточно хватить; достаточный
~的资源 достаточные ресурсы
我们有~的理由 У нас достаточно ос-

нований.

这种危险的信号,应该引起~的警惕
Эти опасные сигналы должны вызвать высокую бдительность.

【足迹】следы; отпечаток ног

~遍及五大洲 оставить свой следы на пяти континентах

【足见】явно; ясно; можно увидеть

~他是一位音乐爱好者 Можно видеть, что он любитель музыки.

【足金】чистое(полнопробное) золото

【足球】① футбол ② футбольный мяч
~运动员 футболист

【足智多谋】изобретательный; умный и находчивый

他以~的“独目将军”闻名于世 В мире он был известен своей мудростью и звался “одноглазым генералом”.

卒 zú ① солдат ② пешка ③ заканчивать; кончать ④ умереть; скончаться
小~ солдат; рядовой
走~ лакей; пешка

【卒业】окончить учёние(учебное заведение)

族 zú ① род; клан ② народность; национальность ③ группа; семейство; класс
~人 родичи; сородичи
~长 патриарх; старейшина(глава)
 рода

zǔ

阻 zǔ преграждать; мешать; препятствовать; удерживать
拦~ остановить; прекратить; пресечь
通行无~ свободный проезд(проход)

【阻碍】① препятствовать; мешать; тормозить; чинить препоны(препятствия) ② препятствие; преграда; тормоз

遇到～ натолкнуться на препятствия; встретить препятствия

【阻挡】 остановить; преградить; создавать препятствие; пресечь; задержать; ставить рога́тку
能发展就不要～ Не ставьте рога́тки, когда есть возможность для развития.

～社会发展 препятствовать развитию общества

【阻断】 прерывать; обрывать

坏分子～交通 Вредные элементы прерывают уличное движение.

【阻击】 сдерживать на́тиск; преградить; задержать; заграждение; заградительный

～战 заградительный (задерживающий) бой

～敌人 сдерживать на́тиск противников

【阻力】 ① сопротивление ② препятствие; преграда

克服一切～ сметать на пути все и всякие преграды

排除～和干扰 устранить препятствия и помехи

【阻挠】 препятствовать; мешать; чинить препоны

～改革 вставлять палки в колеса перестройки

企图～统一 попытка воспрепятствовать объединению

【阻止】 остановить; прекратить; пресечь
～战争的爆发 воспрепятствовать возникновению войны

～价格上涨 препятствовать росту цен

组 zǔ

【诅咒】 прокли́нать; поносить; приклятие

组 zǔ

① группа; кру́жок; зве́но; бри-

гада ② организовывать; образовывать; соединять; составлять; сформировать
～邮票 серия почтовых марк

【组成】 составить; образовывать; создать сформировать; состав

～运动队 составить (создать) спортивную команду

【组稿】 заказывать статью; заключать договор с автором

【组阁】 формировать кабинет; формирование кабинета министров

【组合】 ① организовывать; составить; объединить; комбинировать ② объединение; общество ③ организация; комбинация; сочетания

优化劳动～ оптимизировать организацию труда

世界上各种力量分化～ расслоение и перегруппировка мировых сил

【组员】 член группы (организации)

【组织】 ① организовывать; формировать; образовывать; организация; структура; строение ② организованность ③ препре́тение ④ ткань

民间～ неправительственная организация

上级～ вышестоящая организация

～部 организационный отдел; орготдел

～疗法 тканевая терапия

～科技小组 организовать научно-технический кру́жок

～结构 организационная структура

～成员 организация-член

～关系 принадлежность; членство;

отношение между организациями

～生活 жизнь парторганизации

～人攻关 организовать людей на штурм

从～上保证党的政策连续性 обеспечивать преемственность партийной

політики в організаційному отноше́нии

不允许把个人凌驾于~之上 Никому́ не разреша́ться ста́вить себя́ над партийной организа́цией.

思想不通, ~服从 Если да́же в чём-то не согласен, организа́ционно всё же обяза́н подчиня́ться.

~者 организа́тор

【组装】монти́ровать; сборочный; сборный

~车间 сборочный цех

~结构 сборные констру́кции

祖 zǔ ① дед ② пра́док; родонача́льник

【祖辈】пра́дки; предше́ственники

【祖传】насле́дственный; родовой

【祖父】дед; де́душка

【祖国】ро́дина; оте́чество

~要和平统一 Ро́дина объе́динится ми́рным пу́тём.

维护~统一 охра́на еди́нства оте́чества

~怀抱 объя́тия ро́дины

【祖籍】ро́дом; ме́сто происхожде́ния

~北京 ро́дом из го́рода Пе́кин

【祖母】ба́бушка; ба́бка

【祖先】① пра́дки; праде́ды ② первоо́браз

悼念自己的~ чтить па́мять своих пра́дков

【祖宗】пра́дки; прароди́тели; праде́ды

【祖祖辈辈】из поколе́ния в поколе́ние
他家~务农 Его семья́ из поколе́ния в поколе́ние занима́ется се́льским хозяйством.

zuān

钻 zuān ① сверли́сь; бури́ть ② проле́зть; проникну́ть ③ штудиро́вать;

изуча́ть

【钻空子】воспользо́ваться ла́зейкой; ис-ка́ть ла́зейку; ловчи́ть

不让敌人~ не оста́влять ла́зейки для враго́в

【钻牛角尖】заходи́ть в тупи́к

【钻探】бури́ть; бу́рение; бу́ровая раз-ве́дка

~工 бури́льщик

~工具 бури́льный инструме́нт

【钻研】штудиро́вать; изуча́ть; копа́ть-ся; усер́дно рабо́тать

~艺术技巧中一切好的东西 изуча́ть всё то лу́чшее, что есть в худо́жественном масте́рстве

他特别喜欢~数学 Он о́собенно лю́бит штудиро́вать матема́тику.

【钻营】проле́зть; гоня́ться за карье́рой; иска́ть (добива́ться) протё́кции; до-бива́ться распо́ложения

zuàn

钻 zuàn ① сверло́; бура́в; бур ② алма́з; бриллиа́нт

~戒 ко́льцо с бриллиа́нтом

【钻床】сверли́льный станок

【钻杆】бури́льная (бу́ровая) шта́нга

【钻工】сверло́вщик

【钻机】бу́ровая маши́на (устано́вка)

【钻井】[бу́ровая] сква́жина

【钻具】бу́ровой инструме́нт

【钻孔】бури́ть; сверли́ть; бу́ровая сква́жина

【钻石】① бриллиа́нт; соли́тер ② алма́з

【钻塔】бу́ровая вы́шка (ба́шня)

【钻头】сверло́; долото́; коро́нка; го́ловка бу́ра; бу́ровой наконечи́к

攥 zuàn держа́ть; сжа́ть
~紧拳头 сжа́ть кула́к

zuǐ

嘴

zuǐ ① рот; пасть; клюв ② горлышко; носик; мундштук ③ язык

漱 ~ полоскать рот

用 ~ 呼吸 дышать ртом

【嘴巴】рот; лицо; морда

大 ~ большой рот

【嘴笨】косноязычный

【嘴馋】жадный до еды (к еде); прожорливый; ненасытый

【嘴唇】губа

【嘴尖】острый на язык; язвительный

【嘴角】губы; уголки рта

【嘴快】быстрый на язык; болтливый

【嘴脸】физиономия; облик; обличье

凶恶的 ~ зверский облик; зверское обличье

最

zuì самый; наиболее; больше всего
价格是 ~ 有效的调节手段 Цены-самое эффективное средство регулирования.

~ 广泛的爱国统一战线 широчайший единый патриотический фронт

~ 重要的是人民的团结 Самое главное — это сплочённость народа.

【最初】вначале; сначала; в самом начале; на первых порах; первоначально

~ 的决定 первоначальное решение

【最大】максимум; максимальный

~ 功率 максимальная мощность

~ 的让步 максимальная уступка

【最低】минимальный; самый низкий; наинизший

~ 的生活费 прожиточный минимум

~ 工资 минимальный заработок; минимальная зарплата

【最多】максимум

中国是世界上人口 ~ 的国家 Китай —

самая многонаселённая страна в мире.

~ 值五十卢布 стоит максимум 50 рублей

【最高】самый высокий; высший; наивысший; высочайший; верховный

~ 额 максимальная сумма

~ 水平 высший уровень

~ 工资 максимальный заработок; максимальная зарплата

~ 价格 высшая (максимальная) цена

~ 人民检察院 Верховная народная прокуратура

国务院是 ~ 国家行政机关 Государственный Совет является высшим государственным органом.

开除党籍是党内的 ~ 处分 Исключение из партии является высшей мерой партийного взыскания.

中国的 ~ 利益就是稳定 Самой главной выгодой для Китая является стабильность.

【最高级】высшего разряда; первоклассный; перворазрядный; первосортный

~ 会谈 переговоры в верхах (на высшем уровне)

【最好】самый хороший; самый лучший; наилучший; самое лучшее; предпочтительно

粮食油料产量创造历史 ~ 纪录 Был собран рекордный за всю историю урожай зерновых и масличных культур.

【最后】① самый задний; последний; конечный ② последний; окончательный ③ наконец; в конце концов; в конечном счёте (итоге); в последний момент; в заключение

~ 日期 конечная дата

～的意见 заключительное замечание
 ～阶段 конечная стадия
 ～还是我们自己得益 В конечном итоге мы сами получим выгоду.
 越老越不要～犯错误 Чем человек старше, тем больше ему следует под конец не делать ошибок.

【最后通牒】 ультиматум

【最惠国】 наиболее благоприятствуемая нация (страна)

～待遇 режим наибольшего благоприятствования

【最佳】 оптимальный; наилучший

～设计 оптимальное проектирование

【最近】 ① самый близкий; ближайший ② недавний; последний ③ на днях за (в) последнее время; не сегодня-завтра

～几天 на днях

～的港口 ближайший порт

～出现了少数人闹事现象 В последнее время небольшое число людей устраивает кое-где беспорядки.

我们～遇到的麻烦已经过去了 Наши недавние трудности уже позади.

【最小】 минимум; минимальный

【最新】 последний; самый последний

～牌价 самая последняя котировка

【最终】 самый задний; последний; крайний; конечный; окончательный; в конце концов; наконец

～结果 конечный результат

～要求 окончательное требование

～消费 конечное потребление

～我们赢了 В конце концов мы выиграли.

罪

zui ① преступление; вина ② винить; обвинять

归～于人 свалить (взложить) вину на другого

犯～ совершить преступление

【罪案】 преступление; уголовное дело

【罪不容诛】 непростительная вина; непростительное преступление

【罪大恶极】 чудовищное преступление; совершивший тяжчайшее преступление; виновный в тяжчайшем преступлении

依法镇压～的坏分子 В соответствии с законами казнены вредные элементы, которые совершили тяжчайшие преступления.

对于～的不能手软 Следует быть безжалостным по отношению к наиболее опасным преступникам.

【罪恶】 злодеяние; преступление; преступный

法西斯血腥～ кровавое злодеяние фашистов

【罪恶累累】 совершить массу тяжчайших преступлений

【罪恶滔天】 совершать тяжкие злодеяния; совершившие вопиющие преступления; чудовищное злодеяние

【罪恶行径】 преступная деятельность

【罪犯】 преступник; правонарушитель

对于袒护～的,要绳之以法 Следует согласно закону привлекать к ответственности тех, кто покрывает преступников.

惩治战争～ наказание военных преступников

【罪该万死】 проклятый; преступление заслуживает самой суровой кары; преступление заслуживает тысячу смертей

～的杀人犯 проклятый убийца

【罪过】 вина; преступление; преступок
 致富不是～ Стремление к обогащению не заслуживает порицания.

【罪魁祸首】 главный преступник; зачинщик преступления; главный ви-

но́вник (за́чинщик)

【罪名】 обвинение; преступление; виновность; вина

莫须有的 ~ недуманное (сфабрикованное) обвинение

【罪孽】 грех; злодеяние; преступок; преступление

【罪人】 преступник; грешник; грешница
有些 ~ 要判死刑 Часть преступников следует приговариваться к смертной казни.

【罪行】 преступление; злодеяние; злодейство; преступный акт; преступное деяние

犯下 ~ совершить преступление (злодейство)

【罪有应得】 получать по заслугам; досталось поделом

【罪责难逃】 придётся дать ответ за свой преступление; не уйти от ответственности за преступление

【罪证】 улика; доказательство виновности (преступления)

~俱在 Все улики налицо.

【罪状】 преступление; обстоятельства преступления; обвинение

“四人帮”很大一条 ~ 是把青少年带坏
Одним из тяжчайших преступлений «четвёрки» является то, что она духовно растлила часть молодёжи и подростков.

醉

zuì пьяный; опьянеть

酩酊大 ~ сильно пьян (пьяный);
пьян в лоск; до положения риз

【醉鬼】 пьяница; алкоголик; пропойца; бражник

【醉生梦死】 разгульная жизнь; жить как во сне (в пьяном угаре) срывать цветы

【醉翁之意不在酒】 с тайным намерением; расследовать совсем иные цели

【醉意】 опьянение; состояние лёгкого опьянения; хмель; хмель
带有几分 ~ быть немного навеселе

zūn

尊

zūn уважать; почитать

— ~ 佛像 одна статуя будды

~ 称 Ваше имя?

~ 姓大名 Ваша фамилия и имя?

【尊崇】 чтить; уважать; почитать
青年人应当 ~ 长者 Молодые люди должны почитать (уважать) старших.

【尊贵】 почётный; дорогой; благородный; уважаемый

【尊敬】 чтить; уважать; уважение
~ 烈军属 和 荣誉军人 уважение к семьям погибших героев и прослуживших военнослужащих
周恩来是人民很 ~ 的人 Чжоу Эньлай пользовался большим уважением среди народа.

【尊老爱幼】 уважать старых и любить малых; уважать старших по возрасту и с любовью относиться к детям

【尊师重教】 уважать учителей (преподавателей) и преподавательскую работу

坚持 ~ 的方针 следовать курсу на возрастание уважения к преподавателям и преподавательской работе

【尊严】 достоинство; престиж; авторитет
国家的 ~ достоинство страны
维护宪法的 ~ защищать достоинство Конституции

【尊重】 уважать; считаться; ценить; почитать

~ 现实 принимать во внимание нынешнее состояние; уважать реальность

~ 人才 уважение специалистов; ува-

жение к специалистам; уважать талантливых людей; бережное отношение к специалистам

～知识 уважение знаний; уважение к знаниям

～主权 уважение суверенитета

～当地的风俗习惯 уважать местные обычаи

～群众的首创精神 уважать творческий дух масс; уважать инициативу масс; уважать дух творческих исканий народных масс

～客观规律 соблюдение объективных законов

我们～生活和历史和辩证法 Мы строго следуем диалектическим законам жизни и истории.

遵 zūn ① руководствоваться; следовать; в соответствии② подчиняться; соблюдать

～医嘱 по предписанию доктора

【遵从】 руководствоваться; следовать; слушаться

～上级指示 руководствоваться директивами сверху

【遵命】 подчиниться приказу; повиноваться приказанию; во исполнение приказа; слушаться

【遵守】 соблюдать; следовать; придерживаться

～法律 соблюдать законы

～交通规则 следовать правилам уличного движения

～宪法 подчиняться Конституции
公认的国际法准则必须得到～ Необходимо добиваться соблюдения общепризнанных норм межгосударственных отношений.

【遵循】 следовать; руководствоваться; соблюдать

～的准则 нормы поведения

～教育规律 соблюдать закономерности образования

【遵义会议】 Заседание в Цзуньй

【遵照】 согласно; соответственно; в соответствии; руководствоваться

～邓小平理论 руководствоваться теорией Дэн Саопина

zuǒ

作 zuǒ ① делать; работать② мастерская; мануфактура

木工～坊 столярная мастерская

【作弄】 разыграть; дурачить; высмеивать; подшутить над; обдурять
不要～他 Не надо дурачить его.

【作揖】 приветствовать поклоном; следовать поклои; поклониться

zuó

作 zuó

【作料】 приправа; заправка

昨 zuó вчера

～晚 вчера вечером

【昨天】 вчера; вчерашний день

琢 zuó

【琢磨】 обдумать; продумать

他在～怎么回答这个问题 Он обдумывает, как отвечать на этот вопрос

zuǒ

左 zuǒ левая сторона; левый; влево; налево; слево

向～转 повернуться налево (влево)

意见相～ расходиться во мнениях (во взглядах); Мнения (взгляды) разошлись.

防止“～”的错误 предотвращать появление левых ошибок

【左边】 левая сторона; левый; слева; налево; левосторонний

【左顾右盼】 смотреть (озираться, оглядеться) по сторонам; смотреть из стороны в сторону

【左邻右舍】 соседи

一部分人生活先好起来, 必然影响 ~ 生活的提高 у части людей повлияет на соседей.

【左派】 левый; левая группировка (фракция)

【左撇子】 левша

【左倾】 ① левый; левый ② левачество; левизна; левый уклон; левачий
全会从根本上冲破了 ~ 错误的束缚
Пленум в корне разбил тяжёлые оковы левачьих ошибок.

【左手】 левая рука

【左思右想】 долго раздумывать (обдумывать); взвешивать всё за и против

【左翼】 ① левый фланг ② левое крыло; левые ③ левый край

【左右】 ① левый и правый; налево и направо; левая и правая стороны ② свита; окружение ③ влиять; распоряжаться; держать в руках ④ около; приблизительно; примерно
前后 ~ повсюду; кругом

【左右逢源】 легко справляться; всё идёт как нельзя лучше

【左右开弓】 нападать с двух сторон; действовать в двух направлениях

【左右为难】 и так, и сяк-всё плохо; стоять перед сложной дилеммой; не знать, как быть; ни туда ни сюда
他提出的要求使我 ~ Его требование поставило меня в тупик.

zuò

坐

zuò ① сидеть; садиться ② ехать

на (в) ③ ставить на огонь ④ давать осадку; садиться ⑤ отдача

请 ~ Прошу садиться; Садитесь (присядьте), пожалуйста.

【坐标】 веха; координаты; координатный

十一届三中全会成为历史的 ~ 3-й пленум ЦК 11-го созыва стал вехой в истории.

【坐禅】 погружаться в созерцание

【坐吃山空】 жить за счёт старых запасов; промотать состояние

【坐地分赃】 делить награбленное (новорованное) добро

【坐等】 сложя руки ждать; сложя руки сидеть

【坐垫】 подушка [для сидения]; подстилка; седло

【坐井观天】 сидеть в колодезце и видеть только клочок неба; невидеть дальше своего носа; иметь очень ограниченный (узкий) кругозор

【坐牢】 сидеть в тюрьме; сидеть в тюремном заключении; находиться в заключении

【坐立不安】 не находить себе места; быть охваченным беспокойством; сидеть, как на иголках

【坐落】 находиться; расположиться
这座大楼 ~ 在北京的东南 Это здание находится в юго-восточной части Пекина.

【坐山观虎斗】 занимать выжидательную позицию; наблюдать со стороны, как другие дерутся

【坐失良机】 терять золотое время; упускать удобный случай (благоприятный момент)

【坐视】 оставаться сторонним наблюдателем; сидеть сложя руки

中国人民绝不会 ~ 不救 Китайский

народ ни в коем случае не будет сидеть сложа руки и не может не оказывать помощи.

【坐收渔利】 извлекать выгоду из борьбы других; извлекать для себя пользу

【坐位】 место; сиденье

【坐享其成】 пожинать плоды чужих успехов; пользоваться плодами чужого труда

【坐以待毙】 сидеть сложа руки и ждать своего конца; спокойно ждать своей смерти; покориться своей участи

【坐椅】 сиденье

【坐镇】 быть у власти; нести главную ответственность

老同志继续 ~ 一段 Старые товарищи пусть продолжают нести главную ответственность в течение определённого периода времени.

作

zuò ① делать; заниматься; осуществлять; изготавливать; творить; писать ② произведение; сочинение; труд ③ быть; являться; выпускать в качестве; становиться

~ 决定 решить; делать решение

~ 计划 планировать; составить план

~ 诗 писать (сочинять) стихи

【作案】 совершить преступление

~ 时被捕 быть пойманным на месте преступления

流窜 ~ совершать преступление в разных местах

【作伴】 составлять компанию; быть в компании

【作保】 поручиться (поручительство); гарантировать; дать гарантию; ручаться за

为他兄弟 ~ ручаться за его брата

【作弊】 ① злоупотребление; допускать (совершать) злоупотребления ② пользоваться шпаргалкой

【作壁上观】 занимать позицию невмешательства; наблюдать со стороны

【作操】 делать гимнастику

【作出】 внести; сделать

毛泽东为中国革命 ~ 了不朽的伟大贡献
Мао Цзэдун внёс великий немёркнущий вклад в дело китайской революции.

一些自告奋勇担任负责工作的干部,很快 ~ 了成绩 Те кадры, которые добровольно берутся за работу руководителя, быстро делают успехи.

【作东】 быть хозяином; оплачивать угощение за всех

【作对】 враждовать; враждебно относиться; противопоставлять

不要互相 ~ Нельзя враждовать друг с другом.

【作恶】 творить зло; злодействовать; совершать злодеяние

~ 多端 нет счёта злодеяниям; совершать бесконечные злодеяния

【作法】 метод; способ

【作法自毙】 сам себе петлю заготовил; накинуть себе петлю на шею

【作废】 стать недействительным; утратить силу; аннулировать

宣布条约 ~ объявить договор недействительным

【作风】 стиль; манеры; образ

~ 正派 правильный образ действий; честность и порядочность

有民主 ~ руководствоваться демократическим стилем

生活 ~ поведение; стиль поведения

党的 ~ 不纯 засорённость партийного стиля

衙门 ~ 必须抛弃 Необходимо отказаться от канцелярщины.

【作梗】 чинить препятствия; палки в колёса вставлять; противодействовать

暗中～ тайно противодействовать

【作怪】 ① кáверзничать; устроить кáверзы ② безобразничать; творить безобразия

【作画】 писать картину; заниматься живописью

【作家】 писатель; литератор
～协会 ассоциация писателей; союз писателей
短篇小说～ новеллист
长篇小说～ романист
散文～ прозаик

【作假】 ① фальшивить; притворяться ② дурачить; обманывать ③ фальшивый; фальшь

【作价】 устанавливать (назначать) цену; оценить; давать оценку; по стоимости
为楼房～ оценить здание

【作茧自缚】 связать себя по рукам и ногам; лишить себя свободы действий

【作客】 ① быть гостем; гостить ② жить на чужбине
他们常来我们这儿～ Они часто гости́т у нас.

【作乐】 веселиться; наслаждаться; развлекаться; забавляться

【作难】 чинить препятствия; палки в колёса вставлять; стать (стоять) поперёк дороги; оказаться в затруднении

【作陪】 составлять компанию; присутствовать на приёме; сопровождать

【作品】 произведение; творчество; труд; работа; сочинение
坏～ поро́чные (вредные) произведения
优秀～ замечательные (отличные) произведения

【作曲】 сочинять (писать) музыку; композиция
～家 композитор

【作祟】 кáверзничать; строить козни; навредить; устроить кáверзы

【作威作福】 заниматься самоуправством; творить произвол; хозяйничать; самоуправство
在别人家里～ хозяйничать в чужом доме

【作为】 ① как; в качестве; в виде; будучи ② поведение; поступки; действия ③ достижения; успехи
～例外 в виде исключения
把发展生产力～压倒一切的中心任务
Поставить в качестве центральной, доминирующей задачи развитие производительных сил.
毛主席的画像永远挂在天安门前,～我们国家的象征 Портрет Председателя Мао будет всегда висеть на воротах Тяньаньмэнь как символ нашей страны.

【作文】 ① сочинение ② писать сочинение (статью)

【作物】 культура; сельскохозяйственные культуры
经济～ промышленные (технические) культуры
油料～ масличные культуры

【作息】 работать и отдыхать; труд и отдых
按时～ во время работать и отдыхать
～时间表 распорядок дня; расписание занятий (уроков)

【作业】 задание; работа; операция; производство
做～ делать задание

【作用】 ① роль; значение ② воздействие; действие; результат ③ действовать; оказывать действие
发挥主导～ выявление ведущей роли
发挥开发区的辐射～ выявлять ради-

льную роль откры́тых райо́нов

使发生～ привести в дей́ствие

【作战】вести войну́ (бой); воева́ть;

сража́ться; боевые дей́ствия

～部队 оперативные войска́; опер-
часть

～部署 диспози́ция

～和防卫能力 боеспособно́сть и обо-
роноспособно́сть; способно́сть вести
оборони́тельные боевые дей́ствия

发扬连续～的作风 развива́ть такой
стиль, как способно́сть вести непре-
рывные бои

领导班子就是～指挥部 Коллектив
руководи́телей—камандный пункт
сражения́.

【作战部】оперативное управле́ние

【作战参谋】оперативный штабной

【作者】а́втор; а́вторский

【作证】вы́ступить свиде́телем; дава́ть
показа́ния; свиде́тельствовать

为谋杀～ свиде́тельствовать об убий-
стве

【作主】распо́ряжаться; распо́ряжение

家里什么事都是她～ В семье она́ всем
распо́ряжается.

座 zuò ме́сто; сиде́нье; основа́ние; дно;

под ста́вка; пьедеста́л; постамент

—～ш одна́ гора́

客～ места́ для госте́й

塑像底～ основа́ние статуи

【座次】расса́дка; поря́док мест

会场～ расса́дка на конферен́ции

【座谈】бесе́довать бесе́да

【座谈会】бесе́да; бесе́дование; сове-
ща́ние; дискус́сия; обсужде́ние

科学和教育工～ совеща́ние по де-
лам нау́ки и просвеще́ния

【座位】① ме́сто ② сиде́нье

在公共汽车上给带娃娃的妇女让～ ус-
тупа́ть ме́сто в авто́бусе же́нщинам с

ма́лыми детьмí

【座无虚席】все места́ заняты; при пол-
ном за́ле; в переполненном за́ле;
свободных мест нет

剧场里～ В теа́тре все места́ были
заняты.

【座右铭】деви́з; любимо́е изрече́ние

做

zuò ① де́лать; изгото́вливать; за-
нима́ться ② быть (рабо́тать) ③ пи-
са́ть; сочи́нять ④ служи́ть; выс-
тупа́ть в ка́честве ⑤ гото́вить

～衣服 шить пла́тье

～饭 гото́вить еду́ (куша́нья)

～生意 занима́ться торго́влей

～演员 рабо́тать арти́стом (ар-
ти́сткой); служи́ть актёром

～好事 де́лать (твори́ть) хоро́шие

дела́

不务虚名, 多～实事实 не гна́ться за

мни́мой сла́вой и бо́льше занима́ться

делом

要～几件使人民满意的事情 Сле́дует

предприня́ть ряд шаго́в, кото́рые

вы́звуют у наро́да чу́вство удовлет-
воре́ния.

～老实人, 说老实话, 办老实事 быть

че́стным, правди́вым и делови́тым

【做伴】соста́вить компа́нию; в компа́нии

【做到】сде́лать; выполни́ть

～功过分明 На́до че́тко отде́лять зас-
лу́ги от оши́бок.

要～廉洁自律 Необходи́мо быть не-

подку́пным и тре́бовательным к се-

бе́.

【做法】ме́тод; спосо́б; пра́ктика

纠正有害～ покóнчить с поро́чной

пра́ктикой

逐步取消一些不规范的～ постепе́нно

отказы́ваться от ненормиро́ванной

пра́ктики

【做工】① рабо́тать ② де́йствовать; иг-

ра́ть на сцéне

【做官】служить чиновником

～当老爷 вести себя по-барски

有人不择手段地要～ Отдельные люди не брезгают никакими средствами стать чиновниками.

【做好】добросовестно работать; наладить

～计划生育工作 наладить работу в области плановой рождаемости

～本职工作 добросовестно трудиться на своём рабочем посту́

【做活儿】работать; трудиться; заниматься

【做客】гостить; быть в гостях

昨天他们在我这儿～ Вчера они были у меня в гостях.

【做礼拜】идти́ на воскресное богослужение

【做媒】сватать; заниматься сватовством

【做梦】сниться; видеть сон

【做人情】оказывать благодеяние (милость)

【做事】работать; делать; быть занятым; заниматься; служить

为人民～ служить народу́

【做手脚】строить козни; пускаться на хитрости; подстроить

【做寿】праздновать день рождения

【做文章】① писать статью ② распространяться; уделять внимание; пользоваться как предлогом (поводом)
不要在小事上～ не размениваться по мелочам.

【做一天和尚撞一天钟】прожил день — и ладно; жить как придётся

【做贼心虚】даже грабителю бывает страшно; на воре шапка горит; совесть не чиста́; у злодея сердце дрожит от страха

【做主】стать хозяевами; хозяйничать; распоряжаться

职工在企业当家～ Рабочие и служащие стали настоящими хозяевами предприятий.

【做作】① производить; выделывать ② манерничать; жеманиться; рисоваться; позировать; делать вид; притворяться

凿

zuò ① достоверный; неопровержимый ② паз; выёмка

【凿凿】достоверный; действительный; подлинный; точный; бесспорный
～有据 бесспорная достоверность

参考书目

- 《华俄大词典》四卷本(莫斯科 科学出版社 1983)
《СЛОВАРЬ РУССКОГО ЯЗЫКА》四卷本(莫斯科《俄语》出版社 1981)
《汉俄常用词典》(莫斯科《俄语》出版社 1990)
《汉俄词典》(莫斯科《俄语》出版社 1980)
《汉俄词典》(商务印书馆 1992)
《大汉俄词典》(吉林人民出版社 1992)
《大俄汉词典》(商务印书馆 1985)
《汉英小词典》(外研社 1982)
《现代汉语词典》(商务印书馆 1996)
《汉俄新译语汇编》(外研社 1998)